

وہاب بن رشیدی

محمد الرشید بن عبد الغفور الحسینی الملقب بالسوی

بضمیمہ معربات رشیدی

نیمہ نخست

از انتشارات کتابخانه آملی

فرهنگ رشیدی

از انتشارات کتابفروشی بارانی
طهران - شاه آباد

فَهِنْكَ رَشِيدِي

لَعَبْدِ الرَّشِيدِ بْنِ عَبْدِ الْغَفُورِ الْحُسَيْنِيِّ الْمَدَنِيِّ التَّوَّابِ

بِضَمِيمَةٍ مُعَرَّبَاتِ رَشِيدِي

بِتَحْقِيقٍ وَتَصْحِيحٍ

مُحَمَّدَ عَبَّاسِي

مجموعه آثار ایرانشناسی

- ۱- سیاحتنامه شاردن [دائرة المعارف تمدن ایران] مجلد اول (از پاریس به کلمخید)
- ۲- > > > مجلد دوم (از تفلیس به تبریز)
- ۳- > > > جغرافیای تاریخی ایران (مجلد سوم)
- ۴- > > > تاریخ صنایع و تجارت ایران (مجلد چهارم)
- ۵- > > > تاریخ علوم و ادبیات ایران (مجلد پنجم)
- ۶- > > > تاریخ مذاهب و ادیان ایرانیان (مجلد ششم)
- ۷- جهانگردی مارکوپولو (برنده جایزه ادبی شاهنشاهی ایران)
- ۸- شگفتیهای جهان باستان (سیاحتنامه سلیمان و ابوزید سیرافی)
- ۹- سیاحتنامه مارکوپولو (در ایران و جهان - متن کامل)
- ۱۰- اوضاع اجتماعی ایران در دوره قاجاریه (افسانه‌های آسیایی، ترجمه از کنت دو گوبینو مستشرق فرانسوی)
- ۱۱- تاریخ خاور و خاورشناسی (ترجمه از بارتلد مستشرق روسی)
- ۱۲- تاریخ ادبیات ایران در دوره مشروطیت (ترجمه از ادوارد براون مستشرق انگلیسی)
- ۱۳- تاریخ مطبوعات ایران در دوره مشروطیت (ترجمه از براون)
- ۱۴- تفویم التواریخ حوادث مشروطیت ایران (ترجمه از براون)

تالیفات و تصنیفات :

- ۱- فرهنگ مفصل آلمانی بفارسی
- ۲- تاریخ تمدن آذربایجان (زیر چاپ)
- ۳- نهضت‌های آزادی ایران در صدر اسلام (سواران سرخ پوش)
- ۴- نهضت‌های آزادی در قرن بیستم
- ۵- احوال و آثار خاقانی

مقدمهٔ مصحح

در میان کتب لغت مستند و معتبر فارسی، که بر اساس تحقیق و تتبع در آثار منظوم و منثور فصحای متقدم تصنیف شده، بدون هیچ گمان، فرهنگ رشیدی، مهمترین و مفصلترین

اهمیت و ارزش ادبی فرهنگ رشیدی

و معتبرترین آنهاست.

عموم محققین لغت، بر صحت و دقت مضامین و مندرجات این فرهنگ گواهی داده‌اند؛ و او را اصح و اکمل از جهانگیری و سروری^۱، و همچنین تنقیح و تدقیقی که مصنف آن در اشعار فصحای متقدم بعمل آورده،^۲ و تحقیقات مفیدی که در ضبط و ثبت صحیح لغات فارسی انجام داده، همیشه مورد توجه خاص لغویون بوده است.^۳

اروپاییان در عصر جدید، پس از اینکه با مطالعهٔ آثار شاردن جهانگرد فیلسوف فرانسوی^۴ بعظمت مادی و معنوی ایران و ایرانیان پی بردند، در صدد آموزش زبان و ادبیات فارسی برآمدند، و برای حصول این مقصود بفرهنگ رشیدی متوسل شدند، و نخستین

نخستین دستور زبان فارسی

۱- رضاقلیخان هدایت، در مقدمهٔ فرهنگ انجمن آرای ناصری.

۲- سراج الدین علی خان آرزو، مصنف چراغ هدایت، در مقدمهٔ سراج اللغات.

۳- فرهنگ نظام، جلد پنجم، ص ۲۸ از دیباچه.

۴- سیاحتنامهٔ شاردن، با دالرة المعارف تمدن ایران، ترجمهٔ محمد عباسی،

طبع طهران، (۱۳۳۷-۱۳۳۵)

دستور زبان فارسی را در صد و دو اوده سال پیش، با استفاده از مقدمه نفیس این فرهنگ نفیس استخراج، و ترجمه و تدوین و منتشر ساختند، تحت این عنوان:

Grammatical Persicae praecepta ac regulae quas Lexico Persico Ferhengi Reshidie praefixas duobus cod uno Roedigeri altero bibliothecae. R Berolinensis et ed. Dr. Spieth, Halis, 1846. (1)

مصنف این فرهنگ نفیس در مقدمه کتاب موجبات تصنیف

خویش را چنین آورده: «... چون فرهنگ جهانگیری و

سروری مطالعه افتاد، جامعترین فرهنگها دید امامشتمل

انقصاد از جهانگیری

و سروری

بودند برامری چند، که احتراز و اجتناب از آن لازم و متحتم گردید:

«اول آنکه مؤلفان آن دو فرهنگ در حلالغات اطناب کرده اند، بایر ادعبارت مکرره بی حاصل، و اشعار متکثره لا طایل.

«دوم آنکه در بعضی لغات تصحیح لفظ، و توضیح اعراب، و تنقیح معانی چنانکه باید نکرده اند.

«سیوم آنکه بعضی لغات عربی و ترکی در میان لغات فرس درج کرده اند، و تنبیه ننموده اند، که فرس نیست.

«چهارم آنکه بعضی لغات بتصحیفات خوانده، و لغات متعدده پنداشته، چندجا ذکر کرده اند، مثلاً بعضی کلمات بای تازی و فارسی، و بتا و نون، خوانده چندجا ذکر کرده اند، و بعضی را بکاف تازی و فارسی، و بعضی را بسین وشین، و بعضی را بزای تازی و فارسی و رای مهمله خوانده، و این در نسخه سروری بیشتر است و در جهانگیری کمتر، و سوای این نیز سهو و غلط هست که در بیان لغات معلوم شود، و عجیتر آنکه در بعضی لغات میان کاف و لام، و میان واو و را و مانند آن حروف، که اشتباه دران بعدی دارد، اشتباه نموده اند.

«مثلاً در نسخه سروری در لغت گراز گفته که مرضی است، و حال آنکه بدین معنی گراز بضم کاف تازی و هر دو زای معجمه است، و نیز گفته که بمعنی کوزه است که تنگ نیز گویند، و حال آنکه بدین معنی گراز بضم کاف تازی و رای مهمله است، چنانکه بهر دو معنی صاحب قاموس تصریح کرده و عربی گفته.

«و عجبت بر آنکه در فرهنگ جهانگیری بمعنی کوزه کواز آورده، بفتح کاف تازی و بجای رای مهمله واو.

«و نیز سروری گفته که بمعنی چوبدستی است، که ستوران بدان رانند، و حال آنکه بدین معنی گوازا است، بضم کاف فارسی و واو، برین قیاس باید کرد!

«و در فرهنگ جهانگیری گفته که زبرقان بکسر زای معجمه و یای معروف وفا، بمعنی ماه است، و حال آنکه زبرقان بیای موحده و قاف عربی است... و اینچنین تصحیفات بسیار است که مذکور خواهد شد، مثلاً نوحیه بمعنی سیل، بنون و تا خوانده اند،

«و پاغوش بمعنی غوطه، بیای فارسی و نون،

«و نخچد بمعنی ریم آهن، بنون و بای تازی،

«و هسرومر بها و میم، بمعنی یخ،

«و هیدخ و ییدخ بها و بای تازی بمعنی اسب جلد.

«و پنهانه و مهنانه بیای فارسی و میم، بمعنی میمون، و امثال آن، در نسخه

سروری بسیار است، و در جهانگیری کم...».

در مقدمه فرهنگ حاضر نام و عنوان مصنف چنین آمده :

احوال و آثار

«..عبدالرشید بن عبدالغفور الحسینی المدنی التقوی»

رشیدی

و در خاتمه الطبع چاپ کلکته شرح حالش چنین است :

«... در عهد سلطنت شاه جهان و عالمگیر از اجله فضلا بوده، و در حضرت سلطان حلقه

علماء و اعیان اعتبار تمام داشته، مولد او در بلده تته من مضافات سند است، و اصلش از

سادات کبار مدینه منوره، از اینجاست که حسینی و مدنی لقب خودش می آرد، و

صاحب بهار عجم اورا سید رحمہ اللہ می گوید،

علاوہ بر تصنیف و تالیف ، بتقریبات در گاہ شاهی، شعرهای تهنیت و تاریخ گفته، و مورد تحسین و آفرین شده، تاریخ تولد **شاه جهان**، که سنه هزار هجری باشد، **صاحب قران ثانی**، بتخرجه سیزده، که عدد آحاد آن باشد، یافته، و چنین نظم نموده:

از چار ونه گذر کن تا عقل بر تو خواند

تاریخ مولدش را صاحب قران ثانی

و تاریخ جلوس **شاه جهان**، که سنه هزار و سی هفت هجری باشد، چنین نظم

نموده :

آمده تاریخ جلوسش زغیب

شاه جهان باشد شاه جهان

و تاریخ جلوس **عالمگیر**، که سنه هزار و شصت و هشت باشد، **اطیعوا الله و**

اطیعوا الرسول و اولی الامر منکم یافته.

«رسالة معربات و منتخب اللغات که در لغات عربی بنام شاه جهان در سنه هزار

و چهل و شش تألیف کرده، و **فرهنگ رشیدی** از تألیفات او معروف و متداول است،

ازین شعر مصنف :

گشت تاریخ از روی قبول

باد فرهنگ رشیدی مقبول

ظاهر است که تألیف فرهنگ رشیدی در سنه یک هزار و شصت و چهار، بوقوع

آمده، و از دیباچه کتاب و آنچه در ضمن لفظ ابا آورده، هویدا است که این کتاب در

اصل مشتمل بوده، بر **مقدمه**، و چند باب، و **خاتمه**، اما در آخر هیچ کدام از نسخهای

هشتگانه، که مدار تصحیح بران بوده، و دیگر نسخها که باوقات مختلف بنظر رسیده،

از خاتمه اثری پیدانیست.^۱

۱- و در نسخ خطی قدیمی موجود در طهران نیز، که در دسترس اینجانب بود، از خاتمه اثری

مشاهده نشد، فقط **رسالة معربات** در پایان نسخه جناب آقای سلطانی آمده است.

رشیدی ذواللسانین بوده، در هر دو زبان پارسی و تازی، تبیحری تام و تمام داشته است، و منتخب اللغة و فرهنگ حاضر، شاهد صادق برین دعوی است، بدین طریق مؤلف چون در هر دو لسان تسلط کافی داشته، توانسته است درباره لغات فارسی، که داخل زبان عرب شده، تحقیقات دقیقی نماید، و در کیفیت تعریب کلمات فارسی تتبعاتی بعمل آورد، چنانکه در تضاعیف فرهنگ حاضر در موارد متعدد گاهگاهی در این موضوع وارد شده است، و خوشبختانه مجموع تحقیقات و تتبعات خود را در موضوع مانحن فیه، در رساله مستقل نفیسی گرد آورده است بنام **معربات** که در زبان فارسی نخستین تصنیف در این باب مهم شمرده میشود^۱، و ما این رساله گرانبهای بیهمتارا، تصحیح کرده، ضمیمه فرهنگ حاضر ساخته ایم، تا استفاده آن اکمل و اتم باشد.

فرهنگ رشیدی، یکبار در هندوستان بتصحیح و تحشیه مولوی ابوطاهر ذوالفقار علی مرشد آبادی و مولوی عزیز الرحمن.

چاپ کلکته
فرهنگ رشیدی

طی سالهای ۱۸۷۵-۱۸۷۲ میلادی مطابق ۱۲۹۲-۱۲۸۹ هجری در کلکته بطبع

۱- چنانکه معلوم است، در زبان عربی در باب لغات فارسی و غیر فارسی (اعجمی) که داخل زبان تازی شده، تألیفات نفیس مفصل و مستقلى موجود است، از قبیل:

- ۱- **فقه اللغة ثعالبی** (فصل مستقلى در لغات پارسی معرب دارد)
- ۲- **معرب جو الیقنى**
- ۳- **ابن درید (جمهرة اللغة)**
- ۴- **تفسیر الالفاظ الدخیله فی اللغة العربیه** مع ذکر اصلها بحروفه لطویا العنسی الحلبی البستانی

۵- **الفاظ الفارسیه المعربه لادی شیر**

۶- **۱. صدیقی:**

Studien über der Persischen Fremdwoertor in Klassisch.
Goettingen 1919.

در مقدمه رساله معربات، که ضمیمه مجلد دوم فرهنگ است، بتفصیل بیشتر در این مقوله بحث خواهیم کرد.

رسیده است، و بسیار خوب می باشد، ولی مع التأسف بعضی سقطات و تحریفات و اغلاط فاحش در آن دیده می شود، که برای نمونه چند تایی ذکر می گردد:

مثلاً در لغت تور، چنانکه در حاشیه ص ۵۷ از چاپ حاضر،

جلد اول، تذکره داده ایم، عبارت مفصلی افتاده است! و یا اینکه

در معنی دریتیم بجای پر بها، «بی بها؟ آمده، و نیز در موارد

متعدد و مکرر رفیع الدین لبنانی شاعر معروف اصفهانی،

«لبنانی؟» چاپ شده، و نیز در جایی که به شفا استناد شده، «سعاد؟» چاپ گشته، و

فقط در يك صفحه (۱۹۹ جلد اول چاپ کلکته) سه غلط چاپی مخمل معنی دیده می شود

والنخ و غیره ...»

در طبع حاضر از نسخ معتبر و متعدد خطی قدیمی استفاده

شده است، اگر چه همه این نسخه ها فاقد تاریخ اند، ولی نوع

کاغذ و سبک تحریر کاملاً ثابت می کند، که در سده یازده

هجری، یعنی در همان قرن مصنف نوشته شده اند.

از جمله نسخ خطی مذکور، نسخه متعلق به جناب آقای ساطانی، نماینده فاضل

سابق مجلس شورای ملی، بخصوص شایان توجه است، و رساله معربات رشیدی نیز در

پایان آن آمده است، و بدینوسیله مراتب امتنان خود را نسبت بایشان ابراز می داریم.

نسخه خطی نفیس دیگری، متعلق به جناب آقای سر تیپ سرو، نیز بسیار خوبست،

و اگر چه آنهم تاریخ ندارد، ولی نسخه مضبوط و مصححی است، و بدینوسیله از ایشان

که نسخه نفیس خود را مدتی مدید باینجناب امانت داده بودند سپاسگزاری می کند:

از چاپ کلکته نیز که مبنی بر هشت نسخه خطی بوده است، استفاده کرده ایم،

و حواشی مفید و مستند آن را با علامت ستاره در زیر صفحات چاپ حاضر نقل کرده ایم.

طهران - پانزده اردیبهشت ماه هزار و سیصد و سی و هفت شمسی

م. محمد لوبع

فرہنگ رشیدی

بتحقیق و تصحیح

محمد عباسی

فهرست مندرجات :

۱۳-۹	دیباچه
۴۷-۱۴	مقدمه مصنف
۱۸۵-۴۸	باب الالف
۳۹۲-۱۸۶	باب الباء تازی و الفارسی
۴۶۹-۳۹۳	باب التاء
۵۵۵-۴۷۰	باب الجیم التازی و الفارسی
۵۵۷-۵۵۶	باب الحاء المهمله
۶۳۲-۵۵۸	باب الخاء
۷۱۷-۶۳۳	باب الدال
۷۶۵-۷۱۸	باب الراء
۸۱۲-۷۶۶	باب الزاء التازی و الفارسی
توضیح : در باب الجیم، چهار صفحه از ۵۴۹ تا ۵۵۲ شماره مکرر خورده، اشتباه مطبعی است، متن کاملاً مرتب و صحیح است.	

نیمه نخست

بسم الله الرحمن الرحيم

ستایشی که آرایش سر نامه هر سخن و پیرایش دیباچه هر نو و کهن ، و برآزش خنامه و آمه خردمندان و ترازش نامه و چامه دانش پسندان، تواند بود، مرداوری را که سنگ فرهنگ خداوندان هوش و هنگ در ترازوی سپاسداریش بیسنگ ، و رنگ بیرنگ سازان ارژنگ سخن و چهره گشایی نگارندگان پیکر هر انجمن ، در کارخانه ستایش گزاریش^۱ بیرنگ .

جایی که شیوا ز بانان که شیوایی شیوه ایشان و بیشی دانش و پیشی سخن پیشه ایشانست ، با گراف همه دانی و لاف شیوا زبانی ، درافستای آن داداریهمال و همتا و آفریدگاریگانه و یکتا ، چون سوسن آزاد با ده زبان لال و ییزبان و چون شهشاد با بسیاری شاخ و برگ آسیمه سر و پریشان باشند، من ییزبان هیچ مدان را درین بارگاه بلند پایگاه جز خاموشی و بیروشی چه یاره و جز فروماندگی و افتادگی چه چاره ؟

بیت

این چه سخن این چه زبان دانیست گفته و نا گفته پشیمان نیست
همه هستیها بهستی او هستو و چرخ و اختران بفرمان او در تکاپو^۲ هر باعداد
هورخش رخشان رخس در راه اوتاخته ، و هر شام از بیم دور باش دلخراش او باتب لریزه
و چهره زرد سپر انداخته .

۱- در چاپ کلکته «ستایش گذارش»

۲- در چاپ کلکته «تکاپو» با کاف فارسی

زاوش و زاور را چه زاور که برخی از نیکبختی و بخشی از نیکنامی بی فرمان او بخش توانند کرد، و کیوان پاسبان هفتم ایوان را که هندوی چوبک زن بام کهرین آستان اوست، و بهرام پدرام را که بهر کس بدرام و بفرمان او رامست چه زهره و یارا، که لختی از بدبختی و بخشی از رنج و سختی، نه بفرموده او بکسی رسانند، تیردبیر نویسنده فرمان او، و ماه هر ماه پیک رایگان او، گاهی بهراس بادافراه چون تارزار گشته و گاهی بنوید پاداش چهره روشن ساخته.

فرزند سه گانه چار آخشبیج هر کدام بیایه خویش دربندگی، و بفرمان برداری او همه را هوش و زندگی، درس رشت ایشان آخشبیجان از آخشبیجی باشتی درآمده او، و از آن میان آدم خاکی سرآمده او، بنا میزد زهی بزرگی و فر، پادشاهی او را سزا و فرمان روایی او را درخور، بودها همه بیود او بوده و نمودها همه بنمود او نموده.

پس هستوشدن بفرماندگی از ستایش اینجا از هر ستایش بهتر و همین نیایش و ستایش او را خوشتر و پسندیده تر. درودی که زیب آغاز گفتار و آرایش انجام کردار باریک بینان و دشوار گزینان تواند شد مر پیغامبری را که سر گشتگان بیابان گمراهی را چراغ آگاهی برد راه افروخته و پروانه تاریکی و تیرگی اهریمن ریمن را بال و پر سوخته، زهی فرستاده با دانش و داد که ایران از کیش او آباد و توران از آیین او خرم و دلشاد، تازیان را از روی تازه و پارسیان را از بهره بی اندازه، سند و هند ازو بهره مند، و روم و زنگ ازو آب و رنگ، راهنمای هر سیاه و سفید و ناامیدان ازو با امید نماینده راه راست و دستگیر روز بسازخواست، از آفریدگار نامه نامدار برای بربروشان^۱ آورده که تا روز رستخیز پایدار و در روشنایی و رهنمایی چون خورشید هویدا و آشکار، شیوا زبانان با آن همه شیوا زبانی در پاسخ آن بنادانی فرمандند و در برابر آن سخن نرانند.

ایست

رساننده نامه استوار

فرستاده پاک پروردگار

و مر فرزندان و یاران و پیروان او را که به پیروی او کار خدا شناسی از پیشینیان پیش برده، و بگزینان هوشمندی و ناخن پیرای دشوار پسندی، خارا ندیشه‌های ناهنجار از پای دل مردم بر آورده. آن رازدانان نبی یگانه دادار و ترزبانان سخنان برگزیده کردگار، آیین پیغامبری را پاسبان و بخدا جویی و یگانه گویی همداستان. منش ایشان بنزد خرد پسندیده و کیش ایشان بترازی فرهنگ سنجیده. شیوه ایشان آرایش کیش فریور^۱ و راستی و درستی را زیب و زیور.

چنین گوید معترف بعجز و قصور و معترف از مشرب اهل هوش و ارباب و شعور عبدالرشید بن عبدالغفور، الحسینی المدنی التتوی که چون فرهنگ جهانگیری و سروری مطالعه افتاد جامعترین فرهنگها دید اما مشتمل بودند بر امری چند که احتراز و اجتناب ازان لازم و محتتم گردید:

اول آنکه مؤلفان آن دو فرهنگ در حل لغات اطناب کرده‌اند بایراد عبارات مکرره^۲ بی‌حاصل و اشعار متکثره^۳ لاطائل.

دوم آنکه در بعضی لغات تصحیح لفظ و توضیح اعراب و تنقیح معانی چنانکه باید نکرده‌اند.

سیوم آنکه بعضی لغات عربی و ترکی در میان فرس درج کرده‌اند و تنبیه ننموده‌اند که فرس نیست.

چهارم آنکه بعضی لغات بتصحیفات خوانده و لغات متعدده پنداشته چند جا ذکر کرده‌اند^۴ مثلاً بعضی کلمات بی‌ای تازی و فارسی و بتا و نون خوانده چهار جا ذکر کرده‌اند، و بعضی را بکاف تازی و فارسی، و بعضی را بسین و شین، و بعضی را بزای تازی و فارسی و رای مهمله خوانده، و این در نسخه سروری بیشتر است و در جهانگیری کمتر،

۱- «فریور» علی‌الظاهر از مجموعه‌ات «لغت‌آذری» است (دبستان المذاهب ص ۸ چاپ

۱۲۷۷ هجری قمری

۲- در موضوع علل تحریف و تصحیف در زبان فارسی و عوامل فساد لغت، رجوع شود

بمقدمه برهان قاطع (صفحات ۱۷-۱۸ از چاپ نگارنده این سطور)

و سوای این نیز سه‌و و غلط هست که در بیان لغات معلوم شود، و عجبت آنکه در بعضی لغات میان کاف و لام میان واو و را و مانند آن حروف که اشتباه دران بعدی دارد، اشتباه نموده‌اند.

مثلا در نسخه سروری در لغت گراز گفته که مرضی است و حال آنکه بدین معنی کراز بضم کاف تازی و هر دوزای معجمه است، و نیز گفته که بمعنی کوزه ایست که تنگ نیز گویند و حال آنکه بدین معنی کراز بضم کاف تازی و رای مهمله است، چنانکه بهر دوه معنی صاحب قاموس تصریح کرده و عربی گفته، و عجبت آنکه در فرهنگ جهانگیری بمعنی کوزه کواز آورده بفتح کاف تازی و بجای رای مهمله واو، و نیز سروری گفته که بمعنی چوبدستی است که ستوربدان رانند و حال آنکه بدین معنی گواز است بضم کاف فارسی و واو، برین قیاس باید کرد. و در فرهنگ جهانگیری گفته که زیرفان بکسرزای معجمه ویای معروف و فابمعنی ماه است، و حال آنکه زبر-قان بیای موحده وقاف عربی است، و در هر دو نسخه بوف و کوف بمعنی بوم گفته‌اند و اول تصحیف است، و کوچ و لوچ بمعنی احوال گفته و ثانی تصحیف است^۱ و اینچنین تصحیفات بسیار است که مذکور خواهد شد، مثلا نوحیه بمعنی سیل بنون و تاخوانده‌اند و پاغوش بمعنی غوطه بیای فارسی و نون، و نخچید بمعنی ریم آهن بنون و بیای تازی، و هسر و مسر بها و میم بمعنی یخ، و هیدخ و بیدخ بها و بیای تازی بمعنی اسب جلد، و پهنانه و مهنانه بیای فارسی و میم بمعنی میمون، و امثال آن در نسخه سروری بسیار است و در جهانگیری کم، و درین قسم تصحیفات کلمه را درجایی آورده شد که بدیقت نزدیکتر بود و اکثر ارباب فرهنگ معتبره ایراد نموده بودند.

پس اگر در کلمه‌ای^۲ اشتباه شود هر جا که احتمال داشته باشد باید دید و حمل

۱- در مورد بوف و لوچ، حق با جهانگیری و سروری است، و رشیدی اشتباه کرده است، زیرا در فرهنگ اسدی هم این دو لغت مطابق ضبط جهانگیری و سروری آمده است، و علاوه استعمال قاطبه فارسی زبانان نیز مؤید آنها می باشد

۲- در چاپ کلکته «کلمه»

بر فرو گذاشت آن نکنند .

بنابراین مقدمات در جمع لغات این دو کتاب و حذف عبارت زائده و اشعار بیفایده و ترك لغات غیر فرس الا بندرت و ضرورت و تنبیه بران و تنقیح الفاظ و تحقیق معانی بقدر مقدور سعی مجهود مبذول نموده شد، و حروف اول را باب و حروف دوم را فصل قرار داده شد ، بر طریق ترتیب نهایی حدیث جزری و حیوة الحیوان دمیری و فائق زمخشری، چه درین ترتیب ضبط لغات خصوصاً لغات فرس بیشتر و بهتر میشود چنانکه بعد از مراجعت بدین کتاب معلوم شود و هر جا که فرهنگ مطلق مذکور شود عبارت از فرهنگ جهانگیری باشد و بعد از توفیق اتمام بفرهنگ رشیدی موسوم گشت:

بیت

گشت تاریخ وی از روی قبول باد فرهنگ رشیدی مقبول

(۱۰۶۴)

امید از ژرف نگهبان دانشور و شگرفان صاحب نظر ، آنست که اگر سهوی و خطایی دران رفته بذیل عفو و اغماض بپوشد و در تشنیه و تعریض نکوشند و این کتاب مشتمل است بر يك مقدمه و چند باب و خاتمه .

مقدمه در بیان جمیع حروف تهجی و بیسان معانی بعضی حروف مفردة تهجی، و بیسان معانی بعضی کلمات مرکبه و دیگر فواید و ضوابط .

بیان حروف مفردة تهجی

باید دانست که چنانکه در کلام عرب حروف تهجی موضوع برای غرض ترکیب کلمات است و بعضی ازان حروف معانی نیز دارد، چون همزه^۱ استفهام و بای جاره و تای جاره و مانند آن، همچنین در فرس نیز این حروف موضوع از برای ترکیب کلمات است و بعضی ازان معانی نیز دارد، بنابراین این بیست و هشت حرف با چهار حرف دیگر که مخصوص فرس است آورده شد، و هر چند که هشت حرف از انجمله در فرس نیامده اما در ایراد آن حروف نیز فواید است.

الف - این حرف چون در اول کلمه ثنایی واقع شود همیشه مفتوح باشد و مابعدش بر حرکت خود، چون ابر و ابا و ابی بمعنی بر و با و بی و چون در اول ثلاثی و رباعی و خماسی و غیر هم واقع شود، مابعدش ساکن کنند و همان حرکت که مابعدش در اصل داشته باور دهند، و این حرف درین صورت حکم الف وصل دارد در کلام عرب، چون اشکم و استم و اشتلم و اشتر و اسمندر و اشگرف، و اینکه حرکتش همان حرکت مابعد باشد به تتبع ناقص مؤلف کلی مینماید، و اگر کلی نباشد اکثری خواهد بود، و هر گاه حرف با برو در آید بیا بدل میگردد، چون بیفگن و بینداز که در اصل بافگن و بانداز بود، و همچنین چون کلمه دیگر برودر آید، چون آسیاب که در اصل آس آب بود، و اگر در وسط واقع شود برای دعا باشد چون بمیراد و دهاد و کناد، و زاید نیز آید چون سیه سار یعنی سیه سر و آمرزگار یعنی آمرزگرو آموزگار یعنی آموزگر، و بعضی گفته اند سروسار و گروگار هر دو لغت است علیحده، و اگر در آخر واقع شود

برای ندا باشد چون دلا و جانا، و برای کثرت باشد چون خوشا و بسا یعنی بسیار خوش و بسیار بسیار، و برای افاده معنی اسم فاعل باشد چون کوشا و نیوشا یعنی کوشنده و نیوشنده، و گاهی محض برای تحسین لفظ می آید چنانکه خاقانی گوید:

بیت

بد اسلطانیا کورا بود رنج دل آشوبی خوشادرویشیا کورا بود عیش تن آسانی
و این در کلام قدما شایع بوده و در کلام متاخرین نادرست، و گاهی افاده یای مصدری کند، چون فراخا و ژرفا و درازا و پهنّا، و چون در میان دو کلمه واقع شود برای اتصال معنی کلمه اول بکلمه ثانی باشد، چون دوشادوش و لبالب مالا مال، و بیابدانست که در اول بعضی کلمات فرس الف ممدوده نیز آمده چنانکه مقصوره، بلکه بعضی گفته اند هر الف مقصوره را ممدوده خواندن نیز درست است، چون آشام و شام بمعنی آشامنده و طعام و قوت، و آسام و سام بمعنی آماس، و آگنج و گنج بمعنی گنجانده، و آزد و زرد، و آرنک و رنگ، و آکوفت و کوفت، و آهنگ و هنگ، و آرخ و رُخ و آدرخش و درخش، و بقول جمهور درین قسم الفاظ، هر لفظی که الف ممدوده دارد لغتی است در لفظی که الف ندارد، و بقول سامانی هر لفظی که الف ندارد مخفف لفظی است که الف دارد و لغتی علیحده نیست و این قول بصحت اقرب است.

ب - برای الصاق و معیت و سببیت و ظرفیت و قسم و گاهی زایده نیز میباشد برای تحسین لفظ چون بخور و بز و بکن، و نیز زاید میشود در جایی که بعد از کلمه متصل بیا، لفظ در یا بر باشد مثال اول سعدی گوید:

بدریا در منافع بیشمار است

مثال ثانی بیت معزی و سوزنی است:

بیت

قهر تو بر اعدای تو مشؤمتر آمد چون تاختن رستم سگزی پسر بر
دی در ره درغان ییکی راه گذر بر افتاد دو چشم ییکی ماه پسر بر

وایات باقی این قصیده برین وتیره است؛ و از خواص اوست که بواو بدل شود چون آب و آو و خواب و خواو، و بفا بدل شود چون زبان و زفان.
 پ- این حرف در لغت عرب نیامده لیکن در غیر فرس نیز آمده، و از خواص اوست که بفابدل شود چون سفید و سپید، و عرب چون این قسم کلمه را در کلام خود استعمال نمایند اورا بفا بدل کنند چون فیل و پیل، و گاهی بیای تازی چون بزده و بزده که نام شهری است و بز دوی منسوب است بدان.

ت- این حرف برای خطاب واحد آمده، و چون در ابتدا واقع شود مضموم بود پس اگر بکلمه دیگر نیوندد و او معدوله در آخرش زیاده کنند برای حرکت ضم و اتمام لفظ، چون تو، و اگر پیوسته باشد و او زیاده نکنند چون ترا، و چون در آخر باشد ساکن بود چون کت و بایدت و باشدت، و برین تقدیر اکثر افاده معنی مفعول دهد، و گاهی مضاف الیه بود چون اینت و آنت یعنی این تو و آن تو، و گاهی بمعنی خود آید نظامی گوید:

مصراع

گفت با من فروش باغ ترا

ع

وله:

جسم ترا پاکتر از جان کنی

لیکن اکثر بمعنی خود وقتی آید که متصل بماقبل باشد، چون باغت را و جسمت را، و شاید درین دو بیت چنین باشد و الله اعلم، و از خواص اوست که بدال بدل شود چون بت و بد و توت و تود، و از خواص اوست که در آخر کلمات زاید کنند چون کوس و کوست و فراهش و فرامشت و رامش و بالشت و بالشت.

ث- این در پارسی نیامده اما اغریث برادر افرا سیاب ترکی است و طهمورث در اصل فرس تهمورس است یا تهمورث بتا و طهمورث^۱ معرب است، و در قاموس آورده،

۱- اینست در دو نسخه و هوالمشهور لیکن در چهار نسخه قدیمه که مدار تصحیح برانست طهمورث بجای غیر منقوطة نوشته و در قاموس و منتهی الارب و ضمیمه صراح بجای منقوطة.

و کیومرث بکاف فارسی و تای قرشت است و معنی زنده گویا چه گیو بکاف فارسی بمعنی گویا و مرت بتای فوقانی زنده ، و بعضی گفته اند که در لغت فرس حرف ثانیامده الادر دو کلمه ارئنگ وئغ بمعنی بت، لیکن هر دو جا تصحیف خوانده اند چه ارئنگ بتای قرشت است وئغ فغ است بفا .

ج - از جمله خواص اوست که بزای فارسی وزای تازی بدل شود چون کج و کژ و چوجه و چوزه ، و بشین بدل شود چون کاج و کاش^۱

چ - این حرف در لغت عرب نیامده، لیکن در لغت غیر فرس نیز آمده.

ح - این حرف در فرس نیامده؛ و هر جا حا در فارسی زبان زده شده از تغییر لهجه جمعی است که میخوانند فارسی را بمخرج گویند چون حیز و حال که در اصل هیز و هال بود و امثال آن که مذکور شود .

خ - از خواص اوست که بغین بدل شود چون تاغ و تاخ، و در ترکی بقاف بدل کنند چون چخماخ و چقماق و گاهی بها بدل کنند چون هاگ و خاك و خجیر و هجیر و خالوش و هالوش و هیز و خیز و هیری و خیری و هست و خست و .

د - این حرف در آخر کلمه افاده معنی حال کند، چون زند و گذرد و رود .
و از خواص اوست که بتا بدل شود ، چنانکه تا از او بدل شود چون خاد و خات و شواد و شوات و زرد و زرت .

ذ - این حرف رادر فارسی از دال بدین ضابطه امتیاز کرده اند، که اگر پیش از و صحیح ساکن بود مهمله خوانند و اگر صحیح متحرك یا حرف علت ساکن یا متحرك

* ۱- در يك نسخه قدیم که پیشتر از سنه ۱۱۰۰ کتابت اوست اینجاء عبارتی یافته شد که بعضی الفاظش از کرم خوردگی مشکوک مانده، اینست : « و جمع را اعتقاد آنست که جیم تازی در اصل فرس نیامده و هر جا یافته میشود در اصل زای فارسی بوده متأخرین جیم تازی خوانده اند از جهت اختلاط بعرب، و جمهور اهل بلغت فرس گویند که مانند لفظ کز و کاژ لغتی است در کج و کاج، و صحیح قول ثانیست که کز بلغت در یست و کج بجیم مولدست و از باب الفاظ مغیره است که پارسیان زای پارسی را بجیم بدل کرده اند و ازین باب است باژ و باج و هجده و هژده و لژن و لژ و پژ و پج و بژول و بجول و پنژه و پنجه و وکوک و کجک و بژدک و بجدک و امثال اینها »

بود معجمه خوانند ، چنانکه خواهه نصیر این ضابطه را بنظم آورده :

رباعی

آنانکه بفارسی سخن میرانند در معرض ذال دال را بنشانند
ما قبل وی از ساکن جز وی بود دال است و گرنه ذال معجم خوانند
لیکن اصح آنست که درین دو مقام مهمله و معجمه هر دو خوانند، بلکه افصح پیش
قدمای فرس مهمله است ، چنانکه الحال اهل ماوراءالنهر استعمال میکنند و مولانا
شرف الدین علی درحلل مطرز گفته که درین دو موضع اهل فارس بذال معجمه خوانند
و اهل ماوراءالنهر بدال مهمله ، حتی لفظ گذشت و گذرد را نیز بدال مهمله استعمال
کنند، و این حرف مذکور خواهد شد که افصح بدال مهمله است .

و - از جمله خواص اوست که بلام بدل شود خواه در آخر بود چون چنار و چنال
وریچار و ریچال و سربدار و سربدال و خواه در وسط چون اروند و الوند و خواه در
اول چون روخ و لوخ ، و امثله او بسیارست چنانکه در کتاب بیاید .
ز - از خواص اوست که بجیم تازی بدل شود چون روز و روج و غیر آن چنانکه
در تبدیل حروف بیاید .

ث - این حرف خاصه فرس است، و از خواص اوست که بجیم تازی بدل شود چون
کاژ و کاج و لاژورد و لاجورد.

س - از خواص اوست که بشین معجمه بدل شود، چون کستی و کشتی و در قدیم
بشین مهمله بوده الحال بشین معجمه خوانند ، همچنین فزشته در اصل فرسته بود یعنی
فرستاده که عربی رسول گویند و لهذا ملک نیز از الوکت گرفته اند یعنی رسالت .

ش - ^۱ ضمیر واحد غایب منصوب متصل ، و افاده معنی مفعول کند چون خوردش
و زدش ، و گاهی مضاف الیه نیز آید چون چشمش و رویش ، و از خواص اوست که بجای

۱- توضیح آنکه در کلام فصحا، ماقبل ضمیر ش مکسور بوده است، از جمله در راحة الصدور
راوندی (۱۷۱ ، س ۶ چاپ محمد اقبال) در اصل بکسر تاء مثناة آمده، و نیز در نسخه خطی
بسیار قدیمی مقامات حمیدی ، محفوظ در بریتیش موزیم ، مکرر ماقبل ضمیرش مکسور آمده (رجوع
شود بتعلیقات راحة الصدور ص ۴۸۲ از چاپ لیدن)

جیم تازی استعمال کنند، چنانکه جیم بجای او چون کاش و کاج، و گاهی در آخر افاده معنی حاصل مصدر کند چون دانش و بینش و خواهش و کاهش و کنش و تپش و امثال آن.

ص ض ط ظ ع - این پنج حرف در لغت فرس نیامده، بلکه ص ض خاصه لغت عرب است چنانکه صاحب قاموس گفته، اما صد و شصت در قدیم بسین مینوشتند و متاخرین بواسطه رفع اشتباه بکلمه دیگر بصاد نویسند، اما ط را ز و طپیدن و طپانچه و طلا و امثال آن همه بتای قرشت است که متاخرین بواسطه رفع اشتباه ببا و یا و نون بطا نویسند و همچنین اگر عین در کلمه فارسی یافته شود در اصل الف بوده که بتغییر لهجه عین خوانده اند.

غ - ازین حرف در بعضی اشعار بلبل اراده کرده اند، بواسطه آنکه غین هزار است بحساب ابجد و هزار بمعنی بلبل است انوری گوید:

بیت

چون حرف آخر است ز ابجد که سخن
وز راستی چو حرف نخستین ابجد است
و از خواص اوست که در آخر بعضی کلمات زاید کنند چون گیا و گیاغ و چرا و چراغ، و متاخرین عجم گاهی بقاف بدل کنند چون جناغ و جناق و ایاغ و ایاق و این تبدیل بیشتر در ترکی باشد.

ف - از خواص اوست که بجای بای فارسی و تازی و واو آید چون جاماسف و گشتاسف و زبان و زفان و فرخیچ و رخیچ و سپید و سفید.

ق - این حرف در فرس نیامده و اگر یافته شود در اصل یا غین بوده یا کاف چون قانجه و قلندر و امثال آن، اما قند معرب کندست، و بالجمله یا آن کلمه غیر فارسی بود که فارسی گمان کرده اند یا معرب است^۱، یا استعمال عجم است که زبان ایشان بزبان عرب مخلوط شده و بواسطه آنکه بمخرج حرف زنند غین یا کاف را بقاف خوانند.

ك - از برای تصغیر باشد، و آن تصغیر گاهی برای تحقیر بود چون مردك و گاهی برای ترحم بود چنانکه سعدی گوید:

مثنوی

بروتا ز خوانت نصیبی دهند که فرزند کانت نظر در دهند
 بیندیش زان طفلک^۱ بی پدر وز آه دل دردمندش حذر
 و از خواص اوست که در آخر بعضی کلمات زاید کنند خصوصاً کلمه ای^۲ که آخرش
 واو باشد چون زلو و زلوك و رگو و رگوك و پرستو و پرستوك.
 گ- این حرف در لغت عرب نیامده و در لغت دیگر آمده، و مردم فارس بعضی
 کلمات را بکاف فارسی خوانند، و اهل ماوراءالنهر بکاف تازی چون گشاد و خینگ
 و خوگک.

ل- از خواص اوست که بجای رای مهمله و رای مهمله بجای او استعمال کنند
 چنانکه در راگذشت و شعرا زلف را بدین حرف تشبیه کنند.
 م- چون در آخر واقع شود بجای ضمیر واحد متکلم مرفوع متصل آید، چون
 گفتم و کردم چنانکه در کلام عرب تای مضموم چون قلت و فعلت، و گاهی بجای ضمیر
 منصوب نیز آید و افاده معنی مفعول کند، سعدی گوید:

بیت

تولای مردان این پاک بوم برانگیختم خاطر از شام و روم
 یعنی برانگیخت مرا، و گاهی بطریق ندرت حذف نیز کنند چنانکه سعدی
 گوید:

بیت

گفتم که گلی بچینم از باغ گل دیدم و هست شد بیویی
 یعنی مست شدم و انوری گوید:

بیت

القصة باز گشتم و آمد بخانه زود در باز کرد و باز بیست از پس استوار

۱- در چاپ کلکته «طفلی» ۲- در کلکته «کلمه»

و چون در اول واقع شود افاده معنی نهی کند چون مزن و مرومگو، از احکام اوست که چون با هم دیگر متصل شود جایز است که حذف کنند چنانکه شاعر گوید.

بیت

دروغو کن به نیمن استنجا دار مردست و روی نیمن را
یعنی نیم من، و چنانکه شرف شفره گوید:

بیت

چون بشکل خنده بگشاید نمکدان حیات
در میان بسته ای سی و دو بادامغز بین
یعنی بادام مغز، و این قاعده در اکثر حروف مکرره جاریست و تخصیص بهمیم ندارد، و بعضی اوقات بنون بدل کنند چون کجیم و کچین و بام و بان.
ن - از برای افاده معنی نفی آید چون نکرد و نگفت، و چون بکلمه دیگر اتصال نیابد هادر آخر او زیاده کنند برای اظهار حرکت فتح چون نه، و از احکام اوست که در آخر کلمات زاید بود چون پاداش و پاداشن و رشن و زیبا و زیبان و سو و سون، و چون در آخر کلمه واقع شود و ماقبلش یکی از حروف علت باشد بطریق غنه متلفظ شود چون زبان و دهان، و گاهی در وسط نیز چون نشانند و خوانند و رانند، و گاهی در آخر بعضی الفاظ افاده معنی مصدری کند چون کردن و گفتن، و برین تقدیر البته بعد از تا یا دال باشد؛ و گاهی بحذف نون نیز همان معنی افاده کند چنانچه گفت و شنید و آمد و رفت و رفت و داد و ستد، و برین تقدیر اکثر با کلمه دیگر که ضد او باشد مستعمل شود چنانچه در امثله مذکوره، و گاهی تنها نیز آرند نظامی گوید:

بیت

بگفتار شه مغز را تر کنم بگفت کسان مغز در سر کنم
و - برای عطف می آید چنانکه در عربی و از احکام اوست که بجای با نیز

مستعمل شود، چنانکه با بجای او، و چون در میان کلمه و یا آخر کلمه واقع شود و خوانده شود مملو و مملو شود و اگر خوانده نشود معدوله خوانند چون خور و خود، و تو و دو و چو، و باید دانست که حرف واو خواه در آخر خواه در وسط بود اگر ماقبلش ضم خالص باشد و او معروف گویند و اگر خالص نباشد مجهول خوانند و نیز باید دانست و اوای که مکتوب شود و بتلفظ در نیاید سه قسم است:

اول آنکه محض برای بیان ضمه است و اتمام لفظ، زیرا که الفاظ کم از دو حرف نبود اول متحرك دوم ساکن، و آن درسه جاست بعد از تا و دال و چیم چون تو و دو و چو، دوم و اوای که جمعی آنرا معدوله نام کرده اند بدانجهت که ازان عدول نموده بحرف دیگر متکلم میشوند و نیک بتلفظ در نمی آید؛ و بعضی آنرا او اشماء ضمه گویند بدانجهت که این واو بعد از خای مفتوحه نویسند تا معلوم شود که فتح این خالص نیست بلکه بویی از ضمه دارد، و گاهی بطریق ندرت مضموم و مکسور نیز آید چون خویش که مکسور است و چون خوهل و خوهله که مضموم است، و این واو بر دو گونه است، یکی آنکه بعد از واو الف باشد، چون خواب و خواجه و خوارزم و مانند آن، دوم آنکه بعد از یکی از این حرف هشتگانه باشد: دال و را و ز و سین و شین و نون و ها و ی، چون خود و خور و خوز و خوست و خوش و خوند و خوهله و خویله، و دلیل بر فتح این خا اشعار قدماست که بعضی ازان مرقوم میگردد، سعدی گوید:

بیت

پس پرده بیند عملهای بد همو پرده پوشد بالای خود

دران مدت که مارا وقت خوش بود ز هجرت شش صد و پنجاه و شش بود
حافظ گوید:

رباعی

ماهی که رخس روشنی خور بگرفت گرد سمنش بنفشه یکسر بگرفت
دلها همه در چاه ز نخدان انداخت وانگاه سر چاه بعنبر بگرفت

وخر دکه بمعنی کوچک است بی واو نویسنده و با کلمه مضموم قافیه کنند .
 سیوم واو عطف است و آن در میان دو فعل در آید، چون رفت و آمد و نشست
 و برخاست، یا در میان دو اسم چون محمد و محمود و خانه و باغ، و چون ماقبل این واو
 مضموم بود و جز ضمه ماقبل ازان مفهوم نگردد داخل و اوان غیر ملفوظ شمرده اند و این
 در شعر فارسی بسیارست و در نثر کمترست، و گاهی در شعر بتلفظ در آرند و فتح دهند
 و این در نثر بسیار است و در شعر کم، اما در عربی همه جا مفتوح و ملفوظ میباشد،
 چنانکه فردوسی گوید :

بیت

و دیگر که گیتی ندارد درنگ سرای^۱ سپنجی چه پهن و چه تنگ
 و در فرهنگ گفته که این واو ملفوظ در نظم کلام را از فصاحت ساقط سازد و در
 نثر نه، و اما واوی که ملفوظ شود دو قسم است : اول وایست که بخوانند و ننویسند
 چون شاور و سیارش و کاس، دوم آنکه هم مکتوب است و هم ملفوظ و آن دو قسم
 است: ساکن یا متحرک، ساکن در آخر زیاده کنند برای افاده معنی تصغیر شاعر گوید:

بیت

با ما نظری نمیکند ای بسرو چشم خوش تو که آفرین باد برو
 و متحرک سه قسم است: یکی همان واو عطف که گاهی در شعر متحرک میباشد
 و در نثر بسیار بود؛ دوم مخفف کلمه او چنانکه گویند و را گفت یعنی او را گفت و و را دید
 یعنی او را دید، سیم زایده است که بکلمه یا متصل شود چنانکه فردوسی گوید :

مثنوی

ببینیم تا اسب اسفندیار سوی خانه^۲ آید همی بی سوار
 و یا باره رستم جنگجو بآخر نهد بی خداوند رو
 یعنی یا باره رستم

۵ - دو قسم است: ظاهر که آنرا ملفوظ خوانند و مخفی، اماهای ملفوظ خواه
مقابل آن مضموم و خواه مفتوح و خواه مکسور باشد در جمع بحال خود ماند
مانند رهها و چهرها و اندهها و گررها و زررها و راهها، و در تصغیر مفتوح گردد چون رهاك
و اندهك و زررهاك، و در اضافت مکسور شود چنانکه: ره من و انده من، و های مقابل
مفتوح جز در کلمه ای^۱ که ماقبلش الف باشد و ضرورت شعر محذوف گشته یافته نشده
چون ره و که، الا بحدت چون وه و چه و به، و های مقابل مضموم غیر از لفظی که پیش
آن واو بود و بواسطه ضرورت نظم انداخته باشند، بنظر نه در آمده، چون گره و انده.
اما مخفی چهار است:

اول آنکه برای نسبت و شباهت در آخر کلمات در آرند چون دندان و دندان
و دست و دسته و کوه و کوهه و گوش و گوشه و نشان و نشانه و زبان و زبانه و امثال آن.
دوم هایی که برای تشخیص و تعیین مدت در آخر سال و ماه و شب و ساعت بیارند
چون یکساله و یکماهه و یکروزه و یکشب و دو ساعته، اما ظاهر آنست که اینجا برای
نسبت است یعنی چیزی که یک شب یا یک روز و یک ماه نسبت دارد، و ازین قسم
است مغانه یعنی چیزی که به مغان نسبت دارد و دیوانه یعنی آنکه بدیوان نسبت دارد
و عروسانه و شبانه.

سیم هایی که در آخر افعال بجهت انهای حرکت بیاورند مثل آنکه، شاعر این
بیت گفته، و فلان مروارید سفته، و غنچه شکفته.

چهارم هایی که برای بیان فتح آخر کلمه بود و آنهایی بود که جز دلالت بر
فتح، در معنی کلمه دخل ندارد و افاده رفع اشتباه کند بکلمه دیگر، چون جامه و خامه
و بنده و شکوفه، و اینها آن غیر ملفوظ در جمع از کتابت ساقط گردد، چون جامها
و خامها، و در اضافت بهمرة ملینه تبدیل یابد، مانند جامه من و خانه تو، و در
تصغیر بکاف عجمی بدل شود چون جامك و خامك، و گاهی زاید باشد چون

ریچال وریچاله و غنچار و غنچاره و انیان و انبانه.

ی - این حرف چون ماقبلش کسر خالص باشد برای خطاب بود چون کردی و گفتی، و برای نسبت باشد چون باد بهاری و خراسانی و هندوستانی، و در عربی نیز افاده معنی نسبت کند لیکن مشدد باشد و در فارسی مخفف، حاصل معنی مصدر نیز می آید چون کام بخششی و زرریزی و مردی و رادی و یاری و خواری، لیکن بحقیقت این نیز راجع بنسبت است یعنی حالت منسوب بکام بخش و زرریز و مرد و راد و یار و خوار، و برای لیاقت و سزاواری نیز آمده، چون نواختنی و برداشتنی و کشتنی و زدنی، لیکن این نیز بحقیقت برای نسبت است، و در فرهنگ گفته که این یا ویای نسبت هر دو در اضافت بهزه ملینه مبدل شود و در تکلم و در کتابت بحال خود ماند چون یاری من و زاری من، و چون کسر ماقبلش خالص نباشد برای تنکیر و وحدت آید چنانکه گویند مردی باین راه میرفت یعنی يك مرد، و مردی بمن چنین گفت، و از جهت تنکیر افاده تعظیم نیز کند چنانکه گویند فلان مردی است یعنی مرد بزرگ است، و برای استمرار نیز آید چون گفتی و کردی، و باید دانست که کلمه یا خواه در وسط باشد و خواه در آخر، اگر ماقبلش کسر خالص باشد یای معروف گویند و اگر خالص نباشد مجهول، و همچنین کلمه واو چنانکه گذشت.

بیان تبدیل هر يك از حروف بیست و چهار گانه بحروف دیگر

در بعضی از لغات

الف - بدال مانند باین و بدین و بآن و بدان، و بیا چون اکدش و یکدش و ارمغان و یرمغان، بای تازی بواو چون خواب و خواو و نهیب و نهیو و بزرگ و وزرگ و بسر و و سر، و بفا چون زبان و زفان، و بمیم چون غثب و غژم، بای فارسی بفامثل سفید و سپید، تا بدال چون دستاس و دسداس، جیم تازی بزای تازی چون رجه و رزه، و بزای فارسی چون کج و کژ و لجن و لژن و هجیر و هژیر و باج و باژ، بلکه مشهور آنست که رزه نیز بزای فارسی است، و بکاف عجمی چون آخشیم و آخشیمگ، و بتای فوقانی چون تاراج و تارات

خاقانی گوید :

بیت

هم بر سر خاکش از کرامات تاتار همی رود بتارات
لیکن درین مثال نظر است زیرا که تارات درین بیت جمع تارماست، یعنی بکرات
ومرات تاتار بر سر آن خاک میگردد بجهت تیمن و تبرک .
بجیم فارسی بشین منقوطه چون لخچه ولخشمه و کاجی و کاشی ، و بزای فارسی
چون کاج و کار، خا، بها مثل خجیر و هجیر و بغین چون سستخ و سستخ ، دال بتای فوقانی
چون دراج و تراج و گفتید و گفتیت و زردشت و زرتشت ، و بذال منقوطه چون آدر و آذر،
رای مهمله بلام چون سور و سول و کاجار و کاجال، زای منقوطه بجیم چون سوز و سوج
و پوزش و پوجش و آوین و آویج ، و بجیم فارسی چون بز شک و بچشک ، و بغین چون گریز و
گریغ ، و بسین مهمله چون اباز و اباس و انگز و انکس ، سین مهمله بشین منقوطه چون
بالوس و بالوش ، و بها مثل آماس و آماه و خروس و خروه ، و بجیم فارسی چون خروس و
خروج ، رود کی گوید :

بیت

سگالیده جنگ مانند قوچ تبر برده بر سر چو تاج خروج
شین منقوطه بسین مهمله چون شار و سار و شارک و سارک ، و بجیم فارسی چون
پاشان و پاچان ، غین بکاف فارسی چون لغام و لگام و غوچی و گوچی ، فا بوا چون
فام و وام ، کاف تازی بخا چون شاما کچه و شاما خچه ، و بغین چون کژ گاو و غژ گاو لیکن
مشهور بکاف است ، کاف فارسی بغین چون گلوله و غلوله و گاو و غاو و گلیواج و غلیواج
و امثال آن ، و بدال چون آونگ و آوند و کنارنگ و کنارند و اورنگ و اورند و دنگ
و دند و امثال آن ، لام بر امثال زلو و زرو ، فون بمیم چون بان و بام ، و او بیای تازی چون
نوشته و نبشته ، و بیای فارسی چون وام و پام و بفا چون یاوه و یافه ، ها بها چون هیز و
حیز و بجیم تازی چون ماه و ماه و ناگاه و ناگاج .

بیان ضمائر

بدانکه در لغت فارس سه حرف برای ضمیر واحد متصل است: ش و ت و م، شین برای غائب واحد، و تا برای واحد حاضر، رمیم برای واحد متکلم، و سه از برای جمع و تشبیه: نون و دال، و یا و دال، و یا و میم، اول برای جمع و تشبیه غائب و دوم برای جمع و تشبیه حاضر و سیم برای جمع و تشبیه متکلم، و همچنین ضمائر منفصل نیز شش است، سه برای مفرد و سه برای غیر مفرد، برای مفرد چون او و تو و من و برای غیر مفرد چون ایشان و شما و ما. و باید دانست که شین در آخر اسما افاده معنی ضمیر غائب واحد دهد، مرادف او، چون اسپش و غلامش و آمدنش و رفتنش، و در آخر افعال بمعنی او را باشد چون میگویدش و میزندش، و تا در او آخر اسما فائده معنی ضمیر واحد حاضر دهد چون اسپت و غلامت، و در او آخر افعال بمعنی ترا باشد، چون میگویدت و میدهدت، و مانند زوت و کوت یعنی از و ترا و که او ترا نظامی گوید:

بیت

نباشد پادشاهی زوت بهتر و راکن بندگی هم کوت بهتر
رمیم در اسما و افعال فائده ضمیر متکلم واحد دهد چون زرم و گوهرم، و هرگاه بر فعل مقدم بود بمعنی مرا بود چون زرم داد و اسپم بخشید، و گاهی مؤخر از فعل نیز این افاده کند چنانکه در حروف تهجی گذاشت، و گاهی این میم را محذوف سازند بقرینه میمی که سابق مذکور باشد چنانکه مثالش نیز گذاشت، و هرگاه که یکی از این شش کلمه را که ضمائر متصله است بلفظی که در آخرش ها باشد ملحق کنند همزه مفتوح بمیاناش در آرند تا دوساکن جمع نشود چون جامه اش و نامه ات و کرده ام و گفته ام و شنیده اید و دانسته ایم، و چون باشین ضمیر و تای ضمیر الف و نون ملحق گردد افاده جمع کنند چون شان و تان، و بعضی گفته اند که الف این ضمائر سته اصلی است و بجهت کثرت استعمال حذف شده و وقت ضرورت بیارند، و بعضی گفته اند که این کلمات بی الف وضع شده و در ترکیب کردن بلفظی که در آخرش ها است، الف بمیان در آرند، بجهت دفع اجتماع

دوساکن ، و این قول راجح است .

س و ت که برای ربط کلام است افاده حکم کند، و چون این کلمه در اثبات همزه مفتوح در اول بجهت عدم اجتماع ساکنین بآن شش لفظ شریک بود، در ذیل این ضمائر آورده شد، چون کرده است وزده است . پوشیده نماند که در لغت فرس قضیه خالی از رابطه نمی باشد که تعبیر از آن بکلمه هست و بود و مانند آن میکنند ، مگر آنکه کلمه سابق را بر رابطه تمام نمایند و لاحق را بر سابق معطوف سازند مانند آنکه: منت خدای را عزوجل که طاعتش موجب قربت است و بشکر اندرش مزید نعمت، یا گوئیم زید کاتب است و منجم ، و گاه باشد که حرکت یا نون کار رابطه کند مثل زید دبیر یعنی دبیر است، یا گوئیم خوشن و گشن یعنی خوش است و نیک است .

بیان بعضی اسمای حروف تهجی که هوای اسمیت معنی دیگر نیز دارند

با کلمه ایست که افاده مصاحبت و الصاق کند چنانکه گویند این چیز با این چیز است .

تا کلمه ایست که برای آگاهی گویند ، و برای زینهار نیز آمده سعدی گوید:

بیت

ز صاحب غرض تا سخن نشنوی که گر کار بندی پشیمان شوی
و بمعنی انتها مرادف الی مشهور است ، و برای علت چیزی نیز آید چنانکه گویند
فلان را زدیم تا فلان کار نکند.

خا امر بخاییدن و خاینده، را کلمه ایست که افاده معنی مفعول کند، و گاهی افاده معنی اضافت نیز کند سعدی گوید :

بیت

کسان را نشد ناوڪ اندر حریر که گفتی بدوزند سندان بتیر
وزائد نیز آید انوری گوید :

مصرع

زمانه طی نکند جز برای حنی را
و بمعنی برای نیز آید شاعر گوید :

مصرع

خدارا يك نظرای سرو آزاد

زا امر بزاییدن و زاینده ، شین امر بنشستن و نشیننده ، فا مرادفوا ، چنانکه این سخن را فا گفت یعنی وا گفت ، و بجای با نیز استعمال کنند چنانکه فاو گفت یعنی باو گفت ، کاف شکاف و امر بشکافتن و شکافنده ، نون مخفف اکنون ، ها بمعنی اینک ، یا کلمه تردید است که بحر بی ام گویند.

بیان کلماتی که برای زینت و حسن کلام آورند و در معنی دخلی ندارند
مرچنانکه مولوی گوید :

بیت

این زمزمه مر کبی است مر روح ترا بردارد و خوش بعالم یاربرد
و گاهی افاده حصر کند سعدی گوید :

بیت

مر او را رسد کبر یا و منی که ملکش قدیم است و ذاتش غنی
و در این مثال تامل است ، چه در این قسم مقام بی کلمه مر معنی حصر مفهومی میشود ، در چنانکه گویند در بست یعنی بست ، بر چنانکه گویند بر خواند و بر گفت یعنی گفت و خواند ، فرا سعدی گوید :

بیت

وقتی افتاد فتنه ای در شام هر کس از گوشه ای فرا رفتند
یعنی گوشه ای رفتند ، فرو چون فرو ریخت و فرو خواند و فرو دوید ، خود چنانکه گویند من خود چه کسم ، بی چنانکه بگفت و برفت ، و خصوص در جاییکه ماقبلش

لفظ دریا بر باشد چنانکه بگویند: بدریا درو بکوه بر، یعنی در دریا و بر کوه، همی چنانکه گویند همی رفتی و همی گفتی یعنی رفتی و گفتی.

بیان کلماتی که افاده معنی خداوندی کنند

مند چون مستمند و ارجمند و آهمند و آزمند، گار چون خدمتگار و ستمگار و گنهگار، و رچون تاجور و هنرور، و گاهی این و او را بجهت تخفیف ساکن سازند و ماقبل او را ضم دهند و گویند گنجور و مز دور.

بیان کلماتی که افاده معنی فاعلیت کنند

گر چون کاسه گرو شیشه گر، و بعضی گفته اند که کلمه گار در اصل گر بوده الف را دران زیاده کرده اند چون سروسار، و برین تقدیر این دو کلمه يك معنی داشته باشد، آن چون خندان و گریان، آر چون خریدار و فروختار.

بیان کلماتی که فایده انبوهی و بسیاری دهد

لاخ چون سنگلاخ و دیو لاخ و رود لاخ، و استعمال این کلمه بغیر این سه محل بنظر ندر آمده، و دو کلمه اول در شعر بسیار دیده شد، اما رود لاخ غیر از جاماسپ نامه جایی دیده نشد، لیکن امیر خسرو آتش لاخ نیز در شعر خود نظم کرده، سار چون نمکسار و شاخسار و کوهسار، زار مانند گلزار و لاله زار و کارزار، بار مثل دریا بار و هندو بار و رود بار، ستان چون گلستان و بوستان.

بیان کلماتی که افاده معنی مانند کنند

دس بالفتح و دیس بیای مجهول چون خانه دیس و فرخاردیس، عنصری گوید:

بیت

ندید و نیند ترا هیچکس که رزم مثل و گه بزم دس
و سعدی گوید :

بیت

چه قدر آورد بنده حور دیس چو زیر قبا دارد اندام پیس
وان و ون و وند چون پلوان یعنی کنارهای زراعت که مانند پل بلند سازند
خسرو گوید :

بیت

عجب نبود گران بار ار فر و لغزد بآب و گل
که بختی لوک گردد چون گذر باشد پیلوانش
و ون چون استرون، و وند چون خداوند و پولادوند و پیوند، و تحقیق آنست
که این سه کلمه برای نسبت است، بلکه آوند بalf ممدوده نیز آمده چون خویشاوند
و شیخاوند و نهاوند و پساوند و پزاوند و دنیاوند که دماوند نیز گویند، اما چون نسبت
گاهی افاده معنی شباهت ومانندی کند، بعضی گمان برده اند که بمعنی مانند است،
آسا چون شیر آسا و مرد آسا، و انچون خواجه وار، سان چون ببر سان و پلنگ-
سان، سارچون خاکسار و سگسار، پش و فش ووش چون شیرپش و شاهفش و ماه و ش.

بیان کلماتی که افاده تصغیر کنند

چه چون باغچه و طاقچه و کوهچه، ک چون غلامک و اسبک، و او ساکن چون
پسر و چنانکه مثالش در حروف تهجی گذشت.

بیان کلماتی که معنی لیاقت بخشند

و انمثل شاهوار و گوشوار، و بمعنی مقدار نیز آمده چون جامه وار و نامه وار، اند

چون مردانه و شاهانه و بزرگانه ، لیکن تحقیق آنست که ، در اینجا برای نسبت است که بکلمه مردان و شاهان ملحق شود و تفصیل آن درها مذکور شد .

بیان کلماتی که افاده محافظت کنند

دارچون پرده دار و راه دار ، و بمعنی دارنده نیز آمده چون زردار و مالدار ، و این معنی راجع بمعنی اول است ، بان و وان چون دربان و قلتبان و اشتروان .

بیان کلماتی که افاده معنی اتصاف بچیزی کنند

ناک همچون غمناک و سهمناک و دردناک ، گین چون شرمگین و خشمگین ، و این دراصل آگین بوده یعنی پراز شرم و پراز خشم .

بیان کلماتی که مفید معنی نسبت است

چون یای مفرد درعنبری و چنبری ، وین مثل سیمین و زرین ، وها چون یکساله و یکروزه و دینه و فرزانه منسوب بفرزان یعنی حکمت ، وازین مقوله است شبانه و مغانه و دیوانه و عروسانه ، که ها درین کلمات برای نسبت است ، و ازجمله کلمات آک است چون فغاک منسوب بفع یعنی بت ، و مغاک منسوب بهغ یعنی عمیق ، و تپاک یعنی منسوب به تپ ، و ازجمله کلمات نسبت آن است چون ایران و توران و دیوران و کاشان و سپاهان و آبدستان و هرمرزان و اسپهبدان ، و رافعان منسوب برافع چنانکه شیخ عبدالرحیم اسنوی در طبقات شافعیه بدان تصریح کرده ، و گاهی الف را حذف کرده بنون تنها اکتفا کنند چون ریمین بمعنی چرکین و خسیس ، و ریخن و لفجن و دژن که دژم نیز گویند ، و خلن یعنی آنکه آب ازینمی اومیرفته باشد ، و جوشن یعنی حلقه دار چه جوش بمعنی حلقه است ، و ازجمله الفاظ نسبت لفظ وی است چون راهویه پدر اسحق محدث مشهور زیرا که درراه زاییده بود ، و مشکویه زیرا که خوش خلق بود

و عمرویه زیرا که پدرش یاجدش عمرو نام داشت، و بابویه زیرا که پدرش باب نام داشت، و نفتویه زیرا که چرکین و بد بود چون نفت، و شیرویه و شاهویه و نامویه، و سیبویه زیرا که رخسارش چون سیب سرخ بود، چنانکه یافعی از ابراهیم حری نقل کرده که او گفت دورخساره سیبویه در رنگ و صفا مانند سیب بود بنابراین باین اسم موسوم شد، و صاحب قاموس گوید معناه راءحة التفاح، بنابراین در اصل سیب بویه بود، و برین تقدیر با آنکه بحذف با قائل باید شد، مخالف کلمات دیگر که درین باب آمده میشود و مناسبت با تسمیة سیبویه ندارد. اما آل بویه ازین باب نیست بلکه بویه نام شخصی است و کلمه مشتمل بر نسبت نیست، و در جمیع این کلمات عرب ویه میخوانند بفتح واو و سکون یا وهای ظاهر.

بیان کلماتی که مفید معنی لون است

پام و وام و فام و گونه و گون و چرده و چرته، لیکن این دولغت^۱ غیر از ترکیب بکلمة سیاه دیده نشده چون سیاه چرته و سیاه چرده، و در فرهنگ گوید که در بعضی از عبارات نظم و نثر، تنها بمعنی سیاه آمده.

بیان کلماتی که معنی حاصل مصدر میدهد

گی چون بخشندگی و شرمندگی، آر چون رفتار و گفتار و کردار، ش چون آمرزش و بخشش چنانکه در حروف تهجی گذشت.

بیان کلماتی که افاده معنی ظرفیت کند

دان چون قلمدان و سرمه دان، و ند چون آوند که در اصل آب و ند بوده، و حق آنست که و ند کلمة نسبت است و افاده ظرفیت بقرینة مقام کند.

۱ - یعنی دولغت اخیر، که چرده و چرته باشد.

بیان اماله

بدانکه اماله در لغت فرس بسیار است ، چه در الفاظ فارسی ، و چه در الفاظی که از لغت تازی در کلام خود استعمال کرده اند . ازانجمله اسمای حروف تهجی است که در آخر آنها الف است چون بی وتی و غیر آن ، واعتمید و رکیب و عتیب و اقییل ، و ازین باب است آ زیر بمعنی آزار که با شیر قافیه کرده اند ، و آید بمعنی آباد که با خرشید قافیه کرده اند ، و ازین قبیل است امیمی اماله امامی که شیخ سعدی علیه الرحمة در ترجیح امامی بر مجدد همگرا سیه گلیمی قافیه نموده ، و ارباب صناعت قافیه درین باب تخطئه شیخ کرده اند ، و شمس فخری اصفهانی در معیار جمالی در مقام عذر گویی بلباس عیبجویی میگوید ، که با بزرگی مثل شیخ بدین قدر مضایقت نتوان کرد ، ولیکن درین باب نسبت خطا بآن بزرگ خطایست بزرگ ، چه شعرای متقدمین فرس امثال این اقوال در اشعار خویش آورده اند ، و ظاهر است که هیچ فرق میان اقبال و اقییل و اعتماد و اعتمید و امامی و امیمی نیست ، و مولوی روم نیز در عنای امیم قافیه دیهم نموده ، لیکن در قافیه امیمی با سیه گلیمی سخنی دیگر هست ، چه یای امیمی از اصل کلمه است و یای سیه گلیمی از اصل کلمه نیست ، و اینرا از عیوب قافیه شمرده اند ، و لهذا حکیم انوری در قافیه منادی و مبادی با رادی و دادی عذر خواسته ، و حق آنست که در کتابت الف باید منظور داشت و در تلفظ یا ، و در کتابت نیز یا را اعتبار کنند موافق تلفظ ، لیکن بعد از تتبع معلوم شد که عذر خواستن حکیم انوری نه ازان جهت است که مذکور شد بلکه بنابر آنست که رادی و دادی بنا بر قاعده دال و ذال ، بذال معجمه باید ، و منادی و مبادی بدال مهمله چنانکه رباعی حکیم که در آن قاعده مذکور شود ، بر آن شاهد است .

فائده - ماقبل و او معروف و او مجهول البته مضموم باشد و ماقبل یای معروف و یای مجهول البته مکسور .

فائده - در املا ی پارسی بعد از ضمه و او نوشتن و بعد از کسره یا ، در بعضی مواضع است ، و در املا ی ترکی در اکثر جا ، بعد از ضمه و او و بعد از کسره یا و بعد از فتحه

الف نویسند .

فائده - هرگاه موصوف بر صفت مقدم باشد، حرف آخر موصوف را مکسور خوانند چون اسب کبود ، و هرگاه صفت بر موصوف مقدم باشد ، حرف آخر صفت را ساکن کنند مثل کبود اسب .

فائده - هرگاه بر اول لغتی که مصدر بالف باشد، بای زایده و میم نهی و نون نفی در آرند ، الف را بیا بدل کنند چون بیفراخت و میفراز و نیفروخت و گاهی این الف را حذف کنند چون بفگن و منفگن و نندوخت و چون بر سر الف ممدوده که در حقیقت دو الف است، ازین سه حرف در آید، الف اول بیا بدل کنند و حذف نکنند، چون بیاراست و میازما و نیازمود ، و گاهی حذف کنند چون مارو بار یعنی میار و بیار ، و این کم است ، و همچنین کلمه دیگر که بر الف ممدوده در آید بیا بدل کنند چون آسیاب که در اصل آس آب بوده .

فائده - چون دو کلمه را با هم ترکیب کنند، و آخر کلمه اول و اول کلمه آخر از یک جنس باشد یا قریب المخرج باشد ، آخر کلمه اول را حذف کنند یا ادغام نمایند، و بر تقدیر حذف کلمه مخفف باشد و بر تقدیر ادغام مشدد ، چنانکه شاعر گوید :

بیت

در وضو کن به نیمن استنجا دار مردست و روی نیمن را
پس بدان نیمن که میماند پای شوید هر آنچه میداند
و سپید دیورا سپیدو خوانند ، و گرد دهن را گردهن ، و سپید دارا سپیدار ،
فردوسی گوید :

بیت

سپیدو از تو هلاک آمدست مرا از تو هم رو ب خاک آمدست ،
وسوزنی گوید :

مصراع

تیره رخی و پر زمو گرد هنی سیاه رو

و همچنین شرمنده و غمنده که در اصل شرم مانده و غم مانده بود، و همچنین پرنّا که در اصل پرنّا بود چون درازنا و تیزنا و تنگنا، و همچنین یگان و یگانه که در اصل يك گان و يك گانه بود، چون سه گان و چهار گان و پنج گان، و همچنین شب و شباز که در اصل شب بو و شب باز بوده، و مثال ادغام حروفی که با هم قرب مخرج دارند چون شیره که در اصل شب پره بود، و همچنین بتر که که در اصل بدتر بود و بتر مخفف نیز گویند، و زوتر که در اصل زودتر بوده، و آوند که در اصل آب وند بوده یعنی ظرف آب و بعد از آن در مطلق ظرف استعمال یافت.

فائده - در اصل لغت فرس حرف مشدد در يك کلمه نیامده، و آنچه در اشعار قدما یافته شده از ضرورت شعر است، و فرخ در اصل فر رخ بود پس دو کلمه باشد، و کلیه بودن این نیز محتاج تتبع است.

فائده - لغت عربی که در آخر آن تائیت باشد و در املائی عربی بصورتها نویسند در فارسی تائی دراز باید نوشت، و گرد نوشتن بی املاست، چون دولت و سعادت و رفعت و شوکت.

فائده - چون انشاء الله و علی حده در عبارت عربی نویسند منفصل باید نوشت، و در عبارت فارسی متصل بسبب آنکه در فارسی يك کلمه دانند و قواعد عربی منظور ندارند.

فائده - کلمه ای که نون و بای موحد در آن پهلوی هم واقع شده، در فارسی بمیم مشدد بدل کنند و گاهی تخفیف نیز دهند چون کنبلی و کملی و خنب و خم و خنبه و خمره و دنبیل و دمل و انبلی^۱ و املی و دنب و دم و سنب و سم و کنب و کم و آن شهری است مشهور در عراق که معربش قم است و بدان مشهور شده.

* ۱ - اینچنین است درهمه نسخ بیای خطی در آخر و ظاهراً هندیست چنانچه برهان و صاحب جهانگیری و نفائس و مخزن انبلی را هندی گفته اند، و در دشمنی شکسپرو دلیل ساطع امل بالفتح بمعنی ترش و املی بالكسر بمعنی تر هندی را سنسکرت نوشته، آری همین انبله بوزن مرحله بمعنی تر هندی پارسی است و درین کتاب و در جهانگیری و سروری و برهان مذکور و بتازی آنرا صبار گویند، و نیز لفظ کنبلی بنون و با بجای میم که مؤلف خودش هندی گفته، میگویم شاید لهجه بعضی دیار هند باشد.

فائده- چون اشارت بانسان کنند او گویند و چون بغیر انسان کنند آن، و چون کلمه در، یا بر، بر لفظ او وی در آورند بغیر انسان نیز راجع سازند لیکن جز در نظم نیامده و ذی روح را بالف و نون جمع کنند چون مردمان و اسپان و غیر ذی روح را بها و الف چون زرها و گوهرها، و گاهی برعکس این نیز گویند.

اما در غیز ذی روح، های میان فتحه را حذف کنند چون جامها و نامها و های ملفوظ بحال گذارند چون گرها و زررها، و در ذی روح بکاف عجمی بدل کرده بالف و نون جمع کنند چون فسر دگان و بندگان، و اعضای ذی روح بها و الف جمع کنند چون دستها و پایها، و از سر و گردن اگر مراد عضو باشد همین حکم دارد، و اگر مراد سردار و مهتر باشد بالف و نون جمع کنند چون سران و گرزنان یعنی سرداران و صاحب قدرتان.

فائده- در فارسی بعضی الفاظ بمعنی اضداد باشد چون سپوختن بمعنی بر آوردن و فرو بردن، و هر صیغه ای که ازین مشتق شود چون سپوز و سپوزید، و فراز بمعنی بستن و کشودن، و گاهی يك لفظ مفرد و جمع هر دو آید چون مردم خسرو گوید :

بیت

نشاید هیچ مردم خفته در کار که در پایان پشیمانی دهد بار
و بر تقدیر افراد جمع آن مردمان بود، و گاه باشد که برای شخص واحد برای تعظیم یا عظم جثه جمع آرند چون شما گفتید و فرمودید، و مار بزرگ را ازدها گویند بجرت عظم جثه.

فائده- چون در کلمه ای با و نون مقارن شوند، بار این نون مقدم باید خواند نه موخر چون بنماند و بنشکافد، چرا که با زائده است و حرف زائد در میان کلمه معقول نیست.

فائده- همچنانکه در عربی بعضی کلمات برای تأکید می آید و علیحده معنی ندارد چون حسن بسن هم چنین در فارسی شیب و تیب بمعنی سرگشته و حیران، و داس و دلوس بمعنی سفله و دون، و ترت و مرت، و تار و مار که تال و مال نیز گویند بمعنی پریشان،

لیکن فرق آنست که در عربی بی واو عطف آید و در فارسی بی واو عطف .

فائده - همچنانکه در عربی متصرف و جامد میباشد، در فارسی نیز میباشد، جامد چون نماز و فگار و امثال آن، که نمیتوان گفت مینمازد و نمازید و فگارید و فگارید و متصرف چون شکافت و نواخت و شتافت که میتوان گفت میشتابد و شتایید و میشکافد و شکافید و مینوازد و نوازید، علامت امتیاز آنکه هر صیغه‌ای که مصدرش بانضمام شدن و کردن می آید جامد است، چون نماز کردن و فگار کردن و نمازیدن و فگاریدن نیامده، و هر صیغه‌ای که مصدرش بی انضمام لفظ کردن و شدن، از اصل صیغه می آید آن متصرف است چون شکافتن و شتافتن و نواختن .

فائده - چهارده صیغه ماضی و مضارع که نزد عرب متداول است، شش صیغه در کلام فارسی مقرر شده، بدین نمط که شش صیغه مونث غائب و حاضر بالتمام ترك شده، و از شش صیغه مذکر غائب و حاضر دو صیغه تنثیه ترك شده، چه در پارسی هر چه از واحد زیاده است در عداد جمع باشد، چنانکه دوازده صیغه مذکر و مونث بچهار اختصاص یافته، و دو صیغه متکلم واحد و مع الغیر بحال خود مانده، و آوردن حروف تهجی از سی و دوه بیست و چهار، و آوردن چهارده صیغه بشش، دلیلی روشن است بر ایجاز و اختصار این زبان، و مصداق خیر الکلام ماقول و دل، در شان این زبان دارد.

فائده - هر گاه در صیغه مصدر و فعل ماضی حرفی بوده باشد، چون بصیغه امر و مضارع و غیر آن تصریف نمایند، بحرفی دیگر تبدیل یابد، هر گاه در صیغه مصدر و فعل ماضی حرف خا باشد، چون بصیغه مضارع و امر بریم، آن خا برای منقوطة تبدیل یابد چون ساختن و ساخت، و مضارع و امر آن میسازد و بساز، و همچنین آموختن و آموخت و آمیختن و آویختن و افروختن و افراختن و انداختن و اندوختن و دوختن و باختن و بیختن و پختن و پرداختن و تاختن و ریختن و سوختن و گداختن و گریختن و نواختن و آختن^۱ که در جمیع مضارع و امر این مصادر بجای خا، زامی آید، و در شناختن خا بسین مبدل میگردد چون

۱۰- در همه نسخ این مصدر درینجا ثبت است، لیکن مضارع و امر آن دیده نشده پس مقتضی باشد .

می‌شناسد و بشناس، اما لفظ آهیختن و نشاختن و گسیختن شاذ است یعنی برخلاف قیاس، یا گوئیم که آهیختن در اصل آختن و نشاختن و گسیختن در اصل نشاندن و گسیستن بوده، پس ازین باب نباشد، و چون فروختن مشترک است میان معنی روشن کردن و بیع کردن و همچنین دوختن میان دوختن جامه و دوشیدن شیر، مضارع و امر، از فروختن، بمعنی بیع می‌فروشد و بفروش آمده، و ازدوختن بمعنی دوشیدن می‌دوشت و بدوش آمده، بشین معجمه، و بمعنی افروختن بزا آمده چنانچه می‌فروزد و می‌فروزموافق قاعده، و همچنین دوختن بمعنی دوختن جامه بدو و فروختن قاعده، و دوشیدن^۱ بشین معجمه، بجهت دفع التباس، و همچنین هر گاه در معنی^۲ مصدری و ماضی حرف فا باشد، در مضارع و امر، بحرف با یا واو بدل شود چون کوفتن و تافتن شتافتن و روفتن و آشوفتن و خفتن، که در مضارع و امر آن، شتابد و بشتاب گویند، و میر و بدو و برو، و خوابد و بخواب، و کوبد و بکوب و آشوبد و بیاشوب و مانند آن، و چون فارسیان طالب تخفیف اند و اوروفتن و آشوفتن را گاهی حذف کنند و بضمه اکتفا نمایند.

امادر سفتن و سفت که مضارع و امر آن می‌سند و بسنب آمده، چون نون نیک بتلفظ در نمی‌آید و جز تنوینی معلوم نمی‌شود گویا درین لفظ نیز با درمقابل فا آمده. اما تمثیل قلب فا با واو چون گفتن و گفت می‌گوید و بگو و چون رفتن و رفت می‌رود و برو و کافتن و کافت می‌کاود و بکاو.

اما گرفتن و پذیرفتن و نهفتن و آلفتن شاذ است یعنی برخلاف قیاس است، چه مضارع و امر از گرفتن می‌گیرد و بگیر، و از پذیرفتن می‌پذیرد و پذیر آمده، و نهفتن و آلفتن خود صیغه مضارع و امر ندارد، و همچنین اگر در مصدر و ماضی حرف شین باشد و ماقبل آن الف بود در مضارع و امر بحرف را بدل شود چون کاشتن و کاشت می‌کارد و بکار، و گذاشتن و گذاشت می‌گذارد و بگذار و انباشتن و انباشت می‌انبارد و انبار

۱- قوله و دوشیدن بشین معجمه در همه نسخ جیده موجود است جزیک نسخه ای بمعنی دوشیدن الخ.

۲- چنین است در تمامی نسخ بزیادت این لفظ بجای در مصدر.

و انگاشتن انگاشت می انگارد و بینگار، و اما افراشت در اصل افراخت بوده و ضابطه آن در تبدیل خا مذکور شد، دیگر درین چهار کلمه سین مصدر و ماضی، در مضارع و امر و غیره بحرف ها تبدیل یابد، چون کاستن و کاست و میکاهد و بکاه و خواستن و خواست و می خواهد و بخواه، و جستن و جست و می جهد و بجه، و رستن و رست و میرسد و بره، دیگر درین چند کلمه سین مصدر و ماضی در مضارع و امر و غیره بحرف یا بدل شود، چون رستن و رست و میرسد و بری، و جستن و جست و می جوید و بجوی و پیراستن و پیراست و می پیراید و پیرای و آراستن و آراست می آراید و بیارای، اما در خواستن بزا بدل شود چون می خیزد و بخیز.

فائده - اسمای حروف تہجی سه قسم است :

اول - مسروری و آن دو حرفی باشد و این دوازده حرف است: با تا ثا حا خا را زا طا ظا فا ها یا .

دوم - ملفوظی و آن سه حرفی بود که آخرش از قسم اول نباشد و آن سیزده حرف است: الف جیم دال ذال سین شین صاد ضاد عین غین قاف کاف لام .

سیم - مکتوبی که آخرش از قسم اول باشد و این سه حرف است: میم و نون و واو .

فائده - هشت حرف در فارسی نباید چنانچه شرف الدین علی گوید:

قطعه

هشت حرف است آنکه اندر فارسی ناید همی

تا نیاموزی نباشی اندرین معنی معاف

بشنو از من تا کدام است آن حروف و یادگیر

تا وحا وصاد وضاد وطاو و ظا و عین وقاف

اما بطریق ندرت آمده چنانکه مولانا عبدالعلی گفته که عکه بفارسی عقق را

گویند، و همچنین بعضی لغات فارسی در خاتمه^۱ بیاید که یکی از حروف هشتگانه

* - اینجا و نیز بدیباچه از خاتمه خبر داده لیکن در هیچیک از نسخ موجوده که اکثراً قدیم

و بعضی نوشته قریب عهد مولف است ازین خاتمه نشانی نیست، ظاهراً تألیفش اتفاق نیفتاده یا پیش از ضم بکتاب نسخ منتشر شده، والله اعلم.

دارد، اما ظاهراً مراد ایشان آنست که در اصل فرس نیامده، و بعضی کلمات که آمده‌اند، از استعمال متأخرین عجم است که بعرب مخلوط شده‌اند، یا در اصل حرف دیگر بوده، و متأخرین یکی ازین حرف هشتگانه بدل کرده استعمال کرده‌اند، و بعضی متتبعین گفته‌اند که بای تازی و جیم تازی و فائیز در اصل لغت فرس نیامده، و هر کلمه‌ای که یکی از آنها درو باشد، در اصل لفظ دیگر بوده، چنانکه^۱ در حروف تهجی گذشت و حق آنست که ذال معجمه نیز نیامده بلکه دال مهمله بوده که معجمه خوانند متأخرین عجم؛ و قاعدهٔ آینده محل تأمل، و غین معجمه نیز در فارسی کم آمده، و اکثر بجای آن کاف فارسی آمده، و در شرفنامه گوید که شش حرف در ترکی نمی‌آید: ثا، حاء، ذال، ضاد، عین، فا.

فائده - تفرقه میان دال و ذال در حروف تهجی مذکور شد، و خواهی نصیر آنرا نظم کرده چنانکه گذشت، و این یمین نیز نظم کرده :

قطعه

تعیین دال و ذال که در مفردی فتد
ز الفاظ فارسی بشنو زانکه مبهم است
حرف صحیح ساکن اگر پیش از و بود
دال است و هر چه هست جز این ذال معجم است
و شرف الدین علی گوید :

قطعه

در کلام فارسی فرقی میان دال و ذال
با تو گویم زانکه نزدیک افاضل مبهم است

* ۱ - قوله چنانکه الخ دلیل است بر صحت آن نسخه که عبارتش در ذیل جیم تازی بر حاشیه ثبت شده بصفحه ۱۷ - اما این قول بعضی متتبعین نسبت بیای تازی و قادران مبحث نگذاشته، ظاهر آدر اصل بوده و از جمیع نسخ موجوده ساقط شده ؟ فتأمل .

پیش از در لفظ مفرد گر صحیح ساکن است

دال باشد ورزه باقی جمله ذال معجم است

و این رباعی انوری هم دلالت برین قاعده میکند :

رباعی

دستت بسخا چون ید بیضا بنمود

از جود تو بر جهان جهانی افزود

کس چون تو سخی نه هست و نی خواهد بود

گو قافیه دال شو زهسی عالم جود

اما بعد از تتبع و تفحص معلوم شد که این حکم کلیه نیست، و در لفظ آذرین

مذکور شود، که افصح بضم دال مهمله است.

فائده - بنای کلام فارسی بر بیست و چهار حرف، بنا بر آنست که ساعات شبانروزی^۱

بیست و چهار ساعت است، و در کلام عرب بر بیست و هشت بنا بر آنست، که عدد تام

است در مرتبه عشرات، چنانکه شش عدد تام است در مرتبه آحاد.

بیان عقدانامل منقول از رساله ملا شرف الدین علی

در نظر ارباب دانش جلوه گر میگردد، که نوزده صورت از هیأت و اوضاع اصابع

بر بدایع انسانی، بازاء عقود اعداد وضع کرده شده، چنانکه از يك تا ده هزار بآن

ضبط توان نمود، و ضابطه آن چنانست که از اصابع خمسة یمنی. خنصر و بنصر و وسطی

جهت عقود تسعة آحاد تعیین یافته، و سبابه و ابهام از برای عقود نهگانه عشرات مقرر

شده، و از اصابع خمسة یسری، سبابه و ابهام بضبط عقود تسعة مات مخصوص گشته، و خنصر

و بنصر و وسطی بعقد عقود نهگانه آحاد الوف اختصاص یافته، پس صور عقود آحاد از یکی

* ۱- چنین است در همه نسخ موجوده، بنون غنه بعد الف و نیز اکثر جاها در رسم خط دیده شده،

و درین تامل است، چه دلیلی قوی بر صحت آن غیر از وقوع در کتابت قایم نشده، و آنچه بصحت پیوسته

همین شمار و وشبانه روز بوزن قبادوز، و زمانه سوزاست کذافی جواهر الحروف و بهار عجم.

تانه، و عقود آحاد الوف از يك هزار تانه هزار يكسان بود، مثلاً وضع راس انملة وسطی بر كف، از جانب يمين، پنج باشد، چنانچه معلوم خواهد شد، و از جانب يسار پنج هزار، و همچنين عقود عشرات و عقود مئات متفق الصور باشند، تفرقه و تميز يمين و يسار کرده شود، صورتی که در دست راست مثلاً دلالت بر نود کند، در دست چپ نهصد شمرند، و چون این مقدمات مهمه در گشت، صور نوزده گانه مذکور بتفصيل بيان کرده شود انشاء الله تعالى؛ از برای واحد خنصر دست راست فر و بايد گرفت، و جهت اثنان بنصر را با خنصر ضم کردن، و جهت ثلثه وسطی رانيز، چنانچه در عدد اشيا بين الناس معهود و متعارفست، ليکن درين سه عقد بايد که رؤس انامله نيك نزديك اصول اصابع باشد، و جهت اربع خنصر را رفع بايد کرد، و بنصر و وسطی را معقود گذاشتن، و برای خمس بنصر را نيز رفع کردن، و جهت سته و وسطی را رفع کرده بنصر فقط رافرو بايد گرفت، چنانچه سر انمله اش بر وسط كف باشد، و از برای سبعة آنرا هم برداشته خنصر تنها را عقد بايد کرد، چنانچه سر انگشت نيك مايل باشد بجهانب رسخ، و جهت ثمانية با بنصر همان بايد کرد، و برای تسعة با وسطی نيز، و درين عقود ثلثه اخير، بايد که رؤس انامله بر طرف كف باشد، تا بعقود ثلثه اول مشتبه نگردد، و از برای عشرة سر ناخن سبابه يمنى را، بر مفصل اول انمله ابهام بايد نهاد، چنانچه فرجه ميان آن دو انگشت، بحلقه مدور مشابه باشد، و از برای عشرين طرف عقد زيرين سبابه که مايلي وسطی است، بر پشت ناخن ابهام بايد گذاشت، چنانچه پنداری که انمله ابهام را در ميان اصول سبابه و وسطی گرفته ای، اما وسطی را در دلالت بعشرين مدخلی نباشد، چه اوضاع او از برای عقود آحاد متغير و متبدل گردد، و اتصال ناخن ابهام بطرف عقد زيرين سبابه بحال خود دلالت بعشرين کند، و از برای ثلثين ابهام را قايم داشته، سر انمله سبابه بر طرف ناخن او بايد نهاد، چنانچه وضع سبابه با ابهام شبیه باشد بهيئت قوس و وتر، اگر جهت سهولت عقد ابهام را خمی باشد، هم دلالت بر مقصود کند و التباسی واقع نگردد، و از برای اربعين، باطن انمله ابهام را بر ظهر عقد زيرين سبابه بايد نهاد، چنانچه ميان ابهام و طرف كف هيچ فرجه نماند، و جهت خمسين سبابه را قايم و منتصب داشته،

ابهام را تمام خم داده، بر کف باید نهاد محاذی سبابه، و از برای شصت، ابهام را خم داده باطن، عقدۀ دوم سبابه را بر پشت ناخن او باید نهاد، چنانچه در شصت رماة معهود است و از برای هفتاد ابهام را قایم داشته، باطن عقدۀ اول با دوم سبابه را، بر طرف ناخن او باید نهاد، چنانچه پشت ناخن ابهام تمام مکشوف باشد، و از برای هشتاد ابهام را منتصب گذاشته، طرف انملۀ سبابه را بر پشت مفصل انملۀ او باید نهاد. و از برای نود سر ناخن سبابه را بر مفصل عقد دوم ابهام باید نهاد، چنانچه در عقد عشره بز مفصل انملۀ^۱ اولی باید نهاد، و چون این صور و اوضاع هر ده گانه، که نه در عقد بنصر و خنصر و وسطی ذکر کرده شد، و نه در عقد سبابه و ابهام شرح داده آمد، استحضار کرده شود، و از مقدمات سابق روشن گشته، که آنچه در دست راست دلالت بر عقدی از عقود آحاد کند از یکی تانه، در دست چپ دلالت بر همان عقدی از عقود الوف کند از یک هزار تانه هزار، و همچنین آنچه در دست راست دلالت بر عقدی از عقود ده گانه عشرات کند از ده تانود، در دست چپ دلالت بر همان عقدی از عقود مآت کند از یک صد تانصد، با صابع هر دو دست از یکی تا نه هزار و نه صد و نود و نه، بدان صور هر ده گانه ضبط توان کرد، اما جهت عقد ده هزار، طرف انملۀ ابهام را متصل باید ساخت بطرف تمام انملۀ سبابه و بعضی از عقدۀ دوم او، چنانچه سر ناخن سبابه با سر ناخن ابهام برابر باشد و طرفش بطرف او متصل، درین وقت نوشتن بیتی چند که ادراک معانی آن موقوف بدانستن عقدانامل است، مناسب نمود، حکیم سنائی گوید:

بیت

آنچه دوصد باشد نزد یسار بیست شمارند بسوی یمین
و حکیم فردوسی گوید:

۱- چنینست درهمۀ نسخ، و بایستی گفت بر مفصل اول انملۀ الخ، الا آنکه اولی بتشدید و او و یای معروف باشد و صفت مفصل، و اینگونه ترا کیب آمده است، سعدی گوید: ع، پسران وزیر ناقص رای، و ح زین گوید: ع، سواد سومنات اعظم دل.

بیت

کف شاه محمود عالی تبار نه اندر نه است و سه اندر چهار
وانوری گوید :

بیت

از خنصر چپ عقد ایدایت گرفته اطفال دران عهد که ابهام مکیده
و خاقانی گوید :

بیت

هر لحظه کشی ز صف عشاق چندانکه بدست چپ شماری

بیان وجه تسمیه کتاب لغت بفرهنگ

بدانکه فرهنگ در لغت فرس، مرادف ادب است در لغت عرب، و ادب بمعنی نگاهداشتن حد هر چیزی است، و علوم عربیت، مثل متن اللغة و نحو صرف و اشتقاق و غیر آنرا علوم ادبیه ازان گویند، که بدان نگاهداشته میشود حد اعراب و حرکات و ضبط ماده اشتقاق و هیئت الفاظ، و همچنین بکتاب لغات فرس نگاهداشته میشود حرکات لغات فرس و ضبط ماده مفردات و صیغه مرکبات.

بیان لفظ پارس و انواع زبان فرس

بدانکه در پارس نامه چنین آورده، که پارس پسر پهلون سام بن نوح است، پس آنچه در تصرف او بوده آنرا پارس گفتند، و در قدیم تمام ایران را پارس گفتندی، و آن از رود جیحون تا آب فرات، و از باب الابواب تا کنار عمان است، و بمرور ایام هر ولایتی موسوم با سمی شده، و پارس با ستخر و نواحی و مضافات او مخصوص گشت، و چون بفرس خراسان مشرق را گویند، و آن ملک در مشرق استخر واقع شده خراسان نامیدند، و اسپاهان و مضافات آن و سایر بلاد جیل، بواسطه مناسبت آب و هوای عراق عرب

ب عراق عجم موسوم گشت، ازینست که سلمان را که از نواحی اصفهان است پارسى گویند، و باید دانست که زبان پارسی هفت گونه است، چهار ازان متروک است چنانچه بدان کتاب و نامه نتوان نوشت و شعر نتوان گفت، و آن هروی و سگری و زاولی و سغدی است، و از این چهار گانه، دریتمی بلکه درغزلی، اگر يك دو کلمه آرند روا باشد، و سه زبان دیگر که متداول است :

یکی پارسی است که در بلاد پارس که استخر دار الملک آن بوده، بدان سخن کنند^۱.

دوم پهلوی که مردم ری و اسپهان و همدان و نهاوند و مضافات آن، بدان تکلم نمایند و این منسوب به پهلواست یعنی شهر، چه در اوایل شهرها دران مرز و بوم بوده، و لهذا نوعی از خوانندگی بزبان پهلوی هست که آنرا شهری گویند، پس معلوم شد که شهری و پهلوی يك معنی دارد، و فردوسی پهلورا بمعنی شهر نظم کرده:

بیت

ز پهلوی برون رفت کا و وس شاه زهر سوهمی گشت کرد سپاه

و بعضی گویند چون پهلوی بن سام اول دران زمین فرمان روا بود، این زمین بدین نام موسوم گشت، و آن زبان منسوب به پهلوا گشت، و جمعی گویند که پهلوانان پایتخت کیان بدان تکلم میکردند و اول اصح است.

۱ - محمد بن اسحق التمیم در کتاب معروف الفهرست که بسال سیصد و هفتاد و هفت هجری قمری تصنیف کرده، در فصل «الکلام علی القلم الفارسی» از قول ابن المقفع چنین آورده: «... وقال عبدالله بن المقفع: لغات الفارسیة الفهلویة و الدریة و الفارسیة و الخوزیة و السریانیة، فاما الفهلویة فمنسوب الی فهل، اسم یقع علی خمسة بلدان، وهی اصفهان و الری و همدان و مام و نهاوند و اذریجان، و اما الدریة فلهة مدن المدائن و بها کان یتکلم من بیاب الملک، وهی منسوبة الی حاضرة الباب و الغالب علیها من لهة اهل خراسان، و المشرق لهة اهل بلخ؛ و اما الفارسیة فیتکلم بها الموابده و العلماء و اشباههم، وهی لهة اهل فارس، و اما الخوزیة فیهما کان یتکلم الملوك و الاشراف فی الخلوة و مواضع اللعب و اللذة و مع الحاشیه، و اما السریانیة فکان یتکلم بها اهل السواد و المکاتبة فی نوع من اللغة بالسریانی فارسی، ... (نقل از الفهرست ابن التمیم ص ۲۵، طبع معر) م.ع

سیوم دری که در دره‌های جبال و روستا و ده بدان ناطق بودند، چنانکه بزبان پهلوی در شهرها، و چون آن زبان مخلوط بزبان دیگر نبود و خالص بود، گروهی آنرا بفصیح تعبیر نموده‌اند، و گفته‌اند که آن زبانی است که دران نقصان نبود، چون اشکم و استم برو و بگو که در شهرها شکم و ستم و رو و گومی گفتند، و بعضی گفته‌اند که آن زبان بلخ بامی و مرو شاه‌بجان و بخارا است، و بعضی گفته‌اند لغت اهل بدخشان است، و بعضی گفته‌اند که مردمان درگاه کیان بدان ناطق می‌بودند، چنانکه بزبان پهلوی پهلوانان.

بدانکه برای فرس قدیم شاهد از شعر قدما آورده شد، و برای استعارات و مرکبات و بعضی لغات مفردة مستحدث از اشعار متاخرین. اما در نسبت بعضی اشعار بقدماء و صحت آن الفاظ، مولف را تأملی است، چون دو اوجین ایشان بنظر نیامده، از فرهنگ جهانگیری نقل کرده شد، صحت نقل برعهده مؤلف اوست، و باوجود آن، هرگاه ممکن کوشش در صحت آن نموده شده، و برای معرفت ابواب و فصول لغات و ترتیب آن، این دو بیت نظم نموده شد:

رباعی

ای فهم کننده معانی	ترتیب لغات اگر ندانی
از باب بگیر حرف اول	و ز فصل بگیر حرف ثانی



باب الالف مع الباء التازی

آب و آو - معروف ، لطیفی گوید :

بیت

کی تواند که همچوماغ چکاو بزند غوطه در میانه آو
ورونق و طراوت، و طرز و طریق، گویند: بر آب فلا نیست، لیکن این معنی راجع به رونق
و طراوت است، خسرو گوید :

بیت

نیکوان رانندند سوی گلشن و آب روان هر بتی بر هر چمن بر آب دیگر میرود
وله :

زغزنین تالب دریا درین باب همه اسلام بینی بر یکی آب
و بزبان رومی ماه یازدهم سال .

آباد - معمور ضد خراب، و آفرین و تحسین، و آبادانیدن آفرین کردن و ستودن،
و آبادان چیزی که نسبت با آباد داشته باشد یعنی بسیاری ازان آباد باشد، نظامی
گوید :

مصراع

که آباد بر چون توشاه دلیر

وله :

مصراع

آباد بران که گوید آباد

و نام مکه معظمه ، اسدی گوید :

بیت

ز یاقوت یکپاره لعل فام درخشان بدان خاک آباد نام
و در فرهنگ بمعنی خوب و نیک آورده ، مولوی گوید :

مصراع

اکنون بیا شاد آمدی خندان و آباد آمدی

لیکن اینجا بمعنی معمور ضد خراب نیز توان گفت .

آبار و آباره - بمدالف و بغیر مد ، حساب ، و دفتر حساب ، و دیوان حساب ، که آواره
و آوارچه نیز گویند ، و آبار گیر ، یعنی محاسب .

آبان - ماه هشتم فارسیان ، و روز دهم از هر ماه شمسی ، و فرشته ایست که امور ماه
آبان و روز آبان بدو متعلق است و بر آه ن موکل است .

آب باران - موضعی است از مضافات کابل در نواحی خواجه سہ یاران ، که آنہم
سیر گاهی است ، شاعر گوید :

بیت

اگر چه جای خوش کابل آب باران است بهشت روی زمین خواجه سہ یاران است
آب برین - بسکون بای اول و فتح دوم ، کناره رود که زیرش خالی باشد ، و هر دم
پارہ ای ازان آب بیرون ریزد .

آب تاختن - بول کردن ، رود کی گوید :

بیت

ز قلب آنچنان سوی دشمن بتاخت که از هیبتش شیر نر آب تاخت
آب تبرستان - چشمه ایست بر کوهی از تبرستان ، که میگویند چون بانگ بران
زنند بایستد و باز روان شود .

آب تبریه - چشمه ایست که هفت سال روان باشد و هفت سال خشک ، و سبب آن جز خدای تعالی کسی نداند، و صاحب فرهنگ گوید، بخاطر میرسد که آب تبرستان و آب تبریه یکی باشد، و سرور کرده ، چه تبریه قصبه ایست از اردن، و تبرستان غیر آنست، و معرب آن طبرستان و طبریه است .
آبتین - بسکون باو کسرتا، پدر فریدون، و در فرهنگ بیای مکسور گفته ،
خاقانی گوید :

مصراع

قاتل ضحاک کیست جز پسر آبتین
آب جامه - جامی که بدان آب خوردند ، سنایی گوید :

بیت

زمزم لطف آب جامه اوست کعبه اهل فضل خامه اوست
آب چر - ^۱ بیای موقوف و جیم فارسی ، غذای اندک که پیش از رسیدن طعام خوردند تا آب خورده شود ، و در بعضی فرهنگها گفته ، خوراک آدمی وبری و وحوش و طیور. ^۲

آب چین - جامه ای که بعد از غسل بدن مرده بدان پاک کنند، و چادری که از حمام بر آمده عرق بدان چینند، و سامانی گوید : قطیفه ای بدان بدن خشکانند بعد از غسل و خصوصیت بمیت ندارد و چنانکه صاحب جهانگیری گمان برده، و توهم او از خصوصیت مقام ناشی شده و آن معتبر نیست، فردوسی گوید :

بیت

به پیمان که چیزی نخواهی زمن ندارم بمرگ آب چین و کفن
آبخود آبخوست - بفتح خا ، زمین جزیره که آب آنرا خوسته یعنی کوفته و

* ۱- چنینست در همه نسخ لیکن در جهانگیری و مدار و برهان، آب چرا بزبادت الف در آخر .

* ۲- در یک نسخه این قدر زائدست: و سامانی نیز بمعنی مطلق غذا گفته و وجه تسمیه بیان

نیازمند نیست .

هموار و نرم کرده باشد، عنصری گوید :

مصراع

تایک آبخوستان افگند

و عمیق گوید :

بیت

گویی که هست مردم چشم چو آبخو یا خود چو ماهیست که دارد در آب خو
و خربزه و هندوانه و ترنج که آب بدو بیشتر رسیده و ترش و پرچین شده باشد، و
بحذف واو نیز آمده خواجه علی فرقدی گوید :

بیت

روی ترکان هست نازیبا و گست زرد و پرچین چون ترنج آبخست
لیکن معنی جزیره نیز راست می آید اگر باضافت خوانیم نه توصیف^۱.
آبخور و آبخور - بمعنی آب خورد، و نیز آبخور مشربه ای که ازان آب خورند،
و کنارتالاب و رودخانه که مردم و جانور ازانجا آب خورند، و بتازی عطن و مورد، و
بهندی گهات گویند^۲، کمال گوید :

مصراع

کبک و شاهین بهم آیند سوی آبخور

وله :

مصراع

کی بآبخور حکمت دل توراه برد

و توقف نمودن و مقام کردن، اسدی گوید:

* ۱- در همان نسخه بعد از اینست: و تحقیق آنست که بدن معنی آبخست بیواوست یعنی آب
اورا خسته و تپاه ساخته، و بمعنی جزیره آنکه آب اورا خسته یعنی کوفته و مالیده، والله اعلم.
* ۲- در همان يك نسخه این زیادتست: «و بعضی گفته اند مشرب و موضعی که ازان آب خورند
مانند غدیر و مصنع و امثال آن، و معلف و آب رانیز گویند، و آخور مخفف آنست، و بطریق مجاز بر روزی و
نصیه اطلاق کنند نه بطریق حقیقت، و همچنین در آبخور چنانچه سامانی گفته، و صاحب جهانگیری درین
موضوع و امثال این، فرق میان حقیقت و مجاز نکرده، کمال گوید الخ.

مصرع

همانجا بد آرام و آبشخورت

آبخورد - نصیب و قسمت، و جایی که دو آب و مردم از آنجا آب خورند، و بدین سبب موضعی را گویند که در آنجا آب و دانه خورند و یکچند مقام گیرند، نظامی گوید:

مصرع

دران خاک یکماه کرد آبخورد

آبخیز - موج آب که بلند شود، و طغیان آب، و زمینی که هر جای آنرا که بکنند آب بر آید، اوحدی گوید:

بیت

اندرین آبخیز نوح تویی و اندرین دامگه فتوح تویی
آبدار - چیزی با طراوت و پر آب، و نیز مردم با جمعیت و سامان، سنایی گوید:

بیت

ثقة الملك طاهر آنکه چو آب ایزدش آبدار خواهد کرد
و گاهی بطریق کنایه بر خنجر و تیغ اطلاق کنند، فردوسی گوید:

مثنوی

چو با او ندید ایچ جای درنگ همان آبداری که بودش بچنگ
بزد بر سر ترك آن نامدار تو گفتمی تنش سر نیاورد بار
و در فرهنگ نام گیاهی است که شبیه باشد به لیف خرما.
آبدان - مرادف آبگیر، خاقانی گوید:

مصرع

ماهی آسا هیچ آب از آبدان کس مخور

و مثانه، چه بود دران جمع می شود، و مخفف آبادان.

آبدست - یعنی آبی که بدان دست شویند و وضو سازند، و نیز رونق و لطافت، و چابک دستی، و بمعنی زاهد پاک نیز گفته اند.

آبدستان - یعنی آفتابه، که بدان آب دست ریزند و وضو سازند، و برین تقدیر مرکب است از آب و دست، و الف و نون نسبت است، و مرادف آبدستان یا مخفف آن، و نیز رواج و رونق، و مکر و حیل، و برین تقدیر مرکب است از آب و دستان، خاقانی گوید:

بیت

نعیم پائے بستاند چو گرد آلوده بسپارد
نه شرم از آبدست آید نه ننگ از آبدستانش
آبدندان - مفت، و زیون، و نوعی از اهرود، و نوعی از انار و قسمی از حلوا^۱.
آبراهه - و آبراه و آبره و آورده، گذر آب.
آبرفت - سنگی که آب آنرا رفته و ساییده و هموار کرده باشد^۲.
آبرود -، بیای موقوف و واو معروف، سنبل باشد، و بعضی بمعنی نیل و فر گفته اند، و بی مد نیز آمده.
آبریز - متوضا و طهارت جای، و هر گوی که برای آب مستعمل کنده باشند، و نوعی از کوزه که ابریق معرب آنست، و بمعنی دلونیز گفته اند، سنایی گوید:

بیت

دوستی ز آبریز چرخ بیر زانکه آن گه تهی بود گه پر
آبریزان - جشنی که پارسیان سیزدهم تیر ماه کنند و آب و گلاب بر یکدیگر پاشند، و آب پاشان و آب ریزگان و تیرگان نیز گویند، و صاحب تواریخ ثلث آورده، که در عهد یکی از ملوک فارس، چند سال باران نبارید و قحط عظیم پدید آمد، چون درین روز باران بارید، از غایت شادی آن روز را عید کردند، و آب بر یکدیگر می پاشیدند، و این رسم ازین

* ۱- بعد از این در یک نسخه این زیادتست: «و سامانی بمعنی مطلق میوه لطیف آورده یعنی هر میوه ای که از تراکت و شادابی مصادم دندان نشود و زود آب گردد، و لهذا کسیکه از سادگی زود غذا خورد حریف آب دندان خوانند».

* ۲- بعد از این در یک نسخه این زیادتست: و آبسای نیز خوانند و سامانی بمعنی آب کند آورده».

روز باز همچنین در میان ایشان بماند، و بعد از ظهور اسلام نیز در اکثر بلاد عجم بماند.
 * آبزَن و آبشنگ - ظرفی از سفال یا مس و آهن که آب و ادویه در آن گرم کرده
 بیماران را غسل دهند، و در فرهنگ گوید: بجهت آن سرپوشی سازند سوراخ دار،
 بنوعی که چون آنرا بر آبزَن نهند، سر مریض بیرون باشد، و گاهی آبزَن خشک بعمل
 آرند، یعنی ادویه خشک در آن ریزند و بخور کنند، و بیمار را در آن میان نشانند یا
 بخوابانند، و آبزَن بهر سه حرکف الف معرب آن^۱.

آبزَه - بکسر زای معجمه، آبی که از چشمه زهد یعنی تراود، و زهاب نیز
 گویند.

آبز رفت - بابای موقوف وزای منقوط و رای مضموم بقافیه، بمعنی آبخست
 است که مرقوم گشت، یعنی خر بزه ترش، حکیم طرطری راست:

بیت

چون آبز رفت روی زشتش چندین عفن و ترش چرا شد
 چنانکه در فرهنگ آورده، و صحیح آپذرفت است، بمد الف و کسر بای فارسی
 و سکون ذال معجمه و ضم را و سکون فا، مخفف آب پذیرفت.
 آبس - بفتح با، نام شهر است چنانکه در فرهنگ گفته.
 آبسالان - بسکون با، باغ باشد، فخر گرگانی گوید:

بیت

همان شیور با صد راه نالان بسان بلبل اندر آبسالان
 آبست - مخفف آبستن، مولوی گوید:

مصراع

ز آنچه آبست است شب جز آن نرزد
 و در فرهنگ آبست، بفتح با، گوشت ترنج.

* ۱- دريك نسخه این زیادتست: «و سامانی گوید که آبزَن مطلق حوض است و خصوصیتی بمعنی
 مذکور ندارد، چنانکه جهانگیری گمان برده، و فی القاموس الابزَن مثله الاول حوض یقتسل فيه و
 قد یخذمن نجاس معرب آبزَن.

آبستان - مرادف آبست .

وله (لمولینا):

بیت

درد زه گر رنج آبستان بود بر چنین اشکستن زندان بود
آبسته - آبستن شده، وزهدان که بتازی رحم گویند، و بفتح بازمین راست کرده
برای زراعت .

آبگون - بکسر با وسکون سین، دهی است از تبرستان، که میان او و جرجان
سه روزه راه است، و دریای آبگون بدان منسوب است، و بغیر مد الف نیز آمده،
و در فرهنگ گوید: جزیره ایست سه فرسخی استرآباد، و رودخانه‌ای که آنرا آبگون
گویند، از جانب خوارزم آمده بدریای خزر، که نام آن آسگون است و مردم بغلط
قلم گویند، و فرو میریزد، و محل پیوستن آن رود بدریای آسگون آبگون می‌گفتند،
و چون آن جزیره دران محل واقع شده آنرا نیز آبگون نام کردند، و ردکی گوید:

بیت

گرفته روی دریا جمله کشتیهای تو بر تو
زمین مدح خوانانت ز شر و ان تاب آبگون
و دریای آسگون را گاهی بآن جزیره اضافت کرده دریای آبگون گویند،
فرخی گوید :

مصراع

توداری از کنار گنگ دریای آبگون^۱

آبشتن - بکسر با وسکون شین معجمه و فتح تا، نهفتن، و بغیر مد نیز آمده .
آبشتنگه و آبشتنگاه - هر دو بمد و بغیر مد، متوضا، و معنی ترکیبی آن

۱- دريك نسخه این زیادت: «امادر انساب سمعانی بضم با گفته، و سامانی گوید آبگون مخفف
آب آسگون یعنی آیه که آس آسا در حرکت است، بواسطه کثرت تلاطم و چون دران موضع خاص آب در
حرکت دور است، آن موضع را نام کردند بعد از آن تمام جزیره را کشید» .

جای نهان شدن .

آب شیب - رهگذر آب که از بالا بزر آورده باشند، و آبشار نیز گویند .
آبفت و آبفت - جامهٔ ستبر و سفت، ناصر خسرو گوید :

مصراع

شاره و آبفت کنی فوطه^۱ و شلوارش
آبک - بضم با، زیبیق و آبق معرب آن، خجسته گوید:

مصراع

گوی که می چو آبک از اجزای کیمیاست
و بمعنی آبلهٔ اطفال، و هر چیزی که پر آب باشد نیز گفته اند .
آبکار - سقا، خسرو گوید :

بیت

در تمق بارگهش گاه بار مائده کش عیسی و خضر آبکار
و در فرهنگ بمعنی شراب خوار، و شراب فروش نیز گفته^۲، و بغیر مد بمعنی
زراعت آورده، ناصر خسرو گوید :

بیت

چو ورزه بابکار بیرون شود یکی نان بگیرد بزر بغل
لیکن مصراع اول چنین دیده شد :

مصراع

بورزه چو آبکار بیرون شود

و ورزه بمعنی زراعت است، و آبکار بالکسر بمعنی بامداد است، و عربی است.
آب کبود - بکسر با، دریای چین، که بتازی بحر اخضر خوانند، و گویند که هر
شب زنان خوب صورت از آن دریا برمی آیند و در دامن کوهی، که بر لب آن دریا واقع

۱- شاید «قرطه» اصح باشد .

۲- در یک نسخه اینجا این زیاد است: «و آبیاری که زراعت را آب دهد نیز آبکار خوانند و بغیر

است بازی کنند چون روز شود فرو روند .

آبگون- نشاسته، و کبود نیم رنگ که آبی نیز گویند، و همان رودخانه خوارزم که در لغت آبسگون گذشت .

آبگیر- گوی که آب باران در آن جمع شود ، و تالاب و کولاب نیز خوانند، و افزاری مانند جاروب که جولاهان در آهار فرو برده بر تانی که بجهت بافتن ترتیب دهند بیفشانند، خاقانی گوید:

مصراع

بآبگیر و بمشتوت و میخ کوب و طناب
آبکند- زمینی که آب آنرا کنده و گودال ساخته باشد .
آبکامه- نانی که از خمیر ترش پزند و در سر که کنند و بجای ترشی و آچار بکار
برند .

آبگینه- شیشه شفاف و صاف مانند آب ، و در فرهنگ بمعنی مطلق شیشه گفته،
و بمعنی شراب نیز آورده، نظامی گوید:

بیت

چو آن جام کیخسروانی نماند ز جام آبگینه چه باید فشاند
و درین تامل است، و در بعضی نسخ ، بجام آبگینه چه باید فشاند، دیده شد،
و برین تقدیر آبگینه بمعنی صراحی باشد.
آبلوچ- قند باشد ، و بغیر مد نیز آمده، و ابلوچ بالضم معرب آن، پور بها گوید:

مصراع

تا آبلوچ همچو طبرزد نشد بطعم
آب مرغان- چشمه ایست در کوهستان سمیرم فارس که بجهت دفع ملخ آب
آن باطراف برند ، و مرغ سار همراه آن آب شود که ملخ را بکشد و بگریزند ، و
و چشمه سار نیز گویند و سیر گاهی است حوالی شیراز که هر سه شنبه ماه رجب بسیر

بدانجا روند، سمیرم قصبه ایست از فارس، و صاحب فرهنگ این چشمه را در قهستان گفته، و شاید که در قهستان مانند این چشمه ای باشد و خاصیت آب هر دو چشمه یکی باشد.
 'آبو - بضم با، گل نیلوفری، عمید لومکی گوید:

مصراع

در باغ دمانده لطفش سوری و آبو
 آبی - میوه به، و قسمی است از انگور، و کبود نیم رنگ^۱ و جماعه ای که محافظت آب
 و قسمت آن کنند، انوری گوید:

مصراع

ای فخر همه قبیله آبی
 آبیار شخصی که آب را بکشتها قسمت کند، و میراب نیز گویند.
 ابا - بالفتح مرادف کلمه با بمعنی مع و در اشعار قدما بسیار است، و بمعنی آتش
 باشد، کمال گوید:

مصراع

که این ابام بسی خوشگوار می آید

وله:

بیت

در مطبخ تو چوب خورد تا ابا پزد آتش که از تکبر سرمایه اباست
 و چون بکلمه دیگر ضم شود الف می افتد چون شوربا و سکبا و زیره با، و جمع
 اقسام اباها در خاتمه کتاب بیاید، و در فرهنگ بکسر الف گفته اما شعر کمال بظاهر مؤید
 فتح است، و در نسخه سروری نیز بفتح گفته.
 اباش و اباشه - بالضم میجمع که هر جنس مردم در انجا باشند، و اباشه نیز
 گویند، سعدی گوید:

* ۱ - در همان نسخه این زیادتست «باعتبار شباهت آن بآب و میوه معروف رانیز از غایت

طراوت بآب نسبت داده آبی گویند چنانکه سامانی گفته» و جماعه ای که الخ

بیت

بصدر صاحب دیوان ایلخان نالم کہ دراباشہ اوجور نیست برمسکین
 اما درین بیت ایاسہ ہم میتوان خواند بمنی یاسا یعنی تورہ و ترک.
 اابخاز - بالفتح نام ولایتیست سمت گرجستان کہ اکثر ساکنانش مغان و
 ترسیانند ، و بظلم مشہورند ، نظامی گوید :

بیت

در اابخاز گردیست عالی نژاد کہ از رزم رستم نیارد بیاد
 و خاقانی گوید :

مصرع

در اابخازیان اینک گشاده

اماصاحب قاموس گوید نام طایفہ ایست از مردم .
 ابدان - بالفتح دودمان ، و سزاوار .

ابر - بالفتح معروف ، و بفتح تین مرادف کلمہ برو در شعر قدما بسیار است .
 ابر مرده دابر کهن - گیاهیست کہ در دریا روید و بر بی اسفنجہ گویند ، و
 بعضی گفتہ اند حیوانی است زیرا کہ خود را میکشد چون دست بدو کنند ، و ہر گاہ از
 دریاب آید و خشک شود مانند پارچہ نمہ گردد ، و چون در آب اندازند آب را برچینند .
 ابرنجن - و ابرنجن و اورنجن و اورنجن بالفتح حلقہ از طلا و نقرہ و غیرہما ، و
 ہر چہ از ان در دست کنند دست اورنجن ، و ہر چہ بپا کنند پا اورنجن گویند ، و ہر
 چہ ار لغت بحذف الف نیز آمدہ ،

ابر کوه و اور کوه - بفتح تین شہری است معروف کہ عربش ابرقوہ است زیرا
 کہ در ناحیہ کوه واقع شدہ .

ابرہ - بالفتح روی جامہ کہ آورہ نیز گویند ، و بالضم مرغیست کہ چرزو
 ہو برہ نیز گویند و بتازی حباری و بترکی توغدری گویند ، ظہیر گوید :

بیت

روزی که بازقهر تو پرواز میکند در چنگ او غاب فلک همچو ابره است
 'ابستا- بفتح الف و کسر با و سکون سین. شرح کتاب ژند که بزعم معجوس بر
 زردشت فرو آمد، آنرا استابالضم نیز گویند، و پاژند شرح دیگر، و این قول میان
 جمهور مشهور است، خسروانی گوید:

بیت

چو گلبن از گل آتش نهاد عکس افکند بشاخ او بردراج شد ابستا خوان
 و بمدالف نیز آمده، شاعر گوید:

بیت

'چو اینجا معنی قرآن ندانم روم آنجا که آستا بخوانم
 و بعضی گفته اند که ابستا متن است، و چون بلغت فرس قدیم بود و کسی نمی -
 فهمید، آنرا شرحی کردند مسمی بژند، چه معنی آن تاویل باشد بزبان عجم چنانچه
 در کشف المحجوب گفته، و نیز ژند و پاژند سنگ چقماق و آهن باشد، و چون این
 هر دو کتاب احکام آتش پرستی را که در ابستا است مشروح میسازند باین نام موسوم
 شدند، و این سخن بر مطلب ایشان دلالت ندارد، چه احکام آتش پرستی در ژند مستور
 است چنانکه آتش در آتش زنه، و پاژند و ابستا آنرا آشکارا میسازند.
 ابلک- دو رنگ عموما، و سیاه و سفید خصوصاً که بفارسی پیسه نیز گویند،
 ابلق معرب آن، سیف گوید:

بیت

گربداند که بدور تو دورنگی عیب است صبح صادق نکند ادهم شب را ابلک
 ابلوک- بفتح الف و ضم لام، منافق و دورنگ، شاه داعی گوید:

بیت

بود ازان جوق قلندر ابلهی مرد ابلو کی و خیمی پیرهی

ابناخون- بنون و خا بروزن افلاطون ، حصار باشد، و بعضی بتقدیم نون بر با گفته اند، بهرامی گوید:

مصراع

زسوی هندگرفتی هزار ابناخون
ایباری- بالفتح همان آبیاری ، و نام جنسی از کموتر.
ابی - بمعنی بی باشد ، وایداد یعنی بیداد ، ایبکرانه یعنی بیکرانه ، سوزنی
گوید :

مصراع

که تابا ایداد او چون کنم چون
و عنصری گوید :

مصراع

تو گفתי آن سپهستنی ایبکرانه و مر
اییز - بالفتح و کسر با ، شراره آتش، و بمد نیز آمده، منجیک گوید :
بیت

هست زاهم آتش دوزخ اییز ناله از من ز تند در صدازیز
لکن در نسخه سروری بیای حطی آورده چنانکه در فصل یاباید .
ایو- بالفتح و کسر با ویای مجهول ، رنگ آبی، آذری گوید :

بیت

نساء شام پس پردهای چرخ شدند لوای روز چو بر زد سر از فضای ایو

الاستعارات

آب آتش رنگ و آب آتش زای و آب آتش نمای و آب آذرسا و آب ارغوانی و
آب سنگرفی ، یعنی باده لعل فام ، و اشک خونین .
آب آتش زده- یعنی اشک گرم .

آب آتش شدن - آشوب بعد از امنیت.
 آب از جگر بخشیدن - یعنی عطا کردن.
 آب باده رنگ - یعنی اشک خونین.
 آب بر آتش زدن - فرو نشان دادن فتنه و آشوب.
 آب بزیر هشتن - یعنی فریب دادن ، نظامی گوید :

بیت

بجایی نخسپد عقاب دلیر که آبی توان هشتن اورا بزیر
 آب بسته و آب خشک و آب فسرده - یعنی شیشه ، و جام بلورین .
 آب بی لگام خوردن و بی لجام خوردن - یعنی مطلق العنان و مخالی بالطبع بودن .
 آب پیکران - یعنی کواکب .
 آب تلخ - یعنی باده تلخ ، و اشک عاشق مهجور که آنرا اشک تلخ نیز گویند .
 آب خرابات - یعنی شراب .
 آب خفته - یعنی یخ ، و برف ، زاله ، و نیز کنایه از شمشیر باشد .
 آب در جگر ندارد و آه در جگر ندارد - یعنی مفلس و بی چیز .
 آب در جوی - یعنی اقبال و دولت و بخت .
 آب در چشم ندارد و آب در دیده ندارد - یعنی بی شرم و بی حیا .
 آب در چیزی کردن - یعنی دغلی بکار بردن و گران فروختن .
 آب درهاون سودن و آب درهاون کوفتن - کار بیهوده کردن و مرتکب امر عبث شدن .

آب دمدار - آبی که آفتاب بران نتابد و باد بران نوزد ، بدان سبب خوردن آن سبب نفخ گردد .

آبده دست - یعنی بزرگ مجلس ، و معنی ترکیبی آن رونق ده صدور و مسند .
 آب رفتن و آب ریختن - آبرو رفتن و بی عزت شدن .

آبروشن - رواج و رونق .

آبزدن - یعنی آب پاشیدن خانه بجهت عزت مهمان.

آبزَن - یعنی آرام ده، و حوض خرد.

آبزیرگاه - یعنی خس بوش، شاعر گوید :

مصراع

هنوزت آب خوبی زیرگاه است

و نیز کنایه از کسی که خود را نیک نماید و در باطن نه چنان باشد، خاقانی گوید .

بیت

باجهان آب زیرگاه مباش تات بی آبتَر ز که نکنند

آبستن فریاد خوان - یعنی بربط.

آب سیه و آب سیاه - یعنی شراب، خسرو در وصف قلم گوید :

بیت

آب سیه خورده چنان گشت مست کش چو نگیرند بیفتد ز دست

و بعضی گفته اند آب سیه یعنی مرکب .

آب گشاده - یعنی شراب.

آب شدن - شرمنده شدن، و رفتن رونق و عزت و آبرو .

آب شناسان - یعنی قاعده و قانون دانان، سیف گوید :

مصراع

پیش عنان تواند آب شناسان مطیع

و نیز آب شناس کسی که بالای کشتی بر آمده از صلاح و فساد آب خبر دهد، رضی

نیشابوری گوید :

بیت

بنزد آب شناس آنکسست طعمه موج کز آب علم تو دارد طمع گذر بشناه

آب کور - کسی که مردم از آب و نان او منتفع نگردند .

آب گردش - یعنی چاروای تیزرو و خوش رفتار، ازرقی گوید :

بیت

آب گردش مر کبی کز چابکی هنگام تک نعل سخت او ز خاک نرم ننگیزد غبار
 و بیماری که بسبب خوردن آبهای مختلف بهم رسد .
 آب گردنده و آبگون - یعنی فلك .
 آبله روز - یعنی آفتاب .
 آب نخوردن - یعنی درنگ نکردن ، نظامی گوید :

مصراع

بخوردش چو آبی و آبی نخورد
 آبنوسی شاخ - یعنی نای و شهنای .
 آب و گل - یعنی بدن خاکی .
 آب حیات - معروف ، و باصطلاح سالکان عشق و محبت الهی ، و باصطلاح شعرا
 دهن معشوق و تکلم او .
 آب خضر - یعنی آب حیات .
 آب سیر و آتش فعل - اسب خوش رفتار و تیزرو .
 آب صفت - یعنی کثیر النفع و متواضع .
 آب طرب و آب عشرت و آب نافع - یعنی شراب .
 آب گون صدف - یعنی آفتاب .
 آبگون طارم و آب گون قفص و آبگینه طارم - یعنی فلك .
 آبله رخ فلك - یعنی ستارگان .
 آب مریم - شیء انگور . و می انگوری ، و نیز صلاح و عصمت مریم .
 آب منجمد و آب منعقد - تیغ و خنجر و مانند آن ، و شیشه و پیاله آبگینه و بلورو
 مانند آن .
 ابرش خورشید - یعنی فلك .

- ابروزدن - یعنی رضادادن .
 ابروفراخ - یعنی خوش و خندان روی .
 ابروی زال زر - یعنی هلال .
 ابریشم - یعنی تار سازها .
 ابجد تجرید نوشتن - یعنی از خودی و مزاحمت نفس بیرون آمدن .
 ابلق ایام و ابلق چرخ و ابلق جهان یاز - یعنی روزگار ، و روز و شب .

مع الباء الفارسی

- اپراهام - بالكسر نامیست پارسی باستانی ، و بحذف همزه نیز آمده ،
 ابراهیم معرب آن .
 اپرنداخ - بالفتح سختیان .
 اپسان - بوزن و معنی افسان .
 اپگمانه - بوزن و معنی افگانه .
 اپیون - بالفتح ایون باشد که معرب آنست .
 اپرویز - همان پرویز که مر قوم شود .
 اپر ناك - بالفتح و ضم پا ، جوان مرادف پر ناك ، لیکن مشهور بیای تازی است
 نه فارسی .

مع التاء

آتش افروز و آتش فروز - ظرفی میان تهی از مس و جز آن بصورت جانور که
 دو چشم و بینی و دهان داشته باشد ، و در موضع دهان آن سوراخ باریك سازند ،
 هر گاه خواهند آتش بیفروزند ، اندکی آب در آن کنند و بر آتش نهند ، تا گرم شود و
 بخار آب بر آتش وزد ، آتش افروخته گردد . و این از مخترعات جالینوس است ؛ و دمه
 نیز گویند ، و نام یازدهم سال ملکی یزد گردی ، و ریزهای هیزم که آتش بدان افروزند ،

و نام مرغ ققنس، و گویند ققنس هزار سال زندگانی کند، پس هیزم گرد آورد، و دران نشسته بال و پر بر یکدیگر زند، و آتش افروخته گردد، و وی بسوزد، و از خاکستر آن چورّه ای بر آید، و این از خرافات ارباب اخبارست و ققنس یونانی است، و عبری بیضانی گویند زیرا که بسیار سفید است چنانچه شیخ بوعلی سینا در منطق اشارت بدان اشاره کرده.

آتش پارسی - بتازی نارفارسی خوانند، در کتب طب آورده اند که نارفارسی و جمره هر دو یک مرض است یاد و مرض نزدیک بهم، و آن بشره چند است که بر بدن ظاهر شود سوزان بادرد شدید و در او ائل چرکی و زرد آبی میدارد، و لون آن بزردی مائل و سبب آن شدت صفر است؛ و بعضی بمعنی تبخاله گفته اند، خاقانی گوید:

بیت

دید مرا گرفته لب آتش پارسی ز تب نطق من آب تازیان برده بنکته دری
وله:

بیت

برخنجر هندوی دل از غم بر آتش پارسی لب ازدم
و بعضی گفته اند آتش پارسی آتشیست که در وقت زردشت در پارس افروخته بودند، و آنرا پرستش میکردند، و نگذاشتند که خاموش شود، و در شهرهای دیگر از اینجا می بردند، و در آتش خانها می افروختند و عبادت میکردند، و گفته اند هنگام ولادت حضرت پیغمبر عیة السلام خاموش شد، و ظاهر آنارفارسی و تبخاله را بجهت شدت سوزش، تشبیه بآن آتش داده آتش پارسی نام کرده اند، و در شعر خاقانی این معنی نیز توان گفت.

آتشدان - منقل باشد.

آتش دهقان - آتشی که دهقانان در کاه زنند تا چون باران بارد، کاه نو بر آید، خاقانی گوید:

نیت

فلک چون آتش دهقان سنان کین کشد بر من که بر ملک مسیحیم هست مساحی و دهقانی
آتش زن و آتش زنه - سنگ چقماق .

آتشك - کرمك شب چراغ ، و مرض معروف بآبله فرنگ ، و در فر هنگ بمعنی
برق آورده .

آتش کاروان - آتشی که کاروانان در شب افروزند تا بس ماندها بمنزل برسند ،
و گاهی در راه نیز آتش افروزند در خار و خس و جنگل راه .

آتشیزه - باتای فوقانی مفتوح و شین منقوطه مکسوره و یای معروف وزای منقوط
و های مختفی ، بمعنی اول آتشك است ، و صحیح آتشیزه است برای فارسی ، هر کب از
آتش وژه مرادف چه ، که افاده تصغیر کند ، چنانچه مشکچه را مشکیزه گویند ، و
معنی ترکیبی آن آتشك باشد چنانکه سامانی گفته ، و صاحب جهانگیری برای تازی
بدل زای عجمی آورده ، و آن وهمیست ازوی^۱ .

آتل - بالمد و کسرتا ، رودی است عظیم که عرضش يك فرسخ است ، از جبال
روس و بلغار خیزد و بدریای خزر ریزد ، و گویند که در زمستان رودی بدین عظمت یخ
بندد ، و چهار ماه فسرده بماند ، و جمع اهل الوس بلغار و روس قشلاق بروی آن یخ
کنند .

آتون - بالمد کدبانویی که دخترکان را تعلیم خواندن دهد .

اتابك - ادب آموز ، و این ترکی است چه اتا پدر و بگ امیر یعنی امیری که بجای
پدر است ، و اتالیق نیز گویند ، لیکن در قافیه شعر بکاف تازی استعمال کرده اند ، و
سعد بن زنگی اتابك سنجر بود اورا حاکم شیراز کرد ، بعد از فوت سنجر سعد و

* ۱- آمدن باکیزه و دوشیزه برای تازی مقتضی صحت قول صاحب جهانگیر است ، صاحب

سراج گوید: میتوان گفت که کلمه مذکور (ای یزه) برای نسبت است و نظیر این لفظ باکیزه است برای
تازی بمعنی کسی که نسبت به چیز باک مثل جامه و بدن داشته باشد.

جمعی از سلسلهٔ اوفادشاه شیراز شدند و خطاب مذکور برقرار داشتند .
آتش - معروف .

الاستعارات

آتش روز و آتش سیماب سان و آتش صبح و آتشین صلیب و آتشین زمزم و آتشین
صدف - آفتاب باشد .

آتش بجان - باشین مکسور^۱، یعنی غم و سوزش و شوق .

آتش آب پرور - تیغ آبدار .

آتش بسته - یعنی زر .

آتش بهار - گل سرخ، ولاله، و نیز رونق و رواج بهار .

آتش بی باد - یعنی ظلم، و شراب سرخ .

آتش بی دود - یعنی آفتاب، و شراب انگوری، و لعل، و یاقوت، و عقیق سرخ .

آتش پا - یعنی جلد و چست، خسرو گوید :

بیت

جنیت بسکه آتشپای گشته هلال نعل پروین زای گشته

آتش پر آب - شراب انگوری، و اشک خونین .

آتش تر و آتش سرد - شراب سرخ، و لب معشوق .

آتش خوار و آتش خوار - ظالم، و حرام خوار، و رشوت خوار، کقوله تعالی

ان الذین یاکلون اموال الیتامی ظلما انما یاکلون فی بطونهم نارا، و نام مرغیست

که خوراک وی آتشست، و بعضی گمان برند که آن شتر مرغست چه آهن تفته و

اخگر بلع کند، سنایی گوید :

*۱- و با موقوف کسیکه سوزش شوق دردل او باشد.

بیت

ببرد آب عالم ابرار مرحت پادشاه آتشخوار
 آتش دادن و آتش زدن - بيقرار ساختن ، و ترك كردن . و آوردن در غضب .
 آتش زبان و آتشین زبان و آتشین سخن - یعنی تیز زبان .
 آتش زر - رواج و رونق که آتش بهار نیز گویند .
 آتش سخن - یعنی غضوب ، و طاعن ، و عتاب کننده .
 آتش فسرده - یعنی زر .
 آتش کار - خشمگین ، و شتاب زده ، و بدکار ، و مطبخی .
 آتشکده بهرام - یعنی برج حمل .
 آتش نشانیدن - فتنه و غصه نشانیدن .
 آتش و آب - یعنی تیغ ، و شمشیر ، و امثال آن .
 آتش هندی - شمشیر هندی .
 آتشین هفت اژدها - یعنی کواکب سعبه .
 آتشین پیکر - یعنی آفتاب ، و جن ، و شیطان .
 آتشین مار - یعنی آه گرم ، و زبانه آتش ، و جنسیست از آتشبازی که بر هوا
 رود و منشق گردد و ازان شراها ظاهر شود بر شکل مار .
 آتش خاطر - یعنی کسی که با سوز عشق بود و سخنان عاشقانه از سر میزند و تیز
 فهم بود .

آتش سودا - یعنی گرمی عشق و فکر .
 آتش لباس و آتشین لباس - یعنی سرخ پوش .
 آتش مجسم - یعنی تیغ و سایر اسلحه .
 آتشین دواج - آفتاب ، و شفق ، و شراب ، و دواج بالضم بالا پوش و ابن عربیست
 نه فارسی ، و در قاموس مسطورست .

مع الجيم التازی

آجاك- خاك باشد چنانكه در فر هنگ گفته و شاهد نیاورده ، و بخاطر میرسد كه
 بخای معجمه باشد ، چه در مقدمه گذشت كه در اول لغات فرس گاهی الف ممدوده زائد
 كنند چون آرنك و رنك مانند آن.
 آجندن و آجیدن و آجده و آجیده- معروف ، و درین الفاظ بجای جیم تازی زای
 فارسی نیز آمده ، و درشتیهای سوهان و ناهمواریهای خوشه را بمناسبت آجیده جا مه آژده
 گویند ، انوری گوید :

بیت

از ملاقات صبا روی غدیر راست چون آژده سوهانست
 آجل - بضم جیم تازی ، آروغ ، روز بهان گوید :

بیت

ناخوشیهای دهر را بالکل بایدت خورد و نازدن آجل
 آجنگان - بالمد و فتح جیم تازی و سکون نون و كاف فارسی ، دهیست از
 سرخس ، اجنقان بفتح الف و کسر نون ، معرب آن .
 اجل گیا - بیش^۱ باشد كه بهندی بس گویند ، سنایی گوید :

بیت

اخترانی كه حال گردانند تیغ او را اجل گیا دانند
 اج - بضم كدو .
 اجماج - بالضم بهشت .

۱- بیش بموحده و یای معروف و شین معجمه ، سیاهیست مانند زنجبیل كه سم قاتل است ،
 و قیل بیای مجهول ، و تحقیق آن در باب با مذکور شود .

اجمود^۱ - بالفتح وضم میم، کرفس، اجمود ظاهراً هندیست نه فارسی.
 اجهره - بالفتح بوته پر خاری که چون جامه بدورسد بجامه چسبند که بدشواری
 از جامه جدا شود.

مع الجیم الفارسی

آچار - آمیزش، و آمیخته، و آچارد یعنی آمیزد و میاچار یعنی میامیز،
 ناصر خسرو گوید:

بیت

دیویست جهان که زهر قاتل را درنوش بمکر خویش آچارد
 وله:

بیت

راست نگردد دروغ و مکر بچاره معصیت را بدین دروغ میاچار
 و آچار بمعنی زمین شکسته و پست و بلند نیز گفته اند؛ فخر گرگانی گوید:

بیت

چگونه جای باشد صعب و دشوار یکی دریا دگر آچار و کهرسار
 و این معنی از فرهنگ نقل است اما آچار بمعنی ترشی که بادویه گرم و سرکه
 پیورند و بطعام خورند، دراصل فرس نیامده، ظاهراً هندیست و در شعر امیر خسرو
 مذکور است.

و تحقیق آنست که آچار هر چیزی که در سرکه و انگبین و شکر و امثال آن
 ترتیب دهند، و این فعل را آچاریدن خوانند، و خصوصیت تربیت چیزی در سرکه

۱۵ - چنین است در سه نسخه و در چهار نگیری و برهان نیز، لیکن در چهار نسخه اجموده بریادت
 ها در آخر، و در دلیل ساطع و دکشتری شکسپیر اجمودا بالف در آخر اسنکرت نوشته. در سراج
 اللغة است: اجمود بوزن محمود کرفس و چون توافق لغات این دو زبان بسیار است بهندی نیز آمده
 ورشیدی چون ازین غافلست آنرا هندی الاصل گفته.

ندارد کذا فی السامانی .

مع الخاء

آخ - آفرین باشد

آخال - چیزهای افکنندنی مانند پوست میوه و ریشه^۱ چوب و خس و خاشاک،
فرخی گوید :

بیت

از بس کل مجهول که در باغ بخندد نزدیک همه کس کل معروف شد آخال
و ناصر خسرو گوید :

بیت

جاهی و جلالی که بصدوق دروخت
جاهی و جلالیست گران سنگ و پر آخال
و سنایی گوید :

بیت

دامن تردامنان عقل پر آخال کن ساعد هودج کشان عشق در خلخال کش
آختن و آهیختن و آهختن - بفتح^۲ ها و حذف یا ، تیغ و جز آن بر کشیدن ، و
برین قیاس آخت و آخته و آهیخت و آهیخته و آهخت و آهخته ، سونی گوید :

بیت

بیوستان شرف خرمی و پیروزیست که سرو آخته قدی بیوستان شرف
آخردست - داو آخر قمار ، وصف نعال ، و پس کارها .
آخریان - بالمد و کسر را ، متاع و رخت ، عسجدی گوید :

* ۱ - چنینست همه نسخ بجای تراشه چوب که بدیگر فرهنگهاست .

* ۲ - چنینست همه نسخ و درجهانگیری و برهان نیز بفتح ها آمده ، و سروری گوید که شمس
فخری بحذف یا آورد و بآهخت و برهخت بوزن بدبخت ، قافیه کرده ، لیکن در سراج اللغة است
آهخته بکسرهای هوز مخفف آهیخته .

بیت

آخریان خرد سفته فرستم بدست هیچ ندارم دگر چون دل و جان نزد دوست
و بفتح الف بی مد نیز آمده، کمال گوید :

بیت

چون میدهی مرا تو عطاهای به گزین جز به گزین چه آرمت از آخریان شکر
آخسه - بمد و بغیرمد و خای موقوف و سین مرملة مضموم و میم مفتوح و
های مختفی، شرابی که از جويا ارزن یا برنج و امثال آن سازند و اقسما معرب آن
گفته اند، و بعضی بتقدیم میم بر سین، و بعضی بشین منقوطة هم گفته اند.
آخش - بالمد و فتح خا، ارزش و قیمت، فخری گوید :

بیت

در سلك مدحت تو بنگر چه در کشیدم دری که هست آنرا صد ملك نیم آخش
و بفتح الف و سکون خانیز آمده، عنصری گوید :

مصراع

خود فزاید همیشه گوهر آخش
آخشیج و آخشیگ - بمد و بغیرمد و کسر شین، و جیم تازی در آخر لغت اول،
و کاف فارسی در دوم، ضد و مخالف، آخشیجان و آخشیگان، بمد و بغیرمد، جمع، و
ازین جهت عناصر اربعه را آخشیجان و چار آخشیج گویند، بغیرمد و حذف یا نیز آمده،
اخسیکتی گوید :

مصراع

ز شش جهات و چار اخشیجان تو یی مقصود
آخور و آخور - بواو معدوله و ملفوظه، معلف کنند چار پایان، مخفف آبخور،
و اگر چه معنی ترکیبی آن مشربست لیکن بمجاز بر معلف اطلاق کنند چنانچه

سامانی گفته ، و آخر به حذف واو نیز آمده ، واستخوان کردن که آخور کردن و چنبر کردن، و آخورك و آخرك به حذف واو نیز گویند، و بتازی ترقوه خوانند، و این نیز بطریق مجازست نه حقیقت، نزاری گوید :

بیت

بزد بر آخور کردن چنانش که بگذشت از بغل آب روانش
وخسرو گوید :

بیت

تیغ توتیزی ایست که شد خنک سوسنی در خورد او بگردن خصم آخورك بود
وله در صفت تیغ :

بیت

بهر آن خنک سوسنی دشمن جای سازد بآخور کردن
آخور سالار - میر آخور، خاقانی گوید :

مصراع

آخور سالار جبرئیل است

اخ - بالفتح، همان آخ یعنی کلمه تحسین .

اخ - یعنی خوش خوش که بتازی بخیخ گویند، و نیز کلمه ایست که در مقام حیرت و تأسف بر زبان رانند، و بالضم کلمه ایست که در نهایت خوشی و حظ گویند .
اختر - معروف، و علم، خسرو گوید :

شعر

هر طرفی کاختر او رونهاد فتح دوید و در دولت گشاد
و در فرهنگ هندو شاه بمعنی فال آورده، و اختری، یعنی منجم و فال گیر، و اختر کاویان یعنی علم کاویانی که کاوه آهنگر برای فریدون ترتیب داد و در لغت کاوه مذکور شود .

اخ تفو- یعنی اخ تف، نزاری گوید :

بیت

حق یاری چنین گذاشته اند اخ تفو بر زمانه ریمن
 اخجسته - بفتح الف وجیم تازی، آستان در، لطیفی گوید :

بیت

خنك آن سگ که بر در بسته باشد که بالینش از درت اخجسته باشد
 اخروش و اخروشدن - بمعنی خروش و خروشدن .
 اخسی و اخسیکت - قصبه ایست در ماوراءالنهر از مضافات فرغانه که هولد اینر
 شاعر و پای تخت عمر شیخ میرزا و بابر پادشاه بود .
 اخکر - انگشت افروخته .

اخگل - بالفتح و ضم کاف فارسی ، خسه های سر تیز که بر سر دانه های گندم و جو
 بود که در خوشه باشند ، وداس و داسه نیز گویند .
 اخگوژنه - بفتح الف و زای فارسی و نون و ضم کاف فارسی و و او مجهول، تکه
 کلاه و قبا، فریداحول گوید :

بیت

دردری فلك که مهر است اخگوژنه کلاه او باد
 اخكوك - بفتح الف و ضم کاف تازی، زرد آلوی نارسیده، اسدی گوید :

بیت

زفیروزه و از زمرد دگر نماینده اخكوك نورس ببر
 اخکم - بفتح الف و کاف تازی ، چنبرد ف و غربال و غیره، که بتازی اطار گویند
 بالكسر کذا فی السامی .

اخلکنندو - بفتح الف و لام و کاف تازی و ضم دال و سکون نون ، بازیچه ایست
 مدور بادسته که از مس یا چوب سازند و سنگریزها در آن کنند و بجنبانند تا طفلان بدان

مشغول شوند، فخری گوید :

بیت

ظفر از رایت دلشاد باشد بسان طفلکان از اخلکندو
 آخورچرب و چرب آخور - یعنی عیش و فراخی اطعمه .
 آخر سنگین و آخور خشک - جایی که علف و آب و راحت و نعمت در آن نباشد .
 اختر دانش - یعنی مشتری و عطارد .
 اختر شمار و اختر شمار - یعنی منجم .
 اختر شمر دن - یعنی بشت بیدار بودن .

مع الدال المهمله

آدالک - زمین خشک میان دریا ، و بغیر مد نیز آمده ، و این لغت را صاحب صراح
 در ترجمه جزیره آورده .
 آدخ - بفتح دال، خوب و نیکو، مراد فدی که مذکور شود ، ناصر خسرو گوید:

بیت

گر بشهرستان علم اندر بگیری خانه ای روز خود امروز و فردا آدخ و میمون کنی
 و در فرهنگ بمعنی بلندی که بر هامون واقع باشد مانند تل نیز گفته ، اما سامانی
 بمعنی خجسته و مبارک آورده و همان بیت ناصر خسرو شاهد ساخته ، و عطف میمون
 موید اوست، چه عطف تفسیری در کلام قدما شایع است .
 آدر - بضم دال: همان آذر بزال معجمه که مذکور شود ، و بکسر دال نشتر رگ زن .
 آدرخش - بدال موقوف و رای مفتوح و خای ساکن و شین منقوط ، برق که
 درخش نیز گویند، و بعضی صاعقه و رعد را گفته اند ، و بقول اکثر لغت‌یست در درخش،
 و بقول سامانی درخش مخفف آنست ، و این اصح است چنانکه در مقدمه گذشت ،
 اسدی گوید :

بیت

خصمت بود بچنگ خس و تیرت آدرخش

تو همچو کوه و تیر بداندیش تو صدا
آدرم - بدال موقوف و رای مفتوح ، نمدزینی که دو نیم باشد ، و در فرهنگ
بمعنی نمد زین مطلق گفته ، و آنرا آدرمه و آترمه نیز گویند ، شرف شفروه گوید :

بیت

دوپهلوی من از خشکی بسوده است چو آن اسبی که اورا آدرم نه
و مختاری گوید :

مصراع

اسب را آغشته اندر خون مردم آدرم

و فخری گوید :

بیت

زین اسب کتلچی شه را از مه و مهر بسته آدرمست
و بغیر مد نیز آمده ، اسدی گوید :

بیت

چنان باشنه حمله کردادهمش که در حمله خون خوی شد از ادرمش
و در فرهنگ منظومه آدرم بالمد اسلحه را گفته مانند شمشیر و خنجر و جز آن .
آدرنگ - بدال موقوف و رای مفتوح ، رنج و محنت ، و بغیر مد نیز آمده ،
سنایی گوید :

مصراع

يك روز مبادا آدرنگ

و معزی گوید :

مصراع

جاه تویی عیب بادا عمر تویی آدرنگ

آده - چوبی که بالای دوچوب گذارند تا کبوتران بران نشینند، سنجری گوید :

بیت

فلک چو برج کبوتر کبوترانش نجوم میان برج خط استواست چون آده
آدیش - دراصل آتش بوده، بقاعده مقرر که درمقدمه مذکور شده تادال شده
ویای اشباع افزوده تادلالت بر کسر ماقبل کند، واین که آتش بفتح تا اشتها را دارد غلط
است چه دراصل بکسر تاست، و تفرقه ای که میان دال و ذال کرده اند اقتضای میکند که این
لغت بذال معجمه باشد، لیکن این وقتی منظور بود که دال اصلی باشد و اینجا بدل از تاست،
و وجه آنکه صاحب فرهنگها این لغت را بذال منقوطة تصحیح نموده اند، آنست که
در زمان قدیم برزبر دال نقطه می نهادند، متاخرین آنرا خیال ذال منقوطة کرده اند،
انوری گوید :

بیت

گر کنند چوب آستان نوحکم شحنه چوبها شود آدیش
و سامانی آدیش بکسر ذال معجمه بمعنی چوب آستانه گفته و همین بیت
شاهد آورده و جهانگیری بمعنی آتش گفته چنانکه مذکور شد، و در تصحیح آن تکلف
کرده با آنکه شعر بران تقدیر بمعنی محصل ندارد .
آدینده - بدال موقوف ویای تحتانی مفتوح و نون ساکن و دال مفتوح و های
مختفی، در فرهنگ بمعنی قوس قزح گفته، رودکی گوید :

بیت

علم ابرو تندر بود کوس او کمان آدینده شود ژاله تیر
و درین مثال تأمل است چنانکه در لغت^۱ آذنداک بیاید .
ادرام - بالفتح در فشی که نمدزین بآن دوزند، و در تحفه آدم بمد و حذف
الف دوم آورده .

* ۱ - بهیچ یکی از نسخ موجوده وجه تأمل در آن لغت نیامده، صاحب سراج گوید آدینده
بمعنی قوس قزح نوشته اند، بعضی گویند بثبوت نرسیده .

ادرفن - بفتح تین و سکون را ، علتیست که بتازی قوبا و بهندی داد گویند .

ادمن - بفتح الف و میم ، مشک خالص ، سیف گوید :

بیت

صدری که نسیم خلق او عطر اقطاع دهد بمشک ادمن
ادوی - بالفتح و سکون دال و بای مجهول ، وج باشد که بترکی اگر و بهندی
بیچ خوانند .

ادوك^۱ - بالفتح واو معروف ، کسی که چشم او تاریکی کند بواسطه علتی .
ادیان وادیون - چارپای درنده^۲ که فربه باشد ، و بعضی بکسر الف گفته اند
ادیهم - بالفتح رو که دیم نیز گویند .

الاستعارات

ادب آوازه - یعنی بلند آوازه ، نظامی گوید :

بیت

نام نظامی بسخن تازه کن گوش فلك را ادب آوازه کن
ادریس خانه - یعنی بهشت .

مع الذال المعجمه

آذر - بضم ذال ، آتش ، و ماه نهم فارسی ، و روز نهم ازان ماه ، و فرشته ایست
که بر آفتاب موکل است ، و تدبیر امور روز آذر و ماه آذر باو متعلق است ، و در فرهنگ
گفته که اردشیر زردشتی که در لغات فرس ماهر بود و کتاب ژند و پاژند و استا نیکو

* ۱ - چنینست درهمه نسخ بکاف در آخر ، لیکن در جهانگیری و برهان و سراج اللغة و برهان
جامع بدین معنی ادرس بسین مهمله مرقوم است لا غیر فتنه !

* ۲ - چنینست درهمه نسخ و سه نسخه جهانگیری ، و در برهان و سراج دونه ، و در برهان
جامع رونده .

میدانست هر گاه در خواندن ژند باین لغت میرسید بضم دال مرملة میخواند و میگفت که در کتاب ژند و استا این لغت بذال معجمه نیامده ، و همچنین هر لغتی که در اول او لفظ آذر بود ؛ و بر هر تقدیر بفتح ذال بهیچ وجه درست نیست لیکن اکثر شعرا بفتح ذال قافیه ساخته اند چنانکه مشهورست .

آورده اند که فارسبان راهفت آتشکده بود که هر کدام یکی از کواکب سبعة منسوب میداشتند و بخوری که متعلق بدان کواکب بود دران میسوختند. ۱- آذر مهر ۲- آذر نوش که نوش آذر نیز گویند ۳- آذر بهرام ۴- آذر آبتین^۱ که منسوب بآبتین پدر فریدون است ۵- آذر خرزین^۲ که آذر خورداد و آذر خراد نیز گویند، و آن آتشکده ای بود عالی بنادر شیراز، و در اصل خورداد نام یکی از مؤبدان است که بانی آن بود ، و بعضی فارسبان را عقیده آنست که نام ملکیمست که بمحافظت آتشکده ها مأمورست و در لغت خورداد بیاید ۶- آذر زرد هشت ۷- آذر برزین که یکی از تابعان زردشت که برزین نام داشت بنا کرد، و بعضی گفته اند کیخسرو سواره میرفت ، و در اثنای آن ، صدای مهیب از آسمان ظاهر شد و کیخسرو خود را از اسب انداخت، و صاعقه برزین اسب او خورد، نگذاشتند که آن آتش فرو نشیند و بجهت آن آتشکده ای ساختند، دران موضع بشکرانه نجات ، و آذر برزین نام کردند ، لیکن برین تقدیر برزین بفتح با بود و مشهور^۳ بضم

* ۱- چنینست همه نسخ ، لیکن در جهانگیری و برهان و برهان جامع آذر آبتین بدو تحنانی و نونست و صاحب سراج گوید درین صورت آنچه نوشته که منسوب بآبتین بدر فریدونست تصحیف باشد .

* ۲- چنینست همه نسخ و بسراج نیز، و در جهانگیری و برهان و برهان جامع آذر خرین.

* ۳- سروری و صاحب بهار عجم نیز آذر برزین بضم با گفته اند و فتح بحسین و فای نسبت کرده با توجیه ثانی - و در برهان جامع بفتح نوشته ، ظاهراً وجه ضم آنکه برزین ماخوذ از برز بالضم بمعنی شکوه و بلندی و بلند باشد باضافه یا و نون ، و یحتمل که از برز بالفتح باشد که بمعنی زیبایی و بلندیت پس مقتوح بود، بهر تقدیر در مشهور گفتن ضم با نظر است کما قال صاحب السراج چه برزین تنها را رشیدی خودش و دیگران بفتح با آورده اند و اشعار نیز مثبت فتحند، یوسفی عروضی گوید :

بکه رفتن آن ترک من اندر زین شد دل من زان زین آتشکده برزین شد
ذراتش بهرام گوید :

بگفت این و نشست آنگاه برزین روان شد سوی آتشگاه برزین

باست ، شرف شفر وه گوید :

بیت

ستمگارا بیا سوز دل من بین گر آذر برزین ندیدی
واما از بعضی اشعار ظاهر میشود که برزین نیز آمده ، و شاید بکثرت استعمال
جزوا سم انداخته باشند، فردوسی گوید :

مصراع

یکی آذری ساخت برزین بنام

وسلمان گوید :

مصراع

برزین مثال سوزد کانون سینهام

وفرخی گوید :

بیت

پیش دو دست او سجود کنند چون مغان پیش آذر خور داد
وفر دوسی گوید :

بیت

پرستنده آذر زرد هشت همیرفت بایاز و برسم بمشت
آذرباد و آذر آباد گان و آذرباد گان و آذربایگان - ولایت مشهور که پایتخت
آن تبریز است، و آذربایجان بر وزن عندلیبان معرب آن ، ومعنی ترکیبی آن آتش آباد ،
و چون در آن آتشکدها بسیار بود بدین نام موسوم شد ، و در نسخه سروری گفته که
آذر آتش و باد گان و بایگان حافظ ، و در فرهنگ گوید، که نام آتشکده ایست که در
شهر تبریز بنا کرده بودند بنابراین شهر تبریز را نیز گویند، و در خاتمه کتاب از جامع
رشیدی نقل کرده که چون اغوز از حدود شروان حرکت کرد و به اران و موغان در آمد
فصل تابستان بود و هوادر غایت گرمی، بودن آنجا متعذر بود، بکوههای بیلاق آنجا رفتند

بعزیمت آنکه چون زمستان آید باز گردند و آن ولایت بگیرند ، و در مدت ییلاق تمام ولایت آذربایجان گرفتند ، و اسپان در مرغزار اوجان بستند ، اغوز فرمود که همه جمع شوند و هر يك دامنی خاك بپارد و آنجا پشته سازند ، و خود يك دامن خاك بپاورد و بربخت ، و چون خود خاك آورد لشکریان هر يك دامنی خاك بپاورد و بربخت ، پشته بزرگ شد ، نام آن آذربایگان کرد ، چه آذر بتر کی بلند و بایگان جای تو نگران و محتشمان .

آذرافروز و آذرفروز و آذرافزا و آذرفزا همان آتش افروز بمعنی اول و چهارم رود کی گوید :

بیت

نفس را بعدرم چوانگیز کرد چو آذر فزا آتشم تیز کرد
آذر بود آذر بویه - گل اشنان است ، و آن زرد رنگ بود ، و بشیرازی چوبك اشنان گویند ، و بوته آن پر خار بود و بیخ آنرا گلیم شوی گویند و بتازی قلام خوانند .
آذر خش - ^۱ بضم ذال و خا و سکون را و شین ، روز نهم از ماه آذر ، و پارسیان آنرا مانند نوروز و مهرگان مبارك دانند و در آن جشن کنند .
آذر شین - یعنی آتش نشین که سمندر باشد ، منوچهری گوید :

مصراع

همچو آذر شین در آتش همچو مرغابی بجوی
آذرشسب و آذرفشسب - بضم كاف عجمی و فتح شین و سکون سین ، آتش جهنده که عبارت از برق باشد چه گشسب بمعنی جهنده بود ، و ملکیمست هوکل آتش که همیشه در آتش مقام دارد ، و آتشکده ایست در بلخ بنا کرده گشتاسب که سکندر خراب کرد ، وجه تسمیه اش آنکه همیشه آتش در وجهنده و شعله زن بود ، و در

۱۵- همچنین است درجهانگیری و برهان و سراج و برهان جامع نیز ، لیکن در فرهنگ محمد ابن رستم البلخی المعروف بکری ، بوزن نظری ، آذر جشن ، بجیم و شین معجمه و نون ، بهمین معنی مرقوم است .

فرهنگ بدین سه معنی آذرگشپ و آذرشپ بحذف سین مهمله نیز آورده، فردوسی گوید :

بیت

سواری بکردار آذرگشسب
زکابل سوی سام شد بر سه اسب
وله :

بیت

همان اسب توشاه اسب منست
کلاه تو آذرگشسب منست
ونظامی گوید :

بیت

زده موبدش نعل زرین بر اسب
شده نام آن خانه آذرگشسب
وسنایی گوید :

بیت

آب و آذر نخواند او را اسب
آن صدف خواند اینش آذرشسب
ومنوچهری گوید در صفت اسب :

مصراع

همچو آذرشپ در آتش همچو مرغابی بجوی

لیکن اصح درین مصراع آذرشین است چنانکه گذشت، و بعضی گفته اند آذرگشسب بفتح کاف فارسی مخفف آزرگشسب نام آتشکده بلخست که بنوبهار اشتها دارد، و آن اعظم آتشکدهای مغان است، و هیربدان آن هیرکده از زمان بنا تا وقت ظهور اسلام دران مرزوبوم آبای برامکه بودند و ایشان میان فارسیان فرمانروا تر از ملوک بوده اند، و در فرهنگ شاهد سروش موکل آتش این بیت فردوسی آورده :

بیت

چو بر ساخت کار اندر آمد باسب
بر آمد بکردار آذر گشسب

لیکن اینجا معنی آتشکده اراده توان کرد یعنی جوشان و خروشان و افروخته مانند آتشکده باسب برآمد ، و مؤید اینست که سامانی این بیت را مستند این معنی ساخته ، و بعضی برای معنی برق همین بیت آورده اند لیکن مستند را نشاید ، و این بیت فردوسی برای معنی برق انساب است :

بیت

ازانش گسی کرد بانو گشسب ابا خواسته همچو آذر گشسب
آذرکیش - آتش پرست .

آذرگون - گلیست آتش رنگ که بعربی آذریون، و بخراسان همیشه بهار، و بشیر از خبری، و گاوچشم گویند ، و در فرهنگ نوعی از شقایق بود که کنارهای آن بغایت سرخ رنگ شود، و میانهاش سیاه باشد .

آذرنگ - بذال^۱ موقوف و رای مفتوح ، روشن و نورانی، و در اصل آذر رنگ بود یعنی آتش رنگ ، فردوسی گوید :

بیت

فروغی پدید آمد از هردوسنگ دل سنگ گشت از فروغ آذرنگ
و بمعنی آتش نیز آمده ، مسعود گوید :

بیت

چو گوگرد زد مخیم آذرنگ^۲ که در خاکم افگند چون باد رنگ
و بمعنی رنج و هلاک بدال^۳ مهمله است چنانکه گذشت .

آذرهایون - دختری از نسل سام که در آتشکده صفاهان می بود ، چون

۱- و هکذا فی الفرهنج و السراج ، لیکن سروری و برهان و صاحب برهان جامع بفتح معجبه گفته اند .

۲- عجب از رشیدی که با اعتراف قاعده مقرری درین شعر آذرنگ بمعجبه و بادرنگ بمعمله خوانده ، باید هردو بمعجبه باشد یا هردو بمعمله .

۳- صاحب سراج گوید که تفرقه رشیدی در ذال معجبه خطاست چرا که موافق قاعده مقرری هردو ذال معجبه باید که باشد و تحقیق آنست که جمیع معانی آن نزدیک بهم هست چه روشنی و چه آتش چه رنج چه هلاکت پس بمعنی آتش حقیقت هست و دیگر مجاز .

سکندر میخواست خراب کند خود را از سحر بصورت مارمهییب نمودار کرد، بلیناس سحر او باطل ساخت سکندر بدو بخشید، و بلیناس بسا جادویدیهها از او آموخت و بعد ازان او را بلیناس جادو گفتند.

آذریون - دختر شاه مغرب که بهرام داشت، و بعضی از زنبون بفتح الف و سکون رای مهمله و فتح زای معجمه و سکون نون و ضم با گفته اند.
آذون - بضم ذال، یعنی چنان، سنایی گوید:
مصراع

نگویی کز چه معنی راست این ایدون و آن آذون
و در فرهنگ آذون بنون ساکن گفته بجای یای تحتانی، فرخی گوید:
بیت

خواسته چونان دهد که گویی بستد
روی که ایدون کند از شرم که آندون
امادین بیت آذون نیز توان خواند، و در لغت همیدون باز مذکور^۱ شود.
آذین - آرایش که در شهرها هنگام قدوم سلاطین کنند، که مردم آیین بندی گویند، و در فرهنگ بمعنی مطلق آرایش و زینت آورده.

مع الرا

آرا - آرایش، و امراز آرایش، و آراینده، و بدین معنی مرکب استعمال کنند چون سخن آرا و بزم آرا، نزاری گوید:

مصراع

جهانی را بزبایی نگاری کرد و آرای
آراد - روزیست و پنجم از ماه شمسی که ارد نیز گویند، و فرشته ایست که تدبیر مصالح روز آراد بدو متعلق است، و آرد بفتح را و حذف الف، نیز آمده.
آرام - قرار و سکون، و امر بآرام، و آرا منده، و بمعنی جا و مقام نیز آمده، و برین تقدیر آرامگاه بوده که بکثرت استعمال آرام شده، فردوسی گوید:

* ۱ - در نسخ موجوده آنجا باز مذکور نشده.

مصراع

بمردی نشیند بآرام تو

و در فرهنگ باغی که در میان شهر و قصبه و ده سازند، و آرام بن، بفتح بای موحدده، نیز گویند.

آرایش - معروف، و در فرهنگ بمعنی رسم و آیین نیز آورده، فردوسی گوید:

بیت

سوی اویکی نامه ننوشته‌ای ز آرایش بندگی گشته‌ای

آرایش خورشید - نوایست از نواهای باربد.

آرج - برای مفتوح و جیم ساکن، مخفف آرنج، و نام پرنده ایست، و نیز معرب
ایرج پسر فریدون.

آرد - برای موقوف، معروف، و در فرهنگ بمعنی تقصیر آورده.

آرد روغن و آردی روغن - حلوای تر، بسحاق گوید:

مصراع

آردی روغن برم لال آمدست

آرد توله و آردهاله و آرددوله - طعامیست مانند کاجی که به عربی سخینه
گویند و مردم درویش خورند، بسحاق گوید:

مصراع

آن آرد توله خور که بمن لوت خوار گفت

آردم - برای موقوف و دال مفتوح، نام گل آذرگون.

آردن - بسکون را و فتح دال، کفگیری که بدان شکر صاف کنند، و بغیر
مد نیز آمده.

آرزه - با رای موقوف و زای مفتوح و های مخفی، کاهگل، و آزرگر
کاهگل کننده.

آرستن - توانستن ، و مخفف آراستن و بدین قیاس آرست و آرسته ، و ازمعنی
اول نیارست و نیارد، چه الف بیا بدل شود چون حرفی برودر آید ، و این لغت‌یست
در یارستن مأخوذ از یاریدن ، و یارا بمعنی قوت .

آرش - بفتح و کسر را ، سلاحدار طهماسب شاه که در مصالحه افراسیاب با
هنوچهر تیری بحکمت راست کرده از آمل بمر و انداخت ، و نام پسر کیقباد که کی آرش
نیز گفتندی .

آرغده - برای مضموم و غین ساکن ، دلیر و خشمگین که ارغنده نیز گویند .

آرمان - برای موقوف ، آرزو ، و حسرت ، مولوی گوید :

بیت

هر حوایج را که بودیش آرمان راست کردی میر شهری رایگان

آرمده - مخفف آرمیده ، اسدی در توحید گوید :

مصراع

روان کرد گردون و آرمده خاک

آرمیدن - مخفف آرا میدن ، و همچنین آرمش مخفف آرامش ، و برین قیاس
آرمید و آرمیده .

آرنج - بندگاه ساعد و بازو که بتازی مرفق گویند ، و بغیر مد نیز آمده ،
فخری گوید :

مصراع

شکسته است شاه آستین تا آرنج

آرن - مخفف آرنج ، آغاچی گوید :

بیت

زمانی دست کردی جفت رخسار زمانی جفت زانو کردی آرن

آرنک - بوزن و معنی آرنج ، و سامانی گوید : آرنج مغیر آرنک است ، و لغتی

علیحده نیست چنانکه مشهور شده ، منصور شیرازی گوید :

مصراع

باد دستش بریده از آرنک!

و بمعنی مکر و حیله، لغت‌یست دررنک بمعنی ریو، شرف گوید :

بیت

بر طبل قمر همی زند رایت کای شاهد پیسه این چه آرنکست

و بمعنی همانا و پنداری^۱، ظهیر گوید :

بیت

آرنک زرد باد چونارنگ روی خصم باداش سر بریده چوسر گفته بادرنگ

فردوسی گوید :

بیت

برو خواندند آفرین موبدان کنارنگ و بیداردل بخردان

چه کنا بمعنی زمین ورنک بمعنی والی و حاکم، و درین^۲ مثال تأمل است،
دلیل رنگ بمعنی حاکمست نه آرنک، ورود کی گوید :

بیت

هرگز نکند سوی من خسته نگاهی آرنک نخواهد که شود شاد دل من

و بمعنی محنت ورنج غلطست، و در شعر کمال :

مصراع

نه هرگز از تو رسیده بمویی آرنکی

آژنگ - برای فارسیست نه رای مهمله، لیکن در فرهنگ این بیت غضایی
رازل نیز شاهد آورده :

بیت

گشته ترا مسلم شوق و نشاط و اقبال بوده نصیب دشمن آرنک ورنک وادبار

* ۱- در دو نسخه بعد از نیست : گفته اند و در شواهد این معانی تأمل است و شواهد این ظهیر گوید الخ.

* ۲- قوله و درین مثال الی قوله نه آرنک همین در یک نسخه است غیر آن دو نسخه مذکور در حاشیه پیشین، و بنظر صاحب سراج نیز همین نسخه بوده.

وسامانی گوید: آرنک لغت‌یست در رنگ بمعنی لون یا آنکه رنگ مخفف اوست، و لغت‌یست در رنگ مرادف رنج، یا آنکه رنج مغیر اوست، و تعقیب آن بر رنگ در بیت غضایی از باب تفنن است که در کلام قدم‌ها شایع است، و در بیت ظهیر بمعنی لون است، و بمعنی هرگز نیز آورده و در بیت رودکی شاهد این معنی می‌تواند شد، اگر چه در فرهنگ برای همانا آورده است.

آرو - بضم را، در فرهنگ بمعنی امروز آورده، و ظاهراً این لغت صفاهانیست چنانچه مرویست که حضرت امیر بصفاهانی که استزاده حدیث ازان حضرت کرد، بعد از حدیث ما احبنا الصفاهانی قط، گفت: آروتوس، یعنی امروز بس است.

آرون - بواو معروف، صفتهای خوب و نیک، عنصری گوید:

بیت

بآرون او نیست در بوم و رست جهانرا بآرون و آذین بجست
 آروین - بیای معروف، تجربه.
 آروغ و آروق - معروف، بحذف واو نیز آمده.
 آریغ - بیای معروف، کینه، و صحیح بزای معجمه است چنانکه بیاید.
 آرید برید - بکسر راو سکون یای تحتانی و دال مهمله و فتح بای موحده و وکسر رای دوم و سکون مثناة تحتیه، در قانون آورده که دوائیست مانند بصل مشقوق.

ار - مخفف اگر، و مخفف اره، فردوسی گوید:

بیت

نه من یمش دارم ز جمشید فر که ببرید بیور میانش بار
 و در فرهنگ نفل دانه که ازان روغن کشیده باشند و کنجاره نیز گویند.
 اران - بالفتح و تشدید را، ولایتیست وسیع مشتمل بر بردع و گنجه و بیلقان

و میان او و آذربایگان رودارس جاریست ، و در فرهنگ گوید بلو کیست از ولایت
آذربایجان .

^۱ اربو- بالفتح و بای موحده و و ا و معروف ، امرود و اربودار یعنی درخت امرود ،
شاعر گوید :

بیت

بر سر چشمه پای اربودار لیس فی الدار غیره دیار
اریان- بفتح الف و بای تازی ، ملخ آبی که بهندوی جهینگه گویند و بتازی جراد-
البحر گویند .

ارتجك- بالكسر و فتح تا و جیم تازی ، برق ، فرید احوال گوید:

بیت

شه نشسته به پشت پیل چو ابر انکڑ زر چو ارتجك دردست
و اورمزدی گوید :

بیت

اسب باد و زین شفق در لشکر شاه بهار ابرفیل و کوس تند در ارتجك زرین کجك
ارتنگ - بفتح الف و تای فوقانی ، نگارخانه مانی ، و ارتنگ - بجیم فارسی
و ارتنگ بڑای فارسی نام نقاشی از چین نظیر مانی نقاش ، و هندو شاه گوید که نام
بتخانه ایست ، و تحقیق آنست که ارتنگ صفحه و تخته ای که نقاشان چین صنعت خود را بر آن
اظهار میکردند ، و کارنامه نقاشان چین را ارتنگ ، و کارنامه نقاشان روم را تنگ
میخوانند .

ارتیشدار- بالفتح و یای مجهول و شین منقوطة موقوف ، سپاهی و لشکری
زراتشت ، بهرام گوید :

بیت

هنر ورزند شاد ارتیشداران سلح پرور پیاده با سواران

ونام رودیست بس بزرگ در دشت قبیچاق .
 ارج - بالفتح قیمت و ارزش وارجمند یعنی صاحب قیمت و مرتبه ، و بمعنی
 کنند نیز آمده ، سوزنی گوید :

بیت

بظل همای همایون جاهت دوبازوی زاغ ورخج ارج کردم
 و درفرهنگ بمعنی کر کدن آورده ، مولوی گوید :

بیت

يك جهانى بينوا برپيل وارج بی طلسمی کی بماندی سبز مرج
 و نیز مرغی که پر آن بغایت نرم باشد و بالش بدان پارسازند و پتر کی قو گویند
 اما بمعنی قدر و قیمت راجع بمعنی ارزش و قیمت است که مذکور شد ، بلکه ارج و ارز
 يك لفظ است که زای آن بجیم بدل شده .

ارجاسب - بالفتح ، نیرۀ افراسیاب که پادشاه توران بود و روین دژ مسکن
 داشت ، و بیست و چند پسر گشتاسب در جنگ کشت ، و لهراسب پدر گشتاسب را که
 ترك پادشاهی کرده در بلخ بعبادت مشغول بود بقتل آورد ، و به آفرین و همای دختران
 گشتاسب را در روین دژ محبوس داشت ، آخر اسفندیار بفرمودۀ پدر بروین دژ رفته
 فتح نمود و ارجاسب را کشته خواهران را خلاص کرد .

ارد - بالفتح قهر و خشم و ازین مرکب است اردشیر ، و بالضم شبه و مانند ، و
 بالکسر روزیست و پنجم ماه شمسی ، و فرشته ایست که مصالح آنروز بدو متعلق است ،
 فردوسی گوید :

بیت

سر آمد کنون قصۀ یزدجرد بماء سفندارمذ روز ارد
 اردا - بالفتح و سکون را و دال مهمله قبل از الف ، نام یکی از مغان که در عهد
 اردشیر مؤبد مؤبدان بود ، در لغات ژند مثالش بیاید .

اردشیر- نام بهمن، چون جدش گشتاسب اورابس دلیر دید بدین نام خواند، چه ارد
بمعنی خشم باشد، و نام اول ملوک ساسانیان که اورا اردشیر بابکان خوانند و ایشانرا
اکاسره^۱ نیز گویند.

اردشیر خره- بضم خاورای مشدد، الکه ایست عظیم ازفارس وخره اردشیر
نیز گویند آباد کرده اردشیر بابکان، و بعضی گفته اند آباد کرده بهمن، واول اصح
است، و تفصیل آن در لغت خره آید.

اردشیران و اردشیردانو- نوعی از مرو که تلخ باشد.

اردک- بالضم، قسمیست از مرغابی معروف.

اردکان- بالفتح، نوعی از اشکال نجوم و در فر هنگ گوید اردجان معرب آنست،
و موضع است از مضافات شیراز، و دهی^۱ است از نواهی یزد.
اردم- بفتح الف و دال، سورهای ژند، سیف گوید:

بیت

دانم که گر اندیشه کنی باز شناسی پاژند زبسم الله والحمد زاردم
اردن- بالفتح، همان آردن که مر قوم شد، و بضم الف و دال و تشدید نون، شهر است
بزرگ در نواحی شام.

اردوان- بالفتح آخرین ملوک طوایف که اردشیر بابکان نوکر او بود، اورا
کشته پادشاه شد، و معنی ترکیبی آن نگاهدارنده خشم.
اردی- بالضم مخفف اردی بهشت، فردوسی گوید:

بیت

دی و بهمن و اردی و فروردین همیشه پراز لاله بینی زمین
اردی بهشت- ماه دوم فارسی، و روز سیوم ماه فارسی، و فرشته ای که تدبیر
کوههای و روزاردی بهشت بدو متعلق است، و اورب النار است، فردوسی گوید:

۱۰- در برهان و سراج اردکان باکاف فارسی بمعنی اول و باکاف تازی بهردو معنی اخیر

بیت

همه سال اردی بهشت هژیر نگهبان تو بر هش و رای و ویر
و در فرهنگ بمعنی آتش گفته، زراتشت بهرام گوید :

بیت

چو سوزد تنش را باردی بهشت روانت نیابد خوشی در بهشت
اما بمعنی فرشته موکل نار نیز باندك تكلفی راست می آید، و در فرهنگ
گفته که معنی آن مانند بهشت، زیرا که ارد بمعنی مانند گذشت، و درین ماه چون هوا
درغایت اعتدال و نباتات در کمال نشو و نما بود پس مانند بهشت باشد .

ارز و ارزش - قیمت و بها .

ارزان - آنچه ارزنده باشد ببهای وقت، و ارزانی منسوب بدو، و نیز بمعنی
سزاوار و مسلم یعنی می ارزد ترا و قابلیت آن دارد، و ارزانیان یعنی مستحقان و
ارزندگان خیرات، فردوسی گوید :

بیت

بارزانیان بخش هر چت هواست که گنج تو ارزانیان را سزااست
ارزن - غله معروف، و ارزین نانی که ازان غله پزند، ناصر خسرو گوید:

مصراع

میان سگان دریکی ارزین

ارزه - بالفتح، نام کشور اول، و کاهگل، و لهذا کاهگل کننده را ارزه گر گویند،
و بمذالف نیز گذشت، و زفت و آن چیز است شبیه بقطران که از درخت صنوبر میگیرند
که آن درخت را بربی ارز گویند، و صاحب قاموس ارزه را بمعنی بسیار نوشته اینجا
محل آنها نیست، سوزنی گوید :

بیت

پنبه بگوش اندر آگند ز تو ممدوح پنبه چه باشد که ارزه ریزد و ارزین

ارژن - بزای فارسی ، وارجن بجیم تازی ، درخت بادام کوهی که ازان عصا سازند ، و پوست آن توز باشد که بر کمان و تلوی تیر به پیچند ، وارژنه ودشت ارژن صحرائی^۱ بچند فرسخی از شیراز که آن درخت دران بسیار می شود ، و در عربی بزای تازی گویند چنانکه قاعده تعریب است ، کاتبی گوید:

بیت

سوار ارژنه را مدح گوی و از دشمن جوی مترس اگر پنجه زن چوشیر نرست
 ارژنگ - بزای فارسی ، نام نقاشی از چین نظیر هانی نقاش ، و تخته و کتابی
 که صور و اشکال غریبه دران نقش کرده و دست آویز هنر ساخته باشند ، نقاشان روم
 تنگ و نقاشان چین ارژنگ نامند بتای قرشت نه ارژنگ بتای نخذ چه تا در لغت فرس
 نیامده ، چنانچه از اشعار مفهوم می گردد ، خسرو گوید :

بیت

که در چین دیدم از ارژنگ پرکار که کردی دایره بی دور پرکار
 وله :

بیت

بقصر دولتم هانی وارژنگ طراز سحر می بستند بر سنگ
 و نظامی گوید :

بیت

روان کرد کلک شبه رنگ را ببرد آب هانی وارژنگ را
 وله :

بیت

که چون کرده اند این دو صورت نگار دو ارژنگ را بر یکی سان نگار
 و نیز نام دیویست ، و نام پهلوانیست که پدرش زره نام داشت ، و طوس نوذر او را
 کشت.

ارس - بالضم سرو کوهی که بتازی ابله بفتح الف وها وسکون بای موحدہ گویند، لطیفی گوید:

بیت

تویی شهسوار جوانان فرس خدو قد تو ماه رسته بارس
وبالفتح اشك، وبفتحین رودیست معروف که از کوههای ارز^۱ روم آید،
شاعر گوید:

بیت

ز آهم بود يك ستاره درخش ارس را بود ارس من مایه بخش
وبمد الف نیز آمده، شاعر گوید:

مصراع

زجوی دیده میشد آب ارس
ارسن - بفتح الف وسین مهمله ودر آخر نون، انجمن باشد.
ارش - بفتحین، از آرنج تاسر انگشتان، و شهر یست از شروان.
ارغ - بالضم مغز های بدبو چون مغز بادام و پسته و گردگان، و بعرسی زنج
گویند، بفتح زای معجمه وکسر نون ودر آخر خای معجمه.
ارغا دارغاب دارغاو - بالفتح جوی آب سوزنی گوید:

مصراع

زهر دو دیده دو ارغاو خون شد دست روان
و سیف گوید:

بیت

آنکه از عشوهای او ارغاب میدهد تشنه را فریب سراب
و در شرفنامه این لغت را ترکی گفته.
ارغچ - بالفتح وکسر غین، عشق پیچه، و بزای معجمه نیز گفته اند چنانچه بیاید.

* ۱ - چنینست در اکثر نسخ، و در دو نسخه از روم، و در سراج از رشیدی منقولست از ذن الروم.

ارغن دارغون دارغون - ساز معروف وضع افلاطون ، و شکلش درخاتمه مبین خواهد شد ، خاقانی گوید :

بیت

اگر ناهید در عشر تگه چرخ سراید شعر من با ساز ارغن
و نیز ارغون قسمی از اسب تند و تیز ، و قبیله ای از ترکان ، شاعر گوید :

بیت

تراچه ناله کوس و چه ناله ارغون بروز جنگ چو باشی نشسته بر ارغون
واسدی گوید :

بیت

هزار اسب دیگر بزرین ستام از ارغون واز تازی تیز گام
ارغوان - گل معروف ، ارجوان بالضم معرب آن .

ارغند دارغنده - بالفتح دلیر ، و مهیب ، و خشمناک ، و ازین مأخوذست ارغنده شیر و ارغنده گرگ ، و ازین مأخوذست ارغنداب که آبست مابین سیستان و قندهار ، و آبی دیگر مابین عراق و آذربایجان نیز گفته اند ، و بعضی آرغده و آلفده بمعنی ارغنده آورده اند و شاید که تصحیف خوانده باشند و یا لغتی دیگر باشد والله اعلم ، فردوسی گوید :

مصراع

سپاهی بکردار ارغنده شیر

و منوچهری گوید :

مصراع

آرغده بر ثنای توجان منست زانکه

و فردوسی گوید :

مصراع

سوی رزم آمد چو آرغده شیر

اما درين دومصراع ارغنده هم ميتوان خواند .
 اركاك- بالكسر، باران خوردقطره، شهابالدين خطاط گوید :

بيت

يك قطره زار كاك كف راد توشاها تشویرده قلزم و عمان و محيطست
 ارك- بالفتح هر قلعه كه درون قلعه باشد، و نام ولايتيست حوالی الان، نظامی گوید :

مصراع

ستيزنده روسی زالان وارک

و نام قلعه‌ای از سیستان اوک است ، نه ارك.

ارگنج- بالضم و بفتح كاف فارسی، پایتخت خوارزم ، و این ترکیست و بفارسی
 کر گانج گویند .

ارمان - بفتح آرزو ، و بعضی بمعنی حسرت و افسوس گفته‌اند ، و نام موضع است
 بتوران، فردوسی گوید :

مصراع

كه بیژن نداند بارمان رهی

ارمایل^۱ - بالكسر نام پادشاهزاده‌ای و کرمایل پادشاهزاده‌ای دیگر که هر دو
 بواسطه خیر خلق مطبخی ضحاک شدند و از هر دو نفر که بواسطه ماران ضحاک مغز سرایشان
 مقرر بود یکی را آزاد می‌کردند و چند گوسفند داده بصحرا می‌فرستادند ، و گویند کردان
 از اولاد ایشانند .

ارمز و اورمزد^۲ - بالضم، روز اول ازهرماه شمسی ، و نام مشتری ، و نام

* ۱- چنینست درهمه نسخ و فردوسی گوید :

بيت

يكي نامش ارمایل پیش بین
 و دیگران ارمایل و کرمایل باشباع تحتانی مکسور آورده‌اند.

* ۲- چنینست در اکثر نسخ و در يك نسخه اول نیز بدال در آخر، املت ثانی بو او بعد الف
 درهمه ، و در فصل و او باز اعاده کرده .

فرشته‌ای که امور و مصالح روز اورمزد بدو متعلق است ، و پسرزادهٔ اسفندیار.
ارمغان و ارمغانی - بفتح الف و میم ، راه آورد ، و در فرهنگ بضم میم آورده.
 * **ارمگان** - بالكسر ، تربیت کننده ، خاقانی گوید :

مثنوی

گرتو بوی ارمگان کعبه زرین کنی آستان کعبه
 کعبه ز تو سد جاودان یافت مکّه ببقات ارمگان یافت
ارمون - بفتح الف و ضم میم ، بیعانه که بر بی اربون گویند ، و ظاهراً اربون را
 بتصحیف ارمون خوانده اند ، لطیفی گوید :

بیت

منم درد ترا با جان خریدار که ارمون داده ام جان را بیازار
ارمن - ولایتیست معروف در کوه پایۀ آذر بایجان .
ارمنده و ارمیده - مخفف آرمنده و آرمیده .
ارمنین - بالفتح اناردشتی .
ارمین - بالفتح نام پسر چهارم کیقباد خوزدتر از کیکاوس ، اماصح ، کی ارمین
 است ، فردوسی گوید :

بیت

چهارم کی ارمین کجا داشت نام سپردند گیتی بآرام و کام
ارنج - مخفف آرنج چنانکه گذشت .
ارندان - بفتح تین و سکون نون اول ، انکار ، پیر هرات گوید :

فقره

ویرا خلق مهجور کردند و برخاستند و بانکار و ارندان .
ارنواز - بالفتح ، خواهر جمشد که شهر نازخواهر دیگرش بود ، و هر دو را
 ضحاک در خانه داشت ، فریدن هر دو را گرفته ضحاک را کشت .
ارنوند اسب - بالاول مفتوح ثانی زده و نون و واء مفتوح و نون دوم زده ، نام

پدر ضحاک بود ، وضحاک را ده آك و بیوراسب نیز خوانند .

ارنبث^۱ - بالفتح بثنای زده و نون مفتوح و بای مکسور بسرائی عجمی زده ، بقم باشد ، و آنرا ترخون و تبرخون نیز گویند ، و بتازی طبرخون خوانند .

اروانه - با اول مفتوح ، دو معنی دارد ، اول نوعی از ماده شتر باشد ، دوم نام گلی که آنرا خیری صحراپی گویند ، و او را بخور کنند هر بویی که گنده باشد او را زایل کند . اروس - بفتح الف و ضم را ، کالا پور بها گوید :

مصراع

روز دگر اروس و قماش از نهاندره

اروند - کوه همدان مرادف الوند ، و نام دجله ، و تجربه و آزمایش ، فردوسی گوید :

بیت

بتازی تو اردوند را دجله خوان اگر پارسی را ندانی زبان
وله :

بیت

بارمان و اردوند مرد هنر فراز آورد گونه گون سیم وزر
اروبن - بالفتح و کسرو او ، تجربه و آزمایش ، و بمد نیز آمده .
ارهنک - بالفتح و کاف فارسی ، قصبه ایست از بدخشان .
اریب و اریوب - بالضم ، کج و منحرف .
اریس - زیرک و هوشیار ، و در فرهنگ بسین مهمله و در مؤید بشین معجمه آورده .

الاستعارات

ارزن زرین - ستارگان ، و شراره آتش .

* ۱ - چنینست در نسخ لیکن درجه انگیری و سروری و برهان ارنیث بوزن الم یجد ، و در سراج ارنیث ، و در هر دو برهان ارنیث بوزن سحر خیز نیز ، و صاحب سراج بعد از نقل قول برهان ورشیدی گوید ، و اغلب که یکی ازینها محیح باشد و دیگر تصحیف و چون مثال آن کسی ذکر نکرده جزم بر خطای کس نمیتوان کرد .

مع الزاء التازی

آزاد- حر باشد ضد عبد، و مجرد و بی تعلق و آزاده نیز گویند، و سرو آزاد یعنی راست و غیر متمایل، و سوسن آزاد یعنی برگهایش راست، و سامانی گوید: سرو را آزاد ازان گویند که از دستبرد خزان آزادست، و سوسن سپید را ازان آزاد گویند که از بار رنگ آزادست، و در فرفر هنگ گوید: درختی است که بیشتر در گیلان بود و چوبش جوهر دار باشد، و قصبه ایست از نخچوان که شراب خوب در آن میشود، و ماهی ایست در گیلان لذیذ و بیخار، و نیز قسمی است از خرما کذا فی القاموس^۱، اما در اصل فارسی است و معرب کرده اند، اماماهی را آزاد مطلق نگویند بلکه آزاد ماهی گویند، و درخت را، آزاد درخت گویند نه تنها آزاد.

آزاد درخت- درختی است که در جرجان زهر زمین و در فارس درخت طاق گویند، و چون بهائم بخورند بمیرند، و شیخ رئیس گوید: شجره ایست که آنرا بری است شبیه بکنار و بری شجره اهللیج. و بطبرستان تاخک گویند، و ورق آن بقول صاحب حاوی صغیر سم بهائم است و در دو روز بکشد، و نیز نام شجره ایست در غایت طول ساق بطبرستان و آزاد دار نیز گویند، شرف شفرو گوید:

مصراع

من بنده آن قد چو آزاد درختم

آزادوار- دهی است از اسفرا این که اکثر میوها در آن خوب میشود، و نوایی از موسیقی.

آزاد میوه- پسته و بادام قندی.

آزادی- معروف، و بمعنی شکر (بضم) نیز آمده، فردوسی گوید:

بیت

هم آزادی تو بیزدان کنم دگریش آزاد مردان

* ۱- در قاموس آزاد، بالفتح و ذال معجمه باخر، و زاد، بدون همزه، بدین معنی آورده و ن گفته

آزخ- گوشت پاره‌ای که بر رو و اعضا پدید آید ، و عبری ثؤلول و بهندی مسه گویند، و بی مدالف نیز گویند، و در فرهنگ بزای فارسی آورده .
آزارش و آزرده‌گی و آزار- معروف ، و آزار امر است ازان ، و بمعنی نام پدر یا عم ابراهیم علیه السلام عبرانیست، سوزنی گوید :

بیت

نگار آزر و ماننی غلام صورت اوست ز من بدین که بگفتم گر آزی آزر
و گاهی آزار را اماله کرده قافیه شیر وزیر کنند، انوری گوید :

قطعه

در جهان چندانکه خواهی بیشمار نیستی و محنت و آزی هست
در فلک چندانکه خواهی بیقیاس نفرت آهوی و خشم شیر هست
لیکن باید بالف نوشت چنانکه قاعده اماله است .
آزده - بفتح‌زا بمعنی^۱ زده ، فردوسی گوید :

بیت

سوی خانه شد دختر دل‌زده رخان معصفر بخون آزده
و این زن بمعنی ضرب نیست بلکه از باب اینست که گویند جامه به نیل زد
کذافی السامانی ، و در جهانگیری بمعنی رنگ کرده آورده و این بمعنی بقرینه بیت از خود
بر بسته و اصل بمعنی ندانسته .

آزرد - بفتح زابقول سامانی لون معروف، و آن لغتی است در زرد یا زرد مخف
آنست علی اختلاف القولین ، و بقول جهانگیری بمعنی مطلق رنگ، قطران گوید :

بیت

ابر پرودین بباران درچمن پرورد ورد گشت خیری با فراق نر گشش آزر دزرد
وله :

* ۱- اگر آزرده اینجا بمعنی زده مخفف آزرده بود قافیه درست نمیشود، چه تفاوت معانی از راه حقیقت و مجاز مجوز قافیه آوردن نیست و جامه به نیل زدن اینجا بمعنی رنگ کردنست بمجاز پس قول جهانگیری صحیحست و رشیدی و سامانی غلط کرده اند کذا فی السراج ، و بمعنی آجده نیز دیگران گفته اند.

بیت

بوستان ازبانگ مرغان پر خروش زیر گشت

گلستان آزدرد گوهر چون سریر میر گشت

لیکن درین دوبیت که شاهد آورده معنی سامانی مناسب تر و چسبانتر^۱ است، بلکه بیت ثانی بقول جهانگیری معنی ندارد، چنانکه بر سخن فهمان پوشیده نیست، چه مراد آنست که بوستان زرد گوهر چون سریره میر گشت که از طلاست.
آزرم - شرم و حیا، و رفق و مدارا، و در فرهنگ بمعنی عزت، و رحم، و حرمت و عدل، و نگاه داشت، و توان و طاقت گفته، اما در شواهد این شش معنی چون نیک تامل رود بدو معنی سابق مناسب ترست؛ و بمعنی راحت گفته چنانکه، نظامی گوید:

بیت

دو کس را روزگار آزرم دادست یکی کو مرد دیگر کو نژادست

لیکن درین بیت آرام خوانده اند نه آزرم، با آنکه آزرم بمعنی شرم و حیا میتواند گفت باعتبار لازم که وقار و تمکین باشد؛ و بمعنی خشم نیز گفته، نظامی گوید:

بیت

دباغت چنان دادم این چرم را که بر تابد آسیب آزرم را

لیکن درین بیت آسیب آزرم بمعنی خشم است یعنی آفت آزرم که خشم باشد نه آنکه آزرم بمعنی خشم است.

آزرمیدخت^۲ - بمدالف و بغیر مد، دختر پروین که لشکر بدو بیعت کرد و شش ماه ملک راند، و شهر یست حوالی کرمانشاهان بنا کرده او، و معنی ترکیبی

۱- اگر در اول بمعنی اصغر بود زیادت یکی وفوت صنعت لازم آید، و در ثانی آزرده بهای نسبتست، بمعنی رنگین که صاحب جهانگیری آزدرد خوانده، والا محتاج تکلف، و زرد گوهر نسبت بگلستان ندارد فافهم کذا فی السراج.

۲- اینست در دو نسخه موافق دیگر فرهنگها، و در پنج نسخه قدیمه بدون تخطائی بعدمیم.

آن دختر شرمگین، و آزرَم بحذف کلمهٔ دخت نیز آمده، فردوسی گوید :

مصراع

یکی دختری بود آزرَم نام

و آزر می دخت مخفف آزر مین دخت است و یا و نون بهره چه لاحق شود افاده کند که آن چیز ازو ساخته شده و ماده و گوهر آن چیز ست، چنانکه گویند سیمین یعنی از سیم ساخته شده، پس معنی ترکیبی آن چیزی که گوهر و مادهٔ او آزر م و حیا ست چنانچه سامانی گفته .

آزفنداك - برای موقوف و فتح فا و سکون نون و بعضی برای فارسی گفته اند، قوس قزح، اسدی گوید :

بیت

کمان آزنْداك شد ژاله تیر گل غنچه پیکان زره آبگیر
و آزنْداك بحذف زا نیز گویند.
آزمون - یعنی آزمایش .

آزیغ - کینه و نفرتی که از قول و فعل کسی در دل جا کند، و برای مهمله غلط است چنانکه در اغت زیغ بیاید، خسروانی گوید :

مصراع

کازیغ زمن بدل گرفته

آزارود و زارود^۱ - ماوراءالنهر، فخری گوید :

۱- چنینست لغت دوم بواو در دو نسخه، و در سه نسخه زارود اما در شعر ثانی بواوست در همهٔ این پنج، و در یکی اینجا بدن و او و در شعر دوم ازارود، و بدیگری اینجا بصورت ارارود و در شعر ورارود، در باب و او ازارود را اصح داشته و گفته اگر بواو نیز آمده باشد پس بلرید که و زارود باشد نه ورزود و ورارود، و نزد صاحب سراج ازارود (بالکسر و بفتح نیز) بدین معنی مخفف، ازان روی رود، و از رود بحذف الف دوم مخفف آن، و آزارود بمده و آذا تنها بمده و بقیرمد غیر ثابت، و ورارود، ثانی رای مهمله، غلط و تصحیف ازارود چه و را بمعنی آن طرف عریست نه پهلوی، و تبدیل الف بواو جائز.

بیت

يك موی مبادا از سراو كم كه جهانرا آن موی به از جمله سمرقند و ازارود
و رود کی گوید:

بیت

اگر پهلوانی ندانی زبان وزارود را ماورالنهر دان
و گاهی بمدالف و غیر مد و حذف کلمه رود نیز آید چنانچه گویند: سیب آرایعنی
سیب ماوراءالنهر.

آز - معروف، وازین مر کیست. و آزمند و آزور بوزن نامور، و آزور بوزن
رنجور، و در شرفنامه گفته که آزانام شهر یست و این بیت سوزنی آورده:

مصراع

عید که کاخ تو شد بر اهل اوش و آز و جند
و از جند که شهر یست معروف او را آزو جند بتصحیف خوانده دو شهر قرار
داده و این از عجایب است.

ازاره - بالكسر ازاره^۱ خانه.

ازغج - بفتح الف و کسر غین و جیم فارسی در آخر، عشق پیچه، درویش سقا
گوید:

بیت

نهال قد من از عشق زرد شد آری درخت خشك شود چون بران تند ازغج
و ازغج نیز گویند، و بعضی برای مهمله گفته اند.
ازناو و ازناوه - بالفتح ناحیه ایست حوالی همدان.

المرکبات و الاستعارات

ازین دندنان و ازین سی و دو دندنان - کنایه از غایت طوع و نهایت

* - در سراج گفته ازاره بدین معنی لفظ عربیست.

رغبت، کمال گوید:

بیت

سمن ز بیست ارچه فزون نیست می شود گردون پیر از بن سی و دو چاکرم
از پای در آمدن - یعنی افتادن .
از پرگار شدن و از دست رفتن و از دست شدن - یعنی بیخود و بی اختیار شدن ، و
اضطراب کردن .
از پوست پیرن آمدن - یعنی کشف احوال خود کردن ، و ترك دنیا نمودن ، و از
خودی باز آمدن .
از خرفتن - و از دست جستن^۱ و از شکم افتادن یعنی مردن ، نظامی گوید :
مصراع
به بندوستان پیری از خرفتاد
وله :

مصراع

ناف زمین از شکم افتاده بود
از دست بر گرفتن - یعنی نیست و نابود ساختن ، ظهیر گوید :

بیت

بخشم گفתי زودت زدست بر گیرم چه گویمت که بدستت دراست بتوانی
از دهان مار بیرون آمدن - کنایه از راستیست که هیچ کجی درو نباشد .
از دیده خواستن - کنایه از بسیاری خواهش ، خسرو گوید :

بیت

بیاراست قلبی جهان سوز را که از دیده میخواست آن روز را
از رنگ اندیشه خون چکیدن - کنایه از فکر و اندیشه .

۱- چنینست همه نسخ لیکن در جهانگیری و بهار عجم و هردو برهان ، از دست دهر جستن ،
وهو الاصح .

درس ۱۰۴ س ۸ «مرکبت» خوانده شود ، «و» زایدست .

از زبان در آمدن - یعنی سهو کردن در تکلم .
از سر پا روان شدن - یعنی زود رفتن، نزاری گوید :

مصراع

وداعی کن روان شو از سربای
از سر دست - کاری و سخنی که بی تأمل چست و جلد کنند، نظامی گوید :

بیت

سخن تا چند گویی از سر دست همانا هم تو مستی هم سخن مست
از پرگار افتاد - یعنی ضایع شد و دیگر ازو کاری نمی آید .
از گره رفتن - تلف شدن چیزی از زرو غیره که در پارچه بسته باشند، خسرو
گوید :

بیت

او میرود بناز و گره میزند بزلف مردن مراست از گره او چه میرود
از دست پزاد از دست فزا - نانی که پیش از بر آمدن خمیر بزند .
از فلان فقا میگذاید - یعنی بوی می نازد و تفاخر میکند و لاف میزند .
ازار پا - بکسر همزه و سکون را، آنچه در پا کنند چون شلوار و تنبان، کمال
گوید :

مصراع

در پا چو سرو آنکه نبودش ازار پا
آز رده پشت - یعنی کوز پشت ، و نیز چاروایی که پشتش ریش و فگار باشد .

مع الزاء الفارسی

آژ - بمعنی آسایش ، و بیاسا، ناصر خسرو گوید :

بیت

از گرد سفاقت بلب جوی سخندان جانرا بکف عقل همی شوی و همی آژ
آذغ و آذوغ- بضم ژا ، در فرهنگ بمعنی لیف خرما باشد ، و شاخهای زیاداتی
که از تانك بیرند .

آژخ - بفتح زای فارسی ، گندمه که بر بی ئولول گویند ، و در زای تازی نیز
گذشت ، اما اکثر بزای فارسی گفته اند ، و همچنین آژفنداك اكثر بزای فارسی گفته اند
و در زای تازی گذشت .

آژیسر- هوشیار و خبردار ، فردوسی گوید :

بیت

سپه را نگهدار و آژییر باش شب و روز با ترکش و تیر باش
و آبگیری که آب درو جمع شود ، منوچهری گوید :

بیت

آب دهدشان بیای مادر آژییر كودك دیدی كجا بیای خورد شیر
و آژییریدن یعنی هوشیار کردن ، و آژیرو آژییراك بمعنی بانگ و فریاد نیز گفته اند ،
و در مؤید و شرفنامه بمعنی بانگ ستوران گفته ، و در سامانی بمعنی آماده و مهیا آورده ،
فردوسی گوید :

مصراع

زبان در سخن گفتن آژییر کن

و بعد از آن گفته که آژییر بغیر مد لغتی است در هر زیرو هجیر بمعنی نیکو سرشت و
وزیرك ، پس شاید که هم صاحب فرهنگها که آژییر بالمدرا بمعنی زیرك گفته اند ، از
تصحیف ناشی شده باشد ، و معنی آماده و مهیا در بیت اول فردوسی نیز اراده توان کرد ،
اما حق آنست که آژییر بمد و غیر مد بمعنی آگاه و هوشیار است و در جمیع ابیات درست
می آید ، و صاحب فرهنگ منظومه ، نیازی بخاری نیز گفته :

مصراع

آگه آژیر بودن از چه و چون

و در فرهنگ بمعنی پرهیز گاری آورده، اسدی در صفت برهمنان هند گوید:

بیت

سراسر همه دشت نخچیر بود گیا خوردن و پوشش آژیر بود
لیکن این بیت دلالت بران معنی ندارد.

آژینخ - بخای معجمه در آخر و مقابل ازویای حطی، چرکی که در کنج چشم خشک شود، طیان گوید:

مصراع

رخش زیر آژینخ چشمش نهان

واو بهی آژخ بحذف یا نیز بدین معنی آورده هستند بشکر کسایی.

مصراع

بر بام دو چشم سخت باشد آژخ

آژنگ - چینی که بر رو افتد از پیری یا از غضب، و بی مدینز آمده.

آژدن و آژیدن و آژده و آژیده - در لغت آجیدن گذشت، یعنی سوزن و استره زدن و آژینه بر آسیا زدن نزدیک یکدیگر بنوعی که نشانه ریزه و نزدیک هم واقع شود.
آژنده^۱ - گل میانه دوخشت، و آژندیدن گل میانه دوخشت آگندن، و بغیر مد نیز گفته اند.

آژه^۲ - بمعنی آهک در فرهنگ.

آژینه - آلتی که بدان چیزها را بیاژند، و تخصیص صاحب جهانگیری بآلتی که سنگ آسیا بدان بیاژند و آسیاژنه نیز گویند ناموجه است.

* ۱- در همه نسخ بهای مخفی در آخر، و در فرهنگ سروری و جهانگیری و سراج و برهان و غیره بدون هافتنه.

* ۲- در جهانگیری و سراج و غیره بقصر بوزن مزه بدین معنی.

آژیانه-بسکون ژا ویای حطی پیش ازالف ونون ، در فرهنگ بمعنی خشت و سنگ و امثال آن که بر زمین فرش کنند، عمیدلومکی گوید :

بیت

برای زینت درگاه عالیت ز مهر و ماه سازند آژیانه
اژدها و اژدرها و اژدر - ماریست بزرگ جثه معروف ، و اژدها 'ضحاك' را
نیز گویند ، دقیقی گوید :

مصراع

یکی صمصام اعدا کش عدو خواری چو اژدرها
و این لفظ مفرد است ، و در فرهنگ گفته که بواسطه عظم جثه بصیغه جمع
آورده اند ، واضح آنست که اژدرها لغت نیست در اژدها یا اژدها یا اژدها مختصر اوست .
اژکهن و اژکهان - بفتح الف و کاف و ها ، کاهل و کاهلی باشد ، شا کر بخاری گوید :

مصراع

ببوسه دادن جان پدر بس اژکهنی
وزراتش بهرام گوید :

مصراع

بدی اندر جهان کار اژکهانش

الاستعارات والمرکبات

اژدهای فلک - یعنی راس و ذنب که تنین گویند .
اژدهای علم - صورت اژدها که در علم نقش کنند .

مع السین

آسا - امر با سایش ، و آساینده ، و مانند ، و بدین معنی بغیر مدالف نیز آمده ،

* ۱ - دريك نسخه اژدها و اژدهاك .

ابوالفرج گوید :

بیت

عزم و حزمش بجنبش و بسکون آسمان و زمین اسا باشد
و خمیازه ، و زیب و آرایش ، چنانکه متعارف اهل یزدست ، بهرامی گوید :

بیت

چنان نمود بمن دوش ماه نو دیدار که ماه من که کند گاه خواب خوش آسا
و ابن یمین گوید :

بیت

سرو اگر با قدر عنایی تو هم بالاستی کی چنان مطبوع و خوش اندام و با آساستی
و اخسیکتی گوید :

مصراع

آسای تو نقش چین ندارد
و هیبت و صلابت ، و وقار و تمکین ، چنانکه متعارف اهل خراسانست ، و در فرهنگ برای معنی اول ازین دو معنی اخیر این بیت مختاری آورده :

بیت

زور بستاند تدبیر تو از پنجه شیر کبر بیرون کند آسای تو از طبع پلنگ
و برای ثانی این شعر آورده :

رباعی

پیوسته همی شتاب و تمکین ای شاه که طاعت بود فرض
از عزم تو چرخ میکند وام ز آسای تو میکند زمین قرض
و در فرهنگ بمعنی روش و قاعده گفته ، ابن یمین گوید :

مصراع

چگونه دوخت با آسای قباى تربیتم

ودرین معنی و مثال تأملست چه معنی آرایش نیز راست می آید .
 آس- سنگی مدور که بدان غله آرد کنند ، و آسیاو آسیا و آنچه بآب گردد ،
 و دستاس آنچه بدست گردد ، و خراس آنچه بستور گردد ، و باداس آنچه بیاد گردد ؛ و
 آسیاب دراصل آس آب بوده چون سین مکسوره پیش ازالف واقع شده آنرا بیا بدل
 کردند چنانکه درمقدمه گذشت ، و برین تقدیر آسیادست و آسیاباد درست نیست ،
 و بکثرت استعمال بای آسیاب و واو آسیا و راطرح کرده آسیا گفتند ، و نیز آس غله آرد
 کرده ، مختاری گوید :

بیت

من پیای خود این خطا کردم تا بدستاس رنج گشتم آس
 و در فرهنگ گوید نام جانوریست که از پوستش پوستین سازند بتازی قاقم
 گویند ، و نیز آس درختیست معروف که شکوفه خوشبو دارد ، و گویند عصای موسی
 علیه السلام ازان بوده ، و بدین معنی عربیست و بفارسی مورد گویند .
 آسبان- یعنی آسیابان ، نزاری گوید :

بیت

هنوز این آس خون گردان ازانست که این بی آب دیده آسبانست

* ۱- و هکذا فی الفرهنج ، و صحیح آنکه آسیا مانند آس عامست چنانکه برهان گفته ، و سروری
 آس و آسیاب بآسیا ، و خراس بآسیائیکه بدون آب گردد یعنی بیکی اذدواب گردد ، و دستاس به
 آسیائیکه اذ دست گردد ، تعریف کرده ، و صاحب صراح طاحونه ورحی که عامست بآسیا و سنگ
 آسیا تفسیر نموده ، لیکن درمذهب الطاحونه آس آب ، و تعریف کولفظی باشد باخص و بیاین
 جائز نیست که تقرر فی موضعه ، و نزد قوسی آس و آسیا مرادف ، و نزد خان آرزو و بهار و صاحب
 موبد آس مخفف آسیا ، و در اشعار اسانده باد آسیا و آسیای باد و آسیای دست آمده چنانکه در بهار
 عجم و سراج مذکورست ، آری چون در ولایت رواج آسیای آب بسیارست مطلق آسیا بمعنی آسیای
 آب شهرت گرفته و منشاء وهم تخصیص گشته ، و صاحب مفتاح الخزائن بمعنی آس ورحی نوشته و
 سپس گفته مخفف آسیابست که اصلش بقول صحیح آس آب بوده ، ظاهراً عموم نزد وی بوضع نانیست
 و ممکنست حمل قول رشیدی بران فانه ، اما آسیاب نزد قوسی و آرزو مخفف آسیای آب و مرکبت
 مثل دستاس و خراس و باداس ، و هکذا مفادالمدار و شرفنامه ، نه مرادف آسیا چه قوسی گوید آسیاب
 باد گفتن معقول نیست و آسیای باد گفتن معقول انتهى ، پس آنچه بهار مزید علیه آسیا محل تأملست .

آسیاژنه و آس افزن و آس اوژن - آلتی که بدان آسیاتیز کنند .
 آسمان - یعنی فلک زیرا که بآسمی می ماند در گردش ، و روزیست و هفتم از ماه
 شمسی ، و فرشته ایست که مصالح آنروز بدو متعلقست .
 آسمانه - سقف خانه که نسبت بآسمان دارد باعتبار بلندی .
 آسمان دره - یعنی کهکشان .
 آسمان رند - یعنی منجم که بگمان و تخمین کاذب گویا آسمان را می رندد
 یعنی می تراشد .

آسموغ - بسکون سین مهمله و ضم میم ، یکی از اولاد ابلیس که فتنه انگیزختن
 و غمازی کردن بوی مفوض است ، طیان گوید :

بیت

سخنش جملگی دروغ بود او سخن چین چو آسموغ بود
 آسه - زمین تربیت کرده برای زراعت ، و آ بسته بزبادتی بای مفتوح و تا ، نیز
 گفته اند .

آسر - بضم سین ، کشت زار ، و ظاهر آکه تصحیف آسه مرقوم است ، و بهر تقدیر
 یکی ازین دو لغت بتصحیف خوانده اند و اشتباه کرده اند میان هاورای مهمله ، منجیک
 گوید :

بیت

چو ابر کف شه تقاطر نماید زر از آسر طبع سائل بروید
 و سامانی گوید که صحیح آسرست بفتح سین و رای مهمله ، مخفف آبسار والله
 اعلم .

آسال - بنیاد ، ابوشکور گوید :

بیت

زدانا شنیدم که پیمان شکن زن جاف جاف است آسال کن

آسانی- ضد دشواری، و خواب، و آسایش، سنایی گوید:

بیت

روز بیکاری و شب آسانی کی رسی بر سریر سلطانی
و ناصر خسرو گوید:

بیت

جای رنج و انده است این ای پسر جای آسانی و شادی دیگرست
آستانه و آستان - معروف، و آستان لغت نیست در ستان که بتازی مستلقی
گویند یعنی بر پشت خفته، یا ستان مخفف آنست، و این قول هختار سامانیست و
اصح همینست، کمال گوید:

بیت

در تنگنای بیضه زتائیر عدل او نقاش صنع پیکر مرغ آستان نهاد
آستی - مخفف آستین.
آسغده - بضم سین و سکون غین، آماده، مسعود گوید:

بیت

خاطر عالی تو غارت کرد گنج اسغده نهان قلم
و هیزم نیم سوخته، معروفی گوید:

بیت

ایستاده میان گرمابه همچو آسغده در میان تنور
آسیب - المی که از زدن دوش و پهلو بکسی حادث شود بر بی صدمه خوانند،
و مطلق الم و کوفت را نیز گویند.

آسیمه - پریشان، و سراسیمه و آسیمه سر ازین مأخوذست، و لفظ آسیمه در
اصل آسامه است الف از باب^۱ اماله بیابدل شده و این معنی در پارسی شایع است، و آسام

* ۱- در مقدمه و در لفظ آ زیر گفته، که الف اماله بیا نوشتن خطاست در تلفظ یا باید خوانند،
و آسیمه همه جا بیا نوشته دیده شده، و قوسی بمعنی متحیر و مدهوش، و سروری بمعنی خیره، و
بعضی دیوانه مزاج و شوریده گفته کذا فی السراج.

بمعنی آماس است یا قلب آماس از باب قلب بعض بنا بر قول سامانی ، و سام مخفف آنست ، و ازینجاست سر سام که آن آماس بطون دماغ است چنانچه شیخ رئیس ابوعلی ابن سینا در قانون آورده که السرم سام فارسیة و السرم هو الراس و السام هو الورم و كذلك البر سام فالبر هو الصدر و السام الورم ، و فلان آسیمه سر است یعنی از آشفته گئی چنانست که گویی سر سام دارد .

آسیون^۱ - یعنی آنکه مانند است بآسی ، و آسی بر عربی اندوهناک و آزرده خاطر باشد ، و فارسیان نیز استعمال کنند ، وون بمعنی مانند ، عطار گوید :

بیت

چه چیزی کاین همه آسیون از تست که بی تو زندگانی من از تست
و بمعنی آس مانند نیز گفته اند یعنی حیران و سرگردان ، لیکن برین تقدیر آسون بایستی ، مگر آنکه در اصل آسیاون باشد والله اعلم .

اسپرسپ و اسفرسپ و اسفرسف - بکسر الف و فتح بای فارسی و سین دوم و سکون سین اول ، میدان ، و همچنین اسپریز و اسپرز . بحدف یا ، و اسپریس ، بکسر الف و بای فارسی و سکون سین ، حکیم جلالی گوید :

بیت

ببر کرده یکسر سلیح ستیز نهادند رو جانب اسپریز
اسپروز - بکسر الف و فتح بای فارسی ، کوهی است و در شاهنامه مذکور است .
اسپرز - بضم الف و با ، سپرز که بر عربی طحال گویند .
اسپ - معروف ، و اسپ انگیز مهمیز باشد که در پاشنه کفش کنند برای تاختن اسب .

اسپغول و اسپوش و اسفیوش و سپیوش و سفیوش - هر پنج لغت بالفتح ، گیاه

* ۱ - لفظی پارسی الاصلست موضوع بمعنی آسیمه ، آنرا مرکب از فارسی و عربی گفتن طبع آزمائی بیش نیست و حال آنکه بای آسی معروفست و بای آسیون مجهول ؛ و ازین بیت چه چیزی الخ بمعنی سرکشتگی معلوم میشود نه سرکشته کذا فی السراج

معروف، زیرا که شبیه است بگوش اسپ، و غول گوش باشد، و باصفهان اسپرزه و بتازی بزرقطونا گویند، و شعراء شپش را بدان تشبیه دهند، و آنرا اسپغول جانور گویند، یعنی اسپغول جاندار، چنانکه بهرامی گوید:

بیت

بهیچ گاه نیارم بخانه کرد مقام از آنکه خانه پر از اسپغول جانورست
 و صاحب فرهنگ جهانگیری درین بیت اسپخول خوانده، بالکسر و سکون
 سین مهمله و فتح بای فارسی و ضم خا، بمعنی پیخال جانور، و بعد از آن گفته که هندو-
 شاه و حافظ او بهی ظاهر آب معنی اسپخول نرسیده اند و درین بیت اسپغول بمعنی بزرقطونا
 خوانده اند؛ و گمان صاحب فرهنگ خطاست، چه ایشان درین بیت بمعنی بزرقطونا
 نگفته اند، بلکه کنایه از شپش کرده اند، و این معنی درین بیت درست است، و اسپخول
 بمعنی پیخال در نسخه دیگر بنظر نیامده و شاهی می خواهد.
 اسپیل - بوزن زنیل، دزد اسب که بغیر اسب ندزدد.

اسپید و اسفید و سپید و سفید - معروف، و اسفید دشت دهیست از نواحی اصفهان.
 اسپیده و سپیده - سپیدی چشم، و سپیدی صبح، و سپیداب که زنان بر رومالند، و
 آن قلعی و سرب سوخته و خاکستر شده باشد.

اسپر و سپر - معروف، و نیز امر بسپردن، و سپرنده، و اسپر این شهر یست معروف در
 خراسان چه آیین مردم آن شهر اسپر و سایر سلاح بوده، و اسفر این معرب آن.
 اسپرک - بکسر اول و فتح بای فارسی، گیاهی زرد که بدان جامه رنگ کنند
 و عربی زریر گویند.

اسپرغم و اسپرم و اسپرهم - ریحان باشد، چه بواسطه بوی خوش تقویت قلب
 کند، پس گوئیم اسپر یست برای غم، و بحذف الف نیز آمده، و شاه اسپرغم نوعی از

* - غم و هم لفظ عربیست و فارسی الاصل را مرکب از فارسی و عربی گفتن بیجا، و اسپرغم
 بفتح را و سکون غین نیز درجهانگیری و سروری بسند آمده، و این مبطل آن توجیهست کذا فی السراج.

ریحان که برگ خورد دارد و بغایت خوشبوست ، واسپر م آب ، آبی که دران ریحان و ادویه خوشبو جوشانند و بیمار انرا بدان بشویند و بر بی نطول گویند .

اسپری و سپری - یعنی ناچیز ، و معدوم ، و بانجام رسیده ، و همچنین اسپردن و سپردن یعنی ناچیز کردن ، و پایمال نمودن ، و بانجام رسانیدن ، و در سین خواهد آمد .
اسپست و سپست - گیاهی معروف ، که اسپانرا فربه کند ، و یونچه و یورنچه نیز گویند .

اسپناخ و اسپاناخ و اسپانج - تره معروف ، بجیم^۱ و خا هر دو آمده ، اسفناخ و اسفناخ بفا و خا ، معرب آن ، مولوی گوید :

مصراع

اسپانج خویشم دان باترس پز و شیرین

اسپاه و اسپه - لشکر ، و سگ ، و همچنین سپاه و سپه ، و ازین مأخوذست اسپاهان چه آن شهر همیشه موضع اقامت سپاه ایران بوده ، و دران سگ نیز بسیار می بوده ، چنانچه مؤلف تاریخ اصفهان علی بن حمزه گفته ، و الف و نون برای نسبت است .

اسپهبد و سپهبد - یعنی سپه سالار ، چه بد بفتح بامعنی دارنده آمده چون که بد و موبد و سپهبد ، و لقب ملوک طبرستان ، و سپهبدان جمع سپهبد ، و نام نوایی است منسوب بیکى از ملوک طبرستان ، چه الف و نون از برای نسبت آمده .

استا - بالضم مخفف استاد ، و اصل ، و قانون چنانکه سامانی گفته ، و بمعنی ابستای مذکور ، و بالکسر ستاینده چنانکه گویند خود ستا و خود استا و بدون ترکیب مستعمل نشود ، و دهیست از نواحی سمرقند لیکن درانساب استان بنو آورده .

است - بالضم مخفف استا بمعنی ابستا ، و سرین حیوانات ، فخری گوید :

مصراع

شیر را داغ او بود براست

* ۱ - قوسی گوید صحیح بغاست اما در زبان خواص ایران بجیم متعارفست حتی که مولانا محتشم کاشی با آماج و تاراج قافیه کرده ، و هکذا قال السروى ، و در برهان جامع همین بجیم نوشته ، و خان آرزو گوید چون قاعده تریب منضبط نیست میتواند که در فارسی بجیم باشد و بغا معرب آن .

و بالکسر ایستادن ، و بالفتح مخفف استر .
 استیل - بالکسر و سکون سین و کسر تا و پیش از الف یا ، کوهیست واقع میانه
 عزنه و هرات .

استاخ و اوستاخ - یعنی گستاخ ، مولوی گوید:
 مصراع

هر قدم دامیست گم زان اوستاخ
 استانید و ستانید - معروف ، و بمعنی استاده کرد ، و باز داشت نیز آمده ، مولوی گوید:
 مصراع

مر کب استانید و پس آواز داد
 استبر و ستبر - گنده و غلیظ .

استیز و ستیز - معروف .

استیر و ستیر - شش درم و نیم که چهار مثقال و نیم بود ، و صاحب قاموس گوید:
 ابتار بالکسر چهار مثقال و نیم ، و ظاهراً معرب کرده اند .

استوار و ستوار و استوان - بنون ، محکم ، زراشت بهرام گوید :
 مصراع

پذیرفتم و بردین استوانیم
 و بمعنی معتمد و امین نیز آمده زیرا که اودر راستی خود محکم است .

استن و استون و ستون - معروف ، مولوی گوید :
 مصراع

استن حنا نه آمد در حنین

استم و ستیم - معروف .

استام و ستام و اوستام - ساخت مرکب چون لگام و جز آن که از زر و نقره و
 و غیره سازند .

استیم - بالفتح آستین باشد ، خسروی گوید :
 مصراع

زور بکشای چنگ را استیم

وابو حفص سعدی بمعنی دهان ظرف گفته و بهمین شعر تمسك جسته، و نیز استیم
و ستم خونى که در جراحت ریم شود، ناصر خسرو گوید :

بیت

از دروغ تست در جانت دریغ وز ستمگاریست ریشت پرستیم
ورود کی گوید :

بیت

گفت دایم نشتر آرم پیش تو خود بیاهنجم ستم از ریش تو
و شمس فخری در معیار جمالی گفته جراحتی مندمل شده که دران چرك ماند،
چنانکه گوید :

بیت

بسکه پیوسته ریم ریزد خصم گشته چشم عدوش چون استیم
و بعضی گفته اند ریمی که در جراحت مانده باشد، و بعضی گفته اند ریمی که از
جراحت رود.

استوه و ستوه - بالضم، عاجز و وامانده.

استاره - یعنی ستاره.

استه استخوان دستخوان - خسته میوها چون خرما و انگور، و استخوان
حیوانات، و پیالسته یعنی استخوان پیل، لیکن استه در میوها و استخوان در حیوانات
بیشتر استعمال کنند، و استخوان رند، و استخوان رنگ هما، و سگ، سعدی گوید :

مصراع

فغان از حرص مشتی استخوان رند

و نیز استخوان اره پشت نهنگ که دلاوران زنگ بدان جنگ میکردند،
نظامی گوید :

بیت

در آمد چوپیل استخوانی بدست کزو پیل را استخوان می شکست

اما در مذهب گفته: الرخمة استخوان رند ورخمه غیر هماست .
 استخر و ستخر - بالكسر، آبگیر و تالاب، و قلعه استخر فارس را بدین جهت
 این نام کرده اند که در آن آبگیری عظیم واقع شده است .
 استر دستر - بفتح تین، چهار پای معروف .
 استرون و سترون - بالفتح، یعنی نازاینده چون استر، زیرا که ون بمعنی مانده است
 و صحیح آنست که برای نسبت است چنانکه در مقدمه گذشت .
 استرنگ و دسترنگ - بالكسر، مردم گیاه که بیخ آن بصورت انسانست و بر روی
 بیروح گویند^۱ بوزن دیجور، و در قاموس گوید بیخ لفاح دشتیست شبیه بصورت انسان،
 و آنچه گفته اند که کننده آن بمیرد خلاف واقع است، و در شرفنامه گوید که بهندی
 لکهمنان گویند و مکرر آزموده شد، آن خاصیت ندارد و غالباً بر تقدیر صحت نقل
 حکمت الهی در آن اینست که مردم بدانند که هرگاه گیاه بصورت آدم موجب قصاص
 است، کشتن آدم چگونه موجب قصاص و مستوجب عذاب نباشد .
 استنبه و ستنبه - بالكسر بسیار درشت، و جفاکار، و مکرر و مبعوض، سنایی
 گوید :

بیت

صحبت عامه آتش و پنبه است زشت روی و تباه و استنبه است
 استیهیدن - بالكسر، بوزن و معنی استیزیدن، مولوی گوید :

مصراع

هر که باشد شیوه استیهیدنش

و همچنین ستیهیدن و ستیهیدن، و سته بمعنی ستیز، و امر بستیزیدن .

* ۱- بتحتی ثم موحد، در کتب طب و غیره و بعکس آن در قاموس، و هر دو بجای حا در
 مدار و مؤید و شرفنامه بفصل فارسی، و فیہ مافیہ.

اسرنج و سرنج - بالكسر سفیداب سوخته ، اما صاحب قیاموس بر وزن سمند گفته پس معلوم شد که عریست ، و سلیقون نیز گویند و ظاهراً یونانیست .
 ، اسروش و سروش - بالضم جبرئیل خصوصاً و ملائکه عموماً ، و هاتف غیب را نیز گویند .

اسفرو و سفرو - بالكسر ، مرغ سیاه سنگخوار که بعرابی قطا گویند .
 اسفندارمند و سفندارمند - نام ماهی شمسی ، و روز پنجم از هر ماه شمسی ، و ملکیت هوکل بر زمین و اشجار که تدبیر مصالح ماه و روز مذکور با و متعلق است ، و بجای فا بای فارسی نیز آمده .

اسفندمند - بالكسر ، روز سیوم از خمسة مسترقه .
 اسفنج و اسفنجج - بالكسر ، ابر کهن و ابر مرده ، لیکن عریست .
 اسفر و سفر و سقر نه - بضم اول و ضم غین معجمه ، حیوانیست که خار ابلق دارد ، چون کسی قصد او کند بر خود بیالد و بسوی او خار را چون تیر اندازد .
 اسفال و سفال - بالفتح معروف ، و بمعنی پوست پسته و بادام ، و مانند آن نیز آمده است .

اسك - بالفتح الاغ .

اسکدار - بسکون کاف^۱ یعنی نامه بر که بجهت او در هر منزل الاغ مهیا باشد تا بسرعت رود ، عنصری گوید :

مصراع

فرستد بدو آفتاب اسکدار

۱۵- در برهان جامع است ، اسك ، بكسر ، اسکدار ، بضم و فتح و کسر اول و ضم کاف ، هر دو بمعنی برید و قاصد پیاده و سوار ، و اسب چرخانه که چپ را بدان اسب بجائی بفرستند ، و بمعنی کیسه کاغذ چپرا تهی ، و این جمعیت بین الاقوال لیکن در سراج از قوسی آورده تحقیق آنست که اسکدار شخصیکه بران اسب سوار شود چه آن اسب را اسک خوانند و اسکدار الاغدار باشد انتهى .

اسکینه واسکنک - بکسر الف و کاف تازی، گرد بر و برمه نجاران که بتازی بیرم گویند، مسعود گوید :

مصراع

بسان چوب نو از اسکینه شدم دلریش
اسکیزه و سکیزه - بالفتح جست و خیز ستور، و برین قیاس اسکیزد و سکیزد .
اسکره - بضم الف و تشدید را ، واسکوره بالضم، پیمانه ایست که مقداری معین میگیرد و در اوزان و مکاتیل طبی مذکورست ، و بمعنی مطلق پیمانه نیز استعمال کنند، مولوی گوید :

بیت

بحر را پیمود هیچ اسکره شیر را بر داشت هرگز بره
وسکره و سکوره بحذف الف نیز آمده ، و بتازی اسکرجه و سکرجه گویند .
اسگالش و سگالش - بالكسر، اندیشه، واسگال و سگال اندیشه، و اندیشه کننده واهر باندیشه کردن .

اسمند و سمند - بالفتح، حیوانی بصورت موش که از آتش ضرر نیابد، و گویند از پوست او دستمال سازند، چون چرکین شود در آتش اندازند پاک گردد، و چرک بسوزد.

الاستعارات

آستان بر خاستن - یعنی خراب شدن ، و نیز بلندی ، و جاه ، و دولت .
آستانه گردون - آسمان دنیا که فلك قمر گویند .
آستین افشانندن و آستین فشاندن - یعنی ترك کردن ، و رقص نمودن ، و نیز کنایه از تحسین است .

آستین تیریز کردن ^۱ - یعنی دست دراز کوتاه کردن .

* ۱ - چنینست در هفت نسخه و در برهان نیز، و در یکی، آستین تیز کردن، لیکن در پنج نسخه *

آستین برچیدن و آستین برزدن و آستین مالیدن - یعنی مستعد و مریض شدن بکاری.
 آستین بر گناه کشیدن - یعنی عفو کردن .
 * آستین برداشتن یعنی گریه کردن .
 آسمان از ریسمان ندانستن - کنایه از عدم تمیز بود .
 آسمان از کجا و ریسمان از کجا - این مثل جایی گویند که شخصی سخن نادرست^۲ در برابر گوید .
 آسمان برین - یعنی آسمان نهم .
 آسمان سوراخ شدن - کنایه از واقعه عظیمی واقع شدن .
 آستان فنا - یعنی دنیا .
 اسب چوبین - یعنی تابوت .
 اسب و فرزند نهادن - کنایه از غلبه کردن یعنی اسب و فرزند طرح داده بازی بردن .
 استخوان بزرگ - یعنی شخصی عالی نسب .
 استخوان در گلو گرفتن - یعنی رنج و محنت کشیدن .

بهارعجم که دوازان مطبوعه است ، آستین سرتیز کردن ، بدین معنی از فراهانی آورده در شرح این بیت انوری :

سرتیز کرد دست حوادث ز آستین چون دامن تودید گریبان روزگار
 سپس گفته بدین معنی تمام ، سرتیز کردن دست از آستین ، است نه تنها آستین سرتیز کردن ، و در شرح فراهانی همین صورت دیده شده ، و در مفتاح الخزان نیز همین بدین معنی نوشته و سند نیآورده .

* ۲ - اینست در دو نسخه و هو الصحیح ، چنانکه در نسخه صحیح جهانگیریست ، سخن نادرست در برابر سخن درست و معقول گوید ، مولوی گوید :

دلا دلا بسر رشته شو مثل بشنو
 و مثله فی البرهان والسراج

لیکن درش نسخه رشیدی ، و هفت نسخه جهانگیری و پنج نسخه بهارعجم ، سخن نا در برابر گوید ، اگرچه این سهو کاتبست اما از عجايبست .

استره لیسیدن - یعنی دلیری و جان بازی کردن .

مع الشین

آشاد آشنا - شناوری ، وضد بیگانه ، و در فر هنگ بمعنی شنا کننده آورده ،
رود کی گوید :

بیت

تا دل من با هوای نیکوان شد آشنا در سر شك دیده گردانم چو مرد آشنا
لیکن درین بیت آشنا بمعنی شناست ، چنانکه هر د جنگ و مرد دهنر ، پس مجموع
مرد آشنا بمعنی شناورست نه تنها آشنا .
آشنا فر و آشنا و آشنا باز - شنا کننده .

آشوب و آشو - شور و غوغا ، و شور و غوغا کننده ، و امر بدین معنی .
آشوردن - برهم زدن ، و آمیختن ، و آشوب کردن ، و همچنین آشوریدن و
و آشوبیدن .

آشکارا و آشکار - معروف .

آشفتن و آشوفتن - پریشان و درهم شدن ، و برین قیاس آشفته و آشوفته و آشفتی
و آشوفتی .

آشکوب و آشکو - پوشش خانه ، و طبقه بالائین ، و هر دو بغیر مد نیز آمده ، و
گاهی که خانه چند طبقه باشد ، آشکوب نخست و دوم و سیوم گویند ، یعنی طبقه اول و دوم و
سیوم ، کمال گوید :

مصراع

بر آشکوب نخستین دست فکرت من

آشوغ - بواسطه معروف ، در فر هنگ بمعنی مرد مجهول آورده ، حکیم طرطری گوید :

بیت

چکنم از جفای دهر که من هستم آشوغ در دیار شما
لیکن دلالت واضحه بر مراد او ندارد.

آشام - آشامیدنی، و امر بآشامیدن، و آشامنده، و آش رقیق که توان آشامید
و در اصل آش شام بوده بکثرت استعمال شین حذف شده؛ و در فرهنگ بمعنی قوت مطلق
که بدان قوام بدن باشد آورده، خسرو گوید:

بیت

آشام خود ز زخم زبان میخورد عوان آری درندگان همه آب از زبان خورند
و بغیر مد نیز آمده کمال گوید:

مصراع

که اهل خانه خود را اشام می‌دهند
و بعضی گفته‌اند که آشام بمعنی مصدر و مفعول هر دو آمده و ازین بابست آشام
بمعنی آشامیده و آشامیدنی، و بمعنی مأکول نیز آید از باب مجاز.
آشمید - مختصر آشامید، نظامی گوید:

مصراع

هم خورد و هم آشمید باو
آشتی - معروف، و آشتی خوره، حلوا و طعامی که بعد از آشتی خورند.
آشیان و آشیانه - نشیمن مرغان، و آرامگاه مردم.
اشپیختن - بالكسر، پاشیدن و اشپیخته یعنی پاشیده، که شپیخته نیز گویند،
خواجه انصاری گوید:

فقره: درویشی خاککی است بیخته و آبکی برواشپیخته، و درین عبارت آبی
برو پاشیده مناسبترست نه آبی برورپیخته، و مردم بغلط آبی برورپیخته خوانند.
اشتاپ داشتاو - یعنی شتاب.

اشتر و شتر - معروف، و اشترك یعنی موج، و اشتر گاو پلنگ، حیوانیست عجیب

و غریب در نواحی مصر که گردنش چون گردن شتر، و سمش چون سم گاو، و رنگش چون رنگ پلنگ بود، و بعر بی زرافه گویند، و اشتر مور، مورست در جنگلهای مغرب زمین بکلانی بز، که از خوف آنها کسی بدان جنگلهای نتواند رفت، و اشتر خار، خارست که شتر میخورد، و اشتر غاز، بیخ درخت انگدان که ازان آچار سازند، و چون شتر او را بخورد او را ریش کند و شکاف کند، چه غاز بمعنی شکافتن آمده؛ و در جمیع این الفاظ حذف الف نیز آمده.

اشتالنگ و شتالنگ - بالكسر، کعب با ازانسان و حیوان، و قمار بازان بدان بازی کنند، و بجول نیز گویند.

اشتلم و شتلم - بالضم، ظلم - و تعدی، و غلبه.

اشپش و شپش - بالكسر، معروف.

اشپشه - بالكسر، گرمی که در غله و در پشمینه افتد و تباه کند، مولوی گوید:

مصرع

اشپشه موش حوادث پاك خورد

اشتو - بضم الف و تا، و قیل بفتح الف، انگشت دان، و در فرهنگ بفتح الف و ضم بای موحده، انگشتدان، و بفتح الف و ضم تای مثناة، انگشتوانه، و بضم الف و ضم تا، سبزه، و زغال، منصور شیرازی گوید:

بیت

اگر ز قلام لطف تو قطره ای بچکد درون کوره دوزخ لهب شود اشتو
اشك - بالفتح قطره آب عموماً، و قطره آب چشم خصوصاً، بهر دو معنی مرادف سرشك، عطار گوید:

بیت

چنان شد جور در ایام او کم که اشکی در میان بحر قلم
اشکبوس - نام پهلوانی که او را افراسیاب بیاری پیران فرستاده بود بجنگ

توس بن نوذر که سر لشکر ایرانیان بود، ورهام بن گودرز بجننگ اشکیوس بمیدان در آمد، چون با او مقاومت نتوانست کرد ازپیش او گریخت، رستم همان زمان از راه کوفته ومانده رسید، وپیاده بمیدان آمده بزخم يك تیر او را کشت.

اشه - بضم الف و تشدید^۱ شین، صمغ گیاهیست بشکل خیار که بر بازوی بدر- رفته بندند تا بحال آید، اشج و اشق معرب آن.

اشکفت و شکفت - بالضم، معروف، و برین قیاس اشکفتن و شکفتن، و بالکسر، تعجب^۲.

اشکوخ و شکوخ - بالضم لغزش بود بسر در آمدگی، و برین قیاس اشکوخیدن و شکوخیدن و اشکوخید و شکوخید.

اشکوفه و شکوفه - بالضم، معروف، و بمعنی قی نیز آمده، مولوی گوید:

مصراع

اشکوفه چرا کردی گرباده نخوردستی

و اشکفه بحذف واو نیز آمده.

اشکوه و شکوه - بالضم مهابت و ترس، و برین قیاس اشکوهید و شکوهید.

اشکنه - بالکسر، ترید که بعر بی ترید گویند، و شکن زلف و جز آن، خسرو

گوید:

مصراع

اشکنه زلف بخور و ادهم

۱- در فرهنگ سروری و هردو برهان و سراج بتخفیف، و در فرهنگ کریمی بدو فتحه، و در مدار بد، و همچنین اشق در مغرن و بحر الجواهر و برهان بتخفیف بوزن صرد، و در مذهب بدو فتحه، الا در قاموس بتشدید گفته و ازین تشدید اشه لازم نیاید.

۲- بکسر اول و ضم کاف بمعنی اول، و بهر سه حرکت کاف بمعنی ثانی کذا فی السروری و نوادر المصاادر، و بمعنی دوم بکاف فارسی نیز کذا فی البرهان و برهان جامع، و در سراج گفته شکفت بکسر تین عجیب و بعضی بضم و فتح کاف نیز آورده اند و این جای شکفتست، و بضمتین بمعنی داشتن و آن حقیقت است در کل و نسرین و امثال آن و مجازست و در جبین و دل و روی، لیکن بهردو معنی بکاف فارسی شهرت دارد، و آنچه بتحقیق پیوسته تفاوت السنه است انتهى ملخصا.

ونام نوایست از موسیقی، منوچهری گوید :

مصراع

گاه سردستان زنند امروز گاهی اشکنه

اشکنش - بفتح الف و کاف و کسر نون ، بر آوردن دیوار .

اشکره و شکره - بالکسر، مرغ شکاری معروف

اشگرف و شگرف - بالفتح، بزرگ و عظیم .

اشخار و شخار - بالفتح، ساجی یعنی قلیا که از شوره گیاه سوخته و خاکستر شده

که آنرا اشنان گویند سازند و چند گاه در زمین گذارند ، و برای صابون و رخت شستن
بکا آید ، و گاهی زنان بعد از حنا نهادن بدان ناخن‌پاسیاه کنند .

اشناداشناه و اشناو و اشناپ - هر چهار لغت بالفتح ، بمعنی شناوری، عطار گوید:

مصراع

که ماهی زمین اشناپ میکرد

اشنان - بالضم گیاهیست که در شوره زمین روید نافع است گر و خارش را ،

چون بسوزند و چند گاه در زمین شور گذارند، اشخار شود، لیکن در عربی نیز آورده اند،
اخسیکتی گوید :

بیت

اشنانش بر نکرده سراز بادبان خاک کز شعله سموم شدی در زمان شخار

اشنه - بالضم، عطریست سفید که بر درخت بلوط و صنوبر می پیچد و بصورت پوست

بنج است ، لیکن عربیست و بفارسی دواله گویند، و لهذا ترکیبی که در آن میکنند دواله -

مشک گویند اگر چه مشهور بدواء المسک شده .

اشنوشه - بالفتح و ضم نون و سکون شین اول و فتح ثانی، عطسه، ابو الخیر گوید:

بیت

دماغ خشک او اشنوشه تر چو آرد گوش گردون را کند کر

اشنوا دشنوا - بالضم، یعنی شنونده، و برین قیاس اشنود و اشنودن، و شنودن و شنیدن.

المرکبات والاستعارات

اشک داودی - یعنی گریه بسیار، و نیز اشک گلگون، خاقانی گوید :

بیت

قدحهای چون اشک داودی از می پری خانهای سلیمان نماید
اشک تلخ - یعنی اشک غم .

اشک شیرین - یعنی گریه شادی، و حق آنست که اشک داودی یعنی سفید، چه
اشک شور که از غم ریخته شود سفید مییابد .

اشک شکرین - یعنی گریه شادی، و نیز اشک گلگون، خاقانی گوید :

بیت

بس اشک شکرین که فرو بارم از نیاز بس آه عنبرین که بعمدا بر آورم
آش پختن - کنایه از آنست که برای آزار کسی مقدمه سازند .
اشتردل دشردل - یعنی بیدل و ترسنده .

مع الفین

آغار - نمی که بگل و جز آن سرشته و آمیخته باشد، و نهم و رطوبت مطلق، و
امر بسرشتن، و سریشنده، عنصری گوید :

بیت

عقیق وار شدست این زمین زبس کز خون
بروی دشت و بیابان فرو شدست آغار
آغار - یعنی بسریشد و بیامیزد، و برین قیاس آغاریدن و آغاردن یعنی سرشتن
و آمیختن، ابن یمین گوید :

مصراع

در گلاب دیده هر دم چون شکر آغاردم
و آنچه آغا خورده و چسپیده باشد ، آغاشته و آغشته خوانند ، و بمعنی بسریشتن
و آمیختن ، منوچهری گوید :

بیت

با چنین کم دشمنی خواجه نیاغارد به جنگ
اژدها را حرب ننگ آید که با حربا کند
و در فر هنگ بمعنی انگیزختن گفته و همین شعر آورده و خطا کرده . چه اینجا از
نیاغارد معنی نیامیزد اراده کرده .
آغاره - دوال که کفشگران میان چرم و روی کفش گذارند تا مانع دخول آب و
خاك شود .

آغر - بفتح غین ، رودخانه ، عمیق گوید :

مصراع

نشیش ز اشکم چو ارغاب و آغر
و در بعضی نسخ بجای او فرغست پس شاهد نتواند شد .
آغر ده - جامه تنك و نازك ، سوزنی گوید :

بیت

بدرخواست کمر گاه و پشتت از سردی که جامه زبرین تو بود آغر ده
و حق آنست که آغر ده مخفف آغارده است یعنی نم دیده و تر شده که مصدرش
آغاردن است ، و چون صاحب جهانگیری بدین معنی منتقل نشده ، بقیاس معنی اختراعی
برین لفظ بر بسته .

آغاز - ابتدا ، و امر بابتدا کردن ، و برین قیاس آغازیدن ، ابو الفرج گوید :

مصراع

محکم آغاز هر چه آغازی

ودر فرهنگ بمعنی صوت و صدا آورده، رود کی گوید :

مصراع

تو گفتمی مگر تندر آغاز کرد

لیکن در اینجا همان معنی ابتدا و شروع مرادست، چه تند آغاز کرد یعنی رعد شروع کرد، یا مضاف محذوف است یعنی صدا آغاز کرد، و تاحمل بر معنی مقرر ممکن باشد بر معنی اختراعی که جای دیگر نیامده باشد درست نیست.

آغشتن - آمیختن و سرشتن، و آغشته یعنی آمیخته و سرشته، و سامانی گوید: آغشتمن مخفف آغاشتن یعنی چیزی را نم دادن و خیسانیدن، و بمعنی سرشتن و در - آمیختن در کلام اکابر شایع و در محاورات خواص و عوام واقع، و این از جمله ابوابیست که بعضی از صیغ آن، مانند مصدر و اسم مفعول و فعل ماضی، بشین معجمه بدل دال مهمله، و امر و نهی و اسم مصدر، که آن آغاز باشد بمعنی نم، برای مهمله آید بدل شین، چنانکه در مقدمه گذشت، و از اینجاست آغرده مخفف آغارده که در شعر سوزنی گذشت. آغالش و آغالیدن - بر جهانیدن و غلاییدن چیزی را بر چیزی که بتازی اغراء گویند، دقیقی گوید :

مصراع

رو بآغالش اندرون مخراش

و آغالنده بر جهاننده، و آغالیده بر جهاننده شده، و آغالند یعنی بر جهانند و برغلانند، و آغال بر جهانندگی و تحریض، شاعر گوید:

مصراع

ترك آغال و فتنه سازی کن

و امر بآغالیدن، و آغالنده، فردوسی گوید:

مصراع

تولشکر بر آغال برلشکرش

وازرقی گوید :

مصراع

دهان گشاده بماند نهنک مرگ آغال
آغال و آغل - جای گوسفندان ، و خانه زنبور ، و پشه و امثال آن .
آغیل - بگوشه چشم نگرستن از روی خشم ، حكاك گوید :

بیت

نرمك او را یکی سلام زدم کردزی من به نیم چشم آغیل
و سامانی گوید: گوشه چشم ، و این شعر چنین خوانده :

بیت

نرمك او را سلام کردم دی کرد سویم نکه به چشم آغیل
و صحیح همین معنیست و بیت نیز چنینست ، نه چنانکه جهانگیری گمان برده .
آغندن و آگندن - بر کردن ، و آغند و آگند بر کرد ، و آگنده و آغنده بر کرده -
شده ، و آگنیدن بز یادتی یا نیز آمده .
آغوش و آغوش - بر ، و کنار ، و بمعنی بنده و کنیز نیز آمده ، سعدی گوید :

بیت

مگر پاسپانت فراموش شد که دستت در آغوش آغوش شد
وله :

بیت

ای خواجه اربلان و آغوش . فرمانبر خود مکن فراموش
و آغوشیدن و آگوشیدن یعنی در بر گرفتن .
اگره - بضم الف و فتح رای مهمله ، ریشی که بر گردن و شکم پدید آید ، و عبری
نکفه بفتح نون و کاف ، وفا گویند .
اغیج - بالفتح و کسر غین و یای مجهول و جیم فارسی در آخر ، بوته ایست بقدر

کاذیره و گلی میدارد و بانك زمانی خشك و پوسیده میشود ، باد بران وزد از هم
پاشد و نابود شود، مولوی گوید :

بیت

هیچ بن هیچ هیچ هیچم من راست چون بوته اغیچم من

مع الفاء

آفتاب پرست و آفتاب گردك - حربا ، و كل نیلوفر ، و مانند آن، که هر طرف که
آفتاب بود رو بآن جانب کند .

آفتاب^۱ - بسه معنی آمده: یکی معروف، دوم بمعنی روز، چنانچه گویند هر آفتاب
یعنی هر روز، سیوم بمعنی آفت آب ، و در شرفنامه است، و نیز بمعنی شراب، و مؤید این
معنیست :

بیت

در جشن آسمان وش تو ریخته بناز ساقی ماه روی تو در ساغر آفتاب

آفرین تحسین ، و امر بآفریدن ، و آفریننده .

آفرانه - شعله آتش .

افروزه - فروزینه که بدان آتش افروزند، سوزنی گوید :

بیت

کنم ز آتش طبع خود آفرانه بلند ز آفرین تو گر باشد آفروزه من

آفروشه - نوعیست از حلوا که اول آرد و روغن در ظرفی کنند ، و بدست بمالند
تا دانه دانه شود، پس غسل در آن کنند، و در پاتیل پزند تا بقوام آید، و گاهی بادام نیز
در آن کنند، ناصر خسرو گوید :

* ۱- این لغت در دو نسخه یافت شده ، بدانکه نزد صاحب سراج آفتاب بمعنی جرم شمس
حقیقتست و بمعنی تابش و نور آن مجاز بخلاف ماهتاب ، و مرکب و مبدل آب تاب است بمعنی تابنده و
گرم کننده و لهذا ظرفی را که در آن آب گرم کرده دست و روتازه کنند آفتابه گویند ، و مرکب از آفت و
آب گفتن خطا چرا که آفت عربیست و آفتاب فارسی الاصل .

بیت

این آفروشه ایست که زاغست خوالگرش
هر دو قرین یکدگر و نیک در خورند
ورضی نیشاپوری گوید :

بیت

همه جهان شکر لطف تو گرفت و هنوز با آفروشه درون میدهی عدوراسیر
وصاحب فرهنگ گوید: آنچه از مردم گیلان مسموع شده آفروشه نانخورشی
است، و طریق پختن آن اینست که زردۀ چند تخم مرغ در شیر خام ریزند و نیک برهم
زنند و بر زیر آتش نهند تا شیر مانند دلمه بسته شود، بعد ازان شیرینی داخل کنند و نان
در آن ترید کنند یا خشکه در آن ریزند و با قاشق بخورند، و آنرا آفروشه بغیر مد و فروشه
بحذف الف نیز گویند، و صاحب صراح آفروشه در ترجمۀ خبیص آورده، و خبیص را
صاحب قاموس بحلوانی که از آرد و خرما و روغن سازند بیان کرده، و ازین اختلاف
معلوم شد که هر حلوا و نانخورش شیرین را آفروشه گویند.
آفرنگان- نکسیست از ژند، یعنی جزوی ازان، لیبی گوید :

بیت

از اطاعت با پدر زردشت پیر خود بنسك آفرنگان گفته است
آفریدون دافریدون و فریدون- پادشاه معروف.
آفگانه و افگانه و فگانه^۱ - بچه ای که از شکم افتد، مسعود گوید :

بیت

شکم حادثات آبستن از نهیب تو آفگانه کند

* ۱- هر سه درجه انگیری و برهان و سراج بکاف عجبی، صاحب سراج گفته اغلب که ما خود سب
از افکندن لیکن معنی ترکیبی آن بوضوح نپیوسته، و فگانه بعضی بکاف تازی گفته اند و بعضی بجای
نون میم خوانده، و نیز صاحب سراج فگانه را همچو سوروری و برهان در باب کاف تازی آورده و گفته
اغلب که این قلب فگانه است، در صورت یا آن بکاف تازیست یا این بکاف تازیست، یا این بکاف
فارسی انتهى، کویم افکندن و فکندن بکاف تازی نیز آمده.

خسرو گوید :

بیت

فلک راسه‌میش اردر خانه افتد حوادث ز اشک‌میش افگانه افتد
آفند-بفتح فا و سکون نون ، جنگ و خصومت ، فردوسی گوید :

مصراع

ندارد جز آفند کار دگر

وسوزنی گوید :

مصراع

مستك شوى و عربده آغازى و آفند
و آفندیدن جنگ و خصومت كردن ، لیبی گوید :

بیت

دردل او آن نصیحت کار کرد ترك آفندیدن و پیکار کرد
و بخاطر میرسد که چون فند مخفف آفندست و فند بمعنی مکر و حيله است نه
بمعنی جنگ و خصومت، پس آفند بمعنی مکر و حيله باشد، و تأسیس در کلام به از تأکید
است، اگرچه این تأکید هم در کلام قدما شایع است و از باب تفتن و تفسیر است .
افتال و افتار - بالفتح، پاشنده ، و فشاننده ، و امر پاشیدن، قطران گوید :

مصراع

ازان بهار شده دست ابر در افتال

و برین قیاس افتالیدن و افتاریدن و افتالید و افتارید، و فتال و فتار و فتالیدن و
فتاریدن و فتالید و فتارید بحذف الف، و فتلید و فترید، و فتر و فتل بحذف الف دوم نیز
آمده .

افند- بالفتح عجیب ، و افندیدن تعجب کردن ، و افندستای معنی ستایش عجیب و
و نیکو، دقیقی گوید :

بیت

چون جز ایند توام خداوندی زان کنم بر تو از دل افدستا
 وافتدستا بزیادتی تابعد از فائیز گفته‌اند .
 افردو اودر- بالفتح، برادر پدر، و بعضی برادرزاده و خواهر زاده گفته‌اند، و
 اول اصح است .

افرسب و فرسب - هردو بکسر اول وفتح راوسکون سین مهمله، چوب بزرگ
 بام‌خانه که شاه تیر نیز گویند، شاعر گوید :

بیت

از گرانی اگر شوی بر بام بام و افرسب جمله خورد کنی
 و فردوسی گوید :

بیت

سر و پاش چون آبنوسی فرسب چو خم آورد بگذرد از دواسب
 افراشتن و افراختن - معروف، و برین قیاس افراخت و افراشت و افراخته و افراشته،
 و اورا شتن و افرازیدن و مانند آن، و جمیع این کلمات بحذف الف نیز آمده .
 افروختن و فروختن - معروف، و برین قیاس افروخت، و افروز و افروخته و مانند
 آن، و جمیع این کلمات بحذف الف نیز آمده .

افراز و فرراز - بالفتح، بلند ضد پست، و نشیب، و بمعنی بلند گرداننده، و امر
 به بلند کردن، و بمعنی پیش، و نزدیک نیز آمده، چنانکه گویند: در فراز کنید یعنی
 در پیش کنید و نزدیک آرید، و این چیز را فراز آورید یعنی نزدیک آرید و پیش
 آرید، پس معنی بستن در، و جمع کردن چیزی، که علیحده ارباب لغت نوشته‌اند، بآن
 دو معنی راجع می‌شود، و اورا زبواو نیز آمده .

* ۱- رجوع ممنوعست، چه این و آن یکی نیست و درین اشعار، کمال گوید :

مصراع

دهان عافیه بازست و چشم فتنه فرار

و امیر شاهی :

از نقش کاینات مبین جز خیال دوست یعنی ز غیر دیده غیرت فراز دار *

افرنجه و ففرنجه - بفتح، نام شهر است، و قيل^۱ ولایتیست، نظامی گوید:

بیت

زمصر و زافرنجه و روم و روس شد آراسته لشکری چون عروس
افرنک - یعنی فرنک، مولوی گوید:

مصراع

خواهی برو صدیق شو خواهی برو افرنک شو
وزیب و فرفر، دقیقی گوید:

مصراع

فرو افرنک ز تو گیرد دین
و منصور شیرازی گوید:

بیت

ز حسن رأی تو دارد عروس ملک افرنک
و بدین معنی افرنک و اورند نیز آمده، و در فرهنگ بمعنی تخت مرادف اورنگ
نیز گفته.

افرنیدن - زیب دادن و آراستن.

افروغ و فروغ - بالضم روشنائی.

افزایش - فزونی، و برین قیاس افزودن و فزودن، و اوزودن نیز گویند، و در
جميع این کلمات حذف الف نیز آمده.

افزار و فزار - بالفتح، آلت چیزی که اوزار نیز گویند؛ ازین جهت کفش و پاپوش

* و سیف

روح اقسام شادمانی را از پی بزم تو کند افراز
معنی نزدیک و بیش مستقیم نه، و اگر مجاز بودن این اراده کرده گویم تحکمت و لهذا ائمة
لغت، بلکه او خود هم دریاب القاء، علیحده نوشته.

* ۱ - در سراج گوید افرنجه ملکیت که در تصرف فرنگیانست چنانکه قوسی گفته، بلکه
مبدل افرنکه است بزبادت ها در افرنک، و میتواند که نام شهری بوده که نوشیروان بشکل و صورت
انطاکیه در مداین بنا کرده انتهى ملخصا.

وبادبان کشتی را و آنچه در دیگ کنند بر ای بوی خورش چون زیره و فلفل افزار گویند،
خاقانی گوید :

مصراع

افزار زبس کنند دردیگ

وخسرو گوید :

بیت

همه کلاه سری میدهی بتاجوری که از کلاه سلاطین پیمایش افزارست
لیکن در استعمال افزار تنها نگویند، بلکه با افزار و افزار پا و بوافزار گویند.
افزول- بفتح الف وضم ژای فارسی، تقاضا، و افزولیدن تقاضا کردن، و بر-
انگیختن بکاری، و در فرهنگ بمعنی پریشان کردن، و دور کردن گرد، که بر جاهه
و جز آن نشیند، و بدین قیاس افزولنده، و در جمیع این کلمات بجای فا و او نیز آمده.
افسان- بالفتح سنگی که بدان کارد و شمشیر تیز کنند و اوسان و اپسان، بیای
فارسی، و فسان و فسن نیز آمده، و بمعنی افسانه نیز آورده اند، قطران گوید :

مصراع

فزون شنیدم و خواندم من از هزار افسان

افسانه- بالفتح، حکایت پیشینیان که غرابت و تعجب داشته باشد، و بمدالف نیز
آمده، سیف گوید :

بیت

مرا کز سخن گشته ام بر زبانها چو صیت تودر نیکویی آفسانه
افسون و فسون - چیزی که برای جادویی کسی بخوانند یا بنویسند.
افسای - یعنی فسون خواننده، و امر بفسون خواندن.
افسوس- بالفتح، دریغ، و بالضم تمسخر، و بدین معنی فسوس، بحذف الف نیز
آمده، انوری بهر دو معنی گوید :

دقت: در صفحه ۱۱۷ سطر آخر (مصراع) «زود بگشای» و در حاشیه ص ۱۳۵ (در مصراع)
«فراز» خوانده شود.

بیت

آخر افسوستان نیاید از آنکه ملک دردست مشتی افسوسی است
افسر- تاج، و افسر سگری نام سازيست که در قدیم بملک سیستان متعارف بود، چه
سگری سیستانی را گویند.

افسار - معروف که عوام نخته میگویند^۱.

افشار - بالفتح قبیله‌ای از ترک‌کان، و افشارنده، و امر با فشاردن، و بدین دو معنی
فشار بحذف الف نیز آمده، و نیز فشار فحش و دشنام، و در جهانگیری افشار بمعنی
شریک آورده، چنانکه گویند دزد افشار، و بغیر ازین کلمه جای دیگر بنظر نرسیده.
افشره - آنچه از چیزی بیفشند که بر بی عصاره گویند، و افشره گر یعنی عصار.
افشك و افشك^۲ - بزبانی نون مفتوح، هر چه افشانده شود. و در مؤید بمعنی
شبم گفته، رودکی گوید:

بیت

باغ ملک آمدطری از رشحه کلک وزیر زانکه افشك میکند مر باغ و بستان را طری
و نیز افشان، و افشاننده، و امر بافشاندن.
افشون- بفتح الف و ضم شین، آلتی پنجه مانند که از چوب سازند، و خرمن بآن
بیاد دهند.

افشان- بالفتح افشاننده، و امر بافشاندن، و چیزی که افشانده شود.
افشنه - بفتح الف و شین و نون، دهیست از بخارا مولدا بوعلی، لیکن در قاموس
بحذف الف گفته.

افشین - بالفتح نام امیر یست از امرای خلفای عباسی که شجاع و کریم بود؛
سوزنی گوید:

* ۱- و نکته نیز، لیکن هندیست و اشعاری بدان میبایست.

* ۲- افشك مخفف افشك مخفف افشانك بمعنی هر چه افشانده شود، و کاف تازی برای
نسبتست، و بمعنی شبم نیز بمجاز شهرت گرفته کذا فی السراج.

مصراع

ای به بجوانمردی از حاتم و از افشین
 افشه - بالفتح غله ای که با آسیا بشکنند چنانکه آرد نشود، بر غول و بلغور نیز گویند.
 افغان - بالفتح، ناله، و نام قبیله ایست معروف، و بمعنی اول بحذف الف نیز آمده.
 افکار و فکار - ریش، و مجروح، و اوگار نیز آمده.

المرکبات والامتناعات

آفتاب بردیوار رفتن و آفتاب فرو کوه رفتن^۱ و آفتاب بردیوار و آفتاب سر کوه
 یعنی زوال^۲ عمر و دولت.

آفتاب بگل اندودن - پنهان ساختن امری که در غایت ظهور باشد.

آفتاب سوان - یعنی صبح خیز، و شب بیدار.

افتادن از دست افتادگان - یعنی خراب شدن بدعای مظلومان.

افتاده - یعنی عاجز و زبون.

افگندن - یعنی برابری کردن، سعدی گوید:

بیت

من که باموری بقوت بر نیایم ای عجب با کسی افکنده ام کو بگسلد زنجیر را

افکنده سم - یعنی عاجز، و از حرکت بازمانده، خسرو گوید:

بیت

رخش علل در رهش افکنده سم علت و معلول در هر دو گم

افعی قربان - یعنی کمان.

افعی کاهر با پیکر - یعنی شعله آتش.

* ۱- درسه نسخه آفتاب فرو کوه نشستن.

* ۲- غیر از دوم همه کنایه از قرب زوال عمر و دولت نه عین زوال، سراج.

مع الكاف التازی

آك- عیب ، و آفت ، و لهذا ضحك رادهاك میگفتند چه ده عیب داشت ، چنانكه تفصیل آن بیاید ، و بمعنی آفت ، سوزنی گوید :

بیت

آکی نرسیده بر تو از من صد بار مرا ز تو رسد آك
و بی مد نیز آمد ، سنایی گوید :

بیت

آن فگنده بچاه بهراکم و آن بهرا کرده هم بهتر ده درم
آكپ - بفتح کاف و قیل بالضم ، درون دهن که صفاهانیا لب گویند ، بضم لام ، و پارسیان نس گویند ، خسروانی گوید :

بیت

کند از خست او همی پنهان همچو میمون نخود در آكپ خویش
آكج - بفتح کاف ، چوبی که بر سر آن قلابی استوار کنند ، و آن یخ در یخدان کنند ، و بکار جنگ نیز آید ، و دزدان دریا کشتی خصم را بسوی خود کشند ، فخری گوید :

بیت

کشتی مه از ساحل مغرب بکشد باز رایش ز سر قدرت بی زحمت آكج
و قیل قلابه ای که بر سر چوبی نصب کرده باشند .
آكجخ - بفتح کاف و سکون خا ، جلاب باشد ، و بفتح الف و سکون کاف و کسر خا نیز گفته اند .
آكس - بضم کاف و در آخر سین مرهمه ، آلت خراشیدن سنگ ، یعنی قلم پولادی که بدان سنگ تراشند .

آكفت - بفتح کاف ، آسیب ، و رنج ، مختاری گوید :

بیت

بر گرفت از ره بهشت آکفت در پیغمبری ببست و برفت
 و مثال دیگر برای فتح کاف در لغت آیفِت خواهد آمد ، و سامانی گوید: آکفت
 بضم کاف تازی ، لغت نیست در آکوفت که کوفت مخفف آنست ، و در فرهنگ بفتح کاف
 آورده متمسك بشعر ابوالفرج ، و صحیح اول است چه ابوالفرج برای ضرورت بفتح
 آورده و ضرورت سند نمی شود ، لیکن شعر مختاری و زراشت بهرام نیز بفتح کاف
 است و حمل بر ضرورت شعر خلاف اصل است .

آکنده- بفتح کاف وقیل بضم ، طویل و اصطبل ، ناصر خسرو گوید :

بیت

خواه سر خر تو باش خواه سم خر خواه بآکنده باش خواه بصحرا
 و سوزنی گوید :

بیت

آن دگر کندگان دران حیره بر سگیزان چو خر در آکنده
 و بمعنی پر کرده ، و مملو بکاف فارسیست ، لیکن در جهانگیری معنی اول را
 نیز بفارسی گفته .

اکارس - بفتح الف و کسر رای مهمله و در آخر سین مهمله ، سماروغ .
 اکدش - بکسر الف و دال ، دوتخمه از ترك و هند و مانند آن که عربی مولد
 گویند ، واسبی که پدرش از جنسی و مادرش از جنسی بود ، و بمعنی مطلق محبوب ، و
 مطلوب نیز استعمال کنند ، و یکدش نیز گویند که بجای الف یا باشد ، و در شرفنامه و
 مؤید در لغات ترکی آورده .

اکسون - بالكسر ، نوعی از دیبای سیاه رنگ و بغایت نفیس و قیمتی ،
 اکماک - بفتح قی و استفراغ ، و ترکی نان را گویند ، و در بعضی فرهنگها
 بجای کاف اول لام گفته چنانکه بیاید .

اکوان - بالفتح، نام دیویست که رستم را بدربار انداخت، و هم بدست رستم کشته شد.

مع الکاف الفارسی

آگردك - بمعنی نیلوفر، مخفف آب گردك، مصغر آب گرد، زیرا که بهنگام غروب در آب فرو شود، و بگاہ طلوع سر بر آورد.

آگستن - بفتح گاف، محکم بستن، و آگسته بمعنی محکم بسته چنانکه در فرهنگ آورده، اما تحقیق آنست که آگسه بحذف تا، و آگسته بسین مهمله و معجمه^۱ بمعنی آویخته و معلقست، سوزنی گوید:

بیت

هیچ اهل هوا و بدعت را چنگ درد امن تو آگسه نیست
و کمال گوید:

بیت

خود ممکن قصه دراز آخر نباشد کم زیان چون طمع آگسته است از جبه و دستار تو
و فخری گوید:

بیت

گردن دشمن بزنجیر بلا انتقام تو بکین آگسته است
و صاحب فرهنگ گمان برده که اول بفتح گاف بمعنی معلقست، و ثانی بکسر گاف و شین معجمه، بمعنی محکم بر بسته است، و چنین نیست بلکه همه بیک معنیند، و بفتحند، و سین مهمله است، و از ایات ظاهر است.

* ۱ - لفظ معجمه اینجا در همه نسخه‌ست و منافی قول اوست، و سین مهمله است، سروری و قوسی و کربی بلخی و برهان و صاحب برهان جامع و فرهنگ نامعلوم الاسم نسخه سنه ۸۳۰، همه آگشته بشین معجمه و غیر اول و آخر بکسر گاف نیز بمعنی محکم بسته نبشته‌اند، و این در همه ایات مستقیمست اما معنی آویخته و معلق درین بیت ابوالعباس: ابوالحسن زورخویش برمی‌دید در آگسته را ربود کلید، صحیح نیست، و قوله و از ایات ظاهرست، ادعای محضست، فافهم.

آگشتن و آغشتن ۱- آگندن و آگنیدن - بزیادتی یا ، پر کردن و انباشتن .
 آگین و آگن - بکسر گاف و نون ، و آگنه بکسر گاف و فتح نون ، و آگنش بکسر
 نون ، آنچه بدان چیزی پر کنند چون پنبه و پشم ، و عربی حشو گویند ؛ و آگین و
 آگن ، بحدف یا ، بمعنی پرکننده ، و امر پر کردن نیز آمده ، و برین قیاس آگند و
 و آگنده و آگنیده و آگشته و آغشته ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

دوات را ز مشک و عنبر آگین جهان را کن ز خطت عنبر آگین
 اوحدی گوید :

بیت

آنکه اندر جهان ندارد گنج چون توان آگنیدنش در گنج
 سوزنی گوید :

بیت

شد زمستان و وجودت بنه ای می خواهم ابره و آستر و آگنه ای می خواهم
 وله :

مصراع

جز رد خلق و آگنش روزگار نیست
 و شاکر بخاری گوید :

مصراع

دلی از مهر رویت آگنیده
 آگنج - بفتح گاف ، پر شده و انباشته ، و بزور گنجانیده و آگنده ، و چون در
 فرهنگها روده آگنج نوشته اند ، بعضی خیال کرده که نام آن روده آگنج است ، و حال
 آنکه معنی آن روده پر کرده است ، سیف گوید :

۱۵- آگشتن مبدل آغشتن و هر دو بمعنی تر کردن بتای قرشت که بتصحیف پر کردن بیای فارسی
 خوانده و مرادف آگندن انگاشته کذافی السراج ، لیکن سروری آغشتن را بمعنی آگندن نیز آورده .

بیت

چون لنگ خرمرده و را مغز پر آفت چون دره ناشسته و را روی که آگنج
 و سامانی گوید بضم گاف است ، و گنج مخفف آنست بمعنی گنجانیده اسم مفعول ،
 چه گنج اگر چه مصدرست ، مرادف گنجانیدن ، و گنجایی ، لیکن بمعنی مفعول آید ، چنانچه
 در لغت عرب نیز شایع است ، و لهذا روده ای که بگوشت و ادویه آگنده باشند مبار گویند ،
 و روده ای که از برنج و گوشت پر کنند آگنج خوانند ، و تخطیئه صاحب فرهنگ جهانگیری
 درین معنی خطاست .

آگیش - آویخته ، و دراز کرده ، رود کی گوید :

بیت

توشه جان خویش ازو بردار پیش کایدت مرگ پای آگیش
 آگور و آگر - بضم کاف عجمی ، خشت پخته ، آجور و آجر معرب آن ، و گر بحذف
 نیز آمده .
 آگوش - همان آغوش .

اگر اداگره - بالضم ، قسمیست از آتش آرد ، و اگره انجین ، کاردی که بدان آتش
 اگره ببرند ، ابن یمین گوید :

بیت

دایم آتش بود تنور آشوب اگره انجینش این بود پیوست
 آگنش - بفتح و سکون گاف و کسر نون ، مرادف اشکنش مرقوم .

الاستعارات

آگنده گوش - یعنی کر و ناشنوا کذا فی الادات .

مع الالم

آل - سرخ نیم رنگ ، و آلهونه و آلگونه یعنی گلگونه ، و آلا بمعنی آل یعنی سرخ

نیم رنگ، منصور شیرازی گوید :

بیت

چو چشم ابر شد آلا و روی گل ناری

در آبگون صدف افکن شراب گلناری

وسامانی گوید: بدین معنی مر کبست از آل بمعنی سرخ و از آو که لغت نیست در آب یا آب مغیر آنست، و معنی ترکیبی آن آب سرخ، و ظاهرا این لفظ آلاست بی و او بمعنی اول، و و او عطف را جزو کلمه پنداشته، و در فرهنگ آل بمعنی نوعی از ماهی فلوس دار که وال و بال نیز گویند، و بمعنی مرضی مهلك که گاهی زنان نو زاینده را شود و آن خیال نیست که زنان نفسا را از کثرت رفتن خون در نظر آید آورده، و گفته که عوام را عقیده آنست که جنی است باین نام که مزاحم نو زاینده میشود، و بر کی مهر پادشاهان که آنرا آل تمغا گویند، یعنی مهر سرخ، و گاهی بجهت تخفیف تمغا انداخته تنها آل گویند، نزاری گوید :

بیت

زیم خاتم القاب تو نهادستند بحکم یرلیغ از آل ایلخان یا قوت

و در عربی بمعنی شخص، و اولاد، و اتباع، و چوب خیمه، و سراب، آمده، چنانکه ملاحسین کاشفی گفته :

بیت

نسبت دست تو می کردم بدریا عقل گفت رسم دانش نیست نسبت کردن دریا بآل و در فرهنگ عربی بمعنی شرابی که بامداد و شبانگاه خورند آورده، لیکن این معنی در قاموس و صحاح بنظر نرسیده، و بهندی درخت نیست که از بیخ آن رنگ سرخ حاصل شود، مانند روناس، و درهند بدان جامها رنگ کنند.

آلایش و آلودگی - معروف.

آلاس - زغال، سراج الدین راجی گوید :

بیت

تاب قهرش تیغ را الماس کرد برق خشمش کوه را آلاس کرد
آلو و آلاوه - آتش مشتعل ، و بقصر نیز آمده ، آذری گوید :

بیت

بر اوج گنبد گردون ازان بتابد مهر که یافت از تف قندیل مرتضی آلو
و بابا طاهر گوید :

مصراع

ز آهم هفت چرخ آلاوه گیرد

آلر - بالمد و فتح لام ، سرین ، و در فر هنگ ، بجای لام کاف فارسی گفته .
آلست - بالمد و فتح لام و سکون سین مرهمه ، سرین ، باشد ، عسجدی گوید :

بیت

همچون رطب اندام و چور و غن کف دست همچون شبه زلفین و چودنبه آلست
آلفته - بضم لام ، کسی که رند ، و از اهل مشرب باشد ، و درجهانگیری بمعنی آشفته
گفته و ماخذش ظاهر نیست .

آلتج - بضم لام و سکون نون و جیم تازی ، آلوچه .

آلنگ - گوی و دیواری که اطراف قلعه محاصر کرده بسازند ، تاسپاهیان در انجا
باشند ، و مانع آمد و شد مردم شود ، و مورچال نیز گویند ، عمید گوید :

بیت

جهد او این بد که هم در نوبت آلنگ او عون حق فتح چنین حصنی قوی آسان نهاد
و بغیر مد نیز آمده چنانکه بیاید .

آلو - میوه معروف که بعربی اجاص گویند ، و این مأخوذ از آل است زیرا که غالباً
رنگ او سرخ می باشد ، و مخفف آلود ، مولوی گوید :

مصراع

جمله اهل بیت خشم آلو شدند

ودر فرهنگ بمعنی داش خشت پزی گفته وماخذ آن ظاهر نیست .
 آلیز- برجستن ، وجفته انداختن ستور ، وبغیر مد نیز آمده ، و آلیزنده ، و
 یعنی جهنده و آلیزد یعنی میجهرد ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

نفس چون سیرگشت بستیزد توسن آسا بهر سو آلیزد
 الان- بفتح الف وتشدید لام وتخفیف آن ، بلاد واسعه از جبال قبیق ، وملوک آنرا
 کرکنداج گویند ، بضم هر دو کاف ، ومیان مملکت الان وجبال قبیق^۱ قلعه ایست که آنرا
 باب اللان گویند ، خاقانی گوید :

بیت

تف تیغ هندیش هندوستانی علی الروس در روس والان نماید
 ونظامی گوید :

بیت

بگرداگرد خرگاه کیانی فروهشته نمدهای الانی
 الاق واولاغ- بالضم ، مرکبی که بیگار گیرند وداکچو کی در راه گرفته بران
 سوار شوند ، وشخصی که بی مزد اورا کار فرمایند ، واین ترکیست .
 الباد- بالكسر حلاجی ، سوزنی گوید :

مصراع

نروی مشته البادی در کون کنمت
 چنانکه در فرهنگ گفته ، اما چون الباد از لبد که بمعنی نمدست گرفته اند ،
 بمعنی نمد مالیدن باید ، و عربیست نه فارسی ، ولکن در عربی این مصدیر یافت نشد ولباد
 بمعنی نمد مال آمده ، شاید در شعر سوزنی لباد بودن الباد والله اعلم .
 البرز- کوهیست بمازندران که از نواحی طالقان گذشته ، گویند کیقباد دران
 بعبادت مشغول بود ورستم اورا ازانجا آورد و بر تخت ایران نشاند .^{*}

البادالبه- بضم الف وفتح بای موحد ، طعامیست سرکانرا ، ودر فرهنگ قلیه

۱- قبیق ، قفقازست ، رجوع شود به مروج الذهب مسعودی و تعلیقات حداد العالم بقلم علامه
 روسی و مینورسکی

پوتی گفته، بسحاق گوید :

مصراع

دوش تر کانه مرا البه دلارام افتاد

وسوزنی گوید :

بیت

رویت چویکی کاسه اگر شده ز آژنگ وز کاج قفا گشته برنگ شش البا
الباغ والپاق - بالضم وبای فارسی، در فر هنگ گوید پارچه ایست که بر گریبان
جامه از جانب پشت دوزند بجهة خوش آیندگی، و این تر کیست، و بفارسی زور نیم
گویند، بفتح تن و سکون را، بسحاق گوید:

بیت

آن قامت دراز که ز ناج بر کشید الباق نان پهن بقدش قصیر شد
الج - بالفتح و سکون لام و جیم تازی، خداوند تکبر و غرور.
الچخت - بفتح الف و جیم فارسی و سکون خا، طمع.
الرد - بالفتح و ضم لام و سکون را و دال مهمله در آخر، جوالی که از ریسمان
مانند دام بیافند، و سبزی فروشان پر از شلغم و چقندر و ترب و زردک کنند، و بشهر برند،
همام تبریزی گوید :

بیت

بساز پر شکم از زردک و چقندر خام که جای شلغم و زردک بود همیشه الرد
الغنجار - بفتح و ضم غین، خشم و اعراض که محبوبان از روی ناز کنند، مختاری
گوید :

بیت

چو پیر گشتی بیدار گشتی ای نادان ترش بود پس هفتاد لاشک الغنجار
و هیوه ایست شبیه بزرد آلو که رنگش زرد و سبز و منقش، و دیگر الوان شود،

وطعمش میخوش بود .

الفاختن والفتختن والفتخن والفتجیدن والفتدن - هر پنج لغت بالفتح، بمعنی اندوختن، و برین قیاس الفتخته والفتخده والفتجیده، یعنی اندوخته، و الفتخت و بیلفخت و بلفخت، یعنی بیندوخت، و الفتج بفتح الف و فا سکوی نون، اندوخت چیزی، و اندوزنده، و امر باندوختن، ابوشکور گوید :

بیت

ز الفتج دانش دلش گنج بود جهان دیده و دانش الفتج بود
و سنایی گوید :

بیت

با قناعت کش ارکشی غم ورنج ورنه بگذر ز عقل و عشق الفتج
و ابوشکور گوید :

مصرع

ز الفتجیدن علمست ناچار
و ناصر خسرو گوید :

مصرع

توبی تمیز بر الفتخن ثواب مرا
و خسرو گوید :

مصرع

ز الفتخته خویش بیند زیان
الفیه - بالفتح و کسر فا و تشدید یا و تخفیف آن، آلت تناسل، سوزنی گوید :

مصرع

که راحت از سر الفیه کلان بیند

الکوس - بالفتح و کاف مضموم و واو مجهول ، پهلوانی^۱.

الماء - بوزن افلاک قی باشد ، و این لغت در نسخه سروری از شرفنامه نقل شده ، و در فرهنگ اکماک گفته بکاف چنانکه گذشت .

الماس - جوهر معروف ، و تیغ تیز را نیز گویند .

الموت - بفتح تین ، قلعه معروف در قهستان که حسن صباح و ملاحده در انجامی بودند ، و در اصل اله آموت بوده ، یعنی عقاب آشیان ، زیرا که عقاب آشیان خود جای بلند میکند ، و این قلعه نیز بر کوه بلند واقع شده ، و در آثار البلاد گفته : آموت بمعنی تعلیم است ، و چون پادشاهی بجهت شکار عقابی سر داده بود او بران کوه رفت ، و پادشاهی او رفت و مقامی وسیع و منیع دید قلعه ای ساخت و الموت نام کرد زیرا که بتعلیم عقاب بود ، و برین تقدیر آموت مخفف آموخته است ، و بتفصیل بیاید .

الم - بفتح الف و ضم لام ، ارزن در فرهنگ جهانگیری و سروری و شرفنامه ، و الم بضم تین ، یعنی فوج فوج .

النگ - بفتح تین و سکون نون ، همان آلنگ یعنی مورچال ، خسرو گوید :

بیت

پس پشتش النگ گل کشیده سپه را درد روشن دل کشیده

النی - بالفتح و کسر نون ، چوب بازوی در .

الوا - بالفتح نیزه دار رستم ، و بالکسر درختیست معروف که عصاره آن صبر است ، و در هند بسیار باشد ، و بهترینش سقوطریست که در جزیره سقوطره می شود ، و گاهی آن عصاره را نیز گویند که عبارت از صبر باشد چنانکه در سامی آورده و مشهور نیز همینست ؛ و در فرهنگ بالضم بمعنی ستاره آورده ، سلمان در صفت عمارت گفته :

بیت

ز بس بدایع چون بوستان پراز انوار ز بس جواهر چون آسمان پراز الوا

۱ - در همه نسخ موجوده پهلوان بغیر یاست - و این سهو کاتبست ، چه دیگر فرهنگیان نام پهلوانی نوشته اند نه بمعنی پهلوان .

ودرینجا سهو کرده، چه درین بیت انوا بنون باید خواند جمع نوء بفتح نون که
بعربی منازل قمر را گویند، و عرب بدان استدلال بر باریدن باران کنند؛ و بدان اهتمام
تمام دارند، و فی القاموس النوء النجم.

اله- بفتح اول و ضم لام مخفف و مشدد، عقاب، و بفتح تین و اخفای ها، ازرق باشد.

مع المیم

آماج- نشانه تیر، و آماجگاه خاکی که جمع کنند و نشانه تیر بران گذارند، و
نیز آتیسست که بر زرگران زمین بدان شیار کنند، سوزنی گوید:

بیت

بر کند تیر توهر که خاک در آماجگاه بر زرگر بر کند پنداری بآماج و کلند
و نیز يك حصه باشد از بیست و چهار حصه فرسنگ، چه فرسنگ سه میل است^۱،
و میل دو ندا، و ندا چهار آماج، چنانکه نظامی گوید:

بیت

ستاده قیصر و خاقان و قعفرور يك آماج از بساط بارگاه دور
غالباً این معنی نیز از آماج تیر گرفته اند، چه مسافت يك آماج تیر قریب بدان
خواهد بود، با آنکه در بیت نظامی معنی آماج تیر نیز راست می آید؛ و در فرهنگ
بمعنی سریر و تخت گفته هستند باین بیت فردوسی:

بیت

چنان هم گرازان و گویان ز شاه ز فرمان و از فر آماج و گاه
و درین بیت تأمل است چه مصراع اخیر ظاهراً چنینست:

مصراع

ز فرمان و از فر تاج و گاه

واماج، بضم الف، نیز بدو معنی اول آمده، و نیز نام آتیسست، و اوماج نیز گویند،

۱- برای تحقیق دقیق در مقایس میل رجوع شود به مقدمه معجم البلدان یا قوت حموی.

بسحاق گوید :

بیت

گاه در کاچی شدم گه در اماج ساعتی در کاک روزی در کماج
آماس- و آماه، معروف، شرف شفروه گوید :

بیت

خصمت از فر بهی یافت زمعجون غرور چه عجب فر بهی طبل ز آماه بود
آماده- مهیا ساخته ، و آمادن یعنی آماده شدن .
آمرغ- بفتح میم ، اندکی از چیزی، کسایی گوید :

مصراع

از عمر نماندست بر من مگر آمرغ

و افخری گوید :

بیت

سیل ستم حادثه بنیاد مرا کند از مایه امید نماندست جز آمرغ
و بمعنی قدر و مرتبه ، ابوشکور گوید :

بیت

نداند دل آمرغ پیوند دوست بداند که بیدوست کارش نکوست
و سامانی بضم میم ، بمعنی بسند و کافی آورده چنانکه سنایی گوید :

بیت

بیکی دلوسیر گردد مرغ صد درم مرا شود آمرغ

* ۱- دود و نسخه بعد مصراع کسائی چنینست ، و سنائی گوید :

بیت

بیکی دلوسیر گردد مرغ صد درم مرا شود آمرغ
و بعضی گفته اند آمرغ بضم میم اندک و بقدرد، فخری گوید :

بیت

سیل ستم حادثه بنیاد مرا کند از مایه امید نماندست جز آمرغ
و بمعنی قدر الخ ، در معنی و سند این لفظ اختلاف است.

ودر فرهنگ بمعنی فایده و نفع گفته، و همین بیت آورده، لیکن بر مراد او دلالت ندارد.

آمخته-مخفف آموخته.

آموزگار-یعنی معلم.

آمودآمون- نام دیهیمست بر کنار جیحون که در قدیم آمل می گفتند، و الحال آمو گویند، و رودی که بر و میگذرد، و جیحون خوانند، آنرا آب آمو گویند، لیکن تنها آمو و آمون نیز گویند، خواجو گوید:

بیت

گرش افتد سوی جیحون گذاری بچیلہ قلعه آمو بدزدد
و شاعری گوید:

بیت

آن رود که خوشتر است از آمون بی شبهه که هست رود سیحون
و صاحب قاموس گوید صحیح آمل است، و عوام آمویه گویند.
آموت- آشیان، واله آموت، یعنی عقاب آشیان، و بواسطه بلندی و ارتفاع قلعه الموت را بدین اسم موسوم کرده اند، و در اصل اله آموت بوده، منجیک گوید:

مصراع

آموت عقاب دولت تست

و مؤید این معنیست آنچه در بعضی تواریخ است، که داعی کبیر حسن بن زید حسنی از دنبال صیدی بر کوه الموت رفت، و چون در غایت ارتفاع و منعت دید قلعه بساخت، و چون عقاب در قبال آشیانه میکند بدین نام موسوم کرد، و بعضی گفته اند آموت مخفف آموخت است، و مؤید این معنی است، آنچه در بعضی تواریخ است که چون از پی صید عقابی بقله آن کوه رفتند، و آنجا را منبع دیده قلعه ای ساختند گویا عقاب راه نمایی کرد و تعلیم داد، و این وجه در آثار البلاد مذکور است.

آمودن- پر کردن، و آراستن، و آمای اهر باین دومعنی، واسم فاعل ازان، و آمود و آموده برین قیاس، و بعضی گفته اند، آمودن بواو مجهول در اصل بمعنی آمیختن بود، و بمجاز بر رشته کشیدن جواهر و امثال آن اطلاق کنند گویا بیکدیگر آمیخته اند، و بمجاز بر انباشتن و آگندن نیز گویند، و در جهانگیری بمعنی آراستن آورده مستند بکلام، امیر خسرو:

بیت

دگر باره در جنبش آمد نشاط برآموده شد خسروانی بساط
لیکن اثبات معنی غیر مقرر^۱ بگفتار متأخرین نشاید، خصوصاً امیر خسرو، چه وی درهند نشو و نمایافته چنانچه جهانگیری خود در لغت چکاوک برو مواخذہ کرده.
آمیز و آمیغ- آمیزش، و امر بآمیختن، و آمیزنده.
آمیزه و آمیغه- یعنی آمیخته، و آمیزه مو، یعنی دومویه که عربی کهل گویند.
آمه- دوات، حکیم طرطری گوید:

بیت

ای تر اتنبك آمه نی خامه لوح تعلیم تخته نردت
آمنه و آمن- بفتح میم و نون، توده هیزم و غله و پشته آن، و ازینجاست خرمن که مخفف خر آمن است یعنی توده بزرگ، سوزنی گوید:

بیت

هزار آمنه هیزم همه ز کوه خشك نهاده اند در انبار و من در انبارم
آمار- حساب، و آمارگیر یعنی محاسب، و اماره بکسر الف و زیادتی ها، نیز آمده، لیبی گوید:

بیت

اگر خواهی سپاهش را شماره برون باید شد از حد اماره

۱۰- در چار نسخه مکرر بکاف، سروری نیز آمود بمعنی آراسته آورده مستند بشعر امیر خسرو، و در سراجست زبان دان خواه مقدم باشد متأخر کلام او سندست.

و در فرهنگ بمعنی تفحص و طلب گفته ، و شمس فخری بمعنی استسقا آورده ،
و ظاهراً بمعنی اول آبار بیا باشد چنانچه گذشت ، و بمعنی استسقا خلاف اتفاق جمیع
فرهنگهاست ، و ظاهر استیفارا بتصحیف استسقا خوانده والله اعلم .
امیان و امیا - بالفتح یعنی همیان .

امشاسپند دامهوسپند - بالفتح فرشته باشد ، زراتشت بهرام گوید :

مصراع

زامشاسپند آنکه بگزیده تر
و در هر دو لغت بجای بای فارسی فانیز آمده .
آمده - یعنی بدیهه چنانکه در جهانگیری گفته ، و ظاهر آنست که آمده کلامی
که بی تکلف و بی سخن سازی رودهد .

الاستعارات

آموختگان ازل - یعنی انبیا و اولیا .
آمیز - کنایه از جماع و مباشرت ، اسدی گوید :

بیت

بسی گرد آمیز خوبان مگرد که تن را کند لاغر و روی زرد
و آمیغ نیز گویند .
وله :

بیت

چو دریافت دلدار آمیغ جفت بیباغ بهارش گلی نوشگفت

مع النون

آن - ضد این ، یعنی اشارت بدور ، و نیز نمکی که خوبان را باشد ، و تعبیر ازان نتوان

کرد، آنان و آنها جمع آنست، و هرگاه مشارالیه انسان باشد آنان گویند، و اگر غیر انسان باشد آنها گویند، گاهی آنها در انسان هم گویند.
 «آنخ-بفتح نون، باردرختی است دوائی، که بعربی زعرور گویند، ازفرهنگ منقول است.

آنک-تصغیر آن، و آبله‌ای که دراندام بر آید.
 آنین-ظرف سفالین که ماست دران کنند و بجنبانند تا روغن جدا شود طیان گوید:

بیت

سبوی و ساغر و آنین و غولین حصیر و خاکروب و خیم و بالان
 آنسته- بکسر نون و فتح تا، بیخ گیاهی خوشبو که مشکک گویند، و بتازی سعد خوانند.

انار- معروف، و انار مشک انار مصری، و انار گیرا غوزه کو کنار، چه گیرا بمعنی سرفه است، و چون او برای سرفه نافعست بدین نام خواندند.

انبان و انبانه- معروف، و انبانچه یعنی انبان خورد.

انباردن و انباشتن- پر کردن، و برین قیاس انبارده و انباشته و انباشت و انبارش یعنی آنچه جوف چیزی بآن پر کنند و بعربی حشو گویند.

انبار- بالكسر مخفف این بار، و بالفتح نجاست، و سرگین که برای قوت زمین زراعت بکار برند، شاعر گوید:

بیت

شعر رنگارنگ از طبع کج حیدر کلوج همچنان سر میزند کز توده انبار گل
 و بمعنی فراریختن خانه و دیوار، و بمعنی انباشتن، و امر باین دو معنی و بمعنی برکه آب نیز آمده، چنانکه آب انبار، و بمعنی تودها جمع نبر است، و عریست، و نام چند شهر است.

انبیر- انباشتن و پر کردن، و بدین معنی اماله انبار است، و گل خشک و تر را

نیز گویند .

انبر - بفتح وضم با ، آلتی معروف که بد آهنگر آهن بگیرد .
انبره - بضم الف و با ، شتر موی ریخته ، فخر قواس گوید :

بیت

برکنار جوی بینی رسته بادام و سیب راست پنداری قطار اشترانند انبره
انبره - بوزن زنجیره ، خاشاک و کاه که بعد از پوشش خانه بر بام اندازند ، و
کاهگل براندایند .

انبوه و انبه - کثرت و بسیاری ، و بمعنی مجلس ، نظامی گوید :

بیت

بانبوه می با جوانان گرفت بخلوت پی کاردانان گرفت
و بر کثیف و غلیظ نیز اطلاق کنند ، کمال گوید :

بیت

انبوه و گران وزشت و ناخوش مانند ابر مهر جانی
انباز - شریک .

انباغ - بالفتح زنی که بر زن دیگر آورند .

انبرود - یعنی امرود .

انبله - یعنی انبلی که تمر هندی گویند ، مسعود گوید :

مصرع

چون هلیله زردشان روی و ترش چون انبله

انبوئیدن - بو کردن ، و برین قیاس انبوئید و انوئیده .

انبودن - خلقت و آفرینش ، شاعر گوید .

بیت

بودنت در خاک باشد عاقبت همچنان که خاک شد انبودنت

انبست و انبسته - بفتح الف و با و سکون سین مهمله ، چیزی غلیظ و سستبر شده ، که

زود از هم وانشود، شاكر بخاری گوید :

مصراع

خون انبسته همی ریزم بر زرین رخ

انیس- بفتح الف وسکون نون وکسر بای موحده وسکون یاوسین مهمله در آخر ، توده غله پاک کرده ، وفي السامی الصبره انیس .

انجام- عاقبت ، وانجامیدن آخر شدن وبنهایت رسیدن ، وبرین قیاس انجامد وانجامید ، وراه انجام یعنی مرکب ، وسرانجام پایان کار .

انجمن- مجمع ومجلس ، وبمعنی جمع نیز آمده، فردوسی گوید :

مصراع

بزرگان ایران شدند انجمن

انج- بفتح الف وسکون ونون ، گرداگرد رو .

انجوخ وانبجوغ- بالفتح وضم جیم تازی ، چین وشکنج که بررو وشکم ومیوه وجز آن افتد ، وانبج و انبج بحذف واو نیز آمده ، و در فرهنگ بمعنی آب دهن نیز آورده ، و انجوخیدن و انجوغیدن وانبجیدن وانبغیدن ، یعنی شکنج وچین افتادن .

انجیدن - بالفتح ریزه ریزه کردن، وانبجین ریزه ریزه کننده ، وامر بریزه کردن

وانجیده ، یعنی ریزه کرده شده ، نظامی گوید :

مصراع

علاج الراس او انجیدن گوش

وله:

بیت

زمین خسته از خون انجیدگان هوا بسته از آه رنجیدگان

و مثال انجین در لغت اگره گذشت .

انجیر - میوه معروف، و بمعنی سوراخ کننده نیز آمده، و از اینجاست کشکنجیر یعنی سوراخ کننده کشک، و انجیردن سوراخ کردن، و انجیر آدم میوه ایست سرخ- رنگ مانند حنظل که در هند میباشد و گرد است، و میان آن دو نقطه سفید میباشد، و نهر انجیر و نهر انجیل جویست، دره‌ری که میان باغ زاغان میگذرد .
انجیره - مرادف انجیر، شرف گوید :

بیت

در لبت صد هزار دل گم شد همچو گاورسها در انجیره
و بمعنی حلقه دبر نیز آمده، سنایی گوید :

بیت

هر که شد کون پرست از خیره گوز یابد ثواب ز انجیره
انجیره - بفتح الف و ضم جیم، گیاهیست که چون بعضو کسی رسد بگذرد، و گزنه نیز گویند، و تخم آن مقوی باه است .
اندراب و اندرابه - بالفتح شهر است نزدیک بغزین، فردوسی گوید :

مصراع

ز غزین سوی اندراب آمدم

اندوختن - جمع کردن، و برین قیاس اندوخت و اندوخته .
اندوز - اندوزنده، و امر باندوختن .
انداختن - معروف .

انداز و اندازه - مقدار چیزی، و نیز اندازنده، و امر بانداختن، و قصد و آهنگ، چنانکه گویند: انداز این دارد، و بطریق مجاز در مقامی که اقتضای معنی یارا و جرأت کند استعمال کنند، چنانکه گویند: فلانی اندازه ندارد یعنی او را این قدر و مرتبه نیست، و بمعنی اندازه و قصد، خاقانی گوید :

بیت

ازهر طرفی که اندر آیی اندازه آن طرف نمایی

اندودن داندائیدن - گل مال کردن ، و برین قیاس اندود و بیندود .

اندا - بالفتح اندائنده گل ، و اندایش ، و امر باندایش ، سعدی گوید :

بیت

درم بجور ستانان وزر بزینت ده بنای خانه کنانندوبام قصراندا

و بمعنی خواب که مردم صالح را فرشتگان بنمایند ، رودکی گوید :

بیت

باندا نمودند و خشور را ندید آن سرا پا همه نور را

و بمعنی سعایت و گریزی کردن ، سعدی گوید :

بیت

بسمع رضا مشنو اندای کس و گر گفته آید بغورش برس

اندایش - اندودگی و گل مالی ، و اندایشگر یعنی گل مال .

اندایه - گل ماله که بدان گل اندایند ، و انداوه نیز گویند .

اندیشه - معروف .

اندیش - اندیشه کننده ، و امر باندیشیدن .

اندروا - آویخته و معلق ، و بمعنی حاجت و ضرورت نیز آمده ، و بدین معنی

است ، اندروایست و اندر بایست ، و سامانی گوید : اندروالغیست در دروا ، بمعنی نگونسار

مر کب از اندر معروف و وا بمعنی مقلوب و باز گونه .

اندروز - نصیحت دهند .

اندروز - بزبانی الف در آخر ، سنگی که میان زهره گاو می باشد ، و گاوزه

نیز گویند ، و بتازی حجر البقر خوانند ، و در نسخه میرزا ، اندرو بمعنی باز آورده .

اندو^۱ - بالفتح تره تیزك .

* ۱ - اینست در همه نسخ لیکن بدین معنی انداو (بالف قبل از واو) دیگران نوشته اند ، و اندو بمعنی

اندخس - بفتح الف و دال و سکون خا و سین مهمله در آخر ، پناه باشد ، و
اندخسیدن پناه گرفتن ، و اندخسواره یعنی جای پناه ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

چرا رانی کسی را از بر خویش که اندخسش نباشد جز در تو
لیبی گوید :

بیت

زخشم این کهن گرگ ژکاره ندارد جز درت اندخسواره
و صاحب صراح در ترجمه معاذ اندخسیدن آورده .
اند - بالفتح عدد مجهول میان يك و ده ، و در ادات الفضلا گفته میان سه و ده ،
و اندیدن سخن بشك گفتن .

اندر خور و اندر خور - در خور و سزاوار ، و الف افاده تعظیم کند ، و قول
سامانی بجای تنوین تمکن است در لغت عرب .
اندیک - بمعنی بوك باشد که بعربی لعل و عسی گویند ، و در ادات بمعنی باید
که آورده ، و این معنی از کلام اکابر بیشتر مفهوم می شود ، عماره گوید :

مصراع

اندیک بر دلبر خود خوار نباشم

و خاقانی گوید :

بیت

کر حله حیات مطرا نگر ددت اندیک در نماندت این کسوت از بها
و در فرهنگ جهانگیری بمعنی چرا که آورده ، اخسیکتی گوید :

بیت

با آنکه من از عشق تو رسوای جهانم هم راضیم اندیک تو زیبای جهانی
اندول - بفتح الف و ضم دال ، گلیمی که بر چهار چوب بمیخها قایم کنند و حکام

زنگبار بران نشینند، اسدی گوید :

مصراع

دران بومش اندول خوانند نام

اندوه و انده - معروف ، اندهان جمع .

اندمه - بفتح الف و دال و میم ، یاد آوردن غم گذشته، رود کی گوید :

بیت

بهترین یاران و نزدیکان همه نزدشان دارم شریک اندمه

اندام - نظامی و آراستگی ، وادب ، وعضو ، سوزنی گوید :

بیت

چون سخن در نظر از لطف تواندام گرفت

بعدم باز رود خصم تو اندام اندام

و جمال الدین گوید :

مصراع

سر کو نه باندام کند بندگی تو

اندریمان - بوزن عندلیبان ، نام پهلوانیست .

انروب - بفتح الف و ضم رای مهمله ، قوبا باشد که داد نیز گویند، افضل کرمانی

گوید :

بیت

ترا کی ره بود در پیش محبوب که داری بر همه اندام انروب

انر - بوزن نظر، زشت و بد، محتشم گوید :

بیت

تو در گشت با چهره گل اناری ز پی عاشقان انر کله کله

و بخاطر میرسد که مرادف نر باشد یعنی عاشقان نر چنانکه گویند نر گدایان.

انفست - بفاروسین مهمله بوزن برجست ، تنیده عنکبوت ، خسروانی گوید :

بیت

عنکبوت بلاش بردل من گرد بر گرد بر تنیدانفست
انگشوا - بفتح الف وسکون نون و کسر کاف فارسی وسکون رای مهمله ، و
قیل زای فارسی ، بعده واووالف ، شب جای گوسفندان.

انگشت - بفتح الف وضم کاف ، معروف ، و بکسر کاف ز گال افر وخته .
انگشتوا - بتای موقوف ، نانی که بر انگشت پزند ، وانگشتو چنگل و مالیده ،
و انگشتوانه زه گیر چرمین که خیاط در انگشت کند تا از سوزن انگشت ریش نشود ،
و بعضی گفته اند انگشتوا ، نانی که بعد از پختن نشان انگشت بران مانده باشد ، و آنرا
پنجه کش نیز گویند ، هر کبست از انگشت معروف و ازوا که لغت نیست در با ، و معنی ترکیبی
با انگشت ، و اشتوا نیز مخفف انگشتواست و برین تقدیر بضم کاف است ، و بر تقدیر اول
بکسر کاف است .

انگشته - بضم کاف فارسی ، آلتی که مزارعان خرمن بآن بیاد دهند ، و بکسر
کاف ، مزارعی که خدمتکار و کارکن بسیار داشته باشد ، بمعنی اول ، کسایی گوید :

بیت

از گرازو تش وانگشته بهمان وفلان با تبرزین و دبوسی ورکاب و کمری
وله :

بیت

در راه نشاپور دهی دیدم بس خوب انگشته اورا نه عدد بود و نه مره
و انگشبه ، بفتح کاف و بجای تا باموحده و بسین مهمله و بای فارسی نیز
خوانده اند ، والله اعلم .

انگشتال - بالفتح بیمار و دردناک ابو العباس گوید :

مصراع

بماندم اینجا بی برگ و ساز انگشتال
انگیختن - بر جهانیدن ، و بلند کردن ، و برین قیاس انگیخت و انگیخته .

انگبین- معروف ، وازین مرکبست سکنگبین و سرکنگبین و ترنگبین .
انگام و انگامه- یعنی هنگام .

انگاردن و انگاریدن و انگاشتن- پنداشتن و تصور نمودن ، و برین قیاس انگارده
و انگاریده و انگاشته .

انگاره- افسانه ، و سرگذشت ، و جریده حساب ، لیبی گوید :

بیت

زان پیش که پیش آیدت آن روز پر از هول بنشین و تن اندرده و انگاره به پیش آر
و کسی که از گذشتها سخن کند، گویند انگاره میکند، و انگارده بزیادتی دال ،
نیز افسانه، سنایی گوید :

مصراع

گفتم ای عشوه فروشنده انگارده خر

و مسعود گوید :

مصراع

رو رو که همه عشوه و انگارده

انگار- پنداشت و تصور ، و امر به پنداشتن و تصور کردن ، و پندارنده و تصور
کننده، و بمعنی نقش کننده و نگارنده ، و امر باین معنی نیز آمده، خسرو گوید :

بیت

نصیحت کردن مردان بنامردان بدان ماند

که بر آب روان صورت نگارده مردم انگاری

انگاز- بالفتح و بزای معجمه، آلت وادوات، مولوی گوید .

مصراع

صنعت نو دارد و انگاز نو

انکثر- بفتح الف و ضم کاف تازی و زای فارسی در آخر ، کجک فیل ، و این در
هندی انکس است، و فارسیان بزای فارسی استعمال کنند جهت کراهت این لفظ هندی ،

ومثالش در لغت ارتجك گذشت ، ومثال ديگر تاج المآثر گوید :

بیت

تو گویی که طورست و موسی مہارت بجای عصا انگثر ما پیکر
انگل وانگلہ - بضم 'گاف' ، حلقہ ای کہ گوی گریبان و تسمہ کلاه دران کنند، و
آن تسمہ را ، گوی انگل و گوی انگلہ گویند ، کمال گوید :

بیت

ای کریمی کہ کند چرخ ز خورشید و ہلال جامہ قدر ترا ہر سر مہ گوی انگل
و گاہی بر گوی گریبان و تسمہ کلاه نیز گویند ، وانگیلہ وانگولہ باثبات ہا و حذف
آن ، نیز آمدہ ، و نیز انگل کسی کہ مکروہ طبع باشد، ملامحیی گوید :

مصراع

دل بغم گفتا کہ انگل واشود

انگلیون - بفتح الف و کاف فارسی و سکون لام و ضم بای مثناة، در کشف المحجوب
گوید: ہر چہ عجایب بسیار داشتہ باشد یونانیان انگلیون گویند، و در فرہنگ گوید:
ہر جانام عیسی، و نصرانی و صلیب مذکور شود، مراد انجیل ، و ہر جانش و نگار باشد
مراد کتاب مانیتست ، و نیز در کشف المحجوب گوید در بیمارستان روم چیزی ساختہ اند
بر مثال رودی سخت عجیب، و در ہفتہ دو روز بیماران را بدانجا ببرند، و آنرا نوازند
تا بیماران بشنیدن آن قوت گیرند، و آنرا انگلیون گویند ، و ظاہراً کہ ارغنون باشد،
و در معیار جمالی شمس فخری بمعنی جامہ ہفت رنگ آورده ، و ازین اختلاف ظاہر
شد کہ انگلیون ہر چیز غریب و عجیب را گویند .

انگورك - مردمك دیده، شمس شیرازی گوید :

مصراع

انگورك چشم ماست خالت گویی

و نوعی از عنکبوت .

انگدان وانگبان وانگوان- درختیست که انگژد یعنی حلتیت صمغ آنست ، و
انگدان ، یعنی جای انگ ، که حلتیت باشد ، وانگژد یعنی صمغ انگ ، چه ژد ، بزای
فارسی صمغ باشد ، وانجذان بضم جیم و ذال معجمه ، معرب آن ، فلکی گوید :

مصراع

نکته گل زانگدان ، لذت مل ز آمله

و نظامی گوید :

بیت

خواجه چین چونافه بار کند مشک را زانگژد حصار کند
انیسان- بفتح الف و کسر نون و سکون یا و سین مهمله ، سخن بیهوده و دروغ
و مخالف ، فخری گوید :

بیت

نه در جودش بود هرگز تدنق نه در قولش بود هرگز انیسان
و در فرهنگ انیسون نیز گفته .

ایشه - بوزن همیشه جاسوس ، شهید گوید :

مصراع

در کوی توانیشه همیگردم ای نگار

و صحیح ایشه^۱ است چنانکه بامثال آن بیاید .

انوشه- خرم و خوشحال ، فردوسی گوید :

مصراع

بدو گفت شاهانوشه بزی

۱- بد باشد یا بغیر مد دران شعر نمی نشیند و آمدنش بامثال وعده ایست که وفا ندارد ، و
دیگران آسته بد و آسته بکسر (هر دو بموحده ثم مهمله) و آشته و آیشه و آیشه بکسر تحیه و ایشه
بکسر نیز بدین معنی و بمعنی چابلوس نوشته ، نزد صاحب سراج اکثری ازینها خطاست در لفظ و معنی
و لفظ آشته است کیسه پنهان بود ، از آشتن پنهان شدن و ازینجهت جاسوس را گفته اند - و آشته
و آیشه بموحده مخفف آن ، و بغیر مد نیز درست است .

وله :

مصراع

انوشه کسی کو خرد پرورد

وله :

بیت

انوشه که گردید گوهر پدید درود از شما خود بدینسان سزید
اما درین بیت بمعنی آفرین گفته ، و در فرهنگ بمعنی شراب آورده ، منوچهری
گوید :

بیت

انوشه خور طرب کن جاودان زی درم ده دوست جو دشمن پیراکن
لیکن بمعنی خرم نیز میتوان گفت .
انوپا - بالفتح و ضم نون و سکون واو و بای فارسی پیش ازالف ، نوعی از
گاوزبان ، و در فرهنگ بمعنی کاسنی گفته و در لغات ژند انکوپا آورده ، بزیادتی کاف
فارسی بعد از نون ساکن .
انوشا - بالفتح مذهب گیران .

الاستعارات

اندازه او نیست - یعنی قدرف او نیست .
انارگیرا^۱ - یعنی غوزه خشخاش ، چه گیرا بمعنی سرفه و انار بمعنی غوزه ، چه
آن نافع است برای سرفه ، و بتازی رمان السعال گویند .
انگشت بر حرف نهادن - اعتراض کردن ، و عیب جستن .
انگشت شکر - یعنی انگشت شهادت .

انگشت عروس وانگشتك عروس - قسمیست از حلو .

انیس الاعضا - یعنی چشم .

انگشت بدندان وانگشت بدندان گزیدن وانگشت بدندان نهادن - یعنی تعجب و

تجیر ، و نیز حسرت و افسوس بر کاری .

انگشت بر چشم نهادن و بردیده نهادن - قبول کردن .

انگشت بر لب بردن - یعنی کسی را بحرف در آوردن .

انگشت خاییدن وانگشت گزیدن - ندامت و پشیمانی ، و تجیر .

انگشت زدن و وانگشتك زدن - از خوشحالی انگشت بر انگشت زدن چنانکه صدا

بر آید .

انگشت کشیدن - محو و نابود کردن .

انگشت نهادن - اعتراض کردن .

انگشت نیل کشیدن - کنایه از نشان فقر ، و در فر هنگ کنایه از ترك کردن ، سعدی

گوید :

بیت

یا مرو با یسار ازرق پیرهن یابکش بر خان و مان انگشت نیل

انگشت نما - یعنی مشهور ، چنانکه هر کس بانگشت اشارت بدو کند .

مع الواء

آوا و آواز - صوت بلند که همه کس بشنوند ، فردوسی گوید :

بیت

بآواز گفتا که ما بنده ایم بامر تو یکسر سر افکنده ایم

آوازه^۱ - صیت و شهرت ، و باصطلاح موسیقی نوایی که از دو مقام ترکیب یابد، و چون مقام دوازده است آوازه شش باشد .

آوخ - بفتح واو، آه و کلمه افسوس و دریغ باشد .

آورد - بفتح واو، حمله ، و آوردیدن حمله کردن ، و آوردگاه یعنی حمله - گاه و معرکه جنگ .

آور - آورنده ، و امر با آوردن، و دارنده چیزی: چون نام آورو جنگ آور، و دلاور ، و بمعنی کریه و زشت آمده، عنصری گوید:

بیت

نزدیک عقل جمله درین عهد باورست کار و زهم چو جهل هنر زشت و آورست
و بمعنی یقین نیز آمده، و آوری صاحب یقین، ابوشعب گوید :

بیت

اگر دیده بگردون بر گمارد ز سهمش پاره پاره گردد آور
و فخری گوید :

مصراع

چاکر او بود جهان آور

و ابوشکور گوید :

بیت

کسی کو بمحشر بود آوری ندارد بکس کینه و داوری
و شیخ روزبهان گوید :

بیت

گر سلیم جبه عشقی بخور تریاق فقر تا مسلم گرددت آور چو سلمان داشتن
رودکی گوید :

* ۱ - این لغت در یک نسخه یافت شده.

بیت

کسی را که باشد بدل مهر حیدر شود سرخ رو دردو گیتی باور
 و در جهانگیری بمعنی فلك هفتم گفته و بیت ابوشعیب آورده ، و غلط کرده بلکه
 دران بیت بمعنی یقین مستعملست ، و بمعنی خداوند ، و صاحب چیزی که مضاف بدو
 باشد آورده ، و خطا کرده بلکه درانجا بمعنی آورنده ، و دارنده است ، چنانکه سامانی
 بدان تصریح نموده .

آوار - ظلم و ستم ، فخری گوید :

بیت

شکوه تاج کیان وارث ممالك جم که از ممالك آواره کرده است آوار
 < و نیز آوار و آراه از وطن و مسکن جدا شده و سرگردان گشته ، خاقانی گوید :

مصراع

باخوی آتشناك تو صبر من آوار آمده

و بمجاز پَریشان را گویند .

وله :

مصراع

موکب زلفت باوار آمده

چه چون پَریشان و پراگنده شده ، گویا از مکان خود بیرون شد ، لیکن اینجا
 معنی ظالم و ستم مناسب ترست ، و نیز آواره و آوار حساب ، لغتی است در اماره ، بمیم بدل
 واو ، ناصر خسرو گوید :

بیت

من بچکارم خدایرا که نبایست کردن چندین هزار کار بی آوار
 و دفتر حساب که حساب پراگنده دیوان بران نویسند ، و آوارچه گویند ، و
 بارگاه که دران دیوان کنند ، و بهر دو معنی بغیر مد الف نیز آمده ، فردوسی گوید :

بیت

دو صد درج پر طوق و یاره همه که بد نامشان در اواره همه
و عمید لومکی گوید :

مصراع

همی فزونی جوید اواره بر افلاك
و بدین دو معنی آبار و آباره، بمدالف و بغیر مد که بجای و او بای موحده باشد،
نیز آمده چنانکه گذشت، و در نسخه وفایی، اواره بالکسر آهن پاره ای که از سوراخ
نعل بیرون آرند، یا هنگام سوراخ کردن از سنبه بیفتد، و اواره بالمد نیز گویند، زیرا که
جدا میشود، و پریشان میگردد از جا و مکان خود.
آورچه - یعنی آوارچه، لطیفی گوید :

بیت

هر آنکو خر مزاج و غرچه باشد - و را چه قول و چه آورچه باشد
آوند - ظرف آب و جز آن، و بمعنی تجر به و آزمایش، و حجت اروند است نه
آوند.

آونگ و آوند - ریسمانی که ازان رخت و انگورو جز آن آویزند، آونگان
چیزی که بر آونگ آویخته باشند، و گاهی آن چیز را نیز آونگ گویند.
آوه - دهیست از ساوه، معربش آبه، و شهر یست از بلاد مشرق که نزد دریای ویزان
بزر باد معرب و فست، و کلان یا قوت قریب بدان شهرست، و در جهانگیری بمعنی داشی که
خشت و آهک دران بنزد، و زنجیرهای که نقاشان و کشیده دوزان بر کنار نقشها و طرحها
کنند و دوزند، و باظهار ها، بمعنی آه، عربیست و در فرهنگها فارسی توهم کرده اند.
آویشن و آویشه - سعترب باشد.

آویز و آویزه - ستیزه، و آویز گن بکسر کاف فارسی، کسی که بهر چیز
در آویز دوازهر کس چیزی خواهد و اجاج کند، و نیز آویز آویزنده، و امر بآویختن.

آینه افروز - کسی که پولاد را جلاد دهد، و بعر بی صیقل گویند .
 او باریدن و او باردن و او باشتن - بالفتح فرو بردن ، و او بار فرو برنده ، و امر
 بفرو بردن ، و برین قیاس او باش و او باشته و او بارد و او برد .
 او ام و ابام - قرض که وام گویند، کمال گوید :

بیت

تا درین شهر آدم از بس اوام من رهی بفرو ختم کاشانه را
 < اور - بوزن شور ، مثنوی که بردندان زنند، و مغزهای ضایع و تباه شده ، و بمعنی
 پیاز نیز آمده ، چنانکه هر دو معنی متعارفست در کاشان .
 اودر - بوزن و معنی افدر یعنی برادر پدر .
 اورا - بفتح الف ، حصار باشد، ابن یمین گوید :

بیت

ز وعدو گر خود رود در حصن هفت اورای چرخ
 آن کشد کز دست حیدر مالک خیبر کشید
 اورمزد و اورمزد و اورمزد - بحذف واو ، و ارمن ، بحذف واو و دال ، هر چهار ،
 مشتری باشد ، و اورمزد نام روز اول از ماه فارسیان ، و فرشته ایست که مصالح آن روز
 بدو متعلقست ، شاعر گوید:

بیت

کمین بنده تو بود اورمزد که تو چون شبانی وایشان چوبز
 و بجای الف ها نیز آمده چون هورمزد .
 اورك - بفتح الف و رای مهمله ، ریسمانی که از درخت و غیره آویزند و طفلان
 در آن نشینند و بجنبانند، شمالی دهستانی گوید :

بیت

هر کرا عقل باشد و فرهنگ نزد او اورك است به زاورنگ

اورنگ داورند۔ تخت پادشاهی، و فر و زیبایی کہ آفرنگ نیز گویند، و
زندگانی و خوشحالی، و خرم و خوشحال، خطیب گوید:

مصرع

شاه پدر فرزند تو، میر بلند اورند تو

و کمال گوید:

مصرع

کہ مملکت ز شکوہ تو برده صد اورنگ

ز راتشت بہرام گوید:

بیت

جہان آباد گشت و شاد و اورنگ ز داد و دین و از خوبی ہوشنگ

و نیز اورنگ نام عاشق گل چہر، حافظ گوید:

مصرع

اورنگ کو کلچہر کو نقش و فاومہر کو؟

و در فرہنگ اورند بمعنی فریب و دغا و اورندیدن بمعنی فریب دادن آورده۔

اورامین - دہیست از مضافات کوشکان کہ ورامین نیز گویند، و شخصی ازان

دہ واضع گویندگیی بودہ، کہ خاصۂ پارسیانست و شعر آن پہلوئیست آنرا اورامین و
اورامہ گویند، بندار رازی گوید:

بیت

لحن اورامین ویت پہلوی زخمۂ رود و سماع خسروی

اوژن - افگندہ، و امر بافگندن، و اوژند یعنی افگند، و اوژندیدن یعنی

افگندن۔

اوژوایدن - بوزن و معنی افزولیدن۔

اوستام - همان اوستام، ناصر خسرو گوید:

مصراع

یافتی دینار واسب و اوستام

و بمعنی معتمد نیز آمده، ابوشکور گوید:

بیت

به افزای خوانند اورا بنام هم از نام و کردار و هم اوستام

اوسه و اوسو - بضم الف، ربودن، و بفتح الف نیز گفته اند.

اولنج و اورنج - بفتح اول و سیوم و سکون نون، سگپستان^۱، و اورنج بمعنی

ارضه یعنی کرم چوب، و اولنج بمعنی، چوب خوشه انگور، که انگور از آن گرفته باشند، و عربی عمشوش، بضم عین مرمله و ضم شین معجمه اول، گویند.

اوها - بفتح الف و سکون واو و ها قبل از الف، و رزیدن هر کار، نزاری گوید:

بیت

مده اوهای غوطه خوردن از دست که هر که آسودگی خو کرد شد پست

مع الاء

آهار - شور با که بر جامه و کاغذ مالند، تا قوت گیرد و مصقول شود، و در فرهنگ

جهانگیری گوید: آهار خورش و ما کول باشد، و چون خورش موجب قوت بدنست،

این شور با را نیز گویند بمجاز، زیرا که موجب قوت جامه و قماش و کاغذ است،

و ازینجاست که ناشتا ناکرده را نهار گویند یعنی نا آهار، و ظرف طعام را باهار

گویند، مخفف با آهار و معنی ترکیبی آن باخوراک باشد، و در جهانگیری بمعنی نوعی

از پولاد، گفته اسدی گوید:

بیت

نهاد از کمین سر که سالار بود عمودش ز پولاد آهار بود

* ۱ - و در چهار نسخه، سکنگور که سگپستان نیز گویند.

آهن - معروف ، و قسمی که سخت تر از انست ، آنرا فولاد گویند .
 آهن جفت - بضم جیم تازی ، و آهن گاو ، و گاو آهن ، آلتی که زمین را بدان شیار
 کنند ، مقلوب جفت آهن بمعنی گاو آهن .
آهن گیدن و آهن جیدن - کشیدن ، و آهنج کشنده ، و امر بکشیدن ، و آهنجد و
 آهنجید ، یعنی کشد و کشید ، و بمعنی کشنده ، کمال گوید :

مصرع

بدست راد تو اندر حسام جان آهنج
 و ازینجاست دود آهنج یعنی دود کش حمام و بخاری و امثال آن .
 آهنجه - پرنه کش جامه که جولاهان وقت بافتن برپرنای جامه استوار کنند ،
 اخسیکتی گوید :

بیت

بآغاز جبریلش آهنجه کار بفرجام ادریس ما کو زنش
 آهنگ - کشش ، و قصد ، و کشنده ، و امر بکشیدن مرادف آهنج ، و آوازی که
 خواننده در اول خوانندگی کشد و این از قصد ماخوذست ، چه در نغمات گویند که چه
 آهنك است یعنی قصد کدامست و مقصود چیست ؟ ، و کنار صفه ، و کنار حوض ، و خمیدگی
 طاق ایوان که باصطلاح بنایان لنکه گوید ، کمال گوید :

بیت

زینوایی جایی رسیده ام که مرا مسافتمست ز آهنگ صفه تا پرده
 و رفیع لبنانی^۱ گوید :

بیت

جلالت اربفلك بر صدر بنشیند خمیده گرد دطاق سپهر را آهنگ
 و بعضی گفته اند پوشش و سقفی که بر روش مسنم و خرپشته باشد ، و شعر کمال و شعر
 رفیع شاهد آن ساخته اند ، و بمعنی طرز و طریق آورده اند ، چنانکه حكاك گوید :

بیت

چه بد کردم بتو ای شوخ بیمهر که محزونم بدین آهنگ داری
 بر بمعنی رسته و صف خطاست ، و معنی طرز نیز محل تأملست .
 آه - معروف .

آهمنده - یعنی با آه و ناله، و بمعنی دروغگو نیز آمده، اسدی گوید :

بیت

کفش سوختی گر بدی آهمنده و گراست بودی نکر دی گزند
 آهک - چونه، زیر آکه چون آب بر و پاشند بخاری مانند آه ازان برخیزد، و بغیر
 مد نیز آمده ، سوزنی گوید :

بیت

کس چو زد دنیا نبرد سیم وزر پس چه زرو سیم چه سنک و آهک
 آهو - جانور معروف ، و بمعنی عیب نیز آمده، و بمجاز چشم شاهد را نیز گویند:
 و در فرهنگ بمعنی نفس تنگی، و دمه گفته، نظامی گوید:

بیت

سگ تازی که آهو گیر گردد بگیرد آهوش چون پیر گردد
 و درین تأملست ، چه آهو بمعنی معروف نیز راست می آید، و آهو پا خانه
 مسدس، و قیل خانه ای که بگج بری دران شکاها مانند پای آهو ساخته باشند، ابو -
 الفرج گوید :

بیت

ای همایون بنای آهو پای آهو بی در تو نانهاده خدای
 و در سامانی نوعیست از مقرنس که بسم آهو شبیه باشد .
 آهون - نقب، و آهون بر ، نقب زن باشد، اسدی گوید:

بیت

پی باره سرتاسر آهون زدند نگون باره بر روی هامون زدند

آهختن و آهیختن - بر کشیدن تیغ و مانند آن ، و برین قیاس آهخت و آهیخت ، و آهخته و آهیخته .

آهنبایه - بفتح ها و سکون نون و بای مو حده و بای مثناة ، خمیازه .
آهیانه - بکسر ها و بای مثناة و نون ، استخوان بالای دماغ که بتازی قحف گویند ، و درجه انگیری بهای موقوف ، بمعنی شقیقه ، و در بعضی فرهنگها بمعنی کاسه سر آورده .
 اهر - بالفتح ، موضعی در آذربایجان که قتل خواجه شمس الدین نزدیک رودخانه آن واقع شد ، و درختی است که تخم آنرا زبان گنجشک ، و تخم اهر و عبری لسان - العصافیر خوانند .

اهمر - بفتح الف و میم و سکون ها ، جانوری مانند شکره که در عهد سلغر شاه - ابن ساجوق شاه پادشاه شیراز پیدا شد ، و پیش از آن معلوم نبود .
اهرم - بفتح الف و رای مهمله ، چوبی سرگردی که در دیگ هر یسه را بدان برهم زنند ، شاعر گوید :

مصراع

بردیگ هر یسه ات زنم اهرم خود
آهرمن - بالمد ، و اهرمن بغیر مد ، و اهریمن هر سه لغت ، بمعنی ابلیس ، و مطلق شیطان را نیز گویند .

اهرن - مخفف اهرمن ، و نام داماد قیصر ، سوزنی گوید :

بیت

زیباتر از پرست بزم اندرون ولیک در رزمگاه باز ندانی زاهرنش
 اهرن - نام حکیمی یهودی که در جمیع علوم مهارت داشت خصوصاً در علم طب ، و بحذف واو نیز آمد ، ناصر خسرو گوید :

بیت

اهرون با علم شد سمر بجهان در گرتویا موزی ای پسر تویی اهرن

اهزون۔ بضم الف وزای معجمه، در تحفه بمعنی نازاینده، و در فرهنگ بفتح الف: بمعنی این زمان.

‘ اهران۔ بفتح الف و رای مہملہ، تیشہ باشد، نزاری گوید:

بیت

بگاہ ار کوہ کندن دست دادی نہ اهران بایدی نہ او ستادی
 اہنامہ۔ بفتح الف و نون بوزن شہنامہ، رسوایی و فضاہت، ملا ملک قمی
 گوید:

مصراع

کہ شد آہ فردوسی اہنامہ کار
 و باباطاہر نیز گوید:

بیت

شخ اہنامہ بی ما بر نگیرد زہر باران صدف گوہر نگیرد
 و بمعنی خود آرای و کروفر نیز گفتہ اند.

الاستعارات والمرکبات

آہن جان و آہنین جان و آہن جگر۔ یعنی سختی کش، ودلاور.
 آہن خای و آہن رگ و آہنین رگ۔ اسب پر زور، کہ پولاد خای و پولاد رگ نیز
 گویند.

آہن سرد کوفتن۔ کار بیفایدہ کردن.

آہنی کرسی۔ یعنی سندان.

آہوپا۔ یعنی تیز دو.

آہوی شیر افکن۔ چشم محبوب.

آہوی مانده گرفتن۔ ناانصافی کردن.

آهوی زرین۔ آفتاب ، و صراحی زرین۔
 آهوی سیمین۔ محبوب و ساقی۔
 آهوی خاور و آهوی چین۔ یعنی آفتاب۔

مع الیاء

آیا۔ کلمه تمنی است، و بغیر مد کلمه نداست و عریست۔
 آیان۔ آئندہ، و روان کہ بسہولت یی فکر آید و متعارف باشد۔
 آیت۔ بفتح یا و سکون فا، حاجت، زراتشت بہرام گوید :

مصراع

ز حق آیت میخواهی بزاری

ولہ :

بیت

زیزدان خواستند آن جملہ آیت کہ تا نرسد مر اورا هیچ آگفت
 و اینقت، بفتح الف و سکون یا و فتح نون و سکون فا، نیز گفته اند و تصحیف
 خوانده اند۔

آیین۔ رسم، و طریقہ، و تورہ، و در فرہنگ جهانگیری گفته این مؤلف گوید، کہ
 آیین دہیست کہ نزدیک آن غاری بودہ کہ ازان مومیایی حاصل میشد، و در اصل
 موم آیین بود، بکثرت استعمال نون حذف شد، و الف بیابدل گشت، و درین تأملست
 بلکہ معنی اول راست می آید، چہ آن مانند موم می باشد۔

آییز و آییزک۔ بکسریای اول و سکون دوم، شرر آتش، سراج الدین راجی گوید:

مصراع

ز آتش خجلت و آییز حسد صد کرت
 و آییزک بحذف یای دوم، نیز آمده است، و در فرہنگ آییز بفتح الف و کسریای

موحده ، بدینمعنی آورده، پس این لفظ بالف ممدوده وبای موحده باشد ، لیکن در نسخ مصححه سامی بیا دیده شد نه بیای موحده، ودرشرفنامه آئین بمعنی بوی مادران که گیاهیست دوایی نیز آورده .

← ایاغ و ایاق- بالفتح پیاله، وبمدالف نیز آمده، واین ترکیست، خواجو گوید:

بیت

چون لب آیاق بر لب می نهد همچون قدح

جان بلب می آیدم از حسرت آیاق او

ایاره- بفتح الف و رای مهمله ، معجون معروف ایارج معرب آن ، وبمعنی یاره نیز گفته اند ، شاعر گوید :

بیت

چو آرد زینت خود در شماره هالاش زبید از بهر ایاره

ایارده- بفتح الف و رای موقوف و دال مفتوح ، کتابیست دردین مجوس، وگویند شرح زنداست، خسروانی گوید :

بیت

چه مایه زاهد و پرهیزگار و صومعه کی

که نسك خوان شده در عشقش وایارده گوی

لیکن ازین بیت ظاهر میشود که ذکر ی باشد یا سرودی که مجوس می گفته باشند .

آیاز و آیاس- بالمد، نام غلام سلطان محمود، و مشهور و مستعمل بغیر مداست ، شاعر گوید:

بیت

نکند کار تیر آیازی مثل هندی و نیزه تازی

و در فرهنگ گوید: آیاز بمالد نام یکی از امرای سلطان ابراهیم بن مسعود بن-

محمود، و همین بیت آورده.

ایازی و ایاسی- پارچه باریک که زنان بالای چشم بر بندند ، و اکثر سیاه باشد ،
و چشم آویز نیز گویند ، و ظاهراً اختراع ایاز بوده ، رفیع لبنانی گوید :

بیت

شفق غلاله خورشید ارغوانی دوخت چو زهره بست ایازی عنبرین بر چشم
و شرف شفروه گوید :

بیت

لبت عاشق نوازی از که آموخت رخت رسم ایازی از که آموخت
۲. اییک - بکسر الف و فتح بای مو حده ، بت باشد ، مولوی گوید :

بیت

در گوشه نه گردن تو دوش قنق بودی
مه طوف همی کردت ای اییک خر گاهی^۱
۳. ایتوک- بفتح الف و ضم تا، مزده باشد، سوزنی گوید :

مصراع

ایتوکده بشاه که کلکم حسام تست
ایتگین- خانه دار، و ایتگینی، یعنی خانه داری، خاقانی گوید:

بیت

اول شب ایتگین دو ساقی بدیم لیک الپ ارسلان شدیم پایان صبحگاه
و این سه لغت ترکی مینماید.

ایچ- بوزن و معنی هیچ.

ایدر- بکسر الف و فتح دال ، اینجا باشد، و ایدری یعنی اینجا بی ، ناصر خسرو

گوید :

* ۱- و در سه نسخه بعد از نیست، و ظاهراً بدین معنی ای بک یعنی میر ماه چه ای یعنی ماه و بک بمعنی میر، و در شعر نیز درست میآید و اییک بکسر همزه بمعنی شش انگشته است و بهر تقدیر ترکیست نه فارسی.

بیت

مرا گفت اینجا غریبست جانت بدو کن عنایت که تنت ایدر یست
 ایدون - اکنون، واینچنین، و همیدون هم اینچنین.
 ایرا - یعنی اذیرا، وازینجهت.

ایر - بوزن تیر، دانهای خورد که بر اندام بر آید و خارش و سوزش بسیار کند
 و بر بی شری گویند.

ایرسا - ، بالکسروسکون یا ورا وسین مهملتین، سوسن آسمان گون. و بحقیقت
 نام قوس قزح است و بمجاز سوسن را گویند بعلاقة الوان مختلفه، وفي القانون : ایرسا
 اصل السوسن الآسمانچونی وهومن الحشایش وعلیه زهر مختلفه مر کبة من الوان من
 بیاض وصفرة واسمانچونی و فر فیه و لهذا سمی ایرسا ای قوس قزح انتهى کلام الشیخ،
 لیکن در فارسی بودنش نظر است بلکه ظاهر آنست که یونانی است.
 ایرمان - عاریت^۱، و ایرمان سرا یعنی عاریت سرا، که عبارت از دنیا باشد، رفیع
 لبنانی گوید :

بیت

بدخواه تو ز خانه هستی چو رفت گفت جاوید زی تو خانه خدا کایرمان برفت
 ایزد - نام حق تعالی، و در وجه ترکیب این نام ازین حروف گفته اند، که چون
 مدار احوال عالم و عالمیان بر طالع و عاش و سابع و رابع است، که آنها را اوتاد اربعه
 گویند، پس این نام را ازین حروف ترکیب کردند، تنبیه بر آنکه استقامت احوال عالم

۱۴ - صاحب سراج بعد از ثبت معانی که در برهان نوشته میگوید عجب از رشیدی که ایرمان
 تنها بمعنی عاریت گفته و این بیت رفیع بسند آورده. بدخواه تو الخ؛

زیرا که بمعنی عاریت درین بیت گرفتن بی معنی مطلق ساختست با آنکه اگر عاریت را بمعنی
 عاریتی گویند عبارت و الفاظ بیت غلط میشود زیرا که چیز را عاریت گویند نه شخص صاحب آن چیز
 را، و قوسی بمعنی دریغ و افسوس نیز آورده ظاهر آ تمنا و حسرتست و وجه اشتباه آنست که در معنی
 آن حسرت نوشته اند و این لفظ مشترکست که در استعمال بمعنی دریغ و افسوس و آرزو و تمنا هر دو
 می آید و قوسی بمعنی اول فهمیده انتهى.

ازین اسم و مسمی است، و یزدان نیز بدین معنیست، اما محقق طوسی در نقد محصل گفته که یزدان ملکی است که مصدر خیرات است، و اهرمن دیویست که مصدر شرور است بزعم مجوس، و حق همینست، چه ظاهر آنست که یزدان مخفف ایزدان بود یعنی منسوب بایزد و نیز مقابله اهرمن به یزدان بمعنی ملک نیکوترست نه بمعنی خدا. ایزد گشسب نام یکی از امرای بهرام چوین، فردوسی گوید.

بیت

بیکدست بر بود ایزد گشسب که بگذشتی از آب دریا با سب
و ظاهر آذر گشسب است که چنین خوانده اند، چنانکه معنی گشسب بر آن دلالت میکند.
ایسا - ، بکسر الف و سین مهمله قبل از الف، بمعنی اکنون، و این روزمه اهل کاشانست.

ایشی - ، بکسر الف و شین معجمه، اسمیست که در مدح زنان گویند، چون بی بی چنانکه بر بی سنی گویند، انوری گوید:

بیت

بنده ایشی دعا همیگوید بدعای شبت همیجوید
و در مقامات شیخ ابوسعید ابوالخیر، ایشی نیلی نام زنی آورده
ایغده - ، بکسر الف و فتح غین معجمه و دال، بیهوده گوی و سیکسار، فخری گوید:

بیت

تا نباشد ایغده مانند خاموش و صبور تا هده نبود بنزد هیچکس چون بیهده
ایلاک - ، بکسر الف و فتح لام و یای مجهول، ملکیت در ترکستان بحسن معروف، و پادشاه آنجا را نیز گویند، و چون مرتبه او از خانهای توران فروترست، بمعنی سردار و سرخیل نیز استعمال کنند، چون، مقابله خان واقع شود، هندو شاه گوید:

مصرع

بیای خسرو خوبان ایلک

و ابوالفرج گوید :

بیت

تا ایلک و خان قبله یغما و تئارند جز در گه توقبله مباد ایلک و خانرا

و مسعود گوید :

مصرع

بیزمگاه تو خانان و ایلکان حجاب

وله :

بیت

کدام خان که نبودست پیش تو ایلک کدام میر که اونست نزد توسر هنگ
ایمر و ایمنند ، بفتح الف بوزن میمر چوبی که بر گردن گاونهند، و آنرا خیش
نیز گویند، و آهنی که بران چوب نصب کنند و زمین بدان شکافند، آهن ایمند گویند، و
عربی سنه خوانند، بکسر سین مهمله و فتح نون مشدد، اما درسامی بذال معجمه گفته،
و بعضی برای مهمله گفته اند.

ایمه - ، بفتح الف و میم، اینچنین و ظاهراً مخفف اینهمه باشد ، و بعضی بمعنی
بیهوده و یاوه گفته اند، خاقانی گوید:

بیت

ایمه مگو که آسمان اهل برون نمی دهد

اهل چو نامد از عدم چیست گناه آسمان

وله :

بیت

ایمه دوران چوسر اسیمه سرست نسبت جور بدوران چه کنم
ایمنند ، بکسر الف و فتح نون اول و سکون دوم، شمار مجهول، مرادف اندوایدند،

وفخری بمعنی اندایش، و بمعنی سخن گفتن نیز آورده، و نام درخت مهك و سوس، که
 بیخ آنرا بیخ مهك، و اصل السوس گویند، چنانکه در فرهنگ جهانگیری گفته.
 ایوار - بفتح الف، وقت عصر، چنانکه شبگیر وقت سحر، و گویند ایوار و شبگیر،
 بنادر رازی:

مصراع

بآنان کی رسی کا ایوار رانند
 ایوره - بفتح الف و ضم^۱ و فتح یا و رای مهمله، آراسته کذا فی الادات.

الاستعارات

آیینۀ چرخ و آیینۀ خاوری - یعنی آفتاب، و آنرا باز سپیدپر و پادشاه چین و
 پادشاه ختن نیز خوانند.
 آیینۀ دار و آیینۀ وار - یعنی سر تراش و حجام.
 آیینۀ افروز - کسی که آیینۀ و پولاد را جلادهد و بعر بی صیقل گویند.
 آیین پرستی - خدمت با فروتنی و فرودی، فردوسی گوید:

بیت

بدرگاه خسرو خرامش کنیم بآیین پرستیش رامش کنیم
 آیینۀ شش جهت - دل حضرت رسالت پناه صلی الله علیه وسلم، و اصحاب کهف، و
 نیز کنایه از مشاهده

۱ - اینست در چهار نسخه، و بدیگر چهار نسخه: و ضم یا و فتح رای مهمله، لفظ یا بجای واو و ضم
 سهومست چه سروری گوید بفتح همزه و واو و رای مهمله، و در مدار بکسراول، و در مؤید و ادات
 ضبط اعراب نکرده، اما در جهانگیری و هردو برهان و سراج بدین معنی ایواز ایوازه، ایوز ایوزه
 بکسرو بزی هوز نوشته، و برهان در ایوزه، بوزن بیمزه، گفته. و باین معنی با رای بی نقطه هم آمده.

باب الباء التازی مع الالف

با - مخفف ابا یعنی آس مرادف وا، چنانکه گویند زیره با و ماست با، و مانند آن،
و مخفف باد، مولوی گوید:

بیت

مهمان شام هر شبی برخوان اخوان الصفا

مهمان صاحب دولتی کش دولتش پاینده با

و بطریق ندرت بمعنی ب نیز آید، چنانکه بایاد آمد یعنی بیاد آمد .

باب و بابا - پدر، و متاخرین عجم بابا بمعنی بزرگ، و سر آمد در کاری را نیز
گویند، و در فرهنگ بای ثانی باب عجمی گفته و سهو کرده، زیرا که بیای فارسی هندی
است .

باب زن - بیای موقوف، سیخ آهن، و چوب که بدان کباب پزند.

بابك - جد مادری اردشیر بن ساسان که اردشیر را بدو نسبت داده بابکان گویند،

والف و نون برای نسبت است، و بعضی گویند معبری بوده که ساسان را بشارت باردشیر
داده، بنا بر خوابی که ساسان یافته بود، و در کتب تواریخ بتفصیل مذکور است، و او پسر را
بنا بر التماس معبر بدو نسبت داده، و بعضی گویند نام پدر اردشیر ست، و قول اول اصح است؛
و بهر تقدیر اردشیر بابکان درست است، و اردشیر بن بابکان غلط است، چه پدرش را نیز
بابك نام گفته اند نه بابکان.

بایزن - مخف بادبیزن یعنی بادزن، و بمعنی کفیل و ضامن نیز گفته اند.

باتره - ، بفتح تا، دف و دایره، ناصر خسرو گوید:

بیت

خوابت همی بیرد من آتش ازان زدم پیش تو برگذارم خوش بانگ باتره
 باتو - بضم تا ، حب السلاطین، و نام یکی از پادشاهان چنگیز، و ترنج.
 باتش - بضم تا ، ترنج .
 باتنگان و بادنگان - بوزن و معنی بادنجان.

باتوته - بضم هر دو تا و واو مجهول ، کوزه پر آب که بالا و ریز گویند.
 باج و باژ - زری که رامداران و گذر بانان از مردم رهگذر و مترددین گیرند، و
 نیز مالی که پادشاهان قوی از پادشاهان زیر دست گیرند، و خاموشی و سکوت که مغان
 وقت بدن شستن و طعام خوردن و ژند خواندن بعد از زمزمه می گزینند، فردوسی گوید:

بیت

پرستنده آذر زردهشت همیرفت با باژ و برسم بمشت
 و نظامی گوید :

بیت

چو آمد وقت خوان دارای عالم زمو بد خواست رسم باج و برسم
 و نیز باژ دهیست از طوس مولد فردوسی ، و نیز لغتیست در باز ، بزای عربیه ،
 بمعنی مقلوب و ازینجاست باژگونه ، و سامانی گوید : باج لغتی نیست علیحده در باژ
 بجمیع معانی، بلکه باج مغیر باژست و باژ اصلست، و باج مولد، چه جیم تازی در اصل
 فرس نیامده .

باحور - سختی گرما ، و آن بیست روزست از تموز ، و این عربیست لیکن
 باحورا^۱ بالف است، فارسیان حذف الف نموده استعمال کنند چون عاشور و عاشورا.
 باختر - مشرق و خاور مغرب، چنانکه از اکثر اشعار متقدمین معلوم میشود، فردوسی
 گوید :

* - در قاموس گوید: الباحور و الباحورا، شدة الحرفی تموز.

بیت

چومهر آوردسوی خاور گریغ هم از باختر برزند باز تیغ
و گاهی عکس این نیز استعمال کنند، انوری گوید :

بیت

دی زخاک خاوران چون ذره مجهول آمده

گشته امروز اندرو چون آفتاب خاوری
و تحقیق آنست که باختر مخفف باخترست، و اختر ماه و آفتاب هر دو را گویند
پس باختر مشرق و مغرب را توان گفت، و همچنین خاور مخفف خارورست، و خار ماه
و آفتاب باشد، پس خاور نیز مشرق و مغرب را توان گفت، و ازین جهت قدما در هر دو معنی
هر دو لفظ را استعمال کرده اند، لیکن خار مرادف خور بیشتر آمده، ازین جهت خاور بیشتر
بمعنی مشرق استعمال کنند.

باخرز - قصبه ایست از خراسان، و گوشه ایست از چهل و هشت گوشه موسیقی، و
بعچی گفته اند ناحیه ایست بارض خراسان که باخواف مذکور میشود.

باخسه - بسکون خا و فتح سین مهمله، راه بغیر از در که بخانه ازان راه نیز
آمد و رفت توان نمود، و نشتر حجام.
باخه - بفتح خا، سنگ پشت.

باد - معروف، و کلمه دعا که در مقام تمنی و ترجی گویند، و روزیست^۱ و دوم از
هر ماه شمسی، و نام فرشته ایست که تدبیر امور و مصالح روز باد با و متعلقست، و هفت
معنی دیگر در استعارات مذکور شود.

باد آفراه و باد افراه - مکافات بدی، اخسیکیتی گوید:

بیت

ای کرده سعی مکرمت خوان عدل او پاداش خواره معده باد آفراه را
و انوری گوید :

* ۱ - لیکن در همه نسخ روز دوم مرقومست.

مصراع

هم بیاداش و هم بیاد افراه
 و پوست پارهٔ مدور که ریسمان از آن گذرانیده در کشاکش آرند، تادر گردش
 آید، لیکن بدین معنی بادفرو بادفرو، بهای مختفی آمده.
 بادامه- مرقع درویشان که چند رنگ بهم دوخته باشند، نظامی گوید:

بیت

ای که ترابه زخشن جامه نیست حکم برابریشم و بادامه نیست
 و نیز نگینی که بصورت بادام باشد، خسرو گوید:

بیت

بخندی پیش هر چشمی ز چشم خسروت شرمی
 بسنده نیست آخر بر یکی خاتم دو بادامه
 و گلی که بر کلاه کودک از طلا و نقره و ابریشم دوزند،
 وله :

بیت

از بس که در کلاهش بر دو ختم دودیده بادامه بر نشاندم بر بستهٔ کلاهش
 و در فرهنگ بمعنی پیلۀ ابریشم، و در شرفنامه بمعنی جنسی از ابریشم گفته، و این
 بیت خاقانی در فرهنگ شاهد آورده:

بیت

آن غنچه‌های نستربادامهای کز شد زرقراضه در وی چون کرم پيله مضمرب
 و درین تأملست چه گل ابریشم که بر کلاه دوزند، و بصورت بادام کنند نیز
 توان گفت، و نیز خال گوشتی که از بشره بر آمده باشد، بدیعی سیفی گوید :

بیت

میان ابرو بادامهٔ سیاه چنانک^۱ بقبضه برده یکی تیر پيله تا پیکان

۱- در کلکته «چنانکه»

وهردانه از انجیر، و بعضی گفته اند: بادامه مر کبست از بادام، وها که افاده تشبیه کند، و ازینجاست که پیله ابریشم را باعتبار شباهت بیادام بادامه گویند، نظامی گوید:

مصراع

حکم برابریشم و بادامه نیست

وانگشتی اهلایلجی را باعتبار شباهت بیادام بادامه گویند، و همچنین چشم آسا از فلزات که چشم زخم را بر کلاه طفلان دوزند، و همچنین خال گوشه را؛ و صاحب جهانگیری هر يك معنی حقیقی جدا گانه شمرده، غافل از حقیقت لفظ و معنی، و حق آنست که صاحب جهانگیری هر معنی که در کلام اکابر واقعست ایراد نموده، خواه حقیقت و خواه مجاز، غایتش در بعضی مواضع تصریح نمیکند، که این حقیقت است یا مجاز، پس از جدا آوردن لازم نیاید که اواز مجازیت این معانی غافل باشد، با آنکه صواب آنست که این همه معانی حقیقتست نه مجاز، چه این معانی از لفظ مفهوم میشود بی قرینه، و آن علامت حقیقتست، و از معنی ترکیبی مأخوذ باشند.

بادان - مخفف آبادان.

باد انجیر - نوعی از درخت انجیر که پیش از همه درختان انجیر میوه دهد، و انجیر آن کاواک و پرباد بود، خاقانی گوید:

بیت

که ز ناپاکی ز باد انجیر بید انگیختند که ز خود رایی زبید انجیر عرعر ساختند
بادان فیروز - شهر اردبیل، زیرا که فیروز بن بلاش جد نوشیروان آنرا آبادان کرده بود.

باد انگیز - گلیست که هر گاه مزارعان خواهند غله از کاه جدا سازند و باد نبود، آن گل بدست مالیده بر گک آن بر هوا باشند، بفرمان خدا باد درویدن آید.

باد آور و باد آورد - نام یکی از گنجهای پرویز، زیرا که کشتیهای پرمال که پادشاهی بجایی میفرستاد، باد مخالف برداشته بملك پرویز آورد، و خساریست که

بوته آن در زمین ریگ، و دامن کوهها بیشتر بود، و ساقش بسطبری انگشت، و قد آن بمقداریک گز بود، اول که برگ بیرون آورد چون گیاهی باشد، و در آخر خار گردد، و خارش انبوه و دراز و سفید باشد، و گل او بنفش و سرخ و سفید، منجیک گوید:

بیت

گر برگرد گنج باد آورد گردم فی المثل آن ز بختم خار باد آورد گردد در زمان
و نام نوایست از موسیقی، و نام موضع است نزدیک واسط، لیکن اصح آنست که
باد رایه موضع است حوالی بغداد.

بادبان معروف، و پرده ای از جامه که بر زبر سینه واقع میشود، و آنرا از جانب راست
بچپ برند، و از چپ بر راست آرند، و دست زیر و دست بالا گویند، و بعضی بمعنی آستین
گفته اند، و بعضی بمعنی گریبان گفته اند، و آن مر کبست از باد و بان که مغیر و ان است،
و حاصل معنی باد گیرست، زیرا که از گریبان باد بر بدن وزد، و چادر کشتی را نیز بدین
جهت گویند، سنایی گوید:

بیت

خوب نبود عیسی اندر خانه پس در بادبان
از برای تسوتیا سنگ صفاهان داشتن
و ازرقی گوید:

بیت

ز آبکینه عکس او چون نور بردست افکند
دست بیرون کرد پنداری کلیم از بادبان
باد پیچ - ریسمانی که ایام نوروز و عید آویزند، و مردم در آن نشینند، و بجنبانند،
ابوالمثل گوید:

مصراع

چو هندوانی بر باد پیچ بازیگر

لیکن ازین شعر ریسمان طناب بازان معلوم میشود، و در فرهنگ^۱ برای معجمه و کسر بای فارسی آورده.

^۴ باد پر و باد پرک - بفتح بای فارسی، کاغذ باد باشد.

باد برین - یعنی باد صبا، فخری گوید:

مصراع

ز سوی غرب نیارد وزید باد برین

چنانکه در جهانگیری گفته مستند بشعر فخری، و سامانی گوید:

باد برین باد جنوب باشد که مهیب آن مطلع سربلست تا مطلع ثریا، و آن ضد باد شمالست که آنرا باد فرودین^۲ گویند، و حق آنست که باد برین شمالست، و باد فرودین جنوبست نه عکس، چنانکه در باد فرودین مذکور شود.

باد پروا - خانه ای که باد گیر داشته باشد و یا جایی که گذرگاه باد بود، و بعضی گفته اند روزنی که در عمارت بطرف باد کنند، و گاهی دو چوب بشکل صلیب در آن گذارند تا حیوانات درون نیایند، چنانکه خاقانی گوید:

مصراع

بتربیع صلیب باد پروا

و حق آنست که هر دو معنی ازین لفظ مستفاد میشود، چه اصل معنی او، وزید نگاه بادست، لیکن در شعر خاقانی مراد روزنه است.

باد تخم - یعنی بادیان که برای دفع باد مفیدست.

باد خوانی^۳ - چشمه ایست که در یکی از دههای دامغان بود که نام آن ده هوا بود، و اگر لته زن حایض و امثال آن از قاذورات در آن چشمه بیفکنند، باد سخت و طوفان عظیم بهمرسد، چنانکه درختان و عمارات عالیہ بیفکنند، و تا آنرا بر نیارند فرو نشینند،

۱- لیکن در نسخ موجوده فرهنگ بازنویج بنونست بعد ازای معجمه نه بیای پارسی.

۲- و در دو نسخه فرودین بهره جا.

۳- و در یک نسخه، بادخانی بغیر او چنانکه در دیگر فرهنگهاست.

واین معنی بتواتر ثابت شده، و از باب مسالك و معالك بر آن متفق اند، و شیخ آذری در عجایب -
الدنیا بنظم آورده.

بادخن - بفتح خا، و باد خون، بواو معروف، سوراخی که ازان باد درون خانه
در آید، چه خن و خون بمعنی سوراخ بود، اخسیتکی گوید:

بیت

بر گذار حمله او بوقیسی توده خلقان شمر در باد خون
ولامعی گوید:

مصراع

آرند کودکان سوی بالا ز بادخن
باد خان و بادخانه - یعنی بادگیر، کسایی گوید:

مصراع

باد چگونه جهد از باد خان
بادخوان - بواو معدوله، یعنی خوش آمدگو، و معرف که باد فروش نیز گویند.
باد خیز - ناحیه ای از هرات مشتمل بر چند قریه که در آن باد بسیار می وزد، بادغیس
معرب آن.
بادران - نام فرشته ایست که باد بحرکت آورد، و ازجایی بجایی برد، مولوی
گوید:

بیت

آدمی چون کشتی است و بادجان تسا کی آرد بباد را آن بادران
وله:

بیت

کل باد از برج باد آسمان کی جهد بی مرجه آن بادران
باد رم - بدال موقوف و رای مضموم، بیهوده و تباه، عنصری گوید:

بیت

چون بایشان باز خورد آسیب شاه شهریار
 جنگ ایشان عجز گشت و سحر ایشان بادر
 ورعیت را نیز گویند ، صاحب فرهنگ منظومه گوید:

مصراع

بادرم شد رعیتان رانام
 باد رنگ ، بدال موقوف، خیار کوچك كه آنرا خیار باد رنگ، و خیار بالنگ
 گویند، و خیار دراز را خیاره و خیارزه، و نیز کنایت از اسب تیز رفتار، و بفتح دال با تمکین
 و با ثبات، استاد گوید:

بیت

باد رنگ آمد نگارم با عذار باده رنگ
 باد رنگی زیر ران بر کف گرفته باد رنگ
 و سوزنی گوید :

بیت

ای حبه دزد بوده ز گهواره تا بگور
 وی زن بمزد تا بخیاره ز باد رنگ
 و سراج الدین سکزی:

بیت

دارد غم بادرنگ عشقت در بردن جان من شتابی
 و نیز بادرنگ بمعنی ترنج آمده، و سامانی گوید:
 که مراد از باد اینجا غبار است، و معنی ترکیبی آن غبار رنگست، چه غبار زرد
 رنگ است، و رنگ ترنج زرد، مسعود گوید:

بیت

تا کیم از چرخ رسد آدرنگ تا کیم ازین گونه چون بادرنگ

و در فرهنگ گاهواره که بیاویزند ، و سامانی گوید : که بدین معنی مخفف
بادرننگ است ، بدالین، مرکب از باد بمعنی هوا، و درننگ بمعنی لبث و وقوف، حاصل
معنی آن متوقف در هوا ، سوزنی گوید :

بیت

نام ورا بسینه اطفال شیعه بر تاب کشیده نقش نبندند بادرنگ
و بیت دیگر از سوزنی که برای خیار باد رنگ شاهد آورده شد، برای اینمعنی
آورده و خیاره را جنازه خوانده، بدین طریق:

بیت

ای کس فروش برده ز گاهواره تا بگور وی زن بمزد تا بجنازه ز بادرنگ
و نیز بیماری که بسبب غم خوردن بسیار عارض شود، و قراقر و پیچش ناف بهم رسد،
و غم باده نیز گویند، و بهندی باد گوله گویند، و برای اول شعر سوزنی، و برای ثانی شعر
سراج الدین آورده، و در هر دو تأملست .

باد رنجبویه- گیاهی مفروح مقوی که ازان بوی ترنج آید ، باذر رنجبویه معرب
آن چنانکه مشهور شده، اما صاحب قاموس باذر رنجبویه ، بحذف با، آورده.
باد رو و باد رویه-، بدال موقوف و رای مضموم، تره خراسانی که ریحان کوهی
نیز گویند، باذروج، بفتح ذال معجمه، معرب آن، و در فرهنگ بمعنی بادرنجبویه گفته،
و سهو کرده.

باد ردو - بسکون دال و ضم را و دال ثانی ، چوبی که در زیر شاخ درخت میوه-
داد گذارند تا از گرانی بار نشکنند.

باد روزه- چیزی که هر روز بکار برند و استعمال کنند، چون جامه و لباس هر
روزه، و قوت هر روزه و کار هر روزه، چنانکه در تاج المآثر گوید:

فقره

لشکر اسلام جامهای باد روزه را بلباس حرب بدل کردند.

۱۸- لیکن در نسخه موجوده قاموس و غیره بنیر حذف با، و در بحر الجواهر گوید: و قبل بادرنبویه.

سنایی گوید:

مصراع

یکی جامه وین باد روزه ز قوت

وسوزنی:

مصراع

که شد مدیح تو تسبیح بادروژه من
وبحذف دال نیز گفته اند، و در مقامات حمیدی گفته :

فقره

که عروس را به پیرایه همسایه یکشب بیش نتوان آراست، و آرایش باد روزه
بسؤال وجواب در یوزه نتوان خواست.

باد ره- پاچه زیر جامه، و سخن گفتن بی اندیشه، و تیزی در هر کار، و معنی اول
در نسخه سروری، و معنی ثانی در فرهنگ آورده.

باد ریس و باد ریس- چرم یا چوب مدور میان سوراخ که در دوک کنند، و کلیچه
ستون خیمه را نیز بنا بر مشابیه بدان باد ریس خوانند، و بهر دو معنی بتازی فلک گویند.
باد زن و باد زنه- معروف.

باد زهره- نام مرضیست که گلو ورم کند، و نفس گرفته شود، و زهر باد نیز
گویند، و بتازی خناق خوانند.

باد سره - علتیست که اسب را میشود.

بادشنام و بادژنام- بضم دال، سرخی مفرط که از غلبه خون بر رخ و سایر اندام
ظاهر شود، و سرخ باد نیز گویند، و گفته اند که آن مقدمه جذام است، و در اصل باددشنام،
و باد دژنام یعنی زشت نام، چه، دش و دژ بالضم در لغت فرس بمعنی زشت آمده، و چون
این باد بحسب نمود هم زشت است بدین نام موسوم شد، و ضم دال درین لغت از نسخه
صحیح سامی منقول شد، و بادژنام و بادژوام نیز آمده، یعنی باد زشت رنگ بواسطه
سرخی تیره رنگ زشت سودایی، و یک دال نیز حذف کرده اند، و بادش و بادژ، بضم دال

وحذف نام، نیز آمده، یوسفی گوید:

بیت

آنها که گرفتار ببادشنامند گر رگ نزنند در خوردشنامند
بادغر و باد غرد- بغین مفتوح ، بادگیر ، و خانه ای که از همه طرف باد بآن وزد،
ابوشکور:

مصراع

بسا جای کاشانه و باد غرد

و سامانی گوید:

لغتیست در باد گرد، بکاف عجمی، یعنی بادگیر ، و آن مرکبست از باد معروف
و غرد که لغتیست که بعضی عجمان در گرد، بکاف عجمی، خوانند، و گرد در لغت عجم
مشترکست میان فعل ماضی و اسم مفعول و مصدر، و معنی ترکیبی بادغر، بادگیر جاعل
بادست، و چون مهب بادست بمجاز توان گفت که باد گریست .

بادفر و بادفره و بادپر و بادپره و بادپرک- ، هر پنج لغت، بمعنی بادزن بزرگی که
از سقف خانه آویزند، و نیز چوبکی یا چوبی مدور که میان آن سوراخ کنند، و ریسمان
در آن گذرانند، و چون بکشند بگردش در آید، و عربی خذروف خوانند، بضم خا و
سکون ذال معجمه و ضم رای مهمله، خاقانی گوید:

بیت

بدو خیط ملون شب و روز در کشاکش بسان بادفرست
و نیز کاغذ باد که اطفال ریسمان بران بندند، و بر هوا کنند، و چیزی که از چوب تراشند
و اطفال ریسمان بران پیچند، و از دست گذارند تا بر زمین گردان شود ، و گردنا نیز
گویند، و کسی که حرف بسیارزند، و هیچ کار ازو نیاید، و کسی که فخر کند، و منصب
خود بر مردم عرض نماید، و عربی فیاش، بفتح فا و تشدید یای حطی و شین معجمه در
آخر، و بدین چهار معنی بعضی بادپر، بفتح بای تازی، گفته اند نه بای فارسی، و بادپره

بیای فارسی، بمعنی تراشهٔ چوب که در وقت تراشیدن چوب ریزد نیز گفته‌اند.
 باد فرودین^۱ بفتح فا و واو و کسر دال مهمله، باد دبور که از مغرب وزد ضد صبا و صحیح باد فرودین^۲ است، لیکن در جهانگیری بمعنی باد دبور گفته، مستند بشعر
 فخری :

بیت

بیاد خلق شه در باغ و بستان دم عیسی بود باد فرودین
 و صحیح قول سامانیست :

که باد فرودین باد شمالست، چنانکه باد برین باد جنوب، و در باد برین گذشت،
 و حق آنست که باد فرودین جنوبست، و باد برین شمال، چه قطب شمالی بلندست، و
 جنوبی فرود، و نیز باد جنوب مضرست بخلاف شمال.
 باد نوروژ نام نوایمست .

باد کش- یعنی خشت باد، و بعضی بمعنی باد زن مطلق گفته‌اند.

باد گند- بضم کاف فارسی، یعنی باد خصیه که خضیه ازان باد ورم کند، چه گند
 خصیه را گویند.

باد کنجی - بضم کاف فارسی، بادی که در پشت بهمرسد و خمیده کند، منسوب

* ۱- چنینست درش نسخه و در دو نسخه باد فرودین ، و در مویده و مدار اول و در سروری و
 برهان این هر دو بفتح واو دبور و قیل صبا، و در برهان جامع بوزن پوستین نیز آمده، و درین و در
 فرهنگ فرودین بدو ضمه ثم سکون دبور، در مؤید باد برین نیز بدین معنی از شرفنامه آورده، و مثله
 فی البرهان، و در سراج گفته باد صبا که معنی باد برین نوشته‌اند بمعنی باد است که چون رو بقبله آرند
 از پشت وزد پس همهٔ بادها صبا باشد، لیکن در واقع باد شرقی را گویند، و باد فرودین دبور و قیل
 صبا کما قال القوسی، و از شعر فخری باد برین بمعنی دبور معلوم میشود، و تحقیق آنست که بسکون واو
 باد جنوبست و مقابل آن باد برین و بفتح واو مخفف باد فرودین که بماء فرودین وزد، پس مناسب
 آنست که بمعنی شمال بود یا صبا و ازین تحقیق واضح شد که صاحب فرهنگ آنرا درین دو لفظ اشتباه
 افتاده انتهی ملخصا.

* ۲- و در چار نسخه: باد فرودین.

بکنج، یعنی خمیده پشت.

باد هرزه - فسونی که دزدان بر صاحب کالا دمند تا خواب گران برو مستولی شود، و سخن بیهوده، و وعده خلاف، خاقانی گوید:

مصراع

بچار باره زنگی بیاد هرزه دزد

باده - شراب چه باد، و غرور در سر می آرد، و دوباده، و سه باده یعنی دوبار باده، و سه بار باده که معنی دو پیاله و سه پیاله لازم آنست؛ و در فرهنگ بمعنی پیاله نیز گفته، و گمان برده که دوباده و سه باده بمعنی دو پیاله و سه پیاله است، و دور نیست، چنانچه کاس در لغت عرب بمعنی شراب آمده، و در اصل بمعنی کاسه است، باده نیز در لغت فارس بمعنی پیاله تواند بود.

باد فره و باد فراه - همان باد افراه مرقوم یعنی مکافات بدی.

بار - چیزی که بر سر و پشت و مرکب بردارند، و میوه درخت، و بچه شکم، و امر بیاریدن، و بارنده، و نوبت و مرتبه، و رخصت چنانکه گویند فلان را باردادند، و فلان تنگبارست، و جای انبوهی چیزی چون هندو بار و زنگبار و دریا بار، و نجاست و سرگین مرادف انبار مرقوم، و بن و بار یعنی پای تا سر، چه بن پایین و بار بالا میباشد، نه آنکه بمعنی بیخ و بن بود، چنانکه در فرهنگ گفته، و کله بار آنچه هنگام بار دادن برای مردم نصب کنند، و بار مشک و بار زعفران، سنگینی و فزونی مشک از جگر سوخته، و زعفران از ریشه های گوشت گاو، که اهل غش بدان معشوش کنند و فروشد، و دیگ بر بار نهاد، و بر بار گذاشت و بر بار دارد یعنی می پزد، لیکن محقق نشد که بار درین ترکیب بچه معنی است، و در فرهنگ و نسخه سروز درین ترکیب بمعنی دیگدان گفته، اما هیچ جا علیحده بدین معنی نیافته شد، و در فرهنگ گوید: نام دهیست از مضافات نیشابور، و ارزن، و برنج، و جز آن که بجهت بوزه مهیا ساخته اما هنوز صاف از درد جدا نکرده باشند، و بمعنی غش نیز گفته، ناصر خسرو گوید:

بیت

زر چون بعیار آمد کم بیش نباشد کم بیش زری باشد کان باغش و بارست
 و درین تأملست که باغش بار می توان خواند، و بمعنی پرده نیز آورده، و بمعنی
 سازی که مطربان نوازند نیز آورده.

بار - باره > باره و بار - دوست باشد چون زن بار و باره و غلام بار و باره، و نوبت و مرتبه،
 و باره بمعنی (باب) در محاورات آمده، گویند در باره من لطفی بکن، و ازین باره سخن مکن،
 فردوسی گوید:

مصراع

ازین باره گفتار بسیار گشت
 و در جهانگیری نوعی ازمسکرات، مولوی گوید:

مصراع

کزان معزول آمد خمر و بنک و باره و شیر
 و در سامانی و جهانگیری بمعنی جعد و گیسو گفته، سنایی گوید:

مصراع

تازه خونی هدر اندر خم هر باره اوست
 و در جهانگیری بمعنی ربه دواب گفته، و ظاهراً صحیح پاده است، بیای فارسی
 و دال، والله اعلم.
 بار - باره > باره و بارو و باری - (حصار) باشد، و نیز باری قصبه ایست معروف حوالی
 آگره، فرخی گوید:

بیت

آن شاه عدو بند که بگرفت و بیفکند گرگی و دژم شیری اندر ره باری
 > باره و باره - اسب مطلق، و نیز باره حق و شان، چنانکه گویند: فکری در
 باره او باید کرد، و درین تأملست چه باره اینجا بمعنی بابست چنانکه گذشت.

بار بد - بفتح بای دوم، مطرب پرویز که جهرمی بود، یعنی از توابع جهرم بود، و سرود خسروانی که سرود بیست مسجع در بزم خسرو گفتی، و بضم باخطاست، و این مر کبست از بار بمعنی رخصت دادن، و بد بمعنی خداوند و دارنده، زیرا که پرویز او را اذن دخول در مجلس بجمیع اوقات داده بود، و سامانی گوید: که او را صاحب بار گردانیده بود، یعنی وزرا و امرا رخصت دخول بارگاه ازوستاندندی.

بارج - بکسر را، سگ انگور باشد.

بار خدا - آنکه همه کس را بار دهد، و این بر غیر خدا اطلاق نتوان کرد، و گاهی پادشاه بزرگ را نیز گویند، و سامانی گوید: بمعنی خداوندی روزی است و از این جهت بر خدا اطلاق کنند، و گاهی پادشاه بزرگ را گویند.

← **بارو و بارود و باروت** - (دارو) تفنگ، و این لغت در کلام قدما و اکابر دیده نشد و مستحدث است.

بارجا و بارگاه و بارگاه - جایی که بارعام دهند، خسرو گوید:

مصراع

بهیجا آهن و در بارجا موم

بارگین - آبگیری که آب حمام و مطبخ و سایر آبهای کثیف و چرکین در آن جمع شود، چه بار بمعنی نجاست است.

بارک - بکسر را، مخفف باریک، رودکی گوید:

مصراع

گردسریں خواهی و بارک میان

بارنامه - لقب نیک، و اسباب حشمت و تجمل و تفاخر، و دفتری که تجار و تفصیل خرید خود در آن نویسند، اما اصح آنست که بمعنی لقب بازنامه، بزای تازی و فارسی، است چنانکه بیاید.

باردان - جوال، و خرچین، و خاقانی بمعنی صراحی استعمال کرده.

بارمان - پهلوانی تورانی .

باران - معروف، و بارنده .

بارانی - کلاه و جامه نمدی که روز باران پوشند ، و قبیله ایست از ترکان.

باز - بازنده، و امر بباختن ، و مرغ معروف شکاری، و گشاده ، و ممتاز و جدا، و بمعنی دیگر نیز آمده ، کمال گوید :

بیت

کسی که دست چپ از دست راست داند باز

باختیار ز مقصود خود نماید باز

و گشادگی مقدار دودست، از سرانگشتی تا سرانگشت دیگر، که بر بی باع ، و بترکی قلاج گویند ، و بعضی باز، بیای حطی، گویند بجای بای موحده ، و این معنی از باز بمعنی گشاده مأخوذست ، چه از گشادگی دستها بهم رسد ، ناصر خسرو گوید:

بیت

اگر بالفعدن دانش بکوشی برایی زین چه هفتاد بازی

و بمعنی نشیب ضد فراز ، و بمعنی جانب نیز آورده اند ، منوچهری گوید :

بیت

همچنان سنگی که سیل او را بگرداند ز کوه

گاه زین سوگاه زان سوگاه فراز و گاه باز

و سوزنی گوید :

بیت

آن حسام ابن حسامی که حسام نظرش

هرگز از خصم بالزام نشد باز نیام

و باز برای فارسی ، در باج گذشت، و سامانی مرادف با، گفته که بمعنی بای جاره است که برای الصاق آید، و صحیح آنست که در شعر سوزنی بهمین معنیست ، یعنی بنیام

نرفت، چه بمعنی سوی در هیچ نسخه دیگر بنظرش نرسیده، و بمعنی بای الصاق بسیار آمده، چنانچه گویند: باز او گفتم یعنی باو گفتم، و باز خانه شد، یعنی بخانه شد، و از اینجا ست که اهل خراسان گویند: بزو گفت یعنی باو گفت، و در شعر کمال نیز این معنی راست می آید یعنی بداند و بنماید، و در جهانگیری بمعنی تمیز و تفرقه گفته چنانکه گذشت، و در نسخه دیگر دیده نشد و همچنین در بیت منوچهری بمعنی ضد فراموشی تأمل است، بلکه باز بمعنی دیگر ست یعنی گاه فراز، و گاه دیگر گون، چنانکه باز گونه گویند، یعنی دیگر گون.

باز افکن - پارچه ای که برقای گریبان جامه و فر گل دوزند و باز پس افکنند، خاقانی گوید:

بیت

این فراویزی و آن باز افکنی خواهد زمن
من ز جیب آسمان يك شانه دان آورده ام
وله:

بیت

کرده ز ردای عالم الغیب باز افکن خرقة و بن جیب
و سامانی گوید: باز افکن در شعر اکابر همان رقعه که بر پشت گریبان جامه و لباده و امثال آن دوزند، و در جهانگیری بمعنی مطلق رقعه و خرقة که بر جامه و مرقع دوزند آورده، و این خطاست صحیح بمعنی اول است؛ لیکن بطریق مجاز بر مطلق رقعه و خرقة اطلاق توان کرد.

باز - چوبی که بدست گیرند و دودستی نیز گویند، شاعر گوید:

بیت

نشسته بصد خشم در کازه گرفته بچنگ اندرون باز
و نیز باز و باز باع یعنی مقدار دودست گشاده، و بدین معنی یازه بیای حطی، نیز گفته اند، اسدی گوید:

بیت

چهی ژرف دیدند صد بازه راه یکی چرخ گردنده بالای چاه

و منوچهری گوید :

بیت

آفرین زان مر کبی کو بشنود در نیم شب

بانگ پای مورچه در زیر چاه شست باز
و بطریق مجاز عصا ، و چو بدست بزرگ ، و شاه تیر ، و امثال آن ، باعتبار آنکه
گویا بازه اشجار است چه بازه لغت نیست در بازو ، و در جهانگیری فضاء بین جدارین ، و
خلاء بین جبلین که عبارت از کوی و دره باشد ، و بدین معنی لغت نیست در باز بمعنی
گشاده .

بازو - معروف ، و ازینجاست که شاخ درخت را بازو گویند ، بطریق مجاز چه
گویا بازوی آنست ، و عصا و چوب دست را نیز گویند ، چه گویا بازوی آدمیست .

باژن - بفتح زای فارسی ، گوسفند پیشرو گله ، که تکه و نه از گویند .

باژگون و باژگونه و باشگون و باشگونه و واژگون و وارون - برای مہملہ ،
مقلوب و سرنگون ، و این لغت نیست در باز گونه ، بزای تازی ، بمعنی دیگرگون و برگشته
مرکب از باز بمعنی دیگر و برگشته ، و گونه لغت نیست درگون ، بمعنی رنگ و روش
و معنی ترکیبی آن برگشته رنگ و روش .

بازپیچ - مہرہ ای چند که بالای گہوارہ آویزند ، و کودکان بآن بازی کنند ، و
بعر بی دودات گویند ، شہیدی گوید :

مصراع

عقد ثریا نشود بازپیچ

و در سامی چوبی چند که بیکدیگر بندند و بران چوبی یا کرباسی گذارند تا
بجای گہوارہ کودک باشد ، و در فرهنگ ریسمانی که در عید گاہا و مسورها از بلندی
در آویزند و دران نشسته خود را بجنبانند در هوا ، فخری گوید :

بیت

امن و عدل و استقامت در هوای ملک تو

باد چون بازیگران بازی کنان بر بازیچ
ودر فرهنگ سامانی بادیچ بدال مهرله ، گفته ، وحق آنست که معنی ترکیبی
هر دو مناسبست بمعنی مذکور ، لیکن در اکثر نسخ بدال است ، و بزا برای معنی
دیگر آمده .

بازرنگ - سینه بند طفلان و زنان ، و در فرهنگ گوید: سینه بند ، و پستان بند
زنان ، که بر بند نیز گویند ، و آن پارچه ای سه گوشه از ریسمان با ابریشم که زنان پستان
در آن نهاده بر پشت بندند تا کلان نشود ، حکیم ولولی^۱ گوید:
قطعه

مطرب ناهده پستانت برقص چون در آید دل مریخ برد
بازرنگ ازمه و خورشید کند بازرنگ ازمه و خورشید برد
بازور - بضم زا ، نام جادویست از توران ، که جادویی کرده لشکر ایران را
شکست داد ، آخر بدست رهام بن گودرز کشته شد .
بازیره - باره ای از شب ، چنانکه گویند: بازیره نخستین و بازیره پسین .
بازدار - مزارع و دهقان ، و نگاهدارنده باز ، و بازیار معرب هر دو بیازره جمع ،
سلمان گوید:

مصراع

زاغ آنرا باغبان وقازین را بازدار

باستار و بیستار - یعنی فلان و بهمان .

باستان - قدیم ، و گذشته ، فخری گوید :

بیت

باوجودت از شهران باستان بر زبان ناردفلك جز باستار

۱- و لوالی ، بزیادت الف ، اصح می نماید .

و بیستار اماله باستار ولغت دیگر نیست .

باسره - بفتح سین و رای مهملتین ، کشتزار ، فخری گوید :

بیت

پیوسته کشت زار امیدش ز آب کام سیراب باد تا که بود نام باسره
و بعضی گفته اند که باسره و باسرم ، زمین شیار کرده که مهربای زراعت باشد.
باسک - بضم سین ، خمیازه ، و بیای فارسی نیز گفته اند ، سراج الدین راجی
گوید :

بیت

چو باسک کند ماه من از خمار قرار از مه نو نماید فرار
طیان مرغزی گوید :

بیت

ای برادر بیار کاسه می چند باسک زنم ز خواب و خمار
باستین - بلو کیست از بلوکات سبزوار ، که ملوک سربداران ازان بلو کند ، و
باری که از میان شاخ بیرون آید .
باشه - مرغ معروف شکاری ، باشق معرب آن .
باشو - بضم شین ، درجهانگیری بمعنی چلباسه آورده ، و ظاهراً کر باشوست
نه باشو .
باشامه و باشومه و باشام - سر انداز زنان که بتازی مقنعه گویند ، فخر گر گانی
گوید :

بیت

دریده ماه پیکر جامه در بر فکنده لاله گون باشامه از سر
باغ شیرین و باغ سیاوشان - نام دو نوایست از موسیقی .
باغزاغان - باغیست در هرات .

باغ هزار درخت - باغیست بغزنین ساخته سلطان محمود، و الحال مفقود است .

باغج - بفتح غین و آخرش جیم تازی، انگور نیم رسیده و نیم پخته، و درجهانگیری بضم غین و جیم فارسیست، و در نسخه سروری بفتح غین و جیم تازیست، والله - تعالی اعلم .

< باغره - بغین موقوف گرهی که در اعضا و بندگاه مردم بسبب دردمندی دیگر پیدا شود، مثلاً از پای کسی دنبلی بر آید، و بواسطه درد آن در پیغوله ران گرهرها بهمرسد، یا سربالین بدن نهاده باشد بدان سبب از گردن گرهرها بهمرسد، و هر گرهی که مثل این بهمرسد آنرا باغره گویند، باگره بسکون گاف نیز گویند.
بغرم بافدم - بسکون فا و ضم دال، عاقبت کارها، ابوشکور گوید :

بیت

چه بایدت کردن کنون بافدم مگر خانه رویی چور و به بدم
و شمس فخری نیز بضم دال گفته، و با پاردم قافیه کرده، اما ازین بیت اسدی بفتح دال ظاهر می شود :

بیت

براسب گمان از ره راست خم قرارت بدوزخ بود بافدم
و شاید که قافیه لفظ گم باشد نه خم.

باك - ترس و بیم.

< باکند و باکنده - بمعنی باقوت بیای حطیست نه بیا .

باگل - بفتح کاف عجمی، آب نیم گرم .

بال - از آدمی بازو، و از مرغ جای بر آمدن پر، و بالنده، و امر سربالیدن، و ماهیست درم دار که وال نیز گویند، و بعضی گفته اند بال از آدمی از کتف تا سر ناخن، و از حیوانات تا سم، و از پرندگان تا پایان پر، و درجهانگیری مخفف بالا

نیز گفته.

بالیدن - نشو و نما کردن و افزودن ، و برین قیاس بالش و بالنده، و بالیده، و بالانیده، و بالانده ، و بالان یعنی نشو و نما کننده ، و فراینده ، سنایی گوید :

بیت

تا که بنشست خواجه در بالش بالش آمد ز نیاز در بالش
وله :

بیت

يك قصیده هزار جا خوانده پیش هر سقله ریش بالانده^۱
وله :

بیت

باز تا صنعتی در اندازد ریش بالان^۱ بسوی ده تازد
و نیز بالان تله جانوران، و ازینجاست که در مثل سایرست، که کسی که مجرب در امور باشد، و بمصایب گرفتار شده باشد او را اگر گ بالان دیده گویند، یعنی تله دیده و عوام بغلط باران دیده گویند، و ظاهراً بعضی بواسطه تغییر لهجه بالان را باران خواندند، چنانکه شایعست میان راوولام، و دیگران باران بمعنی دیگر فهمیده اند، و بمعنی دهلیز نیز گفته اند مرادف بالانه، فخری گوید :

مصراع

وداع کرده بناچار خانه و بالان

حکیم سنایی در کتابی که بصدر اجل نوشته چنین آورده، قوام الدین که تخت و تاج در بالای عرش منظر قدر اوست، ببالانه اسفل السافلین چکار دارد .
بالا - قد و هامت، و فوق، و درازی چیزی ضد پهنی، مسعود گوید :

۱۵- در سراجست: بالنده و بالان درین ابیات سنائی بمعنی نشو و نما کننده گفتن غلط محض است، چرا که بالاندن اینجا بمعنی جنبانیدنست نه بنی نشو و نما و بالاندن بمعنی جنبانیدن آمده کما فی البرهان.

مصرع

جاه توو قدر تو بیالا و به پهننا
و نیز اهل هند سمت ایران و خراسان را گویند، خسرو گوید :

بیت

هر گل بالا که دهد بوستان بیشترى هست بهندوستان
و سامانی گوید: بالا بمعنی رفیع و بالاست، ولغت دیگر نیست .
بالین و بالش و بالشت و بالشک - معروف ، و از اینجاست، چار بالش ملوک و اکابر
بمعنی مسند و صدر .

بالست - بفتح لام و سکون سین مهمله، دوشیزه ، مولوی گوید :

بیت

کیست که از دمدمة روح قدس حامله چون مریم بالاست نیست
بالار و بالال - همان افرسب یعنی شاه تیر، و بعضی بمعنی ستون گفته اند ، و در
فرهنگ گوید آنچه از مردم سمرقند شنیده شد، چوبی باشد که در پوشش عمارت
بالای شاه تیر بچینند، و بر زبر آن تخته بگسترانند، فخری گوید، بمعنی اول:

مصرع

عجب مدار که هست از مردش بالار
بالور - بفتح واو ، کوزه پر آب، که باتو ته بضم تاء اول و فتح ثانی ، نیز گویند .
بالغ > بالغ - بکسر لام، پیمانه ای که از چوب یا شاخ سازند، و بدان شراب و آب خورند،
و نام ولایتی از ترکستان که خان بالغ نیز گویند، و بعضی بمعنی اول بضم لام، و بعضی
بیای فارسی، و فتح لام گفته اند والله اعلم، عماره گوید :

بیت

با چنگک سفدیانه و با بالغ شراب آمد بخان چاکر خودخواجه باصواب
بالکانه و بارکانه - دریچه مشبك که از درون بیرون توان دید، و بیای فارسی
نیز گفته اند، و این اصح است چنانکه بیاید.
بالنگ - ترنج ، و بالنگو و بالنگویه ، همان بادرنگبویه، که از انبوی ترنج آید،

و در اصل بالنک بو و بالنکبویه بوده ، و بکثرت استعمال ، با حذف شده ، و تخمی که الحال پیش عطاران به بالنکو معروف است ، تخمی دیگر ست از ریاحین ، و بالنکو نیست ، و بالنکو همان بادرنکبویه است که مذکور شد .

باغ **بالو** - بضم لام (دانه) سخت که بر اعضای آدمی براید ، و مسه نیز گویند ، و برادر ، لیکن بمعنی اول بیای فارسی مشهور ترست .

باغوس **بالوسه** - بلام موقوف ، تارضد بود ، که تانه نیز گویند .

باغ **باله** - بفتح لام ، جوال باشد ، مثالش در لغت هاله آید .

بالوس - یعنی کافور مغشوش ، چه لوس غش باشد ، و بعضی بشین معجمه گفته اند ، و سین مهمله نیز لغت نیست در شین معجمه .

بالبوس - بضم بای دوم ، ولایت قندهار .

بام - معروف ، و بامداد ، و قرض مرادف وام ، و تارگنده مرادف بم ، خواجو گوید :

بیت

بسوز ناله زارم ز عشاق نوای زیر و بامی بر نیاید

بام چشم - یعنی پلک چشم ، سوزنی گوید :

مصراع

چون بوم بام چشم بابر و پرد زخشم

بامزد - کوس و تقاره که بامداد نوازند ، خاقانی گوید :

بامزد حسن توشد آسمان **نامزد عشق** تو آمد جهان

وله :

بیت

ما و شکر ریز عیش کز درخمار **بامزد خرمی** پیام بر آمد

بامشاد - مطربست ، منوچهری گوید :

بیت

بلبل باغی بیباغ دوش نوایی بزد خوبتر از باربد نیست از بامشاد
ووجه تسمیه آنکه وقت بامداد چنان مینواخت و میخواند، که همه کس را شاد
میکرد .

بامشین - بکسر میم و همزه ، قصبه ایست از اعمال هرات بناحیه بادغیس .
بامیان - الکه ایست میان هری و بلخ، که میان آن و بلخ ده منزلست ، و بلخ را
بدون نسبت داده، بلخ بامی گویند .

بامس - بفتح میم و آخر سین مهمله ، شخصی که عاجز و برجا مانده باشد
چنانکه حرکت نکند، و سخن نگوید، گویا او را بامس یعنی بزنجیر کرده اند، سوزنی
گوید :

بیت

با همه سنگ و رنگ بیرپده و بامسید
خود بخود از یکدگر راز نهان برسید
وسید اشرف گوید :

قطعه

پادشاه شرع و دین قاضی القضاات عقل پیش طبع او بامس بود
مادح تو چون تویی باید بزرگ گرچه آراینده گیل خس بود
ودقیقی گوید :

بیت

خدا یگانا بامس بشهر بیگانه فزون ازین نتوانم نشست دستوری
و شمس فخری بضم میم آورده و گفته :

بیت

همچون خر لنگست حسودت بوحل در
افتاده و پر بار بمانده شده بامس

لیکن درست آنست که قافیۀ شعر او نیز سین مع فتح ما قبلست نه ضم، چنانکه گمان برده اند.

بامه - ریشدار ضد کوسه، و بلمه نیز گویند ظاهراً یکی تصحیف است.
بان - دارنده چیزی چون باغبان ناسبان، و در تحفه بمعنی بانگ گفته، و در فرهنگ بمعنی بام آورده، مولوی گوید:

بیت

سرفرو کن یکدمی از بان چرخ تا زخم من چرخها برسان چرخ
 و در قدیم میم بنون و نون بهمیم بدل میکردند، و در عربی نام درختیست، که بر آن خوشبو بود و حب البان گویند، و پیاز سی بانگ بفتح نون، نامند.
بانو گشسب - نام دختر رستم.

بانو - خاتون خانه، و در فرهنگ و میوید بمعنی صراحی شراب و گلاب و امثال آن گفته، و مستندش ظاهر نیست، و سامانی گوید: بانو بمعنی خداوند باشد، و کد بانو یعنی زن خداوند خانه، چنانکه کد خدا مرد خداوند خانه و شهر بانو یعنی خداوند شهر و همچنین گیهان بانو، یعنی بانوی جهان.

بانوچ - بضم نون و واو معروف و جیم فارسی، مرادف باز پیچ مرقوم یعنی ریسمانی که روزهای جشن آویزند، و دران نشینند و بچینانند فراوی گوید:

بیت

طارمی از سرای تست فلك منطقه ریسمان بانوچ است
باور - بفتح واو، معروف، و این مخفف باور است؛ و آور بمعنی یقین است گویند:
 باور کرد، یعنی مقرون یقین ساخت، و تردد بر طرف کرد.
باوین - بکسر واو، سبد کوچک که ریسمان دران نهند.
باهمان - همان بهمان.

باول و بابل - بضم سیوم، چون کابل و کاول و زابل و زاول، شهری قدیم در سواد عراق عرب نزدیک کوفه که پایتخت نمرود و سایر جباریه بود و الحال خرابست،

و چون در کلام عرب فاعل بضم عین نیامده مکسور میخوانند ، چنانکه در کلام مجید واقعست ، خاقانی گوید :

بیت

هر حلقه کز وتن ولی یافت خورشید نسیم باولی یافت
 و صاحب فرهنگ جهانگیری باول غیر بابل پنداشته و خطا کرده ، سامانی گفته:
 باول لغت نیست در بابل یا معربش بابل است ، و صحیح اینست چه لفظ بابل در کلام مجید واقعست ، و لفظ عجمی بی تعریب در کلام فصحا خاصه قرآن واقع نشود ، و منسوب بدانرا باولی گویند^۱.

بَهاو - چو بدستی که شتر بانان بدست گیرند ، سوزنی گوید:

بیت

هر که از پشت دلش بار ولای تو فکند
 زخم بهاو خورد از حادثه چرخ بلند
 و فرخی گوید :

مصراع

بهاو بدست کرده بر اشتر شدم فراز

و بعضی گفته اند: بهاو لغت نیست در بازوی مذکور بمعانی مجازیه ، و ازینجاست که در جاماسب نامه، تعبیر از حضرت موسی بسرخ شبان بهاو دار کرده، یعنی صاحب عصا، چه عصا بهاوی درخت باشد مجازا.

بَهار - در نسخه میرزا سرود پهلوی باشد که در قزوین رانندی گویند ، و در فرهنگ بمعنی ظرف و آوند نیز گفته، لیکن ظرف باطعام نه ظرف مطلق، چه بهار مخفف با آهار است مرکب از با بمعنی مع، و آهار بمعنی خوراک، و معنی ترکیبی آن با- خوراک، چنانکه در لغت آهار گذشت.

بایا - یعنی بایسته و ضروری ، و برین قیاس بایست و بایستن، سوزنی گوید :

۱- بابل ، بمعنی ، «باب الله» است .

بیت

بایا تری بمصلحت عالم از بهتری بسینه بیماران
 و سامانی گوید: مخفف بایان است که اسم فاعلست از بایستن .
 وله :

مصراع

بایا تری بسی زنم ابر بر نبات
 بایسک - نام مردی بوده .

الاستعارات

باب اندر شکر دارد - یعنی گدازان^۱ است .
 باد - یعنی نابود، و سخن، و مطلق صدا، و آه، و تند و تیز، و مدح و ثنا، و نخوت
 و تکبر، و اسب، امثلة این معانی، جوهری گوید:

مصراع

روز وصالم باد شدییت فراق آ باد شد
 و فرخی گوید:

مصراع

خداوندی که چون او باد کردی
 و سنایی گوید :

بیت

بر ره کربلا باستادی بر کشیدی ز درد دل بادی
 واسدی گوید :

مصراع

بگفت این و پس بارگی باد کرد

وقطراں گوید:

بیت

گر کند بلبل بالبحان در مراورا بادچيست

باد اصل او خدای عرش در فرقان کند

ومولوی گوید :

بیت

هفت اختر بی آب را کز خاکیان خون میخورند

هم آب بر آتش زنم هم بادهاشان بشکنم

وخسرو گوید :

مصراع

فرود آمد ز پشت باد چون باد

وله :

مصراع

چو شه دید آن دو باد تنك بسته

لیکن بمعنی تکبر و نخوت، باد بروتست نه مطلق^۱ باد چنانچه بعضی گفته اند ،

اما خاقانی گوید :

مصراع

آن باد که در دماغشان هست

و بمعنی گنج باد آورد، باد تنها نیست بلکه گنج باد آورد و گنج باد.

بادودم - یعنی غرور و تکبر ، فردوسی گوید:

مصراع

همی راند چون شیر با باد و دم

۱- الا آنکه بالفظ دماغ یا بروت یا سریا دم مذکور شود کذا فی السراج.

باددار - یعنی پرباد ، وامراست یعنی بادبدان و هیچ انگار !
 بادام شکوفه‌فشان - یعنی چشم‌گریبان .
 بادبدست - یعنی بی چیز و مفلس .
 باد بروت - یعنی غرور و تکبر .
 باد پیران - یعنی خوشامد گویان ظهوری گوید :

بیت

در کوی تو پرواز کنان بلبل و قمری
 گل باد پیران سرو هوا دار ندارد
 و نیز کسی که اقوالش بی‌افعال باشد .
 بادرتگین - شعر باشد .
 باسگ در جوال شدن - همخانه بدان شدن، و با هرزه گویان معارض شدن،
 و عذاب ورنج کشیدن .
 بادپیمودن - یعنی کارهای بی‌فایده کردن، حافظ گوید:

بیت

چو با حیب نشینی و باده پیمایی ییاد آر حریفان باد پیمارا
 باددرسرداشتن و بادسنجیدن - یعنی تکبر نمودن ، و اندیشه های فاسد کردن .
 باددرکف و باددرمشت - یعنی تهی دست ، و کاری ماحصل کننده .
 باددست - یعنی مسرف و هرزه خرج .
 بادسنج - یعنی متکبر ، و کارهای خام کننده و بی ماحصل و هرزه .
 بادریسه چشم - یعنی يك چشم .
 بادسار - یعنی بی سنگ و بی وقار .
 بادسر - یعنی متکبر .
 بار دل - یعنی اندوه دل ، و اندیشه روزگار .

بار نهادن - یعنی زادن .

بارۀ نهم و بام نهم - یعنی فلك نهم .

بازارزدن - نفع خاطر خواه کردن، ظهوری گوید:

بیت

بازار زدی کز آفت افتادن راهی بردی برسته دندانش

بازداشتن - یعنی پنهان داشتن، فرخی گوید :

مصراع

من نه بیگانه ام این حال زمن بازمدار

بازسپیدپر - یعنی آفتاب .

بازودراز - یعنی غالب ، ودست دراز .

بازی گوش - یعنی شوخ ، وسخن ناشنوا ، و معنی ترکیبی آنکه گوش بیازی

دارد ، ظهوری گوید :

بیت

میکنم بازی به پند ناصحان عشق طفلانم چه بازی گوش کرد

بالا خوانی - یعنی زیاده از آنچه هست خود را وانمودن، ظهوری گوید :

بیت

یکی خود را بصد سازد ظهوری خرج در مجلس

کند تا مدعی را زیر بالا خوانی دارد

بال افگندن - یعنی عاجز شدن .

بالش نرم زیر سر نهادن - یعنی خوشحال کردن کسی را بخوشامد، ظهوری

گوید :

بیت

راحت بنهاده بالش نرم زیر سر داغت از جگرها

بالین پرست - شخصی تنبل و بیکار ، و خدمتگار ، نظامی گوید :

مثنوی

چوتو خدمت پای و نیروی دست حواله کنی سوی بالین پرست
چو بالین پرستت نماند بجای نه آنکه بمانی تو بیدست و پای
چو بالین پرستنده شد چرب گوی ازو بیشتر مهربانی هیچوی
بام نشستن - یعنی خراب و ویران شدن ، خاقانی گوید :

مصراع

بام بنشست و آستان برخاست

بام زمانه - یعنی فلك .

بانگشت گرفتن - یعنی شمردن ، کمال گوید :

بیت

چون گل تازه خطاهاش بانگشت مگیر

مجموعه آسایش فرو گستر دامان بر سر

باهم شیر و شکر شدن - غایت آمیزش و محبت .

بادبان اخضر و بام بدیع و بام رفیع و بام گشاده رواق و بام وسیع - یعنی فلك ،

و عرش ، و کرسی .

بادیه غول دار - یعنی دنیا .

باشه فلك - یعنی آفتاب ، و سرطایر ، و واقع .

باغ بدیع و باغ وسیع و باغ قدس - یعنی بهشت .

بانگ عنقا - نام پرده ایست از موسیقی .

بانوی مشرق - یعنی آفتاب .

الباء الفارسی مع الالف

۷۵۸ پای - معروف ، و پاینده ، و امری پایدن و همپایی کننده ، و مقاومت نماینده ، و از اینجاست که گویند فلان پای ندارد ، یعنی برابری با او نمیتواند کرد ، و برابر او باقیم نیارد کرد ، چنانکه آذری گوید :

مصراع

داند خرد که پای نیارد بروز رزم

پای باف - یعنی جولاهه .

پاچال و پاچاه و پاچاهه - چاهکی که جولاهه پاداران گذارد ، وقت بافتن .
پافزار و پافشار و پا اوزار - تخته ای که جولاهه بران پانهد میان پاچاه ، و لوح پانیز گویند ، خاقانی گوید :

مصراع

بلوح پای و پیاچال و غرغره بکره

و آذری گوید :

بیت

نیست بافنده او بدست افزار نه بما کو نورد و پا افشار
و نیز پافزار و پافزار و پا اوزار و پای فزار ، بمعنی پاپوش ، و این قلب افزار با باشد ،
و بعضی گفته اند پافشار مخفف پای افشار یعنی چیزی که برو و درو پا افشارند ، و از اینجاست
که فضای خانه را پای افشار گویند ، و تخته پاره ای که جولاهان پاك بران نهند پا افشار
خوانند ، و مثال پافزار بمعنی پاپوش ، کمال گوید :

بیت

دست انعام بر سرش میدار ورنه ترتیب پافزار کند
وامیر خسرو گوید :

مصراع

ربع مسکون چیست در پای تو گرد پافزار
پای ترسا - صراحی کوچک که بصورت پای راهبان سازند، و دران شراب خورند .
پای پیل - صراحی بزرگ دراز که بصورت پای فیل سازند، و گریست بصورت
پای فیل ، و بهر دو معنی پیلپا نیز آمده، و صاحب مرض داء الفیل را نیز پیلپا گویند .
پای سهیل - صراحی بصورت پای شخصی سهیل نام ، و بعضی گفته اند که هر سه
نوع پیاله است ، خاقانی گوید :

بیت

خورده بر سم مصطبه می در سفالین مشربه
قوت مسیح یکشبه در پای ترسا ریخته
وله :

بیت

من صید آنکه کعبه جانهاست منظرش
با من بیای پیل کند جنگ عبهرش
وله :

بیت

تاپای پیل می بر کعبه عقل آمدست پیل بالانقد جان بر پیلان افشانده اند
نظامی گوید :

بیت

چو از پیلپا در قدح می کنم یک پیلپا پیل را پی کنم

وله :

بیت

پای سهیل از سر نطع ادیم لعل فشان بر سر در یتیم
 پای روب و پاروب و پارو - بیل چوبین که برف بآن رو بند ، و بعضی گفته اند
 پاروب آن باشد که دسته دراز دارد که رو بنده بپا ایستاده جابرو بد ، و مطلق جاروب
 نیست ، چنانکه بعضی گمان برده اند.
 پای شیب - عقبه ایست دشوار برای رمی جمار ، و بحذف یای اول زینۀ پایه ،
 خاقانی گوید :

بیت

دست بالا همت مردان که کرده زیر پای
 پای شیبی کان عقوبت جای شیطان دیده اند
 و ملا مطهر گوید :

بیت

از عمود صبح پاشیبی بران بر بسته اند
 وز بنات النعش آنرا نردبان آورده اند
 پای خست و پای خوست - بفتح خا ، یعنی پایمال و پپای کوفته ، اسدی گوید :

بیت

فراوان کس از پیل شد پای خست بسی کس نگون ماند بی پای و دست
 پای خوش و پای خوشه - بسکون یا وضم خا و سکون و او معروف ، زمین گلناک
 که لگد کوب کرده از کثرت مالش خشک شود ، مرکب از پا و خوش ، که اسم مفعول
 است از خوشیدن بمعنی خشک شدن .
 پازاچ - یعنی زنی که با زن نوزای همپایی و معاونت کند ، که عبارت از دایه و قابله
 باشد ، سوزنی گوید :

بیت

گفته من حلال زاده بطبع نبود هر خشوک را پازاچ
و منصور شیرازی گوید :

بیت

بناز مادر ایام طفل بخت ترا بزرگ میکنند اندر کنار چون پازاچ
و در فرهنگ گوید: همین قابله است و بس، که مام ناف و دایه ناف گویند، و منصور
شیرازی بمعنی دایه شیر گفته و سهو کرده، و حق آنست که پازاچ همپایی کننده بازن
نوزای، اعم از آنکه مرزعه باشد یا قابله، پس تخطیه جهانگیری خطاست.
پارنج - زری که بقاصد یا شاعر یا مطرب و امثال آن دهند، و سامانی گوید:
مطلق پایمزدست، و تخصیص صاحب جهانگیری بزری که بمطرب و شاعر و امثال
ایشان دهند مستند بکلام نظامی :

بیت

مغنی را که پارنجی بدادی بهر دستان کم از گنجی ندادی
خطاست، چه آن از خصوصیت مقام ناشی شده.
پای بند و پای وند و پاوند - یعنی دام، آنکه پای بسته و گرفتار باشد.
پازند - چیزی که بر آتش زنه زنند تا ازان آتش بر آید، و معنی ترکیبی آنکه
همپایی و معاونت با آتش زنه در بر آوردن آتش کند، و بدین مناسبت شرح زند را
گویند، چه احکام آتش که در زند مکنونست باعانت آن شرح ظاهر میشود.
پایمزد - یعنی مزد قاصد، و مزد قدم رنجه کردن مهمان، مرادف پارنج.
پایمرد - یعنی مددگار و دستیار و شفیع و یاری ده مرد، خاقانی گوید:

بیت

روزی ز وثاق پای مردی می آیدم آفتاب زردی
پایدام - نوعیست از دام که پای جانوران را بگیرد، و آن حلقه چند باشد

ازموی تافته، و شکیلی بران کرده، که چون جانور پای دران نهد حلقه کشیده شود، و پای جانور گرفتار گردد، و آنرا پای حلقه نیز گویند، سوزنی گوید:

مصراع

اجل پایداری نهادست صعب

و بعضی گفته اند: پایداری و پادام مرغی که صیاد بردام بندد برای صید کردن مرغی، و آنرا خرویه و بتازی ملواح گویند، و نوعی ازدام که بعر بی حباله گویند، و آن چنان بود که سیخهای باریک از چوب تراشند بمقداریک و جب، و بربیک سر آن دامی نصب کنند و سردیگرش تیز ساخته بزمین فرو برند، و از جانب دیگر صیاد در پناه چیزی که از شاخهای سبز ساخته باشند در آمده پیش رود تا جانوران رم کرده بجانب دام بیایند، و پای ایشان دران بند شود، نزاری گوید:

بیت

دل خلاق از انست صید آب روان که باد بر زبر آب می نهد پادام
پایدار و پادار - یعنی ثابت و محکم، و نیز پایین دار، و پای بدار که امرست
بر سوخ و ثبوت، و اسب جلد و قایم را نیز پادار گویند.
پاکار و پایکار - آنکه مستراح را جاروب کند، و هر کاره را نیز گویند، و
بعر بی کناس خوانند، فردوسی گوید:

بیت

بدو گفت بهرام رو پایکار بیاور که سر گین کند بر کنار
و شخصی که در شهرها و دهها جای مردم بمحصلان و ارباب طلب دیوانی نماید،
و بمعنی مطلق خدمتگاران نیز آمده، اسدی گوید:

بیت

گرفته خورشها همه کوه و دشت کشان پایکار آبدستان و تشت
پای و پر - یعنی پای و دست، که عبارت از طاقت و قدرت باشد، و پرو پای نیز

گویند، فردوسی گوید:

بیت

ستودان همی سازدش زال زر ندارد همی جنگ را پای و پر
وله :

بیت

چو این گوهنرها بجا آورد دلاور شود پرو پا آورد
پای کوب و پای باز - یعنی رقص، فخر گرگانی گوید:

بیت

گروهی با نشاط واسپ تازی گروهی با سماع و پای بازی
پای رنجن و پارس رنجن و پای بر رنجن - یعنی آنچه در پا کنند از خلخال و جز آن،
چنانکه دست بر رنجن آنچه در دست کنند، و پای بر رنجن و پای اور رنجن و پاور رنجن
نیز گویند.

پایاب - آبی که پابته آن رسد، و پیا ازان توان گذشت بی سفینه و شنا، ضد غرقاب،
و بر گذرگاه آن آب نیز گویند، و بمعنی پایندگی، و تاب و طاقت نیز آمده، لیکن این بمعنی
نیز راجع به پایندگیست، و بمعجاز بمعنی مخلص از مهالك استعمال کنند، فردوسی
گوید :

بیت

مرا سخت زانست کان باب من بگیتی نمیخواست پایاب من
و چاهی که زینه پایه دارد و آب آسانی آب ازان گیرند، و بهندی باولی گویند، نزاری
گوید :

بیت

ای دریا گر آب زر بودی و ا خریدی ز آب پایابم
و بعضی گفته اند پایاب دیر؟ آب باشد و آن راهیست که ازان بچاه در توان شد

بجهت آب برداشتن .

پاو - شستن و پاڪ كردن، وازين مأخوذست، پازهر كه دراصل پاو زهر بوده
يعنى شوينده ، و پاڪ كننده زهر بكثر استعمل واورا حذف كردند، چنانكه ناخدا
دراصل ناوخدا بوده، يعنى صاحب كشتى بكثر استعمل و او حذف كردند ، و بعضى
گفته دراصل پادزهر بوده بدال، چنانكه مشهورست درمعراب او، كه فادزهر باشد، و
وجه آن ييابد .

پات - تخت .

پاتنى - بكسرتا ، آلتى چوپين مانند پنجه ، كه بدان غله افشانند، و كاه از غله
جدا كنند ، و پتنى بحذف الف، و غله بر افشان نيز گويند .

پا تيمار - شتاب ضد درنگ، چنانكه در جها نگرى گفته، و معنى تر كيبي رنج پا،
و بعضى بمعنى پارنج و مزد پا گفته اند، و معنى تر كيبي اقتضاي هر دو كند .
پا تيله و پا تله - معروف .

پاتو - منزل مريخ ، شاعر گويد :

مصراع

بى آب شود خنجر بهرام پياتو

پاچنامه و پاژ نامه و پاشنامه - بسكون جيم فارسى وزاى فارسى و شين معجمه،
لقب باشد ، و بعضى بمعنى قرين و همال گفته اند .

پاچان و پاشان - معروف ، و برين قياس پاچيدن و پاشيدن .

پاچك - بفتح جيم فارسى ، سرگين گاو كه خشك كنند براى سوختن، و غوشاك
و غوشاى نيز گويند ، و بهندى اپلى خوانند .

پاچيله - چيزى مانند غربال كه بجهت كوفتن برف پيادها برپاى بسته برف
بكو بندتالشكر و قافله آسان گذرد، مولوى گويد :

مصراع

چه غم ارغواص را پاچيله نيست

پاچنگ و پاژنگ - بفتح جیم فارسی و سکون نون و کاف فارسی ، دریچه باشد ، وبمعنی کفش نیز گفته اند ، فخری گوید :

بیت

هزار گونه گل از شاخ چهره بنمودند

چو لعبتان گل اندام نازک از پاچنگ

وسامانی گوید: پاژنگ بفتح زای فارسی ، اصلست و پا چنگ بجیم فارسی ، مغیر آنست ، و بقول جرهانگری پاژنگ لغت نیست در پاچنگ و صحیح اول است که پاچنگ بدل پاژنگ است .

پاخره - بفتح خاء و رای مهمله ، نشیمن که پیش در سازند .

پاخیره - بنای دیوار و خانه که بتازی رهص گویند ، و پاخیزه زن کسیکه بنای دیوار و خانه کند ، و بتازی رهص گویند .

پاد - پاییدن ، و دارندگی ، وبمعنی تخت مرادف پات ، وبمعنی پاس ، و پاسبان نیز گفته اند ، وبمعنی اسب تند و جلد ، بادست ، بیای تازی .

پادشاه - نامیست فارسی باستانی ، و خواجه افضل در رساله ساز و پیرایه آورده ، که شاه بمعنی اصل و خداوند ، و پاد پاییدن و دارندگی یعنی اصل ، و خداوند پاییدن و دارندگی ملک و خلق ، وبمعنی پاس و تخت نیز مناسبتست ، پس معنی ترکیبی خداوند پاس و پاییدن و تخت ، وبمعنی داماد نیز آمده ، چه پادشاه داماد عروس ملک است ، و بعضی گفته اند پاد لغت نیست در پاده ، بمعنی رمه دواب ، پس معنی ترکیبی خداوند زمه یعنی رعایا ، و نیز شاه هر چیز که از افراد نوع خود ممتاز باشد ، خواه امتیاز صوری و خواه معنوی ، چون شاه راه ، و شاه تیر ، و شاه امرود ، و شاه بیت ، پس معنی ترکیبی آنکه ممتاز از رعایا بود .

پادنگ و پادنگه - بکسر دال ، چوبی که بدان شالی و غله دیگر کویند ، و آنچنان سازند که چون پا بر یکسر آن نهند ، سر دیگرش بلند شود ، همین که پا بردارند آن سر بر غله خورد ، و سیوس و پوست جدا شود ، و دنگ نیز گویند ، و آنشخص

را دنگی گویند، و این لفظ در اصل دنگست، و زیادتى پابرای آنست که آن چوب را بیا حرکت دهند.

پاده - کله گاو و خر، و چوب دستی، و پاده بان یعنی گلبه بان، فرالای گوید:

بیت

ماده گاو ان پاده اش هر يك شاه پرور بود چو بر مایون
و سنایی گوید:

بیت

خضم در دست قهرت افتاده پایها در رکاب چون پاده
پاذیر - بذال منقوطة مکسور، چوبی که بر پشت دیوار شکسته نهند تا نیفتد،
رودکی در صفت عمارت گوید:

بیت

نه پاذیر باید ترا نه ستون نه دیوار خشت و نه آهن در
و سامانی گوید: پاذیر بمعنی مطلق پشتیان باشد که برای استظهار زیر دیوار
شکسته نهند، و جهانگیری تخصیص بچوب خاص کرده، و آن ناموجه است لیکن بدال
مهمله بهتر است، مرکب از پاد و دیر یعنی دیر پا.
پاداش و پاداش و پاداش و پاداش - مکافات نیکی، فخر گرگانی گوید:

مصراع

ترا پاداش دهد ایزد بمینو
و لامعی جرجانی گوید:

بیت

یگانه ای که دودستش که عطا بدهد هزار فایده با صد هزار پاداش
و فرخی گوید:

مصراع

جهانيانرا پاداشت است و باد افراه

بعضی گفته اند که پاداشت مخفف پادداشت است، مرکب از باد بمعنی ملاحظه از باب پاییدن، و داشت بمعنی حفظ، پس معنی ترکیبی حفظ و ملاحظه نکویی.
پار - سال گذشته، و بار بمعنی پرش، و باریدن بمعنی پریدن نیز گفته اند، مولوی گوید:

بیت

پر پروانه بی درك تف شمع بود چونكه دریافت نخواهد پرو و بر باریدن
وله:

بیت

از خوف و رجا بارد و برداشت دل من امسال چنانم که پر از پار ندانم
و بمعنی چرم گاود باغت کرده نیز گفته اند، و جهانگیری بمعنی مطلق چرم پیراسته گفته، و مخفف پاره، سنایی گوید:

بیت

دین زردشت آشکار شده پرده رحیم پار پار شده
و عمادی قافیه بهار کرده:

بیت

زینت باغ بیشتر گردد چون گل سرخ جامه پار کند
پاره - معروف، و رشوت، و هدیه، و نوعی از حواکه شکر پاره نیز گویند، و کرز آهن، و زریست که در روم رایج است، و بمعنی پریدن نیز آمده، مولوی گوید:

مصراع

جان بی پاره بگیرد جگرم پاره مکن

و ناصر خسرو گوید :

مصراع

که زی دانا بری بر رسم پاره

وله :

مصراع

بی عیب چو پاره سمرقند

و مسعود گوید :

بیت

پری را کوفته پاره ، دلی را دوخته زوپین

سری را خار و خس بالین ، تنی را خاک و خون بستر

و فضولی گوید :

بیت

کونی که ازان درشت تر نیست باشد بدو پاره یا سه پاره

پارو ۱ - زن پیر ، و پار ، و پارو ، و پاروت نیر گویند ، و بلو کیست از بلوکات قزوین .

پاراب و پاراو و پار یاب و پار یاو - زراعتی که بآب چشمه و کاریز و رودخانه

و مانند آن مزروع شود ضد دیمی ، و هر دو نام شهر است پار یاب ، نزدیک بلخ ، و پاراب

طرف ترکستان و آنسوی سمرقند ، فاراب و فار یاب معرب هر دو آن ، و از پار یاب

ظهیر فاریابیست ، و از پاراب ابو نصر فارابی است ، و بعضی گفته پار یاب و پاراب هر دو

مغیر پار یاو و پاراوند ، اصل واواست ، و با از متاخرین عجمست و مولد است .

پارسا - پرهیزگار ، و بمعنی پارسی نیز گفته اند ، و بعضی گفته اند پارسا مر کبشت

از پارس که لغت نیست در پاس بمعنی حفظ و نگهبانی ، و ازالف که چون لاحق کلمه شود

* ۱ - اینست در همه نسخ لیکن در نسخه سروری و جهانگیری و برهان و غیره باراو بوزن آلاو

افاده معنی فاعلیت کند، و معنی ترکیبی حافظ و نگهبان، چه پارسا پاسدار نفس خود باشد.

پارسه و پرسه - گدایی .

پارس - برای موقوف، ملك فارس موسوم بنام پارس بن پهلوی بن سام، وفارس بکسر را معرب آن .

پاردم و پالدم - معروف که بترکی قشقون گویند، و معنی ترکیبی ریسمان دم یعنی ریسمانی که دردم حیوانات کنند، چه پال بمعنی ریسمانست .

پاره زرد - پارچه ای که یهودان برکتف دوزند برای علامت، و عبری عسلی گویند .

پاره آرد - آشی که فقرا بمقدار دانه گندم از آرد راست کنند، و اوماج نیز گویند :

پازهر - مخفف پادزهر و آن مرکبست از پاد بمعنی پاس، و زهر، و معنی ترکیبی آن پاس زهر، یعنی پاس دارنده زهر، وفادزهر معرب آن، و صاحب جهانگیری توهم کرده که پاوزهر بوده، و او یعنی شوینده زهر چنانچه گذشت .
پاژخ - بفتح زای فارسی، نالش بود، عماد روزنی گوید :

بیت

ای کرده دلم غم تو رخ رخ تا چند کنم ز عشق پاژخ
پاس - نگاهداشت، و پاسبان یعنی نگاه بان، و نیز يك حصه از چهار حصه شب یاروز، و بمعنی اندوه و بیم پاس است، بیای تازی، و عربیست، و سامانی گوید: حصه روز و شب را از آن پاس گویند که نگاهداشت هر پیر به پاسبانی متعلقست، و باقی پاسبانان خفته باشند، و پس از بهر دیگر خفته گان پاس دارند، و لهذا بطریق مجاز پاس گویند، و در جهانگیری بمعنی تنگدلی گفته، و اصلی ندارد، و سند آن ظاهر نیست، و ظاهراً پاس بیای موحد را پاس خوانده، چنانکه بدان اشاره رفت .

پاستار - لگد بود، یکی از قدما گوید:

بیت

چون شدندی چو بیشه‌بان در خواب پاستاری پیاسبانش زد
پاسپار و پی سپر - لگد کوب و پایمال ، و پاسار، بحذف پای ثانیه، نیز آمده ، و
بقول سامانی مر کبست از پای معروف و سار مرادف مانا و مان از ماندن بمعنی گذاشتن،
و معنی ترکیبی پیا گذاشته شده، و در جهانگیری بمعنی لگد گفته، و همانا خطاست، چه
مفردات لفظش بران دلالت ندارد ؛ اما جهانگیری بمعنی لگد پاستار بتای^۱ قرشت
گفته نه بیای پارسی، چنانکه مذکور شد.

پاسخ - بضم سین ، جواب .

پاشنا - یعنی پاشنه پا، و در شعر خسرو بسیارست .

پاشنگ - بفتح شین منقوطة ، خوشه انگور ؛ اسدی گوید :

بیت

تو گویی درخشنده پاشنگ بود و یادردل شب شب آهنگ بود
و خیاری که برای تخم نگاهدارند ، منجیک گوید :

بیت

آن سگ ملعون برفت این سندرا از خوشتن

تخم را مانند پاشنگ ایدرش بر جای ماند

و در فرهنگ سادانی گفته که بدین معنی مخفف پادشنگست ، مرکب از پاد
بمعنی پاینده، و شنگ که نوعیست از خیار که بجهت تخم نگهدارند و معنی ترکیبی خیار
محفوظ ، و در فرهنگنامه ای نقل کرده، که مطلق آنچه برای تخم نگاهدارند
از خیار و کدو و خربزه و مانند آن پاشنگ گویند ، و صحیح اولست ، و بطریق مجاز،
شاید که بر مطلق مطلق شود .

پاسنگ و پای سنگ - آنچه برای تساوی دو کفه در ترازو نهند، کاتبی گوید :

* ۱- در نسخ موجوده جهانگیری پاستار بتای قرشت یافت نشده همین پاسار و پاسپار بدین معنی

مرقومست.

مصراع

ليك درميزان حلمت كم بود ازپای سنگ

و در نسخه سروری و دیگر نسخ پارسنگ آورده برای مهمله ، و درین مصراع بجای پای سنگ پارسنگ خوانده .

باغر - بضم غین، پیلپا که بتازی داءالفیل گویند چه غر گر و ورم است، چنانکه بیاید، و این مختار جهانگیر است ، و سامانی گوید : باغر بفتح غین ، مخفف پای غر لغتی است درپاگر بفتح کاف عجمی ، مرکب از پا و غر بمعنی جاعل و کننده که لغتی است در گر و معنی ترکیبی کننده پاست و چون پادرین مرض بغایت کننده و بزرگ شود چنانکه مانند پای پیل گردد گویا پای دیگر میسازد بطریق مجاز ؛ و این خالی از تکلف نیست، و صواب آنست که جهانگیری گفته از روی اعراب و تحقیق معنی .

پاغند و پاغنده - بضم غین کلوله پنبه جلاجی کرده ، مولوی گوید :

بیت

همچو منصور تو بردار بکن ناطقه را چون زنان چند برین پنبه پاغنده زنی
و فخری گوید :

مصراع

چه کوه بر گر ز غلامانش چه پاغند

بدر جاجرمی میگوید :

بیت

تا وقت شام بیهو زن پنج شویه را پاغند بر کنار نهد چرخ اخضرش
پاغوش - بضم غین، سر بآب فرو بردن، و غوطه زدن، رودکی گوید :

بیت

بود زودا که آبی نیک خاموش چو مرغابی زنی در خاک پاغوش
پاك - معروف ، و بمعنی همه و تمام بطریق مجاز نیز آمده زیرا که از علت

نقص و کمی، پاک و مبراست، چنانکه گویند: پاک برد و پاک باخت، و همچنان پاکباز.

پال - بمعنی ریسمان است، و ازین مر کبست پالدام، یعنی رسنی که دردم اسپ کنند.

پالودن - صاف کردن.

پالوده - صاف کرده، و حلوای فالوده، و بمعنی خلاصه و برگزیده نیز آمده، لیکن راجع بمعنی صاف کرده است، مولوی گوید:

مصراع

ازشهنشاهان مه پالوده است

پالایش و پالوان و پالاون و پالونه - آنچه بدان چیزی صاف کنند، چون کفگیر حلوائیان و مانند آن، و ترشی پالا و آردن نیز گویند، و این هر چهار لغت اسم آله است از پالودن، و پالایش بمعنی مصدر نیز آمده، و بمعنی اول، سراج الدین راجی گوید:

مصراع

ز پالایش دیده پالود خون

پالا - صاف کننده، و امر بصاف کردن، و بمعنی اول مر کبست از پال و از الف، که چون لاحق کلمه شود افاده فاعلیت کند، و اسم آله نیز و هر چیز بدان مضاف شود افاده آن کند، مثل ترشی پالا و می پالا، و بدین معنی بی تر کیب مستعمل نشود، و در فرهنگ بمعنی آویخته، و بمعنی فریاد نیز گفته، و اخیر از ژند نقل کرده است.

پالا و پالاد و پالاده - هر سه لغت بمعنی اسب جنیبت است، و بعضی گفته اند مطلق اسب؛ و حق همین است، چه ابیات مذکوره دلالت بر جنیبت بودن ندارد، و بعضی مطلق مر کوب گفته اند، لیکن از اشعار خصوص اسب مفهوم میشود، و اگر جنیبت از بعضی ابیات مفهوم میشود بقرینه مقام خواهد بود، اسدی گوید:

بیت

ز دروازه تادر که شه دومیل دو رویه سپه بود وپالا وپیل
وفخری گوید :

بیت

شهنشاهی که کشد بخت در مواکب او
چونقره خنگ و سمنند فلک دو صد پالاد
وعنصری گوید :

ابلق ایام را تا بر نشیند میرود سبز خنگ چرخ پیش قدر او پالاده ای
وپالاده بمعنی بدگو و عیب جو نیز گفته اند .

پالاهنگ و پالهننگ - دوالی و طنابی که بر گوشه لگام بسته اسب را کشند، در اصل پالا آهنگ بوده، مرکب از پالا و آهنگ، پس احدی الالفین را حذف کرده اند بجهت تخفیف، ومعنی آن جنیبت کش یا اسب کش علی الخلاف، و هر گاه دو کلمه را ترکیب دهند، و حرف آخر کلمه اول و حرف اول کلمه ثانی از یک جنس باشد یکی را حذف کنند، و حق آنست که هنگ بمعنی کشنده آمده، پس در لغت اول احتیاج بحذف الف نیست، لیکن در لغت پالهننگ احتیاج بحذف الف است، چه در اصل پالاهنگ بوده، مگر آنکه هنگ نیز در اصل آهنگ بود، چنانچه جمعی گفته اند.
پالاش - آلوده شدن پاها بگل، خسرو گوید :

بیت

چو پالغزو پالاش دارد گلت مرنجان دلی تا نرنجد دلت
پالاپال - یعنی سخت و بسیار، دقیقی گوید :

بیت

بفر و هیبت شمشیر تو قرار گرفت زمانه ای که پر آشوب بود پالا پال
چنانکه در فرهنگ گفته، و بخاطر میرسد که مصرع چنین باشد :

مصراع

زمانه‌ای که ز آشوب بود مالا مال

چه پالال در فر هنگ‌های^۱ معتبر بنظر نرسیده، و در نسخه سروری گوید: پالال، چیزی سخت که بسیار باید، و در تحفه بمعنی پالوده سخت آمده، اما در شعر دقیقی بمعنی بسیار باید گفت، نه بمعنی چیز سخت.

پالنگ - بضم لام و سکون نون، بافزار چرمی، و پایتابه، و ذرفر هنگ هندو شاه بیای تازی و کسر لام و سکون یاو کاف تازی، و در نسخه سروری بفتح لام و سکون نون و گاف پارسی، و اکثری بیای فارسی و یا گفته اند، رود کی گوید:

بیت

از خرو پالنگ آن جایی^۲ رسیدم که همی

موزه چینی می‌خواهم و اسپ تازی

و صحیح پالنگ است بضم لام و سکون نون، بمعنی پایتابه، و بمعنی ترکیبی لنگ پا، چنانکه در فر هنگ سامانی گفته، و صاحب فر هنگ جهانگیری و هندو شاه را در در لفظ و بمعنی توهم و اشتباه شده.

پالکانه و پالغ - هر دو لغت در بای تازی گذشت، اما هر دو صحیح بیای فارسی است، و پالکانه بمعنی غرغه است، نه دریچه، چنانکه خاقانی گوید:

مصراع

پالکانه جنت عقیم به حورا

و پالغ بضم لام، مطلق پیمانۀ شراب چنانکه سامانی گفته، و پیمانۀ ای که از چوب و شاخ سازند، چنانکه در جهانگیری گفته، لیکن از اشعار مطلق مفهوم میشود، و دلالت بر خصوص ندارد، عماره گوید:

* ۱ - از اینجا مستفاد میشود که فرهنگ جهانگیری و سروری و تحفه پیش وی معتبر نیست.

۲ - در چاپ کلکته «جای»

بیت

با چنگک سغدیانه و با پبالغ شراب
آمد بخان چاکرخود خواجه با صواب

بالانی و پلانی - اسب کند رو که لایق پالان باشد .

پالیدن - تفحص کردن ، و برین قیاس پالید و میپالد .

پالو - بضم لام ، دانه سخت که بر عضوی پدید آید ، و آنرا ارخ و ورخ ، و در بعضی مواضع فارس و عراق گوگ و بتازی ئولول ، و بترکی کونیک ، و بزبان تبریز سکیل و بهندی مسه گویند .

پالیز - باغ ، و کشتزار ، و درین زمان خربزه زار و خیارزار و مانند آنرا گویند ، فردوسی گوید :

بیت

بگستر دکافور بر جای مشک گل ارغوان شد بیالیز خشک
وله :

بیت

بیالیز بلبل بنالد همی گل از ناله او بیالد همی
پالیزبان - معروف ، و نوایست از موسیقی ، و ظاهراً آن نوا ساخته پالیزبانی بوده ، و افصح بهر دو معنی پالیزبان است بواو .

پالوانه - مرغکی سیاه که دایم در هوا پرد چون بنشیند نتواند برخاست ، و گویند غذای او بادست ، و در تحفه پالوایه و پلوایه بیای حطی آورده بجای بنون ، و صاحب فرهنگ موافق اوست ، امادربای تازی آورده بمعنی پرستو ، لیکن شمس فخری بازمانه و پیمانه قافیه کرده ، و در رساله میرزا بنون و یا هر دو آورده ، والله اعلم .

پانه دفانه و پنهانه و فنهانه - چوبکی که در پس در نهند تا گشوده نشود ، و نجاران در شکاف چوبی که پاره می شکافند و می نهند تا زود بشکافد ، و کفشگران و موزه دوزان در فاصله قالب کفش و موزه زنند تا فراخ گردد ، و احیاناً زیر ستون گذارند تا

راست ایستد، ناصر خسرو گوید :

بیت

ترا خانه دین است و دانش درون شو بدین خانه و سخت کن در پیانه
و بعضی گفته اند بمعنی انتظار باشد بلغت دری، و چوبکیست که بریک ظرف
آن سوراخی باشد، و میخی باریک در آن کنند چنانچه آن چوب بآسانی حرکت کند،
و آن طرف که سوراخ دارد در دیوار استوار کنند، و چون خواهند که در خانه بسته شود
آنرا پیش از باز افکنند، و آنرا چلمرد خوانند، از آن رو که قوت چهل مرد بآن وفا
نکند.

پانی - بمعنی آب اگر چه هندی^۱ است اما چون سنایی در کلام خود خوش
کرده، بنا بر آن آورده شد :

بیت

نه دران معده خدره میده نه دران دیده قطره پانی
پانید - نوعی از حلوا مانند شکر، لیکن از غلیظتر و سخت تر، فانیذ معرب آن،
و کعب الغزال نیز گویند، و بعضی گفته اند پانید، بکسر نون و سکون یای معروف، شکر
و منسوب بدانرا پانیدی خوانند، و از اینجاست علی پانیدی که از شعرای آل خاقانست،
و صحیح اولست، و شاید بمجاز بر شکر اطلاق کنند.
پاوند - مطلق بندی که بر پای گناهکاران نهند، و پا بند مغیر آنست نه لغت نیست
دران.

پاهک - شکنجه، و پاهکیدن مصدر آن، یعنی شکنجه کردن، و در فرهنگ
بنیای تازی نیز گفته.

پاهنگه - پای برنجن، و کفش، فردوسی گوید :

* ۱ - رشیدی جزم بهندی بودنش و صاحب جهانگیری شك بیارسی بودنش کرده، و صاحب سراج
گفته مشترکست در هر دو زبان از عالم توافق اللسانین و صاحب بهار عجم موافق اوست.

بیت

بدستان دستینه در راز شد بآهنگ پاهنگ دمساز شد
و نظامی گوید :

بیت

برون کن پا ازین پاهنگه تنگ که کفش تنگ دارد مر در النگ
اما در اکثر نسخ بجای پاهنگه، پاچيله مر قومست .
پاهنگ - بفتح ها و سکون نو ، مرادف پاشنگ مذکور مخفف پاد آهنگ
مر کب از پای بمعنی پاینده، و محفوظ و آهنگ، بمعنی قصد، و چون آنرا بجهت تخم
نگاهدارند گویا آهنگ حفظ آن کرده اند .
پای خوشه 4 - یعنی زمینی که تر باشد، و بآمد و شد مردم و حیوانات خشک شود،
چه خوشه بمعنی خشک شده آمده ، فرخی گوید:

مصراع

بهار بر برگشتست پای خوشه زمین
اما یحتمل که پای خوسته باشد که چنین خوانده باشند، والله اعلم .
پایداره - مددگار و پایمرد، رضی نیشابوری گوید :

مصراع

زهی مودت تو پایداره اقبال

پایز و پاییز - فصل خزان.

پایژه - بکسریای تھتانی وزای فارسی، ریسمانیکه بردامن خیمه و سراپرده
بسته بمیخ بر زمین استوار کنند ، و قیل انگله از طناب که بردامن خیمه و سراپرده
تعبیه کنند، و بمیخ استوار کنند ، و چیزیکه بدان عنان استوار کنند ، و بن بان مغول سکه ای
که مغول بحکام میدادند، و آن سکه ای بود که برای امرای کلان بصورت شیر، و برای وسط
صورت دیگر، و برای فروتر از ان صورت دیگر می ساختند، چون کسی را میفرستادند

در حضور خود سکه را فراخور مرتبه آن میزدند، و بدو می سپردند، و بعد از عزل باز پس میگرفتند، تا بتلیس باردیگر بر کس حکم نکنند، چنانکه در حبیب السیر مسطور است.

پایسته - یعنی پاینده، و برین قیاس پایست و پاییدن، نظامی گوید:

بیت

جهانها چه در خورد و پایسته ای اگر چند با کس نپایسته ای
پایگاه - طویله که پاگاه نیز گویند، و قدر و مرتبه، و جایی از رودخانه و تالاب و چاه که پایه بن آب رسد، و پایاب نیز گویند، فردوسی گوید:

بیت

بدربا همی کرد پا آشنای بیامد بجایی که بد پایگاه
و معنی ترکیبی آن جای پای، و بمعنی قدر و مرتبه مخفف پایه گاه، و بمعنی طویله مرکب از پای، و گاه بمعنی پافشار چارپایان.
پایندان - صف نعال و کفش کن، و ضامن و کفیل، منجیک گوید:

بیت

ماه اراد در محفل خورشید من جای اندر صف پایندان بود
و مولوی گوید:

بیت

هر که پایندان او شد و صل یار او چه ترسد از شکست روزگار
و معنی آخر از بیت اول نیز توان فهمید، و صاحب جهانگیری این لفظ را تصحیف خوانده بجمع معانی، و صحیح بای موحده است بدل یای مشتاة تحته، و سامانی گوید: ضامن را ازان پایندان گویند که کفالت پابند ضامن و مضمون عنه هر دو باشد، و صف نعال را ازان گویند که مردم در گاه کندن کفش و پوشیدن کفش آنجا مقام کنند، و پای بند شوند، و در سامانی و جهانگیری بمعنی مرهون نیز آورده اند، نزاری

گوید :

بیت

ای پسر وامخواه روز پسین جان ستاند ز رهن و پایندان
و حق آنست که در جمیع ابیات معنی کفیل و ضامن درست می آید، و حاجت
بمعانی دیگر نیست، چنانکه پوشیده نیست، اما در نسخ معتبره مثنوی مولوی پایندان
بیا دیده شد، نه بیای موحده، و از مردم معتبر نیز چنین شنیده شد که جهانگیری گفته، و
تخطیة سامانی محض بقیاس است، والله تعالی اعلم .
پایون - بضم با، پیرایه .
پایه - قدر و مرتبه، و هر مرتبه از زیننه و منبر، و هر چه بران چیزی بنا کنند، و
ترتیب دهند، مولوی گوید :

بیت

جوهر ست انسان و چرخ و اعرض جمله فرع و پایه اند و او غرض
و بمعنی پایاب نیز آمده، چون سره بمعنی غرقاب، فراوی گوید :

رباعی

جودی چنان رفیع ارکان عمارت چنان شگرف پایه
از گریه و آه آتشینم گاهی سره است و گاه پایه
و بزبان گیلان چوب را گویند، و بعضی گفته اند پایه بنوره، و اساس و اصل عمارت،
و برستون نیز اطلاق کنند بطریق مجاز، چه آن اساس سقف است، و بمعنی پله، و درجه
نردبان معروفست، و از اینجا است که قدر و رتبه را پایه خوانند، گویند فلان را در
بزرگی پایه بلندست، یعنی درجه، و بمعنی فرع هر چیز از اینجا است، چنانچه پایه فرع
نردبانست، آن چیز فرع اصل خود است، و درین مثال که از مولوی آورده اند تأملست
چه اینجا بمعنی اساس و بنیاد توان گفت .

پایان - اسافل و اواخر چیزی، چون ساران اعالی، و اوایل چیزی .

الاستعارات

پا آهو - همان آهوپا، ناصر خسرو گوید.

بیت

زین دیو وفا چرا طمع داری همچون من ازین بنای پا آهو
و این قلب آهو پاست که گذشت ، بمعنی خانه مسدس یا مقرنس علی الاختلاف ، و
شعر مذکور سند هر دو میشود ، اگر مراد از دیو آسمانست سند اول بود ، چه عالم را
بواسطه شش جهت مسدس توان گفت ، و اگر مراد از دیو عالمست سند ثانی بود ، چه
آسمانرا مقرنس بسیار گفته اند .

پا بر جا - ثابت ، و همیشه .

پا بلند کردن - دویدن ، خسرو گوید :

بیت

عزم تو پای باد بند کند باد هر چند پا بلند کند
پا پس آوردن - ترك دادن .
پادشاه چین و پادشاه ختن - آفتاب .
پادشاه نیمروز - آفتاب ، و آدم علیه السلام ، باعتبار آنکه در بهشت نیمروز بوده ،
و سرور کاینات علیه الصلوة والسلام ، زیرا که مرویست که تا نیمروز شفاعت امت
خواهند کرد .

پاره کار - یعنی محبوب شوخ ، نظامی گوید :

بیت

چو شاپور آمد اندر چاره کار دلم را پاره کرد آن پاره کار
پا کوفتن - رقص کردن .

پالغز - جرم وزلت ، وزمینیکه پاداران لغزد ، نظامی گوید :

بیت

شه از پند آن پیر بالوده مغز هراسان شد از کار آن پای لغز
پای از شادی بزمین نرسیدن - خوشحالی مفرط .

پای بر پی نهادن - متابعت کردن .

پای بر سنگ آمدن - مخاطره پیش آمدن .

پای بز افگندن - بیطاعت و بی آرام شدن ، مانند نعل در آتش نهادن ، واصل
این مثل آنست که قصابان افسونی خوانده بر پای بز می دمند ، و آن پای بز هر جا که
بیندازند گوسفندان و بز آنجا روند ، و قصابان گرفته بکشند ، نظامی گوید :

مثنوی

مرا در کویت ای شمع نکویی فلک پای بر افگندست گویی
که گر چون گوسفند می بری سر بی پای خود دوم چون سنگ برین در
و در نسخه سروری پای بز آگندن بمعنی سحر کردن برای حب کسی آورده ،
و شعر نظامی را بدین روش خوانده :

مصراع

فلک پای بز آگندست گویی

والله اعلم .

پای پیچندن - یعنی رفتن و گریختن ، سعدی گوید :

مصراع

که مردم ز دست نه پیچند پای

بایتا به گشادن - یعنی بجایی مقیم شدن .

پای خاکی کردن - یعنی سفر کردن و راه رفتن ، نظامی گوید :

بیت

فرستاده چو دید آن خشمناکی بر جعت پای خود را کرد خاکی

پای سخن - یعنی قوت سخن ،

وله :

بیت

پای سخن را که درازست دست سنگ سرافرده او بر شکست
اما حق آنست که پای درین بیت بمعنی حقیقیست نه مجاز ، و استعاره غایتش
سخن را شخص قرار داده .

پای فرو کشیدن - یعنی توقف نمودن .

پافشاردن - ثبات قدم نمودن .

پای گذار - یعنی مددگار که دست مرد نیز گویند ، سنایی گوید :

قطعه

بود تو شرع بر تواند داشت زانکه او روشن لست و بود تو تار
دین نیاید بدست تا بودست مر ترا دست مرد و پایگذار
پای ماچان - بهجیم فارسی ، باصطلاح درویشان صف نعال باشد ، و رسمست
که چون یکی ازین گروه گناهی کند ، در صف نعال که مقام غرامتست خاضع آمده ، گوش
خود بدست گیرد ، و بیک پا بایستد ، چنانکه پیر عذرش پذیرد و از گناه او درگذرد ، و
عوام پای ماچو گویند ، مولوی گوید :

بیت

آدم از فردوس و از بالای هفت پای ماچان از برای عذر رفت
پای و پر داشتن - تاب و طاقت داشتن ، فردوسی گوید :

مصراع

ندارد همی جنگ را پای و پر

پاسبان طارم هفتم و پاسبان فلک - یعنی زحل .

پاکان خطه اول - حاملان عرش ، و ملایکه مقرب .

پای حوض و پایه حوض - یعنی رسوایی ، مولوی گوید :

بیت

بیش ازین گرد پای حوض مگرد که من امروز رند می خوارم
نظامی گوید :

بیت

بشب زان حوض پایه هیچ نگذشت همه شب گرد پای حوض میگذشت
و خاقانی گوید :

بیت

بی يك بوسه گرد پایه حوض بسی گشتم تودل دریا نکردی

الباء التازی مع الباء التازی

بیتك - بكسر بای اول و سکون دوم و فتح تاو کاف تازی، پاره ای از خوشه انکور و خرما که چند دانه مانند خوشه کوچک جمع آمده باشد، و بزبان قزوینی آژغ گویند، چنانکه گذشت.

بیر - بفتح هر دو با، جانوری شبیه بگربه که دم ندارد، و از پوستش پوستین سازند، و بر نیز گویند، و نانی که میان روغن بریان کنند، و بسکون دوم درنده معروف، و جیب جامه از پوست همان قسم درندگان، که رستم هنگام جنگ پوشیدی، و بر بیان نیز گویند، فردوسی گوید:

بیت

چو بیر بیان را بیر افکنم بسا سرکشانرا که سر افکنم
وله :

مثنوی

یکی خام دارد ز چرم پلنگ پیوشد همی اندر آید بجنگ

چو من ببر پوشم بروز نبرد سرچرخ و ماه اندر آرم بگرد

الاستعارات

بیال دیگری، پریدن - یعنی به حمایت کسی کارپیش بردن.

مع الباء الفارسی

پساییدن و پسودن - بکسر اول و سکون دوم، سودن دست یا عضو را
بچیزی، ابوالفرج گوید :

بیت

بعون عدل تو صیاد عدل پسواد سروی آهو و نخچیر بی وسیله دام
وله :

بیت

کوه پسودزخم تیرش و گفت صاعقه است این نه تیرواغوثاه

الباء الفارسی مع الفارسی

پپلس - بفتح اول و سکون دوم و ضم لام و سکون سین مهمله، تریذی که از
زان خشک کنند، و در شعر بسحاق واقع است.

الباء التازی مع التاء

بتا و بته - بفتح با، خشکه پلاو، و نیز بته سنگ دراز که بدان دارو ساینند،
و بده بدال، نیز آمده چنانکه مثالش بیاید.

بتا - بکسر با، بمعنی بگذار، و بتاییدن یعنی گذاشتن، عنصری گوید:

بیت

بتا روزگاری بر آید برین کنم پیش هر کس ترا آفرین
وسعدی گوید :

بیت

بگفتا نه آخر دهان تر کنم بتا جسان شیرینش در سر کنم
بتو - بفتح با و تا ، مشرق مرادف خراسان ، وجایی که همیشه آفتاب تابد ضد نسا ،
وبضم تا ، قیف که بر دهن شیشه گذارند تا گلاب ، و مانند آن دران ریزند ، و قبه ای که بر سر
عصا و تازیانه و جز آن کنند ، و سنگ دراز که بدان داروسایند .
بتلاب - بکسر با و سکون تا ، غلاف گل خرما که گوزه مخ نیز گویند .
بتوراک - چاهی که غله دران مدفون کنند .
بتکوب - بفتح با و سکون تا و واو مجهول ، ریچالیکه از مغز گردگان و ماست ،
و شبت سازند ، فخری گوید :

مصراع

لوزینه در مذاقش بتکوب مینماید
بتاوار - بفتح با ، عاقبت ، منوچهری گوید :

بیت

من خوب مکافات شما باز گذارم من حق شما نیز گذارم به بتاوار
وسوزنی گوید :

مصراع

ائری مانند ازان داغ بتاوار مرا
بتکنند و بتکنندیدن - بفتح با و کاف ، سر باززدن از طعام از غایت سیری .
بتکن - بفتح با و کاف ، امر بسر باززدن از طعام ، اما در نسخه میرزا و فرهنگ بمعنی
مصدری آورده یعنی سر باززدن ، و نیز تخته ای که برزگران بر زمین شیار کرده کشند
تا کلوخها شکسته گردد ، و مال به نیز گویند .

بتفوز و بتپوز و بدفوز و بدپوز و بدپوس - پیرامون دهان، که پوز نیز گویند
ازرقی گوید :

بیت

بند پولاد در دهان باید آهو ار برشمر نهد بتفوز
و سوزنی گوید :

بیت

عاریت داده پدر سبیل و ریش و بتفوز
بیخارا شده هنگام صبا علم آموز

الاستعارات

بترجا - یعنی قبل و دبر که بتازی عورتین: گویند ، سراج الدین سکزی گوید:

بیت

غنچه گریش آن دهن خندد بر بترجای خویشتن خندد
بت سرخاب زای - یعنی صراحی .

الباء الفارسی مع التاء

بت - بالفتح آهار، و پشم نرمی که از بن موی بز بر وید و كرك و كلك گویند، و
ازانشال و پشمینه بافند ، منوچهری گوید :

قطعه

جهان ماچویکی زودسیر پیشه و راست چهار پیشه کند هر زمان بدیگری
بروزگار خزان پتگری کند شب و روز بروزگار بهاران کنندت رنگریزی
بروزگار زمستان کنندت سیمگری بروزگار حنریان کنندت خشت پزی
و عماره گوید :

مصراع

ریشی چگونہ ریشی چون مالہ پت آلود
و بعضی بیای تازی گفته اند .

پتاره - دست افزاری مانند جاروب که جولاهاں بدان آب برتان جامه باشند
وغرواش وغرواشه نیز گویند .

پتنخ - بالفتح وخای معجمه، مبهوت و کالیو .

پتر - بفتح اول و دوم، تنگه زر و نقره و مس و آهن و سایر فلزات ، و این هند بست
لیکن در شعر خاقانی تبر^۱ است و صاحب فرهنگ پتر خوانده و در لغت تبر مذکور
گردد .

پتگیر - بفتح اول و سکون دوم و کسر کاف فارسی و یای معروف ، پرویزن ، و
یحتمل که تنگبیز باشد که چنین خوانده یعنی باریک بین، والله اعلم .

پتنی - بفتح اول و دوم، همان پاتنی یعنی طبق که بدان غله افشانند ، اثیراومانی
گوید :

بیت

بر سر از بسکه زر تازه کشد نرگس تر

پتنی بردوشش چون دوسر میزانت

پتو - پشمینه معروف کشمیری فرالای گوید :

مصراع

پتن بریکی ژنده ای ازپو

پتواز و پدواز - بالفتح نشیمن کبوتر و باز، و آنچنان باشد که دو چوب بزمین فرو

برند و چوب دیگر برزبر آن دو چوب نهند، و کبوتران و مرغان بران نشینند، و آده نیز
گویند ، و مطلق آرامگاه و نشستن گاه رانیز گویند ، و بعضی بیای تازی گفته اند ، اما
پرواز برای مهمله تصحیف است ، عمید لومکی گوید :

* ۱- این لفظ در نسخ بصورت مختلفست و حروفش مشخص نشده و ذکر موعود در محتملاتش

بنظر نرسیده .

بیت

چواز پتواز چو گان توسرزد هوا گیرد چوباز تیز پر گوی
وفخری گوید :

بیت

مالاذ سیف و قلم خسرو ستاره چشم
که هست خلق جهانرا جناب او پدواز
پتیاره - بفتح اول و کسر دوم ویای معروف، چیزیکه مکروه طبیعت باشد، زجاجی
گوید :

بیت

بدرمیروم زین پتیاره سرای نماند جهان نام ماند بجای
پتیاره - بالكسر، چیزی مکروه و مریب که دلیر و بی اختیار بر کسی آید، خواه
حادثه زمانه و بلیه فلك، و حکم قدر، و خواه جانور و انسان، و خواه کار و کردار، و در
فرهنگ بمعنی خجلت، و نفاذ حکم، و مکر و حيله، و شور و غوغا گفته، و مثالش بترتیب
آورده، سید ذوالفقار گوید:

بیت

ای خواجہ ای که سرعت ساعی عزم تو پتیاره تحرک باد بزان دهد
وله :

بیت

گردش افلاك با پتیاره حکمش خجل
صورت تقدیر در آینه علمش عیان
و فردوسی گوید:

بیت

نیاید زما باقضا چاره ای نسودش کند هیچ پتیاره ای
وله :

بیت

مر آن اژدها را بصد پاره کرد بسی شور و پر خاش و پتیاره کرد
 اما درین امثله و معانی اندکی تأملست ، چه در بیت اول سید ، بیغاره است که
 پتیاره خوانده ، و در باقی ابیات بمعنی حادثه ، و امر مهیب و مکرره راست می آید .

الباء التازی مع الجیم التازی

بیج - بالفتح پالایش شراب و مانند آن ، و بالضم بز ، و بالكسر برنج ، و در نسخه
 سروری ، بالفتح درون دهان ، که لبنوس و آکپ نیز گویند ، فخری گوید :

بیت

بی مدحت تو هر که دهانرا بگشاید

دندانش کند چرخ برون يك بيك از بیج
 و در فرهنگ بدین معنی بضم بای تازی و جیم فارسی گفته ، و ظاهراً این بیت را
 چنین خوانده ، و حال آنکه قافیه آن برفتح و جیم تازیست ، و بیت پوربهاکه شاهد
 آورده سند نمیشود ، زیرا که قافیه آن شعر کاف تازیست نه جیم .
 بجال - بالضم ، اخگر .

بجل و بجول و بژل و بژول - هر چهار بضم تین ، استخوان کعب که بدان بازی
 کنند .

بجه - بفتح با و جیم تازی مشدد ، مدینه ایست میان اصفهان و فارس .

الاستعارات

بجان آوردن - یعنی بتنگ آوردن ، و کشتن ، و برین قیاس بجان آمدن ،
 خسرو گوید :

بیت

گرفتی از خصم بجان آوری مردنه‌ای گر بزبان آوری

الباء الفارسی مع الجیم التازی

بج - بالفتح کربوه کوه که پرنیز گویند، و بعضی هر دو بمعنی کوه گفته‌اند، چنانکه امثلة آن بیاید.

الباء التازی مع الجیم الفارسی

بج - بالضم، اندرون دهن که لنبوس، و آکب، و کپ نیز گویند، و هو ی پیش سر رانیز گویند، چنانکه در فرهنگ گفته، و در نسخه سروری بفتح بای تازی، و جیم تازی گفته، و این درست ترست، چه قافیه شعر بفتح و جیم تازیست، و ظاهراً صاحب فرهنگ این بیت را از قطعه‌ای پنداشته که قافیه اش بر ضم و جیم فارسی است، و قافیه شعر پور بها بر کاف تازیست نه بر جیم، چنانکه صاحب فرهنگ گمان برده.

بچش - بفتح اول و دوم و آخر شین معجمه، نرمه بینی، و سستی، و رنج و مشقت.

بچشک و بزشک - بکسر اول و دوم، طیب، خاقانی گوید:

بیت

هم رنگ زرشک شد سرشکم بگرفت رنگ مجس بچشکم

الاستعارات

بچشم کردن - یعنی انتخاب کردن، و چشم رسانیدن.
بچه خورشید و بچه خور - یعنی لعل، و یاقوت، و مانند آن از جواهرات و فلزات.

بچه‌خونی - یعنی اشك خونی .
 بچه‌طاوس - یعنی آتش ، و آفتاب ، و لعل ، و یاقوت .
 بچراغی رسیدن - یعنی بخدمت بزرگی رسیدن ، و در فرهنگ بدولتی رسیدن .

الباء الفارسی مع الجیم الفارسی

پیچ پیچ - بضم هر دو پا، سخنی که آهسته باهم دیگر گویند، و کلمه‌ای که بزرا بدان خوانند، و پزپز ، بزای فارسی نیز آمده ، فخری گوید :

قطعه

در رسته انصاف جمال الحق والدین هرگز سخن ظلم نگویند به پیچ پیچ
 از معدلتش گرگ شبان هم‌چو شبانان خوانند بزبان گله‌ای را جمله به پیچ پیچ
 پیچکم و پشکم - بکسر اول و سکون دوم و فتح کاف تازی ، خانه تابستانی که شبکه کرده باشند ، و بعضی گفته‌اند ایوان و صفه ، رودکی گوید :

بیت

از تو خالی نگارخانه جم فرش دیبا کشیده بر پیچکم
 و فخری گوید :

بیت

آنکه از نوبهار معدلتش همه آفاق گشت چون پیچکم
 و بعضی پیچکم گفته‌اند، که بجای جیم و شین یای تحتانی باشد ، و ظاهراً شین را بتصحیف یا خوانده‌اند درین بیت ، ناصر خسرو :

مصراع

بسی گشتم پس آزاندرین پیروزه گون پیچکم
 پچواک - بفتح اول و سکون دوم ، کسی که زبانی بزبانی ترجمه کند، بتازی ترجمان گویند .

پچوه - بالفتح ترجمه .

الباء التازی مع الخاء

بخار - بالضم، علم باشد، فرخی گوید :

بیت

فخر کند روزگار تو بتو زیرا کاصل بزرگی تویی واصل بخاری
و بخارا ازین مأخوذست، ومعنی الف زایده اینجا بسیار بود، چه علما و فضلا
دران بسیار بودند .

بخت - بالضم پسر، و شتران خراسانی، بختی یکی و بدین معنی عربیست و بالفتح
بهره و حصه، و جانور کمی شبیه بملخ، آذری گوید :

بیت

دابۀ دیگرست بختش نام چون بمیرد شود هوام و سوام
و بمعنی کابوس نیز گفته اند، و بعضی گفته اند بخت بالضم بمعنی بنده است، و
بختیسوع طیب بمعنی بندۀ عیسی، در اصل بخت ایسوع بوده، و بخت^۱ نسر، یعنی
بندۀ بت که نسر نام داشت، چه او را پیش آن بت گذاشته بودند، و بدان بت منسوب
گشت .

بخنو - بضم با و نون^۲، رعد باشد، که تندرنیز گویند، رود کی گوید :

بیت

چون ببانگ آمد از هوا بخنو می خور و بانگ چنگ و رود شنو

۱- بخت نصر امیری بود از امرای لهراسب فارسی که بیادشاهی رسید، بخت در اصل بوخت
بوده بمعنی ابن یا عبد، و نصر بفتح اول و دوم مشدد نام بتی کذا فی منتهی الارب.
۲- عطفت بر لفظ ضم نه بر لفظ با، ای بضم یا و بنون نه بتا، غایتش حرکت نون که ففتحست
مبین نشده، و الانفساد قافیه در شعر اول ظاهر و صاحب فرهنگ و سروری و برهان بخنو بنون را بوژن
بر تو گفته اند، و نزد صاحب سراج بختو بتا رعد، و بنون برق.

وله :

بیت

عاجز شود ز اشك دو چشم و غریو من
ابر بهار گاهی بخنوور مطیر
وفخری گوید :

بیت

ز رشك كلك توناله كند ابر كه خلاقش نام كرد ستند بخنو
ودر فرهنگ بجای نون تا آورده، بمعنى هر چیز غرنده عموماً، ورعد خصوصاً،
وبخنوه و بختور باضافه ها ورا، نیز ذکر کرده، و همه را بتصحیف خوانده، اما در نسخ
معتبره مثل تفسیر ابوالفتح و سامی فی الاسامی بمعنى برق گفته، و ظاهر آموخته کست
در معنى برق ورعد.
بخته - بالفتح گوسپند سه ساله، و هر چیز که پوست آن باز کرده باشند،
اخیسکتی گوید :

بیت

باز ترا که شاه طیورست چون عقاب
از گوسفند بخته افلاک هسته باد
ومحصلی که شب در خانه رعایا نزول کند، و بیشتر در گیلان مستعمالست.
بخس - بالفتح پژمرده و فراهم آمده، چون پوستیکه تف آتش بدان رسد، و
زمینی که بی آب دادن بآب باران مزروع شود، وللم نیز گویند، و برین قیاس بخس و بخسان
وبخسند و بخسیدن، و بمعنى گدازش، و کاهش و نقصان نیز گفته، و بالعکس نرمه
بینی، و سستی، لیکن بدین دو معنى بچش گذشت.
بخسم - بفتح اول و ضم سین مهمله، شرابی مغیر که از گندم سازند، سوزنی
گوید :

مصرع

بگنی و بخشم خوردن و زان شوند مست و خراب
بخشیدن - بخشش کردن.

بخشودن - بمعنی بخشیدن ، و نیز رحم کردن .
بخشا - بخشاینده ، و بخشش کننده ، و امر به بخشیدن ، ادیب صابر گوید:

مصرع

نسخه جود از کف بخشای او گیرد سیاح
بخم - بفتح با و خا ، ولایتیست مشک خیز ، اخسیکتی گوید :

بیت

ماه تو در مشک بخم لعل تو با جزع درم
شهادت در آغوش سم نفیست در کام ضرر
و درین تأملست چه مشک بخم اینجا، کنایه از زلف است، پس شاهی دیگر باید
بخله - بوزن و معنی خرفه ، و بوخله نیز آمده ، و در فرهنگ بخيله نیز
آورده .

بخون - بفتح با و ضم خا ، ستاره مریخ .
بخیده - بالفتح پنبه و پشم واکرده ، نزاری گوید :

بیت

همه دشت فرشت برهم فکنده همه کوه پشمست برهم بخیده

الاستعارات

بخت دندان خای - یعنی بخت ناموافق .
بخیه بر روی کار افتادن - یعنی فاش شدن راز .
بخاك افکنده - یعنی مظلوم .

الباء الفارسی مع الخاء

پنخ - بالفتح، بمعنی خوش، و پنخ پنخ یعنی خوش خوش، و به په نیز گویند، اما بدین معنی پنخ در عربی آمده ظاهرأ معرب کرده باشند، و نیز کلمه ای که گربه و سگ را بدان رانند، سوزنی گوید:

بیت

کسی که گردن شیران شرزه در شکند
بگربه تو به بیحرمتی نگوید پنخ
پنخپنخو - بکسر هر دو با و ضم خای دوم، و پنخلوچه و پنخلیچه، بکسر یا و ضم لام در اول، و کسر در ثانی و جیم فارسی، آنکه کسی دست در زیر بغل کسی کند تا او بخنده افتد^۱، و آنرا غلغلیچ و غلملیچ و غلغیچ و غلمیچ و قلغیچه نیز گویند، نیازی صاحب فرهنگ منظومه گوید:

بیت

در میان فرس میدانی چه باشد پنخپنخو
درهری پنخلوچه گویند از صغیر و از کبیر
پخته - بالفتح پنبه.

پخته جوش - شراییکه جهت ضعف معده و کبد و باه، و درد پشت، و مفاصل، و فالج و لقوه کنند، و کسر ریاح و ادرا بول سازند، و طریقش آنست که شیرۀ انگور منتقالی، و گوشت برۀ فربه در دیگ کنند، و دیگر ادویه نیم کوفته در کیسه ای بریزند، و در آن دیگ کنند، و بجوشانند تا مهربا شود.

* ۱ - اصح آنست که در سراج گفته: حالیکه از خاریدن زیر بغل یا کف پا یا جای دیگر آدمی یا حیوان دیگر پیدا شود، و آدمی را بخنده آرد، و حیوان دیگر را بیطاقت گرداند، بهندی کدکدی گویند.

پختکاو و پختکاب - ادویه ای که در آب بجوشانند، و بدن مریض بدان شویند، و اسپرم آب نیز گویند، و معنی ترکیبی آب پخته .
 پنچ و پنخش - پهن و پنخش شده، یعنی کوفته و بر زمین پهن شده، و برین قیاس پنخشود، و پنخشید و پنخچود، و پنخچید، و در فرهنگ بمعنی مضایقه و دروغ داشتن آورده، فخری گرگانی گوید :

بیت

اگر پنخشایی از من بستر و گاه چه پنخشایی زاسب من جو و گاه
 لیکن درین بیت پنخشایی باید خواند بسین مهمله، یعنی بکاهی و کم کنی از من، والله اعلم .
 پنخس - بالفتح گذاش، و کاهش بدن ازغم، و گداختن روغن و پیه از آتش، و در بای تازی گذشت .
 پنخم - بوزن و معنی پنخم که در باب فا آید، و در فرهنگ و نسخه سروری از روی تصحیف بتا خوانده اند، چنانکه در تالیپاید .

الاستعارات

پخته خوار - یعنی گدا، و داماد، سعدی گوید :

بیت

و گر دست همت نیارد بکار گدا پیشه خوانندش و پخته خوار

الباء التازی مع الدال

بداء - بالفتح بداندیش، و خشم آلود، و معنی ترکیبی آنکه عیب بد دارد .
 بدبدل و بددل - بضم هر دو با، هدهد باشد .
 بد - بالضم مرادف بت، و بالفتح معروف، و نیز دارنده و حافظ، و ملازم و

مصاحب چیزی ، چون موید و سپهرید و هیر بد و کهید ، چه موید یعنی حافظ و دارنده حکمت ، چه مو بمعنی پند و حکمت گفته چنانکه درمو بد بیاید ، و سپهر بد یعنی حافظ و دارنده سپاه ، و هیر بد حافظ آتش که حفظ آتشکده بد و مفوضت ، و کهید یعنی خداوند کوه و دارنده آن ، و همچنین بار بد و معنی ترکیبی آن گذشت .

بد پسند - یعنی مشکل پسند .

بد فوز و بد پوز - در بتفوز گذشت .

بدخش - لعل ، و بدخشان ملک معروفست منسوب بدخش ، و الف و نون نسبت است ، خاقانی گوید :

بیت

صبح ستاره نمای خنجر تست اندرو

گاه درخش جهان گاه بدخش مذا

بدرام - یعنی توسن و سرکش ، شرف شفروه گوید :

بیت

زهی خواجه ای صدر چارم غلامت خری ابلق دهر بدرام راحت

بدران - بالفتح رستنی است که بوی آن ناخوش بود ، بسحاق گوید :

بیت

عیب بدران مکن و هر چه بود نیکو بین

که بصحرای جهان هیچ نروید بیکار

بدرزه - بکسر با و سکون دال و ضم رای مهمله و فتح زاء ، طعامیکه با خود بردارند ،

و عربی زله گویند .

بدره و بدری و بدله - بالفتح خریطه مربع ، که طولش اندکی از عرض بیشتر

بود ، و از چرم و پلاس بدوزند ، و بهندی بوری گویند ، سنایی گوید :

بیت

جبه ای خواهم و دراعه نخواهم زرو سیم
 زانکه بهتر بود آن هردو زپانصد بدری
 اما بدره عریست ، و صاحب قاموس آورده .
 بدست - بکسر اول و دوم ، و جب که بتازی شبر گویند .
 بدسغان و بدسگان - هردو بسین مرهمله و معجمه^۱ ، گیاهیست که گشت بر گشت
 نیز گویند ، چنانکه بیاید .
 بده - بوزن و معنی بته ، یعنی خشکۀ پلاو ، فردوسی گوید :

بیت

پرستنده باشم بآتشکده نساژم خورش جز ز شیر و بده
 بدکند - بفتح باو کاف ، رشوت فخری گوید :

بیت

تا ببیند یکنظر دیدارشان روح قدسی جان به بدکند آورد
 بدیج - بفتح باو کسر دال و یای معروف و جیم تازی ، هلیله .
 بدیه - بالكسر آرزو مندی .

الاستعارات

بدست باش - یعنی تقصیر مکن و حاضر باش ، و بدست بودن حاضر و هشیار بودن ،
 حافظ گوید :

بیت

گرت ز دست بر آید مراد خاطر ما
 بدست باش که خیری بجای خوشتن است

* ۱ - و درسه نسخه است : و معجمه مفتوح ، و بای مفتوح ، لیکن در برهاز و غیره بوزن دبستان نوشته .

بدست چپ شمردن - یعنی بسیاری حساب ، چه در حساب عقد انامل آحاد و عشرات مخصوص دست راست ، و مآت و الوف مخصوص دست چپ است ، خاقانی گوید :

بیت

عاشق بکشی بتیغ غمزه چندانکه بدست چپ شماری
بدست شدن - یعنی بدست آمدن ، اوحدی گوید :

بیت

در جهان دوستی بدست نشد که ازو در دلم شکست نشد
بدگهر - یعنی کم اصل .
بدانگام - یعنی توسن و سرکش .
بدندان بودن - یعنی لایق و مناسب بودن ، اخسیکتی گوید :

بیت

لب و دندان ترا سجده برم چون پروین
کز جهان ای مه تابان تو بد ندان منی
وله :

بیت

هستند شاهدان شکر لب بعهد تو لیکن ازان میانه بدندان من تویی
بدو - ^۱ یعنی اسب تند ، ظهوری گوید :

بیت

در معرکه بدو سواران عیبست از لاشه سوار ترك تازی کردن
بدخشی مذاب - یعنی لعل گداخته که عبارت از شراب و خون باشد ، مثالش در بدخشی گذشت .

* ۱- و در يك نسخه است: بدو بکسر با و فتح دال، و در برهان و غیره بدو فتحه.

بده قراءت دانستن - یعنی بواجبی دانستن .
بدترجا - همان بترجا که مرقوم شد .

الباء الفارسی مع الدال

پدرام - بالكسر آراسته و خرم ، و پدرامد یعنی خرم و آراسته کند .
پدرخته - بفتح پاورا ، و غمگین و اندوهناك ، فردوسی گوید :

مثنوی

شنیدم چو دستان ز مادر بزاد بر آمد همه کار ایران بباد
که چون او جدا شد ز مادر بقال جهان سر بسر گشت بر قیل و قال
ز زادن چو مادرش پدرخته شد روانش ازان دیو پدرخته شد
پدرزه و پدرمه - حصه و بهره ، و در فرهنگ بمعنی چیزیکه در جامه یا لنگی
بسته باشند .

پدرندرو پدرندر - یعنی پدر سببی .

پدرود - بفتح و کسر پا ، بمعنی سلامت، ووداع ، نظامی گوید :

بیت

اگر قطره شد چشمه پدرود باد شکسته سبو بر لب رود باد
و حافظ گوید :

مصراع

وقت آنست که پدرود کنی زندانرا

پدواز - در پتواز گذشت .

پده - بالفتح، درختیست بی برگ، بتازی غرب گویند ، نزاری گوید :

بیت

سرم تو او فگند به پیکان بید برگ بر پیکر معاند تو لرزه چون پده

وبالضم، رگوی سوخته وچوب پوسیده، که بزیر سنگ چخماخ نهند، وچخماخ را بزندی تا آتش درگیرد، و آنرا خف، وپود، و زک نیز گویند، و در عراق پدو بود باهم ترکیب کرده خف را پدو بود گویند، فخری گوید:

مصراع

آتش تیغ ورا جان و دل اعدا پده

الباء التازی مع الذال

بذله - بالفتح خواندن شعر با هنگ.

بذیون - بالفتح، قماش خوب نفیس، لیکن عربیست و صاحب قاموس^۱ آورده بکسر با.

الباء التازی مع الذال

پذیره - استقبال کننده.

پذیر - امر بپذیرفتن، و پذیرنده، و بدین معنی بی ترکیب مستعمل نشود.

پذیرا - پذیرنده.

پذیرایی و پذیرفتگی و پذیرفتگی قبول، حاصل مصدرست.

پذیرفتن و پذیرفتن - قبول کردن، و برین قیاس پذیرفت و پذیرفته.

الباء التازی مع الراء

بر - بالا و زیر، و بار درخت، و پهنا، و سینه، و کنار و آغوش، و مخفف برگ، کمال گوید:

* ۱- لیکن بزبون برای هوزبوزن بر دوزن و عصفور به معنی سندس آورده، نه بذال نخد، فتنه.

مصراع

چون گل از آرزوی دیدن او صد بر شد

و زن جوان ، و طرف ، و در خانه و سرا ، اما درین سه معنی تأملست ، و بمعنی یاد و حفظ از برست نه بر ، اما بیر ، و یر بمعنی حفظ و یاد آمده .

برائی - جامه و جز آن ، که کهنه و فرسوده باشد ، بسبب آنکه امثال این چیزها در وجه برات دهند ، و جمعی که در سرور کدخدایی همراه داماد بخانه عروس روند .
براز و براه - بالفتح ، زیبایی و آراستگی ، و برین قیاس ، برزش و برآزیدن و می برآزد ، اثر اخسیکتی گوید :

بیت

مجلس شاه بدیدم نه بران ساز و نسق

صدر و درگاه بدیدم نه بران فرو براه

و نیز برآز بمعنی پایه است که مرقوم شد ، و بمعنی فضا که کنایه از غایط نیز بدان کنند عربیست ، و بالکسر مرادف هبازرت ، لیکن صاحب قاموس بمعنی غایط بکسر گفته ، ولغت علیحده غیر فضله دانسته .

براش - بوزن و معنی خراش ، که غراش نیز گویند .

بر آغالیدن و بر غلانیدن - برانگیختن که بتازی تحریض و اغرا گویند ، و در لغت آغالیدن گذشت .

براکوه - بالفتح ، کوهیست مابین مشرق و جنوب قصبه اوش ، که از ولایت فرغانه است ، چهار فرسنگی اند جان .

بر کوه و ور کوه - همان ابر کوه ، که ابر قوه معرب آنست .

بر آورده - بنای بلند ، و حصار ، و شخصی که پادشاهان و بزرگان نوازند و بلند سازند ، فردوسی گوید :

بیت

بدرگاه شاه آفریدون رسید برآورده دید سر ناپدید
وله :

بیت

چه بادافره است این برآورده را چه سازیم درمان خود کرده را
براهیختن و برهنجیدن و براهیختن و در لغت آهیختن گذشت .
بربد - بالفتح، مخفف باربد ، و نام ولایت سیستان .
بربر - نوعی از مردمان از قسم حبش ، و بعضی گفته اند ولایتیست بمغرب که
مردم آن سیه چرده باشند .

بر بسته - جماد که نیفزاید و نشو و نما نکند .

بر رسته - نبات که نمودارد ، شاعر گوید :

مصراع

بر بسته دگر باشد و بر رسته دگر

بر بند - سینه بند زنان، که بازرنگ نیز گویند، و بتازی لیمبه گویند .

برتاس - بالفتح، نام پهلوانی ، و ولایتیست در حدود روس ، و مردم آنجا را
وروباه آنجا را، و پوستین او را نیز برتاس گویند ، نظامی گوید :

بیت

بخزرائیمان راست آراسته زچپ بانگ برتاس برخاسته
و محمد عصار گوید:

بیت

زدوران بیدمشك اندرتنعم زده بر جامها برتاس وقاقم
و در قاموس گوید ، برطاس بالضم گروهیست که بلاد ایشان ببلاد روم پیوسته
است .

بر تاشك - بفتح تاوشين معجمه ، و بر نجاسپ، كياهيست كه گل زرد دارد، و بوى مادران نيز گویند.

بر تنگ - تنگ دوم ازدو تنگ، كه اطفال را در كهواره، وزين ابر پشت اسبان، و بار بر پشت را بدان محكم كنند، و زبر تنگ، نيز گویند، عطار گوید :

بیت

چو طفلان دست از بر تنگ بگشاد جلیل از چهره شبر تنگ بگشاد
و شرف شفرویه گوید :

بیت

يكران ترا خم فلك زین است طوقش قمر و مجره بر تنگ است
و معنی ترکیبی آن تنگ پهنا، خاقانی گوید:

بیت

اخضر كه چو گندناست از رنگ ماننده گندناست بر تنگ
برتن - یعنی سرکش ضد فروتن، فخر گرگانی گوید :

بیت

زن مسكين فروتن مرد برتن كمان سر كشی آهخته بر زن
برته - بفتح با و تا، پهلوان ایرانی .

برجاسب - بالضم، پهلوان تورانی كه بهمراهی پیران بجنگ گودرز آمده بود.
برجیس - بفتح، ستاره هشتی، و بالكسر معرب آن، چنانكه حریری در
درة الغواص گفته .

برچاف - بالضم و جیم فارسی، غله ایست كه ملك نيز گویند، و بتازی مجلبان
گویند .

بر چنخ - بفتح با و جیم فارسی و در آخر خا، نیزه كوچك كه اغلب مردم هندوستان
دارند، و برچه گویند، خاقانی گوید:

بیت

از خنجر دورویه سه کشور گرفتنش وزیر چنخ سه پایه دو سلطان شکستنش
برچدن - مخفف برچیدن ، و برین قیاس برچد ، عمیق گوید :

مصراع

هوای قیرگون برچدنقاپ قیرگون از رخ
برخفج - بفتح با و خا و سکون فا و جیم فارسی ، کابوس باشد ، فخری
گوید :

بیت

چنان در خواب شد ظلم از نهیبش که پنداری و را بگرفت برخفج
و بر فنجك نیز گویند ، بفتح با و فا و سکون نون و فتح جیم تازی .
برخ - بالفتح ، حصه و پاره از چیزی ، و برق ، و ماهی ، و زمین پست که آب در آن
جمع شود ، و شبنم ، و بدین معنی درادات بضم با گفته .
برخه - بمعنی نخستین برخ ، عسجدی گوید :

مصراع

از چرخ برخه برخه سعادت بجانش باد
برخور - بفتح با و ضم خا ، یعنی صاحب برخ و حصه که شریك و انباز گویند ، و
این مرکبست ، چون رنجور و گنجور ، برخی گوید :

بیت

ز بس عطا که دهد هر که زو عطا بستد
گمان برد که مر او را شریکم و برخور
برخی - بفتح با و خا ، فدا و قربان ، سعدی گوید :

بیت

همی رفتی و دیدها در پیش دل دوستان کرده جان برخیش

برد - بالفتح، یعنی دور شو، و بمعنی سنگ نیز آمده، و در شیراز مسجدیست که آنرا مسجد بردی گویند.

بردا برد و برد برد - یعنی دور شو دور شو، و بردیدن دور شدن.
 بردی - نوعی از خرهای لطیف که سنگ شکنک نیز گویند، و ظرف سنگین.
 بردن - بالكسر، تندی و تیزی رفتار، عبدالواسع در صفت ابر گوید:

بیت

گهی با خاک همخانه گهی با باد هم پیشه
 گهی با چرخ هم زانو گهی با بحر هم بردن^۱
 بررس - یعنی پرس، و بر رسید یعنی پرسید، سنایی گوید:

بیت

آز بگذار که با آز بحکمت نرسی
 گریبان بایدت از حال سنایی بررس
 و کمال گوید:

بیت

از حال دل سوخته خرمن بررس حال دل زار خواهی از من بررس
 و بمعنی اهر از رسیدن معروف.
 برز - بالضم، رفعت و شکوه، و هر چیز بلند، و بدینجهت قامت بلند رانیز گویند،
 فردوسی گوید:

بیت

زدستش بیفتاد زرینه گرز تو گفתי برفتش همی فروبرز^۲
 وله:

* ۱- و بعد ازین در یک نسخه این زیادتست: برده بالفتح معروف، و سامانی گوید برده مغیر ورده، که مخفف آورده است.

بیت

پس و پیش هر سو همی رفت گرز دوتا کرد بسیار بالا و برز
وله:

بیت

بسر بر همی زد گران گرز را همی یاد کرد آن برو برز را
واسدی گوید:

بیت

نهادند در یکد گرتیغ و گرز چوسنگی گران کاید از کوه برز
و بالفتح، زراعت و کشت مرادف برزه، و بمعنی گلماله نیز گفته اند.
برزگر و برزه گر و برزگار و برزه سار و برزیگر - مزارع باشد.
برزه گاو - گاویکه جفت نموده بآن قلبه رانند، و برزیگری کشاورزی،
مختاری گوید:

بیت

برزه گاو یست کو خورد ناچار بر تخمیکه خود کند شدیدار
برزن - بالفتح، کوچه، و بالکسر، چیزی مانند تابه که از گل سازند، و بران نان
پزند، و بریزن نیز گویند، قریع الدهر در توحید گوید:

بیت

بر سفره سخای تو خورشید و مه دو نان
در مطبخ نوال سو افلاک برزنست
برزین - بالفتح، آتش بود، و نام یکی از نایبان زردشت که آتشکده ای ساخته
آذر برزین نام نهاد، نظامی گوید:

بیت

ز برزین دهقان و افسون زند بر آورده دودی بچرخ بلند

وانوری گوید :

مصراع

گفتی آتشکده برزین است

ودر لغت آذر برزین وجه قسمة برزین گذشت .

برزم - بفتح با وزای معجمه ، کرشمه ، صاحب فرهنگ منظومه گوید :

بیت

هست برزم کرشمه پالا اسب ده هزار است بیور اینجا سب

برسان - بالفتح و با سین مهمله ، نوعی از دوشاب خوشبوی که رنگش

بسیاهی زند .

بربروشان - بفتح هر دو با ، امت باشد ، دقیقی گوید :

بیت

شفیع باش برشه مرا برین زلت چوم صطفی بردادار بربروشانرا

وفخری گوید :

بیت

اگر دعوی کند رایش نبوت شود خورشید و ماهش بربروشان

برسوله - بفتح با و ضم سین مهمله ، قرصیکه دران جوز و بزباز و دیگر ادویه

گرم اندازند ، نزاری گوید :

بیت

روح مارا عصا می صافست نه معاجین بنگ و برسوله

برسم - بفتح با و سین مهمله ، شاخهای باریک بی گره بدرازی یکو جب که از

درخت گز و هوم ببرند ، و اگر این دو درخت نباشد از درخت انار ببرند ، و رسم بریدنش

آنست که اول برسم چین را ، و آنکار دی باشد که دسته آن هم آهن بود ، پا و پاوی کنند یعنی

بشویند پس زمزمه نمایند ، و زمزمه دعایی که پارسیان درستایش ایزد و آتش هنگام

بدن شستن و پرستش، و خوردنی، و جمیع عبادات نخست بر زبان رانند، آنگاه بر سمرا
 ببرسم چین ببرند، پس بر سمدان را پاوپای کنند، و بر سمدان ظرف مدور، مانند
 قلمدان که اندکی از برسم درازتر باشد، و آن ظرف از طلا و نقره و مس و امثال آن سازند،
 و بر سمرا درون آن نهند، و هر گاه خواهند نسکی از نسکهای زند بخوانند، یا عبادت
 کنند، یا بدن شویند یا خوردنی بخورند، چند عدد برسم که بجهت آنکار معین است از
 بر سمدان بر آورده بدست گیرند، چنانکه بجهت خواندن نسک و نیداد سی و پنج
 برسم بدست گیرند، و چون یکبار آن نسک خوانده شد آن برسمها باطل شوند، و
 بجهت خواندن نسک یشت، بیست و چهار برسم، و هنگام خوردن پنج برسم بدست گیرند،
 و از شرط گرفتن برسم بدست بدن شستن، و جامه پاکیزه پوشیدن است، فردوسی
 گوید :

مثنوی

پرسند آذر زرد هشت	همی رفت باباژ و برسم بهشت
چو از دور جای پرستش بدید	شدا از آب دیده رخس ناپدید
فرود آمد از اسب برسم بدست	بزمزم همی گفت و لبرا بیست

صاحب فرهنگ گوید: شرح این لغت را از مجوسیکه دردین خود بغایت فاضل
 بود، و اردشیر نام داشت، و او را مجوسان موبد میدانستند، و حضرت عرش آشیانی
 بجهت تحقیق لغات فرس مبلغانها برای او فرستاده از کرمان طلبدیده بود، تحقیق نموده
 نوشت.

برشجا و برشجان - بفتح با و سکون راوشین منقوطة مفتوح و جیم تازی،
 مقامیست میان ایران و توران.

برغ و ورغ - بالفتح، بندی که از چوب و خس و گل در پیش آب بندند، عطار

گوید :

بیت

چو شمع از عشق هر دم باز خندم به پیش چشم برغی باز بندم

و بکسر دوم نیز گفته اند .

برغمان - بفتح اول و سیوم ، اژدها ، و در نسخه سروری برغمان ، بتقدیم میم گفته .

برغندان - بفتح اول و سیوم ، جشن و نشاط که اواخر ماه شعبان کنند ، نزاری گوید :

بیت

رمضان میرسد اینک دهم شعبانست

می بیارید و بنوشید که برغندانست

برغست - بفتح باوغین و سکون سین ، گیاهی سبز که مانند اسپناج داخل آش کنند ، لیکن خودروی بود ، و اسپناج در باغات کارند ، و او را هج و پزند نیز گویند ، و بیشتر در زراعت گندم ، و دیگر غلات و کنارهای جوی روید ، و بعضی مردم خراسان بلغست نیز گویند ، و جوی آب که برزگران از منبع بجانب زراعت برند ، خسروانی گوید :

بیت

و گرش آب نبودی و حاجتی بودی

ز نوک هر مژه ای راندمی دوصد برغست

و عطار گوید :

بیت

همه خلق جهان را خواب برده ترا گویی که برغست آب برده

برغو - بفتح باوضم غین ، شاخ میان تهی که مانند نفیر نوازند ، آذری گوید :

بیت

ز انطرف گر کنند برغو ساز نشنود زین طرف کسی آواز

برغول - بضم با و غین ، بلغور یعنی آشیکه از جو و گندم نیمکوفته میزند ،

فخری گوید :

بیت

مطلب مال و جاه و قانع باش بدو تانان و کاسه‌ای برغول
برك - بفتح با و را و کاف تازی، بافته‌ای از پشم شتر که درویشان ازان کلاه و
دستار کنند، و بر کی آنچه ازان بافته سازند، و نیز جامه‌ای کوتاه که تا کمر باشد و مردم
دارالمرز پوشند، و بعضی عجایی نیز گویند، کمال غیاث گوید :

بیت

توسبز پوش روی سفیدی بسان خضر از سبزه‌ست عمامه و زاست برقت برک
سعدی گوید :

بیت

حاجت بکلاه بر کی داشتنت نیست درویش صفت باش و کلاه تتری دار
برگ - بالفتح سامان، و سرانجام.
برگ بید - نوعی از پیکان که بهیئت بید برگ سازند، و بید برگ نیز گویند.
برگزیز - یعنی خزان.
برگس و برگست - بفتح با و کاف فارسی، یعنی معاذ الله، و حاشا و مبادا که چنین
باشد، فردوسی گوید :

بیت

سخن‌ها که گفتی تو برگست باد دل‌وجان آن بدکنش گست باد
ورود کی گوید :

بیت

گرچه نامزد مست آن ناکس بشود سیر ازو دلم برگس
برگستان و برگستان - بفتح با و ضم کاف فارسی، پوشش که روز جنگ مردم
پوشند، و براسب اندازند، و آنرا کجیم و کجین گویند، خسرو گوید :

مصراع

سوار آب برگستان باخه است

برگسه - بفتح با و کاف فارسی وسین مهمله ، پوشیده و پنهان، سوزنی گوید:

بیت

دی بسی کس ز شاه مدرسه خواست ظاهر ست این نهان و برگسه نیست
برمچیدن - بفتح با و میم و کسر جیم و یای معروف ، دست مالیدن ، و برمچ لایمه
که بدان ادراک نرمی و درشتی و غیرهما کنند ، لطیفی گوید :

بیت

تو دلفریب جهانی بشیوه خوبی برمچیدن یوسف ببوی یعقوبی
برم - بفتح با و را ، چفتی که تاك انگور و بیاره خیار و کدو، و مانند آن بر بالایش
اندازند ، و بسکون را ، گوی که دران آب جمع شود، و برخ نیز گویند ، ابو الحسن
شهید گوید:

بیت

چون تن خود ببرم پاک بشست از مسامش تمام لولو رست
و بمعنی انتظار، و بمعنی سبزه که بیشتر بر کنار جویها روید شاهد میخواهد، و
بمعنی حفظ و یاد، از برم است نه برم تنها، انوری گوید:

قطعه

این مرکب بیداد که توسن چو دل تست
آن را چو بر خویش چرا نرم نداری
از دفتر تندی و درشتی نه همانا
یک سوره بر آید که تو از برم نداری
برمایون و برمایه - بالکسر نام ماده گاویکه فریدون بشیر او پرورده شد ،
دقیقی گوید :

بیت

مهرگان آمد جشن ملك افرید و نا
آب کجا گاو نکو بودش بر ما یونا

فردوسی گوید :

بیت

‘جز آن گاوکش نام برمایه بود ز گاوآن خود برترین پایه بود
و بعضی بیای فارسی گفته اند.
برمر و برمو - انتظار و چشمداشت ، و بیای فارسی نیز گفته اند ، مختاری
گوید :

بیت

جان اعدا برد بکلك چنانك نبود پيش مرگ برمر تیغ
وله :

بیت

هنوز هست فلك را رحيم گشتن روی
هنوز هست سخن را قوی شدن برمر
و نورالدین مقدم راست :

بیت

هست آسان رفتنم برموی سر نزد من بسیار از برموی وصل
و در لغت برمو بواو و مثالش تأملست، و با اصطلاح مگس داران ، مگس غسل
را نامند .

برمغاز و برمغازه - بفتح با و میم ، شاگردانه که بغیاز نیز گویند ، و شاگردانه
آنست که چون شخصی با استاد کاری فرماید ، و او آنکار نیکو کند در حین دادن اجرة
بعمده شاگردان استاد زری بر رسم انعام دهد .

برمك^۱ - در حبيب السیر آورده که نسب جعفر که پدر خالدست ، و برمك عبارت
ازوست بملوك فرس میپونند ، و او در اوایل میجوسی بود و در نو بهار بلخ بعبادت آتش
قیام مینمود ، ناگاه بنا بر سابقه عنایت ازلی جمالش بحلیه ایمان و زیور اسلام زینت

۱ - بمعنی مهتر است .

پذیرفت با عیال و اطفال بجانب دمشق، که دارالملک حکام بنی امیه بود توجه نمود ، مسعودی درمروج الذهب گفته که هر کس متولی سدانیه که از موقوفات نو بهار بلخست میبوده، اورا برمک میگفتند، چون پدر خالد متولی سدانیه بود بآن نسبت اورا برمک گفتند، و اولاد اورا منسوب باین اسم داشتند ، و در جامع التواریخ جلالی مذکورست که چون جعفر بیارگاه سلیمان بن عبدالملک آمد، رنگ سلیمان متغیر گشته اشاره کرد، تا اورا از مجلس بیرون کردند ، خواص و ندما از صدور این حکم متعجب شدند سلیمان گفت: که این شخص زهر همراه داشت بنابراین اورا بیرون کردم ، زیرا که بر بازوی من دو مهره بسته است، هر گاه بمجلس زهر در آرند بحسب خاصیت حرکت کند، حضار کیفیت آن از جعفر پرسیدند، جواب داد: که بلی در زیر نگین انگشتری من مقداری زهرست، بجهت آنکه وقت شدت برمکم، بنابراین جعفر ملقب ببرمک شد .

برموز - بفتح با و ضم میم ، علف باشد ، و بمعنی انتظار نیز گفته اند ، و بعضی بیای فارسی گفته اند .

برنا و برناک و برناه - بالفتح، جوان، سنایی گوید:

بیت

هر کجا دولتست و برنایی تو بدانکس میچرخ که برنایی
و بمعنی حنا، یرنا بضم یای حطی و فتح آن و فتح را و تشدید نون است، و بمد و قصر آمده و عریست .

برنامه - یعنی سرنامه که بتازی عنوان گویند .

برنج - بفتح حین ، آن باشد که بواسطه کوری یا بسبب تاریکی دست بر دیوار یا جایی بماند ^۱ تار هگذر یابد .

برنجن و برنجین - بفتح حین، حلقه طلا و نقره و غیر آن، که در دست و پا کنند و اورنجن و رنجن نیز گویند، چنانکه درالف گذشت .

۱۰ - چنین است درهمه نسخ، پس ماند بمعنی گذارد باشد، و بجهانگیری و غیره مالد و مالند، و در سراجست: برنج مالدن دست بسبب کوری یا تاریکی بر دیوار، و غیر آن تا راه یافته شود .

برنداف - بفتح حین ، دوال ، مختاری گوید:

قطعه

کشد تیر تو از بر شیر پی درد تیغ تو بر تن پیل خام
از پراکمه می زین و زان بایدت برنداف زین و عنان لگام
و ظاهرأ این لفظ یرنداق است، بیای حطی وقاف ، و ترکیست نه فارسی .
برند کام - بالکسر ، بابونه گاو .

برنگ - بفتح حین ، درای که جرس گویند ، و بضم تین ، ذخیره ، و ولایتیست که
قطب جنوبی آنجا مینماید ، و بکسر تین تخمبست دوائی ، که برنگ کابلی گویند .
برنیش - بضم باو سکون راو کسر نون و یای حطی مجهول وشین منقوطه ، شکم رو
بایپیش که بتازی زحیر گویند ، و ظاهرأ برنیش بضم باو کسر را و نون و یای ساکن
بینهما می باید .

برناس و فرناس - بالفتح ، غافل و خواب آلوده ، و غفلت و خواب آلودگی ، و در
باب فا شاهدش بیاید .

برون - بالکسر ، و برن بحذف واو ، هر دو مخفف بیرون ، خسرو گوید :

بیت

شمع و چراغی که بود شب فروز کشته شود گر برن آید بروز
برو - بفتح باو ضم را ، مخفف ابرو ، و مخفف بروت نیز گفته اند ، لیکن محل تأمل
است ، اما برو بفتح باو سکون را ، بمعنی ستاره مشتری تصحیف است ، صحیح پرو
بیای فارسی است ، بمعنی پروین و شعر شهنامه نیز مناسب^۱ آن باشد ، والله اعلم .

بروشک - بفتح باو وشین معجمه وواو مجهول ، خاک باشد .

بروفه - بضم تین ، دستار ، و فوطه .

برومند - یعنی بارور .

برون سرا و برون سرا - زری که در غیر دار الضرب سکه زنند .
بره - بمعنی ابره جامه ، عنصری گوید :

بیت

عارضش را جامه پوشیدست نیکویی و فر
جامه ای کانرا بره ازمشکست وز آتش آستر
لیکن این مصراع چنین دیده شده:

مصراع

جامه کش ابره ازمشکست وز آتش آستر
برهود - بفتح باو ضم ها ، چیزیکه نزدیک بسوختن شده و آتش آنرا زرد
ساخته باشد ، و بیهود نیز گویند ، ناصر خسرو گوید :

مصراع

مسوز دست جز آنرا که مر ترا برهود
برهون - بفتح با و ضم ها ، هر چیز میان خالی مانند هاله ، ودایره ، و طوق ،
و کمر ، و درخانه ، و حصار ، و محوطه ، و چوب بندی ، و خار بست ، و پرچین ، رود کی
گوید :

بیت

آیا قد تو چون سروی ز دیبا گرد آن آذین
و یاروی تو چون ماهی ز عنبر گرد آن برهون
و ناصر خسرو گوید :

بیت

ای شده غافل ز عالم و برهان جهل کشیده بگرد جان تو برهون
اما حق آنست که بمعنی حصار و محوطه در جمیع ایات راست می آید ، و احتیاج
بمعنی دیگر نیست .

برهوه - بفتح با و ضم های اول و های دوم موقوف ، صابون
 برین - بالفتح، یعنی بالائین، چون چرخ برین، و خلد برین، و باد برین بمعنی باد
 صبا، یا شمال علی الاختلاف، و بالکسر رخنه و سوراخ و برینه نیز گویند، و بالضم پارچه ای
 که از خربزه و مانند آن جدا کنند، مولوی گوید :

بیت

چون برید و داد اورا يك برین همچو شکر خوردش و چون انگین
 بریون - بفتح با و کسر را و یای مجهول و واو مفتوح، قوبا، که داد نیز
 گویند .

الاستعارات

بر آب آمدن - یعنی ظاهر شدن و فاش گشتن ، خسرو گوید :

بیت

بر آب آمد همه کان آتش انگیز بجوش آورد سیل آتش تیز
 بردادن - یعنی رها کردن ، انوری گوید :

بیت

بیاد بوک و مگر بیست سال بردادم مرا خدای نداد دست زندگانی نوح
 برزدن - همسری و برابری کردن، ابوالفرج گوید :

مصراع

که منزل او برزده باسغد سمرقند
 و باصطلاح مقام ران آنست که دو کس انگشتان را از دو طرف پیش آورند، و
 حساب برد و باختی بکنند، ظهوری گوید :

بیت

اینك سرور ز زمن ازو بوس و کنار با دلبر خویش هرگز این بر نزدیم

بر سر آمدن - یعنی غلبه و افزونی نمودن .
 بر شتر نشستن و سر پیاپی کردن ^۱ - یعنی کار آشکارا پنهان نمودن ، هولوی
 گوید :

بیت

بر اشتری نشینی و سر را فرو کنی در شهر میروی که نه بینند هر را
 بر شکستن - اعراض کردن و روتاقتن ، خسرو گوید :

مصراع

ازین زاری و ازوی بر شکستن

و سعدی گوید :

مصراع

یکی فتنه دید از طرف بر شکست
 بر شیر نر زین نهادن - یعنی نهایت غلبه و افزونی کردن .
 برف آب دادن - یعنی دل سرد کردن و نوهید ساختن ، سنایی گوید :

بیت

برف آب همی دهی تو ما را ما از توقع همی گشاییم
 بر فشاندن دست - یعنی رقص کردن .
 بر کردن - یعنی افروختن آتش و چراغ ، نزاری گوید :

بیت

تا چند زجان و تن تن میزن و جان میکن
 در خرمن هستی زن این آتش بر کرده
 بر کرسی نشانندن - یعنی کار را خوب نظام و سامان دادن .
 بر که لاجورد - یعنی آسمان .

* ۱ - لیکن در همه هشت نسخه موجود بر سر بستن بجای بر شتر نشستن مرقومست ، و آن سهو کاتبست ولی در نسخه قدیمی موجود در نزد اینجانب «بر تر بستن» است .

بر لنگ زدن و برمالیدن - یعنی گریختن ، ظهوری گوید :

بیت

بر لنگ زدم تا نخورم حسرت لنگ با تشنه لبی بتنگ از غلغل تنگ
و نزاری گوید :

بیت

چو حزم از دست دادند از پی مال زمانه گفت هر مز را که بر مال
بر ناخن ایستادن - یعنی اطاعت کردن ، و بادب ایستادن .
بر نشستن - یعنی سوار شدن ، سید سراج الدین گوید :

بیت

گردون بیند چو برنشستی در سایه چترت آفتابی
برود و یدن - یعنی گرم عتاب شدن .
بره دو مادری - چیزیکه از حوادث روزگار نقصانی نه بیند ، واصل این آنست
که چون بره ای را خواهند فره کنند ، ازدومیش شیردار شیردهند ، و شیرمست نیز گویند ،
و بترکی املک خوانند ، خاقانی گوید :

بیت

عشق ترا نواله شد گاه دل و کهی جگر
لاغر ازان نمی شود چون بره دو مادری
بره گرفتن - یعنی عاجز و زبون گرفتن ، ناصر خسرو گوید :

بیت

از بهر آنکه تو بره گیری دگر مرا ای بی تمیز مردگری را مشو بره
بر یخ نوشتن - یعنی بیهوده ضایع کردن کاری ، و همچنین بر آب نوشتن ، و
بر یخ زدن .

براق جم - یعنی باد .

برجان قدم نهادن - ترك جان كردن ، و بهر هلاك خود راضى شدن .
 برج ثريا - يعنى دهان معشوق .
 برج در انداختن - يعنى بى حجاب ملاقات كردن ، و در آمدن .
 بر خلد سر بردن - يعنى پايدارى ، و هميشگى يافتن .
 بردفتر افگندن - يعنى نوشتن ، خاقانى گويد :

مصراع

كه اين خوش حديثى است بردفتر افگن

برء فلك - يعنى حمل .

بريد فلك - يعنى ماه .

الباء الفارسي مع الراء

پر - بالضم معروف ، و بمعنى بسيار نيز آمده ، شاعر گويد :

مصراع

كار نيكو كردن از پر كردنست

و بالفتح آنچه از بال مرغان كه جناح گويند برويد ، و در آدمى از كتف تا سر انگشتان كه بال نيز گويند ، فردوسى گويد :

مصراع

نه مردى نه دانش نه پاى و نه پر

و برگ كاه و جز آن ، و هامن و كنار چيزى ، و بدین دو معنى پره نيز آمده ، چون پر كاه ، و پره كاه ، و چون پر كوه و پره كوه ، و چون پر بيا بان و پره بيا بان ، و چون پر يمنى و پره يمنى ، و پر كلاه و پره كلاه ، و نيز پره آسيا و پره چرخ و لابل و امثال آن ، و بمعنى ترك كلاه ، و بمعنى پرتو نيز آورده اند ، سنابى گويد :

بیت

آن جهانی نیست کاندز لافگاه نوبهار
کثر نهد بر سر کلاه چارپر ترک سمن
ومولوی گوید :

بیت

چشمرا صد پرنور عکس رخسار شماست
ای که هر دو چشمرا يك پر مبادا بی شما
پره - بفتح با و تشدید را ، دایره و حلقه که لشکر از سوار و پیاده گرد شکار
و جز آن زنند ، و سه معنی دیگرش در لغت پر گذشت .
پرواز - معروف ، لیکن پریدن معنی حقیقی او نیست ، چنانکه مشهور شده ، بلکه
معنی حقیقی او پر گشادن است ، که پر باز نیز گویند ، اما چون پریدن را پر گشادن لازم
است ، بمجاز معنی پریدن از وراده کنند ، و بمعنی پرتو نور نیز گفته اند ، نظامی گوید :

بیت

چراغی که پرواز بینش بدوست فروغ همه آفرینش بدوست
و درین تأمل است .
پرازدان - بالفتح ، جانوریست شکاری چنانکه در فرهنگ گفته ، اما صحیح
دوبرادرانست چنانکه در دال یماید .
پرازده - بالفتح و زای موقوف ، آرد خمیر کرده که بجهت نان گرد و غند کنند ، و
زواله نیز گویند ، و بهندی پره خوانند .
پریشیدن و پر اشیدن - پریشان کردن .
پریش و پر اش - پریشان کننده ، و امر به پریشان کردن ، و برین قیاس پر اشیده
و پریشیده همانند آن ، سنایی گوید :

مصرع

سنبیل بر تاب را گرد سمن بر پر اش

وشا کر بخاری گوید :

مصراع

مجلس پراشیده همه میوه خراشیده همه

واین پریشیدن اماله پراشیدنست نه لغتی علیحده ،

پرالک و پلارک - فولاد جوهر دار ، و تیغ جوهر دار ، و جوهر اورانین گویند .

پراهام و پرهام - نام پارسی باستانی ، براهیم معرب آن ، و در زمان بهرام گور

جهودی بوده باین نام درغایت امساك و بخل، و در لغت لنیک مذکور شود .

پر و ارد پر و اړه و پر بار و پر بال و پر باله و فرو و فرو و اړه و فرو و ال و فرو و ال

این ده لغت ، بمعنی خانه تابستانی سرد ، و بعضی گفته اند خانه ای که بالای خانه سازند ، و

دریچها گذارند تا از هر طرف باد آید ، و بعد از آن بمعنی مطلق خانه سرد تابستانی

مستعمل شده ، و جانوری که در خانه تابستانی خنک بر بندند ، تا فربه شود بدین جهت

پر واری گویند ، و مردم گمان برند که بمعنی پرورش داده است ، و حال آنکه بدین معنی

پروره است ، نه پر واری ، خاقانی گوید :

مصراع

روز به پر و اربود فربه ازان شد چنین

و بعضی گفته اند پر و اړه ، خانه تابستانی خنک که در آن جانور بندند برای

فربهی ، و پر و اړه بای تازی ، غرفه و بالاخانه که دریچها داشته باشد ، والله اعلم .

پر و ره - یعنی پرورش داده و فربه کرده که بمعنی مسمن گویند :

پر و ردن و پر و رش - معروف ، و بمعنی پرستش و پرستیدن نیز آمده ، نظامی

گوید :

بیت

به نیکی ز نیکی دهش یاد کرد . بدان پرورش عالم آباد کرد

پر پره - بفتح هر دو پا ، پشین ، و بعضی بمعنی دینار گفته اند ، شمس الدین

در کانی گوید :

بیت

درست گشت که خورشید در خزانه تو قراضه ایست دغل بر مثال پسر پره
بر پایه - یعنی هزار پای ، و معنی ترکیبی بسیار پا .

پریهن - بفتح هر دو پا و ها ، خرفه باشد ، که عبری فرفخ گویند .

پرچم - بفتح پا و جیم فارسی ، دم نوعی از گاو کوهی که غز گاو و بتر کی قطاس
گویند و بر علم و گردن اسب بندند ، و به مجاز موی گیسو را گویند ، مولوی گوید :

بیت

بیکی دست می خالص ایمان نوشند بدگر دست سر پرچم کافر گیرند

پرچین - محوطه که از چوب و شاخ و خار گرد باغ و کشت زار و پالیز کنند ، و
چوبهای سرتیز که بر دیوار نصب کنند ، و پرچین کردن یعنی مضبوط و محکم ساختن
چیزی ، چون میخ در تخته و دیوار و امثال آن .
پر خاش - جنگ و جدل .

پر خچ و پر خش - بفتح تین و سکون خا و جیم فارسی و شین معجمه در آخر ،
کفل اسب و استرو و خر و امثال آن ، و فرخچ و فرخش نیز گویند ، مختاری در صفت اسب
گوید :

بیت

دیو سیرت سروش نصرت بخش بمر سینه پلنگ رخس پرخش

پر خو - بفتح با و ضم ^۱ خا ، دیواری که در گوشه خانه کشند و پر از غله سازند ،
آذری گوید :

بیت

کند مدخر قدرش که ذخیره جود بجای خنب نطاقت چرخ راپر خو

* ۱- درجهانگیری و سروری و برهان قاطع و برهان جامع و سراج پر خو بوزن بر تو آمده و
هوالمعتمد .

و بمعنی بریدن شاخهای زیاده، تادرخت خوب شود، خواست نه پر خو، چه شاهی
برای این لفظ نیاورده اند.

پرد - بالضم بزبان گیلان پل باشد، و بالفتح بمعنی لای چنانکه يك پرد، و دو پرد
یعنی يك لای و دو لای، و خواب، و بکسر اول و فتح دوم، بمعنی گرد که مشتق از گشتن
بود، و بضم اول و فتح دوم، بمعنی پر شود، سعدی گوید:

بیت

تو خود را گمان برده پر خرد انایی که پر شد دگر چون پرد
پر دا - بوزن و معنی فردا، و این افصح است باعتبار اصل لغت فرس چنانکه گذشت.
پر دا ختن و پر د ختن - درست کردن چیزی، و توجه به چیزی نمودن، و خالی
کردن، و فراغ یافتن از چیزی، و برین قیاس پرداخت و پردخت، و پر داخته، و
پر دخته.

پردال - بوزن و معنی پرگار.

پرده - معروف، و نیز رشته که بر دسته سازها بندند برای نگاهداشتن انگشتان،
و برای حفظ مقامات، و بکثرت استعمال مقامات رانیز گویند.

پردگی - هر چیز پوشیده، وزن مستوره خصوصاً.

پردك - بفتح با و دال و كاف تازی، چیستان که بعبی لغز گویند، خسرو
گوید:

بیت

ز پرد کهای دورا دور بسته که از فکرش دل دانا ست خسته
و در نسخه میرزا بمعنی افسانه نیز گفته، و بر دو معنی در بای تازی آورده، اما
در لسان الشعرا و ادات الفضلا بفتح بای تازی افسانه، و بضم با چیستان گفته.
پردۀ چغانه و پردۀ خرم و پردۀ دیر سال و پردۀ زنبور - هر چهار، نام چهار
نوا ایست از موسیقی، عراقی گوید:

بیت

مطرب عشق مہزند ہر دم چنگ درپردہ چغانہ عشق
و مولوی گوید :

بیت

افتد عطارد دروہل آتش درافتد دروہل
زہرہ نہماند زہرہ را تا پردہ خرم زند
و نظامی گوید :

بیت

مغنی بزن پردہ دیر سال نوایی برانگیز و با آن بنال
و سیف گوید :

بیت

مساز تو شہ راہ از ریا کہ نتوان ساخت نوای خانہ عنقا ز پردہ زنبور
پرزہ و پرزہ بالضم، یعنی پرزی کہ از جامہ ابریشمی و پشمین خیزد، و پارہ ای از جامہ
و شیاف، و فرزجہ معرب آن .
پرژک - بفتح پا و زای فارسی، گریہ و گریستن، قطران گوید :

بیت

عرش و کرسی در آب شد پنهان بس کہہ کہہ کرم ز فرقت پرژک
پرس - بالفتح پردہ باشد .
پرستار - خادم و فرمانبردار از غلام و کنیز و نوکر .
پرستہ^۱ - زن خدمتگار، و کنیز .
پرسہ - بالفتح گدایی مخفف پارسہ مرقوم، و بالضم پرسش و تفقد، قاضی نور
گوید :

بیت

ہوای پرسہ بازار ہمت دارد سحاب از ان بکف خود ہمی کشد اذیال

وابوالقاسم معجزی گوید :

مصراع

خستگان بینوادر سه کن

پرستو دپرستوك و پرستك - طایر معروف که پشت و دم آن سیاه و سینه سفید
و منقارش سرخ و در سقف خانه و مساجد آشیانه سازد، سراج الدین راجی گوید :

بیت

بقصر جاهش اربرد پرستك . كند از شهر سیمرغ كاك

و فرستوك و فراشتروك نیز گویند .

پرسم - بفتح با و ضم سین مهمله، آردی که بر خمیر باشند تا بر تخته نچسپد،
بو اسحاق در مرثیه بغرا گوید :

مصراع

خمیرش ز پرسم بسر ریخت کاه

پرسیاوش و پرسیاوشان - گیاهیست که خلاشه اش سیاه فام و برگش سبزرنگ
و بیشتر در چاهها و کنار جویها و فاصله دوسنگ روید ، و بتازی شعر الجن گویند ، و
صورتی از کواکب برج ثور که مشتمل است بر بیست و نه ستاره بصورت مردی ایستاده
و سر غول در غایت زشتی از دست آویخته .

پرغونه - بفتح با و ضم غین و نون مفتوح ، زشت که فرخچ نیز گویند .

پرک - بفتح حین ، ستاره سهیل ، عمید لومکی گوید :

بیت

طاسك مه شكسته شد بر سر پای هر موی

غور محیط بسته شد گرد ستاره پرک

و بکسر اول و سکون ثانی ، مرادف پلك چشم ، فردوسی گوید :

بیت

نمانم که بر هم زند پرک چشم نگویم سخن پیش او جز بخشم

لیکن اینجا پلک هم توان خواند .
 پر گاس - بفتح با و کاف فارسی ، تلاش کردن ، و درهم آویختن .
 پر گاله و پر گاره و پر غاله - پاره از هر چیزی ، نزاری گوید :

بیت

بر خرقة تسلیم زن از سوزن اخلاص يك رقعہ زیر گارہ ارباب حقایق
 و پارچه از بافته ریسمانی، شیخ علی تقی گوید :

مصراع

دربار سر شکم همه پر گاله خونست
 لیکن بخاطر میرسد که بیت اول شاهد معنی نانی، و بیت ثانی شاهد معنی اول
 باشد، اگر چه در بیت ثانی اتمام معنی نانی منظور است .
 پر کام - بچه دان که بوکان وزهدان گویند، و بخاطر میرسد که این لفظ بو کام
 بیای موحد ، و واو، باشد چه میم را بنون بسیار بدل کنند .
 پر کم - بفتح با و کاف تازی، بی کار، و از کار افتاده ، خسرو گوید :

بیت

مور که پریافت نه پر کم بود پر زدنش زان سوی عالم بود
 پر کوک - بالفتح عمارت عالی .
 پراکوه - آن روی کوه که بگودال باشد ، و در سامی گوید طرفی از کوه که
 بسوی او آب روان شود، نزاری گوید :

بیت

گذر بودمان بر پراکوه تون ز شهر آمدم از سحر گه برون
 پر گار - ^۱ معروف، و سامان و نظام، چنانکه گویند این چیز از پر کار افتاد، فیضی
 گوید :

* ۱ - در بهار عجم گفته پر کار (بفتح و کاف تازی) افزاری معروف .

باحرف تو چون بیفتم کار پرگار و قلم فتد ز پرگار
پرکار - بضم و کاف تازی، یعنی نقاش.

پرگر - بفتح باو کاف فارسی، طوق مرصع که ملوک باستان در گردن خود و گاهی
در گردن اسب میگرداند، و این ماخوذ از پرگارست، دقتی گوید:

بیت

عدورا از تو حصه غل و پابند ولی را از تو بهره تاج و پرگر
پرکاوش - بالفتح، بریدن و پیراستن شاخهای زیاده.
پرگنده - مخفف پراگنده، و پرگند یعنی پراگنده کرد، اوحدی گوید:

بیت

خودبدان تا چگونگی گوید و چند بسه شب مغز خویشتن پرگند
پرگنه - بفتح باو کاف فارسی، هر کبی از بوهای خوش که بهندی اربحه گویند،
و زمینی که از آن خراج بستانند، و بعضی بهردو معنی بکسر گاف گفته اند.
پرماس - بالفتح، دست سودن به چیزی جهت ادراك آن و بتازی لمس گویند، و
گاهی آن ادراك و تمیز کردن را نیز گویند، سنایی گوید:

بیت

هر که او نفس خویش نشناسد نفس دیگر کسی چه پرماسد
و ابوشکور گوید:

بیت

هر کجا گوهریست بشناسم دست سوی دگر نه پرماسم
پرواس - یعنی پرواز، ورستگاری، ناصر خسرو گوید:

بیت

بعدل او بود از جور بد کنش رستن بخیر او بود از شر دشمنان پرواس
و از قواعد فرس است که سین و زا باهمدگر بدل کنند، پس پرواس مراد پرواز

باشد، ورستگاری بمجاز از ان اخذ کنند .

پرماه و پر مه - دست افزار حکاکان و نجاران که بدان جواهر و چوب سوراخ کنند ، و در فرهنگ پر مه بکسر یا و میم و ها مفتوح ، کاهلی کردن در کارها .
 پر مخیده - بفتح پا و میم و کسر خا ، عاق و سرکش ، و پر مخیدن عاق شدن ،
 ابوشکور گوید :

بیت

بد او را یکی پر مخیده پسر ز بهر جهان بر پدر کینه ور
 و فخری گوید :

قطعه

پیش از ظهور عدل شهنشاه تاج بخش
 گرچه فلك حرو و جهان پر مخیده بود
 مرتاض شد سپهر و جهان هم مطیع گشت
 این از وفور رافت شاه خنیده بود
 پر موده - بفتح پا و ضم میم ، پسر ساوه شاه .
 پر مون - بفتح پا و ضم میم ، آرایش .
 پر میو بفتح پا و کسر میم و یای مجهول ، سوزاك ، و ظاهر آكه این لفظ هندی
 باشد .
 پرن - بفتح تین ، و پرو ، و پروه بسکون را ، هر سه بمعنی پروین باشد ، کمال
 گوید :

مصراع

بنات نعلش بهم درفتد بشکل پرن

اسدی گوید :

بیت

خم طاق هر يك چو بر تذرو ز بس رنگ یا قوت رخشان چو پرو

و نیز پروه بمعنی چادر، و آنچه در جنگ و تاخت از غنیمت گیرند، و برتر کی اولجا گویند، شرف سفروه گوید:

بیت

آن جگر گوشه یاقوت که از کان خیزد

در شیخون سخا پروه یغمای تو باد

و ظاهراً بدین معنی برده است بمعنی اسیر نه پروه، والله اعلم.

پرناو پر نو و پر نون و پر نیان - بالفتح، دیبای منقش در غایت لطافت و نراکت، منوچهری گوید:

مصراع

یا درخشنده چراغی بمیان پرنا

و ناصر خسرو گوید:

بیت

گرچه نه پشمنند هر دو هرگز بودست

پیش تو ای دورین حریر چو پر نون

ورود کی گوید:

مصراع

نبوید آهواندردشت جز برقالی و پر نون

و بدین معنی بدیون نیز گذشت، اما عریست و در قاموس آورده.

پر ننج - بفتح اول و کسر ثانی، نوعی از غله شبیه بگندم، لیکن ازان باریکتر و

ضعیفتر.

پرند - بفتح تین، بافته ابریشمی، و شمشیر و جوهر آن، و بهر سه معنی فرند

بکسر فا و را، معرب آن، و بمعنی پروین، و خیار صحرایی نیز گفته اند، فخر کرگانی

گوید:

بیت

بیکدستش پرنده آب داده بدیگر دست مشکین تاب داده
عنصری گوید :

بیت

چو دبیۀ که برنگ پرندهندی تیغ ز برجدش بدبود وز مردش بدتار
پرنده آور - یعنی شمشیر جوهر دار .
پرندهین - یعنی آنچه از پرنده دوزند .
پرنک - بفتح حین، شمشیر جوهر دار، و بمعنی جوهر آن مرادف پرنده، و بکسر تین،
برنج که بهندی پیتل گویند .
پرندهاج - بفتح حین، سختیان .
پرنده - بفتح حین، پشته و تل میان دشت .
پرندهوار و پرندهوش و پروندهوش -^۱ یعنی پریشب، و پرندهوشین، و پرندهوشینه،
شراب و جز آن، که دوشب بران گذشته باشد، مولوی گوید :

بیت

پرندهوش پرندهوش چه سان بود خرابات
بگویند و مترسید اگر هست خرابید
وانوری گوید :

بیت

دیدم از باقی پرندهوشین شیشه نیمه بر کناره طاق
پرنیخ - بفتح پا و کسر نون و یای معروف و آخرش خابوزن زرنیخ، تخته
سنگ، رودکی گوید :

۱۰ - چنین است لغت سیوم درشش نسخه و در یکی بصورت لغت دوم و در یکی پرندهوشین،
لیکن پروندهوش بدیگر فرهنگهای موجود یافت نشده، و در سراج بعد از ایراد لغت اول و دوم، گفته که
صاحب رشیدی پروندهش (بتقدیم و او بر نون) نیز بهمین معنی آورده و این قلب بعض است انتهی .
و در نسخه قدیمی نیز که در تصرف اینجانب است، مطابق متن آمده است.

بیت

نکردند در کار موبد درنگ فگندند بر لاد پرنیخ سنگ
 پروا - توجه و التفات، چنانکه گویند بی پرواست، و بمعنی آرام و فراغت، و میل
 و رغبت نیز گفته اند.
 پروازه - بالفتح، توشه که جماعه بیباغ برند و مسافران همراه دارند، خاقانی
 گوید:

بیت

آنانکه چومن بی پروا پروازه عشق اند
 جز در حرم جانان پرواز نخواهند
 و آتشیکه پارسیان، شبی که عروس بداماد سپارند بی فروزند و دامن عروس و
 داماد بهم بسته گرد آن طوف کنند، و ورق زر که ریزه سازند و شب زفاف بر داماد و
 عروس نثار کنند، و الحال در شیراز کسی که زر ورق میسازد پروازه گر گویند.
 پرواز - بفتح با و واو، اصل و نصب، و فراویز جامه که بتازی سچاف گویند،
 و نوعی از سبزه درغایت سبزی و طراوت، و فرزد نیز گویند، و دایره لشکر از سوار، و
 پیاده، که پره نیز گویند، فردوسی گوید:

بیت

بدو گفت من خویش گرسیوزم بشاه آفریدن کشد پروزم
 وله:

بیت

همان مادرت خویش گرسیوزست ازین سوی و آن سوی ما پروزست
 جمال الدین گوید:

بیت

بتی که مرکز مه لعل آبدار کند مهی که پروز گل مشک آبدار کند

ودر شاهد دوم معنی اخیر تأمل است .

پروان - بالفتح، موضعی است نزدیک غزنین .

پرون - بفتح پا وواو، چرخ ابریشم تاب که بیای گردانند، و پروان باضافه الف نیز گویند، ابوالفرج گوید :

بیت

از تفاخر چو کرم پبله سپهر تار مهرش کشیده بر پروان

پروند - بفتح پا وواو، امرود، و مزرعه ایست از مضافات قزوین .

پرونده و پلونده - بفتح پا وواو و دال، بسته جامه که بتازی رزمه گویند، شاعر گوید :

کیسه ام زو پرست از بدره خانه ام زوست پر ز پرونده

پروانك و پروانه - جانوریکه پیشاپیش شیر آواز کند، تاجانوران آواز شنیده

از راه شیر خود را بر کنار کشند، و بطریق استعاره پیش رولشکر را نیز گویند، فرانق معرب آن، و کرمی است که عاشق چراغست و عبری فراش گویند، و نیز پروانه حکم پادشاهان و امرا، خاقانی گوید :

بیت

پروانه وار بر پی شیران نهند پی تا آید از کفل که گوران کبابشان

و حافظ گوید :

بیت

کسی بوصل تو چون شمع یسافت پروانه

که زیر تیغ تو هر دم سری دگر دارد

پروش - بفتح پا وضم را وواو معروف، جوششی که از اعضای مردم بر آید.

پروهان - بفتح پا و سکون را وواو مفتوح، ظاهر و آشکارا، اخسیکتی

گوید :

بیت

زو پشت روزگار قوی گشت و این سخن

در روی روزگار بگسوییم پروهان

پروژن و پرویزن و پرویز - بحذف نون، و پرین و پرین، این پنج لغت، بمعنی آردین، و گساهی بمعنی مطلق چیز پرسوراخ و شبکه دار نیز آمده، ناصر خسرو گوید:

بیت

چرخ پنداری بخواهد شیفتن زان همی پوشد لباس پروژن
پرویز - نام پسر هر مزین نوشیروان، و بعضی گفته اند که معنی اصلی آن مظفر، و بعضی گفته اند عزیز، و بعضی گویند که پرویز بلغت پهلوی ماهی است، چون ماهی را بسیار دوست میداشت بدین نام موسوم شد، و بعضی گویند که پرویز آلتی است که بدان شکر نیزند، چون او شیرین گفتار بود بدین نام مشهور گشت، نظامی گوید:

بیت

ازان بدنام آن شهزاده پرویز که بودی در سخن گفتن شکر نیز
و این هر دو وجه تسمیه وقتی صحیح باشد، که بعد از چند سال پدرش بساین نام موسوم کرده باشد، واضح آنست که پرویز قلب پیروز است یعنی مظفر، چون درویش و دریوش و دروین و در یوز و امثال این که در فرس شایعست، و یحتمل که از معنی پروین و از معنی تابنده و جلوه کننده مأخوذ باشد، و در فرهنگ پرویز بمعنی نیزنده و بمعنی پروین، و بمعنی جلوه آورده، نزاری گوید:

بیت

تو خسروی و من از صدق دل نه از پی زر
بسر آستانه قصر تو خاک پرویزم

وله:

بیت

زمانه خاک تو هم عاقبت پرویزن فرو گذارد اگر ماورای پرویزی
و مولوی گوید :

بیت

شمس الحق تبریزی آنجا که تو پرویزی
از تابش خورشیدت هرگز خطر دی نی
لیکن دراستشهاد این دو بیت اخیر تأمل است، چه در بیت اول بمعنی خسرو
پرویز نیز راست می آید، یعنی اگر ما فوق خسرو پرویزی، و در بیت ثانی امالۀ پرواز و بمعنی
خسرو پرویز نیز راست می آید باندۀ تکلف .
پرویش و فرویش - بالفتح کاهلی و تقصیر، خسرو گوید :

مصراع

ره مده ای دوست سوی خویشتن پرویش را
پرویش - پریشان، و پریشان کننده، و امر پریشان کردن، و برین قیاس پریشیدن،
و پریشیده .

پریچه - بفتح با و کسر را ویای معروف و جیم فارسی مفتوح، لیف خرما.
پری سوز - نام دیری، که در زمان خسرو پرویز بود .
پریز - فریاد و نعره، علی فرقدی گوید :

بیت

از پرزت چنان بلرزد کوه که زمین بوهمن بلرزاند
و بمعنی سبزه کنار جو و رودخانه نیز گفته اند .

پرهازه - بفتح پا و ها و زای تازی، رگوی سوخته، و چوب پوسیده که بر زیر
سنگ چقماق نهند و چقماق بزنند تا آتش درگیرد، و پده و خف و پرد نیز گویند .
پرهختن و پرهیختن - ادب کردن، و برین قیاس پرهخت و پرهیخت و پرهخته

پرهیخته، فخری گوید :

بیت

بسان هندوان ترك فلك را بچوب کین بمالید و بیر هخت

الاستعارات

بر انداختن - یعنی عاجز و زبون شدن، و فروماندن، نظامی گوید :

بیت

داد درین دور بر انداختست در پر سیمرخ وطن ساختست
پرانیدن - یعنی تعریف کردن، ظهوری گوید :

مصراع

کهن ژنده خویش رامی پرانم

پرتایان - یعنی تیر اندازان.

پردگی رز - یعنی شراب .

برده باز - یعنی لعبت باز و خیال باز .

برده برگرفتن و بر انداختن - یعنی ظاهر شدن .

برده خماهن و پرده زنبوری و پرده نیلگون و پرده دیرسال - یعنی فلك .

پردگی - یعنی محبوب مستور .

برده شناسان - یعنی عارفان، و مطربان .

برده نشینان - یعنی خلوتیان، و دلبران، و ملایکه مقرب، نظامی گوید :

بیت

برده نشینان بوفادرشگرف برده شناسان بنوا درشگرف

وله :

مصراع

پردگی پردہ شناسان کار

پردہ ہفت رنگ و پردگی ہفت رنگ - یعنی فلک ، و دنیا .

پرمگس - نوعی از اسلحہ ، و جوہر تیغ ، و مزامیر ، و نوا ، و پلارک ، و نوعی از جامہ ابریشمین لطیف و نازک .

پرنیان خوی - یعنی خوش خوی .

پروبال داشتن - یعنی قوت داشتن .

پری بند و پری خوان - شخصی کہ تسخیر جن کردہ باشد .

پریدار - کسی کہ جن اورا گرفتہ باشد ، و نیز دختری دوشیزہ ، کہ زنان جادو افسانہا خواندہ برودمند ، تا پری در بدن او در آید ، و آن دختر شروع در رقص کند و دران اثنا از مغیبات خبر دہد .

پری گرفتہ - همان پریدار ، و در فرہنگ گوید کسی کہ پری با او یار باشد ، و او را از مغیبات خبر دہد ، چنانکہ ہر چیز کہ خواہد بگوید ، و ہر چیز کہ دزد بردہ باشد پیدا کند ، و ہر چیزیکہ ارادہ کنند ناپرسیدہ جواب دہد ، و خواہیکہ بینند ، پیش از تقریر بگویند کہ کدامست ، و تعبیر آن چیست ، و از احوال غایب خبر دہد ، و بتازی کاہن گویند .
پو آمدن قفیز - یعنی پیمانہ عمر پر شدن ، فردوسی گوید :

مصراع

کہ بر آل ساسان پر آمد قفیز

پردہ خالی - یعنی شب .

پردہ زجاجی - یعنی آسمان ، و شب تار ، و ابر سیاہ .

پردہ عیسی - یعنی آسمان چہارم .

پردہ قمری - نام پردہ ایست از موسیقی .

پردہ یاقوت - پردہ ایست از موسیقی .

پرستنده خیال - یعنی شاعر.

پرورش یافتگان ازل - یعنی انبیا و اولیا .

پرکردن معده - کنایه از پرکردن شکم .

الباء التازی مع الزاء

بز - بالكسر زنبور ، خاقانی گوید :

بیت

شاید اگر در حرم سگ ندهد آبدست

زیبد اگر در ارم بز نبود میوه چین

و چون بوز بالفتح بمعنی زنبور سیاه که بهندی بهونرا گویند ، مذکور خواهد شد، شاید این بز مخفف آن باشد، پس بفتح باید نه بكسر، و بالفتح آیین و روش ، و امر از بزیدن، یعنی وزیدن ، و مخفف بزم نیز گفته اند ، سوزنی گوید :

قطعه

حجره زینسان و تاز زان کردار شغل زین طرز و حسرفتی زان بر
حجره ماست باد خانه بوق ساعتی باد بوق زین سو بز
امام معنی آیین و روش از بز بمعنی قماش که عریست گرفته اند، پس معنی ازین بز، ازین قماش و ازین قسم .

بزان و بزانه و بزین - بمعنی وزنده باشد ، مسعود گوید :

بیت

نه ابر بهارم که چندین بگریم نه باد بزانه که چندین پیویم
وخسرو گوید :

بیت

ولایت دارم و گنج و خزانه سپاهی تیز چون باد بزانه

وسنایی گوید :

بیت

زین غلامان مایکمی بگزین که رودزی نسا چو باد بزین
ودرین مثال تأملست چه باد برین ، برای مهمله ، بمعنی باد جنوب است ، یعنی
باد بالا ، و بعضی بمعنی باد صبا گفته اند .
بزداغ - بالکسر ، افزاری که بدان زنگ آینه ، و تیغ و مانند آن زدایند ، و بتازی
مصقل خوانند ، منصور شیرازی گوید :

بیت

دهد ضیا بمه آینه رخت کان را بود ز خاطر شاه فلك محل بزداغ
بزودون - بالکسر پاک کردن زنگ ، و با در اصل زایدست ، و کلمه زدودن
است .

بزرك - بفتح با و رای مهمله ، تخم کتان .
بزسك - بضم ازل و کسر ثانی و سکون سین مهمله ، عدس ، لیکن این لفظ نرسك
بنون است نه ببا ، و برای مهمله است نه معجمه .
بزشك - بکسر تین ، بوزن و معنی بچشك یعنی حکیم و طبیب و جراح .
بزشم - بضم اول و فتح ثانی و سکون شین معجمه ، پشم نرمیکه از بن موی بز
روید و بشانه بر آورده بتابند و شال بافند ، و كرك و كلغر نیز خوانند ، سعدی گوید :

بیت

یارم ز سفر آمد دیدم که بزشم آورد
چون نيك نگه کردم میش آمد و پشم آورد
بزغ و وزغ - غوك باشد .

بزغسمه - بفتح سین و میم ، سبزی روی آب که جامه غوك ، و جل بك گویند ، زیرا
که بزغ درو می باشد ، فیروز کاتب گوید :

بیت

مختفی گشته تیز در ریشش چون بزغ در بز غسمه پنهان
 بز غنچ - بضم با و غین و سکون زا و نون ، بسته بی مغز ، گویند درخت بسته
 یکسال میوه با مغز و یکسال بی مغز دهد، و اول راپسته و ثانی را بز غنچ گویند .
 بزك - بضم با و فتح زا ، مرغ سیاه رنگ که نوک دراز دارد، و بیشتر بر کنار آب و
 بر درخت نشیند، و آواز بلند کند، حالی سبزواری گوید :

بیت

هر شام کرد ناله اود و ناله شغال هر صبح کرد خنده او نعره بزك
 بز م - مجلس شراب و مهمانی و شادی، و دهیست از بوانات ، که میگویند یکی
 از امامزاده‌ها در آن مدفونست .
 بز مه - طرفی و گوشه‌ای از بز م ، خواجو گوید :

بیت

ارم نقشی از بز مه بز م او قیامت نموداری از رزم او
 بز ن - بفتح تین ، چوبی که بآن زمین شیار کرده هموار کنند .
 بز ه - بفتح تین ، گناه ، و شخص مسکین مرحوم، و بدین معنی بشدید را نیز
 استعمال کنند، اما این معنی در کلام قدما بنظر نرسیده از مستحدثات است ، و در نسخه
 سروری بز ه بضم با و فتح زا ، میوه شیرین آبدار گفته، و خرزه ازین مأخوذست، یعنی
 میوه شیرین کلان .
 بز ه کار - گناهکار ، و لقب یزدجرد پدر بهرام گور، و لهذا عرب یزدجرد الاثیم
 می‌گفتند .

بز مزه - بالضم سوسمار بز بان اصفهان، زیرا که میگویند او دوزبان دارد، چون
 شیر از بز می‌مزد، بیک زبان شیر می‌مکد، و بز بان دیگر آواز می‌کند، مانند آواز کسی که
 شیر دوشد، و در نسخه سروری بمعنی چلیپا سه گفته، و در فرهنگ بمعنی آفتاب پرست

وزای اول فارسی گفته ، و همه خلاف تحقیق است.

بزبچه - بالضم یعنی بچه بز، که بزبچه نیز گویند ، و نیز برج جدی ، مختاری گوید :

بیت

این بزبچه که او گیا بچرد بدل شیر خون شیر خورد
و عمید لومکی گوید :

بیت

مخالقان ترا چون بزبچه سلاخ سه پایه از علمت باد و چار سوم سلاخ
بزیشه - بالضم و ثانی مکسور و یای مجهول ، ارده کنجد .

الاستعارات

بزیر زنج دست ستون کردن - یعنی غمگین و متفکر بودن .
بزغاله فلاك - یعنی برج جدی .

الباء الفارسی مع الزاء

پزاختن - بالفتح، گذاختن .
پزاهه - بمعنی داش خشت پزی لفظ هندیست، و در خاتمه آورده شد .
پزد - بالفتح، خون ، و بمعنی جان نیز گفته اند .

الباء التازی مع الزاء الفارسی

بزم - بالضم، برف ریزها که از هوایزد در شدت سرما .
بزم - بالفتح، شب، و بخار بامداد که روی زمین را بپوشد ، و صحیح نزمست ،

بکسرنون وزای تازی ، و بشك نیز گویند .

بژن - بفتح تین ، گل تیره بن حوض و جوی ، و ظاهراً صحیح لژن است بلام .

بژول و بچول - بضم تین ، استخوان شتالنگ ، که کعب گویند .

بژولش و بشولش - بالكسر ، بمعنی ژولش و شولش ، مرادف ژولیدن ، و ژولیدگی و با از اصل کلمه نیست ، لیکن چون بیابسیار مستعمل شده گویا از اصل کلمه شده ، بنابراین در باب با آورده شد .

بژهان - بضم با و سکون ژا ، غبطه باشد ، یعنی خوبی که در دیگری بیند ، برای خود خواهد ، بی آنکه از و زایل شود بخلاف حسد ، بهرامی گوید :

بیت

بر پیچش زلف تست شب را غیرت بر تابش روی بست مه را بژهان

الباء الفارسی مع الزاء الفارسی

بژ - بالفتح ، کوه ، و در فرهنگ منظومه بمعنی گریوه ، و کتل گفته ، و از صراح نیز همین معلوم می شود ، زیرا که در ترجمه عقبه آورده ، لیکن حق آنست که بژ کوه ، و بژه بزیادتی ها ، گریوه ، ابو الفرج گوید :

بیت

در ترازوی همت عالیش دانگ سنگ آمده بژ بهمن
و عمید لومکی گوید :

بیت

در جناب تو وهم خاطر کژ راست چون لاشه بر گریوه بژ
و نیز چرك و پلیدی مرادف بژ ، و بمعنی کهنه نیز گفته اند .
بژاگن و بژاگن - بالفتح و گاف مسکور پارسی ، بمعنی پلید و چرکین ، و همچنین بژوین ، سنایی گوید :

بیت

پیشم آرد دوات بن سوراخ قلم سست و کاغذ پژوین
و پور بها گوید :

بیت

از جفاها در حق من هیچ نیست کان پلید مدبر پژوین نکرد
پژم - بالفتح، بمعنی نخست پژ .
پژ - بفتحین، کتل و گریوه، که بتازی عقبه گویند، و بمعنی آستر جامه نیز
گفته اند .

پژ - بکسر پا و ضم ژا و اظهارها، مخفف پژوه، یعنی تفحص و بازخواست، و
تفحص کننده، و امر بتفحص کردن، و برین قیاس پژوهش و پژوهنده و پژوهندگی .
پژاوند - بالفتح، چوبیکه پس درافکنند، تاغیری باز نتواند کرد، و این مرکبست
از پژ، و آوند، یعنی نسبت دارد بکوه در قوت و محکمی، و آوند کلمه نسبتست، چنانکه
در مقدمه گذشت، فخری گوید :

بیت

در هم شکند ارچه بود حصن عدو را
از سد سکندر در و از قاف پژاوند
وحسین وفایی، پژوند باین معنی آورده، و گفته که پژاوند چوبیکه گازران بر
جامه زنند.

پژپژ - بضم هر دو پا^۱، کلمه ای که بدان بزرا خوانند، مرادف بچبچ، سنایی گوید :

بیت

نشود دل بحرف قرآن به نشود بزبه پژپژی فربه
پژمان و پژمند و پژمرده و پژمریده - هر چهار لغت بآلسر و قیل بالفتح، افسرده
و بی رونق، سیف گوید :

۱ - در نسخه خطی همه جا «با» است نه «پا»، و در اصطلاح «با فارسی» گفته میشود، نه «پا فارسی»، ولی ما در این مورد از رسم الخط چاپ کلکته پیروی کردیم.

مصراع

پژمان تراز چراغ بروزم زمان زمان

پژن - بفتح حین ، زغن باشد.

پژند - بفتح حین ، برغست ، و بعضی بمعنی حنظل ، و بمعنی خیار صحرایی گفته اند.

عسجدی گوید :

بیت

نه هم قیمت لعل باشد بلور نه هم رنگ گلنار باشد پژند
و فخری گوید :

بیت

بوی خلقت بهر کجا که گذشت نیشکر آورد بجای پژند
و در نسخه میرزا بیای تازی آورده ، لیکن از لغت هجند معلوم میشود ، که هژند
بها باشد ، نه پژند .

پژواک - صدا که در گنبذ و کوه و مانند آن پیچد.

پژولش و پژولیدن - پریشان و درهم شدن ، و برین قیاس پژولیده ، و پژولش
و پژولیدن و پژولیده ، و صحیح درین کلمات بای تازیست ، و زایده است ، و اصل کلمه
ژولش و ژولیدنست ، و شولش و شولیدن است ، و همچنین کلمات دیگر ، لیکن چون حرف
با بسیار مستعمل شده ، گویا از اصل شده ، بنابراین در بای تازی مذکور شد ، و در بای
فارسی خطاست .

پژم - بضم تین ، فرومایه که بتازی رذل گویند .

پژوم - بفتح پا و ضم ژا ، مسکین و بی اعتبار ، پژومان جمع .

الباء التازی مع السین

بس - بالضم ، سیخ کباب و عربی سفود گویند ، و بالفتح ، کافی ، و بسیار .

بسند و بسنده - بمعنی کافی .

بس پايه - گياهيست بر هيئت هزارپا، و بر پوست آن گر هها بود، و رنگش بروناس ماند، و چون بشکنند درونش زرد بود، بسفایچ معرب آن، و بعضی بسپایچ فارسی دانسته اند.

بسباس - بالفتح، هرزه و بیمعنی، مختاری گوید:

بیت

که گران جهان قلیبان بس بس زین فضولی و حکمت بسباس
بسباس - بفتح با و نون، نام استاد دهریان.

بساره - بالكسر، بام صفة، و بعضی بمعنی صفة گفته اند.
بسارده - بفتح با و دال و رای مهملة موقوف، زمینی که اورا آب داده باشند.
بسك و بسه - بفتح تین، اکلیل الملك، و آن گياهيست معروف، و بسكون ثانی
دسته جو و گندم که درو کرده باشند، و بمعنی خمیازه نیز آمده، مرادف باسك.
بساك - تاجی که از گلها و ریاحین و برگ خورد تر تیب دهند، و بزرگان روزهای
عید و جشن، و مردمان روز دامادی بر سر نهند، ابو الفرج گوید:

بیت

همه امیدش آنکه خدمت تو بسرش بر نهد ز بخت بساك
بسك - بفتح با و دال، بمعنی دسته جو و گندم.
بستاخ و بیستاخ - بالكسر، یعنی گستاخ، خسرو گوید:

بیت

بسیار شد این سخن فراخی ز اندازه گذشت بیستاخی
بستار - بالكسر، سست، و نا استوار، ناصر خسرو گوید:

بیت

عروة الوثقی حقیقت مهر فرزندان اوست
شیعه است آنکس که اندر عهد او بستار نیست

بستان افروز - گل تاج خروس .

بستان پیرا - باغبان .

بستاوند - بالضم، زمین پشته پشته .

بستر آهنگ - یعنی چادر یک بالای بستر کشند، و بگسترند، لیبی گوید:

بیت

خوشا حال لحاف و بستر آهنگ که میگیرند هر شب در برت تنگ
و بعضی بمعنی چادر شب گفته اند، که برای گرد نشستن بر بستر و لحاف
گسترند .

بستردن - بالكسر، بمعنی ستردن، و باز ایده است، لیکن چون بیابسیار مستعمل
شود، در با آورده شد.

بستو و بستک - بالفتح، مرتبان کوچک سفالین و چینی، بستوقه بالضم معرب
آن، نظامی گوید:

بیت

چو گردون بادل م تا کی کنی حرب ببستوی تهی میکنم سرم چرب
و در فرهنگ چوبیکه بدان ماست بشورانند تا مسکه جدا شود، و آنین نیز
گویند، و بعضی گفته اند چمچه که روغن و دوشاب و جز آن بدان کشند.
بستوه - بالكسر، بمعنی ستوه .

بسته - بالفتح، معروف، و حریر منقش که در تختهای مشبك بندند، و رنگ در
نقشها زنند، چنانکه رنگ بر آرد، و آهنگی^۱ هم هست از موسیقی که آنرا بسته -
نگار خوانند، و آن مرکب است از حصار و حجاز و سه گاه، و بکسر اول و ضم سیوم
بمعنی ستوه .

بستانم - بمعنی مرجان، چنانکه در فرهنگ آورده خطاست، و در شعر خسرو

* ۱ - این معنی سیوم همین در يك نسخه یافت شده در نسخه اینجانب نیز نیامده.

بسامست بمعنی تبسم کننده نه بستم .

بسغده - بفتح حین و سکون غین ، ساخته و آماده ، بسغیدن مصدر آن ، و آسغده نیز گویند ، فرخی گوید :

قطعه

بدانکه چون بکند مهرگان بفرخ روز
بجنگ دشمن و ازون کند بسغده سپاه
خجسته بادت فرخنده جشن و فرخ باد
بسغده رفتن و بیرون شدن زخانه براه
بسل - بفتح حین ، کاروس و بعضی بسله بزیادتی ها ، بمعنی دانه ای گفته اند که ملک
گویند ، و بر بی خلر خوانند ، کذا فی الاختیارات .
بسالند - بالكسر ، مخفف بگسالند ، و برین قیاس بسالانیدن ، مولوی گوید :

مصراع

هر کس فریباند مرا کز عشق سالاند مرا
بسوته - بفتح با و ضم سین و واو مجهول و تای فوقانی و های مخفی ، زلف
باشد .
بسور و بسول - دعای بد و نفرین ، بسولیده و بسوریده نفرین کرده ، و بعضی
بیای فارسی و شین معجمه گفته اند .
بسیج^۱ بفتح اول و کسر ثانی و یای مجهول ، ساختگی و آمادگی ، فردوسی
گوید :

۱- در سراجست و قوسی گوید که بای موحده بسیج جز و کلمه ظاهر میشود لیکن بعطف نیز
مستعمل ، و تحقیق آنست که بای زایده است از حقه آنکه اکثریاست مستعمل میشود در باب با آورده اند ،
و عجب از رشیدی که در باب با و سین هر دو جا آورده و دولت پنداشته ، و الا شعاری بدان می کرد ،
انتهی ، و در بهار عجم گفته بسیج قصد و آهنگ مزید علیه سیج یا بسیج مخفف اینست

بیت

نباید درنگ اندرین کار هیچ کجا آمد آسانی اندر بسیج

الاستعارات

بستر سمندر - یعنی آتش .

بست و بند - یعنی استحکام و ضبط .

بسر رشته رفتن - یعنی آمدن بسر سخنی که در اثنای گفتن سر رشته آن از دست داده باشد.

بسر بردن - یعنی وفا کردن، و سازگاری نمودن.

بسته رحم - یعنی عقیم .

الباء الفارسی مع الین

پس - بالضم، مخفف پسر، لیکن بکسر باید، امانت تحقیق آنست که پسر نیز بضم باست، چنانکه در سامی معرب بنظر رسیده، فردوسی گوید :

بیت

بیامد نخست آن سوار هریر پس شهریار جهان اردشیر
وله :

بیت

پس آگاه کردند زان کارزار پس شاه را فرخ اسفندیار
پسا - بالفتح، شهری از مملک پارس، فسا معرب آن .
پساچین - بقایای میوه که بعد از چیدن در باغ جا بجا ماند، و سبد چین نیز گویند .

پس‌دست - یعنی نسیمه، ابوشکور گوید :

بیت

ستد و داد مکن هر گز جز دستادست
 که پسا دست خلاف آرد و الفت ببرد
 پسانیدن - بالفتح، آب دادن ، مولوی گوید :

بیت

ای روزی دلهارسان جان کسان و ناکسان
 ترکاری و باغی پسان هموار و ناهموار
 پساوند - بالفتح، قافیه شعر، و معنی ترکیبی آنکه نسبت با آخر دارد، چه آوند
 کلمه نسبت است، چنانکه در مقدمه گذشت ، لمبیبی گوید :

بیت

همه پوچ و همه خام و همه سست معانی چکامه تا پساوند
 و بعضی بیای تازی گفته اند، و غلط کرده اند.
 پست - بالفتح، معروف ، و بمعنی خراب در فرهنگ گفته، سراج الدین سگزی
 گوید :

بیت

نگر تانیاری به بیداد دست که آباد گردد ز بیداد پست
 لیکن این معنی بطریق کنایه و مجاز است، نه بر سیمل حقیقت ، و بالکسر آرد
 بریان کرده، که بترکی تلقان گویند .
 پسر یچه - بالضم و رای مکسور و یای مجهول ، پسران بد کار .
 پس شام - یعنی طعام سحری، که بتازی سحور گویند
 پسراندر و پسندر - بالضم، پسر شوی از زن دیگر، یا پسر زن از شوی دیگر
 عنصری گوید :

بیت

جز بمایندر نماند این جهان کینه جو
با پسندر کینه دارد همچو با دختند را

الاستعارات

پس افکنده - چیزیکه از خرج ضروری باز گیرند و نگاهدارند برای عاقبت ،
اوحدی گوید :

بیت

هم بعلم خودش بده بندی که ندارد جز این پس افکندی
پسته شکر فشان - یعنی دهن معشوق ،
پس دست کردن - یعنی نهان ساختن و ذخیره کردن ، خسرو گوید :
مصراع

وگر بخانه زری مانند زن کند پس دست
وظهوری گوید :

مصراع

خنده پس دستیم را آب برد
پس سر نمودن - یعنی رو گردانیدن بخجالت .
پس گوش افکندن - یعنی فراموش کردن .
پسین خلیفه - یعنی امیر المؤمنین علی بن ابیطالب رضی الله عنه ، خاقانی
گوید :

مصراع

بهتر خلف از پسین خلیفه

الباء النازی مع الشین

بش - بالفتح، بند مطلق خصوص بند آهن و مس و مانند آن، که بر تخت‌های صندوق و بر کاسه و بر درزنند، فردوسی گوید:

بیت

مراگفت بگرفتمش زیر کش همی بر کمر ساختم پنجه بش
وفخری گوید:

مصراع

نه منع دید و نه رو نه قفل دید و نه پیش
وزراعتی که بآب باران حاصل دهد، و بخش نیز گویند.
بشار - بالفتح، نثار، و عاجز و گرفتار، و دست سودن بچیزی، تاج‌الدین بخاری
گوید:

بیت

صاحباً هر نکته تو به ز گنج سیم و زر
لعل و مروارید بر لعل گهر بارت بشار
و خسرو گوید:

بیت

بشر مباد که گردد بدست حرص اسیر
مگس مباد که ماند میان شهد بشار
وله:

بیت

هر ضعیفی کی جهد از پای بند آب و گل
پیل بیچاره شود چون درو حل گردد بشار

و فرخی گوید :

بیت

هنوز پیشرو روسیان بطوع نکرد
و بمعنی زرکوب و سیمکوب نیز گفته اند ، اما در شعر تاج الدین شاید ، نثار را
بتصحیف بشار خوانده باشند والله اعلم ، ولیکن بدین معانی در فرهنگ بکسر با
گفته ، و در نسخه سروری بفتح با گفته .

بشاسب - بالضم ، خواب که بوشاسب نیز گویند ، اسدی گوید :

بیت

چولختی شد از شب بشد در بشاسب ببوشاسب آمدش دخت گشاسب
بشاورد - بالضم و واو مفتوح و رای ساکن ، زمین پشته پشته .
بشیون - بفتح با و سکون شین و بای دوم مفتوح و یای مضموم ، فربه باشد ،
بشیون بحذف بای ثانی ، نیز آمده .
بشتام و بشتام - بالكسر ، طفیلی .
بشتر - بفتح با و تا ، میکائیل که حواله ارزاق و امطار باوست ، فخری گوید :

بیت

میرساند بخلق دست تورزق بسی تقاضا و منت بشتر
و شاعر گوید :

بیت

گرچه بشتر را عطا باران بود مر ترا درو گهر باشد عطا
و بالضم ، جوششی که بواسطه فساد خون و غلبه صفرا بر اندام بر آید ، و بشره را
سرخ سازد و خارش کند .
بشترم - بضم با و تا ، قوبا که پهن شود ، و بسیار خارش کند ، و سر ، و دلم نیز گویند ،
و بتازی شری خوانند .

بشجر - بضم با و سکون شین و کسر جیم تازی ، نام درختی است که در قلّه کوه

روید، وازچوب آن کمان سازند، وفي السامی النبع بشجر.

بخشاییدن و بشخودن - بالكسر، مرادف شخودن بمعنی خراشیدن، کمال گوید:

مصراع

بشخوده اند چهره و بیریده طرها
و ناصر خسرو گوید:

مصراع

که نی کس را بکوبد سر نه کس را روی بشخاید
و بای زایده از کثرت استعمال گویا جز و کلمه شده، بنابراین در باب با آورده شد.
بشخشم - بکسر اول و فتح دوم، بمعنی لغزیدن مرادف شخشم، سنائی گوید در
مذمت دنیا:

بیت

آن خوش از نفس و شهوت و شره است
ورنه جای بشخشم و تبیه است
و درین تأملست، چه ظاهر آنست که با از اصل کلمه نباشد، چنانکه در لغت
شخص بیاید.
بشغره - بفتح با و غین و را، بمعنی ساخته، و ظاهراً همان بسغده است که در
سین گذشت، و بتصحیف خوانده اند.

بشك - بالفتح عشوه و غمزه، نزاری گوید:

بیت

کرشمه ای کن و بشکی بزنی چه باشد اگر
بگوشه لب همچون شکر فروخندی
و شبهم مرادف بشم، خسروانی گوید:

بیت

از نسیم ریاض دولت تو بر رخ گل در نمین شده بشك
وبالضم، موی پیش سر که بتازی ناصیه گویند، و بعضی بمعنی زلف گفته اند، عنصری
گوید:

بیت

بشك معشوق چون سیمد شود دل عاشق ازو شود بسته و
بشم - بالفتح، همان بشك یعنی شبنم ریزه که سحر گاه بر سبزه، و درختان نشیند،
و سفید نماید، فراوی گوید:

بیت

چون مورد سبز بود کهن موی من همه
دردا که بر نشست بر آن مورد نیز بشم
و ملحد و بی دین، سوزنی گوید:

بیت

بشمی که بر رسول خدا افترا کند با آل او ندیم سگالی مرا کند
و موضعیست سردسیر هایین تبرستان وری.
بشبه - ۱ بالفتح، پوست دباغت نکرده، و دانه ایست که دوی چشم است، و
چشمک و چاکسو نیز گویند، و دهیست از مر و بشبق معرب آن، لیکن در قاموس نیز بشبه
آورده نه بشبق، و ظاهراً سهو کرده، چه همه جاعری می آرد نه فارسی، و صاحب نصاب
بشبق آورده نه بشبه.
بشکل و بشکله و بشکنه - بالكسر و کاف مفتوح، كرك کلیدان.

* ۱ - درجهانگیری و برهان قاطع و برهان جامع بمعنی اول و دوم بشبه بیم نه بشبه بموحده
و در سروری همین بشبه بمعنی اول نوشته، و صاحب سراج تخطیه رشیدی کرده، و گفته که بهردو
منعی مذکور بشبه است نه بشبه، و معنی سیومابی است از حمل آن بر تصحیف کاتب فافهم.

بشکلیدن - بالكسر و كاف مفتوح ، رخنه كردن بناخن ، و سر كارد ، و رخنه شدن بسر خار و جز آن ، چنانچه جامه کسی كه بخاردر آويزد ، و بدرر گویند بشکلید ، فخری گوید :

مصرع

آنكه به پيكان تير روی قمر بشکلید
و پهن كردن چیزی ، كسايی گوید :

بیت

ياسمن لعل نوش سوسن گوهر فروش برنخ پيلغوش نقطه زدو بشکلید
بشكول - بالكسر ، حريص در كارها و جلد و هشيار ، اسدی گوید :

بیت

بهر كار بيدار و بشكول باش بدل دشمن خواب فرغول باش
بشكوفه - بالكسر ، همان اشكوفه بهر دوه عني ، فردوسی گوید :

بیت

بهنگام بشكوفه گلستان برون بردلشكرز زابلستان
اما درين بیت اشكوفه نيز ميتوان خواند .
بشكرد - بالكسر ، يعنی شكار كند ، در اصل شكرد است و باز ايدست چنانكه بيايد .

بشن - بالفتح ، قامت و بدن ، انوری گوید :

بیت

وه كه برخی زپای تاسر او بشن و بالای چون صنوبر او
و درين معنی و مثال تأملت .

بشنج - بفتح حين و سکون نون ، طراوت رخسار و آب رو ، و در نسخه سروری بكسر اول ، و فتح دوم ، سياهنی كه بر روي ظاهر شود ، و بتازی ، كلف گویند .
بشنجه - بكسر تين و سکون نون و فتح جيم تازی ، دست افزار جولاهان ، كه بدان آهار برتان بكشند ، و بعضی آن آهار را گفته اند ، نظامی گوید :

بیت

بشنجه روی وازرق چشم واشقر سزاوار خم گل نی خم زر
و قریع الدهر گوید :

بیت

تار و پود مراد من نشود بافته بی بشنجه لطف
بشنجیده - بالكسر یعنی پاشیده شده، لیبی گوید :

بیت

بخنجر همه تنش انجیده اند بران خالک و خوش بشنجیده اند
و بشنجیده شد، یعنی پاشیده شد، و بشنجیده شود، یعنی پاشیده شود.
بشکاری - بالفتح، کشت و کار، آذری گوید :

بیت

چون شود وقت کشت بشکاری آب آن چشمه میشود جاری
و ظاهراً بشکاری بمعنی بشکالی است، یعنی زراعت برشکال، چه بشکار، و بشکال
بمعنی برشکال آمده است .
بشنزه - بضم باو کسر نون، وزای منقوطه مفتوحه، چنگالی که ازانان تنگ، و
خرما و روغن سازند، و بعضی گفته اند ارده کنجد، و خرما، بسحاق گوید :

بیت

من بمالم پیای بشنزه روی گویم از زخم دست بریان داد
و بشنیزه باضافه یا بعد از نون، نیز آمده، احمد اطعمه گوید :

بیت

سرشتند با مهر بشنیزه گویی وجودم در اندم که بدطین لازم
و در نسخه سروری بستره بفتح باو کسر تا و رای مهمله، آورده، و گفته که بسحاق
بمعنی ارده کنجد، و خرما که در یکدیگر بمالند نظم کرده، و بالفتح و باضافه یا،

گیاهی که بومادران و برنجاسب نیز گویند .
 بشول - بالکسر، بمعنی بین ، و بدان، انوری درهجو قاضی گوید :

بیت

زرد گشت از فراق لقمه بشول روی سرخ من ای سیاهه دول
 و اخسیکتی گوید :

بیت

خشمش آنجا که دادنامه را گوشمال لقمه بشولی نکرد خار بیزم رطب
 و درین معنی تأملست، با آنکه بشول بمعنی پریشان کننده، درین ایات مناسبتر
 است، چنانکه مشهورست .

الباء الفارسی مع الشین

پش - بالفتح، کاکل اسب، و طره دستار بهر دو معنی مرادف فش، و ناقص و
 فرومایه رانیز گویند، پور بها گوید :

بیت

کفلهاش گرد و پش و دم دراز برویال فربی و لاغر میان
 پشام - بالفتح، تیره فام.

بشودار و پشتوان - یعنی پشتیبان و پشت پناه، مولوی گوید :

مصراع

نهمار رامدد و پشت دار موسی ساخت

و کمال گوید :

بیت

چنین خلل که به بنیاد دین در آمده بود
 کسر اعتضاد برین پشتوان نبودی وای

پشت مازہ و پشت مزہ - استخوان میان پشت ، کہ بتازی صلب گویند ، سوزنی گوید :

بیت

پشت مازہ گاو زمین رسد آسیب چو در کشم خر خمخانه زیر بار هجا
پشتواره و پشتاره - مقداری از هر چیز کہ بر پشت توان برداشت ، عطار گوید:

بیت

هر کہ اوروی چون گلشن بیند مدتی خار پشتواره کشد
پشتلنگ - بالضم و تای موقوف و لام مفتوح ، ناقص و معیوب ، سوزنی گوید:

بیت

در ملك تو بسندہ نکر دهند بندگی نمرود پشه خورده و فرعون پشتلنگ
و بحذف تانین آمده ، سیف گوید :

بیت

دعا گویی ترا بہتر چہ خواهی کرد شعر را
کہ دام ابلہان باشد عبارتہای پشتلنگش
و قلعه ایست کہ بر قلہ کوهی واقع شدہ ، فرخی گوید :

بیت

آنکہ زیر سم اسپان سپہ خورد نمود بزمانی درودیوار حصار پشتلنگ
پشتك - بالضم ، جامہ کوتاہ کہ تا کمر گاہ باشد ، بیشتر مردم دار لمر ز پوشند ، و
پشتی و عجایی نیز گویند ، سوزنی گوید :

بیت

اگر جبہ خارہ را مستحقم ز تو بس کنم پشتکی زند پیچی
و مرضیست کہ عارض اسب ، و استر و خر شود ، و آنچنان باشد کہ دانه بار دست ،
و پای حیوانات مذکور بر آید ، و پختہ شود ، و بسبب آن از رفتار بازمانند ، و نوعی از

بازیست که هر دو پا بر هوا کرده ، بدست راه روند .

پشك - بالفتح، آویزش و مقابله ، نزاری گوید:

بیت

بحسن افتاده باخورشید در پشك بقامت سرورا افکنده در رشك

و بالضم، سرگین آهو و گوسپند، و بز و شتر مانند آن، و بکسر نیز گفته اند، و پشکر و پشکرة و پشکل و پشکله نیز نامند، مولوی گوید:

بیت

گفت جایش را بروب از سنگ و پشك

ور بود تر ریز بروی خاک خشك

و بالكسر، رقعهای که شرکا در میان خود بجهة تقسیم اشیا اندازند ، و بضم با و فتح شین ، گربه که پوشك نیز گویند ، سنایی گوید :

بیت

تو كلام خدايرا بی شك گر نه ای طوطی و حمارو پشك

پشكم - بالكسر و كاف تازی مفتوح ، همان پچكم مرقوم یعنی ایوان و بارگاه،

لیکن بای تازی باید نه فارسی ، چنانکه^۱ در مرادف او، ناصر خسرو گوید :

بیت

این جنبش بقرار يك حال افتاده برین بلند پشكم

پشما گند - یعنی پالان آگنده به پشم، سنایی گوید:

بیت

كفش عیسی بدوز و زاطلس^۲ خسر او را مساز پشما گند

۱- یعنی چنانکه در مرادف او نیز بای تازی باید نه فارسی، اگرچه در بای فارسی گذشت، چه سروری هر دو را بتازی آورده و صاحب سراج همین را صحیح و موافق قول قوسی گفته لیکن در برهان هر دو بهر دو با آمده، فافهم!

۲- در نسخه خطی قدیمی «ازاطلس آمده» .

و خاقانی گوید :

بیت

هم سگان را قلاده زرینست هم خران را خزست پشما کند
پشن - بفتح حین ، موضع است که آنجا میان طوس سر لشکر کیخسرو ، و پیران
سر لشکر افراسیاب جنگ واقع شد ، آخر الامر تورانیان فتح کردند ، و اکثر
پسران و نوادگان گودرز کشته شدند ، و این جنگ را جنگ پشن ، و جنگ لادن
گویند .

پشنگ - بضم پا و فتح شین ، دست افزار آهنین دراز و سرتیز ، که بنایان دیوار
بآن سوراخ کنند ، و نام پدر افراسیاب ، و قلعه ایست حوالی قندهار و ظاهراً بنا کرده
اوست ، و چهار چوب مربع که میان آن بریسمان یا نواریا چرم بافند ، و پراز خاك و
خشت کرده چهار گوشه آن بگیرند و ببرند ، و زنبور نیز گویند ، سوزنی در صفت قضیب
خود گوید :

قطعه

همچون پشنگ کزی وز کناك و شوخناك
گوی که گرز توی در قبضه پشنگ
آنها که از تو خورد بنا جایگه فتاد
برداشت از زمین نتواندش بی پشنگ
و در فرهنگ بمعنی جفا و ستم گفته ، درویش عبدعلی در منقبت گوید :

بیت

بی تیغ ازان اجل خبه سازد عدوت را
کز خون فاسدش نرود بر کسی پشنگ
پشول - بالكسر ، برهمزدگی و پریشانی ، و امر به برهم زدن ، و برهم زنده ، و
پریشان شونده ، و پشولش برهمزدگی و پریشانی ، و برین قیاس پشولیدن و پشولیده ،

شرف شفروه گوید :

بیت

دل درویش سراسیمه به است طره دوست پشولیده خوش است
وابن یمین گوید:

بیت

بیان طره تو کردمی ولیك دلم زبس پشول که دارد بکنه آن نرسید
واسدی گوید :

بیت

نریمان بیدشاد و کفتمامول همه کارهای دیگر برپشول
وعطار گوید :

بیت

صبح گر گشتی نفس را دردهان کی رسیدی این پشولش درجهان
لیکن در لغت پشولیدن گذشت، که در جمیع این صیغ بای تازی است، نه
پارسی .

پشه خانه و پشه دار و پشه غال - درختیست که درون بارش پرازپشه است،
و عربی شجرالبق گویند .

پشه خورد - ریشی که در بلخ بهم میرسد ، و دیر به بشود ، و گمان مردم آنکه
این ریش از گزیدن پشه بهم رسد ، و بتازی قرحة بلخی گویند ، و این از مسالك و
ممالك منقول است .

پشیزه - پشیزدشی - پول ریزه بغایت تنك و كوچك ، که بتازی فلس گویند ،
سوزنی گوید :

بیت

نرخ جماع ازپشی رسید بدینار کارفروشنده راست وای خریدار
و درم ماهی رانیز گویند ، و بعضی گفته اند پشیزفلس ، و پشیزه درم ماهی ، چه ها

برای نسبت آمده .

پشین - بالفتح، نام پسر کیتباد، که کی پشین گویند.

الاستعارات

پشت بازدن - یعنی رد کردن و ترك نمودن.

پشت دادن و پشت نمودن - یعنی منهزم شدن .

پشت دست خاییدن - یعنی حسرت و افسوس خوردن .

پشت پای خاریدن - یعنی خوش آمدن ، و شاد شدن .

پشت دست بدندان گزیدن و پشت دست بر کندن - یعنی ندامت ، و پشیمانی .

پشت ماهی - یعنی شب، نظامی در صفت شهری گوید :

بیت

سوادی که دروی سیاهی نبود و گر بود جز پشت ماهی نبود

پشم در کشیدن - دور کردن معربد و هرزه گوی از خود بلطایف الحیل ،

نزاری گوید :

مصراع

هر که بیهوده کند عربده پشمش در کش

و نظامی گوید :

مصراع

کشیدم پشم در خیل و سپاهش

پشم شدن - یعنی متفرق و پراکنده شدن .

پشم در کلاه ندارد - یعنی قدر و مرتبه ندارد .

پشمی از کلاهش کم - یعنی نقصان بغایت سهل که بحساب در نیاید .

الباء التازی مع الغین

بغ - بالفتح گو، یعنی مغاك که مغ نیز گویند ، و نام بتی است ، و بغداد که در اصل

دهی بوده بنام آن بت کرده بودند ، چنانکه از اصمعی نقل کرده اند که معنی بغداد عطیة الصنم ، و بعضی گویند در اصل باغ داد بوده ، چه جای دادرسی نوشیروان بود ، والله اعلم ، و خط بغداد خطیست از خطوط جام کیخسرو .

بغشور - بالفتح ، دهیست میان سرخس و هرات ، و معنی تر کیبی آن مغاک شور ، چه زمینش شوره زار بوده ، و نسبت بدان بغوی گویند ، و صاحب قاموس معرب گوشور گفته ، و ظاهراً سهو کرده .

بغا - بالفتح ، هیز که بتازی مخنث گویند ، قطران گوید :

قطعه

دربان توای خواجه مرا دوش بغا گفت

تنها نه مرا گفت ، مرا گفت و ترا گفت

گفتا شعرا جمله بغا باشند ، آنکه

بیتی دوسه بر خواند که این خواجه ما گفت

بغامه - بالفتح ، غول بیابانی .

بغرا - بالضم ، خوک نر ، و کلنگک پیشرو کلنگان ، و بغرا خانی آشیت ، که بغرا خان

که یکی از پادشاهان ترکست احداث کرده بود ، بجهة تخفیف لفظ خانی انداخته بغرا خوانند .

بغلك - بفتح تین ، گرهی که زیر بغل بهم رسد ، و مرور پخته شود ، و چرك

کند .

بغند - بفتح تین و سکون نون ، پوست غیر کیمخت که غرغن ، و غرغند نیز

گویند ، سوزنی گوید :

بیت

در حمله از تکاور دشمن جدا کند کیمخت را بنا چرخش مهره از بغند

وله :

بیت

روز همیجا از سر چابك سواری بردری
از فرخش و ران اسب خصم کیمخت و بغند
بغیاز - بالفتح، زری که استاد بشاگرد در عوض کاری دهد^۱، و شاگردانه نیز
گویند مرادف بغیاز، و بمعنی مژده نیز گفته‌اند، و بغیازی یعنی مژدگانی، فخری
گوید:

بیت

بهر طریق که خواهی همیشه مال دهد
به بخشش و بصله خیر و صدقه و بغیاز

الباء الفارسی مع الغین

بغاز - بالكسر، چوبکی که نجاران در میان چوبی که بشکافند نهند، تا زود
شکافته شود، و کفشگران در فاصله کفش، و کالبد فروبرند تا کفش گشاده شود، و پانه
نیز گویند چنانکه گذشت، استاد گوید:

بیت

ژاژ می‌خایم و چون ژاژم خشك خارها دارم چون نوک بغاز
و بعضی بیای تازی وفا، و رای مهمله گفته‌اند، و سهو کرده‌اند.
بغنه - بالفتح، پله نردبان، شهاب مهمره گوید:

بیت

بغنه بام دولت باشد این چهار آخشیح و هفت فلك^۲

* ۱- اینجا مثل جهانگیری چنین تفسیر کرده، و این خلاف آنست که در لغت بر معاز گفته یعنی
زریکه شخص غیر بعد از اجرت استاد بشاگرد دهد، نه آنکه اسناد بشاگرد دهد، و صاحب سراج درین
تفسیر تغلیط رشیدی کرده، لیکن در بهار عجم گوید شاگردانه و شاگردی زریکه استاد بطریق انعام
بشاگرد دهد بعد از اجرت.

* ۲- و در دو نسخه بعد از نیست این زیادت- بغلطاق بغل بند و قبا، و بغطاق کلاه، محمد

الاستعارات

بغداد خالی و بغداد خراب - یعنی شکم خالی ، و ساغر خالی از شراب .
 بغداد معمور - یعنی شکم پر ، و ساغر پر .
 بغل تری - یعنی خجالت ، نزاری گوید :

بیت

مدعیان را بغل تری بدهم من بر صفتی کز مسامشان بچکد خون
 بغل زدن - یعنی شماتت کردن ، مولوی گوید :

مصراع

تو مخوانم جفت کمتر زن بغل
 بغل گشادن - یعنی وداع کردن .

الباء الفارسی مع الفاء

بغ و بفتری - بالفتح، چوب جولاهان که چون جامه بیافند آنرا حرکت دهند،
 تاتارها پهلووی هم واقع شود ، و دفته و دفتین نیز گویند ، سوزنی گوید :

* عیار گوید :

مصراع

بفرقش سرفرازی کرد بقطاع
 و در تحفه هردو بمعنی کلاه، و در فرهنگ هردو بمعنی فرجی گفته، و بتای قرشت آورده، سعدی گوید :

بیت

بغلطاق و دستار ورختی که داشت ز بالا بدامان او در گذشت
 * ۲- این استعارات در همه نسخ موجوده همین جا مرقومست و حال آنکه محل آن پیش از
 فصل پیشین است .

بیت

زان پیرک جولا هه بف خواره بدباف
نی نی دو پسر ماند، نگویم که دو خر ماند
خسروانی گوید:

بیت

کارگاه نطق را طبعش چو نساجی کند
لفظ زبید تار، و معنی بود، و کلکش بفتی
بفتح - بالفتح ، و جیم فارسی ، آب دهن که هنگام سخن گفتن بیرون افتد ،
فخری گوید :

بیت

سبک میرفت و آب از دیده میریخت چنانکه از دهان وقت سخن بفتح
و بعضی گفته اند کسی که آب از دهان او میریزد ، و این مصرع فخری چنین
خوانده :

مصرع

چنانکه آب از دهان وقت سخن بفتح
و این اصح است ، از جهة روایت شعر فخری ، و مؤلف نفایس الفنون نیز به همین
معنی آورده ، اما مشهور و مستور در فرهنگها معنی اول است ، بنابراین درجهبانیگیری
مصرع فخری را چنان خواند ، لیکن نظر فخری بر معنی ثانی است ، که مؤلف نفایس -
الفنون آورده .

بفخم - بفتح با و خا ، بسیار ، کمال گوید :

بیت

که مناظره با کوه اگر سخن رانی زاعتراض تو بفخم شود معید صدا
و پارچه ای که بر چوب دراز برای چیدن نثار بندند بفخم است ، نه بفخم ، چه ، بای

زائده است ، و ایشان از اصل کلمه پنداشته اند ، چنانکه بیاید .
 بفش - بالفتح ، اوش و بوش ، یعنی کرو فرو عظمت ، سنایی گوید :

بیت

باد و بفشی برای حرمت فرع با عوام و بهانه شان پر شرع
 بفم - بالفتح دلتنگ که فرم نیز گویند .

الباء الفارسی مع الفاء

پف - بالضم بادی که بر چراغ ، و جز آن افتد .

الباء التازی مع الکاف

بك - بالفتح ، وزغ که غوك گویند ، وبالضم ، رخسار ، نوعی از کوزه دهن تنگ ،
 کردن کوتاه ، و شکم پهن ، و مدور که تنگ نیز گویند .
 بکران - بالضم و فتح کاف ، ته دیگی که بریان شده باشد ، مخفف بنکران که
 مذکور شود ، و در شعر بسحاق واقعست .
 بکراهی و بکراهی - ^۱ بالفتح ، میوه ایست شیرین از نارنج کوچکتر ، و از لیمو
 بزرگتر ، و در ولایت ایک و شبانکاره بسیار بود ، فردوسی گوید :

بیت

بخانه درون بود با بکراهی نهاده برش ناروسیب و بهی
 بکسمات - بفتح باوسین ، نوعی از نان که مربع پزند ، و در ریسمان کشند ، و
 مسافران بجهة توشه بردارند .
 بکسه - بالضم ، پارچه گوشت

* ۱- و در فرهنگ و برهان و سراج بکرای و بکروی بوزن صحرايي و مثنوی و در برهان جامع
 بکراهی نیز و در سوری همان اول .

بکم - بفتح‌تین ، چوب سرخ که پشم و جامه ، و ابریشم بدان رنگ کنند ، بقم
معرب آن، فرزدق گوید:

بیت

هر که درد دنیا شود قانع بکم سرخ رو باشد بعقبی چون بکم
بکوک - بالفتح، نشانه تیر .
بکونک - بالفتح، شمشیر چوبین، و بنونک نیز گویند ، و باونک ، و بلونه بلام
نیز گفته‌اند ، والله اعلم .
بکھو جتان - بفتح اول و ضم ها و واو مجهول ، و جیم موقوف ، خرپشته .
بکیاسا - بالكسر و یای تحتانی ، پشته كوچك كه بالای بار کنند، و سرربای نیز
گویند .

الاستعارات

بکسی زبان داشتن^۱ یعنی خود را از کسی وانمودن ، و رازدار بودن .
بکران چرخ - یعنی ستارها .
بکر پوشیده روی و بکر مشاطه خزان - یعنی شرابی که هنوز ازان نخورده
باشند .

الباء التازی مع الکاف الفارسی

بگتر - جامه ایست که در روز جنگ پوشند ، و گاهی از مخمل سازند ، و
پارهای آهن موصل بر روی آن کشند .
بگماز - بالكسر شراب ، و بگماز چند یعنی شراب چند که عبارت از پیاله چند

* ۱- اینست در یک نسخه موافق فرهنگ و سراج و در هفت نسخه بکسی گمان داشتن ، و در
بهار عجم است: زبان با کسی یکی کردن، و داشتن موافقت کردن در سخن با او در نسخ موجود در نزد
اینجانب نیز « بکسی گمان داشتن » آمده است.

باشد ، و بگماز کرد یعنی بزم شراب داشت .

بگنگ - بفتح اول و نون و هردو كاف فارسی ، حیوان دم بریده .

بگنی - بالفتح ، شراب برنج و ارزن ، و امثال آن ، نزاری گوید :

بیت

مست گشتم ز جرعه بگنی شد مزاجم ز بنگ مستغنی

بگناه و بگه - یعنی بوقت وزود ، و بگه خیزی کرد ، یعنی بوقت برخاست ، و دیر نکرد .

الاستعارات

بگل گرفتن - یعنی حسن پوش کردن .

الباء الفارسی مع الکاف التازی

پك - بالضم ، چیزی گنده و ناهموار ، و بیمغز ، میانه تهی ، و این مخفف پوك است ، و نیز مخفف پتك آهنگران ، پور بها بهر سه معنی گوید :

قطعه

ای شور بخت مدبر معلول شوم بی

وی ترش روی ناخوش مکروه لك و پك

تیزی و بی طعام و تفه چون پنیر و دوغ

بی ذوق و خشک مغز و تهی همچو جوز پك

با من مشو چو آهن و پولاد سخت چشم

تا نشکنم سر تو چو سندان بزخم پك

و بجول بازان یک طرف بجول را نیز گویند ، که مشهور بعاشق است ،

شاعر گوید :

بیت

دست درشش بجل سبک نرنی نخوری ريو چار پاك نرنی
و بمعنی برجستن نیز گفته اند، و بالفتح، اسباب خانه چنانکه میگویند: لك و پاك،
و هريك از پایهای نردبان، و بمعنی بی هنر، و خود آرای نیز گفته اند .
پکند - بفتح تین، بزبان خوارزم نان چنانکه سوپ آب، انوری گوید :

بیت

محنت سوپ و پکند او که از بیخم بکند
طبع موزونم همی ز اندیشه ناموزون کند
و در نسخه سروری بکسر پا گفته، و آن اصحست .
پکنه - بالفتح، کوتاه، و فربه، انوری گوید :

بیت

آن دختر پکنه عصمة الدين سرمایه زهد و نیکنامیست
پکوک - بفتح، پتک آهنگر، و مخارجة بالاخانه، که بتازی غره گویند، و بدو
معنی اول پلوك بلام هم گفته اند، والله اعلم، و بعضی بمعنی تکیه گاه چوبین که بر کنار
صفه، و کناو بام نصب کنند آورده، و بتازی، محجر گویند .

الباء الفارسی مع الکاف الفارسی

پگه و پگاه - اصح بیای تازیست، چنانکه گذشت .

الباء التازی مع اللام

بل - بالكسر، مخفف بهل بمعنی بگذار، شرف شفره گوید :

بیت

مرا گویی بگو حال دل خویش دلت خونین شود بل تا نگویم
وبالضم، بمعنی بسیار چون بلهوس و بلکامه، یعنی بسیار هوس، و بسیار کام، لیکن
مفرد مستعمل نشده، رود کی گوید :

بیت

در پیش خود آن هجر چو بلکامه نهم
پروین ز سرشک دیده برجامه نهم
وبعضی گفته اند که صحیح بوالهوس و بوالکامه است، و این از باب کنیتهاست که
در محاورات عرب مستعملست، بمعنی ملازمشی، پس بوالهوس، و بوالکامه، کسی که
ملازم هوس و کام خود باشد، چنانکه ابوتراب ابوالفضل و مانند آن گویند، و مراد
مقارنت، و ملازمت تراب، و فضل، و مانند آن کنند، چنانکه در فرهنگ سامانی
گفته، و حق آنست که در فرس این اعتبارات بعیدست، و در عربی صحیح، و با آنکه
بلکنجك و بلغاك و امثال آن که بیشتر می آید از بنابی است، چه اعتبار کنیت در آنها
درست نیست، اما بلغده که در فرهنگ برای این معنی شاهد آورده درست نیست، چه
بلغده بکسر باست، مخفف بیلغده بمعنی بیندوخته، چنانکه سامانی گفته که الفغه
اندوخته، و چون حرف بابدان مقارن شود الف بیابدل گردد.
بلغاك - بالضم، غوغا و آشوب بسیار، چه غاك غوغا باشد، خسرو گوید :

بیت

بگیتی گشت بلغاکی پدیدار که مردم در زمین در رفت چون مار
و ابن یمین گوید:

بیت

مرا چون زلف تو تشویش ازانست
که چشمت در جهان افکند بلغاك

و بلغاکیان یعنی مقتنان ، و غوغاکنندگان ، و این لفظ در تاریخ فیروزشاهی مکرر آورده .

بلغندر - بالضم، یعنی بسیارمبیرم، و ملح، چه غندر بالضم مبیرم و الحاح کننده ، و فربه و تن پرور آمده ، و بعضی بلغندر بفتح غین بمعنی بی قید، و بی دیانت گفته، و بعضی نام ملحدی بی دیانت گفته ، کمال گوید :

بیت

بزر و مال مردمان اندر هست بر اعتقاد بلغندر
بلغونه - بالضم، یعنی بسیار رنگ که عبارت از گلگونه باشد ، که زنان بر رو مالند .

بلکنجك - بالضم، یعنی بسیار عجیب ، و طرفه که دیدنش خنده آرد ، چه كنجك بالضم و قیل بالفتح ، چیزی بدیع که دیدنش خوش آید ، شهیدی گوید :

بیت

ای صورت تو چو صورت کاونجك هستی تو بچشم هر کسی بلکنجك
بلغار - بالضم، نام شهر است ، و معنی ترکیبی بسیار غار ، چه غار دران بسیار است ، و بعضی گفته اند در اصل بن غار بوده ، چون سکندر بظلمات میرفت اسباب ، و امتعه زاید در آنجا گذاشته رفت، بعد از آمدن او بمرو و رایام شهری شده بود، و بکثرت استعمال بلغار شد ، و صاحب قاموس گوید، صحیح بلغراست و عامه بلغار گویند ، وجه صحت ظاهر نشد ، و بمعنی چرم ادیم چنانکه مشهور است، در کتب معتبره دیده نشد.^۱
بلماج - بالضم، نوعی از کاجی که رقیق و پر آب ، و بی گوشت پزند مانند
حریره .

* ۱- و در يك نسخه بعد از نیست - و اما کاتبی بدینمی گفته :

مصراع

بازداران ترا بر بهله بلغار کل

بلغور - بالضم، غله‌ای که در آسیا انداخته شکسته باشند، و آش آن قسم غله را نیز گویند.

بلبلی - بالضم، شراب زیرا که در بلبله می‌کنند، و گاهی پیاله رانیز گویند، چه پیاله رانیز نسبتی است، بلبله، فردوسی گوید:

بیت

یکی بلبلی سرخ در جام زرد تهمت‌ن بروی زواره بخورد
وله:

بیت

توای می‌گسار از می‌زابلی به پیمای تا سر یکی بابللی
و نوعی از چرم که بس نازک و لطیف سازند، و بالوان غیر مکرر رنگ کنند، و جنسیست از زرد آلو.

بلس - بضم‌تین، عدس.

بلغد و بلغده و بلغند و بلغنده - بضم اول و سکون ثانی و ضم غین، فراهم آورده، و برهم نهاده، ناصر خسرو گوید:

بیت

درین بند و زندان بکار و بدانش به بلغنده باید همی نامداری
و بمعنی بسته قماش پلونده است بپای فارسی، نه بلغنده، و همچنین در بیت سوزنی چنانکه در فرهنگ گفته.

بلک - بضم‌تین، چشم بزرگ بر آمده، بدر جاجرمی گوید:

بیت

پی نظاره‌بزم‌ت که باغ فردوس است
بلک شده همه را دیده چون سرانگور
و بکسر اول و فتح دوم، نوباوه، و هر چیز نو و تازه، که دیدنش خوش آید، و

بتحفه توان برد ، سلمان گوید :

بیت

خاك وخاشاك سرايت میفرستد هر صباح
گلشن فردوس را فراش بر رسم بلك
وبالكسر، بمعنی شراره آتش، وبكسرتین ، بمعنی چنگ درزدن که بعضی تشبیه
گویند نیز آورده اند .

بلکفد و بلکفده - رشوت ، و درشرفنامه بکسر با وضع کاف تازی ، و در تحفه
بفتح با و کسر کاف گفته ، ابوالعباس گوید :

مصراع

سو گندخور که صد بار بلکفد ز نو خوردی
بلوك و بلوئك - بضم تین ، ظرفی که بدان شراب خورند ، رودکی گوید :

بیت

می گسار اندر بلوك شاهوار خوش بشادی درخزان نو بهار
بلون - بضم تین، بنده، نزاری گوید :

مصراع

منعم ، ومفلس ، و آزاد ، و بلون
بلوس - بالفتح آنکه بالوس باشد ، یعنی بفر و تنی، و چرب زبانی بامردم باشد،
و حق آنست که درلوس ایراد کرده شود : فخری گوید :

بچاپلوسی خود را همی کند بر کار ولی نکون بود کار چاپلوس بلوس
بلاج - بالفتح، گیاه نیست که ازان بوریافند ، ولوخ نیز گویند .
بلادر و بلادور - بالفتح بار درختیست که یونانیانقردیا، و پهنندی بهلاوه گویند،
و پیرایه ایست که بصورت آن سازند ، وزنان بر سر بندند ، خسرو گوید :

بیت

بسته بلادر همه بر سر بلا داده به بیهوشی عالم صلا

بلاده - بالفتح، فاسق و بدکار، رودکی گوید :

بیت

هر آن کریم که فرزند او بلاده بود شکفت باشد اگر از گناه ساده بود
فخری گوید :

بیت

چنان شد ایمن از عدلش که برخاست ز گیتی فتنه و دزد و بلاده
بلاژ و بلاش - بالفتح در هر دو لغت وزای فارسی در اول و شین معجمه در ثانی،
در فرهنگ بمعنی بی سبب، و بی تقریب گفته، و این شعر پوربهای جامی شاهد آورده :

بیت

بود زاهد بلاژ شد فاسق امردی دید شد برو عاشق
لیکن آوردن این لغت درین باب مناسب نیست، چه بای بلاش و بلاژ جزو
کلمه نیست، و صحیح لاش ولاژ است، و معنی لاش عبث و باطلست، و در اکثر اوقات لاش
باماش مذکور می شود، چنانچه صاحب فرهنگ سامانی بدان تصریح نموده، و صاحب
قاموس نیز آورده، در معنی ابدح و دیدح که پیارسی آنرا لاش و ماش گویند، و معنی
آن باطلست، چنانچه حجاج بن یوسف بجبله، که یکی از پارسیانست گفت که، قل لفلان
اکلت مال الله بابدح و دیدح، یعنی بفلان بگو که مال خدا را بابدح و دیدح بخوردی
یعنی بباطل، جبله بفارسی گفت که : خواسته ایند بخوردی بلاش و ماش، یعنی بعبث
و باطل .

بلایه - بالفتح، تباه، و بد عموماً، وزن بدکار خصوصاً، عمید لومکی گوید :

بیت

دامن وقت پاك به زين فرق بلایه فن
پیش که این ندارد در سقرت که ماسلك
و فخر گرگانی گوید :

بیت

هزاران جفت به ازویس یابی چرا دل زان بلایه بر تنای
وله :

بیت

بیارید این پلید بدکنش را بلایه گنده پیر بدمنش را
بلبکه - بفتح هردوبا ، مسکه .
بلبن - بفتح هردوبا ، ، خرفه که پرپهن نیز گویند ، وبخاطر میرسد که این لفظ
پلپهن باشد ، بهردوبای فارسی ، وزیادتی ها ، چه ، را را بلام بسیار بدل میکنند .
بلتیس - بکسر باوتا ویای معروف ، داروییست .
بلخ - بالفتح ، شهر معروف ، و کدویی که دران شراب کنند ، سوزنی گوید :

بیت

بهای یاسمن و چکریم فرست امروز
که دوستیم دو بلخ شراب داد ایوار
بلسک - بکسرتین وسکون سین ، سیخ آهنین که یک سر آن پهن سازند ، و
آتش را از تنور بدان حرکت دهند ، و چون نان ریزه سوخته بر تنور چسبیده باشد ،
بدان تراشند ، و گاه برزبر تنور نهاده بریان ازان آویزند ، فرخی گوید :

بیت

در تنور ویل بادا دشمنت از بلسک خینور آویخته
بلاشگرد - بالفتح ، دهی است بچهار فرسخی مرو ، بنا کرده بلاش بن فیروز برادر -
زاده نوشیروان .

بلکک وبالکل - بالكسرو کاف مفتوح ، آب شیر گرم ، وباکل نیز بدین معنی
گذشت ، و ظاهراً یکی صحیح باشد ؛ ودوتا تصحیف ، و ظاهراً اول صحیح است ، چه
بلک بمعنی شراره آتش گذشت ، و کاف دوم برای نسبت است .

بلغن - بفتح با و کاف فارسی ، سر دیوار ، و هنجیق ، زین الدین سنجری گوید :

بیت

ای عهد تو یمدار و پیمانست سست چون برف تموز و آفتاب بلغن
و فخری گوید :

بیت

ز سیل خیز فنا ایمن است قصر بقات
چنانکه حصن فلکها ز صدمت بلغن
لیکن درین بیت معنی اول نیز توان گفت .
بلمه - بالفتح ، انبوه ریش ، لیکن بدین معنی بامه نیز گذشت ، و هردو لغت
صحیح یا یکی تصحیف است ، والله اعلم .
بلنج - بکسر تین و سکون نون ، اندازه چیزی .
بلنجاسب - بکسر تین ، همان برنجاسب که بومادران نیز گویند .
بلند و بلندین - بفتح تین ، چوب بالای چارچوب در ، که بتازی اسکفه گویند ،
چنانچه چوب زیرین که آستانه باشد فرود ، و فرودین ، و بتازی عتبه نامند ، سوزنی
گوید :

بیت

از هیبت ارکند بدر خارجی نظر بفتدبر آستان در خارجی بلند
و بعضی گفته اند ، که بلندین چارچوب در ، که بهندی چو کهت گویند ، استاد
گوید :

بیت

درو افراشته درهای سیمین جواهر بر نشانده بر بلندین
لیکن این بیت چندان دلالت ندارد بران معنی .

بلوایه - همان پالوایه یعنی پرستوك.

الاستارات

بلندی گرای - یعنی کسی که میل بلندی و بزرگی کند.

الباء الفارسی مع اللام

پل - بالكسر، پاشنه پا، فردوسی گوید :

بیت

دریغ این پروبرزو بالای تو رکیب دراز و پل پای تو
وبالضم، معروف که بتازی قنطره گویند، و زر خورده، بهر دو معنی پول نیز
آمده.

پلارك و پلارك - آهن جوهر دار، و شمشیری که ازان سازند، و بمعنی جوهر
تیغ نیز گفته اند، نظامی گوید :

بیت

چو بر دریا زند تیغ پلارك بماهی گاو گوید کیف حالك
وله :

بیت

پلارك چنان تافت از روی تیغ که در شب ستاره زتاریك میغ
وله :

بیت

درفشان یکی تیغ چون چشم گور پلارك برو تافت چون پر مسور
پلاسك - بفتح پا و سین مهمله، نكبت وفلاكت، شرف شفروده گوید :

بیت

در گـوشمال خصم محاسبـا روا مدار
 بل کسان سیه گلیم سزای پلاسک است
 پلپل - بکسر هر دوپا ، معروف ، فلفل معرب آن .
 پلچی - بالضم وجیم فارسی ، خر مهره ، و پلچی فروش فروشنده آن ، ابن یمین
 گوید :

بیت

چون بنزدیک اهل عصر کنون مرد پلچی فروش جوهر یست
 پلخ - بفتح تین وخادر آخر ، گلو و حلق ، نزاری گوید :

بیت

از بس افغان ونعره وفریاد مردمان رافرو گرفت پلخ
 پلخم و پلخمان - بالفتح فلاحن ، وبعضی بیای تازی گفته اند ، مویدالدین گوید :

بیت

گله بانان او نهند از قدر مهر و مه را چو سنگ در پلخم
 پلستک - بوزن ، ومعنی پرستک که پرستوک نیز گویند .
 پلغده - بضم تین وسکون غین ، تخم مرغ ومیوه که درونش پوسیده ، و برهم
 شده باشد ، سوزنی گوید :

بیت

دو خایه گنده پلغده شده هم اندر وقت
 شکست و ریخت هم آنجا سفیده و زرده
 پلفته - بضم تین وسکون فا و فتح تا ، آن باشد که چون آتش در خانه کاه -
 پوش افتد گلوله های کاه سوخته ، که هنوز آتش در میانش باشد ، بزور آتش بر
 هوارود .

پلك - بالكسر، معروف، و در اشعار خسرو بفتح لام مستعمل است، چنانكه متعارف اهل هند است، ليكن در فرهنگ گفته^۱ كه بكسر يا و لام نيز صحيح است، والله اعلم، وبمعنى آويخته نيز آورده .
پلم - بالفتح، خاك، زراتشت بهرام گويد :

بيت

كجا تورو كجا ايرج كجا سلم اجل باشيد بر رخسارشان پلم
پلمسه - بفتح پا و ميم وسين مهمله، مضطرب شدن و دست و پاگم كردن، و دروغ گفتن .
پلمه - بفتح پا و ميم، تخته و لوحى كه ابجد و غيره بران نويسند براى اطفال، عميد لومكى گويد :

بيت

نخست چون پدرم پلمه بر كنار نهاد چه علمها كه نخواندم ازان بغير زبان
وبمعنى دروغ و تهمت نيز گفته اند، ليكن بدى معنى پلمسه آمده نه پلمه .
پلنگ - بفتح تين، درنده معروف، و چارپايه چوبين كه به نوار بافند، و در ديار هندوستان بيشتر متعارف است، و در اشعار قدما مذكور است، و بكسر ثانى، از پيش آستانه تا نهايت ضخامت ديوار كه برابر درواقهست .
پلنگه مشك - گياهيست كه برنگ شبيه است به پلنگ، و در بو بمشك، و عربى سنجلاط گويند، فرنگه مشك و فلنگه مشك معرب آن، خاقانى گويد :

مصراع

عطر كنند از پلنگ مشك ببيفداد
پلوان و پلون - بالضم و سكون لام، اطراف زمينى كه ميان آن سبزی و غله

* ۱ - حاشا كه چنين گفته باشد، در نسخ فرهنگ بفتح تين و بكسر يكم و سكون دوم همين دو اعراب تصحيح نموده، و متعارف اهل هند بفتح تين است نه بكسر يا و فتح لام .

کاشته باشند، و مزارعان بران آمد و شد نمایند، تا غله پایمال نگردد، و آب در زمین بایستد، و معنی ترکیبی آن پل مانند، چه وان وون، بمعنی مانند است، خسرو گوید:

بیت

عجب نبود گران بار افر و لغزد بآب و گل
که بختی لوک گردد چون گذر باشد پیاوانش
وله:

مصراع

که گربه از شتر بهتر تواند رفت بر پلوان
پلونده - بالفتح، بسته جامه و قماش که بتازی رزمه گویند، و پروند نیز گذشت،
سوزنی گوید:

بیت

راه باید برید و رنج کشید کیسه باید گشاد و پلونده
پله - بفتح، درختی خورد که در جنگل هندوستان بسیار بود، و بهندی
پلاس گویند، و گل نارنجی مانند ناخن شیر دارد، و بیخ آن گل سیاه بود، خسرو
گوید:

بیت

بنجه گشاده گل لعل پله غرقه بخون ناخن شیر پله
و شیر حیوان نوزاییده که فله نیز گویند، و بتشدید لام، پایۀ نردبان، و کفۀ
ترازو.

پلیته - معروف، که فتیله^۱ معرب آنست.

* ۱ - و در یک نسخه فلیته، و هو الظاهر چه فتیله اگر معربست قلب معرب خواهد بود حال آنکه فتیله عربی الاصلست مشتق از فتل بمعنی تافتن ریمان و غیره و لهذا نزد صاحب سراج فتیله قلب فلیته، مبدل پلیته است و از باب توافقت است.

پلیدی - بفتح پا و سکون لام و فتح یای تحتانی و دال مکسورویای معروف ،
نوعی از خربزه ، و در فرهنگ بعد از یای اول و نون ساکن زیاده کرده ، والله اعلم .

الامتناعات

پلاس انداختن - یعنی پریشان و پراکنده ساختن .
پل شکستن - یعنی بی طاقت و محروم گردیدن ، خاقانی گوید :

بیت

فلک پل بردلم خواهد شکستن کز آب عافیت بویی ندارم
وله :

بیت

عاشق محتشم بسی داری پل همه بر من گدا شکنی
پلنگان گوزن افکن - یعنی بهادران .
پل هفت طاق - یعنی هفت فلک .

الباء التازی مع المیم

بم - بالفتح، تارکنده ضد زیر، و قلعه ایست از توابع کرمان، و بهر دو معنی بتشدید
میم معرب آن ، عماره گوید :

بیت

عدورابر دل ازوی بارغم باد سنان او کلید فتح بم باد
و نیز پنجه زدن بر سر و دستار کسی، لیکن بدین معنی در کلام قدما دیده نشد،
و متأخرین استعمال کرده اند .

الباء التازی مع النون

بن - بالفتح، باغ و زراعت ، و خرمن ، و بدین معنی بنو و بنوه نیز آورده اند، و بنوان یعنی باغبان و نگاهبان زراعت و محافظ خرمن ، و میوه ایست ریزه که اندرون او مغز باشد ، و ون نیز گویند ، و بالضم، بیخ ، و آخر چیزی، و سوراخ مقعد .
بناغ - بالفتح ، تار و ریسمان خام ، مولوی گوید :

بیت

حله بافان باغ می بافند حلها و پدید نیست بناغ
و سوزنی گوید :

بیت

از کاج خوردن آن سگ بی حمیت جهود
بی دوك پنبه گردن خود را بناغ کرد
و دیر و منشی را نیز گویند ، منصور شیرازی گوید :

بیت

ضمیر من بود آن بلبل که گاه بیان
به پیش او بود ابکم زبان تیز بناغ
و در فرهنگ بمعنی انباغ نیز گفته ، لیکن صحیح نباغ است بتقدیم نون بر با ،
مخفف انباغ ، چنانکه بیاید .
بناغ - بالفتح و نون دوم موقوف ، انباغ ، و ظاهر آیین لفظ نباغ است بغین، که
بصورت نون و جیم خوانده اند ، و نون اول متقدم است بر با ، والله اعلم .
بنادر - بالفتح، دنبال .

بند - بالفتح، پیوند و عضو که بتازی مفصل گویند ، و بند پای و دست مجرمان ،
و دیوانگان ، و اسیران ، و بنددر ، و بند شمشیر ، و کسارد ، و بند تنبان ، و امثال آن ، و

بند اسب ، واسترو جز آن ، و بند تر جیع ، و تر کیمب ، و بندی که بر پیش آب بندند ، و مکر و حيله عمومأ ، و حيله و فن کشتی گیران خصوصأ ، فردوسی گوید :

بیت

نهادم ترا نام دستان زند که با تو پدر کرد دستان و بند
و بمعنی غم و غصه نیز آمده ، فردوسی گوید :

بیت

بیامد چنین تالاب هیرمند همه لب پر از باد و دل پر ز بند
و بمعنی طومار کاغذ ، و بمعنی پیمان ، و بمعنی جفت گاو که بجهت زراعت ، و عرابه باهم بدارند ، نیز گفته اند .

بندار - بالضم ، یعنی بنده دار ، و صاحب مکنّت .

بند امیر - بندیست که در زمان عضدالدوله ، امیر نام مسافری بست ، و با عضدالدوله گفت ، که اگر آنچه باید تو خرج کنی من این بند را می بندم ، بعد از آنکه بست ، این مثل شهرت یافت که ، بند بستن از امیر و زرخرج کردن از عضد .

بند شهریار - نام نوایست از موسیقی .

بند روغ - این دو کلمه ایست که صاحب فرهنگ يك کلمه دانسته ، بند روغ خوانده ، و صحیح بند روغ است ، چه روغ بندیست که پیش آب بندند تا آب بر زراعت روان شود ، و اضافه بند با و اضافه عام است بخاص ، نه آنکه يك کلمه است .

بندخت - بضم با و دال و سکون خا ، چهره .

بندرز - بفتح با و دال ، جوال دوز ، اما در سامی بندوز بواو ، بمعنی ریسمان که بدان جوال دوزند آورده .

بندمه و بندیمه - بالفتح ، تکمه گریبان که گوی گریبان نیز گویند .

بنك - بفتح حین ، همان بن بمعنی میوه معروف ، و نوعی از قماش که زمیشت اطلس باشد ، و گلهايش زربفت بود ، ظهوری گوید :

بیت

ز جامه خانه عشق تو اطلسی گردون

بنعل و داغ بنك پوش کرده مارا

وبضمتین ، مصغر بنه یعنی درخت کوچک ، و نشان چیزی ، چنانچه گویند از فلان چیز بنك نما نده ، یعنی نشان نما نده .

بنه - بالضم ، رخت و اسباب ، وبمعنی بن نیز آمده .

بنگاه و بنگه - یعنی جای بنه .

بنکران - بالضم و کاف تازی مفتوح ، همان بکران یعنی ته دیگری از طعام ، مولوی گوید :

بیت

تا ز بسیاری آن زرنشکنند بنکرانی پیش آن مهمان نهند

بنگره - بفتح باو کاف فارسی و رای مهمله ، ذکر کی که برای خوایدن اطفال خوانند ، و نانونیز گویند ، ناصر خسرو گوید :

بیت

تو خفته خوش ای پسر و چرخ روز و شب

همواره می کنند بیالینت بنگره

و بکسر اول ، ریسمانی که وقت رشتن بردو ک پیچیده شود ، و فرموک ، نیز گویند .

بنگشتن - بضم باو کاف فارسی ، ناجاویده فرو بردن .

بنگلک - بالضم و کاف و لام مفتوح ، میوه ایست ریزه که مغز کی دارد ، و بوگلک و بن کوهی نیز گویند ، و در نسخه میرزا درخت گل باشد .

بنلاد - بالضم ، و بنوره ، بضمتین ، بنیاد دیوار ، و عمارت ، کلامی اصفهانی گوید :

بيت

يقين شناس که چندان بقا نخواهد بود
بنای عمر عدد را چو بد بود بنلاد
وبديعی سيفی گوید:

بيت

تو صدر آن سرازیبی که باشد زفضلش سقف وازدانش بنوره
ودر فرهنگ بنوره بفتح باونون آورده .
بنوماش - ماش سبز که، منگک نیز گویند.
بنیچه - بالضم، جمعی که براملاک بندند ، ظهوری گوید:

بيت

داغ تو که چیده بر سر هم دفتر بر سینه من بنیچه خواهد بست
بنیز - بکسر باونون ویای معروف ، هرگز ، ارزقی گوید:

بيت

در مدح ناکسان نکنم کهنه تن بنیز زان باک نایدم که شود کهنه پیرهن
وقطران گوید:

بيت

اگر باز آیدم دلبر نیندیشم بنیز از دل
وگر باز آیدم جانان نیندیشم بنیز از جان
وبمعنی نیز ، وبمعنی زود نیز آمده ، فردوسی گوید:

بيت

اسیران از خواسته چند چیز فرستاد نزدیک خسرو بنیز
بنيسك - ^۱ بفتح باو کسر نون ویای معروف وفتح سین مهمله ، کثر که نوعی از

*۱- ودرجهانگیری و برهان بنیک بوزن شریک، و نزد صاحب سراج همین اصح است و زیادت

ابریشم زبون است .

« بنی - بضم باو کسرونون ، چیزی که از گل یا گیج سازند، و دوچوب بشکل رقم هفت دران قایم کنند بجهت نقادی ابریشم، میرسنجر کاشی بجهت زنجیری که در پای او کرده بودند گوید :

بیت

زال فلک کلاوه ژولیده فکند نقاد شعر را بفسون بر بنی پای

الامتناعات

بنافگوش کردن - کنایه از آنست که چون طفل از مادر متولد شود، ماماچه که بتازی قابله گویند، انگشت دردهن کودک کرده کام او را بردارد، سیف گوید :

بیت

مادر ملک ز پستان شرف شیر دهد
هر کرا دایه لطف تو بن گوش کند
بن کار خوردن - یعنی اندیشه نمودن در عاقبت، و پایان کار، اومانی گوید:

قطعه

خوار و دشوار جهان چون پی هم میگذرد
گر تو دشوار نگیری همه کار آسان است
توشه وقت نگهدار و بن کار مخور
که فلک نیز درین واقعه سرگردان است
بن گوش - یعنی اطاعت، و انقیاد، لیکن بدین معنی از بن گوش است و بی زیادت کلمه از مستعمل نباشد.

بنه بستن - کوچ کردن .

بنیاد بریخ نهادن - یعنی بی مداری .

بنفشه گون طارم و بنفشه گون مهد - یعنی آسمان .

الباء الفارسی مع النون

پنام - بالفتح، پوشیده و پنهان، کمال گوید:

بیت

با اکابر بمجلس و خلوت گفت و گوی پنام می خواهم
و این مخفف پنهام بمعنی پنهان است، و پارچه مربع که بر دو گوشه آن دو بند
بدوزند، و وقت خواندن زند بر روی خود بندند، زراشت بهرام گوید:

بیت

بشد بر تخت زاردای ویراف پنامی بر رخ و کستیش بر ناف
و چشم پنام - تعویذ باشد زیرا که پرده چشم بداست، و گویا که پارچه چهار-
گوشه را بواسطه آنکه روی را پوشیده میدارد پنام نامیده اند .
پنانک - بفتح پا و هر دو نون، صمغ باشد.
پنبه بز و پنبه وز و پنبه زن - حلاج و نداف، نزاری گوید:

بیت

پنبه بزی فاش کرد يك نکت از سر عشق
در همه عالم فتاد شورازان مسئله
پنجاهه - مدت اعتکاف نصاری، چنانچه چله مدت اعتکاف اهل اسلام .
پنجه گربه - یعنی بیدمشک .

پنجیا و پنچیا يك پنچیا به - یعنی سرطان، و برج سرطان .
پنجنوش - معجون است مرکب از پنج جزو که مقوی و مفرح دلست، و
فنجوش معرب آن، و معنی ترکیبی آن پنج حیات .
پنج انگشت - نباتیست که کنار رودخانه روید، و ورش مانند ورق شاهدانه

بود و دود کردن آن شهوت جماع کم کند ، و بتازی فنجنکشت ، و ذوخمسۀ اوراق ، و
ذوخمسۀ اصابع گویند ، عطار گوید :

بیت

هست از شهوت اگر داری گزند بوی پنج انگشت جوعت سودمند
و موضعیست قریب بمراغۀ تبریز .
پنجه و پنژہ - بالفتح ، نوعیست از رقص که جمعی دست همدگر را گرفته برقصند ،
و دست بند نیز گوید .
فنزج - معرب آن ، و بالضم ، و بجیم فارسی ، پیشانی .
پنجه بند - عصابۀ که بر پنجه بندند .
پنچیو ده - بضم یا و واو مجهول ، نصف عشر ، چنانکه دهیو ده عشر .
پنجک و پنجش و پنشدش و پنده و پند - هر پنج لغت بالضم ، گلولۀ ندافی کرده برای
رشتن ، که باغنده ، و گاله ، نیز گویند .
پند - بالفتح ، معروف ، و غلیواز ، سوزنی گوید :

بیت

پند را فرما آید پدید اندر هوا از پر کاخ همایونت اربود پر و از پند
و بالضم ، گلولۀ پنبدۀ ندافی کرده برای رشتن ، چنانکه گذشت ، و بالکسر ، نشستگاه
که بتازی مقعد گویند ، سیف گوید :

بیت

پند و نرۀ حامدی آن گشته مفاجا بر کیر نجوم آرخ و بر خایۀ طب فنج
پندار - بالکسر ، نخوت و عجب ، و امر از پنداشتن ، و برین قیاس پنداشت .
پنگ - بالکسر ، کاسۀ مسین یا روئین که ته آن سوداخ تنگی بکنند ، و در آب
گذارند چون برگردد ، و در ته نشینند یک پنگ شود ، و اکثر آبیاران میدارند ، و در مقسم
آب نهند ، و تشت و سبونیز گویند - و مطلق کاسۀ روئین و مسین را نیز گویند ، و بهر دو

معنی پنگان آمده، وفتحان معرب آن، سنایی گوید :

بیت

درجهانی چه بایدت بودن که به پنگان توانش پیمودن
و مولوی گوید :

مصراع

مه گرفت و خلاق پنگان میزنند
ورضی نیشاپوری گوید :

بیت

حاصل از چشم عدوی تو و اشعار من است
جمله آبی که درین نیلی پنگان دیدم
پنیرك - بفتح پا ، و کسر نون ، ویای معروف ، تخم خبازی بزبان کرمان که
بشیرازی تخم خر و گویند، کذافی الاختیارات، و درخرو، و نان کلاغ گفته شود، اخسیکتی
گوید :

بیت

زبونی که خیزد ز داء الثمانین تلافیش مشکل بود از پنیرك

الاستعارات

پنبه در گوش کردن - یعنی غفلت ، و سخن نشنیدن .
پنبه شدن - یعنی متفرق شدن ، و نرم و صاف شدن .
پنبه کردن - پریشان کردن ، اخسیکتی گوید :

مصراع

رای تو پنبه کرد سر بوالفضول را
و نیز تسلی کردن و خاموش گردانیدن : مولوی گوید :

بیت

چون بیاید مرورا پنبه کنید هفته ای مهمان باغ من شوید
پنبه نهادن - یعنی فریب دادن ، مولوی گوید :

بیت

عقل جولاهیست زودش پنبه نه منصور وار
تا چه خواهی کرد این اشتر دل جولاه را

پنج روزه - یعنی مدت اندک .

پنج گنج - یعنی حواس خمس ، و صلوات خمس .

پنجه بر روی کسی زدن - یعنی سیاه کردن .

پنج شعبه - یعنی پنج حواس .

پنجم رواق - یعنی سپهر پنجم .

پنجه مریم - گیاهیست که بخور مریم و چنگ مریم نیز گویند .

پنجه بیچاره و پنج بیچاره - یعنی خمسة متحیره .

پنجه دزدیده - یعنی خمسة مسترقه .

الباء التازی مع الواو

بو و بی - معروف ، و بمعنی امید نیز آمده ، و بو بمعنی بود باشد ، و بوم بمعنی باشم
آمده ، و بوك نیز بمعنی بود و باشد ، که در عربی لعل و عسی گویند ، ابن یمین گوید :

بیت

توهم ابن یمین برش میباش مگذران عمر خود ببوك و بكاش
بوب - فرش ، و بساط که انبوب نیز گویند ، رودکی گوید :

بیت

شاه دیگر روز بزم آراست خوب تختها بنهاد و برگسترده بوب

بو بردو بو بردك - بضم هر دو با ، بلبل ، مولوی گوید :

بیت

نمیدانی که سیم مرغم که گرد قاف میگردم

نمیدانی که بو بردم که در گلزار میگردم

بو بك - بضم با و واو مجهول ، دوشیزه .

بو بك و بو به و بو بو و بو بش - هر چهار لغت ، بمعنی هدهد است ، چه بو بو

آواز هدهد باشد ، چون کو کو آواز فاخته ، ولهذا خودش نیز بدین نام مسمی شد ،

فخری گوید :

قطعه

بدارایی که از انعام عامش بود طوق حمام و تاج بوبه

که بیش از حد و از اندازه دارم بدرگاه شه آفاق بوبه

و نزاری گوید :

بیت

وصال بلبل با گل هنوز نابوده بخیره شور بر آورده شانه سر بو بو

و در فر هنگک بهردو بای فارسی آورده ، چنانکه بعضی گفته اند ، چه پوپ بهردو

بای فارسی کا کل مرغان که چون تاج نمایان باشد ، و چون هدهد تاجدار است ، بدین

نام نامیده شد .

بو ته - درختی که بسیار بلند نباشد ، و زمین نزدیک باشد ، و بچه آدمی ، و

سایر حیوانات عموماً ، و بچه شتر خصوصاً ، و نشانه تیر ، و ظرفی که از گل سازند ، و زر

وسیم ، و مانند آن دران گذارند ، و بو ته معرب آن .

بو تیمار - مرغیست که غمخورک نیز گویند ، و عربی یمام و مالک الحزن ، و یونانی

شفنین خوانند ، و گوشتش بیخوابی آورد ، و حافظه راقوی ، و ذهن راتیز کند ، گویند

بر لب آبها نشینند ، و از غم آنکه مبادا آب کم شود با وجود تشنگی آب نخورد .

بوچ و بوش - بالفتح و بجیم فارسی و معجمه، خودنمایی و کرفر، شیخ عبدالله انصاری گوید :

فقره

چنیدم متمکن بود، اورا بوچ و بوش نبوده .

بوخت - بوا و مجهول و خای موقوف ، پسر مرادف بخت مذکور .

بور - بوا و مجهول، اسب سرخ رنگ .

بوران دخت^۱ نام دختر پریز که پیش از آزر می دخت، یکسال و چهار ماه پادشاهی کرد، و بورانی بدو منسوبست، چنانکه در شفا، و تاریخ گزیده آورده ، و صاحب قاموس و ابن خلکان ببوران دخت بنت حسن بن سهل زوجه مامون نسبت داده ، و اول اصح است ، اما در اصل فرس بای فارسی بوده ، یعنی دختری که بیسر شبیه است، در شجاعت ، و ادراک ، بعد از اختلاط عجم بعرب پای فارسی بیای تازی بدل شده .
بورك - بالضم، شتل قمار ، و نوعی از آتش ماست ، اخسیکتی گوید :

بیت

ندانم توا زوی چه بردی و لیکن کنار جهان پر گهر شد ز بورك
و بسحاق گوید :

مصراع

پیش ما جز قدح بورك پر سیر مباد
بوزك و بوز - بالفتح، سبزی که بر نان، و جز آن بواسطه رطوبت و نم نشیند ،
شاعر گوید :

بیت

تا تواند گفت نان را میخورم با نانخورش
هیگذازد تا بران از کهنگی بوزك فتد

۱- این لغت همین دريك نسخه یافت شده ، و در برهان بیای فارسی و بتای قرشت آورده ،

و نیز، بوز زنبور سیاه که بر گلها نشیند، و بهندی بهنوره گویند، و نیز گرداب.
 بوز - بالضم و بواو مجهول، اسب نیله که بسفیدی گراید، و مطلق اسب تند
 و تیز، و باستعاره مرد فهیم را گویند، چنانچه کودن که اسب پالانی است بی ادراک را،
 مولوی گوید:

مصراع

شاگرد تو من باشم گر کودن و گر بوزم
 بوزار و بوفزار - کرم دارو که در طعام کنند، چون دارچینی و قرنفل و زیره و
 فلفل، و عبری تو ابل گویند.
 بوفروش - عطار.
 بویا و بویان - یعنی بوی خوش دهنده.
 بویدان - ظرف خوشبویی که عبری جونه گویند.
 بوگلك و بوی گلك - بن کوهی که خنچك، و بن گلك نیز گویند، بسحاق
 گوید:

بیت

نخوری بسوگلك، و انجلك بی حاصل
 تابریش خود و یاران نکنی تف بسیار
 بوی پرست - سگی که بوی کرده جانور را بیابد، و بوزه و بوزك نیز گویند.
 بوزنه و بوزینه و بوز نینه - میمون.
 بوز کند - بالضم، ایوان.
 بوزه - بواو مجهول، شراب برنج معروف، و تنه درخت که نرد نیز گویند.
 بوستان افروز و بوستان افروز - گل تاج خروس.
 بوش - بضم باو کسر واو، تقدیر، وهستی، فردوسی گوید:

بیت

هران چیز کو ساخت اندر بوش برانست چرخ روان را روش
 بوشاد - بالضم وواو مجهول ، شلغم .
 بوشاسب و بوشباس - بضم وواو مجهول ، خواب دیدن که بتازی رؤیا خوانند ،
 زراشت بهرام گوید :

بیت

نه در بیدار گفتم نه ببوشاسب نگویم جز به پیش تخت گشتاسب
 وله :

بیت

جهان دیده بدیبر اختر شناس بدوباز گفتم من این بوشباس
 بوغ - بضم ، دهی است بترمذ ، از انجاست ترمذی محدث کذافی القاموس ، و در
 نسخه سروری بوغ بضم نون ، دهی است از ترکستان ، و ظاهراً بوغ را بتصحیف
 نوغ خوانده .
 بوغنج - بضم ، سیاه دانه باشد .

بوف - بمعنی بوم ظاهراً تصحیف است ، و صحیح کوف است ^۱ .
 بوم - بضم طایر یست شوم ، و بدین معنی عربیست ، و زمین غیر آبادان ، و ناکاشته
 ضد مرز ، و تحقیق آنست که بوم میان زمین کاشته ، و مرز کنارهای آن چنانچه در
 لغت مرز بتفصیل بیاید ، و پاکیزه بوم از جای پاک ، و از خاک پاکیزه ، و در فرهنگ بمعنی
 سرشت ، و خو گفته مستند بشعر سعدی :

مصرع

شنیدم که مردیست پاکیزه بوم

و درین تأمل است .

بومادران و بوماران - همان برنجاسب که گلشن کبود مایل بکمودت و

۱ - استعمال عامه ، و فرهنگ اسدی مخالف نظر رشیدی است .

تیز بوی است .

بوماره - بواومعروف ، جانوریست پرنده .

بومهن - بواومعروف ومیم موقوف وهای مفتوح ، زلزله ، اسدی گوید :

بیت

بر آمد یکی بومهن نیم شب تو گویی زمین دارد از لرزه تب
بون - بفتح حصه وبهره ، وبضم بمعنی بن ، دقایقی گوید :

بیت

موج کریمی بر آمد از لب دریا ریگ همه لاله گشت از سرتابون
ودر فرهنگ بمعنی آسمان گفته ، و بیت مولوی آورده :

بیت

چه خواهی ذوق این آب سیه را چه جویی سبزه این بام بون را
ودرین تأملست چه تون بتای قرشت ، میتوان خواند .
بوکان - بضم زهدان ، فخری گوید :

بیت

زنان حامله را بیم بد که پیش از وقت
زمهر او بدر آیند اجنه از بوکان .
بوند - بضم تین ، آهستگی ، وبونده آهسته .

الاستعارات

بوته خاك - یعنی قالب آدمی .

بوریا کوبی - جشنی که چون خانه نو بسازند ، برای مردم کنند .

بوستان گل نمای - یعنی آسمان .

بوسه شکستن - یعنی بوسیدن با صدا ، نظامی گوید :

بیت

ملك بر تنگ شکر بوسه بشکست که شکر در دهان باید نه در دست

الباء الفارسی مع الواو

پو و پویه - رفتار میانه، و برین قیاس پویان و پوینده و پویدن، و پو بمعنی پوینده، و امر به پویدن نیز آمده.

پوپ - بواو مجهول، کاکل مرغان، و آن پری است چند که بر سر از پرهای دگر بلندتر و بیشتر باشد.

پوپک و پوپش - یعنی هدهد، در بای تازی گذشت، و صاحب فرهنگ بای فارسی گفته.

پوپل - بوزن و ومعنی فوفل که معرب اوست.

پوت - بواو مجهول، جگر و لهذا قلیه که از جگر پزند قلیه پوتی گویند، و در اکثر اشعار پوت مرادف لوت است، که اقسام خوردنی باشد.

پوته و پوتک - بواو مجهول، خزانه و گنجینه، شاه داعی گوید:

بیت

دل بفرغت نه و لنگوته بند از جهة زرنه بجان پوته بند
پوخت - بمعنی پخت آورده اند، اما در اشعار خسرو که شاهد ساخته اند:

بیت

همه کس بهر غارت حیل می پوخت شه غازی بت و بتخانه می سوخت
توخت، بمعنی اندوخت میتوان خواند.

پود و پوده - مقابل تار جامه، و کهنه و پوسیده، فردوسی گوید:

بیت

شهی کو تر سد ز درویش بود بشهنامه او را نباید ستود

ورکوی سوخته و چوب پوسیده که زیر چخماخ نهند ، تا آتش درگیرد .
پور و پوره - پسر ، مولوی گوید :

بیت

خرد پوره ادهم چه خبر دارد ازین دم
که من از جمله عالم بدو صد پرده نهانم
و نیز پور نام رای کنوج که فور نیز گویند ، و پوره تنه درخت .
پوران - نام شهر کنوج که فوران نیز گویند ، و دهی است بخراسان .
پوریان - متوطنان شهر کنوج .
پورک و فورک - دختر رای کنوج که بهرام گورداشت .
پورشسب - پدر زردشت ، و پترسب جداو .
پورمند - یعنی صاحب پسر ، و بواومجهول ، گیاهی است خوشبو .
پوز - بواومجهول و معروف ، پیرامون دهن ، مولوی گوید :

بیت

روی پنهان میکند زایشان بروز تاسوی باغش نه بگشایند پوز
پوزش - بواومجهول و زای منقوطة مکسور ، عذر .
پوستگال و پوستگاله - بکاف عجمی ، پوست بی موی که زیر دنبه باشد ، و آنرا
بانده دنبه جدا کرده در سیراب بزنند ، سنایی گوید :

بیت

از غلام آنکه زی عیال آید اوزدنبه به پوستگال آید

وله :

بیت

دوستی کز پی پیاله بود بدل دنبه پوستگاله بود
پوش - بواومجهول ، زره ، شهابی گوید :

بیت

چوماهی شیم آنکه بدپوش دار چوغوك اندران آب شدغوطه خوار
و بمعنی از راه دور شو متعارف هنداست، و بفارسی پشت گویند، و صاحب فرهنگ
فارسی دانسته .

پوشك - بواو مجهول و فتح شین معجمه ، گربه مرادف پشك مرقوم .
پوشگان - بواو مجهول و فتح شین معجمه ، نوایست از موسیقی .
پوشنگ - بواو مجهول ، و فتح شین معجمه و سکون نون ، دهی است از
نواحی هری ، فوشنج مغرب آن ، لیکن قاموس بوشنج بیای موحده و مین مهمله ،
آورده .

پوشنه - سرپوش ، لیکن چون در باب سین مذکور شود ، که سرپوشنه سرپوش
باشد ، پوشنه بمعنی پوشش مطلق باشد .

پول - بواو معروف ، بهردو معنی مرادف پل که مرقوم شد .
پولاد - بواو مجهول ، معروف که فولاد نیز گویند ، و نام پهلوانی ایرانی ، و
نام دیویست مازندرانی .

پولانی - بواو مجهول ، نوعی از آش آرد .
پوله - بواو مجهول ، خربزه ، و هندوانه ، و سایر میوه ها که درونش مضمحل و
پوسیده باشد .

الامتعارات

پوست و پوستین - یعنی غیبت ، و پوستین کردن یعنی غیبت کردن ، و در پوست
افتادن یعنی در غیبت ، انوری گوید :

بیت

بارخ و دندانش روز و شب فلك پوستین ماه و پروین میکند

پوست باز کردن و پوست باز دادن - ^۱ یعنی اظهار راز کردن ، و پوست کردن ،
یعنی محرم راز ساختن ، فردوسی گوید :

بیت

چو گشتاسب هیشوی را دوست کرد
بدانش و را چون رهی پوست کرد
پوست سگ پرو کشیدن - یعنی بیشرمی کردن .
پولاد - یعنی تیغ و گرز، نظامی گوید :

بیت

مخور غیرت هند بی یاد من که هندی تراست از تو پولاد من
وله :

بیت

نمایم بگیتی یکی دستبرد که گردد ز پولاد من کوه خورد
پولاد خای و پولاد رگ - یعنی اسب پرزور ، و آهن خای و آهن رگ ، و
آهنین رگ نیز گویند .
پولاد سنجاق - یعنی دلاوران .
پولاد هندی - یعنی تیغ .

الباء التازی مع الباء

بهار - بالكسر، ولایتی است معروف از هندوستان ، و بالفتح ، فصل ربیع ،
و آشکده ، و بتخانه ، و هر گل عموماً ، و گل نارنج خصوصاً ، و بمعنی گل گاوچشم ،
و بمعنی مقدار سیصد رطل یا هزار رطل ، و بمعنی تنگ بار که چهار صد رطل باشد

* ۱ - و در دو نسخه پوست باز نمودن .

عریست، و بمعنی تنگبار بضم باست، نه فتح با.

بهار بشکنه - نوایست از موسیقی.

بهار خوش - بواو ملفوظ،^۱ گوشت خشك کرده، برای نگاهداشتن که بتازی قدید گویند، زیرا که در بهار خشك کنند.

بهترك - در فرهنگ گفته، که پارسیان پیش از ظهور اسلام از کبیسه یکصد و بیست سال، يك سال که سیزده ماه می بود اعتبار نموده، بهترك می نامیدند، و این سال در زمان هر پادشاه که واقع میشد دلیل شوکت، و عظمت آن پادشاه میدانستند، و اورا اعظم سلاطین میگفتند، بلکه عقیده ایشان آنکه این سال جز در زمان پادشاه ذی شوکت واقع نمی شود، چنانچه در زمان نوشیروان واقع شد، و درین سال دواردی بهشت وقوع یافت، شهر یاری گوید:

بیت

ز دور چرخ ترا عمر آنقدر بادا

که بهترك سزدش عمر نوح و صد چون آن

بهر و بهره - حصه و نصیب، و بهره، بمعنی برای نیز آمده، اسدی گوید:

بیت

چو سیصد هزار از در باج بود کزان پنج يك بهرمهر اج بود

و درین بیت هر دو بمعنی درست می آید.

بهرام - بالفتح، نام ماه شمسی، و روز بیستم از هر ماه شمسی، و مملکتیست که امور روز بهرام بدو متعلق است، و محافظت مسافران میکنند، و ستاره مریخ، و نام پادشاه معروف که بهرام گور گویند، و سردار سپاه هر مز که بهرام چوبین خوانند.

بهرامن و بهرمان - بالفتح، یاقوت، خاقانی گوید:

مصرع

قرص خور از سنگ کند بهرمان

* - مشتق از خوشیدن بمعنی خشك شدن، نه بواو معدوله که در برهان گفته.

وقطران گوید :

بیت

از رضای او شود چون بهرمان سرخ سنگ
وز خلاف او شود چون مردم مسحور حور
ونوعی از بافته ابریشمی نازک ، ولطیف ، وسفید و سرخ وزرد ، و بنفش و سیاه
ورنگ دیگر باشد ، ارزقی گوید :

بیت

آن آب نیلگون معلق گمان بری
مالیده کرته ایست زیروزه پیکر بهرام
ومختاری گوید :

بیت

حله بافی کرد در سیماب سیما کارگاه
نقش بندی کرد در پیروزه پیکر بهرمان
وکاجیزه و حنا ، امامی هروی گوید :

بیت

آن نگر کز تاب لعل و تاب یاقوتش شدی
آب گردون آتش و نیلوفر او بهرمان
وخسرو گوید :

بیت

چنانست نکبت چرخ از ولایتش معزول
که بهرمان عروسانست خنجر بهرام
لیکن بدین دومعنی عریست ، و در قاموس آورده .
بهرامه - ابریشم ، و بیدمشک بهرامج معرب آن ، شاعر گوید :

بیت

کفن حله شد کرم بهرامه را که ابریشم از جان کند جامه را
 ، بهرک - بالفتح، چرک ، و پوست اعضا که بسبب کثرت کار سخت شده باشد ، و
 پینه نیز گویند .

بهر روز و بهروزه و بهروج و بهروجه - بالكسر و واو مجهول ، بلور کبود در
 نهایت صافی و لطافت ، و خوش رنگ و بغایت کم بها ، مولوی گوید :

بیت

شاهیم نه شهروزه لعلم نه بهروزه
 عشقیم نه سردستی مستیم نه از سیکی
 و کندر هندی را نیز گویند .

بهر و ن - بالكسر و رای مهملة مضموم و واو معروف ، نام ذوالقرنین .
 بهشت گنگ - در نزهة القلوب گوید: موضعی است در حدود مشرق ، که شب و
 روز در آن یکسان است ، و بعضی او را قبة الارض گویند ، و در گنگ بهشت بتفصل این
 لغت مذکور شود .

بهاک - بفتح تین ، نکتهای سفید یاسیاه که بواسطه بلغم رقیق و سودا بر پوست
 آدمی پیدا شود ، و بهق معرب آن ، و اول را بهق سفید ، و ثانی را بهق سیاه گویند ، و
 چون مطلق ذکر کنند قسم اول مراد باشد بواسطه شیوع آن .
 بهگزین - یعنی چیزی نیکو که برگزیده و منتخب باشد .

بهل - بکسر تین ، یعنی بگذار .

بهمان - بالفتح ، کنایه از شخصی مبهم چون فلان .

بهمن - ماه یازدهم از سال شمسی ، و روز دوم از هر ماه شمسی ، و ملکیت
 که مصالح ماه بهمن و روز بهمن با و متعلق است ، و موکلت بر گاو و گوسفندان و
 اکثر چارپایان ، و جمعی از حکمای فرس گفته اند که نام عقل اولست ، و پسر اسفندیار
 را بسبب تیمن بهمنامی فرشته مذکور بدین نام نامیده اند ، و نباتیست که در ماه بهمن

کل کند، و ییخش دردواها بکار برند، و دو گونه است سرخ و سفید، و نواییست از موسیقی، و قلعه‌ای بوده در نواحی اردبیل که در آنجادو و جادو بسیار بوده، و کوهی است بس بلند، و ظاهر آن قلعه بران کوه واقعست، فردوسی گوید:

بیت

بمرزی کجا آن دژ بهمن است همه سال برخاش اهریمن است
و ابوالفرج گوید:

بیت

در ترازوی همت عالیش دانگ سنگ آمده پژ بهمن
بهمنچنه - بکسر جیم فارسی، جشن روز دوم بهمن ماه که روز بهمن باشد، چه قاعده پارسیان است، که چون نام روز با نام ماه موافق افتد آن روز را عید گیرند، و درین روز انواع غله‌ها و گوشتها پزند، و گل بهمن سرخ و سفید بچینند، و بر طعاهما باشند، و هر دو بهمن رامیده کرده بانیات و قند بخورند، و بهمن سفید را بسایند، و باشیر یا شاهند، و مقوی قوت حافظه دانند، و این جشن را بواسطه چیدن بهمن سرخ و سفید بهمنچنه خوانند خوانند، نه آنکه بهمنچنه نام روز بهمن باشد، چنانکه اکثر اهل لغت گمان برده‌اند، بلکه این روز را روز بهمنچنه گویند باضافه روز، منوچهری گوید:

بیت

بجوش اندرون دیگ بهمنچنه بگوش اندرون بهمن و قیصران
وله:

مصراع

رسم بهمن گيرو از سرتاره کن بهمنچنه

و انوری گوید:

بیت

اندر آمد ز در حجره من صبحدمی روز بهمنچنه یعنی دوم از بهمن ماه
بهمن و بهینه - یعنی بهترین، و بمعنی هفته، و بمعنی حالاج و نداف نیز آورده‌اند،

شاكري بخاري گوید :

بیت

صاحباً صد بهینه و مه و سال بگذرد کز رهی نیاری یسار
و خواجه عبدالله انصاری گوید :

فقره

بز از ارچه پلاس فروشد، بهینه باز نخوانند .

بها نه - معروف .

الاستعارات

به افتاد - یعنی بهبود ، سعدی گوید :

بیت

بحکم نظر در به افتاد خویش گرفتند هریک یکی راه پیش
بهم بر آمد - یعنی در غضب شد .

بهشتی رو - یعنی خوب رو .

الباء الفارسی مع الباء

بها نه - بالفتح، در لغت پانه گذشت بهر چار معنی .

په په - بفتح هر دو باء، کلمه تحسین چون بنخ، بنخ، که هنگام حیرت و تعجب گویند،
کمال گوید :

بیت

روحانیان چو بینند ابکار فکر من

په په زنند در وی و نام خدا برند

بهر - بالفتح، چهارم حصه روزیاشب .

پهره - پاس ، وپهره دار یعنی پاسبان ، نزاری گوید :

مصراع

مرتب داشت جمعی پهره داران

پهلو - بضم لام ، معروف ، وکنایه از نفع وفایده ، و بفتح لام ، شهر چنانچه روستاده ، وپهلوان رانیز گویند ، ودر قدیم اصفهان ، وری ، همدان ، و نهاوند را پهلو میگفتند ، چه شهرهای معروف همین بوده اند ، و باقی ده و روستا بوده ، و زبانی که بدین شهرها منسوب بوده پهلوی گفتندی ، و آنچه دردشت و درمی گفتندی دری خواندندی ، پهلوی و فله مغرب هر دو آن^۱ ، فردوسی گوید :

مثنوی

همی بود تایکزمان شهریار زپهلو برون شد ز بهر شکار
یکی لشکر آمد زپهلو بدشت که از گردایشان هوا تیره گشت
بفرمود تا قارن جنگجوی زپهلو بدشت اندر آورد روی
و عبدالواسع جلی گوید :

بیت

شه ایران و توران را مسلم شد یک هفته
بلاد خسرو توران بسعی پهلو ایران
و ابن یمین گوید :

بیت

هستند گاه بخشش و کوشش غلام او

حانم بزرفشانی و رستم به پهلوی

پهلوانی و پهلوی - زبان باستانی که در شهرها میگفتند ، و لهذا زبان شهری

نیز گویند ، و نیز پهلوانان بدان متکلم میشدند ، فردوسی گوید :

۱- و قال عبدالله بن المقفع لغات الفارسیة الفهلویة والدریة والفارسیة والخوزیة والسریانیة ، فاما الفهلویة فمنسوب الی فله اسم یقع علی خمسة بلدان وهی اصفهان والری و همدان و ماه نهاوند واذریجان ، واما الدریة فلغت مدن المدائن و بها کان یتکلم من بیاب الملک... (الفهرست ابن الندیم ص ۲۵) م.ع

بیت

اگر پهلوانی ندانی زبان بتازی تو ارون دراد جله خوان

وله :

بیت

زمن گشت دست فصاحت قوی بمردا ختم دفتر پهلوی

پهمزك - بفتح پا و همیم وزای منقوطة ، همان اسغر که خارهای ابلق دارد ، و چون کسی قصد او کند، آن خارها چون تیر بسوی او اندازد .

پهن - بفتح تین، شیری که بسبب مهربانی در پستان مادر طغیان کند، و پهنه نیز گویند، مولانا آنی گوید :

بیت

پستان مثال غنچه پراز شیر شبنم است

از مهر طفل سبزه برون آیدش پهن

و بسکون ها ، معروف ، و خسرو در اشعار خود بفتح ها نظم کرده ، چنانکه متعارف هند است، از انجمله گفته :

مصراع

چون گل سوری شده گردو پهن

پهنانه - بالفتح، نوعی از میمون بواسطه آنکه رویش پهن است ، و نان میدهد که بروغن بزند ، و کلیچه خوانند ، خاقانی گوید :

بیت

چنبك زند چوبوزنه خنبك زند چو خرس

آن بوزینه ریشك پهنانه منظر كك

ابوشکور گوید :

بیت

اگر ابروش چین آرد سزد چون روی من بیند
که رخسارش پراز چین گشت چون رخسار پهنانه
پهنور - بالفتح و سکون ها و ضم نون ، پهی باشد .

پهنه - بالفتح ، پهنای ، و پهنی ران از جانب درون که بتازی قطن گویند ، و نوعی
از چوگان که سرش مانند کفچه سازند ، و گوی دران نهاده بر هوا افکنند ، و چون
نزدیک بفرو آمدن رسد ، باز سر پهنه برونند ، و همچنین کنند و نگذارند که بزمین
آید تا از حال بگذرانند ، و بتازی طباطب گویند ، سنایی گوید :

بیت

قدم در راه ملکى نه که هر ساعت همی باشی
تو هم چون گوی سرگردان وره چون پهنه بی پهنای
و فرخی گوید :

مصراع

پهنه بازی و کمند افگنی و چوگان باز
و کمال گوید :

بیت

جرم هلال از براین سبز پهنه چیست
مانا ز سم اسب تو بروی نشان رسید
و در فرهنگ بمعنی میدان گفته ، و همین بیت شاهد آورده .
پهی - بفتح اول و کسر دوم ، حنظل .

الاستعارات

پهلو - یعنی نفع و فایده ، و پهلودادن یعنی فایده دادن .
پهلوتهی کردن - یعنی کناره کردن و روی برتافتن ، و همچنین پهلو کردن ،

میجد همگر گوید :

بیت

خار پهلو کند ز صحبت گل گر ز خلق تو بو ستاند باغ
پهلوزدن و پهلوسائیدن - برابری کردن با کسی ، در قدر و مرتبه **
پهلونهادن - یعنی خوابیدن .

الباء التازی مع الیاء

بیا - بالكسر، معروف ، وبالفتح، در نسخه میرزا بمعنی پر ضد خالی .
بیاستو - بالكسر و سین مهمله موقوف و ضم تا ، گنده دهن که آنرا سکنج نیز
گویند ، فخری گوید :

بیت

زیرا که آن چودودی باشد سیاه رنگ وین نیز گربه ایست پلشت بیاستو
و در نسخه وفایی بمعنی خمیازه باشد ، معروفی گوید :

بیت

بیاستو نبود خلق را مگر بدهان ترابکون بودای کون بسان دروازه
لیکن درین بیت ، بمعنی گنده دهن میتوان گفت.^۱
بیاره - بالفتح، درختی که ساق بلند ندارد، چون خرپزه و خیار و کدو .
بیآغاریدن و بیآغاییدن - هر دو در لغت آغاریدن و آغاییدن گذشت .
بیآوار و فیآوار - شغل و کار، مثالش در باب فایباید .
بیابانك - نام موضعیست، از انجاست شیخ علاءالدوله سمنانی .
بیجاده و بیای میچول : سنگریزه ایست سرخ ، که مانند کاه را جذب
کاه کند ، و گفته اند که پرمهرغ رانیز جذب کند ، آذری گوید :

* ۱- وقتی توان گفت که بمعنی گنده دهانی باشد، و برین تقدیر نیز فساد معنی شعر بر سخن فهم
پوشیده نیست، پس صحیح آنست که وفایی گفته و سروری و قوسی و برهان بدان اقرار کرده .
** خیام گوید: آن قصر که با چرخ همی زد پهلو... م.ع

بیت

می کشد موی سنگك ساده همچو پرهای مرغ بیجاده
 بیخویشتن و بیخویش - یعنی بیخود .
 بیخیله و بوخله - یعنی خرفه که بقله الحمقما گویند .
 بید - درخت معروف ، و دیو بست ازماز ندران ، و بمعنی بوید و باشید نیز آمده ،
 فردوسی گوید :

بیت

همه در پناه جهاندار بید . خردمند بید و بی آزار بید
 و نام چهار کتاب هندوان که باعتقاد ایشان هر چهار آسمانی اند ، و کرم بید
 کرمیست که در بید می باشد ، و خوراکش برگ بید است .
 بیداد - معروف ، و نام شهریست از تر کستان که رستم فتح کرد ، فردوسی گوید :

بیت

دژی بود از مردم آباد بود کجای نام آن شهر بیداد بود
 بید برگ - نوعی از پیکان که شبیه ببرگ بید است ، و برگ بید نیز گویند .
 بیدخت - بیای مجهول و دال مضموم ، ستاره زهره .
 بیدستر - بیای مجهول و دال مفتوح و سکون سین مهمله ، حیوانیست بحری
 که هم در آب ، و هم در خشکی زندگی کند ، و سگ آبی نیز گویند ، و بترکی قندز
 گویند ، و گند بیدستر یعنی خصیه آن ، که جند بیدستر معرب آنست .
 بیدلا - بیای مجهول و دال مکسور ، هذیان و سخنان پریشان ، نزاری گوید :

بیت

سخن جای دگر بردم ازان سرپی بیفتادم
 نشاید بیدلا گفتن بیا تا بگذرم زینها
 بید گربه و بید موش - یعنی بیدمشك ، بواسطه شباهت پنجه او به پنجه گربه

و موش .

بید مال - پاك كردن زنگ از شمشير و آينه ، وساير اسلحه بچوب بيد يا چوب
دگر كه اين كار را شايد ، و اين لغت ميان اهل هند متعارف است ، و در شعر خسرو
مذكور ، و در كلام قدما يافته نشد .

بیدواز - بيای مجهول ، کوهی است از ماوراءالنهر ، روحی گوید :

بیت

همچون کلاه گسوشه نوشین روان مغ

بر زد هلال سر ز پس کوه بیدواز

بیدوند - داروییست که شادنه نیز گویند .

بید تبری - یعنی بیدموله ، و در شرفنامه یکی از اقسام هفده گانه بید ، که بیدمشك
نیز گویند ، ظهیر گوید :

بیت

همچو مستان صبحی زده افتان خیزان

شاخهای سمن تازه و بید تبری

بیر - بالكسر ، جامه خواب مانند احاف و نهالی و غیره ، و بیری یعنی گسترده ،
قطران گوید :

بیت

گر کسی در بیر زلفین ترا بیند بخواب

بر عبیر و عنبرش باشد که تعبیر بیر

و بمعنی صاعقه تیر است بتای قرشت نه بیای موحده ، لیکن در فرهنگ هر دو
جا ذکر کرده ، و بمعنی یاد از بیرست نه بیر تنها ، اما حق^۱ آنست که بیرویر بمعنی
حفظ و حافظه می آید .

بیراز - بیای مجهول وزای تازی در آخر ، شاخ .

* ۱ - این عبارت همین در يك نسخه یافت شده لیکن بعد از لغت آینده در نسخ موجود در نزد
اینجانب نیز دیده نشد .

بیران و بیرانه - یعنی ویران.

بیرزد و بیرزه و بیرزی - صمغی است مانند مصطلکی سبك ، وخشك و مثل
عسل صافی و تیز بوی طبیعتش گرم ، وخشك ، در عرق النساء و نفرس و راندن حیض ، و
انداختن بچه مرده مفید است ، و در مرهمها داخل کنند .

بیرگند - شهر یست در خراسان که زعفران خوب در آن میشود ، بر چند^۱
معرب آن .

بیرم - بفتح باورا ، نوعی از پارچه ریسمانی شبیه بمشالی ، وازو باریکتر و
لطیفتر ، فرخی گوید :

بیت

به تیر با سپر کرگ و مغر پولاد همان کند که بسورن کنند با بیرم
و بمعنی گرد بر یعنی برمه عریست ، و بمعنی عید ترکی است .

بیرنگ - بیای مجهول ، نمونه ، و طرحی که پیش از کشیدن صورت یا پیش از
بنای عمارت کشند .

بیروز - سنگی سبز رنگ شبیه بزمرد ، و بغایت کم بها ، مولوی گوید :

بیت

چنان مستم چنان مستم من امروز که پیروزه ندانم من ز بیروز
لیکن بهروزه نیز سابقاً نزدیک باین معنی گذشت .
بیرون سرا - یعنی زری که در غیر دار الضرب سکه زده باشند ، که برون سرا
نیز گویند .

بیره زن -^۲ همان برزن یعنی تابه گلین که بران نان پزند .

بیز - بیای مجهول ، بمعنی زده ، و بمعنی درفش ترکی است ، و بمعنی پزنده ،
و امر به بیختن معروفست ، سوزنی گوید :

* ۱ - و در سه نسخه بیرجد در نسخ موجود در نزد اینجانب نیز مطابق متن است .

* ۲ - اینست در یک نسخه مطابق دیگر فرهنگها و در یکی برزن و درفش بیرون ، در نسخ اینجانب

نیز « بیرون » آمده است .

بیت

بازہ بود چوب دست و من بد و دستنی بازہ همچو دودستہ بر سر تو بیز
وگہ :

بیت

بیز درفش است در عبارت ترکی سوزن هجوم تر اخلنده تر از بیز
بیژن و بیجن - پسر گیو خواهرزاده رستم.
بیستاخ - یعنی گستاخ.
بیستار و باستار - یعنی فلان و بهمان.
بیستگانی - ماهیانه که بنو کر دهند.
بیستون - کوه معروف.
بیسراک و بیسرا - شتر جوان پر قوت ، و بعضی گفته اند شتری که مادرش عربی، و
پدرش دو کوهان باشد.
بیسر و بیسره - بیای مجهول و فتح سین ، مرغ شکاری شیمه بشکره ، و پیغواها
تیز تر از هر دو .

بیسور - بیای مجهول و سین مضموم شهر یست.
بیشه - نیستان و جنگل ، و بمعنی نی که نوازند ، نیشه است بنون.
بیش - بیای مجهول ، معروف ، و بیخ^۱ گیاهی است بغایت زهر قاتل.
بیش موش - موشی است که زیر درخت بیش می باشد، و تریاق زهر بیش است.
بیغار و بیغاره - بیای مجهول ، طعنه و سرزنش .

* ۱- بدین معنی بیای معروفست معرب بس ، بکسر با و ممله در آخر، کذا فی السراج و بهار
عجم و در فرهنگ گفته: اجل گیاه کنایه از بیش باشد، و آنرا بهندی بس گویند انتهى، بس در هندی کو
عام بود منافای اراده خصوص عند الاطلاق که از قول این هر سه ظاهر است نیست، چنانکه بعضی بیش
را بزه تفسیر نموده و ازینکه در لغات عربی بکسر آمده و در صحاح و بحر الجواهر و مخزن تخیص آن
بیلاذ هند و چین کرده بای معروف و تعریب ظاهرست، و بقول صاحب سراج در پارسی همین معرب
مستعمل، پس بیای مجهول و آنگاه لغت فرس گفتن خطا باشد.

بیغال - بالکسروغین معجمه ، نیزه که بتازی رمج گویند .
بیگم - بفتح با و کاف ، صفه و ایوان ، و ظاهراً تصحیف بشکم است ، و لغتی
 علیه نیست .
بیگند - بفتح با و کاف ، شهر یست آباد کرده جمشید ، که پایتخت افراسیاب
 بود ، ناصر خسرو گوید :

بیت

منه دل بر جهان کزینخ بر کند جهان جم را که او آگند بیگند
بیگار - بیای مجهول ، کاری بی مزد که سخره نیز گویند .
بیل - بیای مجهول ، معروف ، و تخته ای بر هیئت بیل که بر چوبی نصب کنند ، و
 کشتی بدان رانند ، خسرو گوید :

بیت

موج سوی جاریه می برد دست بیل بسیایش همی کرد پست
 و بهندی نیز بیل گویند .
بیلک - بالفتح ، منشور و قباله ، و بالکسرویای مجهول ، نوعی از پیکان که پهن ،
 و دراز سازند مانند بیل .
بیله - مرادف بیل بمعنی تخته ای بصورت بیل که بدان کشتی رانند ، و مرادف
 بیلک بمعنی پیکان ، فرخی گوید :

بیت

چنان چون سوزن ازوشی و آب روشن از توزی
 ز طوسی بیل بگذارد بآماج اندرون بیله
 و بمعنی رخسار ، و بمعنی پهلونیز آمده ، خاقانی گوید

بیت

بیله تو کرد روی مه و زهره را خجیل
 زان میکنند هر سحری روی در نقاب

وسوزنی گوید:

بیت

‘ آن دل که در میان دو بیله بکین تست
 در وی رسد ز قوس فلک تیر بیلکی
 وزمین کنار دریا ورودخانه ، واین معنی متعارف ولایت سند نیز بود .
 بیمارسان - مخفف بیمارستان ، فردوسی گوید :

بیت

بدو گفت گودرز بیمارسان ترا جای زیبا تراز شارسان
 بیمارغنج - یعنی بیماری که از طول بیماری غنج شده باشد ، یعنی بهم آمده
 باشد ، و گرد شده ، و درصراح در تفسیر ممرض که کثیر المرض باشد بیمارغنج آورده ،
 واین لفظ در اصل مرکبست .

بینا و بیننده - صاحب دیده، و چشم رانیز گویند.
 بینایی و بینش - معروف، و گاه چشم نیز از آن اراده کنند.
 بین - بیننده، و امر بدیدن، فردوسی گوید :

مصرع

نه بینی مرنجان دو بیننده را
 و ناصر خسرو گوید :

بیت

بر معصیت گماشته ای روز و شب جان و دل و دو گوش و دو بینایی
 و در فرهنگ از زند نقل کرده که بینا بمعنی ماه باشد که بتازی شهر گویند .
 بیناس و بیناسک - بالکسر ویای مجهول ، دریچه .
 بیو - بفتح با و ضم یا ، عروس ، و ویو و یوک نیز گویند، و بیو گانی یعنی عروسی،
 سنایی گوید :

بیت

برهی گر کنی بفردی خوی از خشو و خسور و ننگ بیوی
و عنصری گوید :

بیت

ساخت آنکه یکی بیوگانی هم بر آیین و رسم یونانی
و بکسر اول ویای مجهول ، کرمکی که جامهای ابریشمین ، و کاغذ را خورد و
تباہ سازد ، پور بها گوید :

بیت

شهاب قلاووز تو دیو به به پشم ز نخدانان در بیو به
و آذری گوید :

بیت

ز عنکبوت فلك رشتهای آتش رنگ
بتافت وز تف آن بر گلیم شب زد بیو
بیوار و بیور - بیای مجهول ، ده هزار ، و بیوراسب یعنی ده هزاراسب ، و بیور
و بیوراسب لقب ضحاک ، چه ده هزاراسب بر درگاه او موجود بود ، و بعضی گفته اند که پیش از
پادشاهی داشت ، سراج الدین سگزی گوید :

بیت

از همت تو کی سزد آخر که بنده را
هر سال عشر الف ز بیوار می رسد
بیواره - بیای مجهول ، غریب ، اسدی گوید :

بیت

بدو گفت کز خانه آواره ام زایران یکی مرد بیواره ام
بیواز - بیای مجهول و زای معجمه در آخر ، شپره که بتازی خفاش گویند ، و

قبول و اجابت ، مولوی گوید :

بیت

در جهان روح کی گنجد بدن کی شود بیواز هم فر همای
و بهرامی گوید :

بیت

بیا مید رفتم بدرگاه او امید مرا جمله بیواز کرد
و بعضی بمعنی اول بیای فارسی گفته اند.
بیو باریدن - همان او باریدن یعنی فرو بردن .
بیور - بفتح با و ضم یا و رای مهمله در آخر ، بادام ، و پسته ، و مانند آن که مغزش
ضایع ، و تیز شده باشد ، و اور نیز گویند .
بیورد و باورد - نام مبارزی که افراسیاب بیاری پیران فرستاد ، و شهر بیورد و
بارود که به اییورد معروف است ، بنای اوست .
بیو گندن - یعنی بیفگندن ، و برینقیاس بیو کنم و بیو کند .
بیوده و بیهوده - بیای میچهل ، یعنی ناحق و باطل ، چه هده و هوده بمعنی
حق باشد .

بیهود - بفتح اول و ضم ها ، چیزی که نزدیک رسیده ، که حرارت آتش آنرا زرد
ساخته باشد ، و بر هود نیز گویند .

الاستعارات

بی بهره - یعنی بی چیز و گدا .

بیخ پشم - یعنی گوشت ، نزاری گوید :

بیت

از عالم معاش سه نعمت گزیده اند روی نکو و شیرۀ انگور و بیخ پشم

بی سخن - یعنی بی شک و شبهه .

بی سنگ - بی وقار و تمکین .

بی مغز - یعنی سبک .

بی نمازی - یعنی حیض ، شرف شفروہ گوید :

بیت

ز مردی تو چنان شرم داشتند سباع

که شرزه دید چو خر گوش بی نمازی زن

بیننده - یعنی چشم ، فردوسی گوید :

بیت

مرا آرزو نیست از مهر او که بیننده بردارم از چهر او

بیت فراغ - یعنی آبخانه .

بیدق سیم - یعنی ستاره .

بی سکه - یعنی بی قدر و بی وقار ، نظامی گوید :

بیت

که بی سکه ای را چه یارا بود که هم سکه نام دارا بود

بیضه آتشین و بیضه زرین و بیضه صبح - یعنی آفتاب .

بیضه های زرین - یعنی ستارها .

بیضه در آب - یعنی بیضه ای که هنوز بچه دران متکون نشده .

بی بغل بودن - یعنی بی برگ بودن .

الباء الفارسی مع الیاء

پی - بالكسر ، مخفف پیه ، و بالفتح ، معروف ، که بتازی عصب گویند ، و بمعنی

پای ، و نشان پای نیز آمده ، و گاهی بمناسبت این معنی بمعنی نشان مطلق ، و بمعنی دنبال نیز استعمال کنند، چنانکه گویند: این راز را پی برد، یعنی نشان برد، و پی این رفت یعنی دنبال این رفت ، و بمعنی بهره برای، و بمعنی تاب و طاقت ، و بمعنی نوبت و مرتبه نیز آمده ، مثال بعضی معانی ، خسرو گوید :

بیت

چو خواهی برتر از عالم نهی پی بگو ترك جهان و هر چه دروی
و کمال گوید :

بیت

دو راه رو که براهی روند بر يك سمت
عجب نباشد اگر او فتند پی سر پی
و سیف گوید :

بیت

بگذار این سخن که بر اطلاق این عقول در پای او فتند زمانی هزار پی
و فردوسی گوید :

مثنوی

ز هندو ز فغفور و خاقان و چین ز روم و زهر کشوری همچین
بیاورد بس هر کسی باژ و ساو نه پی بود با او کسی رانه تاو
پیازك - بالكسر، گیاهيست که ازان بوريا بافند، و نوعی از گرز که سر آنرا
بزنجیر یا تسمه بدسته نصب کنند، و پیازی نیز گویند، و دهی است در دامن کوهی که معدن
لعل است، و لعل پیازی و پیاز کی بدان منسوب است ، چنانکه خواجه در جواهر نامه
آورده ، و گفته که بعضی را گمان آنکه لعل پیازی لعلی که برنگ پیاز بود ، و اول
درستر است .

پیازموش و پیاز نرگس - ^۱ پیاز صحرایی که بتازی بصل الفار، واسقیل بالکسر و عنصل بالضم گویند .

پیام - یعنی پیغام و ازین مأخوذست : پیامبر و پیغامبر و پیغمبر و پیغمبر بحذف الف، لیکن بالف در پیام آورنده مطلق گویند و بحذف، الف آنکه پیام از حضرت حق آرد. پیتر سب - بالکسر ویای معروف و تای فوقانی و رای مهمله مفتوح و سین ساکن، نام جد زردشت .

پیتک - بالکسر ویای معروف و فتح تای قرشت، کرم پشم خوار، که بیو نیز گویند .

پیچ - بیای مجهول ، خم ، و امر به پیچیدن ، و پیچ پیچ و پیچا پیچ خم در خم و دشوار .

پیچک - بالکسر ویای مجهول و فتح جیم فارسی ، گیاهیست که پیخ ندارد و بر هر درخت که پیچد خشک گرداند، و پیچه نیز گویند، و سر بند زنان ، و گروهه ریسمان و ابریشم ، و انگشتی بی نگین که از شاخ و استخوان سازند .

پیچه - همان پیچک بمعنی نخست، و زلفی که سرش مقراض کرده زنان و پسران صاحب حسن بر روی گذارند جهت زیبایی ، و پوشش در خانه .

پیخ - بالکسر ویای معروف و خای معجمه در آخر، چرك چشم.

پیخال - بالکسر، فضله مرغ و مگس، و مانند آن ، و بمعنی پیخ نیز گفته اند.

پیختن - یعنی پیچیدن، و پیخته و پیخت یعنی پیچیده و پیچید ، قاضی رکن الدین قمی گوید:

بیت

چون هست زمانه سفله پرور کی دست زمانه بر توان پیخت
و خاقانی گوید :

*۱- این لغت دوم درجهانگیری و سروری و برهان و سراج نیست، و بهر دو فرهنگ پسین بجای آن پیازدشتی آمده .

مصرع

شاه اسب عدل انگیخته، دست فلک بر پیخته

پیشخس - بالفتح و خای مفتوح، گمان بردن، و از روی گمان فهمیدن .

پیشخت - یعنی بیای مالید، و نرم و هموار کرد، و پیشخته یعنی بیای مالیده، و کوفته، و هموار کرده، عنصری گوید:

بیت

چنان بنیاد ظلم از کشور خویش بفرمان الهی کرد پیشخت
و خسرو گوید:

مصرع

دلخسته، مجروح، و پیشخته و گمراه

پیداد - بمعنی پیدا، فرخی گوید:

قطعه

من یقینم که درین پنجه سال ایچ کسی

در خور نامه او نامه بکس نفرستاد

بر بساط ملک الشرق ازو فاضلاتر

کس نه بنشست، و کسی کردند اند پیداد

پیداوسی - بالفتح و واو مفتوح، نام درمی است، که در زمان کیان رایج بود،

هر درمی به پنج دینار چنانکه در شهنامه است .

پیر - بالكسر و فتح یا، پدر، مولوی گوید:

بیت

مگذر ز سر عشق که گر در تیمی مانده این عشق ترا مار و پیر نیست

پیراستن - کم کردن چیزی بواسطه زیبایی و آرایش چون موی از آدمی، و شاخ

زیاده از درخت، و بدین سبب کنایه از آراستن باشد، و در فرهنگ گوید، پیراستن

ضد آراستن، چه آراستن زیاده کردن چیزی بخوش آیندگی، و پیراستن کم کردن برای خوبی.

پیروا - یعنی پیراینده، وامر به پیراستن.
 پیرامن و پیرامون - بیای مجهول، گرداگرد چیزی.
 پیران - بیای معروف، سرلشکر افراسیاب، که پدرش ویسه نام داشت.
 پیراهان و پیراهن و پیرهن و پیرهند - هر چهار لغت، جامه معروف که کرته نیز گویند، مولوی گوید:

بیت

بروبر بوی پیراهان یوسف که چون یعقوب ماتم دارگشتی
 وسوزنی گوید:

بیت

من ترا پیرهندم و زیباست کهن من کلیچه مانده من
 پیروزرام - نام شهرری در قدیم، فردوسی گوید:

مثنوی

یکی شارسان کرد و پیروزرام بفرمود کورا نهادند نام
 جهان دیده گوینده گوید ری است که آرام شاهان فرخ پی است
 پیروزه - یعنی فیروزه.
 پیروزی - ظفر و نصرت.
 پیروز - مظفر و منصور.
 پیره - خلیفه هشاخ و ارباب طریقت، که چون یکی از مریدان بی طریقی کند،
 چوب طریق زند.

پی سپر - یعنی بپاکوفته و مالیده، و نیز راه رونده.
 پیسودن - بیای مجهول و ضم سین مهمله، میل کردن.

پیس و پیست - معروف، که بتازی مبروص گویند .
پیس - یعنی ابلق ، خاقانی گوید :

مصراع

روز و شب بینی دو گاو پیسه در قر بان گهش
پیش - بیای مجهول، معروف، و بیای معروف ، لیف خرما، اما در اکثر نسخ پیش
و پیشند بنون آورده اند.
پیشه - بیای مجهول، حرفت و صنعت، و بمعنی قسمی ازنی، نیشه و نیچه است،
بنون و یای معروف ، و ریسمانی که از پیش یعنی از لیف خرما بتابند ، و کنبار نیز
گویند .

پیشان - یعنی پیش پیش ، که ازان هیچ چیز بیشتر نباشد ، عطار گوید :

بیت

ای مرد گرم روچه روی پیش ازین به پیش
چندین مرو به پیش که پیشان پدید نیست
و نیز پیشان و پیشانه، پیش خانه ، و پیش مکان که ازان بیشتر نباشد ، مولوی
گوید :

مصراع

از چنین صف ن عالم سوی پیشانه برد
پیشانی - معروف ، و این منسوبست به پیشان ، و نیز بمعنی شوخی آمده ، کمال
گوید :

بیت

نگار اچند ازین پیمان شکستن به پیشانی دل سندان شکستن
و سعدی گوید :

بیت

طاعت آن نیست که بر خاک نهی پیشانی
 صدق پیش آر که اخلاص به پیشانی نیست
 پیش خورد - طعام اندک که بر سیل چاشنی خوردند ، نظامی گوید:

بیت

جهان پیش خورد جوانیت باد فزون از همه زندگانیست باد
 پیش دست - یعنی پیش خدمت ، وغالب ، وبمعنی نقد ، وبمعنی صدرمجلس نیز
 گفته اند ، مختاری گوید:

بیت

بر دشمنان خود بخورد پیش دست گشت
 آبای خویش را بهر نیکنام کرد
 پیشا دست - یعنی نقد ، وبعضی بمعنی تقدّمه گفته اند ، لمیبی گوید :

بیت

ستد و داد جز به پیشادست داوری باشد وزیان و شکست
 پیشداد - تقدّمه باشد ، یعنی زری که پیش از کار بکار گردهند ، عسجدی
 گوید:

بیت

ز بس حرص بخشش نکرده سوال بسایل دهد جود او پیشداد
 ولقب یازده تن از پادشاهان عجم ، کیومرث ، هوشنگ ، طهمورث ، جمشید ، ضحاک ،
 افریدون ، منوچهر ، نوذر ، افراسیاب ، زو بن طهماسب بن منوچهر ، گرشاسب .
 پیش شاخ - جامه ای مانند فرجی که پیش آن باز باشد ، و اکثر زنان پوشند .
 پیشکار - یعنی پیش خدمت و خادم .
 پیشگاه و پیشگاه - صدر مجلس ، و صاحب صدر را نیز گویند ، قطران گوید :

بیت

ای پناه مهتران وی پیشگاه خسروان
چون توهر گز نیست دیده تاج و گاه خسروان
و فرخی گوید:

بیت

گفت آنکه پیش عرصه گهت ایستاد اوست
گفتم به پیشگاه بود جای پیشگاه
و مختاری گوید:

بیت

ای پیشگاه بزرگواری بس محتشم و بزرگواری
پیش گو - معرف، یعنی آنکه چون کسی بمجلس بزرگان آید، بیان حسب و
نسب او کند، تا اهل مجلس مطلع شده فراخور آن تعظیم کنند، و بعضی گفته اند شخصی
که عرض مطالب بخدمت پادشاهان و امرا کند، ازرقی گوید:

بیت

مروفا را طبع محمود تو آمد پیش گو
مرسخا را دامت مسعود تو آمد ترجمان
و شرف شفرو گوید:

بیت

گر کند گشت تیغ زبانم ز مدح تو
پذیر عذرم ای کرمت پیش گوی من
پیش نشین - یعنی پازاج، و ماما چه، که بتازی قابله گویند.
پیشیار - پیش خدمت و مددگار مرادف پیشکار، و پیشاب و بول، رودکی
گوید:

بیت

تخت و دولت چو پیشکار تواند نصرت و فتح پیشیار توباد
و سنایی گوید :

بیت

آنچنان دردی که باجانان بگوید دردمند
نی ازان دردی که باتر سا بگوید پیشیار
پیشیاره - بیای مجهول ، حلوی تنک و نرم از آرد و روغن و دوشاب ، که
بعر بی شفارج گویند ، بالضم کذافی السامی ، ناصر خسرو گوید :

بیت

سخن باید که پیش آری خوش ، ایراکه سخن بهتر بسی از پیشیاره
امادر قاهوس گوید : شفارج طبقی که فنجانها ، و سکر جات دران گذارند معرب
پیشیاره ، و از فرهنگ معلوم میشود که بعد از شین یای حطی است ، و از قاهوس و
سامی مفهوم میشود ، که بای فارسی است .

پیغان - بیای مجهول ، عهد و پیمان ، و هرزه و هذیان .

پیغاله - بیای مجهول ، شراب .

پیغله و پیغوله - گوشه و کنج .

پیغن و پیگن - بفتح اول و فتح غین در اول و کاف فارسی در ثانی ، سداب ، فیجن
معرب آن . اما کاف فارسی درین لغت ، و امثال آن ، از غین افصح است ، چنانکه در
مقدمه گذشت .

پیغه - بیای معروف و فتح فا ، چوبی است پوسیده ، که در خوزستان بجای
سوخته بکار برند .

پیغو و پیگو - بالفتح ، نام ملکیت ، بطرف چین جانب زیر باد ، و بادشاه آنرا
نیز گویند ، اسدی گوید :

مصراع

زیاقوت سبصد کمر پیغوی

و ناصر خسرو گوید :

مصراع

امروز تگین^۱ و ایلک و پیگو

پیکار - جنگ و جدال .

پیکان - معروف ، و نیز جمع پیک ، خاقانی گوید :

مصراع

بسته کمر آسمان چوپیکان

و نظامی گوید :

مصراع

که درپای پیکان بود کعب گرگ

پیکانی - نوعی از لعل ، و جنسی از نوشادر که بر هیأت پیکانست .

پیکر - یعنی جثه .

پیل - معروف ، که فیل معرب آنست ، و گره ازین جهت غدود را دشپیل گویند ،

یعنی گره زشت ، چه دش بالضم بمعنی زشت بود .

پیلسته - یعنی استخوان پیل که عبارت از عاج باشد ، و پیلستگین آنچه از عاج

سازند ، اما در اشعار قدما که شاهد اینمعنی آورده اند ، پیلسته است بیای تازی ، بمعنی

کلی از گلها ، چنانکه گذشت ؟ .

پیلہ - گروهی ابریشم ، و گاهی کرم ابریشم را نیز گویند ، و بمعنی خریطه دارو

نیز آمده ، و لهذا دارو فروش را که خریطها بردوش کرده بکوچها دارو فروشد پیلور

گویند ، و فیلور معرب آن وفلاوره جمع ، و بمعنی پلک چشم محل تأمل است ، و در

شعر مولوی :

۱- در شرفنامه باکاف فارسی ضبط شده ، ولی در چاپ کلکته باکاف تازی آمده .

بیت

گرچه پیل چشم برهم میزنی در سفینه خفته‌ای ره میکنی
گرچه پلک چشم برهم می‌زنی، دیده شده.
پیل امرود - نوعی از امرود .

پیلپا - همان پای پیل بر دو معنی، یعنی نوعی از قدح یا صراحی ، و حر به‌ای از
زنگیان ، و بمعنی داء الفیل نیز آمده .
پیلتن - لقب رستم .

پیلسم - بفتح سین مهمله ، برادر پیران و یسه که رستمش کشت ، و از قافیه
شعر فردوسی ظاهر میشود، که بضم سین باشد ، و از شعر خاقانی بفتح سین ، و ضم سین
درست است ، و فتح ضرورت قافیه است ، چه معنی ترکیبی آنکه سمش چون سم پیل
است ، در گندگی و محکمی و قوت ، و اطلاق سم بر پای انسان آمده ، چنانکه بیاید .
پیلغوش و پیلگوش - گیاهی است که برگ پهن دارد ، و بارش چون بار چنار
و بیخش گرد می‌باشد، و لوف نیز گویند، و در فرهنگ گلی است ، که برگ‌هایش نقطه‌های
سیاه است ، و در تحفه و نسخه و فای سوسن آسمانگون که برگ‌هایش نقطه‌های سیاه
است ، و رخنه‌های کوچک دارد ، و قومی از یاجوج که گوش دراز و پهن دارند ، و
چیزی مانند پیل، که پهن تر از پیل سازند، و از سه طرف کنارهای بلند کنند ، و یک جانب
پست گذارند و دسته کوتاه دارد، و فرایشان چون جاروب کرده خاک و خاشاک جمع کنند،
در پیلگوش کرده بیرون اندازند ، و خاک انداز نیز گویند ، ابوالفرج گوید :

بیت

آفتابش پیلگوش خاکروب آسمانش گنبد خرگاه باد
پیمان - عهد و شرط ، و خویش و پیوند ، مولوی گوید :

بیت

با او همه کوفند تو کو عهد و کوسو گند تو
 چون بوریا بر میشکن ای خویش وای پیمان من
 پیمان نه - قدح، و ظرفی که بدان غله و جز آن پیمایند .
 پیمودن و پیماینده و پیمایش - معروف .
 پینو - بوزن مینو ، کشك که بترکی قروت گویند ، و پینوك باضافه کاف تازی
 در آخر نیز آمده .
 پیو - بفتح پا و واو معروف ، کلوخ ، و باو و مجهول ، رشته ای که از اعضا بر آید ، و
 نارو نیز گویند .
 پیوس - بکسر اول و واو مجهول ، امید و طمع ، و پیوسد یعنی امید دارد ، و
 پیوسی^۱ امید بهی ، و صحیح بیای تازی است ، و زاید است^۲ و کلمه یوس است ، مرادف
 یوز ، بمعنی جست و جو ، نه بمعنی امید و طمع .
 پیوند - اتصال ، و اتصال کننده ، و امر با اتصال .
 پیوسته - یعنی متصل ، و همیشه ، و برین قیاس پیوست و پیوستن .
 پیهن - بکسر پا و فتح ها ، همان اسغر که خارهای ابلق دارد ، و بسوی مردم
 چون تیر اندازد .

پیواسته - حصار و فیصل ، اورمزدی گوید :

بیت

برج پیواسته اش هست بر از اوج حمل
 بر گذشتست سر کنگره اش از کیوان

* ۱- اینست درد و نسخه و درشش به پیوسی ، و در لغت یوسیدن به پیوس بمعنی نیکی جوی

آورده .

* ۲- این توجه غلطست ، چه زیادت بای دیگر برین تقدیر وجهی ندارد دران ایشمار که صاحب
 فرهنگ بسند آورده .

الاستعارات

پیاده نهادن - یعنی پیاده طرح دادن، و آن کنایت از زبون دانستن حریف بود.

پیااله گل آگین کردن - یعنی پرمی کردن .

پیراهن کاغذی - یعنی دادخواهی ، و روشنی صبح .

پیر بر ناوش - یعنی دنیا ، و فلک .

پیر پنبه - یعنی کسی که بغایت پیر شده باشد ، چنانچه اصلا هوی سیاه نداشته باشد، کمال گوید :

بیت

در بخانگاه باغ نه صادر نه وارد است

تا پیر پنبه گشت حریف گران برف

و در شرح انوری گفته صورتی مهیب که در باغ نصب کنند، برای درمانیدن مرغان، و همین بیت شاهد آورده ، و این معنی به بیت مناسب تر است .

پیر دوموی - یعنی زمانه که ابلق نیز گویند ، بواسطه روز و شب .

پیر سالخورده - یعنی شراب .

پیر سرانندیب - یعنی حضرت آدم علی نبینا وعلیه السلام .

پیر وزه چادر - یعنی فلک .

پیشانی - یعنی شوخی و بی حیایی ، و در فرهنگ بمعنی مواجهه و مقابله، و تکبر و نخوت آورده ، نزاری گوید :

بیت

گر خدا را بنده بگزار نام جواجگی

پیش او چون سر نهادی باز پیشانی چه سود

و این بیت مثال شوخی و بیحیایی نیز میشود .

پیشه آتش - یعنی کار شیطان، نظامی گوید:

بیت

تیز تگی پیشه آتش بود باز نمایی زنگ آن خوش بود

پیکار پرستان - یعنی جنگجویان و پهلوانان .

پیکران درخش - یعنی ستارها ، و صوفیان صورتهای روحانی را گویند .

پیک رایگان - یعنی ماه ، و باد صبا .

پیک فلک - یعنی ماه .

پی کور کردن - یعنی بی نشان شدن سنایی گوید :

بیت

چون عشق بدست آمد تن کور کن و خوش زی

چون عقل پیای آمد پی کور کن و خم زن

پیل بالادپیل وار - یعنی بسیار .

پیل افگندن - یعنی پیل طرح دادن، که کنایه از عاجز کردن باشد .

پیل مال - یعنی پامال کردن بقره و غلبه .

پیل هوا و پیل معلق در هوا - یعنی ابر .

پیمانه پر شدن - یعنی عمر با آخر رسیدن .

پیراهن قبا کردن - یعنی چاک کردن .

پیردهقان - یعنی شراب .

پیرفلک - یعنی زحل .

پیر هفت فلک - یعنی هشتی .

پیکان مقراضه - یعنی دوشاخه .

باب التاء مع الالف

تا - کلمه انتها ، ومخفف تاو ، بمعنی عدد ، چنانکه گویند یکتا و دوتا ، و
مخفف تار ، حافظ گوید :

بیت

معنی ملولم نوایی بزَن ییکتایی او که تایی بزَن
و بمعنی زینهار ، و بمعنی مانند نیز گفته اند ، سعدی گوید :

بیت

ز صاحب غرض تا سخن نشنوی که گر کاربندی پشیمان شوی
و کاتبی گوید :

بیت

هر ساز که هست تـای آن بتوان یافت

تنبور و بست آنکه ندارد تایی

و بعضی گفته اند تا ، برای غایت زمانی ، و مکانی است ، و ازینجاست تا در بیت
سعدی ، و اینجا لفظی محذوف است مثل آنکه ز صاحب غرض تا توانی سخن نشنوی ،
و در کلام اکابر بسیار واقع است که بجهة اختصار لفظی را حذف کنند بقرینه مقسم ، و
صاحب جهانگیری ازین غافل شده ، درین بیت بمعنی زینهار گفته ، و بمعنی واحد نیز
معروفست ، چنانکه گویند فلان چیز دو تا است یعنی دو واحد است ، و ازدو فراهم آمده
نه آنکه تا بمعنی عدد باشد ، و ازینجاست که ساز دو تاره و سه تاره را دوتا ، و سه تا ،

گویند یعنی دو عدد و سه عدد و تر دارد ، نه آنکه تا بمعنی تاراست ، و بمعنی مانند نیز نیامده ، چنانکه در فرهنگ گفته ، و بمعنی طاق ضد جفت نیز آمده ، خاقانی گوید :

بیت

جانم ز نهیب کودك آسا با حرص بباخت جفت با تا
و بمعنی طاق که جامه یکتو باشد ، نزاری گوید :

بیت

تا بدیوان ممالك در حساب زر بدینار آید و جامه بتا
ظاهر آنست که تا بدینمعنی فارسی است ، و طاق معرب آنست ، چه بقاعده تعریب قاف یا جیم در آخر کلمه ای که حرف علت دارد زیاده کنند ، و تا را بطا بدل سازند .

تا تا - گرفتن زبان در سخن که بتازی لکنت گویند ، زیرا که این حالت در گرفتن حرف تا بیشتر باشد .

تاب و تاو - فروغ و پرتو ، و گرمی ، و پیچ و خم ، و طاقت توانایی ، و بمعنی تابنده ، و امر بتابیدن نیز آمده ، و در فرهنگ بمعنی محنت و مشقت آورده ، سنایی گوید :

مصرع

شب بدو در برنج و تاب شدی

تابخانه و تاوانه - خانه ای که در آن بخاری و تنور باشد ، و بعضی گفته اند خانه ای که زمینش مانند زمین حمام مجوف سازند ، و روباه خانها کنند و زیرش آتش افروزند تا گرم شود ، و زمستان بسر برند ، خاقانی گوید :

بیت

سردابه و حشت زمانه از فر تو گشت تابخانه
و در نسخه سروری تابخانه ، خانه ای که در آن تابداها باشد ، که آنرا جامخانه نیز

گویند ، و تاوانه خانه تابستانی را گفته ، فخر گر گانی گوید :

مصراع

فلان تاوانه کورا در گشاد است

لیکی اورا تابدان^۱ گویند نه تابخانه و شاهی میخواهد .

تابسه و تاوسه - بیای تازی و سین مهمله مفتوح ، چراگاه پر آب و علف .
تابوئ - مخارجة عمارت که در تحت آن ستونی نباشد ، فراوی گوید :

بیت

هوشم ز ذوق لطف سخنهای جاسنفزاش

از حجره دلم سوی تما بوء گوش شد

تاپاك و تپاك - تپش و اضطراب .

تاپال - بیای فارسی ، تنه درخت ، و بعضی گفته اند لغتی است در تپال ، بمعنی

هر چیز لك ، وضخم و ناتراشیده ، و ظاهراً تنه^۲ درخت ازین مأخوذست .

تاتلی - بتای ثانی مکسور ، دستار خوان شیخ جنید خلخالی گوید :

بیت

چو خوردم تاتلی برداشت از پیش دعا و شکر نعمت کرد درویش

تاجران - بضم جیم ، کسی که معنی لغتی بلغتی بفهماند ، و بعربی ترجمان

گویند .

تاجك و تازك و تازیك و تاجيك - هر چهار لغت بكسر ثالث ، غیر مردم ترك

که در عجم باشند .

تاخ و تاغ - درختی است صحرایی که آتش چوب آن از هیزم دیگر بیشتر ماند ،

و بعربی عضاه گویند ، و گاهی تاق نیز گویند ، و این از تغیر لهجه است ، چه قافی در

اصل فرس نیامده ، اسدی گوید :

* ۱ - تابدان بمعنی طاقچه و سوراخ است که ازان روشنی بخانه در آید نه بمعنی جامخانه .

* ۲ - یعنی بمعنی تنه درخت الخ .

بیت

پراز کوه و بیشه جزیری فراغ درختش همه عمود و بادام و تاخ
و قطران گوید :

بیت

آبست جود او و دل دوست چون خوید
خشمش چو آتش است، و تن خصم خشك تاغ
و شاعر گوید :

بیت

در جواله کتم چو همیزم تاغ بتمبر گویمت طراق طراق
و نیز تاغ تخم مرغ، و قلعه‌ای از سیستان، اما در سامانی تاخ نام شجره است که
آنها آزاد درخت نیز گویند، و آنها باره است شبیه بکنار، و آنها تاخک گویند بطریق
تصغیر، و معرب آن طاخک باشد، و شیخ رئیس در قانون گوید، آزاد درخت شجرة -
معروفة لها ثمرة شبیهة بالنبق و یسمونه بالری شجرة الاهلیج و کنار، و بطبرستان
طاخک، و ظاهراً در بیت اسدی نیز بمعنی تاغ نباشد، چه آنها در برابر عود و بادام
آوردن در تعریف اشجار جزیره نیکو نباشد.

تاخیره - نصیب، و سرنوشت، چنانکه گویند تاخیره توچنین بود.

تاخته - بخای موقوف، یعنی دوانیده، و بمعنی ریخته نیز گفته‌اند.

تارا - یعنی ستاره عیسی، شوشتری گوید :

مصراع

فروغ طلعت عدلش بسوزد نحس تارا را

تاراب - دهی است بسه فرسنگی بخارا.

تارات - یعنی کرات، و مرآت جمع تارة، بمعنی یکباره، و این عزیز است، و بمعنی

تاراج شاهی نیافتم، و شعر خاقانی مناسب معنی اولست، نه بمعنی تاراج، چنانچه

جهانگیری گمان برده .

تارخ - بفتح را و قیل بالضم، نام آزر بزبان پهلوی، و تارح، بفتح را و حای مهمله، معرب آن چنانکه در فرهنگ گفته، اما در قاموس تصریح بتعریب نکرده، و نام پدر ابراهیم علیه السلام گفته، و آزر عم آنحضرت است، پس صاحب فرهنگ را دو خطا واقع شده، یکی آنکه تارح بفتح را، و حای مهمله است، و ابضم را و حای معجمه گفته، دیگر آنکه پدر حضرت ابراهیم است، و او نام آزر که عم حضرت است گفته، لیکن ظاهر آنست که این لفظ فارسیست، و حای مهمله در فارسی نیامده، و مشهور آنست که آزر پدر حضرت ابراهیم است، و صاحب فرهنگ بنابر آن قول گفته، و ملاشرف الدین علی نیز در ظفر نامه گفته که تاریخ^۱ از لفظ تارخ مأخوذست، و این نیز مؤید صاحب فرهنگست.

تارتنگ - بفتح تا و نون، یعنی عنکبوت.

تار و تارک و تاره - یعنی میان سر، سوزنی گوید:

مصراع

تاج شرف داری و کرامت بر تار

و مختاری گوید:

بیت

از هول کنون جان دهد بر شوت آنکس که همی تیغ زد بتاره
تار و تاره و تان و تانه - ضد بود، و نیز تان بمعنی شما، و بمعنی دهان آمده، عمادی گوید:

بیت

کوچک تانی که در حکایت ریزد همه درهای مکنون

* ۱- در مصباح المنیر گفته تاریخ معربست و نزد بعضی عربیست، و در کشاف الاصطلاحات گفته نزد بعضی قلب تاخیر و نزد بعضی عربی نیست مصدر مورخ است، و آن معرب ماه روز، و در محاج و صراح و قاموس اشعار بتعریب نکرده.

تار و تاران و تارین و تارون و تاره و تاری - هر شش لغت، بمعنی تاریک، فردوسی گوید:

بیت

اگرچه مرا روز تارون شود زفرمان او یست هر چون شود
مولوی گوید:

مصرع

شمع و چراغ خانه ام چون خانه را تارین کنم
و خواجو گوید:

بیت

شود در گردنم بند و سلاسل خیال زلف او شبهای تاره
و باید دانست که، تاران مر کبست از تارضد روشن، و از الف و نون که افاده
معنی فاعلیت کند، مانند خندان و شادان، و چنانچه در لغت عرب اسم فاعل لازم آید،
چون قاصر بمعنی کوتاه، نه کوتاه کننده، همچنین در فارسی تاران بمعنی تاریکست نه
تاریک کننده، و تارین نیز مر کبست از تارضد روشن، و از یا و نون مانند آهین، و
سیمین و این معنی از باب مبالغه است، چه گویا از غایت تاریکی گوهرش در اصل از
تاریکی ساخته شده.

تاره و تارم - بمعنی طارم، که معرب آنست، و نیز تارم شهر یست معروف معرب
آن نیز طارم است، ناصر خسرو گوید:

بیت

مگر کایشان همی بیرون کشندت ازین همواره دی در سبز تاره^۱

«۱- چنین است این مصرع در همه نسخ و در فرهنگ و جواهر الحروف، لیکن در دیوان ناصر
خسرو مطبوع تبریز بدینگونه

مصرع

ازین هموار و بی در سبز باره
باره بموحده قلعه و حصار باشد، پس شاهی دیگر باید اگرچه میم و ها باهم بدل میشود.

تاروتاره - یعنی تارابریشم، وتارمو، ومانند آن، ابن یمن گوید :

بیت

چون دیده موری و چویک تارو مویی

آورده بیازار دهانی و میانی

تار وتال - درختیست شبیه بدرخت خرما که درهند مییابد، وتاری وتارین

آبی که ازان درخت بر آرند، وشراب مسکراست، ونیزتال طبق برنجین و مسین، ودوپالاه کوچک کم عمق ازبرنج سازند، وبصدای آن اصول نگاهدارند، وتالاب که آبگیر نیز گویند، وبسه معنی اول هندی است نه فارسی.

تارو تور - سخت تاریاک.

تاروماروتال ومال - یعنی زیر وزبر، فردوسی گوید:

بیت

تهمتن بزابلستانست وزال شود کلایران همه تال و مال

وله :

بیت

شد از بی شبانی رمه تال و مال همه دشت تن بود بیدست و بال
تارمیغ - یعنی میغ تیره، و آن بخاریست که در زمستان بهوا پدید آید، وروی
زمین رانیره گرداند، ونژم نیز گویند، وبتازی ضباب خوانند، مختاری گوید :

بیت

سرما چنان در آتش خورشید جسته بود

کز تار میغ گفتی طشتی است اندر آب

تارو - در جهانگیری بمعنی کنه، که بعربی قراد گویند، و آن جانوریست که خون چهارپایان مکد، وطبیعیین ذکر کرده اند که اوهرگ خود نمیرد، چنانچه در کتاب حیوان شفا و حیوة الحیوان بنظر رسیده، اما در باب نون نیز آورده، و ظاهراً

بنون اصح است ، و در اکثر فرهنگها نیز چنین است .
تاز - امری که مایل فساق باشد ، اوحدی گوید :

بیت

چه وفاخیزدت ز تاز و جلب یاری از روشن چرخ طلب
و فرخی گوید :

مصراع

چون آنکه تاز بار شود بر فراز تاز
و در فرهنگ بمعنی محبوب گفته ، فردوسی گوید :

بیت

بدو گفت مادر که ای تاز مام
چه بودت که گشتی چنین زرد وام
و سوزنی گوید :

بیت

زان روی که دام دل هر تاز مدامست
مولای مدامیم و مدامیم و مدامیم
و لیکن این مثال معنی اول میشود - و بمعنی تاخت ، و تازنده ، و امر بتاختن
معروفست .

تازانه - مخفف تازیانه .

تازنگ - بفتح زای معجمه و سکون نون و کاف عجمی پیلپایه .

تاژ - برآی عجمی ، خیمه که سایبان نیز گویند .

تاسا و تاسه - ملال و تیرگی روی از اندوه ، و بعضی گفته اند اضطراب و تیش
دل ، و بمجاز اندوه و ملال را گویند .

تاش - کلف که بر روی و اندام مردم پدید آید ، و ککمک نیز گویند .

تاشك - بفتح ، شين معجمه ، مسكه كه بتازی زبده گویند ، ومرد چابك ، و چالاک چنانكه صاحب فرهنگ گفته ، ومعنی اول شاهدی میخواهد ، ومعنی ثانی بعضی گفته اند خطاست ، و صحیح تاشك بضم شين است بمعنی جوان نازك اندام رشيق القد چنانچه بر روزمره دانان ظاهر است .

تاشكل - باشين منقوطه موقوف ، بمعنی آرخ .

تافته - یعنی تائیده و بر فروخته ، و گرم شده ، و کوفته راه یا کوفته غم و اندوه ، و برگشته و برگزیده ، و زلف و ریسمان تاب داده ، و نوعی از بافته ابریشمی ، و برین قیاس تافتن .

ناك - درخت انگور .

تافشك - بفاوشين منقوطه مفتوح ، دیوك كه بتازی ارضه خوانند .

تاساج - بمعنی ناگاه در باب نون بیاید ، و همچنین تارچوبه مارچوبه است ، و در باب میم بیاید ، و جهانگیری در هر دو لغت سهو کرده ، و تصحیف خوانده ، و در هر دو باب آورده ، و اول صحیح بنون و ثانی بمیم است .

تالار - عمارتی كه چهارستون بر چار طرف صفه بزمین فروبرند ، و بالای آن بچوب و تخته میوشند .

تالانه - نوعی از شفتالو .

تالش - بكسر لام ، قومی از مردم گیلان ، ابن یمین گوید :

مصراع

خسر و خسر و نشان تالش جمشید فر

و در قاموس ناحیه ای از اعمال گیلان .

تالگی - بلام موقوف و كسر كاف فارسی ، گشنیز صحرایی .

تالواسه و تلواسه - بی آرامی و بیقراری .

تام - بمعنی اندک بزبان طوسی، لیکن مشهور سو تام است، چنانکه بیاید .
 تامول و تانبول - برگ پان که درهند بآهک و فوفل میخورند ، و درقاموس
 نیز آورده ، و تنبول نیز گویند .

تان - بهر سه معنی در لغت تار و تاره گذشت .

تانستن - مخفف توانستن ، و برین قیاس تانست و تاند و تانم .
 تانگو - بنون موقوف و ضم کاف عجمی ، حجام ، و تونگو نیز گویند .
 تانول - بضم نون ، پیرامون دهن که پوز گویند ، عسجدی گوید :

بیت

من پیرم و پیدا شده فالج همه بر من

تانولم و بینی کج و گفته شده دندان

چنانکه در فرهنگ گفته ، و سامانی گفته که مرکبست از تا بمعنی ادات انتها و
 غایت، و نول بمعنی منقار، و بطریق مجاز بر آنچه از انسان بمنزلۀ منقار باشد مطلق شود،
 و تعسف و تکلف این ظاهرست ، و ظاهراً این کلمه تان تول است مرکب از تان و تول
 بتا و تان بمعنی دهن و تول بمعنی خمیده و کج ، والله اعلم .
 تاول - بفتح واو ، خروکاو جوان ، فخری گوید :

بیت

گاه بخشش بسایلان بخشد گلها اسب و استرو تاول

و بعضی بجای لام کاف گفته اند، و بکسر واو ، آبله ای که بسبب سوختن و کلاسردن
 بر اعضا پدید آید ، و آن مخفف تابول است، مرکب از تاب بمعنی حرارت و ول که
 بلغت دری گل باشد ، و معنی ترکیبی آن گل آتش چه بطریق مجاز داغ آتش را گل
 گویند ، چنانچه سامانی بدان تصریح کرده ، و الیق آنست که مخفف تاوول گویم، چه
 در اصل لغت دری تاب بواو است بجهة استکراه دو واویکی را اسقاط کردند .

تاوانا - در فرهنگ بمعنی قوت و توانایی گفته ، کمال گوید :

بیت

هر که اورا هست معنی کمترک بیش بینم لاف تاواتای او
تاه - عدد فرد ، وزنگ شمشیر و آینه و امثال آن ، سوزنی گوید :

بیت

همتاه شه شرق ز کس نشنود این ماه
زیرا ملک الشرق ز همتاهان تاه است
تاهو - بضم ها، شراب عرقی، خسرو گوید :

بیت

تکلف نیست حاجت خوب رویی خواهم و کنجی
می تاهونه انگوری سکوره گل نه جام جم

الاستعارات

تابه زر - یعنی آفتاب .
تاج گردون - آفتاب .
تاج فیروزه - فلک ، و تاج کیخسرو .

التاء مع الباء التازی

تبار - بالفتح ، دودمان ، و خویشاوند .
تباشیر - چیزی سفید که از میان نی هندی، که بانس و بنبو گویند بر آید، طباشیر
معرب آن .
تباه - معروف .

تباهه و تواهه و تباهچه و تواهچه و تبه و تبهره - هز شش لغت بالفتح، گوشت

نرم و نازك شرحه شرحه كرده، طباهچه معرب آن و بتازی چنین گوشت را کباب گویند،
مولانا مطهر گوید :

بیت

نه مردمفتی وقاضی شدم که دارم دوست
بهین تباهچه ای یا لطیف حلوائی
و فرخی گوید :

بیت

با من چو گل شکفته باشی که گه
گاهی باشی چو کارد با گوشت تبہ
تب یازہ - یعنی تب لرزہ ، چہ یازہ بمعنی حرکت است، و در فرهنگ تب بادہ
بدال آورده ، غضایری گوید :

بیت

چنان دشمن ازیم تیغ تو لرزد کہ گویی گرفتست تب بادہ اورا
لیکن درین بیت تب یازہ نیز توان خواند.
تبت و تبد - بکسرتین ، ہشم نرم کہ کرک و گلغز نیز گویند .
تبخال و تبخالہ - جوششی کہ برب از حرارت تب پدید آید.
تبر - بفتح تین ، معروف .
تبرستان - ملکی معروف، زیرا کہ تبر دران متعارفست ، طبرستان معرب آن .
تبرخون - چوبیست سرخ رنگ بغایت سخت و گران و املس ، کہ شاطران
ازان چوب دستی سازند، طبرخون معرب آن ، نظامی گوید :

بیت

لب تبری وار تبرخون بدست مغز تبرزد بتبرخون شکست
و در فرهنگ بمعنی عناب گفته ، ناصر خسرو گوید :

بیت

فضل تبر خون نیافت سنجد هرگز
گرچه بدیدن چو سنجد است تبر خون
وله :

بیت

زرد چو زهره است عارض بهی و سیب
سرخ چو مریخ روی نثار و طبر خون
و این محل تأملست ، چه تبر خون بمعنی چوب سرخ نیز درست است .
تبرزد و تبرزه - شکر سپید سخت که گویا اطراف آن به تبر تراشیده اند ، طبرزد
معرب آن ، و در فرهنگ گفته تبرزد ، رستنی است که الوا گویند ، و بتازی صبر ،
سعدی گوید :

بیت

طبرزد همان قدر دارد که هست و گر در میان شقایق نشست
و این نیز محل تأملست چه مصراع اول چنین مشهورست :

مصراع

جعل را همان قدر باشد که هست

و نیز تبرزه قسم نمکی است که از کوه نشاپور ، و سایر جبال بهمرسد ، و قسمی
از انگور بغایت شیرین که خاص تبریز است ، و اول را بواسطه مشابهت رنگ و شکل
و ثانی را بواسطه مشابهت مزه با شکر تبرزه بدین نام خوانند .
تبرزین - تبری که سپاهیان بر پهلوی زین بندند ، و نمکیست کوهی که تبرزه
نیز گویند . ناصر خسرو گوید :

بیت

مشك تبتی به پشك مفروش مستان بدل شکر تبرزین

ودرین تأملست چه تبرزین کهن ، و آهن کهن نیز در ولایت بشکر و حلوا معاوضه
کنند، چنانکه شاعر گوید:

بیت

دل بدان لعل شکر آساده آهن کهنه را بحلوا ده
تبرک - بفتح تا و را و سکون با ، هر حصار عموماً ، و قلعه اسپاهان خصوصاً ،
و در قاموس قلعه‌ری رانین گفته، و بفتح‌تین آورده ، چنانکه مشهورست طبرک معرب آن،
شرف شفروه گوید :

بیت

یکروزه وجه حاشیه در که تو نیست
چندین ذخیرها که برین سبز تبر کست
تبست - بفتح‌تین ، تباه و از کار افتاده ، سوزنی گوید :

بیت

اگر نه عدل شهستی و نیک رایی او
شدی سراسر کار جهان تباه و تبست
تبستغ - بفتح‌تین و سکون سین مهمله و ضم تای فوقانی، فصیح، و تیز زبان، منجیک
گوید :

بیت

گشتم ازین محدث شه دین در سخن بس تبستغ و شیوا
تبش - بفتح اول و کسر دوم ، گرمی و تابش .
تبشی - بفتح اول و سکون دوم و کسر شین ، طبقی که از مس و نقره و جز آن
سازند ، و لبش باریک و برگشته کنند ، ابن یمین گوید :

بیت

باز در بزم چمن نرگس سرمست نهاد بر سر تبشی سیمین قدح زر عیار

وله :

بیت

غمزه سرمست او عربده آغاز کرد
 نرگس مخمور راتبشی و ساغر شکست
 تبناك - بفتح حین ، شکنج و چین مانند شکنج بادام ، مختاری گوید :

بیت

دیده دشمنت ز کینه تو همچو یادم در گرفته تبناك
 تبناك - بفتح حین و سکون نون ، مکار و محیل ، پور بها گوید :

بیت

خر سالاک لولوی غربال بند هدیر بدبخت تونی تبناك
 تبناك - بفتح حین و سکون نون و فتح دال ، چوبی بزرگ که پس در اندازند تا
 غیر نکشاید ، و قدرنگ و پراوند ، نیز گویند .
 تبناك - بضم تا و سکون با و فتح نون ، قالب زرگران که زروسیم گداخته دران
 ریزند ، عنصری گوید :

بیت

تبناك ارکج نهد کسی بیشك ریخته کج بر آید از تبناك
 و بفتح حین و سکون نون و کاف فارسی ، طبق پهن حلوائیان و نان بایان ، کاتبی
 گوید :

بیت

نان ریزهای سفره خوانش فلک همه
 در یوزه کرد روز و شب و ریخت در تبناك *
 و نیز بمعنی تبناك که بازیگران نوازند ، امید لومکی گوید :

مصراع

آواز کوس باز نداند کس از تبناك

و آوازی بلند ، و تیز مانند آواز زنگ ، و صدای ناقوس ، و در شعر عمید این معنی
نیز توان گفت .

تبنگو - بفتح تین و سکون نون و ضم کاف فارسی و واو و جهول ، صندوق و کیسه
عطاران و حجامان ، فخری گوید ،

بیت

ز رویا قوت و لعل اندر خزینه نه بیند روی کیسه یا تبنگو
تبنگه - بفتح تین و سکون نون و فتح کاف ، طبله نان ، و در نسخه سروری بمعنی
تنور گفته ، سوزنی گوید :

بیت

منت از خلق بهر نان چه برم که جهان چون تبنگه ناست
تبوراك - بضم تا و ضم با ، نی که درویشان نوازند ، و طبلکی که مزارعیان
دارند برای رمانیدن مرغان ، و در فرهنگ بمعنی غربال ، و طبق پهن حلوائیان
آورده .

تبوك - طبق پهن حلوائیان ، فخری گوید :

بیت

خاك بر تارك دوات و قلم حذا دبه و جوال و تبوك
تبیر و تبیره - طبل و دهل ، و خانه که دران سرگین اندازند ، معزی گوید .

مصراع

نعره کوس و تبیر و ناله چنگ و رباب

الاستعارات

تباشیر صبح - یعنی روشنی اول صبح .

التاء مع الباء الفارسی

تپ و تپاک و تپیدن - اضطراب و بی آرامی .

تپنگو - بفتح تین و سکون نون و کاف فارسی مضموم، صندوق حلوائیان، و بقالان سایر محترفه که دران زرگذارند، و در بای تازی نیز گذشت .
تپلیس - بالکسر، پای تخت گرجستان، تفلیس بفتح، و قیل بالکسر،
معرب آن .

التاء مع التاء

تتار و تتر - همان تاتار، و تتری منسوب بدان .

تتارچه - نوعی از تیر .

تتر بو و تتر بوه - بفتح اول و را و ضم بای موحد و واو مجهول، ظرافت و لاغ،
سوزنی گوید :

بیت

لیکن نه باز گردم از شرم دشمنان کاندر خور تماخره و تتر بو شوم
و شهاب مهره گوید :

بیت

گشت آنکه شد همیشه پی هزل و تتر بوه
از که سبکتر ارچه گران بود همچو کوه
تتری - بفتح اول و سکون دوم و کسر رای مهمله، سماق، ناصر خسرو گوید :

بیت

خارمدر و تانگرد دست و انگشتان فگار
کز نهال و تخم تتری کی شکر خواهی چشید؟

تتم - بضم تین ، سماق ، و جمعی ترکی گفته اند .

تتی - بکسر ه رد و تا ، مخفف تی تی یعنی صورت آدم و سایر حیوانات که برای بازی کردن طفلان از گل و آرد سازند ، و کلمه ای که بدان مرغانرا خوانند ، سنایی گوید :

بیت

طفل چون زهرمار کم داند نقش اورا تتی تتی خواند

الاستعارات

تتق سپهر گون - پیاله کبود که از مینا سازند ، و پرده کبود .

تتق نیلی - آسمان و ابر سیاه .

الناء مع الجیم التازی

تجارت و تجارت و تجاره - هر سه لغت بالفتح ، تند و تیز ، و در اکثر فرهنگها کره اسبی که زین نکرده باشند ، و ستاغ نیز گویند ، و در فرهنگ از زند بمعنی رونده آورده ، شرف شفروه گوید :

بیت

بر در بارگه رفعت او بدر منیر يك الانیست که از راه تجارمی آید
و فرخی گوید :

بیت

آنکه تدبیر او سواری کرد بر جهان تجارت تو سن
و فرخی گر گانی گوید :

بیت

برفت از شهر گرگان یکسواره بزیرش تازی اسبی خوش تجاره

وله :

بیت

صد اسب تازی و سیصد تجاره ز گوهر همه چو گردون پرستاره
تجر - بفتح حین، خانه زمستانی که بخاری و تنور داشته باشد، و تابخانه نیز گویند،
نزاری گوید :

قطعه

میان این تجر و گنبد فلك فرقت كه هست این ببات آن ندارد آرامش
چو تاب آتش می در هوای این بیچید بتافت خانه ازان تابخانه شد ناهش
و مردم قزوین گنجینه را گویند، لیکن در قاموس اثر بزای فارسی، بمعنی
خانه تابستانی گفته، طرز معرب آن، وزای فارسی بسیار بجیم بدل کنند.

الناء مع الخاء

تخت اردشیر - نوایست از موسیقی، منوچهری گوید :

مصراع

بر سر وزند و اف زند تخت اردشیر

و خاقانی گوید :

بیت

فریاد درای خوش صفیرست تاج سر تخت اردشیرست
تختدار - بالفتح، جامه سیاه و سفید، و جامه خواب که بالای تخت گسترانند،
دخدار معرب آن، و در قاموس دخدار جامه سفید یا سیاه معرب تختدار.
تخجم - بفتح حین و ضم جیم تازی مشدد، حریص و خداوند شره، خاقانی
گوید :

بیت

نامم همای دولت وشهباز حضر تست
نه کرگس فرخج و نه زاغ تخجم است
وله :

بیت

پیش دلشان سپهر وانجم این بوده ورخج و آن تخجم
ودر فرهنگ بفتح اول و سکون دوم و ضم جیم آورده ، و مصرع خاقانی چنین
نقل کرده :

مصرع

نه کرگس فرخجه، و نه زاغ تخجم است
و بیت دیگر ملاحظه نکرده .

تخوار^۱ - بالضم، پادشاه دهستان که ملک بامیان باشد، و مبارز کیخسرو، و آن
ملک را تخوارستان نیز گویند ، طخارستان مغرب آن.
تخمار - بالضم، تیربی پیکان و بی بر، که تکمار و تکه گویند .
تخش - نوعی از کمان که تیرازان به تعبیه اندازند، و کسی که بالانشست، گویند
تخشید .

تخشا - بالفتح، کوشنده و ساعی ، زراتشت بهرام گوید :

بیت

بگو تخشا بکاری گرنه پیوست همی باشید و میدارید پیوست
تخله - بالفتح ، عصا ، ونعلین ، منجیک گوید :

بیت

اندر فضایل توقلم گویی چون تخله کلیم پیمبر شد

۱- بواو معدوله بوزن شمار، و بامیان الحال نام موضع است در نواحی بلخ، نام مملکی نیست
کذافی السراج. برای تحقیق دقیق راجع به « تخارستان » رجوع فرمایند به تعلیقات حدود العالم
بقلم مینورسکی ، و جغرافیای تاریخی ایران بقلم مستشرق فقید بارتلد . م.ع

وفخری گوید:

بیت

ایاشاهی که هر سایل که آید بدرگاه تویی دستار و تخله
 و در فر هنگ بمعنی ریزه هر چیز گفته .
 تخمه - بالضم، اصل و نژاد، ونوعی از بیماری که مرغانرا بهمرسد، خصوصاً
 کبوتر را، و بتازی ناگواریدن طعام که هـِضه نیز گویند، لیکن بتازی بفتح خاست،
 و در اصل و خمه بوده مأخوذ از وخامت .
 تخم - اصل و نژاد، و تخم درخت و غله، و تخم مرغ، و بضم تا و فتح خا، چادر
 نثار چینان، و صحیح پنجم است، بیای فارسی چنانکه گذشت، و فخم نیز آمده بفا،
 چنانچه بیاید .

تخم جاروب و تخم خلال - آطریلال .
 تخم ریز - یعنی خاکینه .

الاستعارات

تخت آبنوسی - یعنی شب .
 تخته نرد آبنوسی - یعنی فلك .
 تخت روان و تخت رونده - یعنی آسمان، و مرکب خوش رفتار، و تخت حضرت
 سلیمان .

تخت فیروزه - یعنی آسمان .
 تخت کیخسرو و تخته مینا - یعنی آسمان .
 تخته بند - یعنی محبوس، انوری گوید:

بیت

در احسان بگو که بگشاید بوالحسن را چو تخته بند کنند

و نیز دست شکسته که بتخته بندند، تاکج نشود .
تخته سالخورد - یعنی حکایات گذشته ، نظامی گوید :

بیت

گزارنده^۱ تخته سالخورد چنین در کشد نقش بر لاجورد
تخت نشینان خاك - یعنی پادشاهان ، و اهل سلوك ، و ارواح گذشتگان .
تخت سراج - مدرسه شیخ ابواسحاق گازرونی ، گویند شیخ چراغی دران
مدرسه افروخته بود که مدت چارصد سال روشن بود .
تخت طاقدیس - تخت خسرو پرویز که صوربروج ، و کواکب بران نقش بود ، و
نام نوایست از نواهای باربد .
تخته اول - لوح محفوظ ، و تخته ای که دران الف با تا نویسند ، و باطفال دهند که
بخوانند .

تخته محاسبان - یعنی زمین ، و در اصل بمعنی تخته ایست که محاسبان خاك
بران گذارند ، و بمیل آهین حساب بر آن نویسند ، و آنرا تخت حاسبان ، و تخت میل
نیز گویند ، خاقانی گوید :

مصراع

ز خاك پای مردان کن چو تخت حاسبان تاجت
تخم جهود - یعنی پریشان و پراکنده .

الباء مع الدال

تدو - بفتح اول و ضم دوم ، کرم سرخ رنگ که بیشتر در حمامها باشد .
تده - بفتح تین ، بمعنی تنیده ، نزاری گوید :

بیت

و سواس بدسگال تو گشته کفن برو چون تار کرم پيله که بر خود زخود تده

۱ - در چاپ کلکته «گذارنده» بذال مجله ، ولی در نسخ خطی قدیمی مطابق متن است . م.ع

الثناء مع الذال

تذرو - مرغ معروف خوش رفتار که اکثر در پای سرو گردد، ازین جهت عاشق سرو
گویند ، نظامی گوید :

بیت

چنگال دراج بخون تذرو سلسله آویخته در پای سرو

الاستعارات

تذرو و نگین - یعنی آفتاب که، ترازوی زر، و ترنج زر، و ترنج مهرگان، نیز
گویند .

الثناء مع الراء

تر - مرادف تازه ، و آب رسیده ، و برای تفضیل نیز آمده، چون خوشتر و بهتر،
و بی کلمه دیگر مستعمل نشود .

ترا - بالفتح ، دیوار بلند مانند دیوار خانه بادشاهان و کاروانسرا و قلعه، و تری
باماله نیز آمده ، رضی نیشاپوری گوید :

بیت

ز بیم تیغ جهانگیر همچو خورشیدش

همیشه ماه ترا بسته باشد از خرمن

و بالضم کلمه خطاب ، و بمعنی خود را نیز آمده، نظامی گوید :

مصراع

گفت بامن فروش باغ ترا

وله :

مصراع

جسم ترا پاك تراز جان كنى

و ظاهر آكه بدین معنی باغت را و جسمت را باید خواند، كه در كلام قدما بسیار آمده است .

تراب - بالفتح ، رشحه و چكله آب ، و شراب و روغن ، و مانند آن ، و ترایدن و تراویدن مصدر آن ، مولوی گوید :

بیت

خמוש^۱ آب نگهدار همچو مشك درست

و راز شكاف بریزی تراب معیوبی

و معزی گوید :

بیت

اگر تراب زدست تو آیدی بزمین بجای سبزه زبرجد برویدی ز تراب

تراز - بالكسر ، علم جامه ، و شهرست از تركستان نزدیک اسبیج^۲ ، و بفتح نیز گفته اند ، طراز بهر در معنی معرب آن ، و بمناسبت علم جامه مطلق زینت و آرایش رانیز گویند ، و در فرهنگ بالفتح بمعنی رشته ریسمان خام ، و بمعنی درخت صنوبر گفته ، ناصر خسرو گوید :

بیت

بچپ و راست مدو راست بروراه ببین

راه دین راست تر است ای پسر از تار تراز

و منوچهری در صفت اسب گوید :

بیت

بجهدگر بجهانی ز سر كوه بكوه بدودگر بدوانی ز سر تار تراز

۱ - «خמוש» تغلص مولانا است . م.ع

ورود کی گوید :

بیت

از غم یار تراز همه خوبان تراز زرد و باریکم و لرزانم چون برگ تراز
و درین امثله تأملست .
تربیز - بکسرتین ویای مجهول ، شاخ جامه ، که تیریز گویند .
تراک - شکاف که الحال طراق گویند ، و آواز شکستن ، و شکافتن چیزی .
ترانه - جوان خوش صورت ، و شاهد تروتازه ، و دوییتی و نغمه ، نظامی گوید :

بیت

هر نسفته در دری میسفت هر ترانه ترانه ای میگفت
تراهی - بفتح اول و کسر ها ، نوباوه ، سعدی گوید :

بیت

برد بوستان بان بایوان شاه تراهی ولی هم زبستان شاه
لیکن این مصرع چنین مشهورست :

مصرع

بتحفه ثمرهم زبستان شاه

ترایمان - بالفتح ، مرض اسهال .

ترب - بالفتح ، مکر و حيله .

تربالی - بالفتح و لام مکسور ، عمارتی عالی از اردشیر بابک شرقی شهر

گون ، که از شهرهای فارس است ، و معرب آن جون است ، گویند که بر سر این بنا
آتشکده ای بود ، و برابر شهر کوهی است که آبی ازان می آید ، و بر سر تربالی
می گذرد .

تربك - بضم اول و فتح بای موحد ، و تربره بفتح اول و سکون رای اول و

فتح دوم ، هر دو لغت بمعنی نوعی از انگور .

تربز و تربزه - بالفتح ، هندوانه ، و در فر هنگ بالضم ، بمعنی خیار بادرننگ ،
و بضم تا و فتح با ، بمعنی ترب گفته .

تربسه و ترسه - بضم تا ، قوس قزح ، و بعضی لغت اول بفتح تا گفته اند .
ترین - بفتح تا و ضم با ، زمین سخت .

تربو - بفتح تا و ضم بای موحده ، جامهٔ باریک سفت .
ترپ و ترپک و ترب و ترب - هر چهار لغت بفتح تا و بای فارسی وفا ، کشك
سیاه ، که بترکی قراقرت ، و بتازی مصل گویند ، طریق معرب آن ، مولوی گوید :

بیت

چون نوشیدم ز تما جش فرو گوید چون سیرم
چو ترپک و ترش کردم کزان شیرین برید ستم
وسوزنی گوید :

بیت

تشیب این قصیدهٔ ترفند ترف طعم مخلص بمدح او شد ، شد طعم ترف قند
ترفینه - آشی که قاتق آن از ترف کنند ، مولوی گوید :
مصراع

من لقمهٔ جان خوردم نه لقمهٔ ترفینه
ترفند و ترفنده و ترکند و ترکنده - تزویر و مکر ، ناصر خسرو گوید :

بیت

چون خود نکنی چنانکه گویی پند تو بود دروغ و ترفند
وسوزنی گوید :

بیت

جز مدح تو ترکنده بود هر چه نویسم
کردم قلم از یافه و تر کند شکسته

ترفنج - بفتح تا و فا و سکون نون ، راه بساریک و دشوار روزبهان بقلی گوید :

بیت

ره دوزخ خوش و نغز و وسیع است ره مینوست بس دشوار و ترفنج

توت و هرت - یعنی زیر و زبر ، مرادف تار و مار .

ترند و ترندك و ترندر^۱ - هر سه بفتح تین و بعضی بكسر تین گفته اند ، و بعضی بفتح اول و كسر دوم ، مرغیست كوچك ، كه عربی صعوه ، و در ماورالنهر دختر صوفی گویند ، و بعضی گفته قسمی است از پرستو ، و عربی وضع خوانند ، بفتح واو و سکون صاد و آخرش عین مهمله ، كذا فی السامی .

ترترك - بفتح هر دوتا ، همان ترندك یعنی صعوه ، و بضم تای اول ، جایست در كوه چل مقام شیر از كه روزهای سیر مردم بآنجا روند ، و سنگی زیر خود نهاده از بالا لغزیده پایین آیند . و بكسر هر دوتا ، مردم سبك و بی تمکین .

ترتك - بضم هر دوتا ، كبك ، و صحیح ترنگ است كه مخفف تورنگ است .
ترخ - بالفتح ، گیاهیست ، و بعضی بمعنی ترنج گفته اند .

ترخان - کسی كه پادشاهان قلم تكلیف ازو بردارند ، و بگناهی و تقصیری مواخذة نکنند ، و نوعی از سبزی كه مانند پودنه بانان و طعام خورند ، و قومی از ترکان چغتای ، و بزبان خراسان رئیس و شریف را گویند ، طرخان معرب آن ، و لقب ابونصر فارابی .

ترخون - سبزی است ، و اصل آن چنانست كه سپند را درسر كه تیز بیاغارند تا طبع وی بگردد ، بعد از آن بكارند ترخون روید ، طرخون معرب آن ، و خونیی و بی باك ،

* ۱ - چنینست لغت سیوم درسه نسخه ، و در دو نسخه ترنده ، و در سه نسخه ترند ، سروری و برهان تزنذر ، برای معجمه بعد التاء بوزن سمندر ، آورده ، و در سراج گفته تزنذر تصحیف ترنده یا بعكس آن و ثانی اقوی است ، چه تزنزای معجمه بدین معنی آمده و آن مخفف تزنذرست . در نسخ حاضر نیز ، مطابق همین آمده است .

خواجو گوید :

بیت

تو ترخان و ترخون ز جور تو خواجو

دل از غم چو خانی و رخ زر خانی

و در فرهنگ بمعنی بقم ، و بمعنی اکلکرا، که بتازی عاقرقرها گویند آورده.
 ترخینه - نوعی از طعام ما حضری که مردم فقیر بجهت زمستان سازند، و آن چنان
 بود که گندم بلغور کنند، و بادویه حاره در آب جوشانند، تانیک پزد و قوام گیرد، آنگاه
 گلوله‌ها ساخته در آفتاب خشک کنند، و هنگام حاجت قدری ازان بپزند، و گاهی وقت
 جوشاندن گندم آب غوره داخل کنند، تا محتاج قنق نباشند، و در بعضی جاها عوض
 آب غوره شیر کنند، مولوی گوید :

بیت

چون بروی زین جهان سوی خرابات جان

در عوض می بگیر بی مزه ترخینه‌ای

ترینه - انواع سبزیها مانند تره بادام و تره تیزك و ترب و گندنا و امثال آن ، و
 نوعی از قاتیق که مردم فقیر در آش آرد، و جز آن ریخته خورند، و آن چنان باشد که
 نان تنوری نیم پخته راریزه سازند، و بادویه حاره چون فلفل و قرنفل و زنجبیل و
 زیره و سیاه دانه، و مانند آن کوفته، و سبزیها ریزه کرده، مثل شلغم و چغندر و کلم و
 پودنه و گندنا و پیاز و سیر در تغاری اندازند، و سرکه و دوشاب در بالای آن ریزند، و
 مشت زده خمیر کنند، و در آفتاب نهند تا چهل روز بهمین دستور هر روز سرکه و دوشاب
 بر آن ریخته برهم زنند، و در آفتاب گذارند تا تانیک بقوام آید، و بعد از چهل روز قرصها
 ساخته خشک کنند، و وقت احتیاج ازان قرصی در آب اندازند تا نرم شود، و قاتیق آش
 سازند، ناصر خسرو گوید :

بیت

شکر چه نهی بخوان اندر نداری بخان اندر مگر سر که و ترینه

وسنایی گوید :

بیت

ترینه گربخورد مرد سفلہ پیش از مرگ

پس از وفات چه لذت ز بره و حلواش

تردك - بفتح تا و دال ، کرم گندم خوار ، و بعضی بیای عجمی و زای منقوطه گفته اند .

ترده - بفتح تا و دال ، قباله و چك ، و مزد راست کردن آسیا .

ترزده - قباله و چك ، فخری گوید :

مصراع

مملکت را تا ابد بسته بنامش ترزده

و در تحفه گوید ، که حالا ترزده گویند بحذف رای مهمله .

ترزفان و تر فان - ^۱ بالفتح ، کسی که لغتی را بلغتی دیگر تقریر نماید ، برای فهمانیدن کسی ، و عبری ترجمان گویند ، و تر زبان نیز گویند ، و تحقیق آنست که ترجمان معرب تر زبان است ، و اصل عربی نیست ، تراجمه جمع ، و بعد ازان ازواشتقاق کردند مترجم و ترجمه و سایر صیغ ، سوزنی گوید :

بیت

وصف تو آنست کز زفان تو گفتم من بمیان راست ترزفان بیام

ترس - بالفتح ، بیم و هراس ، و امر از ترسیدن ، و ترسنده ، و بمعنی اخیر تنها استعمال نکنند ، و بالضم بتازی سپر ، لیکن در فرهنگ بمعنی سخت ، و در نسخه سروری بضم تا و را ، بمعنی زمین سخت که کلند بران کار نکنند گفته .

ترسا - ترسنده ، و عابد نصاری که بتازی راهب گویند .

ترغازه - بفتح ، تا و زای منقوطه ، کسی که از روی غلبه و سرکشی حکمها

* ۱ - و در دو نسخه تر زبان و ترزوان نیز ، و در برهان و سراج تر فان نیز ، بثنای زای معجمه مخفف ترزفان آمده ؛ در نسخ حاضر نیز مطابق متن آمده است .

کنند ، مولوی گوید :

بیت

که کنز اکنت مخفياً و قد احببت ان اعرف

برای جان مشتاقان برغم نفس ترغازه

ترغاك - بالضم، پاسی که در شب دارند تادزد دست نیابد، مظهر گوید:

بیت

بر در گه میمون تو در نوبت ترغاك

میران و مهمان بر عدد ریگ بر آری

و ترغاق نیز آمده لیکن اگر این لغت فارسی است، پس قاف از استعمال

متأخرین است، چه قاف در اصل فرس نیامده.

ترغده - بفتح تین، عضوی و بندی که از دردمندی آن حرکت نتوان کرد، گویند

فلان عضو ترغده شده، یعنی چنان دردمند گشته که بواسطه آن حرکت نتوان کرد،

منجيك گوید :

بیت

زبس کوب از زمانه یافت دشمنت همه اعضای او گشته ترغده

ترغش - بفتح تاء و کسر غین، نوعی از زرد آلو.

ترك - بالفتح، کلاه خود، فردوسی گوید:

بیت

یکی تیغ زد بر سر ترك او که او ترك جان گفت و جان ترك او

و ازرقی گوید :

بیت

بروز جنگك ز يك ميل ترك دشمن تو

دو نیمه گردد و باز او فتد بصورت دال

وسوزه کلاه وخیمه، ومانند آن، کلامی اصفهانی گوید :

مصراع

خیمه نه ترك گردون سایبان جاه تست

وانوری گوید :

بیت

بدو چگونه دهم کسوتی که از شرفش

کلاه گوشه عرش است ترك شب پوشم

وقصبه ایست از آذربایجان ، وبالضم طایفه معروف، وگاهی ملک ترکستان رانیز

گویند ، ومعشوق بی باک ونامهربان ، حافظ گوید :

بیت

اگر آن ترك شیرازی بدست آرد دل مارا

بخال هندوش بخشم سمرقند و بخارا را

وبفتحتین ، خندق گرد قلعه وحصار و باغ ، عمید لومکی گوید :

بیت

قدرت تست باغبان ربع زمینش مزرعی

فیض بحور سبعة را ساخته گرد او ترك

ورودخانه ایست نزدیک دربند شروان ، فردوسی گوید :

مثنوی

مناره بر آرام بشمشیر و گنج ز هیتال ناکس نیایم برنج

چو باشد مناره به پیش ترك بزرگان زترکان ستانند چك

ودوشیزه ، و حلوا ایست که از نشاسته و قند و تخم ریحان پزند .

ترکانی - بالضم ، بالاپوشی از جنس فرجی که زنان ترك پوشند .

ترکناز - تاخت بی خبر بر سیبل تاراج و غارت، مثل تاخت ترکان .

ترگون - بفتح تا و ضم کاف فارسی ، دوال فترک ، منجیک گوید :

بیت

تا بدر پادشاه عادل رفتند بسته بترگون درون فضول و خطارا
ترمشیر - بفتح تا و میم و کسر شین و یای معروف ، داروییست از اجزای
اکسیر .

ترمه - بالفتح ، دوباره نمد که در زیرین دوزند ، و صحیح آترمه است مرادف
آدرمه ، چنانکه گذشت .

ترن - بفتح تین ، گل نسرین ، و بعضی بمعنی دشت و بیابان گفته اند ، چنانکه در
فرهنگ گفته .

ترناس - بالفتح ، صدایی که هنگام تیرانداختن از چله کمان بر آید ، اما
در شعر فردوسی و اسدی که شاهد آورده اند ، سرباس دیده شده بمعنی گرز ،
والله اعلم .

ترنانه - نان بانانخورش ، ضد خشکنازه ، و در فرهنگ بمعنی نانخورش گفته ،
مولوی گوید :

بیت

سایلی آمد بسوی خانه ای خشک نانی خواست با ترنانه ای
وله :

بیت

چون روز گرددمیدود از بهر کسب و بهر گد
تا خشکنازه او شود از مشتری ترنانه ای
ترنج - بضم تین ، چین و شکنج ، و امر بدینمعنی ، ناصر خسرو گوید :

بیت

لختی بترنج از قبل دینت میان سخت از بهر تن ای سست میان چند ترنجی ؟

و میوه معروف که بواسطه کثرت چین و شکن که در پوست اوست بدین نام موسوم شد .

ترنجیده - یعنی چین و شکن گرفته ، و بمعنی کشیده نیز آمده ، عنصری گوید :

بیت

بیاراست خود را چو مردان جنگ ترنجیده بر بار کسی تنگ تنگ
ترنگ - بفتح تین ، تارک سر ، منصور شیرازی گوید :

بیت

ز تیغ غصه عدوی ترا بریده گلو
ز سنگ حادثه خصم ترا شکسته ترنگ
و آوازه کمان هنگام انداختن تیر ، و صدای رسیدن پیکان و گرز و شمشیر ، و آواز تار و قوت نواختن مرادف درنگ ، و ترنگیدن و درنگیدن مصدر آن ، وجست و خیز ، و ترنگانیدن مصدر آن ، اوحدی گوید :

بیت

یا ز شعریش بر ترنگانی بتقاضا قدم بلنگانی
و بمعنی غرقاب نیز گفته اند ، و بضم اول مرغ دشتی که تورنگ نیز گویند بواو ملفوظ و معدول ، و زندان ، و بکسر تین ، خوش و زیبا ، مسعود گوید :

بیت

لاجرم چون چنین گرانجام ناخوش و ناترنگ و نادانم
ترنگبین - شبمی که بر خار شتر نشیند ، و مانند انگبین تازه باشد ، بعر بی من گویند ، و ترنجبین معرب آن .

تروال - بالفتح ، برگ گیاه ، و در زفانگویا بزای منقوط گفته .

تراشه - آنچه هنگام تراشیدن چوب و قلم ریزد .

تروشه و ترشه - بالضم، میوه معروف که بتازی حماض گویند .

ترشاهه - بالضم، سماق .

ترومیده - بفتح اول ضم ثانی و واو مجهول و کسر میم، آمیخته، و اندوخته،
و همچنین تروهیده .

تروند و ترونده - بفتح، تا و واو دال، نوباوه، مولوی گوید :

مصرع

ترونده پالیز جان هر گاو خر را کی رسد؟

وابن یمین گوید :

بیت

زانچنان آزاد شاخی اینچنین ترونده ای

هم ز بخت خسرو خسرو نشان آمد پدید

و مراد فترفند، و ترفنده نیز گفته اند، والله اعلم .

تره - بفتح تا و تشدید را و تخفیف آن، سبزی که با خوردنِها خورند.

تره شیر - تره ایست بغایت تلخ .

تره گربه - بادرنجبویه، زیرا که گربه دوست میدارد .

تره میر - تره ایست که بتازی ایبهقان، بفتح الف و سکون یا و ضم ها، گویند،

و آن تره ایست که دراز میشود، و شکوفه سرخ دارد، و برگش پهن است، و خورده
میشود .

ترهنده - بفتح تا و ها و سکون نون، آراسته و با طراوت، عمید لومکی

گوید :

بیت

شد ز یمن مقدمت آراسته ترهنده باز

چون ز خیل خسرو سیارگان روی فلک

ترياك - معجونىست معروف كه معربش ترياق است ، و مطلق پازهر را نيز
گويند ، و بمعنى افيون مستحدث است ، و در قديم نبود .
تريان - بالفتح ، طبقى كه از شاخچه هاى بيد بافند ، و چپين نيز گويند ، فخرى
گويد :

بيت

براي مطبخت از كشت زار چرخ آرند

بقول بر طبق مه بصورت تريان
و ترينان باضافه نون مكسور ، نيز گفته اند ، اما در سامى ترينان بروزن كريمان
آورده بمعنى سبد عريض .
تريت و تريد - بالفتح ، اشكنه كه بتازى تريد گويند .
تريدن - بالفتح ، كشيدن ، و بالضم ، رميدن ، و شوريدن مرادف توريدن ، و اصح
بمعنى كشيدن نزيدن باشد ، چنانچه در باب نون و فصل زاي فارسى بيايد .
تريوه - بالفتح و ياي مجهول ، راه پشته پشته ، شهيد در صفت اسب گويد :

بيت

بر گريوه راه چون چه چون عقاب اندر هوا
بر تريوه راه چون چه همچو بر صحر اشمال

الاستعارات

ترك چين و ترك نيم روز و ترازوى زر و ترنج زر و ترنج مهرگان -
يعنى آفتاب .

ترك فلك و ترك معربد - يعنى مريخ .

ترازو چشمه داشتن - يعنى زيادتى يك پله بر پله ديگر ، و در عربى نيز اينچنين
گويند : يقال فيه عين ، استاد گويد :

بيت

كم آيد طاعتش، گويد خدايا ترازو چشمه دارد سر بگردان!
تردامن - يعنى فاسق .

تراش - يعنى طمع ، ظهورى گويد :

بيت

در تراش اهل طمع خوش دلخراش افتاده اند
مى كنم هموار خود را در تراش ديگرم
ترازوى پولاد سنجان - يعنى نيزه مبارزان ، نظامى گويد :

بيت

ترازوى پولاد سنجان بميل ز كفه بكفه هميراند سيل
ترازوشدن - يعنى برابر و مقابل شدن دو غنيم، چنانچه هيچ يك بر ديگرى غلبه
نكند ، وظفر نيابد .
تر زبان و تر زفان - يعنى خوش زبان ، و بمعنى ترجمان ، و كلمه چى نيز آمده ، و
ترجمان معرب آنست ، ظهورى گويد :

بيت

بگو قاصد ارزانى اين تر زباني زلال وصال از خبر مى تراود
تر شدن - يعنى اعراض ، كه بسبب شرمندگى از ظرافت و هزل رود دهد .
ترفروش - يعنى كسيكه خود را خوب نمايد ، و در باطن بد باشد ، سنابى
گويد :

بيت

كم شنودم چو او لتنباني ترفروشى و خشك جنباني
تر دست - يعنى چست و چابك .
تركتازى - يعنى غارتگرى .

ترکناز - یعنی غارتگر .

ترك جوش - یعنی لحم نیم خام، چه ترکان نیم خام گذارند، و میکوبند در گوشت مهرا قوت نمی باشد .

ترياك روستایان - یعنی سیر .

ترکی کردن - یعنی اشتلم کردن ، عطار گوید :

بیت

ز ترکی کردن باد جهنده بترکستان فتاد آن نیم زنده

و نظامی گوید :

مصراع

مکن ترکی ، ای ترك چینی نگار!

التاء مع الزاء التازی

تز - بالفتح، کچل ، سوزنی گوید :

بیت

نخواهم مغز گوز از بهر آنرا که مغز گوز خوردن سر کنندتر
و مرغیست که بیشتر در بوستانها بود ، و نیکو نتواند پرید ، و آواز حزین دارد،
رود کی گوید :

بیت

بس لطیف آمد بوقت نو بهار بانگ رود و بانگ کبک و بانگ تز

و بمعنی دندانۀ کلید بنون وزای فارسی است چنانکه بیاید .

تزفك - بضم تا و سکون زا و فتح نون ، تفك دهن .

آزده - بالفتح ، مزد مطلق ، و بعضی^۱ گفته اند مزد راست کردن آسیا، لیکن

۱ - و در يك نسخه چنینست: و بعضی گفته اند مزد آس کردن آسیا، و بعضی گفته اند مزد راست کردن کردن آسیا، و فی السامی الطسق والروكة ؛ تزده آسیا و تزده آسیا یعنی خواه کدافی شرحه، و زای تازی در نسخه صحیح سامی و در فرهنگ است و در نسخه سروری بزای فارسی است ، و برای مهمله غلط است .

برای مهمله نیز گذشت .

تزلزل - بفتح تا و لام ، دنبه برشته کداخته که بالای آشها ریزند ، فخرالدین
منوچهر در صفت ، لاخسه که نوعی از آش آرد است ، گوید :

بیت

درغش خوش و روغنش مروق سیر اندک و تزلزلش فراوان

الناء مع الزاء الفارسی

تثر - بالكسر ، برک گیاه نو بر آمده .

تثاول - بالفتح ، برک گیاه ، لیکن تروال برای مهمله و بتقدیم واو بر الف
گذشت .

تثردك - بفتح تا و دال ، کرم گندم خوار ، لیکن برای مهمله گذشت .

تثره - بفتح تین ، غنچه گل ، چنانکه در فرهنگ گفته ، وفي السامی الجایزه تثره ،
یعنی شاه تیر .

تثراو - بالفتح ، داماد افراسیاب که بر دو کوه پادشاهی داشت ، و کیو او را بکنند
گرفته ، بانتقام برادر بهرام نام بکشت ، فردوسی گوید :

بیت

چنین گفت با کیو جنگی تثراو که تو چون عقابی ومن چون چکاو

الناء مع السين

تس - بالفتح ، طباچه ، رود کی گوید :

بیت

رخ اعدات از تس نکبت همچو قیرو شبه سیاه آمد

وبالضم ، بادی که از مقعد بی صدا بر آید .
 تس سگ - بالضم و ثانی ساکن ، گیاهی است دوائی ، که شاهبانگ نیز گوید .
 تسو - بفتح تا و ضم سین ، ربع دانگ ، طسوج ، بالفتح و تشدید سین ، معرب
 آن ، و در فرهنگ حصه ای از بیست و چهار حصه گز و سیروز و شب ، مثلاً از بیست و چهار
 حصه گز یک حصه تسو باشد ، و از بیست و چهار توله سیر یک توله ، و از روز و شب که
 بیست و چهار ساعت است یک ساعت ؛ اما این معانی در فرس دیده نشده ، و مستعمل
 هند است .

التاء مع الشین

تش - بالفتح ، آتش ، و تیشه ، مولوی گوید :

بیت

موسی اندر درخت هم تش دید سبز تر میشد آن درخت از نار
 و سوزنی گوید :

بیت

ای سوزنی بسوزن توحید حرب کن
 کان سوزنی که از تو تبرها کنند و تش
 و بالضم ، حرارت ، و اضطراب که بسبب غم و اندوه در دل پدید آید ، پور بهاء^۱
 گوید :

قطعه

روزها شد که بنده می آید بر دروره نمیدهد چاوش
 ایمن از عدل تو زمانه چنان که نیاید ضرر ز آتش تش^۲
 و بالکسر تشنگی ، و شپش^۲

۱- در چاپ کلکته « بهار » ؟

۲- و در سه نسخه تش ، و نزد صاحب سراج همین صحیح است و شپش تصحیف .

تشت - معروف، طشت و طست معرب آن.
تشتخانه - آفتابچی خانه ، شرف شفروه گوید :

بیت

شاید که تشت دار سرایش شود خضر
زیرا که تشتخانه او چرخ اخضرست
واز روی ادب و کنایه، آبخانه را نیز گویند ، خسرو گوید :

بیت

در جمع هرزه گویان از گفت بد چه عیب
شرمندگی نیارد در تشتخانه تیز
وله :

بیت

دهانی پر همه چون چاه مبرز زبانی چون سفال تشتخانه
ودر فرهنگ بمعنی لحاف و نهالی و غیره ، و بمعنی توشکخانه گفته ، و شعر
اخسیکمتی شاهد آورده :

بیت

آنجا که تشتخانه قدرت کنند باز تن در دهد و طای ملایک بمفرشی
لیکن درین بیت معنی اول مناسب ترست ، و مبالغه اش بیشترست .
تشت دار - یعنی آفتابچی .
تشتخوان - خوانی که بران طعام و نان نهند .
تشن - بکسر تا وفتح شین ، دانه ایست که پوست آن سیاه و براق ، و اندرونش
زرد بود، چاکسو نیز گویند .
تشی - بفتح تا وکسر شین ، همان اسغریعنی خارپشت که خارهای ابلق دارد،
و چون تیر بسوی مردم اندازد .

تشریح - بالفتح و کسر لام و یای معروف و خای معجمه در آخر سجاده و جای نماز، فخری گوید:

بیت

ز بیم محتسب قهر تو نهد زهره بجای چنگ و دف و جام مصحف و تشریح
تشنک - بفتح تا و سکون شین و نون مفتوح، موضعی از پیش سر که هنگام
کودکی نرم باشد و بجهد، و جاندا نه نیز گویند، و بتازی یا فوخ خوانند.

الاستعارات

تشت آتش و تشت زرد تشت زرین - یعنی آفتاب .

تشت از بام افتادن - یعنی رسوا شدن .

تشت بلند - یعنی آسمان ، و آفتاب

تشت سیمین - یعنی ماه .

تشت و خایه - بازی است که خایه مرغ را خالی کرده بشنم پر کنند، و سوراخش
استوار سازند، و در هوای گرم در پشت نهند، و اگر هوا گرم نباشد زیر تشت آتش کنند،
چون گرم گردد شنم مستحیل بهوا شود، و بالطبع میل بالا کند، و خایه در هوا رود تا
از چشم غایب شود، و بجای شنم سیماب نیز کنند، و همچنان بالا رود .
تشنه چیزی بودن - یعنی مشتاق بودن .

التاء مع الغین

تغار - بالفتح معروف، و آذوقه و راتبه، ملاسعید هر وی گوید:

بیت

از برای مطبخ انعام او کیوان ز چرخ

از ارتفاع سنبله هر روز بفرستد تغار

تغنیغ - بضم هردوتا وغین زده، پیمانہ ایست بزرگ که بدان غله پیمایند، فخری گوید :

بیت

حاتم عهد شیخ ابو اسحاق که دهد زر بدامن و تغنیغ

الاء مع الاء

تف - بالضم، معروف ، وبالفتح بخار و گرمی، وبمعنی روشنی و پرتو نیز گفته اند، خاقانی گوید :

بیت

آه من چندان فروزان شد که کوران نیم شب
از تف این آه سوزان رشته درسوزن کشند
تفت - بالفتح، گرم شده و تافته، و گرم شده از غضب و گرم آمده، و شتاب نموده، فردوسی گوید :

بیت

سپهدار گودرز کشواد رفت بنزدیک خسرو خرامید تفت
و گیاهی است که خوردن بیخ آن مانند تاتوله، جنون آورد، و شوکران نیز گویند،
و موضعی است از مضافات یزد .
تفو - بضم تین، آب دهن مرادف تف .
تفور - بفتح اول و ضم دوم، گل که بتازی طین گویند ، و بعضی بزای منقوطه گفته اند .

تفک - بضم تا و فتح فا ، چوب میان تهی که گلوایه گلین بزور نفس ازان بیرون برند ، و مرغانرا زنند ، و بندوق را بمشابهت آن تفک خوانند .

تفتیک - بفتح تای اول و کسر تای دوم و یای معروف، پشم نرم که کرک، و کلغر

گویند وازان شال بافند .

تفسه - بالضم وسین مرملة ، سیاهی که بسبب زیادتی سودا بر بشره پدید آید .
تفسان و تفسیده - یعنی گرم شده .

تفسیله - بالفتح، جنسی از بافته ابریشمی .

تفشيله و تفشله - قلیه گوشت و تخم مرغ و انگین که گشنیز و گندنا دران کنند،
و در کتب طبی آشی که از سر که و عدس پزند برای دفع خمار، طفشیل معرب آن، فخری
گوید :

بیت

سالکان مسالك تحقیق فارغند از شراب و تفشيله

تفشه - بالفتح و شین معجمه ، طعنه .

تفنگ - بضم تا و فتح ف و سکون نون و کاف فارسی در آخر، بمعنی بندوق در

کلام متأخرین است، و در کلام متقدمین تفک واقع است.

تفنه و تفنی - بفتح تا و فتح نون در اول و کسر در دوم ، پرده عنکبوت ، شهید

گوید :

بیت

عشق او عنکبوت را ماند که تنیدست تفنه گرد دلم

الناء مع الکاف التازی

تک - بالفتح، اندک ، نزاری گوید :

مصراع

مانده هر جای تک تک و نخ نخ

وزدن عموماً، وزدن دست یا مهره نرد بر کناره طاس تا که بتن درست نشیند

خصوصاً، فردوسی گوید :

بیت

ز رستم پرسید پرمایه توس که چون یافت پیل از تگ گرز کوس
 و نام گیاهی است که میان گندم روید ، و گیاهی دیگر است که میان آب روید
 و در مصر کاغذ ازان سازند ، و بتازی بردی گویند ، و بالضم ، چراغی که نور اندک دارد ،
 و بالکسر ، تکه طعام ، و بمعنی پیش چیزی باشد .
 تکبند - بالفتح ، کمری که از پشم شتر یا بریشم بافند ، و بریک سر آن مهره نصب کنند ،
 و بر سر دیگر انگله سازند ، و مهره دران انگله کنند تا بر میان بند شود ، جامی گوید :

بیت

سنگ تکبند قلندر کشتی تجرید را
 از پی تسکین ببحر بینوایی لنگرست
 تکز و تکس و تکسک - بفتح تین ، تخم انگور که میان غرث یعنی دانه انگور باشد
 و لغت اول بعضی بزای تازی و اکثری بزای فارسی گفته اند ، و صحیح زای تازی است ،
 چه از سین مهمله اورا بدل کنند ، نه فارسی را ، لیبی گوید :

بیت

گریارند و بگویند^۱ و دهندت بر باد^۲
 تو بسنگ تکزی نان ندهی باب ترا
 و بهرامی گوید :

قطعه

آن خوشه بین چنانکه یکی خیک پر نیذ
 سر بسته و نبرده بدو دست هیچکس
 بر گونه سیاهی چشم است غرث او
 هم بر مثال مردمک چشم ازو تکس

۱ - دو چاپ کلکته « بگویند » ؟

۲ - در کلکته « بر باد » ؟

وسوزنی گوید :

بیت

کله سرش از د بوس منکر بشکست همچو تکسک مویز ودانه خرما
تکسین - بالفتح ، یکی از زمین داران ترکستان ، و نیز نام آن ملک که بدو
منسوبست .

تکله - بالضم ، دیوانه ، و نام یکی از اتابکان شیراز ، سعدی گوید :

بیت

مظفرالدین سلجوقشاه کز عدلش روان تکله و بونصر سعد می نازند
تکند - بفتح تین و سکون نون ، آشیانه مرغان ، و بعضی بکسر تا گفته اند .
تکوک - بفتح اول و ضم کاف ، صراحی که از زروسیم و گل بصورت جانوری
سازند ، لیکن بدین معنی بلوک بضم باولام ، گذشت بامثالش ، و در نسخه سروری و
جز آن بکوک بیای تازی و کاف آورده ، و بمعنی غرفه بیای فارسی گذشت ، و بلوک بلام
نیز بدین معنی آورده اند ، و اختلاف بسیار و خبط بیشمار نموده اند ، والله اعلم .
تکو - بفتح اول و ضم دوم ، موی مجعد ، و نان تنک که روغن در خمیر آن
کرده پزند ، اخسیکتی گوید :

بیت

در تکوی تست جان من اسیر چون غریبی کو بظلمت خو گرفت
تکه - بفتح تین و تشدید ثانی ، بزهر ، و یک جلد دفتر ، و سرگین گاو و گاو میش
که پهن سازند و خشک کنند ، و بالضم ، نوعی از تیر که معروف است ، و پشته و بلندی ، و
بالکسر ، پاره ای از اطعام و گوشت و جز آن .

القاء مع الکاف الفارسی

تگ - بالفتح ، بن و پابین چیزی ، چون تگ حوض و تگ درخت ، و نیز دویدن
باشد ، چنانکه گویند : تگ و دو ، و بوم و زمین پارچه و جز آن ، بدر جاجر می گوید :

بیت

مه در نسجِ تگ سیه برابر سیمایی کله

يك زرد فوطه^۱ ته بته هنگام سودا ریخته

ودر فر هنگِ بمعنی فریاد بلند کردن، و جازدن، و بمعنی خرما از کتاب زند

نقل کرده.

تکاب و تکاو - زمین نشیب که آب باران در آن فرو رود و جابجا بماند، و بر

علف و سبزه باشد، و جنگ و خصومت، و روستاییست از ولایت گنجه، و پرده ایست از

موسیقی که پردهٔ تکاو نیز گویند، و ظرفی که ته آن سوراخ باشد و لولهٔ او بر دهن شیشه

نگاه داشته گلاب و شراب و امثال آن ریزند، و مردم قیف گویند، و ظاهراً عربی

صحیح قحف است بالکسر بمعنی قدح^۲، خسرو گوید:

بیت

تگابی بد پر آب و سبزه دروی بلند پیرامن پیایی

و ابوالفرج گوید:

بیت

نه مرا با تکاب او پایاب نه مرا با گشاد او جوشن

و سنایی گوید:

مصراع

داشت زالی بروستای تکاو

لیکن درین بیت چکاو نیز خوانده اند چنانکه بیاید، و منوچهری گوید:

بیت

وقت سحر که چکاو خوش بزند در تکاو

ساعتکی گنج گاو ساعتکی گنج باد

و سوزنی گوید:

۱- در یکی از نسخ قدیمی «فوته» آمده، و بنظر اینجانب «قرطه» معرب «کرته» اصح است. م.ع

۲- از علامت ستاره تا اینجا در نسخه کلکنه افتاده است، و بجای «ظرفی» «قحفی» آمده. م.ع

بیت

خری سبوی سری دوره گوش خم پهلو
 کمناسه پشت کدو گردنی تگاو گلو
 تگ و تاز و تگاپوی - تاختن و دویدن .

تگل - بفتح تین ، قوچ جنگی ، خاقانی گوید :

بیت

با من پلنگ سارک و روباه طبعکست
 این خوک گردنک تگل دمنه گوهرک
 و بفتح اول و کسر دوم ، امر د نوخط ، فخری گوید :

بیت

بدردانی چراست جفت کسوف زانکه تمام بود و کور و تگل
 و بکسر اول و فتح دوم ، پارچه ای که بر جامه پاره بدوزند ، و پینه نیز گویند ،
 مولوی گوید :

بیت

چور یسمان شده ام زانکه سوزن هجرت
 همی زند به قبای دلم هزار تگل
 وله :

بیت

فرعون ز فرعونی آمنت بجان گفته
 بر خرقه جان برزد زایمان تگل دیگر
 تگمر و تگمار - بالضم ، تیری معروف که عامه تکه گویند .

الناعم اللام

تلاتوف - بفتح تای اول و ضم تای دوم ، شور و غوغا ، و کسی که خود را از

چرکنت و پلیدی پاک نکند ، وباك ندارد ، اسدی گوید :

بیت

بچرخ اختر از بیم دیوانه دیو زمین با تلاتوف و که باغویو
وفخری گوید :

بیت

نباشد فیلسوف آنکس که باشد بهر زشتی و ناپاکی تلاتوف
تلاج - بالفتح، بانگ و مشغله، منصور شیرازی گوید :

بیت

ز آه زخمی و آوای کوس و ناله نای
بگوش چرخ رسد غلغل و غریو و تلاج
وفخری گوید :

بیت

نیست ممکن در زمان عدل او کز کسی درمذک برخیزد تلاج
تلاشان - بالفتح، نام بزرگترین مرغزاری از مرغزارهای اسپهان.
تلخ چکوک و تلخ چوک - تره ایست تلخ ، و بعضی گفته اند کاسنی صحرايي ،
طرخشقوق معرب آن ، و بعضی بعضید گویند ، چه چکوک تره ایست آنچه ازان تلخ
باشد بدین نام خوانند ، و چکوک بعضی گویند خرفه است ، و بعضی گفته اند کاسنی .
تلخک - گیاهی است بغایت تلخ ، و بعضی گفته اند حنظل است ، و بعضی گفته اند
کاسنی ، نظامی گوید :

بیت

بسا حاجی که خود را ز اشتر انداخت
که تلخک را ز ترشک باز نشناخت
تلك - بالفتح، معربش طلق، که بهندی ابرک گویند، و قماشى است که در هند

می باشد ، اسدی گوید :

بیت

هم از مخمل وهم طرایف زهند هم از شاره و تلك و خود و پرند
و بکسر تا و فتح لام ، جامه پیشواز که ترلك نیز گویند، شرف شفروہ گوید:

بیت

قبا بسته سرو از عطای جزیلت تلك دوخته بید ز انعام عامت
و در فر هنگ بالفتح ، تلخ ، و بالضم لویا ، و بعضی بکسر گفته اند، و بالکسر
زنجبیل تر که بهندی ادرك گویند، و بفتح تین ، کسی که سیلتش بر کنده باشد، و بمعنی
میوه کوهی که بهربی زغرور و تفاح بری گویند ، بنون است ، چنانکه در باب نون
بامثالش بیاید .

تلنه - بالضم، کدایی و حاجت و خواهش ، اما در قاموس تلنه، بضم تین و تشدید نون،
بمعنی حاجت آورده ، و ظاهراً معرب کرده اند یاد راصل عربیست و فارسیان بتخفیف
استعمال کرده اند، کمال گوید :

بیت

تلنه بتو آورم که هستی معشوقه روز بینوایی
تلنگ - بضم تین ، حاجت و خواهش و نیاز ، سنایی گوید :

بیت

راست خواهی بدین تلنگ خوشم این کنم به که بار خلق کشم
و بکسر تین زدن انگشت، بردف و دایره ، محیی الدین عراقی گوید :

بیت

آنجا که بچرخ است مه از ضرب تلنگ
آتش زند از شوق دران راه شلنگ
و خوشه کوچک انگور که بر خوشه کلان چسپیده باشد ، و تلسك نیز گویند، و
بکسر اول و فتح دوم ، ولایتی ازدکن ، لیکن مشهور بدین معنی تلنگانه است .

تلنگی - یعنی خواهش کننده و خر گدا .

تلنگیانه - یعنی گدایانه .

تلنگین - یعنی ترنگین .

تلو - بضم تین، پائین پرتیر، و بفتح اول و ضم لام، خار، ابورافع گوید :

بیت

تیراندر قلب دشمن تاتلو می خلد چونانکه در چشمش تلو
تلواسه و تلوسه - همان تالواسه یعنی اضطراب و بی آرامی، خسرو گوید :

بیت

کام از تلوسه مرگ لبالب تلخ است
شربت آب زهر دیده بیسارید مرا

وله :

بیت

در تلوسه چنین جگر سوز میدید عقوبتی دوسه روز
اما در غیر شعر خسرو در کلام قدما دیده نشده، و تلوسه بضم تین و واو معروف،
غلاف شمشیر و خنجر و کارد، و مانند آن، شجاعی گوید :

بیت

خیال غمزهات از بس که در دلم بخلید
دلم تلوسه شمشیر آبدار تو گشت
تلوک - بفتح اول و ضم دوم، نشانه تیر .

تله - بفتح تین، معروف، و بکسر اول و تشدید لام، زر که به طلا اشتها دارد .

تلی - بکسر تین و یای مجهول، زر که طلا گویند، و بضم تا، دست افزاردان
حجامان، و کیسه درزیان که سوزن و ابریشم، و انگشتوانه دران نهند، سوزنی گوید :

بیت

ندیده تلی سوزنم که سوزنیم نیم چو سوزن درزی نهان میان تلی

و بمعنی تلونیز گفته اند .

تلیبار و تلیوار - بکسرتین و یای مجهول ، خانه ای که اندرون آن چوب بندی کنند، و کرم پيله دران نگاه دارند تا پيله حاصل شود، جمالی گیلانی گوید :

بیت

بدرو بام خانه بگذشتند به تلیبار آشنا گشتند

تلیمان - بفتح اول و کسر دوم ، پهلوان ایرانی .

القاء مع المیم

تماخره - بفتح تا و خاورا ، هزل و تمسخر ، ناصر خسرو گوید :

بیت

گر تو تماخره کنی اندر چنین سفر

بر خویشان کنی تونه بر من تماخره

تمتم - بضم هر دو تا ، دم گاو کوهی که غزا و و گز گاو گویند، و بترکی قطاس نامند ، و سپاهیان از نیزه و طوق آویزند ، و بر گردن اسب بندند .

تم - بالفتح، پرده ای که بر چشم کشیده شود ، و بتازی غشاه گویند ، ابن یمن گوید :

بیت

هر کس نشان سروری اندر جبین تو

بیند اگر چه در بصرش آفت تم است

تمر - بالكسر، علتی است که در چهل سالگی بچشم پدید آید ، و بینایی نقصان پذیرد ، و چون سن از پنجاه متجاوز شود بخودی خود بر طرف شود ، و بعضی گفته اند علت آب مروارید را گویند ، و این هندیست نه فارسی ، و بفتح تا و ضم میم ، بزبان مغلی آهن^۱ ، و تمر قزک یعنی ستاره قطب ، و مصحف مجید ، چنانکه در نسخه سروری آورده .

تملیت - بفتح اول و کسر لام ، بار اندك كه برابر بزرگ گذارند ، و بعضی گفته اند يك لنگ بار، و تنبلیت نیز گویند .
تموك - بفتح اول و ضم دوم ، تیری که چون بگوشت یا باستخوان در رود باسانی بر نیاید ، شاعر گوید :

بیت

پسر خواجه دست برد بكوك خواجه اورا بزد به تیر تموك
ولطیفی گوید :

بیت

هر دمی کوهر اتموك زند پیش او دل بلا به كوك زند
و بمعنی نشانه تیر تلوك است نه تموك، اگر چه بعضی گفته اند .
تمیشه - بفتح تا و کسر میم مشدد و یای مجهول ، بیشه ایست در نواحی آمل که میان آملیان به شیمای بیشه اشتها دارد ، فردوسی گوید :

بیت

ز آمل گذر سوی تمیشه کرد نشست اندران ناهوریشه کرد
واز کثرت آبادانی شهری شده ، و طمیس بضم طاو و فتح میم و سین مهمله ، که در قاموس آورده ، ظاهراً معرب آنست .
تمنه - بفتح تین ، سوزن کلان که بدان چیزهای گنده و ستبر دوزند .
تميك - بفتح اول و کسر دوم ، نوعی از رستنی سرخ که طعم ترش دارد ، و صحیح نمك بنون است ، چنانکه در باب نون بامثالش بیاید .

الاستعارات

تمام شدن - یعنی مردن - و بکمال رسیدن .

التاء مع النون

تن آسان - یعنی آسوده .

تناور و تنومند - یعنی صاحب جثه ، وقوی تن .

تناو و تناب - ^۱ رسن خیمه، و متأخرین رعایت اصل فرس نموده ، بجهت دفع اشتباه بکلمه دیگر بطا نویسند ، چنانکه در کلمات دیگر، وواو درین افصح است از با ، اگرچه مشهور باست ، و طنب بضمّین، عربیست اطناب جمع .

تنبك و تنبیک - بالضم ، دهل کوچک که بازیگران هنگام بازی بنوازند ، و جناغ زین .

تنبل - بالفتح کاهل و بیکار، و بضم اول و سیوم، مکر و حيله ، کمال گوید :

بیت

در کنج خانه پشت بدیوار دادنش

تر خشك زاهدیست که از زرق و تنبل است

تنبلیت - بالفتح، همان تملیت بهر دو معنی .

تنبوك - بفتح تا و ضم با ، کباده که لیزم نیز گویند ، امید لومکی گوید :

بیت

در کمان چرخ پیش بیلکت مریخ را

هم کمان تنبوك هم شمشیر ساطور آمد

اما امیر خسرو بلام نظم نموده ، وقایف کول ساخته چنانکه بیاید ، و در شعر

اکثر شعرا بکاف بنظر آمده ، و بمعنی جناغ زین نیز گفته اند .

تنبول - همان تانبول، یعنی برگ پان که در هند میخورند، و کمان لیزم، خسرو

گوید :

* ۱- این لغت در دو نسخه بوده ، در بهار عجم طنب بضمّین را که در عربی مفردست جمع

طنباب بالكسر گفته در نسخ خطی قدیمی موجود در نزد اینجانب نیامده است .

بیت

دگر کیکی^۱ ملک فرمانده کول که بر عنقا زند پیکان ز تنبول ؛
تنبه - بالفتح، چوب کنده بزگ که پس در نهند تا گشوده نشود، و کلندره نیز
گویند ، خسرو گوید :

بیت

ز نفس شوم آن روهای منکر ستنبه گشته هر يك تنبه در
تنناك - بالفتح، پادشاهی بوده ، و نام مردیست .
تنجیده - بالفتح درهم کشیده مرادف ترنجیده .
تند - بالضم، تیز، و خشمگین، ظفر نامه :

بیت

روان از پیش لشکر یشمار همه صفدروتند و خنجر گذار
وديو، مولوی گوید:

بیت

و آن دگر گفتی که پریانندوتند اندران مهمان کشان با تیغ کند
وله :

بیت

بانگ زد آن تندکای باد صبا پشه افغان کرد از ظلمت بیا
ودرین هردو مثال تأملست ، و بمعنی بلند و بلندی عموماً ، و بلندی کوه خصوصاً
نیز آمده ، فردوسی گوید :

تو باشاه بر شو بیالای تند زیران لشکر مشو هیچ کند
و فرخی گوید :

بیت

که شکار فرود آرد و برون آرد ز کوه تند بلنگ وز آب ژرف نهنگ

۱ - در چاپ کلکته « کیکی »؛

تندبور - بالضم وبای مضموم وواو مجهول ، برجستن .

تنبیدن - بالفتح، لرزیدن، و تنبید یعنی لرزد، خسرو گوید :

بیت

پای به تنبید چو بسر می بود مستی و ثابت قدمی کی بود

تنبسه - بالفتح ؛ قالی و بساط ، طنفسه معرب آن .

تندرو تندور - بالضم ، ودال مضموم در نانی و مفتوح در اول ، رعد ، فرخی گوید :

قطعه

برفتن ز تیزی چو فرمان سلطان بخوردن ز خوشی چو عیش تونگر

نه چرخ است و اجزای او چون ستاره نه ابرست و آوای او همچو تندر

و منوچهری گوید :

بیت

خروشی بر کشیدی تند تندور که هوی مردمان کردی چو سوزن

تندس و تندسه و تندیس و تندیه - هر چهار بالفتح ، تمثال و پیکر چیزی ، و

معنی ترکیبی مانند تن ، چه ، دیس بیای مجهول ، و دس بفتح دال ، بمعنی مانند بود ،

فرخی گوید :

بیت

فرو د کاخ یکی بوستان چو باغ بهشت

هزار گونه درو شکل و تندس دلبر

و معروفی گوید :

بیت

بیار است آنرا به به پیکران باشکال و تندیه پیکران

و دقیقی گوید :

بیت

نگارند تندیس او گر بکوه ز سنگ وقارش شود که ستوه

تندو و تندو و تننده و تنند - هر چهار بالفتح ، عنكبوت ، فخری گوید :

بیت

شها عنقای قاف فتح و نصرت بود برطاق ایوان تو تندو
و معزی گوید :

بیت

شود در پناهت چو سدسکندر اگر خانه سازم ز تار تنندو
و آغاجی گوید :

بیت

زباریکی و سستی هر دو پایم تو گویی بیشکی پای تنندست
و نیز تنند بمعنی کاهل ، و تننده باضافه ها ، چوبیکه جولاهان سرریسمان در
میان آن افکنند ، و میگردانند تا آن ریسمان که در میان آنست بتنند .
تندو خوند - بالضم ، یعنی تار و مار ، فخری گوید :

بیت

از صرصر فنا همه گشتند تار و مار
وز تند باد قهر اجل جمله تند و خوند
تنده - بالضم ، غنچه مانندی که نخست از درخت سرزند ، و برگ از میان آن
بر آید ، و سر بر زدن آنرا تندیدن گویند ، و تندید یعنی تند شد ، و درخت غنچه بر آورد ،
عنصری گوید :

بیت

بصد جای تخم اندر آورد بخت بتندید شاخ و بر آورد رخت
تنسته - بفتح تین ، تنیده عنكبوت ، عمید لومکی گوید :

قطعه

همان سراچه و خر که که اوج مه می سود
کنون حنیض نشین شد چو سایه در بن چاه

فراش بوقلمون شد یکی پلاس درشت تنق تنسته آن عنکبوتک جولاه
 و تنته بفتح هر دو تا و حذف سین ، مخفف تنسته .
 تن - بالفتح، معروف ، و تننده، و امر به تنیدن .
 تنه - تن ، و ساق درخت ، و تنیده عنکبوت ، نظامی گوید :

بیت

چند پری چون مگس از بهر قوت در دهن این تنه عنکبوت
 و سیف گوید :

بیت

بر گذر منجنیق مورچه با حزم او از تنه عنکبوت حصن بر آرد حصین
 تنیدن - معروف ، و خاموش بودن .
 تن زدن - خاموش بودن ، و همچنین تن زن ، و تن زده .
 تنسخ - بفتح اول و ضم سین ، نفیس و نادر ، و تنسوق معرب آن ، و پارچه ایست
 درهند نازك ، و لطیف ، و معنی ترکیبی آن خوش آینده تن ، چه سخ بالضم بمعنی خوش
 باشد ، ابن یمین گوید :

بیت

گاه مهرم کین نماید وقت صلح آید بچنگ
 دور بادا چشم بد زان شیوهای تنسخش
 تنگار - بالفتح و کاف فارسی ، داروییست که بدان زر و نقره ، و مانند آن
 پیوند کنند ، و کفشیر نیز گویند ، و بهندی سها که گویند .
 تنگ - بالفتح، يك لنگ بار ، و صفحه و تخته ای که نقاشان ، و مصوران صنعت
 خود بر آن اظهار کنند ، مختاری گوید :

بیت

گرفت آن ارج و آن قیمت زبان ماز مدح تو
 که تنگ از خامه مانی و چوب از رنده آزر

و نواری و دوالی که زین بر پشت اسبان، و بار بر پشت ستوران بدان محکم کنند،
 و دره کوه، و ستوه و ملول، چنانکه گویند: تنگ آمدیم، و در فرهنگ بمعنی قریب و نزدیک،
 و بمعنی نایاب و عزیز، و بمعنی تیر عزاری، و بمعنی ولایتی از ملک بدخشان قریب بدره
 که آن هم ولایتی است از آن ملک، و هر دو ولایت بخوش صورتی مشهورند، نظامی گوید:

بیت

در آورد لشکر یکبار تنگ بر آراسته یک ساز جنگ
 و فردوسی گوید:

بیت

چو دوستان سام اندر آمد به تنگ پیاده شدندش همه بیدرنگ
 و خواجو از زبان معشوق گوید:

بیت

مهر نام دل گرچه از سنگ نیست
 که این جنس در ملک ما تنگ نیست
 و شیخ سودان گوید:

بیت

کیوه کهنه عماد کره چوب تنگ دکان عزاری
 و سلمان گوید:

بیت

بت فرخار ندیدیم بدین حسن و جمال
 ترک تنگی نشنیدیم بدین شیوه و ینگ
 و بالضم، کوزه سرتنگ کوتاه گردن، و بالکسر، منقار مرغان.
 تنگلوش و تنگلوша - کتابی که لوشا حکیم صورتهای و نقشها، و اسلیمی خطائیه،
 و گره بندیها و سایر صنایع و بدایع تصویر و نقاشی که خود اختراع کرده بود در آن ثبت
 نمود، و این کتاب در برابر تنگمانی است، و همچنانکه مانی سر آمد نقاشان چین

بود، اوسر آمد مصوران روم بوده، و کارنامه نقاشان چین را ارتنگ، و کارنامه نقاشان روم را، تنگ نامند، خاقانی گوید :

بیت

بنام قیصران سازم تصانیف به از ارتنگ چین و تنگلو شا
تنگبار - کسی که مردم را بدشواری بار دهد، و جایی که مردم بدشواری باریابند.
تنگبیز - بفتح تا و ضم نون، نوعی از غربال که بموبافند، و چیزی که خواهند
نیک باریک شود بدان بیزند.

تنگت - بالکسر، قصبه ایست مابین کولاب و حصار، سوزنی گوید :

بیت

ملکیست مرورا که نباشد دران شریک
شاه خطا و تنگت و اکیون و اوز کند
تنگز و تنگس - بالفتح و کاف پارسی مکسور و زای تازی در اول و سین مهمله
در آخر، درختی است که خارهای تیز بسیار دارد، و گل آن برنگ گل کاسنی است، و
آتش هیزمش بغایت تند و تیز بود، اخسیکتی گوید :

بیت

چهره همه گلگونه تزویر چولاله چنگال همه ناخن درنده چو تنگس
تنگو - بالفتح، نام پادشاهی از ملک ختن، و صحیح پیگواست، بیای فارسی ویای
حطی، چنانکه گذشت، و در جهانگیری تنگو بفتح تا و ضم کاف فارسی، مخفف تانگو
به معنی حجام مرقوم^۱ است.

تنودن - بفتح اول و ضم دوم، تنیدن، و کشیدن، ناصر خسرو گوید :

بیت

ترا چگونه بساود مگر بپاکی و عالم که جان و دلت جز از جهل و فعل بد بتنود^۲

* ۱ - در نسخ صحیحه موجوده فرهنگ بدین معنی مرقوم نیست.

۲ - در دیوان مطبوع ناصر خسرو بجای بتنود نه بسود آمده و مرجع اینست، لفظ بساود که در مصرع اولست، پس سند دیگر باید.

تنورخانه - یعنی مطبخ .

تنوره - تنور، ونوعی از سلاح مانند جوشن که هنگام جنگ پوشند ، اما غیبه‌های تنوره درازتر از غیبه جوشن بود ، و گردگشتن و چرخ زدن، و حلقه زدن که جرگه و کرنک نیز گویند ، و پوستی که قلندران مانند لنگی بر میان بندند ، و برك نیز گویند، و گوی که در جنب آسیا سازند، و چون آب به تندی دران گوریزد، بربرهای آسیا خورد، و آسیا بگردش آید ، سنایی گوید :

بیت

چون تنوره بزیر این طارم همه آهن دهان و آتش دم
و نظامی گوید :

بیت

تنوره ز تفسیدن آفتاب بسوزند کی چون تنوره بتاب
واسدی گوید :

مثنوی

تنوره بزد گردش اندر سپاه زهر سو بزخمش گرفتند راه
هزاران دلیران جوینده کین بگردش تنوره زدند از کمین
و ذوقی اردستانی گوید :

بیت

تنوره بمیان بر سر تنوره صدا سفید مهره گرفت وره قلندر زد
تنوزه - بفتح اول و ضم دوم و واو مجهول و زای منقوطة مفتوح ، شکافته و چاك زده ، تنوز یعنی چاك و شكاف ، خاقانی گوید :

رباعی

برتن ز سر شك جامه عیدی وز ماتم دوستان تنوزه
خاقانی صبح خیز هر شامی نگشاید جز بخون دل روزه

تنیزه - بفتح اول و کسر دوم و یای معروف و فتح زای منقوطة ، طرف و دامن ،
نظامی گوید :

بیت

شاه بهرام زین قرار نگشت سوی شهر آمد از تنیزه دشت

الاستعارات

تن در دادن - قبول کردن و راضی شدن.
تندرو - یعنی بخیل و ترش روی .
تن زدن - یعنی ساکت شدن .
تنگ پیغوله - یعنی دنیا .
تنگ روی - یعنی کسی که باندك مبالغه از شرم سخن قبول کند.
تنگ دهان - یعنی معشوق .
تنگ میش - یعنی درویش و مفلس .
تنین فلك - یعنی راس و ذنب .

الناء مع الواو

تو - بالفتح تاب که از تافتن مشتق است ، سوزنی گوید :

بیت

منکر مشو توانی نارسعیر را تا اندرو بحشر بسوزی و برتوی
لیکن درین بیت نوی بنون نیز توان خواند، یعنی ناله کنی و بلرزی، چنانکه در
باب نون بیاید ، و بالضم و واو مجهول ، بمعنی توه و تاه، که لای نیز گویند ، مولوی

گوید :

بیت

رحمت صد تو بران بلقیس باد که خدایش عقل صدمرده بداد
توی - بضم و واو مجهول ، بمعنی ته ولای چنانکه گویند: دوتوی و دولای و
توی بر توی و توبتو، و بمعنی اندرون، چنانکه گویند: توی دهن و توی خانه، فخر گرگانی
گوید :

بیت

تنی دارم بسان موی باریک جهان بر چشم من چون توی تار یک
وجشن و میزبانی ، و ظاهراً بدین معنی زبان مغل است ، و طوی بطای خطی،
دیده شده.

توا - بالفتح، بمعنی هلاک ، و تلف عربیست .

تواره - بالفتح، خانه و دیوار که از گاه و نی سازند، ناصر خسرو گوید :

بیت

بباید رفت آخر چند باشی تو متواری درین خانه تواره
تواسی - بکسر تا وسین مهمله ، گلیم و فرش منقش، عبدالقادر نائینی گوید :

بیت

فگندست فراش باد بهاری تواسی الوان ابر کوه و کردر
توان - بالضم، توانایی ، و بمعنی ابر نیز آمده، خسرو گوید :

بیت

ز سیلی که بر کوه ریزد توان شود بر سر کوه کشتی روان
و عمید لومکی گوید :

بیت

ز روی بحر معلق توان شده پیدا چو پشت ماهی سیم از میان نه جیحون

توانچه - بمعنی طبانچه .

توبزه - بالضم وواو مجهول و باوزای منقوطة مفتوح ، بیخ پیاره خرزّه .
توبگ - بالضم وواو معروف وبای مفتوح و کاف عجمی ، گنجینه ، و در ادات
بجای باتای قرشت ، و در شرفنامه نون آورده ، و گمان راقم آنست که بوتک باشد، بیای
فارسی دراول و تای قرشت پیش از کاف تازی، مرادف پوتنه مرقوم.
توبکی - بواو مجهول و بای مفتوح ، زری که در قدیم رایج بود ، عماره
گوید :

بیت

به ابر رحمت ماند همیشه دست امیر
چگونه ابر کجا تو بکیش بارانست
و این نیز بوتکی باید بتقدیم بابر تا .

توپال - بیای فارسی ، ریزه زروسیم و مس و امثال آن ، اما در قاموس بالضم
وبای تازی ریزه مس و آهن که در وقت کوفتن جدا شود ، و بنابراین عربی خواهد
بود ، یا معرب کرده اند .

توتک - بواو مجهول و تای مفتوح ، مرغیست معروف که طوطی گویند ، و قسمی
است ازنی که نیشه نیز گویند ، و نوعی ازنان که اکثر در قزوین خصوصاً در رامند پزند ، و
راوند نیز گویند ، و محله ایست از شیراز .

توته و توتی - بواو مجهول ، مرغ معروف که طوطی میگویند ، اما صحیح
بتاست ، و طای از املائی متأخرین است تا اشتباه بکلمه دیگر نشود ، و همچنین کنند در
اکثر کلمات که تادارد ، چون طمیدن ، و طبانچه و طالو مانند آن ، و توته ، بواو معروف ،
گوشت فزونی که گاه درون پلک و گاه بالای پلک بر آید ، و گاه سرخ و گاه سیاه بود ،
و بر شکل توت آویخته باشد ، اما توتی بضم تا ، بمعنی کشتی شاهد آن بنظر نرسیده ،
و در قاموس نوتی ، بضم نون ، بمعنی کشتیبان گفته شد .

توج - بواو معروف ، میوه بهی .

توختن و توزیدن - یعنی کشیدن ، و گزاردن وام، و جز آن، و برین قیاس توخت و توخته .

توز - بواو مجهول ، کشنده ، وامر بکشیدن ، و گزارنده وام، و امر بگزاردن، و بواو معروف ، شهرست پیارس قریب باهواز، امادرقاموس توج و توز، هر دو بشدید و او بر وزن بقم ، آورده و گفته : ومنه الثياب التوزية .

توزی - بالضم، جامه منسوب بشهر توز، و از اشعار چنان مستفاد میشود ، که اکثر جامه آن کتان باشد ، و بمعنی کشتی بوزی است ، بیای تازی چنانکه گذشت ؟ توژ - بضم تاو زای فارسی ، پوست درختی که بر کمان و تلوی تیر وحنای زین، و امثال آن کشند ، خسرو گوید :

بیت

تیر بالاش چون کمان شده کوژ بر کمان کهن بر آمده توژ
لیکن مشهور بزای تازی است .

توژی و توشی - بکسر زای فارسی و شین معجمه ، آنچه مردم بیاورند، و بر سر هم نهند و ضیافت کنند، و بعر بی توزیع گویند، و ظاهراً توزیع را فارسیان بتغییر لهرجه چنین خوانده اند .

تود - یعنی توت ، و مخفف توده نیز آمده ، مولوی گوید :

بیت

آسمان نسبت بعرش آمد فرود ورنه بس عالیست پیش خائ تود
تودره - بواو مجهول و فتح دال و را ، مرغیست که گوشتش لذیذ بود، و چال نیز گویند، اسدی گوید:

بیت

دمان یوز تازان بر آهوبره کمین ساخته چرخ بر تودره

تودوه - بواو مجهول وضم دال وواو ثانی معروف، جفت که ضد طاق باشد،
اما بدین معنی تروه بضم را وواو معروف، در فصل را گذشت؛ و در نسخه سروری تودوه،
بضم تا وفتح رای مهمله وواو دوم، و تودوه بضم تا و دال مهمله، آورده، والله اعلم.
تور - بالضم، پسر فریدون که مالک توران بدو منسوب است، و گاهی آن ملک
را نیز گویند، قطران گوید:

بیت

هیچ توری را نفرماید فلک پیکار تو
ور بفرماید بخون اندر شود هستور تور
و فردوسی گوید:

بیت

تو گاهی نبیره کشی گاه پور بهانه ترا جنگ ایران و تور
و در فرهنگ بمعنی شجاع و بهادر گفته، و همین بیت قطران شاهد آورده، و
نئیای توری را، یای تنکیر گمان برده، نه یای نسبت، و^۱ شورش و وحشت و توریدن
مصدر آن، و گیاهی است ترش مزه که ترشه نیز گویند، و در آشها کنند، خسرو گوید:

بیت

من پیاده هیچ گاه نرفته از اقبال شاه
نامده زیر قدم هر گز گزو تور و کرم^۲
و بمعنی جست و جو^۳ و تفحص یوزاست نه تور.

تورج - همان تور پسر فریدون.

توران - ملک ماوراءالنهر منسوب بتور.

تورانه - بمعنی معشوق، پور بها گوید:

بیت

روزی نهاده ایزد در عمر چنان چیزی معشوقه و امق را تورانه رامین را

۱- اعلامت ستاره تا اینجا در چاپ کلکته سقط شده است م.ع

۲- در چاپ کلکته «کزم» ۳- در چاپ کلکته «جستجو»

توره - بواو مجهول، شغال، و درترکی روش، وقاعده، قطران گوید:

بیت

تنها من و يك شهر پراز خصم توبا من

شیری و یکی دشت پر از روبه و توره

تورگ - بضم تین و کاف فارسی، خرفه باشد، عسجدی گوید:

بیت

اگرچه چنار است بر گش بزرگ نباشد دران نفع بر گ تورگ

تورنگ - بواو مجهول، خروس صحرائی، و بعضی بمعنی تذرو گفته اند، مرادف

ترنگ هر قوم، منصور شیرازی گوید:

بیت

نبرد كبك بدور توجور از شاهین نکر د باز باس تو ظلم بر تورنگ

توران دخت - نام دختر پرویز، که پیش از آذر میدخت یکسال و چهار ماه

پادشاهی کرد، و بعضی گفته اند نام او بوران دخت است بیای تازی، و بورانی بدو

منسوبست، و این اصح است، چنانکه شیخ در شفا گفته، و در تاریخ گزیده نیز آورده

اگرچه مشهور بتای قرشت شده، اما در قاموس بورانی به بوران دخت بنت حسن بن

سهل زوجه مأمون نسبت داده.

توس - بالضم پهلوان مشهور که آنرا توس بن نوذر گویند، و خطه توس بشا

کرده اوست، و بنام خود مسمی کرده، و طوس معرب اوست، و متأخرین قطع نظر از

تعریب کرده، بهر دو معنی طوس گویند، بجهت دفع اشتباه، و ملاحظه اصل فرس

نمی کنند.

توسن - بفتح تاوسین مهمله، اسب و استر سرکش، چنانکه در فرهنگ آورده،

و صحیح بضم تا و واو مجهول است، چنانکه در مناظر الانشا گفته.

توش - بواو مجهول، قوت و توانائی، و بدن، و خورش بقدر حاجت که بتازی

قوت گویند ، وازینجا طعام مسافران را توشه گویند ، فردوسی گوید :

بیت

چو بگسست زنجیر بی توش گشت بیفتاد وزان درد بیهوش گشت
وله :

بیت

توبشناس کان مرد گوهر فروش که خوالیگرش مر ترا داد توش
واسدی گوید :

بیت

ببالای گاوی پرازخشم وجوش یکی جانور به ز پیلان بتوش
توشمال - یعنی خوانسالار.

توشك - بز جوان ، و بمعنی نهالی تر کیست ، و تحقیق آنست که توشك بمعنی بز جوان در فارسی نیامده ، و در تحفة الاخیار گفته که توشك بر خوابه باشد ، و در فرهنگها این لفظ را بتصحیف خوانده بمعنی بز جوان فهمیده اند ، و صحیح بر خوابه است بمعنی نهالی ، و توشك تر کیست و بر خوابه فارسی .

توغ - بواو مجهول ، همان درخت تاغ و تاخ .

توف - بالضم ، صدا و ندا و شور و غوغا ، و بعضی بجای تا نون گفته اند ، فردوسی گوید :

بیت

بتوفید کوه و بلر زید دشت خروش سپاه از هوا بر گذشت
وله :

بیت

خروشی بر آمد ز اسفندیار بتوفید ز آواز او دشت و غار
وله :

بيت

بتوفيد شهر و بر آمد خروش تو گفتى همى كر كند نعره گوش
 و در فر هنگ بمعنى جنبش، و بر هم خورد گى آورده، و بيت اخير فردوسى شاهد
 نموده، و درين تأملت .

توك - بالضم، چشم، فرالوى گوید :

بيت

ز توك هست تو عالم خرابست بقيد زلف تو خلقى گرفتار
 و يكدسته موى و ابريشم، و موى پيشانى اسب .
 تول - بواو مجهول، شورش، و وحشت، و غوغا، و نفرت، و توليدن مصدر آن
 مرادف تور و توريدن، آذرى گوید :

بيت

سنان صاعقه برزد سر از دريچه شب
 چو از درون سپه روز تول خنجر نيو
 و مولوى گوید :

بيت

سخت مى تولى ز تر يعات او وز دلال و كينه و آفات او
 و بمعنى كج و خميده نيز آمده، چنانكه در لغت تان تول گذشت، و بمعنى فرو-
 كردن نيز آمده، پور بها گوید :

بيت

از خشك تول دردا گر كردم عدت تر كن بمال بر دركون پاره خيوك
 تو نگو - بفتح تين و سكون نون و ضم كاف فارسى، حجام كه تانگو، و گرا
 نيز گویند.

تونى - جلف و عيار، زيرا كه اكثر در تون حمام ميباشند .

تویج - بواو مجهول ویای تحتانی مفتوح و جیم تازی ، عشقه که بر هر درخت که پیچد بخشکاند .
تویل - بالضم ویای معروف ، پیشانی ، و بعضی بمعنی تارك سر گفته اند ، فخری گوید :

بیت

اختران بر زمین نهند از بیم از پی بندگی شاه توویل

الاستعارات

توشه برداشتن - یعنی مسافر شدن .
توشه چشم - یعنی نگاه با فراط بجانب مطلوب ، خسرو گوید :

بیت

نگه می کرد ماه از گوشه چشم دلش بر می نگشت از توشه چشم

التاء مع الاء

تهال - بالفتح ، غار .
تهجا - بالفتح ، شیر گرفتن از انگور .
تهك - بفتح تین ، خاك ، و بمعنی برهنه نیز آمده است .
تهم - بفتح تین ، دلاور ، و بزرگ ، و بی همتا .
تهمن - لقب رستم ، زیرا که دلاور و بی همتا بود .
تهو - بضم تین ، آب دهن که تفونیز گویند ، و بكسرتا ، بمعنی تیمهو .
تهی - بكسرتین ، بمعنی خالی .
تهیشه - بفتح اول و كسر دوم ، نام شهری که فریدون دران می بود ، و ظاهراً

همان تمیشه‌است بمیم، که مر قوم شد.

الاستعارات

ته‌غربال - یعنی دانه‌های ریزه .

ته ندارد - یعنی هیچ مایه واصل ندارد .

التاء مع الیاء

تی - مخفف تهی ، مولوی گوید :

بیت

آن یکی مردی است قولش جمله درد

وین دگر مردی میان تی جمله کرد

تیان - بالكسر، دیک سر گشاده که لوید نیز گویند ، مولوی گوید :

بیت

عشق چومغز است وجهان همچو پوست

عشق چو حلواست جهان چون تیان

تیباش - بالكسر ویای معروف ، عشوه ، و فریب .

وله :

بیت

هفت نوبت بانگ کرد و صبر کرد تا که عاجز گشت از تیباش مرد

و ظاهراً صحیح تیتا^۱ است بتای قرشت بجای با ، مرادف تیتال که مشهور است ،

اما تیتال در کلام قدما دیده نشده .

* ۱ - چنینست در همه نسخ و عبارت می‌خواهد که تیتاش بود ، چنانکه در سراج از رشیدی

نقل کرده ، و گفته درین صورت شین تیتاش ضمیر باشد ، پس مرادف تیتال گفتن خطاست ، و اگر باشد مخفف

آن بود در نسخ حاضر نیز ، مطابق متن است .

تیب - بالكسرویای مجهول، مرادف و متابع شیب، که بمعنی شیفته و مدهوش است، و علیحده مستعمل نشود، چنانکه مثالش بیاید.

تی تی - بکسر هر دو تا، همان تتی بهر دو معنی، یعنی صورت مرغ و جانور که از آرد سازند برای تسلی اطفال و پخته بطفلان دهند، و کلمه ایست که مرغان را بدان طلبند، و لقب زنان پادشاهان گیلان، مولوی گوید:

بیت

فخر رازی آرد را لیتی کند از برای طفلکان تی تی کند

تیج - بالكسرویای معروف و جیم تازی، نخ ابریشم، و تیر که از کمان بیندازند، و پنبه که بدست از هم بگشایند، و بعضی گفته اند پنبه ریزها که در ندافی بریش نداف چسپند.

تیخ - بالكسرویای معروف و خای معجمه، هر چیزی سرتیز.

تیر - تیر کمان، گلوله توپ و تفنگ، و هر چوب راست چون تیر بام خانه که شاه تیر گویند، و تیر کشتی که بادبان ازان بیاویزند، و تیر عصار، و تیری که قنادیان شیر بقیام آمده بدان زنند، و چوبی که نان بدان پهن و تنک کنند و تیر تماچ گویند، و چوبی که هر دو پله ترازو ازان آویخته باشد و امثال آن، و آنچه از اجناس خود بهتر و برگزیده باشد، چنانکه گویند که این تیرش است یعنی خلاصه اش است، و برگزیده اش است، و نصیب و حصه، و ستاره عطارد، و تاریک و تیره، و صاعقه لیکن بدین معنی بیر بیای تازی نیز گذشت، و ماه چهارم از سال شمسی، و روز سیزدهم از هر ماه شمسی، و فرشته ایست که بر ستوران موکل است، و تدبیر امور روز تیر و ماه تیر بدو متعلق است، و روز تیر از ماه تیر پارسیان جشن کنند، چه مقرر پارسیانست که چون نام روز بانام ماه موافق آید آن روز جشن کنند، و عید گیرند، و نیز بسبب آنکه درین روز ازین ماه میان افراسیاب که بر بلاد ایران مستولی گشته، و میان منوچهر که در قلعه طبرستان آمل متحصن بود، بدین شرط صلح شد، که از لشکر منوچهر بهمه نیروی خویش تیری اندازد

هر جا که آن تیر برسد سرحد آنجا باشد، آرش که بکمانداری در میان ایرانیان مشهور است تیری انداخت ، و آن تیر بر لب آمو افتاد و سرحد آن شد ، و گویند که آن تیر حکیمی ساخته بسیماب پر کرده بود بدان سبب آن مقدار راه رفت ، والله اعلم، و شاید که وجه تسمیه روز تیر و ماه تیر همین باشد ، و از جمله این معانی آنچه خفایی داشت شواهد آن مذکور میشود ، فردوسی گوید :

بیت

همه سال تیر تو از ماه تیر بزرگی و شاهی و تاج و سریر
نزاری گوید :

بیت

چولشکر جمع شد شه تیرشان کرد برای تعبیه تدبیرشان کرد
وسیف گوید :

بیت

دورنگ و سرکش و بیکار همچو قوس قزح
غلیظ و خشک و گران خیز همچو تیر خراس
و فخری گوید :

بیت

ز موج معر که کشتی عمر آن نیجد که باشدش زدعا و ثنات لنگر و تیر
و مختاری گوید :

بیت

کنون که خور بتر از و رسید و آمد تیر
شدند راست شب و روز چون تر از و تیر
و دقیقی گوید :

قطعه

تو آن ابری که ناساید شب و روز ز باریدن چنان چون از کمان تیر
 نیاری بر کف دلخواه جز زر چنان چون بر سر بدخواه جز تیر
 ویر بپای تازی، درین بیت نیز خوانده اند چنانکه گذشت، و در فرهنگ چند
 معنی دیگر آورده: قهر و خشم، و تنگ که بتازی ضیق گویند، و فصل پاییز، و قدر و مرتبه،
 و شکوفه خرما، و طاقت، و نوعی از مار، و جنسی از مرغ، و رشته، و تیریز جامه، و
 مورچه، و کرباس، و نام گل نرگس، و از جمله این معانی، چهار معنی اول را شاهد
 آورده، خسرو گوید:

بیت

سهل است این که تیر تو بر که نه ایستاد
 بل که نه ایستاد به پیش تو گناه تیر
 و سنایی گوید:

بیت

آنکه در پیش سخن تیغ زبانش که زخم
 از پی فایده چون تیر میان بندد تیر
 و کمال گوید:

بیت

شیرین که یافت کام دل از لذت جهان
 کو تنگ و تیر حادثه چون نیشکر ندید
 و سوزنی گوید:

بیت

سال عالم علف و لطف و قهر و کینت مایه کرد
 تا زمستان و بهار آورد و تابستان و تیر

وفیضی گوید :

بیت

قسم بقبضه قدر کمان قدرت حق

که باتو نیست کس از روزگار در يك تیر

اما در شهادت بعضی ابیات تأملست .

تیراژه - بالکسرویای معروف وزای عجمی ، قوس قزح .

تیراست - بالکسرویای معروف ورای موقوف و الف مفتوح و سین ساکن و تای

فوقانی ، عدد سیصد بزبان پهلوی ، فردوسی گوید :

بیت

بر آورده یکسر ز سنگ رخام درازا و پهناش تیراست گام

تیربند - کمر شاطران که بر میان بالای قنتوره بندند ، و آن چند رشته از پشم

شتر ، بدرازی سه چهار گز ، که بر یکسر آن چند زهگیر بسته باشند ، و زنگها بر زیر آن

بیاویزند^۱ ، کاتبی گوید :

بیت

بر تیر بند پيك تو خورشید فی المثل

زنگیست صد هزار زبانه درو ز زنگ

تیر چرخ - چیزی مانند تیر هوایی که از آهن سازند ، و درون آن پرازباروت

کرده آتش زنند ، و سر دهند بر هر که خورد هلاک گردد ، انوری گوید :

مصراع

نه تیر چرخ نه سامان بر شدن به وهق

و بعضی گفته اند ، چرخ کمان سخت ، و تیر چرخ ، تیری که از کمان اندازند .

تیرك - بالکسر ، ویای معروف ، و جمع که مانند سوزن و جوال دوز می خلیده باشد .

۱- برای اطلاع بیشتر از پوشاك و آرایش شاطران ، و مراسم « جشن شاطر » در عهد صفویه ، رجوع شود به مجلد چهارم از ترجمه سیاحتنامه شاردن بقلم محمد عباسی ، طبع طهران .

تیرگان - جشن روز تیر از ماه تیر و شرح آن گذشت .

تیرم - بالكسر ویای معروف و رای مفتوح ، بانوی اعظم و خاتون بزرگ ، گذشت سابقاً که تیر بمعنی برگزیده ، و میم بر لغت زنان زاید کنند چون بیگم و خانم ، پس معنی تیرم زن برگزیده ^۱ استاد گوید :

بیت

اندرین عهد از بزرگی کشور خوارزم را ستر عالی مهد عالم تیرم ترکان تویی
تیریز - بالكسر ویای مجهول ، همان ترین یعنی شاخ جامه ، وبال جانوران را
نیز گویند ، معزی گوید :

قطعه

مگر که کبکان اندر ضیافت نوروز بریده اند سر زاغ بر سر کهرسار
که بسته اند همه پر زاغ بر تیریز که کرده اند همه خون زاغ بر منقار
تیزنای - محل تیزی ، جمال الدین عبدالرزاق گوید :

بیت

ز وصف تیغ تو زان قاصرم که اندیشه

بریده گشت چون بر تیز ناش کرد گذار

تیزی - بالكسر ویای مجهول ، تازی یعنی عربی عموماً ، واسب تازی را گویند
خصوصاً ، و این بطریق اماله است ، خسرو گوید :

بیت

جنبش تیزی سواران دلیر لرزه می افکنند در اندام شیر

وله :

بیت

چون روز شد بلند شه مشتری سوار

دامن کشان به تیزی خورشید شد سوار

۱- این وقتی بثبت رسد که تیرم همچو بیگم و خانم باشد که تر کیست ، و بضم ماقبل میم
کذا فی السراج ، و در برهان تیرم بضم رانیز آمده .

لیکن درغیر شعر خسرو یافته نشد ، و در فر هنگ بمعنی زنجبیل نیز گفته .
 تیزی باخرز و تیزی راست - هر دو نام دوبرده ایست از موسیقی .
 تیف گنج - نوایست از موسیقی .
 تیکوز - بالکسر ویای معروف ، و کاف مضموم وزای منقوطة ، کشك که بترکی
 قروت گویند ، سوزنی گوید :

بیت

بگنی و بخسم خورند و میشوند مست و خراب
 ز آب تتماعی که باشد سردویی تیکوز و سیر
 تیلا - بالکسر ویای معروف ، چنبر رسن تابی .
 تیم - بالکسر ، کاروان سرا .
 تیماس - بالکسر ، بیشه و نیستان ، ابوالعباس گوید :

بیت

نهاد روی بحضرت چنانکه روبه پیر به تیم و انگران آید از در تیماس
 تیمار - غم ، و غم خواری ، و بمعنی اندیشه نیز گفته اند .
 تیو - بالکسر ویای مجهول ، تاب و طاقت ، و این اماله تاواست ، اسدی گوید :

بیت

فتادند بر خالک بی هوش و تیو همی داشتند از غم دل غریو

الاستعارات

تیر تظلم - یعنی آه مظلوم .
 تیر سحر - یعنی دعای سحر ، و آه سحر .
 تیغ سحر - یعنی روشنی صبح کاذب ، و آه سحر که در روی سوز و درد بود ، و دعای بد ،

تیر افگندن - دعای بد کردن ، و طعنه زدن .

تیره دشت - یعنی دنیا .

تیره دل - یعنی آب و شراب درد آمیز ، وزمین .

تیشه فرهاد تیز کردن - شروع در عشق کردن .

تیغ افراسیاب - یعنی خطوط شعاعی که از آفتاب و چراغ در پیا له شراب افتد .

تیغ خورشید - یعنی فروغ آفتاب ، و خطوط شعاعی .

تیغ دودستی زدن - یعنی جنگ صعب کردن .

تیغ زن آسمان - صبح ، و مریخ ، و آفتاب .

تیغ شدن - یعنی روبرو شدن ، سید علی منصور گوید :

رباعی

دی از طرفی بر آمد آن طرفه^۱ پسر با تیغ و سپر چو آفتاب از خاور

افکند سپر هر که بدیدش با تیغ ما تیغ شدیم و سینه کردیم سپر

تیغ کوه - یعنی بلند کوه ، فردوسی گوید :

مصرع

مرا گفت بنگر که بر تیغ کیست

تیغ گوشتین - زبان ، و شمشیر گوشتین نیز گویند ، خسرو گوید :

بیت

نی نی که هر چه گویی به زان خموش زیر گ

بس نیک و بد که کشته از تیغ گوشتین شد

باب الجیم مع الاف

جاپوز - بضم بای فارسی و زای تازی در آخر ، شهر یست از - ر کستان ،
نزاری گوید :

بیت

با خرج تو بر نیاید ارچه اقطاع تو کند راست و جاپوز
جاتاغ - کلیچه خیمه که بادریسه گویند ، سوزنی گوید :

بیت

ای خیمه تو برز سپهر برین بقدر جاتاغ خیمه تو سزد از سپهر بدر
جاخسوک - بخای موقوف و ضم سین مهمله ، داس ، و بعضی بشین معجمه
گفته اند ، شهید گوید :

مصراع

بردار جاخسوک، و برو میدرو حشیش!
وحکیم طرطری گوید :

بیت

بجاخسوک بزه کشت زار طاعت خویش
بدست نفس درو کرده ام هزاران آه !
جادو - ساحر باشد، و جادوی ساحری و سحر، و عوام جادو سحر را دانند و

ساحر را جادوگر خوانند^۱ و این غلط است، چنانکه از اشعار قدما ظاهر است.
جاغر و ژاغر - بفتح غین، چینه دان مرغ کسه بتازی حوصله گویند، فخری
گوید:

بیت

دایم از چینهای انعامش پر بود مرغ آژ را جاغر
جاف جاف و جفجاف - زنی که بربك شوی آرام نگیرد، و هر چند روز شوهری
کند، فخری گوید:

بیت

تا مگر بودی که هم بر خوردمی زین جهان بی ثبات جاف جاف
و سامانی گوید که جاف جاف مغیر جاپ جاپ است، که لغتی است در جابجا،
بیای موحده بدل بای عجمی، و چون آن زن هر روز از جایی بجایی رود، لهذا جابجا
گویند:

جال و جالی - دام که بتازی شبکه گویند، و درخت اراك که از چوب آن
مسواك کنند، و بهندی نیز هر دو را بهمین نام خوانند، و ثانی را پیلو نیز گویند،
عبدالواسع گوید:

بیت

ای ز انعامت گرفته طالب آمال مال

بر ره خصمت نهاده صاحب آجال جال

جاله و ژاله - چند پوست گاو پر باد که بران چوب و علف برهم بندند، و بران
نشسته از آبهای ژرف بگذرند، و بعضی گفته اند چوبی چند که بر یکدیگر بندند.

* ۱- و این در متاخرین شایعست حتی که در بهار عجم یعنی ساحر مجاز گفته، و در مطالعات بهمنی
سحر معروف، و در برهان گفته جادو معروفست که سحر و ساحری باشد، و راستی آنکه در کلام خسرو و
متاخرین جادو بهر دو معنی مستعمل و متعارفست.

و مشکى چند پرباد کرده بر زیر آن تعبیه کنند ، و کلک نیز گویند ، حکیم ولولوى گوید :

بیت

جز جالۀ فضل ای برادر از بهر جہالتت گذر نیست

جالش - بکسر لام ، مباشرت و جماع ، و جالشگر یعنی حریص جماع .
جالیز - بلام مکسور و یای معروف ، کشت زار خز بزه ، و هندوانه ، و خیار ،
 و امثال آن ، که درین روزگار پالیز گویند ، و در قدیم پالیز مطلق باغ را گویند ، فخرى گوید :

بیت

ز خصمش ار نبود ملک پاک نیست عجب

که نیست از سر خر چاره ای بهر جالیز

جام - پیاله ، و آبگینه که در تابدان خانه کنند ، و ولایتی از خراسان ، و لقب حکام ولایت سند .

جامه دان و جامه خانه - خانه ای که رخت پوشیدنی و غیر پوشیدنی از دوخته و نا - دوخته در آن گذارند ، کمال گوید :

بیت

گر بر نهم بهم قصب و اطلس ترا

تنگ آید از فراخی آن جامه دان شکر

و انوزی گوید :

بیت

جز به در جامه خانه کرم او کسوت صورت نمیدهند چنین را

جامغول - بمیم موقوف و غین مضموم و واو مجهول ، حرامزاده ، مولوى گوید :

بیت

همچنان کان جامغول حیلہ دان گفت میجویم کسی از مصریان
 ودرین تأملست، چه از سیاق قصه معلوم میشود که لفظ کانجا یکجا علیحدہ، و
 مغول علیحدہ باید اعتبار کرد، و سامانی گوید: جامغول اصل آن جامہ غول است،
 بمعنی لباس غول، چه مکار و حرامزادہ راہزن و مضل میباشد، گویی دیو و غول در
 جامۂ اوست، و لہذا دامغول نیز گویند، و داغول نیز مخفف دامغول است.
 جامگی - وظیفہ، و ماہیانہ، کہ بنو کردند بہای جامہ و رخت، نظامی گوید:

بیت

کہ ای جامگی خوار تدبیر من ز جام سخن چاشنی گیر من
 جامہ - مطلق رخت پوشیدنی و گستردنی، چنانکہ در چہار مقالہ گفتہ، کہ
 امیر ابوالمظفر چغانی فرخی را سہ سراسر و چہل ودواسب واسب با ساخت خاصہ، و
 جامۂ پوشیدنی و گستردنی بداد، و الحال در رخت پوشیدنی مستعمل شدہ، بلکہ در
 پیراہن يك لای، و بمعنی صراحی آمدہ، منجيك گوید:

بیت

چو خون جامہ بجام اندرون فروریزی
 ہوای ساغر و صہبہا کند دل ابدال
 و بدر جا جرمی گوید:

بیت

از جامۂ شرابت يك نم ہزار دریا
 وز خامۂ عطایت يك خط ہزار کشور
 لغیرہ:

بیت

خلق بریاد خلق او خورده ہرچہ در جام کردہ از جامہ
 دقت: در صفحہ ۴۶، در سطر دوم، «دگر گیلی» خوانندہ شود، و علامت ابہام از آخر
 بیت حذف گردد. م.ع

و برین تقدیرها برای نسبت است بجام .

جامه غوك - سبزی که بر آب ایستاده بهم رسد ، خسرو گوید :

بیت

کنون مرده به اژدهای چومن که از جامه غوك سازد کفن
وله :

بیت

بحر که در دادو گهر جوش او جامه غوكست زبر پوش او
جان و جاننه - روح حیوانی، چنانکه روان نفس ناطقه، چنانکه در رساله معراجیه
شیخ است ، و سلاح را نیز گویند ، خسرو گوید :

بیت

بار گیر جان جاندارانش بد هنگام گشت
کره گردون که گاهی رام و گاهی توسن است
فردوسی گوید :

بیت

یکی باره و کبر و برگستوان پرند آورد جاننه هندوان
جاندار و جاننه دار - یعنی سلاحدار ، مولوی گوید :

بیت

چو زخم تیغ نباشد بجنگ نیزه و تیر
چه فرق هیز و میخنت ز رستم جاندار
رفیع لنبانی گوید :

بیت

شاهیست چهره ات که دو جاندار خاص او
چشم کمان کشیده و زلف زره ورت

۱- در چاپ کلکته همه جا «لبنانی»؟

وروزی که بتازی قوت گویند ، و حافظ و نگاهبان جان ، سوزنی گوید :

قطعه

چنان شدست بیزارها روایی نان
کسه بوی نان بترازو نمیرسد ز تنور
بزر و زور توان یافت اندکی جاندار
چه چاره داند کرد آنکه زرن داردوزور
و شرف شفروه گوید :

بیت

کی تواند کرد جاننداری او هر جانور
حافظ و جاندار او ایزد تعالی بس بود
جاندارو - یعنی تریاق ، و بمعنی نوش دارو نیز گفته اند ، خاقانی گوید:

مصراع

جانداروی علت بهاران
و جمال الدین عبدالرزاق گوید :

مصراع

جانداروی عاشقان حدیث

جاندا نه - موضعی از پیش سر که هنگام کودکی نرم باشد ، و بجهد ، و بتازی
یافوخ گویند ، و در سامانی بمعنی دماغ گفته ، و معنی ترکیبی محل جان ، چه دماغ محل
روح نفسانی است ، و در فرهنگ بمعنی یافوخ گفته ، و صحیح آنچه سامانی آورده .
جانفزای - روزیست و سیوم از ماه ملکی .

جانوسپار و جانوسار - بضم نون و بیای عجمی ، نام یکی از دو همدانی که
نو کردار بودند ، و او را بغدر کشتند ، و نام دیگری ماهیار بود .

جاوید و جاویدان و جاویدانه و جاود و جاودان و جاودانه - هر شش

لغت ، بمعنی همیشه .

جاودان خرد - نام کتاب هوشنگ در حکمت عملی .

جاوژد - بفتح واو و سکون زای منقوطة ، نوعی از خار سفید رنگ .

جاوه - نام جزیره ایست ، و بمعنی آکپ، یعنی کنار دهن ، نیز آمده .

جای باش^۱ - خانه و وطن .

جاماسب و جاماس و جامات - ^۲ نام حکیم مشهور که پیش گشتاسب میبود، و بعضی گفته اند برادر او برد .

جاست - بوزن راست ، جای افشردن انگور .

چاچ و جاش - هر دو لغت بجیم فارسی (؟) و شین معجمه در آخر، توده غله از کاه پاک کرده، چنانکه توده غله با کاه را خرمن گویند، و بتازی صبره خوانند، و در فرهنگ بجیم فارسی گفته ، سوزنی گوید :

بیت

از زمین دل من جاش ثنا برگیری
زانکه تخم کرم و احسان کشتن دانی
وله :

بیت

بر روی زمین ز کشت احسانت از خرمن ماه بگذرد جاش
جای - معروفی، و نام گلیست ^۳ سفید و خوشبوی درهند، خسرو گوید :

* ۱- بایستی در استعارات می آورد کذا فی السراج،

* ۲- جاماس و جاماب مخفف جاماسب تواند بود - جامات بوزن ساعات از کجا آمده مگر که مخفف جاماست بوزن ناراست که بعضی آورده اند، و در صحت آن تأملست باشد .

* ۳- و بدین معنی در برهان بوون طایی نیز آورده، و در سراج گفته کل مذکور را درهند جاهی گویند، بهاء هوز، و بوزن طایی بمعنی دخترست

بیت

جای نه در باغ ز گل‌های جای مرغ در افغان که بگیرند جای

الاستعارات

جادو سخن و جادو زبان - یعنی شاعر فصیح .
 جاگرم کردن - یعنی قرار گرفتن ، و مراقبه کردن .
 جام بر سنگ زدن - یعنی توبه از شراب کردن .
 جام شهر یاری - یعنی قدح بزرگ ، مولوی گوید :
 مصراع

از آنکه نیست دل از جای شهر یاری سیر
 جام گوهری - پیاله بلوری و حللی ، و لب معشوق .
 جامه خورشید - برگ درختان ، نظامی گوید :
 مصراع

جامه خورشید نمازی کنان
 و غباری که آفتاب بدان پوشیده شود .
 جامه در نیل زدن - ماتم داشتن .
 جان آهنین - یعنی سخت جان و بی رحم ، و دلاور
 جان بدستار چه دادن - یعنی بهدیه دادن ، و پیشکش نمودن ، خاقانی گوید :
 مصراع

جان بدستار چه دهم آنرا

* ۱- این تفسیرها می‌خواهد که جان آهنین بی‌اضافت باشد، و در فرهنگ بعد ازین تفسیر آهنین جان و آهنین جگر را مرادف آن گفته، لیکن در شعریکه سند آورده باضافتست لاغیر:

بیت

سرکشان گسر پیش تو آرند جان آهنین ز آتش سیما بگون تیغش رخ زرین برند

جان پری و جان پریان - یعنی شراب .

جان تو و جان او و جان شما و جان من و جان من و جان شما - عبارتست از آنکه هر گاه کسی را یا چیزی را بکسی سپارند ، و سفارش نمایند، که آنرا عزیز دارد، و نیک محافظت کند این عبارت گویند ، خاقانی گوید :

بیت

عشق بیانگ بلند گفت که خاقانیا

یار عزیز است صعب جان تو و جان او

و سلمان گوید :

بیت

جان شیرین منست این شعر من پیش شما

می سپارم جان خود جان شما و جان من

جان در میان - یعنی مرا بجان با تو مضایقه نیست، کمال گوید :

مصراع

پیش زبان تو تیغ هندی جان در میان

جان شکر - یعنی شکار کننده جان که قابض ارواح باشد .

جان زمین - یعنی سبزه و میوه .

جام سحر و جامه سحر - یعنی آفتاب .

جامه عیدی - یعنی جامه سرخ ، و گلهای بهاری .

الحجیم النار می مع الاف

چا بک و چا بوک - یعنی چست و چالاک ، اسدی گوید :

بیت

چه چا بوک دستی است بازی سگال که در پرده داند نمودن خیال

واين چابوك بزيادت واړ از ضرورت شعرست ، و بمعنی تازیانه در غیر شعر
خسرودیده نشد ، و ظاهراً هندیست^۱

مصراع

خشم ستمزنده را چابك تأديب زن
اما در صراح در لغت عذب گفته كه عذبة السوط، چابق، پس ظاهر شد كه لفظ
چابق است بقاف، و بمعنی سرتازیانه ، و ظاهراً زبان مغولی است نه فارسی .
چابکی - چالاکی و جلدی ، و اسب رهوار كه اگر چابك بروزنند، راه غلط
نكند، و چار گامه و چهار گامه نیز خوانند، خسر و گوید :

بیت

داد باحسان رهی پرورم چابکی خاص و دودره زرم
چاپاتی و چپاتی - نان فطیر كه بچپات یعنی بدست پهن ساخته پزند، سوزنی
گوید :

بیت

غلام كنجد كاكي و قبههای تنك رهی چهره چاپاتی و لب گرده
والف برای ضرورت وزن است ، و اصل چپاتی است .
چاپلوس - بیای عجمی موقوف و ضم لام و واو مجهول: کسی كه بسخن شیرین،
و زبان چرب مردم را بفریبد ، اسدی گوید :

بیت

منه دل برین گیتی چاپلوس كه گیتی فسو نیست و باد و فسوس
چاچ - شهرست كه به تاشكنت مشهورست، و شاش نیز گویند ، و كهان آنجا
معروف است ، و چاچی منسوب بدان عموماً و كهان خصوصاً، فردوسی گوید :

*۱- در شعر سنجر كاشی نیز كه در سراج و بهار عجم مرقومست بدین معنی آمده پس فارسی باشد
نه هندی . ولی چون مستند باشعار متقدمین نیست ، نمی تواند سند باشد . م . ع

بیت

هر آنکه که چاچی بزه در کشم ستاره فرو ریزد از تر کشم
و بمعنی توده غله بجیم تازی است ، و در فرهنگ بجیم فارسی گفته ، و چاچ گدا
یعنی خرمن گدا ، و این شعر شاهد آورده :

بیت

ای چاچ گدات چرخ ازرق وی شادروانت چرخ اطلس
لیکن صحیح درین شعر چاشکدانت چرخ ازرق است ، چنانکه در لغت چاشکدان
بیاید ، ومع ذلك بر جیم فارسی دلالت ندارد .
چاچله - بفتح جیم فارسی ، نوعی از پافزار ، و بعضی بمعنی مطلق پاپوش
گفته اند ، مسعود گوید :

بیت

کبر کردندى همه بر کتفشانى گوردین
صدر جستندى همه در پایشان نى چاچله
و فلکی گوید :

بیت

بس که کند بچشم و سر بر درودرگه تو بر
صاحب چاچ و کاشغر خدمت کفش و چاچله
چار - مخفف چهار ، و مخفف چاره ، و داشی که کاسه و کوزه و خشت و امثال
آن دران پزند ، ذوالفقار شروانی گوید :

بیت

رهین وصلم و او همدم و دم را جان
زبون دردم و او داروی دلم را چار
چار و چدر - یعنی چاره و علاج ، و چدر بفتح حین ، از توابع است و علیحده

مستعمل نشود ، قریع الدهر گوید :

بیت

اوچار بکارمن چو در کرد چاروچدر از کسی نخواهم
چاردوال - آنست که بر سر پارچه چوبی که بقبضه در آید ، سیخکی مانند مہماز
نصب کنند ، و زنجیری بمقداریک وجب بران تعیین نمایند ، کہ بران حلقہ را آویخته
باشد ، چنانکہ هنگام جنبانیدن صدایی ازان بر آید ، و چارپا تیزرود ، و بر سر آن
زنجیر چہاردوال پیوند کنند ، رضی نیشابوری گوید :

بیت

آن خداوند کہ ہموارہ ہمایون صیتش
ہفت اقلیم ہمی پرد بی چار دوال
چارک - بفتح را ، چاؤش ، نزاری گوید :

بیت

بیکدم ہر دوتن از جا بجستند چو چارک چوب در پی چارہ بستند
چار گوشہ - صراحی بی کہ چہار گوشہ داشتہ باشد ، شہیدی گوید :

بیت

چار گوشہ و چار گوشہ باغ گر بدست آیدت فرومگذار
چارو - بمعنی سارو کہ مرقوم خواہد شد ، و آن آہک و خاکستر باشد ، کہ
بیکدیگر آمیختہ در عمارت بکار برند ، صاروج معرب آن .
چاروہ - بفتح واو ، حیلہ ، و بمعنی جدایی نیز آمدہ است .
چارہ - علاج ، و بمعنی مفارقت در فرہنگ گفتہ .
چاشت - زمان معروف ، و طعام آن زمان .

چاشدان - بشین موقوف ، و چاشکدان بفتح شین ، ظرفی کہ دران نان گذارند ،
و بعضی گفتہ اند کہ چاشک بسکون شین ، لغتی است در چاشت معروف ، و بطریق مجاز

طعام چاشت رانیز گویند، وازینجاست چاشکدان، بمعنی ظرفی که خوراک چاشت دران گذارند، جمال الدین عبدالرزاق گوید :

بیت

ای چاشکدانت چرخ ازرق وی شادروانت چرخ اطلس
و در فرهنگ چاچ گدا، بجای چاشکدان خوانده، بمعنی خرمن گدا و سهو کرده.

چاك - معروف ، وقباله که چك نیز گویند ، سنایی گوید :

بیت

گر چه ستد زمانه چك چاکری زما
آتش نخست در شکن چاك وچك زیم
وسفیده صبح ، فردوسی گوید:

بیت

چنان کن که چون دردمد چاك وروز پدید آید از چرخ گیتی فروز
وله :

بیت

شب تیره تا بر کشد روز چاك نیایش کنم پیش یزدان پاك
و صدای زدن شمشیر و خنجر و تبر زین ،
وله :

بیت

ز چاك تبر زین و جر کمان زمین گشت گردانتر از آسمان
و دریچه ای که در دروازه کلان مانند در قلعه و سرا بسازند، و در اصل چاك بمعنی شکاف است ، و سفیده صبح و دریچه ازان مأخوذست .
چاكانیدن - یعنی چکانیدن ، فرخی گوید:

بیت

پیش سایل زر بچا کاند بهنگام جواب

پیش نحوی موی بشکافد بهنگام سؤال

چاکسو - دانه سیاه بقدر عدس که در دوای چشم کنند ، و بعضی بشین معجمه گفتداند ، و ظاهراً بمعجمه بهتر باشد ، چه چاکها وزخمها را می شوید ، و از چرک پاک میکنند ، چون بران بیاشند .

چاکوچ - بضم کاف و واو معدوله وجیم عجمی ، چکش ، پوربها گوید :

بیت

بر دیده زد بچاکوچ دشنام و میخ چوب

اهل جوین را ز یمین و یسار نعل

چال - دومویه عموماً ، واسب که مویس سرخ و سفید درهم باشد خصوصاً ، اخسیکتی گوید :

بیت

درس گرفته بانقط کلك اصفرت گلگون آسمان هوس چال و ابرشی

و گودال و چاه که چاله نیز گویند ، شیخ اوحدی گوید :

بیت

گله درچول و غله اندر چال نتوان داشت چله از سر چال

وازی نهجیه گوی که جولاهان دران پاگذارند پاچال ، و گوی که دران گناه -

گاران را محبوس سازند سیه چال ، و گوی که دران یخ گذارند یخچال گویند ، و سامانی گوید ازینجاست چال قمارخانه ، و صاحب فرهنگ بمعنی گرو قمار گفته ، مستند بشعر جمال الدین و شرف الدین ، لیکن چال درین دو بیت استناد سامانی را بهتر شاید خصوصاً بیت ثانی ، جمال الدین عبدالرزاق گوید :

بیت

بهیچ میدانی که اینجا با حریف مهره دزد
جان همی بازی بخصلی تو بهر چال قمار
وشرف شفروه گوید :

بیت

فلک تخته نرد و سیاره مهره زمین جمله چال قمارست گویی
و آشیانه مرغان، ملک قمی گوید :

بیت

سیه مست مرغی در آمد به چال زرین بیضه بنهفت در زیر بال
و مرغیست که بزرگ آنرا که بجئه قازی بود خرچال، و کوچك آنرا که بقدر
زاغی بود: چال، ولیك، ولیكك، و عربی حباری و بتر کی توغدری گویند، و از شعر
نظامی که در آشنای رفتن سکندر بردار و تفاول گرفتن بجنك دو كبك گفته معلوم
میشود که بمعنی كبك باشد :

بیت

چو پیروزدید آنچنان چال را دلیل ظفر یافت آن فل را
و نام دهی است از قزوین که سر بلوك رانند است ، و دهی است از بدخشان که
دران نمك كانی بهم رسد .

چالش و چالیش - بکسر لام ، رفتار از روی تکبر و ناز بمقابلۀ حریف کارزار،
و خرامنده و متبخترا چالشگر گویند، مولوی گوید :

بیت

ابن نظر با آن نظر چالیش کرد ناگهانی از خرد خالیش کرد
اما بعضی گفته اند که چالیش بیا ، از برای ضرورت شعرست .
چالیک - دوباره چوب که اطفال بدان بازی کنند ، یکی که درازست بدست

گیرند، و کوتاه بر زمین نهند، بنوعی که سرش اندکی از زمین بلند بود، و دراز بران کوتاه زنند، چنانکه بلند شود، و باز در هوا ضربتی دیگر زنند، چنانکه دورافتد، و در بعضی از بلاد لاهه، و دسته چلك گویند، و در هند گلی دندا گویند، مولوی گوید:

بیت

طفلیست سخن گفتن مردیست خمش بودن

تو رستم چالاکی نه کودک چالیکی

و بعضی گفته اند، چلك بکسرتین، و چلیک بزیادتی یا، بدین معنی است، و چالیک بزیادتی الف در کلام مولوی از باب ضرورت وزن است.

چام - بمعنی خم و چم، منجیک گوید:

بیت

گفتار مرا چه جان که به آرام نیستم

گفتم که زود خیز و همیگرد چام چام

و ازینجهت خرامیدن بناز را، چمیدن و چامیدن گویند، و صاحب سامانی گوید: ازینجاست که گردونی را که کاه از غله بدان جدا کنند چام گویند، چه بواسطه حرکت دوری گویا چم و خم دارد.

چامه - غزل، و چامه گو، یعنی غزل خوان، فردوسی گوید:

مثنوی

بدان چامه گو گفت کای ماهروی بیرواز دل چامه شاه کوی

بتان چامه و چنگ بر ساختند یکایک دل از غم پیرداختند

و بعضی بمعنی مطلق شعر گفته اند.

چامین و چمین - بول و غایط.

چانه - منه که زفر نیز گویند، یعنی استخوان زرخ، مولوی گوید:

بیت

شکر کی گوید تر این بینوا آن لب و چانه ندارم آن نوا
چاوچاو - آواز گنجشک، وقتی که جانور شکاری اورا بگیرد، یا کسی بچه اورا
بردارد، فخری گوید :

بیت

بی خان و مان و بی زن و فرزند دشمنت
گنجشک وار دارد پیوسته چاوچاو
چاوک - مخفف چکاوک .
چاوله - کلی است خوش رنگ و خوشبوی ، عنصری گوید :

بیت

همی بوستان سازی از دشت و راغ چمنریش پر لاله و چاوله
چاولی - با ووا و موقوف ، غله بر افشان که چیچ نیز گویند ، بسحاق گوید :

بیت

فرستاد یرلق بهر کاولی که بافتند بهر سپر چاولی
چاو - کاغذ پاره مستطیل مربع، که بر دو طرف کلمه شهادتین ، و چنا کلمه بخط
خطا مرقوم بود، و در میان آن دایره کشیده، و از نیم درم تاده درم، بنا بر اختلاف چاورقم
زده، و کیخاتو خان در ممالک ایران روان گردانید ، چون دانستند که موجب خرابی
رعایا، و فقدان حاصل تمغا و رفع آمد و شد کاروان است ، حکم با بطلان فرمود ، و
تفصیل آن در خاتمه از حبیب السیر منقول شود، ابن یمین گوید :

بیت

روان شد چوزرمو کب شیخ عهد رهی ناروا ماند مانند چاو
چاهیدن - سرد شدن .
چاهه - رباطی است براه مرو و نیشاپور، که از وجه صله ای که سلطان محمود

بجهت فردوسی فرستاده بود ، وبعد از فوت اورسید ، بساختند .
 چاه یوز و چاه جو - بهای موقوف ، قلابی چند که بدان دلو و جز آن از چاه
 کشند ، و معنی ترکیبی آن جوینده چاه ، مرکب است از چاه و یوز که لغتی است در
 یوس بمعنی جوینده .

الامتناعات

چادر کافوری - یعنی سپیدی صبح ، و روشنی آفتاب .
 چادر لا جور دی - سبزه زار ، و آسمان .
 چار اژدها - یعنی عناصر اربعه .
 چار بالشت و چار بالش - مسندی که پادشاهان و بزرگان بران نشینند ، و
 عناصر اربعه .
 چار بند - یعنی دنیا .
 چار پهلوشدن - یعنی سیر شدن .
 چار تا - تنبور و باب چهار تاره ، و عناصر اربعه ، و عالم ، زیرا که چهار رکن دارد
 یا از چهار عناصر موجود شده ، سلمان گوید :

بیت

طبع گیتی راست شد در عهد تو ز انسان که باز
 نشنود صوت مخالف هیچکس زین چار تا
 چار گامه و چهار گامه - یعنی اسب راهوار ، که چابکی نیز گویند ، خاقانی
 گوید :

بیت

ساقیا اسب چار گامه بران تارکاب سه گانه بستانیم

چار گوشه و چهار گوشه - يعنى تخت ، و تابوت ، اخسيكتى گويد :

مصراع

آنرا كه چار گوشه عزلت مي سر است

و نظامى گويد :

بيت

در گوشه نشست و ساخت توشه تا كسى رسدش چهار گوشه

چار مادر - يعنى عناصر اربعه .

چاشت دادن - يعنى طعام چاشت بكسى دادن .

چاشنى دل - يعنى سخن خوب و لطيف .

چادر احرام - يعنى برف .

چادر ترسا - يعنى شعاع آفتاب ، و چادر كيود .

چادر كحلى - يعنى آسمان ، و شب .

چار اجساد و چار ارگان - يعنى عناصر اربعه .

چارديوار نفس و چاه ظلمانى - يعنى دنيا ، و قالب آدمى .

چار طاق و چهار طاق - يعنى خيمه چهار گوشه ، كه در عراق شروانى ، و بهندى

روانى گويند :

الحجيم النازى مع الباء

جبا - بالكسر ، باج و خراج ، جمال الدين عبدالرزاق گويد :

بيت

جيشش جباى خطه چين و خطا ستد

حكمش قرار ممالك مصر و شام داد

جبايت - بالكسر ، خراج گرفتن ، نظامى گويد :

بیت

غربتش از مکه جبابیت ستان تربتش از دیده جنایت فشان
و این هر دولفت عربیست که در فرهنگها آورده اند ، و فارسی پنداشته اند، از
قصور تتبع .

جبتاج - بفتح اول و سکون ثانی، جامه ای که پادشاهان در نوروز پوشند .
جبالاج - بالکسر، بزرگ بی همت .
جبلک - بفتح اول و لام ، سخت شدن چیزی بچیزی، منجیک گوید:

بیت

پادشاهها بعدل و بخشش تو گشته دیوار دولت جبلک
جبه - بفتح حین، رب ترنج، و امثال آن .

الاستعارات

جبه خورشید - یعنی روز و شب ، و فلک .
جبه درویش - یعنی آفتاب .
جبه هزار میخ - یعنی فلک ، و شب .

الجیم الفارسی مع الباء التازی

چبتین - بالفتح و کسر تا ، انبانچه .
چبفت و چبفتوت - بالفتح و غین مضموم، هر چیز پنبه آگنده چون لحاف و سوزنی،
و جامه ای که کهنه و فرسوده، ضایع و از هم ریخته باشد، و در فرهنگ گوید آنچه از مردم
خوب سمرقند و بخارا تحقیق نموده اینست ، و صاحب فرهنگان بتقدیم غین بر با
مرقوم نموده اند، چنانکه بیاید .

چبیره - بالفتح و ثانی مکسور ویای معروف ، سنجیده و جمع شده باشد .
فردوسی گوید :

بیت

بفرمودشان تا چبیره شدند هزبر ژیان را پذیره شدند
وقطران گوید :

بیت

سحر گاهان زند تندرتیره وزو لشکر کند سرماچبیره
چبین - بالضم و تشدید بای مکسور ویای معروف ، طبقی که از چوب بید بافند ،
فردوسی گوید :

بیت

بگسترد کرباس و چین نهاد بچه بر آن نان کشکین نهاد

الجیم الفارسی مع الباء الفارسی

چپات - لطمه ، و ازینجاست چپاتی ، و آن نانی است که بضر دست پهن
کنند ، و چپاتی در شعر سوزنی بزیادتی الف از باب ضرورت وزن است ، چنانکه
گذشت .

چپار - بالفتح ، هر چیز دورنگ عموماً ، و کبوتر سبز که خالهای سیاه داشته باشد ،
و اسبی که خلاف لون بدن نقطها بر اندامش بود خصوصاً ، و بتازی ابرش خوانند .

چپاغ - بالكسر ، نوعی از ماهی .

چیچاب - بالفتح ، آواز بوسه .

چیچله - بفتح هر دو جیم و لام ، زمینی پر آب و گل ، که پا دران لغزد ، و
خلاب و خلاش نیز گویند ، و صاحب نصاب گوید زمین سر اشیب نرم که کود کان لغزند ،

ویکدیگر را کشند ، و بر بی زحلقه گویند .

چپان - بالفتح و تشدید با ، لباس کهنه ، و ازینجهت مردم بی سرو پای کهنه پوش را چپانی گویند .

چپدار و چپدان - بالفتح و در فرهنگ بکسر گفته ، کفش بالای موزه ، که سرموزه گویند .

چپر - بفتح اول و ثانی مشدد و مخفف ، حلقه و دایره ، جامی گوید :

بیت

چپر زده میدیدم گرد تورقیانرا آهی زدم و گفتم تخم چپری سوزد
و خانه و دیواری که از علف و نی سازند ، پور بها گوید :

بیت

آب چون مردان جنگی در زره باغ چون دیوار شهر اندر چپر
و پوست پارها که بند بافان و نوار بافان تارها از میان آن کشند ، و هر مرتبه که
پود را بگذرانند آنرا بگردانند ، و این قسم بند و نوار را چپر باف گویند ، و دیواری که
برابر قلعه سازند از خاک و چوب جهت تسخیر آن ، بسحاق گوید :

بیت

رخننها در سور و باروی برنج آسان کنی
گرچه ما از تخته نان تنك سازی چپر
و برکی داکچوکی را گویند .

چپسیدن و چفسیدن - یعنی چسپیدن .

چپش - بفتح اول و ضم دوم ، بزرگساله ، سوزنی گوید :

بیت

میش و بره و بخته و شاك و چپش تو بگرفت بیابان ز درازا و ز پهنای
و پور بها گوید :

بیت

لایق کشتن است چون شیشاك
سر بیايد بریدنش چو چپش
وسروری^۱ بسکون بآورد ، ودرین بیت بجای لفظ چو چون خوانده، واین
غلط است، چه این بیت از قطعه ایست که قوافی آن مبنی بر ضم ما قبل شین است
چنانکه :

بیت

سالها شد که بنده می آید
بر در و ره نمیدهد چاوش
چپلك - بفتححات ، کسی که خود را بچیزهای ناشایسته آلوده دارد، و کارهای
چرکین کند ، منوچهری گوید :

بیت

هر کو بجز از تو بجهانداري بنشست
بیدادگرست و چپلك بیخرد و بس
چپلوس - مخفف چاپلوس .

الاستعارات

چپدادن - یعنی فریب دادن ، وترك دادن .
چپ شدن - یعنی منحرف شدن .
چپ افتادن - یعنی نقیض گرفتن .

الحجیم الفارسی مع الناء

چتو - بفتح اول وضم دوم ، پرده ، نزاری گوید :

* ۱- این عبارت همین در يك نسخه یافت شده ، و در برهان بوزن ککش گفته . اما ضبط
تلفظ صاحب برهان، مطابق استعمال عامه در آذر بایجانست ، ضمناً متذکر میشویم که در نسخ حاضر
نیز انتقاد مزبور، موجودست . م.ع

بيت

دگر رباحين چون دختران دامن کش
گرفته گرد خواتين گل ز رشك چتو
چتموك - بضم تين ، بمعنی گنجشك تصحيف است ، صحيح چغوك است .

الاستعارات

چتر آنگون - يعنی آسمان .
چتر زرین و چتر روز - يعنی آفتاب .
چتر سیمایی و چتر سیمین - يعنی ماه .
چتر سحر - يعنی آفتاب .
چتر عنبری - يعنی شب .
چتر کحلی - يعنی آسمان ، وابر سیاه .

الجيم الفارسی مع الجيم الفارسی

چچ - بالفتح، چیزی پهن که ازنی بوريا و امثال آن سازند ، و غله بدان افشانند ،
و غله بر افشان گویند .

الجيم التازی مع الخاء

جئخجن - بفتح اول و کسر دوم و جيم ساکن ، همان چاکسو .
جئخج و جئخش - بالفتح، شیره کلان بقدر غلیو از که سرنگون خود را از درخت
بیاویزد ، و سرگین خود خورد ، و خربو از نیز گویند ، سوزنی گوید :

و سروری بفتح دوم گفته ، در برهان سامع بوزن بهمن آمده ، و هو الارجح و نیز در سراجست :
و بعضی بوزن کودن گفته .

بیت

ز چغد و بوم بدیدار شو مترصد بار
ولی بطعمه و پیمانه جنخ گون و همای
وعلتی است که مانند باد بجان بزرگ از زیر گلوی مردم آویزان شود،
وله :

بیت

ناخوش آینده چو بر حنجره جنخ ناکشاینده چو از حمدان و نچ

الچیم الفارسی مع الخاء

چنخ - بالفتح، کوشش، وستیزه، و گفته گو، و چنخیدن مصدر آنست، و غلاف کارد
و شمشیر، و امثال آن، ناصر خسرو گوید :

بیت

چون همیشه چون زنان در زینت دنیا چنخی
گرت چون مردان همی در کار دین باید چنخید
و مختاری گوید :

بیت

ز چرم کر گدن سازند و یشک پیل ازین پس چنخ
که خام گاو و چوب بید خام آید نگهبانش
چنخاچنخ - بهر دو جیم مفتوح، آواز ضرب شمشیر که از پی هم زنند.
چنماخ - آتش زنه، که بترکی چقماق گویند، و در فرهنگ هندو شاه، و حافظ
اوبهی، و شمس فخری بمعنی کیسه ای که دران شانه و سوزن و جز آن نهند، و فخری
بمدعای خود این بیت گفته :

بیت

بجای شانه و آتش زنه سپاهی او کنند پر زیواقیت کیسه و چنخماخ
چنخین - بفتح اول و کسر دوم و یای معروف ، بمعنی ریگمین^۱ .

الجیم التازی مع الدال

جدارک - بالضم، بازی است که کوزه گردان گویند .
جداوی - بالفتح و واو مکسور، علوفه و مرسوم نوکر .
جدتین - بالفتح و ثانی ساکن، انبانچه که مزین کرده باشند.
جدگاره - بالفتح و کاف عجمی ، راههای مختلف ، ابوالحسن شهید گوید :

بیت

جهانیان را دیدم بسی زهر مذهب بسی بدیدم از گونه گونه جد گاره

الجیم الفارسی مع الدال

چدار - بالكسر، چیزی که از ریسمان و چرم سازند ، و دست و پای اسب ، و
استر بد فعل بدان بندند، و اشکیل^۲ نیز گویند .
چدروا - بالضم، رستنی است که صبر شیرۀ اوست ، و الوانیز گویند .

الجیم التازی مع الراء

جرب - بالفتح، هر شکاف عموماً ، و شکاف زمین خصوصاً ، و بالضم زین اسب .
جرب - بضم اول و فتح دوم ، دراج ، سوزنی گوید :

بیت

ای داد گستری که ز تأثیر عدل تو
بازو عقاب خم زند از کبک و از جرب^۳

* ۱- لیکن در هر هشت نسخه رنگین مرقومست بجای ریگمین، و در نسخ حاضر نیز «رنگین»

آمده است . م.ع

۲- و اشکیل و شکال نیز.

جرّد - بفتحّتين ، زخم دار، کافی ظفر همدانی در عیوب اسب گوید :

بیت

وحشی و سست و بد لگام و چموش جرّد و کند و لنگ و نداینا
و بسکون را ، تخت پادشاهان ، فرخی گوید :

بیت

ز زر پخته یکی جرّد ساختند او را
چو کوه آتش و گوهر برو بجای شرر
جرس - بفتحّتين و تشدید را ، صدایی که از برهم زدن دو چیز بر آید ، فخر
گرگانی ، گوید :

بیت

شده از جرس در دایه آگاه شنید آواز گفتار شهنشاه
و بمعنی زندان و شکنجه بجیم فارسی است .
جرست - بالفتح و ثانی مشدد مفتوح ، آواز برهم زدن دندان .
جرشفت - بفتح جیم و شین معجمه و سکون را وفا ، بمعنی هجو ، عنصری
گوید :

بیت

چون بترسی ز بلا و آکفت شعر باید که نگویی جرشفت
جرنگ - بضمّتين ، بیابان .
جرنگ و جلنگ - آواز زنگ و صدای زدن شمشیر و زنجیر و امثال آن ، و جرنگیدن
مصدر آن ، عمیدلومکی گوید :

بیت

جز با جرنگ گرز نگوید سخن اجل
جز با قضا بمرگ نه بندد جناب تیغ

و فردوسی گوید:

بیت

بابر اندر آمد دم کرنای جرنگیدن گرز و هندی درای
جر واسك - بالضم، جانور کی است، شبیه بملخ، لیکن کوچکتر ازو و بشب
آواز کند.

جره - بالضم و تشدید را، هر جانور نراز چرنده و پرنده عموماً - و باز مخصوصاً
زرق معرب آن، و بدین مناسبت دلیرد و دلاور را نیز گویند، مختاری گوید:

بیت

بر یاد گرز و تیغ تو محکم کنند و تیز
بیان هست یشك و پلنگان جره ناب

وله:

بیت

دران زمان که بختدد چو کبک دشمن تو
عقاب جره بر آید ز بیضه عصفور
وسیف گوید:

بیت

در بزم خوبتر ز تذرو ملونی و اندر مصاف جره ترا باز زرقی
و پور بها گوید:

بیت

چاوش خوب روی میباید جره و چست و چابک و خامش
و ساریست شبیه بشته رغو، اما کوچکتر ازو، خسر و گوید:

بیت

بیامطرب آن جره تلخ و ش چو طفلان ببر گیر و بنواز خوش

وقریه ایست از حومه شیراز - و بفتح جیم و تشدید را ، بمعنی سبوعریست ،
و صاحب فرهنگ فارسی گمان برده ، و جرق معرب آن گفته .

الاستارات

جرس در گلو بستن - یعنی دعا کردن با آواز .
جرسهای زر - یعنی ستارگان .

الجیم الفارسی مع الراء

چر - بالضم، آلت تناسل ، سنایی گوید :
یت
آنچه دی آن پسر سر کرک چرخور کرد
می ندیدم که در آفاق یکی لمتز کرد
چرا - بالفتح، کلمه استفهام و تعلیل ، و چرنده ، و چریدن .
چرا خوار و چرا خور و چرا امین - یعنی چرا گاه، ناصر خسر و گوید :
یت
خرسند شدی بخورد گیتی زیرا تو خری جهان چرا خور
و فخری گوید :

یت
چو حیوانیست مانده در بیابان ز بخت بدنه آب و نه چرا امین^۱
چراغ و چراغ - بمعنی چرا باشد ، اسدی گوید :

یت
همی زو فتد گوهر شب چراغ بدان روشنائی کند شب چراغ

* ۱- و در دو نسخه بعد از نیست این زیادت - «چراسک، و چرواسک، بالفتح کرمیست که آواز باریک میکند»

وسنایی گوید :

بیت

آن شنیدی که در ولایت شام برده بودند اشتران بچرام
چراگر - یعنی چرنده ، خواجو گوید :

مصراع

گهی با چراگر چراگر شدی
چراغپایه - برداشتن اسب هر دودست را ، و ایستادن بهردوپا ، که چراغپا نیز
گویند ، خسرو گوید :

بیت

براق همت والای تو بگرم روی چراغپایه کنان بر سپهر جست بناز
چراغواره - بغین موقوف ، قندیل که میانش چراغ روشن کنند ، سیف
گوید :

بیت

در شب قدر جاه تو روح امین نظاره کرد
این شش و سه قرا به را دید چراغواره
چراغ پر هیز - چیزی که در پیش چراغ بسازند ، تا چراغ از باد خاموش نشود.
چراغله - گرم شب تاب .
چربش و چربو - یعنی چربی ، مولوی گوید :

بیت

چربش آنجادان که جان فربه شود کار نا امید اینجا به شود
چرب - بالفتح ، معروف ، و بمعنی راجح و افزون نیز آمده .
چربیدن و چربش - افزونی و رجحان ، و برین قیاس چربم و چربید .
چربك و چربه - بالفتح ، کاغذ حریری تنک که چرب کرده بر صفحه تصویر ، یا

نقاشی یا خط نهند، و بقلم مو نقش آن بردارند ، سید ذوالفقار شروانی گوید :

بیت

تا نشان از خامهٔ مانی دهد فصل بهار

وز زرافشان چربك قارون شود بادخزان

و نان تنکی که در روغن بریان کنند ، و با حلوا خورند ، و بروح اموات بخش کنند ، و چلبك نیز گویند ، و سرشیر که بترکی قیماق و بهندی مالایی گویند ، و بالضم دروغ راست مانند ، و طنز و سخریه ، و خجلت و انفعال ، و چیستان که بتازی لغز گویند ، کمال گوید :

بیت

تبارك الله چندین سوابق خدمت شود بچربك تقریب مفسدی برباد
و علی فرقدی گوید :

بیت

بیگمان موش دژم را چربك آید بر پلنگ
بی سخن كبك دری را خنده آید بر عقاب
و سید ذوالفقار گوید :

بیت

هر دم بدولت شرف خاکپای تو دور سپهر چربك تاج کیان دهد
و خسرو گوید :

بیت

نر و ماده بهم چون دوست با دوست
بسی مرموز چربك گفته در پوست
و درین مثال اخیر تأملست ، چه معنی چیستان از مرموز چربك خواسته باشد ، پس از چربك معنی اول مراد است .

چرته و چرده - بالفتح، پوست ، و سیه چرده یعنی سیه پوست ، و بعضی بمعنی رنگ و لون گفته اند .

چرخ - بالفتح، گردش ، و حرکت دوری که درویشان در سماع کنند ، و هر چیز که حرکت دوری کند، چون چرخ فلک و چرخ ابریشم تابی و چرخ دولاب ، و چرخ عصاره ؛ و چرخ که بدان پنبه ریسند ، و کمان شخ ، و پیراهنی که آنرا گریبانی و کرته گویند ، و گریبان جامه ، و دهی از مضافات غزنین که شیخ یعقوب چرخ از انست، و طاق ایوان و طاق درگاه سلاطین و امثال آن ، خسرو گوید :

بیت

قبا و چرخ زربفت و مرصع ستام و زین زرین و ملمع
وله :

بیت

بس که هر سو شد قبا و چرخ در عالم فراخ
همچو چرخ اطلس اطراف همه گیران گرفت
و فخری گوید :

بیت

کرته دولت و اقبال ترا باد از فتح و ظفر دامن و چرخ
و فردوسی گوید :

بیت

بیاراست جای بلند و فراخ سرش برتر از چرخ درگاه و کاخ
چرخ انداز - یعنی شخ کمان ، نجیب الدین جربادقانی گوید :

بیت

شهاب وار چو تیر از کمان خود رانی
نمای شست تو گوید سپهر چرخ انداز

چرخى - منسوب بچرخ عموماً ، و جنسى از اطلس خصوصاً ، خواجو گوید :

بیت

زسوز جگر آتشی بر فروخت نهم اطلس سبز چرخى بسوخت
چرخشت - بفتح اول و ضم خا و سکون شین معجمه ، چرخى که بدان شیرۀ
انگور بگیرند ، و بعضی گفته اند حوضی که انگور در آن بریزند ، و پیاى مالند تا شیرۀ
آن فشرده گردد ، و چرس نیز گویند و این اصح است ، فرخى گوید :

بیت

دو چشم من چو دو چرخشت کرد فرقت او
دو دیده همچو بچرخشت زیر پای انگور
و عسجدی گوید :

قطعه

بس کس که ز زردشت بگردید کنون باز
نا کام کند روی سوي قبلۀ زردشت
من سرد نیایم که مرا ز آتش هجران
آتشکده گشتست دل و دیده چو چرخشت
چرخه - ۱ چرخ زنان ، و نباتیست سست که ساق باریک دارد و بعرى شکاعی
خوانند ، و چرخله باضافۀ لام نیز آمده .
چرخه ریسک - همان چراسک ، زیرا که آواز آن بر رسیدن چرخه میماند .
چرز - بالفتح ، مرغیست که گوشت آن لذیذ ، و نازن است ، و چال نیز گویند ، و
گویند که چون چرخ یا بازبان نزدیک شود ، چنان پیخال بر رویش اندازد ، که مانع
شود و بدر رود ، مسعود گوید :

بیت

در آمدم پس دشمن چو چرغ وقت شکار

چو چرز نا که برزد بریش من پیمخال

چرس - بفتح حین ، بند و زندان ، و شکنجه ، و بدین مناسبت حوضی که

دران انگور انداخته ، بیای مالند تا شیرۀ آن فشرده شود، چرس گویند ، سنایی گوید :

بیت

همره جان و خرد باش سوی عالم قدس

نه ستوری که ترا عالم حسنی است چرس

و نزاری گوید :

بیت

هر که بقید تو گرفتار شد تانده جان، نرهد زین چرس

و مولوی گوید :

بیت

اندر چرس جان اگر پسای همی کویی

تا غوطه خوری یکدم در شیرۀ بسیارم

و بمعنی چراگاه شاهد میخواهد .

چرسدان - بفتح حین، روپاک چهار گوشه، که هر چهار گوشۀ آن جمع کرده باهم

بندند ، و درویشان بر کتف اندازند ، و بعضی چیزها از ما کول و ملبوس و غیره دران نهند، شیخ جنید خلخالی گوید :

بیت

برون رفتم چو درویشان نمپوش چرسدان را حمایل کرده بردوش

چرغ - مرغ شکاری معروف .

چرغان - بالفتح، مهری که بر طغرا نهند.

چرغند و چرغنده - بالفتح، چراغپایه، و روده گوسفند که بگوشت پر کنند،
و در نسخه سروری درجیم تازی آورده است، و ظاهراً آن اصح است، چه مخفف جگر -
آغند است، و بمعنی چراغ نیز گفته، سوزنی گوید:

مصراع

در خانه ما بیش نه دود است و نه چرغند

چرک - بفتح حین، زخم باشد، خسرو گوید:

بیت

چرک زد چشم زخمی را زیك خس ز بهر چشم او را زخم شد بس
و بسکون را، مرغیست که خود را از درخت بیاویزد، لیکن بدین معنی چوک نیز
گفته اند، و آن اصح است.

چرگر - بالضم، مفتی که فتوی حکمی دهد، ناصر خسرو گوید:

بیت

بر پی شیر دین یزدان شو کز اُپس چو گرا هست بتاز
و ابوالحفص سغدی گوید:

بیت

بوس و نظرم حلال باشد بایار این فتوی من گرفتم از چرگر
و بمعنی مغنی یعنی مطرب نیز گفته اند، شهاب الدین مهره راست:

بیت

ز آوای مطرب ز دستان چرگر دل من تپان همچو ماهیست در بر

* ۱ - این مصراع در دیوان ناصر خسرو بدینگونه است:

مصراع

از پس خرگرافه اسب متاز

و همین اصح است، پس ازمانحن فیه نباشد!؛

و دور نیست که قابل این بیت ، مفتی را بتصحیف مغنی خوانده باشد، و این بیت مطابق آن گفته^۱، چه شعری دیگر باین معنی بنظر نرسیده ، و بتکلف درین بیت نیز بمعنی فتوی دهنده توان گفت، یعنی از آواز مطربان دل من میل بعشرت و باده نوشی میکند، و از حیل و مکر مفتی و تقریر سیاست او ازان باز می آید ، و درین میان متردد است، و این لفظ مرکب مینماید، شاید که معنی چرم، حکم و فتوی آمده باشد، والله اعلم، و در فرهنگ بمعنی پیغمبر گفته، و شعر ناصر خسرو که مر قوم شد شاهد آورده .

چرم‌دان - بفتح تین ، کیسه ای که از چرم سازند، و دو لمیان نیز گویند، مولوی گوید :

مصرع

کیسه اقبال چرم‌دان ماست

چرمه - بالفتح ، اسب خنگ ، خاقانی گوید:

بیت

دو اسبه در آی و رکابی در آور کزو چرمه صبح یکران نماید

چرنداب - بفتح تین ، محله ایست از تبریز .

چروک - بفتح اول و ضم دوم و واو معروف، نانی که تریث کنند، وزیر کله و پاچه گذارند ، و بعضی بمعنی مطلق نان گفته اند .

چروند - بفتح اول و واو ، چیزی که چراغ دران نهند، و از جای بجای برند، تا باد فرو نماند ، سوزنی گوید :

مصرع

در خانه ما بیش نه دودست و نه چروند

لیکن این مثال در لغت چرغند نیز گذشت .

چرویدن - یعنی چاره جستن و چرویده ، یعنی چاره جسته ، فخری گوید :

* ۱- چنین گمان نسبت بشاعری که استاد و اهل زبانست سخت خطاست، و سد باب استناد .

دفت : در صفحه ۵۰۴ ، سطر ۱۴ ، چرگر خوانده شود .

بیت

دولت و نصرت و سعادت را نیست کاری و رای چرویدن
 'چرنگ - بکسرتین، آواز درای، و آوازی که از کوفتن گرز بر آید، و
 چرنگیدن مصدر آن، مرادف چلنگ، و چلنگیدن.
 چریک - مردمی که بر زمین داران ملک توجه کنند، تا سرانجام نموده، بمدد
 لشکر فرستند.

چرمک - مصغر چرم، و بادریسه دوک.
 چرکمک - بفتح جیم و کاف و میم، مرغیست خورد.
 چرندو - بفتح حین، استخوان نرم که بر سر شانه باشد، مانند استخوان
 گوش.

الاستعارات

چراغ سحر - یعنی آفتاب، و جام سحر، و جامه سحر، و چتر سحر نیز
 گویند.

چراغ مغان - یعنی شراب.
 چرب پهلوی - یعنی کسی که مردم از وفایده و منفعت یابند.
 چرب دست - یعنی تیز دست و شیرین کار.
 چرب زبان و چرب گو - یعنی کسی که بسخنان خوش دل مردم را بجانب خود
 راغب سازد، و چاپلوس و فریبنده.
 چربی - یعنی نرمی و ملایمت، و مدارا.
 چرییدن - غالب و افزون شدن.
 چرخ ترساجامه و چرخ کبود جامه و چرخ گندناگون و چرخ دولابی و چرخ
 آبنوسی - یعنی فلك.

چرخ زرین کاسه - یعنی فلك چهارم .

چرم گور - یعنی زه کمان، نظامی گوید :

بیت

چو بر شاخ آهو کند چرم گور بدوزد سرمور بر پای مور

الجیم التازی مع الزاء

جز - بالفتح، مخفف جزیره ، فردوسی گوید:

بیت

بیمازگانی بر فتم ز جز یکی کاروان دیدم از خز و بز

و بالکسر، دنبۀ برشته که بر آشها ریزند، و جز در بالکسر و دال مفتوح، و جزغ
بکسر تین نیز گویند، و تزاب نیز بدین معنی گذشت.

جزك - بفتح تین، مرضیست که مرغان راشود، و آن چنانست که بن پر سوراخ
شود و بکوشش رسد .

الجیم الفارسی مع الزاء

جز - بالفتح، میمون، مولانا طارمی گوید :

مصراع

یا مادر تو ز نسل چز بود مگر

چزد - بالفتح، جانور کی مانند ملخ که در تابستان بسیار پیدا شود، و هر چند

هوا بیشتر گرم شود، او بیشتر فریاد کند، و در بعضی ولایات مردم فقیر بریان کرده ،
خورند، انوری گوید :

بیت

اندرین شدت گرما که ز تأثیر تموز
بانگ چزدازنف خورشید چون فح صورت
و شمالی دهستانی گوید :

بیت

خروش چزد بگاه زوال در گرما
چنانکه ناله عاصی بود میان سمیر
چزگ و چزغ - بالكسرو کاف فارسی دراول وغین درثانی ، خارپشت .

الجمیم التازی مع السین

جستن - بالفتح خیز کردن ، و گریختن ، فردوسی گوید :

بیت

خود و ویژگان بر هیونان مست بسازیم بی خستگی راه جستن
و فخر گرگانی گوید :

بیت

که نتوانی زبند چرخ رستن ز تقدیریکه بزبان کرد جستن
جسک - بالفتح ، رنج و بلا ، مولوی گوید :

بیت

گر بخوایم از کسی يك هشت نسك
مر مرا گوید خمش کن مرگ و جسك

الجمیم الفارسی مع السین

چست - بالضم ، جلد و چالاک ، و بمعنی تنگ نیز آمده ، خسرو گوید :

بیت

اگر خانہ فراخ و گر بچستی است بچار ارکانش بنیاد درستی است
وله :

بیت

زنہار کہ آن بند قبا چست مہندید
کز نازکیش بخیه بر اندام بر آید
چستہ - بالفتح، نغمہ ، عبدالوسع گوید :

بیت

ز قول دلکش مطرب نیوشی چستہای خوش
ز دست ساقی مہوش شراب لعل بستانی
وخسرو گوید :

بیت

چستہ میزد بلبل از شاخ و ہمی نالید زار
خاست بر پاسرو، زان کان چستہ اورادر گرفت
وکفل جانوران، خسرو گوید :

بیت

زان نی تیر میزدش ہر سو کلسہ گور و چستہ آہو
چسنگ - بفتحین و کاف عجمی ، بمعنی کچل ، و در فصل خا مع الشین خواهد
آمد ، و بعضی بمعنی داغ پیشانی نیز گفته اند .

الجیم التازی مع الشین

جش - بالفتح، مہرہ کہ بود کہ از آبگینہ سازند، و رنگش بغایت شبیہ برنگ
فیروزہ بود، و مردم فقیر در ہار کشند، و نگین انگشتی سازند، و بزکان بچہ دفع

چشم زخم در گردن اطفال آویزند، و بر تکمه و کلاهشان بدوزند، سوزنی گوید:

بیت

جش اگر چه برنگ فیروزه است فر فیروزه نیست اندر جش
جشن - بفتختین، تب، شاعر گوید:

بیت

چو دید اندرو شهریار زمن در افتاد از بیم بروی جشن
و بسکون شین، مجلس شادی و مهمانی و عروسی، و عید.
جشن بزرگ - ششم فروردین که، نوروز خاصه نیز گویند.
جشن ساز - روز اول از سال ملکی.
جشه - بفتختین، پیمانۀ روغن، و بضم اول و فتح دوم، آستین پیراهن و جامه.
جشیر و جشیره - بضم اول و کسر دوم و یای معروف، جولاه که، جوشیر و
جوشیره نیز گویند، و در فرهنگ بفتح جیم گفته.

الجم الفارسی مع الشین

چشام و چشخام و چشمک و چشم - هر چهار بالفتح، همان چاکسو که، از
دو اهای درد چشم است.

چشم - معروف، و بر امید، و بر چشم زخم نیز گویند، چنانکه گویند: چشم
دارم؛ یعنی امید دارم، و فلان را چشم رسید، یعنی چشم زخم رسید
چشمک - عینک، و بمعنی کفش چشمک است.

جش زخ و چشم زخ - مخفف چشم زخم، پور بها گوید:

بیت

بیدار شد رسید بشارت که یافتست

از چش زخ حوادث قطب جهان شفا

و کمال گوید:

بیت

گردون وان یکباد همیخواند وقل اعوذ
از بهر چشم زخ که مه اش نام و مه نشان
وعمید لومکی گوید :

بیت

عطارد را بدوزم دیده بد که جادو خامه ای را چشم زخ کرد^۱
چشم آرو - بمد الف وضم را وواو مجهول ، چیزی که بجهة دفع چشم بعمل
آرند ، اعم از آنکه برای آدمی یا حیوان و کشت ، و باغ و خانه و سرا باشد ، سید
حسن غزنوی گوید :

بیت

بر حسن و جمال بیش می افزاید چشم آرو را چو خال بر روی نهی
چشم آغل و چشم آغیل و چشمالوس - نگاه گوشه چشم ، و چشم آغلیدن
نگریستن بگوشه چشم ، فخری گوید :

بیت

گر کند شهریار خصم شکار سوی گردون نظر بچشم آغیل
چشم آویز - چیزی که از موی مشبك بافند ، و زنان پیش چشم آویزند ، تاهردم
نه بینند ، و ایشان به بینند ، و ایازی و ایاسی نیز گویند ، آذری گوید :

بیت

سحر چشمان تو باطل نکند چشم آویز
مست هر چند پیوشند ، نباشد مستور
چشم پنام - هیکلی که بجهة دفع چشم زخم نویسند ، و معنی ترکیبی نقاب ،

* ۱- ودر یک نسخه بعد از نیست این زیادت: « ودر بیت اول نیز چشم زخ میتوان خواند ، پس
برای چشم زخ شاهد دیگر باید ، و آن لغت تأمل دارد ».

ورده چشم، شهید گوید:

بیت

بتانگارا از چشم بد بترس بترس
چرا نداری باخویشتن تو چشم پنام
وفخری گوید:

بیت

هر که با حرزدولت باشد
نبود حاجتش به چشم پنام
چشم افسا^۱ - کسی که افسون چشم زخم کند.
چشم گاو و چشم گامیش - گلیست زرد که گاو چشم، و بتازی عین البقر، و بهار
گویند.
چشمه سار - چشمه ایست از کهستان سمیرم، و شرح آن در آب مرغان
گذشت.

چشان - بالفتح گرز^۲ را گویند، و فشان نیز آمده.
چشک - بالکسر، افزون و غالب، فردوسی گوید:

بیت

خرد چون شود کمتر و کام چشک
چنان دان که دیوانه خواهد پچشک
چشپرد چشفر بفتح اول و بای عجمی مفتوح در اول و فا در دوم، نشان پی
عموماً، و نشان پای سباع خصوصاً، شاعر گوید:

بیت

تا قیامت بدیده گل چینم
سگت آنجا که چشفر اندازد
چشته - بالفتح، مخفف چاشته مرقوم، آنکه بمعنی طعمه مطلق استعمال یافته.

۱- در چاپ کلکته «چشم فسا» بدون الف.

* ۲- در نسخ فرهنگ نمر بدین صورت است، و در سراج گفته در رشیدی گرز که سلا چیست مقرر، لیکن در برهان گوید: معنی معنی این لغت را در يك فرهنگ لفظ گذر، با ذال نقطه دار، و در دو فرهنگ دیگر گرز، با زای نقطه دار نوشته بودند و شاهد نیارده - و هکذا قال فی لغة فشان و فشان.

چشمه - معروف ، و نیز سوراخ سوزن و جوال دوز .

الاستعارات

چشمه تدبیر - یعنی مغز سر ، وقوت متفکره ، و شخص مدبر ، و منبع تدبیر ،
نظامی گوید :

مصراع

چشمه تدبیر شناسندگان

چشمه خضر - یعنی آب حیات ، و دهن معشوق .

چشمه گرم - یعنی آفتاب .

چشمه قیر - یعنی شب .

چشم براه داشتن - یعنی انتظار کشیدن .

چشم پیش کردن - ^۱ یعنی فرونگریستن از شرم ، و از تواضع و از اندوه .

چشم پیش - خجل و شرمنده .

چشم خروس - یعنی شراب سرخ ، و دانه سرخ که سرش سیاه بود ، و بهندی
گرهنگچی گویند ، و لب معشوق .

چشم رسیدن - یعنی چشم زخم رسیدن .

چشم کردن - یعنی چشم زخم رسانیدن .

چشم سیاه کردن - یعنی طمع کردن بچیزی .

چشم شدن - یعنی ظاهر شدن ، عطار گوید :

بیت

گفت بر من چشم شد اسرار عشق مینمایم هر زمان تکرار عشق

* ۱ - چنینست در سه مطابق بهار عجم و سراج - و در پنج نسخه ، چشم بر زمین افکندن موافق فرهنگ و برهان و در نسخ حاضر نیز مطابق متن آمده است .

چشم گشته - یعنی احوال .

چشمه آتش فشان و چشمه خاوری و چشمه روشن و چشمه سیماب و چشمه سیماب ریز و چشمه گرم و چشمه نور بخش - یعنی آفتاب .

چشمه نوش - یعنی آب حیات ، و دهان معشوق .

چشم آب دادن - یعنی تماشا کردن .

چشم دریده و چشم بی آب - یعنی بیجا .

چشم گرم کردن - یعنی خواب سبک .

چشم زدن - اشارت کردن ، و ترسیدن ، و زمان اندک ، و بیدار بودن ، و شرم کردن :

بیت

نخشبمی چند خواب خواهی کرد چشم زن از هجوم عیاران
و خسرو گوید :

بیت

بباید چشم زد زان شیر نخچیر که او چشمی نزد از ناوک تیر
چشمه بماه‌ی شدن - یعنی رفتن آفتاب به برج حوت .

الجیم الثازی مع الغین

جغ - بالضم، چوبی که بر گردن گاو قلبه نهند، وجوغ و یوغ نیز گویند.

جغش و جغشت - بفتح حین، سبزی و تره‌ای که در ابتدای بهار پیشتر از جمیع سبزیها روید، و با سرکه نان خورش سازند، و مثل مردم خراسان است، که جانی به - جغشت کشیدیم، یعنی از عسرت و تنگی خود را بفراخی رسانیدیم .

جغرات - بالضم، ماست، صغراط معرب آن .

جفاره - بالفتح، بمعنی جغشت، سوزنی گوید :

بیت

در مرغ همچو چرخ بچنگالان میکاود و جغانه نمی یابد
 و نان ارزن، و سرخیی که زنان بر روی مالند و غازه گویند، و ناف گاو و شتر و
 گوسفند، و دیگر حیوانات، و قریه ایست از بلوکات هری.

الحجیم الفارسی مع الفین

چغ - بالفتح، چوبی که بدان جغرات شورانند، تامسکه از دوغ جدا شود،
 و چرخه ای که زنان بدان ریسند، وبالضم، چوب آبوس، اسدی گوید:

بیت

یکی تخت عاج و دگر تخت چغ یکی جای شاه و دگر جای فغ
 و بالکسر، پرده ای که از چوبهای باریک سازند، و چیق و چینگ گویند، و بدین معنی
 ترکیست.

چغانه - بالفتح، قصیده که چکامه نیز گویند.
 چغانیان - شهر است نزدیک حصارشادمان، صغانیان معرب آن، و در فرهنگ
 محله ایست از سمرقند، سوزنی گوید:

بیت

شغل چغانیان را پی پاره یکبار زدود باره نمی یابد^۱
 چغانه - بالفتح، چوبی مانند مشتة حلاجان که سر آنرا شکافته جلاجل چند
 دران تعبیه کنند، و اصول را بدان نگاهدارند، و پرده چغانه پرده ایست از موسیقی.
 چغان - بمعنی چغانه، حمید قلندر گوید:

بیت

از شعر او کنند اگر شعر دلبران هر تار آن ترانه چنگ و چغان دهد

۱ - در چاپ کلکته چنینست:

یکبار ز دوباره نمی باید ۲

شغل چغانیان را بی باره

بهر حال متن نیز قابل تأملست م.ع

و مرد کوشنده و دم زننده ، و چغیدن مصدر آن، مرادف چغیدن.
 چغبت و چغبوت - بالفتح، پنبه ، و امثال آن که میانه آبره ، و استر جامه و بالشت
 و نهالی نهند، و بتازی حشو خوانند، طیان مرغزی گوید :

بیت

آن ریش نیست چغبت دلال خانهاست
 وقت جماع زیر حریفان فگند نیست
 و فخری گوید :

بیت

درخوابات ریش خصمانش گشته در زیر قحبگان چغبوت
 و در فصل با تحقیق این لغت گذشت .
 چغز شده - بالفتح و رای مکسوره و شبن ساکن، گروهی ریسمان خام که بر
 دوك پیچیده شود .

چغاز - بالفتح، زن دشنامده بیحیا ، ناصر خسرو گوید :

بیت

چون چغز گشت بنا گوش چوسیسنبه تو چند تازی پی این پیر زن زشت چغاز
 چغز - بفتح تین ، بوته گیاهی بغایت سپید ، و مانند درمنه بود، و شباهت تمام
 به جاروب دارد، و چوز، و ژاژ نیز گویند ، و بسکون غین ، غوك ، و جراحی که دهند
 فراهم آمده ، و درون آن چرك جمع شده باشد ، و بهر دو معنی بتازی ضفدع گویند ،
 لیکن در کتب طبیبی گاهی که زیر زبان بر می آید ، چون مستحکم شود غیر از شکافتن
 عاجی ندارد ، مولوی گوید :

بیت

تا بنشکافی بنشتر ریش چغز کی بشد نیکو و کی گردید نغز
 چغز - بالفتح و رای مهمله در آخر، ترس، و چغزیدن یعنی ترسیدن، و چغزیده

یعنی ترسیده ، مولوی گوید :

بیت

چند گردید چو دولاب درین بحر عذاب
سر فرو برده ، و چغریده چو بو تیمارید

وله :

بیت

در فنا جلوه شود فایده هستیها بس نباید زبلاگریه و در چغریدن
و در فرهنگ بمعنی ناله گفته و همین بیت آورده .
چغزواره و چغز باره - سبزی بالای آب ایستاده که جامه غوك و بزغسمه نیز
گویند .

چغل - بفتح تین ، چین و شکنج ، ظرفی چرمین که ازان آب خورند ، و اکثر
مسافران دارند ، و بکسرتین ، گل ولای کد چگل هم گویند ، و بضم تین ، سخن چین
که پیش مردم ببدی سعایت کند ، و فعل او را چغلی گویند ، و بضم اول و فتح دوم ،
نوعی از سلاح و عربی جوشن گویند ، خسرو گوید :

بیت

نه همچون دیگران ز آهن چغل پوش سلاح عصمت یزدانش بر دوش
و نزاری گوید :

بیت

چغل به پیش خدنگش چو شیطن است و شهاب
زره به پیش سنانش چو سوزنست و حریر ،
چغاك و چغوك و چغو - بضم تین ، گنجشك ، ابوشکور گوید :

بیت

اگر بازی اندر چغو کم نگر و گر باشه ای سوی بطان میر

چغنه - بالفتح، مخفف چغانه، وبالضم گنجشك، خسرو گوید :

بیت

بیامطرب آن چغنه کز يك فغان کشد زاهدانرا بدیر مغان
وپور بها گوید :

بیت

شوم چون بوم گرسنه چون زاغ خرد چون چغنه سست چون کوتر
لیکن مسعود بمعنی اول، بجای نون بای موحده آورده، و گفته :

بیت

چون فروراند زخمه بر چغبه هر که بشنید گردش سغبه
مگر آنکه قافیۀ نون بابادرین قسم محل درست باشد .
چغند - بضم اول و فتح دوم ، موی سر، که برقفا گره زده باشند .
چغد - بالضم ، پرندۀ معروف بنحوست، و بعضی بمعنی موی سر برقفا گره زده،
مرادف چغند نیز گفته اند ، و دور نیست که چغد را چنین خوانده باشند ، لیکن شاهد
باید جست ، والله اعلم .

البحیم التازی مع الفاء

جفت - بالضم، زوج ضد طاق، و گا و قلبه ، مولوی گوید :

بیت

جفت بیردند زمین ماند خام هیچ نروید ز خار و گیا
جفته - بالضم، لکدی که ستور بهردو پا اندازد، خاقانی گوید :

بیت

جفت و طاق سپهر در شکند جفته ای کان تگاور اندازد
جفت ساز - بالضم، نوعی از فنون سازندگی ، و نوع دوم يك و نیم ساز، و سیوم

ساز راست ، و در نسخه سروری هر کدام صفتی از صفات تار های ساز است ، کمال گوید :

بیت

آنجا که جفت ساز سرخامه ات بود
لحنی بود تمام که نام نوا برند
وروحی گوید :

مصراع

بتاب گیسوی چنگ و بجفت ساز رباب
و مجیر گوید :

مصراع

آسمان بر جفت ساز زهره این ره میزند
جفتك - بالضم، مرغیست که نر آن يك بال دارد ، و بر جانب دیگر قلابی ، و ماده آن نیز يك بال دارد ، و بر جانب دیگر حلقه ای ، هر گاه که فرود آیند ، از هم دیگر جدا شده بچرا مشغول شوند ، و چون پرواز کنند نر قلاب را در حلقه بال ماده اندازد ، و با هم پرواز کنند ، و بتازی لاینفك گویند .

الاستعارات

جفا پیشه - یعنی ظالم و ستمکار .
جفتی خوردن و جفتی کردن - یعنی مباشرت کردن .

۲

البحیم الفارسی مع الفاء

چفالہ - بالفتح ، خیل مرغان ، لیکن در نسخه سروری ، و در بعضی نسخ دیگر
بحیم تازی است ، ناصر خسرو گوید :

بیت

آمدنازان زهند مرغ بهاری روی نهاده بما چفاله چفاله
' واسدی گوید :

بیت

بد آگنده گردون و هامون همه ز مرغان چفاله ز غرمان رمه
چفت - بالفتح، تالار ، و معنی سقف ، و طاق نیز گفته اند، اما اصح آنست که
چفت سقفی خمیده مانند طاق ، چنانکه خاقانی گوید :

مصراع

آن چفت را کز وشد قوس قزح ملون
و بالضم، تنگ و چسبان که چست نیز گویند ، و چوبی که زیر عمارت شکسته
نهند تا نیفتد ، و بالکسر، زنجیر در .
چفتك - بالفتح، مرغیست که گوشت لذیذ دارد، و کاروانك نیز گویند ، و در
نسخه سروری و بعضی نسخ دیگر بجای تای قرشت نون گفته اند .
چفته - بالفتح، سرگوسپند، نظامی گوید :

مثنوی

بفرمود تا مطبخی در نهفت نه چفته و آنرا کند خاك خفت
بیاورد خوان زیرك هوشمند برو لفرچای سر گوسفند
و خمیده، اخسیکتی گوید :

بیت

ای بسا شب که تو در خلوت و من تاب سحر
از قد چفته خود حلقه در ساخته ام
و تهمت ، کمال گوید :

بیت

من بر سخاو تر بیت کیسه دوخته حساد می نهند بتقریب چفته ام
و برابر و قرین، انوری گوید:

بیت

و گر نه چفته نهد باقبای کجلی خویش همی بر آید ازین غصه دمبدم هوشم
و چفت انگور که بتازی عریش نامند، و عمارتی که سقفش خمیده مانند طاق
باشد، خاقانی گوید:

بیت

گیسوشده چفت و داده تزیین زان چفت بچفته سلاطین
چفده - بالفتح، مرادف چفته بمعنی دوم.
چفرشته^۱ همان چفرشته بغین، چون بهر دروش خوانده اند، و رجحان
معلوم نشده آورده شد، لیکن^۲ در نسخه مصححه قدیمه سامی چفرشته، بفا و سین
مهمله، دیده شد، و در اکثر فرهنگها نیز چنین است، بمعنی ریسمان که بر تاتره پیچند
و جامه بیافند، و ماشوره گویند.
چفسیدن - بمعنی چسبیدن، و همچنین چفس، و چفسیده، مولوی گوید:

بیت

نور آبی دان و هم بر آب چفس چون که داری آب از آتش متفس

الاستعارات

چفت مقوس - یعنی سقف طاق مانند، و خمیده چون چوگان.

الجیم التازی مع الکافی التازی

جك - بالضم^۳ جنبانیدن جغرات.

* ۱ - و در دو نسخه بسین بی نقطه موافق برهان، و فرهنگ جها نگیری و سروری.

* ۲ - این عبارت همین در دو نسخه بوده.

* ۳ - و در سه نسخه بالفتح موافق برهان.

توضیح آنکه در تمام موارد ثلاثه، نسخ حاضر مطابق متن است. م.ع

الجمیم التازی مع الکاف الفارسی

‘جگاره - بالضم، همان جد گاره، یعنی راههای مختلف، مولوی گوید :

بیت

هر چند شد دست خون جگرشان جستند درین ره جگاره
جگر - بکسر اول و فتح دوم، معروف، و غم و غصه، خاقانی گوید :

بیت

مکن هیچ تقصیر در کشتن من که کار عزیزان جگر بر نتابد
ورضی الدین نیشاپوری گوید :

جگر چه میدهی آنرا که بر توان چیدن

ز خاک رهگذرش پاره پاره جگرش

و در فرهنگ بمعنی انتظار نیز آورده، و همین دو بیت شاهد داشته، و درین تأملست .

جگر نه - بکسر اول و فتح دوم، نوعی از کلنگ، که از کلنگ - کوچکتر و بر گردش پره‌های سیاه باشد، و جوانان بر سرزنند، و در نسخه سروری به جم و کاف^۱ تازی آورده بمعنی کاروانک .

الاستعارات

جگر تافته و جگر تفته - یعنی عاشق، و شخصی که علت دق داشته باشد .

جگر خوردن - یعنی غم و اندوه خوردن .

جگر گر به خورد - یعنی، چیزی یا کینه کم کرد، کذا فی الموبد، نظامی

* ۱- چنینست درش نسخه، و در دو نسخه بکاف تازی، سروری در باب جم فارسی آورده، و گفته بکسر جم و فتح کاف و نون .

توضیح : متن مطابق نسخ خطی معتبر است، و در چاپ کلنگه «و کاف» نیامده است. م.ع

گوید :

مصراع

مرد بدان دل که جگر گربه خورد

الجمیم الفارسی مع الکافی التازی

چك - بالضم، آلت تناسل، وزانو، و بدین دو معنی مخفف چوك است، پوربهای جامی گوید :

از عیب در دهان تو افسرده خون چو کس

وز غصه آب گشته ز چشمش روان چو چك

و مولانا جامی گوید :

بیت

چو این جارسى زن دران آب چك که گردد نمك از گدازش سبك
و میلی گوید :

بیت

بدوزانو دمی که بنشینند همچو اروانه ایست کوزده چك
و بالکسر، یکطرف از چهار طرف بچول که دزد نیز گویند، و گردکانی که مغزش
با سانی بر نیاید، و نیم ربع یعنی ثمن چیزی، شانی گوید :

بیت

از برای مقامان فساد آن یکی يك نشیند این يك چك
و بالفتح، قباله که صك معرب آنست، و برات و لهداشب برات را چك گویند،
و امر بچکیدن، و بمعنی سخن نیز آمده، سوزنی بهر سه معنی گوید :

قطعه

دیر است تار یاست اصحاب را بحق

اندر کتابخانه اسلاف تست چك

آید صواب هر چه تو گویی و خصم را

یارا و زهره نی که کند هیچ گونه چك

تو، در چكان زلفظ بر اصحاب خویش باش

گو بر رخ اعادی تو خون دیده چك

و بمعنی چكله یعنی قطره ، و بمعنی چكاننده نیز آمده ، شاعر گوید :

بیت

چك خون نبود از در تیره خاك مكن سیمتن را سر از تیغ چاك

و عمید لومکی گوید :

بیت

خسرو آفاق طغرل خان تویی كز هیبت

چشم گرد و نست هر شام از افق خونا به چك

و بمعنی فك اسفل، و زرخدان نیز آمده، و مثل است که میگویند: چك و چانه اش

به بینید!، و مشتة حلاجان، و چوبی که سه شاخه و چهار شاخه و بیشتر نیز سازند، و

خوشه های کوفته خرمن بدان حرکت دهند تا باد خورد، و دانه از کام پاك گردد، و سگو

نیز گویند، و فالادی بهر سه معنی گوید :

قطعه

تا بکی بوسه بز چك جلبی بشمری همچو تنگه را صراف

تا بغریله همچو بر زیگر دانه از که بچك بسازد صاف

بر کس چون کمان ندافی میزنی چوك چون چك نداف

و بریدن شاخ انگور و غیره تا بار آورد ، و در فرهنگ بمعنی معدوم، و نا چیز

آورده ، اخسیکتی گوید :

بیت

میادین او هام در عرض او گم بساتین فردوس بر صحن او چك

ودرین تأملست، چه مصراع اخیر چنین یافته شده :

مصراع

بساتین فردوس را صحن او چک

یعنی قباله و حجت ، و بترکی بمعنی کشیدن ، و امر از کشیدن بود .

چکاچاک و چکاک - بالفتح، آواز ضرب شمشیر و گرز که پی هم زنند ، اسدی

گوید :

بیت

شل و تیر پیوسته چون تارو بود چکاچاک برخاست از گرز و خود
و فردوسی گوید:

بیت

ز چکاچاک گرز و ز شپشاپ تیر بر آورد از جان دشمن نفیر
چکاچاک - بفتح هر دو جیم ، همان چکاچاک، که چخاچخ و چقاچق نیز گویند،
و آواز برهم خوردن دندان، و بضم هر دو جیم ، چیزی که در افواه افتد، حکیم زجاجی
گوید :

بیت

چکاچک شد این راز اندر میان که گردیده بدشاه با رومیان
چکچک - بفتح هر دو جیم ، همان چکاچاک، یعنی آواز ضربت شمشیر و گرز،
و چوب و مشت و مانند آن که پی هم زنند - و صدای چکیدن آب قطره قطره ، و صوت
برهم زدن دندان از سرما یا وقت طعام خوردن ، سوزنی گوید :

مصراع

بآب در فکنم ملح ازان بکف چکچک

و بالضم ، سخنی که در افواه افتد ، سنایی گوید :

بیت

چکچکی اوفتاده در مسجد نرنی هزل وضحك ازپی جد
 ۴ وبالکسر، آواز سوختن فتیله تر شده :
 وله :

بیت

کخکخ اندر فقیه چیست خری چکچک اندر چراغ چیست تری
 چکاد وچکاده - بالفتح، تارك سرعموماً، وقله کوه خصوصاً، اما صاحب نصاب
 چکاد بمعنی جبهه گفته، عطار گوید :

بیت

پیش سر سبزی خط چوقلم عقل کل بر چکاده می آید
 وله :

بیت

نخستین پیش میدان شد پیاده قدم غرقه در آهن تا چکاده
 و فردوسی گوید :

بیت

بیامد دوان دیده بان چکاد که آمد سپاهی زایران چوباد
 و در فرهنگ بمعنی سر گفته، و شاهد آن معلوم نشده .
 چکاو وچکاوک وچکاوه - مرغیست از گنجشک اندك بزرگتر، و خوش آواز
 بود، و بپندی چند دل گویند، و تاج بر سر دارد، و در عراق هوزه، و بتازی قبره و ابوالملیح
 گویند^۱، و در جهانگیری بمعنی جل گفته و سهو کرده، فردوسی گوید :

بیت

بدانسان که شاهین رباید چکاو ربود آن گرانمایه تاج تزاو
 و ادیب صابر گوید :

۱- یکی از ابواب کلیده و دمنه نیز، بنام پیل وچکاو است . م.ع

بیت

بر فرق سر نر گس تر زرد کلاه بر فرق سر چکاوگ یکمشت گیاه
و نوایست از موسیقی که نوای چکاوک نیز گویند ، منوچهری گوید :

بیت

زده بیزم تنو را مشگران بدولت تو
گری چکاوک و گه راهوی و گه قالوس
و بمعنی چغانه نیز آمده ، هندو شاه منشی گوید :

بیت

ز گل ساکن شود بلبال بلبل نه از زیر و بم چنگ و چکاوک
و پوشیده نماند که نوعی از مرغابی است ، که آنرا سرخاب نام است ، و بزبان
هندی نر آنرا چکوا ، و ماده اش را چکوی گویند ، و عادت آن چنانست که نر و
ماده شب از هم جدا شوند ؛ و یکجا خواب نکنند ، و اکثر مردم هندی بواسطه مناسبت
لفظی که میان چکاوک ، و چکواست ، بغلط افتاده تصور نموده اند ، که این هر دو بیک
معنی است چنانچه ،^۱ خسرو گوید :

بیت

جفت چکاوک ز قضای خدا روزی یکجا و شب از هم جدا
چکاوگاه و چکاوگاه - موضعی است از گوشه کمان ، که گره سر در آنجا
واقع شود .

چکره و چکره - بالفتح ، قطره ریزه که از آب جهد ، و بتازی رشحه گویند ،
مولوی گوید :

بیت

هفت دریا اندر و یک قطره ای جمله هستی ز موجش چکره ای

۱ - در سراج کفته در شعر میرعلیه الرحبه ، میتوان که لفظ چکاچک بهر درجیم فارسی ، واقع
شده باشد مخفف چکواچکوی ، که مردم بغلط چکاوک خوانده ، و نوشته اند ، و جناب م راز تهمت میرا باشد .

وله:

بیت

بای آهسته نه که تا نجهد چکله خون دل بهر دیوار
چکری - بالضم، نوعی از ریواس، فخری گوید:

بیت

در کهستان بنام دولت تو شاید ارشاخ زرشود چکری^۱
وامثال دیگر در لغت بلخ گذشت.
چکس - بفتح تین، نشینه باز، و باشه وامثال آن، عبدالواسع گوید:

بیت

بر هوا پرنده باز و بر زمین غرنده ببر
بر چکس باشد زقهر و در قفس باشد ز جبر
و عمید لومکی گوید:

بیت

فریاد قمری از قفس افغان بازان از چکس
وزبانگ طاوس و مگس آواز گریه است وطنین
و خجلت و شرمندگی، و چکسیدن مصدر آنست، مولوی گوید:

بیت

صور را دل شده جاذب چو عنین شهوت کاذب
ز خوبان نیست عنین را بجز پخسیدن و چکسا
چکسه - بالفتح، نشینه باز مرادف چکس؛ نزاری گوید:

بیت

عنان بمر کب توسن مده مگر بحساب
بچکسه باز نیاید چو اوج گیرد باز

۱- در چاپ کلکته «شاید از شاخ زرشود چکری»؛

و پارچه کاغذی که مشك و عنبر و زردار و دران پیچند، و بهندی پری گویند،
انوری گوید :

بیت

بنشست و یکی کاغذکی چکسه برون کرد

حاصل شده از گدیه بجو جوئه بمثقال

چکک - بضم تین ، بند ابریشمی .

چکوک - بفتح اول و ضم دوم، گیاه خرفه که پرپهن نیز گویند ، و آنچه بزرگتر
و برگ او پهن شود، خرچکوک گویند، و بمعنی گنجشك بكاف فارسی است .
چکمیزك - بالفتح، مرضی که میز یعنی بول قطره قطره چکد، و بتازی تقطیر -
البول گویند .

چکن و چکین - بکسر تین ، نوعی از کشیده، و آن پارچه را که چکن دارد،
چکن دوزی گویند ، شمس طبسی گوید :

بیت

دوش بگردون زر کشیده کله گفت

تا چه کنم هفت ترک پر ز چکین را

چکوچ - بفتح اول و ضم دوم ، چکش که چاکوچ نیز گویند ، و دست افزاری
سرتین که دسته دارد، و بدان آسیا درست سازند.
چکیده - بالفتح، معروف ، و گرزا نیز گویند، که بتازی عمود خوانند ، شمس
دهستانی گوید :

بیت

چکیده تو زمغزیلان کند اعلام حسام تو ز سر دشمنان دهد پیغام

و بالضم، بمعنی مکیده که چشیده ، و چوشیده نیز گویند، و چکیدن مصدر
آنست ، مولوی گوید :

بیت

بستان آب میچکد ایرا که دایه اوست
طفل نبات را طلبد دایه جا بجا

الجیم الفارسی مع الکافی الفارسی

چگال - بالفتح، چیز گران و کثیف، رضی نیشاپوری گوید:

بیت

پیش طبعش گران هوای سبک پیش حلمش سبک زمین چگال
چگامه - بالفتح، قصیده که چگامه نیز گویند، ابوالمثل گوید:

بیت

چو گردد آگه خواجه ز کار نامه من
بشهریار رساند سبک چگامه من
ومثال دیگر در لغت پساوند گذشت

چگانی - بالفتح و ثانی مشدد و کسر نون، نوعی از خربزه.
چگک و چگولک - بضم تین، گنجشک که چغوک و چغک نیز گویند، فخری
گوید:

بیت

اگر کند طیران در هوای همت تو
ز چنگ شاهین باز آورد شکار چگک
وله:

بیت

آنکه شهباز همتش که صید کرگس چرخ بشکرد چو چگوک
چگل - بکسرتین، شهری در ترکستان که مردمش بخویرویی، و تیراندازی

مشهورند .

چکندر - بضم تین ، مرادف چغندر .

الجیم التازی مع اللام

جل - بالفتح، مرغیست خوش آواز ، واین هندیست، ودر فارسی نیز آمده.
 جلبو - بالفتح و بای مضموم و واو معروف، سبزیی است شبیه به نعناع، مولوی
 گوید :

بیت

فندق و خشخاش برقص آمده نعنع و جلبو بلب جویبار
 جلو یز و جلبیز - بالفتح و یای مجهول، غماز و مفسد ، و در قاهوس جلواز
 بالکسر پیاده کوتوال و چاوش، که مردم را گیراند، و غمازی کند، و ظاهر اعراب کرده اند،
 فخری گوید :

بیت

بعهد او نبود کام ظالم و جابر بدور او نبود قدر مفسد و جلویز
 طاهر فضل گوید :

بیت

روا نبود بزندان و بند بسته تنم اگر نه زلفک مشکین تو بدی جلویز
 و در فرهنگ بمعنی کمند گفته، و همین بیت شاهد آورده، و دران تأمل است، چه
 معنی اول نیز راست می آید .

جلجلان - بضم هر دو جیم، گشنیز ، لیکن ظاهراً عربیست .

جلد - ^۱ بالفتح، معروف ، و بمعنی جلق نیز گفته اند ، سوزنی گوید :

* - در فارسی بودن این لفظ بدین معنی نظر است، و آنکه در بهار عجم مشترك در عربی و
 فارسی گفته قویست بی دلیل ، و در شعر سوزنی جلد زدن کنایه از جلق شاید که باشد، چه جلد بمعنی
 نره، و جماع در قاموس آمده، و یحتمل که جلق را بتصحیف جلد خوانده و نوشته اند قافهم .

بیت

امروز منم کبر خدو کرده بکف بر

چونان زده ام جلد چو چنماخ بخف بر

ودرین مثال تأملست .

جلنگ - بکسر تین ، صدای زنگ ، و زنجیر ، و مانند آن مرادف جرنگ ، و
 بیارۀ خربزه و هندوانه ، و خیار و کدو و عشقه و مانند آن ، و ملخ آبی که میک و میک نیز
 گویند ، و بهندی جهینگه خوانند ، و نوعی از قماش ابریشمی که زرتار و غیر زرتار بافند
 و از آن قبا و چکمه و کلاه و شلوار کنند ، اوحدی گوید :

بیت

در بر آن جلنگ زربفته ای بسادل که شد بهم رفته

جلو - بفتح اول و ضم دوم و واو معروف ، سیخ که بدان گوشت و مرغ کباب کنند ،
 و گردنا و باب زن نیز گویند ، و آنچه از چوب سازند جلوچوب ، و آنچه از آهن
 سازند جلو آهن گویند .

جل وزغ و جل بك - بالضم ، همان جامۀ غوك یعنی سبزی که بر آب ایستاده

بهم رسد .

جلوند - بالفتح ، چراغ مرادف جروند .

جلونك - بفتح اول و نون و ضم لام ، بیارۀ خربزه و خیار و مانند آن .

جله - بالضم و ثانی مشدد مفتوح ، گروهۀ ریسمان ، جلا هق بالضم معرب آن ،
 و در قاموس گفته : الجلاهق كعلا بط ، البندق الذی یرمی به واصله بالفارسیة
 جلّه وهی کبة غزل ، والكثیر جلّها وبها سمی الحایك .

جلیل - ^۱ بضم جیم و فتح لام ، جل اسب ، و نقاب چیزی باشد ، اسدی گوید :

بیت

ز پیروزه پیکر ز یاقوت کاه گهر بافته بر جلیل سیاه
وله :

بیت

ز هودج فرو هشته دیبا جلیل غلام ایستاده بسی خیل خیل

الحجیم الفارسی مع الالاء

چل - بالفتح، امر از چلیدن یعنی رفتن، و بزبان هندی نیز بهمین معنی مستعمل است، اما حق آنست که اصل هندوست، و فارسیان استعمال کرده اند، ناصر خسرو گوید :

بیت

اگر چه غرقه‌ای از فضل او نمید مباحث
بعلم کوش، و ازین غرق چهل بیرون چل
وخسرو گوید :

بیت

از چل چل تو پای من زار شد کچل
من خود نمی چلم تو اگر میچلی بچل
و بندی که از چوب و کاه و سنگ و گل درپیش رودخانه، و جوی آب بندند و
ورغ نیز گویند، و بالضم، آلت تناسل که چرنیز گویند، و بالکسر، احمق و بی عقل، و
مخفف چهل، سراج الدین راجی گوید :

بیت

چل کند چل سال اگر کسب علوم کی شود کاملتر از اهل فهوم
واسبی که دست راست، و پای چپ آن سفید باشد، و اشکل، و اشکیل نیز

گویند ، شاعر گوید :

بیت

كلوس كژدم وچپ شوره پشت و آدم گیر

يسار و عقرب و چل سم سفید و گام سیاه

چلانك - بالضم وفتح نون، بازی است که کوزه گردان گویند، و جانور کیست
که سر گین گردانك ، و بتازی جعل خوانند .
چلان كوه - بالفتح، کوهیست در چین، نزاری گوید :

بیت

بکوهی بر شد از تشویش انبوه که خوانندش دران کشور چلان كوه
چلب - بفتح تین ، در طبقه پهن که از برنج سازند، و می نوازند و سنج نیز گویند،
فردوسی گوید :

بیت

چویک پاس بگذشت از تیره شب ز پیش اندر آمد خروش چلب
فرخی گوید :

بیت

چشمه روشن نه بیند دیده از کرد سپاه
بانگ تندر نشنود گوش از غوکوس و چلب
وغوغا و آشوب و فتنه ، ناصر خسرو گوید :

بیت

عاهه بر من تهمت دینی و فضل من بگل
بر سرم فضل من آورد این همه شور و چلب
وقطران گوید :

بیت

ز مهر و کینش غمگین عدو و شاد ولی

ز دست و تیمغش بیدار امن و خفته چلب

چلبله - بضم جیم و بای موحدہ ، شتاب کار و مضطرب ، ظہیر گوید :

بیت

ای ز نورای تو خورشید رخشان در حجاب

وی ز جود دست تو ابر بہاری چلبله .

و چیزی کہ بطریق انعام وصلہ و جلد و بکسی دهند .

چلپک - بفتح اول و سیوم ، نانی کہ میان روغن بریان کنند ، و چوانک و چربک

نیز گویند .

چلچله - بکسر ہر دو جیم ، لاک پشت ، و بعضی بمعنی غلیواج گفته اند ، قاسم

انورای گوید :

بیت

چل چله بگذشت و صوفی رہ نیافت

چلچله صد بار بہ زان چل چله

چلغوزہ - بالکسر ، درخت صنوبر ، چون غوزہ آن بسیار است ، بنابراین چلغوزہ

نام کردند ، و بکثرت استعمال بار آنرا گویند ، و چلغوز بر وزن فردوس ، معرب آن ،

خسر و گوید :

بیت

بود گندم گزی بالاسر افراز سرچلغوزہ گوید بافلک راز

چلک - بفتح اول و ضم دوم ، همان چالیک ، اما صحیح چلک بکسر جیم و لام

است ، و چلیک بزبادنی یا نیز آمده ، و بالکسر کفچہ دیگر .

چلمله - بفتح اول و سیوم ، رایگان ، ناصر خسر و گوید :

بیت

علم حق آنست زان سوکش عنان عامه را ده جمله عالم چلمله
 اما درین بیت خلیله خوانده اند ، بمعنی دیگر چنانکه بیاید .
 چلوک - بفتح حین و واو ساکن ، رسنی که در گردن اسبان بندند .
 چلوک - بفتح اول و ضم دوم ، نام شخصی .
 چلیپا - چوب چهار گوشه ، و سه گوشه که بصورت داریست ، که بعقیده نصاری
 حضرت عیسی را ، علی نبینا وعلیه السلام بران کشیده بودند ، صلیب معرب آن .

الاستعارات

چلیپای فلک - یعنی شکلی که از تقاطع خط محور و معدل النهار بهم رسد .

الجمیم التازی مع العجم

جم و جمشاسب و جمشید و جمشیدون - هر چهار لغت ، بمعنی حضرت سلیمان^۱
 و بمعنی پادشاه معروف در عجم ، و هر کدام بقرینه معلوم شود ، مثلاً اگر بخاتم و آصف
 و باد و دیو ، و مانند آن مذکور شود حضرت سلیمان مراد بود ، و اگر بیجام و شراب و جز
 آن مذکور شود ، پادشاه عجم مراد بود ، اما جمشید و جمشاسب بیشتر در پادشاه
 عجم استعمال کنند ، و معنی جم سلطان بزرگ ، و معنی شید روشن و تابنده ، اسدی
 گوید :

بیت

بدانست هر کس که گشتاسب است فروزنده تخت جمشاسب است
 جم اسپرم - ریحانیست که حضرت سلیمان دوست میداشت ، و بعر بی ریحان -
 السلیمان گویند .

۱ - بمعنی حضرت سلیمان مجعول است م.ع

جم زیور - اسبی که روی و شکم و دست و پای او سپید باشد ، مسعود گوید:

بیت

ابرش و خنک و بور و جم زیور آتش و آب و باد و خاک شده
جمری - بالضم، جلف و بازاری ، و در نسخه سروری گوید: اصح بکسر جیم
است .

جمست - بفتح تین و سکون سین مهمله ، گوهریست کبود کم بها، و در اختیارات
میگوید، سنگیست بنفش سرخی مایل، و معدن آن از مدینه سه روزه راه است .
جمن - بفتح تین ، چوبی که بعرض بر چوبهای باریک بیندازند ، و شاخهای تاک
بران کنند.

جمند - بفتح تین و سکون نون، اسب کاهل که جمام گویند، و بمعنی کاهل نیز
استعمال کنند ، و در نسخه سروری بجیم فارسی آورده .
جمهلو - بفتح تین و سکون ها و ضم لام ، دانه ایست مابین عدس و ماش ، و
بفتح ها و سکون میم نیز گفته اند .

الاستعارات

جمشید ماهی گیر - یعنی آفتاب ، و حضرت سلیمان علیه السلام .

الجمیم الفارسی مع المیم

چمیدن - یعنی خرامیدن، چمان و چمنده یعنی خرامنده، و چمیده یعنی خرامیده،
چماننده یعنی بخرام آورده ، و برین قیاس چماند و چمانیدن .

چمانه - بالفتح، نیم کدوی منقش که دران شراب خورند، و بالضم، حیوان، ناصر
خسر و گوید :

بیت

چه لافنی که من يك چمانه نخوردم چه فضاست پس مر ترا بر چمانه
چمانی - یعنی ساقی .

چمانچی - بالفتح، کوزه سر تنگ بزرگ شکم که دران شراب کنند .
چمچرغه - بفتح جیم اول و ضم دوم و سکون میم و رای مهمله و فتح غین، جنسی
است از تازیانه، و درادات بمعنی رشته تازیانه آورده .
چمن - نشستگاه میان باغ که پیرامون آن درختان نشانند، و در میانش سه برگه
و گلها کارند.

چمن افروز - گل تاج خروس .

چمین - همان چامین، یعنی بول و غایط .

چم-وش - بالفتح، اسب سرکش، شمسو معرب آن .

چمش - بالفتح، چشم، فردوسی گوید:

بیت

بکر دار چشم گو زنان دو چشمش همه سحر و شوخی همه رنگ و نمش
چمک - بفتح تین، بیشی و افزونی، عمید لومکی گوید:

بیت

پایگه سخنوری یافتم از قبول تو

بل زازل بعون تو دست مراست این چمک

چمشاك و چمشك - بالضم، كفش، و در نسخه سروری بضم جیم و فتح میم گفته،
و ظاهراً این چمشك همان شمشك است، بضم شین معجمه و کسر میم، که در کتب فقه
مذکور است، و آنچه چیزی است که از بیت المقدس آرند، شبیه بچارق عجم، اما این دوخته
است، و اطراف آن نی .

چم چم - بضم، هر دو جیم، گیوه که از قسم پافرا است، سعدی گوید:

بیت

چمچمی در پای مردانه لطیف بر سرش خر بند گانه میزری
و خرام ، و سم اسب ، و استرو جز آن ، سوزنی بهر دو معنی گوید :

بیت

تاتو چمچم کنی شکسته بود بر سرت سنگ همچو چمچم خر
و پور بها گوید :

بیت

زمستان منهزم شد تادر آمد سپاه ماه فروردین بچم چم
چماچم - بضم هر دو جیم ، پیشانی ، نزاری گوید :

بیت

بدرگاه قصر رفیع نهاده ملوک جهان از تفاخر چماچم
و ظاهر اچماچم که جمع جهجه است ، بمعنی کاسه در سر لغت عربی بتصحیف
چماچم خوانده اند ، والله اعلم .
چم - بالضم ، لاف و تفاخر ، و امر بدین معنی ، شاه داعی گوید :

بیت

زانکه فنا نام مرا کرده کم گفت ز نام و لقب خود همچم
و بمعنی ثفل انگور ، و بمعنی سرما ، و حیوان نیز آمده ، خیام گوید :

بیت

ای رفته و باز آمده وچم گشته نامت زمیان مردمان کم گشته
و بالکسر ، سبزی روی آب که جامه غوک گویند ، و بالفتح ، مخفف چشم بزرگان
مرو و دارالمرز ، سنایی گوید :

بیت

عالم دیگر است عالمشان نیست فرقی زپوز تا چمشان

وامر بچمیدن ، وچمنده، وجرم و گناه، نزاری گوید :

بیت

چم گفتمش کوچم چه چم بر من بدین سهواست وچم
مثلش نیامد در عجم شاهی ز نسل بوالبشر
وبمعنی رونق ونظام نیز آمده، شهید گوید:

بیت

دعوی کنی که شاعر دهرم ولیک نیست
در شعر تونه لذت ونه حکمت ونه چم
وعنصری گوید :

بیت

ز کبر اگر نبوی به بتر ز کبر مباش
اگر تو موهنی وکار دین تو بچم است
چمچاخ - بکسر جیم اول، خمیده و منحنی ، فرخی گوید :

بیت

زرد و چمچاخ کردم از غم عشق دو رخ لعل فام و قامت راست
وسوزنی گوید :

بیت

کشیده قامت و گلروی و مشکبوی ویست
خلمده بینی و چمچاخ و گنده فوز منم

الجیم التازی مع النون

جناب - بالضم، بازی است معروف که دران دو حریف باهم گرو بندند ، وعوام
جناغ گویند ، خاقانی گوید :

بیت

دید مرا مست صبح بادلم از هر دو کون
 عشق نهاده گرو فقر کشیده جناب
 و بتشدید نون نیز آمده، لا هی جر جانی گوید :

بیت

دل بود ز من شرط ، ز تو بود سه بوسه
 معشوق چنین بندد با عاشق جناب
 و جناباء بالمد والقصر والضم ، معرب آن .
 جنابه - بالضم، توأم، خاقانی گوید :
 مصراع

دولت و ملت جنابه زاد چو جوزا
 جناق و جناق - بالضم، روی غاشیه زین که اکثر آن از پوست پلنگ سازند ،
 معزی گوید :

بیت

پلنگ کبر کند سال و ماه بردد و دام
 ازان قبل که جناق بود ز چرم پلنگ
 و انوری گوید :

مصراع

مدد سرمدی ستام و جناق
 و بعضی دوال پهن که در رکاب کشند، و بعضی دامنه زین گفته اند .
 چندر - چوبی که پس در گذارند .
 چندر خانه - خانه ای که در آن رخت گذارند ، لیکن بنون خطاست، و صحیح بمیم
 است ، چنانکه صاحب فرهنگ سامانی تصریح نموده، که جمدر خانه، و جمدار خانه،
 مخفف جامه دار خانه باشد ، چه جامه دار کسی باشد که حافظ و دارنده رخت و اقمشه باشد.

جندل - بفتح جیم و دال ، شخصی که فریدون بخواستگاری دختر پش پادشاه
یمن فرستاد ، فر دوسی گوید :

مصراع

چنین گفت جندل بشاه جهان
جنگ - بالفتح ، معروف ، وبالضم ، کشتی کلان ، و بیاض کلان را بواسطه آنکه
اشعار گوناگون دارد نیز گویند ، خاقانی گوید :

بیت

برجنگ زمانه فارغ الذات از بیست و چهار رود ساعات
لیکن درین بیت ، جنگ ، بفتح جیم فارسی ، مشهور تر است ، و بنا برین مصراع
ثانی در افاده معنی مقدم اعتبار باید کرد ، و اگر مقدم اعتبار نکنیم ، میتوان گفت که ایشان
بالا تر از جنگ زمانه اند ، و از دست تصرف زمانه خلاص شده اند پس فارغ اند از حوادث
که در ساعات بر زمین نازل میشوند .

جنگوان - بفتح جیم و کاف فارسی و سکون نون ، شهر یست نزدیک بملك
رایسین و جندیزی جانب کوه سواک ، مسعود گوید :

مصراع

برخیز باده درده بر فتح جنگوان
و مختاری گوید :

مصراع

آن صبحدم چه بود که از کوه جنگوان
جنیور - بکسر جیم و نون و یای معروف و فتح واو ، پل صراط ، و بسکون نون
و فتح یانیز آمده ، و در فرهنگ بجای رای مهمله از کتاب ژند دال مهمله نقل کرده ،
عنصری گوید :

بیت

ترا هست محشر رسول حجاز دهنده بیول جنیور جواز
واور مزی گوید :

بیت

اگر خود بهشتی و گردوزخی است گذارش سوی جنیور پل بود
اسدی گوید :

بیت

سیه روی خیزد ز جرم گناه سوی جنیور پل نباشدش راه
و مثال دیگر در لغت بلساک گذشت ، و بعضی درین سه بیت اخیر جنیور بتقدیم یا
برنون ، گفته اند بر وزن کینه ور ، و بعضی این لغت را بخا گفته اند ، والله اعلم .

الاستعارات

جنگ زرگری - یعنی جنگ ساختگی .
جنبیت کش - یعنی مطیع و منقاد .
جنبش آبا - یعنی جنبش افلاک و ستارها .
جنبش اول - یعنی جنبش قلم قدرت ، و حرکت فلک ، و حرکت سیارات از
برج حمل .

الجمیم الفارسی مع النون

چنال - یعنی درخت چنار .

چناب - بالفتح ، بادریسه خیمه ، رضی نیشاپوری گوید :

بیت

جز در چناب تو نزنم خیمه ثنا
گر چرخ در دهان کندم چوب چون چناب

چنبیدن - بالضم، یعنی جست و خیز کردن، و چنبید یعنی جست و خیز کند، و
چنبک یعنی جست و خیز، ازرقی گوید :

بیت

چنان گریزد دشمن ز شیر رایت او
که از نهیب بچنبید فلک بشکل شکال
وهولوی گوید :

بیت

حلقه حلقه بر او دست زنان رقص کنان
سوی او چنبید هر کس که منم بنده او
وله :

بیت

هر هستی در وصل خود، در اصل اصل خود
چنبک زنان در نیستی، دستک زنان اندر نما
چنبیر - دایره دف و غربال، و هر چه گرد و میان تهی باشد، چون چنبیر فلک و
چنبیر گردن، یعنی استخوان گرد گردن، که بهربی ترقوه گویند .
چنبپور - بفتح جیم، و سکون نون و ضم بای فارسی، پالهننگ که اسب بدان
کشند .

چندر - بالضم، مخفف چغندر، بسحاق گوید :

بیت

هرگز نشنیده ام که آشی فخری بوجود چندر آرد
چنبه - بالضم و فتح بای تازی، چوب کنده مانند چوب گازران، که بران جامه
شویند، و چوب دستی شتر بانان، و چوب پشت درواشال آن، لیبی گوید :

قطعه

دو چیزش بشکن و دو بر کن مندیش ز غلغل و ز غنبه
دندانش بگازودیده بانگشت پهلوی بدبوس و سر بچنبه
چنبه - بالفتح و بای فارسی ، نوعی از برنج که در هند معروفست^۱ ، و نام کلیست
خوشبو معروف .

چندل و چندن - بوزن و معنی صندل ، حسن غزنوی گوید :

مصراع

آرد زمه گلاب و زخورشید چندنم

و خاقانی گوید :

مصراع

ارقم نیم که بال بچندن در آورم

چندان - یعنی آن مقدار و تا آن زمان ، حافظ گوید :

مصراع

چندان بود کرشمه و نازسهری قدان

و نام شهر است ، اسدی گوید :

بیت

سخن چند راندند از رزمگاه و زانجا بچندان گرفتند راه

و در فرهنگ بمعنی چندن نیز آورده ، سوزنی گوید :

بیت

هست بر لکلك زچندان و بقم منقار وپا

پس چرا شد آبنوسی هر دو پا لکلك بچه

و درین تأملست ، چه بعضی چنین خوانده اند :

مصراع

هست بر لکلك زچندن و زبقم منقار وپا

۱ - در فارسی چمپا ، که نوعی از برنج و سخت معروف است . م.ع

چند - عدد غیر معین ، و نیز بمعنی کلمه چه ، و بمعنی هر چند آمده ، سعدی گوید :

بیت

مهریا کند روزی مار و مور و گر چند بیدست و پایند و روز
و شرف شفروه گوید :

بیت

بیک گمان در جناب وادی قدسش

چند دویده ندید هیچ کران را

چند فند - بیم و نهیب که بر مردم افتد .

چنگار - بالفتح ، خرچنگ .

چنگال - پنجه دست آدمی و سباع ، و مالیده که از نان و روغن و شیرینی سازند .

چنگالی - کسی که چنگال سازد .

چنگال خوست - یعنی هر چه بچنگال مالیده باشند .

چنگل - چنگال مرغ .

چنگیدن - بالضم ، سخن کردن ، و چنگد یعنی سخن کند ، و چنگسی یعنی سخن کنی .

چنگ - بالضم ، سخن و گفتار ، و امر بسخن کردن ، و بالکسر منتقار ، و نوك سنان و پیکان ، و بالفتح ، قلاب آهنین ، و پنجه دست ، و نام ساز است مشهور ، و هر چیز خمیده ، سوزنی بهر چار معنی گوید :

بیت

پیران چنگ پشت ، و جوانان چنگ زلف

در چنگ جام باده و در گوش بانگ چنگ

و بمعنی شل نیز آمده، چنانکه گویند که دست فلان چنگ شد، یعنی شل شد.
چنگلوک - کسی که دست و پای او شل شده، و خمیده گشته باشد، و این مرکب
است از چنگ و لوک، لیبی گوید:

بیت

ای خوک چنگلوک چو پزمرده برگ کوک
خواهی که چون چگوک پیری سوی هوا
چنگ مریم - همان پنجه مریم، و بخور مریم که چون در آب گذارند، وضع
حمل بآسانی شود، نظامی گوید:

بیت

برست از چنگ مریم شاه عالم چنان کابستان از چنگ مریم
چنگش - بالفتح، نام مبارز تورانی که یاری افراسیاب آمده بدست رستم
گشته شد.
چنه - بالکسر، مخفف چینه، یعنی چینه مرغ و چینه دیوار، و بالفتح مخفف
چانه.
چنو - بضم تین، مخفف چون او.

الاستارات

چنبرمینا - یعنی آسمان.

الجیم التازی مع الواو

جویا - جوینده، و پهلوانیست مازندرانی که رستمش کشت.
جوجم - بالضم وواو مجهول وفتح جیم دوم، در فرهنگ بمعنی شاخ اصل؛

که گل و میوه بار آرد، ابو الفرج گوید :

بیت

رستست^۱ بهار از بهار عدلت چون شاخ فزون ز شاخ جوجم
و در عربی گل سرخ را گویند ، و درین دو سهو کرده ، یکی آنکه بمعنی گل
سرخ بحای مهمله است در اول ، دیگر آنکه در بیت مذکور نیز مراد شاخ گل است ،
و بها باید خواند ، چه بمعنی شاخ اصل در نسخ دیگر بنظر نیامده .
جوخ - بالفتح ، فوج ، جوقه و جوق معرب آن .

جولخ - بضم جیم و واو مجهول و فتح لام ، نوعی از بافته پشمینه که اکثر از ان
خرجین و جوال سازند ، و درویش و قلندر پوشند ، و جولوق نیز آمده ، و بدینجهة
درویش را جولخی و جولقی گویند ، و بعضی گفته اند که جولوق^۲ معرب جولخ است ،
کمال گوید :

قطعه

قصب من که بیست می ارزید بعد شش ماهه استجارت تو
جولخی شد که شش نمی ارزد چشم بد دور از تجارت تو
و مولوی گوید :

بیت

جولقی سر برهنه میگذشت با سر بیمو چو پشت طاس و طشت
جورن - بالفتح ، یکی از خطوط جام که بالای همه خطها باشد ، و بیال جور ،
یعنی مالامال که بدان حریف را بیندازند ، و در بسیار دادن شراب باو جور کنند ،
خاقانی گوید :

مصراع

رسم جور از ساقی منصف بنصفی خواستند
و بالضم ، تذرو ، و در فرهنگ بجیم فارسی گفته ، و چورپور ، بوزن روز کور ، نیز
گفته اند ، ظاهر آجور تذرو و پور دراج است ، و دو کلمه است که واو عطف انداخته يك کلمه
۱- در چاپ کلکته «رست است» ۲- جو الیقوی مصنف کتاب معروف معربات است . م.ع

پنداشته‌اند ، سوزنی گوید :

بیت

بری دیدار حوری نارون قد دری رفتار جوری یاسمن خد
 و شهر یست از فارس که فیروز آباد گویند ، و نهر جور دهی است ، ازان دهست ،
 شیخ یعقوب نهر جوری.

جو - بالفتح، معروف که بحر بی شعیر گویند ، و نود و ششم حصه از خلوص زر که
 عیار گویند ، و بواو مجهول ، جوینده ، و امر بجستن .

جو باره - محله ایست از محلات اصفهان .

جو به - بالضم و واو مجهول ، جایی و مقامی از هر شهر ، که در آن اسباب و امتعه
 و غله و غیره از اطراف و جوانب آورند بواسطه فروختن .

جو ییار - جایی که جوی آب بسیار باشد ، و جوبار بحذف یا ، نیز آمده .
 جوسنگ - یعنی بوزن جو ، و گهنگچی را نیز گویند ، خاقانی گوید :

بیت

بقسطاسی بسنجم راز موبد که جوسنگش بود قسطای لوقا
 جوبجو - یعنی ذره ذره .

جوجو - یعنی پاره پاره ، خاقانی گوید :

بیت

جوجو راز دلستان بر گیر دل جوجو شده زجان بر گیر
 و در فرهنگ نام شهر یست از خطا ، که مشک و کافور و جامهای ابریشمی از آنجا
 آرند ، ابن یمین گوید :

بیت

مزگان تو ز جوشن الماس بگذرد
 چون سوزن فسان زده از لادجوجوی

و خاقانی گوید :

بیت

جوبجو راز جهان بنمود صبح مشک جوجودر نهان بنمود صبح
جودان و جودانه - نوعیست از کافور خوشبو ، و چینه دان مرغان ، سیف
گوید :

بیت

سمند ترا باد در نوبهار ز کافور جودان دهد خالک رند
وخسرو گوید :

بیت -

بسا پوینده را کاندر دوا دو ز زخم تیر جودان گشته جوجو
و نیز سیاهی مقدار دانه جو، که میان دندان اسبان باشد ، و آن علامت جوانی
است ، و جنسی از انار که دانه آن خشک و بی آب باشد.
جودر - بفتح جیم و دال مهمله ، گاو ، منوچهری گوید :

بیت

نه عنبر فشاند همه جودری

و گیاهی که در میان کشت زار گندم و جو روید ، و بار ریزه آورد ، و جودره
بیچۀ گاو ، و نام پهلوان روسی ، و جودر بفتح جیم و کسر ذال و فتح آن ، و جودر بالضم ،
و جیدر بالفتح ، و جودر بضم جیم و سکون همزه ، هر چهار لغت در عربی بمعنی بیچۀ
گاو دشتی آمده ، و ظاهراً معرب جودره است .

جواز و جوازه - ^۱ بالضم ، هاون چوین که بتازی ^۲ مهراس گویند ، فخری

* ۱ - در فرهنگ جهانگیری لغت دوم بوزن خراسان و در برهان و سراج هر سه آمده ، و در
برهان جامع بوزن گذار و کشادن .

* ۲ - و در دو نسخه ، بتازی مهراس و بشیرازی جوغن و بترکی دیبک و بهندی او کهلی
گویند .

گوید :

بیت

شهی که باشد در مطبخ معالی او عمود محور و دسته وجود مهر جواز
و در فر هنگ معصره، که بدان روغن از حبوبات و شیر و از نیشکر و انگور، و
امثال آن گیرند، خسرو گوید :

بیت

جای تنبول همی خوردی کنجاره تلخ
پر ز کنجاره دهانش جو جواز روغن
وله :

بیت

کنجد که ز کام آسیا جست اندر لگد جواز شد بست^۱
لیکن درین دو مثال تأملست، چه معنی هاون نیز درست می آید، و لگد جواز
یعنی لگدی که در جواز میخورد.
جو-وزن - آفتی که در جو و گندم افتد، و خشک و خراب گرداند، و افسونگر
که جو زند و فال گیرد، نظامی گوید :

بیت

ز هندوستان آمده جوزنی بهر جو که زد سوخته خرمنی
جو-ش - معروف، و روز چهاردهم از ماه فارسیان که گوش نیز گویند، لامعی
جر جانی گوید :

مصرع

همیشه تا که تیر آید و که آید جوش

* ۱- قوله لیکن الخ در دو نسخه بوده، و این هر دو شعر در نسخ فر هنگ نیست، آن شعر دیگرست
که مثال این معنی آورده.

وحلقه زره وجوشن ومانند آن، سنایی گوید :

بیت

مایه قهر است و عز ناك دلدوز او

دایه کفر است و دین جوشن پر جوش او

جوشاك - بمعنی جوشش، چنانچه سوزاك بمعنی سوزش .

جوشك - بفتح جیم و شین معجمه و بعضی بضم جیم گفته اند، كوزه بالوله كه
بعربی بلبله گویند، و در فرهنگ بجم فارسی گفته .

جوشیر و جوشیره - بالفتح، همان جشیر یعنی جوله .

جوساك و جوسك - بفتح جیم و سین مرمله، گوی گریبان .

جوسه - بفتح جیم و سین مرمله، كوشك جوسق معرب آن .

جوغن - بفتح جیم و غین، هاون سنگین، و بضم جیم نیز گفته اند .

جون - بفتح جیم و واو، چوبی است كه زیر آن غلتكها وضع كنند، و برگردن
گاو بندند، و بالای غله از كاه جدا نشده گردانند، تا غله از كاه جدا شود .

جوله و جولاها و جوله و جولاهاك - بافنده، و عنكبوت، مولوی

گوید :

بیت

چو كنج جان بكنج خانه آمد بگردش می تنیدم همچو جوله

وله :

بیت

چون چوله حرص درین خانه ویران

از آب دهن دام مگس گیر تنیدیم

جوله - بضم جیم و فتح لام و های مخفی، همان اسفر مرقوم، و در فرهنگ

بمعنی تیردان و تركش، و نوعی از سبزه كه حیوانات بر غبت خورند، و بهندی دوب

گویند، و آن موضع را جوله زار، و جوله گاه گویند، و بدین معنی بواو معدوله است، نه ملفوظ، و سایر معانی بواو ملفوظ است.

جو مست - بفتح جیم و کسر میم و سکون سین مهمله، نبی مجوسان که کتابی گومت نام بر و نازل شده بود.

الاستعارات

جوال - یعنی بدن، نظامی گوید:

بیت

هم از بهر مردی هم از بهر مال بکوشیم تاجان بود در جوال
چو ز بر گنبد انداختن - یعنی کار بی حاصل کردن، نظامی گوید:

بیت

چو عاجز شدند اندران تاختن وزان چو ز بر گنبد انداختن
چو شنده مغز - یعنی خشمناک، و در بعضی فرهنگها بمعنی هشیار گفته.

الجیم الفارسی مع الواو

چوب خوار - کرمی است که چوب خورد، و بتازی ارضه گویند.
چوبك - چوب خورد که پاسبانان بر طبل زنند، تا مردم خبردار شوند.
چوبك زن - یعنی پاسبان، و طبل نواز و نقاره زن.
چوبین و چوبینه - هر چه از چوب سازند، و لقب بهرام برای آنکه خشک
لاغر، و بلند قامت بود، و مرغیست که کاروانك نیز گویند.
چوبکین - چوبی که بآن پنبه دانه از پنبه جدا کنند.
چوبه - چوبی که بدان نان تنک، و پهن کنند، و لقب بهرام، و تیر خدنگ،

خسرو گوید :

مصراع

يك چوبكى زبام تو بهرام چوبه شد

وسعدی گوید :

مصراع

ز صد چوبه آمد یکی بر هدف

چوبان - شبان .

چو خا و چو خه - بالضم، جامه بشمین بی آستین که درویشان و مسافران پوشند
و بعربی حلیب^۱ گویند چنانکه در جواهر الاسرار گفته، خاقانی گوید :

مصراع

شده مولوزن و پوشیده چو خا

چو خیدن - یعنی لغزیدن، و افتادن .

چوز - بالضم، اندام زن، سوزنی گوید :

بیت

عضود و است چوز و کون نیست درین چرا و چون

کون ز پی خواص دان چوز برای جمهره

و در فرهنگ جانور شکاری که سال برون گذشته، و گریز نخورده باشد، و بوته

گیاهی سفید مانند درمنه که چغز نیز گویند .

چوژه - بضم جیم و فتح زای فارسی، بچه ماکیان، و شکاف کمر دوك که ریسمان

دران افتد و قترستن، و چوژه دولت نیز گویند .

چوزه ربا و چوزه لوا - یعنی غلیواز .

چو تره - زمین بلند مربع که در صحن خانها و باغها سازند، و چپو تره نیز گویند

لیکن هندیست، خسرو گوید :

۱- در بعضی نسخ «حلیت» و بهر صورت مورد تأمل است.

مصراع

چوتره بایستی آرامگاه

چواك- بالفتح، همان چلیك مرقوم، و در تحفه چولاك، و چولاك نیز گفته .

چوشیدن - بالضم؛ یعنی مکیدن .

چوك - بالضم، مرغیست که خود را سرنگون آویزد از درخت، و چندان بانگ

کند که از حلق او خون آید، و زانو، و آلت تناسل و بدن دو معنی چك نیز گذشت،
کسای کوید :

بیت

کویی بهی چو من ز غم عشق زرد گشت

وز شاخ همچو چوك بیاویخت خویشتن

و جامی کوید :

مصراع

زند جمازه سعیم بخیمه گاهش چوك

و مثال دیگر در لغت توك گذشت؟، و فراوی کوید:

بیت

بر کس چون کمان ندافی میزنی چوك چون چك نداف

لیکن در فرهنگ بمعنی زانو بواو مجهول، و بدو معنی دیگر بواو معروف

گفته، و درین تأملست چه لوك که بوزن آن قرارداد نیز بواو معروف است .

چوكك - بالضم، در فرهنگ بمعنی بوم، و در تحفه چوك بوم کلان که شبها

بانگ کند .

چوگان - چوب سرکچ چون چوب گوی بازی، و چوب سرکچ که دهل، و

نقاره بدان نوازند، و چوب بلند سرکچ که گوی پولادی ازان آویزند، و آن نیز مانند

چتر از لوازم سلطنت است ، سعدی گوید :

بیت

ولیکن تا بچوگان میزنندش دهل هر گز نخواهد گشت خاموش
و سراج الدین سگزی گوید :

بیت

زعنبر بر مهرش چتر و ز سنبل بر گلش چوگان
دلش چون قبله تازی رخس چون قبله دهقان

چول - بالفتح، خمیده، وبالضم، بیابان و مثالش در لغت چال گذشت ، و در فرهنگ بمعنی آلت تناسل آورده، قاضی احمد سیستانی گوید :

بیت

صد بار بگفتم که کچول تو خوش است
یکبار توهم بگو که چول تو خوش است
و بمعنی اول نیز بضم آورده .
چونین - یعنی اینچنین .
چونان و چونا - یعنی آنچنان .
چونه - آهک .

الاستعارات

چو سمان سنبل - یعنی زلف معشوق .
چو سگانی - یعنی اسبی که در چوگان بازی خوب گردد .
چون حلقه بر در بودن - یعنی مقیم بودن ، و نیز کسی که بیرون خانه باشد
و محرم نبود .

الجیم النازی مع الہاء

جهیدن - برجستن .

جهان - معروف ، وبرجہندہ ، وبمعنی اول جہن ، بحذف الف ، نیز گفته اند .

جهان لین - یعنی چشم ، وبمعنی بینندہ جهان ، و امر بدیدن جهان معروف است ، حافظ گوید :

بیت

آنکہ روشن بد جهان بینش بدو میل درچشم جهان بینش کشید
جہرہ - بفتح جیم و رای مہملہ ، چرخہ کہ جولاء بآن ^۱ ماشورہ پیچد .
جہودانہ - رودہ کوسفند کہ درون آن بچیزی بیابانندہ پختہ باشند ، و عربی لقانق بضم لام و کسر نون ، گویند ، و نام درختی است کہ صمغ دارد ، و نیز بمعنی مانند جہودان ، و بارہ زرد کہ یہودان برکتف دوزند ، و مشہور بدینمعنی یہودانہ است ، خاقانی گوید :

بیت

فلک راجہودانہ برکتف ازرق یکی بارہ زرد کتان نماید

الاستعارات

جہاد اصغر - جنگ با کفار .

جہاد اکبر - مجاہدہ بانفس .

الجیم الفارسی مع الہاء

چہر وچہرہ - رو .

۱- اینست درہمۂ نسخ موافق سروری ، و دربرہان و سراج چرخیکہ بدان ریسمان در ماشورہ پیچند گفته و ہوالظاهر .

چهر زاد و چهر آزاد - نام همای دختر بهمن .
 چهچه - آواز بلبل .

الاستعارات

چهره شدن - یعنی روبرو شدن ، و منازعت کردن .
 چهار هفته - یعنی ناچیز کذافی الموید .^۱
 چهار میخ کند - یعنی عمل لواطت کند .
 چهار ارکان و چهار اقران و چهار آیین - یعنی چهار یار پیغمبر علیه الصلوة والسلام .
 چهارم منظر - یعنی فلك چهارم .
 چهار بسیط و چهار حمال و چهار رئیس و چهار عیال و چهار نظم - یعنی عناصر اربعه .

الجیم التازی مع الیاء

جیغت - بالفتح ، گیاهی است که آنرا لیف گویند .
 جیغوت - بفتح جیم و ضم غین ، توبره ای که از لیف کنند .
 جیر - بوزن و معنی زیر .
 حیث و حیثرا و حیثوژ - هر سه لغت بفتح جیم و بازای فارسی ، خار پشت کابلان که اسفرنیز گویند ، و حق آنست که خار پشت خورد را گویند ، که وقت دست کردن پا و سر پنهان بسینه کند ، و در لغت زاوژا بیاید؟
 جیپور - بفتح جیم و بای فارسی ، پادشاه هند ، خواجه گوید :

* ۱- درموید: چون ماه چهار هفته نوشته ، و این عبارت معنی دارد و آنچه رشیدی نقل کرده هیچ معنی ندارد کذافی السراج .

مصراع

كمر بندی زدرگاه تو چیپور

جيك - بالكسر، آوازمرغان، مولوی گوید:

مصراع

جمله مرغان ترك كرده جيك جيك

چیز جنگ - بوزن تیز جنگ، چرمینه زنان، و بعضی بهر دو جیم فارسی، و
رای مهمله گفته اند.

چیستن - یعنی جستن، مولوی گوید:

بیت

چون بدیدم روی خوبت در زمان بر چیستم

گرم در کار آدمم موقوف مطرب نیستم

لیکن اصح درین بیت چیستم امالہ خاستم است.

جیوه دژیوه - بالكسر، سیماب زیبق معرب آن.

الجیم الفارسی مع الیاء

چیر و چیره - زبردست وغالب.

چیز لیز - یعنی کالای اندك و بضاعت مزجات، ولیز از قبیل تابع و تأکید است،

انوری گوید:

بیت

چون چیز لیز کی بهم افتاد باز برد

گفتی که نزد ما بامانت سپرده بود

چیچك - آبله، و بمعنی گل تر کیست، لیکن معنی آبله نیز از معنی گل مأخوذ

است، شاعر گوید:

مصراع

شتر را مغیلان به از چیچک است
چین - ملک معروف ، و بمعنی چیننده^۱ و امر بچیدن نیز معروف است .
چینه - دانه مرغان ، ورده دیوار .
چیلان - بالکسر ، عذاب و آن غیر سنجید است .
چیستان - یعنی لغز .

الاستعارات

چیره دست - یعنی زبردست .

باب الحاء المهمله = الاستعارات

حاجب بار و حامل و حی - یعنی جبرئیل .
حجت استوار - یعنی قرآن ، نظامی گوید :

مصراع

رساننده حجت استوار

حرف پهلودار گفتن - یعنی کنایه گفتن .
حرف گیر - متعرض و عیب جوی .
حریف گلو بر - یعنی زمانه غدار .
حلقچی - یعنی زلیبیا .
حلقه آ بگون - یعنی آسمان .

* ۱- و بدین معنی بحذف یا نیز آمده ، ناصر خسرو گوید :

بیت

کیسه راز را بقل بدوز تا نباشی سخن چن و غماز

حلقه بردزدن و حلقه برسندان زدن و حلقه زدن - یعنی طلب گشودن در کردن، زیرا که تنگه آهنین بر تخته در وصل کنند و حلقه در بر آن زنند، تا صاحب خانه آگاه شود و در را واز کند.

حلقه در گوش و حلقه بگوش - یعنی مطیع و منقاد.

حوض آب و حوض ماهی - یعنی برج حوت.

حوص ترسا - حوضی که انگور در آن شیره کنند.

حوضك - یعنی طاس کلان، و حوض خورد دراهم گویند.

حوض نعمان - حوضی است که آب آن در غایت شوری بود، ببرکت قدم حضرت پیغمبر^۱ شیرین شد.

حق گو - نام مرغیست که در شب خود را بیک پای از درخت آویزد، و حق حق گوید، و مرغ شب خیز و شب آویز نیز گویند.

حقه باز - یعنی مکار و فریبنده.

حقه سبز و حقه مینا - یعنی فلك.

حقه کاوس - نام نوایست از نواهای باربد.

حصار - نام شهریست معروف، و نام شعبه ایست از موسیقی.

حصار پولادی - یعنی انگشت دان آهنین.

حصار فیروزه و حصار معلق و حصار هزار میخ و حصن هزار میخ - یعنی

آسمان.

حزیران - نام ماه اول تابستان از سال رومی.

حمدان - بالفتح، قضیب، و در شعر سوزنی و انوری بسیار است.

حمدونه - میمون.

حیزی و حال و حیز - در باب هاء بیاید.

۱- در چاپ کلکته «پیغمبر» سقط شده است.

باب الخاء مع الالف

خاره و خارا - سنگ سخت، و نوعی از جامها که ساده و مخطط میباشد، و مخطط را خارای عتابی گویند منسوب بعتاب که بافنده آن بود، و خاره بمعنی زن نیز آمده، زراتشت بهرام گوید :

بیت

مر آن خاره را بود دغدوی نام که زردشت فرخنده را بود مام
چنانکه در فرهنگ گفته، لیکن زراتشت بهرام پژدوی بمعنی نیکو سرشت آورده، و آن لغتی است در خواره بواو معدوله، چنانکه بیاید، و همین معنی مراد است، و صاحب فرهنگ غافل شده، و معنی از خود اختراع کرده.

خار - معروف، و خارنده، و امر بخاریدن، و در فرهنگ بمعنی ناز و کرشمه آورده، و بمعنی آفتاب و ماه در لغت خوار بیاید، که صحیح بواو معدله است نه خار بالف، چنانکه گمان برده، لیکن چون مرکب شود با کلمه دیگر الف^۱ ساقط شود، و ازینجهت خاور گویند که در اصل خار و ر بوده، یعنی جای آفتاب و ماه که عبارت از مشرق و مغرب باشد، و در باختر گذشت.

خار انداز - همان اسغرمر قوم که خارهای ابلق دارد، و هر که قصد او کند بسوی او، آن خار چون تیر اندازد.

خار خار - خلعجان خاطر.

خارچینه - و خارچین - منقاش که بدان خار، و جز آن چینند، و آلت نیلک

۱- علی الظاهر «واو» باید بگوید، و سهو القلم است. م. ع

ز دن ، و نيلك آنست كه گوشت و پوست بسر دو انگشت گیرند چنانكه بدر آید .
 خارکش و خارکن - نام شخصی كه نوای خار کن و خارکش با و منسوب است ،
 و گاهی آن قسم سر و در را گویند ، عطار گوید :

بیت

بلبل شوریده میگردید خوش پیش گل میگفت راه خارکش
 و کمال گوید :

بیت

چو خار گلبن دانش نهاده بی برگی
 صریر کلك تو گردد نوای خارکش
 و خارکش بضم كاف ، سرموزه كه خرکش نیز گویند ، و عربی جرموق خوانند ،
 و بعضی گفته اند خارکش نام نوایست از الحان موسیقی ، كه از غایت فرح خارغم از دل
 میكند ، و نام شخصی نیست ، و لفظ راه و نوای اضافه بیانیست ، و نیز نام خاری است معروف ،
 نزاری گوید :

مصرع

كه اقلیم گلستان را نبات خارکن دارد
 و سنایی گوید :

بیت

خارکن گرچه دست بالا کرد سر اورا سپهر والا کرد
 خار بست - آنچه بر گرد دیوار از خار و جز آن زنند ، و پرچین نیز گویند .
 خارك - جزیره ایست کنار بحر فارس ، و قسم خرما نیست كه اكثر در آن جزیره
 و نواحی آن شود ، و در اصل خرماي خارك است بكثر استعمل خرما حذف كرده
 خارك گفتند ، و بهر دو معنی خرك نیز آمده .
 خاتون - زن شریف ، و نجیب ، و كدبانو .

خات و خاد - غلیواژ .

خاتوله و خاتوره - مکر و حيله و دغا ، سوزنی گوید:

بیت

اکنون که همینست باز دارد خاتوله کنی و چند گون شر
خاده - بفتح دال ، شاخ راست رسته ، و چوبی که جاروب بران بسته سقف
پاک کنند ، و کفچه‌ای که کشتی را بدان رانند ، و بمعنی مطلق چوب نیز استعمال کنند ،
سوزنی گوید :

بیت

نصیب دوست تو گر هست گل ز باغ ولی
نصیب دشمن تو هست خاده از پی دار
خاچ - بجیم فارسی ، صلیب ، و روزی از روزها آنرا در آب شورند ، و جشن
کنند ، و آنرا خاچ شوران گویند ، کمال گوید :

مصراع

صلیب و خاچ بسوزد کلیسیا شکند

واصح آنست که خاچ تر کیست نه فارسی ، و عطف آن بر صلیب از عطف مترادفاتست
بجهت تفنن ، و در کلام قدما شایع است ، و در فرهنگها فارسی پنداشته اند ، و بعضی
گفته اند زبان ارامنه ، و جراکسه ، و گرجیان است ، و ترکی هم نیست ، و صورت حضرت
عیسی است ، که روز عید نصاری آنرا در آب شویند ، ازینجهت آنرا خواجه شوران نیز
گویند ، و در شعر سوزنی بمعنی نرمه گوش آورده :

بیت

دولت از خاچ گوش بنده تو بنده حلقه در کشیده بخاچ
خازنی - نام منجمی است که او را عبدالرحمن خازنی میگفتند .
خازه - گل سرشته بجهت دیوار و غیره ، و هر چیز سرشته و خمیره کرده ، ضیای

نخشیمی گوید :

بیت

گلش از آب رحمت خازه گردان دلش از باد قربت تازه گردان
خازنه و خیازنه - خواهر زن ، چه ، خاه ، مخفف خواهر باشد .
خاز - چرك بدن ، و جامه ، و سنگ خاز یعنی سنگ پا ، که چرك پابدان دور
کنند ، بدیع سیفی گوید :

بیت

تو خاز غصه و غم از لباس عیش رهی
بآب لطف و بصابون التفات بشوی
و نزاری گوید :

بیت

ز آرزوی پایبوس شهریار داشتم روی دژم چون سنك خاز
و نوعی از جامه کتان ، ابن یمین گوید :

بیت

ز روی کسوت اگر چند امتیازی نیست
وليك اطلس و اکسون توان شناخت ز خاز
خاشاك و خاشه - معروف .

خاش - کسی که محبت او مفرط باشد ، و مادر زن ، و مادر شوهر ، و خس و
خاشاك ، و قماش ، و متاع ریزه و زبون که آنرا ، خاش و خش نیز گویند ، و ابو حفص
سغدی بمعنی خاییدن آورده ، رودکی گوید :

بیت

نشست و سخن راهمی خاش زد ز آب دهن کوه را شاش زد
و خاشه بری ، یعنی سخن چینی و خورده گیری ، ناصر خسرو گوید :

مصراع

همگنان کینه ور وخاشه بر یکدگرند

* و در فرهنگ^۱ خاشه بری بمعنی دوستی گفته، وغافل شده از حقیقت کلام .

خاك - معروف .

خاك نمك - خاك نمك نوع بازیست ، و آن چنان باشد كه خاك را توده كنند، و چیزی در آن پنهان كنند، بعد از آن خاك را بدو بخش كنند، آن چیر پنهان از بخش هر كه پدید آید، او برده باشد، و بر بی فیآل بون قیفال گویند.^۲

خاك ییز - کسی كه برای حصول مطلب ، بحر فهای پست اقدام كند ، و بمعنی دقیق النظر نیز گفته اند .

خاكدان - یعنی عالم سفلی .

خاكشو و خاكشی و خاكژی - بزای فارسی ، تخمی است دوایی ریزه و سرخ، كه برای سرعت بروز آبله ، و سرخچه میخورند، و آن تخم چوب كلان است .
خاكش - بضم^۳ كاف تازی ، ماله كه زمین بآن بعد از تخم افشاندن هموار كنند .

خاك - بكاف فارسی ، تخم مرغ كه هاگ نیز گویند ، و ازین مأخوذ است خاكینه ، و از همین مأخوذ است خاك كبك، و آن قسم انگوریست نفیس در شیراز، كه شبیه است بتخم كبك ، و بعضی خاكینه مخفف خایه گینه گفته ، و اول اصح است .

خال - شتر بزرگ سیاه، لیکن عریست .

خاله بی بی - نوعی است از آتش .

خامیاز و خامیازه - یعنی خمیازه .

* ۱ - لیکن در نسخ فرهنگ، خاشه بمعنی خاشاك و بمعنی رشك و حسد، بسند همان شعر ناصر خسرو یافت میشود

* ۲ - و در يك نسخه بعد از نیست این زیادت - وفي القاموس قتال ككتاب لعبة للصبيان، و خاك نمك از آن گویند كه خاك اندك نم میکنند، و نمك تصغیر نم است .

* ۳ - و در برهان بفتح كاف مخفف خاك كش گفته و هو الظاهر

خالم - بضم لام، مار، ابن یمین گوید :

بیت

همیشه تا که بر اهل خرد محال نماید

که خارپشت بود در گه مساس چو خالم

خام - ضد پخته ، و مرد ناتجربه کار ، و چرم دباغت ناکرده ، و کمندی که ازان چرم می بافته اند در باستان ، و می نارس ، فلکی گوید :

بیت

گر پخته نصیب پختگانست ما سوخته ایم خام در ده

و پاپوشی که بجهة برف سازند از پاره پاره پوست خام ، و کالك گویند ، چه کال مرادف خام است .

خامالا - در جهانگیری نام دوا نیست ، که مازیون ، و هفت برگ نیز گویند .

خامه - معروف ، و شاخی که از درخت بریده در زمین نشانند ، و بهر دو معنی

بعربی قلم گویند ، و تل ریگ ، سنایی گوید :

بیت

کرده از حلق دشمنان چو سحاب خامه ریگ را بخون سیراب

خان - لقب پادشاهان ترکستان ، و بمعنی کاروان سرا عریست ، و بعضی گفته اند

خان لغتی است در خانه ، و ازینجاست که لانه زنبوران و سرای کاروان را خان گویند ،

و بمعنی پادشاه تر کیست ، و ایراد آن در لغت فرس نیکو نیست .

خان خمرک - سرای کاروان ، کمال گوید :

بیت

خان خمرک شد دست همه خان و مان ما

بر یکدگر نشسته درو کاروان برف

خان غرد - بفتح غین معجمه و سکون رای مهمله و آخرش دال مهمله ، خانه

تابستانی .

خانه - معروف .

خانه گیر - بازی چهارم از هفت بازی نرد.

خانه باز - قمار بازی که خانه و اسباب خانه در باز د.

خاندان و خانواده - دودمان ، و سلسله مشهور و شریف .

خانگاه - عبادتگاه درویشان و صوفیان، خانقاه معرب آن .

خانی - حوض، وزریت رایج ماوراءالنهر، منسوب بخان که لقب ملوک ترکست،

و بمعنی اول یعنی حوض نیز منسوب بخان گفته اند، لیکن دران تأملست .

خانیچه - حوض خورد .

خاور - مغرب ، و مشرق را نیز گویند ، و تفصیل ، و تحقیق آن در لغت باختر

گذشت .

خاوران - ولایتی است معروف بطرف خاور یعنی مشرق ، و الف و نون نسبت

است ، و دشت خاوران معروف است .

خاول - بضم واو ، مورچه ، ابن یمین گوید:

بیت

از آرزوی قد چو سروت بر راستی

بر من زمانه تنگتر از چشم خاول است

خاوش - بضم واو ، خیاری که برای تخم نگاهدارند ؛ و صحیح غاوش است

بغین چنانچه بیاید .

* ۱ - و در نسخه پیش از خانه این زیادتست: «خانچه مصغر خان و ازینجه نیمچه را، خانچه

گویند، چه خان نیم باشد، خانج (بسکون نون و جیم تازی در آخر) گوی که طفلان بهنگام جوز بازی جوز را باند از آن بعلطانند، سوزنی گوید

بیت

بسلامت چو بمن با زرسی ای فرزند
راست غلط بدسوی خانج همه جوز بدر .

خساییدن - بدن‌دان نرم کردن ، و جاویدن .

خای - یعنی خاینده - و امر بخاییدن ، و برین قیاس خاینده ، و خاییده ، و خایسته ، و خاید ، و خایید .

خایسک - مطرقة آهنگران، که چکش نیز گویند .

خایه - تخم مرغ و غیره ، و خصیة آدمی را بجهة مشابہت بتخم مرغ گویند، و رتیلارا خایه گیر، و خایه گز و خایه گیرك ازینجهة خوانند، و نیز لغتی است درخایسك بمعنی چکش ، نزاری گوید :

بیت

بالسرزدن چگونه بود خایه مرغ و خایه سندان
خایه ریز - یعنی خاکینه .

خایه دیس - یعنی سماروغ، زیرا که شبیه است بخایه .

الاستعارات

خاتون جهان و خاتون یغما و خایه زر و خایه زرین - یعنی آفتاب .

خاتون خم - یعنی شراب ، و خم شراب .

خارد دره شکستن - یعنی محافظت کردن ، و مهم مشکل پیش مردم نهادن ،

نظامی بمعنی اول گوید :

بیت

مرا تا خار دره می شکستی کمان در کارده دهمی شکستی

خار نهادن - یعنی جفا کردن ، نجیب‌الدین گوید :

بیت

عارض او در نکویی خار بر گل می نهد

قامت او در شمایل تاب عرعر میدهد

خاك بودن - يعنى متواضع بودن .
 خاكدان و خاكدان ديو و خاكدان كهـن و خانه شش درو و خاكدان غرور
 و خانه آفت پذير و خانه غول - يعنى دنيا .
 خاكي نهاد - يعنى خليق ، و متواضع .
 خام كردن - يعنى برهم زدن .
 خامه زرین - يعنى خطوط شعاعی .
 خاك رنگين - يعنى زر .
 خان بره - يعنى برج حمل ، خاقانی گوید:

بيت

شمس را خان بره نيست شرف شرف شمس بواو قسم است
 خانه برانداز - برهم زن خان و مان .
 خانه روشن كردن - يعنى آخر شدن .
 خانه شير - يعنى برج اسد .
 خانه فراد - يعنى عقبی .
 خانه فروش - يعنى تارك دنيا ، و خانه فروشی عرض تجمل و سامان نمودن ،
 خاقانی گوید :

بيت

عشق بگسترد نطع پای فروكوب هان
 خانه فروشی مكن آستنی بر فشان
 و در اكثر نسخه بكن است كه بجای میم با باشد ، پس مراد ترك دنيا بود .
 خانه كن - يعنى مدبر و ناخلف .
 خاتم سهيل نشان و خاتم گویا - يعنى دهان معشوق ، خاقانی گوید:

قطعه

چون آب پشت دست نماید نگین نگین بس مهر جم بخاتم گویا برافکند
زان خاتم سهیل نشان بسکه بر زمین چشم نگین نگین چو ثریا برافکند
خاتون شبستان فلک و خاتون فلک - یعنی شمس ، و زهره .
خاتون عرب - یعنی کعبه معظمه .

خاتون عنب - یعنی شراب انگوری .
خاتون کائنات - یعنی حضرت فاطمه ، و کعبه معظمه ، خاقانی گوید :

بیت

خاتون کائنات مربع نشسته چیست
پوشیده حله وز سر افتاده معجزش

وله :

بیت

گرچه زان آینه خاتون عرب را نگرند
در پس آینه رومی زن رعنا بینند
خادم پیر - یعنی ستاره زحل ، و بمعنی خواجه سرا نیز آمده ، خاقانی گوید :

بیت

از بوی گیاش خادم پیر خط سبز شود زهی عقاقیر
خاک مطبق و خاک معلق - یعنی کره زمین ، نظامی گوید :

بیت

شرم درین طارم ازرق نماند آب درین خاک مطبق نماند
خانقاه بالا - یعنی آسمان .

خانه عنقا - نوایست از موسیقی ، سیف گوید :

۱- در چاپ کلکته «خانی» آمده، که غلط چاپی است .

بیت

مساز توشه راه از ریا که نتوان ساخت نوای خانه عتقا ز پرده زنبور

الخاء مع الباء التازی

خب - بالفتح، خاموش، و امر بخاموشی، ابن یمین گوید:

بیت

فلک چون این سخن بشنید گفتا برو ابن یمین خب باش یعنی
خبك و خبه - بفتح تین، یعنی خفه، فخری گوید:

مصراع

خنك کسی که بود ایمن از عذاب خبك
و در فرهنگ بیای فارسی گفته.

خباك - بالفتح، چار دیواری سرگشاده، که شبانان گوسفند دران کنند، دقیقی
گوید:

بیت

خدنكش بیشه بر شیران کند تنك کمندش دشت بر گوران خبا کا
و در رساله وفایی بمعنی حظیره مسجد گفته، و در فرهنگ بیای فارسی
آورد.

خباره - بالفتح، هوشیار، و چست، ناصر خسرو گوید:

بیت

فلک روغن گری گشتست بر ما بکار خویش در جلد و خباره
چنانکه در فرهنگ آورده، و ظاهر آنکه ابن لفظ بجیم است، و چیره که در جیم
گذشت اماله این است.
خبوك و خبوه - بفتح خا و ضم با، محکم، و استوار.

خبزدوك و خبزدو - بفتح خا و باو ضم دال ، گرمی است که بتازی خنفسا گویند، و آن جانور ك سیاه بدبوست، که در خانها زیر فرش میباشد ، و دراز اندام است، و جعل غیر آنست، و ازان گرد تراست، و پرواز میکند، و سر گین گردانك نیز گویند، و خوزدوك بتبدیل بابواو، و خزوك بحذف باو دال ، و خزدوك ، و خزدو بحذف با ، نیز آمده ، خسرو گوید :

مصراع

بوی گل و لاله خبزدوك را

خبجه - بفتح خا و جیم تازی ، تمر هندی ، و بجای بانون نیز گفته اند .
خبیره - بفتح خا و کسر باویای معروف ، جمع حساب ، و در زفانگویا بمعنی توده ریگ ، و در نسخه میرزا بمعنی جمع شده ، و سنجیده ، و بجیم نیز گذشت .

الخاء مع الباء الفارسی

خپك - بفتح حین ، نان بزرگ ، امید لومکی گوید :

بیت

از جگر تنور شرق امر تو می بر آورد

قرصه زر مغربی از پس سیمگون خپك

خپیده - بوزن ، و معنی خمیده .

الخاء مع التاء

ختنبر - بفتح حین و سکون نون و بفتح بای موحدده ، کسی که اظهار داشتن چیزی کند ، و نداشته باشد ، فرخی گوید :

بیت

بدانسان که هستی چنان مینمایی مزن هرزه لاف و ختنبر مباحش

وابوالعباس گوید :

بیت

بافراخیست و لیکن بستم تنگ زید

او چنان شد که چنان هیچ ختنبر نبود

لیکن ازین بیت خلاف اینمعنی ظاهر میشود ، وحق آنست که ختنبر هر که
خلاف واقع ظاهر سازد، اعم از آنکه مفلس خود را توانگر نماید یا عکس آن .
ختو - بضم تین ، شاخ گاو نیست که ازان دسته کارد و خنجر کنند، و بعضی شاخ
کرگدن گفته اند ، اسدی گوید :

بیت

چهل تنگ بار از مرصع ختو ز گوهر ده افسر ز گنج بهرو

ختل و ختلان - بالفتح، شهر یست بترکستان که اسب خوب از آنجا آرند.

ختلی و ختلانی - هر چیز منسوب بختلان عموماً، واسب خصوصاً، و ظاهر اُنام
شهر ختلانست ، و در نسبت الف و نون ساقط شود، اما ختل بالضم و تاء مشددمفتوح،
شهر یست دیگر در ماوراءالنهر .

الخاء مع الجیم التازی

خبیر - بفتح خا و کسر جیم و یای معروف ، خوب و پسندیده ، که هجیر نیز
گویند ، فردوسی گوید :

بیت

بشاه جهان گفت زردشت پیر که در دین ما این نباشد خبیر

خجاو - بالضم، صدا، سراج الدین گوید :

بیت

چو آمد خجاو آمد اورا بگوش زبس هیبت از مغزها رفت هوش

خجاره - بالضم و رای مهمله ، اندك ، وبالفتح نیز گفته اند .
 خجسته - مبارك ، وفر خنده ، و نام زنی است شاعر ، و نام گلیست خوشبوی
 که عبری یمنه ، بضم یای حطی و فتح نون ، گویند ، نظامی گوید :

بیت

درون خر که ازبوی خجسته بخور عود و عنبر گله بسته
 و مسعود گوید :

بیت

ازان خجسته و شاه اسپرغم هردو شدند
 یکی چودیده چرخ و یکی چو چنگ عقاب
 و مثال سیوم در لغت خر دما بیاید ، و در فرهنگ گوید : خجسته گلیست زرد رنگ
 که میان آن سیاه باشد ، منوچهری گوید :

بیت

چشم خجسته را مژه زرد و میان سیاه
 پرده زبرجدین و حقیقی رمید بود
 و عنصری گوید :

بیت

خجسته باز کشاده دهان مشکین دم
 کشاده نرگس چشم دژم ز خواب خمار
 خجك - بفتح تین ، نقطه ، و اگر نقطه سفید در چشم کسی افتد گویند : خجك سفید
 در چشم فلان افتاد ، و در صراح معنی نقطه را خجك نوشته .
 خجوله - بالكسر و فتح جیم ، آبله ای که بسبب سوختن یا کار کردن بردست
 و پا و دیگر اعضا پدید آید ، و آنرا تاول نیز گویند .

الخاء مع الجيم الفارسی

خچکول - بالفتح وضم كاف، گدا، و کاسه خچکول یعنی کاسه گدا، و کچکول نیز گویند، انوری گوید :

بیت

بروزگار ملک شه عرابی خچکول مگر بیار گهش رفت از قضا که بار
وسیف گوید :

بیت

کعبه روان صفا پلاس بسازند اشتر خچکول را ز جامه احرام
وفی السامی: المعافر والحاج حج کول^۱، و در صراح معافر بمعنی پیاده ای که بحج رود، و طفیلی باشد، پس ظاهر شد که این لفظ حجکول است، بحای مهمله، نه خچکول بخای معجمه، اما معنی ترکیبی حجکول معلوم نشد.

الخاء مع الدال

خدا - مالک، صاحب، چون مطلق باشد بر غیر ذات باری تعالی اطلاق نکنند، مگر مضاف به چیزی باشد، چون کد خدا و ده خدا، و نظیر این در عربی لفظ رب است که بر غیر اطلاق نکنند، مگر باضافت چون رب الدار و رب الفرس، و مولانا جلال الدین دوانی در شرح عقاید، از امام فخر نقل کرده که معنی خدا خود آئنده^۲ یعنی واجب الوجود، و این غلط است چه ترکیب خانه خدا، و دولت خدا، و مانند آن دلالت میکند که

۱- در چاپ کلکته «خچکول» ؟

۲- مرکب از خود و کلمه «آ» که بکثرت استعمال و اوحذف شده، حکیم شفاعی گوید:

مثنوی

آمده بی مدد هیچکس وصف خدائی بتو خاص است و بس
آنکه خود آید بخدائی سزا است آنکه خود آهست همین يك خداست
اما ترکیب خانه خدا و خدای جهان و ما فند آن بنا بر معنی مجازیست که بدان شهرت گرفته، پس تقلید درشیدی غلط باشد.

بمعنی صاحب باشد، و نیز خدای جهان گویند، و برین تقدیر باید که درست نباشد، و نیز گفته شیخ نظامی :

بیت

خدایا جهان پادشایی تراست زما خدمت آید خدایی تراست
دلالت دارد که بمعنی صاحب باشد، و خدا، و خدیو باماله، و خدایگان نیز
باین معنی است، و باید که مطلق بر غیر خدا استعمال نکنند.
خداوند - یعنی صاحب، و مالک، و خواند، و خدیوند، و خوند بوزن تند
نیز آمده، و خوند کار یعنی صاحب امر و فرمان و حکومت^۱، اما معنی ترکیبی این
الفاظ، مانند صاحب و مالک است، چه وند اینجا بمعنی مانند است، چه وند کلمه
نسبت است چنانکه در مقدمه گذشت، نظامی گوید :

بیت

خواجه مع القصه که در بند ماست گرچه خدا نیست خداوند ماست
و برین تقدیر باید که بر خدا اطلاق نکنند، مگر آنکه معنی ترکیبی مهجور شده
باشد، لیکن احتراز از ازان اولی است.
خدوك و خدك - بضم تین، خلیجان خاطر، و برهمزدگی دل، که از دغدغه
یعنی دست در زیر بغل کردن، یا از حرف نااملایم بهمرسد، و بمعنی رشك و حسد، و خشم،
و غصه نیز گویند، عنصری گوید :

بیت

هر که بر درگاه مالوك بود از چنین کار با خدوك بود
و انوری گوید :

بیت

از حسد فتح تو خصم تو پی کرد اسب
همچو جحی^۲ کز خدوك چرخه مادرشکست

۱ - و لقب قیصره روم (سلاطین ترکیه عثمانی) است ، چنانکه در تاریخ عالم آرای
عباسی و جزآن، آمده . م.ع ۲ - در چاپ کلکته « جعی »

خدیش - بضم خا و کسر دال و یای مجهول، کدبانو، رودکی گوید :

مصراع

چه خوش گفت آن مرد با آن خدیش

خدنگ - قسمی است از چوب گز سخت و هموار، وازان زین، و تیر سازند، و بکثرت استعمال آن تیر را نیز گویند.

خدره - بفتح خا و رای مهمله، شراره آتش^۱، کاتبی گوید :

مصراع

خرمن مه خدره کانون تست

خدمتی - یعنی پیشکش، و آنچه بخدمت کسی گذرانند، و این لفظ اگرچه در اصل عربیست، اما بدین ترکیب در فارسی استعمال یافته، انوری گوید :

مصراع

مشکن اگر جان کشم پیش غمت خدمتی

الاستعارات

خدا فروشان - یعنی صوفیان زراق، و ملامتیان که دعوی خدایی کنند.

الخاء مع الذال المعجمه

خذو - بضمین، آب دهن که خبونی نیز گویند.

الخاء مع الراء المهمله

خر - بالكسر، خوش، و این پهلوی است، و ازین مأخوذ است خرگاه یعنی

* ۱- هكذا قال السروري وظاهرا مقلوب خرده باشد یعنی ریزه هر چیز عموماً و شراره آتش خصوصاً، و سند دیگر در لغت بانی گذشت پس بالضم بود چنانکه در فرهنگ و برهان و سراج گفته و تخصیص شراره خطا.

جای خوش ، و بالضم آفتاب ، و متأخرین بواسطه آنکه بکلمه خر مشتبّه نشود ، بواو نویسند، لیکن در قدیم بی و او بوده ، و بالفتح معروف ، و خرك تنبور، وعود ، و مانند آن ، و آن چوبکی بود که بر کاسه رباب و کمانچه ، و امثال آن وضع کنند ، و تارها بر زیر آن کشند ، سیف گوید :

بیت

خلق تو گر ندرد پرده اقبال رواست
عود آنگه طرب آرد که کشد بار خری
و تخته چوبی که بالای آن صورت شیراز چوب ساخته نزدیک بسر ستون ایوان
پیوند کنند برای زینت و آرایش ایوان ،
وله :

بیت

چون جرس از خشک ریش هر خرم در گفتگو
شیر ایوانم که از خر میفزاید بار من
و گل سیاه ته جوی، و بدین معنی مخفف خرد. یا مخفف خره که هر دو هر قوم شود،
فخری گوید :

بیت

باد پا سیر او بوقت شتاب چون خر لنگ مانده اندر خر
و هر چیز بزرگ ، و کلان جثه چنانکه امثله آن مذکور شود ، و بمعنی خرنده ،
و امر بخردن معروف است .
خراس - آسیایی که بخر ، و مانند آن گردد .
خریت و خر بته - یعنی بت^۱ بزرگ که قاز باشد، و خر ببطای خطی ، غلط
است، چه طادر فارسی نیامده است .
خر بال - یعنی خربار، که خروار نیز گویند، غضایری گوید :

۱ - منظور «بط» است، که بقصد اجتناب از التباس با «بت» بضم، باطای خطی نویسند. م.ع

بیت

دو بدره زر بگرفتم بفتح نارا آمین

بفتح رومیہ صد بدره گیرم و خربال

و بعضی خرتال بتای قرشت ، و بعضی خر طال بتای حطی ، خوانده اند ، بمعنی پوست گاو پر زر که عبری قنطار گویند ، اما در قاموس قرطاله بمعنی لنگ بار آورده ، پس این لفظ نیز خر طال باشد ، مغیر قر طال چنانچه در فرهنگ سروری و غیر آن آورده ، والله اعلم .

خر بزه - یعنی میوه کالان شیرین ، و آبدار ، چه بزه بمعنی میوه شیرین ، و آبدار باشد ، چنانکه در نسخه سروری آورده ، اما شاهد آن نیافتم .

خر بز - بکسر خا و با ، معرب خر بزه کذا فی القاموس ، اما از روضه الاحباب معلوم میشود ؛ که خر بز در عربی بمعنی هندوانه است ، و در بعضی شروح نصاب گفته که بمعنی هندوانه است ، و فارسی قومی است ، والله اعلم .

خر بله - با اول مفتوح و ثانی زده و با و لام مفتوح ، دولا ب را گویند ، ظهیر گوید :

بیت

تا که ماه دولت والا شد از چرخ بقا

نیست گریان در دیارت هیچکس جز خربله

خر بیواز - یعنی خفاش بزرگ ، و در بیوازیان آن گذشت ، و همچنین خر بوز مخفف خر بیواز ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

اوچو خورشید عالم افروز است خصم بی چشم و روی او خر بوز

و ظاهراً معروف بن خر بوز مکی که محدث ، و لغوی ، و شیعی مذهب بود ، پدر او را بواسطه آنکه ضعف باصره داشته ، و در اصل از عجم بوده خر بوز میگفتند ، و عرب

زارا بذال بدل کردند، چه ذال در فارسی نادر است و را تشدید دادند، چه صیغه فعلول در کلام عرب نیامده، والله اعلم.

خر توت - یعنی توت بزرگ که بیمزه، وزبون می باشد.

خر چنگ - یعنی بزرگ چنگال که عبارت از سرطان است.

خر چال - یعنی چال بزرگ، و آن مرغیست خوش گوشت که بزرگش را خرچال گویند، و خوردش را چال، چنانکه گذشت.

خر چکوک - گیاهی است که شیر زنان افزاید، چون از چکوک که نام گیاهی است، کالانتر است، بدین نام خواندند، و خروک نیز گویند، و بعضی گفته اند چکوک خرفه است، و بیان آن گذشت.

خر غول و خر گوشک - بارتنگ که بتازی لسان الحمل گویند، چه برکش شبیه است بگوش خر، و غول بمعنی گوش باشد.

خر سنگ - یعنی سنگ بزرگ، و کسی که میان طالب و مطلوب مانع شود.

خر کوف - یعنی بوم بزرگ چه کوف بمعنی چغد باشد.

خر موش - یعنی موش بزرگ، که گربه بر و غالب نتواند شد.

خر منج - یعنی مگس بزرگ، که سبز مگس نیز گویند، سوزنی گوید:

مصراع

باپورتو رخس پوردستان خرمنج

خر مهره - مهره بزرگ کم بها، و مهره سفید بزرگ که در جنگ گاه و تنکیه درویشان نوازند.

خر نای - یعنی نای بزرگ، که کر نای گویند.

خر زین - سه پایه ای که چون زین از پشت ستور بردارند بران نهند.

خر کمان - یعنی کمان بند، و آن دو چوب پاره خم دار بدرازی خانه کمان،

که هر گاه خواهند کمان حلقه را چله کنند، آنرا آتشکاری کرده، آهسته آهسته بر زیر آن دو چوب پاره کشند، تا درست نشیند بعد ازان بتسمه بندند، و یکروز بگذارند، و روز دیگر چله کنند؛ و بکنایت کاری بفایده، و کار دشوار را گویند، و در فرهنگ کمانی از چوب که تیری بران تعبیه کنند، و در باغها در خاک پنهان کنند، تا چون شغال و روباه بران پای نهند، آن تیر بسته برایشان خورد، خاقانی گوید:

بیت

ز امتحان طبع مریم زاد بر چرخ دوم

تیر عیسی نطق را در خر کمان آورده ام

اما درین بیت، بمعنی کار دشوار مناسب تر است، چنانکه میگویند: فلان را در خر کمان کشیدند، یعنی در امر دشوار در آوردند.

خراب - هست گذاره، و بمعنی ویران عریست، لیکن معنی فارسی ازان مأخوذ است.

خرام - رفتار بناز، و رونده بناز، و امر بخرامیدن، و خوبصورت و جمیل، و شادمانی، فخری گوید:

بیت

تا نباشد لئیم همچو کریم تا نباشد کریه همچو خرام
و انوری گوید:

مصراع

کاخ او پر خرام جاد ووش

و فردوسی گوید:

بیت

بودند يك هفته بانای ورود ابا سوره جشن و خرام و سرود
وله:

بیت

یکی نامه فرمودنزدیک سام سراسر سرود و نوید و خرام
 و در فر هنگ بمعنی نوید گفته ، و همین بیت آورده ، و آن غلط است ، و احتمال
 دارد که از قبیل عطف الفاظ مترادفه باشد ، چنانکه در فر هنگ گفته ، و در اشعار قدما
 شایع است .

خران - بکسر خا و رای هشد و مخفف ، رام و مطیع ، سوزنی گوید :

بیت

تندی و تیزی آغازی و خران نشوی تند و توسن ببرند آخر و خران آرند
 و ناصر خسرو گویند :

بیت

بیچاره نبات را به بینی همواره خران این دو کر هر
 خراش - خراشیدگی ، و خراشنده ، و چیزی سقط ، و افکندنی ، فخری
 گوید :

بیت

برون فکند بجاروب لاتذر گردون
 عدوش را ز در خانه جهان چو خراش
 خرانبار - آن بود که جماعه ای در کاری جمع شوند ، و در فر هنگ بمعنی هجوم
 عام گفته ، فخری گوید :

بیت

بمدح او و قصد دشمنانش همی سازند انس و جان خرانبار
 و در نسخه هندو شاه ، آن بود که جماعه ای در جماع با شخصی جمع شوند ، لیبی
 گوید :

بیت

یکی مواجر بی شرم ناخوشی که ترا

هزار بار خرانبار پیش کرد عسس

و در نسخهٔ حلیمی، آنکه کسی را بجهةٔ رسوایی بر خر سوار کنند، و همین بیت لمببی شاهد آورده، و در فرهنگ بمعنی خر خشه و آشوب گفته، ابن یمین گوید:

بیت

البلق چرخ سزد مر کب تو همچو مسیح

خر خری لایق تو نیست خرانبار مخر

خراخر و خرخر - بضم هر دو خا، آوازی که از گلوی خفته، و گلوی فشرده بر آید، و در گلو بیچد، و خرخر بفتح هر دو خا، بمعنی دوته شده، و طاق ایوان باشد. خراک - بفتح خا، آوازی که از بینی خفته بر آید. خراخه - بالفتح، آوازی که بسبب بسیاری گریه از گلو بر آید، مولوی گوید:

بیت

شد صبر و خرد نماند و سودا میگیرید و میزنند خراخه

خرویلله - بفتح خا و سکون را و کسر واو و یای مجهول، گریه و آواز بلند، چه ویله بمعنی گریه، و آواز آمده.

خرپشته -^۱ نوعی از جوشن و جیبۀ جامه که خرپشته سازند؛ و خراتگین نیز گویند، و هر چیز که میانش بلند و اطرافش پست باشد، چون خیمه و طاق و مانند آن، تاج الدین علی صابر گوید:

* ۱- اینست در يك نسخه و در هفت نسخه برای خرپشته لغت خراتگین واقعت بدین

گونه، خراتگین بفتح خا و تا و کسر کاف و یای معروف، مرادف خرپشته و آن نوعی زجوشن الی قوله کشته نهانند.

توضیح: آنکه در نسخ خطی قدیمی حاضر نیز، خراتگین بجای لغت خرپشته آمده است. م.ع

قطعه

در جوشن خرپشته شدستند ثمرها
 کین شاخ درختان همه باتیغ و سنانند
 ترسند که شان خسته شود سینه بزخمی
 در جوشن خرپشته ازان گشته نهانند
 ومثال معنی خیمه، سنایی گوید :

بیت

تا در مقام امنی خرپشته زن فرود آی
 چون وقت کوچت آید نایی دمید باید
 اما بمعنی نوعی از جوشن، از اشعار قدما جوشن خرپشته ظاهر میشود، نه تنها
 خرپشته ، منوچهری گوید :

بیت

آن روز که او جوشن خرپشته پیوشد
 از جوشن او موی تنش بیرون جوشد
 وفرخی گوید :

بیت

با جهانگیر سنان تو بجان ایمن نیست
 پوست زان دارد چون جوشن خرپشته نهنگ
 خرخیز - شهر یست بچین مشک خیز ، وحسن خیز، سنایی گوید:

بیت

چابکان خطا و خرخیزی آب آتش ببرده از تیزی
 خرخشه - جنگ و خصومت ، و در فرهنگ خرخه ، و خرشه نیز آورده.
 خردما - ۱ بضم خا و سکون را و دال ، مرغیست خوش آواز ، و خوش رنگ،

* ۱ - لیکن در همه نسخ در اینجا خرد واقعست نه خردما و آن سهوست . توضیح آنکه نسخ
 حاضر، مطابق متن است ، و ایراد غیر وارد . م.ع

ناصر خسرو گوید :

بیت

خجسته را بجز از خردها ندارد گوش
بنفشه را بجز از کرکک ندارد پاس
ومنوچهری گوید :

مصراع

از شغب خردها لاله بجوش آمدست
خرد - بالفتح، گل سیاه ته حوض و ته جوی ، فرخی گوید :

بیت

بس کسا کاندر هنر واندر گهر دعوی کند
همچو خرد در خردها ماند چون که برهان شود
وبضم خا ، ضد بزرگ ، وبکسر خا وفتح را ، عقل ، وبضم خا و تشدید رای
بفتوح ، یعنی آواز نفس در خواب بلند میکند ، و بر صدای بینی گربه وقت تملق نیز
گویند ، وبمعنی خروش کردن ، و آواز بلند کردن وقت جنگ نیز استعمال کنند ،
ناصر خسرو گوید :

بیت

مردم سفله بسان گرسنه گربه گاه بنالد بزار و گاه بخرد
خرد و مند - یعنی خردمند .
خرداد - ماه سیوم فارسی ، و روز ششم از ان ماه ، و نام ملکی موکل بر آب
روان ، و مصالح روز خرداد باو متعلق است ، زراشت بهرام گوید :

بیت

چوزردشت از انجای برکاشت رو همانگاه خرداد شد پیش او

خراد - بفتح خا و رای مشدد ، نام پهلوانیست ، و آتشکده ایست ، فردوسی گوید :

بیت

چو آذر کشسب و چو خراد و مهر
فروزان چو ناهید و بهرام و مهر
و معزی گوید :

بیت

بدان ماند که تیغ ابرنگش فروغ آذر خراد دارد
خرده - بالضم، ریزه ، و شراره آتش ، سعدی گوید :

بیت

بخرده توان آتش افروختن پس آنکه درخت کهن سوختن
و نکته، و دقتی که بر قول و فعل کسی گیرند، چنانکه گویند: فلان خرده بین، و
خرده دان ، و خرده گیر است ، و نسکی از جمله بیست و یک نسیک کتاب ژند، و بالای
سم ستور که شکال گاه گویند ، دقتی گوید :

بیت

به بینم آخر روزی بکام دل خود را کهی ایارده خوانم شهرها کهی خرده
و مسعود گوید :

بیت

سرین و گردن و پشت و برش مسمن
میان و خرده و پای و رخس مضم
خرده گاه و خرده گاه - موضع بالای سم ستور که اشکیل بران بندند، و آنچه
از سینه شتر بر زمین رسد وقتی که نشیند، ابوالفرج گوید :

بیت

برون کند خرد از خرده گاه لہو شکیل
فرو کشد طرب از طره جای عیش لگام
وخسرو گوید :

بیت

ہریک ازان چون بزمین پی فشرد خرده گہ نہ کرہ را خرد کرد
خرزهرہ - درختی است کہ گل اورا، گل کافری گویند، و بہندی کنیر، و بتازی
دفلی، و سم الحمار گویند، زیرا کہ چون خر بخورد ہمیرد.
خرزہ - بالفتح، قضیب.
خرست - بفتح ح تین و سکون سین، سیاه مست کہ بتازی طافح گویند، مولوی
گوید :

بیت

مست خرسست میروم از می عشق بو العلا بیم ندارم از بلا تن تللا تللا للا
خرسند - خوشنود و راضی .
خرسول - یعنی خربی یمن و نامبارک، چنانکہ در لغت سول بیاید .
خرسلہ - بفتح خا و را و سین، و لام، نام داروییست .
خرسلاک - خربندہ باشد، پور بہا گوید :

بیت

خری خربطی خرسری خرسلاک بدی بددلی بدتنی بدسیر
خرس گیاه - گیاهی است کہ بیخ آن شقاقل است، و گزبری نیز گویند، و
خرس اورا بسیار دوست دارد .

* ۱ - چنیست در ہمہ نسخ و اذین عبارت فتح را ظاہر میشود و حال آنکہ بسکونست بوزن
مرحلہ .

خرسته - بکسر خا و را و سکون سین مهمله وفتح تا ، کرم زلو که خون می مکد .

خـرسـك - بکسر خا و فتح سین ، بازی است ، و آن چنان باشد که خطی بکشند ، و یکی درمیان آن بایستد ، و دیگران آیند ، و او را زنند ، و او پای خود را بجنباند ، بهر کدام که پای او خورد او را بجای خود برد ، و خیز بگیر نیز گویند ، و بعربی حجوره خوانند ، بفتح حای مهمله وضم جیم مشدد وفتح رای مهمله .

خـرشـید - یعنی آفتاب روشن ، چه خر آفتاب ، و شید روشن ، و چون خرتنها استعمال کنند ، متأخرین بواو نویسند ، جهت امتیاز از خر ، و چون باشیدضم کنند بی واو نویسند ، و گاهی کلمه آباد اماله نموده قافیه او سازند ، روحانی گوید :

بیت

گشته ازیض تابش خورشید کوه و در سبز بوم و بر آید^۱
و بعضی گفته اند که خرشاد نیز مرادف خرشید آمده ، و همین قافیه آباد شاهد ساخته اند ، و این شاهد نمیشود چنانکه گفته شد .

خرفه - برپهن که بعربی بقلة الحمقاء گویند .

خـرك - بفتح حین ، تخته ای که واجب التعزیر بران چسپانند ، و دره زنند ، و چوبکی که بر کاسه طنبور و بر بط وضع کنند ، و تارها بران کشند ، چنانکه در لغت خر گذشت ، و کرمی که پاهای کوتاه ، و دستهای دراز دارد ، و چوبی که هیمه شکن زیر هیمه گذارد وقت شکافتن ، و جزیره ای از فارس ، و نوعی از خرما که بیشتر دران جزیره شود ، و بهر دو معنی خارك نیز گذشت ، و سه پایه ای که هر دوسر کارگاه نقش دوزی بران گذارند وقت کار ، و تخته ای که بران دانه از پنبه جدا کنند ، و چوبکین نیز بدین معنی گذشت ، و

* ۱- و در هفت نسخه بالف مرقومست ، چنانکه در مقدمه گفته . که حق آنستکه در کتابت الف

باید و در تلفظ یا . توضیح آنکه در نسخ حاضر نیز «آباد» آمده است م . ع

سه چوب که بیای هریک غلتکی وضع کنند، تا طفاك بآن رفتن آموزند، و آنچه بدان دیوار سوراخ کنند.

خرگواز - بضم کاف فارسی، چوبی باریک که خربدان رانند، و درگواز بیان آن آید، منوچهری گوید:

مصراع

هست باقلام تو شم شیر شیران خرگواز

خرکش - بضم کاف تازی، سرموزه که خارکش نیز گویند، و جانور کی است مانند جعل خاکستری رنگ که درگورستان باشد.

خرم - بضم، مرغزار است، گویند چون سکندر فوت شد، در مدفن او میان رومیان و فارسیان نزاع شد، رومیان گفتند بمولدش دفن باید کرد، و فارسیان گفتند هر جا که فوت شد، آخر یکی از فارسیان گفت: درین نواحی مرغزار است که آنرا خرم گویند، و در دامن کوه بلندی واقع است، و ازان کوه هر سوال که کنند، جواب دهد، به آنجا رویم، و سوال کنیم هر چه جواب آید بران عمل کنیم، چون جواب بر طبق قول پارسیان آمد همانجا دفن کردند، و این از قسم افسانه‌های باستانی است، و بضم خا و فتح رای مشدد، تازه، و با طراوت، و در فرهنگ بمعنی ماه دی، و روز دیادر ازان ماه گفته، که آنرا خرم روز گویند، و درین روز ملوک عجم جشن کردند و جامهای سفید می پوشیدند، و بر فرش سفید می نشستند، و از تخت فرود آمده بارعام میدادند، و با مردم صحبت میداشتند.

خرمگاه و خرمگه - یعنی خرگاه، و بتخفیف را نیز آمده، بدانکه صحیح خورنگاه است نه خرمگاه، مخفف خور دنگاه چنانکه بیاید.

خرمن - بالفتح، هر توده عموماً چون خرمن گل، و خرمن آتش، و توده غله خصوصاً، و هاله ماه، رضی نیشاپوری گوید:

مصراع

همیشه ماه ترا بسته باشد از خرمن
 و بعضی گفته اند در اصل خرمن بوده، آمن توده چنانکه گذشت ، و خر بزرگ،
 و معنی ترکیبی توده بزرگ، و ازین کلام فتح خا ظاهر میشود .
 خرمک - بفتح خا و میم ، مهره آبگینه سیاه و سفید و کبود، که برای دفع
 چشم بر کردن اطفال بندند ، و چشم زد نیز گویند، منجیک گوید :

بیت

ترسم چشمت رسد که سخت خطیری
 چون که نه بستند خرمک بگلو و بر
 خرنند - بفتح حین و سکون نون، گیاهی است مثل اشنان که بآن رخت شویند ،
 فخری گوید :

بیت

هر کجا تیغ تو بود قصار نبود حاجت شخار و خرنند
 خر نجاس - بفتح حین و سکون نون و جیم تازی ، نام پهلوانی ایرانی ، و بعضی
 گفته اند بجیم است نه خا .
 خرو - بضم تین و واو مجهول ، خره بحذف واو، و خر وچ بجیم فارسی، هر سه
 لغت بمعنی خروس .

خروهک - بضم تین و واو مجهول، و خرهک بحذف واو، مرجان .
 خروسک و خروسه - کرم سرخ که در حمامها باشد، و تدو نیز گویند، و پوستی
 که بر کناره اندام زن و آلت مرد باشد ، و بختنه کردن دور شود .
 خرویه - بضم خا و را ، مرغی که صیاد بر دام بندد، و پایدام نیز گویند .
 خرو - بضم تین ، خروس ، و بکسر خا، خبازی .
 خروش و خرش - بحذف واو، معروف ، و امر بخروشدن .

خره - بفتح تین، گل ته جوی که خرد نیز گویند، و هر چه بالای هم چینند چون خشت و کتاب، و مانند آن، و نفلی که بعد از روغن گرفتن از مغز بادام و کنجد، و مانند آن بماند، و کنجاره نیز گویند، سنایی گوید:

بیت

پل بود برد و روی آب سره چون گذشتی ازان، چه پل چه خره
و جامی گوید:

بیت

کرد خانه کتابهای سره از خری هم چو خشت کرده خره
و بسحاق گوید:

بیت

لوزینه هماندم که به پیچید سر از ما
ما در عوض او خره خرما بسرشتیم
و بضم خا، نورست که از جناب حق تعالی فایض شود، و بدان نور بعضی بر بعضی ریاست کنند، و ازان نور آنچه خاص ملوک عادل است کیان خره گویند، زراشت، بهرام گوید:

بیت

بخلقان بر ببخشود ایزد پاک که بفرستاد زردشت خره ناک
و برای مشدد، صدای نفس که از گلوئی خفته ظاهر شود، ناصر خسرو گوید:

بیت

در جان تو چرخ سم همی ریزد تو خفته و خوش گرفته خره
و بخشی از پنج بخش ملک فارس، چه فارس را پنج بخش کرده، هر بخش را خره و خوره نام کرده اند، بدین ترتیب: اول خره اردشیر، که خوره اردشیر، و اردشیر خره نیز گویند، و این ناحیه بزرگ است مشتمل بر شیراز، و کام فیروز و مهمند و گازرون،

دوم خرده استخر ، سیوم خرده داراب ، چهارم خرده شاپور ، پنجم خرده قباد، فردوسی گوید :

بیت

زهر مایه چیزی که بد دلپذیر همیراند تا خرده اردشیر
و بعضی گفته اند که معربش کوره است ، اما در قاموس بمعنی مطلق ناحیه گفته ،
و ذکر تعریب نکرده .

خریش و خرش - بفتح خا و کسر را و یای مجهول و حذف آن ، خراشیدگی .
خری - بکسر خا ، مخفف خیری بهر دو معنی یعنی رواق خانه ، و گل معروف ،
و در فرهنگ بمعنی نحس و شوم آورده ، ناصر خسرو گوید :

بیت

باز همایون چو چغند گشت خری چغند شوم خری همایون شد

الاستعارات

خرگاه ماه و خرمن ماه و خرگاه قمر - یعنی هاله .
خرگاه سبز و خرگاه گاو پشت و خرگاه مینا و خراس خراب و خراس خسیسان
و خرگاه خضرا و خرگاه ازرق و خرمن فضا - یعنی آسمان .
خرده دان - یعنی باریک بین .
خردل - یعنی نامرد و ترسنده .
خرده گیر - یعنی عیب گیر .
خرده کافور - یعنی ستاره ، امید لومکی گوید :

بیت

در شمامه خرده کافور جو جو بار باشد
عنبر تر کاروان بر کاروان آمد پدید

خرمن گدا - یعنی گدای خوشه چین .

خریدار گیر - یعنی چیزی که رواجش بسیار بود.

خرقه انداختن - یعنی بخشیدن جامه ، و مجرد شدن ، و از خود بیرون آمدن ،

و بعضی گفته اند مقر بکنانه خود بودن ، و عاجز شدن ، و تسلیم کردن .

خرقه ساختن - یعنی پاره کردن .

خرمای ابو جهل - خرما نیست که از پوستش رسن سازند

خرمن سوخته - مفلس و مایه بیاد داده .

خروس طاقس دم - یعنی صراحی .

خروس کنگره عقل - یعنی روح ، و سخن موزون ، خاقانی گوید :

بیت

خروس کنگره عقل بر بکوفت چو دید

که در شب امل من سپیده شد پیدا

الخاء مع الزاء المعجمه

خزیر - بفتح خا و کسر زا و یای معروف ، خاکستر گرم که دران آتش باشد .

خزر - بفتح حین ، نام طایفه ایست که ولایت ایشان را خزران گویند ، و بترکستان پیوسته است ، و غسل خوب از آنجا آرند و طوطی دران نرزد ، و دریای کیلان بدو نسبت داده دریای خزر گویند ، و گاهی خزر بمعنی آن ولایت نیز اطلاق کنند ، و صاحب قاموس گوید : خزر ازان گویند ، که چشمهای ایشان تنگ ، و خورد است ، و گویا بگوشه چشم نگاه میکنند ، بنابراین این لفظ عربی باشد .

خزیدن - بکنجی در آمدن ، و بگوشه ای پنهان شدن ، و برین قیاس خزیده و

خزنده .

خزان - یعنی خزنده ، فصل معروف^۱ مقابل بهار ، و روز هژدهم از ماه شهریور ، و ماه هشتم از سال ملکی .
خز - بالفتح ، بلندی بیرون ران ، و امر بخزیدن ، ازرقی گوید :

بیت

مهره کردن چون تخم سپندان کردی
بختی را که سر دست زدی بر خز ران
و بمعنی پارچه معروف بشدید راست و عریضست .

الخاء مع السين

خستن - آزرده و مجروح کردن ، و شدن ، و برین قیاس خست و خسته .
خسته - استخوان خرما ، و شفتالو و مانند آن ، و زمینی که بشیار یا تر د بسیار
خائ آن کوفته و نرم شده باشد ، انوری گوید :

بیت

نی از غبار خاسته بیرون شدی بزور
نی از زمین خسته بر انگیختی غبار
و بالضم ، پی دیوار که والاد نیز گویند ، چنانکه گویند خسته کردیم .
خستر - بفتح خا و تاء قرشت ، حشرات الارض چون مور و مار و موش .
خستو - بفتح خا و ضم تاء قرشت ، مقرومعترف که هستونیز گویند ، خستوان
جمع ، و در نسخه میرزا جانور خزنده ، و در فرهنگ بمعنی اول بضم خا آورده ، و

* ۱ - در فرهنگ کرمی بلخی گفته : خزان آخر سرما در آخر آفتاب درجی است ، که برک
درختان ریزد ، و خزان مرفارسیانرا دواست ، خزان خاصه و آن هژدهم از شهریور ماه فارست ، و خزان
عامه و آن دوم از ماه فارست ، و این خزان خاصه و عامه بزبان طخاریست .

بفتح خا ، خسته خرما ، وانگور و جز آن ، منصور شیرازی گوید :

بیت

اگر بفضل بگویم مرا مشابه نیست
بصدق دعوی من آید آسمان خستو

و شاعر گوید :

بیت

یکی بند خوب آمد از هندوان بدان خستوانند ناخستوان
خسرو - بمعنی ملك، كسری معرب آن، ولقب جمعی از سلاطین عجم که آنرا
اكاسره گویند، و بعضی گفته اند خسرو واسع الملك .
خستوانه - بفتح خا و تا و نون ، پشمینه درویشان که مویها از آن آویخته باشد،
معروفی گوید :

مصراع

ز خستوانه چه مایه بهست شوشتری
خسرو دادو - گیاهی است که سپید تارك نیز گویند، و بعربی كرمه البيضاء
خوانند .

خسروانی - نوعی از سرود مسجع، که باربد در مجلس خسرو گفتی، و نام یکی
از قدمای شعرا، و نوعی از زرمسكوك، فرخی گوید :

بیت

همیشه تا چو درمهای خسروانی گرد
ستاره تابد هر شب ز گنبد دواز

و بعضی گفته اند، خسروانی سرود است خاص پارسیانرا، منسوب بخسروان، بمعنی
اكاسره و ملوك، و راه خسروانی که در کلام اکابر واقع است بمعنی طریق خاص، و
نغمه خاص است، که بخسروانی معروف است، و در تواریخ، خاصه در مروج الذهب

مذكور است، که خسروانی نام سرودیست پارسیانرا، و صاحب جهانگیری چون راه خسروانی در کلام اکابر دیده، گمان برده که راه جزو کلمه است.

خسروی - یعنی پادشاهی، و نام شاعر یست از قدما، و قسمی است از خربزه، و معجون یست مقوی معده، و در فرهنگ نوعی از شراب عرقی باشد.

خسر و خسوره - بضم تین، پدر زن، تاج بها گوید:

مصراع

ز تیمار خوش و پند خسوره

خس - خاشاك، و مرد فرومایه، و لئیم، و طایفه ای از مردم کوهی، خسرو گوید:

بیت

چون حمله برد بر خس کوهی تو گفتی

طوفان آتشی است که رو در گیا نهاد

و در نسخه میرزا مرغ سفید، بزرگتر از کلنگ.

خسك - ریزه خس، و خار آهنی سه سر، که در پای قلعه ها و میدان جنگ درینند،

تا پای پیاده واسب دشمن فگار گردد، زیرا که شبیه است بخار خسك، که سه سر دارد

چون فارسی حا نیاید بخا بدل کردند، نظامی گوید:

مصراع

خسك بر گذرگاه کین ریختند

و بضم خا و سکون سین، تأخیر و درنگ، ز راتشت بهرام گوید:

بیت

بشاگرد آنگهی گفتا که بی خسك

بخوان بر وی کنون گفتار يك نسك

و بکسر خا، گل کاثره.

خسب - بالكسر، جراحت، عنصري گوید:

بیت

بسی زخمها کرده بود او درست مرا این خسمهای مرا چاره جست

الاستعارات

خس بدهن گرفتن - عجز کردن ، وامان خواستن ، زیرا که چون کفار بر جماعه‌ای غالب آیند آن جماعه مغلوب خس بدهن گیرند، که ما حکم گاو داریم، و کشتن گاو روانیست ، و لهذا هندوان بر آنها حربه نمی اندازند ، و نمی کشند .
خس پوش - یعنی امر قبیح که آنرا بوجهی خواهند اصلاح کنند .
خسرو هشتم بهشت - یعنی حضرت رسالت پناه صلی الله علیه و آله و سلم .
خسرو خاور و خسرو اقلیم چهارم و خسرو انجم و خسرو چهارم سریر و خسرو زرین عطا و خسرو سیارات - یعنی آفتاب .

الخاء مع الشین الممجمة

خشوردن - بضم تین، پیراستن درخت ، و درودن ، و پاك کردن فالیز از خس و خاشاك ، و برین قیاس خشورد بالضم یعنی پیراست و پاك کرد ، و همچنین خشار ، و خشاره بالضم یعنی پیراسته، و پاك کرده، فرخاری گوید :

بیت

باغ دین و کشت دولت را به تیغ کرد از خار و خس اعدا خشار
و فخری گوید :

بیت

بهر بومی که باشد اهتمامش نباشد زرع و خشاره
خشای - بالضم، خوش کننده، نزاری گوید :

بیت

شهریار شرق شمس الدین علی خسرو ظالم کش عاجز خشای
 خشیدن و خشودن - خاییدن - و بدن دان ریش کردن ، و برین قیاس خشاید ، و
 خشایید .

خشت - معروف ، و گرز چار پهلوی که در قدیم بدان جنگ می کردند ، و در فرهنگ
 گفته نیزه ای کوچک باشد ، که در میان آن حلقه ای از ریسمان تافته به بندند ، و
 انگشت سیاه را در میان آن حلقه کرده ، بجانب دشمن بیندازند .
 خشك و خشتچه و خشتیره - پارچه ای مربع که زیر بغل ، و در میان ازاردوزند ،
 و آینه زانو .

خشته - بالكسر ، مفلس ، و بی برگ ، ابوالعباس گوید :

بیت

معذور کن ای شیخ که گستاخی کردم
 زیرا که غریبم من و معجروحم و خشته
 خشو و خشدامن - بالضم ، مادرزن .
 خش و خاش - همان خاش و خش مرقوم .
 خش - بالفتح ، تیز دویدن ، فخری گوید :

بیت

در راه مدح ذات کلکم به بین که دایم
 از پای فرق سازد در وقت رفتن خش

خشك - بالضم ، معروف .

خشکسار - زمینی که از آب دور باشد ، و گیاه در آن نرود .

خشکار - آرد خشکه ، و نانی که ازان پزند ، در اصل خشك آرد بوده ، خاقانی

گوید :

مصراع

که اذ درويزه عیسی است خشکاری در انبانش
و حکیمی گوید :

بیت

نخواهد آنکه ز زرد آب زرد روی شود
خورد سه لقمه خشکار بامداد نهار
خشك آخور - یعنی آخور خشك و خالی، و این کنایه از قحط است.
خشك افزار - یعنی نخود، وعدس، و ماش، و مانند آن که دردیگ کنند.
خشکامار - یعنی تتبع، تفحص حساب، رود کی گوید :

بیت

از فراوانی که خشکامار کرد زان نهان مرمرد را بیدار کرد
خشکان - بالضم، استخوان زیر زنج، مثالش در لغت^۱ تهل گذشت.
خشك انگبین - شهدی که در زنبورخانه خشك شده باشد.
خشکنازه - نان بی نانخورش، و در کتب طب، نان کاک، خشکنازع معرب آن.
خشکنای - نای گلو که بتازی حلقوم گویند، امید لومکی گوید :

مصراع

آه ازان ساعته که از چنگ اجل در خشکنای
خشکبازه - بیای موحده و زای تازی، شاخهای درخت خشك شده که ببرند،
و بعضی بمعنی بوست درخت گفته اند.
خشکبا و خشکوا - نانی که پیش از بر آمدن خمیرش بزنند و بر بی فطیر
گویند .

* ۱ - همین گفته در لغت شلال گوش نیز، و حال آنکه لغت تهل درین کتاب نگذشته، آری سروری در تهل آورده .

خشم - بالفتح، معروف.

خشنوك - بضم خا و نون، و خشوك بضم تین، حرامزاده، منهجيك گوید:

بیت

از بزرگی که هستی ای خشنوك چاکرت بر کتف نهی دفنوك
و لطیفی گوید:

بیت

هر که بداصل یا خشوك بود فتنه زاید چو با ملوك بود
خشنی - بضم خا و کسر نون، فاحشه، بندگان را زی گوید:

بیت

دشمن آل علی دانی که کیست آن پدر کشخان مادر خشنی است
خشین و خشینه و خشی - بفتح خا و کسر شین، سفید، و کوه خشین یعنی سفید
از برف، و باز خشین، یعنی باز سفید که چشم و پشت او سیاه باشد، و باقی سفید، و او
بسیار دلیر بود در شکار، و چون از مرتبه بچگی گذرد، و گریز خورد چشمش سرخ
شود، کسای گوید:

بیت

کوه سار خشینه را پس ازین که فرستد لباس حورالعین
و فخری گوید:

بیت

نیارد کرد در ایام عدلت جفا بر تیهوان باز خشینه
خشین سار و خشی سار - مرغیست آبی بزرگ تیره رنگ سفید سر، چه سار
بمعنی سر آمده، و چون آن مرغ سفید سراسر است، بدین نام خوانند، اسدی گوید:

بیت

لب چشمها پر خشی سار و ماغ زده صف شقایق همه دشت و راغ

خشنگ - بفتح ح تین و سکون نون و کاف فارسی ، کچل ، سوزنی گوید :

بیت

بد میر رود نیل و چو در آب غرق شد

خاشاک وار بر سر آب آمد آن خشنگ

و در فرهنگ ، چسنگ بجیم و سین مهمله ، خوانده ، لیکن لفظ خاشاک اقتضای خشنگ ، بخاوشین معجمه میکند ، والله اعلم .

الاستعارات

خشت زر و خشتک زرین - یعنی آفتاب

خشتخاش کردن - یعنی ریزه ریزه کردن .

خشک آخر - یعنی خشک سال .

خشک آوردن - یعنی سکوت از غایت اعراض ، و دماغ خشکی ، مولوی

گوید :

بیت

مستی فزوداندر سرم خامش کنم خشک آورم

خواهی تمامش بشنوی امشب بر فردایا

خشک باختن - یعنی بی گزرباختن ، و در بعضی فرهنگها گفته ، که مایعرف خود

را تمام باختن ، کمال گوید :

بیت

چشم من بارخ توهر دو جهان خشک میبازد و تر میماند

خشک پی - یعنی شوم قدم .

خشک جان - یعنی محروم ، و بی فضل ، و در بعضی فرهنگها ، شخصی که عاشق

نبود ، و محروم بود از یاد دوست .

خشك جنبان - کسی که حرکات بی فایده و نفع کند ، سنایی گوید :

بیت

اندرین ره نماز روحانی زان نکوتر که خشك جنبانی

خشك جهان - یعنی زمانه‌ای که درواهل کرم نباشند .

خشك دامن - یعنی پاك دامن ، ونیکو کار .

خشك دست - یعنی بخیل .

خشك دهان - یعنی صایم .

خشك ریش و خشك ریشه - خشکی که بر روی جراحت بسته شود، و بهانه،

چنانکه گویند: فلان خشك ریش میکند ، یعنی بهانه میکند .

خشك سر و خشك مغز و خشك مزاج - یعنی سودایی مزاج ، و تند خو ، و

سبکسر .

خشك شانه - یعنی متکبر .

خشك وتر - یعنی نيك وبد ، و خوب وزشت .

الخاء مع الصاد - الاستعارات

خضرای خذلان - یعنی آسمان .

الخاء مع الطاء - الاستعارات

خط ازرق - خط چهارم، از جمله هفت خط ، که در جام جمشید بود .

خط اول - یعنی الف ، و کعبه ، و عرش مجید .

خط بسر خود دادن - یعنی حجت بقتل خود دادن .

خط بغداد - خط دوم ، از جمله هفت خط جام جم ، و هفت خط اینست :

(۱) خط جور (۲) خط بغداد (۳) خط بصره (۴) خط ازرق (۵) خط واشگرا
(۶) خط کاسه گر (۷) خط فرودینه .

خط سبز - یعنی خط غیبی ، و خط شب که خط سیاه ، و خط ازرق نیز گویند .
خط شب - یعنی خط سیاه ، و نام خطی است از خطوط جام جم که خط
ازرق نیز گویند .

خط کشیدن - یعنی مجو کردن .

خط کل و خط اول و خط کل - یعنی عرش .

خطیب الهی - یعنی هاتف غیبی ، و ذاکر ، و موحد ، و قاری قرآن .

خطیب فلک - یعنی مشتری .

خطی گندار - یعنی نیزه باز .

الخاء مع الفاء

خفج - بفتح حین ، بمعنی کابوس ، لیکن بر خفج بدین معنی گذشت .

خفنج - بکسر خا و فتح فا و سکون نون ، ناز و طرب ، و نفع ، لیکن بدین
معنی خنج است ، و شاهد این لغت نیافتم ، و بکسر خا و فا ، تخم دوایی که خاکشود
خاکشی گویند ، و عبری بزرا الخبه بکسر خا و فتح بای موحدۀ مشدده ، گویند .

خفرج - بفتح خا و سکون فا و کسر رای مهمله ، خرفه که پرپهن گویند ، و
بفتح فا و سکون رانیز گفته اند .

خف - بالفتح ، گیاهی است نرم ، که آتش زود در آن گیرد ، و زیر سنگ چقماق نهند
تا آتش در گیرد ، مختاری گوید :

بیت

نازك بر نرم تو خف است و دلم آتش

دارند نگه ز آتش افر و خته خف را

* ۱ - چنینست در همه نسخ ، لیکن در نسخ فرهنگ رامشکرو داشگر ، و در برهان و سراج اشک .

وخفرک یعنی سست رگ ، و بی غیرت ، سعدی گوید :

بیت

ازین خفر کی موی کالیده‌ای بدی سر که در روی مالیده‌ای
اما اکثر اهل لغت، درین بیت خفرق بقاف، خوانده‌اند، و معلوم نشد که بچه
معنی است، و کدام زبانست^۱، و در تحفة السعادة که یکی از اهل هند در لغت تصنیف
کرده، بمعنی زشت رو، و بی سعادت گفته، و ظاهراً از بیت قیاس کرده.
خفیدن - بالفتح، خفه کردن، و عطسه زدن، و بالضم، سرفه کردن.
خفیده - بالفتح، خفه شده، و عطسه زده، و بالضم، سرفه کرده.
خفه - بالفتح، معروف، و عطسه، و بالضم، سرفه، و خفد یعنی عطسه زند، و
سرفه کند، موی‌الدین گوید :

بیت

دماغ صبح را در هر خفیدن ز فیض رای او خورشید زاید
ولغیره :

بیت

چون بخفد صبح سعادت اثر غالیه سا گردد باد سحر
خفتیدن - یعنی غلطیدن، و خفتانیدن غلطانیدن.
خفتان و خفدان - بالفتح، جامه قز آگند، که روز جنگ پوشند.
خفتو - بضم خا و تا، کابوس.
خفچه -^۲ بالکسر و جیم فارسی، شوشه زروسیم، و موی چند از سر، و
کاکل و زلف که یکجا جمع شود، و بر روی دلبر افتد، و شاخ نازک راست، مسعود
گوید :

۱- «خفرق» همانا لجه ایست از «خفرک» لاغیر، بمانند «خناق» و «خناک» م.ع

۲- بر حاشیه يك نسخه این زیادتست، این لفظ چفچه باید بهرد و جیم فارسی، مراد
شفه و شوشه.

بیت

بشتش چو خفچه خفچه و آن خفچه‌ها همه
در بسته همچو پهلوی مردم بیکدگر
ولیبی گوید :

بیت

آن خفچه مشک ریز دلبر کردست مرا بغم گرفتار
و بالضم و جیم تازی ، درختی است پر خار که میوه سرخ دارد ، و بعربی عوسج
گویند .

الاستعارات

خفت وخیز - آهستگی و تدریج .

الخاء مع الكاف الفارسی

خگاو - بالفتح ، ولایتی است ، سنایی گوید :

بیت

داشت زالی بروستای خگاو مهستی نام دختری و سه گاو
و بعضی تگاو گفته اند ، و بعضی خر گاو ، نیز نام آن ولایت آورده اند .

الخاء مع اللام

خلاش - بالكسر ، غلغله ، وغوغا .
خلالوش - غلغله و آشوب .
خلاشه - بالفتح ، خاشاك ، عطار گوید :

بیت

دست بگشاده چو برقی جسته‌ای وز خلاشه پیش برقی بسته‌ای
خلاشه - بالفتح، و شین موقوف، علتی که در میان گلو و بینی از تخمه حاصل
شود، شهیدی گوید :

بیت

آن کسی را که دل بود نالان او علاج خلاشه داند
خلاوه - بالفتح، سراسیمه و سرگشته، و صحیح فلاوه بفا و واو است.
خلج - بفتح حین، طایفه‌ای از ترکان صحرائشین.
خلخ - بفتح خا و ضم لام مشدد، شهری از ترکستان مشک خیز و حسن خیز.
خلش - بفتح خا و کسر لام، خلیدگی یعنی فرو رفتن خارو جز آن در چیزی،
و برینقیاس خلیده، و خلنده، و خلیدن.
خلیش - بکسر خا و لام، مرادف خلاب یعنی گلی، که پای ازان بدشواری
بیرون آید.

خلاب - بالفتح، زمین گلناک که پاداران بماند، و بدشواری بیرون آید.
خلپله - بفتح خا و بای فارسی و لام دوم، مکرونا راستی. و برامورد هم،
و حساب نامنقح که سر ازان بیرون نتوان آورد، نیز اطلاق کنند. ناصر خسرو گوید :

بیت

علم حق اینست این سوکش عنان عامه را ده جمله علم خلیله
و در جهانگیری عالم چلمله خوانده، و معنی چلمله گذشت، و درین خطا
کرده.

خلشك - ^۱ بفتح خا و ضم لام و سکون شین معجمه، کوزه رنگین که به-

۱- بر حاشیه يك نسخه این زیادتست: و در نسخه حلیمی بجای لام کاف تازی آورده، و گفته
که در اصل خاک خشك بوده، تخفیف داده «خلشك» کرده اند و این محل تأمل است، و در سراج همین
بکاف تصحیح کرده.

رنگهای الوان منقش سازند ، و جهاز دخترکان کنند ، ابو الخطیر منجم گوید :

بیت

با مرغ هفت رنگ همی ماند این خلشك

و اندر میانش باده رنگین بیوی مشك

خلنج و خلنگ - بفتح تین ، ابلق ، و دورنگ ، سوزنی گوید :

بیت

کرد کون تو بدان علت بد همه شلوار تو چر کین و خلنج
و منوچهری گوید :

بیت

تا براید لخت لخت از کوه میخ باغگون

آسمان آبگون گردد ز رنگ او خلنگ

و بکسر تین ، گرفتن پوست بدن کسی بناخن ، که نشکنج نیز گویند .

خل - بالفتح ، خلنده ، و امر بخلیدن ، و در فرهنگ بمعنی آمدن ، و امر بآمدن

گفته ، و همان بیت ناصر خسرو ، که در لغت چل آورده ، اینجا نیز ذکر کرده ، و این

بسیار غریب است ، و بالضم ، آب غلیظ که از بینی رود ، و بدین معنی مخفف خلم است یا

مخفف خله ؛ و ناراست ، و خمیده ، و بدین معنی مخفف خوهل است ، بالضم و و او معدوله ،

و یکی از ادوات کفشگران که بواسطه خمیدگی بدین نام نامند ، و بزبان کیلان بمعنی

سوراخ آمده ، و در فرهنگ گفته که بمعنی مقعد آمده ، فرخی گوید :

بیت

آتش خشمش دودندان خل کند بر پیل مست

آفت سهمش دو ساعد بشکند بر شیر نر

و در فرهنگ بمعنی خاکستر گفته ، و همین بیت شاهد آورده ، اما درین بیت

بمعنی آب غلیظ بینی مناسب تر است .

خلم - بالضم والكسر، آب غلیظ که از بینی رود، و بفتح خا و ضم لام، دهیست معروف از توابع بلخ که به ده فرعون مشهورست، و در فر هنگ بالکسر، بمعنی غضب و بمعنی گل تیره چسبنده آورده، والله اعلم .
 خلن - بضم خا و کسر لام، آنکه دایم آب غلیظ از بینی او رود، منسوب به خل مرقوم .

خلمده - بکسر تین و سکون میم، بینیی که خلم از آن روان بود منسوب بخلم، سوزنی گوید :

مصراع

خلمده بینی و چمچاخ و کنده فوزمنم
 خلولیا - بفتح خا و ضم لام اول و کسر دوم بایای حطی، چیزیکه هر کس تصرف کند، و مانعی نداشته باشد، خسرو گوید:

بیت

غارت برد خرد نیز از حرص و آرز در دل
 دزد است پاسبان هم گنج خلولیا را
 خلو - بضم تین، قسمی از آلو که سیاه باشد، بسحاق گوید :

مصراع

در آتش خلو کوفته دیدم که بدعوی
 خل - بفتح تین، چیزی سرتیز که جایی فرو برند، و بخالانند چون درفش، و جوال دوز، و مانند آن، خسرو گوید :

بیت

آدمیان را سخنی بس بود گاو بود کش خله در پس بود
 و بدین مناسبت عموماً گویند هر دردی را که از مفاصل اعضا و احشا ناگاه بر خیزد، و احساس تیرك زدن در آن شود، و خصوصاً اوجاع باطنی، و درد پهلو را،

مسعود گوید :

بیت

روپها تابان ز خشم اندامها پیچان ز بغض
گویا دارند باد لقوه ، و درد خله
و بر قول و فعل که دل ازان آزرده شود نیز اطلاق کنند، چنانکه گویند: این چیز
خله خاطر است ، سنایی گوید :

مصراع

نیست ازین جز خیال، نیست ازان جز خله
و بضم خا و فتح لام ، چوبی که بآن کشتی رانند ، و خله چوب نیز گویند ، و
بتازی مردی گویند بوزن خوردی ، فردوسی گوید:

بیت

خورش کرد و پوشش فراوان یله به لاج و آنکس که کردی خله
و بلام مشدد، آب غلیظ بینی ، عسجدی گوید :

مصراع

که ازیننی سقلابی برون آید همی خله
و بعضی بفتح حین ، بمعنی هرزه ، و هذیان ، و بمعنی کم شده گفته اند ، فخری
گوید :

بیت

هر مدح و آفرین که نه اندر ثنای تست
نزدیک عقل باشد افسانه و خله
و عنصری گوید :

بیت

او مرا دران یله کرده مهر اورا ز دل خله کرده

لیکن در بیت فخری بمعنی سخنی که دل ازان آزرده شود نیز میتوان گفت ،
والله اعلم .

الاستعارات

خلخال زر و خلخال فلك - یعنی آفتاب ، و ماه .

الخاء مع الميم

خمار - بالضم، معروف، و بدین معنی عربیست، و شهریست در ملك خطا منسوب
بخوهر و بیان ، فرخی گوید:

بیت

تو بار خدای همه خوبان خمار

در عشق تو هر روزه مرا تازه خمار

و خمار بالكسر ، بمعنی معجز نیز درست می آید ، یعنی خوبان مستور ، و
مخدرات .

خمانیدن - کج کردن ، و خم دادن ، و تقلید کردن حرف و حرکت کسی را از
روی طنز و تمسخر .

خمانیده - یعنی کج کرده ، و خم داده ، و تقلید کرده حرف و حرکت کسی را از
روی طنز .

خماننده - یعنی خم دهنده ، و کج کننده ، و خماند یعنی کج کند ، فردوسی
گوید :

بیت

خماند شما راهمی روزگار نماند خماننده هم پایدار

خمسه متحيره - پنج کوكب سياره غير آفتاب و ماه .

الخاء مع النون

خنام - بالضم و تشديد نون و تخفيف آن ، مرضی است که اسب و استر را میشود ، عمید لومکی گوید :

بیت

هزاران چشمه خون خنام گیرد ز نوك پيلك و زخم سنان اسب
خناك - بوزن و معنی خناق ، که بتازی گرفتگی گلورا گویند ، رودکی گوید :

بیت

بادوسه بوسه رها کن این دل از درد خناك
تا بمن احسانت باشد احسن الله جزاك
خنب و خنبه - بالضم ، مرادف خم .
خنبره - بالضم ، خم كوچك مرادف خمره .
خنيك - بضم خا و فتح با ، همان خمك بهر دو معنی ، و جامه درشت ، و خشن
که درویشان پوشند ، و به ضم با ، دهی است از بدخشان .
خنپور - بضم خا و بای فارسی ، قیامت ، و مزارع ، و ظاهراً تصحیف جنیوز
مرقوم است .

خنج - بالفتح ، سود ، و نفع ، و طرب ، ازرقی گوید :

بیت

گرت من ستایش نگویم مرنج که بهره ندارم ز گنج تو خنج
و عنصری گوید :

بیت

مرا هر چه ملك و سپاهست و گنج همه زان تست و ترازوست خنج

و در نسخه وفایی بمعنی باطل ، و آوازی که هنگام اجتماع مردم بر آید .
 خنچه - بفتح خا و جیم فارسی ، آوازی که وقت لذت جماع از کسی بر آید ،
 و بعضی بضم خا گفته اند .
 خنچك - بضم خا و جیم تازی ، خارسه پهلو خشك شده ، که خشك نیز گویند ،
 ابوالموید گوید :

بیت

نباشد بس عجب از بختم ارعود شود در دست من مانند خنچك
 و بکسر خا ، ون کوهی که بن نیز گویند ، و نقل کنند ، و در آتش اندازند .
 خنچیر - بفتح خا و کسر جیم تازی ، بوی دود و چربی ، خسروانی گوید :

بیت

سالها بگذرد که بر ناید روزی از مطبخش همی خنچیر
 و در فرهنگ بکسر جیم ، نیزه ، و بوی تیز که از پیه ، و استخوان و پشم سوخته ،
 و چراغ مرده و امثال آن براید ، و هر چیز تند و تیز ، و همانا نیزه را بواسطه تیزی نوک ،
 و بوی پیه و استخوان را بواسطه تندی بوی خنچیر خوانند ، بمعنی نیزه ، اسدی
 گوید :

بیت

همه آسمان گرد لشکر گرفت همه دشت خنچیر و خنچر گرفت
 و بمعنی بوی تیز ، ظهیر گوید :

بیت

زیاد گرزش هامون همه پر از آشوب
 ز تف تیغش گردون همه پر از خنچیر
 خند - بالفتح ، خنده ، و امر بخندیدن ، و بالضم مخفف خداوند ، و طایفه ایست
 از سادات ، از ان طایفه است شاه طاهر خندی ، و در تاریخ فرشته گوید : که خند دهی در

در حوالی قزوین و سادات خندیه ازان ده‌اند.

خند، اخند - یعنی خندان خندان^۱؛

خنده خریش - مسخره و مهزل.

خند و تند - بالفتح، یعنی تروت و مروت، و تار و مار، و صحیح تند و خند است چنانکه گذشت.

خنشان - بضم خا و سکون نون و شین معجمه، فرخنده، و مبارک، رودکی گوید:

بیت

باد بر تو مبارک و خنشان جشن نوروز و کوسپند کشان

خنک - بالکسر، مطلق سفیدعموماً، و اسب سفید خصوصاً، و چون بسبزی مایل باشد سبز خنک گویند، و چون سرخی مایل بود سر خنک گویند، که در اصل سرخ خنک بوده، و چون سفید خالص باشد نقره خنک گویند، شاعر گوید:

بیت

خدای تیغ ترا در ازل بزال نمود ز بیم تیغ تو نازاده خنک شد سر زال

خنک بت و خنک بد - بت سفید بغایت بزرگ در کوه بامیان است، و از ازعجائب روزگار است؛ و همچنین سرخ بت دران کوه از غریب است^۱.
خنک بید - خاریست سپید، رودکی گوید:

بیت

تن خنک بید ارچه باشد سپید به تیزی و نرمی نباشد چو بید

خنکسار - یعنی سفید سر، که عبارت از پیر باشد، قطران گوید:

۱- در پنج نسخه بعد از نیست: «خندستان و خندستانی جی تمسخر و هزل، و کنایه از لب

ودهان معشوق.»

۲- برای توصیف دقیق و مفصل از خنک بت و سرخ بت، رجوع فرمایند به کتاب نفیس

«بستان السیاحه» تألیف حاج زین العابدین شروانی . م.ع

بیت

زال زر اندر ازل زلزال شمشیر تو دید
 در ازل شد خنگسار از بیم آن زلزال زال
 خنگ زیور - یعنی اسب ابلق که از سفیدی زینت یافته باشد ، مسعود گوید:

بیت

با زیور گردان کار زاری با مرکب تازی خنگ زیور
 خنگ - بضم تین سرد ، و بمعنی خوشا که به عربی طوبی گویند نیز آمده .
 خن - بالضم والفتح ، سوراخ ، و فرجه ، و لهذا باد گیر را باد خن گویند ، ابوالمفاخر
 رازی گوید :

بیت

چون تف آتش فتاد از خن مشرق در آب
 زلف بنفشه برست از کله یاسمین
 و بعضی بفتح خا ، مخفف خانه گفته اند .
 خنگال - بالضم والفتح ، یعنی فرجه ، و سوراخ که هدف تیر سازند ، چه خن
 بمعنی سوراخ ، و کال موضع ، و جا ، عنصری گوید :

بیت

چو دیلمان زره پوش شاه مژگانش
 به تیرو ژوپین بر پیل ساخته خنگال
 خنور - بضم تین ، ظرف مطلقا از کوزه ، و کاسه ، و خم ، و سپو و مانند آن ، و
 بفتح خا نیز گفته اند .

خنیا - بوزن دنیا ، سرود ، و خنیاگر یعنی مطرب .
 خنیور - بضم خا و کسر نون ، همان جنیور که در جیم تازی گذشت .
 خنیدن - بفتح خا و کسر نون و سکون یای معروف و فتح دال ، برجستن ،

وبالضم ، صدای گنبد و کوه .

خنیده - بضم خا و کسر نون و یای معروف ، پسندیده ، و ستوده ، و آوازی که از کوه ، و طاس ، و مانند آن بر آید ، نظامی گوید :

بیت

بگیتی ازین خوبتر داستان خنیده نیامد بر راستان
و فرخی گوید :

بیت

یکی شادمانی بداندر جهان خنده میان کهران و مهران
و بعضی بمعنی مشهور ، و معروف گفته اند ، و همین بیت فرخی شاهد آورده ،
و درادات بمعنی دانا در کار سرود ، و خوشگو گفته .
خنید - یعنی صدا کرد ، فردوسی گوید :

بیت

همه دشت ز آوازشان می خنید همی رفت تا جای بیران رسید

الاستعارات

خنجر زرفشان و خنجر زر - یعنی آفتاب ، و عمود صبح .

خنجر صبح - دمیدن صبح ، و طلوع آفتاب .

خنیافر فلك - یعنی زهره .

خندسان و خندستان - جایی که مسخرها دران هزل ، و خنده کنند ، و لب ،

و دهان معشوق .

خنده خام و خنده می - یعنی پر تو شراب .

خندیدن زمین - یعنی دمیدن سبزه ، و ریاحین ، نظامی گوید :

بیت

ز شیران بود رو بهارانوا نخندد زمین تا نگرید هوا
خنک شب آهنگ - یعنی براق، و صبح.
خنک و لوک - بالکسر، کسی را گویند که در جمیع چیزها عاجز باشد، و ازو
کاری نیاید، مولوی گوید:

مثنوی

خانه تنگ و درو جان خنک و لوک کرد ویران تا کند خانه ملوک
خنک و لوک چون چنین اندر رحم نه مره گشتم شد این نقران مهم
و صبح چنگلوک است، که در جیم فارسی گذشت.

الخاء مع الواو

خو او - بوزن، و معنی خواب، اما ^۱ خواب مخمل، ظاهر آنست که بالف
باشد بی واو معدوله چنانچه کمخا، و کمخا و بران دلالت میکند، و متأخرین برای
دستگاه سخن بواو استعمال کرده اند.
خو ا - بواو معدول، بزبان خوارزم گوشت باشد، چنانکه در آثار البلاد در
وجه تسمیه خوارزم گفته، و رزم هیزم بود، و بعضی بمعنی مطلق قوت گفته اند، انسدی
گوید:

بیت

خور و خواش ماهی بریان بدی از آدم شب و روز گریان بدی
خوابستان - یعنی خوابگاه.
خوابنیده - مخفف خوابانیده، نظامی گوید:

* ۱- و در يك نسخه چنینست: «و خواب سه معنی دارد، اول معروف، دوم بستگی شپرو آب و مانند
آن، سوم خواب مخمل، و مخمل دو خوا به قسمیست از مخمل، و ظاهر آ خواب بیواو باید، و لهذا کمخا بیواو است
مخفف کمخا و یعنی کم خواب».

مصراع

سهی سرش ببالین خوابنیده

خواجه - خداوند .

خواجه تاش - بنده ای که باینده دیگر از یک صاحب بود .

خواجه تاشان - دوبنده که از یک صاحب بود .

خوار - یعنی ذلیل ، و حقیر ، و قصبه ایست ازری ، و بمعنی آسان نیز گفته اند ،

ظہیر گوید :

بیت

نه یاراست بااونه آموزگار بر او همه کار دشوار خوار

لیکن اینجا بمعنی ، زبون ، و حقیر نیز درست می آید ، و بمعنی هر چیز نیکو نیز

آمده ، چنانچه مرد خوش خلق را ، خوار منش خوانند ، و ازینجاست که آفتاب را خوار گویند ، مرادف خور ، چنانچه آفتاب زرد را خواره زرد گویند ، عطار گوید :

بیت

ای ساقی آفتاب پیگر برجانم ریز جام چون خوار

و فردوسی بمعنی ماه گفته :

بیت

چو خورشید تابان نهان کرد روی

همی تافت خسوار از پس پشت اوی

و شاید که از خوار ماه و آفتاب هر دو اراده کنند ، چه خوار بمعنی نیکوست ،

و در فرهنگ بدین معانی ، و بمعنی قصبه ری خار بالف آورده ، و خطا کرده ، چنانکه سامانی و غیر او تصریح نموده اند .

خواره و خوار - بمعنی خورنده چون غمخواره ، و غمخوار .

خواره و خوار - هر دو بالضم و بواو ملفوظ بر وزن بخار ، خوردنی ، خاقانی

گوید :

مصراع

از خورخواره آمدوزماه نوخلالاش
خوار بار - غله‌ای که برای قوت عیال خود از جایی آرند ، و بر بی میره گویند ،
فردوسی گوید :

بیت

اگر مصریانرا کنم برگ راست شود خوار بار همه زود کاست
خوار کار - یعنی خواری کننده ، و دشنام دهنده ، و خوارکاری یعنی دشنام-
دهی ، و خواری خواری یعنی دشنام شنو ، منوچهری گوید :

بیت

تو خوار کار ترکی من بر بار عاشق
زشت است خوارکاری خوبست بردباری
خوازه - بواو معدوله ، قبه‌ای که درعر و سیها سازند از جهة شادی ، و گلها و
ریحانها دران کنند ، عنصری گوید :

بیت

منظر او بلند چون خوازه
هر یکی زو بزینت تازه
و بواو ملفوظ نیز آمده ، سوزنی گوید :

بیت

گرباتو زخانه سوی کوی آیم
بندند خوازه‌ها و آذینها
و در فرهنگ چوب بندی که برای عمارت و غیره بندند ، و نیز بوزن غازه ،
خواهش باشد ، مولوی گوید :

بیت

میرسیدش از سوی هر مهنتری
خواست - خواهش ، و اراده ، و برین قیاس خواستن ، و خواهندگی .
بهر دختر دمبدم خوازه گری

خواستہ - اسباب و متاع .

خواستار - یعنی خواستگار .

خوال و خوالی - بوزن قال ، و قالی ، و خوالی بوزن نہالی ، طعام و خوردنی ،
و خوالگر و خوالگیر ہر دو بواو معدولہ ، و خوالیگر بواو مفدوظ ، طبابخ ، و خوانسالار ،
ناصر خسرو گوید :

بیت

این آفروشہ ایست کہ ز اغست خوالگرش

ہر دو قرین یکدگر و نیک در خورند

و فردوسی گوید :

بیت

یکی خانہ اورا بیمار استند بدیباو خوالیگران خواستند

و فخری گوید :

بیت

چون سپہر است بزم او و درو میزبان مہر و مہ خوالگیر

خوال - بوزن سوال ، و بوزن قال ، دودہ چراغ کہ مرکب ازان سازند .

خوالستان و خوالستہ - یعنی دوات .

خوانسالار - چاشنی گیر کہ بترکی بکاؤل گویند .

خوان - طبق چوبین ، و مسین ، و غیر آن کہ بران نقل و طعام گذاشتہ بمجلس

آرند ، و خوانندہ ، و امر بخواندن ، و خار و خس کہ از کشت بکنند تا کشت قوت گیرد ،

ابوشکور گوید :

بیت

از بیخ چو بر کند مرا خوار بینداخت

مانندہ خار و خشک و زار چو خوانا

خوبکلان - گیاهی است که تخم آنرا خاکشو و خاکشی گویند ، و شفتړک نیز گویند ، و بهندی خوبکلا بهذف نون ، خوانند ، و آن غیر بارتنگ است ، و بدو شبیه است ، و این ریزه تراست ، و درطعم مشابه تره تیزک است .
خوپخین - بعد از وای بای فارسی و خای معجمه ویای حطی ، مومیایی ، اها اشعار بحر کتش نکرده اند .

خوپله - بواو غیر ملفوظ و سکون بای فارسی ، ابله و نادان ، انوری گوید :

بیت

من خوپله در سبیل افکنده بادی چودریش خشک از ملاقات شانه
خوچ و خوچه - تاج خروس ، و گل تاج خروس ، مختاری گوید :

بیت

چون خوچ و چو نیلوفر بودم برخ دوست
اکنون برخ دوست چو نیلوفر و خوچم
و در نسخه میرزا قوچ جنگی ، و در تحفه حریر سرخ که بر سر نیزه بندند ،
فردوسی گوید :

بیت

سپاهی بکردار کوچ و بلوچ سگالیده جنگ و بر آورده خوچ
خود - بالضم والفتح و وای غیر ملفوظ ، معروف یعنی مرادف خویش .
خود کام و خود کامه و خود رایه ^۱ - یعنی خود سر .
خود یسوز - نام آتشکده ایست .
خود - بالضم و وای ملفوظ ، کلاه آهنین که بر بی مغفر گویند .
خود خروچ و خود خروه - یعنی تاج خروس ، و گل تاج خروس .
خورا - لایق ، و سزاوار ، ابوشکور گوید :

۱* - و در چار نسخه خود رای ، و هر سه بایستی در استعارات آورد ، خاصه بسین که مرکب از

لفظ فارسی و عربیست .

بیت

خورای تو نبود چنین کاربرد بود کاربرد از در هیربد
وسلمان گوید :

بیت

شد قرص جوت خورش اگر چه قرص مه و خور بود خورایت
و بمعنی خورش نیز آمده ، ناصر خسرو گوید :

بیت

تن خورای گور خواهد شد، بتن تا کی چری
جانت عریانست و تو بر گرد تن کرباس تن
و صاحب فرهنگ در بیت سلمان نیز بمعنی خورش گفته .
خورد و خوردی - یعنی خوردنی، و بمعنی ضد بزرگ خردیوا است، ولیکن
الحال مشهور بواو شده .
خورند - یعنی بخورند، و بمعنی سزاوار در خورد، و اندر خورند باشد، نه
خورد، و نه خورند، قطران گوید :

بیت

اگر بهمتش اندر خورند بودی جای
جهانش مجلس بودی سپهر شادروان
خوردوستان - شاخ نازک ترش مزه که از تانک بر آید، و آنرا میخورند، و ستاک
نیز گویند.
خورابه - بیای موحد، آبی ضعیف که از پیش آبی که بسته باشند تراوش
کند، عنصری گوید :

بیت

زجوی خورابه چه کمتر بگوی که بسیار گردد به یکباره اوی

و بعضی گفته اند، برزگری که همه اسباب برزیکری داشته باشد .
خورخجیون - بضم هردوخا ، بسریانی دیویست که بزنان دخول کند، خاقانی
 گوید :

بیت

فرنجك وارشان بگرفته آن دیو که سریانیست نامش خورخجیون
 خور - یعنی آفتاب ، و این در قدیم پیوا می نوشتند، متأخرین بواسطه اشتباه
 بلفظ خر بواو نویسند ، و لهذا در خرشید بی واو نویسند ، و روزیازدهم از ماه پارسیان،
 و فرشته ای که موکل نیراعظم ، و مدبر مصالح روزخوراست، و بمعنی خورنده، و امر
 بخوردن ، و خوردنی، و مزه ، و چاشنی نیز آمده .

خورمك - همان خرمك مرقوم .

خورنه - بتشدید نون و تخفیف آن ، پیشگاه و ایوان خانه ، زیرا که خوربر
 آن می تابد ، خورنق معرب آن .

خورنگه و خورنگاه - پیشگاه ، و ایوان یعنی جای افتادن خور، خورنق معرب
 آن ، و بعضی گفته اند مخفف خوردنگاه، چه ملوك سابقاً طعام در پیشگاه می خوردند ، و
 قصری که نعمان بن منذر برای بهرام گور بنا کرده بود ، بنابراین خورنگه می گفتند ،
 که در آن طعام می خورد، و قصری دیگر که برای عبادت او بنا فرموده ، سه گنبد متداخل
 بود ، از آنجهت او را سه دیر می گفتند، یعنی سه گنبد چه دیر بزبان پهلوی گنبد را
 گویند ، و سدیر معرب آنست ، خاقانی گوید :

بیت

خواهی که در خورنگه دولت کنی طواف
 بگریز ازین خرابه نادلگشای خاک

و عبدالواسع گوید :

بیت

از خوبی و خوشی چوسه دیر و خورنکه است

مشهور در مد این و معروف در کور

واصح آنست که خورنق معرب خورنه، بضم خا و واو معدوله، ایوان و صفه خانه، چنانکه گذشت .

خوره - بواو معدوله ، مرضی است معروف که بتازی جذام گویند .

خوره - بوزن توبه ، خرزهره ، و درمویذ بمعنی پایمال گفته .

خوز و خوزستان - بالضم و واو ملفوظ مجهول ، ملکیت معروف .

خوزان - نام پهلوانی ایرانی، که خوزان اصفهان آباد کرده است، و شهر رست در خوزستان، عطار گوید:

بیت

مرا در شهر خوزان مهر بانی است که باغ خاص شهر را پاسبانی است

خوست - بواو ملفوظ و معدول ، یعنی کوفت ، و مالید ، و خوستن مالیدن ، و

و کوفتن ، و ازینجاست چنگال خوست ، و آب خوست چنانکه گذشت .

خوسته - یعنی کوفته و مالیده ، و کنده شده .

خوسه و خواسه - بالضم، صورتی که در کشته ها و فالیزها سازند ، تا سباع و

بهایم بگریزند .

خوشیدن - یعنی خشك شدن، و خوشید یعنی خشك شد ، و برینقیاس خوش،

و خوشیده ، سعدی گوید :

بیت

بخوشید سر چشمهای قدیم نماند آب جز آب چشم یتیم

وله :

بیت

شکوفه گاه شکفتست و گاه خوشیده

درخت گاه برهنه است و گاه پوشیده

وفخری گوید :

بیت

اگر نبودی فیض سخا و همت او

شدی درخت امید جهانیان همه خوش

خوش - بواو غیر ملفوظ و ضم خا و فتح آن ، خوب و نیکو ، و مادر زن ، و با

کش و غش قافیه کرده اند ، فخری گوید :

بیت

دست خوش زمانه برکنده و شخوده

روی از طپانچه زن ریش از کشیدن خوش

خوشاب - یعنی آبدار ، و اکثر بر مر و ارید و یاقوت و لعل اطلاق کنند ، و قصبه -

ایست از مضافات لاهور ، و شربت‌بی که از شیر آل و بالو سازند .

خوش نظر - گلیست که سرخ و زرد و سفید بود ، و در نسخه میرزا بمعنی

لاله خطایی گفته ، و در فرهنگ ریحان تاتاری که بترکی قلعه گویند .

خوشنواز - نام ملک هیاتله ، که طایفه ایست معروف ، و هیتال مفرد آن ، و معرب

آن هیاطله است .

خوشه - معروف ، و برج سنبله ، و مرغی است ، آذری گوید :

مصرع

هست مرغی که خوشه نام وی است

خوی - بالضم ، عادت ، و خود که روز جنگ بر سر گیرند ، دقیقی گوید :

بیت

فریدونست پنداری میان درع و خواندر

سیاوخش است پنداری میان شهر و کواندر

خوی - بالفتح وواو معدوله، عرق، و بفتح خا و کسر واوویای مجهول، آب

دهن.

خوگر و خوگاره - یعنی الفت گیرنده بچیزی، احمد اطعمه گوید:

مصراع

گرلوت خواری طبع راخوگاره معجون مکن

خوك - حیوان معروف، و در فرهنگ نام مرضی است که در گلو شود، و ازان

گرهها بهم رسد، و عربی خنازیر گویند.

خوك - بفتح خا و ضم واو، آب دهن که خیونیز گویند، مثالش در لغت تول

گذشت.^۱

خول - بالضم، مرغیست شبیه بجل اما ازو کوچکتر، و بعضی گفته اند دراج سفید

است، و بعضی گفته اند مرغیست تیز پرواز، منوچهری گوید:

بیت

خول تنبوره تو گویی زند و لاسکوی از درختی بدرختی شود و گوید آه

خونجك - همان خنجك مرقوم.

خوهل - بواو معدوله و سکون ها، کج و ناراست، و خوهلگی، یعنی

ناراستی و خمیدگی، ناصر خسرو گوید:

۲

بیت

آن بندها که بست فلاطون پیش بین

خوهلست و سست پیش کهرین پیشکار من

* ۱ - خیوک گذشت نه خوك، اگرچه این دران مثال توان نشست، و ظاهراً این مخفف آنست.

ویکی ازادوات کفشگران که بواسطه خمیدگی و کجی بدین نام موسوم شده ،
وفی السامی الضفاطة خوهل .

خوبوز - بمعنی خریواز تصحیف است ، صحیح خربوز است .
خوید - علف سبز جو که به اسپان دهند ، و خوید بوزن دید نیز گویند ، و خید
بیواو معرب آنست .

خویسه - بوزن هریسه ، مباحثه و مناقشه چنانکه در نفحات است ، که ابو-
عبدالله خفیف را با موسی بن عمران جیرفتی خویسه افتاد .
خویش - یعنی قریب ، و مرادف خود .

الاستارات

خواب خرگوش - یعنی غفلت .
خوابستان - جای خواب که شبستان نیز گویند .
خوابگاه غول - یعنی دنیا .
خواب نادیده و خواب دیده - یعنی نابالغ ، و بالغ ، فرخی گوید:
بیت
درید کان خواب نادیده مصاف اندر مصاف
مر کبان داغ ناکرده قطار اندر قطار
و خاقانی گوید :

بیت

من ترا طفل خفته چون خوانم که تویی خواب دیده بیدار
خوان پایه - یعنی دستار خوان ، خاقانی گوید :

بیت

عیسی از چرخ فرود آید و ادريس از خلد
کین دور از لای از خوان پایه طاهای بینند

خواجه اختران و خواجه فلك و خواجه چرخ ازرق - یعنی آفتاب ، و
مشتري .

خواجه مساح- یعنی حضرت رسالت پناه صلى الله عليه وآله وسلم ، چه مساح
بمعنی کثیر الخیر است .

خوانچه زرد و خوانچه سپهر - یعنی آفتاب .

خواری کردن - یعنی زیانکاری ، و دشنام .

خوان کرم - خوانی که کریمان گسترند ، و صلاهی عام دهند .

خود را رسن کردن - یعنی محبوس ساختن .

خوردوستان - یعنی شاخچه درخت ، و نهال ، و بوته ریاحین که نورسته ، و
بطراوت باشد که بهندی نولاسی گویند .

خورشید سوار - یعنی شب زنده دار ، نظامی گوید :

بیت

سایه خورشید سواران طلب رنج خود و راحت یاران طلب
خوش انگشت - یعنی سازنده ، ازرقی گوید :

بیت

کامیاب و کامران و شاد باش و دیرزی
زی خوش انگشتان نبوش و زی پریر و یان نگر
خوش پوزی - یعنی بوسه دادن ، و چاپلوسی کردن . سنایی گوید :

بیت

کرده از عدل او به دلسوزی گرك باجان میش خوش پوزی
خوش کنار - یعنی محبوب ، مولوی گوید :

بیت

من غرق ملک و نعمت سرمست لطف و رحمت
اندر کنار بختم آن خوش کنار با من

خوش گام - یعنی اسب خوش رفتار .
 خوشه چرخ و خوشه سپهر - یعنی برج سنبله .
 خوشه در گلو آوردن - یعنی نزدیک به بر آوردن خوشه شدن ، خاقانی
 گوید :

بیت

چو کشت عافیتم خوشه در گلو آورد چو خوشه باز بریدم گلوی کام و هوا
 و خوشه بگلو دو اندن نیز گویند ، ظهوری گوید :

بیت

خوشه بگلو دو انده کشت وقت است
 کز خرمن ریش خجالت انبار کنی
 خون کردن - یعنی کشتن ، و خون بمعنی جان نیز آمده ، خسرو گوید :

بیت

مکوش اندران کز تنی خون رود که جان باز ناید چو بیرون رود
 خون خام و خون جام و خون خروس و خون خم و خون رز - یعنی شراب
 انگوری .

خون سیایش - یعنی شفق ، و شراب .

خون جگر - یعنی غم و غصه .

خون دل بناخن رسیدن و خون دل بناخن آوردن - یعنی سینه خراشیدن ،
 و گریستن ، خاقانی گوید :

بیت

بناخن رسد خون دل بحر و کانرا که هر ناخنش معن و نعمان نماید
 خون جهان - یعنی سرخی شفق .
 خون بط - یعنی شراب سرخ .

خون جبال - یعنی لعل ، ویا قوت وامثال آن .

خون دل خاك - یعنی لعل ویا قوت ، و گلها ، و بعضی گفته اند خلاصه اجزای خاك، که سبب آب و رنگ لعل ویا قوت گردد ، نظامی گوید :

بیت

خون دل خاك ز بجران باد در جگر لعل جگر گون نهاد
خوی از بغل روان شدن - یعنی شرمندگی شدن .
خویشتن دار - آسوده، و فراغت دوست، و کسی که در گفتن سخن حق ملاحظه نماید، بگمان زیانی که بدورسد

الخاء مع الهاء

خه - کلمه تحسین ، و خه خه یعنی پنج پنج ، و په په ، و عربی پنج پنج گویند .
خهی - یعنی زهی ، و آفرین .

الخاء مع الیاء

خیताल - بکسر خا ویای معروف و تای قرشت ، مزاح ، و دروغ .
خیدن - یعنی خمیدن ، و خیده یعنی خمیده ، ابوشکور گوید :

مصراع

الا تاماه نوخیده کمان است
و پنبه و پشم که زده و وا کرده باشند ، عطار گوید :

بیت

جهان آتش وجودت پشم خیده نماند پشم و آتش آرمیده

واخسیکتی گوید :

بیت

در کمان قزح از صدمت شاه پنبه خیده شود کوه کلاه
خیر و خیره - یعنی حیران ، و سرگشسته ، و تاریک و تیره ، و بی سبب و بی
وجه ، و بمعنی بیحیا و شوخ ، و دلیر نیز آمده .

خیر خیر - یعنی بی سبب و بی وجه ، و تاریک و تیره .
خیرگی - یعنی شوخی ، و بیحیایی ، و تیرگی و غبار که پیش چشم پدید آید .
خیره کش - یعنی ناحق و بی سبب کش ، قطران گوید :

بیت

ای بخوبی بر بتان کابل و کشمیر میر
ماندم از بس کاوری در عهد هات اخیر خیر

و سعدی گوید :

مصراع

ملك درسخن گفتنش خیره ماند

وله :

مصراع

گهرش جنگ با عالم خیره کش

و انوری گوید :

بیت

هر که تواند که فرشته شود خیره چرا باشد دیو و ستور

وله :

بیت

خیر خیرم کرد صاحب تهمت اندر هجو بلخ
تا همی گویند کافر نعمت آمد انوری

و فردوسی گوید:

بیت

همه پیش من پوی پوی آمدند چنان خیره و جنگجوی آمدند

وله :

بیت

ز آواز گردان و باران تیر همی چشم خورشید شد خیر خیر
خیری و خيرو - گلیست زرد و خوشبو معروفا ، و خیری رواق و ایوان خانه ،
که هیری نیز گویند ، انوری گوید :

بیت

خیری خانه گر خراب شدست غم مخور تا بخانه معمور است
و در فرهنگ بمعنی رنگ سرخ آورده ، مختاری گوید :

بیت

زمین خیری لباس آید هوا که حلی سلب گردد
اگر از حله کسلی کنی در حرب عربانش
و درین تأملست ، چه درین بیت نیز بمعنی گلیست. چه رنگ خیری مایل بسرخ است ،
و حق آنست که خیر و گل خطمی است ، و سرخ رنگ است ، و خیری زرد است ، چنانکه
فرید احوال گوید^۱ :

بیت

در باغ بخیر و رخ خوب از بنمایی
خیره شود از شرم رخت دیده خیر و
خیز - یعنی خیزنده ، و امر بخاستن ، و بعضی بکسر خا ، بمعنی هیز گفته اند ، که
که الحال متعارف به حیز شده ، چه در فرس ها و خا بیکدیگر بدل کنند .
خیزاب - موج آب که از کنار بگذرد ، و آب خیز نیز گویند .

۱ - در نسخه معتبر قدیمی ، متعلق بجناب آقای سلطانی ، این بیت به سراج الدین منسوب

خیز بکیر و خیز گیر - همان بازی خرسک که صفت آن گذشت .
 خیز نده - زمین کنار دریا که لغزنده باشد ، و طفلان ازان بمیان آب لغزند .
 خیسانیدن - تر کردن ، و خیسیدن - تر شدن ، و برین قیاس خیسانیده ، و
 خیسیده .

خیش و خیچ - بیای مجهول ، چوبی که بر گردن گاو بندند ، وایمذ ، و گاو -
 آهن نیز گویند، سراج الدین گوید :

بیت

از پنبه غم شده دلش ریش چون گردن برزه گاوازخیش
 و خار سبز ، و کتان که تارهای او گنده باشد ، و نیک بافته باشند ، و در گرما پوشند ،
 و گاهی ازان خانه سازند ، و آب بران باشند ، و خیشخانه عبارت ازان بود .
 خیک و خی - مشککی که دران روغن و شیر و شراب ، و جز آن کنند ، فخری
 گوید :

بیت

بچشم دشمنست سرد درنگردد نباشد قوتی پر باد خی را
 خیلناش - جماعه نوکران و غلامان .
 خیلخانه - یعنی خانمان و دودمان .
 خیم - بالكسر ، خو و عادت چنانکه گویند در خیم یعنی بد خو ، و جوالی که ریسمان
 آن از پنبه کهنه باشد ، و مثالش در لغت آیین گذشت ، و چرکی که از گوشه چشم رود ،
 منجیک گوید :

بیت

دو جوی روان در دهانش از خام دو خرمن زده بر دو چشمش زخیم
 و بمعنی خوی بد ، و در تحفه بمعنی دیوانه گفته ، فردوسی گوید :

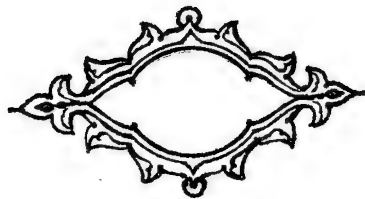
۱- بد بمعنی در لغت تازی آمده ، و رشیدی خودش در منتخب آورده ، عجب که ازان غافل شده .

بیت

دگر خوی بد آنکه خوانیش خیم که با او ندارد دل از دیو بیم
 و بعضی بمعنی جراحت گفته اند، لیکن بدین معنی خیم در فصل سین مهمله گذشت،
 و همانا ایشان خیم را خیم بتصحیف خوانده اند .
 خینور - بوزن کینه ور ، در باب جیم تازی گذشت .
 خیمو - بضم تین ، آب دهن .

الامتناعات

خیمه در خرابی زدن - بقرار گشتن .
 خیمه ازرق و خیمه دهر و خیمه روحانیان - یعنی آسمان .
 خیمه بصحرا زدن - یعنی غایب شدن از نظر خلق، و آشکارا، و بی پرده شدن .



باب الدال مع الالف

داچك - بفتح جيم فارسی ، گوشوار ، شرف شفر وه گوید :

بیت

آن نعل کهنه که بیفتد ز پای او در گوش دختران جنان لعل داچك است
داخل و داخل - بضم خا ، درگاه و صفه ، که بر در سلاطین از چوب و سنگ
سازند برای نشستن ، خسر و گوید :

بیت

شاه ما داخل بساط آراست و ندر مدح او
چون علم گشتیم باری سوی آن داخل شدیم
داخم - بکسر خا ، روزی .
داخیدن - بکسر خا و یای معروف ، واکردن چشم ، و نظر بر چیزی انداختن ،
و در جهانگیری بمعنی پراکنده کردن .
داختن - بسکون خا و فتح مثناة فوقانیه ، در جهانگیری بمعنی دانستن .
دادا - داه پیر که خدمت اطفال کند ، و بعضی گفته اند مطلق کنیز باشد ، مرکب
است ازداد که لغتی است در داه ، و الف ندا یا الف تعظیم ، که لاحق کلمه شود ، چون مام
و باب که ماما ، و بابا گویند ، لیکن اصح اول است ، چه الف تعظیم است ، و اورا مخصوص
کرده بداه پیر .

دادو - غلام پیر که خدمت خوردان کند ، مولوی گوید :

بیت

بیرون برازین طفلی مارا برهان ای دل

از غصه هر داد و وز محنت هر دادا

داد - عدل، و بخشش، و در فرهنگ بمعنی قوبا که انروت نیز گویند، و ظاهراً بدین معنی هندی است، و نیز بمعنی عمر گفته هستند بشعر قطران:

بیت

نوروز بر تو فرخ و پیروز باامداد

از بخت داد یابی و از داد بر خوری

لیکن درین بیت معنی حقیقی نیز توان اراده کرد، یعنی از بخت عدل نصیب یابی، و از عدل بهره ورشوی، و اگر بطریق مجاز از داد عمر خواسته باشد، بطریق اطلاق سبب بر مسبب، چه عدل سبب درازی عمر است، هم ممکن است، چنانکه سامانی بدان تصریح نموده، لیکن مقصود جهانگیری همین است، چه او معانی که در اشعار قدما وارد شده آورده، خواه حقیقت، و خواه مجاز، غایتش تصریح بمجاز نکرده.

داد راست - یعنی عادل، فردوسی گوید:

مصراع

چنین گفت کای خسرو داد راست

داد آفرین - یعنی حق تعالی آفریننده داد است.

داد فرمای - یعنی عادل، و بر حق تعالی، و پادشاهان عادل اطلاق کنند.

داد گر - یعنی عادل؛ و نام جشنی است از جشنهای سال، جلالی معزی گوید:

بیت

تهنیت گویند شاهان را بچشن دادگر

چشن را من تهنیت گویم بشاه دادگر

داد آفرید - نام نوایی است، فردوسی گوید:

بیت

سرودی بآوازخوش برکشید که خوانیش اکنون توداد آفرید
 و در فرهنگ نامیست از نامهای آلهی .
 دادار - یعنی عدل آورنده ، و بخشش کننده ، و برحق تعالی و پادشاهان اطلاق
 کنند ، فر دوسی گوید :

بیت

بدادار دارنده سوگند خورد بروز سپید و شب لاجورد
 و سراج الدین راجی گوید :

بیت

مژده ای ملک که دادار آمد عهد را سرور و سردار آمد
 و بعضی گفته اند، در اصل داددار بوده، یعنی خداوند داد، بجهة نقل يك دال اسقاط
 شده ، لیکن قابل بحذف شدن اینجا حاجت نیست، چه آر بمعنی آورنده بسیار است.
 داد - بفتح دال دوم ، برادر، لیکن مشهور بکسر دال است ، و از قافیه شعرها
 بفتح معلوم میشود .

دادرند - بکسر دال دوم ، برادر بزرگ ، و دادند بحذف را ، نیز آمده .
 داد ده - بمعنی دهنده داد ، و نام حق تعالی ، و نام روز چهاردهم از ماههای
 ملکی .

دادك - یعنی میرداد، که دیوان عدالت با و مفوض باشد مخفف دادبك ، و این
 لفظ مرکب از لفظ فارسی وتر کیست ، سنایی گوید :

بیت

همه کارش ز حاجب و زامیر همه لافش ز دادك و ز وزیر
 داب و دارات - یعنی کروفر و دارو گیر ، معزی گوید :

بیت

پدرود که پیش ملکان در صف محشر
 دارات نمودی چو علی در صف صفین

داراب - نام پسر بهمن، که از همای دختر او بوده حاصل شد، و وجه تسمیه آنکه، چون بهمن همای را بدین مچوس خواستگاری نمود، و همای حامله شد، بهمن بمرد، بعد از آنکه پسر زایید بگفته منجمان چون بدین گفته بودند، در آب سر داد، گازی آنرا یافته بخانه برد، و بفرزندی برداشته تربیت کرد، چون آنار پادشاهی از و ظاهر بود، و مردم را معلوم شد، که او پسر همای است، بعد از همای او را پیادشاهی برداشتند.

دارا - دارنده چیزی، و نام پسر داراب، و او را دارای اصغر، و پدرش رادارای اکبر گویند، و در فرهنگ بمعنی دردی که ته خم نشیند، عنصری گوید:

بیت

زمی گر نباشد ز دارا کشم اگر چند سلطان دارا و شم
دار - چوب راست و بلند، و ازان ستون سازند، و دزدان را ازان آویزند، فردوسی گوید:

بیت

دوم دانش از آسمان بلند که بر پای چو نست بی دارو بند
دارنده چیزی، و امر بداشتن، و بعضی گفته اند، دار بمعنی مطلق شجر است، و از اینجا است که صلابه رادار خوانند.
داربا - لغتی است در درباو، و درباو و باو و بدل دال^۱ بمعنی درباست، سوزنی گوید:

مصراع

یارب چه دارباو فرینده کودکی
داربر - مرغیست که چوب درخت را سوراخ کند و ببرد.
دارباز - ریسمان باز که بر چوب بلند سوار شود، و بازی کند.
داربام - چوبی که بدان بام خانه پوشند، و شاه تیر نیز گویند.
دارافزین و داروزین و داربزین - هر سه لغت، بمعنی تکیه گاه، و محجر تخت

۱ - «بدل دال» در چاپ کلکته نیامده است. م.ع

وصفه و بام ، و تکیه گاه مطلق ، و در نسخه میرزا صفه و دکان که پیش در سازند
بواسطه نشستن ، ابوالفرج گوید :

بیت

تکیه بر بالش اقبالش دار که ز تائیدش دارافزین است
وروحانی گوید :

بیت

بخیر هجشی سوراخهای دارافزین سرخ رویی دیوارهای آتشدان
ومعزی گوید :

بیت

سقف بتخانه ز قسطنطین کند سوی عراق
بارگاه مملکت را تخت و دارافزین کند
ولامعی جرجانی گوید :

بیت

آسمان زبید هنگام نشست او را تخت
ماء و خورشید بران تخت ورا دارافزین
و بعضی گفته اند ، دارافزین بسکون رای مهمله رای و فتح الف و سکون فا
و کسر رای مهمله ثانیه و سکون یای معروف ، بمعنی تکیه گاه عموماً ، و محجرا یوان ،
وامثال آن خصوصاً ، سوزنی گوید :

بیت

هست مر بخت ترا قدرت که تخت را کند
پایه از یاقوت و صحن از سیم و دارافزین ز زر
وخسرو گوید :

مصراع

چرخ دارافزین ایوانت ز چوب سدره ساخت
ودار آفرین بمدالف ثانیه، نیز آمده، و بطریق مجاز کسی را که برو اعتماد
کنند، و مستظهر بدو باشند نیز گویند، عبدالواسع گوید:

بیت

آن پیمبر کو باعجاز نگین برانس و جان

بود مستولی بحکم ایزد دار آفرین
ودرین مثال تأملست، چه داد آفرین نیز خوانده اند، و داریزین بسکون را و
فتح موحد و کسر زای معجمه و سکون یای معروف، در جهانگیری بمعنی شبکه
که نزدیک در خانه سازند، و سامانی بمعنی پنجره و شبکه گفته، چنانکه در بیت
روحانی مذکور گذشت، اما تصحیح آنست که داریزین، و دارافزین هر دو یک معنی
است، و بزای معجمه اند، نه آنکه دارافزین برای مهمله است.
داربوی - یعنی چوب عود که بوی خوش دارد، رودکی گوید:

بیت

تا صبر را نباشد شیرینی شکر تایید را نباشد بویی چوداربوی
دارپریان - چوب بقم، که پریان و سایر اقمشه نفیسه را بدان رنگ کنند،
مسعود گوید:

بیت

برهرتنی پراگند آن پریان پرند خاکی کزان نروید جز دارپریان
داری - کسی که مهمات خانه از خرید و فروخت، و داد و ستد باو باشد،
داریج معرب آن، و درشامل بمعنی انبار آورده.
داروبرد - یعنی بدار و دورشو، چه برد بفتح با، بدین معنی گذشت، و این
عبارت از کرفر باشد، و از بردن چنانچه بعضی تصور کرده اند نیست، تصحیح بضم با

* - اینست در نسخ، و سروری گفته: «و درشامل اللغة بمعنی انبار دار آورده».

باشد، وفتح از ضرورت شعر بود، فردوسی گوید:

بیت

بپوشید رستم سلیح نبرد به آورد که رفت با دار و برد
داره - وظیفه و راتبه، سوزنی گوید:

بیت

هر که عمل کرد بدیوان او خایه بود جامگی و داره کیر
و بمعنی هاله، و بمعنی دایره عربیست، و در تحفه بمعنی مردچالاک گفته.
دار و وردان - ^۱ دهی است غربی واسطه بیک فرسخی، بنا کرده وردان غلام
عمر و عاص.

دار کدو - یعنی چوب بلند، که کدوهای طلا ازان آویزند، و تیر اندازان اسب
تاخته بران تیرزنند، هر که یکی را زند همه از آن اوباشد، و بترکی قباک گویند.
دارنگ - بکسر را، خوان که گوشت و نان و جز آن بران نهند.
دارخال - نهال نونشانده، و نهالی که پیوند نکرده باشند، و بعضی گفته‌اند
قلمهای درخت، که برای نشاندن از جایی بجایی برند، شهاب‌الدین گوید:

بیت

تو گفתי مگر دارخال بهشت بیاورد رضوان درین باغ کشت
و دال خال ^۲ نیز گویند.

دار مک - بسکون را و فتح میم، نوعی از ریاحین.
دار نهال - در فرهنگ بمعنی درخت بقم هر قوم است.
دازه - بفتح زای معجمه، همان آده، یعنی چوبی که برای نشستن کبوتران، و
مرغان دیگر بر زمین فرو برند، و چوبی چند بعرض بر سر آن تعبیه کنند.
داسه - خارهای خوشه جو و گندم که در دست می‌خلد.

* ۱- مرکب از دو لفظ عربیست. ۲- در چاپ کلکته لا بقر. است. م. ع.

داس - آلتی سر کج که بدان علف و غله درو کنند ، و داسه جو و گندم ، و گاهی بدان آلت سر کج صید را بسمل کنند ، فخر گر گانی گوید :

بیت

چو گوری بودم اندر مرغزاران ندیده دام و داس دامیاران
داسگاه داسگاه - بکاف فارسی و غین ، داس خورد که بدان تره و غله
دروند، فخری گوید:

بیت

برای دیده بدخواه جاهت بود مریخ در کف داسگاه
و معنی ترکیبی داسی که گالنده، یعنی درو کننده و برنده علف و تره است .
داس و دلوس - یعنی سفله ، و دون و ابتر و ضایع ، و این از اتباع است چون تار
و مار، فخری گوید :

مصراع

صفات حاسدا و نیست غیر داس و دلوس
داستار و داسار - یعنی دلال که بتازی سمسار گویند .
داستان - قصه ؛ و سرگذشت ، و افسانه ، و بمعنی شهره و مثل نیز آمده لیکن
بطریق مجاز ، و داستان که بمعنی لقب زال در بعضی اشعار واقع است، از باب ضرورت
وزن است ، و صحیح داستان است .
داشات ۱ و داشاد و داشن - عطا ، و بخشش مطلق ، و در جهانگیری عطایی که
پارسیان روزعید و جشن بمستحقین میدادند ، منوچهری گوید :

بیت

زداشاد تو شاد گردد ولی ز کین تو غمناک گردد عدو

۱۰- چنیست در نسخ، و داشاد بدال موبد آنست، لیکن سروری و برهان و غیره بموحده در آخر آورده اند .

وفخري گر گانی گوید :

بیت

ترا از بهر داشتن خواستگارم که من خود خواسته بسیار دارم
داش - جایی که خشت و کاسه پزند ، و در جها نگیری بمعنی گلستان.
داغ - نشان ، نظامی گوید :

مصراع

صید چنان خورد که داغش نماند
و داغی که میسوزند، بواسطه آنکه نشان است داغ میگویند، و ازینجاست
داغ سر، و آن کسی است که پیش سراوموی ندارد، و آدم سر نیز گویند، و نیز نام مرغیست
که کاکل بر سردارد، و چکاوک گویند، و بعضی گفته اند داغی که میسوزند بمعنی حقیقی
است، و بمعنی مطلق نشان مجاز است، و اول اصح است، اسدی گوید :

مصراع

نماند ازدادان هیچ جز داغ بی

داغول و دغول - حرامزاده .

دالان و دالانه - دهلیز .

دال - مرغ سیاه بزرگ که پر او را بر تیر نصب کنند ، سراج الدین گوید :

بیت

بقاف عنقادرعین خود دهد جایش ازان شرف که بود پرتیر اوزدال
دالپوز و دالپوزه - بسکون لام و ضم بای فارسی ، مرغیست که آنرا ترند نیز
گویند و سامانی گوید : خطاف است یعنی فرستک ، مرکب ازدال است که نوعی است
از عقاب، که بغایت سیاه بود، و پوز که گرداگرد دهانست، و معنی ترکیبی آن سیاه پوز،
چه پوز خطاف سیاهست ، و دالپوزه بسکون را وفتح زا ، نیز آمده .

دام - معروف ، و غیر درنده ضد دد .

داموز - بفتح واو وزای تازی در آخر ، سله بزرگ که دو چوب بدو گوشه آن فروبرند ، و بدان سرگین کشند ، اما درسامی داموز بوزن راموز آورده .
دامی و دامیار - یعنی صیاد ، اسدی گوید :

بیت

جهان دامیار است نیرنگ ساز هسوی دلش چینه و دام آرز
دامیدن - بالای چیزی شدن ، و ازین برکندن ، و پاشیدن تخم و امثال آن ، و
بردن باد خاك را ، و در جهانگیری بمعنی برابری ، و بیلابردن .
دامیده - بالای چیزی شده ، و ازین برکنده ، و تخم افشاند ، و باد خاك را بر
هوا برده .

دامغول - بسکون میم ، دانه مقدار جوز که از بدن بر آید ، و عبری سلعه
گویند .

دامغان - شهر است از قزوستان .

دامن و دامان - طرف ^۱ چیزی چون دامن جامه ، و دامن کوه ، و دامن صحرا .
داموغ - بضم میم و سکون واو و غین معجمه در آخر ، در جهانگیری بمعنی
فریاد وزاری گفته ، و هستند ظاهر نیست .

دامنی - سراندا از زنان ، مخفف دامانی که بتازی مقنعه گویند ، و این بلغت فارسی -
گویان هند است ، و در غیر شعر خسرو دیده نشد ، خسرو گوید :

بیت

مر این شه را حق آن شاه افکنی داد

که بر سرهای شاهان دامنی داد

* ۱ - این مأخوذست از عبارت قاموس: الذیل آخر کل شئی ومن الازار والثوب ماجر - صاحب
سراج تغلیط رشیدی کرده و گفته: بمعنی پامین جامه متعارفست و بمناسبت پهنائی دامن صحرا و دامن کوه گویند
یعنی فراخی صحرا و پهنائی کوه نه کنار و گوشه آن انتهی ملخصا ، و در بهار عجم دامن و دامنه و دامان هر
سه را مقابل کر بیان گفته .

دانه - معروف .

دانه دانه - عدس .

دانگو - آش مرکب از نخود و باقلی و عدس و غیره که آش هفت دانه ، و آش عاشورا گویند .

دانای مینو خرد - ^۱ در جهانگیری ، نام نسکی است از بیست و یک نسیک ژند مغان .

دانه زن - همان جوزن که بدانه جوفال گیرد ، و بعضی گفته اند دانه زن مطلق ساحر باشد ، چه مدار سحره برانست که حبوب و غلات را بزعفران رزیده ، و افسون بران دمیده بر مسحور زنند ، خاقانی گوید :

بیت

هر زن هندی که آنرا دانه بردست افکنم

دانه زن بی دانه بیند خرمن سودای من

دان - داننده ، و امر بدانستن ، و ظرف ، چون کتابدان ، و برین تقدیر افاده معنی ظرفیت کند ، و هر چه بدان مضاف شود ، افاده کند که ظرف آن چیز بود ، و محفف دانه ، نظامی گوید :

بیت

فراخی در جهان چندان اثر کرد که یکدان غله صد دان بیشتر کرد
و سوزنی گوید :

بیت

دان است و دام خال رخ و زلف آن صنم

من سال و ماه بسته بدان دان و دام دل

دانگانه - چیزی قلیل ، گویا که نزدیک یکدانگ بود ، مولوی گوید :

* ۱- چینیست در نسخ ، لیکن در برهان و نسخه صحیح فرهنگ دال مینوفر (بوژن باغ نیلوفر) .

بیت

اژدهایی چون ستون خانه‌ای میکشیدش از پی دانگانه‌ای
و بدین مناسبت متاع و اسباب دنیا را گویند ، کمال گوید :

بیت

گر چه مرا هست بخر و ارفضل نیست ز دانگانه مرا يك تسو
و بتشديد نیز آمده ، چنانکه انوری گوید:

بیت

ای در جوال عشوه‌علی وار نشده از حرص دانگانه بکفتار روزگار
بنابرین گفته‌اند ، که دانگانه بتخفیف مخفف دانگ گانه باشد یعنی يك عدد
دانگ ، و بعضی گفته‌اند ، که طعامی باشد که چند کس بحصه و نصیب قیمت و مصالح
آن بدهند ، و دنگادنگی نیز گویند و بیت کمال شاهد آورده‌اند .
دانگ - بوزن بانگ ، شش يك مثقال ، دانق معرب آن ، و بفتح نون و کاف تازی
دانه ، و بضم نون ، چار و ادار بزبان دکن ، ظهوری گوید :

بیت

شهر را غربال کردم در طلب دانك پالوده بز پیدا نشد
و بزبان علمی اهل هند کماندار ، و نیز هرگاه طفل را دندان بدشواری بر آید
از هر جنس غله باهم ممزوج ساخته ، و کله گوسفندی در میان آن کرده بپزند ، و بخانه‌های
دوستان فرستند چه عقیده عوام آنست که بدین سبب دندان طفل بآسانی بر آید .
دانه دان - موضعی که در آن تخم بسیار کاشته باشند ، چون نهال شود بجای
دیگر برند ، و بنشانند ، و تخمدان نیز گویند ، و بمعنی دانه دانه نیز آمده ، سوزنی
گوید :

بیت

بدسگال جاه تو بادا چو گندم گفته سر
چون کرنج دانه‌دان از دیدگان بگشوده اشك

وسیف گوید :

بیت

خرمن مه راچو سوخت ز آتش تیغ آفتاب

خوشه پروین چواشك ریخت فرو دانه دان

و بعضی گفته اند، دانه دان، و دان دان بمعنی پاشان و پراکنده، و شعر سیف، و سوزنی را شاهد این معنی ساخته .

دانستن - معروف ، و بمعنی توانستن و قدرت داشتن، در نظم و نثر واقع است، و همچنین دانند بمعنی تواند، و دانم بمعنی توانم ، و جمیع صیغ آن، و صحیح دانستن و تانند و تانم است، لیکن بعضی تارابدال بدل کنند ، و چنین خوانند .
دانش - معروف .

دانشی و دانشور و دانشگر و دانشمند - یعنی صاحب دانش ، و دانشگه نیز گفته اند ، یعنی محل دانش .

دانش پژوه - یعنی تفحص کننده دانش .

داو - زیاده کردن خصل قمار ، و بمعنی دشنام نیز آمده ، و این لغت ماوراء-

النهر است ، و بمعنی دعوی نیز گفته اند ، خسرو گوید :

بیت

از ته دم عنبر تر زاده گاو داده نجاست لب مردم زداو

دای و داو - چینه ای از دیوار، یعنی هر مرتبه از مراتب دیوار، که از گل سازند،

جامی گوید :

بیت

پی دیوار ایمان بود کارش ولی شد چار دای از چار یارش

و نظامی گوید :

بیت

هر چه بدان خانه نو آیین بود خشت پسین دای نخستین بود

داهول و داهل۔ بضم ها ، علامتی کہ در صحرا فرو برند، تاصید از ان برمد ، و بدام افتد ، فخری گوید :

بیت

صید اگر حرز نام او سازد نبود هیچ ترسش از داهل
و در نسخه میرزا، علامتی کہ بر اطراف زراعت نصب کنند، بواسطه منع وحوش و طيور از خرابی زراعت، و دیهول با مالہ ، نیز آمده ، نزاری گوید :

بیت

سلطنت گر ہم بدین طبل و علم بودی بحشر
دشتیان داهول خود آن روز ہم بفراشتی
وا زین بیت ویس و رامین بمعنی دام ظاهر میشود .

بیت

رمیده صید در داهولش افتاد و زافسونس به بند آمد سر باد
داور ۔ حاکم عادل، در اصل داور بوده چون نامور، و جنگ آور، بکثرت استعمال
حذف دال نموده داور گفتند، و بر جناب الهی، و بر پادشاهان عادل اطلاق کنند، و بطریق
مجاز دوارا نیز گویند، چه گویا فریاد رس ، و داد دهنده مریض است ، قطران گوید :

بیت

چه باید مایہ آن کس را کہ یابد سود بی مایہ
چه باید داور آن کس را کہ یابد درد بی داور
و درین شعر داد بی داور نیز خوانده اند، یعنی آنکس کہ داد بی حاکم یابد اورا
حاجت بداور نیست ، و برین تقدیر داور بمعنی خود باشد ، واللہ اعلم .
داوری ۔ قضیہ ای کہ پیش داور برند ، و مطلق قضیہ و واقعہ رانیز گویند .
داور یگاہ - ^۱ یعنی محکمہ .

۱۔ و داور گاہ و داور کہ نیز سروری بسند آورده .

داهار - غارودره .

داه - پرستار ، وکنیزك ، وبردون همت ، و نرسنده نیز اطلاق کنند ، و بمعنی ده نیز آمده ، رودکی گوید :

بیت

اختراند آسمانشان جایگاه هفت تابنده دوان در دووداه
وظاهر آ که قافیه جایگه وده است نه جایگاه ، وده ، ومع ذلك داه بمعنی ده
از ضرورت شعراست .

الاستعارات

دارشدر و دامگاه دیو دستور و دامگاه گرگ و دار الخلافه پدر و دار الخلافه
آدم و دارسپنج و دارپنج - یعنی دنیا .
دارسلامت - یعنی بهشت .
داس زرین - یعنی ماه نو .
داغ گازران - نشانی که از بلاد در کنار پارچه کنند ، و بشستن دهند تا غلط
نشود ، خاقانی گوید :

بیت

بماند رنگی چون داغ گازران برتن
مرا مگر زخم رنگ رز برون آورد
دامن بدن‌دان کردن و دامن بدن‌دان گرفتن - یعنی تیز گریختن ، و در فرهنگ
کنایه از عجز و فروتنی گفته ، و این ابیات شاهد آورده ، خسرو گوید :

بیت

دلش را خارغم در دامن آویخت خرد دامن بدن‌دان کرد و بگریخت

وسعدی گوید :

بیت

بغالب ترا از خود مینداز تیر چو افتاد دامن بدندان بگیر

و خاقانی گوید :

بیت

اوسر گران با گردن من پیش اوسر بر زنان

دلدادوان دندان کنان دامن بدندان دیده ام

دامن در پای فتادن - یعنی گریختن از روی اضطراب و اضطراب .

دامن پرفشاندن - ^۱ یعنی اجتناب نمودن و اعراض کردن از چیزی .

دامن گیر - یعنی مدعی ، و هر چه مانع شود .

داو نیافتن - یعنی نانشستن نقش بمراد .

الدال مع الباء

دبوس - بالفتح، گرز که بتازی عمود گویند ، و دبوس بتشدید با معرب آن - و

بکنایت واستعار قضیب را نیز گویند ، نظامی گوید :

بیت

گرد او گشته گرد می افشاند که دم و که دبوس می جنباند

و در نسخه میرزا بمعنی اسافل شخصی گفته ، و بیت نظامی شاهد آورده ، والله اعلم .

دبوسه - موضعی از کشتی ، و دبوسیه ^۲ موضعی است بصغد سمرقند که دبوس

نام مردی آباد کرده .

دبوسگی - بفتح دال و ضم با و ضم کاف فارسی ، همان پنیرك مرقوم که عربی

ملوکیه گویند .

۱- و در پنج نسخه ، یعنی ترك نمودن . در نسخ حاضر نیز مطابق متن است . م.ع

۲- هكذا في النسخ ، و در جهانگیری و سروری و برهان دبوس قلعه ازماورالنهر مشهور بنام بانی و در سراج دبوسه .

دبیر و دویر - بالضم، نویسنده نامه، و دراصل دبیر، و دویر بوده، ویر و ویر بمعنی حافظه است، یعنی آنکه حافظه نظم و شر دارد، و قیل آنکه حافظه نازی و پارسی دارد، و مشهور بفتح دال است، و دویر افصح است از دبیر، لیکن متاخرین عجم که بعرب آمیختند، و او را بیابدل کردند، و ضم دال بفتح، جهة خفت و نیامدن صیغه فعلی بضم فاء، در لغت عرب، و ممکن است که دویر بضم دال و کسر واو، فارسی باشد، و دبیر بفتح دال و کسر بای موحد، معرب آن باشد، و در بعضی شروح انوری گفته که دویر دراصل دویر بوده یعنی صاحب دوا دراک، و دو حفظ چه او را دوا دراک باید یکی برای جمع کردن معانی در دل، و دیگر برای جمع حروف بقلم، بخلاف دیگران که يك ادراکشان بسند است.

دبیرستان و دبستان - مکتب، و دبستان مخفف ادبستان^۱ است، یعنی جای آموختن علم و ادب، و از دبیرستان معنی جای آموختن دبیری مفهوم میشود، اما استعمال در مطلق مکتب کرده اند.

الاستعارات

دبیر فلک - یعنی عطارد.

الدال مع الخاء

دخت - مخفف دختر.

دختر اندر و دخترند - یعنی دختر زن مثالش در لغت پسندر گذشت.

دختره - بکارت و دوشیزگی.

دخ - بالفتح، خوب و نیکو، سوزنی گوید:

مصراع

ز بخت باد همه کار دوستان تو دخی

۱ - علی الظاهر این اشتقاق ناموواب است. م.ع

ونزاری گوید :

بیت

همچو امواج بحر لشکرشان متعاقب همی رسد دخ دخ
ودر فرهنگ بمعنی فوج گفته ، و همین بیت آورده و سهو کرده ، و بالضم، گیاهی
است که ازان حصیر بافند ، و دوخ و لوخ و لخ نیز گویند، شاکر بخاری گوید :

مصراع

کردن من عشق کرد نرم تر از دوخ و دخ
و نیز آن تیر که آتشبازان در هوا سر دهند ، و هوایی گویند ، و مخفت دختر نیز
گفته اند ، شهاب الدین عبدالله فانی گوید :

بیت

در چمن دلبری سرو قد ماه رخ
چون نتواند دست هیچ دیده پری چهره دخ
دخش - بالفتح، آغاز کارها ، فخری گوید :

بیت

بمدح شهنشاه اعظم کنند سعود کواکب بهر کار دخش
و بمعنی تیره و تاریک نیز آمده ، فردوسی گوید :

بیت

بخواه آنچه خواهی و دیگر به بخش
مکن بر دل ما چنین روز دخش
دخمه و دخم - بالفتح، سردابه که مردگان در آن نگاه دارند، و هر مؤید چیزی
پر باد که وقت مستی شتر از دهان بر می آرد و بعبری شقشقه گویند .
دخته - بالضم، مخفف دوخته بهر سه معنی که مرقوم شود، فردوسی به معنی دوه
گوید :

بیت

سرانجام چون شیرازودخته شد زن و مرد ازان کار پردخته شد

الاستعارات

دختر آفتاب - یعنی شراب انگوری ، ودختر رز ، ودختر خم نیز گویند ، ودختر رزمعنی انگور نیز آمده .
دختر روزگار - یعنی حادثه .
دخمه زندانیان ودخمه فیروزه - یعنی آسمان .

الدال مع الدال

دد و دده - بمعنی درنده .

الدال مع الراء

درازا - یعنی درازی .

درازنا - یعنی درازا جا چون تنگنا ، سعدی گوید :

مصراع

که شبی ندیده باشی بدرازنای سالی

درازدم - یعنی میمون ، وسک رانیز گفته اند ، و در خراسان گاورا گویند ،
خاقانی گوید :

مصراع

دراز گوش ندیم و درازدم بواب

درازخوان - یعنی دستارخوان دراز که درهمانیهها اندازند ، ودراز سفره نیز

۱۰- ودر دونسخه: درازی جای، و سروری درین شعر سعدی بمعنی طول گفته، وهو الاصح .

گویند .

درادوزا - یعنی فاتق و راتق، که رتق و فتق مهمات یعنی بستن و گشادن امور بدو متعلق باشد، کمال گوید :

بیت

خه خه ای دلبر درادوزا نیک میدری و خوش میدوزی
درامل - بفتح دال و ضم میم ، موضع است که شراب دران میشود ، سراج الدین
قمری گوید :

بیت

می دراملی ای جان بیار تا بخوریم
که سوی آب درامل ز خاک تشنه تریم
دراییدن - یعنی آواز کردن ، و گفتن ، و برین قیاس دراید ، و درایید ، و
دراینده .

درای - بالفتح، یعنی دراینده ، و امر بدراییدن ، و جرس، زیرا که ازو نیز آواز
برمی آید ، و پتک آهنی، فردوسی گوید :

بیت

ازان روی آهنگران پشت پای پیوشند هنگام زخم درای
درانك - بفتح دال و کسر نون ، نام دریایی است .
دربا و دربای و دربایست - یعنی ضروری ، و بایسته ، و همچنین دروا ،
ودروایست ، و دروا بمعنی آویخته ، و معلق ، و همچنین دروا و درواز ، و بالضم، بمعنی
درست و محقق بود ، خاقانی گوید .

بیت

یعقوب آن فراست درواش دید گفتا
برپاکی مشیخ چو تو محضری ندارم

لیکن بمعنی درواست نیز راست می آید.

درپه و درپی و درپین - بالفتح، پیوند و پینه، شمس کوتوالی گوید :

بیت

ز بس درپه که زد بر خرقة خویش ز سنگینی بدی هفتاد من بیش
و سوزنی گوید :

بیت

سیه کلیم خری ژنده جل پشم آگند

ژندگیش نه درپی پذیرد و نه رفو^۱

در بند - شهرست قریب شروان که بتازی باب الابواب گویند، و چوبی که بدان

در بندند، و درو بند نیز گویند، و بمعنی بند نیز گفته اند.^۲

درختك دانا - یعنی درخت وقواق که چون آدمی سخن کند، و گویند صدایی

ازان برمی آید که به واق واق شبیه است، و بعضی گویند وقواق جزیره ایست که آن

درخت دران است، و براو مادام در درخت باشد چون آدمی حرف زند، والله اعلم،

خاقانی گوید :

* ۱- و در یک نسخه قدیم این زیادتست : «دراجه واحد دراج و متعارف در شعر فارسی بمعنی

شخصی است که شبها گردلشکر گردد و فریاد کند تا مردم لشکر باخبر باشند، یا بر بالای قلعه گردد و فریاد

کند، خاقانی گوید :

مصراع

دراجه حصارش ذات البروج اعظم

و نظامی :

مصراع

دراجه قلعه‌های و سواس

مصراع

نیاسوده دراجه اذیم باس

و گویا این معنی از معنی اول گرفته اند، چه دراجه شبها در صحرای میخواند. «نسخ خطی حاضر

مطابق متن است . م.ع

* ۲- و در فرهنگ بمعنی قلعه هستند آورده .

بیت

گر بر درش درختك دانا شدم چه سود
كاقبال او درخت كدو را چنار كـرد
واخسیكتی گوید:

بیت

ز اصطناع تو ممكن بود بیاغ زمانه
كه تخم بقله حمقا شود درختك دانا
درخت سنبه - مرغیست كه درخت را بسنبید یعنی سوراخ كند .
درخشیدن - تابیدن .
درخشان - یعنی تابان .

درخش - بالضم، یعنی برق زیرا كه میدرخشد ، و این مخفف آدرخش است
كه مرقوم شد ، و آتشكده ایست در ارمنیه ، و بلده ایست از قاین و قهستان ، و اهر
بدرخشیدن .

درخف - بضم دال و خا ، زنبورسیاه .
درخواه - یعنی گدا .
دردوردی و درده - آنچه ته روغن ، و شراب و جز آن نشیند ، مولوی گوید:

مصراع

توصافی و من دردهام بی دردصافی خواشد
دردار - بالفتح، درختی است كه پشه غال گویند ، و عبری شجرالبق خوانند .
دردور - بالفتح، گرداب غرق كننده ، و در قاموس بضم دال آورده ، و ظاهراً
معرب كرده اند یا عربیست ، و در فارسی بفتح غلط خوانده اند ، ابوالفرج گوید :

بیت

گرداب سراب كینش را تا ابد باز گونه دردوراست

در - بالفتح باب خانه ، و کلمه ظرف ، و دره کوه ، و درنده ، و امر بدریدن ، و ازین در، یعنی ازین قسم و ازین نوع ، و یکدر یعنی بکمر تبه ، و یکبار ، عبدالواسع گوید :

مصراع

وگر کردون به پیچاند سر از احکام او یکدر

در دك - بضم دال اول و فتح دوم ، هیزم باریك .

درز - بالفتح، معروف یعنی درز جامه و ازار ، و درزی منسوب بدان .

درزن - یعنی سوزن ، و درزنان یعنی ریسمان که در سوزن کشند ، و الف و نون برای نسبت است ، خاقانی گوید :

بیت

چون موی خوك درزن تر سا بود چرا

تار ردای روح بدرزن در آورم

و لامعی جرجانی گوید :

بیت

جهد کردن بیش ازان در حرب طاقتشان نبود

بگسلد چون بیش ازان تابیی که باید در زنان

درزه - پشته علف ، و هیمه ، و جز آن ، انوری گوید :

بیت

درمجلس روزگارت این بس کز درزه رسیده ای بدسته

درزاده - تخته ای که آسیابان در آب گذارد، که آب براه دیگر رود.

درسته - بضم دال و کسر را ، خار خورد که از گندم ، و جوشکسته می ماند ، و بفتح را بمعنی عفو ، و درسه بحذف تا ، نیز آمده ، رضی الدین لالای قزوینی گوید :

بیت

هر آنکو کند جرم مجرم درسته کند فضل حق از دمنده اش رسته

درست - یعنی صحیح و سالم ، و بمعنی درهم و دینار نیز آمده .
 درستى - بضم دال و سکون را وفتح سین و کسر آن ، دختر کسرى که در نکاح
 بهرام بود ، نظامی گوید :

مصراع

درستی نام و نغز چون طائوس
 درسار و درساره - یعنی درگاه، چه سار و ساره بمعنی مکان و جا باشد، چون
 نمکسار ، و در فر هنگ گوید که سار و ساره بمعنی پرده است، پس معنی درسار در پرده
 باشد ، و درین تأملست ، سوزنی گوید :

مصراع

طاق درسار سرای تست محراب ملوک

و مولوی گوید :

مصراع

آن فتنه جویان را جهان و اشد در و درساره ای

درشت - معروف یعنی ناهموار .

درشت پسند - یعنی دشوار پسند .

درغان - بالفتح، شهریست در حوالی سمرقند .

درغم - بالفتح، موضعی است که شراب درغمی بآن منسوب است، و نام نواییست،
 سوزنی گوید :

بیت

شراب درغمی از جام شامی بشادی نوش کن از صبح تا شام
 و مولوی گوید :

بیت

چنان مستغرقم درغم که مطرب اگر درغم سرايد غم فزايد

درغ - صحیح ورغ است که درواویااید .
 درغال - بفتح ایمن و آسوده، رودکی گوید :

بیت

ای شاه نبی سیرت ایمان بتو محکم
 ای میر علی حکمت عالم بتو درغال
 درغاله - بالفتح و لام مفتوح، راهی که در کوه باشد، و در سامی گفته فرجه
 میان دو کوه .

در غیش - بالفتح و غین مکسور، بسیار و انبوه .
 درفشیدن - بالضم و فتح را، لرزیدن، و برین قیاس درفشان، و درفشد یعنی
 لرزان، و لرزد، و بمعنی فشاندۀ در، درافشان بالف باید نوشت یادرفشان بکسرفاء،
 بایدخواند، سراج الدین، راجی گوید :

بیت

دل من ز هجر تو ای بیهمال درفشان چو از باد صرصر نهال
 و خواجو گوید :

بیت

قطب دین شاه تهمتن که ز سهمش خورشید
 بدرفشد چو بکف قبضۀ خنجر گیرد
 درفش - بالضم و فتح را، پارچه قماش سه گوشه بزرگ منقش کرده، که بر سر علم
 و خود بندند، و بیرق گویند، و درفش ازان میگویند که می لرزد، فردوسی گوید:

بیت

همه روی آهن گرفته برز درفش سیمه بسته بر خود بر
 و نشتر حجام، و آلت سراجان و کفشگران که بدان چرم سوراخ کنند و بعد ازان
 سوزن گذرانند، و آلت سرتیز که بدان گاو و خررانند، و بمعنی برق درخش است نه

درفش، دروش مرادف درفش بهر سه معنی اخیر، و بمعنی نشان نیز آمده، سوزنی گوید:

بیت

بموسمی که ستوران دروش و داغ کنند
ستور وار بر اعدا نهاده داغ و دروش
وجامی گوید:

بیت

بس که از روزگار دیده دروش نه دم او بجای ماند و نه گوش
درفنچك - ^۱ بفتح دال وفا و جیم و سکون نون، کابوس.
درفشی - یعنی مشهور و انگشت نما، فردوسی گوید:

بیت

بگفتار کرسیوز بدنهران درفش مکن خویش را در جهان
درفش کاویان - یعنی علم کاوه آهنگر که برای فریدون ترتیب داده بود.
درلك - بفتح تین، رومال، و بعضی بضم دال، و بعضی بزای معجمه گفته اند، رودکی
گوید:

بیت

ای طرفه خوبان من ای شهره بری لب را بسردرك مکن پاك زمی
درگر و دروگر - ^۲ هر دو، مخفف درودگر.
درلك و درليك - بکسر دال و لام، جامه پیشواز آستین کوتاه، مرادف ترلك
و ترليك مرقوم؟ نجیب الدین گوید:

بیت

بادا قباى ملك ببالای قدر تو وانگه بزیر دامن جاه تو درلكی

۱- ظاهرأ قلب قدرنچك باشد که مزید علیه فرنچك است یا این مخفف آن.

۲- و در سراج دردگر بدو دال.

درم و درهم - بالفتح، زریست معروف، درهم بالکسر معرب آن.

درما - بالفتح، خرگوش.

درمنه - بفتح تین گیاهی است معروف، شهاب گوید:

بیت

بخور عود من باشد درمنه چنین باشد کسی کورادرم نه

درنگیدن - درنگ کردن، و صدا کردن تار ساز، و گرزو شمشیر، مرادف

ترنگیدن.

درنگ - بالفتح، فرصت، و آهستگی، و صدای گرزو شمشیر و تار و جز آن،

سوزنی گوید:

بیت

گر لطف و مردمیت بمردم گیا رسد

مردم گیاه مردم گردد همان درنگ

درواخ - بالفتح، نقاهت، فخری گوید:

مصراع

که خصم او را نبود ز دردها درواخ

و سنایی گوید:

بیت

کرده خصمان بر وجهان فراخ تنگتر از درونگه درواخ

و محکم، و مضبوط، و محقق چنانکه پیرهرات گوید که: ذوالنون گفته چون

کسی یای که بضاعت تو بدست او بود، و درد تو بادوای او موافق باشد، دامن او درواخ

دار، و چنانکه گویند گمانم بفلان درواخ است یعنی محکم است، و بسرحد یقین

رسیده، و بمعنی دلیری، و درشتی، و غلظت نیز آمده، منصور شیرازی گوید:

مصراع

زحل مراتب و مهرايت واسد درواخ

دروا - يعنى آويخته .

درو از درواه - همان دروا ، و در فرهنگ بمعنى ضرورى و حاجت نيز گفته ،

و شاهدهى ميخواهد .

دروانه - بالفتح سوراخى كه بر بام كنند و نردبانى بر و گذارند كه ازان بالا

روند و فرود آيند .

درودن و درويدن - بالضم ، بریدن غله و علف و چوب ، و لهذا درودگر آنرا

گويند كه چوب مى برد .

دروود - بالضم ، مرادف صلوٰة و رحمت ، و بمعنى درودگر - و درود كردن نيز

آمده ، فر دوسى گويد :

بيت

اجل تيغ الماس آورده است درود ترا داس پرورده است

و نظامى گويد :

بيت

بر خورازين هايه كه سودش تراست كشتن اورا و درودش تراست

واسدى گويد :

بيت

دروودش سمن برگ پيرى زين فگند از دهانش درخت سبخن

دروش - بوزن ^۱ و معنى درفش مرقوم چنانكه گذشت ، و اين افصح است چه فا

در اصل لغت نيامده ، بلكه از استعمالات متأخرين است كه بعرب آميخته اند .

۱۰- بوزن درفش بفتح دوم ، گفتن مناقض آنست كه دروش بقافيه كوش در شعر جامى گذشت

فافهم .

درونك و درونه - بيخي است درايي كه بعقرب شبیه است ، و لهذا معرب کرده
بتازی درونج عقربی گویند، و نیز درونه کمان حلاج، و درمؤید بضم دال گفته، کسایي
گوید :

مصراع

هست سد کیس درونه كه بدو پنبه زنند
دروند - بفتح دال و واو ، چنگك كه بعربی معلاق گویند ، و در فر هنگك نام
داروییست ، و نام پهلوانیست ایرانی ، و بالضم ، بدمذهب و فاسق لیکن صحیح بدین
معنی بزای فارسی است ، چنانكه بیاید .
دره - بالفتح و رای مشدد و مخفف ، دره كوه ، و شكم و شكبه ، کسایي
گوید :

بیت

دره من شدست از نعمت چون ز نخدان خصم پر غدره
و در لغت آگنج مثال دیگر گذشت .
درهشته - بالفتح ، عطا وجود ، شاعر گوید :

بیت

بسكه دارد سخا و درهشته در زمانه نه زر نه درهشته
دریاب - یعنی دریا ، عطار گوید :

بیت

تو حل خواهی شدن در آب معنی اگر هستی یقین دریاب معنی
دریابار - یعنی جایی كه هجوم آب دریا بسیار بود . چون زنگبار ، و هندو بار ،
و در نسخه میرزا ولایت های كنار دریا .
دريواس - بفتح دال و كسر را ، چوبی كه گرد بر گرد جهت استحکام استوار
کنند ، رود کی گوید :

بیت

دیوار و دریواس فرو گشت و بر آمد
 بیمست کسه یکباره فرود آید دیوار
 دریوش - یعنی درویش ، ناصر خسرو گوید :

بیت

زین معدن الفنج و ازین خانه کوشش
 بر گیر هلا زاد و مرو لاغر و دریوش
 دریوز و دریوزه و دریوزه - یعنی جست و جوی درها ، که عبارت از گدایی
 باشد ، و دریوز بمعنی گدا نیز آمده ، یعنی جست و جو کننده در ، چه یوز بمعنی جوینده
 و جست و جو آمده .

دری - منسوب بدره کوه چون کبک دری ، و منسوب بدر ، و زبان فارسی را
 دری ازان گویند ، که در روستا ، و کوهستان ، و دره کوه میگفتند ، و آنچه بشهرها
 میگفتند ، پهلوی نام دارد ، چه پهلوشهر باشد ، و لهذا اورا شهری نیز گویند ، و بعضی
 گفته اند ، که در زمان بهمن^۱ چون مردم اطراف بدرگاه اومی آمدند ، و زبان یکدیگر
 نمی فهمیدند ، حکم کرد تا زبانی وضع کنند ، که بر در شاهان بدان تکلم کنند ، و جمیع
 مردم ممالک آن زبان بیاموزند ، و آن لغتی است که دران نقصان نباشد ، چو اشکم ،
 و برو و بگو ، که الحال شکم ، و رو و گو استعمال کنند ، و در بلخ ، و بخارا و مرو بآن
 تکلم میکردند .

الاستعارات

در آب فرو شدن - ^۲ یعنی معدوم ، و نابود گشتن .

دراز دستی - یعنی ستم کردن ، و غارت بردن .

۱* - و در بعضی نسخ جمشید و اینهم قولیست چنانکه بهرام نیز قولی . برای اطلاع دقیق تر
 در موضوع زبانهای گوناگون فارسی رجوع فرمایند ، بحاشیه ص ۴۶ . م.ع
 ۲* - و در اکثر نسخ بردن بجای شدن .

دراز کار - یعنی شخصی که زیاده بر حال خود مرتکب کارها شود، و سخنان گزاف و لاف گوید، رضی نیشاپوری گوید :

بیت

دراز کار بود گر بکسوت کملی بتاج و تخت کند میل رای پیرو گدا

درافتادن - یعنی خصومت کردن .

درانگشت در آوردن - یعنی حساب کردن ، نظامی گوید :

بیت

جواهر نه چندانکه اورا دبیر در آرد درا نگشت یاد ر ضمیر

در بار کمان رفتن - یعنی در آمدن بکشیدن کمان .

در پای انداختن - اهما، و تعطیل کردن .

در پای پیل انداختن - رنج و مشقت کشیدن .؟

در پس زانو نشستن - یعنی مراقبه .

درج تنگ و درج در و درج گهر - دهان معشوق .

در جوال شدن - یعنی فریب ، ودعا خوردن ، انوری گوید :

بیت

این طرفه که آزموده صدارت را هم باز بعشوه در جوال تو شدم

در خون شدن - قصد کشتن کسی کردن ، مختاری گوید :

مضراع

مردمان از رشك در خون من مسکین شدند

در ریختن - سخن خوب گفتن ، و گریه کردن .

در زبانش دارم - یعنی سخنان نالایق در حق او میگویم .

در غورگی مویز گشتن - نارسیده بمراد ضایع شدن .

درلوزینه سیر خوردن و درلوزینه سیر دادن - فریب خوردن ، و کردن کاری

که عیش کسی منغص سازد.

درنخ افتادن - درمقام خرابی ، واستیصال کسی شدن ، خواجو گوید :

بیت

فلک درنخ مافتادست سخت ندانم که تاچون شود کار بخت

درون دار - یعنی منافع و کینه دار ، خسرو گوید :

مصراع

گرچه درون دار و سیه دل شده

درون پرور - یعنی صاحب دل .

دریا کش و دریانوش - شراب خوار که زودمست نشود .

در آبتگینه نقش پری دیدن - دیدن شراب در پیاله ، و بعضی گفته اند مشاهده

جمال در جام دیدن .

در باقی شدن - تمام شدن ، و آخر شدن ، نظامی گوید :

بیت

مطرب آمد روانه شد ساقی شد طرب را بهانه در باقی

در باقی کردن - بی باقی ساختن ، و موقوف داشتن ، انوری گوید :

بیت

داری ز جهان زیاده از حصه خویش

در باقی کن شکایت و قصه خویش

درج دهقان - بالفتح ، کتاب تاریخ ، و قول دهقان ، چه دهقانان در زمان قدیم

مورخ می بودند .

در خط شدن - یعنی درهم ، و آزرده گشتن ، و اعراضی شدن .

در عرق شدن - یعنی خجیل گشتن .

درم سرا - یعنی دار الضرب .

درم گزین - یعنی صراف که دینار شمر نیز گویند .
 دریای اخضر - یعنی آسمان ، و بعضی گفته اند نام دریایی است .
 دریای بصره - پیاله بزرگ و پرمی .
 دریای حامله - دریایی که مرورابد دارد، و بعضی بمعنی شراب گفته اند، بواسطه
 نشاطی که در آنست .
 دریای لعل - یعنی پیاله و صراحی، و خم شراب .
 دریای قیر - شب تاریک ، و دوات پر سیاهی .
 در یتیم - یعنی مروراید پر بها ^۱ .

الدال مع الزاء التازی

دز - بالكسر، قلعه .
 دزدار - قلعه دار .
 دزافتا - دزی که شاپور بنا کرده ، نظامی گوید:
 بیت
 دزافتایی که صحنش نور دارد بنا گویند کز شاپور دارد
 دزپول - پل شوشتر که ازغرایب روزگار است .
 دزهوخ و دزهوخت و دزهوخت گنگ و دزهوخت گنگ - نام
 بیت المقدس بزبان فارسی .
 دزد - بالضم ، معروف .
 دزد افشار و دزد افشره - یعنی محرم رازدزد ، و حامی و معاون و ممد او .

الدال مع الزاء الفارسی

دژ و دش - بالضم، زشت و بد، و ترش رو، و خشم رانیز گویند، چه آن نیز زشت

* ۱ - در چاپ کلکته « بی بها » ؟

وبد است ، و بعضی بدینمعنی بکسر دال گفته‌اند ، و اول اصح است ، و چون این مفرد را اعراب معلوم شد، درمر کبات اعراب آورده نشد .

دژ برو - زشت ابرو، یعنی برابر و گره زده، و ترش کرده، ابو شکور گوید:

بیت

یکی دژ برو نیست پر خاشخز کز وهست شیر ژیان را حذر
دژ برام - یعنی زشت خو، که زشت خویی جبلی او باشد ، فخر گر گانی گوید:

بیت

نیار امید دیو دژ برامش همان استیز خویی خویش کامش
دژ بران - یعنی خشم آلود ، و خام طمع ، و عیب گیر ، دژ بران جمع، ابو شکور گوید:

بیت

پلنگ دژ برازی دید بر کوه که شیر چرخ گشت از کینش استوه
دژ پیه - بالضم و کسر بای فارسی ، یعنی دشپیل که عبری غده گویند .
دژ پسند - یعنی مشکل پسند ، و پرهیز کار ، و بد پسند ، فخر گر گانی گوید:

مصراع

مگر دژخیم ویسه دژ پسند است
دژ آباد و دژ آلود و دژ اسماء و دژ اسف - یعنی خشم آلود ، و تند خو که بترشی و زشتی آلوده و آباد گشته ، بهرامی گوید:

بیت

اگر شیر دژ آبادش به بیند چو سگ اندر پس زانو نشیند
و خسروانی گوید:

بیت

یکی شیر دژ آلود است در جنگ که دارد از مصاف شیر نر ننگ

و عبدالواسع گوید :

بیت

پلنگ روانكاه در كوه بربر نهنگ دژاگاه در بحر عمان
و فرخی گوید :

بیت

بر در خانه تو از فزع هیبت تو
شیر چنگ افکند و پیل دژاگاه دندان
دژاكام و دژاكامه و دژاكام - یعنی خشمگین و بدخواه ، و زاهد و برهیزگار
فخر کرگانی گوید :

بیت

مكن دژاكامگی با آن جوانمرد پرور مهر آنرا كو پیرورد
دژاھنگ - یعنی بد قصد ، و بد خو ، و بد كردار ، عنصری گوید :

بیت

بيك خدنگ دژاھنگ جنگ كردی تنگ
تو بر پلنگ شخ و بر نهنگ دریا بار
دژخیم و دژخی و دژخم - بعدف یا ، بمعنی بدخو، و تند مزاج، چه خیم عادت
باشد ، و بر جلاد نیز اطلاق کنند ، فردوسی گوید :

بیت

بدژخیم فرمود کین را بکوی بدار اندر آویز و بر تاب روی
و فخر کرگانی گوید :

بیت

چنان شو تو واضع کنان سوی او که باز آید از دژخمی خوی او
دژك - بکسر تین ، آبله ، و کرهی که بریسمان از تافتن افتد .

دژم - یعنی ترش ، و آشفته ، و بیدماغ ، و خشمگین ، و این دراصل دژن بوده ، بنون یعنی خشمگین ، و آشفته ، چه دژ بضم دال ، بمعنی خشم گذاشت .
 دژند - یعنی تند شده ، و خشم آلوده .
 دژوند - یعنی فاسق ، و بد مذهب ، و معنی ترکیبی زشت مانند ، چه وند بمعنی مانند باشد ، زراتشت بهرام گوید :

بیت

درو د از مابه بهر دین خر دمنند که دوراست از ره و آیین دژوند
 دژوان - بالفتح ، دریغ و حسرت ، و درموید دژالوان ، بکسر دال و فتح همزه و سکون لام ، آورده .

الدال مع السين

دست - معروف ، و قدرت ، چنانکه گویند: فلان درین کار دستی دارد ، و یک نوبت بازی شطرنج و نرد ، و صدر ، و مسند ، و صدر کوچک را نیم دست گویند ، و در عربی نیز بدین معنی آمده ، و ظاهراً معرب کرده باشند ، و طرز و قسم ، چنانکه گویند: ازین دست یعنی ازین نوع و قسم ، و بر دو چیز تمام نیز اطلاق کنند ، اول یک دست خانه یعنی نشیمن و مطبخ ، و غیرهما ، دوم یک دست رخت ، و یک دست خلعت یعنی از سر تا پا .
 دست آب - یعنی آب دست ، خاقانی گوید :

مصراع

دست آب ده مجاورانش

دست آس - یعنی آسیا که بدست بگرداند .

دستاسنگ و دستسنگ - یعنی فلاخن که بدست اندازند .

دستادست - یعنی نعد ، و دست بدست .

دستارخوان - یعنی سفره ، زیرا که بالای خوان کرده ، بمجلس آرند .

دستاران - شاگردانه ، و در فرهنگ بمعنی بیعانه، و مزدگانی، عسجدی گوید :

بیت

بستی قصب اندر سرای دوست بمشتی زر

یکبوسه بده ما را امروز بدستاران

دستارچه - دست مال ورومال، و دستارچه پارچه ای که بر سر نیزه بندند، و طراوه نیز گویند، و دستارچه ساختن یعنی هدیه ساختن، و استمالت کردن، و دستارچه - ساز، یعنی تحفه ساز، چه تحفه، و هدیه در دستارچه کرده میفرستند.

دستان - جمع دست، و مکر و حیل، و لقب زال بن سام، چه بمکر و حیل معروف بود، و نام موضوعی است در سمرقند، و نغمه، و لهذا بلبل را هزارستان گویند، و در درة التاج گفته : دستان نشانی باشد بر سواعد آلات ذوات الاوتار که دلالت کند بر مخرج نغمه معین، سوزنی گوید :

مصراع

زنند از فضل و عدل تو بیستان بلبلان دستان

دستان زنند - لقب زال، و معنی ترکیبی مکر و حیل بزرگ، فردوسی گوید :

بیت

نهادم ترا نام دستان زند که باتو پدر کردستان و بند
دست بر نجن - یعنی یارۀ دست که بعربی سوار گویند، و تفصیل آن در لغت
اورنجن گذشت.

دست بند - رقصی که دست یکدیگر گرفته کنند، و سلك جواهر که زنان در دست کنند، اسدی گوید :

بیت

بهر برزن آوای رامشگران بهر گوشه ای دست بند سران
و نظامی گوید :

بيت

ساعتی دست بند میگردند بر سمن ریشخند میگردند
و مختاری گوید :

مصراع

ارغوان بینی چو دست دلبران بر دست بند
دست پسين - یعنی نوبت آخر و آخر کار .
دست پيمان - یعنی اسباب دامادی ، و در فرهنگ بمره موجل تفسیر کرده ، و
گفته ، که دست پيمان معروف آنست ، اسدی گوید :

بيت

هر او را ز بهر نریمان بخواست همه دست پيمان او کرد راست
دست خطر - بکسرتا ، آن دست بازی که دران گرو بسیار بسته باشند .
دست خون - بکسرتا ، در فرهنگ گوید : بازی نرد که کسی همه چیز را باخته ،
و گرو بر جان بسته ، و حریف ششدر ساخته ، و داد بر هفده کشیده باشد ، اما درین
دو شرط اخیر تأمل است ، بلکه شرط اول نیز بخصوص معتبر نیست ، بلکه قطع عضوی
معتبر است چون دست و بینی ، و گوش و سر ، و معنی ترکیبی آن بازی که بخون خود
از بریدن عضو یا قطع سر بسته باشند ، خاقانی گوید :

مصراع

باز این دل خاکی را بردند بدست خون
دستر و دستره - ارء کوچک که بیک دست کار فرمایند ، و داس دنداندار که
علف چینان دارند ، و یک دسته دارد ، سوزنی گوید :

مصراع

خیز بر دارتش و دستره و میل و پشنک
دست زن و دستک زن - نادم و پشیمان ، و سرود گوینده .

دستکار - ساخته، و معمول هر کس، کمال گوید:

بیت

چون آستین زد دست گذشتست کارمن
او در نمی کشد زچنین دستکار دست
واستاد چابکدست یا هر که دستکاری چیزها کند، چون جراح و کمال و
روشنگر، فلکی گوید:

بیت

گل چون طیب دستکار آراسته بر جویبار
آید که نرگس را بخار از دیده بردارد سبل
دست گزین - یعنی منتخب، واسب جنیبت .
دستگاه و دستگاه - دست رس، و سامان، و جایی که بالش و مسند در آنجا
گذارند.

دست لاف و دست فال - سودای اول، معروفی گوید:
دست فالی که جود او کرده کرد از بحر و کان بر آورده
و ظهوری گوید:

بیت

تاشب در سودای طرب بسته شود با غم روزی که دست لافی نکنم
دست نماز - یعنی وضو .
دستنبویه و دستنبو - غلوله مرکب از عطریات که در دست گیرند برای بوییدن،
و هر میوه خوشبو که در دست کرده ببینند بخصوص میوه شیشه بخر بزه کوچک که بوی
خوب دارد، و مزه ندارد، و صاحب قاموس گوید: شمام، بوزن شداد، خربزه ایست
بهیئت حنظل مخطط سرخی و سبزی و زردی، و بفارسی دستنبویه گویند، شمس
طیبی گوید:

بیت

زدستنبویه خلقش جهان زانسان معطر شد
 که هر دم میکند سجده نسیم باغ رضوانش
 و خاقانی گوید :

بیت

در دست کمال آن مطهر دستنبوی است خلد انور
 دستور - بالفتح، بمعنی صاحب مسند، و صدر یعنی وزیر، و این مرکبست چون
 گنجور و رنجور، و نسخه دفتر کل که نسخهای دیگر ازان بردارند، و هر قاعده و
 قانون را نیز گویند، و ازینجهت دستور گویند چوب کنده دراز را که بالای کشتی بعرض
 نهند، و میزان کشتی بآن نگاه دارند.
 دستوری - یعنی موافق قاعده، و قانون، و رخصت را نیز گویند، نظامی
 گوید :

بیت

هر سخنی کز ادبش دوریست دست برومال که دستوریست
 دستوار - عصا، و چوب دست شبانان، کمال گوید :

بیت

وقت قیام هست عصا دستگیر من بیچاره آنکه او کند از دستوار پای
 و ابوالفرج گوید:

بیت

بر پای ظالم هیبت او پای بند شد
 در دست عدل دولت او دستوار گشت
 و در فرهنگ بمعنی یاره گفته، و همین بیت شاهد آورده.
 دستواره - دست مانند، و مقداری دستی، اوحدی گوید :

بیت

چه خوری نان دستواره او نظری کن بدست یاره او
 دستوانه - آنچه از آهن سازند، و روز جنگ بر سر دست کشند، و بتازی
 قفاز گویند، بضم قاف و تشدید فاء و زای معجمه در آخر، و در نسخه نیازی بمعنی
 یاره دست گفته مرادف دستینه .
 دستیار - یعنی معاون، و مددکار .
 دستینه - حکمی که بامرحاکم برای کسی نویسند . و الحال بایران رقم، و
 بهند دستك گویند، منجیک گوید :

بیت

مرا بناغ تو دستینه‌ای نوشت چنان
 که تیره گردد ارتنگ مانوی از وی
 دست برنجن، جامی گوید :

مصراع

زدستینه دوساعد دیده رونق
 و دستینه رباب و عود، ایریشم و جز آن که بردسته رباب بندند، زیرا که بمنزله
 دست برنجن است رباب را .
 دسته - بالضم، سنگ، و بالفتح گستاخ، و یاری، و معاونت، رودکی گوید :

بیت

نیست ازمن عجب که گستاخم که تو کردی باولم دسته
 و ناصر خسرو گوید :

بیت

چون از فساد بازکشی دست آنکه کند صلاح ترا دسته
 و نیز دسته تبر و تیشه، و جز آن، و دسته گل، و دسته کاغذ، و جز آن، و جاروب

رانيز گویند ، زیرا که چند چوب یکجا بندند ، مولوی گوید :

بیت

کهی چو فکرت نقاش نقشه‌سازی کهی چو دسته فراش فر شه‌ارویی
دستی - ظرفی که بدست توان برداشت ، و استعمال کرد ، دستیج معرب آن ، و
بعضی گفته‌اند ظرفی که یکدمسته داشته باشد ، و بمعنی دستینه یعنی یاره نیز گفته‌اند.
دسکره - شهر ، وده ، و شهر یست از عراق عرب ، نزاری گوید :

بیت

بکپایه دارم یکی دسکره که بر دستکارش باد آفرین
ولیبی گوید :

بیت

کاروانی همی از روم سوی دسکره شد
آب پیش آمد و مردم همه بر قنطره شد
و در قاموس گوید: دسکره قریه ، و صومعه ، و زمین هموار ، و خانه بزرگ که
گرد آن خانه‌های دیگر باشند ، و خانه‌های عجم که در آن شراب و آلات غنا باشد ،
و دهی است میان بغداد و واسط ، و دهی است بخوزستان ، و نام دو ده دیگر نیز
گفته .^۱

دسه - بفتح‌تین ، ریسمانی که در چوب جولاه بماند چون جامه را ببرد ، و در
نسخه حلیمی غلوله ریسمان .

دسورده - بفتح دال و ضم واو و سکون سین و رای مهمله ، چوبی که بآن خباز
خمیر نان پهن کند .

دسوك - بفتح دال ، و ضم سین ، همان دردك^۲ یعنی هیزم باریك .

۱- و دريك نسخه زیادت این لغتست: ، دسر بفتح دال و میم ، غله ایست که بعضی در جمع
گویند کذا فی السامی و بشین معجمه نیز گویند چنانچه بیاید لیکن به مهمله اصحت .
۲- بدو دال گذشت و در فرهنگ و سروری و برهان و غیره بوزن سلوك .

دسین و دسینه - بالضم و سین مکسور و یای معروف ، خم باشد ، سیف گوید :

بیت

تازه بعهد تو باد گلشن دولت تا گل دل تازه از زهاب دسین است

الاستعارات

دستار بندان - یعنی قاضیان ، مفتیان ، و مشایخ ، و امثال ایشان که عربی ارباب عمایم گویند .

دست از سر بر گرفتن - بی شفقتی نمودن .

دست افشانی ، دست افشاندن - رقص کردن ، و ترك چیزی دادن ، مولوی گوید :

بیت

طبع سیر آمد طلاق او براند پشت بروی کرد دست از وی فشانند
و غضب کردن .

دست آموز - یعنی مرغی که می پرد و باز می آید .

دست انداز - یعنی رقص ، و غارتگر .

دست اندازی - یعنی غارت ، و تاراج ، و رقص .

دست آویز - یعنی چیزی که وسیله مدعا سازند .

دست بازی - ملاءبه ، و انبساط ، و در اصطلاح شطرنج بازان آنست که دست بهر مهره که کنند همان بازند .

دست بر آوردن - شفاعت ، و دعا کردن ، و غالب آمدن .

دست برتر کش زدن - یعنی آراستن خود را بجنگ .

* ۱ - اینست در نسخ و ظاهر آ دست افشان بغیر یا صحیح باشد .

دست برد - قدرت ، و بردن بازی .

دست بردهان - یعنی خاموش .

دست بردهان بردن و دست کندن و دست بدندان کندن - یعنی پشیمان شدن ، و افسوس خوردن .

دست بردهان داشتن - ^۱ تأسف و تحیر .

دست برون کردن - قطع کردن دست ، انوری گوید:

بیت

باچنین دست مرا دست برون کن پس ازین

گر قناعت نکند دست کشد پیش نیاز

دست بسته - بخیل ، و مصلی .

دست بشاخی زدن - یعنی یارنو گرفتن ، و مراد نو آرزو کردن .

دست پاک - برهیز کار و متدین ، و خالی دست و فقیر .

دست پیش داشتن - منع نکردن ^۲ ، و بعضی گفته اند دست بدعا بر آوردن ، سعدی گوید :

بیت

گفت خاموش که کس که جمالی دارد

هر کجا پای نهد دست بدارندش پیش

دست بر سر من - یعنی آنچه ترا میسر شود مرا هم نصیب باد ، ظهوری گوید :

بیت

ظهوری میروی از سختی رشك بکن پا سست ، دست بر سر من

دست خوش - یعنی زبون وزیر دست ، و عاجز .

۱۵ | و در نسخه: دست بر سر .

* ۲ - هکذا فی النسخ و صحیح منع کردن ، و در شعر سعدی ندارند بنون نفی فافهم .

دست دادن - میسر ، و حاصل شدن ، و بیعت کردن ، لسانی بهر دو معنی گوید :

بیت

اونخواهد که به ارباب جنون دست دهد
ما در اندیشهٔ وصلیم که چون دست دهد
و بمعنی رام شدن نیز گفته اند .
دست در آستین کردن - یعنی دست بازداشتن از کاری .
دست در خون زدن - یعنی جنگ کردن .
دست در کیسه زدن - جوانمردی کردن .
دست راست - یعنی وزیر اعظم ، سنایی گوید :

بیت

من که از دست اینم و آنم من کنون دست راست سلطانم
دست رنج - کاری که بدست کنند ، فردوسی گوید :

بیت

یکی کاخ بد تارک اندر سملک نه از دست رنج و نه از آب و خاند
و نیز مزدکاری که بدست کرده باشند ، نظامی گوید :

بیت

دست خوش کس نیم از بهر گنج دست کشی میخورم از دست رنج
دست زدن - خوشحالی کردن ، مولوی گوید :

بیت

غم را چه زهره باشد تا نام من برد
دستی بزن که از غم و غمخواره فارغیم
دست شستن - یعنی ترك دادن .

دست شکسته - بی مایه ، و بی قدرت ، و کسی که حرفتی و پیشه‌ای نداند .
 دست کش - گدا ، و کسی که کور را بهر جانب برد ، و عصا کش ، و دست
 پرورده ، و دست کشی یعنی گدایی ، و نیز دست کش رام ، و منقاد ، و بدست آورده ، و
 حاصل کرده .

دست گشادن - یعنی جوانمردی ، و بخشش^۱ .
 دست کشیدن - دست دراز کردن ، و دست از چیزی کشیدن، ترك کردن .
 دست کفچه کردن - یعنی گدایی کردن .
 دست گذار - یعنی مدد کار .
 دست مردی - بتای موقوف ، یعنی شجاعت ، و امانت ، و مددکاری ، و بکسر
 تا، قوت و قدرت .

دست نمودن - اظهار قدرت کردن .
 دست و پا زدن - طلب بجد و جهد تمام .
 دست نشان - یعنی نشاندۀ کس .
 دست نشین - یعنی صدر نشین ، نظامی گوید :
 بیت

دست نشان هست ترا چند کس دست نشین تو فرشته است و بس
 دست یافتن - ظفر یافتن ، و غالب آمدن .
 دست موسی - یعنی آفتاب .
 دست صلیبی مکن - یعنی دست پیش مخلوق میند ، نظامی گوید :

مصرع

پیش کسی دست صلیبی مکن

* ۱- و در دو نسخه این زیادت: «دست بر سینه زدن و دست بردل نهادن- ترك دادن چیزی ،

الدال مع الشين

دشت و دشته - صحرا ، و در دشت موضعی در صفاهان ، و دشت ارزن ، و دشت بیاض ، و دشت قبیاق ، مواضع معروف .

دش و دشت - بالفتح ، آراستن خود را ، و بالضم ، زشت ، و بد ، مرادف دژ که مرقوم شد ، و ازین مأخوذ است دشنام یعنی نام زشت و بد ، و همچنین دشمن یعنی بد نفس و بدخواه نسبت بشخصی .

دشخوار و دشوار - مشکل ، زیرا که مانند ست بزشت در تنفر طبیعت ، و وحشت ازان .

دشیل و دشپیل - بضم دال و کسر بای فارسی ، گرهی که میان گوشت و پوست مردم پدید آید ، و عبری غده گویند ، و معنی ترکیبی گره بد ، چه پل و پیل بمعنی گره بود .

دشتی - بوزن بشتی ، زلو که خون از بدن میکشد ، مولوی گوید :

مصراع

چو دشتی را فرو بردی عجایب نیست خون خوردن

دشمه - بفتح دال و میم ، پهلوان ایرانی .

دشک - بفتح دال ، رشته سوزن ، و بسین مهمله نیز گفته اند .

دشمر - بفتح دال و میم ، نوعی از غله که بهندی ارهر گویند ، و عبری درجع ، بضم دال و جیم ، گویند ، و در نسخه سروری گفته که درسامی بسین آورده .

دشنه - خنجر .

دشنگ - بفتح تین و سکون نون و کاف فارسی ، بند آب ، و آنچه شاخ خرما بران باشد .

دشنگی - بفتح تین و سکون نون و کاف فارسی ، روزگار ، شاعر گوید :

بیت

دشنکی بشنکی وشوخی خویش ربود آن بت شنک را از برم
دشیشکه - بهر دوشین بوزن فریفته ، شب باشد.

الاستعارات

دشنه صبح - روشنی صبح که دهره صبح نیز گویند .

الدال مع الغین

دغا - ناراستی ، وحيله .

دغل - ناراست ، وناسره ، وقلب ، ودر فرهنگ بمعنی مکر و حيله ، ودر نسخه
میرزا ، خاشاکی که بمطبخ و حمام سوزند .
دغد - بالضم ، عروس .

دغدو - بالضم ، مادر زرتشت ، زراشت بهرام گوید :

مصراع

که بگرفت دغدو بزرتشت بار

دغ - بالفتح ، زمینی که دران گیاه نرسته باشد .

دغه - یعنی بی هو ، وکل مانند دغ .

دغو - بفتح دال و ضم غین ، دشتیست که گیو و طوس درشکار گاه آن ، دختر
کرسینوز برادر افراسیاب یافتند ، و نزد کیکاوس آوردند ، و او در حباله خود آورده ، و
سیاوش از آن بهر رسید .

الاستعارات

دغل خاکدان - یعنی دنیا .

دغل درآ - یعنی عیب گو ، و منافق .

الدال مع الفاء

دفتر - بالفتح ، مجموعه حساب ، و مجموعه شعر ، و در قاموس نیز آورده ، و ظاهراً معرب کرده اند .

دفنك - بفتح دال و زای معجمه ، ستبر و فربه از هر چیز .

دفك - بفتح تین ، هدف ، سنایی گوید :

مصراع

تیر امید کی چو شهان بردفك ز نیم

و در شیراز تله گرگ و روباه ، و مانند آنرا گویند .

دفنوك - بفتح دال و ضم نون ، غاشیه ، منجیك گوید :

بیت

از بزرگی که هستی ای خشنوك چاکرت برکتف نهـد دفنوك

و ابو حفص سغدی بمعنی چماق گفته ، و همین بیت آورده ، لیکن محمد هندو شاه

بمعنی غاشیه گفته ، و این بیت بدین طریق آورده :

بیت

کون چو دفنوك پاره پاره شده چاکرت برکتف نهـد دفنوك

دغه - بالفتح و فای مشدد ، آلت جولاهان که تار جامه بآن هموار کنند و وقت

آهار دادن ، خاقانی گوید :

مصراع

بدغه جدوماشوره و کالوه و چرخ

الاستعارات

دفتر پارین را گاو خورد - یعنی آن حساب آخر شد .

دف زدن - یعنی خواستن ، و گدایی کردن .

دفتر قاضی - یعنی شکنجه .

الدال مع الکاف الثازی

دك - بالفتح، پای بست دیوار که چینه بران گذارند ، انوری گوید :

بیت

ور به یزدان اقتدا کردست سلطان واجب است

شاه والا برنهد چون حق نکو کردست دك

وزمین سخت که نشان قدم نگیرد ، و صحرای بی گیاه و درخت ، و لهذا کسی که چار ضرب زده، گویند دك و لك زده ، لیکن الحال کاف را بقاف بدل کرده، دق و لق گویند ، و بعضی گفته اند که در اصل دغ و لغ بوده، بکثرت استعمال غین بقاف بدل شد، چنانکه لهجه بعضی عجم است ، و معنی دغ گذشت ، و لغ مذکور شود ، و بمعنی گدا نیز آمده ، سیف گوید :

بیت

بر سر خوان سخن لذه زمن خواه که نیست

در ابای سخن هیچ سیه کاسه دك

و بمعنی چهره نیز گفته اند ، طیان گوید :

بیت

کسی را که نامش نیاشا بود دك و دیم او را تماشا کنیم ،

دکچی - بالضم و کسر جیم فارسی ، آنچه زناك بردوك ریسند ، و گروهه نیز گویند .

دکلان - بالضم ، چوبی مدور که سیخ ازان بگذرانند ، و باو پشم و جز آن

ریسند ، سیف گوید :

بیت

زُلف کان از ریشه جنبید پای بند دل نگردد
باد کز دکان جاهد تخت سلیمان بر نتابد
ودو کالان، باضافه واو، نیز گفته اند .

الاستعارات

دکان دار - یعنی چرب زبان ، و مشتری گیر .

الدال مع الالاء

دلاییز - آنچه بدل آویزد ، و چسبید .
دلام - بالكسر، نیزه كوچك ، و بعضی گفته اند مطلق اسلحه ، ناصر خسرو
گوید :

بیت

کمانت خاطر و حجت سپرت باید ساخت
ترا سزای دلامش دلام باید کرد
وازین بیت مطلق سلاح بهتر ظاهر میشود .
دلسوز - مشفق و مهربان ، و قسمی از اقسام هفتگانه لاله ، خواجو گوید :

بیت

چه خوری خون چو لاله دل سوز خوش نظر باش و بوستان افروز
دل - بالكسر معروف ، و بالضم، غلولها که از قبض بعد از بیماری در روده ها مانده
باشد ، و در فرهنگ مرضی است مانند گره که درون شکم بهمرشد ، و در تحفه بفتح

دال گفته .

دلم - بضم دال وفتح لام ، قوبای پهن که بسیار خارد ، و پوست راسیاه کند ،
خسرو گوید :

مصراع

جوش زد گردید سر تا پا گرفتار دلم

دلماك - بفتح دال ومیم ، جانوری است که چون بیدن آدمی رسد ریش کند ،
و اورا بعربی رتیلا گویند ، و این مخفف ديلمك است ، و در فرهنگ بضم دال گفته ،
آذری گوید :

بیت

دلماكی میکند هزار بچه مرورا هست بیشمار بچه

دلمل - بضم دال ومیم ، نخود و گندم ، و جز آن که درخوشه نزدیک به پختگی
رسیده باشد .

دلمه - بفتح دال و سكون لام ، بمعنی دلمك گفته اند .
بفتح دال و سكون لام ، شیر که پنیر مایه دران زنند ، تا اندکی غلیظ و سستیر شود ، و

دلنگ - بفتح دال و سكون نون ، تیشه ، و کلند که بدان سنگ کنند ، و در
فرهنگ حر به ای باشد از نیزه کوچکتر که شل نیز گویند ، و بندی که از چوب و علف
پیش آب نهند ، دقیقی گوید :

بیت

شمر را چو از آب خواهی برنگ نخست استوارش کن از گل دلنگ

و غلاف خوشه خرما ، و آنچه شاخ خرما بران باشد ، و بکسرتین ، آونگان ،
مولوی گوید :

مصراع

زلفکش را صد دل و جان شد دلنگ

دلنگان - بکسرتین ، یعنی آونگان .

دلو - بفتح دال وضم لام ، دیوانه ، واین ترکیست .

دلہرا - بکسر دال وها و سکون لام ، راجۃ ملک جلم ؟ غضایری گوید :

مصراع

بہای بندگی دلہرا ایا جیپال

وبخاطر میرسد، کہ نام او دله رای باشد، بضم دال وفتح لام واظہارها .

دله - بالكسر، خداوند دل، چنانکہ گویند یکدله، وده دله، و بفتح تین، روباه

سفید، کہ از پوست آن پوستین سازند ، و آن پوستین را نیز گویند، دلق معرب آن ، و
بتشدید لام نیز آمده ، و نام زن حیلہ گر مشہور ، فرخی گوید :

بیت

ہمیشہ تا بصورت یوز کمتر باشد از آہو

ہمیشہ تا بقوت شیر برتر باشد از دله

واسدی گوید :

بیت

زہر سو بی اندازہ دروی بجوش بتان پرندین بر دله پوش

و فرخی گوید :

بیت

زہر آنکہ از بند تو چون ہر دم رہا گردد

کنون ہر دم ہمی خواند کتاب حیلہ دله

الاستعارات

دل بر کسی لرزیدن - یعنی مہربانی ، و غمخواری با فراط نمودن .

دل برودویدن - یعنی کریمہ خونی ، فردوسی گوید :

بیت

چو در گوش خواهد شد آن گفت و گو همی بر دویدش دل از تن برو
 دل دادن - دلیر ساختن ، واستمالت نمودن .
 دل روز - یعنی نیم روز ، و دل شب یعنی نیم شب .
 دل گرم کردن - عاشق شدن .
 دل نمودن - مردمی کردن .
 دل دل کنان - یعنی اضطراب کنان ، و درموید بمعنی آه زنان آورده .
 دل کعبه کردن - یعنی توجه بدل کردن .

الدال مع المیم

دم - بالضم، معروف، و دنبال و عقب چیزی ، و بالفتح نفس - و افسون ، و فریب،
 دمه آهنگران که بتازی منفخ گویند، و بمعنی کبر و نخوت، و بمعنی بوی، و امر بدمیدن،
 و دمنده ، و طرف تیز کارد و شمشیر .
 دمه و دمه گاه - بالضم، جایی که دم از آنجا روید ، و بالفتح کوره آهنگر و
 زرگر، و جای نفس که عبارت از گلو باشد ، و تون حمام را نیز گویند ، سوزنی گوید:

بیت

بصره خاطر بدمه که آرو بتفسان گنبد کرمایه سواد سویدا
 دما دم - بالضم، پیایی ، و بالفتح، دمبدم .
 دم لابه - دم جنبانیدن سگ، و عجز و الحاح او بر ای لقمه ، و معنی ترکیبی لابه ای
 که بدم میکند .

دمسیچه - بالضم، مرغی کوچک خاکستری و سفید درهم ، که بیشتر بر کنار آب
 نشیند ، و دم جنباند ، و عبری صعوه گویند، خاقانی گوید :

بیت

چو موسیچه همه سر بر هوا کش چو دمسپیچه همه دم بر زمین زن
 و بعضی بجای یانون ، و بجای جیم فارسی جیم تازی گفته اند ، و اول اصح است .
 دمغزه - دمغازه - استخوان دمگاه که بعبری عصص ، و عسیب گویند ، و وجه
 تسمیه اش آنکه ، غاز شکاف است ، و غازه آنچه شکاف دارد ، و چون این استخوان
 سوراخ دارد ، و از آن دم بیرون آید بدین نام موسوم شد ، و برین قیاس پرغازه ، زیرا
 که از آن پر میرود ، مولوی گوید :

بیت

جمع گردد بروی آن جمله بزه کوسری بودست و ایشان دمغزه
 دمچه - بالضم ، دنباله باشد .
 دمدار - بالضم ، دنباله لشکر که بعبری ساقه گویند .
 دم گاو - یعنی تازیانه ، مولوی گوید :

بیت

گر کسی دیوانه شد يك دم گاو بر سرش چندان بز ن کاید بخواو
 دما - بالفتح ، دم یعنی نفس .
 دمساز - یعنی همدم ، و موافق .
 دمیدن - دم در چیزی کردن ، و رویدن ، و طالع شدن ، و بر کسی خوانده پف
 کردن ، و حمله کردن ، و لاف زدن ، و نوبر آمدن ، و برین قیاس : دمید ، و دمنده ، و
 دمان ، یعنی روینده ، و لاف زننده ، و حمله کننده ، و وزنده ، بوی دهنده .
 دمیدگی - دممش - بر آمدگی بوی ، ابن یمن گوید :

مصراع

بلی که مشک بخودره نماید از دممش ند
 دمندان - بفتح تین و سکون نون ، آتش عموماً ، و آتش دوزخ خصوصاً ،

و شهری از توابع کرمان، که قریب بآن کوهی است که معدن نشادر در آنست، شهاب
مهمره گوید :

بیت

گردد از خشم توچو زهر تبرزد گردد از لطف توچو آب دمندان
وزراتشت بهرام گوید :

بیت

درخت بارور در کشتمندان چو بنشانند، رستند از دمندان
کافی ظفر گوید :

بیت

او ز کرمان سوی دمندان شد تا نشادر برد به نیشاپور
دمدمه - بفتح هر دو دال ، قریب و مکر، نزاری گوید :

مصراع

شوی نشاید زبون دمدمه زن
و نیز آنچه در برابر قلعه سازند، که آنرا سیبه نیز گویند، و بمعنی نقاره ، و دهل
نیز آمده، نزاری گوید:

بیت

دمدمه می زنند بر سر بازار عشق
همسر جان میدهند کیست خریدار عشق
دمامه - نقاره ، سیف الملوك گوید :

بیت

آورد ز سر دمامه و زدندان چوب
گوشش شده سنج و گشته خرطوم نفیر
و بعضی بمعنی نفیر گفته اند ، نزاری گوید :

بیت

دما مه در دمیدند از پگاهی روان گشتند چون دریاسپاهی
 دمه - باد بابر و سرما ، و آلت دمیدن آهنگران که دم نیز گویند.
 دم گرفته - یعنی نفس گرفته ، و نیز پوستی که در حین دباغت متعفن شده باشد.
 دمور - بفتح دال و ضم میم و رای مهمله در آخر ، آواز آهسته و نرم .
 دمه - بکسر دال و فتح سین مهمله ، ابریشم سفید دمشق ، معرب آن .
 دمنه - بالفتح، فرجه تنور ، و بالکسر، روباه مطلق ، و نام روباهی، و در کلیله -
 و دمنه قصه اومسطور است ، و برفتان و مکار نیز اطلاق کنند ، و بدین سه معنی بفتح
 نیز گفته اند ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

کس او بود دمنه دوزخ لیک زافسر دگی او پرینخ
 و خاقانی گوید :

بیت

نه دمنه چون اسد، نه درمنه چو سنبل است
 هر چند نام بیهده کانا بر افکنند
 و نزاری گوید :

بیت

بگوتا نباید بخونم برون بتز ویر چون دمنه بر شنز به
 و ابوالفرج گوید :

بیت

تف سیاستش از دیو دمنه ساخته خف
 کف کفایتش از شیر فتنه دوخته شیر
 دمنه دانی - بالفتح، خرقة ای که در دمنه تنور یعنی سوراخ تنور گذارند ، کمال

گوید :

بیت

زیرا که بهیچ کار ناید الا زبرای دهنه دانی

الاستعارات

دم تسلیم - یعنی خاموشی ، و فرمان برداری .
 دم پلنگ - یعنی نشان سپاهی چست و چالاک، چه رسم است که دم پلنگ از
 ترکش آویزند، بجهت نشان هیبت و سیاست ، کاتبی گوید :

مصراع

بر ترکش تو چرخ مرصع دم پلنگ
 دم در آتش دمیدن - سخنی گفتن که مردم را گرم سازد .
 دم زدن - سخن گفتن ، و سکوت کردن ، فرخی بمعنی ثانی گوید :

بیت

ای ابر بهمنی نه بچشم من اندری دم زن زمانکی و بیاسا و کم گری
 دم شناسی - یعنی حکیم دانا ، و مزاج دان ، نظامی گوید :

بیت

زبان دان یکی مردم دم شناس طلب کرد کز کس ندارد هراس
 اما در اکثر نسخ چنین است :

مصراع

زبان دان یکی مردم مردم شناس
 دم گرفتن - سکوت کردن ، و توقف نمودن .
 دم گرگ - یعنی صبح کاذب که بتازی ذنب السرحان گویند .

الدال مع النون

دنب غزه - همان دمغزه یعنی استخوان دم .

دنب - بالضم، بمعنی دم .

دنباله - عقب چیزی، و دنباله چشم گوشه چشم.

دنبه و دنبوره - بالضم، دنبوره که سازبست، در اصل دنب بره بوده، بواسطه

شباهت بدان .

دنبیر - بفتح دال و بای موحده، شهر بست در هند که تهنیر، و تهنبور گویند، و درین تهنبور قلعه ایست، و بعضی گفته اند که دنبیر بهنیر است که مابین کشمیر و لاهور است، و اول اصح است، چه تا در فارسی بدال بدل میکنند، و حق آنست که لفظ ونیر بکسر واو، است، و دال تصحیف است، و فارسیان بهنیر را ونیر خوانند، و با را بواو بدل کنند، کابل نیز قرینه آنست، والله اعلم، و مای نیز نای است بنون نه میم چنانکه گمان برده اند، و آن قلعه کانگره است، فردوسی گوید :

مصراع

هم از کابل و دنبور مرغ و مای

و حق آنست که مرغ مای بغیر واو عطف جایی است و نسبت بدان مرغ مایی

گویند .

دنبوقه - بضم دال و بای تازی و سکون نون و فتح تاف، موی آویخته از

قفا، و طره و شمله دستار، اما معلوم نشد که فارسی است یا زبان دیگر .

دندان - معروف .

دند - بالضم، زنبور، و بالفتح نادان، و بی شعور مرادف دنگ، فخری

گوید :

بیت

در اصابت بنزد فکرت خود عقل مخطی شناس عالم دند
ودزد و بی دیانت ، ابوشکور گوید :

بیت

بخواند آنکه بی زر گردند را زهمسایگان هم تنی چند را
ودرویش و بی چیز ، سوزنی گوید :

بیت

دند و ملك يكی شمر و بهره جوی باش
از بدره زر ملك و از پیشیز دند
و چوبی است دندانان دار بعرض کاری که می بافند ، و از هر دندانان تاری میکشند ،
محتشم گوید :

بیت

ندارد نخ کار پیوند من شکستست دندانان دند من
و استخوان پهلوی ، مختاری گوید :

بیت

بجای سینه دهان و بجای کردن چشم
بجای دندش تارك بجای کتف عذار
و مشهور است که ، میگویند دندش نرم کردند یعنی پهلویش کوفتند و نرم کردند ،
و بمعنی دندان نیز آمده ، و این در اصل هندوست ، ابوالفرج گوید :

مصرع

بشکل فیل يك دندش نگه کن
و در شرفنامه گیاهی است ، و در نسخه حلیمی حب السلاطین ، و نیز آنچه دهان را
بیفشرد ، و درهم کشد ، و زمخت باشد چون مازو و پوست انار و مانند آن .

دندان افریژ و فریژ و دندان افریش و فریش و دندان اپریش و پریش و دندان اپریش و پریش - بیای فارسی ، وزای فارسی هر هشت بمعنی خال .
 دندان کاو - یعنی خال .
 دندان گوساله - تیری که پیکانش از استخوان باشد ، و بدندان گوساله ماند ، خسرو گوید :

بیت

دلیرانش گر کین دلیر افکنند بدندان گوساله شیر افکنند
 دنگداله - بفتح دال و کاف فارسی و لام و سکون نون بادل مهمله ،
 آبی که از ناودان تازمین یخ بسته باشد ، شاعر گوید :

بیت

خلم از دماغ و بینی من تا پشت پای
 گشتست دنگداله ز سردی و از خمار
 و درسامی دنگاله بوزن پر کاله آورده .
 دندیدن - بالفتح ، از خشم جوشیدن ، وزیر لب سخن گفتن .
 دندش - بفتح دال اول و کسر دوم ، سخنی که با خود گویند زیر لب از خشم .

دنگ - بالكسر ، آلتی است که برنج بآن کوبند ، و چون یکسرش بهاون برنج رسد ، سردیگرش بلند شود ، و چون این سرش بر زمین رسد آن سرش بلند شود ، و پادنگ نیز گویند زیرا که پها حرکت دهند ، و آن شخصی برنج کوب را دنگی گویند ، طالب کلیم در مذمت اسب^۱ گوید :

بیت

بکون نشست چوسر از سکندری برداشت
 بچوب دنگ تو گویی نشسته است کلیم

۱- در چاپ کلکنه «مذمت اسب»

وبالفتح، بیهوش ، واحمق، خسروانی گوید:

بیت

درین کار که مردهش یارجوی نه‌دنگ و دژ آگاه بسیارگوی
ودرموید بمعنی نشان ، و مرکز دایره ، و نقطهٔ پرگار گفته، شاعر گوید:

بیت

تویی مانند دنگ و من چوپرگار بگردت بی سر و بی پای کردم
دنگل - بفتح دال و کسر کاف فارسی ، ابله ، و بی اندام ، و دیووت ، و شمس
فخری بضم کاف آورده ، و باگل و مل قافیه کرده:

بیت

چار کس نیست در ممالک شاه ظالم و حیز^۱ و مفسد و دنگل
و بفتح دال و کاف ، و بر و نشستن ، و این ترکیست .

دینیدن - بالفتح، بنشاط خرامیدن ، و از غایت شادی بهر سو حرکت کردن.
دنه - بالفتح، خرامش بنشاط ، و شادی .
دنان - بنشاط خرامان .

دن - بالفتح، بنشاط خرامنده ، و امر بنشاط خرامیدن ، و مدن نهی از دینیدن ،
و بمعنی خم عریست ، و بشدید نونست ، و فارسیان بتخفیف استعمال کنند .
دنیده - بنشاط خرامیده .

دنی - یعنی بنشاط خرامی .

دنه گرفته - یعنی خرام و شادی ، و نشاط گرفته ؛ ناصر خسرو گوید :

بیت

مثل است آنکه چو مو شان همه بیکار بمانند
دنه شان گیرد و آیند و سر گربه بخارند

وله :

بیت

ای دنبه ده همچو خون کرده رخان از خون دن
خون دن خونت بخواهد خورد کرد دن مدن
وله:

بیت

ای شده مشغول به ناکردنی گرد جهان بیرده تا کی دنی
و فردوسی گوید:

بیت

ابر پشت پیلان تیره زنان خروشان وجوشان دمان و دندان

الاستعارات

دنبه دادن و دنبه نهادن - یعنی فریب دادن ، و نیز سحر کردن ، و افسون خواندن تا کسی بکاهد ، خاقانی گوید:

بیت

شب را ز گوسپند دنبه آفتاب تا کاهش دفش بمکافا بر افکند
و عطار گوید:

بیت

نداری شرم از موی چوپنبه که حلق چون منی بیری بدنبه
دندان بر چیزی - کنایت از طمع باشد، نزاری گوید:

بیت

بدان دو رشته لولو میان حقه لعل چه گویم که مرا بر لب تچه دندانست
دندان بزهر خاییدن - یعنی سخن گفتن که ناشی از نهایت عداوت ، و دشمنی باشد، سعدی گوید:

بیت

بخاییدش از کینه دندان بزهر که دون پرو راست این فرومایه دهر
دندان بکام فرو بردن - کامیاب ، و مستولی گشتن .

دندان تیز کردن و دندان نهادن - یعنی طمع ، بچیزی بستن .
 دندان داشتن و دندان فرو بردن - اقدام نمودن ، وسخت بجد شدن بکاری ،
 وخشم داشتن ، و کینه ورزیدن .

دندان زدن - برابری کردن ، و خصومت نمودن ، سوزنی گوید :

بیت

کسی که باتو بدندان زنی برون آید
 بود زمانه مر اورا بقهر دندان کن

دندان سپید - یعنی خندان .
 دندان کردن - یعنی اعراض کردن ، و مضایقه نمودن ، سراج الدین سگزی
 گوید :

بیت

از لب و دندان او گربوسه ای سازم طمع
 لب چو بگشایم که با من او چه دندان میکند
 دندان کنان - یعنی قطع طمع ، و بیقراری ؟ و رسوایی ، و در نسخه سروری
 بضم کاف ، رسوا کنان ، و خواری کنان ، و زاری کنان ، و بفتح کاف ، از طمع قطع
 کنندگان ، ظهیر گوید :

بیت

کدام حادثه دندان نمود باتو بمر
 که صولت تو زین بر نکند دندانش
 دندان نمودن - خندیدن ، وخشم کردن ، و ترسانیدن ، سنایی گوید :

بیت

چو نمود او بدشمنان دندان تنگ شد برعدو جهان چودهان
 و کمال گوید :

بیت

چو دندان نماید سر کلك او شهادت نماید زبان سنان
 و در نسخه سروری بمعنی عاجز شدن نیز آمده، و دندان نمای، اظهار کننده غضب
 و خشم آلود.

دندان بخون فرو بردن - یعنی گزیدن کسی را.

الدال مع الواو

دواری - بفتح دال و کسر رای مهمله، درست مسكوك از طلا که هر يك موازی
 پنج شیبانی باشد، منوچهری گوید:

بیت

چون تو که خدمت هر که تر کنی و مهتر
 از بهر ده شیبانی و ز بهر يك دواری
 دوادو - دویدن پیهم بهر طرف از بیم و جز آن، و کسی که خدمت جزوی باو
 رجوع باشد بهر کاری فرستند.
 دو - دونده، و امر بدویدن.

دوال - بالضم، تسمه، و در فرهنگ چرم حیوانات، ازرقی گوید:

بیت

ولیکن گاه کوشش بر دراند دوال پیل فربه شیر لاغر
 و مکر و حیل، سنایی گوید:

بیت

ننگرم من سوی دوال شما نشوم نیز در جوال شما
 دوالك - مصغر دوال، و دوالی که بدان قمار بازند.

دوالی - نام حاکم ابخاز ، که سکندر نوشابه را باو بزنی داد ، نظامی گوید :

بیت

دوالی بنام آن سوار دلیر دوالک همی باخت باتند شیر
دواله - دارویست خوشبو، که دردواله مشک کنند ، واشنه نیز گویند، ولهذا
اورا بدین نام خوانند ، ودواء المسك اگر چه مشهور شده، اما صحیح دواله مشک است،
ودوالی که بآن قمار بازند ، ودویره نیز بهر دو معنی آمده .
دوان دواله - یعنی دونده ، ودوان دهی است از شیراز .
دوبل - بضم دال و فتح بای موحدده ، بیوفا ، و بی حقیقت ، ناصر گوید :

بیت

تن دوبل بیوفاست ای خواجه چندین مطلب مراد این دوبل
دو برادران - دوستاره بنات النعش صغری ، که فرقدان گویند ، و مرغیست
شکاری مانند اله یعنی عقاب اما از و کوچکتر ، و دو برادران ازان گویند که چون
یکی قصد صیدی کند، وعاجز گردد، دیگری بیاری او آید، وصاحب صحاح ده برادران
گفته ، وسهو کرده .

دوپیکر - یعنی برج جوزا، چه آن برج بصورت دو کس است، که پی همدیگر
در آمده باشند ، ولهذا توامان نیز گویند .

دوچار ددوچار - یعنی ملاقات^۱ و این عبارتست از آنکه دو چشم چارشد .
دو خواهر - دوستاره نزدیک سهیل که بتازی اختا سهیل گویند، یکی شعری
یمانی، دوم شعری شامی .

دوختن - معروف ، ودوشیدن ، وادا کردن وام ، و بدین معنی مرادف توختن
باشد ، وبرین قیاس دوخت ، ودوخته ، سراج الدین گوید :

۱- بدین معنی دوچار و ددوچار بمعنی ملاقی و رویارو کذا فی السراج .

بیت

شیر هرماس دوخت تدبیرش وام افلاس دوخت احسانش
ومولوی گوید :

بیت

بادرش بود آن غریب آموخته وام بیحد از عطایش دوخته
دوخ - بمعنی لوخ که ازان حصیر بافند .
دود - معروف ، وغبار خاطر، واندوه، قماران گوید :

مصراع

وزدل خویشانست سوز و خرمی بزوددود
دودمان - قبیله بزرگ ، و خاندان .
دوده - دودمان ، ودوده چراغ که مرکب ازان سازند ، و بفتح هردو دال ،
دایره .

دودافکن - یعنی افسون خوان ، وساحر .

دودخوار - پرنده ایست .

دود آهنگ ودودهنگ - یعنی دودکش حمام ومطبخ .

دودله ودوداله - ^۱ بضم دال اول و فتح دوم ، چوبی است مقدار شیر که هر
دوسر آن باریک کنند ، و بر زمین گذارند ، و چوبی دراز مقدار یک کزبران زنند تا از
زمین برخیزد ، و بعد ازان همان چوب بران زنند تا دور رود ، و شخصی دیگر که
دران طرف ایستاده ، آنرا برداشته باز اندازد ، اگر بر چوبی که بر زمین نصب کرده باشند
در عرض بزند ، بازیرا برده ، و الا باخته ، و در اکثر مواضع چوب کوچک را پل و دراز را
چفته خوانند ، و عبری اول راقله ، و ثانی را مقلاة گویند ، پور بها گوید :

* ۱- چالیک وغوک چوب نیز .

مصراع

چوبت زنیم بر سر و سینه چودودله
دوروزی - صحت ، و تندرستی ، فخر گر گانی گوید :

بیت

دو روزی و درستی هر ترا باد مباد از بخت بر جان تو ییداد
دور - بالفتح ، یاد کردن درسهای گذشته ، عبدالواسع گوید :

بیت

میکنم درس عشق روز از بر همه شب دور جور میخوانم
واخبار جاسوس که با ما را نویسند ، و جاسوسی که نویسند ، سر دور گویند ، و بمعنی
پیاله دوره است نه دور .
دورای - بضم دال و بارای مهمله ، نای که بر بی مزمار گویند ، و در فر هنگ
بزای معجمه نیز گفته .

دور باش - نیزه دوشاخه که بزر و جواهر مزین کرده ، در قدیم پیش پادشاهان
می بردند ، تا مردم از دور دیده دور شوند ، و راه خالی سازند ، و نیز روز جنگ اگر
کسی کمند بجانب پادشاهان اندازد بآن دفع کنند ، و الحال در هند متعارفست که
مانند آن نیزه ای در پیش پیل می برند ، و بطریق استعاره آه را نیز گویند .
دوره - بالفتح ، پیمانه شراب ، دورق معرب آن ، و در فر هنگ بضم دال و واو
مجهول ، بمعنی مرتبان آورده ، و در قاموس دورق بالفتح سبوی دسته دار یعنی مرتبان ،
خسرو گوید :

مصراع

دوره پر گردان که مرگم از تنی پیمانگیست
لیکن ازین شعر بمعنی پیمانه ظاهر میشود .
دورفرو - بضم دال و رای مهمله دوم و سکون رای اول ، عمیق باشد .

دوژه - بضم دال و واو مجهول و زای فارسی ، گیاهيست که بار آن بمقدار
فندقى باشد ، و خارها بران رسته که در دامن آویزد ، خفاف گوید :

بیت

بدلها اندر آویزد دوزلفش چودوژه کاندراویزد بدامان
دوژنه - بضم دال و فتح زای معجمه و نون ، و در مویید بزای فارسی گفته ،
سوزن ، ونیش پشه و زنبور و امثال آن ، و درسامی ژنه بحذف دال و واو و فتح زای
فارسی و نون آمده .

دوس - بضم دال و واو مجهول ، چسپنده ، و دوسیدن چسپیدن ، و برین
قیاس دوسنده ، دوسیده ، و دوسند ، و دوسانید ، و دوساننده .

دوستکائی - پیاله مالامال و لبریز ، که دوستان بدوستان دهند ، که بیادفولان
بنوش ، منسوب به دوستان یعنی معشوق ، و بعضی گفته شرابی که بامعشوق خورند ،
و بعضی گفته پیاله ای که کسی در نوبت خود بدیگری دهد ، و در فرهنگ گوید :
دوستکام ، و دوستکامی ، و دوستان ، و دوستکائی ، شرابی که دوستان بادوستان یا
بیاد دوستان بنوشند ، عبدالواسع گوید :

بیت

چودرمجلاس او توحاضر نبودی فرستاد نزدیک تو دوستکائی
دوشاخه - چوب دوشاخ که برگردن مجرمان نهند ، و پیکان دوشاخ .
دوشیدن - معروف .
دوشه - ظرفی که دران شیر دوشند ، لیکن آن شیر دوشه ، و گاودوشه است نه
دوشه تنها .

دوش - کتف ، و شب گذشته ، و امر بدوشیدن ، و دوشنده .

دوشا - حیوان دوشیدنی ، اسدی گوید :

مصراع

زمیشان دوشا هزاران هزار

لیکن گویا ، وکوشا ، ودانا تقاضا میکند که بمعنی دوشنده باشد.
دوشیزه - یعنی بکر .

دوغو - بضم دال و غین ، آنچه درته پاتیل بماند از آنچه روغن ازان بگیرند ،
و فی السامی القلدة والقشدة والخلوص دوغو ، و در قاموس قلده ، وقشده نفلی که از
مسکه بماند چون اورا بیالایند بسویق وخرما .
دوغوا - آشی که ازدوغ پزند .

دوك - معروف .

دوكدان - صندوقچه ای که دران دوك ، وپنبه ، وغلولئریسمان گذارند ، خاقانی
گوید :

بیت

بهرام نیم که تیره کردم چون چرخه و دوكدان بینم

دوك ریه - آن دوك که بدوریسمان خیمه ، وجز آن تابند .

دوكداد - آلتی است بشکل ناخن پیرا ، که درزیان جامه بآن می برند ، و
بعربی جامان گویند ، وهر فرد اورا جلم گویند .

دولا - سیوی آب .

دولاب - یعنی دلو آب ، چه دول بمعنی دلو بود ، وحق آنست که دولانیز بمعنی
دولاب است ، چه دراصل دولاب بوده .

دول - بالضم وواو مجهول ، آنچه بر بالای آسیا نصب کنند ، که گندم ازان در
آسیا رود ، و بمعنی سفله ، ویهیجا ، و مکار نیز آمده ، انوری گوید :

مصراع

کین دول غلام جست ناکاده

ودلو آبکش ، وبرج دلو ، سنایی گوید :

بیت

بازدوپیکر و ترازی دول از هوا یافت بهره بیش ممول
وتیر کشتی ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

دول کشتی برفلك كه سودسر كه نهان میگشت در موج خطر
دوله - بوزن و معنی دوره مرقوم ، و گرد باد ، و درسامی بدین معنی بضم دال
گفته ، و در فرهنگ بهر دو معنی بفتح دال ، و بمعنی دایره ، و زلف ، و بضم دال پشته و
بلندی ، اوحدی گوید :

بیت

شب تاریك و دیو پیغوله راه باریك و دوله بر دوله
وناله سگ و شغال ، نزاری گوید :

بیت

لیك نزدك اوچنان باشد كه سگ از دور میكند دوله
و آذری گوید :

بیت

گرد خاوند خویش میگردید دوله کرد و بخاك می غلطید
و مثال دیگر در لغت بزن گذشته ، و بمعنی آنكه خود را دانا ، و بزرگ داند ،
و چنان نباشد ، و بمعنی شكنبه نیز آمده است ، بسحقا گوید :

بیت

شهد چربش دوله گیبا پاچه دست و كله سر
روده زیچك شش حسیبك دل كباب و خون جگر
دولانه - بالضم و واو مجهول ، هیوه ایست بستانی ، و صحرایی ، و بوستانی

میخوش ، و سرخ رنگ می باشد .

دوی - بفتح دال و کسر واو، حیلث گرو دغاباز .

دویل - امالة دوال بمعنی اخیر یعنی مکرو حیلثه ، وابریشم گنده ، و دویل
بکسر بای فارسی ، نیز باین معنی است .

الاستعارات

دوازده میل دوازده جوسق - یعنی دوازده برج .

دواسپه - یعنی بسرعت ، واستعجال .

دوال باز - یعنی دغاباز ، ومحیل ، ودوالك باز نیز گویند .

دوال گشادن - یعنی پرواز کردن .

دوخیط ددو گاو پیسه و دو خادم رومی و حبشی و دو پادشاه جبار - یعنی

روز و شب .

دو چشمه - یعنی آفتاب و ماه .

دو چشم چار شد - یعنی ملاقات شد .

دو خاتون ددو خاتون یینش - یعنی مهر و ماه .

دو حرف - یعنی کاف و نون .

دوشیزگان جنت - یعنی حوران بهشت .

دو طفل نور و دو طفل هندی - یعنی مردمك چشم .

دو علوی - یعنی زحل و مشتری .

دونان فلك ددو کله دار و دونان گرم و سرد - یعنی آفتاب و ماه .

دو هاروت کافر - یعنی دو چشم محبوب .

دوات آشور - میلی که بدان دوات برهم زنند ، و بتازی محرک خوانند .

دود بر آوردن - مستاصل ساختن .
 دود و دل و دود دم و دور باش - یعنی آه .
 دودله - یعنی دردمند؟
 دورنگ و دورو - یعنی منافق .
 دور گیران - یعنی پادشاهان ، و باده نوشان .
 دوش بر زدن - شادی کردن ، که کتف بر زدن نیز گویند ، خاقانی گوید :

بیت

بی سران را سرو گردن بفراز بر مزن دوش که مارا چه غم است
 دو گانه - یعنی دور کعت نماز .
 دو گاهواره - یعنی زمین و آسمان .
 دو گوهر - یعنی عقل و روح .
 دو لوب مینا - یعنی فلک .
 دو یک - یعنی دم آخر و مردن ، خاقانی گوید :

بیت

من که بد خیال و سخت سست دلم
 جان و دل بر دو یک نه بر خطر است

الذال مع الیاء

ده - بالفتح ، عدد معروف ، و بالکسر قریه ، و دهنده ، و امر بدادن ، و امر بر زدن .
 دهار - بالفتح و رای مهمله در آخر ، غار و شکاف کوه ، اسدی گوید :

بیت

کهی پر دهار و شکسته دره دهارش پراز کان زیر کسره

دهاژ - بالفتح وزای فارسی در آخر ، نعره و فریاد :

بیت

فرخی بر در تو بنده تو از نشاط تو بر کشیده دهاژ

ده آك - بالفتح، لقب ضحاک، زیرا که صاحب ده عیب بود، و آك بمعنی عیب بود، و بعضی گفته اند که ضحاک معرب آنست، و ظاهر آن چون در اصل از عرب است ضحاک نام اصلی اوست در عرب بسواسطه کثرت خنده، و آن ده عیب اینست زشتی کوتاهی، پیدادگری، بی شرمی، بسیار خواری، بد زبانی، دروغ گویی، شتاب کاری، بد دای بیخردی.

دهان - معروف.

دهاندره - یعنی خمیازه.

ده پنجمی - یعنی زرناسره، نظامی گوید:

بیت

با منست این که در سخن سنجی ده دهی زر دهم نه ده پنجمی

دهچه - یعنی ده خورد، و بزبان دیلم رعیت را گویند.

دهخدا - یعنی صاحب ده.

دهده دهده دهی - یعنی زرناسره، و تمام عیار، سیف گوید:

بیت

سرا کابر ایام شمس دولت و دین زهی ز گوهر تو ز مردمی دهده

دهدله و دهرفه^۱ - یعنی شجاع، و دلیر.

دهره - خنجر است کوچک که هر دو طرفش تیز، و سرش باریک باشد چون سنان نیزه، و اکثر مردم گیلان دارند.

دهستان - بالکسر، ملک است، نظامی گوید:

* ۱- و در اکثر نسخ بجای این دولت لفظ دهی مرقومست. و در نسخ حاضر نیز دهی بمعنای

شجاع و دلیر آمده است. م.ع

مصراع

زری تا دهستان و خوارزم و جند

دهش - یعنی بخشش ، و عطا .

دهشت - بفتح دال و کسر ها و سکون شین معجمه ، یگانگی .

دهگان - بالكسر ، مزارع ، دهقان معرب آن ، و چون اکثر دهقان عجم تاریخ پادشاهان میدانستند ، گاهی بمعنی مورخ نیز استعمال کنند ، و لهذا فردوسی و نظامی قصه را به پیر دهقان نسبت داده اند .

دهگانی - بالكسر دهقانی ، و بالفتح و کاف فارسی ، نوعیست از زر .

دهک - بفتح حین ، دهی است بشیر از ، و دهی است بواسطه ، و دهی است بقزوین .

دهل - بضم تین ، معروف .

دهله - بفتح دال و لام ، پلی که مردم بر آن گذرند ، و گیاهی است ، که گون بفتح حین ،

نیز گویند ، شاعر گوید :

بیت

بر پشت اگر خار کشی و دخ و دهله

به زانکه ز دونان طلبی ناسره کپله

دهمست - بفتح دال و میم و سکون ها و سین ، درختی است چون بسوزند

بوی خوش دهد ، و در زمستان و بهار سبز باشد ، و عربی غار گویند بغین .

دهنه - یعنی آرایش .

دهنه و دهانه - آهن الگام که اسبان را در دهان کنند ، و سنگی است معروف

که در دواها بکار آید ، بخصوص دوی چشم ، و آنرا زنگار معدنی ، و دهنه فرنگ

گویند ، و بمعنی ده نیز آمده ، اخسیکتی گوید :

بیت

چو عنکبوت بده دست و پای سخره تنم

ازان دهانه چهار اوستاد و شش مزدور

دهون - بفتح دال وضم ها ، یعنی ازبرو یاد ، عبدالقادر نایینی گوید :

بیت

آنکه مدح شاه خواند از دهون از دهانش بوی مشک آید برون
ده هزار و ده هزاران - بازی معروف از هفت بازی نرد .
دهید - یعنی بدهید ، و بمعنی زنید نیز آمده ، اسدی گوید :

بیت

پس از خشم فرمود کین را دهید همه دستها را بخون در نهید

الاستعارات

ده انگشت بدهان گرفتن - عجز و فروتنی ، وزاری کردن ، خسرو گوید :

بیت

ز بهر آنکه ده انگشت بر دهان گیری
دهان ز مصلحت است آنکه می بماند باز

ده دله - یعنی متلون مزاج ، و نیز شجاع ، ودلیس .

ده سال - باصطلاح منجمان فارس کواکب سیاره باشد .

دهل دریده - یعنی رسوا ، نظامی گوید :

مصراع

صبا بلبلان را دریده دهل

دهلیزی - یعنی سخنان اراجیف بی حاصل .

دهن دریده - یاوه گو ، و هرزه در ، قاسم انوار گوید :

مصراع

خوش گفت در بیابان رند دهن دریده

دهان ضیغم - یعنی نقطه برج اسد .

دهر کاسه گردان - یعنی روزگار .
 دهقان پیر - می انگوری .
 دهقان خلد - یشی رضوان .
 ده مسکن ادريس - یعنی بهشت .
 ده پانزده داری - یعنی زیب و آرایش داری .
 دهر نکوهی - یعنی نکوهش ، و بدی دهر گرفتن .

الدال مع الیاء

دیبا و دیبه - حریر تنک، دیباج معرب آن .
 دیباجچه - بحسب لفظ مصغر دیباجست ، و در اصل لغت فرس بنام جامه ایست
 نیمچه از دیبای خسروانی مکرل، که پوشش خاصه پادشاهان عجم بودی، و آنرا بالای
 جامه دیگر پوشیدندی، و در هیچ پوشش چندان تکلف نکردندی که در دیباجچه، و آن
 یکی از اعلامات پادشاهیست مانند ، لواچه و سریر و اکیل چنانکه سامانی گفته ، و
 بعضی گفته اند دیباجچه قطعه روی کار دیبا باشد ، و خطبه کتاب را بطریق مجاز دیباجچه
 خوانند، باعتبار آنکه زینت کتاب بدان است چنانکه هم سامانی گفته ، و باعتبار
 شباهت آن بقطعه روی کار دیبا هم توان گفت .
 دیبای پخته در پخته - بضم هردو بای فارسی ، دیبایی که تار و پودش خام نباشد،
 و عبری مطبوع گویند .

دیبه خسروی - گنجی است از هفت گنج پرویز .
 دیباذر - بفتح دال و بای موحد و ضم ذال معجمه ، روز هشتم ماه فراسیان .
 دیمهر - بفتح دال و کسر بای موحد و میم ، روز پانزدهم .
 دیدین - بفتح دال و با و کسر دال دوم ، روز بیست و سیوم .

دید - یعنی بینش .

دیده - معروف یعنی چشم ، و دیده بان ، و در عربی بهر دو معنی عین گویند .

دیده دار - یعنی دیده بان ، اسدی گوید :

بیت

خروشان از انجا یکی دیده دار که ای بیریشان نیست جانتان بکار
دیده گاو - کل گاو چشم که با بونه گاو گویند .

دیده گاه و دیده گاه - جای نشستن دیده بان ، حافظ گوید :

مصراع

که تو در خواب و ما بدیده گیریم

دیدار - بینش ، و روی ، فردوسی گوید :

بیت

اگر هست خود جای گفتار نیست ولیکن شنیدن چو دیدار نیست
و قطران گوید :

بیت

دیده فضل را تویی دیدار خانه جود را تویی بنیان

و سنایی گوید :

بیت

ز دیدارت نپوشیدست دیدار بین دیدار اگر دیدار داری
و در فرهنگ بمعنی باصره ، و قوت بینایی گفته ، و همین دو بیت شاهد آورده ،
و بمعنی آشکار نیز آمده ، خاقانی گوید :

بیت

دیو دل باشیم و بر باشیم جان کان پری دیدار دیدار آمده است
دیر نده - یعنی دیر کننده .

دیرند - بکسر دال و یای مجهول و فتح را ، روزگار ، و زمانه ، رودکی گوید :

بیت

یافتی چونکه مال غره مشو چون تو بس دیده بیند این دیرند
وابوحفص سغدی بمعنی تعویذ آورده ، رودکی گوید :

بیت

ایا سرومن در تک و پوی آنم که دیرند آسابه پیچم بتوبر
لیکن این بیت شاهد خصوص تعویذ نمی شود، بلکه بمعنی عشق پیچه مناسبتر است .

دیر - بالکسرویای مجهول ، معروف ، و بالفتح گنبدی که برای عبادت می - ساختند .

دیریاز - یعنی دیر حرکت، و دراز، چه یاز بمعنی حرکت است، چنانکه گویند شب دیریاز .

دیز و دیزه - قلعه مرادف دز ، فرخی گوید:

بیت

ز گنک دیز بفرمان شاه بستاند

حصار و پیل دمان هر یکی چو حصن حصین

و بمعنی، رنگ سیاه و کمبود نیز آمده ، واسب شب دیز یعنی بسیار سیاه مانند شب ، و نوعی از دیگ دراز که از مس ، و گل سازند ، و اهل خراسان دیز و گویند بتصغیر ، و دیز بدان سه پایه آهن که دیگ دیزه بر آن گذارند ، و چیزی پزند، رضی الدین لالای قزوینی گوید :

بیت

پندی بگویمت بشنوهان دگر مین در دیزه خیال اباهای حرص و آز

دیس - بالكسرویای مجهول ، مانند مرادف دس مرقوم .
 دیسه - بالكسرو سین مهمله ، بمعنی شخص .
 دیش - بکسر دال ویای مجهول ، امر است ازدادن .
 دیگ - معروف ، و توپ بزرگ ، اسدی گوید :

بیت

بهر گوشه عراده بر ساختند همه دیگ رخنه انداختند
 و باشباع کسر دال ویای معروف، دیروز .
 دیگپایه - معروف .

دیگ افزار - ^۱ گرم دارو که برای بوی خوش در دیگ کنند .
 دیگینه و دینه - یعنی دیروزینه ، مولوی گوید :

هر روز فقیران را هم عید هم آدینه

بی عید کهن گشته آدینه و دیگینه

دیلماک - بالفتح، همان دلماک، که بعربی رتیلانگویند .

دیم - بالكسر، رخسار ، و مخفف ادیم ، و دیم بمعنی رخسار گفته اند، و شاهد
 آن نیافتم ، و ظاهراً همان دیمه را بتصحیف دیم خوانده اند ، سنایی گوید :

مصراع

دیم ماهست کردم از نیست

و ناصر خسرو گوید :

مصراع

نه کفش دیم و نه دستار شاره

دیمین - بفتح دال و سکون هر دو یا و کسر میم بینهما ، آن دو چوب که طفلان
 بدان بازی کنند ، و دودله گویند چنانکه گذشت ، و در فرهنگ بکسر دال گفته .

* ۱ - اینست درسه نسخه و در اکثر نسخ بجای اینست: دیگ نهاز .

دین - بالکسر، روز بیست و چهارم ماه فارس .

دیمه - بالکسر، همان دیم بمعنی رخساره، زراشت بهرام گوید :

بیت

هماندم که صبح دوم دیمه داد

یعنی رخ نمود، و در فرهنگ بمعنی روشنی گفته، و همین بیت آورده، و محل تأملست .

دیو - معروف، و معنی که ریخته این لفظ است آنست، که پارسیان هر سرکش متمرّد را خواه از جنس انسان، و خواه از جن، و سایر حیوانات دیو خوانند، و صاحب سامانی این لفظ را ترجمه شیطان گفته، و در قاموس گوید: الشیطان معروف، و کلّ عات متمرّد من جن او انس اودابة، و صاحب نزهة علائی گوید: هر که کار نیک بکند پارسیان او را فرشته گویند، دهر که بد کردار بود، دیو خوانند، و لهذا دیوسپید را از بهر آنکه کیکاؤس را بگرفت، و برخداوند خویش عاصی شد دیو خواندند، و این رمز است، چنانچه گویند هوم که افراسیاب را بدست رستم باز داد فرشته‌ای بود که از آسمان آمد، و ابلیس را که پارسیان اهریمن، و دیو خوانند باعتبار عصیان اوست، و همچنین بحسب مجاز هر چیزی را که از افراد خود عظیم تر باشد آنرا بدیو اضافت کنند، چنانکه بغول اضافت کنند، مثلاً کمان بزرگ را کمان دیو خوانند، یعنی دیورا می‌شاید، بآنسبت بافراد خود بزرگ است، چون دیو نسبت بسایر مخلوقات در عظم جثه، و چنانچه نوعی از اسپست که ساق و برگ آن اغلظ بود دیواسپست خوانند، و کلّوخ کلان که در زمین شديار کرده افکنده باشد، دیو کلّوخ خوانند، و عنکبوت کلانرا دیوبا، زیرا که پایهای دراز دارد، و گردباد را دیوباد، زیرا که از سایر بادهای بشدت تر است، و بعضی گفته‌اند، این باد بهنگام مقاتلة دیوان است .

دیو باد - گردباد، زیرا که چنین گویند، که دیوان باهم جنگ کنند، و آن باد نشانه آنست .

دیوپا - یعنی عنکبوت .

دیو بخوریده - بکسر بای موحده و ضم خا و کسر رای مهمله ، کسی که جن او را گرفته باشد ، و ظاهراً بخوریده بجیم فارسی ، بمعنی بشوریده مناسبتر است .

دیو بند - لقب طهمورث، چه دیوان رامسخر کرده بود ، و درشرفنامه بمعنی دارویی گفته ، و درادات دیوند آورده بجذف با ، و ظاهراً ریوند را چنین خوانده اند، والله اعلم.

دیوچه - گرمی است که در پشمینه ، و ابریشم افتد ، و چوبی که اندام بدان خارند ، و زلو که خون از بدن می مکد ، و گیاهیست که زروك گویند بفتح زا ، و ضم را .

دیوجان - یعنی سخت جان .

دیو خار - همان خفچه مرقوم که سپید خار نیز گویند .

دیودار - صنوبر هندی ، و در نسخه حلیمی درختی است مانند صنوبر که شیری دارد نافع برای استرخای عصب ، و فالج ، و لقوه ، و دیودار و نیز گویند .
دیودوئت - دولتی که زوال پذیرد .

دیودل - سخت دل ، و دلیر ، و تاریک دل و جاهل .

دیوزده - دیوزد - یعنی دیو گرفته ، فخر گرگانی گوید :

بیت

گهی چون دیوزد بیهوش گشتی فغان کردی و پس خاموش گشتی

دیورخش - نام نواییست ، و دیف رخس نیز گویند .

دیوسار - یعنی دیو مانند ، و کسی که دیو جامه پوشد ، و آن جامه ایست که پر ها بران بندند ، و در وقت شکار کبک پوشند ، و آن نوعی از جامه موینه است که بغایت دراز قامت، و عریض باشد، چنانکه گویی راست باندام دیواست، و بران شانهای

عقاب نصب کرده اند، و شکار مرغان را کسی در پوشد، و در شکار گاه جنبیدن گیرد، و شانه های عقاب بجنبا ند، جانوران گمان برند که مگر صدای بال عقاب است همه فرو خیزند، و از بیم عقاب از پرواز بمانند تا همه را بگیرند، و این نوع شکار در زمستان بسیار کنند، و در روز جنگ نیز نوعی از جامه موینه، که پشم آن بسوی بالا باشد، پهلوانان در پوشند چنانکه جهانگیری، و سامانی گفته، و وجه تسمیه هر دو جامه بدیو جامه ظاهر است، و درمؤید گوید: دیو جامه جامه پلا سین درشت که روز جنگ پوشند، و اصح آنست که پوشنده آنرا، دیو سوار گویند نه دیو سار، عماد گوید:

بیت

دیو سوارش بزند لشکری خرمنی از کاه و زنار اخگری

دیو کلوچ - كودك مصروع

دیوک - بالكسر کرمی که چوب، و کاغذ، و جز آن خورد، و در پشمینه افتد، و تباه کند، و سوزنی در اشعار بمعنی زلو آورده، که خون از بدن می مکد.

دیو گندم - نوعی از گندم که دودانه در یک غلاف باشد، و بعضی گفته اند خوشه بزرگ که بی دانه باشد.

دیو ولاخ - یعنی مکان دیو، و آن جایی باشد که درخت و گیاه بسیار در آن بود، و خرابه و ترسناک باشد.

دیو مشنگ - بضم میم و فتح شین و سکون نون و کاف فارسی در آخر، نوعی از حبوب که چون پوستش دور کنند، بعدس مقشر ماند، و گاورا فربه کند.

دیوه - کرم پیله.

دیهیم - تاج، و داهیم نیز گویند، و اصل داهیم است، و دیهیم اماله آنست، و در جهانگیری داهم بحذف یا، نیز آورده.

الاستعارات

دیده بان چهارم - یعنی آفتاب.

دیدہ بان فلک - یعنی زحل .

دیدہ بردر داشن - منتظر بودن .

دیدہ کافوری - یعنی نابینا .

دیدہ کنان - یعنی نگاہ کنان ، وتأمل کنان ، سنایی گوید :

بیت

خود دیدہ کنان جملہ بیایند بتویر

دیدار ترا از دل و جان گشته خریدار

بیت

بنده خسرو کہ ز تو دیدہ بپوشید و برفت

چون میسر نشدش دیدہ کنان باز آمد

دیر تنگ و دیر روند سوز و دیر مکافات - یعنی دنیا .

دیر مینا - یعنی فلک .

دینار شمر - یعنی صراف ، مرادف درم گزین مرقوم ، مولوی گوید :

بیت

عمر تو مانند همیان زر است روز و شب مانند دینار شمر است

دیر شدن - یعنی مردن ، نخشبی گوید :

بیت

چند پرسی کہ حال دل چون است دل من دیر شد حیات تو باد

دیوار خانہ روزن شدن - یعنی خراب شدن .

دیوار کوتاہ دیدن - عاجز و زبون دیدن .

دیو جان و دیو دل - یعنی سخت دل و بی رحم ، و تاریک دل ، و دلاور .

دیو دید و دیو دیدہ - یعنی دیوانہ .

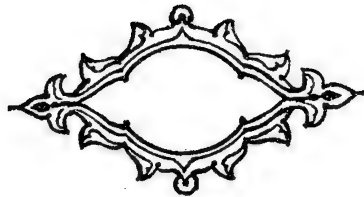
دیوسار - کسی که افعال ناشایسته ازو واقع شود.

دیوسوار - یعنی سوار اسب سرکش .

دیوالمردم - یعنی مردم مفتن و مفسد، و نوعی از حیوانات که بهر بی سناس

خوانند .

دیگدان سرد - یعنی بخیل .



باب الرابع مع الالف

راخ - غم و اندوه ، فردوسی گوید :

بیت

دو گوشش بخنجر چو سوراخ کرد دم مرز توران پراز راخ کرد
رابو - بضم بای موحدہ ، گلیست ، نصیر ادیب گوید .

مصراع

سوسن و رابو شکفت بر طرف بوستان

راد - سخی و جوانمرد ، ربعضی گفته اند ضد سفلہ ، ولہذا جواد را و شجاع
را ، ودانارائیز گویند .

رادمرد و رادمش - یعنی کریم طبع .

رادبوی - همان داربوی ، و ظاہراً کہ بغلط بطریق قلب چنین خوانده اند .
رادی - سخاوت .

راز - سر دل ، و چیزی پوشیده و پنهان ، نظامی گوید :

بیت

رہی خواهی شدن کز دیدہ راز است

بہ بی برکی مرو کین رہ دراز است

وسعدی گوید :

بیت

چنان این سخن در دلت دار راز که گر دلت جوید نیابدش باز
و معمار و سردار گلکاران که بهندی راج گویند، لیکن بدین معنی عربیست ،
عسجدی گوید :

بیت

بیسکی تیر همه فاش کند سر حصار
ور برو کرده بود قیر بجای گل راز
و قریه ایست یک فرسخی سبزوار ، و بمعنی ملک ری راز نیامده، بلکه عرب
در نسبت ری تغییر داده رازی گویند، تا چهار یا جمع نشود چه ری عربی بتشدید
یاست ، و پای نسبت نیز مشد است ، اما صاحب فرهنگ گوید: که بر پشت کتابی بخط
امام فخر دیدم، که در زمان ماضی پادشاه زاده بود راز نام، و برادری داشته موسوم به
ری، هر دو باتفاق بنای شهری کردند، در تسمیه آن منازعت شد، چه هر کدام میخواست
بنام خود مسمی گرداند، آخر رفع منازعه بدین وجه کردند، که شهر بنام برادری
موسوم کنند، و اهل شهر بنام برادری منسوب سازند، پس شهر را ری، و اهل شهر را
رازی گفتند، و این نقل اصلی ندارد و اعتماد را نشاید، و بمعنی رنگ، و امر برنگ
کردن نیز آورده، فخری گرگانی گوید :

بیت

همی رفت از زمین بر آسمان گرد تو گفתי خاک جامه راز میگرد
و درین تأملست، چه بمعنی پوشیده، و پنهان نیز درست می آید، و شاید که
چنین باشد :

مصرع

تو گفתי خاک جامه زرهمی کرد
و بمعنی خار پشت نیز گفته، لیکن اصح بدین معنی ژاوژ بهر دوزای فارسی است

بوزن خموش .

رازیان - کسی که سخن اهل حاجت بعرض سلاطین رساند ، فردوسی گوید:

مصراع

بگفتند بارازیان رازخویش

رازیان و رازیانه و رازیام - بمعنی بادیان .

راس - درجه‌انگیری لغتی است درراه بمعنی طریق .

راست - معروف ، و نام نوایست .

راستا - طرف دست راست .

راستین و راستینه - راست ، و واقعی .

راسته - آنکه کارها بدست راست کند، ضد چپه، و بمعنی ' صف ، و قطار

رسته است ، و راسته نیز آمده .

راستاد - بسکون سین ، وظیفه ، و راتبه ، فردوسی گوید :

بیت

خدایا بخواهم ز تو راستاد

لیکن ، و راستاد بدینمعنی خواهد آمد درواو .

راست روشن - وزیر بزرگ، که بواسطه ظلم بسیار او را بکشت .

راسو - بضم سین ، جانور معروف که موش حربا ، و پهنی نیول گویند، و بعضی

گفته‌اند، موش حربا نوعی است ازان، که بجثه درازتر و باریکتر باشد .

راش و راژ - بزای فارسی ، خرمن غله توده کرده مرادف جاش مرقوم ، و

ظاهراً هر دو را در اول زای فارسی باید، چه جیم را بسیار بزای فارسی بدل کنند .

راغ - دان کوه ، و صحرا .

۱۵ - درسراست: رسته بازار بمعنی صف دکان بکسر است، چنانکه قوسی تصریح کرده، هر چند

شهرت بفتح دارد .

راف - بزباز، که بتازی بسباسه میگويند .

رافه - گیاهی است که بسیر ماند، و آنرا بریان کنند، و خورند، و درجهانگیری بزباز گفته .

راقوته - بضم قاف و فتح تاي قرشت ، پودينه ، اما در فارسی بودنش تأمل است، چه قاف در فارسی نیامده ، احمد اطعمه گوید :

بیت

رنج سكبّا ميكشد راقوته بهر روغنش
رنج ظلمت خضر بهر چشمه حيوان كشد
راك - قوچ جنگی ، شاعر گوید :

بیت

بتافت بازوی حكمت به پنجه قوت
ز موی گردن شیر ژبان قلاده راک
و در موید بمعنی کاسه ، ورشته سوزن آورده .

رام - ضد توسن ، روزیست، و یکم ماه فارسی ، و نام ملکی موکل بر افعال
بندگان، که تدبیر مصالح روز رام با او متعلق است ، و باعتقاد هنود یکی از نامهای
خدا، که در مظهری حلول کرده باشد ، و نام عاشق ویس، که واضع ساز چنگ است،
و رامین نیز گویند ، خاقانی گوید :

بیت

گرچه تن چنگ شبه ناقة لیلی است
ناله مجنون ز چنگ رام بر آمد
و چون در اصل فرس رام بمعنی خوش آمده ، و او بسیار عیاش بود، او را رام
گفتندی ، فخر گانی گوید :

بیت

شهی خوش زندگانی بود و خوش نام
که خود در لفظ ایشان خوش بود رام
و فردوسی گوید:

مصراع

شهنشه ازین گفتهها رام گشت
و لقب یکی ازملوک هند، و نام دره ایست درهند، لیکن او را دره رام گویند، نه
رام تنها. فرخی گوید:

بیت

گاهی بدریاد روشی گاهی بجیحون بگذری
که رای بگریزد ز تو که رام که خان که تگین^۱
وله:

بیت

آن گرد نکو نام که اندر دره رام
با پیل همان کرد که با گرگ بخواری
و در فرهنگ بمعنی روان آورده، فردوسی گوید:

بیت

بسوی زفر کردم آن تیر رام بدان تابد و زم زبانش بکام
و بعضی گفته اند، رام ضد توسن است، و بطریق مجاز بر آدمی که سرکش نباشد
و فرمانبردار و رام پیشه بود اطلاق کنند، و بطریق مجاز بر جمادات نیز اطلاق کنند چنانچه
تیر را که از کمان زور گشاد دهند گویند: تیر و کمان را رام کردیم، و ازین باب است
درین بیت فردوسی، نه آنکه بمعنی روان است، چنانکه در فرهنگ گفته، بلکه در بیت
اول فردوسی نیز اینمعنی میتوان گفت، لیکن در بیت اول چون بمعنی شاد که در لغت

۱- در چاپ کلکته بکاف تازی است، ولی متن باستاناد شرفنامه، بنقل مویبد تصحیح شده. م.ع

آمده درست می آید، حاجت بمجاز نیست .

رام اردشیر - شهر یست بنا کرده اردشیر ، ومعنی ترکیبی مسخر و فرمان بردار اردشیر ، و بعضی گفته اند طرب اردشیر چه رام ، و رامش بمعنی طربست ، و درین تأملست چه رام بمعنی شاد و خوش است نه شادی و خوشی ، و برین قیاس رام هر مز .

رامتین و رامی . و رامینه و رامی - همان رام عاشق و یس ، که واضع ساز چنگک است ، و در جهانگیری رامتین بسکون میم ، و رام ، و رامین ، نام رامشگریست که چنگک وضع کرده ، و صحیح آنست که واضع چنگک همان رام عاشق و یس است نه غیر آن ، و سامانی گوید: رامین هر کبست از رام بمعنی طرب و یا ونون ، ومعنی ترکیبی آن طربناک است .

رام هر مز - شهر یست در الکه اهواز ، بنا کرده هر مز ، و گاهی تخفیف داده رامز گویند ، خاقانی گوید :

یست

وز راه کرامتی به رمیل رانده زابریق رامزی نیل

رامش درامشت و رامشگ - شادی و طرب ، و بعضی گفته اند که رامش مخفف آرامش است ، یعنی آرمیدن چه آن سبب شادیست ، و روز چهارم از خمرسه مسترقه سال ملکشاهی .

رامشگر و رامشین و رامشی - یعنی مطرب .

رامش جان - نوایست از نواهای باربد ، ومعنی آن آرامش جان .

رامشخوار - نوایست دیگر ، و رامش طرب ، و خوارنیکو و آسان ، و در جهانگیری و سامانی هر دو مذکور است .

راموز - بضم میم ، ماهی است بغایت دلیر و جنگجوی ، که با آدمی انسی تمام دارد ، و با کشتی همراه شود ، اگر ماهیان قصد کشتی کنند ، مانع آید ، و اگر کشتی غرق

شود، مردم را بکنار رساند، آذری گوید :

مصراع

ماهیی هست نام راموز

و بعد از چند بیت بطریق اشاره می گوید :

بیت

هست راموز مرشد کامل که برد مرد را سوی ساحل
و در فر هنگ درین بیت بمعنی ناخدا گفته، و از اول حکایت غافل شده، و این بسیار
غریبست .
رامیار - شبان ، و رمیار بحذف الف، نیز آمده، و در اصل رمه یار بوده، نزاری
گوید :

بیت

رسیدم در میان مرغزاری دران دیدم رمی بی رامیاری
و برین تقدیر اصل رمیار است ، و رامیار لغتی است دران ، و بعضی گفته اند رمه
در اصل راه است، یعنی رام شبان، و مطیع آن ، و برین تقدیر رامیار اصل است ، و
رمیار فرع آن .
رامیتن - بکسر میم و یای معروف و فتح تا، قصبه ایست از ولایت بخارا، مشتمل
بر چند قریه، برده فر سنگ بخارا، که مولد خواجه علی رامیتنی است، معروف بخواجه
عزیزان چنانکه فرموده اند :

مصراع

پا از سر دل ساز و بیا رامیتن

ران - معروف، و امر براندن، و راننده ، و در نسخه میرزا بمعنی درخت انگرد
گفته .

رانین - بفتح نون ، شلوار ، و عربی رانان گویند ، و بعضی بکسر نون گفته اند

بمعنی شلواری که سپاهیان وقت سواری پوشند زیرموزه ، و آن مرکب است از ران ویا و نون ، و نظامی عروضی سمرقندی در چارمقاله گوید: چون رود کی قصیده ای که در ستایش بخارا ، و تحریص نوح سامانی بر سر بخارا گفته بود بخواند ، ملک از نشاط موزه بی رانین در پوشید ، و سوار شد ، خاقانی گوید :

مصراع

چرا دارد ملخ رانین دیبا

راوك - بفتح واو، صاف که بتازی راوق گویند ، و بعضی گفته اند راوق معرب آنست ، و اصلی ندارد چه راوق بدین معنی عربی است از راق یروق بمعنی صاف کردن نه معرب ، و یحتمل که بعد از تعریب اشتقاق کرده باشند ، ظهیر گوید :

بیت

بگذشت ماه روزه بخیر و مبارکی پر کن قدح ز باده گلرنگ راوکی
راو باده - صمغ درخت انجدان که بعبی حلتیت گویند ، و سامانی گوید: این مرکب است از راو بمعنی رای که در لغت هند بمعنی امیر ، و بزرگ است ، و از باده بمعنی شراب ، چه هنوز در آن ولوع تمام است ، خاصه بزرگان ایشان را ، و معنی ترکیبی باده بزرگان هند .

راویز - بکسر واو ، علف شتر که شتر خوار نیز گویند .

راود - بفتح واو ، زمین پرفراز و نشیب که علف بسیار در آن رسته باشد ، چنانکه در فرهنگ آورده ، فردوسی گوید :

بیت

فسیله براود همی داشتی شب و روز بردشت بگذاشتی

لیکن بر مرادش دلالت ندارد .

راورا - بفتح را وضم همزه وواو معروف ، و بعده رای مهمله ، خارپشت ، و ظاهراً بهر دو زای فارسی است ، چنانکه بیاید .

راه - طریق ، و طریقه و سنت ، و مقام ، و پرده موسیقی ، و نوبت و مرتبه ، و قاعده ، و روش ، و مذهب ، چنانکه گویند رسم و راه ، و ازینجاست راه بمعنی نغمه خاص و آهنگ ، و مقام خاص ، نظامی گوید :

بیت

بزن راهی که شه بی راه گردد مگر کین داوری کوتاه گردد
یعنی طریق خاص بزن که شاه راه هشیاری بگذارد ، و راه راست یعنی طریق مستقیم ، و راه خسروانی یعنی طریق سرود خسروانی نه آنکه راه خسروانی سرود است چنانکه صاحب فرهنگ گمان برده ، و در مروج الذهب گفته ، که خسروانی نام سرود است پارسیانرا .
راه واره و راه آورد - ارمغان ، و هدیه که از سفر برای دوستان آرند ، اخسیکتی گوید :

بیت

دست تهی نیاید گردون بخدمت تو
مه بر طبق برآرد بر شرط راه واره
راه نورد و ره نورد - یعنی تیز رونده که از سرعت گویا راه را می نورد
یعنی می پیچد .
راه دار - ^۱ یعنی خوش رفتار .
راه وار - یعنی اسب لایق راه .
راه گیر - یعنی پیچنده راه و تیز رونده .
راه زن - یعنی دزد ، و سرودگویی .

۱- در سراج و بهار عجم گفته ، اگر چه راه بمعنی رفتار آمده ، لیکن بمعنی اسب خوش رفتار صحیح راهوار بوا ، است ، و راهدار بدال ، بمعنی دزد ، و راه زن ، و نکتهان راه که محصول کبرد ، و مسافر نیز .

راه نشین - یعنی کدا ، و راه گذری ، و غریب ، و طبیب سر راه ، و چنانکه در یوز کدایی را گویند که از درها جوید ، راه نشین کدایی را گویند که بر سر راه ها نشسته سوال کند .

راه شب‌بیز - لحنی است از سی لحن باربد .

راه گل - سرود است از موسیقی ، و شاید که راه جزو کلمه نباشد ، چنانکه در راه خسروانی گذشت .

راهوی - نام مقامی است از موسیقی ، که رهاوی نیز گویند ، لیکن بعضی گفته اند رهاوی قول عوام است .

رایه - جوششی که طفلان را عارض شود ، و بتازی سعه گویند ، چنانکه در فرهنگ گفته .

رایگا - بسکون یا و کاف عجمی ، مطلق معشوق که اهل طبرستان ریگا گویند ، مولوی گوید :

بیت

رایگا روی نمود دست غلط افتادی

باش تا در طلب پویه جهان پیمایی

رای - لقب ملوک هند .

رایگان - مفت ، و در فرهنگ چیزیکه از راه یابند ، در اصل راهگان بوده ، و سامانی گوید: رایگان بسکون‌یای غیر مشبعه ، و کاف عجمی ، مغیر راهگان است ، بهنا ، مرکب از راه بمعنی طریق ، و گان که افاده معنی لیاقت و سزاواری کند ، و حاصل معنی سزاوار راه است ، چه چیز کم پایه و فرومایه در خور آن است ، که بر سر راهها افتاده باشد ، چنانچه شایگان در اصل شاهگان بود بمعنی سزاوار شاه ، و دایگان بمعنی کسی که سزاوار دایگی باشد ، و همچنین خدایگان کسی که سزاوار خداوندی باشد .

الاستعارات

راز دل آب - رطوبت ، وبرودت که در جوهر آبست ، و باعث نمو نباتات ،
انوری گوید :

بیت

خوش خوش ز نظر گشت نهان راز دل آب

تا خاک همی عرض کند راز نهان را

و عکسی که در آب افتد ، و بعضی بمعنی کدورت و دردی آب گفته اند ، و همین
انوری شاهد آورده اند.

راز نهان خاک - یعنی نباتات.

راست خانه - کسی که با همه کس برآستی ، و درستی معاش کند ، کمال
گوید :

بیت

چو راست خانه کسی ام که روزگار مرا

همی طرازد بر خط استوا پرده

ران گشادن - یعنی سوار شدن ، و رفتن ، خاقانی گوید :

مصراع

لشکر غم ران گشاد آمد دوران او

راه افتادن و ره افتادن - عبارتست از آنکه ، دزدان در ره بر سر جماعه بریزند ، و

غارت نمایند ، و اکنون هریزانی که بکسی از مموری رسد گوید : مرا راه افتاد ، خسرو
گوید :

بیت

دلم را در سر زلفت ره افتاد غریبانرا به بندستان ره افتاد

وله :

مصراع

مسلمانان کسی دیدست کاندر شهر راه افتد
لیکن این معنی در شعر قدما نیامده ، و مخصوص خسرو است .
راه انجام و راه انجام - یعنی اسب ، و بعضی بمعنی قاصد گفته اند ، نظامی
گوید :

مصراع

راه انجام را گرم تر کن عنان
راه آورد و راه آورد - یعنی سوغات که مسافران بیارند .
راه بده بردن - یعنی صورت معقولیت داشتن .
راه بسر بردن - یعنی تمام کردن راه .
راه بند و راه دار - یعنی راهزن ، نظامی گوید :

بیت

سگ من گر گدازد راه بند منست بلکه قصاب گو سفند منست
وله :

بیت

مگر آن کو گناهکار بود دزد خونی و راه دار بود
راه خفته - راهی که درازی داشته باشد ، ظهوری گوید :

بیت

راه ملک عشق راه خفته ایست صد درازی خفته در پهنای او
راه نشین و راه نشین - یعنی گدا و بی خانمان که بر سر راه نشسته کدیه کند ، و
طبیعی که بر سر کوچه ها و راهها بنشینند و دار و فرود .
راح ریجانی - یعنی می خوشبو .

راح روح - پرده ایست از پردهای باربد.

راه بقا - نوایست از موسیقی، سیف گوید:

بیت

پای کوبد سر پرچم چو زند راه بقا

چنگ شیر علم و لحن سرود خرنای

راه قلندر و نوای قلندر - نوایست از موسیقی، خسرو گوید:

بیت

ای صنم چنگ زن چنگ سبک تر بزن

پرده مستان بساز راه قلندر بزن

الراه مع الباء التازی

رباب - بالفتح، ساز معروف، و نام زنی معروف به حسن در عرب، و بهر دو معنی

عریض است، و بمعنی اول عرب رواه است، چنانکه بیاید.

ربون - بالفتح و بای مضموم، بیعانه، وزری که پیش از مزد بمزدور دهند،

مرادف از ربون مرقوم، دقیقی گوید:

بیت

ای خریدار من ترا بدو چیز بتن و جان و مهر داده ربون

و خسرو گوید:

بیت

خضم تود در رزم به مر دار خوار دیده ربون داده و دل مزد کار

ربوخته - بالفتح و خای معجمه، کسی که بغایت لذت جماع برسد، منجیک

گوید:

بیت

که ربوخه گردد او بر پشت تو که بزیر او ربوخه خواهرت
ربوسه - بالضم و بای مضموم و سین مهمله و معجمه نیز گفته‌اند ، آنچه بسر
پوشند چون مقنعه ، و چادر و غیره .

الراء مع التاء

رت - بالضم ، برهنه ، عطار گوید :

بیت

سر آن کاخها با خاک هموار زمینی رت نه در مانده نه دیوار

الراء مع الجیم الفارسی

رچک - بالفتح و جیم مضموم ، آروغ ، طیان گوید :

بیت

به بند ددهان خود از فرط بغل که بر ناید از سینه او رچک

الراء مع الخاء

رخبین - بکسر را و بای موحده ، چیزی سیاه بسیار ترش ، که به قرا قروت ماند
وازشیر و آرد گیرند کذا فی السامی ، و ریخبین نیز گویند ، و عربی کبح خوانند ، بضم
کاف و سکون بای موحده و حای مهمله در آخر ، و در کتب طبّی بمعنی قرا قروت
گفته‌اند ، خسرو گوید :

بیت

رخبین شکر است پیش آن ترک خنک

کنز سرکه هندی ترش روی تر است

رخت - متاع ، و اسباب خانه ، و لباس ، و در فرهنگ بمعنی راه راست ، و بمعنی ستور عموماً ، واسب خصوصاً ، و بمعنی طعام یکمرده گفته ، و این ایات آورده ، نظامی گوید :

بیت

گریوه بلندست و سیلاب سخت میبچان عنان من از راه رخت
وله :

بیت

سریروسرا پرده و تاج و تخت نه چندانکه بردن توانند رخت
وله :

مصرع

بجنگ دوالی روان کرد رخت
وله :

مصرع

من بینوارا زغم داده رخت
و در استشهاد بعضی ایات تأملست، یعنی بیت اول و آخر ، چه در اول از راه بخت دیده شد ، و در آخر بمعنی سامان مناسبتر است ، و در بیت دوم مصرع اخیر چنین یافته شد .

مصرع

نه چندانکه آنرا توانند سخت
یعنی سنجید ، و در بیت سیوم بمعنی یراق است ، والله اعلم .
رخ - بالفتح ، شکاف ، و غصه و اندوه ، سوزنی گوید :

بیت

توشاد بادی و آزاد بادی از غم دهر عدوت مانده ز بار عنا و غم رخ

و عمیدلومکی گوید :

بیت

صبا مثال در آیند خرم و خوشحال

بخاکبوس جنابش صدور از غم و رخ

و بالضم، رخسار، و مرغیست عظیم، و مهره شطرنج بواسطه شباهت بدان

مرغ، و عنان اسب، عنصری گوید :

بیت

شطرنج جمال را توشاهی یارخ مراسم کمال را رکابی یا رخ

و در فرهنگ بمعنی تاج، و بمعنی لُح که ازان بوریافاقد، و روخ نیز گویند آورده .

رخشادرخشان- بالضم، یعنی، رخشنده، و تابنده .

رخش- بالضم، پرتو و عکس، عنصری گوید :

مصراع

فکند تیغ یمانش رخش در عمان

و بالفتح، رنگ سرخ و سفید، و ازینجهت اسب رستم را رخش گفتندی که ابرش

بود، و ازینجهت قوس قزح را گویند، فراوای گوید :

بیت

میخ چون ترکی آشفته تیر انداز است

برق تیرش بود و رخش کمانش باشد

و بمعنی سرخ نیز آمده، فردوسی گوید :

بیت

چو بر گل گران بدرها کرد بخش

یکی رنگ رخسارشان کرد رخش

ودر فرهنگ بمعنی فرخنده ، و میمون آورده ، لیکن بدین معنی دخیل گذشت.
 رخشه - بالفتح، شعله آتش که لخشه نیز گویند.
 رخ گیره - دست اورنجی که چهار تو تافته باشند ، و پیچیده نیز گویند .
 رخنه - بالضم، کاغذ، و بالفتح، سوراخ دیوار و جز آن.
 رخیسمن - بالفتح و خای مکسور ، نفس زدن از برداشتن بار .

الاستعارات

رخت بستن و رخت بر بستن - یعنی سفر کردن ، و مردن .
 رخی بهار - ابر بهاری .
 رخت بصحرانهادن و کشیدن - ظاهر شدن ، و مردن .

الراء مع الدال

رد - بفتح ، دانا ، و بخرد ، ردان جمع ، فردوسی گوید :

بیت

سیاوش رد را برادر تویی بگوهر ز سالار برتر تویی
 و در فرهنگ بمعنی دلیر و بهادر نیز گفته و همین بیت آورده .
 رده - چینه دیوار ، و مطلق صف را نیز گویند ، فردوسی گوید :

مصراع

رده بر کشیدند ایرانیان

الاستعارات

ردای نیلی - یعنی فلك ، و شب .

ردیف سرطان - برج اسد .

الراء مع الزاء التازی

رز - بالفتح، رنگ کننده چون رنگ رز - و امر برنگ کردن ، و درخت انگور و دختر رز یعنی انگور و شراب ، و بمعنی باغ نیز آمده ، نظامی گوید :

بیت

چو سیب رخ نهم بردست شاهان سبد با رزبرد سیب صفاهان
 رزان - یعنی رنگ کننده ، و جمع رز که مرقوم شد یعنی درخت و باغ .
 رزم - بالفتح، جنگ ، و بزبان خوارزم هیزم، چنانکه دروجه تسمیه خوارزم گفته اند ، و در لغت خوا گذاشت ، و بفتح تین ، یعنی رنگ کنم ، نظامی گوید :

بیت

بدانکس که جانش باهن گزم بسی جامها در سگاهان رزم
 رزیده - رنگ کرده ، و رزنده رنگ کننده .
 رزده - بفتح را و دال ، پنهان مانده ، و کوفته ، و آزرده .
 رزمه - بفتح را و میم ، بسته قماش ، و بکسر نیز آمده ، لیکن در لغت عربی نیز آورده اند .

رزه - بفتح تین ، درسامی ، و فر هنگ : ریسمانی که از لیف خرما تابند در غایت محکم و سازو نیز گویند ، و در نسخه میرزا : طنابی که دوسر آن بسته باشند و بران رخت آویزند ، و بعضی برای فارسی ، مطلق طناب گفته اند .
 رزد - بالفتح ، بسیار خواری ، ابوشکور گوید :

بیت

ز دیدار خیزد همه آرزو ز چشم مست گویند رزد کلو

و بعضی بزای فارسی گفته ، و ظاهراً زردست بتقدیم زای معجمه بر مهمله، بمعنی بلع یعنی فرو بردن ، و عربیست مرادف از دراد .^۱

الراء مع السین

رسانه - بفتح را و نون ، حسرت ، و افسوس ، ناصر خسرو گوید :

بیت

تو پنجاه سال از پس مرگ ایشان

فسانه شنیدی و خوردی رسانه

رستخیز و رستاخیز - یعنی قیامت ، و معنی ترکیبی رویدن ، و برخاستن از زمین .^۲

رستم - بالضم، یعنی رستم.

رستار ۳ - مخفف رستگار.

رستن - بالفتح، خلاص شدن، و بالضم، رویدن، و بالکسر، رسیدن ، و ریدن.

رست - بالفتح ، یعنی خلاص شد ، و بمعنی رسته یعنی صف نیز آمده ، فخری

گوید :

بیت

همیشه تا که باشد سر و سوسن به بستان بر کشیده هر یکی رست

و بالضم، رویده ، و بر آمده ، و محکم ، و دلیر ، و قسمی از خاک ، و زمین که

دران گیاه و زراعت نشود ، اوحدی گوید :

۱- و در دو نسخه زایدست: « رزی، بفتح را و کسرزا، غلب الثعلب که سگنود نیز گویند کذا

فی یواقیت العلوم للامام الرازی ».

۲- و در دو نسخه زایدست: « رستم بالضم، بهلوان ایران زمین، و او زور هشتاد بیل داشت، و

شخص دو شست عمار بود و مدفن او در نیروزست و کیفیت او مشروح در شرفنامه منیر است .»

۳- و در پنج نسخه: رستگار مخفف رستگار.

بیت

خویشتن‌دار باش درست آیین کز یسار تو ناظرند و یمین
وله :

بیت

این چهار آخشیچ را بد درست چون پدید آمد امتزاجی رست
و فردوسی گوید:

بیت

یکی سخت پیمان‌ت خواهم نخست که از وی ببارزد برو بوم درست
وله :

بیت

زما کس نماند برین بوم درست ز نیکی نباید ترا دست شست
رستی - بالضم، یعنی دلیری، و چیرگی، و محکمی، کمال گوید :

بیت

از روی لاف گفتم آرم بخاک پشتش
هر چند این حکایت خود بود محض رستی
و عطار گوید :

بیت

مشک را از باد رستی می‌دهی چیز را تعلیم کستی می‌دهی
و بمعنی نان و حلوا، و ما حاضر نیز آمده، نظامی گوید :

بیت

چون تو کریمان که تماشا کردند رستی تنها نه بتن‌ها خوردند
و خاقانی گوید :

بیت

شوخوا آنچه کن از زهره دلان پیش که گیتی

رستی خورد از خوانچه زرین سمایی

رسته - بالکسر، رسید، و بالفتح، خلاص شده، و دکان و درخت بربك صاف،

و بمعنی مطلق صاف نیز آمده، سعدی گوید:

مصراع

دو رسته درم در دهن داشت جای

و در فرهنگ بمعنی قاعده گفته، ناصر خسرو گوید:

مصراع

چوبی راه و بی رسته کشتی مرا

و بالضم، روییده، و از زمین برآمده، و آنچه از شکر سازند، و به قروت

مشابهتی دارد، شاعر گوید:

بیت

رفتم بنزد قاضی و قاضی طرف گرفت

آنرا که رسته باز ندانسته از قروت

رسم - بالفتح، آیین و قاعده، و نشان و اثر، و وظیفه و موجب لیکن عربیست،

سعدی گوید:

بیت

شنیدم که شاپوردم در کشید چو خسرو بر سمش قلم در کشید

رسمی - یعنی وظیفه دار و موجب خوار منسوب بر رسم مرقوم، و نیز متعارف،

و مشهور.

رسام - بالفتح و تشدید سین، نقاش لیکن عربیست، و بعضی گفته اند نام آهنگری

است، که بتدبیر سکندر آینه ساخت، و نام نقاش بهرام گور، اما از شعر نظامی مطلق

نقاش معلوم میشود .

رس - رسنده ، و امر بر رسیدن ، و بمعنی فلزات کشته هندی است ، و مخفف رسن ،
فخری گوید :

بیت

از موی زنج دشمن شه را فلک آرد
هنگام خفه کردن و آویختنش رس
و حریص و اکال و اخاذ ، انوری گوید :

مصراع

هر دری نیستم چو گربه رس
و ابوشکور گوید :

بیت

رسی بود گویند سالارشان همه سال چشمش بچیز کسان
و بعضی بضم بمعنی رسن ، و کمند و گلوبند گفته اند ، و بیت فخری را شاهد ضم
ساخته ، و صحیح آنست که بفتح است مخفف رسن ، اگر چه ^۱ قافیه شعر فخری بر ضم
است ، و معنی کمند و گلوبند شاهد میخواهد ، و معنی رسن کافیت .

الراء مع الشين المعجمه

رشت - بالفتح ، چیزی که از هم فرو ریزد ، و دیواری که مشرف بر افتادن بود ، و
خاك و گرد ، فراوی گوید :

بیت

چون نباشد بنای خانه درست بیگمانم که زیر رشت آیی
و مثل است در شیراز که میگویند : چه رشت می پزی ، و شهر رست از گیلان بیه -

۱ - و در سه نسخه چنین است : « قافیه شعر نیز بر فتح است و معنی کمند الخ »

بس، که درو بند تنبان، و چیزهای دیگر خوب می‌بافند، و اکثر زنان و دختران آنرا گردانند و فروشند، و بالضم، روشن، و نام کیمیاگری است، که زردشتی، که زرخالص است بدو منسوب است، و بالکسر، معروف یعنی ریسید، و بمعنی سرشت نیز آمده، استاد گوید:

بیت

طبع نقاشش بکلك دود رشت خامه مسانی و آزر سوخته
رشتی - بالفتح، خاکروبی، و خاکساری، هر دو منسوب برشت یعنی خاک و گرد، سنایی گوید:

بیت

رقص کردن بخواب در کشتی بیم غرق است و مایه رشتی
و بمعنی رنگ کردی نیز گفته‌اند، محمد عصار گوید:

بیت

برشتی هفت رنگ اکنون برانی که سازی مدخلی در ارغوانی
و بالضم، زرخالص منسوب برشت کیمیاگر.
رشته - بالفتح، رنگ کرده، سعدی گوید:

بیت

حناس است آنکه ناخن دل‌بند رشته است

باخون عاشقی است که در بند گشته است

و بالکسر، معروف، و مرضی است که بهندی نارو گویند، و نام آشی است، و حلوایی است معروف، بسحاق گوید:

۲

بیت

رشته گو تاج قیمه بر سر گیر که همان مرده شوی پارین است
رشك - بالفتح، غیرت، و بالضم، کژدم چنانکه در حیوة الحیوان آورده، و بالکسر

تخم شپش ، و در نسخه میرزا آنچه از جروح و قروح تراود ، و بمعنی ژولیدگی نیز آورده ، و در فرهنگ بمعنی راست ایستاده ، و شخص بزرگ ریش .
 رَشْگَن - بکسر کاف فارسی ، یعنی رَشْکَنَک .
 رَشْمِیز - بالفتح ، کرم چوب خوار ، احمد اطعمه گوید :

بیت

گازر بی ثبات چون رَشْمِیز جامه را کرده ریزه و ناچیز
 رَش - بالفتح ، مخفت ارش بمعنی از سرانگشتان تا آرنج ، ناصر خسرو گوید :

بیت

یکی کوه دان مرمر ابرز گوهر بمن پایه پایه بر آیند ورش رَش
 و روز هژدهم ماه فارسی که رَشَن نیز خوانند ، و ملکی است که مدبر امور این روز است ، عنصری گوید :

بیت

در آمد دران خانه چون بهشت بروز رَش از ماه اردی بهشت
 و قسمی از جامه ابریشمی ، کمال گوید :

بیت

اگر چه دامن کوه است جای پرورشش
 بساط کوه که خار است اطلس ورش باد
 و خرمای سیاه پر گوشت کم قیمت ، بسحاق گوید :

بیت

کرز راه بصره می آید هزاران قوصره
 او برای مصاحبت چنگال از رَش میکند
 و در فرهنگ زمین پشته پشته ، و سیماب ، و نوعی از انجیر ، و بالضم ، گردانیدن چشم از غضب ، سنایی گوید :

بیت

که فقیه از که روترش کرده باز تابیر که چشم رش کرده
و ظاهر آرش بزای معجمه است ، مخفف زوش که مذکور شود و برای مهمله نیز
گفته اند یعنی تند خو و بدسرشت .

رشن - بالفتح ، روز هژدهم ماه فارسی مرادف رش ، مسعود گوید :

مصراع

روز رشن است ای نگار دلربا
و در فرهنگ بمعنی گزیدن آورده ، لیکن در تحفه بفتح راوشین آورده .
رشنواد - بفتح را و نون ، سپهسالارهای دختر بهمن .

الاستعارات

رشته تب - ریسمانی است که دختر نارسیده بدست چپ ریسد بقصد صاحب
تب ، و بران افسون خوانده بندند ، باذن الله شفا یابد ، خسرو گوید :

مصراع

پیچیده بود سخن چوزنجیر چون رشته تب همه گره گیر
رشته دراز - یعنی فرصت دادن در کارها .
رشته ضحاک - یعنی مارضحاک ، و بمعنی طول امل ، و مدت نیز گفته اند .

الراء مع الصاد - الاستعارات

رصد گاه - یعنی نظر گاه ، و باجگاه .

رصد گاه دهر - یعنی دنیا .

رصد گاه خاکی - یعنی دنیا ، و قالب آدمی .

الراء مع الطاء - الاستعارات

رطل گران - یعنی پیمانه ، و پیاله بزرگ .

الراء مع العين - الاستعارات

رعنای صاحب بر بطن - یعنی ستاره زهره .

الراء مع الفین

رغ - بالضم، مخفف آروغ .

رغزه - بفتح را و زای معجمه ، نوعی از لباس پشمین ، که در کشمیر پتو گویند .

الراء مع الفاء

رفیده - بفتح را و کسرفا ویای معروف ، آنچه نان بدو در تنور بندند ، و آن لته چند باشد مانند گرد بالش و نان بران گذارند ، نزاری گوید :

بیت

تنور هوس میکند گرم حاسد سرو پای گم کرده همچون رفیده

رفوشه - بفتح را و ضم فا و واو مجهول و شین معجمه ، تمسخر و لاغ ، و بچیزی پی بردن ، و گناه ، و بمعنی برچیدن نیز آمده .

رفان - بالفتح، بمعنی شفاعت کننده سهواست ، صحیح ورفان است که در واو

بیاید .

الراء مع القاف - الاستعارات

رقص پهلو - یعنی پهلوی پهلوان طیدن .

رقعه بلند نیلگون - یعنی آسمان .

رقعه پست نیلگون ورقعه غبرا - یعنی زمین .

رقعه کژدم - عبارت از آنست که مغان روز نخست از پنج روز، که در آخر اسفند ارمد ماه است، و روز جشن مغان، که آنرا جشن مردگیران گویند، از طلوع آفتاب تا غروب، بجهت دفع هوام سه رقعه مینویسند، و آنرا بر سه دیوار خانه چسبانند، و دیوار چهارم که صدرخانه است خالی گذارند، گویند درین روز افریدون نیو طلسمها فرمودی، و سموم هوام، و حیوانات بستی، و اینها فارسیان در آن رقعه نویسند، که بنام ایزد، و بنام نیوا فریدون، و جمعی بر آنند که پارسیان فریدون نوح را گویند، و ازین است که عربان بر آن رقعه نویسند که: سلام علی نوح فی العالمین .

رقیبان راز - یعنی عارفان، و صاحب مشاهده، نظامی گوید :

مصراع

ستانی زبان از رقیبان راز

رقیبان هفت بام - یعنی سبعة سیاره .

رقیمه اول - یعنی الف، و عرش .

الراء مع الکاف الثانی

رکاب - معروف، و پیاله دراز هشت پهلو، و در فر هنگ بمعنی اسب سواری آورده، مولوی گوید :

مصراع

چو بیرون شد رکاب تو سر آخور گشت پالانی

رکابی - طبقه ، وشمشیری که برپهلوی اسب بندند ، وزیر رکابی نیز گویند ،
و کسی که پیاده در رکاب کسی رود .

رکنی - زرخالص منسوب برکن الدین نام ، که زرخالص را رایج کرد .
رکیدن ورکان - بزای فارسی است ، و در آنجا بیان شود .

الاستعارات

رکاب افشاندن - یعنی روان شدن ، نظامی گوید :

مصراع

رکاب افشاند سوی قصر شیرین

الراء مع الکاف الفارسی

رگ و درگ و گ و درگوه - بالفتح ، کرباس ، و بعضی گویند چادر یک لخت ، که به
عربی ریطه گویند .

الاستعارات

رگ بازگرفتن و رگ خوابیدن - یعنی سستی ، و کاهلی کردن .
رگ جان - یعنی شریان ، و حبل الوريد .
رگ در تن برخاستن - یعنی قهر و غضب مستولی شدن .
رگ بسمل خاریدن - کردن کاری که خود را بکشتن دهد ، ناصر خسرو
گوید :

بیت

مرغ چو بردام و برچینه نظر افکند بخت بد آنکه بخار دش رگ بسمل

الراء مع الميم

رم - بالضم، موی زهار، و بالكسر مخفف ریم، و بالفتح، مخفف رمه، و رمیدگی، و امر بر میدن، و گوشت اندرون و بیرون دهان، رودکی گوید:

بیت

آرزومند آن شده تو بکور که رسد نان پاره ات پی رم
رمیار - بالفتح، یعنی چوپان در اصل رمه یار بوده.

رمك و رمه - بفتحین، گله، و بمعنی خیل لشکر نیز آمده، فردوسی گوید:

بیت

گراین خواسته زو پذیرم همه ز من گردد آزرده شاه رمه
رمكان - ^۱ بالفتح، موی زهار، منجيك گوید:

بیت

رویش بریشك اندر ناپیدا چون کیر مرد غرچه بر مكان در
رمك - بفتح را وزای فارسی و سکون میم، کناره ^۲ کردن، و لغزیدن، و از
جای فرو افکندن، و در فرهنگ بمعنی لغزش صوری، و معنوی.
رمارم - یعنی پیوسته، و پیایی. و ظاهراً تصحیف دمام است.

الراء مع النون

رنبه - بالضم، و بای هفتوح، موی زهار، لبیبی گوید:

۱۰ - بعید نیست که رمكان بضم راو کاف فارسی، در اصل جمع رمه مبدل رنبه باشد، چنانکه
مژگان جمع مژه فافهم.

۲۰ - چنینست در نسخ، لیکن در سروری کناه کردن، و در سراج گفته کناره کردن تصحیف کناه
کردن است.

بیت

آنکاه که من هجات گویم تو ریش کنی و زنت رنبه
رنج - بیماری، و آزرده گی و خشم، و رنگ که بر بی لون گویند.
رنجه - یعنی آزرده.

رنخیز - بکسر را و خا ویای معروف، چوب بن خیش، که آهنی را که سکه
خوانند بر سر آن کنند، و این کلمه را رنجیر خوانند، و زنجیر نیز آمده، بزای معجمه
دراول، و رای مهمله در آخر، والله اعلم.
رندیدن - بالفتح، تراشیدن، و خرامیدن.
رندد - یعنی تراشد، و رنده کند، و خرامد، مولوی گوید:

مصراع

سنجید و میپچید و بر استیز مرندید
رنده - آلتی که بدان نجار چوب را تراشد، و هموار کند، و گیاه بهاری که
اکثر حیوانات خصوصاً گوسپند بچریدن آن فربه شود، ابوالعباس گوید:

بیت

رفتم بماه روزه بازار مرسمنده تا گوسپند آرم فربه کنم برنده
و بمعنی بزرگ بزای معجمه است.
رند - بالفتح، آنچه از چوب وقت رنده کردن بر آید و ریزد، و رنده کننده، و
امر برنده کردن، و بمعنی خرامنده، خاقانی گوید:

بیت

رندی که زرنده ام بر آید بر عارض حور جعد شاید
و انوری گوید:

مصراع

خصم گو روز و شب جگر می رند

وابن یمین گوید:

مصراع

چون ذلبر عیارم شوخی است جگر رندی
وبالکسر، منکر، و بی قید و لایابالی را از آن گویند، که منکر اهل قید است.
رندش - بفتح را و کسر دال، ریزهای چوب که وقت رنده کردن ریزند.
رنگ - معروف که عربی لون گویند، و بز کوهی، و شتری که برای نتاج نگاه
دارند، فرخی گوید:

بیت

کاروان بیسراکم داد جمله بارکش
کاروان دیگرم بخشید بختی جمله رنگ
و مکر و حیل، ارزقی گوید:

بیت

مشعبد آمد پروین او که در دل کوه
چو و هم مرد مشعبد همی نماید رنگ
واحول، ابوالعباس گوید:

بیت

از فروغش شب تار شده نقش نگین
از سر کنگره بر خواند مردی رنگ
و فایده و نصیب، سنایی گوید:

بیت

چون زرت باشد از تو جوید رنگ
چون شدی مفلس از تو دارد ننگ
و خرقة درویشان، خسرو گوید:

بیت

اگر بارنگ پوشان از درون یکرنگ شدمردی
چنان باید که از خاطر دورنگی را برون آرد
واخسیکتی گوید :

بیت

ازان پوشی تو رنگ ای از خدا دور
که تا گویندت این مرد خدایی است
ونزاری گوید :

بیت

رنگ پوشیدم هم رنگ نمی شد با من
هم بینداختمش نی منم اکنون نی رنگ
و بمعنی حاکم ، و والی نیز گفته اند ، و کنارنگ ازین مرکب است ، چه کنایه
بمعنی مرز ، و رنگ بمعنی والی است ، و بمعنی خجالت نیز آمده ، رضی نیشاپوری
گوید :

بیت

از ثنای منت ازان رنگ است کز تو بوی کرم نمی آید
و در فرهنگ بمعنی خوبی آورده ، مولوی گوید :

بیت

چون کم نشود سنگت چون بدنش و درنگت
بازار مرا دیدی بازار دگر رفتی
و درین تأمل است ، چه رنگ بمعنی معروف نیز درست است .
رنگ روش - یعنی رنگ فروش ، و در نسخه میرزا ابریشم فروش ، و ابریشم
تاب ، و در فرهنگ بمعنی مکار ، و فریبنده ، و رنگ فروش نیز گویند .

رنگ آور - آنکه هر دم رنگی نماید ، و مردم را فریب دهد .
 رنگیان - بفتح را و سکون نون و کسر کاف فارسی ، نوعی است از شفتالو که
 شفت رنگ گویند .

الاستعارات

رنج باریک - یعنی مرض دق ، ظهوری گوید :

بیت

هست ارچه دوی رنج باریک محال

تارش بمسیحانفسی کرده علاج

رند خاک ییز - دانایی که دقیقه ای از دقایق تحقیقات فرو نگذارد .

رند دهل دریده - کسی که از شرع بیرون رفته باشد .

رنگ بست - یعنی رنگ قراری ، ویی تغیر .

رنگرز گلگون - یعنی شراب فروش .

رنگ فروش - ابریشم فروش ، و مکار و فریب دهنده .

رنگ و بو - یعنی داب و دارات ، و کروفر ، فردوسی گوید :

مصراع

سیاهی بدانگونه با رنگ و بوی

رنگ ربیع - یعنی رونق بهار .

رنگین کمان - یعنی قوس قزح ، خاقانی گوید :

مصراع

ابر آمده از هر طرف رنگین کمان کرده بکف

رنگ بر آرد - یعنی خجل کند ، و رنگ بر آوردن یعنی خجل شدن ، و خشم

نمودن ، انوری گوید :

مصراع

رنگ بر آرد نگارخانه چین را

الراء مع الواو

روا - جایز، و مباح، و حاصل کننده، و روان کننده چون کام روا، و حاجت روا.

روان - جاری، و رونده، و نفس ناطقه، و جان روح حیوانی چنانکه در معراجیه شیخ مذکور است، و روان ازان گویند که همیشه در حرکت فکری است، و در تحفه بضم را گفته.

روان خواه - یعنی گدا، و اهل دریوزه.

رواوه - بفتح را و هر دو واو، رباب باشد، و بمعنی آواز حزین بر آورنده، چه رو بمعنی آواز حزین، و آوه بمعنی بر آورنده بود، و ظاهراً رباب معرب آنست زیرا که در قاموس آورده.

روباه ترکی - همان اسغمر قوم.

روج - بوزن و معنی روز.

روح - بالضم، گیاهیست که ازان بوریافاوند.

روح چکاد - یعنی کچل که میان سرهوی نداشته باشد، و آدم سر گویند، چه چکاد بمعنی تارك سر، و روح کنایه از بی مو، و دوخ چکاد بدال نیز گفته اند، فخری گوید:

بیت

عجب مدار که فرق سپهر بیمویست

که شد ز سیلی تادیب شاه روح چکاد

رود - فرزند، و آب عظیم، حافظ گوید:

بیت

خواهی که برنخیزدت از دیده رود خون

دل در وفای صحبت رود کسان میند

وزه کمان، و تارساز، و گوسفند، و مرغ که بآب گرم مو و پرازوی دور
کنند.

روده - معروف، و گوسفند، و مرغ، و جز آن از حیوانات که بآب گرم مو و
پرازوی جدا سازند، و با پوست بریان سازند، و عبری سمیط گویند، سنایی گوید:

بیت

در ره سیل چون کنم خانه کربۀ روده چون کنم شانه

ودرخت برگ ریخته را بدین مناسبت روده گویند، فرخی گوید:

مصراع

درخت روده از دیباواز گوهر تو نگرشد

رودگانی - یعنی روده، سعدی گوید:

مصراع

بود تنگدل رودگانی فراخ

رودبار - شهرست از قهستان، و جایی که رود آب بسیار باشد.

رودساز - سازنده باشد، قطران گوید:

مصراع

تا همیشه دل بیانک رودساز آید فراز

رودراور - بفتح واو دوم، قصبه ایست از همدان، و منسوب بدان روداوری

بحذف رای ثانی، خاقانی گوید:

بیت

زانست که مرز رودراور دولتکده ایست شادی آور

رودنگ - چوبی است که جامه بدان رنگ کنند ، و بهندی مجیتهه گویند :
 روز بازار - یعنی رواج ، و گرمی بازار .
 روزگار - زمانه ، و بمعنی مدت ، و فرصت نیز آمده ، فرخی گوید :

بیت

مده امانشان زین بیش و روزگار میر
 که اژدها شود از روزگار یابد مار
 روزافکن - یعنی تب غب که روزی آید ، و روزی نیاید .
 روزخون - تاختی که بر لشکر غنیم در روز آرند ، ضد شبخون .
 روزیانه - آنچه روز بروز دهند چنانکه سالیانه ، و ماهیانه ، و روزینه و
 سالیانه غلط است .
 روز بان - آنکه بدرگاه پادشاهان نشیند ، و بمعنی چاؤش ، و جلاد نیز
 گفته اند ، فردوسی گوید :

بیت

شبانکه بدرگاه بردش توان بر روزبانان مردم کشان
 روس - ولایتی است معروف ، و مردم آن ملک را نیز گویند ، و بمعنی روباه
 نیز آمده .
 روسی - منسوب بولایت روس ، و نام پهلوانیست ، و جامه ایست .
 روس انگرده - یعنی غلب الثعلب ، چه روس روباه ، و انگرده انگور ، چنانکه
 گذشت ؛ در لغت انگرده .
 روسپی - فاحشه ، و قحبه .

روش - مخفف روشن ، چنانکه گویند چشم روش یعنی چشم روشن ، و تندخو
 و بدطبع ، و بدین معنی بزای معجمه نیز گویند ، خاقانی گوید :

بیت

بختم آوخ که طفل گرینده است که بهر لحظه روش می بشود
و بفتح را و کسروا و ، رفتار ، و طرز و طریقه ، و در فرهنگ راه روی که در میان
باغ سازند ، ازرقی گوید :

بیت

چمنهای آنرا ز زهت ریاحین روشهای آنرا ز خوبی صنوبر
روشان - یعنی روشن .
روشنندان - روزنی که در خانها برای روشنی گذارند ، اما چون روشن در عربی
بمعنی وزن آمده ، پس روشنندان بمعنی روزنندگان نیز میتوان گفت ، مولانا مطهر
گوید :

بیت

طالع از طاقهای روشنندان ماه و مریخ و زهره و کیوان
روغینه - نانی که در روغن پزند ، و نانی که خمیرش با روغن بسریشند .
روم - معروف ، و روی من ، شاعر گوید :

بیت

لشکراشك ز راه مژده ام چون دریا دمیدم در طرف روم کند تاختنی
رومه - بالضم ، موی اندام و موی زهار ، و مثالش در لغت بادخوان گذشت ؟ .
رومیه - بالضم ، شهر است نزدیک مداین که نوشیروان بنا کرده بنمونه انطاکیه
بر ساحل دریای روم .
روی - معروف ، و نیز مس بقاعی آمیخته ، و روینده ، و امر بر ویدن ، و بمعنی
امید نیز آمده ، عطار گوید :

بیت

چون وصال هیچکس را روی نیست
روی در دیوار هجران خوشتر است

و بمعنی سبب ، و جهت نیز آمده ، چنانکه گویند : ازین روی یعنی ازین سبب .
 رو - بالفتح رونده ، و امر بر رفتن ، و آواز حزین ، و ازین مأخوذ است رواه
 یعنی رباب .

رون - بالضم ، یعنی بسبب آن ، و در فرهنگ نام قصبه ایست از هند که مـولد
 ابوالفرج است ، و مشهور آنست که از ولایت طوس است ، و بفتح را و واو ، آزمایش .
 رویا - یعنی روینده ، خاقانی گوید :

مصراع

قیاس از درختان رویا چه گیری
 روناس دروین دروینک - همان رودنگ مذکور .
 رویین - هر چه از روی سازند ، و سپر پیران و یسه که در جنگ یازده رخ بر
 دست بیشن کشته شد ، شهاب الدین گوید :

بیت

باد قهرش تا وزیده گشت بر روی مصاف
 در تن رویین همه خون خشک هم چون روین است
 رویین دز - قلعه ایست بماوراءالنهر که تختگاه ارجاسب بود ، و اسفندیار از
 راه هفتخوان رفته فتح کرد .

رویین تن - لقب اسفندیار ، گویند که زردشت او را تعویذی داده بود که بسبب
 آن شمشیر و تیر و جز آن برو کار نمی کرد .

رویین خم - رویینه خم - کوس باشد .
 روهنده - بوزن کوشنده ، کشت بالیده .
 روهینا و روهینی - فولاد جوهر دار ، فخری گوید :

بیت

زعکس رنگ رخ دشمنان اودر جنگ
 چو کهر با بدرخشد گهر ز روهینا

وروهنیا نیز گفته‌اند بتقدیم نون بریا ، وبرشمشیر جوهر دارنیز اطلاق کنند.

الاستعارات

روباه زرد - یعنی آفتاب .

روباهی کردن - یعنی مکر و حیلہ کردن.

روز امید و بیم و روز بازخواست و روز درنگ - یعنی روز قیامت، فردوسی گوید :

بیت

کجاده‌ای توجهدروز جنک شتاب اندر آرد بروز درنگ
روز بازار - یعنی رواج ، و رونق ، انوری گوید :

مصراع

روز بازار گل وریحانست

و کمال گوید :

مصراع

روز بازار زمره فضااست

روزبان - یعنی سرهنگ ، و بعضی گفته‌اند مردم درگاه نشین .

روزپیکر - یعنی روشن بدن ، خاقانی گوید :

مصراع

یوسف گرگ مست من دعوی روزپیکری

روزخسب - یعنی کاهل ، و غافل .

روزخسب و شب خیز - یعنی عابد، و عیار و شب رو، و دزد .

روزرخ - یعنی روشن رو .

روزسیاه و روزسیه - یعنی روزبد .

روزفراخ - یعنی صبح ، ازرقی گوید :

بیت

دوش تا روز فراخ آن صنم تنگ دهان

لب چون لاله همیداشت زمی لاله ستان

روزکوشش و روزننگ و نام و روزننگ و نبرد - یعنی روزجنگ .

روزگار بردن - یعنی عمر و وقت ضایع کردن .

روزگار رفتگان - یعنی بیدولتان .

روساختن - یعنی شرمزده شدن .

روشنان - یعنی ستارها .

روشنندان - یعنی چراغدان .

روغن بریگ ریختن - کار بیحاصل ، وضایع کردن .

روغن زبان - یعنی چرب گفتار ، و چاپلوس ، نظامی گوید :

مصراع

بروغن زبانی برافروخت موم

روغن مغز - یعنی عقل .

رومی بچگان - یعنی اشك خونین ، خاقانی گوید :

بیت

خون گریم ازدوهندوی چشم رومی بچگان روان به بینم

رومی و رنگی و رومی و هندی - یعنی روزوشب .

روپوش - یعنی ملمع ، و هر چیزی که در ظاهر طوری نماید ، و در باطن

طور دیگر بود .

روی دیدن - یعنی جانب داری کردن .

- روی نمودن - یعنی حاصل شدن ، و در خاطر گذاشتن .
 رومی خوی - یعنی کسی که بريك خرنیاشد .
 روشناس - یعنی مشهور ، و معروف .
 رواق بیستون و روضه فیروزه رنگ - یعنی آسمان .
 رواق منظر چشم - یعنی مردمك چشم .
 روح قدسی و روح مکرم - یعنی جبرئیل .
 روز خوش عمر - بازای مکسور ، یعنی جوانی .
 روز مظالم - یعنی روز قیامت .
 روزه مریم - یعنی خاموشی ، و مرگ .
 روشن قیاس - یعنی صاحب فراست .
 روضه باغ رفیع و روضه رضوان - یعنی بهشت .
 روضه دوزخ بار - یعنی شمشیر .
 روغن مصری - یعنی روغن بلسان .
 رومی زن رعنا - یعنی آفتاب .
 روندگان عالم - یعنی سبعة سیاره .

الراء مع الهاء

رهو - بفتح را و ضم ها ، کوهی است که آدم صفی از بهشت برو فرود آمد ،
 اسدی گوید :

مصراع

بکوه رهو برگرفتند راه

ره - همان راه مرقوم بجمع معانی .

ره‌گو - سرود گوی .

ره‌هی - بنده ، وچا کر .

ره‌هاوی - مقامیست از موسیقی ، که راهوی نیز گویند .

ره انجام - آخر کننده راه، که عبارت از مرکب باشد ، و بعضی بمعنی اسباب

سفر گفته‌اند، چون مرکب و غیره، نظامی :

مصراع

ره انجام را گرم تر کن عنان

الاستعارات

ره‌روان گردون - سبعة سیاره .

ره‌روان ازل - سالکان حق ، و طالبان دین .

ره‌روان سحر - سالکان شب بیدار .

ره انجام روحانی - براق ، و نفس مطمئنه .

الراء مع الیاء

ریچال ریچاله و ریچار - پنیری نرم مانند کشك ، که شیر تازه در آن ریزند، و سیاه دانه ، و دیگر ادویه گرم در آن کنند ، و این متعارف شیراز و گازرون و مضافات فارس است ، و متعارف عراق آنست، که به وسیب و مویز، و غیره در دوشاب بجوشانند ، و نگاهدارند ، و بوقت حاجت صرف کنند ، و در کنز اللغات به کامه تفسیر کرده ، و ازین اختلاف معلوم شد، که ریچال هر قسم آچار را گویند، و آچار معین نیست، موید معنی اول، احمد اطعمه گوید :

بیت

شود بغداد طبع من خراب از بوی داروها
 چو پیر گازرونی شیر در ریچار میریزد
 ریخ - بالكسر، فضله رقیق صاحب اسهال .
 ریخن - یعنی آنچه بریخ آلوده شده باشد ، رودکی گوید :

بیت

یکی آلوده ای باشد که شهری را بیالاید
 چون از گاوان یکی باشد که گاوان را کند ریخن
 ریدك - بالكسر، غلام بیچه ترك .

ریز - امر است از ریختن، وریزنده ، وپاره ای از چیزی، و نعمت، و مراد، رودکی گوید :

بیت

دیدی تو ریز و کام بدو اندرون بسی
 بارید کان مطرب بودی بفرو زیب
 اما در تحفه بدین معنی بزای فارسی آورده .
 ریبا - بفتح را و بای موحد، نام صحرائی که جنگ یازده رخ میان ایرانیان و تورانیان واقع شده بود.
 ریس - بالكسر، حلیم هریسه پیش از پختن، اما در کتب طبیبی لعاب جمیع حبوب مطبوخه ، بلکه هر چه رقیق باشد از مطبوخات .
 ریستن - یعنی ریدن ، مولوی گوید :

بیت

چون درینجانیست وجه ریستن بر چنین خانه بیاید ریستن
 و برینقیاس ریست ، وریسته، سراج الدین راجی گوید :

بیت

بی طمع هر کس بدنیا زیسته بر بروت مدخلانش ریسته

ودر فر هنگ بمعنی فرو رفتن بچاه و مغاك ، و بمعنی نوحه كردن آورده ، و در مثال هر دو بمعنی تأمل است .

ریشیدن - یعنی رستن ، و تافتن پنبه و پشم .

ریشیدن - ریختن چیزی ، و مریش یعنی مریز ، سعدی گوید :

مصراع

تو نیزم نمك بر جراحت مریش

ریش - بالكسرویای معروف ، قهر و خشم ، و بمعنی لحيه معروف است ، و بیای مجهول ، زخم و جراحت ، و مجروح ، و شوربای غلیظ که بالای كشك و شوله و امثال آن ریزند .

ریشه - معروف یعنی ریشهٔ درخت ، و ریشهٔ هر چیز ، و در نسخهٔ حلیمی علت رشته باشد ، که بهندی نارو گویند .

ریشچه و ریش - چند موی زیر لب که یکجا انبوه باشد ، و عبری عنفقه گویند ، بفتح عین مهمله و قاف و سکون نون .

ریشیده - یعنی رنگ کرده ، عنصری گوید :

بیت

رخم^۱ از رنگ تست ریشیده دلم از زلف تست پیچیده
و بمعنی رخشنده ، و بر نیان منقش نیز گفته اند ، عنصری گوید :

بیت

گفت بر پر نیان ریشیده طبل عطار شد پریشیده
ریغال - بالكسر و غین معجمه ، قدح باشد ، رودکی گوید :

بیت

شکفت لاله تو ریغال بشکفتان که همی
بدور لاله بکف بر نهاده به ریغال

ریغ - اماله راغ یعنی دامن کوه و صحرا، اسدی گوید :

بیت

همه کوه و غار و در و دشت و ریغ

بد افکنده دست و سر و ترك و تیغ

و بمعنی کینه ، و نفرت برای معجمه است چنانکه بیاید .

ریواج و ریاس و ریواس - میوه ایست ترش معروف ، و بمعنی مکر و حيله

نیز آمده ، مسعود گوید :

بیت

ای فلك شرم تاکی این نیرنگ ای جهان توبه تاکی این ریواس

ریوه - در فر هنگ مخفف گریوه ، مولوی گوید :

مصراع

از سر ریوه نظر کن در دمشق

اما صحیح ربوه است بفتح راو بای موحده ، بمعنی تل خاک ، و پشته بلند ،

و عربیست .

ریک-اشه - همان اسغر مرقوم ، و صحیح ژیکاسه است برای فارسی و سین

مهمله .

ریگ زاده و ریگ ماهی - ماهی است که در ریگ می رود ، چنانکه ماهی در

آب و مبری است مانند سقنقور .

ریلو - بکسر را ویای معروف ، اشخار ، کمال گوید :

بیت

چون علاج دماغ کنده کند داروی او شراب ریلو باد

ریماز - بالكسر ، جامه باشد .

ریم - چرکی که از جراحت رود ، و چرکی که بر جامه نشیند .

ریمه - چرك كنج چشم ، و میان مژگان .

ریم آهن - چرك آهن كه در حین گداز در كوره ماند ، و وقت مطرقه زدن از آهن ریزد ، و عربی خبث الحديد گویند .

ریمن - یعنی چركین ، و خسیس ، در اصل ریمگن بوده ، و بعضی گفته اند نون برای نسبت آمده چون ریخن و درزن ، پس ریمن بر اصل خود بود ، و مخفف ریمگن لازم نیست كه باشد .

ریو - مكر و حيله .

ریو نیز - پسر فریبرز بن كاؤس، كه در جنگ پشن بر دست برادران پیران كشته شد ، و نام پسر طوس بن نوذر كه بر دست فرود كشته شد .

ریو نجو و ریو نجه - كرم چوب خوار، كه بتازی ارضه گویند ، و روجو بحذف یا نیز آمده ، امارد فرهنگ روجو بفتح راواو آورده .

ریهه - بالكسر، پادشاه .

ریهیده - بوزن پیچیده ، یعنی افتاده ، و خاك از جای ریخته ، و ویران شده .

ریهانیده - یعنی ویران کرده .

ریهیدن - افتادن ، و خاك نرم از جای ریختن ، و ویران شدن .

ریهانیدن - یعنی ویران کردن .

ریه - بوزن تیه ، خاك شوریده ^۱ و بمعنی افتادگی نیز آمده .

الاستعارات

ریختنی - یعنی نثار، خسرو گوید :

۱- در فرهنگ و سروری و برهان و غیره خاك شور و شوره ، و صاحب سراج در لفظ شوریده تخطیه رشیدی کرده .

بیت

وز مژه درپای شه ارجمند ریختنهای گهر می فکند
ریزۀ سیمین - یعنی ستاره .

ریش بدوغ سفید کردن - یعنی کم عقلی ، و ناتجربگی .
ریش کندن - یعنی تشویش بی فایده کشیدن ، ظهوری گوید :

بیت

از دست تو ریش کنده باشم صدمبار

اکنون بنشین تو نیز ریشی میکن
ریش گاو - یعنی احمق و نادان، که خیالهای خام درسر کند از قبیلۀ کون خر ،
و چون احمق بوسوسۀ شیطان ، و احمقان دیگر خیالهای محال کند، پس گاو که شیطان
است، این شخص ریش و کون خراورده ، و لازم او گشته ، مولوی گوید:

مثنوی

از بسا گنج آگنان کنج کاو کان خیال اندیش را شد ریش گاو
گاو که بود تا تو ریش او شوی خاک چه بود تا حشیش او شوی
ریگ ریگ - یعنی ذره ذره ، خسرو گوید :

بیت

اگر میجست مرغی از میابه همیشدریگ ریگش سنگدانه
ریحان تاناری و تناری - قلغه باشد ، و خوش نظر نیز گویند .

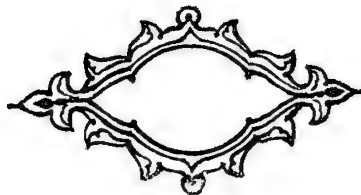
ریش قاضی - لته ای که بر شیشه یا کدوی شراب به بندند، تا چون شراب به پیاله
بریزند صاف ریخته شود ، و گوشۀ آن لته آویخته ، و شراب تر شده ، و شراب ازان
قطره قطره میچکیده باشد ، و نوعی از درمنه است ، آصفی در هجو قاضی احمد
سیستانی گوید :

بیت

ندارد هیچکس پروای ریش محترم اما
بدور شیشه می ریش قاضی حرمتی دارد
وقاضی در جواب گفته :

بیت

ریش قاضی حرمتی دارد برهشیار و هست
آنچه پیش هیچکس حرمت ندارد ریش تست



باب الزاء التازی مع الالف

ز ابگر و ز ابغر - بضم کاف فارسی وغین و سکون با ، آن باشد که دهان را پر باد کنند ، تا شخصی بران دست زند ، و باد بیرون آید ، و بترکی آپوق گویند ، و بعضی بفتح گاف ، وغین گفته اند ، رودکی گوید :

بیت

من کنم پیش تو دهان پر باد تا زنی بر بکم تو ز ابگری
زاچ و زاچه - زن^۱ نوزا که زچه نیز گویند ، و چهل روز بدین اسم خوانند ، و بعضی گفته اند از روز هفتم او را زاچ نگویند ، ابوالموید گوید :

بیت

دلیری که ترسد ز پیکار شیر زن زاچ خوانش مخوانش دلیر
زاچ سور - جشنی که هنگام زادن زن کنند .
زاخل - بکسر خای معجمه ، درخت زقوم چنانکه در فرهنگ آورده .
زاد مرد - مخفف آزاد مرد ، مولوی گوید :

مصراع

زاد مردی چاشگاهی در رسید

اما درین بیت برای مهمله نیز خوانده اند یعنی جوانمرد .
زادخو - پیر سالخورد که چیزی کم خورد ، و این مخفف زادخوست وزادم خوست که هر دو بمعنی پیر سالخورد آورده اند .

* ۱- زاچ و زاچه و زچه بدین معنی بجم فارسی و عربی هردو آمده .

زادشم - جد افراسیاب ، و سامانی گفته مخفف زادشام است ، چه بشامگاه متولد شد چنانچه شعبان ، و رمضان ، و آدینه نام میکنند .
 زاد - مخفف آزاد ، و فرزند ، و سن و سال ، و بمعنی زایید نیز آمده .
 زادسرو - یعنی آزاد سرو .

زار - مکان چیزی که درو آن چیز بسیار باشد ، چنانکه گویند لاله زار و گلزار و نمکزار ، اما بدینمعنی بی کلمه دیگر استعمال نکنند ، و بمعنی نالنده ، و ضعیف ، و نحیف نیز آمده ، زیرا که زاری بمعنی ناله است ، و زارزار گریست یعنی نالان نالان شد ، و بشدت ، و شور گریست .
 زاره - بمعنی زاری باشد ، ناصر خسرو گوید :

بیت

اگر زین خانه بیرون رفت باید ندارد سودشان خواهش نه زاره
 و بمعنی نالان ، و ضعیف نیز آمده مرادف زار .
 زاریانه - سبب زاری ، و گریه ، نزاری گوید :

بیت

بشنوای یار از نزاری زار زاری ما و زاریانه ما
 زاده - فرزند ، و بمعنی زاییده نیز آمده .
 زارخورش - زنی کم خور باشد ، و برربی قتین^۲ گویند ، بفتح قاف و کسر تا .

زازل - بکسر زای دوم ، کفگیر پر سوراخ که بدان چیزی صاف کنند و ترشی پالا نیز گویند ، و بعضی گفته اند مطلق آلت پالودن ، و صاف کردن هر چیز .
 زازال - مرغی سیاه کوتاه پا که به پرستوهاند ، و چون بر زمین نشیند نتواند

۱۵ - قتین بمعنی کمخوراسب زن باشد یا مرد ، و درسراج گفته بخاطر میرسد ، که زادخوست را بتصحیف زارخورش خوانده اند .

برخاست .

زاستر - بسکون سین ، مخفف زانستور ، نظامی گوید :

بیت

چون بهمه حرف قلم در کشید زاستر از عرش علم بر کشید
و خاقانی گوید :

مصراع

بوالفضول از زمانه زاستر است

و کمال گوید :

مصراع

بسی زخطة امکانش زاستر دیدم

زاغ - مرغ سیاه که منتظر سرخ دارد ، و در چشم اودایره سفید است ، و از اینجاست که ازرق چشم را زاغ چشم گویند ، و زاغ کمان یعنی گوشه کمان و این بطریق کنایه ، و استعاره است ، لیکن زاغ تنها نگویند ، چنانچه بعضی گمان برده اند .
زاغچ - بکسرغین ، بمعنی زاغ باشد ، درویش سقا گوید :

مصراع

وطن گرفته بگلزار عکه و زاغچ

و سامانی گوید ، مخفف زاغچه ، و زاغچه است که مصغر زاغ است ، و لغتی است در زاغیره ؟

زاغ نول - بسکون غین و ضم نون ، تیر سرتیز باریک نول ، مانند نول زاغ که بدان جنگ کنند ، و گاهی زمین کنند .

زاقدان - بچه دان که بعربی رحم گویند .

زاس - معروف ، زاج ، معرب آن ، و بحذف الف نیز آمده .

زال - یعنی پیر که از پیری هوی او سفید شده باشد ، و اکثر برزن پیر اطلاق

کنند ، ولقب پدر رستم بواسطه آنکه سفید از مادر زایید ، ولهذا زال زر نیز گویندش ،
چه باعتبار سپیدی موی بسیم شبیه بود ، وگاهی سیم را نیز زر گویند بطریق مجاز .
زال مداین - پیره زنی که خانه درون عمارت نوشیروان داشت ، وقصه او مشهور
است .

زال کوفه - پیره زنی که اول آب طوفان از تنور خانه او جوشید .

زالوڪ - بضم لام ، غلولة كمان گرو هه .

زامیاد - بسکون میم ، روزیست و هشتم ماه فارسیان ، و نام ملکی که بمحافظت
حوران بهشت مأمور است ، و مصالح روز زامیاد باو متعلق است ، وزمیاد بکسر زا
و میم وتشدید یا ، نیز آمده .

زامهران - بفتح میم و سکون ها و رای مهمله و قیل بکسر میم و سکون ها -
دارویی است که درنوش دارو کنند ، و در کتب طبی زامهران صغیر و کبیر دو معجون است
از معاجین مقاوم سموم .

زانیچ - بکسر نون و سکون یای معروف و جیم فارسی ، وطن باشد چنانکه
در جها نگیری گفته .

زامیم - رودی است عظیم ، سوزنی گوید :

بیت

ز جود چون چه زمزم ز پای اسمعیل

پدید شد ز کفش بحر قلزم و زامیم

زانه - بفتح نون ، جانوریست سیاه که در حمامها ، و جاهای نمناك باشد ، و
بانگ دراز کند ، و در تحفه گوید میان غله زار در هواهای گرم بزبر گها نشیند و بانگ
تیز کند ، و چزد نیز گویند چنانکه گذشت .

زاو - مطلق شکاف ، آذری گوید :

بیت

اگر مقاطع تیغ تو بیند اندر خواب ز سهم در کمر کوه قاف افتد زاو
و بمعنی دره کوه نیز گفته اند ، و در جها نگیری بمعنی بنا و کلکار گفته ، مولوی
گوید :

بیت

زاو ابدان را مناسب ساخته قصر های منتقل پرداخته
و بمعنی زبردست ، و توانا آورده :

بیت

اشك میر انداو که ای هندوی زاو شیر را کسری اسیر دم گاو
زاوش - بضم واو ، مشتری باشد ، و زووش بوزن خموش ، و زاووش بوزن
خاموش ، نیز آمده ، مثال اول ، سنایی گوید :

بیت

فلک سادس است زاوش را که دهنده است دانش و هش را
زاور - بفتح واو ، ناهید باشد ، اوحدی گوید :

بیت

ببام شاخ بر آمد گل از سراچه باغ
چنانکه بر افق چرخ زاور و زاووش
و بمعنی خادم نیز آمده مرادف زوار ، رودکی گوید :

بیت

که بیچارگانند و بی زاوران
و سنایی گوید :

بیت

چیست چندین آب و گل را پیروی کردن زحرص
آب و گل بسته میان خود مرترا در زاوری

و بمعنی زنده، و بمعنی بخیل، و بمعنی زهره و یارا نیز گفته‌اند، اما این معانی شاهد می‌خواهد، و شمس فخری گوید، بمعنی اخیر :

بیت

آنکه نبود خلاف فرمانش انجم و آفتاب را زاور
و ظاهراً زهره که اسم کو کبست زهره بفتح را خوانده، و این بیت گفته،
والله اعلم .

زاویر - بکسروا، گلکار.

راول و زابل - بضم واو و با، سیستان، و گوشه‌ای از چهل و هشت گوشه موسیقی،
خسرو گوید :

بیت

پیره زنی چنگ تهمتن مثال رخس روان کرده بزابل چوزال
و بعضی گفته‌اند زابل بضم با، مغیر زاول است یا معرب آن علی‌الاختلاف .
زاولانه - بند آهن که بر پای کسی نهند، و عوام زولانه گویند، ناصر خسرو
گوید :

بیت

بشهر تو گرچه گرانست آهن نشایی تو بی بند و بی زاولانه
و در رساله وفایی و بمعنی موی جعد نیز آمده .
زاهری - بوی خوش، عماره گوید :

بیت

تا پدید آمدت امثال خط غالیه بو
غالیه تیره شد و زاهری عنبر خوار
زایش - زاییدن، و افزون شدن، و بمعنی نتیجه، و زاده نیز آمده، فرخی
گوید :

بیت

تو بحر جودی و خلق تو عنبر و نشکفت

از آنکه زایش بحر است عنبر اشهب

الاستعارات

زاد و بود - یعنی مخلوقات .

زاده مریخ - یعنی آهن .

زال برو - آسمان .

زال سپیدرو - یعنی دنیا .

زال سر سپید سیاه دل - یعنی دنیا ، و هر کسی که بی مهر و شفقت باشد .

زال کوز پشت - یعنی فلك .

زال موسیه - یعنی دنیا ، و ساز چنگ .

زاده شش روز - یعنی عالم .

زاده خاطر - یعنی سخن .

زال بد فعال و زال رعنا و زال عقیق زال مستحاضه - یعنی دنیا .

زانور صد گه کردن - یعنی مراقب شدن ، و اندوه گین و متفکر گشتن .

زاهد خشک - زاهدی که نهایت اهتمام بزهد داشته باشد .

زاهد کوه - یعنی آفتاب .

الزاه الفارسی مع الالف

ژاژ - گیاهی است که خار بسیار دارد، و هر چند شتر آنرا خایند نتواند فرو برد
از غایت بیمزگی. و عبری غلیص گویند، بفتح غین معجمه، و کسر لام.
ژاژ خای - یعنی هرزه گو، و بیهوده گو.
ژاژیدن - یعنی ژاژ خاییدن، و هرزه گفتن.
ژاغر - بفتح غین معجمه، چینه دان مرغان، عنصری گوید:

بیت

خوردند آنچه بماند ز من ملوک جهان
تواژ پلیدی مردار پر کنی ژاغر
ژاله - تگرگ، و قطرات شبنم، و مشک پر باد که بران شنا کنند، فخری
گوید:

بیت

تا غلامان او شناه کنند پیکر آسمان شود ژاله
و بعضی گویند مشکى چند که باهم بندند، و چوبی چند بران گذارند و اسباب
از دریا بگذرانند، و جاله نیز گویند چنانکه گذشت.
ژاژوک^۱ - بضم ژای دوم، لوبیا باشد.

۱۰ - این ظاهرأ سهواست، چه در فرهنگ و سروری و برهان و سراج و غیره: ژاژومک، بیم
و کاف بعد الواو، آمده.

الزاء التازی مع الباء

ز باد - خوشبویی معروف، که از گربه دشتی حاصل شود.
 ز بغر و ز بگر - بفتح ز و سکون با و فتح آن و ضم کاف فارسی و ضم غین، همان
 زابگر مرقوم، لطیفی گوید:

بیت

گر لاف زند خصم دهان کرده پراز باد
 از دست حوادث زبگر قسمت او باد
 و سراج قمری گوید:

بیت

بست کن مرور ابکاج و بمشت بکش اورا بسیلی و زبغر
 و مثال دیگر در لغت بك گذشت؟، و بتشديد کاف نیز آمده، منجيك گوید:

بیت

گویی که منم مهتر بازار نمدها پس خورده بی ای مهتر بازار زبگر
 و درین تأمل است، چه شاید که مصراع اخیر چنین باشد:

مصراع

پس خورده ای مهتر بازار تو زبگر
 زبان - بالضم، آلت گفتار، و روزمره قومی، و بهر دو معنی بتازی لسان گویند.
 زبانه - بالضم، شعله آتش، و نیز آنچه میان شاهین ترازو باشد، و آنچه میان
 زنگ باشد، که بجنیدن آن از زنگ صدا بر آید، و زوانه نیز گویند.
 ز بر - بفتح تین، حرکت معروف، و بالای چیزی، و بکسر ز و فتح با، یاد
 کردن چیزی مرادف از بر.

زبان بر - جوابی که خصم راساكت كند ، و بخشش و عطا را نیز گویند .
 زبان بره - بارتنگ که بعربی لسان الحمل گویند ، چه برگ آن شبیه است
 بزبان بره .

زبان طوطی - گیاهی است .

زبوده - بفتح زا و ضم با ، گندنا .

زبون - معروف ، و در نسخه میرزا بمعنی راغب و خریدار نیز آمده .

زبوخه - دررای مهمله گذشت ، و بعضی بزای معجمه گفته اند .

الاستعارات

زبان بریدن - یعنی عطا و بخشش کردن ، و خاموش کردن مدعی بحجت
 و دلیل .

زبان تر کردن - یعنی سخن کردن .

زبان دادن - یعنی عهد و شرط کردن ، و رخصت دادن بتکلم .

زبان دان - یعنی فصیح ، و سخنگوی ، و شخصی که همه زبانها داند .

زبان زدن - یعنی سخن گفتن ، و آنرا لب زدن نیز گویند .

زبان ستدن - یعنی خاموش گردانیدن .

زبان گرفتن - یعنی شخصی از لشکر غنیمت گرفتن برای تحقیق احوال .

زبان یافتن - یعنی رخصت یافتن بتکلم .

الزواج التازی مع الجیم

زجه و زجه سور - همان زاج ، و زاج سور مرقوم .

زج - بالضم ، تیر پاتاب که کوتاه تر از تیرهای دیگر است ، و پیکان آن از دندان

فیل، و شاخ گاو و امثال آن سازند، خسرو گوید:

بیت

هست پیکان زج از دندان فیل اما ازان

هست به دندان گوساله بزخم زورو تاب

و نیز قروت باشد، فیروز مشرقی گوید:

بیت

مصفا باش و شیرین خوی چون شیر

نه چون زج ترش روی و تند خو باش

و بالفتح، مخفف زاج مرقوم.

الزأوالنازی مع الخاء

زخ - بالفتح، مخفف آرخ، و مخفف زخم، بعضی اول برای فارسی گفته اند، عمید

لومکی گوید:

بیت

زحل در همتش چون چشم زخ کرد

ز اشک خون رخ ما پر ازخ کرد

و در فرهنگ بمعنی چیزی فرو بردن درمغاک، و علتی که آدم واسب را شود.

زخاره - بفتح زاء و رای مهمله، شاخ درخت، و در فرهنگ زخاره باضافه

نون نیز آورده.

زخمه - چوبکی که بدان سازنوازند، و بربی مضارب گویند.

الاستعارات

زخود شدن - یعنی بیخبر و بیبوش گشتن.

الراء الفارسی مع الخاء

ژخ - بالفتح ، بانگ حزین چون بانگ جرس ، ومانند آن ، و بعضی برای تازی گفته اند ، منجیک گوید :

بیت

بانگ بر آورد مرغ چون ژخ طنبور

الراء التازی مع الدال

زدودن - زنگ از چیزی دور کردن ، و جلادادن ، و برین قیاس زداییدن ، و زداینده .

زدن - معروف ، و بمعنی خوردن ، و بمعنی بریدن ، و حرف را سکون دادن نیز آمده ، و برین قیاس زده زده شده ، و زده بمعنی خورده ، و فرسوده ، و حرف ساکن نیز آمده ، ابوالفرج گوید ،

بیت

دم زده کزدم ندیدی درعمل ازدها در حرب او چو ناه باد
و مشفق بلخی گوید :

مصراع

خورده یزدادی چغز و زده فر خاک جعل
و گویند این چیز زده است یعنی فرسوده است ، و این حرف زده است یعنی ساکن است .

الاستعارات

زدست برگیرم - یعنی رفع کنم .

الزاء الفارسی مع الدال

ژدوار - یعنی جدوار که ماه پروین نیز گویند ، ومعنی ترکیبی آن مانند صمغ ، چه آن بیخی است ، که چون آن بیخ تازه باشد نرم بود مانند صمغ .

الزاء التازی مع الراء

زراف - بالضم ، حیوانیست معروف که شتر گاو پلنگ نیز گویند ، چنانکه در لغت اشتر گاو پلنگ گذشت ، سعدی گوید :

مصراع

چو عنقا بر آورد پیل وزراف

وزرافه ^۱ نیز گویند .

زراغن - بفتح زا و را و غین معجمه ، زمین ریگناک ، وسخت ، بهرامی گویند :

مصراع

زمین زراغن بسختی چوسنگ

و بمعنی آروغ نیز آمده . بوسلیک گوید :

بیت

از فرط عطای او زند آز پیوسته ز اعتلا زراغن

زراچه - بالضم و جیم فارسی ، نام پهلوان زنگی که هفتاد رومی را بکشت ، آخر بدست سکندر کشته شد .

زراه - بالفتح ، دریا ، ولها در یای خزر را ، زراه اکفوده گویند ، بفتح الف و سکون کاف و ضم فا ، چه اکفوده نام آن دریاست .

ژراسب - بفتح حین نام پسر طوس نوذر که بردست فرود کشته شد .

۱ - لفظ عربیست ، و عجب که رشیدی ازان غافل شده ، غایتش پاریسان بعطف تا نیز استعمال کرده اند .

زرتشت وزردشت - نام شخصی است از نسل منوچهر، شاگرد افلا دوس حکیم که شاگرد فیثاغورث بود، و در زمان گشتاسب دعوی نبوت کرد، و مجوس او را پیغمبر دانند، و زردرا کتاب آسمانی گویند، و زعم فردوسی آنست که او از نسل ابراهیم علیه السلام است، و نامش ابراهام، و زردشت لقب او، همچنانکه نام حضرت ابراهیم ابراهام و زرتشت لقب او، چنانکه میگوید:

بیت

نهم پور زردشت پیشین بد او ابراهیم پیغمبر راست گو
و معنی ترکیبی آن، زردشت یعنی آنکه زربیش اوزشت و مبعوض است، چنانکه در لغت دشت گذشت، و اکثر اهل اسلام او را کاذب و ساحر دانند، و شیخ مقتول، و فاضل شهر زوری، و علامه شیرازی، و جمعی از متأخرین چون علامه دوانی، و میر صدرالدین و غیاث الدین منصور او را نبی فاضل، و حکیم کامل دانند، و الله اعلم، و زراتشت، و زرادشت، و زردهشت، و زرادهشت، و زراهشت نیز گویند، و بعضی گفته اند او آذربایجانی بود، چون گشتاسب معجزه طلب کرد بکوره مس تفته اندر رفت، و در فقه امامیه از اهل بیت منقول است، که مجوس را شبه کتاب ازان ثابت کنند، که ایشان را رسولی بود زردشت نام، قوم فرس ویرا تصدیق نکردند، و بکشتند، و کتاب وی بسوختند، و بعد از قتل بشیمان شدند، و هر کس هر چه از کتاب وی یادداشت نوشتند، و خود نیز چیزی بدان در بستند، و آن زند است که الحال در میان است.

زرت وزرد - بضم زا و فتح را، وزره برای مشدده، غله معروف که بهندی جواری گویند، و در عربی ذره بذال معجمه و تخفیف را بر وزن کره آمده، ظاهراً معرب کرده اند، بسحاق گوید:

مصراع

دارم ازانان زرت خشکی و از جوسردی

و نزاری گوید:

بیت

پیش سیمرغ قاف همت تو ریخته صبح ارزن و زره
 زردك - گزر ، و در تحفه بمعنی جامه خود رنگ که درویشان پوشند .
 زردخو - گیاهی است که در باغها روید ، و گلی دارد زرد و خوشبو ، ناصر
 خسرو گوید :

بیت

از ره چشم ستوری منگر اندر بوستان
 ای برادر تا بدانی زرد خو از شنبلید
 زرد مرغ - مرغی است زرد ، که بعربی صفاریه خوانند کذافی السامی .
 زرده - زردی تخم مرغ ، و صفرا ، و آب اول که از گل کاجیره گیرند قبل از
 شهاب ، و اسب زرد رنگ ، کمال گوید :

مصراع

انامل تو چو گردد سوار زرده كلك
 و در نسخه میرزا نام کوهی است که معدن نقره است .
 زرده دهی و زر جعفری - یعنی زر خالص ، و همچنین زرشش سری ، و زرده
 پنجی .

زر - معروف ، و بمعنی پیر نیز آمده ، دقیقی گوید :

بیت

همی تا بهار آید و تیر ماه جهان گاه برنا شود گاه زر
 و لقب پدر رستم ، فرخی گوید :

بیت

سیستان از گهر خواجه و از نسبت او
 بیش ازان نازد کز سام یل و رستم زر

زرساوه - یعنی خورده زر که بسوهان کردن ریخته باشد ، وزرگران سهاله گویند .

زرمشت افشار - پارچه طلایی که پرویز داشت ، و چون موم نرم بود ، ازان هر چه خواستی بساختی .

زرغنچ - بفتح زاء وضم غین ، گیاهی است بدبو که حبابه چینی گویند ، سرد و تراست ، و دفع بیوست مشک کند ، سوزنی گوید :

مصراع

ای توتبتی مشک و حسودت زرغنچ

وزرگنج بضم کاف فارسی ، نیز آمد .

زرگند - مخفف زر آگند یعنی زرین ، و عطالا ، سنایی گوید :

بیت

دین فروشی بدان که تاسازی بازگی نقره خنک وزین زرگند

و مولوی گوید :

رکاب شمس تبریزی گرفتم که زین شمس زرگند عظیم است
زرها - بفتح زاء و میم ، پیر فرتوت ، و دره وید زربان بیای موحده ، گفته ،

مسعود گوید :

مصراع

انگشت چو زرها تهی از عشق گرانست

بیت

زرشک - دانه ایست ترش معروف ، و نام کلی است ، اسدی گوید :

بیت

هم از خیری و گاو چشم و زرشک بشسته رخ هر یک ابر از سرشک
زرنج و زرنک - بفتح حین ، شهریست از سیستان بنا کرده گر شاسب ، اسدی گوید :

بیت

بیاورد و بنهاد شهر زرنج که در کار ناسوده روزی زرنج

وله :

بیت

دوبهره ابر پشت پیلان جنگ فرستاد تا سوی شهر زرننگ
و نیز زرننگ چیزی نو، و درختی است کوهی، که اگر آتش آن ضبط کنند، مدتی
بماند، و تیر وزین و گوی از چوب آن سازند، ابوالموید گوید :

بیت

عید شد دیگر که آن دلدار شنک
بهر کشتن جامها پوشد زرننگ
واسدی گوید :

مصراع

بچوکان چو برداشت گوی زرننگ
ز بیمش بگردد رخ مه زرننگ
و بضم زا و فتح را، کله اسپان، فردوسی گوید :

بیت

همی تا بکابل بیامد زرننگ فسیله همی تاخت ازرننگ زرننگ
و در فرهنگ بمعنی زردچوبه، و بمعنی زرشک، و درادات بمعنی خردل گفته، و
این هر سه معنی محتاج شاهد است، لیکن موید بمعنی زردچوبه، عمید لومکی در بحث
بنک و شراب گوید :

بیت

دروصف لعل و سبز بمدحت عمید کرد رخسار حاسد تو همه زرد چون زرننگ
زرنی - مخفف زرنیخ .
زروغ - بالضم، همان آروغ، و این تصحیف است، و صحیح اروغ است،
بالفتح .

زره - معروف ، و نام خویش افراسیاب، که سعی در خون سیاوش کرد، قوشك خطیب گوید :

مصراع

بی جرم میریزد زره خون سیاوس در لگن

زره دوز - ^۱ نوعی است از پیکان .

زریونسد - نام مبارز مازندرانی .

زریو - اسپرك باشد ، لیکن عریست، چنانکه از قاموس معلوم شود، اما ظاهراً که در اصل فارسی است ، و نام برادر گشتاسب، و درسامی بمعنی یرقان ، و در فرهنگ ماده صفر گفته .

زریون - بمعنی زرد باشد، در اصل زرگون بوده ، ناصر خسرو گوید :

بیت

مشرق ز نور صبح سحر گاهان رخشان بسان طارم زریونسد

و بمعنی خرم نیز گفته اند ، قطران گوید :

بیت

همیشه بار خدایا دل تو خرم با

که هست جان همه مردمان بتو زریون

الاستعارات

زر خشك - یعنی زر خالص .

زرد كف و زرومی و زرسرخ و زرگر چرخ و زرین ترنج و زرین کاسه و زرین کلاه

زرین همای و زرد فواده و زرین صدف - یعنی آفتاب .

زرد گوش و زرده گوش - یعنی منافق .

۱- اینست درسه نسخه، و در يك نسخه زرکن، و در چهار نسخه در لگن .

زرین گاو سامری - صراحی زر کہ بصورت گاو سازند .
 زرین نرگسہ - یعنی ستارہا .
 زورکنی - زرخالص کہ رکنی کیمیاگر میساختہ .
 زرمغربی - زرخالص ، ونیر اعظم .
 زر جعفری - زرخالص کہ جعفر برمکی سکہ زدن آن فرمود .

الراء الفارسی مع الراء

ژرف - عمیق ، ونظر دقیق ، وعمیق باحتیاط ، وژرفا عمق بود .
 ژرد - بالفتح ، بسیار خوردن ، وصحیح زرد است بزای معجمہ ، وعریست بمعنی
 فرو بردن ، ودررای مہملہ نیز آورده اند ، وآن نیز غلط است .

الراء التازی مع السین

زستن - مخفف زیستن ، وبرین قیاس زست ، وزستہ ، ناصر خسرو گوید :

بیت

نشیندی آن مثل کہ زند عامہ مردہ بہ از بکام عدو زستہ

الراء التازی مع الشین

زشت - معروف ، ودرتحفہ بفتح زاء بمعنی دیدن ، ودرفرہنگ بجای دیدن
 دویدن آورده .

زشت یاد - یعنی یاد کردن زشت ، وبد کہ بتازی غیبت و بعرف خبت گویند ،
 رودکی گوید :

بیت

بتو باز گردد غم عاشقی نگارامکن این همه زشت یاد
زش - بالفتح بمعنی چه باشد ، رودکی گوید :

بیت

زش ازو پاسخ دهم اندر نهان زش به بیداری میان مردمان

الراء التازی مع الفین

زغار - بالفتح زمین نمناک ، و چیزی رنگ بر آورده ، و در تحفه زغار و زغر
بمعنی سختی ، و محنت نیز آمده .

زغاك - بالفتح، شاخ درخت انگور.

زغارو - قحبه خانه ، و در فرهنگ بزای فارسی ، و حذف رای مهمله آورده .
زغاره - بالفتح، نان گاوردس، ابوشکور گوید:

بیت

رفیقان او بازر و ناز و نعمت پس او آرزومند یکتا زغاره
وزغاله بلام نیز آمده .

زغریماش - بفتح زا و سکون غین و کسر رای مهمله و یای معروف ، ریزها
که از پوستین بیندازند ، فخری گوید :

بیت

گهی که قاقم و سنجاب خسروان دوزند
چه قیمت آورد آنجا نگاه زغریماش
و در تحفه زغراش گفته .

زغنگ - بکسر زا و فتح غین ، و کاف فارسی ، فواق ، و همچنین زغنگ
بفتح تین ، لیکن شمس فخری بمعنی يك چشم زدن آورده .

زغفار - بضم زا ونون ، رودنگ باشد .

زغیر - بفتح زاو کسرغین ، تخم کتان که ازان روغن چراغ گیرند ، و صاحب نصاب بمعنی کتان گفته ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

هر دل که ز رشك در زحیر است در زیر جواز چون زغیر است
زغوته - بالفتح و غین مضموم و تاء مفتوح ، غولۀ ریسمانی که بر دوک ریسیده باشند .

الزأ الفارسی مع الغین

ژغار - بالفتح ، بانگ ، ونعره ، فخری گوید :

بیت

چنان ز عدل تو معمور و ایمن است جهان
که بر نیاید هرگز ز هیچ سیته ژغار
ژغژغ - بفتح هر دو ژا ، آوازی که از بسیاری قهر و غضب از دندانها بر آید ، مولوی گوید :

مصراع

ژغژغ دندان او دل می شکست

و صدای دندان وقت خوردن یا وقت سرما ، و صدای بادام و پسته و گردگان و جز آن که برهم خورد در جوال .

ژغند - بفتحین ، بانگ بلند که درندگان کنند ، و در نسخه وفایی بزائی تازی بانگ مخصوص یوز باشد ، رودکی گوید :

بیت

کرد روبه یوزواری يك ژغند خویشتن رازان میان بیرون فگند

الزاء التازی مع الفاء

زفونیا - بضم زا، درخت زقوم، واكثر بقاف گفته‌اند، خسرو گوید:

بیت

دایه بود نکهبان جایی که شیر خواره
آب شکر شمارد شیر زفونیا را

زفان - بوزن و معنی زبان.

زفت - بالفتح فربه، ومحکم، وبالضم بخیل، و گرفته رو، و چیزی زمخت که در خوردن گلو و کام را بگیرد، و درهم کشد، چون مازو، و هلیله، و عبری عقص خوانند، و صمغی است سیاه چسپنده که از درخت صنوبر حاصل شود، اما صاحب قاموس بکسر زا آورده، و بمعنی قیر گفته، و بعضی گویند قیر نیست شبیه است بقیر. زفر - بفتح زین، استخوانی که دندان ازان روید، اسدی گوید:

مصراع

زفرباز کرد ازدهای دلیر

و فردوسی گوید:

بیت

سه دیگر زدم بر میان زفرش بر آمده می جوش خون از جگرش
و در جهانگیری زفوش خوانده، و قافیه آن گلوش کرده، و لفظ زفون نیست بلکه زفراست.

الزاء الفارسی مع الفاء

ژفك - بفتح ژا، چرك تر و خشك که در کنج چشم پدید آید.

ژ فکر - ^۱ بفتح زاوکاف ، شکبیا .

ژ فیده - یعنی بآب تر شده ، و بزای تازی نیز گفته اند ، روحی گوید :

بیت

ازان دم که دیده رخت را ندیده شده جمله کیتی ز اشکم ژ فیده

الراء التازی مع الکاف

ز کاب - بالفتح ، سیاهی که بدان نویسند ، بهرامی گوید :

بیت

جز تلخ و تیره آب ندیدم بدان زمین

حقا که هیچ باز ندانستم از ز کاب

ز کش - بفتح زا و ضم کاف ، بمعنی زمخت ، پور بها گوید :

بیت

اوست بزغاله ای که چون سگ ده گرم در من فتاده سرد و ز کش

ز کنج و ز کند - بضم زا و فتح کاف ، کاسه سفالین بزرگ ، رشید اعور گوید :

بیت

پیراهنت دریده و استاد در زبی

چون کوزه گرز کنج همی آبخور کنی

و سوزنی گوید :

بیت

مدح ترا بهزل نبردم برای آنکه نوشیدن ر حیق نیاید خوش از ز کند

زغال و زغال - بضم و کاف فارسی انگشت .

* ۱- در سراج گفته : این تصحیفست صحیح ژ کفراست بتقدیم کاف بر فا ، چنانچه در تحفه ، و

جهانگیری و فرهنگ قوسی است ، و مصحح قلب استعمال است پس برای آن سند می باید .

الزاهد الفارسی مع الکاف

ژکور - بالفتح و کاف مظلوم ، بخیل ، سنایی گوید :

بیت

اگر زرنگیرم نه زاهد خسیسم و گرمی ننوشم نه تایب ژکورم
ژکیدن - بالفتح و کسر کاف ، از غایت غضب خود بخود سخن کردن ، و
ژکان خود بخود سخن گوینده از غضب ، فردوسی گوید :

بیت

بگفت این وتیغ از میان بر کشید ز خون سیاوش فراوان ژکید
ژکس - بفتح حین ، یعنی معاذ الله ، و ظاهراً تصحیف است ، و صحیح برگس است ،
چنانکه گذشت .

ژکاره - بالفتح ، لجوج و ستیزه کار ، خسرو گوید :

بیت

چون روز پدید آسایش یابم زین علت مکروه ستمکار ژکاره
ژکاسه - خار پشت بزرگ ، که ژیکاسه نیز گوید .

الزاهد التازی مع اللام

زلیبیا وزلیبیه - بالضم ، شیرینی معروف ، وزلابی ، وزلیبه ، وزلابیه^۱
نیز گویند ، مسعود گوید :

بیت

نان کشکی اگر بیابی هیچ راست گویی زلیبیا باشد
زلوک و زلو - گرمی است ، که از بدن آدمی خون میمکد ، و زالو ، و زرو

* ۱- زلابیه بدین معنی در قاموس آمده .

نیز گویند.

زله - بالفتح و لام مشدد ، همان زانه مرقوم که در گرما آواز کند ، رودکی گوید :

بیت

بانگ زله کبر بخواهد کرد گوش
زانکه ناساید زمانی از خروش
زلیل - آواز گلو .

زلیفن - بفتح زای و کسر لام و فتح فای ، تهدید ، وانتقام ، ناصر خسر و گوید :

بیت

کردست این دزلیفت بقران در عذر بیفتاد زانکه کرد زلیفن
و فرخی گوید :

بیت

ازلب تو مرا هزار امید است و زسر زلفت مرا هزار زلیفن

الزاد التازی مع المیم

زماروغ - بوزن و معنی سماروغ .

زمخت - آنچه زبان را گیرد .

زمنج - بکسر زای و ضم میم و سکون نون ، مرغیست سیاه اندکی از زغن بزرگتر ، و بعضی زمج بضم زای و فتح میم مشدد ، و درسامی گوید: مرغیست از جنس عقاب لیکن خورد تراز عقاب ، و رنگش سرخی مایل ، و بناخنها صید کند ، و بمردم الفت نگیرد ، و بفارسی دو برادر گویند ، زیرا که از صید چون عاجز شود اعانت بیار خود برد ، و صاحب صحاح ده برادر گفته ، و سهو کرده چنانکه صاحب قاموس بدان تصریح نموده .

زمچك - بفتح زاء و جیم فارسی و سکون میم، همان زمنج مرقوم .
 زمخك - بفتح زاء و ضم میم و سکون خای معجمه . بخیل و ممسك و ناكس، و
 همان زمخت، و بمعنی اخیر، پوربها گوید:

بیت

تیزی و گرم و کنده و بد بو بشكل سیر
 خشك و زمخك و سرد و ترش روی چون سماق

لیکن درین بیت زمخت نیز توان خواند .

زمی - مخفف زمین .

زمزم و زمزمه - کلماتی که مغان در حین آتش پرستی، و پرستیدن، آهسته بر
 زبان رانند، و کتابیست از تصانیف زردشت .

زمودن - بالفتح و میم مضموماً، نقش و نگار کردن، و زموده نقش و نگار
 کرده .

زمو - بضم تین، سقف که از چوب و درمنه و گل بسازند، و بعر بی غمی گویند
 بفتح تین، و درماید بمعنی گل تر و خشك آمده، و در فرهنگ باین معنی بفتح زاء آورده،
 و گفته که این لغت از اضداد است .

زم - بالفتح، باد سخت، و سرما، و لهذا فصل سرما را زمستان گویند، و نام
 شهر یست، و رودی که بر کنار آن شهر میگذرد آنرا نیز گویند، سنایی گوید:

بیت

شاهی که گشاد از سر شمشیر جهانگیر

خوارزم و خراسان وحد ساغر و زم را

و فردوسی گوید:

بیت

زخون دشت گفتی که رود زم است نه زم گویلتن رستم است

زومه - بفتح حین، سنگی است سفید، که بهندی بهتکری گویند .
زمگان - دررای مهمله گذشت .

الاستعارات

زمین از زیر پای کشیدن - یعنی دیوانگان را ترسانیدن ، ظهوری گوید :
بیت

کشند اطفال در کویت زمین از زیر پای من
بلغزیدن ندارد هیچکس امروز پای من
زمین پیمای - یعنی سیاح ، و مساح .
زمین خسته - زمینی که شیار کرده باشند، یا بسبب آمد و رفت نرم شده باشد،
چنانکه باندك حرکتی غبار برخیزد ، انوری گوید :
بیت

نی از غبار خاسته بیرون شدی بزور
نی از زمین خسته بر انگیختی غبار
زمین سایه شدن - یعنی تواضع ، وفروتنی ، خسرو گوید :
بیت

خرامان رفت با جان پر امید زمین سایه شده دریش خورشید
زمین کوب - یعنی اسب ، واسترو امثال آن .
زمین مرده - زمینی که درو رستنی نباشد .
زمرد گیا - یعنی بنگ ، نزاری گوید :
بیت

می لعل زان میخورم تانسازد بخار زمرد گیا روی زردم
زمزم آتش فشان زمزم رسن ور - یعنی آفتاب .

زمزم افشاندن - یعنی گریه کردن .

الراء التازی مع النون

زناج- بالضم و تشدید نون ، روده ای که بران چربی نباشد ، و اندرون او بگوشت و آرد و دنبه پر کنند ، و بزعفران زرد کرده در روغن بریان سازند .
زنبور و زنبل - گلیمی یا تخته ای که بر دوسر آن دسته ای از چوب تعبیه کنند ، و بدان گل و خاک کشند ، و خاک کش نیز گویند ، فخری گوید :

بیت

میکشد خاک خانه خصمش فعله کین بتوبره و زنبور
و خاقانی گوید :

بیت

در اعتبار پیشه بر زیگری همی پایت ستیخ و پنجه دست تو زنبل است
و در شرفنامه بمعنی منتقل ، و در فرهنگ بمعنی زرشک که انبر باریس گویند ،
و نیز آلتی از آلات جنگ است ، والله اعلم .
زنبغل - بفتح ز و با و ضم غین ، همان زبغر مرقوم که الحال زنبلغ گویند ،
محتمل گوید :

بیت

زنبغل را به زسیلی میخورد کار نیکو کردن از پر کردن است
زنبوره و زنبورك - توب کوچک ، و نوعی از پیکان ، خسرو گوید :

بیت

ز تیر اندازی زنبورك ازدور مشبك سینه ها چون خان زنبور
و ساریست معروف که در هند آنرا کنگری گویند ، شاعر گوید :

بیت

د ف و چنگ و رباب و زنبوره غچك و نای و بر بط و طنبور
 زنیه - بوزن و بمعنی زنبق، که معرب اوست، و آن گلیست معروف .
 زن باره - یعنی زن دوست، که در جماع زنان حریص باشد .
 زنج - بالفتح، صمغ درخت، و گرهی که از درخت بیرون آید، اسدی گوید :

بیت

ز بالا دو چیز از دل سنگ سخت برون تاخته همچو زنج از درخت
 و در ترجمه صید نه ابی ریحان: بالكسر زاك سپید که بهندی بهتگری گویند ،
 و زمج بالفتح و سکون میم، صمغ، و در فرهنگ بمعنی نوحه آمده .
 زنجه - بالفتح، نوحه، و مویه، فخرالدین ابوالمعالی گوید :

بیت

بمرگ دیگران تا چند زنجه چو مرگ آرد ترا هم در شکنجه
 و در فرهنگ بمعنی درد درون، و زحیر نیز آمده، ابن یمن گوید :

مصراع

ای بس که شده زحیر و زنجه
 و بهجیم فارسی، بمعنی زن فاحشه آورده اند، شاعر گوید :

بیت

هر آنکو در آتش گزر پخته خورد
 ز شهوت چهل زنجه را خسته کرد
 و ظاهر آنست که مصغر زن باشد چون طاقچه، و باغچه .
 زنجره - بفتح زاء و جیم و رای مهمله، جانوریست شبیه بملخ کوچک که شب
 آوا زدر از کند، و عربی صرار اللیل گویند .
 زنجرف - بفتح زاء و جیم و ضم رای مهمله، صمغیست که زربدان حل کنند، و

انزروت خوانند .

زنجیر - معروف ، و تخته شیار که زمین غله نورسته را بآن هموار کنند ، و در ادات بجای جیم خا آورده ، و سابقاً برای مهمله دراول و برای معجمه در آخر نیز گذشت .

زنخ - بفتح تین ، ذقن ، و بمعنی بی نفع ، و بیهوده نیز آمده ، عطار گوید :

بیت

چون زنخ بند تو بر بندند روز واپسین
جز زنخ چه بود دران دم مال و ملک و کار و بار
و کمال گوید :

رباعی

بر لاله ز عارض تو هر دم زنخ است
پیش زنخت برگ سمن هم زنخ است
تا خوش زنخی رو زنخ خوش میزن
کین خوبی تو چو کار عالم زنخ است
از مصراع اول معنی اعتراض ، و ازدوم بیهوده ، و هرزه ، و از چهارم بی نفع ظاهر
میشود ، و در فرهنگ بمعنی مطلق سخن عموماً ، کمال گوید :

بیت

فلک برابری همت تو اندیشد برو خرد زنخ نغز دلستان آورد
و کمال خجند گوید :

بیت

گوی چه ماند بزندان یار این زنخ مردم بیهوده گوشت
و بمعنی سخن هرزه ، و بمعنی خصوصاً گفته ، خسرو گوید :

بیت

از رخشان کرده محاسن کنار اهل زرخ را بمحاسن چکار
وازین بیت نزاری بمعنی معروف ، ومشهور ظاهر میشود :

بیت

آن منبع المحاسن و آن مجمع الکرم

شد در میان خلق بصد داستان زرخ

زند - بالكسر، در فرهنگ بمعنی جان آورده ، و گفته که ازینجهت ذی حیات را
زنده گویند، و بالفتح کتاب زردشت که باعتقاد مجوس از آسمان نازل شده ، و وجه
تسمیه آن در لغت ابستا گذشت ، و بمعنی بزرگ نیز آمده مرادف زنده ، اسدی
گوید :

بیت

دوبازو بنجیرها کرده بند بهم بسته بریال پیلان زند
و چوبی که بر بالای چوب دیگر گردانند، تا از آن آتش بر آید، و چوب بالا را
زند، و پایین را بازند گویند، اما در عربی نیز بمعنی آتش زنه آمده ، و نام پهلوان تورانی
که وزیر سهراب بود ، ورستم نیک مشتش بکشت ، فردوسی گوید :

بیت

شگفتی فرومانده در کارزند خروشان پر از درد باز آمدند
زنده - بالكسر معروف ، و بمعنی بزرگ از هر چیز نیز آمده، چون زنده پیل،
وزنده رود، اما صحیح بدین معنی بفتح زاست .
زنده رزم - نام پهلوانیست تورانی .
زندى - بالفتح، مجوس، زندیق معرب آن.

زند بیچی - بفتح ز و سکون نون و دال مهمله و کسر بای موحد و جیم
فارسی و سکون یای حطی بینهما ، جامه سفت و سطر ، و در فرهنگ بجای یا نون

آورده؛ بمعنی کرباس گنده و سفت، خاقانی گوید:

بیت

چون باد زند بیچی کپسار برکشد

بر خاک و خاره سندس خضرا برافکند

زنگ - زنگی که بر آینه، و تیغ، و جز آن نشیند، و قوم زنگ که معروف اند، و زنگی که شاطران و قلندران بر میان بندند، و بمعنی کف زدن، و بمعنی شعاع ماه و آفتاب نیز آمده، انوری گوید:

بیت

تائیره شدست آبم از سر اشکم بخلاف آن چوزنگست

و در شرفنامه بمعنی چرك كنج چشم، و بمعنی تیز، و سوزنده نیز آمده.

زنگه - نام ولایتی است، و نام مبارزیت که پدرش شاوران نام داشت.

زنگبار - ولایت زنگ و بیان آن در لغت بار گذشت، و در فرهنگ بمعنی

صمغی است که از صنوبر گیرند، و نیز کنایه از دوات باشد، کمال گوید:

مصراع

ز زنگبار خورد آب و دم بروم زند

زنگان - بالفتح، نام شهر است زنگان معرب آن، و زنگانه هر چه بزنگ

نسبت دارد.

زنگانه رود - نام رودیست، و نام ساز نیست که زنگیان نوازند، نظامی

گوید:

بیت

چوزنگی در آمد بزنگانه رود ز شهرود رومی بر آمد سرود

زنگل و زنگله و زنگوله - زنگ شاطران، و مقامیست از دوازده مقام

موسیقی، مولوی گوید:

مصراع

در جمع سست رایان رو زنگله سرایان
و نیز زنگله نام پهلوان تورانی که در جنگ یازده رخ بردست فروهل ایرانی
کشته شد .

زنویدن - بفتح زا وضم نون و کسریای اول ، ناله کردن سگ .
زنویه - ناله سگ که بری هریر گویند .
زنو - بفتح زا وضم نون ، همان دیوچه مرقوم .
زنهار و زینهار - پیمان ، و امان باشد ، و برای تاکید نیز آید .
زنهار خوار - یعنی پیمان شکن ، سنایی گوید :

بیت

همه زنهار خوار دین تواند دین بزهارشان مده زنهار
زنیان - بالکسر ، نان خواه که بهندی اجواین گویند ، شهاب الدین مهمره
گوید :

بیت

آبله زیب روی خوبان است لذت نان نگر زنیان است

الاستعارات

زنبور سرخ - یعنی اخگر .
زنجیری - یعنی دیوانه .
زنخ بر خود زدن - یعنی خجل شدن .
زنخ زدن - بیهوده گفتن ، و لاف زدن .
زندادن خاموشی - یعنی گور .

زندان سکندر - شهریزد، چه مشهور آنست که وفات سکندر دران شهر واقع شده، چنانکه در لغت خرم بیان آن گذشت، حافظ گوید:

بیت

دلم از وحشت زندان سکندر بگرفت

رخت بر بندم و تا ملك سلیمان بروم

و بعضی گویند زندان سکندر، سردابه ایست دریزد، که سکندر را دران گذاشته بودند، و آن سردابه دریزد معروف است بزندان سکندر، و بسیار تاريك و موحش است، و ظاهراً مراد خواجه همین است.

زندخوان و زندبان و زندباف و زندواف - یعنی بلبل بجهة مناسبت خوش خوانی اهل زند.

زن دودافکن - زن ساحر، و شب تاريك.

زنگبار - یعنی دوات که هندو بار نیز گویند.

زنگله روز - یعنی آفتاب.

زنهار خوار - یعنی پیمان شکن.

زنار ساغر - یعنی موج پیاله شراب.

الزاد الفارسی مع النون

ژنگه - بفتح ژا و کاف فارسی و سکون نون، آفتی که به غله رسد، چنانکه خوشه را ازدانه خالی کند.

ژنگ - بفتح ژا، مخفف آژنگ یعنی چین که از پیری، و غیره بررو افتد، و قطره باران.

ژنگله - بالفتح و ضم گاف، سم شکافته آهو، و گاو، و امثال آن.

ژنه - بالفتح، نیش جانوران گزنده، اما بدین معنی دوزنه گذشت، و صحیح اینست، چه آنجا دوزایده است، بمعنی عدد معروف.
ژنده - بالفتح، خرقه کهنه و پاره شده، و نیز بزرگ، و باین معنی در فرهنگ بکسر زا گفته، و بفتح زا بمعنی پاره آورده، و ازین بیت عطار بمعنی مطلق کهنه و پاره ظاهر میشود:

بیت

یا دلم ده باز تا چند از بلا یانه باری ژنده کفشی ده مرا
لیکن بمعنی بزرگ درزای تازی نیز گذشت، و نیز پاره‌های جامه کهنه، که از کوچرها چینند، و آن شخص را ژنده چین، و کهنه چین گویند.
ژند - بالفتح، خرقه کهنه، و از کلام اکابر بمعنی مطلق کهنه، و پاره ظاهر میشود، و در فرهنگ نیز بمعنی پاره است.

الزاء التازی مع الواو

زواله - بفتح زاولام، خمیری که از جهت نان، و آتش مدور کنند، و بهندی پیرا گویند، بسحاق گوید:

بیت

مانند بورکت همه کاری شود ببرک
همچون زواله گر بخوری گوشمال دوست
زواه - بکسر زا، طعامی که برای زندانیان پزند، عنصری گوید:

بیت

بندیان داشت بی پناه وزواه برد با خویشان بجمله براه
و در نسخه وفایی بمعنی مهره کمان گروهه گفته، و در تحفه زواله^۱ نیز آورده.

* ۱- این میخواهد، که بمعنی مهره کمان گروهه زواره باشد، نه زواره چه حرف را بلام بدل میشود فانهم.

زواره - نام برادر رستم ، و نام موضعی است .
 زوار - بالفتح، آنکه خدمت بندیان و محبوبان کند، فردوسی گوید:

بیت

بیکدست بیژن بدیگر زوار سوی خانه رفتند زان چاه سار
 و در فر هنگ درین بیت بمعنی برادر رستم گفته، که او را زواره نیز گویند، و غلط کرده، زیرا که دران سفر زواره همراه رستم نبود، و فردوسی دران داستان نام زواره مطلقاً نبرده، بلکه مراد منیژه است که در بند خدمت میکرد، و بمعنی زن پیر، و بمعنی زنده، و بمعنی آواز تیز نیز گفته اند، اما در عربی زوار بالضم، و زئیر بر وزن صهیل هر دو بهمزه، بمعنی آواز شیر آمده.

زوباغ - بالضم و بای موحده، هیزی که بنای مخشی نهاد.
 زوپین - حربه ایست که در قدیم بآن جنگ میکردند.
 زوزه - بضم زای اول و فتح دوم، آواز نوحه گر، و ناله سگ.
 زوزن - شهر است در خر اسان مابین هرات و نیشابور.
 زور - قوت، و زیادتی، و بفتح تین مرادف زبر یعنی بالا.
 زورنیم - بفتح تین و سکون رای مهمله، پارچه که بر گریبان جامه از جانب پشت دوزند، و بترکی الباق و الباغ گویند، چنانکه گذشت.
 زوش - بالضم، تندخو و در رای مهمله گذشت، و بمعنی نیرومند نیز گفته اند.
 زوفرین و زوفلین - بضم زا و فتح فا، آهنی که بچهار چوبه در کو بند، و قفل دران گذارند، و عوام زلفین، و زرفین بکسر گویند، ناصر خسرو گوید:

بیت

خوی نیکور احصار خویش کن و زعنایت بردرش زن زوفرین
 و منوچهری گوید:

بیت

مردم دانا نباشد دوست او یکرز بیش
 هر کسی انگشت خودیکره کند در زوفلین
 زول زده - بالضم وفتح زای فارسی و دال مهمله ، صمغی است که آنرا کتیره
 گویند ، و ظاهراً زول درختی است ، که ازان کتیره حاصل می شود ، و زده بمعنی
 صمغ .

زون - بالضم ، بهره ، و حصه ، عنصری گوید:

بیت

بچشم اندرم دید از زون اوست بجسم اندرم جنبش از خون اوست
 زونج - بفتح تین ، روده ها که بایه درهم پیچند ، و بریان کنند ، و مبار نیز گویند
 و بعضی بجای نون یای حطی گفته اند ، و او مکسور خوانده اند .
 زو - بالضم ، مخفف زود ، و بالفتح ، دریا ، و پسر طهماسب ، که در ایران پنج سال
 پادشاهی کرد ، و درمویده مخفف ، زوزن نیز گفته .
 زوهمند - بضم زا وفتح ها ومیم ، درخت و کشت بالیده .

الاستعارات

زود خیز - یعنی فرمان بردار و مطیع .
 زود سیر - شخصی که زود از چیزی سیر شود .
 زورق زرین - یعنی خورشید .
 زورق سیمین - یعنی ماه .
 زورقی - کلاهی که مانند کلاه قلندران سازند ، و کهکاهی خوانند ، و درون
 او را پوستین گیرند ، و جوانان بر سر نهند ، سنایی گوید :

بیت

دوش سرمست نگارین من آن طرفه پسر
با یکسی پیرهن و زورقی طرفه پسر

الزاء الفارسی مع الواو

ژواغار - بالفتح، نام بت پرستی است، فخری گوید:

بیت

بیمن اهتمام او در اسلام عجب نبود زایمان ژواغار
ژولک و ژورک - بفتح اول، و سیوم، پرندۀ سرخ مانند گنجشک، سنایی
گوید:

بیت

شارک چو موذن بسحر حلق گشوده
و آن ژورک و آن صعوۀ اذن داده اذان را
ژولیدن - درهم و پیریشان شدن عموماً، و پیریشان شدن موی خصوصاً، و برین
قیاس ژولیده، و ژولید.

ژول - بالضم، چین و شکنج، و بمعنی پیریشان نیز آمده.
ژوله - بضم ژا و فتح لام، چکاوک، و ظاهرأ همان ژولک است.
ژون - بالضم، بت، و عبری صنم گویند:

الزاء التازی مع الراء

زهاب - بالفتح، آن موضع از چشمه که آب ازان جوشد، و تراوش کند.
زهر - معروف، و بمعنی غم و غصه، و قهر و خشم نیز آمده، سعدی گوید:

بیت

رشکم از پیرهن آید که در آغوش تو چسپد

زهرم از غالمیه آید که بر اندام تو ساید

زهراب - آبی که بعضی از فواکه و نباتات در آن خیسانند، تاتلخی و شوری آن
ببرد چنانکه در نسخه سروری گفته و ظاهر آنست که زهراب تلخی که از خیساندن
بعضی میوها در آب و نمک، و آهک بر آید.

زهر گیا - هر گیاه زهر دار که کشنده باشد، سوزنی گوید:

بیت

جان افعی زده را نسخه تریاک دهد

نطق جان پرور تو بر ورق زهر گیا

زهر دارو - بازهر باشد.

زهر مهره - مهره که بآن زهر دفع کنند.

زهازه - تحسین از پی تحسین.

زه - بالكسر چله کمان، و تحسین و آفرین، و کناره هر چیزی چون زه
گریبان زه صفه، زه حوض، و امر بزیستن نیز آمده، و بالفتح زادن چنانکه گویند
درد زه یعنی درد زادن، و بمعنی نطفه، و فرزند نیز آمده، و مکان جوشیدن آب از
چشمه، مسعود گوید:

بیت

سبک خشک شد چشمه چشم من مگر آب این چشمه رازه نبود

و امر بزاییدن.

زه دان - بالفتح، بچه دان که عبارت از رحم باشد.

زه وزاد - یعنی خویش، و فرزند، ناصر خسرو گوید:

بیت

خاصه بخراسان که مر شمارا آنجازه وزاد و خان و مان است

زهبند - بالكسر، نوعی از گردن بند .

زهشت - یعنی دم و نفس .

زهیدن - زاییدن ، و تراویدن .

زهش - بفتح زاء و کسر ها، زهاب مرقوم، کمال گوید :

بیت

آفتاب فتح را از سایه چترش طلوع
آبروی ملك را از آتش تیغش زهش

زهد - بفتح حاء، یعنی زاید ، و تراود ، مولوی گوید :

بیت

رزقها را رزقها او میدهد ورنه گندم بی غذایی کی زهد
زهك - بفتح زاء و سکون ها، شیری که در وقت زادن چهار پایه دوشند ، و
آنها فله ، و آغوز نیز گویند .

زهمن - بفتح زاء و میم ، نام خانه ایست که در بلده ری بوده ، شبی صاحب آن
خانه در خواب می بیند، که دردمشق رفته ام ، و گنجی یافته ، فردا که میشود آن ساده
دل بدمشق میرود ، و بطلب آن گنج سرگردان میگردد، قضا را مردی از غیب باو در-
میخورد ، چون آثار غربت و پریشانی در او می بیند، احوال او می پرسد ، او تقریر خواب
میکند، آن مرد غیبی میخندد ، و میگوید: زهی ساده دل که تویی، در بلده ری خانه ایست
که نام آن زهمن است ، و در آن گنجی است: باید که باز به ری بروی ، و آن گنج را
متصرف شوی ، او بخود گفت سبحان الله:

مصراع

ریا در خانه و من کرد جهان میگردم

فی الفوربری بازگشت ، و خانه را بشکافت ، و گنج بر گرفت ، این قصه در
فرهنگ از عجایب المخلوقات نقل کرده ، و این بیت فرخی بعد از ان ایراد نموده :

بیت

من زری بهر گنج سوی دمشق می روم همچو صاحب زهمن
زهنجه - بکسرزا و فتح ها و جیم ، سختی و ریاضت .

الاستعارات

زه برزدن - یعنی شیرازه بستن ، نظامی گوید :

بیت

دلم را بزهار زه برزدی بجادو زبانی گره بر زدی
زه دان نهادن - عاجز شدن در جنگ ، و بحث ، و مقرر شدن بسستی ، و کم
فهمی .

زهر خند - یعنی خنده ای که از اعراض ، و خشم کنند .

زهره رخان - یعنی صاحب حسنات .

زهره نوا - یعنی خوش الحان .

الراء التازی مع الیاء

زیب - آرایش .

زیبا و زیبان - یعنی زینده ، معروفی گوید :

بیت

آن نگار پری رخ زیبان خوب گفتار مهتر خوبان

زین افزار - کجیم اسب ، ازرقی گوید :

بیت

چون بر کشی آن پلارک جوهر دار

بر مرکب تازی فکنی زین افزار

و فرخی گوید :

بیت

ازان کرانه کمان برگرفت و اندر شد
میان آب روان با سلیح و زین افزار
زین - بوزن زیبی ، آنکه عالم را پشت پازده باشد .
ریاد - نام بازی است از بازیهای نرد ، و بمعنی زندگانی کناد نیز آمده .
زیچک - همان زونج مرقوم ، یعنی روده گوسفند که خشک کنند ، و بریان سازند .

زیچ - بالكسر ، خوش طبع ، وظریف ، غزالی مشهدی گوید :

بیت

آق لولی قراقلیچ شده میر بازار بین که زیچ شده
و سوزنی گوید :

بیت

بیتی دوسه ثنای تو خواهم بنظم کرد و آنکه فروروم بره زیچ و مسخره
و در فرهنگ بمعنی سخره و لاغ آورده ، و همین بیت ایراد کرده ، و درست نیست ،
مگر آنکه بجای مسخره تسخره باشد ، و بمعنی راه نفس ، و نوعی از انگور نازک نیز
گویند .

زیرفان - بمعنی قمر تصحیف است ، صحیح زیرقان بکسرزا و سکون بای
موحده وقاف ، و عربیست نه فارسی .

زیر - بالكسر ، باریک و ضعیف مرادف زار ، و تارباریک از تارهای ساز که ضد
بم باشد ، فرخی گوید :

* - این بیت در نسخ فرهنگ بسند زنج بنو نست بمعنی سخر و لاغ ، که در سراج همین را صحیح گفته ، آری سروری در سند زیچ آورده .

بیت ۱

گر تو مرا دست بازداری بی تو
 زیر نباشد چو من بزرردی و زاری
 زیز - بکسر زای اول، ریزهای برف که از هوا بارد و بر بی سقیط گویند،
 بفتح سین و کسر قاف.

زیغ - بکسر ویای مجهول، نوعی از حصیر که از لخ بافند، سوزنی گوید:

بیت

هجره‌ای کاندروست زیغ و نمد قبالی رومی و نهالی خز
 و بمعنی نفرت و کینه، مخفف آزیغ مرقوم نیز آمده، اسدی گوید:

بیت

زرد خزان در دل زاغ زیغ هوا بسته در لشکر ماغ میغ
 زیرک‌سار - یعنی خداوند فهم، چه سار بمعنی صفت، و سر هر دو آمده، چنانکه
 بیاید، و هر دو بمعنی مناسب است.

زین کوهه - بلندی پیش زین، که قربوس زین خوانند.
 زیرگاه - کرسی باشد، چه پایین تراز گاه یعنی تخت میگذارد، فردوسی
 گوید:

بیت

جها ندارد کیخسرو از تختگاه نشست از بر زیر گاه سیاه
 زیگ - بالکسر و کاف فارسی، رشته بنا که بآن طرح عمارت کنند، و نیز
 علمی که تقویم ازان استخراج کنند، زیج بهر دو بمعنی معرب آن، فردوسی گوید:

بیت

برفتند بازیگها بر کنار پیرسید شاه از گوا سفندیار
 ۱۰- این بیت را جها تکبری و سروری، بسند زیر بمعنی زیر آورده و هوالصحیح.

ودر فرهنگ گوید: ریسمانی که نقشبندان نقش جامها بدان بندند ، وچنانکه آن ریسمان دستوری است جامه بافان را، همچنان آن علم دستوری است برای استخراج تقویم ، و دانستن اوضاع فلکی ؛ و مرغیست خاکستری از گنجشك كوچكتر كه زیر هر دو بال اوسرخ می باشد ، و طایفه ایست از کردان که در کوه گیلومی باشند .

زیلو - بالفتح، قالی، و شطرنجی، و زیلوچه یعنی قالیچه که عوام زولیچه گویند.

زیمله - بفتح زاویم و لام ، چهارچوب که بهم وصل کنند مانند کجاوه ، و پراز میوه ، و جز آن سازند ، و به پشت چاروا نهند ، ناصر خسرو گوید :

بیت

زیمله بر تو نهادست آن خسیس چون کشی گر خرنگشتی زیمله
و بعضی بمعنی بار گفته اند ، و این نیز به بیت مناسب است .

زیان - نقصان ، و زندگی دهنده ، و زندگانی کننده ، و بمعنی زندگی ده که امر باشد نیز آمده ، سوزنی گوید :

بیت

بفضل خویش مسلمان زیان مرا یارب
بری مکن ز مسلمانی ازبری جانم

الاستعارات

زیران میانه - یعنی زبون ، انوری گوید :

بیت

اسبی چنانکه دانی زیر از میانه زیر
از کاهلی که بود نه سکسک نه راهوار

و کمال گوید :

بیت

وانكسو نخواست قدر ترا برتر از فلك

كارش چو كار خادم زیر از میانه باد

زیاده سر - کسی که از اندازه خود پایرون نهد، و بیشتر معتقد خود باشد.
زیر بر - یعنی کیسه بر، و شخصی که بظاهر دوست نماید، و در باطن دشمن باشد.

زیر و زار - یعنی آواز آهسته.

زین بر سگاو نهادن - یعنی روانه شدن، و رفتن.

زیبیک کردن - نیست و نابود کردن.

زیر چاق - کسی که هر طور او را خواهند، فرمان برد.

زیره آب داد - یعنی فریب داد، و وعده دروغ نمود چه زیره را بوعده آب
فریب داده پرورش دهند، نظامی گوید:

بیت

امید خورش بهتر است از خورش بوعده بود زیره را پرورش
و خاقانی گوید:

بیت

زیره آبی دادشان گیتی و ایشان بر امید

ای بسا بلبل که در چشم کمان افشاندند

زیر افکن وزیر افکند - نهالی، و توشک، و شعبه ایست از بیست و چهار شعبه
موسیقی.

زیر بزرگان وزیر خورد - بکسر زاویای مجهول، هر يك لحنی است از موسیقی
مولوی گوید:

مصرع

کان زیر خورد وزیر بزرگانم آرزوست

الزاه الفارسی مع الیاء

ژی - بالفتح، آبگیر و جوی، رود کی گوید:

بیت

ای آنکه من از عشق تو اندر جگر خویش

آتشکده دارم صد و بر هر مژه صد ژی

ژیکاسه - بالفتح، خارپشت

ژیوه - یوزن، و معنی جیوه، زیبق آن.

ژیژوژیژ اوژاوژ اوژاوژا - هر چهار لغت، مرادف جیژو جیژا، که در باب جیم

تازی گذشت یعنی خارپشت، و در فرهنگ دولغت اخیر آورده بهر دورای مهمله و آن

خطاست، و این دویست برای اول و نانی شاهد ساخته، و شاهد نمی شود، عمادالدین

یوسف گوید:

بیت

گر سایه عمود تو افتد بفرق او

سر در کشد بسینه عدویت چو ژاو ژا

وله:

بیت

روز دگر چو شعر تقاضای من شنید

سر در کشید همچو ژاو ژا از ترس و بیم

ژیهره - بوزن و معنی زیره.

ژیک - قطره باران، و بمعنی خارپشت نیز آمده، لیکن بمعنی اول بجای یا

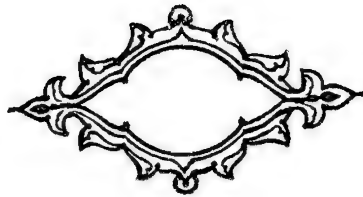
نون نیز گفته‌اند.

ژیان - خشمناک ، وتندخو ، وبر جمیع بهایم وسباع و طیور اطلاق کنند .

پایان یافت نیمه نخست از فرهنگ رشیدی ، بتحقیق و اهتمام

محمد محمدلوی عباسی ، تهران ، اردیبهشت ماه

هزار و سیصد و سی و هفت خورشیدی



فرہنگ کشمیری

مؤلف: مولانا محمد رفیع

ترجمہ: مولانا محمد رفیع

پیشکش: مولانا محمد رفیع

پہلی شائع: ۱۹۵۷ء

دوسری شائع: ۱۹۵۷ء



عبدالکریم بختیار پور

فرہنگ رشیدی

فرہنگ رشیدی

لعبد الرشید بن عبد الغفور الحسینی المدنی التتوی

بضمیمہٗ معربات رشیدی

بتحقیق و تصحیح

محمد عباسی

نیمہ دوم

چاپ رنگین

مقدمه صحیح

«انی رایت انه لایکتب انسان کتابا فی یومه الا قال فی غده :
لو غیر هذا لکان احسن ، ولو زید کذا لکان یتحسن ،
ولو قدم هذا لکان افضل ، ولو ترک هذا لکان اجمل ، وهذا
من اعظم العبر ، و هو دلیل علی استیلاء النقص علی
جملة البشر - العمد الاصفهانی»

ارتباط زبان و ادبیات یک نکته شایان توجه، و مسأله بسیار مهم ادبی، در تاریخ اجتماعی
با ترقیات و انحطاط ملل و اقوام مختلف جهان، مشاهده می گردد، که بتقریب
تاریخی ملل عمومیت دارد، و می توان آنرا تعمیم داده یک قاعده کلی استخراج
کرد،^۱ و آن عبارت از اینست که زبان و ادبیات هر ملتی با ترقیات تاریخی و انحطاط
اجتماعی آن قوم دارای ارتباط مستقیم می باشد، و این حقیقت در تاریخ تحولات سه
هزار ساله ایران مکرر مشاهده میگردد.

در تاریخ ایران باستان، در دوره هخامنشی، زبان فارسی
ترقیات فارسی باستان دارای یک منحنی متغیر است، که تغییرات صعودی و نزولی
و انحطاط آن آن با کمال وضوح و روشنی بچشم بر می خورد^۲:

۱- فی الملل زبان و ادبیات انگلیسی نیز در ادوار مختلف تاریخی دچار تحولات مشابهی
شده است، رجوع فرمایند به :

A Literary History of Persia by Edward G. Browne Volume I p.95

۲- Die Altpersischen Inshriften von F. H. Weissbach s.

55-61 in Grundriss der Iranischen Philologie II Band. 1896-1904

کتیبه‌های **بیستون** که در دوره ترقی و تعالی ملت ایران نگاشته شده، در اوج فصاحت و سلاست و سادگی و شیوایی است، ولی سنگ‌نوشته **اردشیر سوم (۴۶۱-۴۲۴)** که در دوره متأخرتر، و مقارن با انحطاط سیاسی و اجتماعی دوره هخامنشی نگاشته شده، دارای اغلاط بیشمار، و فاقد هر گونه سلاست و روانی است.

مثال دیگر از دوره قایم مقام و نشاط دقانی و یغمادوصال نثر و نظم فارسی باوج فصاحت رسید، و زبان عذب البیان فارسی سلاست و سلامت دوران قدیم را بازیافت، ولی با انحطاط شدید اجتماعی، که در عهد معاصر بخصوص اشتداد یافته است، زبان و ادبیات فارسی نیز سیر نزولی پیموده، دچار هرج و مرج، و تشنجات عجیب و غریبی شده است.

عواقب شوم مجعولات جعل لغات، تصرف خلاف قاعده در اصول مسلم فقه اللغة، صورت **فرهنگستان** قانونی پیدا کرد، چنانکه اعضای فرهنگستان با مجعولات عجیب خود، دست‌وپای **آذرکیوانیان** و نویسندگان دساتیر و دبستان را از پشت بستند، و انحطاط بیسابقه‌ای، زبان شیرین و شیوای فارسی را، که بقول محققین **افصح لغات** است^۱ فراگرفت. بطوریکه اگر **ابوریحان دابن سینا** و **عمر خیام** و **خواجہ نصیر و رودکی** و **فردوسی** و **سعدی** و **مولوی** و **حافظ** - یعنی خداوندان زبان و ادبیات ایران، اگر زنده شوند و بخواهند از کتب درسی رسمی، که انباشته از مجعولات خلاف قاعده فرهنگستان است، چیزی بفهمند، با اظهار عجز کامل، خائب و خاسر، انگشت حیرت بدنشان خواهند گزید!

نگارنده برای مقابله با این عوامل فساد و انحطاط بیسابقه، که **رشیدی پیشوای مبارزه با عوامل فساد** مورد تایید چاپلوسان و متملقان می باشد، تصحیح و طبع **لغت و انحطاط زبان فارسی** فرهنگ رشیدی را وجهه همت خود قرار داد، چون او را بهترین و جامعترین لغت‌نامه فارسی یافت، و چنانکه معروف

است^۱، مصنف آن پیشوای مبارزه با تصحیف و انحطاط در ادبیات فارسی شمرده می‌شود.

راجع با اهمیت و مزایای بشمار این فرهنگ نفیس آنچه گفتنی

است، نگارنده در مقدمه نیمه نخست گفته است، در اینجا

**اهمیت و اعتبار
فرهنگ رشیدی**

بخصوص لازمست متذکر شود، که کلیه لغات و معانی حقیقی

و مجازی مندرجه در این لغت نامه مستند با سند بسیار معتبر، یعنی اشعار و ابیات و مضارع

و فقرات مستخرجه از دواوین و آثار منظوم استادان سخن فارسی، از قبیل: **رودکی**

دقیقی، فردوسی، فرخی، عنصری، عسجدی، ناصر خسرو، سوزنی، سنایی،

معزی، خاقانی، نظامی، مولوی، سعدی و حافظ می باشد، لذا اهمیت و

اعتبار آن مافوق تصورات، و می‌توان با اطمینان کامل خاطر از آن استفاده کرد.

رشیدی با ستند دواوین استادان سخن و آثار منظوم و منشور

بزرگان متقدم قریب هزار غلط مستند بر **سروری** و

جهانگیری گرفته است، و بدین طریق گزند عظیمی را که از راه

**اغلاط جهانگیری
و سروری**

تصحیف و تحریف متوجه زبان فارسی بوده، بر طرف ساخته است.

طالبین تحقیق می‌توانند به **مقدمه مصصح** (نیمه نخست) و مقدمه مصنف، و

متن فرهنگ رجوع فرمایند، و برای العین ملاحظه کنند، که مصنف در تصحیح و

تنقیح لغات فارسی چه تحقیقات دقیقی کرده، و چه نکته‌سنجیهای لطیفی بعمل آورده

است.

فرهنگ رشیدی با این مزایای بی‌همتای از دیر باز توجه مستشرقین

بزرگ و محققین فقه‌اللغه را بخود جلب کرده است. **اشتینگاس**

این لغت نامه را گرانبهارترین فرهنگ فارسی شمرده است^۲؛

و نخستین دستور زبان فارسی در فرنگستان از مقدمه محققان آن استخراج گشته و در

**مقام بین‌المللی فرهنگ
رشیدی**

۱- رجوع فرمایند به **برهان قاطع**، مقدمه مصصح، چاپ نگارنده، (۱۳۳۶ خورشیدی)

۲- Steingass, Persian-English Dictionary, P. V, London, 1954.

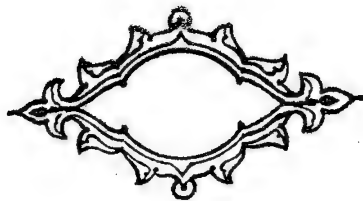
اروپا انتشار یافته است.^۱

تقاضا از محققین و دانشمندان

با وجود سعی و کوشش فوق العاده اینجانب در تصحیح متن حاضر، معهذاً با کمال تأسف بعضی اغلاط جزئی مطبعی در آن راه یافته که سخت مایه تأثر نگارنده می باشد، زیرا با فرد فرد کلمات آن، حساب رنجی جانگداز داشته است، اما بعللی که شرح آن در اینجا بی مورد است، فی الجمله بحاصل زحمات چند ساله اینجانب اندکی آسیب رسیده است، لذا از فضلا و دانشمندان، که علاقه باحیا و ترویج فارسی فصیح و لغات صحیح دارند، تقاضا دارد، که هر گونه لغزشی را که مشاهده فرمایند، یادداشت کرده بعنوان اینجانب ارسال دارند، تا بنام خود ایشان، در ذیلی که مشتمل بر فهرس اعلام و کتب و تصحیحات نهایی لازم خواهد بود، طبع و نشر شود، و از ایشان سپاسگزاری بعمل آید.

تهران شانزده شهریور هزار و سیصد و سی و هفت خورشیدی

م. محمد دلو بجا



باب السین مع الالف

سا - مخفف ساو، یعنی خراج، عسجدی گوید :

بیت

تا هند زروم لاجرم شاهها گیتی همه زیر باج و سا کردی
و مخفف آسا، سیف گوید :

بیت

هست شتر گربهادر سخن اوولی گربه او شیر گیر، اشتر او پیل سا
و بمعنی ساییده یعنی مماس شونده، و امر بدین معنی، و بمعنی سلا به کننده، و
امر بدین معنی نیز آمده، و در فرهنگ نوعی از قماش، نزاری گوید :

بیت

تشریفهای فاخر کرده روان زهر سو
نخ و نسیمج و کمخا کو کوز و سائی ساده
ساییزج و ساییزك - بکسر بای مو حده، و فتح زای تازی، مردم گیا.
سابوته - بضم با و فتح تا، زن پیر بزبان مردم اصفهان.
سابوره - بضم با و فتح را، بمعنی سپوره که بیاید.
سابوس - اسپول، که سیوش نیز گویند.
ساتگینس - بتای موقوف و کسر کاف فارسی: درتر کی بمعنی محبوب باشد، از

اینجه قده را ساتگینی ، و ساتگینی بحذف یای اول، گویند، یعنی دوستگانی، و آن عبارت از پیاله بزرگ باشد، که پر کرده بنام دوستی دهند، منوچهری گوید :

بیت

از پسر نرد باز داو گران تر بیر
وز دو کف ساتگین ساتگینی کش بدم
وسعدی گوید :

مصراع

می اندر سر و ساتگینی بدست
و عماره گوید :

بیت

چون می خورم بساتگینی ، یاد او خورم
از یاد او نباشد خالی مرا ضمیر
ساخت - یراق زین اسب ، و ساختگی هر چیز .
ساج - مرغیست کنجد خوار ، عمید لومکی گوید :

بیت

طاؤس ملایک - تذروی کش کبک نمود کمتر از ساج
و بمعنی چوب سیاه که ازان کشتی سازند عربیست ، و معرب ساگ است .
ساخن - بکسر خا ، صاروج باشد .
ساجی - بکسر جیم فارسی ، سپید باشد ، سیف گوید :

مصراع

شکر ساجی است در گلاب سرشته
ساد و ساده - یعنی بی ریش ، و دشت و صحرا ، و هر چیز بی نقش ، سوزنی
گوید :

بیت

ز چاه عشق برآمد دلم بساده چو او

بمشك سوده پیوشید چاه ساده زنج
وابله ونادان وساده دل ، و گیاهی دوایی که برگش بزرگ و پهن و خوشبوست ،
ساذج معرب آن ، و بهندی پترج گویند ، و در فرهنگ ساد بمعنی استاد ، و خوك نر
نیز آمده ، و این دو بیت شاهد آورده ، سنایی گوید :

بیت

خلق گشت از قدوم زاهدشاد زانکه او بد به پند دادن ساد
واسدی گوید :

بیت

درختان که کشته نداریم یاد بدندان بدو نیم کردند ساد
لیکن در بیت اول بمعنی ساده دل نیز توان گفت .
سارا - خالص ، لیکن در غیر زر و عنبر و مشك ، مستعمل نشده .
سار - مرغیست سیاه خوش آواز که در شیراز کاوینك گویند ، و مرغ ملخ نوعی
از انست ، و ساری نیز گویند ، و بمعنی مکان نیز آمده ، چنانکه گویند نمکسار ، و
کوهسار ، و چشمه سار ، و شاخسار ، و بمعنی مانند هم باشد چنانکه گویند ، دیوسار و
سگسار ، و بمعنی شتر نیز آمده ، و لهذا شتر بان را سار بان گویند ، رودکی گوید :

بیت

داشتی آن تاجری دولت شعار بکقطار سار اندر زیر بار
و نیز بمعنی سر آمده ، چنانکه نگونسار یعنی نگون سر ، و سگسار یعنی سگ
سر ، که آن مخلوقی است که سرش مانند سگ باشد ، ناصر خسرو گوید :

بیت

آن زرد تن لاغر گل خوار سیه سار
زردست و نزارست چنین باشد گل خوار

و بمعنی رنج و محنت ، و بمعنی نی میان تهی نیز آمده ، خسروانی گوید :

بیت

جانم بلب آمد از غم و سار مردم ز جفا و جور بسیار
سارنج و سارنج - بسکون نون و فتح را و لام ، مرغیست خورد و سیاه ، و به
آذربایجان سودان گویند ، صفار گوید :

بیت

تو کو دک خورد و من چنان سارنجم جانم ببری همی ندانی رنجم
سارج و سارجه و سارک و ساری - همان ساری یعنی مرغ خوردن را زفاخته ، که آواز
خوش دارد ، و بعضی او را هزارستان گویند ، و نیز ساری شهر است از دارالمرز .
ساریان - شهر است در غرجه ، شاعر گوید :

بیت

بسی خسرو نامور پیش ازین گذشتند زین ساری و ساریان
سارخک - بفتح را و سکون خا ، پشه باشد ، و سارخک بشین معجمه ، نیز
گویند ، عطار گوید :

بیت

نیم سارخکی چو در نمرود شد مغز او سرگشته دل پر دود شد
واخسیکتی گوید :

مصراع

سارخک پیل را بسنان بر زمین زند
ساران - بالاتنه و اعالی شخص ، چنانکه پایان پایین تنه و اسافل ، ناصر خسرو
گوید :

بیت

بگورستان بزیرخشت بنگر که نشناسی تو سارا نشان ز پایان

و مولوی گوید :

بیت

گوید آن رنجور کای یاران من چیست این شمشیر بر ساران من
ساره - بفتح را ، رشوت ، و چادری که یکسرش بر میان بندند ، و سر دیگر بر سر
اندازند ، که بهندی ساری گویند ، و در فرهنگ بمعنی پرده نیز گفته ، و بعضی گفته اند
که در فارسی بشین معجمه گویند نه بسین مهمله ، فردوسی گوید :

بیت

ز سر ساری هندوی بر گرفت برهنه سر و دست بر سر گرفت
سارونه - بوزن و ارونه ، درخت انگور باشد ، شاعر گوید :

بیت

سر شک از مرثه همچو در ریخته چو خوشه ز سارونه آویخته
ظاهر آ که در بیت چنین باشد .

مصراع

چو خوشه ز سازو بیاویخته

و سازو ریسمان لیف خرما .

ساز - معروف یعنی نی ، و چنگ ، و هر چه بنوازند ، و نیز ساختگی کار ، و
سلاح جنگ ، و براق اسب ، و سازنده چیزی ، و امر بساختن ، و سازگاری و تحمل ،
و امر بسازگاری و تحمل ، سعدی گوید :

مصراع

بزن گفت کای روشنایی بساز

ساز نوروز - یعنی ساختگی و اسباب نوروز ، و نوایی از نواهای باربد .
سازو - بضم زا ، ریسمان لیف خرما در غایت محکمی ، و لهذا ریسمان باز
را سازو باز گویند ، سنایی گوید :

بیت

ملك را عدل گر چه چون سازوست
ملك بسی تیغ دست بسی بازوست
سازور - یعنی ساخته شده .

سازوار - یعنی سازگار ، و همچنین سازوای .
سازیدن - یعنی ساختن ، و راست کردن ، و درخور آمدن .
ساس - پاکیزه و لطیف ، و بزبان دارالمرز و گیلان كرمك خورد که خون از
بدن میمکد، و آنرا بهندی کهتمل گویند ، و بعضی ممکن نیز گویند .
ساسان - پسر بهمن که از بیم همای، که خواهر او بود، وزن و دختر پدر او، سردر
عالم نهاد ، و ساسانیان از نسل اویند .
ساسی - بکسر سین دوم ، بمعنی گدا ، سنایی گوید :

بیت

خاك پاشان دیگرند و بادپیمایان دگر
کی توان هر ساسیان را تخم ساسان داشتن
ساسر - بضم سین^۱ دوم ، همان سار مرقوم بمعنی اول ، و بفتح سین ، بمعنی
اخیر یعنی نی میان تهری که ازان قلم سازند .
ساغر - پیاله ، و قصبه ایست ازدکن قریب بیدر، که شیلۀ ساگری که پارچه -
ایست معروف بدان منسوب است ، بدیعی سمرقندی گوید :

بیت

شکر خدا که نیست چو ارباب حرص و آرز
گاهی هوای بیدر و گه فکر ساغر^م
و مثال دیگر در لغت زم گذشت .

* ۱ - سروری و جهانگیری و غیرهم بفتح سین بمعنی سارج، و بضم آن بمعنی نی نوشته اند،
ورشیدی عکس آن کرده .

ساغ - مرغیست شبیه بسار، مولوی گوید:

بیت

از توشد شاهین و باز وساغ ما و سارما

وز تو آمد فخر و نام و ننگ ما و عارما

ساکیز - بکسر کاف و سکون یا، نمد باشد، و چون کیز بمعنی نمد آمده (شاید)

که ساکیز نوعی از نمد باشد.

سالی - یعنی دیرینه، و کهنه.

سال - معروف، و چوبی است درهند، که ازان کشتی سازند، خسرو گوید:

بیت

ماه نوی کاصل وی از سال خاست

یک مه نو گشته بده سال راست

سالخورد و سالخورده - یعنی پیرفروت.

سال بر - درختی که یکسال بر بدهد، و یکسال ندهد.

سالار - بیشتر و قافله، و مهتر قوم، و درزفانگوباب بمعنی کهنه نیز گفته. و سابقه.

سالار یعنی سرلشکر و مهتر کاروان، و سالار خوان چاشنی گیر، که بتر کسی بکاول گویند، و شاید سالار بمعنی کهنه، در اصل سال آرا باشد یعنی سال آرنده.

سالوس - مرد فریبده که بزهد و صلاح مردم را فریب دهد، و بمعنی

فریبندگی و زرق نیز آمده، حافظ گوید:

مصراع

دلم ز صومعه بگرفت و خرقة سالوس

ولهذا مرد فریبده را سالوسی نیز گویند، و حق آنست که سالوس بمعنی فریب

وزرق است، و فریبده را بمجاز و مبالغه نیز گویند.

سالیان - یعنی سالها، و شهرست از شروان، و در نسخه میرزا بمعنی سال واحد

نیز آمده .

سالیون - بکسر لام وضم یا ، تخم کرفس کوهی ، امادر کتب طبی فطر اسالیون گفته ، و صحیح همین است ، ویونانی است ، و فطر اکرفس است ، و سالیون کوه .
سام - پدر زال ، و نیز ورم ، و ازینجاست سر سام و بر سام یعنی ورم سر و ورم سینه ، و بدینمعنی مخفف آسام است ، که لغتی است در آماس یا قلب آماس است ، و آسامه کسی که آماس دارد ، و آسیمه اماله اوست و بیان آن در لغت آسیمه نیز گذشت ، و در فرهنگ بمعنی آتش گفته ، و ازینجاست جانوری که در آتش میباشد ، سام اندر میگویند ، و الف در درج افتاده سامندر شد ، پس مخفف ساخته سمندر گفتند ، مولوی گوید :

بیت

آخر بنگر درمن ، گفتا که نمهی ترسی
 از آتش رخسارم آنگاه تو سامندر
 و بمعنی مرگ ، و زرع ریست .

سامیز - بکسر میم ، سنگ کارد و تیغ .
سامان - نام شخصی است که آل سامان بدو منسوبند ، و نظام و ترتیب اسباب ، و در تحفه بمعنی قرار و آرام ، و اندازه کار ، و نشانه گاه ، و حد هر زمین ، که مرز گویند ، و تفصیلش در لغت مرز یابید ، نظامی گوید :

بیت

هیان بر بسته بر شکل غلامان همی شد ده بده سامان بسامان
 و در فرهنگ بمعنی قصه گفته ، و همین بیت آورده ، لیکن در نسخه دیگر بنظر نیامده .

ساما کچه - بکاف تازی موقوف و جیم فارسی ، سینه بند زنان ، و در سامی جامه کوچک که کودکان پوشند یا مردان پوشند وقت کار ، و بربی صدره گویند ، و در

فرهنگ ساماچه بخای موقوف ، نیز آمده .

سامه - بفتح میم ، بیمان و سوگند ، کسایی گوید :

بیت

کسی که سامه جبار آسمان شکند

چگونه باشد در روز محشرش سامان

و بمعنی پناه نیز آمده ، ناصر خسرو گوید:

بیت

قول تو خط تست مرخرد را سامه کن و بیرون مشو ز سامه
و خواجه عصمت گوید :

بیت

روزی بیارگاه سلیمان روزگار رفتم که سامه ای به ازان آستان نبود
و خسرو گوید :

بیت

ز خون ریز تو اندر سامه زلف توافتم

رقیب گریخواهد کشت باری اندرین سامه

و بعضی بمعنی دام گفته اند ، و همین بیت خسرو آورده ، و آن غلط است ، و

ظاهراً سامه خطی و دایره ای که پناه گاه ، و امان جای مردم باشد ، و وقت ضرورت ، و

واقعۀ سخت بدان پناه جویند ، و این معنی در جمیع ابیات درست می آید.

سان - مخفف فسان ، و رسم و عادت ، انوری گوید :

مصراع

از سیرت وهان رشك ملوك و ملك آمد

و بمعنی مانند ، و بمعنی سوهان نیز آمده ، و در فرهنگ بمعنی پاره گفته ، و سان

سان یعنی پاره پاره ، آذری گوید :

بیت

کشت مجموع را چو او یکسان کرد آنگاه جمله را سان سان
 وقصبه‌ای از توابع بلخ نزدیک بقصبة چاریک ، وبمعنی سامان نیز آمده، نزاری
 گوید :

بیت

نه از لشکر کش و لشکر نشانی نه کارم را سری پیدا نه سانی
 وبمعنی سلاح نیز گفته‌اند، چنانکه گویند: سان لشکر می‌بینند، لیکن در اینجا
 بمعنی سامان بهتر است .

ساو - باج و خراج . وزر خورده و ریزه، را نیز گویند ، فخری گوید :
 قطعه

آن پادشاه عهد که شاهان روم و چین
 بر سر کشند سوی در بند گانش ساو
 اعظم جمال دینی و دین آنکه برفکند
 ز ایران علو همت او رسم سیم ساو
 و در فرهنگ بوته خار سفید که بلندی آن يك گز باشد ، و بجای هیمه سوزند،
 و نیز در میان کرم‌های پيله بگذارند، تا پيله را بران تئند ، و مزروع را از علف زیاده
 پاک کردن ، وبمعنی ساییده ، و امر بساییدن ، وبمعنی سودن نیز آمده ، نزاری گوید :

بیت

ریخت بر روی آینه زرساو ذره ذره بسان سونش ساو
 ساوه - ریزه زر ، و نام مبارزی است که خویش کاموس کشانی بود ، و رستمش
 کشت .

ساو آهن - یعنی سونش آهن .

ساوین - بکسر واو (سبیدی) که پنبه دران نهند ، و در فرهنگ بمعنی

دستاس^۱ گفته.

ساویس - بکسروا ، پنبه محلوج که در جامه کنند ، و درموید بمعنی جامه
پنبه آگنده باشد که در جنگ پوشند ، و درادات آنچه پنبه دران نهند ، و در فرهنگ
چیز کرانمایه .

سَاهَوِيَه - بضم ها و واو مجهول و فتح یای حطی ، نام معبری است بی نظیر ،
سوزنی گوید :

بیت

بخت است بخواب دیدن خر ساهویه چنین نهاد تعبیر
لیکن بشین معجمه باید نه مهرله .

سایه - معروف ، و نیز کنایه از دیو باشد ، سایه زده ، و سایه دار یعنی جن گرفته ،
خسر و گوید :

مصراع

ماند چو سایه زدگان بیقرار

وله :

بیت

شده از دست چون شوریده کاران بمانده بیمخبر چون سایه داران
سایه پرور - یعنی بنار و آرام پرورده شده ، و گیاهی است که ازان نانخورش
کنند .

سایه خَزَك - بفتح خا و زای معجمه ، گیاهیست که چون گوسفند و شتر خورد
خواب آرد .

سایس - ^۲ بوزن رئیس ، آنکه تیمار اسپان کند ، سلمان گوید :

* ۱- در نسخ فرهنگست بمعنی سیوم ساویس ، و در سراج گفته ساویس بدین معنی تصحیف ساوین .

* ۲- ظاهراً مخفف ساس بعد الاشباعست ، که بصیغه فاعل از سیاست عربیست غایتش بمعنی

تیماردارنده اسب مستعمل فافهم .

مصراع

ای سئیس مر کبانت سایش پنجم رواق

سایش - یعنی ساییدگی .

سای - ساینده ، و امراز سایدن .

الاستعارات

ساده دل - یعنی خفیف عقل ، و بی نفاق .

سازور - یعنی ساخته .

سایه افکنندن - توجه نمودن ، و ظاهر شدن ^۹ yanaşma

سایه پرستی - یعنی فسق و فجور .

سالاریت الحرام - یعنی حضرت رسالت پناه صلی الله علیه و آله وسلم .

سالکان عرش - یعنی ملایکه .

سایش پنجم رواق - یعنی مریخ .

سایه بان سیمایی - یعنی ابر .

سایه خوش - درخت نارون ،

سایه بان - معروف ، و در فرهنگ بمعنی آفتاب گیر آورده .

سایه برگ - شامیانه .

السین مهملة مع الباء التازی

سبارو و سباروک - بفتح سین و ضم رای مهمله، کبوتر، قطران گوید :

بیت

سبارو گرچه اوج چرخ گیرد کجا گردد رها از مقلب باز

سباغ - بالكسر نانخورش، سباغ بصاد معرب آن، وظاهراً همان سباغ عربی را بسین خوانده‌اند از روی سهو .

سباده - بالضم، سنگی که ازان فسان سازند، مخفف سنباده .
سبد چین - بقایای میوه که بر درخت مانده باشد، فخری گوید :

بیت

حسود شاه را در باغ امید نماز دست از ثمر غیر از سبد چین
سبز - معروف، و بر بنگ نیز اطلاق میکنند، عمید لومکی گوید، در بحث
شراب و بنگ :

بیت

در وصف لعل و سبز بمدحت عمید کرد
رخسار حاسد توهمه زرد چون زرننگ
سبز در سبز و سبز اندر سبز و سبز در سبز - نام یکی از سی لحن باربد، خسرو
گوید :

مصراع

سبز اندر سبز میخواند نوای خویش را
سبزه بهار - نام نوایی است از موسیقی، منوچهری گوید :

بیت

بر سبزه بهار نشینی و مطربت بر سبزه بهار زند سبزه بهار
و سبز بهار بخندف ها نیز آمده، مسعود گوید :

بیت

چو باده بودی بر دست من بیاوردی
نوای باربد و گنج گاو و سبز بهار

سبز باغ - یعنی بهشت .

سبزپا - یعنی شوم قدم ، خسرو گوید :

بیت

سر خسرو ز سبزی بر سما باد غبار سبز پایان زو جدا باد
سبز پوش و سبز پوشان فلک^۱ - یعنی مالایکه ، و حضرت خضر ، و رجال الغیب ،
و زهاد.

سبز پوشان بهشت - یعنی حوران و غلمان .

سبز طشت و سبز خوان و سبز کارگاه و سبز گوشک - یعنی آسمان .

سبز زاغ - دنیا ، و آسمان .

سبکپا - تیز رو و گریزپا .

سبك خیز - زودخیز .

سبکدستی - شتاب ، و جلدی در کارها که بدست کنند .

سبك رو - یعنی شتاب رو .

سبکسار - یعنی بی وقرو شتاب کار .

سبك سران - یعنی فرومایگان .

سبکست کردن - یعنی عجز و فروتنی کردن ، خسرو گوید :

بیت

بجام مردمان سبکست مکن سست شراب لعل تو خونابه تست

سبکست شدن - یعنی نومید شدن .

سبز طاق و سبز طاوس - یعنی فلک .

سبکروح - یعنی ظریف ، و بی کبر .

سبك عنان - یعنی شتاب رو ، و حمله کننده در جنگ .

* ۱ - ظاهر آلفظ فلک درین استعاره سهواست .

سبز بال - ^۱ نوعیست از انگور، سبز بالی نیز گویند.
 سبزك - مصغر سبز، و مرغ عقق که زاغ دشتی نیز گویند، و بمعنی صراحی نیز آمده، مولوی گوید:

بیت

ز اندیشه و خیال فرو رو ب سینه را
 سبزك منه ز دست و نظر كن بسبزه زار
 سبکسار - یعنی بیوقار و شتاب زده .
 سبالت - بکسر سین و سکون لام، سریشم که از چرم خام پزند، و کمانگران بکار برند .

سبل - بضم سین و فتح با، زیر پای شتر، مرادف سول .
 سبور - بفتح سین و ضم بای موحدده، حیز و مخنث، مرادف سابوره مرقوم .
 سبوس - نخاله آرد .

سبوسه - نخاله آرد، و ریزه چوب که وقت بریدن چوب از دم اره ریزد، و چیزی سفید که در سر آدمی از خشکی پیدا شود مانند نخاله آرد . و کرم گندم خوار، و در موی بدین معنی بضم گفته، لیکن مشهور شیشه است بهر دو شین معجمه .
 سببوش - همان اسپوش مرقوم، یعنی اسپغول ^۲.

الامتناعات

سبز آخر - آسمان .

* ۱ - بعضی مال بمیم گفته .

* ۲ - در دو نسخه زایدست: «سبوساوسبوساوسبوساب، حریره ای که از تری سبوس گندم بزند. سبوشلنگ، جانور است سبز رنگ در از ترا زملخ که شش بادارد و لهذا اورا شش پایه گویند. توضیح آنکه در نسخه قدیمی متعلق بجناب آقای سلطانی نیز، همچنین است . م.ع.

السين المهملة مع الباء الفارسي

سپاناخ و سپاناخ و سپانج - همان اسپاناخ مرقوم، که تره ایست معروف.
سپار - بالضم، آهن کاو که زمین بدان شکاف کنند، ناصر خسرو گوید:

بیت

ای آدمی بصورت جسم و بدل ستور

بر گردن تو یوغ من است و سپار هم

و موضعی که دران انگور افشارند، و حسین وفایی گوید: ظرفی که دران انگور
از جای بجای برند، و بیای فارسی بمعنی آلات خانه، و بیای تازی بمعنیهای مذکور
گفته؛ و در فرهنگ بالضم، بمعنی اول، و بالکسر بمعنی چرخشی که بدان شیر از
انگور گیرند، و بمعنی اسباب خانه آورده، فخری گوید.

بیت

پر است ساغر لاله ز باده صهبای

ندیده رنج قرا به نخورده زخم سپار

و بمعنی سپردن، و پایمال کردن معروف است.

سپاه و سپه و سپاهان - در لغت اسپاه گذشت.

سپاس و سپاسه - بالضم، شکر و لطف باشد، و در فرهنگ بمعنی قبول نیز آورده.
چنانچه گویند: سپاس دارم یعنی قبول دارم، اما بجمع معانی بکسر سین گفته، چنانکه
مشهور است.

سپتاك - بکسر سین و سکون پا و تاء قرشت، سپیداب باشد، منصور شیرازی
گوید:-

بیت

ز عکس خون عدو و بیاض دولت او بر درخ شفق صبح سرخی و سپتاك

وسپيتاك بوزن پرى زاد ، نيز گویند .

سپیده - همان اسپیده مرقوم بهر سه معنی یعنی سپیده دم ، و سپیداب ، و سپیدی چشم .

سپید تازک - گیاهی است که میوه آن سرخ باشد، و بخوشه انگور مشابهت دارد، و پوست را بآن دباغت کنند ، و عربی کرمة الیضاء خوانند .
سپید برگ و سپید مرد - تره ایست که آنرا سفید مرد گویند، چه برگش سفید باشد، بخلاف سرخ مرد .

سپید - بالكسر معروف، و نام قلعه ایست ، فردوسی گوید :

بیت

دژی بد که بد نام آن دژ سپید که ایرانیان را بدو بد امید
 و در تحفه گوید: ساز بست بشکل نای ، و نام کوهی است .
سپید رود و سفید رود - رودیست معروف ، مابین قزوین و گیلان .
سپید پر - بفتح بای دوم ، یعنی پشه .

سپید خار - گیاهی است که در کوهها ، و مرغزارها روید ، و در عربی شوکه - الیضاء خوانند ، و فی السامی الثغام سپید خار که ما آن را جاوزد گوئیم .
سپیدار - درختی است معروف ، در اصل سپیده دار بوده ، زیرا که چوبش سفید است .

سپر - بالكسر و فتح با ، معروف ، و امر بر فتن ، و پایمال کردن ، و رونده ، و پایمال کننده ، و مشهور بضم سین است مرادف سپار ، اسدی گوید :

بیت

همی تا بود راه نیکی سپر که نیکی بود مربدی را سپر
 و برینقیاس سپردن ، و سپرد ، و سپرده ، و نیز سپرد بمعنی تحمل ، و فروتنی ، و تسلیم آمده .

سپرم و سپر غم - همان اسپر غم یعنی ریحان.
سپر سیاه - یعنی آفتاب ، نجیب الدین گوید :

بیت

چو لعبتان ضمیرم تنق براندازند سپر سیاه کند آرزوی لالایی
سپرک - همان اسپرک و در فرهنگ بسکون با آورده ، و بفتح با بمعنی جوششی
که بر روی کود کان پیدا شود گفته .

سپر گاو - سپری که از چرم گاو میش سازند ، برای گرفتن حصار.
سپر خسی - بفتح سین و با و کسر خا ، نشاط ، و خر می ، عماره گوید :

بیت

با ماه سمرقند کن آیین سپر خسی
رامشگر خوب آور با نغمه چون قند
سپر گسی - بفتح حین و کسر کاف فارسی ، سختی ورنج ، و در فرهنگ بکسر سین
و فتح با و سکون زای تازی آورده ، حنظله بادغیسی گوید :

بیت

کی سپر گی کشید می زرقیب گر بدی یار مهربان با من
و بعضی سپر گی خوانده اند ، بفتح سین و را و سکون با ، و در نسخه میرزا سپر گی
بفتح سین و سکون با ، و فتح زای معجمه ، و همه تصحیف خوانده اند .
سپر لوس - بفتح حین و سکون را و لام مضموم و واو مجهول ، خانه پادشاهان ،
خسروانی گوید :

بیت

یقین کز خلق یا بد محنت کوس کسی کو گرددی گرد سپر لوس
سپر ریغ - بفتح سین و سکون با و کسر را و یای مجهول ، خوشه انگور پر دانه ،
فخری گوید :

بیت

نیستم هم چو تانک پشت دوتا از پی چند خوشه سپریغ
 و در تحفه خوشه انگوری که دانه اش درست نشده باشد ، و این بیت مولوی مویید
 اوست :

بیت

دریغ روز جوانی هزار بار دریغ
 که شادمانی من راست بود چون سپریغ
 سپریش - همان اسپریش یعنی میدان ، و در فر هنگ بسکون با آورده .
 سپرنگ - همان اسفرنگ ، و آن شهر است مولد سیف اسفرنگ .
 سپست - بکسر تین ، همان اسپست که بتر کی یونجه ، ویر نهجه گویند ، و بفتح
 سین ، پلید ، و بدبو ، مختاری گوید :

مصراع

سپست بوی چوقیر ، و سیاه چرده چوقار
 لیکن در فر هنگ بضم تین آورد .
 سمسار و سفسار - بالكسر ، دلال که بعربی سمسار گویند .
 سپس - یعنی پس ازین ^۱ .
 سپکاد - بکسر سین و کاف تازی ، میان سر ، و قلله کوه ، و بعضی بفتح سین
 و بای تازی گفته اند .
 سپند و سپندان - همان اسپند ، و اسپندان ، و نیز سپند نام کوهی است ، فردوسی
 گوید :

۱ - بمعنی پس فانی گوید :

بیت

بوسهایی که دران تنک دهان جمع شدست بشمار از تو بگیرم سپس یکدیگر

مصرع

برو تازیان تا بکوه سپند

سپندارمذ - همان اسفندارمذ بهر سه معنی ، و بمعنی زمین آمده ، زراتشت بهرام در صفت قیامت ، و ظهور گنجها گوید :

بیت

سپندارمذ برگشاید دهان برون افکند گنجهای نهان

سپندار - یعنی سپندارمذ ، و بمعنی شمع نیز آمده .

سپندوز - بفتح تین و سکون نون و ضم دال ، بادریسه خیمه ، ابوالعمالی رازی خطاب بآفتاب گوید :

بیت

ای سپندوز خیمه گردون وی سپندار خانه اسرار

سپنج - بکسر سین و فتح با و سکون نون ، کلبه دشتبان و فالیزیان ، و منزل عاریتی ، و بمعنی عاریت نیز آمده ، فردوسی گوید :

بیت

گراهشب درین خانه باشم سپنج نباشد کسی را ز من هیچ رنج

و سرای سپنج و عالم سپنجی یعنی عاریتی .

سپنجاب - بکسر سین و فتح با و سکون نون ، نام ولایتی است که کاموس کشانی حاکم آن ولایت بود ، و بیاری افراسیاب آمده و رستم او را بکشت ، و ظاهراً سپنجاب بیابان باشد مخفف اسپنجاب که در باب الف گذشت ؟

سپوختن و سپوزیدن - بکسر سین ، چیزی را بجایی خلاندن ، و فرو بردن ، و چیزی را از چیزی بر آوردن ، و این لغت از اضداد است ، و برین قیاس سپوخت ، و سپوز ، و سپوخته

سپوز کار - یعنی آنکه کارها را پس اندازد ، و تأخیر کند ، ابوشکور گوید :

بیت

هر که باشد سپوز کار بدهر نوش با کام او بود چون زهر
و این لفظ مرکب است از سپوز و کار .

سپهر - معروف ، و بمعنی لشکر نیز گفته اند ، و این غریب است .
سپهرار - یعنی کره آتش .

سپهبد و سپهبدان - در لغت اسپهبد گذشت .

سپیل و سپیک - بکسرتین و سکون یای حطی ، آواز بلند و باریک و بعر بی
صغیر گویند ، و در تحفه زدن سر انگشت ابهام بر سر وسطی در حالت سرود و طرب .
سپیجه - بضم سین و کسر با ویای معروف و جیم تازی ، آنچه بر روی سر که
و شراب بسته شود مانند قیماغ ، فریدا حول گوید :

بیت

آبش همه شاشه گلابست نانش ز سپیجه شرابست
و درمید بمعنی شراب گفته .

سپهرم - بکسرتین و فتح را ، خویش افراسیاب ، که در جنگ دوازده رخ بدست
هجیر بن گودرز کشته شد ، فردوسی گوید :

مصراع

سپهرم ز خویشان افراسیاب

الاستعارات

سپرافکندن و سپر انداختن - عاجز شدن ، و فروتنی کردن .
سپر بر آب افکندن - ترك ننگ و عار کردن ، و حیا گذاشتن .
سپر شنگرفی - یعنی آفتاب ، و آنرا سیماب آتشین پر نیز گویند .
سپید بالا - یعنی صبح کاذب .

سپید پا - یعنی مبارك قدم .

سپید پهنا - یعنی صبح صادق .

سپید دست - یعنی حضرت موسی علی نبینا وعلیه السلام ، و سخی .

سپید شدن و سفید شدن - یعنی ظاهر شدن ، و آشکارا گشتن ، ابن یمین گوید :

بیت

سپید شد همه کس را که حال ابن یمین

ز دست جور تو مانند خال تست سیاه

سپید کار - یعنی نیکو کار، و سیه کار یعنی بد کار .

سپید نامه - یعنی صالح ، ورستگار ، چنانکه سیه نامه فاسق و بد کار .

السین المهملة مع التاء

ستا - بالفتح والضم ، همان استا یعنی کتاب زردشت ، فردوسی گوید :

بیت

بزند و ستا اندرون زرد هشت که بنمود هر گونه نرم و درشت

و بالکسر ، ستایش ، و ستایش کننده ، و امر بستایش ، ناصر خسرو گوید :

بیت

بر حمد و ستا مباش فتنه بر سخته ستان سخن بشاهین

و معانی دیگر در لغت سه تا بیاید .

ستاخ و ستاك - بالكسر ، شاخ نازك و تازه که از شاخ دیگر بجهد ، و بمعنی مطلق

شاخ نیز آمده ، سیف گوید :

بیت

ستاخ درختانش نفس معین هوای گلستانش جان مصور

وازرقي گوید :

بیت

بار یوگر بر ستاک گلبن بی برگ و بار

افسر زرین بر آورد ابر هر واید بار

ستاوند - بضم سین وفتح واو ، صفه بلند ، و بعضی گویند صفه ای که سقف آن
بیک ستون افراشته باشند ، مخفف ستن آوند است ، یعنی آوند یک ستون است یا آنکه
نسبت بیک ستون دارد ، و در فرهنگ بمعنی بالاخانه ای که پیش آن گشاده باشد چون
ایوان ، فردوسی گوید :

بیت

ستاوند ایوان کیخسروی نگاریده چون خانه مانوی

ستاد - مخفف استاد ، و مخفف ستاند نیز آمده ، و برینقیاس ستادن و ستد ، و
ستاده ، شاه داعی گوید :

مصراع

سلطان زبنده تونیارد ستاد باج

لیکن ستاند نیز توان خواند .

ستان - مخفف آستان ، و ستانده ، و امر بستادن ، و جای انبوهی چیزها چون
گلستان ، و هندوستان ، و خارسن ، و به پشت باز افتاده ، انوری گوید :

بیت

شیر گردون چو عکس شیر در آب پیش شیر علم ستان باشد

ستانه - مخفف آستانه .

ستایش - معروف .

ستایشگاه - یعنی گریزگاه شعر بجانب مدح .

ستاوه - بالكسر وفتح واو ، مکر و حیل ، شاعر گوید :

مصراع

انگیزد از برای تو هر دم ستاره‌ای
ستاره - معروف ، و بحذف ها نیز آمده ، فرخی گوید :

بیت

ستار و صنوبر شبی خواندم او را بر خسار و بالای زیبا و در خور
و درین مثال تأملست ، چه ستاره نیز توان خواند ، و بمعنی قبه‌ای که بجهت دفع
مگس و پشه نصب کنند ، و درهند متعارف است ، و بمعنی مطلق پرده عریست نه
فارسی ، و بمعنی مسطر جدول ، سطره است بطا و عریست ، و بمعنی بازی نرد ، و ساز
طنبوره در لغت سه تاره خواهد آمد .

ستاغ - بالكسر ، عقیق و نازاینده ، ابن یمین گوید :

بیت

بودم امیدی که روزی این شب حبای من
دولتی زاید خود او هم شد به بخت من ستاغ
و بمعنی کره اسب زین ناکرده ، و در نسخه میرزا بمعنی کره اسب شیر خواره ،
و اسب مطلق ، و شتر بسیار شیر نیز آورده ، و در سامی اسب نازاینده ، و شمس فخری
بمعنی اسب بی زین آورده و گفته :

بیت

هنگام بخشش از کرم بیدریغ خویش
زربدره جامه رزمه و گله دهد ستاغ
لیکن ازین بیت منصور شیرازی مطلق اسب معلوم میشود :

بیت

خجسته شاه سواری که ثابتات و هلال
زروی مرتبه اش گشته نعل و میخ ستاغ

ستام - بالكسر، همان استام یعنی ساخت مر کب .
 ستبر نای - یعنی گندگی ، وستبری چیزی .
 ستخر - همان استخر مر قوم .
 ستخیز - مخفف رستخیز یعنی قیامت .
 ستخوان - بضم تین ، مخفف استخوان .
 ستر - بفتح تین ، مخفف استر ، وسترون بفتح تین ، مخفف استرون یعنی نازاینده
 مانند استر ، پوریهای ، جامی گوید:

بیت

نه انشی نه خنشی نه ماده نه نر زبون همچواشتر حرون چون ستر
 ستر نگ - بفتح تین ، مخفف استر نگ یعنی مردم گیا .
 ستر گ - بضم تین ، لجوج وستیز کار ، وتند ودرشت .
 ستم - همان استم مر قوم .
 ستنبه - همان استنبه مر قوم .
 ستنج - بفتح تین و سکون نون وجیم تازی در آخر ، ذخیره و چوبی که در
 درزیر آن غلتکها نصب کنند ، وبر گردن گاو بندند ، وبالای غله درویده گردانند تا
 غله از کاه جدا شود ، ومثالش در لغت زنبل گذشت .
 ستور - همان استور .

ستوه دسته - بضم تین ، همان استوه .
 ستیه دسته - بکسر تین ، همان استه یعنی ستیز ، و برین قیاس ستیریدن ، و
 ستیریدن ، وسته بمعنی انگور ، وبمعنی چیز شبانه بشین معجمه است چنانکه بیاید .
 ستو - بکسر سین وفتح^۱ تا ، زر روکش که بعربی ستوقه گویند ، وسازی که
 سه تار داشته باشد ، وهر چیز که سه ته باشد ، مولوی گوید :

۱۵ - صحیح بضم تاست ، مر کب از سه وتو بالضم ، که گذشت ، ودر شعر مولوی با گفتو قافیه است .

مصراع

زخمه بچنگ آور می زن ستوی مارا
ستودان - بالضم، همان استودان یعنی گورخانه کبران.
ستوده - بالكسر، یعنی مدح کرده .

ستونه - بالكسر و تاء مضموم، حمله نمودن و انداز کردن شاهین و مانند
آن بجانب شکار، خسرو گوید :

بیت

عقابی که از پی بری شدزبون ستونه کند لیک هم برستون
و نیز موج آب، زکی مراغی گوید :

بیت

دریای دیده را چو بشورد غمت ازان
تاسقف آسمان برسد هرستونه ای
ستوار - همان استوار .

ستیز و ستیزه - همان استیز یعنی جنگ .
ستیهش - - بوزن و معنی ستیزش .
ستیهنده - بوزن و معنی ستیزنده .

ستیر - بالكسر، همان استیر که عربی استار گویند یعنی شش درم و نیم، که
چهل يك من بود .

ستیخ - بفتح سین و کسر تا، چیزی راست مانند تیرونیزه، وستون، سوزنی
گوید :

بیت

داشتم در میانه شعرا سرخ روی و ستیخ گردن خویش
ستیخ - بوزن و معنی ستیخ، ابوشکور گوید :

بیت

بدانکه که گردد جهان گرد و میخ سر نوک رهح تو گردد ستیغ
لیکن ازین بیت منوچهری قلعه کوه ظاهر میشود:

بیت

تو گفתי کز ستیغ کوه سیلی فرود آرد همی احجار صدمن
ستی - بفتح سین و کسرتا ، آهن باشد ، ابوشکور گوید :

بیت

زمین چون ستی بینی و آب رود بگردد فراز و بیاید فرود
وفخری بفتح سین و نون آورده ، وبانی و پی قافیه کرده :

بیت

آب در خلق بدسگالانت عجب است از نمیشود چوستی

الاستعارات

ستاره شمردن - بیدار بودن .

ستاره شمر و ستاره شناس - یعنی منجم .

ستاره قلندران - آفتاب .

السین مع الجیم التازی

سجاهر - بفتح سین و جیم تازی و های هوز ، قرین و شبیه ، فرخی در صفت
بالا پسند فیل سلطان محمود گوید :

بیت

چه بالا پسند پسندیده کورا نیامد ز بالای گردون سجاهر
سجد - بفتح حین ، سرمای سخت .

سجیدن - سخت شدن سرما، سجانیدن سرد کردن، و همچنین سجائیدن بهمزه.
سج - بالفتح، رخسار، قاضی نظام گوید :

بیت

چون برفتم سوی کعبه بهر حج سج بسنگ سود سودم زرد سج
سجالات - بکسر سین و جیم، یاسمن، و در قاموس سجلاط بطای حطی آورده،
و ظاهر آنکه معرب کرده اند، یابتای قرشت غلط خوانده اند.
سجاکنده - بفتح تین و کاف مفتوح، مکمل، و مسلح.

السین مع الجیم الفارسی

سچک - بفتح سین و ضم جیم، فواق، و بشین معجمه نیز گفته اند، و شیری که
بدوغ ریزند، و بضم سین و فتح جیم نیز گفته اند، و در فرهنگ بجیم تازی، شیر و دوغ
بهم آمیخته، که شبت را ریزه کرده در آن کنند، و بعلری شیر از گویند.

السین مع الخاء المعجمه

سखाخ - بالفتح، زمین نرم، لیکن عریست، و صاحب قاموس آورده، نجم الدین
دایه گوید:

بیت

تیر غمزه چو کنداد دانشست تا پر اندر سخاخ سینۀ من
سج - بالضم، خوب و خوش، خسرو گوید :

قطعه

از جنید و زشلی و معروف یادگار است ذات فرخ او
سج ایشان گرا اینچنین بودند و نبودند اینچنین سج او

سخت - معروف^۱، و بمعنی وزن کرد نیز آمده، نظامی گوید:

بیت

سریر و سراپرده و تاج و تخت نه چندان کران بر توانند سخت
و بضم سین نیز آمده، سنایی گوید:

بیت

دیکدانش اگر بخواهی بخت هیزم چهل اگر بخواهی سخت
و در فرهنگ بفتح سین، بمعنی بخیل نیز آوردد، اوحدی گوید:

بیت

بادۀ ناسخته ده بسخت که باده سخت کند سخت را کلید خزانه
و بمعنی بسیار^۲ نیز گفته اند.

سخته - بالضم، سنجیده، و وزن کرده، و بفتح سین، بمعنی سخت نیز آمده،
مولوی گوید:

مصراع

بکش کمان ز ما نرا که سخت سخته کمانیست

سختن - بالضم و الفتح، سنجیدن، و در تحفه بمعنی نرم گفتن نیز آمده.

سختو - بضم سین و تاء قرشت، چوب روده، که درون آن پراز برنج و ادویه
کرده برشته باشند.

سختن - بضم سین و فتح خا، و بضم خا و فتح سین، هر دو در اشعار آمده. و سختون
نیز آمده.

سنخس - بمعنی چیز کهنه بشین معجمه است چنانکه بیاید.

۱- بدین معنی در لغت تازی آمده و سختیت و سختیت نیز، و در مصراع گوید: يستعمل فی کلام العرب
والعجم بمعنی.

۲- سروری گفته، اصح آنست که بمعنی صعب باشد، و ازان شدت کیفیت مراد باشد نه
شدت کمیت.

الاستعارات

سخت بازو - یعنی توانا .

سخن زن و سخن سنج - یعنی شاعر ، و سخن فهم .

سخت ساق - یعنی ثابت قدم ، خسرو گوید :

مصراع

قراخان بساقه شده سخت ساق

سخت لگام - یعنی سرکش .

سخن درین نیست - یعنی هیچ گفتگو ، ودقت ، وشك درین نیست .

سخن درین است - یعنی اعتراض درین است .

بیت

بی سخن چون سخن اندر سخن افتد باشد

سخن اندر سخنان از سخن آرایبی من

السین مع الدال

سدا هرا - بفتح سین و دال و رای مرهمله ، مرغیست که در پنجاب میباشد ، و
ظاهر آیین لفظ هندیست .

سد کیس و سر کیس - بفتح سین و کسر کاف ، قوس قزح ، فخری گوید :

بیت

بهر سالی هتالی در گرش را فلك بنماید از تمثال سد کیس
و هتال دیگر در لغت درو نه گذشت .

سدگاه - بوزن و معنی درگاه، صفی گوید:

بیت

سدگاه تو صد راه ز سد کیس بلند است

بل سدهات از سدره و از سد سکندر

سدپایه - یعنی کرم هزار پایه .

سدانیه - قریه ایست از بلخ، که از زمان منوچهر تا زمان استیلای اسلام، از موقوفات نوبهار بلخ بوده ، و تولیت آن متعلق بهر کس که بود او را برمک میگفتند، و شرح آن در لغت برمک گذشت .

سده - بفتح حین ، دهم روز از بهمن ماه که جشن مغانست سذق بفتح سین و ذال معجمه معرب آن ، و دو وجه برای تسمیه او گفته اند ، یکی آنکه ازان روز تا نوروز پنجاه شب می ماند، دوم آنکه دران روز عدد فرزندان آدم بصد رسیده بود، و در قدیم صد را بسین مینوشتند ، و نام درختی است که در دارالمرز و ماوراءالنهر از جاهای دیگر بیشتر باشد ، و تنه آن بدشواری در بغل سه چهار کس گنجد ، و برگهایش بغایت انبوه باشد ، و قریب دوست سوار در سایه آن آرام گیرند ، و چیزی بران درخت پیدا شود مانند خریده ، که پراز پشه باشد ، و لهذا آن را سارخکدار و سارشکدار، و آغال پشه ، و بتازی شجرة البق خوانند ، و نام دهی است از سپاهان ، نزاری گوید :

بیت

چار نعمت در سده دارم بحمدالله معد

کیک شوم و باد سخت و آب شور و نان جو

الاستعارات

سدره نشینان - یعنی ملایکه مقرب .

السین مع الرااء الممله

سر - بالفتح، معروف، و بالای چیزی، و جانب چیزی، و اول چیزی، و سردار و بزرگ قوم، جمع چهار معنی اول سرها، و جمع پنجم سران، و بمعنی میل و خواهش، خسرو گوید:

مصراع

نکنم ز عشق توبه که سر گناه دارم
و بالضم، پافزار که در خراسان از ریسمان سیاه بافند، و شرابی که از برنج سازند، رودکی گوید:

بیت

مدخلان را رکاب زر آگین پای آزادگان نیابد سر
ولیبی گوید:

بیت

لفت بخوردم بکرم درد گرفتم شکم
سر بکشیدم دو دم مست شدم ناگهان
و در فرهنگ بمعنی جوششی که بر اعضا پهن شود، و نوعی از رقص.
سراییلی - بالفتح و کسر بای موحده، هیز، و مخنث، خاقانی گوید:

بیت

ازین مشتی سماعیلی ایام وزین جوقی سراییلی برزن
چنانکه در فرهنگ آورده، و ظاهراً این لفظ سراییلی است مخفف اسراییلی
بمعنی یهودی، و سماعیلی موید آنست، و بیای موحده بمعنی هیز بنظر نیامده.
سراکوفت - سرزنش و طعنه.

سرارو - رگی است که فصد آن امراض سر و درد چشم را مفید بود، و یونانی

قیفال گویند :

سراغچ و سراغوچ و سراغوش و سراغوش - کیسه دراز، که بريك سر آن
کلاه می‌وضع کنند، و زنان آن کلاه بر سر نهند ، و گیسورا در آن کیسه اندازند، و بجواهر
و طلا مرصع کنند ، نظامی گوید :

بیت

سر آغوچی بر آمده بگوهر برسم چینیان افکنده بر سر
وله :

مصراع

بتان از سر سراغچ باز کردند
سراییدن - نغمه کردن ، و سرود گفتن .
سرایان - یعنی سراینده ، و نغمه کننده .
سرای - خانه ، و سراینده ، و امر بر سرود کردن .
سرایش - نغمه پردازی ، و گویندگی .
سراگون - یعنی سرنگون، ناصر خسرو گوید :

بیت

سر بفلک بر کشید بیخردی مردمی و سروری سراگون شد
سراسیمه - یعنی آشفته .
سراگشتی - نوعی است از آتش آرد .
سرانداز - مندیلی که بر بالای سر اندازند، خواجه گوید:

بیت

وزنعمش بر سر گردون نگر مقنعه سیم و سرانداز زر
و نیز سرا فکنده، خسرو گوید:

بیت

چو سلطان سرانداز باشد زمی فتد بیخبر از سرش تاج کی

ولہ :

بیت

ازان رہ کہ فیکرت سر انداز گشت دمی چون بود رفتن و باز گشت
و بمعنی چالاک و بیباک نیز آمده ، سعدی گوید :

بیت

سر انداز در عاشقی صادق است کہ بد زهره بر خویشتن عاشق است
و نام یکی از اصول مقامات موسیقی ، و در فرہنگ کسی کہ از روی نخوت و
ناز خرامد ، و سر ہر جانب افشاند ، و بیت دوم خسرو شاہد آورده ، و دران تأمل^۱
است .

سرانجام - یعنی عاقبت ، و پایان کار ، و اینکہ گویند کہ این کار را سرانجام
نمودند ، یعنی با آخر رسانیدند ، نہ آنکہ سرانجام بمعنی سامان آمده .
سر آہنگ - پیشرو لشکر ، و تارگندہ کہ بر سر سازها کشند ، و ہم نیز گویند ،
اخسیکتی گوید :

بیت

عدو اگر نبود گوہ باش کان بدرگ
بریشمی است برین ارغنون سر آہنگی
و بمعنی عسس ، و بمعنی نشاری و خوانندگی نیز آمده ، سیف گوید :

بیت

نشست و در زمان بگرفت در عشاق آہنگی
کہ ساز زہرہ را بشکست در حیرت سر آہنگش
سراجہ - بالکسر و جیم تازی ، دہی است از دہہای قم ، و مرضی است مخصوص

* ۱- در شاہد دیگرش چہ تأملست :

زباد و بوی تست امروز در باغ درختان جملہ رقاص و سر انداز

اسپ و استر، که بدنام نیز گویند .

سراچه - بالفتح و جیم پازسی ، سرای خورد ، و سراچه باضافه یاء، نیز آمده ،
منوچهری گوید :

بیت

بابل کنی سراچه مطربان خوش
خلخ کنی وثاق غلامان می گسار
و نیز سرافرده خورد از کرباس، که گرد خیمه برپاکنند .
سربها - دیت باشد .
سرباك - بیای موحدده ، حاکم ضابط باسیاست ، ابو الفرج گوید :

بیت

دین حق را نه چون تو یک سرور
ملك شه را نه چون تو يك سرباك
سربار و سرباری و سروار و سرواره - بار اندك، که بر تنگ بار گذارند، و عربی
علاوه گویند .
سرپایان - دستار، فخری گوید :

بیت

من آن نیم که دهم آبروی خود برباد
برای درهم و دینار و طاق و سرپایان
و کلاه زره که روز حرب پوشند، و در نسخه حلیمی آورده ، که بعضی گفته اند
کلاهی که زیر مغفر برای نرمی پوشند ، شاعر گوید :

بیت

نه ز آهن درع بایستی نه جوشن نه سرپایانش بایستی نه مغفر
و بخاطر میرسد که بیای موحدده باشد یعنی بایسته سر .

سر پنجه - معروف ، وقوی دست و مردم آزار ، سعدی گوید :

بیت

یکی پادشه زاده در گنجه بود که دور از تو ناپاک و سر پنجه بود
سر پاس - بیای فارسی، گرز باشد ، فردوسی گوید :

بیت

دل سر کشان پر زو سواس بود همه گوش بر بانگ سر پاس بود
و سردار پاسبانان ، ابن یمن گوید :

بیت

بجز خیال کسی شب روی نخواهد کرد
دران دیار که سر پاس پاس تو عسس است
سر پوشنه - سر پوش چون چادر و طبق پوش و غیرهما .
سر بست - پوشیده ، و مشکلی که حل نتوان کرد .
سر جوش - شور بایی که در اول جوش ازدیگ بردارند ، نظامی گوید :

بیت

زهر چیزی که طعم نوش دارد حالات بیشتر سر جوش دارد
سر چکاد - بجیم فارسی ، تارك سر ، چه چکاد بالای پیشانی ، و سر چکاد بالانتر
ازان ، عمید لومکی گوید :

بیت

دغ بود سر چکاد او چون طاس دیو را زو بود همیشه هر اس
و درین مثال تأملست ، چه سر بلفظ دغ مربوط است نه بچکاد .
سر خاب - گلگونه ای که زنان بر روی مالند ، و کوهی است معروف در تبریز^۱ ،
و پرنده ایست تیز رو که شب از جفت جدا باشد ، و یکدیگر را نه بیند ، اما آواز کنند ، و
بر سمت آواز روند ، و تمام شب بیهزار باشند ، و گویند چون از جفت جدا شوند ، جفت

۱ - مقبرة الشعرا ، در دامن همین کوه سر خاب است . م.ع

دیگر نکنند، و اگر یکی جفت خود در آتش بیند، او نیز در آتش رود، ما نورئ نیز گویند، و بهندی چکواچکوی گویند، و رودی است در نواحی کابل که بر زمین سرخ جاریست، و آبش ازینجهة سرخی دارد، و شراب سرخ، سلیمان گوید:

بیت

ز آب سرخ می افتاده است زال خرد

چه جای زال که رستم بیفتد از سرخاب
و نام یکی از ملوک که از نسل بهرام گور بود، و در تحفه گوید: پهلوانیست که او را سرخه نیز گفتندی، و در فرهنگ گوید نام پهلوانیست از سپاه پیروزین یزدگرد، فردوسی گوید:

بیت

یکی پارسی بود بس نامدار که سرخاب خواندی و را شهریار
سرخه - بالضم، نوعی است از کبوتران بسرخی مایل، و نام پسر آفراسیاب، و دهی از سمنان، که سرخه سمنان گویند، و دهی است از سبزوار که سرخه سبزوار گویند.

سرخچه و سرخره - حصبه که کودکان را براید، و سرخیزه، و سرخیچه نیز گویند.

سرخاره - سوزن زرین، که زنان بجهة زینت بر سر نهند، و در نسخه میزاج چیزی پنجه مانند، که زنان بدان سرخارند، کمال گوید:

بیت

دختران خاطر م را در تماشاگاه عرض

جز ز پنج انگشت من بر فرق سر سرخاره نیست
سرخ بت و سرخ بد - بتی است از سنگ سرخ بر کوه بامیان، و از غرایب روزگار است، و بیان آن در خنگ بت گذشت.

سرخوش - یعنی سرگرم از کیفیت شراب و جز آن .

سر خوان - یعنی خواننده‌ای که ابتدا بخواندن کند ، و سرخوانی ابتدای خوانندگی .

سرسری - سهل و زبون .

سرده - میوه‌ای که بعد از میوه پیش‌رس باشد .

سرده - بوزن فربه ، ساقی ، و سر حلقه میخواران ، نزاری گوید :

مصراع

چو درداد سرده شراب گران

و مولوی گوید :

مصراع

و آن سرده مخمور بخمار آمد

و کمال گوید :

بیت

سرده بزم شرابست امروز آنکه دی بود امام اصحاب

و قدحی که بدان شراب خوردند ، سیف گوید :

بیت

زخمار بار عشق از دل تو سبک نگردد

ز شراب راح ریحان دو سه سرده گران کش

سردر گلیم - بازی است، و آن چنان باشد، که یکی سردر کنار دیگری نهد، و

دیگران جامها را بدل کنند، و هر یکی در گوشه‌ای رفته سردر جامه پنهان کنند، بعد از آن

آن طفل سردر کنار نهاده بر خیزد، و هر کدام را گوید که کیست، پس هر کرا نام

درست برد، او را بجای خود برده سراو در کنار گیرد، و اگر درست نام نبرد، او را بر دوش

گیرد، و بر جایی که مقرر شده باشد سوار کرده ببرد .

سرز - بالفتح وسكون را وزای معجمه در آخر، ماله گلکار.

سرزیره - گیاهی است خوشبو .

سرزده - سرزنش کرده شده ، و ناگاه و بی رخصت در آمده ، و گردن زده .

سرشت - خلقت و طینت ، و نیز بمعنی خمیر کرد و آمیخت ، و برین قیاس

سرشتن ، و سرشته .

سرشاخ - چوبی که بآن بام خانه پوشند، و سرش بیرون کنند، منصور شیرازی

گوید :

بیت

بیام چرخ وقار تو پا اگر بنهد

همی شکسته شود سقف چرخ راسر شاخ

سرشف - بفتح اول و شین معجمه ، غله ایست شبیه به خردل ، که روغن تلخ ازان

کشند ، و گل آن زرد شود ، و سرخ نیز باشد .

سرشگون - بکسر تین و کاف فارسی موقوف و فتح واو ، پرده عروس که آن

را کله نیز گویند ، و سرشگوان باضافه الف نیز آمده .

سرشوی - یعنی سر تراش ، و گلی که بدان سر شویند ؛ فخری گوید :

بیت

خاک بر سر شاعری را کاشکی بودمی سرشوی یانه پایباف

سرشك - قطره عموماً ، و قطره اشك و باران خصوصاً ، و خورده آتش که

شراره گویند ، و درختی است که گلپای سفید دارد بر خنجر مایل ، و آزاد درخت

نیز گویند ، فخری گوید :

بیت

زانکه گر ره بدیش از فیض لعل رستی بجای گل ز سرشك

و گل آن درخت را نیز گویند ، عنصری گوید :

بیت

رخ ز دیده نگاشته بسر شک وان سرشکش برنگ تازه سر شک
و در نسخه میرزا بمعنی درخت زرشک گفته .

سر عشر ۱ - دایره خورد، که از طالا بر سرده آیت نویسند. ۲

سر غوغا - کسی که باعث فتنه شود، و سرفتنه نیز گویند، مولوی گوید :

بیت

زرشکت دوست خون دوست ریزد

بدین حد شنگ و سر غوغا چرایی

سرغین و سرغینه - بالفتح، سر نای، و بکسر نیز گفته اند، فردوسی گوید :

بیت

بر آمد خروشیدن کرنای دم نای سرغین و هندی درای
واسدی گوید :

مصرع

زدندی ززر کوس و سرغینه نای

سرغچ - بفتح سین و کسر غین، کاسه چوبین، درویش سقا گوید :

بیت

بگیر جام می از دست ساقی ای سقا

مخور بسان عرب دوغ اشتر از سرغچ

سرف - بالضم، سرفه باشد، و در شرفنامه درد گلو که از سرفه باشد، اما ازین

بیت کسایی بمعنی سرفه کننده ظاهر میشود :

* ۱ - در مصطلحات گفته: بضم عین ده آیات قرآنی که در وقت بسم الله باطفال نوشته دهند .

* ۲ - و در دو نسخه زایدست: «و نیز خلیفه مکتب که بر هر ده شاگرد استاد نصب کنند، خاقانی گوید:

مصرع

دم تسلیم سر عشر و سر زانو دبستانش

بیت

پیری مرا بزرگ‌ری افکنده ای درین
 بی کاه دود زردم و همواره سرف سرف
 سرکا - یعنی سرکه .

سرک - بالكسر، سرخی و سفیدی که زنان بر روی مالند، و سرکه را نیز گویند،
 وبالضم، مرضی است که فارسی سرخچه ، و عبری حصبه گوید .
 سرک انگبین و سنگ‌نبین - یعنی سکنجبین که معرب آنست .
 سرکوب و سرکوبه - سرزنش و طعنه ، و جای بلند که مشرف بر جای دیگر
 باشد ، انوری گوید :

مصراع

نه ازفر ازتوان کرد حیات سرکوب
 سرکب و سرکش - نام دو مطربی است مشهور ، فرخی گوید :

بیت

شاعرانت چورود کی و شهید مطربانت چو سرکش و سرکب
 و فردوسی گوید :

بیت

ز رامشگران سرکش و باربد که هرگز نگشتیش بازاربد
 سرگردا - بفتح کاف فارسی ، و سرگیجه ، و سرگیجش بکسر کاف فارسی و
 یای مجهول ، مرضی است که سرگرداند ، و عبری دوار گویند .
 سرگین گردانک - جعل بود، زیرا که از سرگین چیزی مدور میسازد .
 سرگر - بضم سین و فتح کاف فارسی ، آنکه شراب از برنج سازد ، و آنکه
 کفش از ریسمان بافتد، چنانکه در لغت سرگذشت، سنایی گوید :

مصراع

سرگری را سخن سرای کند

سرگزین - انتخاب کردن کسان حاکم از گله گاو و گوسفند و اسب ، سید
ذوالفقار گوید :

بیت

اندران میدان که دشمن را براند چون گله

تیغ او از گله بدخواه خواهد سرگزین

سرکس - بفتح سین و کاف و سین مهمله در آخر ، مرغی است خوش آواز.

سرگیس - قوس قزح ، مرادف سدگیس ، و ظاهراً که یکی ازین دو لغت

تصحیف باشد .

سرگل - بفتح سین و کاف فارسی ، چیزی است مانند گوی ، که اطفال از ریسمان

سازند برای بازی کردن .

سرلاد - رده بالاین دیوار ، چنانکه بن لاده رده پایین دیوار ، چه لاده بمعنی

رده آمده .

سرمامک - بفتح سین و هر دو همیم ، بازی است که چشم طفل را بندند ، و اطفال

دیگر پنهان شوند ، بعد از آن چشم او بگشایند تا دیگرانرا پیدا کند ، خاقانی گوید :

مصراع

سرمامک آرزو نبازم

وله :

مصراع

زابتدا سرمامک غفلت نبازیدم چو طفل

سرماک - بفتح سین و همیم ، نوعی از شوره گیاه ، و صاحب قاموس گوید : نوعی از

اسفناج که اسفناج رومی گویند ؟ و سمرق معرب آن ، و برای استسقا نافع است ، انوری

گوید :

بیت

بنفع طبع به بیمار داده‌ای سرمق
 سرموزه - کفشی که بالای موزه پوشند، جرموق معرب آن .
 سرمه - بالضم، معروف، ودهی است از فارس که ازان سرمه خیزد، سرمق معرب
 آن ، و نوعی از شراب که در ترکستان متعارف است از مقوله قمیز و بگنی .
 سرم - بالفتح، همان سرمك ، و بکسر سین و فتح را ، دول سفید که روی آنرا
 خراشیده باشند تانرم شود ، مخفف سیرم بالکسر ، شاعر گوید :

بیت

از بهر پای باز تو سیاه لاما مکان از پشت شیر لجه خضر اکشد سرم
 سرمش - زرد آلودی خشک .
 سرنای - نای که در جشن و سور نوازند ، در اصل سورنای بوده .
 سرنامه - عنوان نامه، یعنی آنچه بر سر نامه‌ها نویسند که بفران محل رسانند .
 سرانندیب و سراندیل - شهر است معروف، که از بهشت آدم علیه السلام بدانجا
 فرود آمد
 سرنج - بکسر تین ، همان اسرنج مرقوم یعنی سفیداب ، و در قاموس برون
 سمند آورده ، و بمعنی طبق رویین که بر یکدیگر زنند سنج است نه سرنج ، چنانکه
 صاحب فرهنگ گفته .
 سرنند - بکسر تین و سکون نون، آنست که کشتی گیر پای خود را پای دیگری
 بند کند و او را بیندازد ، و بتازی شغزیه خوانند ، بکسر شین و زای معجمه و بای
 موحد و سکون غین معجمه و فتح یای مشدد ، و نیز ریسمانی که یکسر آنرا حلقه
 کنند، و زیر خاک پنهان سازند ، و سر دیگر شخصی بگیرد، و در کمین نشیند، تاجانوری
 دران پای نهد، بعد از آن بسوی خود کشد، و اور بگیرد، و درموید رسنی که در بازی
 ها از پا آویزند ، و بمعنی جامه غوک نیز آمده ، و سرید بوزن درید، نیز گفته‌اند ،

و در تحفه عشق پیچه باشد، لیکن درسامی بکسر سین و فتح را آورده.

سرو - بالفتح، درخت ^۱ معروف، و آن سه قسم است: سروناز که شاخهایش متمایل است، و سرو آزاد که شاخهای راست رسته باشد، و سرو سهی که دو شاخش راست رسته باشد، و نام پادشاه یمن که پدرزن پسران فریدون بود، فردوسی گوید:

بیت

خرمندر و شن دلی پاک تن بیامد بر شاه سرو یمن

و بضم تین، شاخ حیوان، و بعضی بفتح سین گفتداند.

سروستان - جایی که سرو بسیار باشد، و لحنی از سی لحن باربد، و دهی است از فارس.

سروستاه - همان سروستان بمعنی لحن باربد، ازرقی گوید:

بیت

نبید نوش کن از دست سرو یکتا پوش

نیوش بانگ سماع از نوای سروستاه

سروسیاه - صنوبر، ازرقی گوید:

بیت

نه لاله برگگی و هستی برنگ لاله سرخ

نه شاخ سروی و هستی بقدر چو سروسیاه

سرو سهی - لحنی از سی لحن باربد.

سروش و سروشه - فرشته باشد عموماً، و فرشته ای که پیغام و مرثیه آورد خصوصاً

که هاتف غیب نیز گویند، و روز هفدهم از ماه فارسیان.

سرویه - بفتح هر دو سین و کسر واو، قوس قزح، خسروی گوید:

* ۱ - بدین معنی در لغات تازی آمده، چنانکه عرعر، لیکن در قاموس گفته، عرعر فارسی

است.

بیت

چونکه ساقیش داشت بر کف دست

همه سرویسه گشت بام و سرا

سروار - همان سربارم قوم .

سرواله - بضم سین ، گیاهی است که بر سر آن خارها باشد ، و در جامه

آویزد ، و بهندی نیز سرواله گویند .

سروا و سرواد - بالفتح، شعر، و افسانه، اورمزدی گوید:

بیت

چند دهی وعده دروغ همی چند چند فروشی تو خیره بر من سروا

و فخری گوید :

بیت

زهی بعدل تو مرهون عمارت دینی

خری بمدح تو هشتون رسایل سرواد

سرواده - بالفتح، قافیه شعر .

سرود - گویندگی ، و خوانندگی .

سروتك - بفتح سین و راوتا ، شورش و آشوب ، و همچنین سرموتك .

سرون - شاخ حیوان مرادف سرو ، و بمعنی سرین نیز آمده .

سرو نگاه - موضعی که ازان شاخ روید، که عبارت از میان سرباشد ، نظامی

گوید:

بیت

سری کو سزاوار باشد بتاج سرو نگاه او مشک باشد نه عاج

سرهنگ - چاوش، و شب گرد، خاقانی گوید :

بیت

حریف خاص اودانی محمد کز پی جاهش
سراهنگان کونین اند سرهنگان در گاهش

سره - جید و بی غش، و درموید بمعنی شقه حریر سپید نیز آمده.
سرینگاه - یعنی نشستن گاد و تخت، و بعضی بیت شیخ نظامی چنین خوانده اند:

مصراع

سرینگاه او مشک باید نه عاج

باین معنی که سرین گاه سر عبارت از موی قفاست، و این تکلف است.
سریر - نام قلعه ایست که در اینجا تخت و جام کیخسرو بود، و بمعنی تخت
عربست، و در سامی بمعنی قوس قزح آورده، سریری پادشاهی که در آن قلعه میبود،
و سکندر را ملازمت کرد، نظامی گوید:

مثنوی

بیامد خرامان بتخت سریر که تابیند آن تخت را تختگیر
سریری خبر یافت کان تاجدار باین تختگاه کرد خواهد گذار
سریره و سریک - ^۱ همان سه درک، و آن خطی است که بر زمین کشند برای
قمار بازی.

سروش و سریشم - چیزی که نجار، و کمانگر، و صحاف، و چرم گردان چیزها
چسپانند، و آن از ماهی و پوست خام سازند.
سر یچه - بفتح سین و کسر رای مہمله ویای معروف و فتح جیم فارسی، صعوه
باشد که تر ترک، و تر ندک نیز گویند، مسعود گوید:

بیت

بسان دراج از امتحان نوا برکش سر یچه وار گلو اندر امتحان بگشا

۱۰ - اغلب که این هر دو تصحیف سه پره، و سه برک باشد که برهان آورده، و در برهان جامع
سه پره نیز آمده.

لیکن در تحفه بخای معجمه بمعنی مرغ سقا آمده .
 سری - سرداری و بزرگی ، و در فرهنگ چیزی که از آهن سازند ، و براسب
 کشند تا از زخم ایمن باشد .

الاستعارات

سرای سپنج و سرای ششدر - یعنی دنیا .
 سر از آب ییگانه شستن - یعنی بدست آوردن ملك ییگانه ، خسرو گوید :
 بیت
 سر آنکه توان ز آب ییگانه شست
 که از خون خود دست شوید نخست
 سر از شیشه تهی چرب کردن - یعنی فریب دادن .
 سر اندرزدن - یعنی پنهان شدن از ترس ، و بعضی گفته اند سر در گریبان بردن
 از حیرت و فکر .
 سر آوردن - یعنی آخر شدن و بنهایت رسیدن .
 سرای نهفت - یعنی آخرت .
 سر تیغ خاریدن - یعنی کشتن .
 سر بر آوردن و سر بر تافتن و سر بر کردن - یاغی شدن .
 سر برانو نشستن - کوز شدن ، و مراقبه کردن ، و متالم ، و غمگین نشستن .
 سر بر گرفتن - یعنی از خواب برخاستن و بیدار شدن .
 سر بزرگ - یعنی عظیم الشان ، و عالی مرتبه .
 سر بگریبان بردن - یعنی فکر کردن .
 سر بها - زری که اسیران ، و گرفتاران داده خود را خلاص سازند .
 سر پیچیدن - یعنی سر کشی کردن .

سرجفت کردن - یعنی سرگوشی کردن .

سرخاریدن - یعنی نگاه داشتن ، ولطف کردن. و تسلی نمودن ، و حيله و مکر و بهانه ، و اهمال کردن و تعلل نمودن ، سرمخار یعنی توقف مکن ، مولوی گوید :

بیت

عشرتی هست درین گوشه غنیمت دارید

دولتی هست حریفان سر دولت خارید

وله :

مصراع

گر نفسی او بلطف سر نبخارد مرا

و خسرو گوید:

بیت

رو تنزه پیشه کن ور گنج یابی خوش مشو

با قضا تسلیم شو ورتیغ بارد سرمخار

و فردوسی گوید :

بیت

بدستان بگو آنچه دیدی بکار بگویش که از آمدن سرمخار

سرخ چشم - یعنی جلاد ، و خونریز .

سرخویش گرفتن - یعنی بدر رفتن .

سرد بیان سردگوی - یعنی کسی که بسخنان راست گفتن مردم را آزار کند ،

و نیز ناموزون .

سردر کار کردن - یعنی سربیاد دادن .

سردر نشیب کردن - سرمنده ، و خجیل بودن .

سردستی - کاری که زود وفی الحال کنند .

سر رشته - یعنی چاره کار و تدبیر مطلب.

سر زلف - یعنی ناز و تبختر.

سر سبز - یعنی زنده ، و تازه عیش ، و صاحب دولت و کامگار .

سر سری - یعنی سخنی ، و کاری که بی تأمل و اندیشه کنند و بگویند .

سر سفره - یعنی مقعد .

سر شار - یعنی لبالب .

سر شك شور - یعنی اشك غمزگان .

سر کش - یعنی خداوند قدرت و قوت ، و نافرمان ، و گردن کش .

سر کله نهادن - یعنی برابری کردن ، و بکاف عجمی یعنی برگزیدن .

سر کوچك - یعنی بی قدر و بی تعین .

سر که ده ساله - یعنی کینه دیرینه .

سر که فروختن - یعنی رو درهم کشیدن ، و ترش رویی کردن .

سر گران - یعنی کسی که در قهر و غضب بود .

سر گرفته - یعنی ملامت کننده ، نظامی گوید :

بیت

در آمد سر گرفته سر گرفته عتاب سخت بامن در گرفته

سرمه گیتی - یعنی شب .

سر و خشت - یعنی غایت اعراض و دماغ خشکی بود ، در محلی که بکسی سخن

کنند ، یا از روی مهربانی نصیحتی نمایند و او نشنود ، حافظ گوید :

بیت

سر تسلیم من و خشت در میکرده ها

مدعی گر نکند فهم سخن گو سر و خشت

سرمه خاك بين - سرمه خسرو پرویز ، که هر که در چشم کشیدی يك گز عمق

زمین بدیدی تایکسال.

سرماهی - مقرری سرماه که بنو کردهند ، وماهیانه و مشاهره نیز گویند .
 سردشد - یعنی خنك شد ، و ملول گشت .
 سراپرده کجلی - یعنی آسمان ، و ابر سیاه .
 سراچه کل - یعنی عرش .
 سراضرب - یعنی دارالضرب .
 سرای جاوید - یعنی آخرت .
 سرای جزا سرای محمود - یعنی بهشت .
 سرای سرور - یعنی شرا بخانه ، ظهیر گوید :
 سنبیده دم که شدم محرم سرای سرور
 سرای سرور - یعنی میکده ، ودنیا ، وقمارخانه ، ودوزخ .
 سر بر خط داشتن - یعنی اطاعت ، وفرمان برداری .
 سرکه فشان - یعنی سخت در عتاب کردن ، و بدگوی و طاعن .
 سریر فلک - یعنی بنات النعش .

السین مع الزاء المعجمه

سزا - پاداش نیکی و بدی ، و سزاوار یعنی لایق پاداش ، و بمعنی لایق و درخور نیز آمده ، و برین قیاس سزیدن ، و سزد .
 سزد - بالفتح و سکون زای معجمه ، سبید خار که جاوزد نیز گویند ، چنانکه گذشت .

السین مع سین = الاستعارات

سست مهار - یعنی پیوده گو ، و پیوده گرد .

السین مع العین

سعتری وسعترباز - بالكسر، زنی که چرمینه بندد، و بازن دیگر میجامعت کند،
و معلوم نشد که سعتردرین لغت بچه معنی است، چه سعتربمعنی تراهی که درویشان با
نان خورند اینجا مناسب نیست، خاقانی گوید:

بیت

چون چشم شوخ سعتربانم نماند آبی
چه چشم سعتری نمك و سعتری ندارم
و جامی گوید:

بیت

نفس را بند از گلو کن کز زنان سعتری
فارغست آنکس که قوت او زنان و سعتراست
اما از شعر خسرو ظاهر میشود، که سعتری زنی که با زن دیگر مساحقه کند،
یعنی طبق زند، و طبق زن نیز گویند، بلکه آن فعل را گویند:

بیت

آری جماع جمله مرغان جماع نیست
کون را بکون نهند و همی سعتری کنند

السین مع الفین المعجمه

سغ - بالفتح، نوعی عمارتی است دراز و خمیده، مانند طاق که بر بی ازج گویند،
و بعضی بمعنی پوشش خانه گفته اند.

سغبه - بالضم و قیل بالفتح، فریفته، و سخره، سعدی گوید:

بیت

تن خویشتن سغبه دونان کنند ز دشمن تحمل زبونان کنند
و ظهیر گوید :

مصراع

دلی که سغبه این زال عشوه گر باشد

سغد - بالضم، موضعی است از سمرقند، که او را از جنات اربعه دنیا شمرده اند،
و در قاموس گوید: سغد بالسین، باغی چند از سمرقند، و بصاد موضعی است از آن، و درین
تأمل است.

سغدو - بوزن و معنی سختو، یعنی چرب روده ای که درون آن پرازیب و گوشت
و ادویه گرم کرده برشته باشند، سراج قمری گوید:

بیت

بساشب که از گوشت آکنده ام چو سغدو دل و سینه و رودها
سغده - بالفتح، همان آسغده یعنی آماده.

سغرو سغره - بضم تین، همان اسغمر قرم که خارهای ابلق دارد.
سغری - بالفتح، ساغری یعنی کفل اسب، مولوی گوید:

مصراع

این چنین سغری ندارد کرگدن

سغراق - بالفتح، کوزه لوله دار خواه چینی، و خواه سفالین، و کاسه را نیز
گویند، و این ترکیست، مولوی گوید:

بیت

در گلستان عدم چون بیخودیست مستی از سغراق لطف این دیست
سغو - بفتح تین، بانگ طاس و طبق، و در فرهنگ بسکون غین آورده.

السين مع الفاء

سفال و سفاله - معروف ، و بمعنی پوست پسته و بادام نیز آمده ، انوری گوید :

مصراع

ز تف هیبت تو بتر کد چو پسته سفال

و نیز سفاله نوعیست از بیل که زبون تر باشد.

سفتن - سوراخ کردن ، و سفته گری یعنی سوراخ کننده مروارید ، و مرجان ، و

امثال آن ، و بمعنی تراویدن نیز گفته اند .

سفت - بالضم ، سوراخ کوچک عموماً ، و سوراخ سوزن خصوصاً ، و بمعنی سوراخ

کردن نیز آمده ، و بالکسر ، کتف باشد که گفت نیز گویند ، و در فرهنگ بضم سین آورده ،

و بهر ذوروش در قافیه شعرا کابر یافته شده ، و در نسخه وفایی بالضم ، بمعنی محکم آورده

و گفته که الحال بکسر سین مستعمل است ، فردوسی گوید :

بیت

نگه کرد رستم بدان سرفراز بدان چنگ سفت و رکاب دراز

سفته - بالضم ، سوراخ کرده ، و حلقة زرین که در گوش کنند ، و نوعی از پیکان

بغایت تیز که بسوهان سوده باشند ، نظامی گوید :

مصراع

تیری از جعبه سفته پیکان جست

و مالی که بکسی دهند تا در شهر دیگر بآن شخص بدهد ، و نوشته از آنکس بگیرد

که وجه آنرا بصاحب مال رساند ، و در هندی ، هندوی گویند ، و بعد از آن تعمیم

کرده اند در هر چیزی که از آن نفعی بکسی رسد ، سفته معرب آن ، و نیز چیزهای

خوب و تازه و سخن تازه ، تا آنکه روی تازه را نیز سفته گویند ، و تحفه و هدیه که

بجایی فرستند ، و در فرهنگ بالکسر هر چیز غلیظ ، و سطر و محکم خصوصاً

جامهٔ سطر، شاعر گوید :

مصراع

اگر ز آهن و پولاد سفته حصن کنی
سفج و سفچه - بالفتح، خربزهٔ خام نارس که کالک نیز گویند، فخری گوید :

مصراع

که خورد دست از فلان فالینیک سفج
وشینج عبدالله انصاری گوید :

فقره

سری سجود سفچه است، و کف بی جود کفچه .
و سفره بزای فارسی، نیز آمده .
سفرود - بالكسر، همان اسفرود یعنی مرغ سنگخوار .

الاستعارات

سفته گوش - یعنی غلام، که حلقه بگوش نیز گویند .
سفر خشک - یعنی سفر بیفایده .
سفید کاسه - یعنی جوانمرد، چنانچه سیاه کاسه یعنی بخیل .
سفر جل رنگ - یعنی زرد .

السنین مع القاف

سقسات - بضم سین و تشدید سین، عناصر اربعه، در اصل اسطقسات بوده، و
اسطقس بزبان یونانی اصل را گویند، و چون عناصر اصول هوایند ثلثه اند، بدین نام
موسوم شدند، سنایی گوید :

مصراع

آبا و سقسات غلام اند و پرستار

سقلات و سقرلات - جامه صوف معروف که در فرنگ بافند، و در قاهوس گویند:
سقلاط بکسر سین و قاف، جامه صوف که بر هودج زنان اندازند، نزاری گویند:

مصرع

بگرد دامن کهسار میکشد سقلات

و معلوم نشد که فارسی است یا زبان دیگر، و بعضی گفته‌اند، بجای قاف در فارسی
غین معجمه است.

سقلاطون - شهر است در روم که سقلات و جامها در آن می‌بافند، و چون اکثر
پارچه سیاه، و کبود در آن می‌بافند، شعرا هر چه سیاه و کبود باشد بدان شهر نسبت دهند،
چنانکه جمال‌الدین عبدالرزاق گویند:

بیت

چو از حدیقه مینا و چرخ سقلاطون

نرفته گشت علامات مهر آینه گون

و ملا سروری کاشی گویند: بخاطر میرسد که سقلاطون در اصل سقلاط‌گون بوده
باشد یعنی کبود، چه در قدیم رنگ سقلاط منحصر در کبود بود، پس گاف را انداخته
سقلاطون کرده‌اند، و این قیاس است، و در لغت مسموع نیست.

سقسین - بفتح سین اول و کسر دوم، ولایتی است از ترکستان، و بعضی سقتین
خوانده‌اند بسکون قاف و تای قرشت، نظامی گویند:

بیت

طرفداران سقسین تا سمرقند بنوبت گاه در گاهش کمر بند

الاستعارات

سقف نیم‌خایه و سقف محنت زای و سقف مینا - یعنی آسمان.

السين مع الكاف الازى

سك - بالكسر، سر كه.

سكبا و سكبہ - بالكسر، آش سر كه، و بعضی گفته اند سبكه بالفتح، روغن با كشك آميخته .

سكبينه - بالفتح و باى موحدۀ مكسور ، صمغ گياهيست ، و از جمله دواهاست سكبينج معرب آن .

سكاهن - بالكسر، رنگی كه چرمگران از سر كه و آهن سازند، برای سیاه كردن چرم، در اصل سك آهن بوده ، نظامی گوید :

بيت

بدانكس كه جانش باهن گزم بسی جامها در سكاھن رزم
و خاقانی گوید :

بيت

جلباب ترا فلك نيارد كش رنك سكاھنی بر آرد
سكاچه - بالضم، كابوس كه درخراسان عبدالجنه گویند .
سكار - بالضم، انگشت افروخته ، مرادف زگال ، و كاف فارسی بايد در جميع
كلمات مركب از آن ، سوزنی گوید :

بيت

بدار دنيا چون بر فروخت آتش ظلم سكار آن بجهنم همي خورد چو ظليم
سكالو - بالضم و لام ساكن و يای مضموم، آنچه بر انگشت افروخته، پخته باشند
از نان و جز آن .

سكار آهنج - بالضم، سينخ آھنی كه بدان انگشت افروخته ، و نان از تنور
كشند .

سکاروا و سکارو - بالضم؛ نانی که بر روی انگشت افروخته افکنند، تا بریان شود.

سکاشه - درشین معجمه بیاید

سکافره - یعنی زخمه، درشین معجمه بیاید، چه صحیح شکافه است نه سکافره.
سکج - بفتح سین و کسر کاف و جیم تازی در آخر، مویز باشد، شهاب الدین فامی گوید:

بیت

در جوانی پیر گشتم از جفای روزگار
همچو انگوری که اندر غورگی اگر دسکج

سکز - بفتح سین و کسر کاف، مصطکی.

سکسک - بضم هر دو سین، اسبی که راه نداشته باشد، و ناهموار رود، ضد راهوار، انوری گوید:

مصرع

از کاهلی که داشت نه سکسک نه راهوار

سکسکی - بضم هر دو سین، آن زحمت که از غایت ضعف بهمرسد، و باندک جنبشی طپیدن دل پدید آید.

سکر که - بضم تین و فتح کاف دوم، شرابی که از جواری سازند، ظاهر اعرابی باشد زیرا که در قاموس آورده.

سکره - بضم تین و فتح رای مشدد و مخفف، کاسه باشد، و در کتب طبیبی پیاله. ایست که مقدار معین میگیرد، و بنا برین در اوزان، و مکایل مذکور میشود، و سکوره و اسکره نیز گویند، چنانکه گذشت، کمال گوید:

مصرع

ز کعبتین شب و روز در سکوره چرخ

واخسیکتی گوید :

بیت

ز نقشبند ضمیر تو مایه می یابد خم و سکره رنگ مصوران بهار
 سکنجیدن - بفتح حین و سکون نون و کسر جیم تازی ، تراشیدن ، و گزیدن ،
 و سرفیدن ، و آواز بگلو کردن .
 سکنجیده - یعنی تراشیده ، و گزیده ، و سرفیده ، و برینقیاس سکنجید ، و
 سکنجی ، ناصر خسرو گوید :

بیت

رخسار ترا ناخن این چرخ سکنجد
 تا چند لب لعل دلارام سکنجی
 سکنج - بضم تین ، گنده دهن ، و آنکه دهانش چون دهان قی کننده باشد ، و
 بعضی بفتح سین گفته اند ، سعدی گوید :

بیت

تشنه رادل نخواهد آب زلال کوزه بگذشته بر دهان سکنج
 و بفتح حین ، سرفه ، و تراش ، و گزیدگی ، و بکسر سین و ضم کاف نیز گفته اند ،
 چنانکه در صیغهای دیگر گفته اند ، چون سکنجد ، و سکنجی و مانند آن .
 سکندر - پادشاه معروف ، و سر در آمدن اسب ، و جز آن در رفتار ، که سکندری
 گویند ، محمد عصار گوید :

مصراع

سکندر خورد اسب عمر دارا

و نام بازی است ، و آن چنان باشد که هر دو دست بر زمین نهند ، و هر دو پا بر
 هوا کرده براه روند ، و پشتک نیز گویند ، و در فرهنگ بمعنی نگون آورده ، آذری
 گوید :

بیت

از نهیب زخم تیر قوس ذوالقرنین او

درچه مغرب رود هر شب سکندر آفتاب

سکینه - بکسر سین وفتح کاف و نون ، مخفف اسکنة مرقوم یعنی برمه نجاران
که عربی بیرم گویند ، سنایی گوید :

مصراع

که شکستی چو چوب را سکینه

سکوبا - بالفتح ، نام راهبی است که حضرت عیسی ، علی نبینا و علیه السلام ،
بدیر اورفته جانب آسمان صعود کرد ، و در فرهنگ بضم سین گفته ، فردوسی گوید :

بیت

وزایشان بسی نیز تر ساشدند بزنا پش سکوبا شدند
وخاقانی گوید :

مصراع

گریزم جانب دیر سکوبا

سکیزیدن - بکسر تین بوزن ستیزیدن ، یعنی بر جستن ، و سکیز یعنی جست و
خیز ، و سکیزان یعنی جست و خیز کنان ، و برین قیاس سکیزه و سکیزد ، و در لغت
اسکیزه گذشت ، مولوی گوید :

مصراع

خر سکیزه می کند در مرغزار

ودقیقی گوید :

بیت

بدشت نبرد آن هزبر دلیر سکیزد چو کور و ستیزد چو شیر
سکینه - بفتح سین و کسر کاف ، فواق .

السیمن مع الکاف الفارسی

سگالیدن - بالكسر، همان اسکالیدن یعنی اندیشه کردن، و سگالش، اندیشه و برین قیاس سگالیده، و سگالنده، و سگالید.

سگال - بالكسر، اندیشه، و اندیشه کننده، و امر باندیشیدن، و بمعنی گوینده نیز آمده، چنانکه امیدی از زبان قلم گوید:

بیت

مرا برابر احسان او بود دو زبان

یکی مدیح سگال و یکی سپاس گزار^۱

اما در کلام اکابر بمعنی گوینده در نظر نیامده، و در فرهنگ بمعنی دشمنی، و خصوصت آورده، سنایی گوید:

بیت

با سنایی همه عتاب مساز با خراباتیان سگال مکن

و درین تأملست چه شکال بشین معجمه، اشکیل که مکرو حيله باشد، نیز مناسب است^۲.

سگاله - بفتح تین، فضله سگ، فخری گوید:

بیت

برای ریش خصمت میکند راست زمانه مرهم خوب از سگاله

و این مخفف سگک گاله است، یعنی فضله سگ، و انداخته سگ.

سگک پستان - سپستان باشد، چه مشابه است پستان سگ.

سگرو سگرنه - بضم تین، همان سغرو سغرنه بمعنی اسغر.

سگزن - بالفتح وزای تازی؛ تیری کوچک که آنرا عربی کتاب گویند، بالضم

۱- در چاپ کلکته «سپاس گزار» ۲- بدسگال بمعنی خصم و بداندیش است. م.ع

وتشدید تا ، ومثالش در لغت تگمار گذشت ؟

سگزی - یعنی سیستانی ، چه مردم سیستان بسخت جانی ، و سخت جگری مشهورند ، ولهذا سیستان را سگستان گویند^۱ ، وسجزی بالكسرو جیم ساکن ، معرب آن ، واین یای نسبت نیست ، چنانکه صاحب قاموس گفته ، که سجزی منسوب بسجستان باشد ، بلکه سجزی معرب سگزی است ، ویای سگزی یای نسبت نیست ، معزی گوید :

مصراع

چون تاختن رستم سگزی به پسر بر
ودر فرهنگ گوید : سگز کوهی است از سیستان مابین کیچ و مکران ، و دریای سند از پهلوی آن میگردد ، وتولد رستم در آن بود ، و درین تأملست بصحت نه پیوسته .
سگاو ند - کوهی است از سیستان ، چه سگ در آن بسیار باشد^۲ ، سچار ند معرب آن ، اسدی گوید :

مصراع

نشیمن گرفت از سگاو ند کوه
سگ پو - آواز پای وقت رفتن ، که به پویه ماند .
سگسار - یعنی سگ مانند ، و حریص دنیا ، ومخلوقی است از مخلوقات ، که سرش مانند سر سگ است ، خسرو گوید :

بیت

فضول چند کنم کز درت زدن دم عفو نه حد خسرو مردم نمای سگسار است
سگ کنگ و سگ کن - همان مردم گیا که استرنک گویند ، و وجه تسمیه آن گذشت .

سگک - مصغر سگ ، و گیاهی است که بار آن گرهی خورد باشد ، و در جامه آویزد .

سگلابی - سگ آبی که بحر بی قضاعه گویند .

۱ - ۲ - فقه اللغة عامیانه است ، سگستان یعنی موطن سگاها ، م.ع

سگو - بکسر سین وضم کاف ، صفه ، و تختگاه ، و بفتح کاف ، چیزی که بدان خرمن بیاد دهند و پاک کنند ، و چیچ نیز گویند ، سوزنی گوید :

ییت

بر بوی آنکه خرمن جو میدهم بیاد

هر ساعتی ز پنجه و ساعد کنم سگو

سگ انگور - در صید نه ایی ریحان بمعنی غلبه آورده ، و در فرهنگ نیز بهمین معنی آورده ، و گفته که آن میوه ایست سرخ ، و سیاه رنگ بمقدار فلفلی ، و بوته آن يك گز بلند شود ، و برگ آن مشابه برگ توت ، ایکن کوچکتر از آن ، و به هندی مکویی گویند .

سگلیده - بفتح تین ، یعنی کسبخته ، قلب کسلیده ، مولوی گوید :

مصراع

بینیم زخود جبل مسد را سگلیده

الاستعارات

سگ پاسوخته - یعنی هرزه گرد و در بدری .

سگ جان و سگ جگر - یعنی بی رحم و سخت دل ، و سختی کش .

سگ دل - یعنی سخت دل ، و بد دل .

سگساران - یعنی طالبان دنیا .

سگ ابلق - یعنی زمانه باعتبار روز و شب .

السین مع اللام

سلا - بالفتح ، نام نواگری است .

سلاّب - بالضم وتشدید لام ، مخفف سطرلاب ، واین لفظ اگرچه یونانی است اما چون این تخفیف اهل فرس کرده اند ، بنابراین مذکور شد ، اسدی گوید:

مصراع

بگفت این و سلاّب برداشت زود

سلاجت - بفتح سین و جیم نازی ، بول بز کوهی است ، که درهستی برسنگی میکند ، و بز کوهی دیگر آنرا بوی میکند ، او نیز بول میکند ، و بهرور ایام غلیظ می- شود بشکل قیر ، و مومیایی ، و ازدواهای عظیم است ، و در فرهنگ بشین معجمه و کسر جیم آورده .

سلاح شور و سلحشور - کسی که ورزش سلاح ، یعنی آلات جنگ کرده باشد ، و مستعد قتل و سلاح بسته بود ، چه شور بمعنی ورزش کننده آمده .

سلجوق و سلجوق - نام جد پادشاهان سلاجقه ، که بچند واسطه بافراسیاب میرسد ، واین ترکی است .

سلف - بالضم ، بوزن و معنی سرف مذکور ، یعنی سرفه ، مولوی گوید :

بیت

بی رنج چه می سلفی آواز چه لرزانی

و بالکسر ، شوهر خواهر زن ، و بدین معنی عربیست .

سلک - بکسر سین و فتح لام ، ناودان ، و در فرهنگ بسکون لام آورده ، و در شرفنامه سلک گفته که مصغر سلک باشد .

سل - بالفتح ، کشتی ، و در فرهنگ چوبی چند که برهم بندند برای گذشتن از آب ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

زهی بزم عیش ترا زهره مطرب^۱ زهی بحر جاه ترا آسمان سل

و در تحفه بمعنی داغ ، و بالضم بمعنی شش ، امادر کتب طبی بمعنی داغ مطلق

۱- این مصراع در چاپ کلکنه سقط شده است . م.ع

نیست، بلکه مخصوص داغ شریان صدغ است، که در درد شقیقه و خیالات و منع نزول آب نافعست، خاقانی گوید :

بیت

سل کرد بدست چابکی زودا هر مجری کاب تیره را بود
 سملک - بفتح سین و همیم ، آوازه ایست از شش آوازه موسیقی .
 سلم - بالكسر والفتح و سکون لام ، تخته رنگین که کودکان بران چیزی
 نویسند و عبری لوح گویند ، ابوعلی حاجی گوید :

بیت

لاجوردی سلم گردون را همی طفل جاه او گرفته در بغل
 سله - بالفتح و لام مشدد ، زنیل و سبد ، و در متعارف سبد بزرگ پهن را گویند
 که میوه بسیار خصوصاً انگور دران کنند ، و بر سر بردارند ، و آنجماعت را سله کش
 خوانند .

الاستعارات

سلم فرشته داشتن - یعنی سبز پوشیدن .
 سلطان فلك و سلطان يك اسبه و سلطان يك سواره و سلطان سواره گرون
 یعنی آفتاب .

سلك لالی - یعنی دندان معشوق .
 سلك دور قمر - یعنی روزگار ، و روز و شب .
 سلیمان روز - یعنی آفتاب .

السین مع المیم

سماخچه - بالفتح و سکون خا و جیم ، فارسی ، همان ساماخچه مرقوم یعنی

سینه بند زنان ، و سماچه بحذف خا ، نیز گویند .
 سماروك و سمارو - بوزن و معنی سباروك و سبارو ، یعنی کبوتر .
 سماروغ - گیاهی است معروف سفید ، که در برشکال از جاهای نمناك روید ،
 و صحرایی میتوان خورد ، و خانگی نمیتوان خورد که سمیتی دارد ، و بفرساکارس و
 جله و خایه دیس گویند ، و باذریبجان کلاه دیوان ، و عوام چترمار گویند ، و زماروغ
 نیز آمده ، و ابو حفص سعدی بمعنی خاك شور آورده ، عنصری گوید :

بیت

كجامن چشم دارم بر سخایت گل و لاله نروید از سماروغ
 و درین مثال تأملست چه معنی اول نیز مناسب است .
 سماری - بالضم و رای مهملة مكسوره ، کشتی ، شاعر گوید :

بیت

ز خون خصم بدشتی که در نبرد آبی

اجل دران بسماری رود قضا بشناه
 و بعضی گویند مخفف سسماری است ، و آن کشتی است که تختهای آن بمیخ
 استوار کنند ، چه بعضی کشتیها در ولایت عرب است که بریسمان کبار و ساز و
 استحکام دهند .

سماكار و سماكاره - بالفتح ، سبوكش میخانه ، و مطلق خدمتكار ، سراج الدین
 راجی گوید :

بیت

زهره و مشتری خریدارت آفتاب و قمر سماكار
 و سنایی گوید :

بیت

از پی کسب شرف پیش بناگوش و لبش
 ماه گشته رهی وزهره سماكاره اوست

سماکاری - یعنی خدمتکاری.

سمان - مخفف آسمان، که روز بیست و هفتم ماه فارسیان باشد، و نیز مرغ سلوا، رافعی گوید:

بیت

باران و برف بارد بر ما کنون ز ابر

چون بر بنی سرائیل از آسمان سمان

سمانه - بالفتح، مخفف آسمانه یعنی سقف خانه، و همان مرغ سمان، که عربی سلوا، و سمانی گویند، مولوی گوید:

بیت

چون مست شود ز باده حق شهباز شود کمین سمانه

سمیج و سمیچه - بالضم، سردابه زیر زمین که زندان دزدان باشد، و گاهی در بیابان سازند برای مسافران، مسعود گوید:

مصرع

هر یک نشست بر در و دیوار سمیج من

سمک - بفتح سین و ضم میم و کاف تازی، بی هنری، و رعنائی.

سم - بالضم، همان سمیج مرقوم، یعنی خانه زیر زمین که در بیابانها، و دهها بجهت مسافران سازند، فخری گوید:

بیت

آنکه بهر خیر بیحد در جهان خانقه کرد و رباط و پول و سم

و بمعنی سوراخ کننده نیز آمده، اخسیکتی گوید:

مصرع

سوگند میخورم بسنان زره سمت

و معنی سم حیوانات معروف است، و در فرهنگ بمعنی پای نیز آورده، مولوی

گوید:

بیت

قوال خوش آوازش با نغمه عاشق کش

هم زلف و رخی لایق هم ساق و سعی درخور

سمندر و سمندر و سمندر و سمندر - جانور معروف که در آتش رود، و

نسوزد، و اسمندر نیز گویند چنانکه گذشت، و در قاموس سمندر بمعنی طایر، و سمندر بمعنی حیوان گفته، و دو چیز پنداشته، و درین تأمل است.

سمند - اسب برنگ معروف، و بمعنی اسب مطلق نیز آمده.

سمنگان - بفتح سین و سکون نون و کاف فارسی، شهر است از توران.

سمنو - بفتح سین و سکون میم و ضم نون، مانند حلوا چیز است، که از گندم

سبز پزند، و در خر اسان متعارف است، و خشخاش، و گردکان، و بادام، و پسته در آن کنند، و در عرف حلواى سمنك گویند.

سمن - بفتح سین، گل سفید خوشبو که سه برگ دارد، بعضی بسرخی مایل باشد.

سمو - بفتح سین و ضم میم، تره دشتی.

سموت - بفتح سین و ضم میم، فترک.

سمه - بفتح سین، آبگیر کوچک که جولاها ن دارند، و در مویید بمعنی مالء آهار

ولیف جولاها ن که بدان آهار بر کار باشند، و در شرح سامی چوبی بقدر یکدو دست

که سرپهن دارد، و کر باسی که بر نور دپیچیده باشند بدان مالند، و نیز سبزی که در

آب روید، و جامه غوک گویند، و لهذا او را بزغمسه نیز گویند، زیرا که بزغ یعنی

غوک در آن پنهان شود، و عربی عرمض گویند، بفتح عین مهمله و میم و سکون رای مهمله

و در آخر ضاد معجمه، و بعضی سمر گفته اند، بفتح سین و میم مشدد و رای مهمله در آخر،

و ظاهراً تصحیف سمه باشد.

سمیرا - بفتح سین و کسر میم، شاخی که حجام در حین حجامت بمکد، و بضم

سین و فتح میم ، بانوی مہین ، و بدینجہتہ عمہ شیرین را سمیرا می گفتند ، نظامی گوید :

بیت

سمیرا نام دارد آن جہانگیر
سمیرا را مہین بانوست تفسیر
و عربی سمیرا زن سبز فام را گویند .

الاستعارات

سم افکنده - یعنی لنگ .
سمور سیہ - یعنی شب .

السین مع النون

سنا - بالفتح ، چوبی کہ ازان مسواک کنند ، و بمعنی گیاهی کہ سنای مکی گویند
عربست ، و بمعنی روشنی نیز عربست .
سناد - بالفتح و دال مہملہ در آخر ، یعنی بسیار ، و ظاہراً و سناد است بواو ،
چنانکہ بیاید ، و از باب لغت گمان بردہ اند کہ واو از اصل کلمہ نیست .
سنار - بالفتح ، موضعی از بحر کہ آبش تنک ، و ترش گل بود ، و بیم آن باشد کہ
کشتی آنجا بند شود ، عنصری گوید :

بیت

و یا همچنان کشتی باد سار کہ لرزان بودماندہ اندر سنار
سنب - بالضم و سکون نون ، سم ستور ، و سوراخ کنندہ ، و امر بسوراخ کردن ،
و خانہ زیر زمین کہ آنرا سم و سمج نیز گویند ، و بمعنی پای نیز آمدہ ، مرادف سم ،
مولوی گوید :

بیت

ما بیوش عارض و طاق و طراب سر کجا که خود همی ننهیم سنب
 سنبه - سوراخ کردن .
 سنبه - آلتی که بدان چیزها را سوراخ کنند، و آسیا بدان تیز کنند، و نیز سوراخ
 کننده، نظامی گوید:

بیت

صهیل زمین سنبه تازیان بماه‌ی رسانده زمین رازیان
 و بمعنی زنبور سیاه آمده، و بمعنی انگور نیز گفته‌اند، اما بدین معنی سته نیز
 گذشت، ظاهر آیکی تصحیف باشد .
 سنبه - سوراخ کننده .
 سنباد - بالضم، نام مجوسی که در ایران زمین خروج کرده بود .
 سنباده - بالضم، سنگ فسان، که بدان کارد و شمشیر تیز کنند، و نگین تراشند
 و جلا دهند، و معدن آن جزایر چین باشد .
 سنبوت و سنبات - بالضم، نمود بی بود و ساختگی، و در فرهنگ بفتح سین آورده .
 سنبالو - بفتح سین، نوعی از میمون .
 سنبک - نوعی از کشتی خورد .
 سنجاب - پوستین معروف کبود .
 سنج - بالکسر، طبق رویین که بر یکدیگر زنند، سنج بفتح، معرب آن، و بفتح،
 وزن کننده، و امر بوزن کردن، و بمعنی سفیداب سرنج است نه سنج، و بمعنی سرین
 مردم و غیره بشین معجمه است نه مهمله، و بمعنی جلاجل دایره محل تأملست .
 سنجار - بالکسر، موضعی است نزدیک موصل که مولد سلطان سنجار است، و
 در فرهنگ بفتح سین آورده .
 سنججه - بفتح، سنگی که بدان وزن کنند، چون درم و مثقال، و بتازی سنججه

گویند ، و نام دیوی است مازندرانی ، فردوسی گوید :

مصرع

زدیوان پیش از درش سنجده بود

سنجد - بفتح سین و کسر جیم تازی ، میوه ایست شبیه به ناپ .

سنجد بو - نام گلی است ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

چون زعنبر برد سنجده بوی بوی بامی گلگون بسنجد بوی بوی

سنجد - بفتح سین و ضم جیم تازی ، و سنجوق نیز آمده بمعنی کمر بند ، و ظاهراً ترکی است .

سنجد - بفتح حین و سکون خا و جیم تازی در آخر ، تنگی نفس ، و بکسرتین نیز گفته اند ، منصور منطقی گوید :

بیت

از غم و غصه دل دشمنت باد گاه در تپاک و گاهی در سنجد

سند - بالكسر ، نام ولایتی است معروف ، و نام آبی است که نیلاب گویند ، و نیز حرام زاده ، و قافیه معیوب ، منجیك گوید :

مصرع

ای سند چو استر ، چه نشینی تو بر استر

و انوری گوید :

مصرع

زیك قافیه سند عیبی نباشد

سند باد - بالفتح ، نام پسر گشتاسب بن لهراسب ، و نام کتابی است تصنیف کرده ازرقی در نصایح ، و ظاهراً آن نصایح و مواعظ از سند باد پسر گشتاسب بوده ، بدین سبب کتاب را آن نام کرده ، ازرقی گوید :

بیت

هر که بینند شهر بار را پند های سند باد
 نيك داند كاندران دشوار باشد شاعری
 وسعدی گوید :

مصراع

چه نغز آمد این نکته در سند باد
 سندل و سندلك و سندله - كفش باشد، و سندلی كرسی که در قدیم كفش پادشاهان
 بران می گذاشتند ، وفي السامی الصندلی كفش فروش ، و ظاهراً صندلی معرب سندلی
 باشد ، بسین ، فخری گوید :

بیت

چرخ بر سندلی مهر نهد چون كند شه برون ز پاسندل
 و در فرهنگ بمعنی كشتی كوچك ، كه بار بران كرده بكشتی بزرگ برند ، و بمعنی
 احمق نیز آورده ، عنصری گوید :

بیت

گرفتم بجای رسیدی بمال كه زرین كنی سندل و سندلك
 لیكن ازین بیت ظاهر میشود ، كه كفش خورد باشد ، و تصغیر سندل ، لیكن در
 فرهنگ بجای سندلك چاچله آورده ، و شاهد معنی احمق این دو بیت آورده ، از
 رفیع الدین شیرازی :

قطعه

حال شیراز و اهل منصب او ازمن ای بیخبر چه می پرسی
 لیو کیشان رسیده است بعرش سندلیشان گذشته از کرسی
 و درین تأمل است .
 سندره - بكسر سین و سكون نون ، حرامزاده ، و بفتح سین نیز گفته اند .

سندروس - بالفتح، صمغی زرد که روغن کمان ازان گیرند، و بمعنی مطلق زرد نیز استعمال کنند.

سنده - بفتح سین و دال، غایط سطر و گنده، کمال گوید:

بیت

الفاظ بسته اش ز زبان شکسته اش

مانند سنده کو گذر از نودان کند
و بمعنی سدی که پیش آب بندند، نیز گفته اند، و در فرهنگ بمعنی سندان گفته،
مولوی گوید:

بیت

تیر ترا کنده ام، پتک ترا سنده ام

بی تو اگر زنده ام، جز بسگانم مده
سندان - آلت معروف که آهنگران بران کار کنند، و آهن پهن که بر در کویند
و حلقه را بران زنند، تا مردم خانه خبردار شوند، و بیرون آیند، خاقانی گوید:

بیت

درايوان شاهی درد و لتش را فلك حلقه و ماه سندان نماید
و جامی گوید:

بیت

بود بایار خود خوش و خندان کاهد آواز حلقه بر سندان
سفر - بضم سین و کسر نون، بمعنی سیاه دانه که بر روی نان کنند، و درشین
معجمه بیاید.

سنقر - بضم سین و قاف، سنقر که بدان شکار میکنند، و این ترکیست.
سنگك - مصغر سنگ، و نام غله ایست، و تگرگ و زاله و سنگچه نیز گویند،
عنصری گوید:

بیت

برویاند هزاران سنبل و گل بعون آفتاب از سنگ سنگ
سنگ - معروف ، ووقار و اعتبار ، ووزن و گرانی .
سنگ پشت - کشف باشد .

سنگ خورو سنگ خوار و سنگ خوار ج و سنگ خوارك و سنگ خورك -
مرغیست که ریزهای سنگ خورد ، و بعربی قطا گویند ، سنایی گوید :

بیت

هر که در دنیا بسازد مسجدی از بهر حق
باشد آن مسجد بسان آشیان سنگخوار
سنگین سار - مرغیست سیاه که بر پشت نقطهای سپید دارد ، عنصری گوید :

بیت

گری به یمنی گشته چو پشت باز خشین
گری منقط یمنی چو پشت سنگین سار
سنگور - بالفتح ، سله که فقاعیان ققاع دران چینند ، سنایی گوید :

بیت

اگر چون زرنخواهی روی عاشق منه بر گردن چون سیم سنگور
و بمعنی بادریسهء دوک نیز گفته اند ، و درشین معجمه مذکور میشود .
سنگرك - بفتح سین و ضم کاف ، بادریسهء دوک ، و سنگوك بوزن مفلوك ، نیز
گفته اند .

سنگ شکن - نوعی از خرماست ، که سنگ اشکنك نیز گویند ، و نام غله ایست .
سنگم - بفتح سین و ضم کاف فارسی ، جانوری است مانند جعل ، که در حمام ها
باشد ، و بفتح کاف ، در فرهنگ بمعنی رفیق و همراه ، و اتصال دو چیز با هم .
سنگه - بفتح سین و کاف فارسی ، همان اسغمر قوم .

سنگار - بالفتح، همراه، رفیق، چون دو کس همراه روند سنگار یکدیگر باشند، و چون دو کشتی باهم روند سنگار باشند باهم.
 سنگانه - بالفتح، مرغی است خورد، که بتازی صعوه گویند.
 سنگ انداز - برغندان باشد، که شیرازیان کلوخ انداز گویند، و نیز آنچه بر باره قلعه سازند، و ازان سنگ و خاك بزیر اندازند، محمد عصار گوید:

بیت

ز سنگ انداز آن سنگی که جستی پس از قرنی سر کیوان شکستی
 سنگله - بالفتح و ضم کاف فارسی، نانی که از گاورس پزند.
 سنگدوله - گردباد، که بر بی اعصار گویند.
 سنه - بفتح تین و اظهارها، نفرین و لعنت، فخری گوید:

بیت

شهر و اسبوع و سنه ها نند روز میکند بردشمن جاهت سنه
 سنه - بفتح سین و زای فارسی و کسرنون و یای معروف، همان تونه مرقوم
 یعنی ریسمانی که از پهنای کار زیاده آید، و آنرا نبافند، و بانگشت پیچند، و بگذارند.

الاستعارات

سنبل تر - یعنی زلف، و خط خوبان.
 سنبله زر - یعنی منقل، و انگشت دان.
 سنگ بر شیشه زدن - توبه کردن از شراب.
 سنگ در موزه افتادن - یعنی اضطراب، و بیکراری، و اقامت، و ترك سفر.
 سنگ راه شدن - یعنی مانع شدن.

سنگ زن - ترازویی است، که يك سر آن کم وزن باشد ، نظامی گوید :

بیت

‘ زن راترازو بود سنگ زن بود سنگ مردان ترازو شکن

سنگ بقرابه زدن - یعنی توبه کردن .

سنگ رعد - غلوله توپ کلان، هاتفی گوید :

بیت

اگر سنگ رعد تو دارد شکوه صف لشکر ماست البرز کوه

سنگ بر قندیل زدن - یعنی مکدر، و منغص ساختن عیش کسی .

العين مع الواو

سوارك آب - یعنی حباب .

سواك - بالضم، زردی کشت .

سوب - بالضم، بزبان خوارزم آب را گویند ، انوری گوید :

مصرع

محنت سوب و پکند او، که از بیخم پکند

سوبهار - بالضم، بتخانه ایست حوالی غزنین ، اسدی گوید :

بیت

بیامد به بتخانه سوبهار یکی خانه دید از خوشی چون بهار

وظاهرأ همان شابهار است که بیاید ، و غیر آن نیست .

سوبدی - بیای موحده ، وواغیر^۱ ملفوظ بوزن گفتی ، همان سار مرقوم که مرغیست خوش آواز .

سوتام - بزبان طوسی اندك و کوچك باشد، قطران گوید:

۱* - غیر ملفوظ بودن و او در سوبدی و نیز در سوگل که می آید محل تأملست .

مصراع

سخت اندك نمايد و سوتام

سوخته - معروف، و نیز پنبه ولته ای که آتش دران گیرند، و عربی حراق گویند، و نام یکی از هشت گنج پرویز، و درادات نفل شراب که اندازند، و بمعنی سوخته یعنی سنجیده نیز آمده.

سوخ - بوزن شوخ، پیاز باشد.

سود - بوزن، و بمعنی سبد.

سور - بالضم، مهمانی و جشن عروسی و مانند آن، و رنگ سرخ، و لهذا لاله و گل و مانند آنرا، گل سوری گویند، و در فرهنگ اسب خاکستر رنگ بسیاهی مایل که خط سیاه از کاکل تادم او کشیده باشد، و سول نیز گویند، و آنرا مبارک ندانند و گویند: سورا ز گله دور!

سوری - مطلق سرخ، کمال گوید:

بیت

لعل است می سوری و ساغر کانست

جسم است پیاله و شرابش جانست

زیرا که رنگ سرخ، در مهمانی و جشن عروسی بکار برند، و نیز سوری گل سرخ چون لاله، و مانند آن، و گلیست سرخ، و قسمی است از پیکان، بهر دو معنی خسرو گوید:

بیت

ز سوری کان نه کم بود از کتاره جگر میشد چو سوری پاره پاره
و بمعنی شادی سورا است نه سوری.

سوران - بوزن کوران، ساریان باشد، و آن مرغکی است سیاه معروف.
سوز - سوزش، و سوزنده، و امر بسوختن.
سوزا - یعنی سوزنده.

سوزاك - بیماری معروف، كه بعر بی حرقه البول كویند، و بمعنی سوختگی نیز آمده ، عمیدلومکی گوید :

بیت

هنوزم در جگر سوز پسر بود دران سوزاك دل میبود اسیرم
سوزیان - بالضم و كسر زای معجمه و یای حطی ، سرمایه باشد ، و راز ، و
مافی الضمیر ، کمال گوید :

بیت

عاقبت بی تحاشی سرپوش از طبعه های سوزیان برداشت
و در فرهنگ بمعنی نفع و سود آورده ، خاقانی گوید :

بیت

هر چند سوزیان زبان است گرم و خشك
خط بر خط مزور این سوزیان كشد
و بمعنی ارمغانی ، و بمعنی غمخوار نیز آمده .
سوژه - بالضم سین و فتح زای فارسی ، خشتك جامه ، و سوجه بهجیم نیز گویند ،
و در سامی آن پاره باشد كه از ستریز ببرند تا خشتك بران دوزند ، نظامی گوید :

مصراع

خشتك زر سوژه پیراهنش
و عمید لومکی گوید :

بیت

دواج آسمان در پیش قدرت كمینة سوژه از پیرهن گیر
و در فرهنگ بزای تازی ، بمعنی تیریز جامه آورده .
سوس - بالضم ، مخفف سوسمار ، و زنان بواسطه فریخی خوردند ، رودکی
گوید :

بیت

سوس پرورده بمی بگداخته نیک درمانی زنانرا ساخته
 ودیگر معانی اوچون عربیست مذکور نشد .
 سوسه - ^۱ کرم گندم خوار، که سوسک نیز گویند ، فردوسی گوید:

بیت

نیاید بکار من این ساز جنگ کجا سوسه سنجد بچنگ پلنگ
 سوسک - بضم سین اول وفتح دوم ، تیهو باشد، و بهر دوشین معجمه نیز گفته اند،
 و بکاف فارسی، جانوریست که در جامها باشد، و تدو نیز گویند .
 سوسیند ^۲ - بضم سین اول و سکون دوم، وفتح بای تازی و سکون نون، گیاهی
 است که چون آنرا بشکنند، شیرۀ سقید چون شیرازان بر آید، و آن علف شتر باشد.
 سوغات - بفتح سین و غین معجمه ، راه آورد ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

هر که بر بحر ضمیرش بگذرد گوهر معنی بسوغات آورد
 سوغه - بفتح سین و غین ، آنچه نویسندگان را غازیان از غنیمت خود دهند.
 سوفچه - بضم سین و سکون فا و جیم فارسی، شوشۀ زر ، منجیک گوید :

بیت

بیکی لقمه که از خوان تو خورد آن مسکین
 بیکی سوفچه زرش بفروشی تو کنون
 سوفار و سوفال - دهان تیر، و سوراخ سوزن و مانند آن .
 سوفرا - بضم سین و فتح فا ، نام وزیر قباد، و بعضی بجای فا خای معجمه نیز
 گفته اند، فردوسی گوید:

* ۱- ظاهراً سوسه باضافۀ ها ، همان سوس است بمعنی دیوچه و کرمی که در بشم و طعام افتد
 و عربیست .

۲- در چاپ کلمته ، و نیز در بعضی از نسخ معتبر سوسیند ، بیای فارسی آمده است . م.ع

بیت

قباداندرایران شده کدخدا همی راند کار جهان سو فرا
 سوگک - بضم سین وفتح کاف فارسی ، همان سواک یعنی زردی کشت، و سولک
 بلام ، نیز گفته اند ، و سوگل بکاف فارسی بوزن جعل، بهمین معنی است، و سیگل نیز
 گفته اند ، و ظاهراً یکی ازین دو لغت تصحیف است .
 سوگ - بالضم، ماتم، وداسه خوشه ، و در نسخه وفایی بمعنی خوشه جو و گندم،
 و بمعنی گوشه نیز گفته اند ، شاکر بخاری گوید :

بیت

اندام دشمنان تو از تیر ناوکی مانند سوگک خوشه چو بادام آرده
 و درین بیت بمعنی گوشه است ، و بمعنی خوشه وداسه شاهد میخواهد .
 سوگوار - یعنی ماتم زده .
 سول - بالضم، همان سور یعنی خاکستری مایل بسیاهی از اسب و استر - که نا -
 مبارک میداند ، سنایی گوید :

بیت

آن یکی عیسی آن دگر خر سول و آن دگر خضر و آن چهارم غول
 و بمعنی ناودان نیز گفته اند ، و بضم سین وفتح واو ، زیر پای شتر که به عربی
 فرسن گویند، بالكسر وفتح سین ، مرادف سبل مرقوم ، ابن یمین گوید :

بیت

ای آنکه می برد بسفر ناقه ترا محکم نهاد گشته سولهاش لعل فام
 سولان - بالضم، نام پیغمبری است از بنی اسرائیل ، و بالفتح، کوهی است بسه
 فرسنگ اردبیل که مقام اولیاست ، و آن کوه رامغان از امکنه مبارک داند ، و به آن
 سوگند خورند ، و سبلان بیای موحده ، نیز گویند ، ناصر خسرو گوید :

بیت

تو پیاپی یگان یگان بر شو پس بیاسای بر سر سولان

وبعضی درین بیت بمعنی نردبان گفته اند ، و ظاهر اقیاس کرده اند ، و بفتح سین وواو ، دوا نیست که از ملک روم آرند .

سوله - سوراخ مقعد ، و سوراخ فرج ، عسجدی گوید :

بیت

بجنبانم علم چندان دران دو گنبد سیمین

که سیماب از سر حمدان فروریزد دران سوله

و خانه زادی که پدر و مادرش هندی باشند ، و بعضی گفته اند ، آنکه یکطرف او بنده باشد ، خواه سیاه خواه سپید .

سومنات - بضم سین وواو مجهول و سکون میم ، بتخانۀ معروف در جونه کر نواحی کجرات که سلطان محمود خراب کرد ، و این لفظ در اصل هندیست ، چه سوم بمعنی قمر است ، و نات بمعنی صاحب ، و چون این بتخانه بهیکل قمر ساخته بودند ، سومنات میگفتند .

سونج - بضم سین وفتح نون ، نام شهر است ، سوزنی گوید :

مصراع

بمدح صاحب صدر ریاست سونج

و بجای نون بای موحده نیز گفته اند .

سونش - بضم سین و کسر نون ، ریزۀ آهن و جز آن که بسوهان افتد .

سونانك - بضم سین و سکون نون دوم و کاف تازی ، نفسی که از بینی بر آید .

سون - بمعنی سو باشد یعنی جانب ، سنایی گوید :

بیت

گفت ای خواجه گر چه زان سون شد نه ز بند زمانه بیرون شد

سو - بالضم ، جانب و مخفف سود ، و روشنایی ، فخری گوید :

بیت

مه و خورشید بر گردون گردان همی گیرد ز رای روشنت سو
و بحال نیز متعارف است، که میگویند: این چراغ سوندارد، یعنی فروغ ندارد،
و در فرهنگ بمعنی مانند آورده مرادف سان، مولوی گوید:

بیت

بماند آب معلق بدستم از سر حیرت
فرو شدم بتفکر که این چه شکل و چه سوشد؟

و در ترکی بمعنی آب است.

سوهن - بمعنی سوهان.

سویست و سویس - بفتح سین و کسروا، غفلت.

سوین - بفتح سین و کسروا و یای معروف، آبدان سگ، و در فرهنگ بمعنی
مطلق ظرف گفته.

سویسه - بفتح هـ و دوسین و کسروا، قوس قزح مرادف سرویسه.

الاستعارات

سوار آب - یعنی حباب.

سوارپا - یعنی پیاده تیزرو، و پاسوار نیز گویند.

سوارسیستان - یعنی رستم.

سوی پادیدن - شرمنده و خجل شدن.

سواد اعظم - مکه معظمه خصوصاً، و هر شهر بزرگ عموماً.

السین مع الپاء

سهر - بالكسر، گاو باشد، فردوسی گوید:

مصرع

بیاورد فربه یکی ماده سهر

و در نسخه میرزا به معنی ماده گاو گفته .

سهم - به معنی ترس و بیم .

سه خوان - یعنی سه خوان طعام و جز آن ، و جماعه ای که قایل ثالث ثلثه اند ^۱ ،
خاقانی گوید :

بیت

بيك لفظ آن سه خوان را از چه شك به صحرای یقین آرم همانا
سه كه وهك - خار خشك .

سه تا - یعنی سه ته ، که ستونیز گویند ، و بازی سیوم نزد که بسه که بتین سازند ،
و ساز سه تار ، و سه عدد ، و سه پیاله که بتازی ثلثه غساله گویند ، و حکیمان نهار خورند
تا غسل معده از فضلات کند ، نزاری گوید :

بیت

محبانه دعایی کرد خواهم حکیمانه سه تایی خورد خواهم
سه تاره - ساز طنبور ، و بازی سیوم نزد .

سه درك - خطی باشد ، که بر زمین کشند برای قمار بازی .

سه اسپه - یعنی شتاب رفتن ، چه هر کس که خواهد بجایی بتعجیل رود ، سه

اسب همراه دارد ، تاهر کدام مانده شود ، بردیگری سوار شود .

سه ایوان دماغ سه غرفه دماغ سه غرفه مغز - یعنی محل فکر و خیال و حفظ .

سه پایه هوایی - یعنی ستاره نسر .

سه دختر - سه ستاره بنات النعش .

سه دوری - یعنی ابعاد ثلاثه .

سه فرزندان اخشیجان - موالید ثلاثه .

سه گانه - سه پیاله شراب ، که ثلاثه غساله گویند .

سه نوبت - یعنی وقت کودکی و جوانی و پیری ، و تهجد ، و اشراق و چاشت .

سه روح سه گوهر سه تاج - یعنی موالید ثلاثه .

۱- علی الظاهر مقصود اقانیم ثلاثه است . م.ع

سه ظلمات - تاریکی شکم ، وزهدان، و مشیمه.

السین مع الیاء

سیاه - معروف ، وبمعنی مست گذاره نیز آمده ، رفیع لبنانی^۱ گوید :

بیت

زلفت که بد سیاه خرابات لعل تو

هشیار گشت و چشم تو ماندست درخمار

وبمعنی غلام حبشی و هندی نیز آمده ، شرف شفرویه گوید :

بیت

سر زلفت به یغما برد دلها سیاهت تر کتازی از که آموخت؛

و نام اسب اسفندیار ، فردوسی گوید:

مصراع

چومن زین زرین نهم بر سیاه

ودر فرهنگ نام کتابیست از مصنفات زردشت، و نام خط چهارم از جام جم، که

خط ازرق گویند ، خاقانی گوید :

بیت

بجام عشق تومی تا خط سیاه دهند منم که سر بسر آن خط سیاه نهم

سیا - مخفف سیاه ، کمال گوید :

مصراع

اگر چه خصمت سازد شب سیاه پرده

سیاب - بالکسر، حیات .

سیار - بالکسر، نانی که از جو و باقلا و گاورس بزند .

سیاوش - پسر کیکاوس، که سودابه زن کیکاوس بر و عاشق شد، آخر از ایران

۱- در چاپ کلکته ، در سراسر کتاب «لبنانی»

بتوران رفت، افراسیاب به او دختر داد، که از آن کیخسرو متولد شد، گرسپوز برادر افراسیاب
و جمعی دیگر حبس بردند، و بکشتن دادند، و قصه او معروف است، و سیاوخش نیز
گویند، و سیاوش بکسر سین و فتح واو، نوعی از مرغان.

سیاوخش گرد و سیاوش گرد - نام شهر است آباد کرده سیاوش.

سیالغ - بفتح سین و کسر لام، خشکی که از آهن سازند، و در میدان و پای
قلعهها ریزند، تاپای اسب، و پای پیاده مجروح شود، فردوسی گوید:

مصرع

سیالغ بمیدان درون ریختند

سیام و سیامک - بفتح سین، کوهیست در حوالی نخشب، که ماه مقنع از چاه آن

نمودار میشد، رود کی گوید:

مصرع

نه ماه سیامی نه ماه فلك

و سیامک بالکسر، نام پسر کیومرث پدر هوشنگ، که دیوان او را، کشتند.

سیان سین - هر دو بمعنی عشق پیچه باشد، و در تحفه گفته که او را پرسیان نیز

گویند، ناصر خسرو گوید:

بیت

آنکوسرش از فضل خداوند بتابد فردا بکند آتش و اغلال سیانیش

سیب-وش - اسپغول، و صحیح سیبوش است.

سیج - بفتح سین و جیم تازی، مویز.

سیج - بکسر سین و یای مجهول و جیم فارسی، ساختگی کار، خسرو گوید:

بیت

می داد چون نظم نامه را سیج باقی نگذاشت بهر ما هیچ

و در فرهنگ بمعنی رنج، و محنت آورده، زراثشت بهرام گوید:

بیت

جهان سیچمند پر انایی که اورا پدشه باشد بیوفایی
 سیچیدن - مریها ساختن .
 سیچنه - بکسر سین و جیم فارسی و سکون غین و فتح نون، و بفتح غین نیز گفته اند،
 مرغ صیاد، و در فرهنگ بمعنی باشه گفته، امید لومکی گوید :

بیت

ای نادره عدلی که ز انصاف تو تیرهو
 از دیده سیچنه کند دانه مریها
 سیخک - مصغر سیخ، و قسمی از کباب که گوشت را ریزه کنند، و بر سیخهای
 کوچک چوبین کشند، و بر روی تابه و سنگ بریان کنند.
 سیخ-ول - بکسر سین و ضم خا، همان اسغر مرقوم.
 سیخ پر - بچه مرغ، که ابتدای پر بر آوردن او باشد، گویند که سیخ پر شد،
 خسرو گوید :

بیت

سبزه نورسته تو گویی مگر بچه مرغ است که شد سیخ پر
 سیرنگ - بمعنی سیمرغ، زیرا که سی رنگ دارد، خیالی گوید :

بیت

جز خیالی ندیدم از رخ تو جز حکایت ندیدم از سیرنگ
 سیرم - بکسر سین و ضم را، دوال سفید که چشمه آنرا کنده باشند تا نرم شود،
 خسرو گوید :

بیت

سیرم از پشت جدی نپسندم نسزد زان دوال شه بندم
 و خواجو گوید :

مصراع

مدام تا کشد از پشت دشمنان تو سیرم
 سیرمان - بکسر سین و سکون یاورا ، یا قوت سرخ ، و حریر منقش .
 سیز - بکسر سین و یای مجهول ، تیز باشد ضد کند .
 سیست - بکسر اول و سکون سین دوم ، بمعنی برجست ، و سیستن برجستن .
 سیسک و سیسرو - بکسر اول و فتح دوم ، کرم گندم خوار ، و نام غله ایست که
 مشنگ نیز گویند ، و سیسرك بدین معنی است .
 سیس - بکسر سین اول ، اسب تند ، جمال الدین عبدالرزاق گوید :

بیت

تنگ کرد چون دل عاشق جهان بردشمنت
 روز هیچا چون کشی بر سیس یکران تنگ تنگ
 و بمعنی جست و خیز نیز آمده ، و بمعنی ظرف شراب نیز گفته اند .
 سیغ - بکسر سین و یای مجهول ، نغز و خوب ، عنصری گوید :

بیت

بر فکن برقع ازان رخسار سیغ تا بر آید آفتاب از زیر میغ
 سیفور - بفتح سین و ضم فا ، جامه ایست ابریشمی ، ظهیر گوید :

مصراع

بمجمع آری کین اطلس است و آن سیفور
 سیك - بوزن نيك ، همان سواك مرقوم ، یعنی زردی کشت .
 سیکی - شرابی که چندان جوشانیده باشند ، که چهار دانگش رفته ، و دودانگش
 مانده باشد ، در اصل سه یکی بوده ، ترکیب داده سیکی کردند ، و عربی مثلث خوانند ،
 و بمعنی شراب نیز استعمال کنند ، سعدی گوید :

مصراع

موقع بسیکی گرو کرده اند

سیلاب کند - زمینی که سیلاب آنرا کنده باشد.

سیلک - بکسر سین وفتح لام، همان سیک مرقوم، و سیکک بکاف، نیز

گفته اند.

سیلان - بفتح سین، نام ولایتی است که یاقوت خوب ازان آرند، و بالکسر، جنسی

است از دو شاب، بسحاق گوید :

بیت

ارده بخرك و سیلان چویك اشكم بخوری

در دلت كشف شود سر هزاران اسرار

سی لحن - سی نوای باربد، که پیش خسرو نواخت، و هر کدام را نامی است،

چنانکه مذکور میشود ۱- آرایش خورشید ۲- آیین جمشید ۳- اورنگی ۴- باغ شیرین ۵-

تخت طاقدیسی ۶- حقه کاؤس ۷- راح روح ۸- رامش جان ۹- سبز در سبز ۱۰- سر وستان

۱۱- سر و سهی ۱۲- شادروان مروارید ۱۳- شب دیز ۱۴- شب فرخ ۱۵- قفل رومی ۱۶- گنج

باد آورد ۱۷- گنج گاو ۱۸- گنج سوخته ۱۹- کین ایرج ۲۰- کین سیاوش ۲۱- ماه بر-

کوهان ۲۲- مشک دانه ۲۳- مروای نیک ۲۴- مشک مالی ۲۵- مهرمانی ۲۶- ناقوسی

۲۷- نوبهاری ۲۸- نوشین باده ۲۹- نیم روز ۳۰- نخچیرگان کذافی الموید، اما شیخ نظامی

ازین الحان سه لحن، که آیین جمشید و راح روح و نوبهاری باشد نیاورده، و چهار

نام دیگر، که ساز نوروز و غنچه کبک دری و فرخ روز و کیخسروی باشد آورده، و چون

برای هر لحنی بیتی گفته، باید که سی و یک لحن باشد، و حال آنکه سی لحن مشهور

است، شاید که يك بیت الحاقی باشد.

سیله - گله گاو، واسب و آهو، و شمس فخری فسیله بمعنی گله اسب، و سیله

بمعنی گله گاو و آهو گفته، فرخی گوید :

بیت

بباغ اندر کنون مردم بنزد مجلس از مجلس
 براغ اندر کنون آهو بنزد سیله از سیله
 سیلی - آن باشد که انگشتان دست راست کنند، نرمه دست تیغ وار بر گردن
 مجرمان و بی ادبان زنند، وعوام سیلی را بغلط طبعانچه و چپات خیال کرده اند، فردوسی
 گوید:

بیت

بفرمود تادست سیلی کنند بسیلی قفا گهش نیلی کنند
 سیم - بفتح سین، چوبی است که بر زرگران بر دوطرف چنگ بندند، و آنرا به
 ریسمان بر گردن گاواستوار کنند، و چنگ چوبی است که بر گردن گاو نهند، و بالکسر
 نقره، و بمعنی ماهی درم دار بشین معجمه است.
 سیماب - معروف، و چون مرکب اعتبار کنند، معنی آن آب سیم باشد، و در
 موبد، بمعنی خیره گفته، و ظاهراً جیوه بتصحیف خیره خوانده، و بمعنی دیگر
 پنداشته.

سیمه سار - سراسیمه.

سیم آهنگ - بوزن بی آهنگ، خیار صحرایی.

سیمگل - بفتح کاف فارسی، گلابه که بالای کاه گل مالند.

سینا - جد شیخ ابوعلی، و طور سینا عریست.

سینه - معروف، و بمعنی بستان محل تأملست.

سینی - خوانی که از برنج و مس و روی سازند، خسروانی گوید:

مصرع

که بترسم زبانک سینی و طاس

وسنی بحدف یا، نیز آمده.

سی - عدد معروف ، ونیز سنگ خارا .

سیہ سارو سیسار - نہنگ باشد، چه سرش سیاہ میباشد ، سنایی گوید :

بیت

سفلہ گرد ز مال و جاہ سفیہ کہ سیہ سار بر تتابد پیہ
سینجر - بفتح سین ویا و سکون نون وضم جیم تازی ، شرارہ و آتش پارہا ،
فردوسی گوید :

مصراع

سینجر چو باران زرین چکان

سیوار تیر - نام نوایست ، منوچہری گوید :

مصراع

ساعتی سیوار تیر و ساعتی کبک دری

سیہ پوش - چاوش کہ در پیش پادشاہان دور باش میگوند ، زیرا کہ این
جماعت در قدیم سیاہ می پوشیدند ، تادر نظر مرہب نمایند ، اسدی گوید :

بیت

بہ نزدیک شیروی شد دادخواہ کہ او بد سیہ پوش در گاہ شاہ
سیہ سنبل - ریجانیست خوشبو ، کہ دفع زہر عقر عقر کند ، سیسنبر معرب آن ،
اورمزدی گوید :

بیت

نیشی کہ بزد عقر ب زلفت بدل من
زہرش بسیہ سنبل خط تو دوا یافت
و فردوسی گوید :

مصراع

بکند آن سیہ سنبل مشکبوی

الاستعارات

سیاه بادام دسیه بادام - یعنی چشم محبوب .
 سیاه پستان دسیه پستان - یعنی زنی که فرزندان او نزنند ، و هر طفل را که شیر دهد زود بمیرد .
 سیاه خانه - بندیخانه ، و خانه بی میمنت ، و خیمه صحرانشینان .
 سیاه دست دسیه دست - یعنی بخیل و رذل ، و اورا کاسه سیاه ، و کاسه سیه ، و سیاه کاسه ، و سیه کاسه نیز گویند .
 سیاه کار دسیه کار دسیاه کر دسیه کر دسیاه نامه دسیه نامه - یعنی فاسق ، و فاجر ، و ظالم .

سیاه گلیم و سیه گلیم - یعنی بدبخت و بی دولت
 سیه چشم دسیاه چشم - چشم محبوب ، و بازشکاری .
 سیاهی ده - یعنی شرمند ساز .
 سیاهی ده خال - یعنی زینت ده ، نظامی گوید :

مصراع

سیاهی ده خال عباسیان
 سیاهه و سیاهه زن - زن بدکار ، که آنرا غر ، و روسپی نیز گویند ، و بتازی قحبه خوانند ، انوری گوید :

مصراع

چو برف سفیدم بداد آن سیاهه

و سوزنی گوید :

مصراع

دشنام آن سیاهه زن از برهمی کنم

سیر آمدن - یعنی ملول شدن ، و بستوه آمدن .

سیخگاه یافتن - یعنی دانستن ، که بچه چیز از جادرمی آید ، ظهوری گوید :
بیت

کلکت که زنوک او چکد بحر خوش یافته سیخگاه کانرا

سیر شدن - یعنی مستغنی گشتن ، و آرام گرفتن .

سی ستاره پاک - یعنی سی دندان حضرت ' علیه السلام .

سیماب آتشین و سیماب آتشین سپر و سیمرغ آتشین و سیمرغ آتشین پر - یعنی

آفتاب .

سیماب پا - یعنی گریز پا .

سیماب چشم - یعنی اشک چشم ، خاقانی گوید :

مصراع

گوش من بایستی از سیماب چشم انباشته .

سیماب در گوش - یعنی ناشنوا و کر .

سیماب دل - یعنی غر دل ، خاقانی گوید :

مصراع

آستان گنبد سیماب گون را متکاست

بندۀ سیماب دل سیماب شدزان متکا

سیماب شدن - یعنی گریختن و ناپدید شدن ، و یقرا گشتن .

سیم سوخته - یعنی نقره نرم خالص .

سیم گاورس دار - یعنی ماه باستارها .

سیمکش - یعنی گیرنده و کشنده اموال ، و بضم کاف ، بسیار خرج کنند .

سینه باز - یعنی دورنگ .

سینه کردن - آن باشد که چون تیری بیندازند ، و بر زمین خورده خیز کند

۱ - چنینست در تمام نسخ خطی و چاپ کلکتہ . م.ع

گویند این تیر سینه کرد ، ملاملک گوید :

بیت

کنون که تیر فلک سینه کرد و سینه بدزد

بجست و برق بلایم در آبگینه بد زد

و نیز تفاخر کردن .

سیه خانه آبنوسین - یعنی نای .

سیه دوده - یعنی بداصل .

سیه سر - یعنی آدمی .

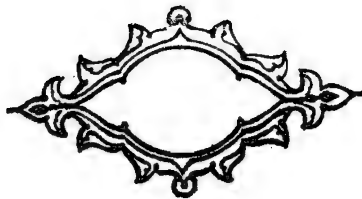
سیه غز - شخصی که سودا بر مزاجش غلبه کند، و خلل دماغ آرد

سیاه خانه وحشت - یعنی دنیا ، و گور .

سیم مذاب - یعنی آب صاف ، و شراب .

سیمین صولجان - یعنی ماه نو .

سیمین فواره - یعنی ماه .



باب الثین المعجمه مع الالف

شاهباش - مخفف شاد باش .

شاهبهار - نام بتکده ایست در نواحی کابل ، مسعود گوید :

بیت

همه شادی شاهبهار کزان شد شکفته بهار دولت تو

شاپور - نام پادشاهی از آل اشک بن یافث، که زکریا علیه السلام در عهد او

شهید شد ، در اصل شاهپور بوده ، وشاور ، وشاور نیز گویند .

شاخ - شاخ درخت ، و شاخ حیوانات ، و بردست آدمی از کتف تاسرانگشتان

نیز گویند ، فردوسی گوید :

بیت

بدین چهر چون ماه و این قد و برز

بدین یال و این شاخ و این زور و کرز

و بر پای آدمی از ران تا انگشتان نیز گویند ، چنانکه کشتی گیران گویند: دست

دردو شاخش کرد ، یعنی در میان دو پایش کرد ، خاقانی گوید :

بیت

توبه چون پنجه فرو برد بدل شاخ هر سنگ بگیرم پس ازین

و جوی خورد که از نهر بررگ جدا شود ، و پیاله دراز ، و پاره و چاک ، منصور

شیرازی بهر دو معنی گوید :

قطعه

فتاده در سرش از باده شیمینه خمار
 بعزم عیش صبحی نهاده بر کف شاخ
 ز دست سنبل پرتاب شانه در خم او
 چو شانه سینه صاحب‌دلان صد شاخ
 و درم‌وید باده‌ای که با گلاب آمیخته باشند .
 شاخابه - شاخ آب که از دریا جدا شود ، بر بی خلیج گویند .
 شاخسار - جایی از درخت که شاخهای بسیار رسته باشد ، کمال گوید :

بیت

شد برگ و هم‌چو چنگل باز است شاخ ازان
 کم می نهند مرغان بر شاخسار پای
 و در فرهنگ جای انبوهی درختان بسیار شاخ .
 شاخول و شاخل - بضم خا و نوعی است از غله ، که بهندی ار هر گویند ، خاقانی
 گوید :

بیت

میخوری تو گر چه الوان نعمت اندر خوان کس
 نان شاخل خوشتر آید گر خوری بر خوان خویش
 شاد - یعنی خوشحال ، و بمعنی بسیار نیز آمده ، چنانکه گویند : شاداب ، و شاد
 خوار یعنی بسیار خورنده شراب .
 شاداب - یعنی سیراب ، و تازه و تر .
 شادخوار - یعنی شادمان ، و در شرفنامه کسی که بی اغیار شراب خورد ، و شاد
 خورد نیز گویند ، فلکی گوید :

بیت

طبع تو باد شاد خور می بگفت ز جام زر
گلرخ دلبرت ببر بی غم و رنج و غایله
ودر فرهنگ بمعنی زن فاحشه آورده ، ناصر خسرو گوید :

بیت

جهان چون شاد خواری بود لیکن
بماند آن شاد خوار اکنون ز شادی
لیکن درین بیت بمعنی شادمان نیز مناسب است .
شادورد و شاتورد - هالة ماه باشد ، پیروز مشرقی گوید :

بیت

یکی همچون برن برآج خورشید یکی چون شاتورد از دور مهتاب
ولطیفی گوید :

بیت

دل گشته از علامت خط امیدوار چون برزگر کوشود از شادورد شاد
و نیز شادورد فرشی که می اندازند ، فردوسی گوید :

بیت

جهاندار بر شادوردی بزرگ نشسته همی بیکرش میش و گرك
شادبچه - لحاف باشد ، پوربها گوید :

بیت

چوبالش از همه کس بر سر آیم ار باشد
دمی بزیرم شادبچه چون نهال بچه
شادروان - بساط ، و فرش کرانمایه که در بارگاه ملوک گسترانند ، خاقانی
گوید :

مصراع

بادام ساقی مست خواب از جرعه شادروان خراب
وزیر کنگره عمارت عالی ، و سر در خانه ، و سایه بان ، خسرو گوید :

بیت

زر حمت باز کن گنجینه جود درونم خوان بشادروان مقصود
و شادوان ، بحدف را ، نیز آمده ، اسدی گوید :

بیت

یکی خسروی شادوان گونه گون درازاش میدان اسپي فزون
و شادوان بحدف دال ، و شاربان بیای موحده ، نیز آمده .
شادروان مروارید - لحنی است از سی لحن باربد ، زیرا که باربد بر شادروان
خسرو نشسته بود ، که این لحن بست ، خسرو بجایزه مروارید بر افشاند .
شادیباخ - نام نیشاپور در زمان قدیم ، و شادخ نیز گویند ، ابن یمن گوید :

مصراع

تا ابد عشرت کنان بادا بکاخ شادیباخ
و انوری گوید :

بیت

دی ز من پرسیده معروفی زمعروفان بلخ
از شما پوشیده چون دارم عزیز شادخی
شادغر - بفتح غین ، ولایتی است بماوراءالنهر ، که وراى آن ییابانی است ریگستان ،
کفار دران مقام دارند ، و مردم آنجا اکثر جولاه باشند ، فخری گوید :

بیت

خشمش بزهنه تشنه و بی چیز مانده ای
در دشت ریگ کافر ازان روی شادغر

و در نسخه وفایی بمعنی نای روین گفته .
شادگونه - بضم کاف فارسی ، جبه پنبه آکنده ، و بمعنی تکیه گاه ، و نهالی نیز
 گفته اند ، عید جدی گوید :

بیت

همان که بود ازین پیش شادگونه من
 کنون شدست دواج تو ای بدونی فاش
 و فخری گوید :

بیت

بر شادگونه تکیه زده شاه شادکام
 دولت رهی و بخت مطیع و فلك غلام
 و بمعنی زن مطربه نیز گفته اند ، فخری گوید :

بیت

بر طارم جلالت کیوان همیشه حارس
 در بزم دل فروزت ناهید شادگونه
 و درین تأملست ، و در قاموس گوید : الشاذکونه ، بفتح الذال ، جامهای سطر
 نگنده زده ، که درین سازند
 شاذنه - سنگی است بسیاهی مایل ، و دردواها ، خصوص دوی چشم بکار برند ،
 و در کتب طبی سنگی است سرخ ، مشابه عدس و لهذا عربی شاذنج عدسی گویند .
 شاذ بهر - یعنی خوشدل ، و فرحناک .
 شار - پادشاه حبشه ، و پادشاه غور ، و غرجستان ، و در نسخه میرزا ، بنای بلند ،
 و شهر و شادستان یعنی شهرستان ، معزی گوید :

بیت

شار غرجستان اگر یابد نسیم همش
 خاک آن بقعه کند چون زرمشت افشار شار

ودر فرهنگ، چادری رنگین که ازان زنان لباس کنند، وشاره نیز گویند، سنایی گوید :

بیت

خاره درتف اوچو خار سبک شوره برسنگ اوچو شارتنک
ونام مرغ معروف، که شارک نیز گویند، و فرو ریختن آب و شراب، و مانند آن،
چنانکه سرشار، و آبشار، و راه فراخ، قوامی^۱ گنجهای گوید :

بیت

پست بارفت تو خانه خان تنگ بافسحت تو شارع شار
لیکن درین بیت بمعنی شهر، و بمعنی پادشاه حبشه و غرجستان، نیز توان
گفت .

شاره - پارچه تنگ که از هند آرند، و دستار نیز ازان سازند، فخری گوید :

بیت

آنکه برفرق مشتری بنهاد حکمش از خاکپای خودشاره
و در نسخه میرزا، بمعنی پیراهن فانوس گفته.
شارمار - یعنی مار بزرگ، خاقانی گوید :

بیت

شور مورند حسودانش اگرچه که لاف
شارمارند و نفر با نفر آمیخته اند
شارک - مرغ معروف خوش آواز، و در تحفه گوید : اورا هزار دستان نیز
گویند .

شارویه - یعنی شیرویه بن پزویز .

شاش - شهرست بماوراءالنهر، که چاچ نیز گویند .

شاشو - بضم شین دوم، گیاهی است، که تخمش دواست .

۱ - در چاپ کلکته : « قومی گنجه »

شاغوله - بضم غین ، طرء دستار، وشاشوله نیز گفته اند ، ابن یمین گوید :

بیت

شاغوله دستار تو اینجان نخرند دستار نگهدار و برو در سر پیچ
شاك - بزیر باشد ، سوزنی گوید :

بیت

چو کرک کرسنه اندر فتد میان رمه
چه میش چه بره دندانش را چه پخته چه شاك
شاکمند - بسکون کاف و نون ففتح میم ، نمد.
شالنگ - بفتح لام ، کلیمی که زیر فرش ، و جز آن دوزند .
شالهنک - بسکون لام و فتح ها ، گروگان که بعر بی مرهون گویند، انوری
گوید :

مصراع

اقطاع قدیم شالهنک است

و سوزنی گوید :

قطعه

باعیب گیر شعر من آن کو قرین شود
باری همی کند خلجی را بشالهنک
ایمن مباش تا دم مردن ز مکر دیو
تا دیو دین ز تو نستاند بشالهنک
ودر فرهنگ بمعنی ستم، و مکر و حيله گفته ، و این دو بیت شاهد آورده ، و درین
تأملست . چه معنی اول نیز توان گفت، مگر آنکه برای تکرار قافیه این معنی قرار داده
باشد، والله اعلم .

شام - معروف ، و بمعنی طعام آخر روز نیز گفته اند ، و در لغت آشام گذشت ،

سنایی گوید :

بیت

گفت اندوه شام و محنت چاشت در دلم حب و بغض کس نگذاشت
شاماخ - غله ایست که دانه‌های خورد دارد ، خسرو گوید :

بیت

سینه گنجشک ز شاماخ نو پر شده از آب و علف جو بجو
شاماکیچه و شاماکیچه - همان ساماکیچه بسین مهمله ، یعنی سینه بند زنان ، و
نیم تنه ، و جامه کوچک که مردان و زنان بوقت کار پوشند ، و شاماکی نیز گویند ، بلکه
بعضی شاک نیز گفته اند .
شان - خانه‌ای که زنبور عسل سازد ، و شهد در آن کند ، و جامه سپید که از هند
آرند ، و مخفف ایشان که جمع غایب است ، و قدر و مرتبه و شکوه .
شانه - معروف ، و استخوان پنجه دست و پا ، و استخوان مابین دو دوش ، و در
فرهنگ بمعنی شان عسل گفته .

شانندن - مخفف نشانندن ، و بمعنی شانه کردن نیز آمده .
شاند - بفتح نون ، شانه کند ، انوری گوید :

مصراع

فلک بدست ظفر جعد ملک می شاند
و بمعنی نشانند نیز آمده .

شانه کرباس - چوبی که بر دوسر آن سوزن‌ها بند کنند ، و جولاها ن بر دوسر پهنای
کرباس خود نهند^۱ ، تا پهنای کرباس هموار و یکسان شود ، بعضی متیت خوانند .
شانی - یعنی شانه کنی ، و مخفف شیانای که زری بوده در قدیم .
شاوران و شابران - شهر یست نزدیک گنجه و در بند .

۱- بدین معنی عربیست غایتش مجازست ماخوذ از معنی حال کذا فی السراج .

۲- در چاپ کلکته : « و جولا بر سر آن پهنای کرباس پیش خود نهند ... »

شاوژد - بفتح واو وسکون زای هوز ، خارسپید که جاوژد نیز گویند ، و به عربی نغام خوانند ، بفتح ناو غین معجمه ، و در قاموس نغام بمعنی درمنه گفته .
 شاه - اصل ، و خداوند ، و بهتر ، و بزرگ ، و ملک نسبت بر عیت اصل و خداوند و بزرگتر است ، و مهره معروف از شطرنج ، و جانوریست در هندی ، و جامه ایست که از هند آرند ، و داماد ، و کشت کردن شاه شطرنج را ، بهاء الدین زنجانی گوید :

بیت

شاه نطع آسمان هنگام کشت امتحان
 مات گردد در زمان گر گوید او را شاه شاه
 و بدین معانی ، شه به حذف الف ، نیز آمده .

شاهه - نام شهر پدرسودابه ، که زن کیکباوس بود ، و اوحاکم زمینهای هاماوران^۱ بود ، فردوسی گوید :

مصراع

یکی شهر بدشاه را شاهه نام
 شاهد - محبوب و مطلوب ، و بدین معنی فارسی است کذا فی المویذ .
 شاه راه - راه عام و جاده بزرگ ، که راههای دیگر از و کشاده شود ، و راه شاه نیز گویند .

شاهنشاه - پادشاهی که بمدد او دیگران پادشاه شوند ، و در اصل شاهان شاه بوده ، یعنی شاه شاهان ، و شهنشاه ، به حذف الف نیز آمده .
 شاهنده - یعنی نیکو کار ، و شاهده بیا ، نیز آمده .

شاء بسه - بفتح باو سین مهمله ، گلیست معروف که به عربی ، اکیلل الملك گویند ، چه او بصورت تاج است و بسه^۲ بمعنی تاج آمده ، و لهذا شاه افسر نیز گویند .
 شاهبالا - کسی که بطرز داماد آراسته ، همراه او بخانه عروس رود ، و همدوش نیز خوانند ، و بر کی ساقدوش گویند ، خسرو گوید :

۱ - در چاپ کلکته «ماوران» ۲ - در چاپ کلکته «بسد»

مصراع

شادی خانست شاه بالا

شاهاب و شاهابه - آب سرخ، که از گل کاجره حاصل شود، بعد از زرداب .

شاهوار و شهوار - آنچه سزاوار شاهان باشد .

شاهکار و شاکار - کار بیمزد، که بیگار گویند، زیرا که کارشاهان بیمزد باشد،

کسایی گوید :

بیت

نکنی طاعت وانکه که کنی زشت وضعیف

راست گویی که مگر - بخره و شاکار کنی

و در فرهنگ بمعنی فریب ، ودعا آورده .

شاهارش - یعنی نیم^۱ ارش ، فردوسی گوید :

بیت

زبن تا سرتیغ بالای او دوصد شاهارش بود پهنای او

شاهنام - سرنای معروف، که شاهنای گویند .

شاهاسپرم - نوعی از ریحان ، و شاه اسپرم بحذف ها ، نیز آمده ، منوچهری

گوید :

بیت

از سر شاهاسپرم تا نکنی لختی کم ندهد رونق بالیده و بویانشود

شاهجان - نام شهر مرو ، و شهجان بحذف الف ، نیز گویند ، رضی گوید :

بیت

مخالف ارچه بمروست جان بشاه دهد

که شهر مرو ازین روی نام شد شهجان

۱۰ - اینست در نسخ، لیکن در برهان و سراج و غیره پنج ارش گفته، و هو الظاهر.

شاهیدن - بزرگ کردن، و پارسایی کردن.
 شاهین - مرغیست شکاری، و آنچه از چوب و آهن سازند، و هر دو کفه ترازو
 ازان آویزند، و هر دو معنی در عربی نیز استعمال یافته.
 شاهی - معروف، و حلوائیست که از تخم مرغ و نشاسته پزند، و دامادی، که
 شهری نیز گویند.

شاه بوی - یعنی عنبر، رود کی گوید:

مصراع

کاسد شد ازدوزلفش بازار شاه بوی
 شاه دارو - شراب باشد، و این نام را جمشید کرده، بواسطه منافع که از
 آن دیده.

شاه رود و شه رود - رودیست معروف، نظامی گوید:

مصراع

همان شهرو دو آب خوشگوارش
 و مطلق رود بزرگ رانیز گویند، و قصبه ایست مابین بسطام و دامغان، و سازبست
 که می نوازند، و در فرهنگ تاریم که بر سازها بندند، نظامی گوید:

بیت

چو زنگی در آمد بزنگانه رود ز شهرو رومی بر آمد سرود
 شایان - یعنی شایسته.

شایگان - کلایمزد، ابوالحسن شهید گوید:

مصراع

مفرهای درویش را شایگان
 و نیز بسیار وبی نهایت، چون کنج شایگان یعنی کنج بسیار، و مال گر انمایه، و
 بر قیمت، که لایق شاهان باشد، در اصل شاهگان بود، و نیز شایگان آنکه مفرد را با

جمع قافیه کنند، چون دلبران و مردمان باجان و زمان، و این را شایگان جلی گویند، یا اسم فاعل را و آنچه در حکم فاعل باشد با مفرد قافیه کنند، چون آهنین و سیمین که بازمین و چنین، و این را شایگان خفی گویند، و شعرا در قصیده یا در غزل، بیش از یک دو جا نمی آرند، مگر گاهی که ناچار شود، و عذر آن خواهند، چنانکه انوری گوید:

بیت

گر چه بعضی شایگان است از قوافی باش گو
عفو کن وقت ادا دانی ندارم بس ادات

الاستعارات

شاخ آهو - یعنی کمان، و وعده دروغ.
شاخ بردیوار - یعنی زعمی و خودسر.
شاخ بشاخ و شاخ در شاخ - یعنی دور و دراز، و گوناگون.
شاخچه بندی - یعنی تهمت سازی.
شاخ گوزن - یعنی ماه نو.
شاخ گیسو - پاره موی که یکجا شده باشد، و بهندی آن را گویند، نظامی گوید:

بیت

زهر سو شاخ گیسو شانه می کرد بنفشه بر سر گل دانه می کرد
شام دادن - یعنی طعام وقت شب دادن، و مختاری گوید:

بیت

دهی فتنه را گاهی از چشم چاشت
دهی مرگ را گاهی از جور شام

شاه خاور و شاه خر گاه مینا دشا هدر و ز دشا همر دون دشا هنشا هز ندو استادشا ه۔
يك اسپه - یعنی آفتاب.

شاه زر بفت پوش ۱ - یعنی آسمان، و روز، و آفتاب .
شاه زاول - یعنی سلطان محمود سبکتگین، زیرا که دختر زاده رئیس زابل بود،
و لهذا محمود زابلی نیز گویند ، ورستم را نیز گویند .
شاه زنگ - یعنی شب.
شاه گویندگان - یعنی حضرت رسالت پناه صلی الله علیه و آله وسلم ، نظامی
گوید :

بیت

چنین زد مثل شاه گویندگان که یابند گانند جویندگان
شاه نشین - یعنی بساط گرانمایه ، و محل نشستن پادشاهان ، و نوعی از
عمارت .
شاه انجم و شاهد طارم فلک و شاه سیارات و شاه مثلث بروج و شاه مثلثی و شاه
مشرق - یعنی آفتاب .

شاهد امیرك و شاگرد فاستقم - یعنی حضرت سرور کائنات علیه الصلوٰۃ والسلام .
شاه قام - عبارت از انست، که چون کسی در شطرنج بازی، خود را زبون بیند شاه
حریف را پی در پی کشت دهد ، و او را فرصت بازی دیگر ندهد، تا قایم شود ، خاقانی
گوید :

بیت

پهلوی ایران کسرفته رقعۂ ملک
وز دگران بانگ شاهقام بر آمد
شاه مربع نشین - یعنی کعبه معظمه، به اعتبار آنکه عمارت کعبه مربع است.

۱۰ - و درجهانگیری و برهان بدین معنی شاهد زر بفت پوش آمده .

الشين مع الباء التازی

شبان - بفتح شین، چوپان که اکثر در شب گله را پاسبانی کند، و شبانه نیز گویند، و جمع شب نیز آمده.

شبان فریب دشبان فریبك دشبان فریو دشبان فریوئك - مرغی است که صغیر بسیار زند، و عبری مكا، بضم میم و تشدید كاف، و در فرهنگ مرغیست شبیه بباشه، چون بر زمین نشیند، چنان نماید که قوت بر خاستن و پریدن ندارد، چون نزدیک او روند پرواز کند، و اندك دورتر نشیند، و هر چند پیش روند، دورتر رود، او را به پیغوشکار کنند.

شبان - هر شب بران گذشته باشد، که عوام شبینه گویند، و هر چیز که نسبت بشب داشته باشد، اعم از آن که در شب کاری کرده باشند یا واقعه ای برو گذشته باشد، چون مقاننه منسوب بمغان، و دیوانه منسوب بدیو و جادوانه منسوب بجادو، خسرو گوید:

بیت

تو شبانه می نمایی ببر که بودی امشب
که هنوز چشم مستم اثر خمار دارد
و در فرهنگ، کسی در شب شراب خورده باشد، همین بیت خسرو آورده.
شبانور - مرغ شیره که در شب پیدا شود.
شباننگ - بفتح شین و لام، نخچیر.
شب آهنگ - مرغ سحر خوان، و ستاره شعری، فردوسی گوید:

بیت

چو یک نیمه از تیره شب در گذشت
شب آهنگ بر چرخ گردان بگشت

و بمعنی شب‌انگاه نیز آمده ، نظامی گوید:

بیت

شب آهنگ چون برزد از کوه دود

بر آهنگ شب مرغ دستان نمود

شب‌انگاه - بمعنی شب هنگام ، و جایی که گوسپند ، و گاو ، و چاربان دیگر شب دران باشند .

شب آویز - مرغ حق گو ، که بشب خود را از درخت بیک پای آویزد ، و حق حق گوید ، نظامی گوید :

بیت

جرس جنبانی مرغان شب‌خیز جرس‌ها بسته بر مرغ شب آویز

شب افروز - کرم شب تاب ، و لعل درخشنده در شب .

شب تاب - کرم شب چراغ ، و گوهر آبدار ، و شب چراغ ، و شب چراغک و شب چراغله نیز گویند .

شب چک - یعنی شب برات ، چه چک بمعنی برات ، و قباله باشد .

شب پوش - برقع بود ، سنایی گوید :

بیت

چه رسم است این نهادن زلف بر دوش

نمودن روز را از طرف شب پوش

و در نسخه میرزا ، جامه خواب ، و تخفیه که بر سر نهند .

شب‌چره - چریدن حیوانات در شب ، و نقلی و میوه ای که در شب خورند ، ناصر خسرو گوید :

بیت

کرک آمدست کرسنه و دشت پر بره

افتاده در رمه رومه رفته بشب چره

شب خانه - جایی که شب باشند ، و در فرهنگ حرام سرای ملوک .
 شب خون و شب خون - تاختی که غنیم در شب بر کسی آرد .
 شب در - بالفتح ، گیاهیست مانند اسپست ، اما بر گش بزرگ و پهن تر از
 اسپست باشد .

شب بوی - گلیست مشابه خیری ، اما گل آن منقش است ، و گل خیری زرد ،
 و خیری روز و شب بوی دهد ، و آن شب بوی دهد .
 شبی - جامه ای که شب پوشند .

شب یز - نام اسب شیرین ، که بخسرو داده بود ، و نام لحنی از سی لحن باربد ، و
 اصل معنی آن سیاه چون شب ، و نام موضعی است ، مجیر گوید :

بیت

از در شب دیز تا بعد بخارا از بس خون عدو بخار گرفته
 شبرغان - بسکون با و ضم را ، دهیست نزدیک بلخ ، و در قدیم اورا بلخ باهی
 میگفتند ، اسدی گوید :

بیت

سوی شبرغان شد بشادی و کام که خوانی و را بلخ باهی بنام
 شبرنگ - اسب سیاهش ، و اسب خسرو پرویز ، و نام گلیست خود رو ، که سیاه
 و زرد میباشد ، و در فرهنگ جوهر سیاه کم قیمت ، که شبه نیز گویند .
 شبت و شبید و شوت و شود - بکسر تین ، سبزی معروف ، و پهنی سوا گویند ، و
 شوت بسکون واد ، نیز آمده ، خسرو گوید :

بیت

شوت کران بهره برد خاص و عام طعم دگر یافته زان هر طعام
 شبشت - بکسر تین و سکون شین دوم ، زشت ، و کریه اللقا ، که طبع ازو متنفر
 شود ، معروفی گوید :

بیت

حاکم آمد یکی بغیض و شبشست ریشکی کنده و پلیدك زشت
 شبستان - خانه‌ای که شب در آنجا باشند، و یاعبادت کنند، و خلوت سرای سلاطین.
 شبشه - بضم تین ؟ ، مخفف اشبشه یعنی کرم گندم خوار .
 شبغا و شبغا و شبغاره - خار بست، و محوطه‌ای که شب گوسفندان را در آن
 کنند، و شوغا، و شوغازه نیز گویند، عماره گوید:

بیت

فر به کردی تو کون ابا در ساره چون دنبۀ گو سپند در شب غاره
 شب فرخ - نام لحنی است، از سی لحن باربد .
 شب كوك و شب كو - بحذف کاف دوم، درویش که شب بر بلند یها بر آمده،
 همسایگان را با آواز بلند دعا کند، و صبح بدرخانه بدریوزه رود، و پاسبانی که شب
 فریاد کند، سعدی گوید :

مصراع

جهان گرد و شب كوك و خرمن گدا
 و منصور شیرازی گوید :

بیت

بر آستان تو پیر زحل بود دربان
 بحضرت تو بود ترک آسمان شب کو
 شبگیر - وقت سحر پیش از صبح، و مرغی که وقت سحر آواز حزین کند، و سفر
 وقت بگاه رانیز گویند، و شبگیر کرد یعنی رانده وقت سحر بجایی رسید، یا آنکه
 وقت سحر روانه شد .

شبهه - بوزن عهر، و متقار چرخ که مرغیست شکاری .
 شبهه - سنگ معروف سیاه سبك و نرم، که شوه باشد، و شبزنگ نیز گویند .

شبیازہ - شپره ، چہ یازہ بمعنی حرکت باشد ، واو در شب حرکت کند .
شہلنگ ۱ - رسن تاب، کہ اورا شاہ لنگ نیز گویند .

الاستعارات

شب پیما - یعنی شب بیدار ، و دردمند ، و عاشق مہجور .
شب خوش - یعنی وداع ، کمال گوید :

بیت

طمع خوشدلی ندارم از آنکہ روز خوش کردہ است شب خوش من
شب درمیان دادن - یعنی ضامن دادن، یا وعدہ نمودن، اعم از آنکہ شبی درمیان
باشد یا بیشتر ، ظہیر گوید :

بیت

دانی کہ خال بر چہ سیمین او چراست
کان سیم اگر دہد بتو شب درمیان دہد
شب روان - یعنی شب بیداران ، و سالکان ، و دزدان ، و عیاران .
شب زنگی و شب گیسو فشان - یعنی شب تاریک .
شبان وادی ایمن - یعنی حضرت موسی علیہ السلام .
شب دیز و نقرہ خنگ - یعنی روز و شب .
شب عنبرین - یعنی شب تاریک .
شب غریب - یعنی حلوائی کہ در شب اول، کہ مردہ را در گور کنند، بر فقرا قسمت
کنند، بسحاق گوید :

بیت

روز اجل کفن بدرم همچونان بہن از بہر وصل چلچلک و حلوائی شب غریب

۱ - چہ نیست درمہ نسخ و ایراد این لغت درین فصل سہو القلم است، چہ حرف نائیش ہای
ہو زست نہ موحده .

وله :

بیت

« گاه از ماتم شوم در شب غریب که رسد از سفره سورم نصیب

الشین مع الباء الفارسی

شپ شپ و شپا شپ و شپا شپ - صدای تیر که پیاپی اندازند ، فردوسی گوید :

بیت

ز بس شپ شپ تیر و جر کمان

وله :

مصرع

ز چکچاک گرز و ز شپا شپ تیر

و نیز شپ شپ مضطرب و بی تمکین ، مولوی گوید :

مصرع

مرا گویی مرو شپ شپ که حرمت را زیان دارد

شپلیدن - فشردن ، و برین قیاس شپلید ، و شپلنده .

شپوختن - بکسر شین و ضم با ، آسیب زدن از روی قوت ، و نیز افشاندن ، و

باین معنی شپوختن نیز آمده .

شپیل - بمعنی صفیر در سین مرهمه گذشت ، و آن اصح است ، و برین قیاس

شپلیدن ، و شپلیده .

الشین مع التاء

شتا - بکسر شین ، نهار ، و ناشتا ، کمال گوید :

بیت

لقمه نان خویشتن نخورد گردو هفته همی شتا باشد
شتالنگ - همان اشتالنگ .

شت - بالفتح، مخفف شتل، که در قمار معروف است، خسرو گوید :

بیت

کانچه او برده حرامست نباید بر دست

یا مجاهز ببرد یا شت اقران باشد

شتر خوار - همان اشتر خوار .

شتر غار - همان اشتر غار .

شتر گاو پلنگ - همان اشتر گاو پلنگ .

شتلم - بضم تین، همان اشتلم .

شترپا - گیاه هست که بیای شتر ماند .

شترنج - اقسام غله که بهم آمیزند، که اگر ازان آش پزند، آش شترنجی گویند، و
اگر نان پزند، نان شترنجی گویند، اوحدی گوید:

بیت

سفره چرخ و نان شترنجی چیست تا در سماء اوسنجی

شترک - مصغر شتر، و موج رانیز گویند.

شته - بکسر شین و فتح تای مشدد، همان شبانه مرقوم، و بمعنی انگور نیز
آمده، عنصری گوید :

بیت

گرچه شته دلت بیفشارند قطره خون ازان برون ناید

الاستعارات

شتردل - یعنی بددل .

شتر گربه - یعنی ناموافق و نامتجانس.

الشين مع الجيم التازی

شجد - بفتح حین، سرمای سخت، و چون کسی را سرمای سخت زند، گویند
شجید، و برینقیاس شجاید، و شجیده، و شجانیده، یعنی سرد شده، و سرمازده، دقیقی
گوید:

خاك دریا شود بسوزد آب بفسرد آفتاب و بشجاید
شجلیز - بوزن برخیز، سرمای سخت.
شجرک ۱ - یعنی تره تیزك.

شجام - بالفتح، سرمای سخت که درختان را بخشکاند، فخری گوید:

بیت

در پناهش مضرتی نرسد شاخهای برهنه را ز شجام

الشين مع الجيم الفارسی

شچك - بفتح شین و ضم جیم، آوازاسب، و استروا مثال آن، در وقت رفتن،
و بمعنی فواق در سین مهمله گذشت.

الشين مع الخاء

شخا - بالفتح، خراشیدن، و خلیدن.

شخاید - یعنی خراشد و ریش کند، و شخایید، یعنی ریش کرد و خراشید، و
شخاییده ریش کرده، و برینقیاس شخاییدن، و شخاوان یعنی مجروح کننده، شخانیدن

۱۰ - اینست در همه نسخ، لیکن درجهانگیری و برهان شبخیزك به اینمعنی آمده، ظاهراً همین

صحیح باشد.

و شخالیدن نیز آمده ، ناصر خسرو گوید :

بیت

سواران خفته و این اسب بر سرشان همی تازد
که نه کس را بکوبد سر نه کس را روی بشخاید
ولیبیی گوید :

بیت

چو بشنید شاه آن پیام نهفت ز کینه لب خود شخاید و گفت
و دقیقی گوید :

بیت

شکافان تهیگاه پرندگان شخاوان جگر گاه درندگان
وزرا تشت بهرام گوید :

بیت

شخاییده رخسار و میکرد آوخ ز سردی آهش شخاییده دوزخ
شخال - بالفتح، ریش و خراش .
شخار - همان اشخار مرقوم ، و گاهی زنان بعد از حنا گذاشتن، ناخنها بآن
سیاه کنند.

شخ - بالفتح، مخفف شاخ، سعدی گوید:

مضراع

نه در کوه سبزه نه در باغ شخ
وزمین سخت و بلند ، و قلعه کوه ، انوری گوید :

مضراع

ماهیان بیرون رفتند از جوشش دریا بشخ
و سوزنی گوید :

بیت

ز آسمان بزمین غم بحاسد تو رسد
چوسیل و سنگ که آید پیستی از سر شخ
و ناصر خسرو گوید:

بیت

بخت چون با کله رنگ بیاشوبد سرنگون پیش پلنگ افتد از شخ
و ورفر هنگ هر چیز شخ، چنانکه فالان شخ کمان است، یعنی سخت کمان است
و بالضم، مخفف شوخ، بمعنی چرك اندام و چرك جامه .
شخصار - مخفف شاخصار، مولوی گوید:

مصراع

همچو مرغان زمین بر سر شخصسار مرو
و زمین سخت و محکم در دامن کوه، منوچهری گوید:

بیت

بکر دار سریشمهای ماهی همی برخاست از شخصسار او گل
شخص - بالفتح، خزیدگی، و افتادگی بجای، و پوستین، و جامه کهنه، فخری
گوید:

قطعه

سمندش چنان بسپرد قاهر که يك ذره نبود وراشخص و لغش
بجایی رسیدست حال عدوش که پیشش به از شرب مصر یست شخص
و بکسر خا، مرغیست کوچک خوش آواز، که شخصیش باضافه یا، نیز گویند،
رودکی گوید:

بیت

گر گرا کی رسد ملامت شات باز را کی رسد نهیب شخصیش

ودر فرهنگ بضم اول وفتح نانی گفته .

شخشدین - افتادن ، و خزیدن ، و برینقیاس شخشدیده ، و شخید ، و شخشد ،
ابوشکور گوید :

بیت

گلیمی که خواهد ربودنش باد ز گردن بشخشد هم از بامداد
و ناصر خسرو گوید :

بیت

قول فلان و فلان ترا نکند سود گرت بشخشد قدم ز پایه ایمان
شخکاسه - بالفتح ، تکرر گ ، رود کی گوید :

بیت

بر موالیت پیاشد همه درو گوهر بر اعادیت بیارده همه شخکاسه و خار
شخنسار - بفتح حین و سکون نون ، مرغیست ، واضح خشیسار است ، چنانکه گذشت .
شخن - بفتح حین ، خراشیدگی .
شخودن - بضم تین ، خراشیدن ، وریش کردن ، و برینقیاس شخود و شخوده ،
شاعر گوید :

بیت

تا زبوی نستون یابد دل مردم قرار
تا ز زخم خار بن یابد دل مردم شخن
و شاعر گوید :

مصرع

دلی کوز درد محبت شخود

شخ-ولیدن - بفتح شین و ضم خا ، صغیر زدن ، و شخول فریاد و صغیر ، و امر
بدین معنی ، و همچنین شخیل و شخل بحدف یا ، و برینقیاس شخولید ، و شخولیده ،
مولوی گوید :

مثنوی

می شخولیدند هر دم آن نفر بهر اسپان که هلا هین آب خور
 ، آن شخولیدن بکره میرسید سرهمی برداشت از خود می رمید
 وله :

بیت

تودعارا سخت گیرومی شخول عاقبت برهاندت زین نفس غول
 وشخلیدن وشخلیده نیز آمده .
 شخیدن - افتادن و لغزیدن ، و بریتقیاس شخیده وشخید .

الشین مع الحاء المهملة = الاستعارات

شحنه پنجم حصار - یعنی مریخ .
 شحنه چهارم کتاب و شحنه دریای عشق و شحنه غوغای قیامت - یعنی سرور
 کاینات صلی الله علیه وسلم .
 شحنه شب - یعنی عسس .
 شحنه نجف - یعنی امیرالمومنین علی بن ابیطالب رضی الله عنه .

الشین مع الدال

شد کار و شد یار - بالکسر ، زمینی که شیار کرده باشند ، برای تخم کاشتن و شکار
 بتانیز گفته اند ، فخری گوید :

بیت

زمین خاطر کردم شیار و تخم نبات
 دران فکندم تا خود چه آید از شتکار

الشين مع الراء

شرب - بالفتح، كتان تنك وباريك كذافي السامي، حافظ گوید:

مصرع

دامن کشان همی شد دز شرب زر کشیده

و جامی گوید:

مصرع

شرب زر کش پوشش اندام او

شراحی - بالضم و حای^۱ مهمله مکسور، قسمی از کباب که شرحه شرحه کرده باشند.

شربتی - نوعی از قماش باریک و تنک، و نازک و لطیف.

شرپ - بالضم و بای فارسی، قطران.

شرزه - بالفتح، شیر خشمناک و برهنه دندان.

شرزدك - بكسرتین و سکون زا و فتح دال، آلوی کوهی، که بعربی زعرور گویند.

شرطه - بالضم، باد موافق، حافظ گوید:

بیت

کشتی شکستگانیم ای باد شرطه برخیز

باشد که باز بینم آن یار آشنا را

و این عربیست و در اصل بمعنی علامت است، و چون این باد علامت نجات کشتی است بدان موسوم شد.

شرفاك - آواز پای باشد، و هر آواز آهسته، و شرفاك و شرفانك نیز گفته اند،

* - این میخواهد عربی الاصل باشد.

فخري گوید :

بیت

متا که هنگام رفتن اندر راه نبود مور و مار را شرفاك
وسنایی گوید :

مصراع

پیش خوانش نشنود هرگز کسی شرفاك نان

شرفناك - ۱ همان شرفاك .

شرك - بكسر و فتح شین و سکون را ، حصبه باشد ، وجوششی که بر می شرا
گویند ، و نیز خرقة ای که دار و دران بندند .

شرم - معروف ، و نیز قضیب را گویند ، فردوسی گوید :

بیت

بجستم بفرمانت آزرم خویش بریدم همان در زمان شرم خویش

شرند - بفتح تین و سکون نون ، یکی از کتابهای مغان .

شرنگ - بفتح تین و سکون نون ، حنظل ، و در تحفه بمعنی خرزهره گفته .

شرناق - بكسر شین و سکون را و نون ، گوشت سرخ زاید ، که بر پلك چشم
بر آید ، و در کتب طبی پرده پیه که در پرده پلك بالا بهمرسد ، و کحالان آنرا بیرون
آرند ، شاعر گوید :

مصراع

بنوك نیزه ز چشمش برون کنی شرناق

شروه - بفتح شین و واو ، نوعی از خوانندگی که شهری نیز گویند .

شريدن - بالضم و تشدید را ، پیایی ریختن آب ، و مانند آن ، و برینقیاس شران
یعنی پیایی روان و ریزان .

* ۱- ظاهراً مخفف شرفناك . بفتح نون ، لیکن سروری بوذن فرسنگ گفته .

الاستعارات

شربت الماس - یعنی شمشیر .

الثین مع السین

شست - بالكسر، مخفف نشست، خسرو گوید :

مصراع

شست و فرود آمد و پیش دوید

و بالفتح، عدد معروف، که الحال بعضی بصاد نویسند، برای امتیاز از معانی دیگر، و آهنی سر کج که بدان ماهی گیرند، و انگشت بزرگ که ازان تیر گیرند، و نشتر فساد، و خم زلف دلبران، سوزنی گوید :

مصراع

ز شست زلف کمان ابروان تیرقدان

و سلمان گوید :

بیت

آمد آن رگ زن مسیح پرست شست الماس کون گرفته بدست
و بمعنی زنار نیز آمده، سنایی گوید :

بیت

گفت شست مغانه بر بندید بت بمعبود خویش مپسندید
و بمعنی مضارب سازها، و ابریشم چنگ، و آنچه بدان ماند گفته اند، رودکی
بهر دو معنی گوید :

بیت

بگرفت بچنگ چنگ و بنشست بنواخت بشست چنگ را شست

ودر فر هنگ حلقه کمند ، و رسن ، وزلف ، و امثال آن ، سراج الدین سگری
گوید :

بیت

در میان جیم پنجه شست دارد جان شکار
در میان میم دارد سی و دو در یتیم
شسته - بالضم، معروف، و بالکسر، مخفف نشسته .
شستگانی - بالکسر، بنای عمارت و اساس، ابوالفرج گوید :

مصراع

زخاک در گه او ساز شستگانی عمر
شسب - بالفتح، جهنده، مخفف کشسب ، و مثالش در لغت آذر کشسب گذشت .
شست باز - یعنی شست قلاج ، و همچنین هفتاد باز ، و آنچه مشهور است ، و
بالا گذشت، باز بیای موحده است و بعضی بیای حطی گفته اند .

الشین مع الشین

شش تا - تنبوری که شش تار دارد ، نزاری گوید :

مصراع

بانزاری بانوای زیر شش تا می خوریم
و بمعنی شش بجول نیز آمده ، نزاری گوید :

بیت

می خورد شش تا زند غیبت کند لوطی بود
او مسلمان باشد و من ملحد از بهر خدا
شش خنج - بفتح شین اول و خای معجمه و سکون نون ، گردگان که اندرون
آن خالی کنند ، و از سرب پر سازند برای قمار بازی ، و در مویده ششخنج نیز گفته ،

بسکون نون ، چنانکه در لغت خانیج گذشت .

ششه - شش روز بعد از رمضان، که روزه می‌دارند.

شش ضرب به - داوی است در نرد، که آنرا شش ضرب نیز گویند .

شش سری - زرخالص ، زیرا که در زمان یکی از ملوک اسلام، بت شش سر از کفار بدست آمد، چون شکستند ، و سکه زدند زرخالص بر آمد ، و بعضی گفته اند که سکه آن سه بت یکطرف داشت، و سه بت در طرف دیگر، و چون طلای کامل عیار داشت، بدین مناسبت هر زرخالص را گویند .

شش کاکل - زردک بری ، شش قائل معرب آن ، بکثرت استعمال حذف شین دوم نموده شقائل نیز گویند ، چنانکه مشهور است .

الاستعارات

شش آماسیده - بالضم ، یعنی بددل ، و نامرد .

شش انداز - یعنی نراد . و بازنده ایست که شش مهره گرد، مثل گوی در هر دو دست بگیرد ، و در هر دستی سه عدد در هوا اندازد، و بگیرد هر شش را که بر زمین نیفتد، نظامی گوید :

بیت

برون آمد ز پرده سحر سازی شش اندازی بجای شیشه بازی

شش بانو دشش بانوی پیر دشش خاتون و شش اعروس رعنا - یعنی کواکب سیاره غیر آفتاب .

شش پستان - بالضم ، یعنی زن پیر که پستانش مثل شش نرم و سست شده باشد .
شش در تنگ دشتداری - یعنی دنیا .

شش سوی - یعنی شش جهت .

شش و پنج - نوعی از قمار بازی ، و هر چه در معرض تلف باشد ، خسرو گوید :

بیت

‘ تاشدی بهر هفت و نه در پنج نقد عصمت فتاده در شش و پنج
شش و پنج زنان - یعنی قماربازان ، و آزادگان کامل ، و کسی که هر چه دارد
در معرض تلف آرد ، خاقانی گوید :

بیت

شش و پنج زنان داو برده اما همه نقش يك شمرده

الشين مع الثين

شغا - بالضم، تیردان یعنی ترکش ، وشگا، باکاف فارسی، نیز آمده ، بلکه
بقواعد فرس آن افسح است .

شغاد - بالفتح، نام برادر رستم، که رستم را بحيله کشت، وشگاد باکاف فارسی نیز
آمده، سعدی گوید :

بیت

نه رستم که پایان روزی نخورد شغاد از نهادش بر آورد گرد
شغالی - قسمی است از انگور، زیرا که شغال بخوردن آن حریص است .
شغه - بالضم، پوست که بردست و پای مردم از کثرت کار سخت و سیاه گردد، و
آنها پینه نیز گویند ، و شوغه باضافه واو، نیز آمده ، و شعر نیز گفته اند که بجای ها، رای
مهمله باشد اما ظاهرأ تصحیف است ، عسجدی گوید :

بیت

همی دوم بجهان اندر از پی روزی
دو پای پر شغه و مانده با دل بریان
شغ - بالضم، شاخ گاو که خالی کرده بدان شراب خورند، و فخری بمعنی مطلق

شاخ جانور آورده بدون آنکه خالی کنند، و شراب خورند، و چنین گفته :

بیت

از خرد گاو کم بصد رتبت گرچه آنرا نه سنب هست و نه شغ
ودر فز هنگ بفتح شین آورده بمعنی شاخ درخت، و شاخ جانور.

الشین مع الفاء

شفا دارو - یعنی پازهر .

شفانه - بالفتح، مرغیست بزگتر از زغن که چهار رنگ دارد، فخری گوید :

بیت

بود عنقای مغرب نزد قدرت چنانکه الحق بر شاهین شفانه
شفتړك - بكسر شین وفتح تاورا، گیاهیست که شتر خورد، و باصفهان خاکشی
گویند، و آن تخم خوب کلان است، و عربی خمخم گویند، بكسر هر دو خای معجمه.
شفتړنگ - بكسر شین وفتح تاورا و سکون نون، نوعی از شفتالو، چنانکه در
لغت شلیل بیاید، عسجدی گوید :

مصراع

از فلک پروین برون آمد چو سیمین شفتړنگ

شفت - بالضم، بخیل، و بالفتح، چیزی کم بها، و فربه و گنده، و دهی است از
رشت که ظروف کاشی در آن خوب سازند، و بالکسر تراویدن ریم و خون از جراحت،
و چیزی کج، و ناهموار، و در آذربایجان بدینمعنی بفتح استعمال کنند .

شفشاهنج و شفشاهنگ - بالفتح، تختهٔ فولاد بر سوراخ، که تار آهن و غیره ازان

بر آرند، تاهموار و باریک شود، فخری گوید :

مصراع

بشفشاهنج تدبیرش بر آهنج

ودر ادات بمعنی کمان نداف ، وچوبی که وقت پنبه زدن بر زه کمان میزنند، و بمعنی شاخسار .

شفش - بالفتح، آنی که نداف بدان پنبه گرد آورد ، و شاخ درخت ، و در ادات باین معنی بضم آورده .

شفشه - بالفتح، شوشه زر، شاعر گوید در تعریف آتش :

بیت

که شفشهای زر کند از هردری برون
 گه بر هوا فشاند گاورسهای زر
 لیکن بضم شین میباید مرادف شوشه، بلکه واو بفا بدل کرده اند، و شاخ درخت، مسعود گوید :

بیت

کنند رویم هم رنگ برگ رز بخزان
 چو شفشه رزم اندر بلا بیچاند
 لیکن درین بیت معنی اول نیز راست می آید، اگر کلمه زرد مصراع دوم بتقدیم زای معجمه بر مهمله بخوانیم، و نیز چوبی که نداف بر پنبه زند، و بعضی بدین معنی بکسر گفته اند .

شف - بالفتح، شب .

شفشف - بفتح هردو شین ، همان شفش مرقوم .

شفك - بفتح تین ، بی هنر و نادان ، و جلف ، رودکی گوید :

بیت

پنداشت همی حاسد کو باز نیاید باز آمد تا هر شفکی ژاژ نخاید
 و در نسخه میرزا بجای فا ، غین آورده .

شفلییدن - بالضم، صغیر زدن .

الاستعارات

شفتالو شفتالود - یعنی بوسه ، سعدی گوید :

بیت

چندان کرم هست ^۱ که خشنود کنی

درویش از ان باغ بشفقالودی

الشین مع الکاف التازی

شکاف - معروف ، وشکافنده ، وامر بشکافتن ، و ابریشم کلاوه کرده ، ابوالموید

گوید :

بیت

شکوفه همچوشکاف است و میغ دیاباف

مه و خور است همانا بیباغ در صراف

شکافه - مضراب .

شکاک - بفتح و کسر شین و فتح نون ، حوصله مرغان .

شکاونه - بکسر شین ، آنکه زمین را بکاود ، و کاونده ، و نقب زننده ، بدین

جهت کفن دزد را کور شکاونه گویند .

شکر برگ و شکر بورك و شکر بوره - بضم با و فتح ^۱ را ، و شکر بیره ، شکر

پاره که از شکر سازند ، و شکر قلم نیز گویند ، و بعضی گفته اند سنبوسه قندی که با

میوها پزند ، نظامی گوید :

* ۱ - ظاهر این اعراب هر سه لغتست و حال آنکه لغت اول بفتح و وحده و سکون را و کاف فارسی

آورده اند بسند شعر عمید ، و لغت چهارم مغیر شکر بوره باشد که واو یا بدل هم می آیند ، پس برای معجمه نیز

درست باشد چنانکه در برهان آمده و یا امالة شکر پاره پس بیای فاوسی و رای مهمله باشد ، لیکن در اکثر

نسخ بصورت شکر پره است در اینجا ، و در شعر نزاری .

مصراع

شکر بوره بانوك دندان براز
و بڑای معجمه نیز آمده ، سنایی گوید :

بیت

همچو سگ در بدر بدریوزه خوانده مرزهر را شکر بوزه
و نزاری گوید :

بیت

بیاد بیوسه منه خوان خوردنی که بود
تفاوتی ز شکر بیرہ تا شکر بیوسه
شکر - بکسرشین و فتح کاف ، شکار کننده ، و شکننده ، و امر بشکار کردن
و شکستن ، و جان شکر یعنی شکار کننده جان ، و شکر دن یعنی شکستن ، و شکار
کردن ، و شکرد ، یعنی شکند ، و شکار کند .
شکر ریز - نثاری که بر عروس ، و داماد کنند ، و آن نثار اکثر بجهت شگون
شکر و حلوا میباشد ، خاقانی گوید :

بیت

نثار اشك من هر شب شکر ریز بست پنهانی
که همت را ز ناشویمست با زانوی ویشانی
و نیز سخنان شیرین ، و شعر ، گویندگی مطربان ، و آواز خوش ، و مرد بذله گوی
شیرین سخن ، و قتاد یعنی حلوا بی ، و شکر ریزی نثار کردن ، و گریه شادی ، و گفتار
نرم و شیرین .

شکر-رینه - نوعیست از حلوا که بعضی ناطف گویند .
شکر به - قسمی است از به که بغایت شیرین باشد .
شکره - همان اشکره یعنی مرغ شکاری معروف .

شکست - معروف ، و نیز آشفته و تند شد ، و شکار کرد ، انوری گوید :

مصرع

شیر شکاری بسنی آهوی لاغر شکست

و به معنی خجل شد نیز آمده ، عطار گوید :

مصرع

چو حارس این سخن بشنید بشکست

شکسرش - بفتح شین و رای مهمله و سکون کاف ، بدنامی .

شکشک و شکاشک - بفتح هر دو شین ، آواز پای در وقت رفتن .

شکفت - بکسر تین ، عجب باشد ، و بفتح کاف و ضم آن نیز آمده ، سنایی

گوید :

بیت

بس چو واو از میان آوه برفت مانده آه مجرد اینست شکفت

و سعدی گوید :

رباعی

طاقت بر سید و هم نگفتم عشقت که ز خلق می نهفتم

گر کشته شوم عجب مدارید من خود ز حیات در شکفتم

و بضمتین ، گشوده و وا شده ، و بکسر شین و فتح کاف ، و در فرهنگ بمعنی غار

باشد ، و بمعنی کج و ناهموار نیز گفته .

شکفتید - بضمتین ، شکفته شد ، و بکسر تین ، یعنی تعجب کرد .

شک - بفتح تین ، همان دوزه هر قوم بزای فارسی ، یعنی خاری که بدامن

آویزد .

شك - بالفتح ، سم الفار که عوام سنبل خار گویند ، و بتشدید کاف معرب است ،

سوزنی گوید :

بیت

گر بر شرنگ و شک بوزد باد خلق تو

در حال شهید و شکر گردد همان شرنگ

شکله - بالفتح، آنچه از جامه برمیخی و شاخ درختی بند شود، و پاره گردد، و در سامی گوید، که سرخر بزه را چون ببرند، آنرا سرشکله گویند، و عربی قوارة البطیخ خوانند، و بعضی گفته اند شکله پارچه ای که بر سر چوبی دراز بندند، و برای رمانیدن مرغان جنبانند، چنانکه کبوتر بازان کنند.

شکم بنده و شکم خوار و شکم خواره - یعنی پر خوار و بنده شکم، و در تحفه بمعنی چاکری ماهیانه، که همین از خوان صاحب بهره گیرد و بس، نیز آمده.

شکن - بکسر شین و فتح کاف، چینی که بر روی جامه، و جز آن افتد، و شکننده، و امر بشکستن، و خوردن، و خاینده، و امر بخوردن و خاییدن نیز آمده، چنانچه گویند شکر شکن، و بمعنی اعراض، و تندی، و امر باعراض کردن نیز آمده. مولوی گوید:

بیت

ز کون و مکان بر شکن تا به بینی

که جمله تویی آنچه فی الجملة آنی

و انوری گوید:

مصرع

مشکن اگر جان کشم پیش غمت خدمتی

رفر هنگ بمعنی مکر و حيله نیز آمده، خاقانی گوید:

بیت

چون ارقم از درون همه زهرند و از برون

جز لبس رنگ رنگ شکال و شکن نیند

و بمعنی لحن و سرود نیز آمده ، اسدی گوید :

بیت

زشادی همی در کف رودزن شکافه شکافیده گشت از شکن
و نام ولایتی است .

شکنه - بکسر شین و فتح کاف ، کرشمه مرادف اشکنه مرقوم ، و بسکون کاف
نیز آمده ، سیف گوید :

مصراع

آن دمی کو بسخن شکنه و مرغول کند
شکنند - بکسر شین و فتح کاف و سکون نون ، خراطین باشد ، یعنی گرمهای دراز
که از زیر درختان ، و از زمین نمناک بر آرند ، عمیدلومکی گوید :

بیت

در کوی این رباط ز عقبی نشان مجوی
هرگز بود مزاج سقنقور^۱ در شکند
و در فرهنگ بفتح تین گفته .

شکنج - شکن ، و پرتاب ، و پرچین ، و درهم کشیده ، و ماری است سرخ ،
ازرقی گوید :

بیت

هلاک دشمن او را ز هند و از بلغار
شکنج و افعی روید بجای رمح و خدنگ
و نیز اشکیل و مکر و حيله ، ناصر خسرو گوید :

بیت

از قهر خداوند همی هیچ نترسی
زانست که پاینده پر از مکر و شکنجی

۱ - در چاپ کلکته «سقنقور»

و بمعنی اصول ، و صدا و آواز، قوامی مطرزی گوید:

بیت

نعره دروی شکنج موسیقی ناله دروی نوای موسیقار
و درادات بمعنی علت خیارک آورده .

شکنجه - عذاب .

شکوخ - بضم تین ، لغزش ، و بسر در آمدگی .

شکو خیدن - لغزیدن و بسر در آمدن ، و برینقیاس شکو خید و شکو خد ، و

شکو خیده

شکوفه - معروف ، و بمعنی قی نیز آمده ، و بهر دو معنی مرادف اشکوفه مرقوم

کمال گوید :

بیت

درختان دران ماه برقی که خوردند

درین ماه کردند یکسر شکوفه

شکوف - بالضم ، شکافنده ، اسدی گوید :

بیت

قالدید در لشکر افتاده توف ازان پهلوان حمله صف شکوف

و سعدی گوید :

بیت

که لشکر شکوفان مغفر شکاف نهران صلح جستند و پیدا مضاف

شکوفیدن - شکافته شدن ، و گشوده شدن و شکفتن ، و برینقیاس شکوفید

و شکوفیده ، و شکوفد .

شکوه - ترس و مهابت ، و آنکه گویند: فالان شکوه دارد یعنی مهابت دارد ،

و شکوهیدن ترسیدن ، و مهابت نمودن ، و برینقیاس شکوهد و شکوهیده و

شکوهنده ، وشکه وشکپیدن وشکهد بحذف واو ، نیز آمده ، مولوی گوید :

بیت

گفت کره می شخولند این گروه ز اتفاق بانگ شان دارم شکوه
وله :

مصراع

تا ز بسیاری آن زر نشکهد

ونظامی گوید :

مصراع

شکوهید زان فره ایزدی

شکب - صبر باشد ، وشکپیدن صبر کردن ، وشکبیا صبر کننده ، وشکیفت
یعنی صبر کرد ، وبرینقیاس شکیفتن ، وشکپیانیدن ، سعدی گوید :

بیت

مرا پنج روز این پسر دل فریفت زمهرش چنانم که نتوان شکیف
شکیل وشکال - ریه مانی که بردست و پای ستوران بندند ، وچدار نیز گویند ،
وشکل بحذف الف ، نیز آمده ، لیکن شکل بمعنی ریسمان ستور عربست ، و در لغت
اشکیل گذشت .

شکیش - بفتح شین و کسر کاف و سکون یای حطی و شین معجمه در آخر ،
جوالی که از نخ بافند .

الاستعارات

شکراب - رنجش و کدورت که میان دودوست واقع شود .

شکر خواب - یعنی خواب خوش .

شکر خند وشکر خنده - یعنی تبسم .

شکر شکن - یعنی شیرین سخن .

شکر لب - یعنی شخصی که لب چاک از مادر متولد شده باشد .

شکم چار پهلوی کردن - یعنی پر کردن شکم ،

ابن یمین گوید :

بیت

حرص را گر چه بود علت جوع کلبی

چار پهلوی کند از خوان نوال توشکم

شکم خاریدن - یعنی بهانه کردن .

شکر عقیق رنگ - یعنی شراب ، ولب معشوق .

شکر ریز طرب - یعنی گریه شادی .

الشین مع الکاف الفارسی

شگا و شگاه - بالفتح، همان شغا یعنی ترکش، فخری گوید :

بیت

ایا شهری که بهنگام کینه بیلک تو

کند ز سینه و پهلوی خصم کیش وشگا

وسوزنی گوید :

بیت

همچون کمان کند سر کلک وی از شکوه

تیر عدوی مملکت شاه در شگاه

شغال - بوزن ومعنی شغال .

شگاله - بالفتح، بمعنی تمام ، ناصرخسرو گوید :

بیت

گر بوزد خوش نسیم خاشک بادام سیم نثارت کند درست وشگاله

شگرف - همان اشگرف یعنی بزرگ، و عجیب .

شگون - بضم تین، تفاؤل گرفتن بآواز و پرواز مرغان، و وحوش و مانند آن، و بحذف و او نیز آمده، مولوی گوید :

بیت

ماه و زهره خیره بین از حسن شان مشتری از زوی شان گیرد شگن
و نوعی است از شغال .

شگینه - بوزن نکینه، خم دراز که غله دران کنند .

الشین مع اللام

شلتاق - بالفتح، خر خشه.

شلتوك - بالفتح و ضم تاء قرشت، شالی، بسحاق گوید :

بیت

چو شلتوك آمد بدنیای دون بچاهی ز کر بال شد سرنگون

شلف - بالفتح، زن بدکار، سوزنی گوید :

مصراع

ریش تودر کشاکش آن کنده پیر شلف

و ظاهراً شلفیه ازین مأخوذ است .

شلك - بكسر شین و فتح كاف اول، ناودان، و در فرهنگ سوراخی که مهر

آبهای کثیف و آب باران باشد، و موری نیز گویند .

شلك - بالكسر، گل سیاه چسپنده که پای دران بند شود، رودکی گوید :

بیت

چو پیش آرند کردارت بمحشر فرومانی چو خر در جای شلكا

شل - بالكسر، یکی از اسلحه هندی، که بهندی سیل گویند، و در فرهنگ تیرست

کوچک که آنرا دوپره، و سه پره نیز سازند، و چندی ازان دردست گرفته، يك يك بجانب خصم اندازند، و میوه ایست گرد مانند به و بطعم تیز و تلخ و آنرا بل نیز گویند، و بهندی بیل خوانند، و ران آدمی خصوصاً و ران سایر حیوانات عموماً، و ببالفتح پوستی که نازک کرده ملون بالوان مختلف کنند، و درزهای کفش و موزه دوزند تاخوش نماید، و بالضم، چیزی نرم، و سست، مولوی گوید :

بیت

چون بدید آن روی میمون برگ گل

مضطرب گردید و شد پاهاش شل

شلل گوش - بفتح حین و سکون لام دوم، سک شکاری، که گوشهای او آویخته باشد، و مثالش در لغت تهل گذشت ؟

شلم - بالكسر، صمغ، و بکسر لام نیز آمده، و بفتح یا افزار مسافران، و بضمتین مخفف شتم یعنی اشتلم، و بفتح حین، مخفف شلغم، و شلمی آتش یعنی آشی که دران شلغم کنند، و شلماب، و شلمابه شلغمی که در آب جوشانیده باشند، و بسکون لام نیز آمده، سراج الدین قمری گوید :

بیت

سفیدی و ترشی چو شلماب کهنه

ولی چون ققع کوزه سرد و گرانی

و شاعر گوید :

مصراع

ماهی و خیار و خایه و شلمابه

و خاقانی گوید :

مصراع

شلمی آتش می پزد بی بی

شنلگ - بفتح حین، برجستن، و پافشاندن شاطران بجهه ورزش .
 شله - بالفتح و تشدید لام، سرکین دان، و جای خاك و پلیدی، و سرکوچها،
 خفاف گوید:

مصراع

چون سگ رواست خوابگهت شله
 و شوله بالفتح، نیز آمده، و در فرهنگ شله بالضم، سرکین دان، و لته حیض، و
 فرج زنان، مولوی گوید:

مثنوی

شله از مردم بکف پنهان کند تا که خود را جنس آن مردان کند
 گفت یزدان زان کس مکتوم او شله ای دوزیم بر خرطوم او
 و بمعنی بت، و بت پرست، و سبکبار نیز آورده، و بالفتح و تخفیف لام، کشتن
 قاتل عوض مقتول، سنایی گوید:

بیت

شله کردند مرد را پس از آن رفت سوی جهنم آن نادان
 و بالضم و تخفیف لام، طعام معروف .
 شلون - بفتح شین و ضم لام، نام جانوریست .
 شلیخ - و در فرهنگ بمعنی صدا و آواز، لیکن در لغت شکنج نزدیک بهمین
 معنی آورده، باهمان شاهد که اینجا ذکر کرده .
 شلیخا - حواری حضرت عیسی علیه السلام، خاقانی گوید:

مصراع

بتقدیسات انصار و شلیخا

شلیر و شلیل - نوعی از شفتالو، که بعضی تمام سرخ و بعضی تمام سفید، و
 بعضی زرد، و بعضی ملون می باشند، و تالانه، و تالانک نیز گویند، عمید لومکی
 گوید:

بیت

زمین بین که از رنگ معشوق و عاشق
گهی سیب بیرون دهد گه شلیل

الشین مع المیم

شماله - بالفتح، شمع، و قسمی است از برنج، بسحق گوید:

بیت

آن شمعها که در دل بسحق بر فروخت
از رهگذار نور برنج شماله بود
شماسیان - بفتح شین و تشدید میم، جماعه‌ای که دین شماس^۱ عدل تر ساداشتند،
وایشانرا عبری شماسه گویند، نظامی گوید:

مصراع

سپیدی بر چشم شماسیان

شماساش - بهر سه شین معجمه و فتح اول، نام مبارز تورانی که بردست قارن
پسر کاوه آهنگر کشته شد.
شمان - یعنی رهنده، و بیهوش شونده، چنانکه فریاد و گریه کند، عنصری
گوید:

بیت

زان ملک را نظام ازین عهد را بقا
زان دوستان بفخر ازین دشمنان شمان
شمشاد و شمشار - درخت معروف، و در تحفه گوید: شمشاد مرزنجوش که آنرا
مروه نیز گویند، نظامی گوید:

* ۱- پس شماسیان عربی الاصل باشد، باضافه الف و نون جمی در شماسی بیاء نسبت، مثل
یهودیان و نصرانیان.

مصراع

هنوزش گردگل نارسته شمشاد

وفخری کرکانی گوید :

بیت

بیمچم چون بیاد آرم جفایت چنان شمشاد گون زلف دوتايت
 و در فرهنگ گوید: شمشاد شاخچه‌های نازك كه از درخت شمشاد بر آید در كمال
 طراوت و نزاکت ، و از غایت نرمی میل به نشیب کند ، چنانكه لیلی گوید :

بیت

فدای آن قد و زلفش كه گویی فرو هشته است از شمشاد شمشاد
 اما شمس فخری بمعنی شمشاد بسته ، چنانكه گفته :

بیت

چون زلف دلبر من مشکبوی شد ریحان
 چو قد مهوش من سر فراز شد شمشاد
 شمر - بفتح تین ، آبگیر خورد ، و بضم شین و فتح میم ، امر بشمردن ، و
 شمارنده .

شمر کند - شهر معروف ، زیرا كه چون شمر بن افریقش بن ابرهه باهل مدینه
 سغد حرب نموده ، و بعد از گرفتن ویران کرده شهری بنا کرد ، و آنرا شمر کند نام کرد
 یعنی شهر شمر ، چه کند و کنت در لغت ما وراء النهر بمعنی شهر و قریه باشد ، سمرقند
 معرب آن .

شمغند و شمغنده و شماغند و شماغنده - بالفتح ، متعفن و بدبو از آدمی و غیره ، و در
 سامی بمعنی زن بدبو ، كه بعربی لخناء گویند ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

زن پیر و دراز و زشت شمغند کند يك دم چو كاه كوه الوند

و بور بها گوید :

بیت

خطش چو پشت و رویش شمعنده و سیاه ،
و بعضی این مصراع را چنین خوانده اند: خطش چو پشت و رویش شماغنده و سیاه ،
و شاهد لغت شماغنده آورده اند .
شملخ و شملغ - هر دو وزن و معنی شلغم ، و بفتح میم و سکون لام نیز آمده ،
سوزنی گوید :

مصراع

گفتاچه چیز است آنچنان سر چون شملغ بامیان
شملیزا و شمید - بوزن بر خیز ، بمعنی شنبلیله .
شمل - بفتح شین و ضم میم ، در فر هنگ بمعنی پافزار چرمی .
شم - بالضم ، پافزار که از چرم شتر یا گاو دباغت نکرده دوزند ، و بر آن ریسمانها
کشند ، و چارق نیز گویند ، منجیک گوید :
مصراع

گر سیم نیست باری جفت شمم فرست

و مخفف شوم ، نزاری گوید :

بیت

ای مدعیان چو نیست جایب الا در دوست پس کجاشم
بدین معنی بفتح شین باید ، و بالفتح ، امر باشد بر میدان و حشت کردن ، و بیهوش
شدن ، و نیز نفرت ، و رمیدگی و وحشت ، و بیهوشی ، خفاف گوید :

بیت

تو آهوی تار و کنار منت حرم آرام گیر بر من و از من چنین مشم

۱۰ - دوسراج بزاء معجمه تصحیف گفته ، چه مبدل و مخفف شنبلیله است ، کویم ذال معجمه را
داخوانده باشند ، فافهم .

و فخری گوید :

مصراع

وز عزیزان جمله را دوری و شم

و در فرهنگ بمعنی ناخن نیر آورده ، و ازین مأخوذ است شمشیر ، زیرا که شمشیر
است بناخن شیر ، عسجدی گوید :

بیت

چون شاه بگیرد بکف اندر شمشیر از بیم بیفکند ز کفر اشم شیر
شمن - بفتح تین ، بت پرست ، شمنان جمع آن ، انوری گوید :

مصراع

تا سجده برد هیچ شمن هیچ صنم را

شمنان - بسکون میم ، کسی که بسبب دودیدن یا تشنگی ، و برداشتن بار ، نفس
به تندى زند .

شمیدن - رمیدن ، و وحشت ، و افغان کردن ، و بیهوش شدن ، و شمان یعنی
وحشت ، و افغان کنان ، و ترسان و رمان ، و برینقیاس شمید ، و شمنده و شمیده ، و شمی
یعنی رمی ، و وحشت و افغان کنی ، نزاری گوید :

بیت

خم چشمه آب زندگان نیست زین چشمه نباید شمیدن
و انوری گوید :

مصراع

خرد جز دردماغ تو شمیده

بیت

و سیف گوید :

شب های تیره را بشب آورده ای چو شمع

زان همچو شمع زار و نزار و شمیده ای

لیکن ازین بیت بمعنی نحافت ، و لاغری معلوم میشود ، که لازم ترس است ، و

اسدی گوید :

بیت

‘سمندش چو آن زشت پتیاره دید شمید وهر اسید و اندر رهید
وحسین وفایی گوید، که این لفظ را بدو وجه استعمال کنند: اول شمید، وشمیده
وهر دو بمعنی بیروش باشد، دوم شمید و شمان وهر دو بمعنی شخصی که از تشنگی یا
برداشتن بار، یا دویدن نفس بزور کشد.
شمه - بکسر شین وفتح میم مشدد، چربی سر شیر، وچربی پنیر و ماست، و در
سامی شمه بفتح شین ومیم مخفف، و شوه بفتح تین، شیری که بر سر پستان بود، و اثر
آن از پستان ظاهر شود، پیش ازان که بدوشند.

الاستعارات

شم شیر گشتین - یعنی زبان .
شمع فلك - یعنی آفتاب، و ماه، و جمیع کواکب را نیز گویند .
شمع یهودی و ش - یعنی شراب .
شمامه کافور - یعنی آفتاب، و روز .
شمع الهی - یعنی قرآن، و اسلام، و آفتاب، نظامی گوید :

بیت

شمع الهی بدل افروخته درس ازل تا ابد آموخته
شمع زرین لکن شمع صباح و شمع صبحی و شمع عالمتاب و شمع مزعفر - یعنی
آفتاب .

الثمین مع النون

شنا و شناه و شناو و شناب - یعنی شناوری، و برینقیاس شناگر و شناور و شناور،

اوحدی گوید :

مصراع

بشناوش چه می بُری چون بط

شنار - بالفتح بمعنی شنا ، ابوشکور گوید :

بیت

بدو گفت مردی سوی رودبار برودان درون شده می بی شنار

و بعضی بمعنی شناگر گفته اند ، و در نسخه میرزا ولایت خراب که کسی دران

توطن نکند ، و بعضی بمعنی شاخ نو که اذ درخت روید گفته اند ، و بمعنی شوم و نحس ،

و ننگ و عار عریست ، مولوی گوید :

مصراع

زانکه بی شکری بود شوم و شنار

شنب - بمعنی گنبد باشد ، و شنب غازان گنبد سلطان غازان در تبریز ، که حوالی

آن از آبادانی شهری شده .

شنبلیت و شنبلید - گلی که زرد حلبه که شملید نیز گویند ، و بعضی گفته اند

شنبلیت گل سورنجان که زرد می باشد و شنبلید گل حلبه ، و شنبلیله نیز گفته اند .

شنب - بوزن و بمعنی شنبه ، فردوسی گوید :

بیت

همان روزه پاك يك شنبدی ز هر بد پرستیدن ایزدی

و در فرهنگ بفتح با آورده ، منوچهری گوید :

بیت

بفال نيك بروز مبارك شنبید نید گیر و مده روز گار نيك به بد

شنبك - بفتح شین و با ، بازی باشد که بیک پابر جهند و لکد بر سینه زنند ، و

بجای بای مو حده تای قرشت نیز گفته اند ، و در تحفه شبتك بکسر شین و فتح تا ،

آورده .

شنج - بالفتح ، سرین مردم و حیوانات ، ناصر خسرو گوید :

بیت

اندیشه کن از بندهات امروز که بندهات

پیش تو بیایست تو بنشسته به شنجی

و شمس فخری غنچ را مرادف او کرده و گفته :

بیت

بفرمانش حیوان و انس و پری همه داغ دارند بر شنج و غنچ

شند - بالفتح، منقار چرخ ، فخری گوید :

بیت

نکتهای سپید ازو زاید گرچه دایم سیاه دارندشند

شندف - بفتح شین و دال ، دهل باشد کسایی گوید :

بیت

بوق خانه چون بغلغل درفتد گویش درزیران شندف زنند

شنز - بضم تین ، سیاه دانه ، و بسین مهمله نیز گفته اند ، بسحاق گوید :

بیت

غیر نان تنک و تخم شنز چیست دگر

آنکه بر نسترن از غالیه خالی دارد

شنز به - بفتح شین و زای معجمه و بای موحده ، نام گاوی که قصه آن در کلیله

دمنه مسطور است ، نزاری گوید :

بیت

بگو تا نیاید بخونم برون بتزیر چون شیر بر شنز به

و نظامی گوید :

بیت

نخستین گفت از خود بر حذر باش چو گاو شنز به زان شیر جماش
و بعضی بضم شین و سکون تـای قرشت و فتح رای مهمله خوانده اند ، و آن غلط
است ، چنانکه از نسخه صحیحۀ کلیله دمنه معلوم شده .
شفتن و شنودن و شنیدن - معروف ، شنودن و شنیدن بمعنی بو کردن نیز آمده ،
حافظ گوید :

مصرع

بوی خوش تو هر که ز باد صبا شنید
شنک - بالفتح ، شوخ و بیحیا ، دزد و راهزن ، سوزنی گوید :

بیت

ای خسرو سیادت بر ملک شرف
ملک تو بی مخافت تاراج دزد و شنک
و در نسخه وفایی بمعنی خرطوم فیل ، و در فرهنگ بمعنی تیز و تند کننده نیز
آمده ؟ ، و بالضم درختی است خوش نما و راست که تنه اش سپید و املس بود و کمان ازو
سازند ، خواجه نصیر گوید :

بیت

که تا معلوم گردد عاقلان را که تو شاخ گلی یا چوب شنگی
و بالکسر ، غله ایست از باقلا کوچکتر و از ملک بزرگتر و دانه های آن در غلاف
طولانی متکون می شود ، و آنرا باغلاف شنک گویند ، قسمی از خیار دراز و کج که در
شیراز کلونده گویند ، و در فالیز برای تخم گذارند ، و در تحفه بفتح آورده ، و گیاهی
است که با سر که خورند ، و در سپاهان الاله شنک گویند ، و دهی است از مضافات
سمرقند .

شنکله - بفتح شین و ضم کاف فارسی ، ریشه دامن جامه و غیره ، و دانه انگورو

جز آن ، و در فر هنگ بمعنی خوشه گفته ، ناصر خسرو گوید :

بیت

درخت خرما صد خار خشك دارد و زشت

اگر دو شنگله خرماى خوبتر دارد

شنگینه - چوبى كه خر و گاو بدان رانند.

شنگه - بالفتح، قضيب ، سوزنى گوید :

مصراع

تا كس لب است و شنگه زبان است و رومه ريش

ولته حيض زنان ، و موضعى كه دران سرگين و خائ و پليدى كنند .

شنگان - بالفتح و كاف فارسى ، نام ولايتى است .

شنگ زن - بنون و زاي معجمه ، درمويد كرمى كه كشت خورد، اما اشعار
بهر كشت نكرده .

شنگل و شنگول - بالفتح و ضم كاف فارسى ، شوخ ، و راهزن ، و درمويد بفتح
كاف، همان شنگ بمعنى غله مذكور .

شنگور و شنگرك - بادرسة خيمه ، و بادرسة دو ك ، و در سين مهمله نيز
گذشت .

شنگرف - معروف .

شنگار - بالفتح، گياهى است خاردار بر زمين چسبيده، و بيخى سطر و سرخ دارد،
شنگار بالكسر معرب آن .

شنگوير و شنگبير و شنگويل و شنگبيل - بوزن، و معنى زنجيل كه معرب آنست،
و در فر هنگ شنگيز آورده ، و هر دو بمعنى شرابى كه درخت خرما حاصل شود نيز
گفته ، و در جميع اين لغات بجای شين زای فارسى نيز گفته اند .

شنوشه^۱ - بالكسر و ضم نون، همان اشنوشه یعنی عطسه، رودکی گوید:

بیت

مرا امروز توبه سود دارد چنانچه درددندان راشنوشه
شنه - بالفتح و تشدید نون و تخفیف آن، شیبه اسب، فخری گوید:

مصراع

چون زند در رزم یکرانت شنه

و منجيك گوید:

بیت

هرانكهی كه به بیشه درون زند شنه

ز بیم شنه او شیر افکند چنگال

و در تحفه شنبه بوزن پنبه، آورده، و گفته که آواز شیر را نیز گویند، و در
فرهنگ شنبه بمعنی شیبه، و شنه بمعنی آواز بلند، مثل آواز درخانه و سرنای و آواز
وحوش و طیور.

الشين مع الواو

شوا - بالكسر، پینه که در دست و پا پیدا شود، بواسطه کارهای سخت و تردد

بسیار، بمعنی بریان عربیست، و نیز شوا و شوی، شبت باشد، مولوی گوید:

بیت

مایده عقل است بی نان و شوا نور عقل است ای پسر جان را غذا

لیکن درین بیت بمعنی بریانی است، و عربیست.

شوات و شواد - مرغیست که آنرا چر ز گویند، و بتازی جباری خوانند و بعضی

گفته اند که سرخاب است، و بعضی گفته اند بوقلمون، که هر زمان برنگی نماید، و

۱- در جمیع نسخ، این لغت و لغت آینه هر دو در فصل واو، بعد از لغت شونست یافت شده، و نیز در کلیه نسخ خطی قدیمی، که در دسترس اینجانب می باشد، همچنانست که معنی چاپ کلکته گفته. م.ع

ما کیان فرنگی گویند ، واول اصح است ، سوزنی گوید :

بیت

چو هدهد زمین بوسه دادم بشکر سخن رنگ دادم چو پر شواد

شوالك - بفتح شین ولام ، مرغیست بوقلمون .

شوب - بوزن خوب ، دستار که شوب و شکوب نیز گفته اند ، سوزنی گوید :

بیت

سر برهنه که تا نهد ب سرم شوب در بسته چو خرمن خویش

شوت و شود - همان شبت ، و شوت بسکون و او نیز آمده ، چنانکه مثالش در

لغت شبت گذشت .

شوخ - معروف ، و نیز چرك جامه و چرك جراحت ، و پوست که بردست و پا

از کثرت کار سخت شود ، اما شوخ بمعنی معروف بواو مجهول است ، و بمعنی چرك بواو

معروف ، و در نسخه میرزا درختی است ، که چون يك شاخش ببرند ، شاخ بسیار بر

آورد ، و شوخیدن یعنی چرکین شدن ، و شوخگین و شوخگن یعنی چرکین .

شودن - یعنی شدن ، و شود یعنی شد ، و رفت ، فخری گوید :

بیت

تا همت بخشایش او داد کرم داد

خون از دل کان آب زرخساره یم شود

شور - چیز پر نمك ، و آشوب و غوغا ، و برهم زنده و آمیزنده ، و امر بدین معنی ،

و بمعنی شوینده ، و امر بشستن ، و در فرهنگ بمعنی ورزنده نیز آمده ، چنانکه گویند :

سلاح شور و سلاح شور یعنی ورزنده سلاح ، اسدی گوید :

بیت

همه روز فرمایشان دارو برد سواری و شور سلیح و نبرد

و بمعنی نحس و شوم نیز گفته ، فردوسی گوید :

بیت

نگه کن که دانای پیشین چه گفت که هرگز مباد اختر شور جفت

شورچشم - یعنی بد چشم، که چشمش زود بمردم اثر کند، و بتسازای عیون گویند بالفتح .

شورمور - مورچه‌های خوردوریزه، مثالش در لغت شارمار گذشت .

شوره - خاك نمناك، که شوری داشته باشد، و خشکی سفید رنگ که بر سر کچل باشد مانند شوره، سراج‌الدین راجی گویند :

بیت

سر آن کچل شوره آرد بیار نگون طاسی افتاده در شوره زار
و بمعنی خجل نیز گفته اند .

شوره گز - درخت گز که در زمین شوره روید .

شوش - بالضم، مخفف شوشتر که پای تخت خوزستان است، و بفتح شین و کسروا، شاخ‌های درخت انگور .

شوشمیر - بضم شین اول و سکون دوم و کسر میم، هیل باشد، که بهندی‌الاچی گویند .

شوشك - بضم شین اول و فتح دوم، ساز چهار تار، فرخی گوید :

بیت

کهی رباب زنی گاه بر بط و که چنگ
کهی چغانه و تنبور و شوشك و عنقا
و شاشك نیز گفته اند، و در نسخه میرزا بمعنی تیهو آورد .
شوشو - بضم هر دو شین، ارزن باشد، سوزنی گوید :

بیت

خری که آبخورش زیر ناودان عصیر
علف عصاره بگنسی و بخسم و شوشو
شوشه - بضم شین اول و فتح دوم، سبیکه زر، و ریزه هر چیز، و پشته ریگ،

و علامتی که بر سر قبر شهدا پر با کنند ، خواجو گوید :

بیت

دمد لاله از شوشه خاك من گیاروید از گوشه خاك من
شو غ - بوزن و معنی شو غ .

شو غا - بوزن غوغا ، همان شبغا یعنی جای شب بودن گوسپندان ، و شوگا
بکاف فارسی ، نیز گفته اند ، لطیفی گوید :

بیت

چو گرگ دزد گیرد قصه شوغا شبان اندر شبان افتد بغوغا
شو كك - ^۱ بالضم ، همان شنگر ك یعنی بادریسه .
شولك - بضم شین و فتح لام ، اسب تیز رو ، خواجو گوید :

بیت

در آورد بر شولك تیزبای خروشان و جوشان بر آمدن جای
شولیدن و شوریدن - درهم شدن مرادف ژولیدن ، و ^۱ نیز متحیر و درمانده
نشستن .

شومیز - شیار یعنی تخم ریزی ، وزمین شومیز کرده ^۲ یعنی شیار کرده ، و شمیز
بحذف واو ، نیز آمده ، و شومز باسقاط یا ، نیز گفته اند ، و در فرهنگ و تحفه شوریز
گفته ، و درادات شومیز بالضم ، زمین شیار کرده ، و بالفتح ، بمعنی بزرگ ، و شومیزیدن
یعنی شیار کردن ، و تخم ریختن .

شونیز - بالضم ، سیاه دانه مرادف شنزمرقوم ، شونیز بهمزه ، معرب آن .

شونست - بالضم و کسرنون و سکون سین ، افسون و علاج ، بعضی شوبست بیای

۱- چنین است در نسخ بدو کاف ، و در نسخه سروری نیز ، لیکن در فرهنگ و برهان و سراج
شوکل (بلام در آخر) و مرجع ایست ، آنکه شولك بمعنی بادریسه نیز در برهان آمده ، چه شولك
بدینمی ظاهراً مقلوب شوکل باشد

۲- در چاپ کلکته «شومیزه کرده» و ظاهراً غلط چاپی است . م.ع

موحده ، خوانده‌اند .

شویست - بالفتح و کسروا و سکون سین ، پراکندگی .
شوی - معروف ، و نیز شوینده ، و امر بشستن ، و بمعنی شوربار نیز
گفته‌اند .

الشین مع الاء

شهرروا - زروسیم که در شهر رایج باشد ، شرف شفروه گوید :

بیت

نقرءها اگرچه شهررواست پیش نقاد رای او شد رد
شهرروا - بفتح شین و رای مهمله ، زرناسره ، که یکی از ملوک در ملک خود بزور
و تعدی رایج ساخت ، و در غیر ملک او رایج نشد ، و الحال پولی را گویند که در شهری
گیرند ، و در شهر دیگر نگیرند ، سعدی گوید :

بیت

بزرگ زاده نادان بشه روماند که در دیار غریبش بهیچ نستانند
شهد - معروف ، و دریای شهد نام دریایست ، و کوه شهد کوهی است که در
آنجا شهد بسیار میشود ، فردوسی گوید :

بیت

بیاورد سیصد عماری و مهد گذر کرد از انسوی دریای شهد
شهدار - بالفتح ، کسی که اعضای شکسته بندند .
شهر زور - شهر یست معروف نزدیک بابل بنا کرده زور بن ضحاک .
شهریور - ماه فارسیان ، و روز چهارم از هرمه فارسی ، و بهر دو معنی شهریر
بحذف واو نیز آمده ، لیبی گوید :

بیت

چودر روز شهریر آمد بشهر
ز شادی همه شهر را داد بهر
وصاحب و صاف گوید :

بیت

شهریرت سهیل آمد پدیدار
همی تایید همچون چهره یار
وملکی که موکل آتش است و فلزات ، و تدبیر مصالح که در ماه شهریر واقع
شود ، بدو متعلق است ، فردوسی گوید :

بیت

ز شهریرورت باد فتح و ظفر
بزرگی و بخت و کلاه و کمر
شهریار - پادشاه بزرگ ، و مطلق پادشاه رانیز گویند .
شهلائنگ - همان شاه لنگ یعنی رسن تاب .
شهلائن - بالفتح ، کوهی است ، اما در قاموس نهلائن بشای نخند ، آورده ، و این
صحیح است (؟)

شهله - گوشت بقایت چرب ، احمد اطعمه گوید :

بیت

ور نگرده شهله را در قدح نرگسی
نرگس شهلا شود منفعل اندر چمن
شه روزه - گدای حریص که تردد بسیار کند ، مولوی گوید :

مصراع

شاهیم نه شهروزه ، لعلم نه بهروزه
شه - بالضم ، کلمه ایست که در نفرت گویند ، و بالفتح ، مخفف شاه بجمیع
معانی .

شهی - همان شاهی بجمیع معانی ، خسرو بمعنی دامادی گوید :

مصراع

شهری این دوشهزاده است امروز
و بمعنی مشتری و آرزو کرده شده عریست، و در اصل بتشدید است، و در فارسی
بتخفیف استعمال کنند، فرخی گوید :

مصراع

تابناخی نبود شهد شهری همچو شرنک
و در فرهنگ بمعنی شیرین گفته و فارسی پنداشته .
شهر آرای - یعنی آذین که عوام آیین بندی گویند ، عطار گوید :

بیت

ز بهر شاه شهر آرای سازند جهان را خلد جان افزای سازند
وازین بیت گر گانی معنی مطلق زیوروزینت ظاهر میشود :

بیت

چو این نامه بخوانی هر چه زووتر کنی تدبیر شهر آرای دختر
شهری - گویند گویی است بزبان پهلوی، که رامنندی نیز گویند :

الاستعارات

شه دورباش و شه نیمروز - یعنی حضرت رسالت پناه صلی الله علیه وسلم، زیرا
که شفاعت گناهگاران اوست را بتمامی تا نیم روز خواهد بود ، و آدم علیه السلام از
اینجهه که در بهشت تا نیم روز بوده، گویند که یکروز از آن، هزار سال دنیا است، و آفتاب
رانیز گویند .

شه کار^۱ - یعنی فریب و دغای عظیم .

شه‌نشاہ فلك - یعنی آفتاب .

۱- چنین است در فرهنگ و بهار مجم نیز، و در بهان شه نکار بدبمنی آمده، لیکن شه کار
که مخفف شاهکار است، بمعنی کار پیمود باشد فافهم.

الشين مع الیاء

شیار - بالكسر، زمین شکافی برای تخم ریزی، و شیاریدن زمین را گاو آهن زدن، و شکافتن برای تخم ریزی.

شیان - بالفتح، جزا و مکافات، ابوشکور گوید:

بیت

بر و تازه شد کینه سالیان بکردنش از هر چه کرد او شیان

شیانی - همان شانی یعنی درم ده هفت.

شیب - نشیب باشد ضد فراز، و شیفته و پربشان، و تیب تابع و مرادف آنست، و بهر دو معنی شیونیز گفته اند، و رشته ای که بر سرتازیانه باشد، لیکن در قاموس نیز آورده و بکسر شین و یای معروف گفته، و در اکثر فرهنگها ییای مجهول آورده، و فخری شیب بمعنی تازیانه گفته، و بحرکت معروف آورده، و به تیب قیافه کرده، و بدو معنی دیگر بحرکت مجهول آورده، و باسیب و شکیب قافیه کرده، شبیدن، و شیویدن: شیفته شدن و دیوانه گشتن، و برینقیاس شبید و شیود، و شبیم و شیوم، و شبیانیدن و شیوانیدن، و شیوان و شبیان، و شیوا و شبیا یعنی شیفته و دیوانه، که پند و افسون نپذیرد، و نیز شیوا بمعنی فصیح بود، فردوسی گوید:

مصرع

بیا و یخت آن شیب شاه از درخت

و خاقانی گوید:

مصرع

شیب سرتازیانه اش از قدر

وله:

مصراع

بشیب مقرعه دعوت همی کند که بیا

وفخری گوید :

بیت

آصف اگر چه صاحب تدبیر و رای بود

با عقل و فطنت تو ورا شیب دان و تیب

وفخری کرگانی گوید :

مصراع

سردیوار آن پرمهار شیب

وفردوسی گوید :

بیت

چواز خنجر روز بگریخت شب همی رفت شیوان دل و خشک آب

و خاقانی گوید :

مصراع

روح القدس بشیبید اگر بکر همتش

وله :

مصراع

عید منی و من که همی شیبم از هلاکت

شیب پالا - بکسر شین و بای دوم پارسی ، ظرف مسی که ته آن پر سوراخ

باشد ، و ترشی و شربت و غیره ازان بیالیند ، شرف شفروه گوید :

بیت

ز بارگاه تو خورشید چیست مشعله ای

ز مطبخ تو فلک چیست شیب پالایی

شیپور - بالفتح و بای فارسی مضموم ، نای رومی که در حربگاه نوازند ، و
شپور بفتح شین و ضم بای تازی مشدد ، معرب آن ، اسدی گوید :

بیت

زکوس و نفیر و خروش درای ز شیپور و از نساله کرنای
شیدا - یعنی آشفته و دیوانه .

شید - خورشید باشد ، و بمعنی روشن نیز گفته اند ، سنایی گوید :

بیت

فلک ثالث آن ناهید است زهره کز نور او جهان شیدا است
و مخفف شوید یعنی بروید ، و خورشید مرکب از خورشید ، یعنی آفتاب
روشن .

شیده - بالكسر همان شید یعنی آفتاب ، و پسر افراسیاب ، و حکیمی که برای
بهرام گور هفت عمارت کرد ، و شهر آمل بجایزه گرفت .
شیندر - بکسر شین و فتح ذال معجمه ، نای خدای عز و جل ، عنصری گوید :

بیت

تویی آن داور محکم که ازدادش بنی آدم

بیار امید در عالم چو مومن در حق شیدر
شیراز - دوعی که شبت دران کنند ، و در مشککی یا کیسه ای آویزند ، و ماستینه
گویند ، و این مرکب است ، یعنی چیزی که از شیر ساخته باشند ، لیکن در عربی نیز
استعمال کرده اند ، و شواریز جمع آن گفته اند ، سوزنی گوید :

بیت

بطاعت ار نهند بنده ای ترا گردن بگوریند کرمان بروی نان شیراز
شیرینک - مصغر شیرین ، و نوعی از جوشش که باندام اطفال پدید آید ، و در
کتاب طبی نوعیست از کچلی که بر سر اطفال بهمرسد ، و شهده نیز گویند ، چه رطوبت

۱ - در نسخه جناب آقای سلطانی «شیرازی» باضافت بای حطی در آخر . م.ع

مثل شهد چسپنده ازان ظاهر میشود، و شیرینه و شیرونه نیز گویند، و بعضی گفته‌اند مرضی است از امراض دواب.

شیرك - یعنی دلیر.

شیره - بالكسر، افشره که بعربی عصاره گویند، و شربت قند و مانند آن، و بوزه که بنك داخل آن کنند، مولوی گوید:

مصراع

نه از شیر نه از بوزه نه از بگنی نه از بخسم

و بزبان خطا: خوان مربع که میان آن نان و نمکدان و حلواها و میوها نهاده بمجلس آرند.

شیر اژون - یعنی شیرافکن، چنانچه در لغت اوژن گذشت.

شیربا - یعنی شیربرنج، و بعضی گفته‌اند شیری که آنرا مایه دهند، تا چون چغرات بسته شود، و بعد ازان میوه‌های خشك دران ریزند، و در نسخه میرزا بمعنی شیراز، که بترکی دوراق گویند.

شیر گنجشك - مرغیست که شكار گنجشك كند، ووركاك نیز گویند، و بعربی صرد خوانند، خسرو گوید:

بیت

شكار شیر گنجشك آمد انجیر بمیرد چون زسگ پستان خورد شیر
شیز^۱ - بالكسر، آبنوس، و بعضی گفته‌اند چوبی دیگر است، که ازان کمان تیر سازند، و ازینجهت گاهی بر کمان نیز اطلاق کنند، فردوسی گوید:

بیت

ز دیبا و خز چارصد تخته نیز همه تخته‌ها کرده از چوب شیز^۲
وله:

۱- شیز و شیزی بدینمعنی در لغت تازی آمده، و مولف نیز خودش در منتخب آورده.

بیت

چو با تیغ نزدیک شد ریونیز بزہ بر کشید آن خمائیده شین
شیر آبی - یعنی نهنگ .

شیر مگس - عنکبوت خورد، که مگس را میگیرد.
شیشک و شیشاک - بره شش ماهه و یکساله ، مولوی گوید :

بیت

گرگ اغلب آنکهی گیرا بود کز رمله شیشک بخود تنهارود
وله :

بیت

ای منت آورده منت می برم زانکه منم شیر تو شیشاک هن
شیشم - بکسر شین اول و فتح دوم ، ساز چهار تار ، و در فر هنگ شیشک ، و
شیشاک نیز بدین معنی آورده .
شیشیک - بکسر هر دو شین و سکون یای اول و فتح دوم ، مرغ تیهو ، و شیشک ،
شیشاک و شیشو نیز بدین معنی گفته اند ، سنایی گوید :

بیت

این شیشیکان شاد ازین سنگ بدان سنگ
پوینده و ماننده مر آن پیک دوان را
وشوشاک نیز گویند چنانکه گذشت .
شیشله - بکسر شین اول و فتح دوم ، سست ، و دست و پایی که دران قوت نباشد ،
وشیک بفتح شین و سکون یا نیز گویند شاعر گوید :

بیت

چون بر افروزی رخ از باد کله سازی بله
دستهایم شیک گردد پایهایم شیشله

شیکار - همان شاکار یعنی بیکار .

شیلان و شیلانه - بالکسر، همان چیلان یعنی عناب، و سفره طعام که بزرگان کشند .

شیم - بالکسر، ماهی کوچک که بر پشت نقطه‌های سفید دارد ، سیف گوید :

مصراع

چوب چوشیمی بود که دام بر آرد

شین - نشیننده ، وامر بنشستن .

شیوا - بالکسر، فصیح، و شیوا زبان فصیح زبان.

شیون - نوحه .

شیوه - طرز و طریق ، و بمعنی ناز و عشوه ، نزاری گوید :

بیت

اگر چه شهر پراز چابکان چالاک است

تو خود بشیوه گری شیوه دگر داری

شیروی - نام مبارز تورانی، و همان شیرویه پسر هرمز.

شیخ نجدی - ^۱ لقب شیطان زیرا که چون قریش در دارالندوه برای قتل حضرت رسالت پناه صلی الله علیه و سلم جمع شدند و تا کید نمودند، که بیگانه در نیاید، ناگاه شیطان بصورت پیری در آمد، چون پرسیدند، گفت من شیخی ام از نجد، و درین مشورت باشما شریکم ، نظامی گوید :

بیت

بر نجد شدی ز تیز و جدی شیخانه ولی نه شیخ نجدی

شیفتن و شیفتگی - دیوانگی ، و برهمزدگی ، و برینقیاس شیفته .

الاستعارات

شیب بلا - یعنی دنیا .

شیران پولادخای - یعنی بهادران ، و بعضی گفته اند اسپان پرزور .
شیر بها - زر و قماش که از جانب داماد بخانه عروس فرستند ، و بترکی
ساجق گویند .

شیر سپهر و شیر گردون - یعنی برج اسد .

شیر سوار - یعنی آفتاب .

شیر کساختن - یعنی دل دادن و دلیر کردن .

شیر جامه - پیاله ای که شیر دران کنند ، و پستان رانین گویند .

شیر دوشه - ظرفی که دران شیر دوشند .

شیر زده - طفلی که هنگام رضاع شیر کم یافته باشد ، و بدان سبب ضعیف و
لاغر ماند .

شیر زنه - چوبی که بدان ماست شورانند ، تامسکه ازدوغ جدا شود ، و آنرا
آنین و بستو نیز گویند .

شیر گیا - و شیر گیاه - گیاهیست که چون بشکنند ، شیر ازان بر آید ، و آن را
سوسپند ، و بزبان هندی دودهی گویند ، و در خضابها بکار آید .

شیر مگس - یعنی عنکبوت .

شیر اکبر - یعنی محمد حنفیه .

شیر شرزه غاب - یعنی مرتضی علی رضی الله عنه .

شیر طاقی - بی بدل و متفرد بودن ، نجیب جربادقانی گوید :

بیت

بشیر طاقی خود غره ای نمی ترسی ز روزگار که دارد نهاد و طبع پلنگ

باب الصاد مع الالف

صدا - آوازی که در گنبد و کوه پیچد، لیکن عربیست.
صلاب - بالضم و تشدید لام ، مخفف سطرلاب، لیکن بسین مهمله است، چنانکه گذشت .

الاستعارات

صاحب افسر گردون - یعنی حضرت عیسی علیه السلام .
صاحب امضا - یعنی وزیر .
صاحب خاطران - یعنی خوش طبعان .

مع الباء

صباغ اثمار - یعنی ماه .
صباغ جواهر - یعنی آفتاب .
صبح دل - یعنی صاف دل ، و متقی و پرهیزگار ، خاقانی گوید :

بیت

گفتمش ای صبح دل سکه ای کسارم مبر
زر و سراینک ز من سکه رخ بر متاب

صبح روان - یعنی جوان .

صبح ملمع نقاب و صبح نخست و صبح نخستین - یعنی صبح کاذب .

مع الحاء

صحراى سیم - یعنی صبح صادق .

صحراى قدسی - یعنی عالم لاهوت ، خاقانی گوید :

مصراع

دریای عقلی دردش صحراى قدسی منزلش

صبح دورنگ - یعنی زمانه بعلاقه شب و روز .

صبح سیم - یعنی صفحه کاغذ ، و قرص قمر .

صبح عظیم و صبح وسیع - یعنی زمین .

صحیفه تیغ سحر و صفحه تیغ سحر - ^۱ یعنی روشنی صبح کاذب ، خاقانی

گوید :

بیت

شد کهر اندر کهر صفحه تیغ سحر شد کهر اندر کهر حلقه درع سحاب

صحیفه زر - یعنی آفتاب .

صحیفه رخ زرد - برگ درختان خزان .

مع الدال

صد شاخ کردن - یعنی صد پاره کردن .

صدف آتشین و صدف روز - یعنی آفتاب ، و آنرا ، صیقل مصر آفرینش ، نیز

گویند .

۱ - در سراج گفته : صحیفه تیغ سحر ، بیای تحتانی بسیار مستبعدست ، و لفظ دوم ازین فصل نیست ،

اما صحیح است .

صدفلك - یعنی آفتاب ، و شکلی است که جانب شمال از پنج ستاره بنات - النعش و سه ستاره دیگر، بصورت صدف نماید، و جرم فلك، و جرم ماه ، خاقانی گوید:

بیت

پیش که غمزه زن شود چشم ستاره سحر
بر صدف فلك رسان خنده جام گوهری

صدفگون ساغر - یعنی پیاله بلور .

صدفمشکین رنگ - یعنی آسمان .

صد و چهارده عقد - یعنی صد و چهارده سوره قرآن مجید .

صد هزار بیدق - یعنی ستارگان ، خاقانی گوید :

بیت

شاهی و کمال تست مطلق دارنده صد هزار بیدق

مع الراہ

صراف خزان - یعنی فصل خزان .

صرصر کوه پیکر - یعنی اسب، و شتر قوی هیکل .

صرع ستارگان - یعنی لرزش ستارها .

صرف بیجاده رنگ - یعنی شراب زعفرانی، نظامی گوید :

بیت

بیاساقی آن صرف بیجاده رنگ

بمن ده که بایم در آمد به سنگ

صرفه بردن - یعنی نفع بردن ، و سبقت کردن .

مع الفاء

صفر کردن - یعنی خشم ، و اعراض نمودن، ابوالفرج گوید :

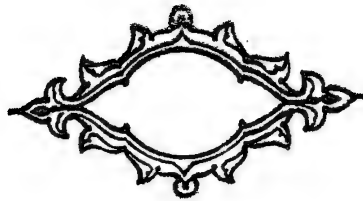
مصراع

صفرا چه کنی رحم کن ای بدرمنیر
صفر کن - یعنی خالی کن .

مع الواو

صور آه - یعنی نعره و آه بلند دردناک .
صور صبحگاهی - یعنی آه و ناله صبحگاهی ، خاقانی گوید :
بیت

بصور صبحگاهی بر شکافم صلیب روزن این بام خضرا
صور نیم شبی - یعنی ناله نیم شب
صومعه داران آسمان - یعنی ملائکه مقربه .



باب الطاء مع الالف

طاق و طرم و طاق و ترنب - طمطراق و کروفر ، مولوی گوید :

بیت

ما بیوش عارض و طاق و ترنب هر کجا که خود همی بنهیم سنب
و بعضی طرنب بطای حطی ، گفته اند .
طاق - ضد جفت ، و طاقی که در خانها کنند ، و چیزها بران گذارند ، و بمعنی
گشاده ، و باز کرده نیز آمده ، اوحدی گوید :

بیت

جامه ظلمت عدم بدید مست بروی دوید سینه بطاق
و بدین معانی و بمعنی طاق عمارت ، و طایلسان ، و یکتا عریست .
طاقدیس - تخت خسرو پرویز ، و معنی ترکیبی آن طاق مانند ، و در نسخه میرزا
بمعنی صفة سلیمان ، و ایوان شاهان ، و تیزی پیشگاه عمارت .

طاقدیزی - ^۱ نام نوایست از سی لحن باربد .

طارم - خانه چوبین ، چون خرگاه و سراپرده و گنبد ، و محجری که از چوب
سازند ، و باطراف باغ نهند تا مانع از دخول شود ، و نیز چوب بندی که از برای انگور
و یاسمین و کدوی صراحی کنند ، و داربند نیز گویند ، حافظ گوید :

۱۰ - بدین معنی تخت طاقدیزی در فرهنگ و سرودی و برهان و غیره آمده ، چنانکه در سی لحن
گذشت ، نه تنها طاقدیزی ، نظامی گوید :
چو تخت طاقدیزی ساز کردی بهشت از طاقها در باز کردی

مصراع

مباد تابقیامت خراب طارم تاك

اما بجمیع معانی بفارسی بتای قرشت است، و طارم معرب آن.
طامات - سخنهای بلند، که صوفیه برای اظهار کرامت، و شرافت مرتبه گویند
و باعث پندار نفس و سوء اعتقاد مردم شود، و این عربیست جمع طامه بتشدید میم،
یعنی داهیه و حادثه عظیم، اما در فارسی بتخفیف استعمال کنند.
طبر و طبرستان - درتای قرشت گذشت.

طراز - بجمیع معانی درتای قرشت گذشت، و طراز بطای حطی، معرب آن
است.

طغرا - القابی که بر سر فرمان نویسند.

طغرل - بالضم، مرغیست شکاری، و نام پادشاهیست، و در نسخه میرزا گفته
که این لفظ ترکی است، و مولانا سروری گفته که از ترکی کان پرسیده شد، گفتند ترکی
نیست، و ظاهراً ترکی مغولستان است.

طغماچ ۱ - بالفتح، ولایتی است از ترکستان، و طغماچ خان لقب پادشاه آن.
طلب - بالضم و سکون لام، فوج و جماعه مردم، نظامی گوید:

مصراع

لشکر کش عهد آخرین طلب

طلحند - بفتح ط و حای مهمله و سکون لام و نون، نام پادشاه هند که از
دشمن شکست خورد، و از غصه بالای فیل جان داد، و مادرش در فراق او بقرار گشت،
و نذرین داهر یا صصه که یکی از حکمای هند بود شطرنج وضع کرد، که در مجلس او
می باختند، تا بمشغولی آن اندوه فراق پسر از خاطرش محو شود، فردوسی گوید:

۱۵ - در برهان و سروری بتقدیم میم بر غین آمده در سراج گفته: و اینکه بتقدیم غین بر میم بعضی

خوانند، خطاست.

بیت

همی کرد مادر بیازی نگاه پرازخون دل از درد طلائعندشاه
 طمطراق - همان طاق و طرنب یعنی خودنمایی.
 طنـبـك و طـنـبـور - هر دو بتای قرشت است، چنانکه گذشت.
 طـنـجـه - شهر است در مغرب.
 طوطیا نوش - فرستاده سکندر، که پادشاه زنگ اورا گشت، و خون او
 آشامید.

طوف - بالضم، زن پیرو فریه.
 طورك - بفتح طا و ضم واو و سکون رای مهمله، جد گر شاسب، که سپه سالار
 ضحاک بود.

طورسیقوس - بفتح طا و ضم واو و سکون راو کسر سین و ضم قاف، زاهد نصرانی
 و حکیم ایشان، و طرسیقوس نیز گفته اند، خاقانی گوید:

مصراع

کنم پیش طورسیقوس اعظم
 و بعضی چنین خوانده اند:

مصراع

کنم در پیش طرسیقوس اعظم
 طیسفون - بفتح طا و سین مهمله و سکون یا و ضم فا، شهری است از ایران
 زمین که نشستگاه پادشاهان بود، و بعضی گفته اند که نام مداین است، و این اصح
 است، و بعضی بجای فاقاف گفته اند، فردوسی گوید:

بیت

نشسته شبی شاه در طیسفون خردمند موبد به پیش اندرون
 و گفته اند، که در اسل تیسفون بوده بتای قرشت و بای فارسی.

طیره - بالفتح، غضب و طیش لیکن عربیست، و بمعنی مکدر و دل‌گران تیره،
بتای قرشت، است و فارسی است.

الاستعارات

طارم اخضر و طارم فیروزه و طارم نیلگون و طاس آبگون و طاس نگون
و طاق ازرق و طاق بازیچه رنگ و طاق خضرا و طاق طارم و طاق فیروزه و طاق
فیروزه رنگ و طاق کچلی و طاق لاجوردی و طاق نیلوفری و طاق نیمخایه
یعنی آسمان.

طاس زرد و طاقس آتشین پر - یعنی آفتاب.

طاق بر نهادن و بر طاق نهادن - یعنی ترك دادن، و فراموش کردن، مولوی

گوید:

بیت

امروز منم ملول و شادم غم را همه طاق بر نهادم
و خاقانی گوید:

بر طاق نه حدیث سفر زانکه روزگار

طاق مقرنس - یعنی آسمان، و صفة حضرت سلیمان علیه السلام، خاقانی

گوید:

بیت

رنگین تو کنی کمان شیطان چون طاق مقرنس سلیمان

طاوس خلد - یعنی حور و غلمان.

طاوس مشرق خرام - یعنی آفتاب.

طایر سدره و طایر سدره نشین - یعنی جبرئیل علیه السلام.

طایر قدسی - یعنی فرشته.

مع الباء

طبع کافوری - یعنی سرد و خشك ، و کند طبع ، و موت .

طبق زنبور - یعنی خانه زنبور ، و نیز آسمان .

طبل خوردن - رمیدن ، مولوی گوید :

مصراع

عمریست کز عطای تو من طبل می خورم

طبل در زیر گلیم زدن و طبل در گلیم زدن - یعنی پنهان داشتن امری که ظاهر

و هویدا شده باشد ، کمال گوید :

بیت

سیه کلیمی من شد ز عارض تو بدید

زند ازین پس حسن تو طبل زیر کلیم

وله :

بیت

صیت صداش مشرق و مغرب فرو گرفت

دست نبوت تو چو زد طبل در گلیم

طبل در زیر گلیم ماندن - یعنی بی نام و نشان شدن ، انوری گوید :

بیت

موافقان تو بر بام چرخ برده علم

مخالفان ترا طبل مانده زیر کلیم

طبل واپس و طبل واپسین - یعنی طبل ماتم .

طبیعت شناس - یعنی طیب .

مع الراہ

طرف بستن - یعنی حاصل کردن فایده ، چه طرف در اصل بمعنی کلیچہ کمر است، و بستن آن موجب زینت و آرایش است .
 طرفدار - بفتح تین ، سلاطین ، و حکام ، و جاگیردار .
 طرفدارانجم - یعنی آفتاب .
 طرفدار پنجم - یعنی مریخ ، و پادشاه ترکستان .
 طرف گرفتن - یعنی گوشه گرفتن ، و جانب داری و حمایت کردن .
 طرفوزنان - بفتح ط و وای مشدد ، یعنی چاوشان ، و چویداران که پیش پیش ملوک و سلاطین روند، و مردم را از راه دور کنند، و طرفوگویان نیز گویند .

مع الفاء

طفلان آتش - یعنی شراره ، خسرو گوید :

بیت

دویدند قومی دلیران روم چو طفلان آتش بتاراج موم
 طفل خونی - یعنی آفتاب ، خاقانی گوید :

بیت

بر شکافد فلك مشیمه شب طفل خونی بخاور اندازد
 واشك رانیز گویند .

طفل زباندان - یعنی کودکی که سخن استاد زود بفهمد و یاد گیرد .
 طفل مشیمه رزان - یعنی شراب انگوری .
 طفل هندو - یعنی مردمك چشم .

مع الاء

طلق روان - بالفتح، یعنی شراب، چه طلق بمعنی ابرك است، چون حل شود، و آب گردد، اکسیر بود، بدین مناسبت شراب را گویند.

مع الميم

طمع خام - یعنی طمع بچیزی که ممکن الحصول نباشد.

مع الواو

طوطی صحرا - یعنی سبزه .
طوق دار - یعنی منخطط، واسیر، وبنده، وقری، وفاخته .
طوق عنبر - یعنی خط نودمیده .
طوق ماه - یعنی هاله .

مع الياء

طیلسان مزعفر - یعنی شعاع آفتاب .
طیلسان مطرا - یعنی شب .

باب الظاء المعجمه

ظلمتیان - یعنی بت پرستان .
ظلمات ثلاثه - یعنی ظلمت شکم ورحم ومشیمه .
ظلمت آباد - یعنی عدم .

باب العین مع الالف

عاشقیا - طعامیست ترش ، احمد اطعمه گوید :

بیت

پیش ازان دم که مزعفر بشکوفد چون گل

داغ او چون حبشی بر رخ عاشقیا بود

الاستعارات

عاملان جان - یعنی عناصر اربعه .

عامل دریا و کان - یعنی آفتاب .

عامل طبع - یعنی روح .

العین مع التاء

عتاب - بالفتح وتشدید تا ، نام شخصی که مخترع جامه خاراست ، ولهذا آن

جامه را خارای عتابی گویند ، وبتخفیف تانیز آمده ، سعدی گوید:

مصراع

ابلهی صد عتابی خارا

العین مع الجیم

عجب‌رود - نام ساز نیست ، و در نسخه سروری آواز مزامین گفته ، خسرو گوید :

بیت

عجب‌رود از کمین دندان نموده لبش نی و دهن خندان نموده
عجوز خشک پستان و عجوز فقر توت - یعنی دنیا ، که عروس خشک پستان
نیز گویند .

العین مع الدال - الاستعارات

عده دار بکر - یعنی شرابی که هنوز نخورده باشند ، و بعضی گویند خم می .

العین مع الذال

عذرا - بالفتح ، نام معشوقه و امق ، و یکی از اصطلاح نرادان ، و آن چنان باشد
که هر که متواتر یازده ندب از حریف ببرد ، گویند عذرا برد ، و از حریف یکی سه آنچه
گرو کرده باشد بستانند ، باز چون حریف دوم یازده ندب متواتر برد گویند و امق برد ،
و یکی بدو از حریف بستانند ، و در شرفنامه بمعنی آشکارا گفته ، سعدی گوید :

بیت

بدعوی چنان نازک انداختی که عذرا دوتن بر یک انداختی

الاستعارات

عذرلنگ - یعنی عذر ضعیف ، ظهوری گوید :

بیت

با آنکه کشی بنار پای از پی بیشت طاروس عذر لنگی دارد

العین مع الراء

عروس - نام گنجی از کیکاوس که بطوس نوزد داده، کیخسرو آنرا بگودرز سپرد، که بزال و کیوورستم رساند، و نیز گنج خسرو پرویز.
 عروسك - منجنیق كوچك، و پرنده ایست كه بشب بیدار بود و بانگ كند، و در موید كرم شب تاب باشد، نظامی گوید:

بیت

عروسك زنائی چو دیوان شמוש خجل كشته زان قلعه چون عروس
 عراده - بالفتح و تشدید را، آلت قلعه گیری، كوچكتر از منجنیق، كذا فی القاموس.

الاستعارات

عربده جوی - یعنی جنگجوی.
 عرش اكبر - یعنی دل آدمی.
 عرش روان - یعنی اولیا و انبیا و اهل دل.
 عرشیان - یعنی ملایكه مقربه و حاملان عرش.
 عرق چین - نوعی از كلاه.
 عرق كردن - یعنی چیزی دادن، و شرمسار شدن.
 عرق كرده - یعنی اسب خنك كرده كه بدو اتیدن نفسش نگیرد.
 عرق گیر - یعنی شرمنده، و جامه ای كه بدان عرق از بدن پاك كنند.
 عرقیه - روپاك ابریشمی را كویند، خسرو گوید:

بیت

در عرقیه قطرات عرق شبنم گل بود بروی ورق

عروس ارغنون زن - یعنی ستاره زهره .

عروسان باغ و عروسان چمن - یعنی گلها و میوها و نهال نو بر آمده .

عروس جهان - یعنی جهان، نظامی گوید:

بیت

چو ترك حصارى زكارا و فتاد عروس جهان در حصار او فتاد
وزهره باشد .

عروس چرخ و عروس خاوری و عروس روز و عروس چهارم فلک و
عروس نه فلک - یعنی آفتاب .

عروس خشک پستان - یعنی دنیا ، وزن عقیقه .

عروس شوی مرده و عروس مرده شوی - یعنی دنیا .

عروس عرب - کعبه معظمه .

عروس کخ - صورتی است زشت که اطفال را بدان ترسانند .

عروسك در پرده - یعنی کاکنج .

العین مع السین

عسلی - پارچه زرد که یهودان بر جامه دوزند، بالای کتف، و فی القاموس عسلی -
اليهود دعا (متنهم) و بعضی گفته اند عسلی جامه ایست مخصوص گبران، و رنگ عسلی رنگی
است معروف و مقرر .

العین مع الکاف

عكه و عكهك - زاغ دشتی، و عقق معروف آن .

العین مع اللام

علا - شور و غوغا ، و فریاد ، و همچنین علی الله ، مولوی گوید :

مصراع

ستر الله علینا چه علا است درین کوی

و خاقانی گوید :

بیت

بر من ستم است زین رصدگاه کای داور داوران علی الله

وله :

مصراع

علی الله ازبد دوران علی الله

العین مع المیم

عمار و عماری - معروف ، فردوسی گوید :

بیت

همه جامه و گوهر شاهوار همه تازی اسپان زربن عمار

و بعضی گویند نام شخصی ، که عماری وضع کرده .

العین مع النون

عنقا - نام سازهیست که در فرنگ معروف است ، و مرغ معروف ، زیرا که

کردن دراز داشت ، و در زمان یکی از انبیا علیهم السلام ظاهر شد ، و اطفال مردم می برد ،

و بدعای آن پیغمبر ناپیدا گشت ، و مشهور چنان است که آن سیمرغ است ، و چون ساز

مذکور کردن دراز دارد بدین نام موسوم گشت .

العین مع الیاء

عیشا - بالفتح، قرارگاه جنین در شکم، خاقانی گوید:

مصراع

پاکی عیسی از پیوند عیشا

الاستعارات - مع الشین

عشر خوان - یعنی قاری کلام الله، و معزول.

مع الصاد

عصمتکده - یعنی خانه حضرت مریم علیها السلام، و محل ملائکه، و حجره عزلتیان، و عبادت خانه.

عصمتیان - یعنی انبیا، و ملائکه، و اهل عزلت، و مخدرات.

مع الطاء

عطای کبری - یعنی عمر صد و بیست ساله.

عطر مثلثی - یعنی خوشبویی که از عنبر و مشک و دیگر عطریات سازند، و بعربی غالیه و بهندی از کجه خوانند.

عطسه شب - یعنی صبح.

عطسه صبح - یعنی آفتاب.

عطسه عنبرین - یعنی بوی خوش.

عطف کردن - یعنی روی گردانیدن.

مع القاف

عقاب آهنین منقار - یعنی تیر با پیکان.
 عقاب شدن - یعنی طالب چیزی شدن .
 عقدشب افروز - یعنی ستارها.
 عقدشب وروز - یعنی مهر و ماه .
 عقرب خانه - یعنی منقل آتش .
 عقرب نیلوفری - یعنی برج عقرب .
 عقیق ناب - یعنی شراب ، و اشک خونین ، و لب معشوق .
 عقل اول و عقل کل - یعنی نور محمدی صلی الله علیه و سلم ، و روح اعظم .

مع اللام

علم خانه - یعنی دنیا .
 علم انداخته - یعنی عاجز شدن ، و روی گردانیدن ، و عنان تافتن نیز گویند .
 علم بخش - یعنی قسمت کردن غنیمت بر سپاهیان که در زیر علم بودند .
 علم روز - یعنی صبح ، و ستاره سحری .
 علم صبح - یعنی روشنی صبح .
 علویان - بفتح حین، یعنی سادات، و بالضم و الکسر و سکون لام ، یعنی ملایکه، و سیارات .

مع النون

عقاب تر - یعنی انگشتان محبوب .

عنان امل سبك گشتن - یعنی نومید شدن، انوری گوید:

بیت

هم عنان امل سبك گردد هم رکاب اجل گران باشد

عنان بر عنان - یعنی برابری و همسری .

عنان دادن و عنان رها کردن - یعنی حمله کردن ، و بتعجیل روان شدن .

عنان دزدیدن - یعنی بازماندن .

عنان زنان رفتن - شتاب رفتن

عنان سبك کردن - یعنی حمله کردن ، و روان شدن .

عنان فرو گرفتن - یعنی آهسته رفتن ، و کارها بتامل کردن .

عنبر تر - یعنی شب ، و خط و زلف محبوب .

عنبر لرزان - یعنی گیسوی حضرت رسالت علیه الصلوة و السلام ، نظامی

گوید :

بیت

بوی کزان عنبر لرزان دهی گربد و عالم دهی ارزان دهی

عنبرین سنبل - یعنی زلف محبوب .

عنبرینه - زیورست که در یانش عنبر کنند ، و در گردن اندازند ، و عنبر چه

نیز گویند ، و بعضی بمعنی هار که از مروارزند ، و مهرهای عنبر سازند گفته .

مع الوالو

عوانان فلک - یعنی سبعة سیاره .

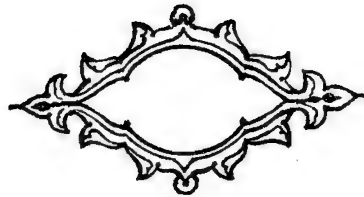
عودسیمین^۱ - یعنی صبحدم .

عودی تخت - یعنی آسمان .

۱- عمودسیمین (نسخه جناب آقای سلطانی) م . ع

مع الیاء

عید فقر - یعنی انقطاع از خلق و وصول بخدا .
 عید مسیح - آن روز که مایده بر مسیح علیه السلام نازل شده .
 عیسی خورد - یعنی خوشه انگور .
 عیسی دهقان و عیسی هر درد - یعنی شراب .
 عیسی ره نشین - یعنی آفتاب ، و طیب حاذق .
 عیسی شش مه - یعنی میوها که درشش ماه پخته میشود .
 عیسی کده - یعنی آسمان چهارم ، و خانه مریم ، و صومۀ حضرت عیسی
 علیه السلام .



باب الفین مع الالف

غاب - سخن بیهوده، رودکی گوید :

مصراع

تاکی فضول گویی و آری حدیث غاب

وبازمانده خوردنی، فخری گوید :

بیت

یقین که باشد سرمایه غذای وجود

ز خوان نعمت و احسان تو بشارت غاب

و بمعنی بیشه شیر، عربیست.

غانفر - بسکون تا وفتح فا، محله ایست در سمرقند، که در آن سر و خوب میشود،

مولوی گوید :

بیت

گفت کوی او کدام است و گذر او سر پل گفت و کوی غانفر

و بعضی گفته اند نام شهر ریست، رظاهر آن محله را بنام آن شهر خوانند، و نام

پهلوانی است، فردوسی گوید :

بیت

گوی غانفر نام سالار شان بجنک اندرون نام بردار شان

غارچ - بکسر را و قیل بفتح و جیم فارسی در آخر، شرابی که وقت صبح خورند،

وغارچی یعنی صبوچی ، وساقی ، ودر فرهنگ^۱ غارچی بمعنی صباح ، وبعمنی شراب
صبح گفته ، فخری گوید :

بیت

مدام غارچی از جام دولت در اندازد دلش هنگام غارچ
وبوسلیک گوید:

بیت

خوش آن نیمذ غارچی با دوستان یکدله
گیتی بآرام اندرون مجلس بیانگ وولوله
ونزاری گوید :

بیت

غار چیت بدهد غارچ و هم توبه کند
از شرابی که حرام است برو درهمه باب
غار تیدن - یعنی غارت کردن .

غاز یقون - چوبی است سفید و بغایت سبک که مسهل بلغم است ، وظاهرا
یونانی است .

غاز کردن - بسکون زای تازی ، دانه از پنبه بیرون کردن ، و پشم را همپای
ریسیدن ساختن .

غاز - مرغ معروف که آنرا مردم قاز گویند ، و در اصل فرس بغین است ، و پنبه
محلوج ، و شکاف ، سوزنی گوید بهر سه معنی :

قطعه

غاز اگر پهلو زند بریاد عدل پهلوان

چرخ عنقاوار متواری شود از بیم غاز

* ۱- در نسخ فرهنگ که پیش نظرست غارچی صبوچی است لاغیر ، و سروری بجیم تازی

صعوه در ظل همای عدل و داد پهلوان

مر عتاب ظلم را بر بردراند همچو غاز

غاز - بزای فارسی در آخر ، مرد دهان فراخ ، فخری گوید :

بیت

شمر جرعه‌ای دان بنزدیکم جهان لقمه‌ای دان بنزدیک‌غاز

و در فرهنگ بمعنی خار نیز گفته .

غاز غاز - یعنی شکافته ، شکاف شکاف ، تاج بها گوید :

بیت

روی نشویی تو ز بهر نماز کافری ای کون زنت غاز غاز

غاز - کلگونه ، و چوبی که در رخنه چوبی نهند هنگام شکافتن ، لیکن بدین

معنی بغاز گذشت در باب با ، و در فرهنگ بمعنی ندا نیز آمده ، آذری گوید :

بیت

ای بسا گفت و گوی آوازه کان چون تنبوره گشت بر غازه ۱

و نیز بیخ دم و بیخ پر مرغ که غزه نیز گویند ، چون بر غازه ، و دم غاره ، و دم غزه ، و

باین معنی بی ترکیب نیامده ، و غیر این دو لغت یافته نشده .

غازی - چرب روده باشد ، و ریسمان باز که گاهی براسب چوبین سوار شود ،

بسحاق گوید :

بیت

از شوق غازی اسب آنکس که کشته گردد

در دین لوت خواران باشد شهید غازی

وسعدی گوید :

بیت

چو غازی بخود در نهند پای که محکم رود پای چوبین ز جای

و مجیر گوید :

بیت

سالك بسیر شو نه بصورت که عنکبوت

غازی نگرده ارچه بر آید بریسمان

و برای آنکه از غازی بمعنی غزا کننده ممتاز باشد، او را گدای غازی نیز گویند.

غاش - کسی که بغایت کسی را دوست دارد، و محبت او بی نهایت باشد،

رودکی گوید :

بیت

خویشتن دار باش و بی برخاش هیچکس رامباش عاشق غاش

و بمعنی گنده دهن، و پلید طبع، و بمعنی شور و غوغای سخت، و خوشه غوره،

و اختیار بزرگی که برای تخم نگاه دارند نیز آمده.

غاك - فتنه و آشوب، و آواز کلاغ.

غالوك - بضم لام، مهره کلان غلوه، و بعضی بجای لام بای تازی گفته اند،

خسروی گوید :

بیت

کمان گروه زرین شده بچرخ هلال

ستارگان همه غالو کهای سیم اندود

غالیدن - غلطیدن، و غلطانیدن.

غال - غار و شکاف کوه، و مفاکی که حیوانات شب در آن آرام گیرند، و غلطانیدن

و غلطاننده، و بمعنی آشیانه زنبور نیز گفته اند، و غالد یعنی غلطاند بر سمیل عیش و

خوشحالی چون عاشق معشوق را، عماره گوید:

بیت

کسی که در دل او جای کرد خصمی تو

بجای خانه و کاشانه چرخ دادش غال

ولطیفی گوید :

بیت

همچو آهو که جفت را غالد من ترا روز و شب همی غالم
و ازین مأخوذست کنغال، که دراصل کنگک غال بوده یعنی غلطانده اهرد، که
عبارت از غلام باره باشد.

غامی - بکسر میم، ناتوان وضعیف .

غاانه - بفتح نون، شهری در حدود یمن، و صحیح غانه است، بعین مهمله، و آن
شهریست بر کنار فرات چنانکه صاحب قلهوس گفته .
غاوش و غاوش و غاوشو - خیابان بزرگ که برای تخم نگاهدارند، مرادف غاش
مرقوم، فخری گوید :

بیت

فالیز دولت را چون وقت زرع باشد
از پیکر مه و مهر آرد سپهر غاوش
وله :

بیت

پنداشت دشمنت که باندیشه محال
باشد که آتشی بجهاند ز غاوشو
غاو - بمعنی گاو، و گوی که در زمین برند .
غاوشنگ - چوبی که بآن گاورانند، و معنی ترکیبی آن، تند کننده گاو، چه
شنگ تیز و تند کننده باشد .

الاستعارات

غارغم - یعنی بند یخانه .

غاشیه بردوش - یعنی مطیع و فرمان بردار .

الفین مع الباء

غبارزه و غبار - بالكسر وزای معجمه ، چوبی که بدان گاو رانند ، ناصر خسرو گوید :

بیت

خضم تو گاو یست خر نهاد که هرگز
نرم نگردد مگر به سخت غبارزه

وله :

بیت

آنکه برفسق ترا رخصت دادست وجواز
سوی من شاید اگر سرش بکوبی بغبار

الفین مع الباء الفارسی

غپك - بفتح حین ، گیاهیست که ازان بوریافاوند ، ولخ نیز گویند ، عمیدلومکی گوید :

بیت

باده که درد سر دهد خاك به است منظرش
مفرش اگر حریر شد سوختنست از غپك

الفین مع التاء

غت - بالضم ، ابله ، ونادان ، فخری گوید :

بیت

هست بافضل شیخ ابواسحاق تیر گردون ز راه دانش غت

غفر و غفره - بفتح غین و فا ، و ضم غین نیز گفته اند و این اصح است ،
گول و احمق ، انوری گوید :

بیت

خاك بشهوت مسپر چون سپهر تا نه زنت غفره گیرد نه پور

الغین مع الجیم الفارسی
غچك و غژك - ساز معروف و کمانچه نیز گویند .

الغین مع الدالی

غدرك - بفتح غین و رای مهمله ، نوعیست از سلحه هندی ، که آنرا گدر نیز خوانند
یعنی جیبۀ جامه .

غدرنگ - بفتح حین و سکون نون ، بی اندام و ابله ، فخری گوید :

بیت

میخالفان ترا چون شرنگ باشد شهید
گرفته خلق جهان شان بسخره هم چو غدرنگ
غداره - بالفتح ، پیکان تیر بزرگ .

الغین مع الراء

غراء - بالكسر ، نوعی از پوشش سلاحی ، و جوالی که از رسته ها سازند ، و کاه و
غیره در آن کنند ، و بدین معنی عربیست ، لیکن صاحب صراح گفته گمان می برم که
فارسی باشد .

غراورنگ - بفتح غین و سکون را و الف مفتوح و واو ساکن ، تخت بزرگ .
لیکن ازین شعر بمعنی مطلق بزرگ ظاهر میشود ، عماد زوزنی گوید :

بیت

کـر و گر بدو داده اورنگ و گر گر

ز عرش و ز کرسی غر اورنگ و برتر

غراش و غرش - خشم و تندى ، و بمعنى خراش نيز آمده ، خسرو گوید :

بیت

توکز عشق حقیقى لافى ازدوست غراش سوزنى بنمای در پوست
ودرین مثال تأملست ، چه شاید که خراش باشد ، و در فرهنگ بمعنى غم نيز
گفته .

غراشیده و غرشیده - خشم آلود و تند ، آغاچى گوید :

بیت

چنان شد غراشیده از کینه اش که آتش زبانه شد از سینه اش
ولیبى گوید :

بیت

چو غرشیده گشتى ز خشم و ستیز گرفتى ازو دیو راه گریز
غرچه - مخنث و نادان ، و نام ولایتى است حوالى خراسان ، چنانکه میگویند ،
غور و غرچه ، و غلچه بلام نيز آمده .

غرد - خانه تابستانى ، ابوشکور گوید :

بیت

بساجای کاشانه و خان غرد بدان اندرون شادى و نوش خورد
ودر لغت بادغر نيز گذشت ، لیکن خان غرد تمام بدین معنی است .

غر - بالفتح ، قحبه و ازینجهت بیدل را غردل گویند ، و بالضم ، گرهى که بر گردن و
پیشانى و حوالى آن بر آید ، و بریدن آن خطرناک باشد و آنرا بوغمه نيز گویند ، جانی
تاشکندى گوید :

بیت

ای غر پیشانیت غره ماه صفر غره بآن غر مشود و در کن این درد سر
و در تحفه بمعنی دبه خایه باشد ، رود کی گوید :

بیت

بینی و گنده دهان داری و نای خایگان غر هریک چو درای
و سنایی گوید :

بیت

از نشان دو گونه من غر همه پز پر نشان پای شتر
و نیز باد درد دهن جمع کردن ، بجهت آنکه کسی دست بران زند ، و ز بغر و ز نبغل
نیز گویند ، و بدین معنی محل تأملست .
غربال - بالفتح ، معروف مرادف گربال ، و بالکسر معرب آن ، چه در کلام عرب
فعال بالفتح ، در غیر مضاعف نادرست ، و بعضی گفته اند معرب گربال است .
غرغر - بضم هر دو غین ، دبه خایه ، و سخنی که زیر لب از خشم گویند ، و بالفتح ،
غلتکی که جولاها ریسمان بران اندازند و کشند ، مانند غلتکی که ریسمان دلو بر
بالای آن گذاشته ، دلو از چاه بر کشند ، خاقانی گوید :

بیت

بلوح پای و پیاجاه و غرغرو بکره
بنایره بملوک و بتار و پود ثیاب
و غرغره نیز گویند .
غرش و غرشت - بضم و کسر رای مهمله شدد ، آواز بامهابت حیوانات ، خاقانی
گوید :

بیت

بحری که عید کرد بر اعدا به پشت ابر
از غیرتش درخش و ز غرشت تندرش

غرشیدن و غراشیدن - بالفتح، خشم آلوده شدن .
 غر فحج - بفتح غین وفا، درمنه که آتش درو زود گیرد، و گرج نیز گویند .
 غریفج - همان چپچله مرقوم ، و درادات خلایک که پا ازان بدشواری بر آید ،
 و غریفز برای فارسی نیز گویند .
 غرمج - بفتح غین و میم ، ارزن پخته بچربی یا بگوشت ، و در فرهنگ فخر
 قواس بکسر میم ، بمعنی سیاه دانه گفته، و این بیت را که قایلش معلوم نیست شاهد
 آورده :

بیت

جوی زخرمن تو به زکشت خرمن عمر
 گدای دانه خال توام نه از غرمج
 و ظاهراً این شعر درویش سقاست، که چندجا درین کتاب از همین قصیده اش شعر
 مذکور شده .
 غرمانوش - بفتح غین و میم و ضم نون ، ترخون باشد و آن تره ایست ، و
 بجای میم بای موحده نیز گفته اند .
 غرمانسنگ - بفتح غین و سین مهمله و سکون را و نون ، نان تنک که بروغن
 بریان کرده باشند، ابوشکور گوید :

بیت

گر من بمثل سنگم با تو غرمانسنگم
 و زانکه تو چون آبی بر خسته دلم ناری
 لیکن ازین بیت بفتح را ظاهر میشود، اگر سکنه نخواهیم .
 غرم - بالضم، میش کوهی، سعدی گوید :

بیت

پس از غرم و آهو گرفتن به پی
 لکد خوردی از گوسپندان حی

وبالفتح، خشم، و کینه .
 غرمان - یعنی غضبناک و خشمگین ، و همچنین غرمنده و غرمیده ، نصیر ادیب
 گوید :

بیت

دشمن خویش را بری فرمان هر زمان دوست را کنی غرمان
 و جلالی گوید :

بیت

شاه از کینه زانگو نه غرمنده شد که شیر از نهیبش سر افکنده شد
 غرنب دغرنه - بمعنی غریدن باشد ، و همچنین غرنبیدن، و برینقیاس: غرنبیدو
 و غرید و غریدن و غرنده و غرنبیده ، فخری گوید :

بیت

ز فضل و بخشش و از کوشش او ممالک سر بسر دارد غرنه
 غرنگ - بفتح تین و سکون نون ، ناله که وقت گریه از گلو بر آید ، ظهیر گوید:

بیت

به پیش خسرو روی زمین بر آرم بانگ
 چنانکه در خم گردون فتد غریو و غرنگ
 و نیز خراخر که در گلو افتد، بسبب فشردن گلو، سوزنی گوید :

بیت

از حر بگه غریو بر آید چو خصم را از حلقه کمند بحلق افکنی غرنگ
 غرن - بانگ نوحه ، و گریستن مخفف غرنگ، فخری گوید :

بیت

اگر نه تربیت و اصطناع شاه بدی
 ملوک عصر بدندی همیشه جفت غرن

غریزن - بوژن و معنی پرویزن ، و غریزن و غریزان نیز گفته اند .
 غرو - بوژن سرو ، نی میان تهی که آنرا کلک گویند ، نظامی گوید :

مصراع

سربن فربه میانش همچو غروی
 غرواش و غرواشه - بالضم ، دست افزاری مانند جاروب ، که جولاہ آب بدان بر
 جامه باشد ، و غورواش و غورواشه نیز گویند ، سوزنی گوید :

بیت

جولاہہ کارمانده گویی غرواش نهاده بر تغاره
 ولیبی گوید :

بیت

چو غرواشه ریشی سرخی و چندان
 که صد لیف از ده یکش بست بتوان
 غریو - بانگ و فریاد ، غریوان ، و غریونده فریاد کنان ، و غریوید ، یعنی
 فریاد کرد .

غرید - بفتح غین ، دختری که چون بشوهر دهند دوشیزه نباشد ، و بشرط
 دوشیزگی نکاح کرده باشند ، سوزنی گوید :

بیت

نرم نرمک چو عروسی که غرید آمده بود
 باز آنسوی بریدش که ازین سو باز آی^۱
 و در فرهنگ در شعر سوزنی غرود خوانده .

غریچی - بفتح غین و جیم فارسی ، سرما باشد ، و غریچی^۲ - اضافه نون ،
 نیز آمده .

۱- در نسخه جناب آقای سلطان «آ» . م.ع

۲- لیکن در اکثر نسخ بصورت غریچی و در سراج غریچی بحذف یا مخفف غریچی گفته .

غریزن و غریزنک - گل سیاه ته آب، مرادف غلیزن .

الاستعارات

غراب زمین - یعنی شب .

غرق چشمه فقیر - یعنی آفتاب .

الغین مع الزاء

غمر - بزم، طایفه ای از ترکمان صحرائشین که سلطان سنجر را اسیر کردند ، و خراسان را غارت نمودند ، و مدتی حکم راندند .

غزنین و غزنه - شهر معروف، و غزنیچی منسوب بدان، سنایی گوید :

مثنوی

خاك غزنین رفیع تر فلکی است عرش و غزنین بنقش هر دو یکی است
تا ترا چرخ شاه غزنین خواند هیچ غزنیچی غریب نماند

الغین مع الزاء الفارسی

غژب - بالضم، دانه انگور ، فخری گوید :

بیت

از دست میر شیخ سحاب ار نمی بود

لعل و عقیق روید از رز بجای غژب

و مثال دیگر در لغت تکس گذشت ، و بعضی بجای بای موحدۀ میم نیز

خوانده اند .

شژ - بالفتح، امر بغزیدن یعنی بزانو و دست و سرین رفتن کودک ، و برین قیاس

غزید و غزم ، مولوی گوید :

مصراع

خواه کج غزیش او یاراست غز

وله :

مصراع

خواهم که ناگه در غزم خوش در فنای آشتی
و بمعنی مطلق خزیدن، و در یکدیگر نشستن نیز آمده، کسائی گوید:

بیت

زاغ بیابان گزید چون به بیابان سزید
باد بگل بر بزید گل بگل اندر غزید
غزغا و غزغاو و غزغاو - بالفتح، گاوی که از دم او پرچم سازند، انوری
گوید :

بیت

پلنگ هیئت و غزغاو دم گوزن سرین
همای طلعت و عنقا شکوه و طوطی بر
و خواجو گوید :

بیت

دمش همچون دم غزگاو گشته سرون مانند شاخ گاو گشته
و دم اورا نیز گویند، که آنرا قطاس خوانند ، اخسیکتی گوید :

بیت

می طرازد چرخ غزغاو دورنگ از صبح و شام
نیزه قدرت مگر پرچم ندارد بر قنات

الغین مع السین

غساک - بالفتح، عشقه که بر درخت پیچد .
 غسک - بفتحین ، کرمکی است که از بدن آدم خون میمکد، و آنرا که تمبل و
 ساس گویند .

الغین مع الثمین

غشاک - بالفتح، بوی ناخوش ، طیان گوید :

بیت

ازدهان تو همی آید غشاک پیر گشتی ریخت مویت از هبک

الغین مع الصاد

غضبان - سنگی که از منجنیق اندازند ، نظامی گوید :

مصرع

بخر سنگ و غضبان خراش کنند

و خاقانی گوید :

مصرع

غضبان حصار کفر دمشان

و ظاهر آنکه عربی باشد .

الاستعارات

غضبان فلک - یعنی آفتاب .

الغین مع الفاء

غفج - بالفتح وجیم فارسی در آخر ، شمشیر آبدار ، فخری گوید :

بیت

ابواسحاق بهر دفع دشمن همی تا بر کشیدست آبگون غفج
و بمعنی آبگیر نیز گفته اند ، و بجیم تازی بمعنی سندان آورده اند .
غف - بالفتح ، موی جعد ، فخری گوید :

بیت

مشاطه بود دست ظفر تا بگشاید درمعر که از باد صبا رایت تو غف
غفه - بالضم ، و فتح فای مشدد ، پوستین بره که بغایت نرم و نیکو باشد .

الغین مع الکاف

غك - بالضم ، کوتاه فربه ، و بعضی گویند کسی که مهرهای پشتن بیرون آمده باشد ، بواسطه آن خم در قامتش بهم رسد ، پور بها گوید :

بیت

سیفك چماق دولت و دین کون فراخ غك
منسوخ شوخ و شوم گران جان سر سبک

الغین مع اللام

غلتیدن - معروف ، و برینقیاس غلت ، و غلتان ، و غلتیده ، و غلتید .

غلتك - چوبی که بر و رسن بگردد ، و پایه گردون رانیز گویند .

غلبکن - بفتح غین و باو کاف و سکون لام ، درمشبك که از چوب یانی ساخته باشند ، و از پس آن نگاه کنند ، و در فرهنگ پنجره که در پیش درها نصب کنند ،

ابوشکور گوید :

مصراع

غلبکن درچه باز یاچه فراز

غلبه - بالضم، همان عکۀ مرقوم، که بشیرازی قالنجه و کلاغ پیسه گویند، و شمس فخری گوید، مرغیست مانند عکۀ، و در فرهنگ بیای فارسی آورده، منجیک گوید :

بیت

سه حاکمک اند اینجا چون غلبه همه دزد

میخواره و زن باره و ملعون و خسیس اند

غلتبان - بالفتح، سنگی گرد و دراز که بر پشتهای بام غلطانند، تا برف و باران و نم فرو نیاید، و معنی ترکیبی غلتنده بر بان یعنی بر بام، و دیوث و بی حمیت را غلتبان ازان گویند، که چنانچه آن سنگ زیر دست و پا گردنده است، و اختیاری ندارد، آن نیز محکوم زنست، و عوام بواسطۀ قرب مخرج غین بقاف بدل کنند، لیکن در قاموس کلتبان آورده بمعنی دیوث، و ظاهراً اصل فارسی همین است که به عربی نقل کرده اند، و قرطبان و قلتبان معرب آنست .

غلج - بالكسر و جیم فارسی در آخر، گرهی که با سانی نتوان گشود، فخری گوید:

بیت

شاهها تویی که دامن عمر ترا نجوم

با دامن ابد بقا غلج کرده اند

و بفتح لام نیز آمده، معروفی گوید :

بیت

ای آنکه عاشقی بغم اندر غمین شده

با من بیا بدامن من در فکن غلج

و بالفتح و سکون لام ، آنچه در را بآن بندند از قفل و زنجیر و غیره ، فخری
گوید :

بیت

چنان ایمن شد از عدل تو آفاق که بر کنند از درها همه غلج
غلغلیچ و غلفلیچ - زیر بغل دست کردن تا خنده آرد ، و در خر اسان گلغوچه ،
و پخلوچه و پنخو گویند ، لیبی گوید :

بیت

چنان بمالم آن جای غلفلیچ گمش
که او بمالش اول شود ز خود بیهوش
وله :

بیت

چو غلفلیچ بود مرد را ملامت نیست
که بر سیکزد چون من دروسپوزم نیش
و درادات غلمج و غلملج و غلفج نیز آمده ، قریع الدهر گوید :

بیت

مکن غلمچ مرا از بهر خنده که چشم از بهر تودر گریه دارم
غلغونه - بوزن و معنی گلگونه ، که زنان بر روی مالند ، و غلگونه نیز گویند .
غلغج - بفتح غین و فا و سکون لام ، زنبور سرخ ، شاعر گوید :

بیت

چون ز لب بوسی نمی بخشی بتا همچو غلفج نیش بر جانم مزین
و شمس فخری بفتح لام و سکون فا آورده ، و گفته :

بیت

ز بیم شه نیارد زد غلفچی بیالیزی زبان بر هیچ سفچی

غله - بفتح غین ولام ، اضطراب ، شاعر گوید :

بیت

روی دین حق ظہیر آل سلجوق آنکہ شد

شیراز در بیشه از تیر و حسامش در غله

وبالضم وتشدید لام ، کوزه کوچک ، قاضی حمید گوید :

مصراع

کیتی دهد بغله شدت مراراب

وغله دان کہ سر آنرا بچرم گیرند ، وسوراخی دران کنند، وزر دران اندازند، و

غولک دان گویند.

غلیو اچ وغلیواژ و غلیواچ - زغن .

غلیغر و غلیگر - بکاف فارسی، یعنی گلکار.

غلیزن - همان غریزن، یعنی گل سیاه کہ ته حوض ماند، اسدی گوید :

بیت

نہالی بزیرش غلیزن بدی زبر پوش او آب روشن بدی

غلیتہ - بفتح غین و کسر لام و سکون یا وفتح تا ، گیاهیست کہ ازان جوال کاه

سازند .

غلیو - بفتح غین و کسر لام ، سرگشته و حیران، واضح قلیو است نہ غلیو ، و

بکسر غین ، بمعنی غلیواژ نیز گفته اند ، و تحقیق آنست کہ این لفظ در شعر مولوی قلیو

است، کہ در اصل کلیو بوده مخفف کلیو، و اکثر مردم کہ میخواهند بہ خرج حرف زنند،

تتبع عرب کردہ، اکثر کافہا را قاف گویند ، و صاحب فرهنگ چون اصل آن ندانست،

بکمان آنکہ قاف در فارسی نیامدہ، فلیو خواندہ بفا و گاهی غلیو خواندہ بغین .

الاستعارات

غلام فلکم - کنایہ از پیش آمدن کاری برخلاف مراد و توقع ، ظہوری گوید :

رباعی

مست می خون دل ز جام فلکم سر گشتگیم نگر بکام فلکم
 در ساخته ام بخواجه ناشی باغیر ناسازی او به بین غلام فلکم
 غله دان عدم - یعنی زمین ، نظامی گوید :

بیت

خانه زمشت غله برداخته در غله دان عدم انداخته

الغین مع المیم

غمخوار و غمخور و غمخورك - مرغ بو تیمار ، عمید لومکی گوید:

بیت

خبر زین حال چون عنقا شنیده فسوسی خورده زین غم گشته غمخور
 غمازك - ^۱ بالفتح و تشدید میم وزای معجمه ، چوبکی که بر شست ماهی بندند ،
 و آن در آب فرو نمیرود ، چون ماهی بقلاب آویزد ، آن چوب بآب فرو رود ، و معلوم
 میشود ، که ماهی بقلاب آویخته .

غمزه - چشم بر هم زدن بکر شمه ، و صاحب نفایس گوید عربی است .
 غمنده - بفتح حین ، غمناك .

الاستعارات

غمزه لاجوردی - یعنی نازخك بی محل ، ظهوری گوید :

بیت

افتاده اگر کبود چشم تو چه باك از غمزه لاجوردیم ذوقی هست

۱۵ - مرکبست از غماز که عربیست ، و کاف تصغیر ، پس در اصل مجاز باشد کذا فی السراج و
 همچنین غمزه لفظ عربیست .

الثین مع النون

غناوه - بالضم وواو مفتوح ، سازيست ، و بعضی گفته اند نام بازی است .

غنج - بالفتح ، جوال باشد ، ناصر خسرو گوید :

بیت

همچو کدوی سوی نبید و سوی مسجد

آکنده بگاورس دو خرواری غنجی

و در سامی گوید : جوالی است مانند خرچین ، که عربی حرجه گویند بالضم ، و شمس فخری تابع و مرادف شنج کرده ، که بمعنی سرین است ، چنانکه گذشت ، و بالضم بمعنی گرد شده و بهرم آمده که غنجه نیز گویند ، آذری گوید :

بیت

کنج بود و فتاده اندر کنج کرده ضعفش زبی نوایی غنج
غنجار و غنچاره و غنجر و غنجره - کلگونه باشد ، کسائی گوید :

مصراع

لاله بغنچار سرخ کرده همه زوی

و ناصر خسرو گوید :

بیت

روزی چوتازه دختر کی باشد رخساره گونه داده بغنچاره
و مولوی گوید :

بیت

پیش تو افتاده ماه برره سودای عشق

ریخته کلگونه اش یاوه شده غنجره

غنجال - بالفتح ، میوه ایست ترش مزه ، و غنچار نیز گویند ، فخری گوید :

بیت

اگر صبا سخن لطف او کند در باغ نبات مصر شود بر درختها غنجال
غنچه - معروف، و غنچه کبک دری، نوایست از نواهای باربد .
غنچه‌ریش - غوک باشد ، و بعضی غنچه‌ریش نیز گفته‌اند، شاعر گوید :

بیت

همچو شیرم روز و شب اندر غرش ذکر نامت میکنم چون غنچه‌ریش
غند و غنده - بالضم، یعنی گرد شده، و بهم آمده، چنانکه گویند: این چیز گرد
و غنده است ، و نیز غنده پنبه گرد کرده برای رسیدن ، و عنکبوت سیاه زهردار ،
قریع‌الدهر گوید :

بیت

ابروش کمان سان شده بینیش چو مشته
و آن ریش سپید آمده چون غنده پنبه
و سنایی گوید :

مصرع

کژدم و غنده و دگر حشرات
واسدی گوید :

مصرع

همی تاخت چون غنده بر تار بر
غن و غنگ - بالفتح و سکون نون ، چوب تیر عصار، که سنگ گران بران
بندند، تار و غن از کنجد و جز آن بر آید ، و بمعنی خر نیز آمده ، منجیک گوید :

بیت

چند بوی چند ندیم ندم گوش برون آرد دل از غنگ غم
ورود کی گوید :

بیت

هر گلی پژمرده می گردد ز دهر مرگ بفشارد همه در زیر غن
و سوزنی گوید :

بیت

گوید که شعر خایم خاید بلی چنان
خایند علك ماده خران و خران غنگ
و آواز بلند رانیز گویند ، شاعر گوید :

بیت

غننگ غنگی میزنم تایك غزل آورم بیرون ز الواح ازل
و ظاهرأ غنگ در بیت سوزنی بمعنی چوب تیر عصار است ، لیکن خر غنگ
خری که بدان بندند ، و آن خر نر قوی خواهد بود ، پس خر نر بکنایه و هچاز اراده
کرده شود ، نه آنکه غنگ بمعنی نر بود .
غنودن و غنودیدن - خواب کردن ، و غنو یعنی خواب کن ، و بمعنی خواب نیز
آمده ، و برین قیاس غنوی و غنود و غنوده و غنویده و غنونده ، سنایی گوید :

بیت

از روان شرع رامتابع شو پس مرفه بکام دل بغنو
و ناصر خسرو گوید :

بیت

چون یقینم که نگیردت همی خواب و غنو
من بیطاعت در طاعت تو چون غنوم
غنوند - بضم غین و سکون هردو نون و فتح واو ، عهد و شرط ، فردوسی
گوید :

بیت

به پیماز و سوگند و غنوند و عهد تواند در سخن یاد کن همچو شهید

غنیه - بفتح غین و کسر نون اول و فتح دوم و یای حطی بینهما ، جای مگس
وزنبور و جز آن ، و غنیه منیع یعنی مگس عسل ، و عبری خشرم گویند ، بفتح خا و رای
مهمله و سکون شین معجمه بینهما .

الاستعارات

عنچه شدن - یعنی گردش.

عنچه آب - یعنی حباب .

الفین مع الواو

غوبنك - بضم غین و کسر بای تازی و فتح نون ، گیاهیست که گازران در
شستن رخت بدل اشنان بکار برند ، و غزنك بضم غین و سکون زای معجمه و فتح
نون ، و غوشنه نیز گویند ، حکیم روحی گوید :

بیت

غوبنك رنگ شد لباسم نیست زر صابون و سیم اشنانم
غور - بالضم ، نام ولایتی است ، و بالفتح ، که و عمق شیء ، لیکن بدین معنی
عربی است .

غوره با - یعنی آتش غوره ، و عبری حصرمیه گویند .

غور مگس - همان خر مگس ، و ظاهر آنکه در ولایت غور بسیار میشود .

غوزه - بالضم ، پوستی که بالای پنبه و بالای پنبه و بالای خشخاش بود ، و گوزه
بگاف ، نیز گویند ، و در اصفهان کلوزه خوانند ، جوزق معرب آن .

غوژه - بزای فارسی ، در فرهنگ بمعنی غنچه آورده ، ازرقی گوید :

بیت

غلام باد شمالم که می وزد خوش خوش
 بیوی غالیه از غوزه بامداد پگاه
 و خسرو گوید :

بیت

تاك از پس غوره میدهد مل شاخ از پس غوزه میدهد گل
 غوشاك و غوناد و غوشای - بالضم و واو مجهول - سرکین حیوانات خشك
 شده ، و خوشه جو و گندم ، و خوشه انگور و خرما ، فخری بهر دو معنی گوید :
 قطعه

کار خلقت نیاید از خصمت کار عنبر نیاید از غوشای
 خورد گشته بیای گدا و فنا هر که از تو کشیده چون غوشای
 و نیز غوشاد جایگاه گاووان و گوسفندان که شب دران باشند ، و بعضی بفتح
 گفته اند ، فخری گوید :

بیت

ز باس و پاس تو اندر کنام شیر و پلنگ
 کند شبان بشبان از پی رمه غوشاد
 و درادات بمعنی درخت بلند نیز گفته .
 غوشت - بالضم و شین معجمه موقوف ، برهنه ، رودکی گوید :

بیت

شد بگر مابه درون استاد غوشت بود فرب و کلان بسیار گوشت
 و ابوالحفص سغدی بحذف تانین آورده .
 غوش - بوزن و معنی گوش ، و چوبی است سخت که ازان زخمه رباب و تیرو
 مانند آن سازند ، و اسب جنیبت ، و سرکین حیوانات ، خسرو گوید :

بیت

اندازد ابروانت همه سال تیر غوش
 آنکاه گویدم که خروشان مشو خمزش
 و نزاری گوید :

بیت

آسمان را حلقه فرمان بری در گوش کن
 بر کمیت می نشین چنگ طرب راغوش کن
 ویوسف عروسی گوید :

بیت

آن روی او نگر چو يك آغوش غوش خشك
 آن موی او نگر چو يك آغوش غوشنه
 غوشنه - همان غوبنك، اما در فرهنگ و نسخه وفایی گیاهی است که هنگام
 تری نانوخورش کنند، و چون بخشکد دست بآن بشویند، و آن نوعی است از سماروغ، و
 زنان بجهت فریبی در حلوا پزند .
 غوغا - شور و مشغله ، و در فرهنگ بمعنی انجمن و جمعیت آورده ، سوزنی
 گوید :

بیت

شه غوغایی غوغا شکن کز تیر حکم او
 بنات النعش بر گردون ز پروین بشکند غوغا
 غوك - یعنی وزغ .

غوك چوب - همان چوب دودله مرقوم .

غول - بالضم، جای کوسفند، و گاو و دیگر چارپایان که در صحرا سازند، و
 آغال نیز گویند، و غار و مغاک در دشت، و دیویست که بهر شکل که خواهد می نماید، و

مردم راهلاك مې نمايد و بدين معنى عريست، رودكى گوید :

بیت

ایستاده دیدم آنجا دزد غول روی زشت و چشمها هم چون دغول
وابوشکور گوید :

بیت

گاهی چو کوسفندان در غول جای من
گاهی چو غول گرد بیابان دوان دوان
و نیز بمعنی گوش باشد، چون اسپغول و خرغول، و بعضی در بیت رودکی بمعنی
حرامزاده گفته، و در آن تأملست.

غولك - كوزه چرم گرفته، که تمغاچیان و محترفه زردران اندازند.
غولین - بالضم، سبوی دهان گشاده، کمال گوید :

بیت

بیل و دلو و رسن و غولین را با جوال و جل و پالان بستند
و مثال دیگر در لغت، آئین گذشت.
غو - بالكسر، مخفف غیو که مخفف غریواست، فردوسی گوید :
غودیده بشنید دستان سام بفرمود بر چرمه کردن لگام

الاستعارات

غوزه فشردن - یعنی گریان ساختن، و رشك فرمودن، و شماتت کردن.

الفین مع الباء

غیداق - بالفتح، موضعی است نزدیک دشت قبیچاق، که تیر آنجا بسیار سخت و

راست می باشد، چنانکه اگر بر سنگ زنند نشکند، و آنرا تیر غیداقی گویند ، خاقانی گوید :

مصرع

بیک گشاد ز شست توتیر غیداقی

غیبه - بالفتح، فولاد و آهن که بر جوشن نصب کنند ، و بعضی گویند دوایر که بر سپر بود، و آن چوبهاست که ابریشم و جز آن بران پیچند ، عنصری گوید :

بیت

بخار غیبه ربودی درختش از جوشن

بلمس جامه دریدی گیاهش از خفتان

غیژییدن - همان غزیدن یعنی راه رفتن طفل بزانو و سرین ، و غیژ امر بدین

معنی است ، مولوی گوید:

بیت

لنگ زلوك و خفته شکل و بی ادب سوی او می غیژ و اورا می طلب

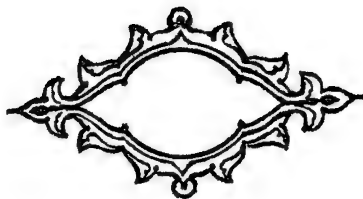
غیش - بوزن کیش ، غم و اندوه بسیار ، و هر چه انبوه بود مانند بیشه و جز آن .

غیشه - گیاهیست که کاه کشان ازان جوال سازند ، سوزنی گوید :

بیت

سموم مرگ چو غیبه کند خشک اگر پیش شمال باد غیسم

و درموید بمعنی جنگل انبوه نیز آمده .



باب الفاء مع الالف

فا - کلمه ایست که بجای وا، و با، و به، استعمال کنند چنانکه گویند فا: گفت یعنی واگفت، و فاو گفت یعنی بااو گفت، و در فرهنگ بمعنی شرمگین آورده مرادف فاوا، سید اشرف گوید:

بیت

يك خادمش نكار سهی سرو فای چشم
يك مسندش كميت سبك روح باد پای
فاجام - بقیه خرما و انگور بر درخت .

فاتولیدن - بضم تا، دور شدن و بکسو شدن، و راست کردن .
فارد - یکی از بازی هفتگانه نرد، که فرید نیز گویند، و در عربی بمعنی یگانه.
فاژ و فاژه - خمیازه، و فاژیدن خمیازه کردن، و برین قیاس فاژد و فاژید .
فاش - پراکنده و آشکارا .

فاشر سین - نباتی است، که ورق آن پهن تر از لبلاب است، اما مانند لبلاب بر درخت پیچیده نشود، و بشیر از سیاه دارو گویند، و معنی آن بسریانی دافع شصت علت کذا فی الاختیارات، و در فرهنگ فاتر سین و بعضی فاتوسین خوانده اند، و بمعنی سپندان که خردل باشد گفته .

فاغره - بفتح غین معجمه، دانه خوشبو مقدار نخود دهن شکافته و سخت، و در فرهنگ بکسر غین و حذف ها آورده و گفته: فاغر و فاغیه گلی است بزودی مایل،

خوشبو ، و دراز مانند گل زنبق، و درهند رای چنپا گویند، امادر کتب طبی فاغیه گل حناست، و فاغره بعضی برانند که کبابه چینی است ، و صاحب قاموس فاغره ، و فاغیه بمعنی^۱ کلی حنا آورده .

فا فا - نیکو و بدیع .

فام - رنگ یعنی گونه ، و بمعنی قرض نیز آمده مرادف وام ، و قصبه ایست از خراسان که مولد شهاب الدین علی فامی است، که در انشا و شعر و تاریخ ماهر بود .
فامر - بضم میم ، شهر یست حوالی فرخار، و نزدیک آن بیابانی است که آهو دران نافه اندازد .

فانه - بوزن و معنی پانه، که در بای فارسی گذشت، یعنی چوبی که میان شکاف چوب گذارند ، و چوبی که پس دروازه برای بستن دراستوار کنند ، فخری گوید :

بیت

سر اورا نهند نجاران در میانهای چوب چون فانه
و ناصر خسرو گوید :

بیت

تراخانه دین است و دانش روان شو درین خانه و سخت کن در بفانه
فاوا - شرمنده، عمیق گوید :

بیت

بسکه بخشد کف تو در و گهر بحر شرمنده گشته و فارا

الاستعارات

فاضلاب -^۲ آبی که زیاده بسر شاری از نهرها بدر میرود .

۱۵ - بدین معنی همین فاغیه در قاموس آمده نه فاغره ، و هر دو لفظ عربیست چرا که در لغات تازی آورده اند .

۲۵ - بهوده در آخر مرکب از فاضل و آب، چه صاحب فرهنگ در لغات مرکبه آورده نه فاضلات بقادر آخر، چنانکه صاحب سراج کمان برده و گفته لیکن ظاهراً استعمال عربیست .

فالکباز - فالگیر را گویند که بر سر کوچه ، و بازارنشسته، برای مردم فال گیرد .

فانوس خیال - فانوسی است که درو صورتها کشند ، و آن صورتها بنوردود فتیله بگردد .

الفاء مع التاء

فتار و فتال - بالفتح، شکافنده، جداکننده، و گسلنده، و امر بدین معنی ، و فتر و فتل بحذف الف ، نیز آمده ، و برین قیاس فتاریدن و فتالیدن و فتریدن و فتلیدن و فتاریده و فتالیده و فتارد و فترد .

فتراك - بالكسر، دوالی که از زین آویخته باشند، بجهة بستن چیزی، و بترکی قنجهه گویند .

الفاء مع الجیم

فجا - بالفتح، همان فاجام .

الفاء مع الخاء

فخفره - بفتح هر دو فاء، جو باشد، مولوی گوید :

مثنوی

آن یکی می خورد نان فخفره گفت سایل چون بدین است شره
گفت جوع از صبر چون دو تا شود نان جو در پیش من حلوا شود
و ناصر خسرو گوید :

بیت

فخری مکن بدان که تو میده بره خوری
بابت باب در زده يك نان فخفره

و حکیم شطرنجی گوید :

بیت

گر شره و حرص ز دل کم شود فخره نزدیک تو گندم شود
و بعضی گفته اند که در کتب طبی، نانی را گویند که بغایت خشک شده، و طعم
ولون آن متغیر گشته .
فخم - بفتح حین، چادر یکی که نثار چینان بر سر چوب کنند تا نثار از هوا گیرند،
عنصری گوید :

بیت

از کهر گرد کردن بفخم نه شکر چیده چکس نه درم
و بعضی کلمه بار را اصلی پنداشته، بفخم خوانده اند، و آن غلط است، و تخم
بتای قرشت نیز گفته اند، و آن تصحیف است، و افصح بخم، بیای فارسی، چنانکه گذشت،
و جمعی بیا تصحیف خوانده اند .
فخمیدن - دانه از پنبه جدا کردن، و برین قیاس فخمیده و فخمید، خجسته
گوید :

بیت

جوان بودم و پنبه فخمیدمی چو فخمیده شد دانه بر چیدمی
فخن - بفتح حین، میان باغ، و در فرهنگ بسکون خا آورده .

الفاء مع الدال

فدایی - ^۱ کسیکه دانسته مر تکب امری شود، که دران بیم جان باشد.
فدره - بالفتح و رای مهمله، بوری، و مانند آن، که بالای سقف اندازند، و گل
بران اندایند .

* ۱ - باضافه یای نسبت در لفظ فدا، که عربیست و همچنین فدوی بفتح دوم، که در بهار
عجم بسند آمده .

فدرونك - بفتح فا و نون و ضم رای مهمله ، سنگی که برکنگره حصارنهند ،
بجهت مدافعت خصم .

فدرونك - بفتح فا و رای مهمله و سکون دال و نون و کاف فارسی در آخر ،
چوبی که پس دروازه برای بستن دراستوار کنند ، و در تحفه چوب گازران که رخت
بآن کوبند ، خسرو گوید :

بیت

بای بیرون منه از پایگه دعوی خویش

تا نیاری بدرکون فراخت فدرنگ

و فدونند نیز باین معنی است ، اما بجای واو رای مهمله باید ، چه کاف را بدال در
اکثر لغات بدل میکنند .

الفاء مع الراء

فرا - یعنی نزدیک ، چنانکه گویند فرا رفت یعنی نزدیک رفت ، و بمعنی بالا ، و
بمعنی پیش ، و بمعنی دور نیز آورده اند ، و درادات بمعنی کنج ، و میان ، و در فرهنگ
بمعنی سوی ، و بمعنی بر ، و در ، و همه گفته .

فرابرز - بضم بای موحد ، نام مردی از امرای دارا ، که او را بچنگ سکندر
رخصت میداد .

فراپوش - بیای فارسی ، یعنی بیهوش .

فراخا و فراخنا - بمعنی فراخی باشد ، و فراخا نیز آمده ، و در تحفه فراخا
بمعنی سختی و الم آورده ، و بعضی گفته اند فراخا ، و فراخنا جای تنگ ، و فراخا
فراخی ، و این اصح است ، و فرافا نیز بمعنی فراخا آمده .

فراختن و فراشتن - بلند ساختن ، و برینقیاس فراخت و فراخته ، فراشت ، و
فراشته .

فراخید - بکسر خای معجمه ، موی برتن خاستن .
 فُراته - بالضم، حلوایی است که آنرا میدهند گویند ، فرائق معرب آن کذا ،
 فی السامی.

فرازون - بفتح فا وضم رای دوم ، چیزیکه بازپس بود ، و فریرون نیز آمده .
 فراز - همان افراز بجمع معانی، اول بمعنی باز باشد، چنانکه گویند از دی
 فراز یعنی از دی باز ، دوم بمعنی نزدیک، سنایی گوید :

بیت

چونکه براهل شهر باز شدند برشان دیگران فراز شدند
 سیوم بمعنی بالا و بلند ، چهارم بمعنی پوشیده و بسته ، پنجم بمعنی باز کرده -
 شده، کمال گوید:

بیت

چو مطرح ارچه که افکنده ایم وپی سپریم
 به پشتی چو مسند شویم سینه فراز
 ودرین تأملست ، و در فرهنگ بمعنی جمع آورده ، فردوسی گوید:

بیت

بارمان و اروند مرد هنر فراز آورد گونه گون سیم وزر
 لیکن درین بیت بمعنی نزدیک نیز مناسب است ، ششم در نسخه وفایی بمعنی
 خون آورده .

فراسیون - بالفتح و کسر سین مهمله وضم یای حطی ، گیاهی است که عبری
 صدق الارض گویند ، و درموید گندنای کوهی، چنانکه در کتب طبی است .

فراشیدن - لرزیدن ، و موبرتن خاستن ، و درهم آمدن پوست در ابتدای تب و
 غیره، و اینچنین حالت را فراشا گویند، و عبری قشعریره خوانند .

فراغ - باد سرد ، و بمعنی فراغت عربی است ، فخری گوید بهر دو معنی:

بیت

یکدم فراغت نیست ظفر را ز درگش
از بیم آنکه بر سر او بگذرد فراغ
فرامشت - یعنی فراموش ، نظامی گوید :

بیت

زبانش کرد پاسخ را فرامشت نهاد از عاجزی بر دیده انگشت
فراوند - همان فدوند مرقوم .
فراویز - سنجاف جامه ، و فرویز نیز آمده
فراحت - بفتح فا وها ، شکوه و زیبایی .
فراهیخته - یعنی بر کشیده ، وادب کرده .
فرب - بفتح تین و بای موحد در آخر ، نام رودیست ، ناصر خسرو گوید :

مصرع

رود آمویست بیم و ایمنی رود فرب
فربی - یعنی فربه .
فرت - بالفتح ، تار جامه ضد بود ، وبالضم ، گیاهی است که درد شکم را سود
دارد .
فرتوت و فردود - پیر خرف .

فرتور - بالفتح و ضم تا ، بمعنی عکس باشد ، شرف الدین رامی گوید :

بیت

بود مزدور رویت ماه جاوید چو فرتور جمال نست خورشید
فرجام - آخر کار و انجام ، و فرجامد ، یعنی بفرجام و انجام رساند ، ناصر خسرو
گوید :

بیت

لیکن فلکت همی بفرجامد فرجام نگر که فتنه برجامی
 فرجد - بفتح فا وجیم ، جداعلی ، ولفظ فر فارسی وجد عربی است ، سنایی ،
 گوید :

بیت

داشته فرجدش دهی روزی در سراین فضول دهقانی
 وخسرو گوید :

بیت

نور جد از جبهه او تافته فرجد از فرجد خود یافته
 فر خار - بالفتح ، شهر یست در ترکستان ، منسوب بخوبرویان .
 فر خاش - بوزن و معنی پر خاش .
 فر خاک - موی فرو هشته ، که از درازی گویا بالای خاک افتاده پس معنی ترکیبی
 آن بالای خاک باشد ، چه فر بمعنی بالا باشد مرادف بر ، و بعضی بجای کاف لام خوانده اند ،
 فیروز مشرقی گوید :

بیت

سرو سیمین ترا در مشک تر زلف فر خاکت ز سر تا پا گرفت
 فر خاک - بالفتح و کاف فارسی ، قلیه ای که بالای آن تخم مرغ ریزند ، چه فر
 بمعنی بالا ، و خاک تخم مرغ باشد ، و این غیر یزدادی است ، سوزنی گوید :

بیت

روز عید است دو قربانی فر به فرما
 در خور قلیه فر خاک و کباب و مرقه
 فرخجسته - یعنی فر خنده و خجسته ، و بدین معنی است فرخ و فر خنده ، و درموی
 گوید : که فرخ در اصل فر رخ بود ، یعنی کسی که در روی او فر و زیبایی باشد .

فرخچ - به تحتین و جیم فارسی در آخر کفل اسب مرادف فرخش ، ابن عماد گوید:

بیت

دمش بد بمانند گاو کشته و رز فرخچش چوپیلی و گردن فرس سان
و بمعنی رشوت نیز آمده ، لبیبی گوید:

بیت

بدهم بهربك نگاه رخش گر پذیرد دل مرا بفرخچ
و بمعنی زشت نیز آمده ، مرادف و رخچ ، مسعود گوید:

بیت

در زاویه فرخچ و تاریکم بایرهن سطر و خلقانم
و این معنی در لغت پرخچ و پرخش نیز گذشت.
فرخ روز - نام یکی از سی لحن باربد .
فرخسته - بفتح فا و خا و سکون سین مهمله ، بر زمین کشیده شده ، و بشین معجمه
نیز گفته اند ، و در فرهنگ بمعنی خسته نیز آورده .
فرخشه - بفتح فا و خا و بشین معجمه ، نانی که از نشاسته و لوزینه پزند ، و عبری
قطیفه خوانند و قشایف جمع آن ، رودکی گوید:

بیت

بسا کسا که بره هست و فرخشه بر خوانش
بسا کسا که جوین ناں همی نیابد سیر
و باضافه تا نیز آمده ، خسرو گوید:

بیت

بینم ز بینی تو و مغز تو و گوز مغز
وز جبهه تو صورت فرخسته شد پدید
فرخمیدن - بالفتح ، پنبه زدن ، و فرخمیده یعنی پنبه زده و از دانه جدا کرده .

فرخو - بفتح فا وخا ، پیراستن تاك و كشت مرادف پرخو ، فخری گوید :

بیت

شاخ رزلعل و گوهر آرد بار گر بنام گفت بود فرخو
و فرخویدن بوزن فهمیدن ، پیراستن تاك ، عنصری گوید :

بیت

ز فرخویدنش چون پیرداختی چو گل جای خواب از چمن ساختی
فرخنخ - بفتح فا وخا و سکون را و نون ، نصیب و بهره ، اسدی گوید :

بیت

مرا از تو فرخنخ جز درد نیست چومن سوخته در جهان مرد نیست
و در فرهنگ بمعنی سود و نفع گفته و همین بیت آورده ، و بمعنی ناز و طرب ، و
بمعنی باطل نیز گفته .

فردر و فردره - بفتح فا و دال ، همان فدوند مرقوم یعنی چوب پس در ، سوزنی
گوید :

مصراع

در کونش کرد فردره آبنوس رنگ

فر - بالفتح ، شکوه و بزرگی ، و بمعنی نور نیز گفته اند ، و در فرهنگ بمعنی
سیلاب آورده ، فره بالفتح و تشدید را ، نیز بمعنی فر باشد .
فرز و فرزه - بالضم ، و فرزد بضم تین ، سبزه که بر روی آب پیدا شود ، و در زمستان
و تابستان سبز باشد ، نظامی گوید :

بیت

از خانه چو رفت تاسر کوی چون فرزه نشست بر لب جوی
فردوسی گوید :

بیت

و را کرد شاپور نام اورمزد که سروی بداند در میان فرزد

و فرزبالکسر، مخفف فرزین نیز گفته اند.
فرزان - بالفتح، دانش، و فرزانه دانا منسوب بفرزان، وها برای نسبت است،
بهرامی گوید:

بیت

مخالفان تو بی بهره اند و بی فرهنگ
موافقان تو با فره اند و با فرزان
فرزام - بالفتح، سزاوار، دقیقی گوید:

بیت

مکن ای روی نکو زشتی با عاشق خویش
گر نکو رویی زشتی نبود فرزاما
فرسودن - کهنه شدن و از هم فرو ریختن، و بریتقیاس فرسود، و فرسوید،
مولوی گوید:

مصراع

نسیج را که خدا بافت آن نفرسوید
و فرساییدن کهنه کردن، و از هم ریزانیدن، و بریتقیاس فرساید، و فرساییده، و
فرسای، و فرسد، فخری گوید:

مصراع

که دست فنا دامنش را نفرسد

فرستوك و فرستو - همان پرستو بفتح تین.

فرسته - بکسر تین، یعنی فرستاده، و فرشته بمعنی ملك نیز در اصل بهین مهمله
است بکثرت استعمال شین معجمه شده، چه او نیز فرستاده خداست بخلق، و لهذا در
عربی ملك نیز بمعنی رسول است، و کشتی در اصل کستی بوده، و همچنین الفاظ دیگر.
فرسب - بفتح تین، همان افرسب مرقوم یعنی شاه تیر، فردوسی گوید:

مصراع

سروپاش چون آبنوسی فرسب

فرستون - بمعنی کبان ، و صحیح قـرسطون است، معرب کرستون، که در کاف بیاید.

فرسنگسار - یعنی سنگ چین که بر سر راهها برای نشان فرسنگ کنند ، و در تحفه میلی که برای نشان مقدار سنگ سازند .

فرسناف و فرسنافه - بکسرتین و سکون سین ، شب نوروز، فردوسی گوید:

بیت

فرسناف بخت تو فیروز باد شبان سیه بر تو چون روز باد
وانوری گوید :

بیت

شب محنت با آخر آمد و شد شب فرسنافه روز تو نوروز
رودکی گوید:

بیت

شب قدر و صلت ز فرخندگی فرح بخش تراز فرسنافه است
فرشید - بالفتح و کسر شین، برادر پیران ویسه .
فرشاك - بفتح فاء کسر را و سکون شین معجمه، خوشهای کوچک انگور، که به خوشه بزرگ چسبیده بود، بتازی خصله گویند ، و بعضی بکسر فاو ضم را و کاف فارسی ، بمعنی یکدانه انگور گفته اند .
فرشه و فرش - بالضم، شیر حیوان نوزاییده، که فله نیز گویند، و در فرهنگ بکسر فا و سکون را گفته ، و فرش و فرشاد نیز گویند .

فرشادشیر - نام حکیمی است معروف از پارس که در کتاب حکمت اشراق مذکور است، و ظاهر آن چون بشیر فرشاد داشته بدین اسم موسوم شده، و شارح اشراق

چون اصل معنی این لفظ تحصیل نکرده، گاهی فرشاد شتر خوانده، و گاهی فرشاد- شیر خوانده، و از شیر ظاهر اُمعنی اسد خواسته، و هر دو غلط است.

فرغانج - بفتح فا و سکون را و نون، ماده گاو کوچک و فربه، و در نسخه میرزا گفته، که این ترکیست.

فرغانه - ملکی است معروف، و شعبه ای از نهانند، خسر و گوید:

بیت

گاه فردغ دم نایی بکام داده بفرغانه فراغی تمام
فرغاریدن - چیزی ترک کردن و سرشتن، و فرغار یعنی آغشته و خیسانیده، و برینقیاس فرغرده، رضی نیشاپوری گوید:

مصراع

نرم باشد چو همه ساله بخون فرغار است

و مولوی گوید:

بیت

علم اندر نور چون فرغرده شد پس ز علمت نور یابد قوم لد
فرغر - بفتح فا و غین، جوی آب، و در تحفه گوید: جایی که آب بران گذشته باشد، و اندک اندک در کوها بماند، ازرقی گوید:

بیت

اگر آب تیغ تودر رفتن آید دران هفت دریا بود هفت فر^ر
خاقانی گوید:

بیت

سالی میان بادیه دیدند فرغری امروزهر که گفت نکردند باورش
فرغند و فرغنده - بالفتح، عشقه باشد، فخری گوید:

بیت

باغ بخت ترا مباد خزان شاخ بخت توایمن از فرغند

فرغوك - بالفتح وضم غين، خاموش و تن زده .
فرغول - تاخير در كارها و درنگ و غفلت ، اسدى گويد :

بيت

بهر كار بيدار و بشكول باش بدل دشمن خواب فرغول باش
وفخرى گويد :

بيت

اگر ت دولت ابد بايد مكن اندر دعای شه فرغول
فرغيش - بالفتح و كسر غين ، موها كه از دامن پوستين نمايان باشد، و بزمين
كشد از كهنگى ، فخرى گويد :

مصراع

ز پوستينش كه در خاك ميكشد فرغيش
و بمعنى كهنگه نيز آمده، معزى گويد :

مصراع

مر كيم بود خرلنگ و لباسم فرغيش
فرغو - مرغيست كوچك، مانند باز كه بآن شكار كنند، اما بعضى بقاف تصحيح
كرده اند ، و تركى گفته اند ^۱ .

فرفر - شتاب خواندن و نوشتن ، انورى گويد :

مصراع

برداشت كلك و كاغذ و فرفر فرونوشت
فرفره - چرمى مدور، كه كودكان در آن رشته كنند ، و گردانند ، و فرفرانه ، و
فرفر بحدف ها ، نيز آمده .

فرفور - بفتح فای اول و ضم دوم ، تيهو باشد ، و فرفر نيز آمده ، ابوشكور
گويد :

بیت

من بچه فر فورم او باز سفید است با باز کج اتاب برد بچه فر فور
 و در قاموس بضم فا گفته و ظاهر ا معرب کرده اند ، و در اکثر فرهنگها بجای فای
 نانی قاف آورده اند ، و بعضی فر خور و فر غور نیز گفته اند ، سنایی گوید :

مصراع

سخت بیهوده گوی چون فر غور
 و در تحفه بمعنی بینوا و بیچیز آمده ، شاعر گوید :

بیت

کسی کز در شاه ما دور شد خراب و نگون بخت و فر فور شد
 و در فرهنگ بضم هر دو فا ، بمعنی قراقرط آورده .
 فر فینه دفر فیه و فر فهن - خرفه باشد ، که پر پهن نیز گویند ، فر فح معرب آن .
 فر کامخ - بالفتح و ضم میم و خای معجمه در آخر ، شیری که در طعام ریزند .
 فر کند - بفتح فا و کاف تازی ، رهگذر سیل که آب در آن کنده شده ، و جابجا
 ایستاده ، فخری گوید :

بیت

وقت سیرش چه شیخ و چه دریا پیش گامش چه کوه و چه فر کند
 و در تحفه بمعنی رهگذر مطلق گفته ، شاعر گوید :

بیت

نه دروی آدمی را راه رفتن نه دروی جو بهار اجای فر کند
 فر کنده - یعنی فرسوده .
 فر گن - بفتح فا و کاف فارسی ، و فرغن و فراگن ، جوی نو که بکنند ، و آب
 در آن روان کنند ، فخری گوید :

بیت

کسی که روشنی چشم او نه از رخ تست همیشه باد دو چشمش بسان دو فر کن

فرمس - بضم میم ، نام شهر دامغان ، چنانکه در فرهنگ گفته ؛ لیکن سهو کرده ، چه قومس را بتصحیف فرمس خوانده ، وقومس بضم قاف وسکون واو ، ولایتی است مشتمل بر مَدَن و قری و نواحی بیشمار ، و دارالملک آن دامغان است .

فرمرست - بفتح فا و میم و ضم رای دوم وسکون رای اول وسین مهمله ، شخصی که کم خورد ، وبواسطه آن ناتوان باشد ، و عبری قصیع گویند ، بفتح قاف و کسر صاد مهمله وسکون یای حطی و عین مهمله در آخر .

فرموش - مخفف فراموش .

فرمود و فرمود - 'دهی است از طوس ، که زردشت دودخت سرو بطالع سعد نشانده بود یکی درین ده ، و دیگری در کشمیر ، چنانکه شرح آن نیاید ، ابن یمین گوید :

مصراع

خطه فرمودا کنون شد ز نزهت آنچه چنان

فرم - بفتح تین ، دلتنگی و فروماندگی از غم ، و فرمکن بکسر کاف فارسی ، دلتنگ و فرومانده از غم ، خسروانی گوید :

بیت

رفت برون میر رسیده فرم پخج شده کوس و دریده علم

فرناد - بوزن فریاد ، پایاب ، فرخی گوید :

مصراع

سپه گذاشته از آبهای بی فرناد

سوزنی گوید :

مصراع

کی توان فریاد کرد از جور بی فرناد تو

۱۰ - بدین معنی فرمود و فرمد نیز آورده اند ، که مشهورست بقارمد .

فرناس - بالفتح ، غافل و خواب آلوده ، ناصر خسرو گوید :

بیت

تو پاك باش و ز ناپاك هيچ باك مدار اگر جهان همه فرناس شد مشو فرناس
ليكن از بيت سنابى معنى خواب^۱ غفلت ظاهر ميشود :

بیت

همه مدهوش در فرناس غفلت ندانم تاچه خواهد دید غافل
و مسعود سعد گوید :

بیت

نشووم نيك و بد نه بينم راست منم امروز مانده در فرناس
و سيد حسين^۲ غزنوى گوید :

بیت

بدانكه فتنه نخسپد درين زمانه وليك ز عدل تست كه بارى شدست در فرناس
و برناس بباى تازى نیز گذشت .

فرنچ - بضم تين و سکون نون ، پيرامون دهان ، رودكى گوید :

بیت

سرفرو كردم ميان آبخور از فرنچ منش تنگ^۳ آمد مگر
و بمعنى كابوس مرادف افرنجك نیز گفته اند .

فرنچك - بفتح تين ، آنچه مردم را در خواب فرو گیرد ، و در فرنچك باضافه دال ،
و فر و نچك باضافه واو ، نیز گفته اند ، و در فرهنگ بمعنى پيرامون دهان مرادف فرنچ
نیز آورده .

فرنجه - شهر يست در مغرب ، و افرنجه نیز گویند چنانكه گذشت .

۱- در كلكته «خواب و غفلت»

۲- در چاپ كلكته و در تمام نسخ حاضر در طهران كه بنظر اينجانب رسیده است ، چنینست ، در
صورتيكه مشهور سيد حسن است ، و شعر مزبور در صفحه ۹۹ ديوان سيد حسن غزنوى ، چاپ
طهران باهتمام جناب آقای مدرس رضوى آمده است . م.ع

۳- در نسخه جناب آقای سلطانی «تنگ»

فرنگ - بکسرفا و فتح نون ، همان فر فره ، یعنی چوبکی که اطفال بر زمین گردانند .

فر و ارد فر و اده - بالفتح ، همان پروار و پرواره یعنی خجانه تابستانی ، و بعضی گفته اند ، بالاخانه که دریچه ها و باد گیرها داشته باشد ، و عبری غرفه گویند ، رودکی گوید :

بیت

آن کن که بدین وقت همی کردی هر سال

خز پوش و بکاشانه رو از صفه و فروار

فروتن - یعنی متواضع .

فروت - بضم تین ، یعنی بسیار .

فروختار و فروختار - یعنی فروشنده ، قطران گوید :

بیت

هرگز نبود خلق فروختار چو تو حور

مانا که ترا رضوان بودست فروختار

فرود - زیر باشد ضد بالا ، و نام برادر کیخسرو ، که از دختر پیران ویسه بود ، خاقانی گوید :

بیت

گریست دیده کیخسرو و ز تخت کیانی

فرود شد که روان از تن فرود بر آمد

ودر فرهنگ بالفتح ، بمعنی برادر کیخسرو ، و بالکسر ، بمعنی نشیب ، و بمعنی

فریبنده ، و فریفته و غره ، و چوب زیرین چار چوب دروازه ، و بالضم ، بمعنی برشته و ویران کرده گفته ، سوزنی گوید :

مصراع

دلت بر آتش حسرت کباب گشت و فرود

ف-رودین - یعنی زیرین .

فروده - بمعنی برشته ، و بریان ، سوزنی گوید :

بیت

زیردنبه بریان برنج گودابی چگونه گرد ز آتش فروده و بریان
فرودست - گویند گی که چند کس باهم آوازاها كوك کنند، و بدایره اصول
نگاهدارند ، و ملك بنگاله رانیز گویند ، و مردم هندوستان سرود بنگاله را فرودستی
گویند ، مجیر گوید :

مصراع

چون نوای سخن اینجا بفرو دست رسید

خاقانی گوید :

مصراع

برداشته ز بهر فرو دست این نوا

لیکن درین شعر فروداشت ، ضد برداشت خوانده اند .

فروردین - ماه اول پارسیان ، و روز نوزدهم ماه پارسی ، و ملکی است که تدبیر
ماه و روز فروردین باو متعلق است ، و فرودین بحذف رای دوم ، نیز آمده ، معزی
گوید :

بیت

همیشه تا که جهان را سپهر پیر کهن

جوان و تازه بهنگام فرودین دارد

و بادی که درین هنگام وزد ، آنرا باد فروردین خوانند .

فروردگان - پنج روز پارسیان که بغایت معتبر دانند، و جشن کنند، و بعبی
خمسه مسترقه گویند ، و فروردیان ، و فروردیان نیز گویند ، و فروردجان و فروردجان

مغرب آن ، و این پنج روز بعد از اذان اعتبار کرده شروع در آذرمی کردند ، و نامهای آن روزها اینست : اهنود ، واشنود ، واسفندمذ ، ووهشت ، وهشتوبش .
 فروزینه - آنچه آتش بدان افروزند از هیزم باریک و گیاه .
 فروز - افروزنده ، و امر با فروختن ، و تابش و فروغ .
 فروشه - همان افروشه .
 فروشك - بفتح فاء و ضم را ، بلغور .
 فروشانندن - دور کردن ، و مخفف فرو نشانندن .
 فروغ - روشنی و تابش .
 فرومد - همان فرمود .
 فروهلیدن - گذاشتن ، و افکندن .
 فروهنده - بضم تین و کسر ها ، فرشته .
 فروهیده - مرد خردمند و دانا ، فخری گوید :

بیت

بخت و اقبال معتكف باشد بر در خسرو فروهیده
 و در فرهنگ مرد باشكوه و هیبت ، و بمعنی آشکارا نیز گفته ، عنصری گوید :

بیت

هر که فرهنگ ازو فروهیده است تیز مغزی ازو نکوهیده است
 فرویش - بوزن درویش ، کاهلی و فرو گذاشت در امور ، خسرو گوید :

بیت

گرازلب شربت ندهی بکشتن هم نمی ارزم
 چرا در کار مات آخر چنین فرویش می آید
 و در فرهنگ بمعنی درستی و خشونت گفته .
 فرهختن - بالفتح ، ادب کردن ، و برینقیاس فرهخت ، و فراهخت ، و فرهخته ،

معروفی گوید :

مصراع

پی فرهختن آن تند توسن

ورفیع لبنانی^۱ گوید :

بیت

ریاضت تو بداغ ادب فلک فرهخت

عنایت تو بشیر کرم جهان پرورد

وناصر خسرو گوید :

بیت

فرا هخت^۱ از بهر دین خدا به تیغ از سر سرکشان اشتلم

فرهست - بفتح فا وها وسکون سین مهمله ، جادوی باشد ، ابونصر مرغزی

گوید :

بیت

هست را نیست کند تنبل او نیست راهست کند فرهستش

فرهمند - بفتح حین ، خردمند و باشکوه ، وصحیح بفتح فا وها وسکون راست ،

چنانکه ناصر خسرو گوید :

بیت

فرهمندی را بدل در جای ده سود کی داردت شخصی فرهمند

و بمعنی نزدیک نیز آمده ، چنانکه هم او گوید :

بیت

فرهمند بد کنش هر گز مرو تا نگردی آهمند و دردمند

۱- در چاپ کلکته «لبنانی» . م.ع

۲- درین شعر فرهختن اشتلم از سر سرکشان ، بمعنی ادب کردن گفتن هیچ نیست کمالات بخفی ، وصحیح آنکه بمعنی بر اهختن است ، یعنی بر کشیدن چنانکه در فرهنگ آورده .

و بمعنی اول فرهومند، و فرمند نیز آمده، و در فرهنگ این دولت بمعنی نورانی نیز گفته.

فره‌نج و فره‌نگ، ادب و اندازه و حد هر چیزی، و ادب کننده، و امر بآداب کردن، و برینقیاس فره‌نجیدن، و فره‌نجیده، و فره‌نجید، و فره‌نجد، فخر گرگانی گوید:

بیت

بفرمودش که خواهر را بفره‌نج بشفشاهنج فره‌نجش بر آه‌نج
ابوالمثل گوید:

مصرع

بفره‌نجیدنش بستم کمر تنگ

فره‌ها‌نج - شاخ بزرگ که بشاخ دیگر پیوند کنند، و درموید شاخی که ببرند تا شاخ دیگر خوب بر آید، و درسامی گوید: شاخ تاء که در زمین کنند و سرش از موضعی دیگر بر آرند و عبری عکیس گویند، و بهر دو معنی فره‌نج نیز گفته‌اند، و بعضی فره‌نگ نیز بدین معنی گفته‌اند.

فره - بکسرها و را، زیاده و افزون، و بفتحین، شهر مشهور که فراه نیز گویند. فره - بفتح فا و رای مشدد، همان فروشکوه، و برینقیاس فرهی یعنی بزرگی و شکوه، نظامی گوید:

مصرع

پدیدار از و فره‌ آیزدی

و فردوسی گوید:

مصرع

که تازه است و شاداب و با فرهی

فریبیدن و فریفتن - معروف، و برینقیاس: فریبش، و فریب، و فریفتگی، و فریفته، و

فریفت، و فریبده، و فریبا، و فریفتار.

فریج و فریژ - بزای فارسی، بیخ گیاهی است که آنرا وج، و اگر ترکی گویند،
و فرژ و فرج بحدف یا، نیز آمده؛ ناصر خسرو گوید:

بیت

که فرمود زاول که دردش کم را فرج باید از چین و از روم و الان
و سوزنی گوید:

بیت

ز باد و خاک و ز آب اندو آتش این مردم
تو باز چون که و پشم و فریژ و انگژدی
فریر - بفتح فا و هر دو رای مهمله، گاوزبان، و در عربی بمعنی گوساله باشد.
فریز - بکسر فا و را، همان فرزیعی سبزه روی آب در غایت سبزی، نزاری
گوید:

بیت

ای که در بستان جانم شاخ عشق دست درهم داد چون شاخ فریز
و بعضی بمعنی اذخر نیز گفته اند، و بیت نزاری مویداوست، و کبابی که از گوشت
قدید کنند، و در فرهنگ بمعنی قدید گفته، و فراویز جامه، قطران گوید:

مصراع

همچو تن بیجان و جان بی عقل و جامه بی فریز
و ستردن موی، چنانکه گویند سر فریز کرد یعنی سترد، و بعضی گفته اند صمغی
است بسیار گنده، که بیرزد گویند، و بیت سوزنی که در لغت فریژ مذکور شد، شاهد
آورده اند.

فریش - تاخت و تاراج، و پریشان و تال و مال، نظامی گوید:

بیت

گراز بهر گنج آرم اینجا فریش بمغرب زرمغربی هست بیش

و بریان و برشته ، و فرویش باضافه واو ، نیز آمده ، سوزنی گوید :

بیت

ز بهی بکمالی که گر فریش کنم
رود دوناژره روغن ازان دولخت فریش
و بعضی بمعنی تحسین و آفرین گفته اند ، نظامی گوید :

بیت

که خوبانی که در خورد فریش اند
بعالم در کدامین بقعه بیش اند
و منوچهری گوید:

بیت

فریش از منظر میمون آن فرخنده تر مخبر
که منظرها ازو خارند و در عارند مخبرها
لیکن در بیت اول میتواند ، که فریش اماله فراش باشد ، و در ثانی فری بمعنی
آفرین باشد ، و شین ضمیر بآن مرکب شده .
فریده - بوزن دریده ، خودرای و مغرور .
فریرك - بفتح فا و واو ، خربزه که بعرابی بطیخ گویند .
فریه - بفتح فا و یای حطی ، لعنت باشد ، معزی گوید :

بیت

بهره تو آفرین باشد ز سعد مشتری
قسم خصم از نحس کیوان فریه و نفرین بود
ناصر خسرو گوید :

بیت

دزدی طرار ببردت ز راه فریه بران خاین طرار کن

فری - بفتح فا و کسر را ، آفرین و تحسین ، منوچهری گوید :

مصراع

فری زان تیغ وی هنگام هیجا

قطران گوید :

مصراع

بران هوا که چنین پرورد هزار فری

و بمعنی بدیع و عجیب بتشدید یاست ، و عربیست ، اگر چه در فارسی بتخفیف خوانند ، خاقانی گوید :

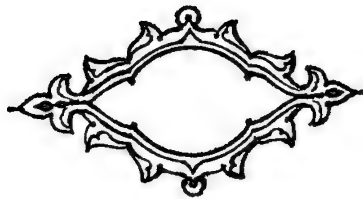
مصراع

خال ز خون نهاده ماه اینست مشاطة فری

فریوریدن - راست شدن دردین ، و مستقیم شدن بر جاده ، و در اصل معنیش آفرین و تحسین کردن ، و همچنین فریوری .

فریور - هر آنکه دردین راه راست دارد ، و همچنین فریور کیش .

فریبرز - نام پهلوانی است ، و معنی ترکیبی آنکه بر زاویعنی بالای او چنان بود که آفرین توان کرد .



الاستعارات

فراخ آستین و فراخ دست - یعنی کریم و بخشنده .
 فرخ دهن - یعنی بسیار گو و بد زبان .
 فراخ رفتن - یعنی شتاب رفتن .
 فراخ رو - یعنی کسیکه بعشرت گذراند ، و همیشه بامردم شگفته باشد ، و از حد بیرون رونده ، و برین قیاس فراخ روی ، سعدی گوید :

مصرع

مکن فراخ روی در عمل اگر خواهی
 فرجام گاه - یعنی قبر ، فردوسی گوید :

بیت

بسی دشمن و دوست کردی تباه کنون باز گشتت بفرجامگاه
 فرزند آب - یعنی حیوانات آبی ، و حباب ، و آنرا سوار آب ، و غوزه آب ، و غنچه آب ، نیز گویند .

فرزند آفتاب - یعنی لعل و جواهر کانی .

فرزند خاور - یعنی آفتاب .

فروکش کردن - یعنی اقامت کردن .

فرس نهاده تست - یعنی مغلوب تست ، نظامی گوید :

مصراع

دوران که فرس نهاده تست

فریادخوان - یعنی دادخواه و مظلوم .

فرودخانه ۱ - یعنی خانه‌ای که مردم غریب ، که از راه رسیده باشند، در آنجا فرود آیند.

فرشته سحاب - یعنی میکائیل .

فرش دورنگ - یعنی زمانه وزمین.

فرج عاج - یعنی برف .

فرع خواران خاک - یعنی آدمیان .

الفاء مع الزاء

فزار - بالفتح ، مخفف افزار مرقوم .

فزایش - یعنی افزایش ، وفزاید یعنی افزایش ، مولوی گوید :

مصراع

چرا نباشد کمتر، چرا نیفزاید ؟

الفاء مع الزاء الفارسی

فژ - بالفتح، چرنک و پلیدی و بوی بد ، وبالضم یال اسب، مرادف فش.

فژاک - بالفتح، پلید و پلشت و متعفن ، و همچنین فژاکن بکسر کاف فارسی ، و

فژاکن ، و فژکن ، و فژغند ، و فژغنده ، و فژکند ، و فژکنده ، و همچنین فژره ، طیان گوید :

۱۰ - اینست در نسخ و صحیح فردخانه ، بلاوا ، چنانکه در فرهنگ و بهار عجم آورده ، بسند شعر حکیم سنایی .

بیت

زد کلوخی بر هبّاك آن فژاك شد هبّاك او بگردار مغاك
وفخری گوید :

بیت

ملك داری زدشمنت ناید بوی عنبر نیاید از فژغند
وله :

بیت

باز دارد پاکی اخلاق او اهل بدعت راز اخلاق فژه
وله :

بیت

همیشه تا که مرد صالح وپاك کند دوری ز تلویت و فژاكن
وخسروانی گوید :

بیت

دو فرکن است روان از دو دیده بر دورخم
رخم ز رفتن فرکن بجملگی فژکن
فژولیدن - بضمّین ، تقاضا کردن و برانگیختن بر کاری، و دور کردن، و برین
قیاس فژولنده، و فژولیده.

الفاء مع السين

فسار - بالفتح ، مخفف افسار مرقوم .
فسان - مخفف افسان، و فسن بحذف الف، نیز آمده ، سلمان گوید :

بیت

دمدم غمزه تو بر دل ماتیتر است راست ماننده تیغی که زنی بر فسنی

فسانه - مخفف افسانه .

فساییدن - ^۱ بالفتح ، افسو نگری کردن ، و مالیدن ، و رام کردن ، و فسای افسو کننده ، و امر بافسون کردن ، و برینقیاس فساید ، و فساینده ، نظامی گوید :

مصراع

فسون فساینده را کردند

فسردن - مخفف افسردن یعنی منجمد شدن ، و برینقیاس فسرده و فسرد ، و نیز فسرده بمعنی شکاری باشد .

فسره - بکسر فا و فتح سین ، لرزه .

فسفسه - بفتح هر دو فا ، اسپست که یونجه نیز گویند ، و فصفه بهرد و صاد ، معرب آن .

فسوس - بالضم ، مخفف افسوس مرقوم بهر سه معنی یعنی دریغ ، و استهزا ^۲ ، و نام شهر دقیانوس ، و فسوسد یعنی استهزا کند ، سنایی گوید :

بیت

حال اصحاب کهرف و دقیانوس قصه بخسلوس و شهر فسوس
و در فر هنگ بمعنی بیراهی کردن و بیراه شدن گفته ، خسرو گوید :

بیت

فسوس دیو لعین در ره خدا جویان
شکال گور بدنبال شیر نریابی
و درین معنی و مثال تأملست .

فسیله - گله اسب ، و شاخ درخت ، اما فسیله در عربی نهالی که در بین درخت روید ، و آنرا بر آرند و جای دیگر نشانند .

* ۱- و در اکثر نسخ فسانیدن بنون موافق برهان ، که بمعنی افسانه گفتن نیز گفته . توضیح آنکه در نسخ حاشر در طهران ، که در دسترس اینجانب می باشد ، نیز فسانیدن آمده است . م.ع
* ۲- صاحب سراج درین معنی و مثال آن تخطیه کرده .

الاستعارات

فسرده پستان - یعنی زن نازا که بتازی عقیم خوانند، و زن پیر که از زادن مانده باشد.

فسرده دل - یعنی مرده و سخت دل و بی مهر.

الفاء مع الشين

فشاردن و فشردن - معروف، و فشار افشارنده، و امر بفشاردن، و بمعنی خلائنده، و امر بخلائدن، و بمعنی هرزه و فحش نیز آمده، مولوی گوید:

بیت

این چه کفرست و چه ژاژست و فشار پنبه‌ای اندر دهان خود فشار
فشافش و فشافش - آواز تیرها که از پی هم اندازند.
فش - بالفتح، مانند مرادف و ش، و طرۀ دستار که مقداریک و جب باشد یا کمتر
ازان، و بالضم یال اسب، و بفتح نیز گفته اند.

الفاء مع النین

ففع - بالفتح و قیل بالضم، بت و فغان جمع آن، و فغستان یعنی بتخانه، و حرم
سلاطین، و گاهی معشوق را نیز گویند بمجاز، زیرا که از غایت حسن گویا جمع بتان و
خوبان دیگر است، و چون حرکت اول او بیان شد، آنچه از او مرکب شده، به بیان حرکت
او نپرداختم.

فففور - نام پادشاه معروف، و در اصل فغفور بوده یعنی پسر بت، زیرا که پدر و
مادرش نذر بت کرده بودند.^۱

۱- بمفهوم عطا الله عربی، و خداداد فارسی، و تاری وردی ترکی، و دیوژن
فرنگی. م.ع

فغواره - یعنی کسی که از خجالت و اندوه و دل‌تنگی حرف نزنند، و مانند بت خاموش باشد.

فغاك - یعنی ابله و نادان، که مانند فغ جماد باشد، زیرا که لفظ آك برای نسبت است، چنانکه در مقدمه گذشت.

فغنشور - نام شهر بست در چین، که جای بتان و بتگران است، و مردم آنجا جمیل و خوب صورت‌اند، که در عالم شورایشان است، عنصری گوید:

بیت

گفتم فغان کنم ز تو ای فغ هزار بار
گفتا که از فغان بود اندر جهان فغان
و فردوسی گوید:

مثنوی

فرستش بسوی شبستان خویش سوی خواهران و فغانستان خویش
فغانستان چو آمد بمشکوی شاه یکی تاج بر سر ز هشاك سیاه
و شاعر گوید:

بیت

ای کرده‌جهانی بجفا غم‌خواره تاروی تو دیده‌ام شدم فغواره
و دقیقی گوید:

بیت

آن کت کلوخ روی لقب کرد خوب کرد
زیرا لقب گمران نبود بر دل فغاك
و اسدی گوید:

بیت

بشهر فغنشور شد با سپاه بز دخیمه گردش هم از گرد راه

فغند - بفتح تین و سکون نون ، جست و خیز ، شاعری گوید :

مصراع

هم آهو فغندست و هم تیز کام

فغیاز - بالفتح، بوزن و معنی بغیاز مرقوم یعنی شاگردانه ، و بمعنی مزدگانی،
وصله شعر نیز گفته اند، و مثالش گذشت.

الفاء مع الکاف التازی

فکز - بالفتح وزای تازی در آخر، بینی دیکدان، و بمعنی دودکش نیز گفته اند،
و دقیقی گوید :

بیت

زبسکه آتش فتنه بدل برافروزی سیاه روی و غلیظی چو فکز آتشدان

الاستعارات

فکنده سر - یعنی منفعل و شرمنده .

الفاء مع الکاف الفارسی

فکار و فکارانه - بالفتح، همان افکار و افکارانه مرقوم.

الفاء مع اللام

فلات و فلاته - بالفتح، همان فرت مرقوم یعنی تار ضد بود ، رود کی گوید :

بیت

تا لباس عمر اعدایش نگردد بافته

تار تار بود بوده شد فلات آن فوات

فلاد و فلاده و فلیو و فلیوه - هر چهار بفتح فا، بیهوده و هرزه و ساقط از اعتبار،
خواه شخص و خواه کلام و غیر آن، فخری گوید:

بیت

بجز تنای تو باشد حدیث جمله فلاد

بجز دعای تو باشد سخن همه هذیان

و ابوشکور گوید:

بیت

یاک فلاده همی نخواهم گفت خود سخن بی فلاده بود مرا
مولوی گوید:

بیت

جام می هستی شیخ است ای فلیو کاندرا آن می درنگنجد بول دیو
وله:

بیت

تا بپای خویش باشد آمده آن فلیوان جانب آتشکده
و بعضی بمعنی سخن بیهوده و هرزه فلاد بذال معجمه، گفته اند، و تحقیق آنست
که، فلاد و فلاده بذال مهمله است، بمعنی سخن بیهوده و هرزه، و فلیو و فلیوه بقاف است
نه بفا، چنانچه در لغت غلیو گذشت، چه او مغیر کلیواست، مخفف کالیو.
فلاخن و فلاخان - آلتی است، که بدان سنگ اندازند، و فلاسنگ و فلیاسنگ
نیز آمده.

فلج - بالفتح و جیم تازی در آخر، حلقه در، و قفل، و بدین معنی فلجم نیز گفته اند،
شاعر گوید:

بیت

در بفلج اندر بکردم استوار در کلیدان اندرون هستم مدنگ

فلخ - بفتح تین و خای معجمه در آخر ، ابتدای کارها ، فخری گوید :

بیت

بضبط ملك دگر ابتدای نهضت كن

که کارهای ترا بس مبارك است فلخ

ودر فرهنگ بفتح فاء سکون لام، پنبه که ازدانه جدا کرده باشند ، و فلخمیدن
و فلخودن ، و فلخیدن پنبه ازدانه جدا کردن ، و برینقیاس فلخود ، و فلخوده ، و فلخمید و
و فلخید ، و فلخند ، و فلخم آلتی که بدان پنبه از دانه جدا کنند ، و افزارند افان که برزه
کمان زنند ، حكاك گوید :

بیت

گرتو خواهی که بفخلند ترا پنبه همی

من بیایم که یکی فلخم دارم کاری

و نیز فلخود ، کسی که پنبه از دانه جدا کند ، و شمس فخری به معنی دانه پنبه
آورده و گفته :

بیت

خصمش بغنوده است بدین زخرف دینی

خرسند شود گاو بکنجاره فلخود

وله :

بیت

قضا در پنبه زار عمر خصمش نیارد کرد کاری غیر فلخند

فلرز - بفتح تین و سکون رای مهمله وزای معجمه در آخر ، خوردنی که در

دستمال و غیره بندند ، و فلرزنگ نیز آمده ، رودکی گوید :

مثنوی

آن کر نج و شکرش برداشت پاك و اندران دستار آن زن بست خاك

آن زن ازدکان فرود آمد چو باد پس فائز زنگش بدست اندر نهاد
مرد بکشد آن فلرزش خاک دید کرد زن را بانگ گفتش ای پلید
فلغند - بفتح فاو غین و سکون لام و نون، خاری که بر سردیوار نهند، و پرچین؟ و
خار بست گویند، و جای خطر ناک از دریا که فم الاسد گویند، و در فر هنگ خار بست
که گرد باغ و زراعت کنند، فخری گوید:

بیت

جنبش شیب تازیانه چو دید بگذرد از سردو صد فلغند
فل - بالضم، نیلوفر، درادات بیخ نیلوفر.
فله - بالفتح، شیر نخستین که بعد از زاییدن بچه از حیوان دوشند، و چون بر
آتش نهند مانند پنیر بسته شود و بتر کی؟ آغوز گویند، و بتشدید لام نیز آمده، منوچهری
گوید:

مصراع

نو آیین ساقیان داریم و ساعدهای چون فله

الاستعارات

فلمک سیر - یعنی تیزرو.

الفاء مع النون

فنج - بالفتح، آن کشش اعضا که پیش از آمدن تب ظاهر شود، و عربی تمطی
گویند، و فنجیدن یعنی کشیدن اعضا پیش از تب، که آن بواسطه ماندگی، و خمار
باشد.

فنج - بالضم، دبه خایه، و بمعنی زشت نیز آمده، و در فر هنگ بمعنی دبه خایه

وبالضم، شهرست از فرنگ^۱ وفتح فا از قافیه اشعار ظاهر میشود، منجیک گوید:

بیت

عجب آمد مرا ز تو که همی چون کشی آن گران دو خایه فنج
فند - همان تر فند یعنی مکر و حيله، و فن بمعنی مکر مخفف آنست، و بالکسر
نام شاعری است، فخری گوید:

مصراع

پیش معجز چه قدر دارد فند
فندك - میوه معروف و فندق و فندق معرب آن، و بر سیل تشبیه سرانگشت
محبوب را نیز گویند، و صاحب قاموس فندق بمعنی میوه معروف، و کاروان سرا آورده،
خاقانی گوید:

مصراع

در فندق تو بود دکانش
فنگ - بفتحین، جانوریست که از پوست او پوستین سازند، و آن پوستین را
نیز گویند.
فندر سک - بکسر فا و دال و را و سکون نون و سین مهمله، بلوکی است از
استرآباد.
فنگ - بالفتح و کاف فارسی در آخر، فلاکت و پریشانی، و بمعنی حنظل نیز
آمده، فخری گوید:

بیت

تلخی خشمش اربشهد رسد باز نتوان شناخت شهد از فنگ
فنون - بضمین، فریفته شدن، و توقف کردن و ایستادن در گفتار و رفتار، و
فند و فنوده یعنی غره، و برین قیاس فنود، یعنی غره شد، فخری گوید:

۱- در نسخ فرهنگ بجای فرنگ، زنگبار مرقوم است.

بیت

مملکت را بتیغ کردی پاك از حسود و مخالفان فنود
ورود کی گوید :

بیت

بفنود تنم بردرم و آب زمین دل بر خرد و علم بدانش بفنود^۱
و مثال دیگر در لغت فلخود گذشت .
فنود - بضم تین ، جدایی .

الاستعارات

فندق زدن - آن باشد که دست چپ را مشت کنند ، و سر انگشت سیاه دست
راست را در میان انگشت سیاه ، و وسطی دست چپ بنوعی بزنند ، که صدا بر آید ،
شرف شفرده گوید :

بیت

فلك فندق زنان در عهد پیری بصیتش رقص دوران مینماید

الفاء مع الواو

فوت - بالضم ، بادی که از دهان بیرون کنند .
فور - پادشاه قنوج که سکندر او را کشت ، و بیای فارسی نیز گذشت ، و فوران
یعنی شهر قنوج و فورانیان یعنی قنوجیان ، نظامی گوید :

مصراع

خبر ده که با فور فوران چه کرد
فورك - دختر پادشاه هند ، که در حباله بهرام گور بود .

۱ - بفنود تنم بردرم و آب و زمین
دل بر خرد و علم بدانش بفرود
(از نسخه جناب آقای سلطانی)

فوز - بوزن و معنی بوز، و فوزه نیز گویند، و نیز بمعنی غلبه باشد، سوزنی گوید:

بیت

بمرو شاه جان باشی تو آنکه که اینجا لشکر سرما کند فوز
و درین معنی و مثال تأملست، چه معنی اول نیز مناسب است، و بمعنی آروغ گفته اند، و فوزافوز صدای جماع، سوزنی گوید:

بیت

چنان کشیم و چنان در بریم ما همه شب
که خواب ناید همسایه را ز فوزا فوز
فوژان - بالضم و زای فارسی، بانگ عظیم.
فوسمان - بالضم مع کاف فارسی، فقاغ باشد، فخری گوید:

قطعه

ز سهم زهره مریخ آب گردد اگر
بر آسمان زند از قهر کین تو فوژان
چو نام تو شنود جان چنان جهدز تنش
حسود را که کسی بر کند سر فوگان

الفاء مع الهاء

فها نه - بالفتح، همان فانه مرقوم، که پانه نیز گویند.
فه - بالكسر، چوبی که کشتی بدان رانند، و درسامی گوید: آهنی که در میان آن چوبی همچو دسته فرو برند، و در دو طرف آهن ریسمان بندند، و دو کس هریک سر ریسمان بدست گیرند، تا زمین هموار کنند، و بعربی مجرّفه گویند، و فّه نیز آمده.

فهرست - بالفتح، معروف، فهرس بحذف تا، معرب آن.

الفاء مع الیاء

فیاروز - بالفتح، محله ایست در سمرقند که شراب در آن خوب میشود.

فیارد فیاوار - شغل و کار، رود کی گوید:

بیت

نیست فکری بغیر یار مرا عشق شد در جهان فیار مرا
و عنصری گوید:

بیت

مهر ایشان بود فیادارم غمشان من بمهر بگسارم
فیر - بالكسر، سخریه، واستهزا، و برینقیاس فیریدن و فیرد، سوزنی
گوید:

بیت

زین وزان چند بود بر که و مه مرترا کشتی و فیریدن و غنج
وله:

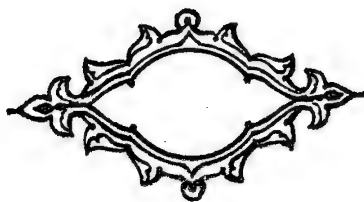
بیت

بسیار لطف کرده همه کس بحق وی
تا کنده بفیرید و بر آورد سرازناز
فییذ - بفتح فا و کسر یای اول و سکون دوم، یعنی بد دل شد.
فیلک - بوزن و معنی پیلک.
فیسلته - همان پیلاسته مرقوم.
فیال - بفتح فا و یای حطی، زمینی که اول بکارند.

الاستعارات

فیروزه بخت - تخت کیخسرو ، و بنات النعش .

فیروزه طشت - یعنی آسمان .



باب القاف مع الالف

قاآن - لقب پادشاهان ترکستان .

قای - شهرست بترکستان .

< قائق و قتیق - ترشیی که بر آشها کنند ، و این هر سه ترکیست ، و قتیق را بفارسی کتنخ گویند .

قاپول - بضم بای فارسی ، مخارجة عمارت ، و درساهی بیای تازی آورده ، آنچه بر کنارهای بام وضع کنند ، تا باران بران سیلان کند .

قار - در ترکی بمعنی برف ، و در عربی قیر .

قاز - معروف ، و در اصل غاز بوده ، چنانکه گذشت ، و الحال بقاف خوانند .

قاش^۱ - ابرو باشد در ترکی .

< قازقان دقرقان - دیگ باشد ، مولوی گوید :

یت

در حدیث دیگران دل دان چنان

کاب جوشان زاتش اندر قازقان

و این ترکی است .

قالوس - بضم لام ، موضعی است ، که نوای قالوسی بدان منسوب است ، و

گاهی آن نوادا قالوس نیز گویند بحذف یا ، منوچهری گوید :

۱- در چاپ کلکته « قاس »

پیت

بزند ناز و بر سر و سهری سر و سهری
بزند بلبل بر تارک گل قالو سی

وله :

مصر ۱۴

کھی چکاوک و گہراہوی و گہ قالوس
 قاولیل - بکسروا ، جماعہ ایست کہ در طرف شمال میباشند .

الاستعارات

قافیه / سنجان - یعنی شاعران .
 قابل امانت - یعنی آدم .
 قادر انداز - یعنی تیر انداز بیخطا ، و قدر انداز یعنی
 قاصد چرخ - ماه ، و آفتاب .
 قاضی چرخ و قاضی فلک - یعنی مشتری .
 قاقم نمای - یعنی سفید و روشن .
 قایم انداز - یعنی برابر دارنده بازی شطرنج و نرد .
 قایم پنجم آسمان - یعنی مریخ .
 قاقم آرد - یعنی روز کند .
 قایم بریخت - یعنی جنگ نکرد ، و عاجز شد .

القاف مع الباء

قباچہ و قباچای - یعنی قبای کوچک .
قباس - بالضم، آفتاب .

الاستعارات

قباتنگ شدن - یعنی بی‌طاقت گشتن ، وتنگی معاش .

قبا کردن - یعنی چاك کردن .

قبای زربفت - یعنی آسمان با ستارگان .

قبای کحلی و قبه زبرجدی و قبه سرافرازمینا و قبه علیا و قبه گردنده و قبه مینا - یعنی آسمان .

قبك آب - یعنی حباب .

قبه زرین - یعنی آفتاب .

قبه فلك - یعنی عرش ، و آفتاب .

قبه دهقان و قبه زردشتیان و قبه گاه مجوس - یعنی آتش .

القاف مع الدال

قدغ - قدح شراب که از شاخ گاو سازند .

قدرفی - زری که در قدرف می‌زدند ، و آن بفتح قاف و رای مهمله ، شهر است .

الاستعارات

قدالف چومیم کردن - یعنی مراقبه .

قدح لاجوردی - یعنی آسمان .

قدم از جان بر آوردن - یعنی ترك جان کردن .

قدم بر سر کار خود نهادن - یعنی از مراد خود گذشتن .

قدم خاك - یعنی زمین .

قدم فشردن - یعنی ثابت قدم بودن .

القاف مع الراء

قرا - بالكسر ، منعجیق .

قرا سو - رودخانه ایست حوالی خوارزم .

قرزم - بوزن ومعنی قلمزم .

قرقار - بالفتح کبوتر بغدادی ، بسحاق گوید :
مصراع

زد بسی فاخته ومخلفهای قرقار

قرقف - بالفتح کتاب ترسایان دریان اقا نیم نلانه، و آن سه کتابست هر کدام را

قرقف گویند ، خاقانی گوید :

بیت

سه اذنوم و سه قرقف را بیرهان بگویم مختصر شرحی موفی

قرقوبی - بضم قاف اول و دوم، جامه که در شهر قرقوب، که ازاعمال کسکراست، می بافند، و کسکر بفتح هر دو کاف، ملکیت که قصبه او واسط است کذافی القاموس .
منوچهری گوید :

مصراع

ز قرقوبی بصحراها فرو افکنده بالشها

قر نفل - معروف ، و بدین معنی معرب کرن پهول است، که لفظ هندی است، چه زنان اهل هند اکثر در گوش کنند، تا سوراخ گوش بسته نشود ، و نام گلیست ، شاعر گوید :

بیت

هر چند که هست در چمن گل هست از همه به گل قر نفل

الاستعارات

- قرايه زرین - یعنی عمود صبح .
 قراسنقر وقره سنقر - یعنی سیاه ، و دراصل نام جانور بست شکاری .
 قرای صاحب طیلسان - یعنی مشتری .
 قرص زرد قرص زرد مغربی و قرصه هفت رود - یعنی آفتاب .
 قرص سیمین - یعنی ماه .
 قرص گرم و سرد - یعنی آفتاب و ماه .
 قرآن خوان - یعنی معزول .

القاف مع الزاء

قزاکند - جاءه که بقر، یعنی ابریشم می آکنند و روز جنگ می پوشند، و خفتان، و کجا کند، و کزاکند نیز گویند، و قز معرب کز است، که بمعنی ابریشم خام است، و متاخرین يك لفظ عربی، و يك لفظ فارسی را باهم ترکیب کنند، یا آنکه صحیح کزاکند است و بر و رایام بتغیر السنه قزاکند خوانده اند، سعدی گوید :

مصراع

در قزاکند مرد باید بود
 قزدار - بالفتح، شهر است در حوالی پنجاب، که الحال بنام دیگر میخوانده باشند، مسعود گوید :

بیت

چو بنکریم همیدون پس از قضاى خدا
 بالای ما همه قزدار بود و چالندر

قرغند - اصل این لفظ بفاست، و در لغت بزغند بیان آن گذشت.

القاف مع السين

قسطنطین - نام شخصی است، که شهر قسطنطینه بنا کرده، که دارالملک روم است، و آن شهر را نیز گویند، و در شرفنامه گوید: نام کتابی است که ابوالقاسم حکیم دردین آتش پرستی تصنیف کرد، خاقانی گوید:

بیت

بقسطنطین برند از نوك كلکم
حنوط و غالیه موتی و احیا
قسطا - بالكسر، نام حکیمی است از شهر بعلبک، که نام پدر او لوقاست، و نام ماهی است، خاقانی گوید:

بیت

بقسطاسی بسنجم راز موبد
که جوسنگش بود قسطای لوقا

القاف مع الصاد

قصابك - مرغیست بغایت تیز پر و خوش رفتار که بر لب آبها نشیند، خسرو گوید:

مصرع

تشنه بخون ناخن قصابكان

الاستعارات

قصب سه دامن - یعنی دنیا باعتبار ابعاد ثلثه، و نیز جامه چاکدار.
قصب مغرب - ^۱ یعنی شعاع آفتاب، و برف، و نام پارچه ایست.

۱۰- و بجای این در فرهنگ و برهان و بهارجم، قصب مصری نوشته اند.

قصردوازده‌دری - یعنی آسمان هشتم .
 قصه‌دراز کردن - یعنی بسیار گفتن و بیفایده و بی‌ماحصل.

القاف مع الطاء

قطابی - مثل سنبله چیز است که در میان روغن بزند .
 قطران - بالکسر نام شاعر است، و شهر است بنا کرده شیت، که جمعی بت پرست
 در آن بودند، آخر حضرت سلیمان دیورا که قفطن نام داشت فرستاد، تا قلعه بر کند و نزد
 آن حضرت آورد، و بمعنی دارویی که شتر گرگین را مانده عریست .

الاستعارات

قطره آب - یعنی شمشیر و اسلحه مصقول .
 قطره زدن - یعنی تند و تیز رفتن، که پویه نیز گویند .
 قطره دزد - یعنی آفتاب، و بعضی ابر را گفته اند .

القاف مع الفاء

قفل رومی - نام لحنی است از سی لحن باربد .

الاستعارات

قنای فلك - یعنی حادثه و جور فلك .
 قفل آسمان - یعنی شرك و كفر .
 قفل بردرست کردن - یعنی کشاده داشتن در بر سایل .

قفل و سواس - تنگه آهن، که حلقه‌ها از آهن بران نصب کنند، و دو میل آهنی که هر دو سر بهم وصل است، ازان حلقه‌ها گذرانیده، و بستن و گشادن آن خالی از اشکال نیست، و بهیودی: کور کپه دهنده، گویند.
قفاگیران - یعنی مظلومان.

القاف مع القاف

قفس - بفتح اول و نون، مرغیست مشهور، لیکن یونانی است، و عبری بیضانی گویند، چنانکه در اشارات شرح آن گفته.

القاف مع الالم

قلا سنگ و قلماسنگ و قلماس - فلاخن باشد که بدان سنگ اندازند، و ظاهر آیین هر سه لفظ بفاست، و در اصل فلاخن سنگ و قلماسنگ بوده.
قلتبان - یعنی دیوث لیکن در قاموس کلتبان بکاف آورده، و سنگی که بطریق ستون تراشیده بر بامها غلطاً نند تا آب نیچکد، و ظاهراً بدین معنی غلتبان است.
قلاش - بالفتح و تشدید لام، مجرد و لوند و بی نام و ننگ، خسرو گوید:

مصراع

از کجا کردم نگاه آن شکل قلاشانه را

قلماش - بالضم، بیهوده و هرزه، و بعضی گفته‌اند در اصل قل ماشیت بوده، یعنی بگوهر چه می‌خواهی، بعد ازان بکثرت استعمال تخفیف یافته، مولوی گوید:

بیت

بند کن مشک سخن باشیت را و امکان انبان قلماشیت را

قلاوز و قلووز - مقدمه لشکر و راهبر، و قلووز و قلاوز باضافه واو، نیز

آمده ، واین ترکیست ، آذری گوید :

بیت

بيك خرد بسی دود ليك بقطع کی رسد
بی قلووز همتش بادیۀ توکلی
وخاقانی گوید:

بیت

ای چشم توفتنۀ فلک راقلوز ابروی تو بر کلاه خوبی قندز
قلبک - بفتح تین ، چوبیست خوشبو مانند عود ، وزره رانیز گفته اند .
قلیۀ سعدی - قلیۀ که از گوشت و تخم مرغ پزند ، زیرا که در اصل بسفد سمرقند
می پختند .

الاستعارات

قلات گازران - موقعیست در شیراز که مدفن سعدی است ، و سیر گاه اهل شیراز
است ، و آنجا حوضی است مئمن پرماهی ، و مردم آنجا رخت شویند و کازر گاه گویند ،
و بعد از چهل روز از نوروز انبوهی عظیم در آنجا شود ، و دره ری نیز موقعیست که
آنرا کازر گاه گویند ، و مدفن پیرانصاریست .
قلزم پنج شاخ - یعنی دست کریمان .
قلعۀ کهر باغون - یعنی دنیا .
قلم زن - یعنی نویسنده .
قلزم نگون - یعنی فلک .
قلم در کشیدن - یعنی محو کردن .
قلم کردن - یعنی دو نیم کردن .
قلم درسیاهی نهادن - یعنی قلم بدبختی کشیدن ، سعدی گوید :

مصراع

عطار د قلم درسیاهی نهاد

قلبه خوار - یعنی قواد، و بعضی گفته اند که قلته خوارست، و قلته بمعنی دیوئی

است، و قلتباز ازان مأخوذست، چه اوانان دیوئی میخورد.

قصید

القاف مع النون

قندیل - ولایتی است، و جانور است سیاه رنگ که از پوست آن پوستین میسازند،

و آن پوستین را نیز گویند. قندیل ترس - قندیلی که داریم در کلیسیا آویخته باشند، خاقانی گوید:

زبان روغیم ز آتش آه

بسوزد چون دل قندیل ترسا

الاستارات

قندیل چرخ - یعنی ستارها.

قندیل سیاه - عیسی یعنی آفتاب.

قند مکرر - یعنی لب معشوق.

قند ز آرد - یعنی شب آرد.

القاف مع الواو

قوس قزح - کوسه جشکی هم ظاهر آن ترکی است.

قچقار - یعنی گوسفند سفید.

قوسه - یعنی قوس قزح.

قوة وقوقو - تکمه کلاه و تکمه پیراهن .

الاستعارات

قوت مسیح یکشبه - یعنی خرما ، و نیز می یکشبه .

قول کاسه گر - قولى است از موسيقى .

قواره دنیا - یعنی زمین .

قواره دیبا - یعنی آفتاب، چه قواره بضم قاف، در عربی پارچه گرد را گویند، که گریبان پیراهن قطع کنند، و ساحران را برای سحر بکار آید، خاقانی گوید :

بیت

چون بر کشد قواره دیبا از جیب صبح سحر که بر قواره دنیا بر افکند

القاف مع الیاء

قیصران - بالفتح، نام مقامیست از مقامات موسیقی، منوچهری گوید :

مصراع

بگوش اندرون بهمن و قیصران

قیصور - بالفتح، نام شهریست نزدیک محیط، نظامی گوید :

مصراع

بقیصور می گردد این راه باز

قبروان - شهریست بمغرب، اما در اشعار بمعنی اطراف معموره استعمال

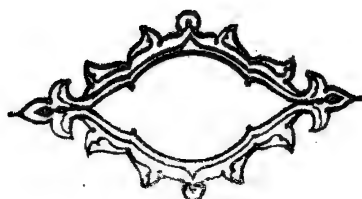
کنند، و این لفظ در عربی بفتح قاف و ضم راست معرب کاروان باماله، و نام شهر مغرب نیز بدین مناسبت است، که دران موضع کاروان فرود می آمد، بمرور ایام شهر شد .

قیدافه - نام نوشابه ملکه بردع، اما معرب کیدپاست.

الاستعارات

قیل وقال - یعنی بحث .

قیامت کردن - یعنی کاری عجیب کردن .



باب الگاف التازی مع الالف

کابللیچ - بیای موحده موقوف و کسر لام ، انگشت کوچك مطلقا، و شمس
فخری بمعنی انگشت کوچك دست آورده و گفته :

بیت

چون باستحقاق شاهی ممالك زان اوست

خاتم ملك سلیمان دارد اندر کابللیچ

و حق آنست که بمعنی مطلق انگشت کوچك است ، و خصوصیت دست از قرینه
مقام ناشی شده .

کابین - مهر باشد .

کابنه - بیای موحده موقوف و فتح نون ، چشم باشد ، فخری گوید :

بیت

ای شهرنشاهی که مهر چرخ را هست روشن از وجودت کابنه
و بعضی بیای حطی گفته اند، و این شعر نظامی عروضی شاهد آورده اند:
قطعه

بنشین و بشنواز من سه بیت هجو خویش

تا بر جهد ز خشم دو چشمت ز کابنه

گویی که مثل خود شناسم درین جهان

اکنون چو می بیاید گفتن هر آینه

بران آبکینه ریزند، بنا بران کاجی گویند، وجیم را بشین بدل کرده کاشی گفته اند، و
بهر دو معنی اول بجیم فارسی نیز گفته اند، و درشرفنامه بمعنی میان سر آورده .
کاجار و کاجال - هر دو بجیم فارسی، اسباب و آلات و ادوات خانه، ناصر خسرو
گوید :

مصراع

که هریک چه بازار و کاجار دارند

و فخری گوید :

بیت

ز ترک ساز حوادث درین فتن مارا

نه خانه ماند و نه مانه، نه رخت و نی کاجال

کاجک - بفتح جیم فارسی، تارک سر، عزیز هشتملی گوید:

بیت

زخم خوردن بکاجک اندر رزم خوشتر از طعنه عدو صدبار

و نیز مصغر کاجچه که زنج باشد، سنایی گوید :

بیت

کاجک و ریشک و ثنا خوانی کبرک و عجبک و سخندان

کاجچه - ز نخدان، که کچه نیز گویند، و در فرهنگ بمعنی شادی آورده، زراشت

بهرام گوید :

بیت

چونامه نزد چکر نکهاچه؟ آمد دلش در شادی و در کاجچه آمد

کاجول - کون جنبانیدن در رقص که کچول نیز گویند، نزاری گوید:

بیت

ازان جمله پنجاه من بار کرد چو رقص کاجول بسیار کرد

کاخ - خانه بی روزن، لیکن بدین معنی عربیست، و فارسیان بمعنی کوشک استعمال کنند، و در فرهنگ بمعنی باران، و نام قصبه از مضافات تون :
 کاخه - باران، و در لسان الشعرا بمعنی یرقان گفته، و بعضی بدین معنی کاخ را برای مهمله گفته اند، و ظاهراً تصحیف است.

کار کیا - کاردار و کارفرما و بزرگ تن، نظامی گوید :

مصراع

ورنه سر کار کیایی نداشت

کارچوب - آلتی که جولاهان تار جامه بران فراز کرده بیافند، و در عربی منسج گویند بوزن منبر .

کار آب - یعنی شراب خوردن با فراط .

کار - معروف یعنی فعل و کنش، و جنگ رانیز گویند مرادف کارزار، فرخی گوید :

بیت

ای ز کار آمده و روی نهاده بشکار

تیغ تیز تو همی سیر نکرد از کار

و بمعنی کارنده، و امر بکاشتن نیز آمده .

کاری - مبارز و جنگی، فرخی گوید :

مصراع

یوسف پسر ناصر دین آن شه کاری

و بمعنی ناتراشیده، و تاثیر کننده، و تاثیر کرده نیز آمده .

کاروکر - ^۱ بفتح کاف دوم تازی، یعنی کار، و قوت، و مراد .

۱۰ - اینست در يك نسخه، چنانکه در سراج و برهانست بوزن بال و پر، و در بقیة نسخ کارکر بدون واو .

بمقتضای کلام - پشتواره و سکناف فارسی نیز گفته اند:
 کارتنه و کارتنه عنیکوین:
 جوله:
 وله:
 مصراع

زدام کارتنه چون میکس فراز کند

کراسی - حکیم و طبیب و بهر کاردانا، زیرا که آسی در عربی بمعنی طیب و
 تجربه کار باشد، و بعضی گفته اند نام حکیمی است که پیش سلطان محمود دگر گذشت
 بیت

رسد بحضرت تو هر زمان گروهی نو

بشکل بوعلی و گوشه کار و کراسی

و حاقانی گوید:

بیت
 قمری ز تو پارسی زبان گشت
 و بعضی درین بیت گفته اند: نام مرغیست که آواز حزین دارد، و درین تأملست،

چه بمعنی اول نیز مناسب است، و موبد این بمعنی آنست که برای هر مرغی يك تعریف
 آورده، و ظاهراً که بمعنی مرغ قیاس کرده اند ازین بیت.
 کاریج - لافهای که زردوزان برای قماش سازند.
 کاریز - آب روان زیر زمین.
 کاروانک - مرغیست معزوف، که چوینه، و چفک، و کروانک نیز گویند.

کار و ژول - بسکون را و هم او را زای فارسی ، شخصی که بر سر مزدوران
بایستد ، و کار فرماید ، و نگذارند که غفلت کنند و بیچاره

و غلبه ج - کار بان - یعنی کار و لاف ، و در لغت شخص است ، و در لغت دیگر - کار

کاردان - داندۀ کار ، و در فرهنگ بمعنی وزیر باشد ، و در لغت دیگر - کار

کارسان - ظرفیت مدور ، مانند صندوق ، که از چوب و گل سازند ، و نان دران

گذارند ، و کاردان نیز آمده ، و چنانکه دان نیز گویند ، و در لغت دیگر - کار

کار آگاه - هوشیار و آگاه از کار ، و نیز منزلی که خیر و نیکو باشد ، و در لغت دیگر - کار

کاز - جای که کنده باشند در بیابان ، و بوقت حاجت گوسپندان ، و مردم

کاروان دران روند ، و در نسخه مسرزا صومعه که بر سر کوهی ساخته باشند ، فرخی

گویند ، و در نسخه دیگر - کار

و در لغت دیگر - کار

شهریاری که خلاف تو کند زود افتد - و در لغت دیگر - کار

از سمن زار بخارستان و زکاخ بکاز

و بمعنی درخت صنوبر بزای فارسی است ، لیکن ستونی که از درخت صنوبر

سازند بزای تازی آمده ، ازرقی گویند ، و در لغت دیگر - کار

و در لغت دیگر - کار

یکی چادری جوی برین و دراز - و در لغت دیگر - کار

کاز - مفاکی که صیاد دریا نشیند و بران شاخهای درخت گذارد تا صید او را

نه بیند ، و سر سایه ای که دشتیان از چوب و علف جهت دفع آفتاب سازند ، و مطلق سایه بان

و خانه محقر را نیز گویند ، سوزنی گویند :

و در لغت دیگر - کار

مصراع

ای رسیده شبی بکاز من

و مولوی گویند ، و در لغت دیگر - کار

مصراع

همچو درویشان مراورا کازه ایست

کاژ - بمعنی احوال ، و درخت صنوبر ، وسیلی ، و کاش ، مرادف کاج مرقوم
بهر چار معنی ، معروفی گوید :

بیت

بیك پای لنگ و بیك دست شل بیك چشم کور و بیك چشم کاژ
واخسیکتی گوید :

بیت

غرض چمیدن و فحلی است ورنه بتراشد
ز کاژ و نوژ بیك روز ده شتر نچار
کاژه - بمعنی جا گفته اند ، و ظاهراً کازه است بزای تازی.
کاژیړه و کاجیره - عصفیر باشد؛ که بهندی کسم خوانند ، و کاجره و کافیشه نیز
گویند ، کمال گوید :

بیت

اشکم که زخون برنگ کاژیړه شده است
از رفتن آن دو چشم من خیره شده است
کاس - خوک باشد ، خواه نرو خواه ماده ، فردوسی گوید :

مصراع

بهر نامداری یکی ماده کاس

وعزالدین گوید:

بیت

اندر کف او تیغ درخشنده شب داج
گفتی تو که یشک از زفر کاس بر آمد

ودر فرهنگ بمعنی خوك نر گفته، و همین بیت آورده، و حق آنست که بمعنی مطلق، خوك است، و خصوصیت از مقام ناشی است، و کوسی که در حرب و جز آن نوازند، خسرو گوید:

بیت

دبدبۀ کاس با آواز خوش کوس زده با فلك کاسه وش

کاسان و کاسن - شهر بست در حوالی سمرقند بر شمال اخیسکت، زیرا که در نواحی او خوك بسیار است، و الف و نون برای نسبت است، و نسبت بدان کاسنی و کاسانی گویند، و شاید که کاسنی را بدینجهت کاسنی گویند، که در شهر کاسن بسیار میشده باشد، سوزنی گوید:

مصراع

حبیب کاسنی ای کاسۀ سرت پنگان

کاسموی - یعنی موی خوك، که کفشگران بدان چیزهای چرمینه دوزند، فخری گوید:

بیت

زبان در کام اعدایش چو خنجر مزه در چشم دشمن کاسموی است

کاسجوك و کاسج - خار پشت باشد، زیرا که جوك او یعنی زنج او، باریک و دراز چون خوك است، مولوی گوید:

بیت

ازان پیچد دل من همچو ماری که هجرانش بر و چون کاسجوك است و تزاری گوید:

بیت

بر روی صف شده از زخم یاسج همه اعضای او چون پشت کاسج کاسانه - مرغیست بسیار خوار پر شهوت، و در خوزستان بسیار بود، چه آن

مرغ و شهوت و خور و میان طیور چون خوک است در چار پایان :
 کاسکونی مرغ غیثت به مرغ خواری و شهوت مانند کاسانه گویند که آن مرغ
 مانند دهد تاج دارد ، و سبز رنگ است بسرخی آمیخته ، و سبزک نیز گویند ، و عربی
 شقراق خوانند ، و یحتمل که هر دو نام یک مرغ باشد ، عمیق بخاری گوید :

شماره شصت و هفتم

کاسکونی از جنس قو و شهوت نفسی است همچو کاسانه مرغی خراسانی
 کاسکونی مرغی است و عربی گویند که کاسکونی است و کاسکونی است و کاسکونی است
 و نقصان آذری گوید :

کاسه

کاسه های جمال گیر د کاسه

کاسه - معروف ، و بمعنی طبل و نقاره نیز آمده - و کاسه -

کاسه گاه - یعنی نقاره خانه ، خسرو گوید :

یت

شاه بنظر آن کاسه گاه - گرم ترک را اند قرش را برای

کاسه گاه - کاسه گاه - کاسه گاه - کاسه گاه - کاسه گاه -

کاسه گر - نام مطرب است ، که ظاهر آکاسه های چینی را خوب می توانست بخاقانی

یت

گوید :

شاه بنظر آن کاسه گاه - مصرع

آن قول که کاسه گر ادا کرد

یت

و نیز نقارچی .

کاسه رود رودیست مشهور

کاش - یعنی کاشکی ، و شیشه ، بهر دو معنی مرادف کاش -

کاشی - معروف، زیرا که کاش یعنی شیشه بران ریزند، و لهذا کاجی نیز گویند.

کاشان - شهر است معروف، زیرا که در قدیم در آن شیشه خوب میساختند، و

لهذا او را شهر کاش نیز گویند.

کاشانه - خانه زمستانی که برای روشنی تابانهای شیشه در آن کنند.

کاشه - بیخ تنک، زیرا که نسبت بشیشه شفاف دارد، شاعر گویند:

بیخ تنک است شیشه شفاف دارد، شاعر گویند:

کاشه

گرفت آب کاشه ز سرمای سخت

چو زرین ورق گشت برگ درخت

و بمعنی کازه نیز گفته اند.

کاشف و کاشف و کاشف - شهر معروف.

کاشتن - معروف، و بر مبنای کاشت و کاشته، و بمعنی گردانیدن بکاف فارسی

است، چنانکه بیاید.

کاغ - آواز جنبانیدن غلله در طاس و مانند آن، و بمعنی مطلق فریاد و بانگ

نیز آمده، و بانگ کاغ.

کاغ کاغ - یعنی بانگ کاغ در پی بانگ دیگر، ابوالفرج گویند:

کاغ کاغ - یعنی بانگ کاغ در پی بانگ دیگر، ابوالفرج گویند:

بتن زو کوس خورده کوه ساکن

بتن زو کاغ کرده باد عاجل

و جامی گویند:

جامی از نطق زبان بست چو کس نشناسد

و مولوی گویند:

مصراع

کاغ کاغ نعره زانغ سیاه
ودر فر هنگ بمعنی نشخوار نیز گفته ، سنایی گوید :

بیت

عیسی جان تو گر سنه چوزانغ خر او میکند زکنجد کاغ
ودرین تأملست ، چه معنی بانگ و فریاد نیز مناسب است ، لیکن بیت مولوی موید
معنی نشخوار است :

بیت

چندان بریخت می بزمین ساقی ربیع
مستسقیان باغ ازین فیض کرده کاغ
کاغذ - معروف و نیز بمعنی بانگ و فریاد کند ، مسعود گوید :

بیت

آن زانغ نگر که بر هوامی کاغذ يك نیمه اش از مداد و نیمی کاغذ
کاغک - ^۱ بفتح غین ، و کاغنه و کاغنو ، بسکون غین ، گرمی سیاه و سرخ
زهر دار ، که نقطه های سیاه دارد و بتازی ذروح گویند ، و بیشتر در فالیزها باشد ، و کاونه
نیز گویند ، و در موید گوید آن کرم شب چراغ است .
کافیشه - همان کاژیره .

کافیلو - بکسر فا و ضم لام ، گیاهیست ضعیف و سست ، که ساق باریک دارد ، و
چرخه نیز گویند ، و عبری شکاعی خوانند بضم شین معجمه و کسر عین مهمله ، و عرب
کسی را که ضعیف باشد گویند : کانه عود شکاعی .

۱۰- لیکن در فرهنگ و سرودی و برهین و غیره کاغک بمعنی خرمی و نشاط آمده نه بمعنی
کاغنه ، گویم بحتمل که بمعنی کاغنه : کاغک (بنون بعد الغین) آمده باشد ، که تصحیف دران راه
یافته ، نافهم .

کافوری - بابونه که بتازی اقحوان گویند .

کافتن - شکافتن ، و کاوش کردن .

کاف - شکاف ، و شکافنده ، و امر بشکافتن ، و برینقیاس کافت و کافد .

کاسا - برادر کلان ، و غلامیکه خدمت اطفال کرده در خانه پیر شده باشد ، و

تنقلات، و در فرهنگ بکاف فارسی گفته ، سنایی گوید :

بیت

در کنارش نه آنزمان کاکا تا شود سرخ چهره اش چو لکا

کاکو - برادر مادر ، و کاکویه نیز گویند ، ابن حسام گوید :

بیت

کاکویه چه حال در چه کار است بابویه چه روز و روزگار است

کاکاو - نام بازی است که یکی بر سر پانصد ، دستها بر زمین نهاده ، کاکاو

گوید ، و دیگران از اطراف او رازند ، و کاکاو گویند او همان طور نشسته دنبال حریفان

دود ، هر کرا بگیرد بجای خود نشاند ، آذری گوید :

بیت

بکاو چشمه دل را ز غیر و صافی کن

زلهو و لعب چه بازی چو کودکان کاکاو

کاک - مرد باشد ، و مردمک چشم ، و بدین دو معنی **کیک** اماله **کاک** نیز آمده ،

فخری گوید :

بیت

گریه بر من زدند دشمن و دوست سوخت بر حال من دلزن و کاک

و ابوالمثل گوید :

بیت

جهان همیشه بدو شاد و چشم روشن باد کسی که دید نخواهدش کنده بادش کاک

ونان تنك كه بر بى كك گویند ، و چیز خشك و لهذا گوشت و آدم لاغر و كك گویند ، كه مشهور به قاق شده ، چه در فرس قاف نیامده اما نوری گویند .

دوش چون احمقان ز خانه خویش سوی گوه رستی كك شدم .
و قلعه ایست با ذریایجان ، و ماه را نیز گویند ، چنانكه آفتاب را كلیچه گویند .
كك - بضم كاف دوم ، معروف ، و كا كول نیز گویند ، و نوعی از گندم كه حنطه

رومی گویند ، و در سامی گویند : یکی از اقسام شوره گیاهیست كه در صحرا روید .
كك - بفتح كاف دوم قلاشی ، نیمی میان تهری كه در آب روید .

كك - نام مبارز كه از فرزندان نود بود .

كك - بفتح كاف دوم ، عاقر قره ، كه بهندی اگر كره گویند ، و درین تأمل است .

كك - متاع ، و بر مهرهای شطرنج اطلاق کنند ، معادل غصه گویند .
چو كالابر فر از رصه چیدی ، غنائ ، تا آخر بازی دیدی .
و بمعنی فریاد و بانگ بكاف فارسی است نه تازی .

كال - نوعیست از گل ، و چیز خام ، و لهذا خرین و خام و كدور اكل ك گویند ، و

پیچ و خم ، و بجای و موضع ، و خمیر و گویند .

این وصف آن ضیاست كه از رشك رای اوست .

پشت هلال را كه خم است از میانه كال

كالیدن - درهم شدن ، و گریختن ، و بر بنقیاس كال ، و كالید و كالیده ، لیکن اصح آنست كه كالیدن و آنچه ازان مشتق است بكاف فارسی است بمعنی دور شدن و كناره گرفتن ، چنانكه بیاید .

۱- جاحظ در البیان و التبيين گوید : ابو مسلم خراسانی همیشه قلت را كك می گفت . م.ع

کالوش و کالوشه و کالجوش - نوعی از آش ماحضر، که درویشان پزند، و نان راریزه کنند، و در دیگ اندازند، و کشک و روغن بران ریزند، و جوشی چند داده فرود آرند، و کالیوش نیز گویند، و معنی ترکیبی نیم جوش، چه کال بمعنی خام باشد، و در فرهنگ کالوشه بمعنی آش سرکه، که از برنج و چغندر و نخود پزند، و کشنیز و نعنای تر باهم کوفته، در روغن بریان کنند، و بران آش ریزند، و این خاصه دیلمانست، و بمعنی دیگ گفته، هر دو معنی شاهد میخواهد، فردوسی گوید:

بیت

بیاورد کالوشه ای بر نهاد وزان رنج مهمان همی کرد یاد
کالوج - بضم لام، همان کابلیج مرقوم، و بمعنی کبوتر نیز گفته اند.
کالوخ - بضم لام و خای معجمه در آخر، نوعی از رستنیها که بوی بد دارد، سوزنی گوید:

مصراع

کنده دماغ بنفشه بوی نه کالوخ
کالوس - بضم لام، ابله و نادان، و در نسخه میرزا مسخره و هتیه تک، واسپی که سربینی اوسفید باشد، فخری گوید:

بیت

بزرگی ارطلبد خصم شاه داند عقل
 که سروری و بزرگی نیاید از کالوس
کالوسک - بضم لام و فتح سین مهمله، باقلا.
کالاز - آب کند عمیق، و در فرهنگ بمعنی سنگ تذك نیز گفته.
کالاشکن - بسکون شین معجمه و فتح کاف فارسی، حلوایی است، بسحق گوید:

بیت

برافراختند از قفایش چوباد ز کالاشکن سنجق عدل و داد

کالبد - قالب، وازینجه بدن رانیز گویند.

کالنجس - قلعه ایست معروف، عبدالواسع جبلی گوید:

مصراع

کهی باشد سلیل تیغ او در حد کالنجس

کالم و کالمه - بضم لام، زنی که شوهرش مرده، یا طلاق از شوهر گرفته باشد،

خواجو گوید:

بیت

عروس مدح تو بکر آید از سراچه طبعم

نه همچو زان دگر شاعران عجزه و کالم

وازش عرفغری بفتح لام ظاهر میشود، چنانکه گفته:

بیت

دشمن دولت ترا باشد بچه دایم یتیم و زن کالم

چه بیت‌های دیگر بفتح ماقبل میم است.

کاله و کالک - کدو عموماً، و کدوی شراب خصوصاً، خربزه نارسیده بجهت

شباهت آن بکدو، یا آنکه هر دو کال اند، یعنی خامندوها و کاف برای نسبت است،

و کاله بمعنی متاع نیز آمده مرادف کالا، و نیز زمینی که برای زراعت مهیا کرده

باشند.

کالیو و کالیوه - مبهوت و بیخرد، و در فرهنگ بمعنی ناشنوا آمده، و درین

تأمل است.

کالفته - بفتح لام و تا، آشفته و لوند، ناصر خسرو گوید:

بیت

یک خیل خوک وارد در افتاده بایکد گرچو دیوان کالفته

کالنجہ - یکسر لام و فتح جیم، عقق که عوام شیراز قالنجہ گویند، و بعضی

فاخته را گفته اند ، واول اصح است :

کام - بهر دو معنی معروف ، و برینقیاس کامگار .

کامه - خواهش و مراد ، فردوسی گوید :

مصراع

بر آید همی کامه بد گمان

و مرجان که در قعر دریا روید ، چون بر کشند سبز باشد ، بعد ازان که باد بران وزد ، و آفتاب تابد سرخ گردد ، و ریچالی است که با طعام خورند ، و آن چنان باشد ، که

اسپند تازه در شیر کنند تا بسته گردد و ترش شود ، و عربی کامخ گویند .

کانا - ابله و نادان ، خاقانی گوید :

بیت

نه دمنه چون اسدنه درمنه چو سنبل است

هر چند نام بیمده کانا بر افکند

کاناز - بن خوشه رطب ، رودکی گوید :

بیت

من بدان آمدم بخدمت تو که بر آید رطب ز کانازم

کانه - برابری کردن با کسی در مرتبه ، که عربی مرء گویند ، و نشستگاه باز

در کریزخانه .

کانور - بضم نون ، کندوی غله مرادف کنور .

کان - معروف ، و بمعنی کننده نیز آمده ، مرادف کن لیکن ، از ضرورت شعر است ،

فرخی گوید :

بیت

ز آرزوی کف راد تو ز کان کهر کهر بر آید بی کوه کان و بی میتین

کانیرو - بکسر نون و ضم رای مهمله ، مازیون ، و آن بیخ گیاهی است ، که

استسقارا نافع است .

كاو - كاويدن ، و كاونده ، و امر بكاويدن ، و شجاع ودلير ، و كاوه نام
آهنگرى كه بر ضحك خروج كرد ، و فريدون را بر تخت نشاند ، و ها براى نسبت است
بشجاع^۱ ، فخرى گويد :

بیت

گر كاوه صيت دولت و مرديت بشنود

بر خويشتن دگر نهد هيچ نام كاو

و درفش كاويانى بدو منسوبست .

كاو كاو - كاوش و تفحص .

كاو كلور - قضيب باشد ، ليكن اعراب آن معلوم نشد .

كاواك - ميان تهى ، و كاوك نيز آمده ، سراج الدين راجى گويد :

بیت

كاواك كند به تير دوم تير اولين

زان دست زيب يابد چون قبضه كمان

كاو نچاك - بفتح واو و جيم تازى و سكون نون ، خيار بزرگ ، و در مؤيد

بجای واو رای مهمله آورده ، منچيك گويد :

مصراع

سيرش نكند خيار كاو نچاك

كاول و كابل - شهر معروف .

كاو يش - بكسر واو و ياي معروف ، ظرف دوغ ، و در سامى گويد : ظرفى كه

در آن ماست كنند ؛ و حركت دهند تا مسكه آن بر آيد ، و بحذف الف نيز آمده .

گاه - معروف ، و كاهنده ، و امر بكاستن .

گاهكشان - معروف ، و عبرى مجره گويند ، و در فرهنگ كاهنگان نيز آورده ،

و شاهد آن محل تأملست .

۱ - در بعض نسخ قديمى و معتبر شاهانه ، بجای كاوه ، كاوان آمده است . م.ع

کاهو - تره معروف، که خوردن آن خواب آرد، و کوک نیز گویند.

الاستعارات

کار آب - یعنی شراب خوردن .

کار آگاه و کارشناس - یعنی جاسوس و قاصد ، ودانا و منجم و صاحب خرد ، و

اهل تجربه .

کاسه پشت - یعنی فلک .

کاسه سیاه و سیاه کاسه - بخیل و ممسک ، وادرا سیاه دست نیز گویند .

کاسه گردان - یعنی گدا .

کاسه لیس - یعنی حریص و خوش آمدگو و دون همت .

کاغذین جامه پوشیدن - یعنی دادخواه شدن، و تظلم کردن، چه پوشیدن جامه

از کاغذ در قدیم علامت دادخواه بوده ، حافظ گوید :

بیت

کاغذین جامه بخونابه بشویم که فلک

دهنمائییم بسوی علم داد نکرد

کافور خورد و کافور خوردن - یعنی عدم رجولیت .

کام خاریدن - اراده نمودن ، و میل کردن .

کاه پازینه پیاد دادن - یعنی لاف زدن .

کاتب جان - یعنی حق تعالی .

کاخ مشتری - برج حوت ، و برج قوس ، و فلک ششم .

کارگاه کن فکان - یعنی عالم و مافیها .

الكاف الفارسی مع الالف

گازی - بکسر زای معجمه ، نام گلیست ، و صحیح کا ذی است ، بکاف تازی و ذال معجمه ، بمعنی گل کیوره و عریست ، مگر آنکه گویم بزای و کاف فارسی ، فارسی است ، و بذال معجمه و کاف تازی معرب آنست .
گاشتن - گردانیدن و برینقیاس گاشت ، اسدی گوید :

بیت

گرفتش دم اسب برجای داشت زبالای سرچون فلاخن بگاشت
گال - غله ایست معروف که دانه ریزه دارد ، و سرکین گوسفند که از پشم و دنبه او آویخته باشد ، و بانگ و فریاد ، و نوعی از عنکبوت زهر دار ، که غنده و رتیلا گویند ، شاعر گوید :

بیت

همچو پروانه بگرد تو پرو بال زنم

هر سحر چون بسر کوت رسم گال زنم
و غلطیدن ، و بدین معنی مرادف غال مرقوم است ، و دوری و کناره گیری ، و امر بدوری و گوشه گیری ، و بگال یعنی دور شو ، و گالیدن دور شدن و کناره گرفتن ، و برینقیاس گالد و کالید و کالیده و کالند ، و کالنده ، دور کنند ، و دور کننده ، سنایی گوید :

بیت

راحت آن نوع را که برمالند محنت آن جنس را که بر گالند
و مولوی گوید :

بیت

هر که او اسب دواند بسوی گمراهی
کند آن اسب لکد کوب بگال از لکدش
و غوزه پنبه سبز و ناشکفته ، و مخفف شکال ، سیف گوید :

مصراع

پنبه شیر فلک سست ز سر پنبه گال

گال بنگ - بسکون لام و نون و فتح بای موحده ، گیاهیست که میان غله روید ،
و غوزه کنگره دار ، مانند غوزه لاله دارد ، و درون آن چند دانه باشد ، که خوردن آن
مستی و دیوانگی آرد ، و هر بنگ نیز گویند ، سوزنی گوید :

بیت

تا بنگ و گال بنگ بدیوانگی کشند ،

دیوانه باد خصم تواز بنگ و گال بنگ
و بخاطر می رسد که بکاف تازی باشد ، و معنی ترکیبی بنگ خام یعنی ،
بنگ صرف .

گرام - معروف .

گار - یعنی صاحب چون خدمتگزار و پرهیزگار ، و بعضی گویند کار همان لفظ
گراست ، که اشباع یافته .

گاله - جوال باشد ، که باله نیز گویند ، و پنبه برزده که بجهت رشتن ساخته
باشند .

گاله دان - سله که زنان دران کاله و ریسمان گذارند .

گازہ - بفتح زای معجمه ، ریسمان کہ در ایام عید آویزند ، و کودکان بران نشینند ، و جنبانند ، و ریسمانی کہ چوب چند بران وضع کنند ، و بجنبانند تا اطفال بخواب روند .

گاودوش و گاودوشه - ظرفی کہ دران شیردوشند .

گاورنگ - همان کرز گاوسر ، فخری گوید :

بیت

خلیدی بچشم اندرش کاویان شکستی بتارک برش گاورنگ
و فردوسی گوید :

مصرع

بچنگ اندرون کرزہ گاورنگ

گاوشنگ - همان گاوشنگ یعنی چوبی کہ بدان گاو رانند .

گاومشنگ - نوعی ازغله است ، کہ چون پوستش دور کنند بعدس مقررماند ، و گاورا فربه کند ، و دیومشنگ نیز گویند .

گاوسار - همان گاو رنگ ، یعنی کرز فریدون کہ بصورت سر گاو ساخته بودند ، و گاوسر و گاوچہر نیز گویند ، و ہر کرزی کہ بدان شکل سازند ، گاوسار گویند .

گاوزر - صراحی زر کہ بصورت گاوسازند .

گاوشیر - صمغ درختی است ، کہ ساق کوتاہ دارد ، و برگ آن بزرگ انجیرماند لیکن از بزرگ انجیر گردتر و کوچکتر باشد ، و گل آن زرد بود ، و تخمش خوشبو و تیز بود ، و صمغ وی چنان گیرند ، کہ ساق وی بشکافند تا بیرون آید ، و بہتر آن بود کہ بلون زعفران بود ، و در آب زرد حل شود ، و اول کہ بیرون آید سفید بود ، چون خشک گردد زرد نماید ، و چون در آب حل کنند ، مانند شیر بود ، و طبعش گرم و خشک است ، و جاوشیر معرب آن ، لامعی گوید :

بیت

نامت بسی شنیدم بر دم گمان که شیری
چون دیدمت نه شیری قطران و گاوشیری
گاورس - معروف ، جاورس معرب آن .
گاو دم - نای رومی ، که بصورت دم گاوسازند ، و در وقت جنگ نوازند ، و نفیر
نیز گویند .

گاو چشم - گلیست زرد ، و عبری بهار گویند .
گاو زهره - یعنی بددل ، و سنگی که درون زهره گاومی باشد .
گاو یزن - بکسروا وفتح زای معجمه ، سنگی که از زهره گاویزون آرند ،
چنانچه حجر التیس از زهره بز کوهی ، و آن بزردی مشابه است بزردۀ تخم مرغ ، چون
از زهره گاو بیرون آید نرم باشد ، و بعد از اندک زمانی که در دهن گیرند سخت شود ، و
مهره زهره گاو نیز گویند ، جاو یزن معرب آن .
گاز - عضوی را بدندان گرفتن ، خاقانی گوید :

بیت

بر اعلشان ز گاز نهادن هزار مهر
وز گاز مهر صفوت ایشان شکستنش
و انواع مقراض باشد ، چون مقراض جامه و مقراض کاغذ ، و مقراض شمع و مقراض
بریدن طلا و نقره ، و مقراض موچنه ، و علف که بهندی گهاس گویند ، نظامی گوید :

مصراع

چوپيله زبرگ کسان خورد گاز
و فارسیان بسیار باشد ، که سین را بزا بدل کنند ، خواه از لغت خود و خواه از لغت
دیگر ، بلکه در عربی نیز این قسم تبدیل آمده ، چنانکه در مقدمه گذشت ، و نیز دندان نیش
که دندان نشتر گویند ، و عبری ناب خوانند ، و جمع آن انیاب باشد ، عمید گومکی
گوید :

بیت

عجب نبود که از تأثیر عدلش همه تریاک بارد گاز ارقم

گناهو - جنازه گبران ، فردوسی گوید :

بیت

ببرند بسیار گاهو و تخت نهادند بر تخت دیبا و رخت
و گاهو کب نیز آمده :

بیت

بگناهو کب زر و درمهد عاج سوی پارس رفت آن خداوند تاج
و درین لغت و مثال تأملست، و بخاطر میرسد، که مصرع چنین باشد:

مصرع

بگناه و کت زر و درمهد عاج
گاه - وقت ، و تخت ، و بوقه زرگران ، فرخی گوید :

مصرع

بدان مثال که سیم نبیره اندر گاه
و بمعنی جای نیز آمده، چون چراگاه و حربگاه، و بگاه یعنی بوقت، و بیگاه
یعنی بیوقت، و گاه خیز یعنی بوقت خیزنده، که، بحذف الف، نیز بدین معانی آمده.
گاهواره و گاهواره - معروف.

گاهبار و گاهنبار - پارسیان گویند، که حق تعالی عالم را بششگاه آفریده، یعنی
بشش روز، و زردشت گفته خدای تعالی بهر باری گونه آفرید، چون آسمان و زمین، و
گیاه و جانوران، و مردم، و اول هر يك ازین بارها پنج روز است، نامشان^۱ گاهنبار

۱- یعنی این شش لفظ که مخفف و مزید علیه یکدیگرست و یکست بمعنی ششگاه مذکورست،
و اول هر گاهی اذان ششگاه، نامی دارد، که در فرهنگ و برهان مسطورست و پنج روز اول هر گاهی
جشن کنند، و مدت هیچ گاهی کم از سی روز قرار ندهند، پس قول دشیدی و اول هر يك ازین بارها پنج
روزست با آنکه با قول او یعنی بشش روز ظاهرأ منافست، بمعنی ست، مگر آنکه ازمابعد او این
عبارت «که دران جشن کنند» سهواً افتاده باشد، و در برهان گاهبارها و گاهنبارها آمده.

و کهنبار و کهنباره و گاهبار و گهبار و کهنباره .

گاکا - تنقلات ، سنایی گوید :

بیت

در کنارش نه آترمان گاکا تا شود سرخ چهره اش چولکا

الاستعارات

گاو پشت - یعنی آسمان .

گاو تازی - یعنی خود را غالب نمودن و ترسانیدن غنیم .

گاو دل - گردل و احمق .

گاو ریش - یعنی خام طمع ، و آنرا ریش گاو نیز گویند .

گاو زادن - یعنی نفع یافتن ، و میراث رسیدن ، و امری عجیب و غریب سانه

شدن ، نظامی گوید :

بیت

بهندوستان پیری از خرفتناد پدر مرده را بچین گاو زاد

لیکن ظاهر آنست ، که گاو زادن تنها بدین معنی نیست ، بلکه بچین گاو زادن ، چه

مشهور است که در چین گاو نمی زاید ، پس گاو زادن عجیب آنجاست نه هر جا .

گاو زور - یعنی کسی بی ورزش و ریاضت و آموختن فنون کشتی گیری ، در نهایت

قوت باشد .

گاو ش بلیسیده - یعنی کسی که خامی و غروری دارد .

گاو کون کردن - یعنی ریدن .

گاو گردون - یعنی برج نور .

الکافی التازی مع الباه التازی

کباده - بالفتح ، کمان نرم .

کبار و کبال - بالفتح ، رسنی که ازلیف خرما سازند .

کبت - بالفتح ، مکس عسل ، رودکی گوید :

مصراع

همچنان کبتی که دارد انگین

کبد و کبدا - بالفتح ، لجیم که مسینه و روینه بدان پیوند کنند ، دقیقی گوید :

مصراع

مرا بکار نیاید سریشم و کبدا

و فخری گوید :

بیت

چو طومار صیت تو ملصق کنند دهد از لزاق قمر چرخ کبد

کبد - بفتح تین ، گوشت آورو فربه .

کبر - بالفتح ، خفتان ، فردوسی گوید :

مصراع

یکی کبر پوشید زال دلیر

و بفتح تین ، میوه معروف که ازان آچار سازند مرادف کور ، لیکن کبر صاحب

قاموس آورده ، و ظاهر آنکه معرب کرده اند ، و اصل فرس کور است ، و لهذا آشی که دران

اندازند ، بربی کبریہ گویند .

کبتر - مخفف کبوتر ، و کفترو کوترنیز گویند ، سوزنی گوید :

مصراع

چو کبتر بتنی خانه کرده هر کا بون

کبز - بالفتح ، کنده وسطبر ، مولوی گوید :

بیت

تا چرد آن بره در صحرای سبز
 هین رحم بگشا که گشت آن بره کبز
 کبست و کبسته و کبستو - بفتحین و سکون سین مهمله ، حنظل باشد ،
 خاقانی گوید :

بیت

خاییده دهان جهانم چون نیشکر
 ای کاش نیشکر نیمی من کبستمی
 وفخری گوید :

بیت

بیاغ آرزوی دشمنانت
 سراسر میوها بادا کبستو
 ونزاری گوید :

بیت

با اینهمه لطافت و شیرینی سخن
 بامن بگناه طعنه زدن چون کبسته ای
 وافصح درین هر سه لغت وادست بجای بای موحده .
 کبك - مرغ معروف ، وبمعنی کف دست نیز گفته اند .
 کبك دری - کبکی که درد رء کوه می باشد ، و نام نوایست از موسیقی ، منوچهری
 گوید :

مصرع

ساعتی سیواتیر و ساعتی کبك دری
 کبل - بفتحین ، پوستین گوسپند کلان سال ، مرادف کول .
 کبود - رنگ معروف ، و نام کوهی است .
 کبودر - بالفتح ، گرمی خورد آبی ، که ماهی آنرا خورد ، رود کی گوید :

بیت

ماهی دیدی کجا کبودر گیرد
 تیغت ماهیست دشمنانت کبودر

و شمس فخری بمعنی بوتیمار آورده ، چنانکه گفته :

بیت

« توه همچون همایی بزواج سعادت حسود تودر آب غم چون کبودر
کبودان - بالضم، دهی است از مضافات نیشاپور، جامی گوید :

مصراع

بود آن قریه را کبودان نام

و بمعنی شاه‌دانه کبودان است بنون، چنانکه بیاید .

کبوده - نام چوپان افراسیاب ، و قسمی است از درخت بید ، و بعضی درخت
پشه را گفته‌اند .

کبوس - بالفتح، کژ و ناراست ، فخری گوید :

بیت

اگر ز فرزین نباید شهری مدار عجب

که رمح خطی ناید ز چوبهای کبوس

کبیتک - بضم کاف و فتح بای تازی و سکون یاوتای مفتوح ، سنبه‌ای که آسیا
بدان تیز کنند .

کبیتیا و کبیتا و کبیته - بضم کاف و فتح بای تازی و سکون یا و بعد از تازی
مکسوریای دیگر ، حلوائیست که قبیطه و قبیطا و ناطف نیز گویند ، و در نسخه میرزا
نانی که از شکر و کنجد پزند ، و خسرو در صفت هلال گوید :

بیت

کناره‌ایست سپید از کبیتای نبات فراز این طبق ز رنگار سیم آگین

کبیده - بالفتح و بای مکسوریای معروف ، آرد جو و گندم بریان کرده ، که
پست نیز گویند ، و در فرهنگ بضم کاف گفته .

کبیر - بالفتح ، زمین شوره که سراب نماید مرادف کویر .

الاستعارات

کبکان بزم - یعنی ساقیان ، وشاهدان ، ومطربان .

کبک شکستن - یعنی پی گم کردن .

کبوتر دم - یعنی بوسه خاطر خواه ، ظهوری گوید :

بیت

گنجشک نهاده سینه بر سینه باز تا صبح مدار بر کبوتر دم بود

کبودتشت - یعنی آسمان .

کبود حصار - یعنی فلک .

مع الباء الفارسی

کپ - بالضم ، همان آکپ مرقوم یعنی طرف درون دهان ، وبعضی بفتح گفته اند .

کپی - بوزنه ، چه نخود امثال آن در درون دهن نگاه میدارد .

کپیدن - بالفتح ، ربودن و در کپ ، یعنی در درون دهن کردن .

کپه - بالضم وبای مشدد ومخفف ، شیشه حجام ، قبه معرب آن ، و کوپه بواو نیز گفته اند ، فخری گوید :

بیت

شهنشاهی که تدبیر ضمیرش نهد بر پشت چرخ از ماه کپه

کپان - بالفتح وبای مشدد ومخفف ، ترازی که يك پله دارد ، و جانب دیگر

سنگ از شاهین بیاویزند ، کبان معرب آن .

کپنک - بکسر کاف وفتح باونون ، پوشش پشمی معروف .

کپوک - بالفتح وبای مشدد ومخفف ، مرغیست کبود ، مقدار باشه ، و گویند با

غير جنس خود نیز جفت گردد، و اگر احیاناً کپوک نر جانور دیگر را نر به بیند، در زمان ماده شود، و بآن جفت گردد، و شاهد بازان استخوان او را بجهت تقویت باه با خود دارند، و کپک بحذف واو و تشدید با، نیز آمده، و در نسخه میرزا مرغیست آبی سرخ رنگ که تزکان عنقد، گویند، سوزنی گوید:

قطعه

کپی و کپوک صفت خرسرست مسخ چو کپی و چو کپوک غر
مرغ زهر جنس که بیند کپوک ماده شود گیرد ازان جنس نر
وسیف گوید:

بیت

فیض آثار طبایع در هوای باغ او
مربطک را در قوای باه کپک می کند

الکاف الفارسی مع الباء التازی

گبر - بالفتح، مغ یعنی آتش پرست و بفتحین، خیمه ای که بر یک ستون برپا کنند، بسحاق گوید:

بیت

شاه حلواگر کند ییلاق در صحرای خوان
خر گهش کاک است و منتو خیمه و گیپا گبر
وسنگی که ازان کاسه و دیگ و غیره سازند، سنایی گوید:

بیت

زین بیابان ترا بسی بهتر خانه و آب سرد و دیگ گبر
و شهرست از ولایت بجور که میان هند و کوه کابل واقع است، عنصری گوید:

بیت

نه يك سوار است او بلکه صد هزار سوار

برین گواه من است آنکه دیده جنگ گبر

گبر کی - بالفتح و کسر کاف دوم، ظرفیکه شراب در آن کنند، و هر چه منسوب
بگبران باشد، ابن یمن گوید :

قطعه

دارم طمع ز جود تو یک گبر کی شراب

بفرست بنده را مکن از خویش هشتکی

و نیست گبر کی بفرست آنچه هست از آن

هر چه آید از تو آن نبود غیر گبر کی

مع الباء الفارسی

گپ - بالفتح، سخن کزاف و افسانه، مولوی گوید :

بیت

که زهر ناشسته روی گپ زنی شرم داری از خدای خویش نی
و بمعنی بزرگ و کنده نیز گفته اند .

الکافی التازی مع التاء

کتیب - بوزن فریب، بند و غل.

کت - بالفتح، کاریز، و پلنگی که بران نشینند و خواب کنند، ظاهراً در اصل
بدین معنی هندی است، مسعود گوید :

مصرع

چو غفور بر تختم و فور بر کت

وهاتفی گوید :

مصراع

فرازکت ز رنگارش نشاند

ودر لغت پلنگ نیز مثال آن گذشت ؟ ، و بالکسر مخفف که ترا .

کتخ - بفتح تین ، کشك باشد که در آتش کنند ، و مطلق چاشنی آتش از ترشی و شیرینی که قتی گویند ، و ظاهر آکتخ فارسی و قتی ترکیست چنانکه در فرهنگ آورده و بدین معنی بکسر تا گفته ، و کتخ شیر ماستینه که از کشك و شیر و روغن پزند ، عمید لومکی گوید :

بیت

مدام تا که بخصایت اهل صفرا را

موافق است همه عمر ناردان و کتخ

و کتخ بغین ، نیز بدین معنی است .

كتك - بالضم و فتح تا ، چو بدست قلندران ، و ضرب مطلق ، و کوتك باضافه و او نیز گفته اند ، و بفتح تین ، گوسپند كوچك دست و پا کوتاه ، که بر عربی نقد ، بفتح تین ، گویند .

کتگار و کتگر - بالفتح ، درودگر ، مولوی گوید :

مصراع

جو روحفای دوری کان کتگار میکند

واسدی گوید :

بیت

زهر جانور پیکر بیکران زایوان برانگیخته کتگران

و ظاهر آکتگر و کتگار در اصل درودگر ، که پلنگ و چارپایه سازد ، و بعد ازان در مطلق درودگر استعمال کرده اند ، چنانکه معنی ترکیبی آن بران دلالت

میکند .

کتیران و کتران - بحذف یا ، صمغ سرو کوهی ، و آن سرورا ابهل گویند ، و آن صمغ بغایت حاد و محرق و سیاه است ، و آتش در آن زود میگیرد ، و بر شتر گرگین مالند ، قطران معرب آن .

کتیره - صمغ درخت قتاد ، و آن درختی است خاردار ، که شتر آنرا نخورد ، مگر وقتی که باران نبارد ، و آنرا خارگون نیز گویند .

کتاره و کتاله - حربه ایست که هندیان دارند ، و در سفر نامه ؛ گفته که در اصل قتاله است ، و عربیست و اهل یمن چنین گویند ، خسرو گوید :

بیت

سر آن دو چشم کردم که چو هندیان رهن

همه را بنوک مژگان زده بر جگر کتاره

و ناصر خسرو گوید :

مصراع

بید بر آهیخت سوی لاله کتاله

کتایون - بفتح و ضم و یا ، نام دختر قیصر روم مادر اسفندیار ، معزی گوید :

مصراع

اسفندیار نازد از طلعت کتایون

کتل - بضم کاف و فتح تا ، اسب جنبیت ، و عقبه بلند ، و کوتل نیز آمده .

کتو - بضم تین ، غوزه پنبه ، و بفتح تین ، مرغ سنگخوار ، و بدین معنی کیتو بکسر کاف و سکون یا و ضم تا ، نیز آمده .

کتف ساره - آنموضع از پشت اسب که پیش زین دزان باشد ، مختاری گوید :

بیت

بکتف ساره بر آورده زانو از ادبار

بچشم خانه فرو رفته دیده از ناهار

کت و مت - بضم کاف و میم، این لغت از اضداد است بمعنی بعینه، و مت از اتباع کت است، چنانکه در مقدمه گذشت، حکیم فرزوق گوید:

بیت

روی زشت آن بد اختر نحس و شوم

راست گویم کت و مت مانند بیوم

کتیم - بالفتح و کسر دوم و یای معروف، مشکى و خیکى که آب ازان تراوش نکند.

کتیر - بمعنی سراب بیای موحده است، مرادف کویر نه بتا، چنانکه صاحب فرهنگ گمان برده.

الكاف الفارسی مع التاء

کته - بفتح تین، بزرگ باشد، شاه طهماسب گوید:

مصراع

حیف از کته میر و خاندان کته میر

و در فرهنگ کته بضم کاف آورده.

گترم - بضم کاف و رای مهمله، سخنی که از حد گوینده متجاوز بود، و کزاف نیز گویند.

الكاف التازی مع الجیم

کجا - یعنی کدام جا، و بمعنی جا، و که، و چه، و هر جا نیز آمده، کمال بمعنی جا گوید:

بیت

بجز بخدمت تو بنده انتما نکند بهر کجا که پژوهش رود اصل و نژاد

و فردوسی بمعنی که وجه گوید :

بیت

برادرت چندان برادر بود کجا مرترا بر سرافسر بود
وله :

بیت

بنزد سیاوش خرامید زود برو برشمرد آن کجارفته بود
و بمعنی هرجا ، ازرقی گوید :

بیت

کجا ز همت عالیش یاد خواهی کرد
بچشم عقل نماید ستاره اندر چاه
ونام شهری اندرچین ، اسدی گوید :

بیت

نریمان چو برداخت زان رزمگاه بگرد کجا خیمه زد بیا سپاه
کجاز - بالكسر و زای معجمه در آخر ، آلت آهنین ، و تیشه و نبر ، و
جز آن .

کجاوه و کجابه و کز او و کزابه و کجیه و کزوه - معنی هر شش لغت معروف .
کج و کز - معروف ، و جنسی از ابریشم زبون ، و آهن سر کج که فقاعیان بخ
بدان کشند ، و بالضم ، صمغی است که آنرا اشه گویند ، چنانکه گذشت ، و مهره سفید کم -
قیمت ، که مورث گویند ، چنانکه بیاید ، و بعضی شاهد این معنی بیت ، خاقانی آورده اند :

بیت

کز چشم و چو بحر هایه خشم لابلکه چو کژدمند بی چشم
کجیم و کجین و کژین - برگستوان ، که عامه کجیم گویند ، زیرا که بکج یعنی
با بریشم خام و زبون پر کنند .

کجا گند و کژا گند - جامه ایست که روز جنگ پوشند، و مشهور بقزاقند شده،
زیرا که آنرا نیز بکج بیا گندند، کاتبی گوید:

بیت

ز آتش تیغ غضب گر شعله بر چرخ افکند
نقره خنگ چرخ خاکستر شود بانه کجیم
و سلمان گوید:

بیت

از جهان منسوخ شد رسم کژا گند و کژین
بعد ازین کس را خیال کژ نگردد در گمان
کچک - بفتح تین، آهن سر کج که پیلانان بر سر پیل زنند، و بهندی انکس
گویند، و خم کوچک دراز که خنبره نیز گویند، و معانی دیگر در لغت کژک بیاید.
کجله - بفتح کاف و لام، مرغکی است که آنرا کلازه نیز گویند.

الاستعارات

کج کلاه - یعنی محبوب.

مع الجیم الفارسی

کچ - بالضم، فلوس ماهی.
کچک - بفتح تین، جانور است که مشک را درد، و اورامشک در نیز گویند، و بضم
کاف، بمعنی کیک، که عربی بر غوث گویند.
کچوک - بضم تین، مرضیست که آنرا کهنگو نیز گویند، یوسفی گوید:

مصرع

از درد کچوک آن که گردد محزون

کچ-ول - همان کچول، محیی عراقی گوید:

بیت

افشاندن دست شیر مردان ز دو کون
 اکنون بترانه و کچول افتادست
 کچل - بفتح حین ، کل یعنی آنکه بر سر موندارد ، و حیوانی که پای او کج باشد ،
 خسرو گوید :

مصراع

از چلچل تو پای من زار شد کچل
 و بضم کاف ، جانور مشک در ، و در فرهنگ بفتح گفته ، لیکن کچک نیز بدین معنی
 گذشت پس یکی تصحیف است .
 کچیر - بفتح کاف و کسر جیم و سکون یا ، پیشوا و رئیس ، و کچیرده ، یعنی
 پیشوای ده .
 کچه - بفتح حین ، انگشتی بی نگی که بدان بازی کنند ، و بمعنی زنج نیز آمده ،
 مرادف کاجه مرقوم .

الاستعارات

کچه گل کردن - ظاهر شدن راز .

الكاف الفارسی مع الجیم الفارسی

کچه - بالفتح و جیم مشدد ، آنکه فصیح سخن نتواند گفت .

الكاف الفارسی مع الخاء

کنخ - بالفتح ، صورتی زشت که برای ترسیدن طفلان سازند ، و بضم نیز گفته اند ،

ونام شهر یست ، و کخ ژنده یعنی دیو ، خاقانی گوید :

مصراع

صورت مرده که اصل از کخ ژنده کرده اند

و در فرهنگ کخ بالضم، گیاهی است که ازان بوریا بافند، و چون ازان گیاه صورت زشت برای ترسانیدن اطفال سازند، آنرا نیز کخ گویند ، و بمعنی گرمی نیز آورده .

کخکخ - بکسر هردو کاف ، صدای خنده ، سنایی گوید :

بیت

کخکخ اندر فقیر از خریست چکچک اندر چراغ از تر یست
و بضم هردو کاف ، آواز سرفیدن ، اوحدی گوید :

بیت

خرس نیز از خورد بناچارش زود در کخکخ افتد کارش
و بفتح هردو کاف، کلمه ای که در وقت نفرت گویند ، اما در تحفه بمعنی حرارت و گرمی گفته، و بیت سنایی شاهد آورده، و در آن تأمل است.
کخچ - بالفتح و جیم فارسی در آخر ، گیاهیست که زمین بدان رو بند ، و آتش بدان افروزند ، و در باب نون نیز آورده ^۱، و ظاهراً همان صحیح است، و این تصحیف است .

الكاف التازی مع الدال

کدو نیمه - کوزه شراب، و بمعنی پیاله نیز گفته اند ، خاقانی گوید :

مصراع

در کدو نیمه کن به پیش من آر

* ۱ - اگر صاحب فرهنگ مرادست، میگویم وی در فصل نون از باب خانجچ آورده، نه در باب نون.

کدوبا - آشی که از کدوپزند.

کده - بالفتح، خانه چون میکده وغمکده، وبالضم، چوبکی که در میان قفل چوبین، یعنی چوب پشت در افتد، تابی کلید درو انشود، طیان گوید:

بیت

در کلیدان نبود سخت کده باز کردم درو شدم بکده
و بمعنی کام و ملازه نیز آمده، فخری گوید:

بیت

آنکه طفلان امل را دایه کام و مراد
جز بشیر و شکر مدحش نه بگشاید کده
و در فرهنگ بمعنی خراش و خراشیدن نیز آمده، و کدوه بوزن گروه، نیز بدین
معنی گفته اند.

کدواد و کدواده ۱- بالفتح، بنیاد دیوار، شمس جندی گوید:

بیت

ز فرع بیش طلب اصل کسز برای بنا
درست باید کسردن نخست کدواده
کدین د کدینه و کدنگ - بالضم، همان کلوتک مرقوم، یعنی چوبی که گازران
بدان رخت کوبند، نظامی گوید:

بیت

نگهدار اندین آشفته بازار کدین گازران از طبل عطار
وازین دوییت نزاری معنی مطر قه ظاهر میشود:

بیت

اگر پیشانی داری چوسندان نه پیچی از کدین امر ما رو

۱۰- در سراج گفته: اغلب که کدلا ده بلام صحیح باشد، بمعنی بنیاد خانه، چه لاده بدین معنی آمده.

بیت

پنداشتم که زیر کدین مجاهده سندان روزگار بتوش و توان منم
و شاعر گوید :

مصراع

نکو بد آهن سرد طمع کدینه من
کدن - بفتح کین ، روستایی است ، که هر روز عاشورا قریب ده هزار مرد در اینجا
جمع میشوند ، و در فرهنگ بضم کاف و کسر دال گفته ؟ ، و نیز حیز و مخنث ، و بجای دال
زای معجمه نیز گفته اند .

کد کده ۱۵ - بفتح هر دو کاف ، صدای مطر قه .
کدفت - بفتح کاف و ضم دال ، کاسه سر ، نزاری گوید :

بیت

بجان دوست که گر صد هزار سال بر آید
نه ممکن است که سودارود بدر ز کدفتم
کدست - بضم کاف و کسر دال ، بدست باشد ، که عربی شیر گویند ، و ظاهر ابدست
را بتصحیف چنین خوانده اند .
کد خد ۱۶ - یعنی خداوند خانه .
کدیور - باغبان ، و بمعنی روزگار نیز آمده ، فخری بهر دو معنی گوید :

بیت

اگر گوش داری عدلش نبودی دگر در کدیور نبودی کدیور
و مسعود گوید :

مصراع

گر دد کده ویران چو کدیور دوشود
و بمعنی برزگر نیز گفته اند ، خاقانی گوید :

۱۰ - بدین معنی در لغات تازی مثل صراح و صراح و قاموس آمده

مصراع

برزگری کند بگاوا از قبل کدیوری

ودرین مثال تأملست، چه بمعنی خانه داری و کدخدایی نیز درین بیت درست است .

کدرم - بضم کاف و را ، غله‌ای مانند ارزن، که در زراعت برنج باشد ، سوزنی گوید :

مصراع

کدرم وجو، برنج وارزن خویش

وبعضی گفته‌اند غله‌ایست که خوردن آن باعث گردش سر شود، و نشأ نامالیم دهد، و در میان گندم روید.

مع الذال

کذر - بفتح حین ، احمق .

الاستعارات

گذر بان - خطی که بگذر بانان جهت گذشتن شخصی یا جمعی که بجایی می-رفته باشند، بنویسند .

الكافی الفارسی مع الدال

کد و کدیه و کدایی - معروف ، مولوی گوید :

مصراع

شیربشمین از برای گد کنند

گذرد و گذرگ - بالفتح ، نوعیست از پوشش سلاح ، فخری گوید :

مصراع

روز و شب در بر تو گذرگ بالیده چو سرو

گذرگ - بفتح تین ، گیای کوچک ، بسحاق گوید :

مصراع

کشتی نان گرش نبود لنگر گذرگ

گذاره - بالضم ، بالا خانه تابستانی ، و بمعنی تختها که بآن بام خانه پوشند ، نیز آمده .

گذرگدی - بضم هر دو کاف ، کلمه‌ای که بسوقت طلبدن بزگویند ، و بدینمعنی پزپری گذشت ، و در نسخه سروری گفته که بکسر هر دو کاف است ، و ظاهر نشد که کدام اصح است .

مع الذال

گذشت - معروف ، و بمعنی پس و بعد نیز آمده ، چنانچه گویند : گذشت این کار ، یعنی بعد این کار ، و بمعنی از تقصیر کسی تجاوز کرد ، نیز آمده .

گذر - امر است بگذشتن ، و جای گذر .

گذار - گذر کنند ، و امر بگذاراندن ، و بمعنی ترك کننده ، و امر بترك کردن ، و بمعنی گذر ، و گذرگاه نیز آمده .

گذرنامه - خط رخصت و دستوری ، شهیدی گوید :

مصراع

که سوی خلد برین باشدت گذرنامه

گذاره^۱ - بالضم ، مست گذر و طافح .

۱ - در نسخه جناب آقان سلطانیه : گذر آمده است ، گذاره آنچه از حد در گذرد ، چون اخک گذاره ، و رفعت گذاره ، و مستی گذاره ، و دماغ گذاره ، و ازین جهت مست طافح را نیز گویند ، (آندراج) م.ع

الكاف التازی مع الراه

کرا را - بوزن توانا و هر دورای مهمله، چوب زیرین در ، و درموید کوا را بواو گفته ، و درادات کرا را گفته، که بجای رای دوم دال باشد .

کرا منند - بالفتح ، لایق و درخور .

کرا د و کرا ده - جامه کهنه و پاره پاره ، و در فر هنگ بضم گفته .

کرا ز - بالضم و زای معجمه در آخر، کوزه معروف که تنگ نیز گویند، و به تشدید رانیز آمده ، و فی القاموس الکرا ز کغراب و رمان ، الفارورة و الکوز الضیق الراس .

کرا یه - بالفتح، مرغیست سیاه فام که تیز نتواند پرید ، و بنون نیز گفته اند.

کرا کر - بضم کاف اول و فتح دوم، کلاغ ، و بفتح اول نیز گفته اند .

کراک - بالفتح ، همان دمسیچه مرقوم که بر بی صعوه گویند ، فخری گوید:

بیت

چنان اندیشد اوز دشمن خویش که باز تیز چنگال از کرا کا

کراش - بالفتح، پریشانی ، سوزنی گوید :

بیت

تو در میان دلی دل میان زلف تو در

کراش خود منخواه و زلف را بشانه مزین

و برین قیاس کراشیدن و کراشیده ، آغاجی گوید :

بیت

بتانا جدا گشتم از روی تو کراشیده و خیره شد کار من

کراوش - بکسر کاف و ضم همزه ، چرك^۲ روغن .

۱- در چاپ کلکته : مخوه ، م.ع

* ۲- چنین است در همه نسخ، اما در فرهنگ و برهان و سراج و مدار و برهان جامع بمعنی چرخ روغنری آمده، با اختلافی نه در معنی بل در جوهر لفظ یعنی کاف فارسی و تازی و سین مهمله و معجمه و الف و همزه و يك واو و دو واو و فتح و کسر .

کران - بالفتح، کنار و بدین معنی کرانه، وبالضم، اسب کرنگ، و بحذف الف نیز آمده.

کسراجیدن - بالفتح و جیم تازی، بانگ کردن ماکیان هنگام بیضه دادن، و بخای معجمه نیز گفته اند.

کراخان - نام پسر بزرگ افراسیاب.

کراژیدن - بالفتح و کسر زای فارسی، پاره پاره کردن.

کراه - بالفتح، کنار و نهایت.

کر بس و کر بسه و کر باسو و کر بسو و کر بش و کر بشه و کر باشه - چلباسه باشد، آذری گوید:

بیت

می کشد هم نهنگ را راسو مرگ عقر ب بود ز کر باسو
و آغاجی گوید:

مصرع

کر بسو شکل جمله مکر و هند

و سوزنی گوید:

بیت

اژدها باش بر خزینۀ علم کاینچنین جای جای کر بسه نیست
کر بش پایه - گیاهی است که بر ساحل دریای هند می باشد، و ژالکه نیز گویند،
و چون ریشهای بسیار دارد، بیای کر بش او را تشبیه داده اند.
کر به - بوزن و معنی کلبه.

کر بال - بالضم، ولایتی است از شیراز که برنج خوب در آن می شود.

کرپای - بالفتح و بای فارسی، گیاهیست که آنرا هاندوز نیز گویند، و بجای بایای حطی نیز گفته اند.

کرتنه - بالكسر، علفی که ازان جاروب سازند، و درختی است خورد، که خار بسیار دارد، و شترخوار نیز گویند، و بالفتح، قطعه زمین زراعت کرده، و بالضم، پیراهن و نیم تنه، قرطی معرب آن.

کرج - بالفتح، پارچه‌ای از خر بزه، که برین وقاش نیز گویند، لیکن قاش ترکیست، و در نسخه میرزا بمعنی گوی گریبان، لیکن در سامی بکسر کاف و را، پارچه‌ای که از گریبان پیرهن بیرون کنند، و بر بی قواره گویند.

کرجن - بالضم و جیم تازی مفتوح، استخوان نرم که میخایند.

کرجفو - بفتح کاف و جیم تازی و ضم فا، مرغیست کوچک که بر بی سلوا، و بهندی بودند گویند، طیان مرغی گوید:

بیت

چه نسبت بود دشمنان را بتو تویی شاهباز وعدو کرجفو
کرخت و کرخ - عضو بخواب رفته و بیحس شده، آذری گوید:

بیت

سرچاهی چنین مباش کرخ زانکه چاهیست بر سر دوزخ
کرد - بالفتح، کار و فعل باشد، و شاخی که بوقت پیراستن از درخت ببرند، و بالضم، جماعه معروف از صحرا نشینان، و زمین کشت زار که کنارهای آن بلند کرده باشند، و بهندی کیاری گویند، و کردو باضافه واو، نیز آمده، و بعضی بفتح کاف گفته‌اند، لیکن در عربی نیز آورده‌اند.

کردار - بالكسر، فعل و عادت، و طرز و روش، نظامی گوید:

مصراع

بنغزی بکردار باغ بهشت

کرده کار - یعنی جلد و کار کرده.

کردنگ - بفتح کاف و دال و سکون را و نون، دیو و ابله باشد، و کردنگل نیز

نیز آمده ، و در کاف فارسی نیز بیاید .

کردگار - نام حضرت احدیت، و معنی ترکیبی آن خداوندکار، و بمعنی عمدا
نیز آمده ^۱، رودکی گوید :

بیت

نه چون پور میر خراسان که او عطا را نشسته بود کردگار
کردک - بالکسر، چیستان، لیکن بدین معنی پردک نیز گذشت .
کرزمان - بفتح کاف وزای معجمه، آسمان، و درادات بکاف فارسی گفته،
فخری گوید :

بیت

تا بود در کان عقیق و بهرمان تا بود خورشید و مه بر کرزمان
و بمعنی عرش نیز گفته اند :

بیت

باد باقی سایه تعظیم او تا که باشد نام لوح و کرزمان
و درین تأملست، چه بمعنی آسمان نیز درست است، و بفتح را و سکون زا نیز
آمده، دقیقی گوید :

بیت

مه و خورشید با برجیس و بهرام زحل باتیز و زهره بر کرزمان
لیکن در لغات ژند خواهد آمد، که اصح کرشمان و کرژمان، بضم و رای مهمله
و ضم شین وزای فارسی است .

کرزن - بفتح کاف وزا، میان سر، کذا فی السامی لیکن عربیست ^۲، و بمعنی

* ۱ - محل تأملست، چه درین بیت کرده کار توان خواند، بمعنی همه کار کرده و فارغ شده، یا
بمعنی جلد و معرب .

* ۲ - در قاموس و صحاح و صراح بمعنی تبر آمده نه بمعنی میان سر .

تاج درکاف فارسی بیاید .
 کرزه - بالضم، همان کرده، یعنی زمین کشت زار که کنارهای آن بلند سازند، و
 آن کنارها را مرز خوانند .
 کسر - بالفتح، کسیکه قوت سامعه ندارد، و قسمی است از مار که افسون نپذیرد،
 و توانایی و قوت، فرخی گوید:

بیت

ملك آن باشد کوزا بسخن باشد دست
 ملك آن باشد کورا بهنر باشد کر
 و سوزنی گوید :

مصراع

شکوه و حشمت و دولت نعیم و ناز و کام و کر
 و بالضم، نام برنج، و نام رودیست نزدیک بردع و گنجه، نظامی گوید :

مصراع

ز کر کوثری بسته در دامش
 کرسب و کرسف - بوزن و معنی کرفس که بهندی اجمود گویند .
 کرس و کرسه - بالضم، چرك بدن و جامه، و هوای مجعد، ناصر خسرو گوید :

بیت

سر بتاب از حسد و گفته پرمکر و فریب
 برکش از گردنت این جامه پر کرس و کریب
 کرسئون - بفتحین، کپان که بدان بار بسنجد، قسطون معرب آن.
 کرسان - بالفتح، مخفف کارسان مرقوم، یعنی پتاره که دران نان کنند، نزاری
 گوید :

مصراع

هم از گندم تهی کندوی وهم خالی زنان کرسان

کرسنه - بالفتح و سین و نون مفتوح ، غله تیره رنگ که طعمش میان عدس و ماش باشد، و مقشر کرده بگاودهند ، و در کنز بکسر کاف و سین مهمله و سکون را، گفته که دانه ایست شبیه بعدس اما ازان گردتر است، و در فرهنگ گوید که آنرا کسنک و بهندی کر او و کلاو گویند، و در فربه کردن گاو مثل آن چیزی نباشد، و بشین معجمه غلط است ، و بکسر کاف و را و سکون سین ، ریم و چرک که بر روی جراحت بسته، و خشک و سخت شده باشد ، و با آنکه قاف در فارسی نیامده، عوام شیر از قرسته گویند بقاف، و صحیح کرسنه است .

کرشته - بکسر کاف و را و سکون شین معجمه ، خس و خاشاک ، عطار گوید :

بیت

زمین و آسمانها پر فرشته است

تو کی بینی که چشمت پر کرشته است

کرش - بالكسر، آواز بینی مرد خفته، و بخست نیز گویند، و بفتحین، فروتنی کردن از عجز ، و بضمتین ، ریسمانی که از مو بافند، پور بها گوید:

بیت

هر که بادولت تو کرده کرش کرده در گردنش زمانه کرش

و ظاهرأ بمعنی فروتنی باشد، چنانکه بیاید .

کرشمه - بفتحین ، ناز ، و بعضی بکسر تین گفته اند، اول اصح است، زیرا که^۱

قافیه چشمه واقع می شود.

کرغست - بوزن و معنی برغست مرقوم ، و ظاهرأ تصحیف اوست نه لغت

علیهده .

کرفس - بفتحین، گیاهی است که بهندی اجمود گویند، و در قاموس نیز آورده.

* ۱- ثانی نیز قافیه چشمه واقع میتواند شد، بی گفتگو در صحت آن، چنانکه بسته قافیه خسته.

کرفش - همان کربش یعنی چلباسه ، فردوسی گوید :

بیت

مبین آنکه مور است یا کرفش است

تو آن بین که جان دادنش ناخوش است

گرفت - بکسر تین ، آنکه خود را از نجاسات نگاه ندارد ، و نجاست را ازینجهت کرفتی گویند .

کرگر - بالفتح و کاف دوم فارسی مفتوح ، نام حضرت احدیت جل جلاله ، و معنی ترکیبی آن خداوند توانایی و قدرت و مراد .

کرف - بالفتح و سکون راو کاف فارسی در آخر ، مخفف کرگدن .

کرگسار - بفتح کاف اول و سکون دوم فارسی ، پهلوان تورانی که اسفندیار او را دستگیر کرده بود ، برای رهنمایی دژرویین ، او بدغا براه هفتخوان دریا بان بی - آبش برد ، آخر الامر اسفندیار او را کشت .

کرك - بالضم ، مرغ خانگی که از تخم بازایستد ، و هست شود ، اوحدی گوید :

بیت

طفل رانیست بهتر از دایه کرك داند نهفتن خایه

و پشم نرم که از بن موی بز روید ، و آن را بشانه بر آرند و شال بافند . و گاهی

که بر موافتد ، و آنرا بشانه بگشایند ، و بهر دو معنی کلك نیز گفته اند ، و بفتح تین ، سقف خانه بزبان بخارا ، و دهی است از مضافات مصر نزدیک جبل عامل ، که بسیاری از مجتهدین امامیه از آنجا برخاستند ، و آنرا کرك نوح گویند ، و صاحب قاموس بسکون را گفته و سهو کرده ، زجاجی گوید :

بیت

ز کنعان و از رمله و از کرك رسیدند گردنکشان يك يك

و مخفف کراك مرقوم بمعنی صعوه ، انوری گوید :

بیت

تا نباشد همچو عنقا خاصه در عزلت غراب
تا نباشد همچو شاهین خاصه در قدرت کرک

و بضم کاف و فتح را ، سریمو .

کر کرانك - بفتح کاف اول و دوم و نون و سکون رای اول ، استخوان نرم که
میخایند ، و کر کری بضم هر دو کاف نیز آمده ، و بتازی غضروف گویند .

کر کرک - بفتح هر دو کاف ، مرادف کراک مرقوم ، مثالش در لغت خردما
گذشت .

کر کم - بفتح هر دو کاف ، قوس قزح ، بهرامی گوید :

بیت

فلك بين جامه مانند ازرق مرورا چون طراز خوب کر کم
و کلکم بفتح هر دو کاف ، نیز آمده .

کر کن - بفتح هر دو کاف ، غله نیم رسیده که بریان کنند ، و دلمل گویند ، و بعضی
بهر دو کاف فارسی گفته اند ، و در لسان الشعرا و مویذ کوکن بواو آورده ، و در فرهنگ
نیز بواو گفته ، و بمعنی چغدن نیز آورده .

کر کرز - بضم هر دو کاف ، علامت و دلیل ، آذری گوید :

بیت

ورز حیوان به پیش آید بز هست آنهم بتفرقه کر کرز
و کر کوز باضافه واو ، نیز آمده .

کر کاس - بفتح کاف ، تخم گیاهی است که بعرابی دوسر گویند ، و در میان زراعت
جو و گندم روید .

کر مند - بفتح کاف و میم و سکون را و نون ، شتاب کار ، و بمعنی شتاب غلط
است ، چه کر بمعنی قوت گذشت ، پس کر مند بمعنی توانا ، و صاحب قوت ، خسروانی

گوید:

بیت

مکن امید دور و آزدراز گردش چرخ بین چه کرمنداست
و کردمند باضافه دال نیز آمده .

کرمک - بالكسر، مصغر کرم، و اشنان که رخت بآن شویند .
کرما ییل - بالكسر، نام یکی از دو شاهزاده که مطبخی ضحاک بودند، و نام دیگری
ارما ییل بود .

کرنب - بفتح کاف و راو سکون نون، کلم باشد که در طعام میکنند، اما صاحب
قاموس بمعنی چغندر مطلق یا نوعی از چغندر گفته و بضم کاف نیز آورده، لیکن بعضی
اطبا بفتح کاف و نون و سکون را خوانده اند .

کرنج - بوزن سکنج، سیاه دانه باشد، فخری گوید:

مصراع

ریاحین باغش بود از کرنج
کرنه و کرنک و کرنگه و کرنده - بالضم، اسب آل باشد، و کورنگ باضافه
واو، نیز آمده، فخر کرگانی گوید:

بیت

زهر قسم اسب الوان در طویله سمند و ابلق و کورنگ و نیله
و جای صف بستن و دایره زدن لکشر، کانبی گوید:

بیت

شاهیت تا ضامن رزق و حیات ما نشد
خیل هستی را عدم نگذاشت بیرون کرنک

وله:

بیت

هم مهرچه لوای ترا آسمان غلاف هم لشکر علو ترا لامکان کرنک

ونام رودیست معروف ، و دیگی که زنگران بقم و غیره دران جوشانند، قریع-
الدهر گوید:

بیت

دهنش همچو خم نیل پزی چشمها چون کرنگ زنگری
کرنجو - بفتح تین و سکون نون و ضم جیم تازی ، کابوس باشد ، فرا لوی
گوید:

بیت

زنا که بار پیری بر من افتاد چو بر خفته فتد نا که کرنجو
کرنه - بکسر کاف ، ماریست که او را شتر خوار نیز گویند ، و در سامی بمعنی
کنه آورده .
کرنده - بفتح کاف و دال و سکون نون و کسر را ، لیفی که جولاه بآن روی کار
هموار کنند ، و عربی شوکة الحایک گویند .
کروخ - بضم کاف و را ، دهی است بهرات ، رود کی گوید :

بیت

پیشم آمد بامدادان آن نگارین از کروخ
بادورخ از بادله لعل و بادو چشم از سحر شوخ
و در فرهنگ کدوخ بدال بمعنی حمام گفته ، و همین بیت آورده است ، و درین
تأملست .
کروخ - بفتح کاف و ضم رای مهمله ، چاه کم آب ، که آب ازان بدشواری بر آید .
کروز - بفتح کاف و ضم رای مهمله و زای تازی در آخر ، شادی ، رود کی
گوید :

بیت

با کروز و خر می آهو بدشت می خرامد چون کسی کو مست گشت

کروه - ثلث فرسنگ ، خاقانی گوید :

بیت

داد نقیب صبا عرض سپاه بهار کزد و گروهی بدید یاو گیان خزان
کروه - بفتح کاف و واو ، دندان کاواک ، و جانوری سیاه فام بزخم ازهار بتر .
کرو - بالفتح ، دندان کاواک مرادف گروه ، فخری گوید :

بیت

بکار خصم فرو برد کین تو دندان
چنانکه کرد برون از دهانش یکسر کرو
و در فرهنگ بکسر کاف و فتح را آورده ، چنانکه آذری گوید :

بیت

اگر ز سنبله يك جو كم آورد گردون
كشد خصومت عدلش ز كام نور کرو
و بمعنی كشتی كوچك ، كه سنبل گویند نیز آورده ، سعدی گوید :

بیت

جوانی پاك بازو پاك رو بود كه در پا كیزه روی در کرو بود
اما درین معنی متفرد است ، و بفتح کاف و ضم را ، بمعنی تنیده عنكبوت آورده
كه كره و كری نیز گویند .

كره - بفتح حین ، مسكه ، و زرنكاری كه بروی نان و امثال آن نشیند ، و آنرا
بوزك نیز گویند چنانكه گذشت ، و آن نان را كره گرفته و عربی متكرج خوانند ، و
بمعنی مطلق زنگ و چرك نیز آمده ، ناصر خسرو گوید :

بیت

چون دست و پای باز ، به بینم و جان و دل
آن هردو پاك بینم و این هردو پر كره

ونام شهری ازهند که کره مانکیور گویند ، خسرو گوید :

بیت

خان کره جبهجوی کشور گشای

کز لب خانان کره بستش پهای

وقسمی از تنیده عنکبوت که سفید باشد و تخم دران کند .

کریج و کریجه - بالضم، خانه‌ای که مزارعان بر کنار زراعت سازند، و خرمن دران
نهند تا از باران محفوظ باشد ، و نیز خانه کوچك که نگاه دارند گان خرمن، بجهت خود
سازند ، و مطلق خانه کوچك را نیز گویند، سنایی گوید:

بیت

در جهان فراخ پر نزت چه کنی آن کریج پر وحشت

وله :

مصراع

داشت لقمان یکی کریجه تنگ

و پر ریختن مرغ و جانوران شکاری، که آنرا کریز و کریزه نیز گویند، و بمعنی
اول کرچه بضم کاف ، نیز آمده ، خسرو گوید :

بیت

بچشم همت از راه فرهنگ فلك نه دست و شش پی کرچه تنگ

کمریزی - مرغ شکاری، که پر ریخته باشد ، رودکی گوید :

بیت

بباز کریزی بمانم همی اگر کبک نگریزد از من رواست

و نیز پیر منحنی که قوای او فتور یافته باشد .

کریس بفتح کاف و کسر را، فریب و چالوسی، و بکسر نیز گفته اند ، و کریسیدن
چالوسی کردن و فریب دادن .

کریشک - بفتح کاف و کسر را و فتح شین معجمه ، مرد جنگی ، و چوژه مرغ ،
و بکسر کاف و را و سکون شین نیز گفته اند .

کریمان - نام پدر نریمان ، فردوسی گوید :

بیت

ببالای سام نریمان بود بمردی وزور کریمان بود
و در موبد گفته که شهر کرمان را نیز گویند .

الاستعارات

کرگس ترکش - یعنی تیر .

کرسی زر - روز ، و آفتاب .

کرسی دار مجلس طور - یعنی حضرت موسی علیه السلام .

کرسان فلک - دو ستارهٔ نسر طایر و نسر واقع .

کرهٔ لاجورد - یعنی فلک .

کرسی شش گوشه - یعنی دنیا .

الکافی الفارسی مع الراء

گرا - بالفتح و تشدید را ، حجام و سرتراش ، مولوی گوید :

بیت

شیشهٔ پر خون که گرامی مکد بر امید نفع دلخوش می کند
و نظامی گوید :

بیت

گر بپنجد کردن گرا بزَن ورنه قدم گاه نخستین بکن

وخواجو گوید:

بیت

ترك فلك هندوی گرای اوست در كف مهر آینه رای اوست
و بعضی بمعنی بنده گفته اند، و همین بیت خواجو شاهد آورده اند، و شاهد معنی
بنده، مولوی گوید:

بیت

گفت این گرای خاین را به بین ما گمان برده که باشد او امین
گزاردن - بالفتح و ضم رای دوم، همان انروب که بهندی داد گویند.
گراز - بالضم خوك نر، و چون بغایت دلیر می باشد، شجاع و لاوردانیز گویند
بمعجاز، و خرام و رفتار بنار و تکبر، و خرامنده، و امر بخرامیدن، عمید لویکی
گوید:

بیت

دور سپهر مثل تو هرگز نیاورد از هفت پشت پهلو شیر افکن گراز
واخسیکتی گوید در صفت اسپ:

بیت

ببری زراف سینه و ابری گراز گام
بحری نهنگ فتنه و کوهی صبا گراز
و مختاری گوید:

بیت

چو باز پرواز اندر هوای دولت کن
چو کبک در چمن ملک بیزوال گراز
و بیل بزرگ که دو حلقه آهنین بر هر دو طرف آن تعبیه کنند، و ریسمانی بر آن
بسته مزار عان زمین بآن راست کنند، عماره گوید:

۱- چنینست در چاپ کلکته، و در نسخ خطی موجود در طهران، که در دسترس این جانب می باشد. م.ع

بیت

مرکب و مجلس و شمشیر چه داند همی آنک

سر و کارش همه باگاو زمین است و گراز

و بمعنی کوزه بکاف تازی است، و بمعنی تپشی که از حرارت زنان را شود، بکاف تازی است، و هر دو زای معجمه است چنانچه بیاید، و هر دو عریست، چنانکه صاحب قاموس بدان تصریح کرده، اگر چه در فرهنگ بمعنی کوزه کواز آورده، بفتح کاف تازی و واو، و بمعنی چوب دستی بکاف فارسی و واو است، چنانکه شاهد آن بیاید.

گرازیلن - بالضم، یعنی خرامیدن، و برینقیاس گرازد، و گرازد، و کرازش، و گرازی، انوری گوید:

بیت

باغ ملک ترا مباد خزان تادرو چون بهار بگریزی

گرازان - جمع گراز، و مرادف گرازنده یعنی خسراننده، فردوسی بهر دو معنی گوید:

بیت

گرازان گرازان نه آگاه ازین که یژن نهادست بر بور زین

گرازه - بالضم، پهلوانی ایرانی که در جنگ دوازه رخ، سیاهک تورانی را کشت، منسوب بگرازد دلیری چنانکه کاوه منسوب بکاوه یعنی پهلوان.
گراس - بالضم، نواله^۱ که بتازی لقمه گویند، غصایری رازی گوید:

۱۰- در سراج گفته: صاحب رشیدی بدین معنی بضم اول و بمعنی عزیز و مکرم نیز گفته،^۲ اول خطاست و دوم از راه غلط کتاب، چرا که جهانگیری بدانین لفظ گرامی آورده، و معنی آن عزیز و مکرم نوشته، ظاهر آنست که در نظر رشیدی بود کاتب لفظ گرامی را از راه سهو و غلط ننوشت، و صاحب رشیدی این معنی را معنی گراس فهمیده.

بیت

جمله نعمتهای الوان بهشت يك گراس از خوان احسان تونیست
، وبمعنی عزیز و مکرم نیز گفته اند .
گران - بالضم، دسته جو و گندم درو کرده ، غضایری گوید :

بیت

يك گران از کشت زار خویشتن بهتر از صد خرمن مال کسان
وبالکسر، ضد ارزان ، وبمعنی سنگین نیز آمده که ضد سبک باشد ، ونیز شخص
ناکوار و مکروه طبع، که بر مردم کران باشد، و کران جان نیز گویند .
گراییدن و گرایستن - میل کردن ، و بریتقیاس گراید و گرایید ، و گرا بمعنی
گراینده ، وامر بگراییدن است ، و گرایش میل و رغبت بچیزی .
گربگو و گربه یید - بید مشک باشد ، که بید گربه نیز گویند ، ابن یمین
گوید :

بیت

سر بر آورد از کمینگه گربه یید از بهر صید
چون همی بیند که پای بط بر آمد از چنار
و گربه یید باضافه، چیزی باشد پشم دار مانند سر گربه، که از بید مشک بر آید،
و از آن عرق گیرند .

گربز - مخیل و مکار، جربز معرب آن ، و بکاف تازی نیز گفته اند، و لهذا قربز
نیز معرب آمده، و هوید اول است، آنچه بعضی گفته اند که گربز در اصل کرک بز بوده،
که مخیل و مکار گرگی است بصورت بز ، و برای ثانی توان گفت که در اصل کرک بز
بوده بکاف تازی، چه مکار و مخیل ملایم و نرم میباشد بحسب ظاهر، چون کرک بز .
گروبال - بالفتح، غربال .

گرج - بالضم ، مخفف گرجستان ، مولوی گوید :

۱- رجوع بعاشیه صفة پیش شود .

مصراع

که هزیمت میشد از وی روم و کرج
و بفتح اول و دوم وجیم فارسی، گج باشد که در عمارت بکار برند، ابن یمین
گوید:

بیت

ناید از خاک و کج و سنگ اینچنین طاقی مگر
خاکش از مشک و کرج کافور و سنگش کوهر است
و درین مثال تأملست، چه میتوان گجش کافور خواند، و حکیم زجاجی در
صفت بنا گفته:

مصراع

در اینجا نبود از کرج بوی و رنگ
گرد - بالضم، پهلوان و دلاور، و بالکسر مدور و فراهم، و دور چیزی و حوالی
چیزی، و خیمه مدور، و گردن خیمه خوردتر از آن، چنانکه بیاید، فردوسی گوید:

بیت

ز خاک آمد و خاک شد یزد کرد
چه جویی تو زین بر شده هفت کرد
و بمعنی شهر نیز آمده، که بتازی مصر و مدینه و بلد گویند، چون
سیاوش کرد و ویسه کرد و یزد کرد و بلاش کرد و فرهاد کرد و داراب کرد، و
و میر سید شریف در حواشی کشاف گفته، که داراب جرد معرب دارا بکرد است،
و درین دو سهو کرده، یکی آنکه از امثله مذکور ظاهر میشود، که بازاید نباشد، بلکه
از اصل کلمه باشد، دوم آنکه گرد بفتح کاف تازی نیست، بلکه بکسر کاف فارسی
است، چنانچه از امثله دیگر ظاهر میشود، و تعریب آن بگرد نیز دلالت دارد بر آن، لیکن
عبارت قاموس در لغت فرهاد جرد مشعر است بآنچه سید گفته، و بعد از آن در حاشیه
آورده که بعضی گفته اند معرب داراب کرد است، و درین يك سهواست، و عجبتر آنکه

سید محقق و صاحب قاموس هردوشیرازی اند، و در شیراز الحال نیز دارا گرد و داراب گرد
بکسر کاف فارسی مشهور است، و ظاهراً چون گرد بمعنی شهر گوش زد ایشان نشده،
و اکثر مردم بدان پی نبرده اند، چنان تفسیر نموده اند و سهو کرده اند، و بالفتح، غبار،
و کدورت دل و غبار خاطر، و گردنده، و امر بگردیدن، و گردش، و عکس چیزی و
نمونه آن مرادف کرده، انوری گوید:

بیت

گر خام نیسته است صبا رنگ و یا حین

از گرد چرا رنگ دهد آب روان را

اما ظاهراً درین بیت کرده باید خواند نه گرد، و جنسی از ابریشم خوب، و
درفر هنگک بمعنی آفتاب، و نفع و فایده نیز آورده، نظامی گوید:

بیت

بلی چشمه را سایه خوشتر ز گرد

که این هست سوزنده و آن هست سرد

و اوحدی گوید:

بیت

سفر این جهان چه گرد کند بجز از پای و سر، که درد کند

اما درین دو معنی و مثال اندک تأمل است.

گرد آباد - بالکسر، شهر مداین، یعنی آباد شده از شهرها.

گردك - بالکسر، مصغر گرد، و خیمه که مخصوص پادشاهان باشد، نظامی

گوید:

بیت

دو گردك داشتی خسرو مهیا برآموده بگوهر چون ثریا

و نیز حجله عروس، و لهذا شب گردك کنایت است از شب زفاف، مولوی گوید:

بیت

بجز بانگ دفت نبود نصیبی که هستی چون خصی در دور گردک
وله :

بیت

بعد ازین اندر شب گردک بفن امردی را بست حنی همچوزن
و بمعنی چیستان نیز گفته اند، لیکن بکاف تازی نیز گذشت، و در فرهنگ
بمعنی کلیچه که اندرون آن از قند و مغز بادام پر کنند و کلبه نیز گویند.
گرده - بالفتح، چربه یعنی چیزی که ازان چیز دیگر بعینه بردارند، و بالضم،
عضو معروف که بر بی کلیه گویند، و بالکسر نان کلیچه، و پارچه زرد مدور که یهودان
بر کتف دوزند، نزاری گوید :

بیت

کرده بر دوش راهب دیرم حلقه در گوش ساجد لایم
گردا - یعنی گردان، ناصر خسرو گوید :

مصراع

نامانده و ناسوده چرخ گردا

گردنا - بالفتح، گردانک رباب، فخری گوید :

بیت

در جهان بیغم نه بینی دل که از دست رباب

کردن خود بی رسن هرگز نبیند گردنا

و بالکسر، سیخی که مرغ بدان کباب کنند، سوزنی گوید :

بیت

آتش سنان نیزه چون گردنای اوست

دشمن چو مرغ گردان بر گرد گردنا

و بیرامون چیزی که خراسانیان کردوا گویند ، اختیمکتی گوید :

بیت

زمشرق تا بمغرب ممدواند دست ابداعش

هزاران گوی از زر گردنای زمردین چو کان

و در نسخه میرزا بالکسر، گل سرخ ، و چوبی که بدست کودکان دهند، تا بآن رفتن بیاموزند، و درسامی بفتح کاف آورده ، و چوبی که مانند گوی مدور تراشند، و یکسر باریک کنند، و اطفال ریسمان دران پیچند، و بر زمین گردانند، چنانچه سر باریک آن بر زمین آید و گردان شود، و بر بی دوامه گویند بالضم و واو مشدد و فتح میم ، خاقانی گوید :

بیت

پاکامنرها تو نهادی بامر خویش

در گردنای چرخ سکون و بقای خاک

گرد باد - معروف، مرادف دیوباد مرقوم.

گرد - مرض معروف، که بر بی جرب گویند، و نیز صانع چیزی چون تیرگر و کمان گرو آهنگر.

گرد - بالکسر و فتح را ، مخفف گیرد ، اسدی گوید :

مصراع

گرد فخر ازو نامداری همی

گرد بر - آلتی است که نجاران بدان چوبها سوراخ کنند.

گرداس - بالضم ، ستمکار ، نزاری گوید :

بیت

خدایابی شبان بگذاشتی این بی زبانان را

مگر توهم از ایشان بازداري شر گرداسان

گردبندن - بالفتح ، یعنی گردن بند ، رودکی گوید :

بیت

بزرگان جهان چون گردبندن تو چون یاقوت سرخ اندر میانه
ولامعی گوید:

مصراع

همچون سرشك دیده من گردبندنش

گردرو - بالكسر ، عقد مروارید که هر دو طرف رو بندند ، محمد عصار
گوید :

بیت

ز جز عشق رشته لولو گسسته ز گوهر گردرو بر روی بسته

گردو و گردگان - چهارمغز.

گردن - بالفتح ، معروف و جمع آن گردنها باشد ، وقوی و سرکش و جمع آن
گردنان باشد .

گردگریبان - بالكسر ، یعنی پیراهن ، غزالی گوید :

بیت

ما باده ایم و گردگریبان ما خم است

داریم نشاء که دو عالم درو کم است

گردنگل - ابله ، و دیوث ، لیکن در کاف تازی گذشت .

گردنامه - کاغذ مربع که آیات و ادعیه در آن نقش کنند برای باز آمدن گریخته ،

رضی نیشابوری گوید :

بیت

گردنامه است که شه اهل هنر را کرده

شکل تدویر که بر دایره دینارست

ودرنسخه میرزا بمعنی سکه آورده .

گردنه - بفتح کاف ودال ونون ، چوبی که نان بآن پهن کنند .
گوزن - بالفتح ، تاج مرصع که ملوک در قدیم بالامی آویختند ، و گاهی بر سر
میگرداند ، اسدی گوید :

بیت

یکی گوزن از گوهر آمیخته ز بالای تخت اندر آویخته
ومنوچهری گوید :

بیت

شبی گیسوفر و هشته بدامن پلا سین معجرو قریش^۱ گوزن
وبعضی بکاف تازی گفته اند .
گوز - بالضم ، معروف ، و بمعنی دسته هاون نیز آمده .
گوزش - بفتح کاف و کسر زای معجمه ، تظلم وزاری نمودن ، خسروی گوید :

بیت

بده داد من از لبانت و گرنه سوی خواجه خواهم شد از تو بگوزش
وشمس فخری بکاف آورده و گفته :

بیت

مگر سر گرانی گوزش تواند که بر دارد از مملکت رسم گوزش
گوزه - بالضم ، مار بزرگ که سرش چون گرز باشد .
گرس - بالضم ، یعنی گرسنگی .
گرفت - مواخذه و اعتراض .
گرفج - بالفتح ، همان غرفج یعنی گیاهی که بدان آتش آفروزند ، و عبری ابو-
سریع نامند ، بواسطه زود گرفتن آتش دران .
گرگانج - بالضم ، شهر معروف پای تخت خوارزم ، و عبری جر جانیه ، و بترکی

ار گنج گویند .

گر گنج - بفتح کاف اول و کردم و سکون یای حطی ، نام شهری است .
 گر گر - بضم هر دو کاف ، سخنی که از خشم زیر لب گویند ، و دندنه نیز خوانند ،
 و بالکسر باقلا ، جر جر معرب آن ، و بعضی گفته اند غله سیاه از نخود کوچکتر ، و بالفتح ،
 نام خدای تعالی ، و معنی ترکیبی آن خداوند قدرت ، و توانایی ، لیکن اصح بکاف
 تازیست چنانکه گذشت ، و تخت سلیمان و پادشاهان ، و قصبه ایست از آذربایجان ،
 قطران گوید :

بیت

پناه گرزن و گر گر ستون تخمه و لشکر
 چراغ گوهر و کشور ابو منصور هستودان
 وله :

بیت

نحس گردون با بداندیش توزان پیوسته شد
 تا شدی پیوسته تو با شهریار گری
 ودقیقی گوید :

بیت

چوبیچازه گشتند و فریاد جستند بر ایشان ببخشود دادار گر گر
 گر گین - نام پهلوانی است که گر گین میلاد گویند ، و بالفتح ، صاحب گر ، و
 گر گن بحذف یا ، نیز آمده ، و گر گنان جمع اوست ، ناصر خسرو گوید :
 مصراع

گر نخواهی رنج گر از گر گنان پرهیز کن
 گر گان - بالضم ، جمع گر گ ، و شهر معروف و جرجان معرب آن ، و این شهر
 بنا کرده گر گین است ، بنابراین گر گان گویند چنانکه در لغت نشاپور بیاید .

گرگاو - بالضم ، نوعی ازپا افزار که شاطران و پیاده روان پوشند ، آذری گوید :

بیت

بجست و جوی تو گردون چو عزم راه کند
ز خام نور کند پای ماه را گرگاو
گرگینه - بالضم ، نوعی از پوستین ، نظامی گوید :

بیت

ز باران کجا ترسد آن کرگ پیر که گرگینه پوشد بجای حریر
گرم - بالضم ، اندوه و گرفتگی دل ، و بكاف تازی نیز گفته اند و اصح همین است ،
فردوسی گوید :

بیت

ز چنگال شیران همه دشت غرم دریده برو دل پراز داغ گرم
و در نسخه میرزا بمعنی زخم آمده ، و بعضی بمعنی کمان رستم ، و گرفتن اندك
چیز از جمله بسیار آورده اند .
گرمك - بالفتح ، مصغر گرم ، و باقلا و مانند آن که در آب جوشانند و بفروشند ،
بسحاق گوید :

مصراع

آل برمك در گرم گرمك فروش این درند
گرما بان و گرماوان - حمام باشد ، بدیع سیفی گوید :

مصراع

بحرمت رسن و دلو چاه گرما بان
و بعضی گفته اند بمعنی حمامی است ، و در اصل گرما به بان ، و گرما به وان بوده ، و در
بیت هر قوم نیز بانك تكلفی این معنی میتوان گفت .

گرمه - میوهٔ پیش رس ، خصوصاً قسمی از خربزه کسه پیش از انواع آن

رسد .

گرنج - بالضم، یعنی برنج، و گرنج بشیر شیر برنج، و گرنجار، و گرنج زار، یعنی شالی زار که شالی پایه نیز گویند ، سوزنی گوید :

بیت

کوهان نور روغن کرد دست تابزد خوان ترا گرنج بشیر اندر آسمان
گرنده - بضم کاف و کسر را ، در فرهنگ لیف خرما ، لیکن بکاف تازی گذشت .

گروگان و گرو - معروف، و عبری مرهون گویند ، خسرو گوید:

بیت

شه گم گشته هوشی تافته جان بچندین حسرتش جانی گروگان
و بمعنی قضیب نیز آمده ، سوزنی گوید :

مصراع

تاز تازان چو ترا پیش گروگان آرند

گرویدن - تصدیق نمودن و قبول و اذعان کردن، و برینقیاس گرویده، و گرونده؛ و گروید .

گروگر - همان گر گر که نام حق تعالی است ، لیکن بکاف تازی باید ، چنانکه گذشت ، عنصری گوید :

بیت

بدان مانند که یزدان گروگر جهانی نو بر آوردست دیگر
گروه - جماعة مردم و غیر آن، و گره و گروه نیز آمده ، و نیز گروه غلوهٔ مطلق و غلوهٔ خمیر، و آنچه زنان مانند بیضه بردوک ریسند، و دوکچی نیز گویند، و بتازی نصیله؟ خوانند .

گروه - بوزن گشوده ، در فرهنگ بمعنی گروه مردم .
 گروه - بالضم، مخفف گروه مرقوم بمعنی غلواه ، نظامی گوید :
 مضراع

چنان زد برو گروه منجیق
 گروهچه - کره خورد ، و گروه بحدف جیم، نیز آمده، نظامی گوید:
 بیت

من خود بگروهچه گیایی قانع شده ام ز هر ابایی
 گروه بر - یعنی کیسه بر .
 گروه گردان - نام بازی است .

گریغ - بوزن ومعنی گریز ، و گریغتن یعنی گریختن .
 گریال - بالفتح، تخته هفت جوش، که چون طاس بن سوراخ که بر سر آب گذارند،
 و آنرا گری گویند، پر شود، و در آب رود ، چوبی بر آن گریال زنند تا معلوم شود، که يك
 گری گذشته .

گری - بالفتح ،^۱ جریب ، و بالکسر، امر بگریستن، و مختصر گیری ، انوری
 گوید :

بیت

زانکه امثال مرا بی شاعری بسیار داد

کاخهای چار پوشش باغهای چل گری

و در فرهنگ بمعنی مطلق پیمانه باشد، خواه جریب و خواه گز و خواه کیل غله، و
 خواه پیمانه آب که بنش سوراخ کنند ، و بر روی آب گذارند، و چون غرق شود، گویند:
 يك گری گذشت، و بالکسر بمعنی گردن و لهدایقه جامه را گریبان گویند یعنی نگاهدارنده

۱۰ - یعنی بلتح اول و کسر دوم، و همچنین قوله و بالکسر یعنی بکسرتین، و الافساد بیان
 اعراب ظاهر است .

گردن ، وبمعنی گره نیز آورده .

گریبانی - یعنی پیراهن ، ناصر خسرو گوید :

بیت

از دست چو سنگ تونمی یابد مؤذن بمثل یکی گریبانی

گریوه - پشته بلند از کوه و جز آن ، و کتل و عقبه .

گریواره - بکسر کاف و راویای مجهول و فتح رای مهمله ، رشته مروارید که در گردن کنند ، و هار نیز گویند ، و این مرکب است از گری ، واره ، چون گوشواره از گوش ، واره ، و معنی ترکیبی لایق گردن ، چون گوشواره لایق گوش ، و بعضی رای دوم معجمه پنداشته اند ، و درین خطا کرده اند ، اخسیکتی گوید :

بیت

زبژم مخنقه یافت شاخ گل منظوم چو باد کرد گریواره شجر منشور

گریون - بوزن و معنی بریون ، که بهندی داد گویند .

گریسک - بفتح کاف و سین مهمله ، مغاک ، و بضم کاف و شین معجمه نیز گفته اند ، و در فرهنگ بکاف تازی آورده .

الاستعارات

گران رکاب - یعنی کسی که در جنگ ثبات قدم ورزد .

گردنکشان نظم - یعنی شعرای نامدار .

گران دست - یعنی کسی که ثانی و درنگ کند .

گران سایه - یعنی شخصی عالی مرتبه .

گران سرشت - یعنی متکبر ، و موقر ، و کاهل .

گران سنگ - یعنی باوقار ، و قانع و صابر .

گر به از بغل افکندن - یعنی ترك مکر و حيله نمودن ، فلکی شروانی گوید :

بیت

عز و لیش را ازل گربه فکنده از بغل

عمز عدوش را اجل گرگ فکنده در گله

گر به در انبان داشتن - یعنی مکر کردن و حيله ورزیدن .

گر به شانه و گربه گون - یعنی محیل و مکار .

گرد بر آوردن - یعنی پامال کردن ، و دمار بر آوردن .

گرد پیچ گردن - یعنی جمع کردن ، و بتصرف خود در آوردن .

گرد ز مرد - یعنی سبزه نورسته ، و خط نودمیده .

گرد شب - یعنی تاریکی شب .

گردن بشمشیر خاریدن - یعنی قرار بکشته شدن دادن .

گردن خاریدن - یعنی بهانه کردن ، و توقف نمودن .

گردن شتر - یعنی همیان ، مجیر گوید :

مصراع

بگردن شتر اندر شراب زربخشی

گردن کش - یعنی کسیکه با قدرت و قوت باشد ، و آنرا سرکش نیز خوانند .

گردن نهان - یعنی فروتنی و اطاعت نمودن .

گردن سرشت - یعنی متکبر ، و خون ریز ، و دون نواز .

گرده چرخ و گرده گردون - یعنی آفتاب .

گرفته مزن - یعنی طعنه مزن ، و درشتی مکن ، و در بعضی از فرهنگها لاف

مزن گفته .

گرگ آشتی و گرگ آشنایی - یعنی آشتی بنفاق و فریب .

گرگ بند کردن - یعنی زبون کردن ، نظامی گوید :

بیت

ازین گربه کون خاک تا چند چند بشیری توان کردنش گرگ بند
 گرگ دو - یعنی شتاب رفتن و قطره زدن.
 گرم فسونگر - یعنی دنیا، و فلک .
 گرم خیز - یعنی چست و جلد و چابک .
 گرم رو - یعنی شتاب رو، و عاشق سالک .
 گرم کردن - یعنی شتاب کردن، و غضب نمودن .
 گرمگاه - یعنی میان روز که هوا در غایت گرمی بود .
 گرم و سرد چرخ - یعنی نیک و بد که از فلک رسد، و آفتاب و ماه تاب .
 گره بیاد زدن - یعنی اعتماد بر عمر کردن، حافظ گوید:

بیت

گره بباد مزین گرچه بر مراد وزد
 که این سخن بمثل باد با سلیمان گفت
 گریبان دامن کردن - یعنی مراقبه رفتن .
 گریستن هوا - یعنی باریدن .
 گریه در غلو داشتن - یعنی مهبای گریه بودن .

الكاف التازی مع الزاء

کزاد - بوزن نهاد، جامه کهنه، و برای مهمله نیز گفته اند .
 کزاز - بالضم و بهر دو زای معجمه، بیماری است که از کثرت سردی بهمرسد،
 مأخوذ از کزازه یعنی تب و انقباض، چه آن بیماری موجب خشکی و تشنج است، لیکن
 عربیست، و فی القاموس: الکراز کعزاب و رمان، داء من شدة البرد والرعدة، فخری

گوید :

بیت

ز تاب آتش خشم چنان شد دست حسود

که از حرارت بیچاره شد برنج کزاز
کزاغ - بالضم ، همان اشته مرقوم ، و آن صمغیست ، و کزغ بحدف الف ،
نیز آمده .

کزایش - بالكسر ، درخورد ولایت ، و درادات بكاف فارسی گفته .

کزبا - بالفتح ، نوعی از ریواس ، فخری گوید :

بیت

اگر ز ابر گفت رشحه بدی در ابر

شدی زبرجد و فیروزه پیکر کزبا

کزوه - بالضم ، گیاهی است خوشبو در کشتی که سیراب باشد .

کزف - بالفتح ، قیر باشد که با کشتیها مالند ، و حین وفایی بمعنی سوادى که
زرگران بکار برند آورده ، و بعضی گفته اند سیم سیاه سوخته ، فخری گوید :

بیت

رخ دوستان تو بادا سفید رخ دشمنان تو بادا چو کزف
و کسایى گوید :

بیت

زرگر فرو نشاند کزف سیه بسیم من باز بر نشانم سیم سیه بکزف
کزوغ - بالفتح ، مهره گردن ، عسجدی گوید :

بیت

بزخمی کزوغ و را خورد کرد همین حرب سازند مردان مرد
کزوم - بالفتح ، سبزه ای که بر کنار جوی و حوض روید ، فخری گوید :

بیت

بـ جویبار دولت شاه جهان پناه
 دایم زسلسبیل وزطوبی است آب وکزم
 کزدیدن - بفتح کاف وسکون زاو کسر دال مهمله اول ، پیراستن .
 کزد - بالفتح ، شاخی که ازدرخت وقت پیراستن دورکنند .
 کزغان - بالفتح ، دیگ ، و درسامی دیگ بزرگ مسین ، لیکن قازغان ، و
 قزغان بدینمعنی گذشت ، و ظاهراً ترکی است ، و بقاف درست تراست ، خسروگوید :

بیت

ولی بالاینهمه زین خوان خالی شسته به دستم
 که حلوای رضا پخته نگر داند درین کزغان
 کز بود - بفتح کاف وسکون زاو ضم بای موحد ، کدخدا باشد .
 کز نه - بفتح کاف ونون وسکون زا ، مرغیست سیاه و سفید که سر بزرگ دارد ،
 و بکسر کاف نیز آمده ، و بتازی آنرا صرد خوانند .

مع الزاء الفارسی

کژابه و کژاوه - همان کجاوه .
 کژاگند و کژاغند و کژاگین - همان کجاگند ، یعنی جامه ای که بکژ آکنند و روز
 جنگ پوشند .

کژتر خون - بالفتح ، عاقر قرحا ، و بعضی برای تازی گفته اند .
 کژدمه - ریشی است که درین ناخن میشود ، و عظیم درد کند ، و گاهی ناخن
 می افتد ، و عبری داحس گویند ، بجای مهمله مکسور و مسین مهمله .

کژدم جراحه - نوعی از عقرب که در دیار خوزستان بود ، چون براه رود دم خود

را بزمین کشد، و هر کرا زخم زند هلاک کند، و بعر بی جراره گویند.
 ، کثر - بالفتح، مرادف کج بهر دو معنی یعنی ضد راست، و قسمی از ابریشم فرمایه،
 و معرب آن قز باشد.

کثرانه - پیلۀ ابریشم، و این مرکب است از کثر که ابریشم است، و آنه که برای
 نسبت است، چون شبانه و مغانه، و بعضی بتای قرشت گفته اند.
 کثره - بفتح تین، آن گوشت که از بن زبان آویخته باشد، و آنرا ملازه گویند، و
 کجاک فیل، که بهندی انکس گویند، خسرو گوید:

بیت

باظلمت شب شکل مه چون ناخن شیر سیه

یا پیل را زرین کثره بر سر نکونسار آمده

و نیز چوبی سر کج که نقاره بدان نوازند، و هر قلاب عموماً، و قلابی که قصابان
 گوشت ازان آویزند خصوصاً، و چوبی که بکلیدان درون افتد، و بدان سبب در
 گشوده نشود.

کثرک - همان کثره، و نیز چوب کجی که بر سر قبک بندند، و ازان گوی طالا آویزند،
 و نیز پری که بر سر دم بط بهمرسد و شاطران بر سر زنند، خسرو گوید:

بیت

آن کثرک بر تارک فیل از شکوه بود تیغ کوه بر بالای کوه

وله:

بیت

ذنب پای کواکب را شده خار کثرک دست دهل زن را شده مار
 و کوزه گلی که پراز خرما کنند.

کثرنه - بالفتح، پاره ای که بر جامه دوزند، و پینه نیز گویند.
 کثور - بالفتح زرنباد، که بهندی کچور گویند بجیم فارسی، و آن بیخ گیاهی

است تلخ مزه ، ناصر خسرو گوید :

بیت

عنیش را بحفظ است نسب شکرش را برادر است کزور
کزرف - بفتح کاف و رای مهمله، گیاهی است بغایت بدبو، که چون بدست
گیرند بوی آن مدت‌ها زایل نشود ، ناصر خسرو گوید:

بیت

من پس تو سنبل خوش چون چرم کر تو همی کزرف گنده چری
کزپا - شخصی که پای او کج باشد ، و نام مرغکی است ، خسرو گوید:

بیت

لرزه کنان آب زرمی چوخز مرغك کزپاش پیا کرده کز

الاستعارات

کزدم گردون و کزدم نیلوفری و کزدم طاس آنگون - یعنی برج عقرب .
کزمر زبان - یعنی طفل که زبانش بکلمات خوب جاری نشود ، نظامی گوید:

مصراع

طفل چهل روزه کزمر زبان

الكاف الفارسی مع الزاء التازی

گز - بالفتح ، چوبی بمقدار یکدست که بدان چیزها پیمایند ، و گزنده ، و
امر بگزیدن ، و درختی است معروف، و نوعی از مار است که آنرا گرز، و گرز، و مار
گویند ، فردوسی گوید:

بیت

بدو گفت ای بدتر از مار گز بمیدان که پوشد زره زیر خز

و نوعی از تیر بی پرو پیسکان ، و بالکسر دندان نیش ، که گاز نیز گویند ، چنانکه گذشت ، و بخاطر میرسد که بفتح باشد مخفف گاز .
 گزرا - بالفتح ، گزنده ، و گز ندرساننده ، و بدین معنی اخیر است گزایان ، عنصری گوید :

بیت

حقا که شود زهر شکر تلخ گزایان
 گز نام خلافتش بنگاری بشکر بر
 گز او نگان - بالفتح ، شتاب ، اوحدی مراغی گوید :

بیت

ماه زان میرود گز او نگان که کند گرد خانه توطواف
 گزرا - بالضم ، نشت حجام ، و نقش باریک که اول نقاشان میکشند ، و بالای آن رنگ آمیزی نمایند ، و ادا کننده ، و امر بادا کردن ، چنانکه گویند : نماز گزرا ، و سخن -
 گزرا و وام گزرا ، و برینقیاس گزاردن و گزارد ، و گزراشن و گزاره ، یعنی ادای چیزی ، و بمعنی تعبیر خواب نیز آمده ، و گزرا یعنی گزارنده ، و گزرا نامه یعنی کتاب تعبیر ، سعدی گوید :

مصرع

خدا ترس باید امانت گزرا
 و فردوسی گوید :

بیت

تو این خوابها را بجز پیش او مگو و زندان گزارش مگو
 و زراتشت بهرام گوید :

مصرع

چو بشنید دغدو گزارش خواب

و ناصر خسر و گوید :

بیت

سخن حجت گزارد سخت زیبا که لفظ اوست منطق را گزاره
گزاف و گزافه - بالضم، چیزی که بتخمین و گمان گویند، و وزن و کیل نکرده
باشند، ازینجهت هرزه و بیهوده را گویند جزاف معرب آن، و بمعنی بسیار، و بی حساب
نیز آمده، ازرقی گوید:

بیت

تو آن کسی که ز بهر گزاف بخشیدن
ز زر و سیم همی کم کنی رسوم حساب
و مولوی گوید :

مصرع

می ده گزافه ساقیا تا کم شود خوف ورجا
گزر و گزرد و گزیر - چاره، و ناگزیر یعنی ناچار، انوری گوید:

بیت

باد هم چون آفتاب و آسمان در نظام کل وجودت ناگردد
وله :

مصرع

آنکس که نیست در غم و شادیت از و گزر
گزشایگان - گزی بمقدار يك ارش و نیم، و این گزدر ولایت خراسان رواج
دارد، و گز ملك نیز خوانند، و در اصل گز شاهگان بوده .
گزلک - بالفتح و کسر لام، نوعی از قلمتراش که سرش برگشته، و دنباله اش
باریک باشد .

گزم - بالفتح، درخت گز، و در تحفه بالضم، نام مردیست .

گرمازك و گرمازو - بارد درخت گز، گرمارج معرب آن .

گرك - بفتح تین، چیزی كه برای تغییر ذایقه بعد از شراب خورند، و بمعنی

گزیدگی نیز آورده اند، و مرضی مشهور كه بحر بی تشنج گویند .

گرنند - بفتح كاف و نون اول . جوال كاه .

گرنند - بفتح تین، آفت و آسیب .

گربت و گرید و گریه - یعنی جزیه و خراج، فردوسی گوید :

بیت

گزیتی نهادند بر یکدم گرایدون كه دهقان نگر ددژم

و سعدی گوید :

مصراع

كه هر چه می خورد او گزیه مسلمان نیست

گریدن - بالفتح، بدندان گرفتن و نیش زدن، و بالضم، انتخاب و اختیار کردن،

و برین قیاس گزید، و گزیده، و گزینش، مولوی گوید :

مصراع

شه بران عقل و گزینش كه تراست

گربین و گزینه - منتخب و گزیده، و نیز گزیننده، و امر برگزیدن، چون خلوت -

گربین و عشرت گزین، مجیر گوید :

مصراع

از دست برد نظم زدوران گزینه ام

گرنه - بالفتح، همان انجره مرقوم، كه نام گیاهی است، كه بعضو آدمی چون

برسد، بگذرد.

گرنی - بالفتح، گل تر كه بحر بی طین گویند .

گزیردن - چاره کردن، و گزیره چاره .

مع الزاء الفارسی

گزار - بالضم، چینه دان مرغ، امدار نسخه سروری بکاف تازی آورده، فخری گوید:

بیت

چه طایر است همایون همای همت تو
که هفت چرخ و را دانه بود بگزار
گژدهم - بفتح اول و دال و ها، نام پهلوانی ایرانی.
گژم - بالضم، درختی است که اورا بتازی شجرة البق خوانند.

الكاف التازی مع السین

کس - بالفتح، شخصی از آدمیان، و خادم، و معین و یاور، چنانکه گویند: کس یکسان، و کسی بمعنی مردمی، چنانکه گویند: ناکسی بمعنی نامردمی، سنایی گوید:

بیت

از زمین خسی بارض کسی شب و شبگیر کن مگر برسی
کسبه - بالضم، کنجاره.
کسپرچ - بفتح اول و بای عجمی و رای مهمله و جیم تازی در آخر، مروارید، رضی الدین لالای غزنوی گوید:

بیت

حقه یاکند پر از کسپرچ گرنبدیدی لب و دنداناش بین
کستر - بفتح اول و تای قرشت، خارسیاه.
کستن - بالضم، کوفتن.

کستی - بالضم، بمعنی کشتی، چه در اصل کستی بسین مرملة است منسوب به کپستن یعنی کوفتن، زیرا که دو کس باهم کشتی گیرند، یکی دیگری را خواهد که بر زمین بکوبد، رفته رفته بتغیر السنه و مرور ازمه کشتی شد، کمال گوید:

بیت

فریاد من رس اکنون کز دستهای بسته
با چون فلك حریفی باید گرفت کستی
و مسعود گوید:

بیت

پیل زوری که چون کند کستی بند او پیل را دهد سستی
و نیز زنار باشد، کستیج معرب آن، خاقانی گوید:
مصراع

رسمان سبجه بگسستند و کستی یافتند

کستیمه ۱ - بالفتح، گیاهیست که اشتر آنرا خورد و شتر خوار نیز گویند.
کستل - بالضم و فتح، تای قرشت، جعل باشد.
کسمه - بالفتح، موی چند که بعوض زلف سر آنرا مقراض کنند، و خم داده بر رخسار گذارند، و بنجه نیز گویند، و در ولایت فارس و عراق زنان موی سیاهی در پیش سربندند، و آنرا کسمه گویند، حافظ گوید:

بیت

عروس بخت دران حجله با هزاران ناز
شکسته کسمه و بر برگ گل گلاب زده
و بمعنی نان کلیچه نیز آمده، لیکن بدین معنی ترکی است^۲، سراج الدین راجی گوید:

۱۰ - در سراج کستینه بنون بجای میم آورده.

۱ - «کسمه» بالذات توکی است، بدین جهت معنای نخستین نیز، یعنی موی مقراض شده، ترکی

خواهد بود م.ع

بیت

کسمه اش نازك چو خوی دلبر است
در لطافت همچو روی دلبر است
کسندر - بفتح تین و ضم دال ، ناکس و نا اهل ، عنصری گوید :

بیت

سزد مردم را گر تکبر کند چو شه نیکوی باکسندر کند
کسك - بالكسر و فتح نون ، همان کرسنه ، که گاوارا فر به کند ، و بهندی کراو ، و
کلا و نامند .

کسنی - مخفف کاسنی ، انوری گوید :

مصراع

خواص نیشکر آرد مزاج کسنی را
كسك - بفتح تین ، مرغ عكه ، و بشین معجمه اصح است ، و در رساله ابو حفص
بمعنی قلبه گفته ، چنانکه عمیق گوید :

بیت

هرگز نبود خاك بشوری چو نمك
وز گاه چگونیه می بسازند كسك
کسیس - بفتح کاف و کسر سین اول ، زاك زرد که چون در آتش اندازند ، و بعد
از آن بسایند ، و بر پولاد مالند ، جوهر پیدا آید ، و ظاهر آ چون هندیست در فر هنگ نیاورده ،
و بتازی شراب حبشه ، و در قاموس گوید آن نبید خرماست .
کسه - بفتح تین ، آسانی ، و بشین معجمه نیز گفته اند .
کسیلا - ^۱ بالفتح ، داروییست که بهندی کهیلا گویند ، و آن غیر سلیخه است ، اما
در قاموس کسیلا بوزن خلیفا آورده .

الاستعارات

کسوت کافوری - یعنی برف .

الكاف الفارسی مع السین

گسار - بالضم، خورنده ، وهضم کننده چیزی، چون میگسار و غمگسار و اندوه-
گسار، و در غیر این دو موضع نیامده ، و برین قیاس گساریدن و گساردن و گسارده ،
ابوشکور گوید :

بیت

ساقیا مرا ازان می ده که غم من ازو گسارده شد
گست - بالفتح ، زشت ، ابن یمین گوید :

قطعه

آنکس که چوینی و گلیمیش بدست است
گر زین دو فزون می طلبد آزرست است
کنجی و کتابی و جوینی و گلیمی
هست ابن یمین را خوش اگر نزد تو گست است
وفخری گوید :

بیت

اگر تمثال مانی زنده گردد پیش صورت خوبت بود گست
و گستی یعنی زشتی ، ناصر خسرو گوید :

بیت

ترا جایست بس عالی و نورانی
چو بیرون جستی از جای بدین گستی

گسته - بالفتح، سرگین، زیرا که نسبت به چیزی زشت دارد، و هابر ای نسبت است.

گسته‌م - بالفتح، نام پسر نوذر بن منوچهر، و نام پسر کژدهم.

گستاخ - بالضم، معروف.

گسله - بالضم، یعنی گسیخته شده.

گسل - یعنی گسلنده، و امر بگسلیدن.

گسستن و گسیختن - یعنی بریدن، جدا کردن، و برینقیاس گسست و گسیخت

و گسسته و گسیخته.

گستردن و گستردن و گسترش - پهن کردن، و گستر پهن کننده، و امر به پهن

کردن، و برین قیاس گسترده و گستریده.

گسنه - بالضم، گرسنه، و گسناها را یعنی بسیار گرسنه، چاکس، بمعنی گرسنگی

و آمار بمعنی نهایت طلبی، که مال گوید:

بیت

آن پیر گسنه را که نبود آه در جگر

آروغ امتلا زند اکنون ز خوان شکر

گسی و گسیل - بالضم، وداع و روانه کردن و فرستادن، فردوسی گوید:

مصراع

کسی کردمش بادل شادمان

واسدی گوید:

بیت

سزاوار او هر چه بد سر بسر همی داد و کردش گسی زی پدر

الاستعارات

گستاخ دست - یعنی دلیر و بی محابا.

گنسته مهار - یعنی بی قید، که بر بی خلیع العذار گویند .

الكاف التازی مع الشین

کش - بالفتح ، شهر است نزدیک سمرقند، که شهر سبز نیز گویند، آورده اند که حکیم بن عطا، که بمقنع مشهور است ، مدت دوماه هر شب ماهی از چاهی، که برزبر کوه سیام در نواحی کش واقع است برمی آورده، بر تو آن ماه چهار فرسخ در چهار افتادی ؛ و نیز هر گوشه و پیغوله عموماً ، و پیغوله ران و بغل خصوصاً ، و سینه را نیز گویند، فردوسی گوید:

بیت

جوانی بکردار ایرانیان گشاده کش و تنگ بسته میان
وسعدی گوید :

بیت

بینداخت شمشیر و ترکش نهاد چو آزادگان دست برکش نهاد
و نیز ریشی بردست و پای شتر پیدا شود، و زرد آب روان گردد، و از ترس آن شتران صحیح راداغ کنند تا سرایت نکند، و بمعنی کشنده، و امر بکشیدن معروف است، و بالکسر خطی که بجهت بطلان بر نوشته بکشند، و کشه نیز گویند، کاتبی گوید :

بیت

دفتر لوح و قلم را کاتبی کش عفوی کش بجرم کاتبی
کشاخل - بالضم و فتح خا، جنسی از غله، که بهندی ارهر گویند، و شاخل بحذف کاف نیز آمده .

کشاورز - بالفتح، مزارع ، و زمین زراعت ، نظامی گوید :

بیت

کشاورز شغل سپه ساز کرد سپاهی کشاورزی آغاز کرد

و ناصر خسرو گوید :

بیت

در کشاورز دین پیغمبر این فرومایگان خس و خارند

وله :

بیت

چون کشاورز خون و خار گرفت تخم اگر بفکنی بود تاوان
کشان - بالفتح ، خیمه‌ای که بیک ستون ایستاده شود، و گنبدی گویند ، و نام
ولایتی است که کاموس کشانی حاکم آن بود .
کشت - بالكسر، زراعت ، و زراعت کرد، و برینقیاس کشتن و کشته ، و کشت -
زار ، و کشت مند^۱ یعنی زمین مزروع ، اسدی گوید :

بیت

دو منزل زمین تا بر هیر مند پراز آب و خوش میوه و کشت مند
کشتار - بالضم، بسمل کرده که عربی مذبح گویند ، ناصر خسرو گوید :

بیت

بدبتن خویش چو خود کرده باید خوردنت ز کشتار خویش
و بمعنی کشش نیز آمده، چنانکه گویند: امروز کشتار نشد، یعنی در قصابخانه ذبح
و کشش نشد ، و بمعنی گوشت نیز آمده، چنانکه گویند چند من کشتار است.^۲
کشتو - بالفتح، انگور نیم پخته.
کشتوك - بالفتح و ضم تا ، کشف باشد .

۱- و کشت‌مندان آمده مثالش در دمندهان گذشت.

۲- و در دو نسخه بعد از اینست این عبارت: «و تحقیق آنست که الف و را در اواخر کلمات
زاید چون گرفتار و رفتار و گفتار، پس اگر کلمه در اصل کشته است بمعنی اول باید خواست، و اگر در اصل
کشت بمعنی کشش است معنی ثانی، و بمعنی گوشت بجاز اطلاق توان کرد.»

کشته - بالفتح، کاشته، و شفتالو و زرد آلو و امرو، و امثال آن، که تخم او را بر آورده، خشك کرده باشند، سوزنی گوید:

بیت

ننا گوی ترا بی تو دل از غم بدو نیم است چون امرو کشته
کشتی - بالفتح، سفینه، اگر چه بکسر کاف مشهور شده، لیکن از بعضی اشعار
نظامی بکسر ظاهر میشود، چه قافیه بهشتی کرده، و ظاهر آفتح است و بواسطه قافیه بکسر
خوانده میشود، و بالکسر یعنی کاشتی، و بالضم همان کستی مرقوم بهر دو معنی.
کشتك - بالضم، جعل، لیکن بدین معنی کستل نیز گذشت.
کشخ - بفتحین، ریسمانی که خوشهای انگور کشمش بر زبر آن بگذارند تا
هوا بخورد، و کشمش شود، و این خلاف آونگ است، چه انگور که خواهند نگاهدارند
از ریسمان بیاویزند، نزاری گوید:

بیت

دختر رز برهنه آونگان مانده چون کشمش از فراز کشخ
کشخان و کشیخان - بالفتح دیوث، خاقانی گوید:

بیت

این طرفه که موبدی گرفته است بر يك دو کشیش رنگ کشخان
و عبدالرزاق گوید:

بیت

شاعر در گر تویی شاعر زر گرمم
کیست که باد بروت بادو کشیخان برد
لیکن در قاموس بکسر کاف و فتح آن آورده، ظاهر آنکه معرب کرده اند.
کشش - بفتح کاف و کسر شین اول، میل و رغبت، و مخفف کشیش، و در
فرهنگ بمعنی ناز و کرشمه آورده.

کشف - بفتح تین ، سنگ پشت باشد ، و برج سرطان ، فردوسی گوید :

بیت

چو کرد اختر فرخ ایرج نگاه کشف دید طالع خداوند ماه
و کوزه پهن که بر فدان نیز گویند ، و نام کوهی است ، و بضم کاف و سکون شین ،
همان کزف مرقوم .

کشف رود - نام رودیست ، که سام ازدهارا در حوالی آن کشت .

کشفتن - بفتح تین ، کشودن و شکافتن ، و پراکنده و پیریشان شدن ، و پژمرده
گشتن ، و نابود و معدوم شدن ، و برینقیاس کشف ، و کشفته ، و کشفگی ، کمال
گوید :

بیت

دل بر گرفته ام ز بد و نیک روزگار
تا پردهای راز فلک بر کشفته ام
واخیسکتی گوید :

بیت

دولت آنها فرتوت شد و کار کشف
هر که فرتوت شود هرگز برنا نشود
و عبدالواسع گوید :

بیت

شکفته بدم چون بدنیسان درخت کشفته شدم چون به آبان گیاه
و سوزنی گوید :

بیت

چو ز بسایل بخشی بدست خویش مده
که از نهیب تو گردد برو کشفته نگار

کشکاب و کشکاو - آتش جو .

کشکرو کشکرک و کشک - مرغیست که رنگش سیاه و سپید درهم، و دم دراز دارد، و عکس نیز گویند، و نیز کشک بفتح کاف و سکون شین، دوغ خشک که بترکی قروت گویند، و جو کوفته، و بالضم، مخفف کوشک یعنی قصر .
کشکشان - یعنی کشان کشان، مولوی گوید :

مصراع

بحیلہ برد مرا کشکشان بگلزاری

کشکله - بفتح کاف اول و دوم، نوعی از بافزار که شاطران و پیادگان پوشند، ناصر خسرو گوید :

بیت

پای پاکیزه برهنه به بسی چون بیا اندر دریده کشکله
کشکین - بفتح کاف اول و کسر دوم، نان جو، چه کشک جو پاک کرده، و کوفته را گویند، و بعضی گفته اند نانی که از جو و باقلا و گاورس پزند، فردوسی گوید :

مصراع

به چینی بران نان کشکین نهاد (۱-۲)

و نیز آشی که قاتق آن کشک باشد، شاعر گوید :

مصراع

آش کشکین جامه بشمین خشت بالین باش گو
و کشینه و کشکینه نیز بدین معنی آمده، فخری گوید :

بیت

کند هر گز ضمیرش التفاتی بدنیا و بدین کشکینه او
لیکن درین دو بیت بمعنی آش جو نیز مناسب است .

کشک انجیر - بالضم، توب کلان، ومنجنيق که بدان دیوار قلعه اندازند، ومعنی
ترکیبی سوراخ کننده کشک، انوری گوید:

مصراع

نه منجنيق رسد بر سرش نه کشک انجیر

وبالفتح، آن باشد که چوب کنده را مانند ستونی بر زمین فرو برند، و سر آن
چوب شکافته غلتکی در آن تعبیه کنند، و ریسمانی بر آن غلتک انداخته ازان شکاف
بگذرانند، و از يك سر آن ریسمان توبرهٔ پراز ریگ و سنگ بیاویزند، و میان آن
ستون قبضه واری نصب کنند، تا کسی خواهد که مشق کمان کشیدن کند، بدست چپ آن
قبضه را، و بدست راست سر دیگر آن ریسمان را بکشاکش آورد، و بهندی منجر
گویند و در شیراز منجل گویند، سوزنی گوید:

بیت

من کمان را و خداوند کمان را بکشم
گر خداوند کمان زال و کمان کشک انجیر
و منوچهری گوید:

بیت

داد جشن مهر گان اسپرید عادل دهد
آن کجاست نهابه کشک انجیر بندازد خدنگ
کشکو - در فرهنگ بمعنی کشکاب و مرغ عکّه گفته، لیکن بدین معنی کشکر
گذشت.

کشکول - همان خچکول یعنی گدا،

کشان - بالكسر، زمین زراعت که کشتند نیز گویند، نزاری گوید:

بیت

از حیوانات در همه کشان نیست چندان که در کشند بفتح

کشمور - بالفتح ، همان کاشمیر مرقوم که زردشت دران سروی کاشته بود ، و اعتقاد مجوس آنست که از بهشت آورده بود و تفصیل آن گذشت^۱ ، فردوسی گوید :

بیت

یکی شاخ سرو آورد از بهشت به پیش در شهر کشمیر بکشت
کشمور - بالكسر ، نام دشتی است ، و بعضی گفته اند نام موضعی است ، که حوالی آن دشتی واقع است : و نام آن موراست .
کشنه - بالفتح ، نوعی از سماروغ و معرب آن کشنج .
کشو - همان کشف مذکور .

کشواد - بالفتح ، پهلوان پای تخت کیکاوس .
کشور - بخشی از هفت بخش ربع مسکون ، که عربی اقلیم گویند ، و کشخر بضم کاف و فتح خا ، نیز گویند .

کشه - بالفتح ، حیوان پالان افکنده ، و تنگ چهار پایان ، و بالكسر خطی که بجهة بطلان بر نوشته کشند ؛ و در معجم البلدان بضم کاف گفته ، و بعضی بفتح گفته اند مرادف کش مرقوم ، قاسم انوار گوید :

بیت

توبه سیه نام کی قاسمی گر کشته عفو کشی حاکمی
کشیش - پیشوای نصاری در علم و زهد ، قسیس معرب آن .
کشورزیان - بکسر زای معجمه ویای حطی ، بزرگان .
کشور خدا - یعنی صاحب کشور .

الكاف الفارسی مع الشین

کش - بالفتح ، خوب ، و خوش رفتار باناز و تکبر ، و بضم کاف ، بلغم چنانکه

۱۰ - معلوم نشد کجا گذشت ، با آنکه در لفظ فرمود بزر وعده نموده ، و کاشمیر خود مرقوم نشده

خواجه در ترجمه مقالات ارسطاطاليس گفته که درستی روان بکمی گش و خون است ،
و در تحفه بمعنی سنگ پشت گفته ، و از شعر عمید بمعنی ریم ظاهر میشود :

بیت

صدمه تیغ تو عدو کش باد مغز خصم تو قابل گش باد
و در فرهنگ بمعنی دل گفته .

گشی - بفتح کاف و تشدید شین و تخفیف آن ، خوشی ، و رفتن بناز ، سوزنی گوید :

بیت

تا بجهان کشی است و خوشی ای صدر

خوش زی و گش با سمن رخان پری وش

گشاد - بالضم ، معروف ، و بمعنی فتح نیز آمده ، مرادف گشایش ، شاه قاسم گوید :

مصراع

ساغر و ساقی مهر و همه فتح است و گشاد

و بمعنی خوشی ، و رها کردن تیر از شست ، مولوی گوید :

بیت

چندین حالات و مزه و مستی و گشاد

در چشمهای مست تو نقاش چون نهاد

وله :

مصراع

زین نسق می گفت بالطف و گشاد

و خسرو گوید :

مصراع

گردون گشاد شست تو چون دید دروغا

گشادنامه - فرمان پادشاهان که بتازی منشور خوانند ، خاقانی گوید :

بیت

داری گشادنامه جان درده فلک کوده کیا که نزل تو آنجا بر افکند

و بعضی بمعنی عنوان فرمان گفته اند :

وله :

بیت

خواهی که نزل جان دهد ده کیای دهر

بستان گشاد نامه عنوان صبحگاه

و درین تأملست، چه معنی اول نیز مناسب است.

گشاسب و گشتسب - گشتاسب را گویند ، اسدی گوید :

بیت

بگوشاسب آمدش دخت کشاسب

وله :

بیت

تو این تاج از ویافتی یادگار نه از شاه گشتسب و اسفندیار

گشپ - بالضم و بای عجمی در آخر ، جهنده ، وحشره ارض .

گشت - بالفتح ، معروف ، وحك کردن و محو ساختن ، اوحدی گوید :

بیت

تا او ز نقش چهره خود پرده بر گرفت

ما نقش دیگران ز ورق می کنیم گشت

و سوزنی گوید :

بیت

بسی گناه صغیر و کبیر کردم گشت

نه از کبیر خطر بود و نز صغیر مرا

و بمعنی خربزه نیز آمده ، لیکن بعضی بمعنی حنظل گفته اند که خربزه

ابوجهل باشد .

گشتا - بالضم بهشت ، سنایی گوید:

بیت

زانکه گشتای خوب کاران راست جمله عقبی حلال خواران راست
گشت بر گشت - نام گیاهیمست که برهم پیچیده، مانند ریسمان تافته است، و آن
پنج عدد بود، و بیچک نیز گویند، و قاطع قوت باه باشد.
گشتک - بالفتح جعل باشد، و سرگین گردانک نیز گویند، و در نسخه سروری
بکاف تازی آورده، و بکاف تازی و سین مهمله و لام نیز گذشت، و همه تصحیف است،
ویکی ازان صحیح، والله اعلم.

گشسب - بضم اول و فتح دوم، همان گشتاسب، فردوسی گوید:

بیت

مرا گرهمی دادخواهی بکس همالم گشسب سوارست و بس
و بمعنی جهنده نیز آمده، چنانکه در لغت آذر گشسب گذشت.
گشن - بالفتح بسیار وانبوه، و بفتح تین نیز آمده، اسدی گوید:

بیت

فرستادشان لشکر گشن پیش چه بیکانه فرزنانگان و چه خویش
و فردوسی گوید:

مصراع

اگر گشن گردد مرا دستگاه

وله:

مصراع

گشن دستگاهی و کاخ فراخ

و معزی گوید:

مصراع

وزخم جعد گشن با تودهای عنبرین

وبالضم طالب نرشدن ، وبار گرفتن ماده و بارور شدن درخت خرما ، نظامی
گوید :

مثنوی

بدشت آن گله رادر هرقرانی بگشن آید تگاور مادیانی
بفرمان خدا زوگشن گیرد خدا گفتی شکفتی در پذیرد
وبمعنی نر، که بتازی فحل گویند نیز آمده، و بدینجهت بار گرفتن ماده را کشتی
گویند .

گشنه - بالضم، یعنی گرسنه ، و بسین مهمله نیز گذشت .

گشنیز - بالفتح، معروف .

گشنیزه - بالفتح، ابتدای غوره انگور، که در خوردی بدانۀ گشنیز ماند و هابرای
نسبت است، خاقانی گوید :

بیت

زان حصرم کاصل پادشایی است گشنیزه سپهر گندنایی است

الاستعارات

گشاده پیشانی - یعنی شخصی که در کار گشاده رو باشد، و آنرا پیشانی گشاده
نیز نامند .

گشاده دل - کریم و بخشنده، و خوشحال .

گشاده زبان - یعنی فصیح زبان .

کشا کش و کش مکش - فرمایش پی در پی، و غم و الم بسیار، و خوش و ناخوش .

کشت زار دیو و کشتی غم - کنایه از دنیا .

کشتی زر - ماه نو، و پیالۀ زر که بشکل کشتی سازند، و بعضی کنایه از آفتاب
گفته اند .

- کشتی شدن - شناور شدن .
 کشتی کش - یعنی شراب خوار .
 کشتی صحرا - یعنی ناقه .
 کشور خدا - یعنی پادشاه .
 کشتی نوح - کنایه از پیاله ، ودل آدمی ، واهل بیت پیغمبر علیه الصلوٰه والسلام .
 گشنیز حصرم - یعنی می انگوری .

الكافی التاری مع الفاء

کفا - بالفتح ، محنت ورنج و تنگی ، فخری گوید :

بیت

جهان بعدل تو گشت آنچنان که ممکن نیست

که بر دلی رسد از جور روزگار کفا

و در فرهنگ بمعنی افشردن گلو نیز آورده .

کفانیدن - یعنی ترکانیدن ، و برین قیاس کفانید و کفانیده .

کفت - بالفتح ، یعنی شکافت ، و برین قیاس کفته بمعنی شکافته ، و کفتگی بمعنی

ترکیدگی ، سنایی گوید :

مصرع

که از ودل نخست و زهره نکفت

و بالضم مخفف شکفت ، و مخفف کوفت ، و بالکسر ، کتف ، فردوسی گوید :

بیت

بیاورد گرز گران را بکفت سپه ماند زان کار او در شکفت^۲

کفتن - یعنی کبوتر .

دقت : درس ۱۱۳۴ سطر ۹ فریش خوانده شود . درس ۱۱۴۸ بترتیب چنین خوانده شود :

گَرز مازك، گَرزك، گَرز ند، گَرزیت، گَرزید، گَرزیده، گَرزیدن، گَرزین، گَرز نه و گَرز نی .

کفچ - یعنی کفچه ، جامی گوید :

بیت

ای شده همچو کدو جمله شکم کفچ ممکن

بهر پر کردن آن دست طمع سوی بسو

و کف شیرو کف آب و کف صابون و امثال آن ، فردوسی گوید :

مصراع

فرو هشته لفع و بر آورده کفچ

کفچک - دامن زین ، سراج مسگری گوید :

بیت

از پی کفچک زین فرست صاحب خلد

گر بخواهی دهد از چادر حورا اطلس

کفچل - بالفتح ، بمعنی کفل .

کفچلیز و کفچلیزک و کفچلیزه - یعنی کفچه پر سوراخ که حلوایان دارند ،

و جانور کی است آبی سیاه ، که سرش بسر کفچه و دنباله اش بدنباله کفچه ماند ، و عربی

دعموس گویند ، اخسیکتی گوید :

بیت

نهنگ بود عدو کفچلیز گشت از بیم

چو زین نهادی بر جودی محیط آسا

کفچه نول - مرغیست که نولش پهن و دراز است .

کفچه مارده و کفچه - قسمی است از مار ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

همچو مار کفچه این گردنده دهر کفچه رنگین است لیکن بر زهر

کفشیر - بالفتح و یای معروف ، لحیم که زرو نقره و دیگر فلزات بدان پیوند

کنند ، خسرو گوید :

بیت

ازان زر میبرد استاد زرساز که با کفشیر پیوندد بهرم باز
و مسعود گوید :

بیت

خورد بشکستیم کنون شاید که کنی این شکسته را کفشیر
و شمس فخری گوید، که آلات مسینه و رویینه باشد، که آنرا بلحیم پیوند کنند ،
چنانکه گفته :

بیت

سبوی مطبخ تو از طلاست يك باره
چو دیگ بخت عدو نیست سر بسر کفشیر
و سوزنی گوید :

بیت

تو شیر بیشه نظمی و من چوشیر علم
میان تهی و مزور مزیک و کفشیر
لیکن بطریق مبالغه درین دو بیت نیز معنی اول توان گفت .
کفک - بالفتح ، کف روغن و صابون و مانند آن، قطران گوید:

بیت

شگفته لاله چو جام شراب و زاله درو
چو کفک رخشان اندر میان جام شراب
کفگیر و کفگیره - معروف ، و کفلیز و کفلیزه نیز گویند ، مولوی گوید:

بیت

اندر خور شهسوار شب دین بود اندر خورد یگ و کاسه کفلیز بود

کفنچ - بفتح حین و سکون نون، نوعی از ماهی که مانند سقنقور تقویت باه کند، سوزنی گوید:

بیت

تا شود معدۀ حمدانش قوی خورد کل کرده سقنقور و کفنچ
کف - بالفتح، سیاهی که مشاطکان بر ابروی زنان مالند، اسدی گوید:

بیت

همان اژدها کان ز کوه کشف برون آمد و کرد کیتی چو کف
وامر بکفیدن، سراج گوید:

مصراع

بدسگالت را بگوزین غصه چون غنچه بکف
کفه - بفتح حین، دف و دایره، عبدالواسع گوید:

بیت

که بکوبد فرق این پای حوادث چون کفه
که بمالد گوش آن دست نوایب چون رباب
و نیز خوشه غله که خورد نشده باشد، و بعد از پاک کردن غله بار دیگر بکوبند، و بتشدید فا، نام شهری است، پور بها گوید:

بیت

اگر بصره و کفه^۱ بیند بخواب شود منزه موصول و شوستر
و در عربی بمعنی پله ترازو.

کفیدن - ترکیدن، و برین قیاس کفیده و کفید و کفد، نظامی گوید:

بیت

دلی کان نار شیرین کار دیده ز حسرت گشت چون نار کفیده

* - در سراج گفته: کوفه است که شهر است معروف و بسبب غلط کردن کاتب صاحب فرهنگان را خطا واقع شده.

توضیح آنکه، صاحب سراج اشتباه کرده است، کفه نام بندر و شهر بسیار معروفی است، در قریه، رجوع شود بجلد اول از سیاحتنامه شاردن، ترجمه محمد عباسی، طبع طهران، م. ع.

کفیز - پیمانہ ایست، قفیز معرب آن .

الكاف الفارسی مع الفاء

گفت - بالضم، معروف و برین قیاس گفتن و گفتار، و نیز هر ستبر و گنده عموماً، و جامه ستبر خصوصاً، که آنرا هنگفت نیز گویند، بهر در معنی عبدالواسع گوید:

بیت

تاباغ و راغ را سلب سبز و گفت زرد ابر بهار بافد و باد خزان دهد

الاستعارات

کف سپید - کنایه از تهیدست بود بسبب بخشندگی .

کفش خواستن - یعنی انتقال نمودن از جای بجای، انوری گوید:

مصراع

گفت بختم خنکاموزه بنه کفش بخواه

کف غنچه کردن - یعنی پنجه گرد ساختن، ظهوری گوید:

بیت

کف غنچه کنی پر از گل نعمه شود از بس بهوا نعمه بر آمیخته است

الكاف التازی مع الكاف التازی

كك - بالفتح، نان تنك که از خشکه پزند، و بدین معنی مخفف كاك است، و بمعنی گیاه نیز آمده، و بالضم، مرغ خانگی که از تخم بازایستد، و بدین معنی مخفف كرك است.

ککجه - بالفتح و جیم مفتوح، پنبه دانه که بتازی حب القطن گویند.

ککش و کیکیش - کیکیز که در فصل یا مرقوم شود.

ککمک - بالفتح و میم مفتوح ، کلف که بر روی واندام پدید آید ، و تاش نیز گویند ، و بالضم ، ماکیان که از تخم دادن مانده باشد .
ککه د ککی - بالفتح ، سر گین آدمی که بتازی غایط گویند ، و لهذا کسی که آنرا جمع کند ککچی گویند .

الکاف التازی مع اللام

کل - کسی که موی سر ندارد ، و جمیع^۱ بهایم عموماً ، و گاه میش نیز خصوصاً ، و بالضم ، کج و منحنی ، ابو شکور گوید :

بیت

بدانکه که گیرد جهان گرد و میغ کل پشت چو کانت گردد ستیغ
و کوتاه و ناقص ، و قریه چنانکه گویند کلی و شهری .
کلا - بالفتح ، غوک .

کلا پشت و کلا پشته - بالضم ، جامه که از پشم گوسفند بافند ، و آن سیاه و سبز باشد ، و بیشتر مردم گیلان و مازندران پوشند ، و پشتک نیز گویند ، شاعر گوید :

بیت

هر آنکس که مازندران داشتی کلا پشت و کیش و کمان داشتی
و بخاطر میرسد که بفتح کاف باشد ، زیرا که مرکب است از کلا و پشت یعنی که پشت غوک می ماند در سیاهی و سفیدی و سبزی^۲ .

کلا پیسه - بالفتح ، متغیر شدن چشم از حال خود ، چنانکه سیاهی چشم نهان شود بسبب لذت جماع یا بواسطه ضعف و سستی ، و یا بجهة خشم و اعراض ، مولوی گوید :

۱- لیکن دیگران گفته اند : نر جمیع بهایم عموماً و صاحب سراج تخطیه رشیدی کرده

۲- علی الظاهر این حدس مصنف ناصوابست ، زیرا هم اکنون بضم متداول عامه فارسی

بیت

گفت چشمش چو کلا پیسه شود فهم کن کان وقت انزالش بود
کلات - بالفتح ، قلعه و دهی که بر سر کوه و بلندی ساخته باشند، منوچهری
گوید:

مصراع

زراد خانه تو بود هفت صد کلات

واسدی گوید:

مصراع

کلاتی دوویران و کوه بلند
و نام قلعه ایست از مضافات قندهار که بر سر کوه واقع است ، فردوسی گوید :

بیت

زخیل وحشم آنچه زان داشت بائ بحصن کلات اندر آورد پاك
و درش فنامه شهری از ترکستان که فرود بن سیاوش با مادرش که جریره نام
داشت آنجا می بود .
کلاته - بالفتح ، ده و قلعه كوچك ، فردوسی گوید:

بیت

چو دیوار شهر اندر آید ز پای کلاته نباید که باشد بجای
کلاجه - و - بالفتح و ضم جیم تازی ، پیاله ، عمیدلومکی گوید :

بیت

هان تا ندهی گوش با آواز دف و چنگ
هان تا نکنی رای صراحی و کلاجو
کلاژ دو کلاژ - بالفتح ، عقق که عکه و کلاغ پیسه نیز گویند، و بمعنی احوال
نیز آمده ، سیف گوید :

بیت

حسودت دید مانندت برادی بلی چشم کلازه يك دو بیند
 ، کلاسه - بالضم، نام موضعی است، و بالفتح، نام جانوریست.
 کلاش - بالفتح، عنکبوت، و تنیده آنرا کلاشخانه خوانند.
 کلاسنک - همان قلاسنک مرقوم.
 کلاشکن - بالفتح همان کلاشکن که نام حلوا بیست، بسحاق گوید:

بیت

طفل برنج بین که چه خوش بر کنار خوان
 لوح کلاشکن بکنارش نهاده اند
 کلاک - بالفتح، دشت و صحرا که دران زراعت مطلق نبوده باشد، و بالضم، خالی
 و تهی، انوری گوید:

بیت

حاصل آن شب چنان بپا بودم کز همه مغزها کلاک شدم
 و موج بزرگ که کولاک نیز گویند^۱، و بالکسر چوب درازتر کج، که گل و میوه
 را که دست بدان نرسد بآن چینند.
 کلاک - موش - بالفتح، موش دشتی، مرکب است از کلاک و موش.
 کلل - بالفتح، تارک سرو بالاتر از پیشانی، فخری گوید:

بیت

نهد برای شرف خاکبای اورا چرخ
 بجای اکیلل امروز بر فراز کلل
 و بعضی بجای لام کاف خوانده اند، چنانکه حكاك گوید:

بیت

یا زدم سنگ یکی بر کلاک یا زدمش ریش پاک

۱ - علی الظاهر در این صورت بضم اول باید . م. ع

وبالضم کوزه گر ، و بزبان علمى اهل هند نیز کوزه گر را کلال گویند ، مظفر
هروى گوید :

بیت

جان دادن خفایش بدم کار مسیح است ورنه بکند از گل صد مرغ کلالسى
کلاور و کلاو - همان کلا یعنی وزغ ، و کالار بحذف واو نیز گفته اند.

کلاوه و کلابه و کلافه - یعنی کلاوه ریسمان .

کلاهو - بالفتح وضم ها ، نوعی از آهوکه بی شاخ است ، فردوسی گوید:

مصراع

ز گورو کلاهنبد هیچ سیر

کلاهور - بالفتح ، نام پهلوانیست مازندرانی ، فردوسی گوید :

مصراع

بیمشرد چنگ کلاهور سخت

کلاهون - بالفتح وضم ها ، نیز نام پهلوانیست ، چنانکه در فرهنگ آورده .

کلباد - بالضم ، نام پهلوان توران که در جنگ دوازده رخ بر دست فریبرز بن

کیکائوس کشته شد ، فردوسی گوید:

مصراع

بر آشت پیران بکلباد گفت

کلباسو و کلبسو - همان کرباسو یعنی چلباسه ، آذری گوید :

بیت

همچو عقرب عدوی کلباسو دشمن مارها بود راسو

وله :

مصراع

همچو عقرب که کلبسویند

کلبه - خانه خوردمحقر .

کلپ - بالفتح وبای فارسی در آخر ، متقارمرغ ، وگرداگرد دهان.

کلپتره - بالفتح، سخنان بیهوده و بیمعنی، انوری گوید:

مصراع

اوتراکی گفت کین کلپترها جمع کن

و بور بها گوید:

مصراع

بصد تلپیس بر هم بست مشتقی ژاژو کلپتره

کلتله - بالفتح، بریده دم، و ناقص، شمس خاله^۱ گوید:

مصراع

می پیچ و میکش از غم چون مار کلتله دم

و حیوانی که پیر شده باشد از هر جنس که باشد، ابوشکور گوید:

مصراع

بشاه ددان کلتله رو باه گفت

و در ماوراءالنهر بمعنی کوتاه استعمال کنند:

مصراع

معانی کلتله همچون ریش اتراک

و در فرهنگ کسی که زبانش فصیح نباشد، و حرف بمخرج نتواند گفت، خسرو

گوید:

بیت

روز و شب هست در اطراف جهان سرگردان

تا یکی کلتله زبان جاهل احمق بکجا است

کلجان - بالفتح، مزبله، بخاطر میرسد که بکسر باشد، منسوب بکلج یعنی

سله کناس.

کلج - بالفتح و جیم فارسی در آخر، چراك، و معجب خود بین، و بالضم، نوش

۱- در چاپ کلکنه «همس خاله» م.ع

پشمینه که از جانب تبت آرند ، وچین وشکن زلف وکاکل ، و نان ریزه ، مختاری
گوید :

بیت

پیش تو چگونه آرم اندر ره کلخ از تبت و لباده از دنبر
وابوشکور گوید :

بیت

بموی کاکل و آن زلف مشکین فتاده صدهزاران کلخ در کلخ
وبالکسر سلۀ کناس و حمامی که پلیدیها بدان کشند ، فخری گوید :

بیت

حمامیان قهر پلیدی حادثات از بهر ریش خصم تو در کلخ کرده اند
کلخ - بالضم ، نوعی از گیاه باشد .
کلخچ - بفتح حین و جیم فارسی در آخر ، چرکین اندام ، سوزنی گوید :

بیت

بس کلخچ و بس فرخچ و بس سفیه و بس کریه
پرفسوق و پر فسون و پرفضول و پرفتن
وطیان گوید :

بیت

دست و پای و روی خوبان چون کلخچ
ریش پیران زرد از بس دود لخچ
کلده - بفتح کاف و دال ، پاره ای از زمین سخت و درشت ، و نام مردیست .
کلفت - بفتح حین ، همان کلب یعنی منقار مرغ .
کلك - بالضم ، پشم نرمی که از بن هوی بز روید ، و آنرا بشانه بر آرند و بریسنند
وازان پشمینه بافتند ، و هر گرهی که در مو افتد و بشانه بکشایند ، نظامی گوید :

بیت

که شست بآب دیده رویش که برد بشانه کلک مویش
و بالفتح، بغل، یکی از اطبا گوید :

بیت

کسی را که درد آیدی دست و کلک
علاجش کنندی به تدهین و دلک
و بالکسر، نی، و بدینجهت بر خامه و تیر نیز اطلاق کنند، خواجو گوید:

بیت

برو کلکی حوالت کرد چون برق گذر کرد از سر و در خاک شد غرق
و نیز چهار دندان سباع که نعلی ناب خوانند، نظامی گوید :

بیت

بردند موکلان راهش از کلک سگان بصدرشاهش
و صمغ تلخ کنده که بتازی مقل گویند، و آن از درختی حاصل شود، که آنرا
جهودانه گویند، سوزنی گوید :

بیت

حاسدان تو کلک و تورطبی از قیاس رطب نباشد کلک
و منقل و آتشدان، سنایی گوید:

بیت

آن کز اثر کینه او با دم سرد است
حقا که اگر گرم کند کلک اثرش
وله :

بیت

چو نان نمود کلک اثری اثر بکوه
کاجزای او گرفته همه رنگ لاله زار

لیکن در نسخه میرزا بفتحین آورده، چنانکه مشهورست، و بفتحین، نشتر
فصاد، لیکن اصح بدین معنی بضم کاف فارسی و فتح لام است چنانکه بیاید، و چوب
ونی و علف که بجهت گذشتن از آب ژرف برهم بندند، و گاه باشد که مشک پر باد
بران نصب کنند، ابوالعلا گوید :

بیت

گر ز جمله چوب و نی کاندر جهانست دست تقدیر خدا بندد کلک
و حکیم ز جاجی گوید:

بیت

نه در کشتی آید نه اندر کلک و را یار باشد نجوم فلک
و بمعنی دردسر و دردشکم، عمید نومکی گوید :

بیت

چند شوم صداع کش گرد بساط خسروان
کز در تست عالمی رزق پذیر بی کلک
وضیای نخشبی گوید :

بیت

باد از نفخ حقد و باد حسد دشمن شاه مبتلای کلک
و نام موضعی است نزدیک دامغان، که در آنجا گندم خوب می شود، منجیک
گوید :

بیت

گندم بیار از کلک از دامغان بیر ز انواع میوها و ز اقسام غلها
و شوم و نامبارک، و بدینجهت بوم را نیز گویند، لیکن بعضی بدین معنی بکسر
لام گفته اند، مولوی گوید :

بیت

زین می خوری گردی ملک زان می خوری دیوی کلک

زین می ابوبکری شوی گردی ازان می بوالحکم
و خر بزه نارسیده که کالک نیز گویند ، و غوزه پنبه که هنوز نشکفته باشد ، و
گاومیش نر ، و بفتح کاف و کسر لام ، احو ، و انگشت کوچک ، و بهر دو معنی مخفف
کلک که مرقوم شود ، مولوی گوید:

بیت

مہتاب بر آمد کلک از کور بر آمد
وز ریگ سیه چرده سقنقور^۱ بر آمد
و فخری گوید :

بیت

مطیع امر شهنشه کسی تواند بود
که چشم بختش نی کور باشد و نه کلک
و صاحب فرهنگ منظومه گوید :

بیت

کلک و کلیجک کلک راست نام که خنصر بخواند بتازیش عام
کلکل - بفتح هردو کاف ، هرزه گویی و کاو کاو کردن ، و بتازی سینه را گویند ،
بسحاق گوید:

بیت

در سفر با گرد کانم در جوال میکشم از کلکل او قیل و قال
کلکیفه - بالضم ، پشهینه که از کلک بافند ، و در فرهنگ بمعنی مخمل گفته .
کلکم - بضم هردو کاف ، قوس قزح ، و بفتح هردو کاف ، منجنیق .
کلل - بفتح تین ، پری که جوانان و دلاوران بردستارزند ، و حقیقه و کلکی نیز

۱- در چاپ کلکنه ، در سرتاسر کتاب سقنقور آمده است . م.ع

گویند ، سوزنی گوید :

بیت

سلطان شرق و غرب که خورشید پیش او

گاه از کله حجاب کند گاه از کلل

کلنک - بکسرتین؟ وفتح نون ، خرفه باشد ، ودر نسخه سروری بکسر کاف
و مسکون لام وفتح نون ، ودرمؤید کلنکاک بکسر کاف اول و نون وفتح کاف دوم ، و
درادات کلنکاک بتقدیم کاف بر نون .

کلمرغ - بالفتح ، نوعی از کرگس که بر سر آن پر نباشد ، خسر و گوید :

بیت

بیضه کلمرغ بزیر همای از نسب خویش بود بچه زای

کلموث - بالضم ، وزای فارسی در آخر ، چلباسه ، و در نسخه سروری بمعنی
سوسمار گفته که مار پلاس نیز گویند .

کلن - بضم کاف وفتح لام ، گلوله ای که بر گردن و اعضای دیگر از مردم پیدا آید ،
و آنرا غرو باغره نیز گویند ، پور بها گوید :

بیت

سخن نتیجه روح است گر سخن نبود

بعقل و نفس بجز نغمه و کلن چه رسد

و در عربی پنبه زده که بجهت رشتن گرد ساخته باشند؟

کلنبه - کلیچه که اندرون آن از قند و مغز بادام و جز آن پر کنند .

کلنجری - بفتح کاف و کسر لام و نون ساکن و جیم تازی مفتوح و رای مکسور ،
نوعی از انگور سیاه و نازک و شیرین که در ولایت هری شود ، و پوست آن در غایت تنگی
و نزاکت بود ، و گویند که خوشه آن پنج من و دانه آن پنج درم باشد .

کلند - بضم کاف و فتح لام ، آلت گلکساران که بدان زمین کنند ، مولوی

گوید :

بیت

اگر بدیده من غیر آن خیال آید بکنده باد مرا هر دو دیده‌ها بکنند
 و در فرهنگ بدین معنی بفتح کاف آورده ، و بفتح تین ، قفل چوبین که آن را
 کلیدان گویند :
 وله :

بیت

چو همان یار در آید در دولت بگشاید
 ز آنکه آن یار کلیدست و شما هم چو کلندید
 و چیزی کنده و ناتراشیده :
 وله :

بیت

پلیدان را بیاموزد بآب پاک افزودن
 کلندی را بیاموزد کلندان را فریبیدن؟
 و چوبی که در قلاده سگ بندند و بتازی ساجور خوانند ، مسعود گوید :

بیت

که بر گردن چو سگ کلندی دارم بر پای گهی چوپیل بندی دارم
 کلندر و کلندره - چوب کنده و ناتراشیده، که آنرا کنده نیز گویند، و گاهی در
 پس در اندازند تادر کشوده نشود، و گاه آنرا سوراخ کرده در پای مجرمان و گناهگاران
 کنند ، پور بها گوید:

بیت

بر کردن مخالف و بر پای دشمنت
 نکبت کند دوشاخی و محنت کلندری
 و مردم ناهموار و نتراشیده را بدین مناسبت کلندر گویند، و بمرور ایام و بتغیر السنه

به قلندر مشهور شده .

کلنده - بفتح تین ، چوبکی که در دول آسیا نصب کنند ، چون آسیا بگردد ، سر چوب حرکت کند ، ودانه بزودی در آسیا ریزد ، مولوی گوید :

بیت

گر همی گویم کول و ور نمی گویم کول

چون کلنده بر لب دولیم و تکتک میزنیم

کلندی - بفتح تین ، زمین سخت و درشت .

کلندی - بفتح تین ، زمین کندن .

کلنگ - همان کلند بمعنی اول ، و مرغ معروف ، و در مویید بمعنی خروس بزرگ ،

کلنه - بالضم ، همان کلپ یعنی منقار مرغ .

کلو - بضم تین ، کلانتر و رئیس محله و بازار ، سنایی گوید :

بیت

کافه خلق همه پیش رخت سجده برند

حور یا روح که باشد که کلوی تو بود

و مولوی گوید :

بیت

ایرو کلو ایرو کلو کرده مرا دنک و دلو

هر که ازین هر دو برست اوست اخی اوست کلو

کلو بنده - یعنی مهتر غلامان و بنده بزرگ .

کلو تک - بضم تین و واو مجهول و تنای مفتوح ، همان کدننگ ، یعنی چوبیکه

کازران بدان رخت کوبند .

کلوته - بضم تین و واو مجهول و تنای مفتوح ، کلاه گوشه دار پر پنبه ، سوزنی

گوید :

بیت

صوفی شدی ز صوف و کله شد لباس تو
چون صوفیان کلوته بسر بر عقیق رنگ
واوحدی گوید :

بیت

بر نهی میز و کلوته بسر دل پی سیم و چشم از پی زر
و در سامی گوید: کلوته برای زنان بمنزل کلاه باشد برای مردان، و بتازی شبکه
خوانند .

كلوج - بضم تین و واو معروف، کلیچه بزرگ ، و باوا و مجهول، بدل و عوض ،
و خاییدن و جاویدن چیزی که در هنگام جاویدن ازان صدا بر آید، مانند قند و نبات
و نان خشك ، کلوچیدن مصدر آن .

كلوخ امرود - نوعیست از امرود .

كلوخ انداز و كلوخ اندازان - سوراخی که زیر کنگره قلعها سازند، که چون
خصم نزدیک آید، ازان سوراخ سنگ و کلوخ و خاک و آتش برویندازند، و سنگ انداز ،
و خاک انداز نیز گویند ، شرف شفره گوید :

بیت

آن جهان بخشی فلک رخشی که هفت اقلیم خاک

ب کلوخ انداز جودش مهره از گل بود
و نیز گشت و عشرتی که در آخر ماه شعبان کنند، و برغندان گویند ، و در فرهنگ
بمعنی نیرۀ فرزند آورده .

كلوز و كلوزه - بفتح کاف و ضم لام ، غوزه پنبه که شکفته باشد، و جوزغه نیز
گویند .

كلوس - بضم تین و واو معروف و سین مهمله ، اسپي که چشم و روی و پوزاو

سفید باشد و آن بدیمن بود ، مثالش در لغت چل گذشت ، بجیم فارسی .
كلوك - بضم تین ، امر د بیحیا ، که کنگ نیز گویند ، سوزنی گوید :

مصرع

منم كلوك خرافشارو كنگ خشك سپوز

وله :

مصرع

بانفع وباضرر دو كلوكیم خرفشار
كلونه - بفتح كاف وواو ونون و سکون لام ، نام کوهی است .
كلونده - بفتح كاف وواو و سکون لام ونون ، خیار بزرگ باریک و دراز ،
که شنگ نیز گویند ، بسحاق گوید :

مصرع

میل كلونده که دارد که بشارت بادش

كله - بفتح تین ، رخسار ، خسرو گوید :

بیت

خنده که بتم در نظر بنده نمود صد دل بدو چاه کله افکنده نمود
و نام شهر است که در میان جزیره واقع است ، اسدی گوید :

بیت

چنین هر یکی همچو شیر یله گزین کرد و شد تا بشهر کله
و نیز هر مرتبه که سوزن را در جامه فرو برند و بر آرند کله گویند ، و بمعنی دیگران ،
و بمعنی گرز نیز آمده ، و بالضم ، کوتاه و ناقص ، و بالکسر نام شهر است چنانکه در
مقامات حمیدی گفته :

فقره

که خلق را از راه غلط کن مکن می فرماید ، گاه بزبان قلم ثنای سراید ، و گاه بلغت
اهل کله نوا میزند .

و بالفتح و تشدید لام و تخفیف آن ، سر حیوانات ، و بالکسر و تشدید لام ، خیمه‌ای که از پارچه تنک بجهت دفع پشه و مگس سازند، که به پشه خانه مشهور است^۱، و گاهی عروس رادرزیر آن آرایش دهند، لیکن در عربی پرده تنک و هر پرده‌ای که همچون خانه بدوزند، سعدی گوید :

بیت

تو کی بشنوی ناله دادخواه بکیوان زده کله خوابگاه
کلی - بالضم، روستایی و دهی، چنانکه در لغت خواه ؟ و در لغت کل گذشت ،
سنایی گوید :

مصراع

شهری و کلی تویی و ماییم
و بمعنی دف که بتازی عربانه گویند ، فرخی گوید :

مصراع

پای می کویم چون کیلان بر نای و کلی
و قسمی از ماهی ریزه که مبهی است، و بتازی سمک رضاضی گویند، یعنی در آبهای سنگریزه دار میباشد، که رضاض سنگ ریزه است ، و در نسخه سروری مرض معروف که آنرا جذام خوانند ، و بفتح کاف کچلی .
کلیا - بالکسر، اشخار، قلیا معرب آن .
کلیاس - بالکسر، در خانه، و طهارت خانه‌ای که بر بام راست کنند ، و بتازی کریاس خوانند .

کلیاوه - بالفتح ، بمعنی کالیوه مرقوم ، مولوی گوید :

مصراع

هین زهره را کلیاوه کن زین نغمهای جانفزا

۱ - در این زمان پشه بند گویند . م.ع

امادرین بیت کالیوه نیز میتوان خواند .

کلیچ - بفتح کاف و کسر لام، چرک اندام، و معجب و خودستا، و بهر دو معنی مرادف
کلیچ مرقوم، و بالضم، کلیچه بزرگ، ابو العلاء گنجه ای گوید :

بیت

کریمی که بر سفره عام دارد کلیچ از مه و از کواکب کلیچه
و بالکسر ویای مجهول ، اسپه که هر دو پای او کیج باشد ، عسجدی گوید :

بیت

پیش رخس تو سبز خنک فلک لنک و سکسک بود بسان کلیچ
کلیچه - بالفتح، کلید چوبین، و بالضم معروف ، و بمعنی چراغ ، و جامه سوزنی
یعنی آجیده نیز آمده ، اسدی گوید :

بیت

شب است و همه راه تاریک و چاه کلیچه میفگن که نرسی براه
و سوزنی گوید :

بیت

من ترا پیر هندم و زیباست کهن من کلیچه مانده من
و بکنایه آفتاب را گویند، چنانکه کاک ماه را .
کلیز - بالفتح ویای معروف و زای معجمه در آخر، زنبور باشد، و گویند چون زنبور،
بر موش مرده نشیند و کسی رایش زند، در زمان هلاک کند ، و کلین دان یعنی خانه زنبور .
کلیزه - بالفتح ویای معروف ، سبوی آب، ملک عزیز الله گوید :

بیت

چو کرد آن کلیزه پراز آب جوی بآب کلیزه فرو شست روی
کلیک - بالفتح ویای معروف ، تخم گل ، و بالکسر انگشت کهن ، و احوال،
اخیسبگشی گوید :

بیت

کی فتد باقدر تو دیدار با چشم کلیک
کی رسد در مدح تو گفتار با نای قصیر
ومظفر هر وی گوید :

بیت

چون به بینم ترا ز چشم حسود خویشان را کلیک سازم زود
ومثال معنی اول در لغت کَلِک گذشت ، که آنرا کلیچک نیز گویند .
کلیکان - بالفتح ویای معروف ، گیاه نیست در غایت بدبویی ، که آنرا کما گویند ،
چنانکه بیان آن در لغت کما بیاید .

الكاف الفارسی مع الاء

فلاج - بالضم وجیم تازی در آخر ، نان تنك چون كاغذ ، که از نشاسته وسفیده
تخم مرغ پزند ، و در شربت اندازند ، و در نهایت لذت و غایت نزاكت بود ، بسحاق
گوید :

بیت

خوش نویسان قطایف با قلمهای شکر
جمله عاجز گشته اند از خط تعلیق گلاج
ولا بر لایز گویند .

فلاگونه - بالضم ، یعنی گلگونه که زنان بر روی مالند .

فلاله - زلف و موی پیچیده ، و در فرهنگ بمعنی پیراهن نیز آورده ، لیکن
اصح بدین معنی فلاله بکسر غین معجمه است و عربیست ، و در نسخه سروری و بعضی
نسخ دیگر کلاله بکاف تازی ، آورده .

گلان - بالضم، قسمی از نان میدہ، کہ بمقدار برگ بفراسازند، چون در روغن بریان کنند، بادی دران افتد، و دوپوسته شود، بعد از ان در شیر اندازند، شیر را بخود کشد، و بغایت لذیذ شود، سوزنی گوید:

بیت

رخ احباب تو طری است چو گل خوش و شیرین تر از گلان و کلاج
و بمعنی افشاننده نیز آمده، و گلاندن و گلانیدن یعنی افشاندن، ز راتشت
بهرام گوید:

بیت

سحر گه باد برگ گل گلانست ز درد آن فغان بلبلاست
گللاه - بالفتح، هر چیز سیاه، و شیخ زین الدین علی گللاه، ازینجهت باین لقب ملقب
گشت، کہ یکی از اجداد شیخ، از اصحاب حضرت امام حسین بود، چون خبر شهادت
آن حضرت شنید، سیاه پوش شد، بعد از ان فرزندان او سیاه می پوشیدند، و بعضی گفته اند
کہ شیخ وقتی از اعتکاف بر آمده بود، شیخی کہ از کمل اولیای آن عصر بود، بجهت
ایشان از پارچه پشمینہ سیاه جبه دوخته فرستاد، و شیخ آنرا مبارک دانسته پوشید، و تا
در حیات بود، لباسش سیاه بود بعد از ان مریدان و اولاد افتدا باو نموده، سیاه می پوشیدند.
گلبن - درخت گل، چون انار بن و جوز بن.

گلپام و گلپانگ - بالضم، آواز بلند کہ نقارچیان و شاطران و قلندران هنگام
نواختن کوس و زدن شلنگ و جز آن برکشند، خاقانی گوید:

بیت

ساغر گلپام خواه کز دهن کوس نعره گلپام وقت بام بر آمد
گلپت - بالفتح و بای مفتوح، کشتی بزرگ، جلبت معرب آن.
گلچکان - بضم کاف و کسر جیم، درختی است، و نوعی از مصنوعات
آتش بازان.

گل پایگان - بالکسر، شهرست معروف، جربادقان معرب آن، و در فرهنگ
بضم کاف گفته.

گل پارسی - گلیست بغایت سرخ گل رنگ، و صد برگ، و گلنار پارسی نیز
گویند، کمال گوید:

مصراع

زن پارسا چون گل پارسی
گل پیاده - گلی که بوته داشته باشد نه درخت، مثل گل نرگس و گل لاله و
گل سوسن، خسرو گوید:

مصراع

دمید از خاک گل‌های پیاده
گلریز - پارچه‌ای که گل‌های سرخ در آن بافند، محمد عصار گوید:

مصراع

قبای اطلس گلریز والا
و جامی گوید:

مصراع

کند شق شق گلریز خارا
گلخچ - بالضم و فتح خا و جیم فارسی در آخر، و بعضی بفتح لام و سکون خا
خوانده‌اند، گلوله چنگال و زواله آرد، بسحاق گوید:

مصراع

شکرینه بخور و گلخچ چنگال بیار
گلزار - معروف، و نام لحنی است از موسیقی، زراشت بهرام گوید:

بیت

خروشان بلبلان در صحن گلزار بوقت صبحدم بر لحن گلزار

وبالکسر، جای گل.

گل زریون - بالضم وفتح زای معجمه و تشدید رای مهمله، شهر است آنطرف
شهر چاچ، و رودخانه ایست که این شهر بنام آن رودخانه موسوم شده، فردوسی
گوید:

بیت

سپهدار با لشکر و گنج و تاج بگل زریون زان سوی شهر چاچ
وله:

بیت

ازان پس ز هیتال و ترک و ختن بگل زریون بر شدند انجمن
وله:

بیت

بدی نام آن رود گل زریون که بد در بهاران چو دریای خون
گلست - بفتح تین و سین مهمله ساکن، مست خراب، که آنرا خرس و گرس
خوانند، و بتازی طافح گویند.

گلستو - بضم تین، گلستان، و بدین معنی است گلشن.
گلشاه و گلشه - بالضم، نام معشوقه و رقه، سوزنی گوید:

مصراع

بتودلشاد شود هم چو بگلشه و رقه
و مولوی گوید:

مصراع

ورقه بگلشاه من و یسه بر امین من
وبالکسر، نام کیومرث که اول پادشاهان بود، زیرا که در زمان او بغیر از آب و
خاک چیزی نبود، که متصرف و مملک شود، و نیز اول کسی است که بر زمین پادشاه شد،

و گروهی از عجم گویند که کیومرث آدم است، و چون او رجفت او که به پارسیان بلده خوانند، و عرب حوا، از گل آفریده شدند، او را بگلشاه موسوم کردند.
 گلشهر - بالضم، نام زن پیران و یسه.

گلغر - بالضم، همان کرک و کلک، یعنی پشم نرم که از بن موی بز بشانه بر آرند، و بالکسر گلکار.

گلغنده و گلغو نده - بالضم و فتح غین در اول و ضم در ثانی و واو موقوف، پنبه زده که غلوه سازند، و باغنده نیز گویند، و چون کسی سست و کاهل شود، گویند گلغنده شده است.

گلگونه - یعنی گلگونه.

گلغیچه - همان غلغلیچ، و کاغوچه نیز گویند.

گلغشنگ - بالضم و فتح فاوشین و سکون ها و نون، آبی که در فروریختن از بلندی چون ناودان و مانند آن یخ شده باشد، و دنگداله نیز گویند، فراوی گوید:

بیت

آب گلغشنگ گشته از فسر دن ای عجب

همچنان چون شیشه سیمین نگون آویخته

و گلغشنگ بحذف نون، نیز گفته اند.

گلک - بضم اول و فتح لام، نشتر فصاد، و سخنی که از روی طعنه و سرزنش، و کنایه گویند، سوزنی گوید:

بیت

گر پیش گل کشم کله مشکبوی تو

بر من گلک مزن که نیندیشم از گلک

و در فرهنگ نوعی از صمغ، که رنگ آن بسرخی گراید، و از بوته خاری که

جهودانه گویند حاصل شود، لیکن در کاف تازی نیز بهمین معنی گذشت .
گلگویی - بالضم، سیری که در اول بهار کنند، و آنچنان بود که مقدم بر جمیع
 گلهای گل زرد بشکفتد، و مردم در باغها رفته جشن کنند، و گل زرد بسیار چینند، و در
 حوض و جوی آب ریزند، مولوی گوید :

بیت

خدایگان جمال و خلاصه خوبی بیباغ عقل در آمد بر سم گل کوبی
گل کوزه - یعنی گل نسرین، که گل مشکین نیز گویند، و بهندی سیوتی خوانند،
 خسرو گوید :

بیت

در گل کوزه نگر تا باد را در کوزه کرد
 یاسمن آن دیده به رخنده دندان کرده باز
گلگجه - بالضم و فتح کاف عجمی و جیم تازی، آداب و رسوم که در زمان
 ولادت و عقیقه و گاهواره بطریق سنت و عرف بفعل آرند .
گلگل - بفتح هر دو کاف، نوعی از لیمون مقدار نارنج، که چنان ترش بود، که
 سوزنی در آن خلانند، و بگذارند، بعد از اندک زمانی سوزن گداخته شود، و بضم هر دو
 کاف، صمغیست که آنرا مقل گویند، و به گوگل اشتباه یافته .

گل گندم - بالكسر، گیاهیست که در نظر چنان نماید، که پنج شش دانه گندم
 در آن چسپیده است، و گوز گندم نیز گویند، اما مسموع چنانست، که از قسم نباتات
 نیست بلکه از ارضیات است، و در میان او چیزی بشکل گندم میباشد، و مسمن و مبهی
 است، و اگر يك دور طل آنرا باده رطل آب و عسل ممزوج کنند، فی الفور شراب مسکر
 شود، و جوز گندم معرب آنست .

گل گنده - گیاهیست بغایت بدبو، که کما نیز گویند .
گلگنز - بضم کاف اول و فتح دوم، سرخ کم رنگ شیهه بگل گز، خسرو

گوید :

بیت

چتر دگر گلگز و گلگون چوزر چوب وی اکسون فلك کرده گز
گلر - بالضم، گلی است بغایت خوشبو، و نوعی از پیکان، خسر و گوید :

مصراع

بوستان شیر مردان برگ بید و گلر است
گلنده - بضم اول و فتح لام، زن بد فعل، مستعود گوید :

مصراع

بایکی قحبه گلنده گست

گل انگبین - گل که با انگبین آمیزند، چنانکه گلقد، گل که با قند آمیزند .
گلوز - بکسر اول و فتح لام، فندق باشد، جلوز بکسر جیم و تشدید لام،
معرب آن، و بعضی بفتح کاف دضم لام، بمعنی چلغوزه، و بعضی بمعنی بادام کوهی
آورده اند، و اول اصح است .

گله - بفتح کاف و تشدید لام و تخفیف آن، گله اسب و اشتر، و بالکسر، شکوه،
و بالضم، زلف و موی پیچیده، و بعضی بدین معنی بکاف تازی آورده اند، و بمعنی غوزه
پنبه نیز گفته اند، و در فرهنگ بکسر کاف، دانه انگور که از خوشه جدا شود، و
راهی که در میان دو کوه واقع باشد، و درغاله نیز گویند.
گله دوست - بفتح تین، سرفه، میرذوقی گوید:

بیت

سرفه گر باشدت و کر کله دوست

حق شفای دهد مکن گله دوست

اما ازین بیت ظاهر می شود، که غیر سرفه است.

گلناک - بالضم، باروی قلعه، و در کشف اللغات گلناک بازوی در گفته، و ظاهراً

که این لفظ باروی دژ است، یعنی قلعه، نه بازوی در چنانچه گمان برده اند بنیشته .
کله موش - بالضم، بیدمشک.

کلیچه - بالضم و کسر لام ویای معروف، جستن گلو که بتازی فواق خوانند.
گل نبشته - یعنی گل مختوم، که از جمله تریاق زهر هاست، و این نام برای آن
کرده اند، که زود مهر کرده میشود، از غایت لطافت و نرمی، و بعضی گفته اند از آن جا
که می آرند، مهر کرده می آرند .

کلیگر و کلگر - یعنی گلکار، اخسیکتی گوید :

مصراع

چو آفتاب و مهش صد کلیگر و مزدور
کلیون - بالفتح و ضم یا، نوعی از قماش که رنگ رنگ نماید، و انگلیون و
بو قلمون نیز گویند، و اصح انگلیون است و یونانی است، و ظاهراً الف و نون را جدا
خوانده اند، و کلامه کلیون پنداشته اند.

گلیز - بالفتح، لعابی که از دهان رود، سراج الدین راجی گوید :

مصراع

غرق گشته تا بگردن در گلیز

الاستعارات

کلاغ گرفتن - تمسخر کردن و استهزا نمودن شاه، طاهر گوید :

مصراع

زاغ گیرد همه بر بلبل شوریده کلاغ
کلاه انداختن و کلاه بر انداختن و کلاه بر انداختن - شوق کردن
و شاد شدن، خسرو گوید :

مصراع

دیدن اورا کلاه انداخت ماه

کلاه زمین - آسمان ، و آفتاب ، و سماروغ که از زمین نمناک روید .
کلاه زنگلاه - یعنی تخته کلاه ، فهمی گوید :

بیت

کلاه زنگلاه مهر بر سر صبح است

بعهدخواجه مگر آب کرده است بشیر

کلاه شکستن - کج کردن گوشه کلاه .

کلاه نهادن - عجز و زبونی ، و سجده کردن و سر نهادن .

کلوخ انداز - سیر آخر شعبان ، که بر غندان گویند .

کلوخ بر لب زدن - از کرده خود را دور گرفتن ، مولوی گوید :

مصراع

صد جام بر کشیدی و بر لب زدی کلوخ

کلاه نیلوفری - یعنی فلک .

کلیم چه سیم - یعنی ماه چهاردهم .

کلیم بهشت - یعنی کلمه شهادت .

گل صد برگ آسمان - یعنی آفتاب .

گل کردن - یعنی ظاهر شدن ، ظهوری گوید :

مصراع

عاقبت راز بلبلان گل کرد

گلین گوی - یعنی کره خاک .

کلاه دانی - یعنی آسمان .

کلیم دست - یعنی مبارک دست .

گل حجر - یعنی آتش .

گل زرد فلک - یعنی آفتاب .

فلشن قدسی - یعنی عالم جبروت ، و ملکوت .

گل نشاط - یعنی شراب .

الکاف التازی مع المیم

کم - بالضم، شهر معروف که معرب آن قم است و کتب نیز گویند، و بالفتح اندک
ضد بسیار، و ناقص، و نادر، و ترک چیزی، گویند کم او گیر، یعنی ترک او گیر، و کمزن
یعنی بیدولت و مدبر، که گویا از طالع بد نقش کم میزند، و همچنین کم زده، نظامی
گوید :

بیت

طالع بد بود بد اختر شدم کم زده کوی قلندر شدم
کما - بالفتح، آستین رفیده، و آن لته چند که نان پزان مانند بالش گرد بدوزند،
و دست در میانش کرده نان بر زرش بگسترند و در تنور کنند، و آستین هم بران نصب
کنند، تا بساعد و بازو از آتش آسیبی نرسد، و بالضم گیاه هست^۱ بدبو که گل کنده گویند،
و بتازی کماة خوانند، پور بها گوید:

بیت

چون کما گنده است شغلی کن که تخم
بر کنی از بیخ همچون کنگرش
و بالکسر، بز باز که بسبا - ه نیز گویند، و بضم نیز گفته اند.
کماج - بالضم و تشدید میم و تخفیف آن، معروف، و کلیچه خیمه را بمشابهت
آن کماج گویند، جامی گوید :

۱ - بدین معنی کم، و کماة چون عربست، ظاهر اگما نیز عربی باشد بانکه تصرفی از پارسیان .

بیت

کماچ خیمه راماند که نتوان زوی کندن بدنندان نیم ذره
 کماس و کماسه - بالفتح، کوزه پهن مدورو کوتاه کردن، که تنگ نیز گویند، و در
 نسخه سروری کاسه پهن چوبین و سفالین که در بغل گیرند، و کچکول گویند، فخری
 گوید :

مصرع

رود براه فنا در بغل گرفته کماس
 و ابوالعباس گوید:

بیت

گیرم که ترا اکنون سه خانه کماس است
 بنویس یکی نامه که چندی همه کاس است
 و طیان گوید :

بیت

در دست کماسه و بدرها گردیده و جمع کرد زرها
 و سوزنی گوید:

بیت

امام بلخ کماسه خری نکو داند که از کماسه می اندر پیاله گرداند
 و نیز کماس بمعنی کم و کماسی بمعنی کمی، سراج الدین راجی گوید :

بیت

آب آنچشمه زابتدای وجود نه کماسی کند نه بفزاید
 کماله - بالفتح، کج، ناصر خسرو گوید :

بیت

باز قوی شد بباغ دختر نرگس سست شده پای دست گشته کماله

کمان - بالفتح، معروف، و برج قوس .
 کمانجوله - بضم جیم و واو مجهول، قربان باشد که کمان دران کنند،
 فرخی گوید :

بیت

ز بهر جنگ دشمن دست نابرده بزه گردد
 غلامان ترا هزمان کمان اندر کمانجوله
 کمانچه - نام ساز است معروف، و کمان کوچک، و نیز کمان شکلی که بر
 بالای فرامین سلاطین کشند، و آنرا کمانچه طغرا نامند، عمیدلومکی گوید :

بیت

کلك تو در کمانچه ابروی بدسگال
 ناوك زن است چون بسر روزن آفتاب
 وله :

بیت

هلال عید بر آمد زطارم خضرا چو بر مثال سلاطین کمانچه طغرا
 کمان رستم و کمان سام و کمان شیطان و کمان رنگین - قوس قزح باشد .
 کمان زنبوری - تفنگ باشد، و بتازی بندوق گویند، فردوسی گوید :

بیت

گرفتند گردان ایران زمین کمانهای زنبوری چرخ کین
 کمان گروهه و کمان گرهه و کمان مهره و کمان سمره - کمانی که بآن گلوله
 کلین اندازند .
 کمان گیر - لقب آرش که از آمل تیر بر مر و انداخته بود، در مصاحفه منوچهر و
 افراسیاب
 کمانه - بالفتح، کمانی که از چوب سازند، و بدان مثقب را بگردانند، خاقانی

گوید :

بیت

بر مشقب نطق درفشانه از قوس قزح کنم کمانه
و کاریز کننده ، و در نسخه میرزا چاهی که کاریز کنان بجهت امتحان آب در
زمین فرو برند ، دقیقی گوید :

بیت

چنانکه چشمه پدید آورد کمانه زسنگ
کف تو از دل کان زر پدید می آرد
و مسعود گوید :

بیت

غور ایام در نیابد چرخ گرجز از رای تو کمانه کند
و ابن بمین گوید :

بیت

ای بس که دلم در طلب چشمه نوشت
در بادیه فکر فرو برده کمانه
و در فرهنگ بمعنی کاریز کن یکاف تازی، و بمعنی چاه بضم کاف فارسی آورده،
و حق آنست که بهر دو معنی بضم کاف فارسی است، چه از معنی گمان این معنی را اخذ
کرده اند ، و ها برای نسبت است، و کاریز کن و آن چاه را هردو نسبت بگمان است ،
و بمعنی پیاله ، و تیر کمانچه نیز آورده ، شاعر گوید :

بیت

گمان من بشارب سخای تو آنست
که چرخ پر شود از جرعه کمانه من
و مولوی گوید :

بیت

هشمار زمن فسانه ناید مانند رباب بی کمانه
 لیکن در بیت اول ظاهراً چمانه است که کمانه خوانده اند .
 کماهه - بالضم وفتح ها ، تعویذ باشد .
 کمای - بالضم ، یکی از پهلوانان ایران ، و نیز همان کما یعنی گل گنده ، نزاری
 گوید :

بیت

هست با خلقتش به نسبت گل چنانکه
 فی المثل در جنب بوی گل کمای
 وله :

بیت

عالم فانی و باقی را بهم نسبت مکن
 بوی کرد در افتاوت باشد از گل تا کمای
 کمایوک - بالفتح وضم یا و واو معروف ، چیزی که از پارچهای کهنه مانند
 گردبالش سازند ، و نان را پهن کرده بر تنور بندند ، و رفته نیز گویند ، چنانکه در کما
 گذشت .
 کمپیر - پیره زن فرتوت ، که کنده پیر نیز گویند .
 کمخا - بالکسر ، جامه که با انواع مختلف بافته باشند ، و اصح بفتح کاف است
 مخفف کمخاو یعنی خواب کم دارد ، و ازینجا ظاهر شد ، که خواب مخمل بیواو باشد
 نهایتش شعرا برای دستگاه سخن بو او اعتبار کرده خواب نویسند ، چنانچه بندر سورت
 را صورت نویسند .

کمر - آنچه بر میان بندند ، و میان را نیز گویند .

کمر دون - بفتح کاف و میم وضم دال مهمله ، قوس قزح .

کمر - بالفتح و میم ساکن ، جایی که چهار پایان شب در آن باشند ، عمیق گوید :

بیت

چو گرگ ظلم را کشتی بزور بازوی عدالت
زانبوهی شده صحرای اقلیم تو چون کمرا
وطاق بلند مانند طاق ایوان و طاق درگاه سلاطین و امرا ، ازرقی گوید:

بیت

گهی از گردش کیوان به گردون برزند کله
گهی از گردش گردون بکیوان بربرد کمرا
وزنار که میجوس و نصاری بر میان بندند ، قطران گوید:

بیت

چون تو کمرا جنگ ببندی ملک روم کمرای ببرد پیرستد کمرا تو
کمسک - بفتح حتمین و سکون سین مهمله ، چیزی که از شیر و دوغ آمیخته سازند ،
و شیر از نیز گویند .

کم کاو - ^۱ بالفصح ، دارویی است که بتازی افواه الطیب گویند .
کم کم - بضم هر دو کاف ، آواز کفش و صدای درو مانند آن ، خاقانی گوید:

مصراع

بیانگ زنگل نباش و کم کم نقاب

وله :

بیت

کنج پرورده فقرند و کم و کم شده لیک
کم کم کنج سرا پرده بالا شنوند
کملکان - بفتح حتمین و سکون لام ، جوی خورد ، و بعضی بمعنی قطره آب
گفته اند ، مولوی گوید :

۱ - اینست درهه نسخ ، لیکن در فرهنگ و برهان و سراج کم کام بوزن اندام آمده .

بیت

می گریزی از پشه در کژدمی می گریزی از کملکان دریمی
لیکن در لغت و مثالش اندکی تأمل است.

کملی - بفتح کاف و کسر لام و سکون میم ، بافته پشمینه درشت و خشن ، که
فقر او مردم فرومایه پوشند ، و درهند نیز بهمین نام خوانند ، و کنبلی نیز گزیند ، رضی الدین
گوید :

بیت

دراز کار بود گر بکسوت کملی بتاج و تخت کند میل رای پیر گدا
کمپچه - بالفتح و کسر میم و یای مجهول و جیم عجمی ، کمانچه ، و کرم -
شب تاب .

کمین - نهان شدن بقصد دشمن یا شکار ، و جای پنهان شدن را کمینگاه ، و
بتازی قرموص خوانند ، لیکن در قاموس گوید : کسی که پنهان نشیند بقصد کسی آنرا
کمین گویند .

کمی - نقصان ، و مخفف کمین ، فخری گوید :

بیت

شهنشاهها اگر برمی کشاید بروی اختران کینت کمی را

الکاف الفارسی مع المیم

گمار - بالضم ، امر از گماشتن ، و بمعنی چمپمه نیز آمده .
گماشتن - کسی را بر کاری گذاشتن ، و برین قیاس گماشته و گماشت .
گمان - ضد یقین ، و گماند ، یعنی گمان میکند ، فردوسی گوید :

بیت

گماند که از تیغ او در جهان بلرزند یکسر کهان و مهان

کمانه - بالضم ، همان کمان ، فردوسی گوید :

بیت

تودل را بجز شادمانه مدار روانرا زبد در کمانه مدار
ونخستین چاه کارین، که بجهت دانستن آب، که چه مقدار دورست میکنند ، و
بعربی حفر گویند، و در کافی تازی با مثال گذشت.
گمست - بفتح حین ، همان جمست مرقوم، و آن سنگی است فرومایه، که رنگش
کبود سرخی مایل است ، و در نسخه سروری بفتح کافی تازی گفته .

الاستعارات

کمان گردون و کمان فلك - برج قوس ، وقوس قزح .
کمر بستن آب - یعنی منجمد شدن آب .
کمر بسته - آماده و مهیا بکاری ، و نوکر و خادم .
کمر بند و کمر دار - خادم و ملازم ، سوزنی گوید :

بیت

جز کمر بند و زمین بوس تو نیست هر چه در روی زمین تاجورست
و خسرو گوید :

مصراع

کمر بند من آمدن ز من خنده زنان امشب
و خاقانی گوید :

مصراع

آبای علوی اند کمر دار این خلف
کمر کش - شجاع و دلدار ، فرخی گوید :

مصراع

کمر گشادن سپه را جدا جدا هر روز
کمر گشادن و کمر گشودن - ترك دادن و قطع نمودن ، و باز ماندن از کار ،
انوری گوید :

مصراع

گشاده هیبت او از میان فتنه کمر
کم کاستگان و کم کاستگان و کم کاسه - بخیل و بی سفره .
کم گرفتن - ترك دادن ، و ناشده انگاشتن .
کمیت نشاط - یعنی شراب .
غم کردن پی - یعنی کار چنان کردن که کسی بمطلب او پی نبرد .

الکافی التازی مع النون

کنا - بالضم، زمین .
کنارنگ و کنارند - یعنی زمین دار و حاکم ، چه رنگ بمعنی حاکم است ،
فردوسی گوید :

بیت

کنارنگ یا پهلوان هر که هست همه داد جویند با زیر دست
وله :

بیت

بر خواندند آفرین موبدان کنارنگ و بیداردل بخردان
کنار - بالضم، میوه معروف .
کنانه - بالفتح، کهنه، کمال گوید :

بیت

بروزگار تو نوشد ز سر جهان کهن

کنا نه گر شود آنهم بروزگار تو باد

کنا بد - بالفتح ، مقامیست ، که آنجا کوهیست ، که گودرز در جنگ دوازده رخ
بدانجا رود آمد.

کنا ره - بالفتح ، معروف مرادف کنا ر ، و قلاب آهنین ، قناره معرب آن .

کنا ز - بالفتح ، همان کنا ز یعنی بن خوشه خرما .

کنا غ - بالضم ، تار ابریشم ، و کرم ابریشم ، کمال گوید :

بیت

زان کشاده است مهره پشتش که عصبهاش سست شد چو کنا غ
وظهیر گوید :

بیت

کنا غ چند ضعیفی بخون دل بتند

تو جمع آری کین اطلس است و آن سیفور

و مجد همگر گوید :

بیت

گر نه بهر خزانه تو بود نه تند رشته از لعاب کنا غ

و بمعنی کنا ر و جانب نیز آمده ، اسدی گوید :

بیت

میان آبگیری بی نه های باغ شناور شده ماغ از هر کنا غ

لیکن ظاهراً بدین معنی بفتح کاف باید ، چه مرادف کنا ر است .

کنا ک - بالفتح ، پیچش شکم ، که بتازی زحیر گویند .

کنا م - بالضم ، آرامگاه آدمی و وحوش و آشیانه مرغان ، و بمعنی بیشه ، و چراگاه

نیز آمده ، فردوسی گوید :

بیت

سیوم روزداراب کردند نام کز آب روان یافتندش کنام
وله :

بیت

ابر سرش دیده کنام بزرگ نشسته دروسبز مرغی سترگ
وانوری گوید :

بیت

مرغ در سایه امن تو پرد-رد هوا
وحش از نعمت فضل تو چرد گرد کنام
کنب - بالضم، شهرقم مرادف کم که مذکور شد ، مولوی گوید :

بیت

تو بدان خدای بنگر که صدا اعتقاد بخشد
ز چه سنی است مروی ز چه رافضی است کنبی
ونوعی خیار ، بسحاق گوید:

بیت

كدك و كَشَك نهاده است و تغار دوراغ
قدحی کرده پر از کنگر و کنب خوشخوار
و بفتح حین ، ریسمانی از گیاه معروف که بهندی سن گویند ، انوری گوید :

بیت

دختر رز که تو بر طارم تا کش دیدی
مدتی شد که در آونگ سرش در کنب است
و کمال خچند گوید :

مصراع

کالنبی نیست شیخ ماکنبی است

کنبور و کنبوره - بفتح کاف و ضم بای تازی، مکر و فریب و حیل و کنبوریدن
یعنی مکر کردن، و برینقیاس کنبوریده و کنبورید، شاعر گوید:

بیت

خودندارد غایتی ای نامجو تنبل و کنبوره و دستان او

کنبیدن - بفتح کاف و کسر با ویای معروف، چیزی از جای کشیدن، و بالضم،
برجستن.

کنبیزه - بفتح کاف و بای مکسوره ویای مجهول و زای معجمه مفتوح، خیاری
که چون خام بود، شیرین و بامزه باشد، و چون پخته شود نتوان خورد، و کالک
نیز گویند، و در نسخه سروری بضم کاف، بمعنی خربزه خام گفته.

کنج - بالفتح و جیم تازی در آخر، ملازه باشد، یعنی گوشت پاره ای که از متهای
کام آویخته است، نزاری گوید:

بیت

همی تادایه کنج و کام کردش پدر فرزانه هر مز نام کردش

و بالضم، گوشه خانه و جز آن، و شکنج که در گلیم و جامه و امثال آن افتد، و
شخصی کوز پشت که پشتش بر آمده باشد، و بتازی احدب گویند، سراج الدین راجی
گوید:

بیت

بکنج خانه دارم یکی کنج نشستند و افکنده فرو لنج

و بالکسر، فیل بزرگ جثه و مهیب و جنگی، فردوسی گوید:

بیت

ابا کوس و بانای رویین و سنج ابا تازی اسپان و فیلان کنج

و بمعنی معجب و احمق بکسر کاف فارسی و یای مجهول و جیم فارسی است ، و بمعنی کشك کنج است بفتح کاف و تا ،
کنجه - بضم کاف و فتح جیم فارسی ، خردم بریده ، و بعضی گفته اند خری که زیر دهان او آماس کرده باشد ، فخری گوید :

بیت

هرگز مثل زند کسی از وی حسود را
نسبت کند بعیسی کس هیچ کنجه را
کنجار و کنجاره و کنجال و کنجاله - نخاله کنجد ، و امثال آن ، که روغن ازان کشیده باشند .

کنجد و کنجده - ^۱ بالضم ، نام صمغی است که بتازی عنزروت گویند و دردوای چشم و پاک کردن ریشها مفید است ، و کلفی که بر روی افتد ، و بتازی برش گویند ، و بمعنی بازهر نیز گفته اند .

کنجر - بالكسر و جیم مفتوح ، همان کنج یعنی فیل بزرگ جثه ، و ظاهراً به تصحیف ^۲ خوانده اند .

کنجك - بالفتح ، درخت پشه ، و بالضم ، چیزی تازه که دیدنش خوش آید ، و بلکنجك یعنی بسیار بدیع .

کنجلك - بالضم و نون ساکن و جیم موقوف و لام مضموم ، چین و شکنج ، خسرو گوید :

بیت

چهره شان دبه نم یافته جای بجا کنجلك ^۳ و خم یافته

* ۱ - اینست درهه نسخ ، لیکن در فرهنگ و سراج برهان کنجلك آمده .

* ۲ - در سراج گفته این خطاست ، چه کنجر بالضم لفظ هندی کتابیست که پارسیان بالكسر استعمال کرده اند ، و یحتمل که از قبیل توافق لسانین باشد .

* ۳ - در استقامت این لفظ بوژن این شعر تأملست .

لیکن درین بیت کنجک نیز سماع شده .

کنجیده - بالفتح ، کنجار کنجد .

کنخت - بفتح تین و سکون خا ، جوهر شمشیر ، کلامی گوید :

بیت

بر چهرهٔ عدوی تو شمشیر بی کنخت

با کهر با مرصع و در کارزار لعل

کند - بالفتح ، شکر باشد ، قند معرب آن ، و جراحت وریش ، مولوی گوید :

بیت

نکند رحمت مطلق به بلا جان تو ویران

نکند والده مارا ز پی کند حجامت

ودهی است ازدههای خچند در راه کاشغر ، که بادام خوب در آن میشود ، کند بادام

گویند ، و بزبان ماوراءالنهر مطلق شهر را گویند ، و کنت مرادف آنست ، و بمعنی گریز

نیز آمده ، چنانکه گویند فلانی کندی زد ، سوزنی گوید :

بیت

کی چو دو جزع تواند گر بقلم بر کشند

زیر دو مشکین کمان نقش دو بادام کند

و بالضم ، ضد تیز ، و پهلوان و دلاور ، که کندا ورنیز گویند ، سوزنی گوید :

بیت

خضم راپا در رکاب تو زاسب اندر فکند

بس که در میان کندی اسب بر خصم افکنی

کندا و کنداگر و کنداور - بالضم ، دانا و حکیم ، و شجاع و پهلوان ، عبدالرزاق

گوید :

بیت

آفرین بادبران مرکب خوشرفتارت
که دل زیرک و اندیشه کندا دارد
و فرخی گوید :

بیت

بصورتگری دست برده زهانی بکنداوری گوی برده ز آزر
و فردوسی گوید:

بیت

برای و بتدبیر کنداوری چگونه ستاره به بند آوری
و سعدی گوید:

بیت

نه شمشیر کنداوران کند بود که کین آوری ز اخترتند بود
و سنایی گوید :

بیت

ای بترك دين بگفته از سرتر کی و خشم
دل بسان چشم ترکان کرده از کنداوری
کندر - بضم کاف و دال ، صمغی است مانند مصطکی که بعربی لبان گویند ، و
بفتح کاف و دال ، هر شهر عموماً ، و شهری از شهرهای خراسان خصوصاً که وزیر ابونصر
کندری از انجاست .
کندرو - بالضم ، نام وزیر ضحاک ، و همان کندر یعنی صمغ ، فردوسی گوید:

بیت

ورا کندرو خواندندی بنام بکندی زدی پیش بیداد گام
و خاقانی گوید :

مصراع

بآبگینه مازوو کندرو و گلاب

و مولانا مطهر گوید:

بیت

این کندرو برنگ نداند ز کهر با

وان زهر را به طعم نداند ز زنجبیل

کندروش - بفتح کاف و دال و ضم رای مهمله، زمین پشته پشته.

کندز - بالضم، شهر است قندز معرب آن، و در اصل مخفف کهندز است، یعنی قلعه کهنه، رود کی گوید:

بیت

که دران کندز بلند نشین که درین بوستان نظر بکشای

کندش - بالضم و کسر دال، همان پندش مرقوم یعنی غلوله پنبه برزده، و در سامی چوبک اشنان که خمیره شکر بآن سفید کنند، و کندش پیچ آنچه ندافان پنبه زده بران پیچند.

کندلان - بالضم، خیمه بزرگ که در پیش در ملوک ایستاده کنند، و بعضی گویند ترکیست.

کنده گر - بالفتح، آنکه بر چوب وزر و جز آن نقش کند، و بهندی کنندن گر گویند، اوحدی گوید:

بیت

نقش بندان کن بکنده گری بردرت کرده عمر خود سپری

کندک - بالضم و فتح دال، نان ریزه.

کندومند - بالفتح، از قبیل توابع اند، یعنی خراب و ویران و کنده شده، غضایری رازی گوید:

بیت

که باز خورد بدو ناب زنده پیل تو شاه
کنون رسم دیار است و کندومند اطلال
و ناصر خسرو گوید:

بیت

مادر بسیار فرزندی ولی خوارداریشان همیشه کندومند
کندو و کندوچ و کندوک و کندوله - بالفتح و ضم دال، ظرف بزرگ کلین
که پرازغله کنند، و بهندی کوتاهی گویند، فرخی گوید:

بیت

ای ز ایران زبر تو آگنده هم کیسهای لاغر هم کندو
و ابن یمن گوید:

بیت

گوید که خلائد خرد هست محال
کندواله من چیست ز گندم خالی
کندوری و کندوره - سفره بزرگ که دستار خوان گویند، ابوشکور گوید:

بیت

ستاده دزان کوی آزاده وار دران کوی افکنده کندوره خوار
و مولوی گوید:

مصراع

چنانکه گرسنه گیرد کنار کندوری
کندواله - بالضم، مرد بلند بالا و قوی هیکل، شهاب الدین عبدالله فامی گوید:

بیت

چاکر انت بکه رزم و که بزم بوند کندواله چوتهمتن چو فلاطون کندا

وامرد قوی جئه که باصفه‌هان کرتله خوانند، و کنداواله باضافه الف، نیز آمده.
 کندا مویه - بضم کاف و میم، مویی که چون طفل بزاید بر بدن او باشد.
 کنده - بالضم، چوبی که برپای مجرماں نهند، و مطلق چوب کنده رانیز گویند،
 وغول بیابانی، و بالفتح، آنچه گرداگرد قلعه بکنند خندق معرب آن، اسدی گوید:

بیت

به پیرامون دژ یکی کنده ساخت
 ز هر جوی شهر آب در وی بتاخت
 و فرخی گوید:

بیت

بگذرند از رودهای ژرف چون موسی ز نیل
 بر شوند از کنده چون شاهین بدیوار حصار
 و بمعنی مطلق کودال و حفره نیز آمده، سنایی گوید:

بیت

تات گردد شتر پراکنده نرود سوی لوره و کنده
 و موضعی که زیر زمین کنده باشند در بیابان برای مسافران، و بوم کنند نیز گویند،
 وامرد قوی جئه، رکن مکرانی گوید:

بیت

اوست قواده هر کجا در دهر کنده خوب و قحبه زیباست
 کنندی - بالفتح، نام گل سفید که در هندوی کیوره گویند، و عربی کاژی خوانند و
 کنده نیز آمده.

کنز - بفتح کاف، همان کاناز، و کنز یعنی بن خوشه خرما.
 کنشت - بالضم و کسر نون و فتح آن و سکون شین معجمه و مهمله، آتشکده،
 مولوی گوید:

بیت

تویی معبود در کعبه و کنستم تویی مقصود در بالا و پستم
 کنشتو - بفتح حین و ضم تا ، گیاهی است که از بیخ آن جامه شویند ، و اشنان
 گویند ، و عبری محلب ؟ خوانند بالفتح ، و کنشتوک نیز گویند ، فخری گوید :

بیت

تو خوش بنشین که اعدای تو شستند ز ملک دل بصابون و کنشتو
 کنش و کنشن - بالضم و کسر نون ، کردار ، چنانکه گویند ، بد کنش یعنی بد-
 کردار .

کنشا - ^۱ بالضم و کسر نون ، تیرك زدن اعضا بسبب دردمندی .
 کنشو - بفتح کاف و سکون نون و ضم شین ، غوره انگور ، و کنشتو نیز آمده ،
 بفتح حین و سکون شین .

کنغال و کنغاله - بالكسر ، امر د باز و غلام باره ، در اصل کنگ غال بود ، یعنی امر د
 را می غلطاند ، و کنغالگی غلام بارگی و شاهد بازی ، فخری گوید :

بیت

احتساب نفاذ او برداشت از جهان رسم کنگ و کنغاله
 وله :

بیت

ز احتساب نفاذت موزن است و امام
 کسی که بود ازین پیش فاسق و کنغال
 و فخر گر گانی گوید :

مثنوی

کنون کان ماه را ایزد بمن داد نخواهم کو بود در ماه آباد

* - چنینست در همه نسخ ، لیکن در فرهنگ و برهان و سراج کنشک بوزن سرشک آمده .

که آنجا پیرو بر ناشاد خواریند همه کنف‌الگی را جان سپارند
و کنفال بمعنی قحبه و کنفالگی بمعنی خواستکاری، غلط است .

کنف - همان کنب یعنی ریسمان سن .

کنفیل - ^۱ بوزن زنجبیل ، ریش دراز .

کنک - بکسر کاف و فتح نون ، گرد کانی که مغز از آن بدشواری بر آید، و در
نسخه سروری بفتح کاف گفته ، بسحاق گوید :

بیت

بانان و پتیر خود قناعت می کن تا بازرهی ز جور کردی کنک
کنگ - بالكسرو سکون نون و کاف فارسی در آخر ، امر دقوی جئه و زبان آور
و بیحیا ، سعدی گوید :

بیت

که کریبانم بگیرد قحبه ای گاه کنگی بشکند دندان من
و انوری گوید :

بیت

قاضی تو اگر پند برادر بپذیری
گیری ز طلب کردن این کنگ کناره
و بالضم ، مرد قوی هیکل ، و خوشه خرما ، فردوسی گوید :

بیت

همه کنگ مردان چوشیر یله ابا طوق زرین و هشکین کله
و بالفتح ، بال ، و آن از آدمی از سرانگشتان تادوش ، و از مرغان جناح ، و از
درختان شاخ ، شاعر گوید :

۱۵ - در قاموس گفته : رجل کنفیل اللجة ضخمة و لجة کنفيلة ضخمة ، پس ظاهر شد که
عربست .

بیت

آن خسیس از نهایت خست کنگ گنجشکمی بکس ندهد
وازیں بیت شاه داعی معنی قسم و نوع ظاهر میشود :

بیت

وضو و ذکر و دگر گفت خلوت و صومست
بصمت و نفی خواطر تمام شد شش کنگ
کنگاج - یعنی کنگاش، عبری مشورت گویند .

کنگر - بفتح کاف اول و دوم عجمی، گیاه معروف که در پاهای کوه روید، و
کنارهای آن خار ناک بود، و آنرا با ماست آمیخته خورند، و کنگر ماست گویند، بسحاق
گویند :

بیت

کنگر چو بر آورد سر از زیر زمین گفت
خرما نتوان خورد ازین خار که کشتیم
و بضم هر دو کاف، قسمی از گدایان که شاخشانه نیز گویند، زیرا که شاخ گوسفند
بردستی، و شانۀ گوسفند بردست دیگر گیرند، و بر در خانه مردم و پیش دکان ایستاده،
آن شانۀ را بر آن شاخ زنند، چنانکه ازان آوازی ظاهر شود، که مردمان چیزی دهند،
و اگر اهمالی شود، کارد کشیده، اعضای خود ببرند، و غالب کارد بدست پسران امر خود
دهند، که این کار کنند. تا صاحب خانه و دکان لاعلاج شده چیزی باینها بدهند، و اکنون
کسی را که از کسی حاجتی خواهد، و میسر نگردد و گویند که اگر حاجت من بر نیاری
خود را خواهم کشت، بطریق تمثیل گویند، که شاخ و شانۀ می کشد، حافظ گویند:

بیت

کاش حافظ پسر امرد کنگر بودی
تا ز دینار و درم کیسه او پر بودی
و بمعنی چغد که عبری بوم گویند نیز آمده، ابن یمن گویند:

قطعه

وسط کارها نکه میدار نه ضعیفی و نه تهور کن
 نه چوطاوس مجلس آراشو نه بویران وطن چو کنگر کن
 و در فرهنگ بمعنی شاخ نورسته ، بمعنی بیحیا نیز آمده ، و بمعنی کنگره
 معروف است ، و بکسر هر دو کاف ، نام ساز است که آنرا کنگره و کنگری نیز گویند، و
 اکثر اهل هند نوازند، پور بها گوید:

بیت

چون چنگ زخم خورده هر لولیی بدی
 هر هندویت می زند اکنون چو کنگره
 و شیخ روزبهان گوید :

بیت

رگ جانم چو کنگرمی نوازد نه ظاهر بلکه در سرمی نوازد
 کنو - بوزن و معنی کنب ، و کنودان و کنودانه تخم آن، که شاه دانه نیز گویند.
 کنور - همان کندو ، رودکی گوید :

بیت

از تو دارم هر چه در خانه خنور وز تو دارم نیز غله در کنور
 و بمعنی رعد نیز آمده ، حکیم علی فرقدی گوید:

بیت

بارزید صحرا و کوه از کنور تو گفתי که برق آتشی زد بطور
 کنوزه - پنبه نرم .
 کنون - بالضم، مخفف اکنون، و بالفتح، بمعنی کندو، علی فرقدی گوید:

بیت

نیست مارامشت گندم در کنون باز دیناری بکیسه اندرون

کنند - بفتح حین ، یلی که سر آن کج باشد، وبرزگران دارند، فخری گوید :

مصراع

بی عنای شیارورنج کنند

و ظاهر آکلند است، که چنین خوانده اند .

کن - بالضم، مخفف کهن، و امر بکاری، و بالکسر، بخیه، که آنرا کله نیز گویند .

کنیز و کنیزك - معروف، و در فرهنگ بمعنی دختر بکر گفته، فردوسی گوید :

بیت

کنیزك بدو گفت کز راه داد منم دختر مهرک نوش زاد

الکاف الفارسی مع النون

گنبد و گنبده - معروف، و غنچه گل، خاقانی گوید :

مصراع

اجل چو گنبد گل بر شکافتد عمدا

وله :

مصراع

گنبد نیلوفری گنبده گل شود

و نوعی از آیین بندی که بطریق گنبد بسازند، و کوبله نیز گویند، و بتازی قبه خوانند، فردوسی گوید:

بیت

همه راه و پیراه گنبد زده جهان شد چو دیبا بزر آرده

و در فرهنگ بمعنی جستن آورده، اما چنین مسموع شده که نوعیست از جستن،

که طاق بست نیز گویند ، نه مطلق جستن ، خسرو گوید:

مصراع

بيك گنبد رسيدم بر نهام بام

و معزی گوید:

مصراع

چو گنبد زند گنبد اخضر است

و بمعنی پیاله نیز آورده.

گنج و گنججا - بالضم ، گنجایش ، مولوی گوید :

بیت

دل تنگ خوشم که در فراخی هر مسخره دار هست و گنجاست
وانوری گوید :

بیت

زانکه گر آلاي او را گنج بودی در عدد

نیستی جذر اصم (اعیب گنگی و کبری

و گنجاید یعنی بگنجانند ، شاعر گوید :

بیت

زمشتاقان خود روزی که لطفش یاد فرماید

چه باشد نام درویشی اگر در نامه گنجاید

گنجار و گنجاره و گنججره و گنججره - بالفتح ، همان غنچه-اره ، و غنجره ، یعنی

کلگونه زنان .

گنج افراسیاب - گنج چهارم از جمله هفت گنج پرویز ، و آن گنج در اصل

افراسیاب جایی نهاده بود.

گنج باد و گنج باد آور و گنج باد آورد - نام گنج دوم از هفت گنج پرویز ،

چه قیصر روم از بیم پرویز، خزاین آب و اجداد خود بکشتیها در آورد، که جایی برد، اتفاقاً باد و طوفان عظیم شد، و کشتیها را بجایی که خسرو پرویز بود انداخت، و نام نوایست از نواهای باربد.

گنج دار - نام نوایست از موسیقی.

گنج دیبه - نام سیوم گنج است، از هفت گنج پرویز.

گنج دیوار بست - نام گنجی که زیر دیوار بود، و آن دیوار نزدیک افتادن شد، حضرت خضر آنرا راست کرد.

گنج زوان - نام کج قارون.

گنج سوخته - گنج پنجم از هفت گنج پرویز، و معنی ترکیبی آن گنج سنجیده، چه سوخته و سوخته، بمعنی سنجیده آمده، و نام نوایست از نواهای باربد.

گنج شایگان - نام گنجی است، و شرح آن در لغت شایگان گذشت.

گنج گاو و گنج گاو ان و گنج گاومیش - گنجی از گنجهای جمشید، که در زمان بهرام گور ظاهر شد، و شرح این اجمال آنکه، دهقانی کشت را آب میداد، ناگاه سوراخی پیدا شد، آب در آن نشیب رفته، و آوازی سهمگین بگوش می آمد، رفته به بهرام گفت، فرمود که آن زمین را بکنند، عمارت عالی که ارتفاع آن شصت گز بود پیدا شد، موبد آمده به بهرام عرض نمود، که بدان خانه در گاومیش زرین است، که چشم آنها از یاقوت قیمتی است، و شکمشان پر از نار و سیب و بهی زرین کرده، و درون میوها پر از درخوشاب ساخته، و در پیشانی گاومیشها نام جمشید کنده اند، و در اطراف گاومیشها از جانوران چرنده و پرنده، مانند شیر و گور و تذرو و طاووس زرین که چشمها و سینهایشان از لعل و مروارید بوده ساخته اند، بهرام حکم کرد که آنرا فروخته بمستحقان قسمت کنند، و نام نوایست از نواهای باربد.^۱

۱۰- و در دو نسخه این زیاد است: و نیز پوست گاو، که بنی اسرائیل بر اذرن کرده بصاحب گاو داده بودند و قصه آن مشهور است.

گنج خضرا - نام گنج ششم از گنجهای هفتگانه^۱ پرویز.
 گنج عروس - گنج اول از گنجهای پرویز.
 گنج فریدون - نام نوا نیست.
 گنج شاد آورد - نام گنج هفتم از گنجهای پرویز.
 گنج ور و گنجور - خزانه دار.
 گنجه - بالفتح، نام شهر است، و بمعنی خردم بریده بکاف تازی است و جیم
 فارسی، چنانکه گذشت.
 گند - بالفتح، معروف، و بالضم، خصیه.
 گند بیدستر و گند ویدستر - یعنی خصیه سگ بحری که بیدستر گویند، و جند
 بیدستر معرب آن.
 گندا - چیزی گنده که ازان بوی ناخوش آید.
 گندژ - بالفتح، یعنی گنگ در که بعد ازین مرقوم شود.
 گندش و گندك - گوگرد، ظاهراً هندیست.
 گندگیا - بالفتح، نام گیاهیست، که آنرا خرس گیا گویند، و شرح آن
 گذشت.
 گندنا - معروف که بحر بی کراش گویند.
 گندمه - بالضم، ژخ باشد، که بحر بی ثلول، و بهندی مسه گویند.
 گنده - بالضم، معروف، و کوفته ای که مدور و بزرگ ساخته در میان آتش اندازند،
 بسحاق گوید:

بیت

من نکویم صفت گنده برداروی کرم تانکویند مرا مدعیان کوفته خوار

۱۰ - گنجهای خسرو پرویز بقول صاحب فرهنگ ورشیدی و برهان جامع و بهار عجم هفتست
 و بقول سروری و برهان صاحب سراج هشت و هشتم بقول برهان کنج بار.

و کندچی تصغیر آن، یعنی کنده کوچک، احمد اطعمه گوید :

بیت

تا که بود کندچی امرد ابرو ترش

تا که بود چلقچی شاهد شیرین دهن

گزن، ابر - پیره زنی که بغایت سالخورده باشد .

کنگ - بالفتح ، بتکده ای از بتکده های چین، ارقی گوید :

بیت

زمین ز باد صبا شد نگارخانه چین

چمن زفیض هوا شد بهار خانه کنگ

و نجیب جربادقانی گوید :

بیت

زبس که باد بگلزار می زند بیرنگ

نگارخانه چین است و نقش خانه کنگ

و رود خانه عظیم در ملک هند، که منبع آن کوه های سوالک است، و از ملک هند

و بنگاله گذشته به عمان میریزد، و هر چیز خمیده، و خمیدگی که در پشت پیدا شود،

و مرد خمیده پشت، فخری گوید :

بیت

اگر جلال تو از چرخ متکا سازد

ز بار قدر تو در خط محور افتد کنگ

و مسعود گوید :

بیت

بار منت بسی است بر سر جود زین سبب گشته هر سه حرفش کنگ

و نام کوهیست، فردوسی گوید :

بیت

یکی زنده پیل است بر کوه کنگ اگر بسا سلاح اندر آید بکنگ
 و نام بادی است، که بسبب سودا در تن مردم پدید آید، و بدانجهت بن موی خاریدن
 گیرد، تا موی را بر نکند آرام نباشد، سوزنی گوید:

بیت

تا بر کند حسود تو سبیلت بدست خویش
 در سبیلت حسود تو افتاد باد کنگ
 و نام شهر است شرقی خطا، که همیشه روز و شب در اینجا برابر است، و هوادر غایت
 اعتدال، و کنگ در نیز خوانند، مختاری گوید:

بیت

تا سپهر است زمین را به بهار اندر باغ
 تا بهار است چمن را بخزان اندر کنگ
 و نیز نیکو و زیبا، فردوسی گوید:

بیت

بهر گونه بوی و بهر گونه رنگ نکوتر یارای آن شنک کنگ
 و بالضم، معروف که بتازی ابکم گویند، و لوله از سفال که مجری آب سازند،
 لیکن بعضی از معانی یعنی بتکده چین و کوه کنگ راجع بهمان معنی شهر شرقی
 خطا میشود.
 گنگار - بالضم و کاف دوم نیز عجمی، ماری که پوست افکنده باشد، شهاب -
 الدین عبدالرحمن گوید:

بیت

از گفتن نیک وز نکویی کنگ است و برهنه همچو گنگار
 گنگ بهشت و گنگ دژ - همان کنگ مذکور، که بتازی قبة الارض گویند، روز

و شب آنجا برابر است، و بهشت کنگ نیز می نامند، نظامی گوید :

بیت

در آمد در آن شهر مینو سرشت که تر کانش خوانند گنگ بهشت
و بعضی گفته اند، نام قلعه ایست که ضحاک در شهر بابل ساخت، و بابل از سبعة
مداین عربست بر کنار فرات جانب شرقی، و همیشه پای تخت پادشاهان بوده، و اکنون
خرابست، و از آن قلعه جزئی بجای مانده، و از توابع حله است، و بر سر آن تل چاهیست
عمیق، گویند که هاروت و ماروت در آنجا محبوس اند.

کنگ دژ هخت و کنگ دژ هوخت و کنگ دژ هوخ - بالفتح و کسر دال
و ضم ها و واد مجهول و خای ساکن، بیت المقدس که بزبان سریانی ایلیا خوانند،
فردوسی گوید :

مثنوی

بخشکی رسیده سر جنگ جوی به بیت المقدس نهادند روی
چو بر پهلوانی زبان رانده اند همی کنگ دژ هوختش خوانده اند
گنگل - بفتح هردو کاف فارسی، هزل و ظرافت، مولوی گوید :

بیت

منتظر می باش چون مه نور گیر ترك كن اين گنگل و نظاره را
و نزاری گوید :

بیت

باده می خوردیم و گنگل میزدیم ز اول شب تا بوقت صبحدم
گنگلاج - بالضم، کسی که زبانش گرفتگی داشته باشد، و بتازی الکن گویند.

الاستعارات

کنج الهی - قرآن، و قناعت را نیز گویند.

گنبد ازرق و گنبد آفت پذیر و گنبد حراق رنگ و گنبد خضرا و گنبد -
صوفی لباس و گنبد طاق دیس و گنبد مارنس و گنبد تیزرو و گنبد جانستان و
گنبد دود گشت و گنبد دولاب رنگ و گنبد دولابی و گنبد فگرف و گنبد گیتی -
نورد و گنبد نارنج رنگ و گنبد نیلوفر - یعنی آسمان .

گنبد مایل - یعنی فلك چارم ، خاقانی گوید :

مصراع

ای ز سریر زرت گنبد مایل حقیر

گنبد آب - یعنی حباب .

گنبد چار بند - یعنی دنیا ، نظامی گوید :

مصراع

برون جست از گنبد چار بند

گنج خاکی - یعنی آدم و فرزندان او .

گنده پیر کابلی - پیر زال ساحره ، که کنایت از دنیا باشد .

گنگ ده زبان - یعنی سوسن .

گنده مغزی - تکبر و گفتن سخنان متکبرانه ، سعدی گوید :

بیت

اگر میرود در پی این سخن بدین گفتگو گنده مغزی مکن

گند گوش - بضم کاف تازی ، یعنی کم شنو ، سعدی گوید :

بیت

پریشیده عقل و پرا گنده گوش ز قول نصیحت گران کند گوش

گند و کوپ - یعنی اضطراب و بیقراری .

کنگر کنندن - کاری بی حاصل بر تعب و مشقت کردن .

الكاف التازی مع الواو

کو - بالفتح، زیرک، وعادل، ناصر خسرو گوید:

بیت

کو نبود آنکه دن پرستد هرگز
دن نه پرستد مگر که جاهل و کودن
وبالضم بمعنی کجا، و سرگذر، و درخانه .

کواده - بالفتح، چوب زیرین در، که فرو دین نیز گویند، ضد بلندین .
کواد - بالضم، پادشاه معروف، که قباد معرب آنست چنانکه در تاریخ گزیده گفته .

کوار - بالفتح، سبیدی که دران میوه کنند، مرادف کواره که مرقوم شود، و بضم نیز گفته اند، و بضم قصبه ایست از مضافات شیراز، و ابری که شبهای تابستان باشد.
کواره - بالفتح، سبد دراز که بر پشت گیرند، و بر پشت اسب و استر نیز بار کنند، و بشیرازی لوده، و بتازی دوخله خوانند، سید احمد مشهدی گوید:

بیت

ای پیر هنت کواره گل روی تو گل سر کواره
و خانه زنبور عسل، لیکن در عربی بتشدید واو گفته، روحی شارسستانی گوید:

بیت

آن رخ پر نشان آبله بین گر ندیدی کواره زنبور
وابری که شبهای تابستان بر روی هوا پدید آید، وبالضم ظرف سفالین، فرید خراسانی گوید:

بیت

پیش مستان بزم وحدت تو چه کواره چه کاسه زرین
 کواز و کوازه - بالفتح، کوزه سرتنگ که مسافران با خود دارند، لیکن صحیح
 بدین معنی گرازا است، چنانکه گذشت، و واو تصحیف است، و بمعنی چوبی که گار بدان
 رانند، و بمعنی تخم مرغ نیم پخته در کاف فارسی بیاید.
 کواژ و کواژه - بالفتح، سرزنش و طعنه، انوری گوید:

مصراع

همی کواژه زند بر بلندی کیوان
 و ازرقی گوید:

مصراع

همی کواژه زند بر بلندی محور
 و بتشدید واو نیز آمده، لیکن بجهت ضرورت شعر، کسایی گوید:

مصراع

کواژه زده بر تو اهل ریمن محتال
 کواس و کواسه - بالضم، صفت و گونه، و در بعضی فرهنگها بشین معجمه
 گفته اند، و در نسخه سروری بفتح کاف و سین مهمله؟
 کواشمه - بالضم و شین معجمه مکسوره، آسانی، و در بعضی نسخ کواسیمه
 بکسر سین مهمله و زیادتیی یا، آورده اند.
 کوام - بالضم، گیاه است خوشبو.

کوب - بالضم و واو مجهول، ضربی که بکسی رسد از سنگ و چوب و امثال
 آن، و قسمی از بوریا که گیاه آن بغایت گنده، و در نهایت نرمی باشد، و در تحفه آلتی
 که پیلبانان دارند، و امر بکوفتن، و اسم فاعل ازان.
 کوبن - بالضم و واو مجهول و بای مفتوح، آلتی که آهنگران بدان کوبند، و

آنچه گرد است، آنرا پتک، و آنچه دراز است کو بن گویند.

کوبه - بالضم و واو مجهول، آلت کوفتن هر چیز، و عبری مدق گویند، و گیاهی است شیرین که آنرا میخورند، و مشکمی که دران ماست کنند، و بجنباند تا روغن بر آید.

کوبین - آلتی است روغن گران را، که مانند کفه ترازو بود، و آن از برگ خرما بافند، و عصاران تخم را کوفته دران کنند، فخری گوید:

بیت

کمینه بنده تو روز بخشش و انعام

طلا بکیل دهد بر طله و کوبین

کوپ - بالضم و واو معروف، وبای فارسی در آخر، کوه، و حصیر.

کوپال - بالضم و واو مجهول وبای فارسی، گرز باشد، اسدی گوید:

بیت

ز گردان خاور سواری چو ابر

برون تاخت با تیغ و کوپال و کبر

و فردوسی گوید:

بیت

همانا که کوپال سیصد هزار زدم بر سر ترك آن نامدار

و سرگردن گنده، فردوسی گوید:

بیت

جوانی و کوپال نیرو نماند زمن هیچ جز نام نیکو نماند

و نام پهلوانی است.

کوپل - بالضم و واو مجهول وبای فارسی مفتوح، شکوفه، و در سامی بیای

تازی، گل بابونه، ادیب صابر گوید:

بیت

چو باغ عدل توشد تازه ابر جود شدند
 سهیل و زهره دران باغ ولاله و کوبل
 کوبله - بالضم، قبه که در ایام جشن و شادی برسم آذین در شهرها بندند، ظهیر
 گوید :

بیت

نیست آیین و فایده هیچ محکم همچنانکه
 روز باران شهرها در قبه و در کوبله
 و حباب آب، و قفل، و شکوفه.
 کوتار - بالضم و واو مجهول و تاء فوقانی، کوچه سر پوشیده.
 کوتر - بالفتح کبوتر، و بالضم نیز گفته اند.
 کوته بال - یعنی کوتاه قد، چه بال بمعنی قد آمده مخفف بالا.
 کوتاه پاد کوتاه یا و کوتاه پاچه - جانور معروف که رنگش زرد و خالهای
 سیاه دارد.

کوچ - بالضم و واو مجهول، احوال که آنرا کاج هم گویند، و طایفه ای از صحرا -
 نشینان در نواحی کرمان که دزد و قطاع الطريق اند، و بلوچ طایفه دیگر است در نواحی
 ملک سند، که آنها نیز خونریز و راهزن اند، و این هر دو طایفه را یکجا ذکر کرده،
 کوچ و بلوچ خوانند، فردوسی گوید:

بیت

سپاهی بکردار کوچ و بلوچ سگالنده جنگ مانند کوچ
 و از منزل بمنزل نقل کردن، و اهل و عیال، و بوم که او را چغد و کوف نیز گویند،
 قطل ان بچهارمعی اول آورده:

قطعه

شاهها ز انتظار زبانی که دادیم
چشمان راست بین دعا گوی گشت کوچ
هستند اهل فارس هراسان ز کار من
زانسان که اهل کرمان ترسان زدزد کوچ
کوچت مبارکست و ندارم بدست هیچ
جز خیمه کهنه و دو ترکی برای کوچ
وفخری بمعنی اخیر گوید:

بیت

گر هما از نظر همت او افتد دور
شوم و ویرانه نشین گردد مانده کوچ
وملکی است ز توابع بنگاله.

کوخ - بالضم ، خانه خرپشته که از چوب و نی و علف سازند، لیکن در قاموس
نیز آمده ، ظاهرأ عربیست.

کوخك - بفتح ک و سکون خا ، خوشه انگور که عربی خصله گویند ، بضم
خای معجمه .

کود - بالضم ، بمعنی مجموع ، چنانکه در نصاب آورده :

مصراع

نشر و شتی را پراکنده شمر مجموع کود

و غله دروده و خرمن کرده ، و مرد کند فهم که کودن نیز گویند ، و نجاست که در
زمین زراعت اندازند تا غله قوت گیرد ، و بضم تین ، مخفف کوود بمعنی کبود .

کودن - اسب پالانی کندرو ، و مرد کند فهم را باین اعتبار کودن گویند ،
خاقانی گوید:

بیت

جنسی نماند، پس من و رندان که بهر راه
چون رخس نیست پای بکودن در آورم
لیکن عربیست، چنانکه صاحب قاموس گفته: الكودن والکودنی الفرس
الهرجین .

کور - بالفتح، جای خراب که پشته و شکستگی بسیار داشته باشد، و قابل
زراعت نباشد، لیکن اصح بدین معنی بکاف فارسی است چنانکه بیاید، و بفتحین،
مرادف کبر، و آن میوه ایست که ازان آچار سازند، و حق آنست که کبر عرب آنست، چه
کبر در قاموس آورده، پس معلوم شد که معرب است، و بضم کاف و فتح واو، در عربی
جمع کوره است که بمعنی شهر و قصبه و ناحیه باشد، عبدالواسع جبلی گوید:

مصراع

مشهور در مداین و معروف در کور
کوراب - بالضم و واو مجهول، سراب، عنصری گوید:

بیت

بهر آب از روی سوی کوراب گم کنی راه وزو نیابی آب
کوربا و کوروا - بفتحین، آشی که در آن کبر کنند، و بتازی کبریه گویند.
کوردین و کوردی - بالضم، جامهٔ پشمین، و در نسخهٔ سروری بکاف فارسی
بمعنی کلیم آورده، خاقانی گوید:

بیت

حاجت گفتار نیست زانکه شناسد خرد
سندس خضر از پلاس عبقری از کوردین
کورش - ' بفتح کاف، رنگ چیزی، و بضم کاف نیز گفته اند.

۱۰ - چنینست درهمهٔ نسخ لیکن بدیگر فرهنگهای موجود بابت نشده الا کواش بمعنی کونه و

صفت .

کورز و کورزه - بالضم، گیاهی است پر خار که برگ و میوه و شاخ و گل آن را در سر که آچار سازند .

ک-ورس - بالضم و واو مجهول و رای مفتوح، موی جعد، و چرك که آنرا کرس و کرسه نیز گویند .

کورشت - بالضم و واو مجهول و رای مکسور و سکون شین معجمه، همان دودله و چالیک، و آن دو چوب باشد یکی دراز و یکی خورد که طفلان بدان بازی کنند.
کورگا - بفتح کاف و ضم و او و سکون رای مهمله و کاف دوم فارسی، نقاره باشد، و این لفظ ترکیست .

کور کور - بهر دو کاف مضموم و هر دو واو مجهول، غلیواج، کمال گوید :

بیت

تیری که هر کجا که یکی بشم توده دید

حالی چو کور کور درو آشیان کند

کوره - بالضم و واو معروف، آتشدان آهنگر و زرگر و غیره، و حصه از پنج حصه ملک فارس مراد فخره مرقوم، زیرا که حکما ملک فارس را پنج حصه کرده اند: کوره اردشیر و کوره استخر و کوره داراب و کوره شاپور و کوره قباد، و در عربی شهرستان، و ناحیه را گویند، کور بضم کاف و فتح واو، جمع، آن چنانکه گذشت.
کوری - بالضم و واو مجهول، غله ایست مانند چینه که می خورند، خسرو گوید :

مثنوی

چه مانم از بی شاماخ و کوری ز شورخاکیان در خاک شوری
نخواهم گندم سلطان صانع بکوری کردم از دودیده قانع^۲
کوزسب - بالضم و واو مجهول و کسر زای معجمه و سکون سین مهمله و بای
موحده در آخر، نام پادشاهی است.

کوزر - بضم کاف وفتح زای معجمه ، خوشه گندم که بعد از پاك کردن غله خورد نشده باشد، و آنرا بار دیگر بکوبند ، و کفه بفتححتین ، نیز گویند ، و عربی قصاله و قصامه خوانند .

کوز - بالضم، پشت خمیده ، و خمیده پشت، و برای فارسی نیز آمده ، و بکسر کاف وواو ساکن وزای عجمی در آخر ، میوه سرخ رنگ که نهال آن از زمین شوره روید وازدیف نیز گویند ، و در نسخه سروری بکسر تین ، بمعنی آلوی کوهی گفته .

کوژد و کوژده - بالضم و واو مجهول و زای فارسی مفتوح ، صمغی است از درخت برخار، که بتازی آن درخت را شامك و صمغ را انزروت خوانند .

کوژنوئک - بالضم وواو معروف ، پره کلید زیرا که نوکش کج است .

کوژه - بالضم وزای فارسی مفتوح ، خرسفید رنگ که بتازی اقمیر گویند .

کوس - بالضم وواو مجهول ، کوفت و آسیب که بتازی صدمه و بهندی ده که خوانند ، و نقاره بزرگ که کورگا نیز گویند، و بسبب کوفتن باین نام موسوم شده ، و قصبه ایست از قصبیات مازندران که الحال بکوسان اشتها دارد ، مولوی گوید :

بیت

نحسی ای نفس اگر بر جز او بر چسپی
شومی ای فکر اگر با دگری کوس زنی
و فر دوسی گوید:

بیت

کجا نام او کوس خوانی همی جز این نام نیزش ندانی همی
و در فرهنگ بمعنی صف جنگ آورده ، نظامی گوید :

بیت

دولشکر بهم بر کشیدند کوس چو شطرنجی از عاج واز آبنوس

ودرین مثال تأملست، چه بمعنی تقاره نیز بطریق کنایه راست می‌آید، و بمعنی گوشه جامه و گلیم و امثال آن که از گوشه‌های دیگر زیاده باشد، و بمعنی نوعی از بازی که بند شباهتی دارد نیز آورده، و گفته که چون مهرهای او را از هر دو جانب دو صف می‌چینند، بنابراین او را کوس خوانند.

کوسان - بالضم وواو مجهول، همان کوس یعنی قصبه‌هاز ندران، و نام‌نایی است که در زمان یکی از پادشاهان قدیم بود، و نوعی از خوانندگی، فخری گرگانی گوید:

بیت

شهرنشه گفت با کوسان نایی زهی شایسته کوسان سرایی
کوست - بالضم وواو مجهول و سین موقوف، همان کوس بدو معنی اول، و کوستن بمعنی کوفتن، انوری گوید:

بیت

مقلوب لفظ پارس بتصحیف از گفت
دارم طلب که علت پایم زدست کوست
و فردوسی گوید:

بیت

دلبران نترسند ز آواز کوست که آنجا دوچوبست و یکپاره پوست
کوسه - معروف، و شکلی از اشکال رمل که بتازی فرح گویند، و کوسج معرب آن بهر دو معنی.

کوسه بر نشین - نام جشنی است که پارسیان در غره ماه آذر کنند، و وجه تسمیه آنکه مجوس درین روز، مرد کوسه مضحکی را سوار می‌کردند، و بخورد او طعامهای گرم می‌دادند، و داروهای گرم بر بدن او می‌مالیدند، و آن مرد مضحک هر وجه در دست داشتی و خود را باد می‌کردی، و از گرما شکایت نمودی، و مردم برف و برف روی زدندی

واوازه کسی چیزی بستدی، و اگر کسی ندادی گل تیره که باخود داشتی بر مر کب و جامه او پاشیدی، و بتازی کوسج بر نشین خوانند.

«کوشیار» - نام منجمی است که او را ابوالحسن کوشیار گویند، سعدی گوید:

مصرع

بر کوشیار آمد از راه دور

و در فر هنگ بکاف فارسی آورده.

کوش - بالضم، کوشش، و کوشنده، و امر از کوشیدن، مولوی گوید:

بیت

اول ای جان دفع شرهوش کن و انگهی در جمع گندم کوش کن
و نزاری گوید:

بیت

تا نکند درست نظر ضایع است سعی من و جهد من و کوش من
کوشا و کوشان و کوشه - بمعنی کوشنده، و برینقیاس کوشیدن و کوشش، و بمعنی جنگ و جدال نیز آمده.

کوغ - بالضم، در شدن.

کوف - بالضم، بوم که بنحوست مشهور است، و لهذا بوم بزرگ را خرکوف گویند، ابن یمن گوید:

بیت

نشاند بی هنرا سرا بجای اهل هنر

ندید هیچ تفاوت ز کوف تابه همای

کوفج - بالضم و واو مجهول و فای مفتوح، جماعه ایست که در کوههای کرمان ساکن اند، قوفص معرب آن، لیکن در قاموس قفص آورده.

کوفجان - بالضم و واو معروف و فای موقوف، قفص باشد، منجیک گوید:

۱ - علی الظاهر بکاف فارسی اصح است. م.ع

بیت

گر پیرد مرغ جان از کوفجان تن مرا
 همچنان اندر هوایت تساقیامت پرزند
 و در سامی بمعنی همان گروه که در کوه کرمان باشد آورده که بر بی قفص
 خوانند بالضم، اما در معنی اول و مثالش تأملست .
 کوفشانه - بالضم، جولاه، زیرا که شانه آلتی است معروف جولاه را، و چون همیشه
 نظر بران دارد اورا بکوف شباهت داده اند، شاکر بخاری گوید :

بیت

نفرین کنم ز درد و بلا این زمانه را کوداد کبر و مرتبه این کوفشانه را
 کوفته - بالضم، مقداری از گوشت که با حواجج بکوبند، و غلولها ساخته در آتش
 کنند، و بمعنی آزرده و ضرب زده معروف است، و برین قیاس کوفتن و کوفت، سعدی
 گوید :

بیت

کوفته بر سفره من گو مباش کوفته رانان تهی کوفته است
 کوک - بالضم و واو معروف، آواز بلند، و واو مجهول، تره ایست که خوردن
 آن خواب آرد و کاهو نیز گویند، و دوبارچه جامه بهم پیوند کردن تا درد و ختن کم و
 زیاده نشود، و هم آهنگ ساختن سازها و موافق کردن آوازا، و سرفه که آنرا گیرا
 نیز گویند، و لهداغوزه خشخاش را نارگیرا و کو کنار گویند، و بزبان ترکی کبود باشد،
 نزاری گوید :

بیت

جدول کشیده صفحه کوک افق بنال
 بی رنگ زد رواق معلق بمشک ناب
 کوکا - بالضم و واو معروف، آواز و فریاد بلند، و نامی از نامهای ماه .

کوکان - بالضم وواو مجهول ، دست افزار گازر ، و در نسخه سروری بوزن چوگان ؛ بمعنی ساز گازر آورده .

کوکلمک - بالضم وواو مجهول و کاف و لام مفتوح ، غوزه پنبه که هنوز نشکفته باشد .

کوکله - بالضم وواو مجهول و کاف مفتوح ، مرغ هدهد ، و در نسخه سروری بوزن کوکبه گفته .

کوکن - بالضم وواو مجهول و کاف مفتوح ، چغد که بوم نیز گویند ، و کوکنک تصغیر ، آن خیالی سبز واری در هجو سیستان گوید :

بیت

آواز نی و حسن کجا سیرگاه تو

ویرانها و خلق دران همچو کوکنک

و غله نیم رس که دلمل نیز گویند ، و ولایتی از دکن که بر ساحل دریای شورا است .

کوکنار - غوزه خشخاش ، زیرا که کوك بمعنی سرفه و نار بمعنی رمان است ، و لهذا بتازی رمان السعال گویند ، و بمعنی خشخاش دانه بطریق مجاز نیز آورده اند ، چنانکه اسدی گوید :

بیت

یکی را چنان کوفت آن نامدار که گشت استخوانش همه کوکنار

کوکو - بضم هردو کاف ، آواز فاخته .

کوکوز - بضم هردو کاف ، نوعی از قماش لطیف ، نزاری گوید :

بیت

تشریف های فاخر کرده روان زهر سو

نخ و نسیمج و کمخاکو کوز و سای ساره

کوکه - بالضم وواو مجهول ، همان کوکن یعنی چغد ، بمعنی برادر رضاعی ترکی است .

کول - بالضم وواو مجهول ، دوش که برربی کتف گویند ، و آبگیر وهر گوی که دران آب بایستد ، وچغد که بشامت معروف است ، و مردم کیلاں تل وپشته را گویند ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

کول باری ز معصیت بر کول چون توانی شدن بصدر قبول
و مولوی گوید :

بیت

شه چو حوضی دان حشم چون لولها آب از لوله رود در کولها
و بفتحین ، پوستینی که از گوسپند پیر سازند ، و بعضی گلیم کهنه را گفته اند ، نظامی گوید :

بیت

میفکن کول گر چه عار آیدت که هنگام سرما بکار آیدت
و درسامی اسب کند رو که کودن نیز گویند .
کولاک - بالضم وواو مجهول ، همان کلاک یعنی موج بزرگ ، و بعضی بمعنی طوفان گفته اند ، وحشی گوید :

بیت

شود ز چشم پر آبم هزار کشتی غرق
دمی که قلزم خوناب دل زند کولاک
کولان - بفتحین ، گیاهیست که در آب روید ، وازان بوریا سازند
کولنج - بالضم وواو معروف ، درد شکم ، کولنج معرب آن ، و بمعنی آتشدان نیز گفته اند ، و ظاهراً بمعنی آتشدان گولنج است ، مخفف گولخن نه کولنج .

کولنگ - بالضم وواو مجهول ولام مفتوح و کاف فارسی در آخر، حین و منخت،
سوزنی گوید :

قطعه

آن مرد مرد گای که کولنگ کنگ را
در حین فرو برد بکلیدان کون مدنک
کولنگ پیش او چو نهد سینه بر زمین
فریاد و نعره دارد چون بر هوا کلنگ
کوله - بالضم و وواو مجهول ، گوی که دران صیاد نشیند ، تا او را صید نیبند
ودام را بکشد ، واحمق و بی عقل ، نزاری گوید :

بیت

تاکی آید بدام مرغ مراد همچو صیاد مانده در کوله
و نوعی از حیل که خروسان جنگی را باشد، و در ضمن این استراحت کنند، و خصم
را از کثرت حرکت مانده سازند.

کولیدن - بالضم و وواو مجهول ، بمعنی کندن .
کوم - بالضم و وواو معروف ، گیاه خشک که در زمین شیار کرده روید و بیخ او
شبیه به بیخ نی است ، فخری گوید :

بیت

گل اگر برخلاف او روید یقین دان که کوم بردارد
و سوزنی گوید :

بیت

من از خط تو نخواهم بخط شد اربمثل
بر آید از بر کلبرگ کامگار تو کوم
و در فرهنگ گفته، که گیاهی است خوشبو و بیت سوزنی شاهد آورده، و درین

تأملست ، و در نسخه سروری گفته که در تاج الاسامی بمعنی اذخر آورده .

کومه - بالضم و واو مجهول ، خرگاهی که از چوب و علف سازند ، و پالیزبانان و مزارعان درون آن نشسته پاس پالیز و زراعت دارند ، و صیادان نیز مثل این خانه ساخته درون آن نشینند ، و کمین صید کنند ، و کازه نیز گویند .

کون - بضم کاف و فتح واو ، درخت پده ، و بکسر ثانی ، در فرهنگ بمعنی حیز و مخنث ، و نام روستایی که روز عاشورا در آن مردم جمع شوند ، لیکن بدین معنی کدن است بدال و در فرهنگ بواو گفته .

کونه و **کونته** - بالضم ، سرین ، و قیل طرف سرین ، سنایی گوید :

مصراع

از نشان دو کونه من غر

و معزی گوید :

مصراع

شود دو کونه چو گلزار و بزم چون گلشن

و ناظم رساله اختلاجات گوید :

بیت

چونکه کونسته ناگهان بجهد مژده دولت و مراد دهد

کونده - بفتح تین و نون ساکن ، چیزیکه از گیاه بافند ، شبکه دار و کاه بدان کشند ، لیبی گوید :

بیت

مانند کسی که روز باران بارانی پوشد از کونده

کوه - بالضم و فتح و ادمشده غوزه پنبه و کوکنار و پیله ابریشم ، خسرو گوید :

بیت

مستغرق خواهیم درین کوه خشنخاش شام اجل و صبح جزا را شناسیم

وله :

مصراع

چيست اندر کوه بانگ دانهای کوکنار

ودرین دویست گوزه مرادف غوزه میتوان خواند والله اعلم ، ودر نسخه سروری
بمعنی شیشه حجام مرادف کپه نیز آورده .

کوهاموی - بالضم وواو مجهول ، بازی است که خاک را توده کنند ، وموی
در میان آن پنهان سازند ، بعد ازان آب بران خاک ریزند ، و گل کنند و در دور آن نشینند ،
وموی را طلب کنند ، هر که بیابد گرو را برده باشد ، و عربی بقیری خوانند ، بضم با و
فتح قاف مشدد و سکون یای حطی و فتح رای مهمله .

کوه بر کوه - نوعی از عنبر که طبق بر طبق ، برهم نشسته باشد ، و از راعنبر طبق
گویند .

کوهنگ - بالضم و فتح ها و سکون نون و کاف عجمی ، برجستن .

کوهه - بالضم ، چیزی بلند و بلندی عموماً ، و کوهان شتر و کوهان گاو و قلعه
جبال و برآمدگی پیش و پس زین ، که پیش را پیش کوهه ، و پس را پس کوهه گویند خصوصاً ،
خسر و گوید :

بیت

وصف در آمد علم است این که بانگ کوس

هم چون صدای کوه بد از کوهه جبال

و بمعنی حمله نیز آمده ، نظامی گوید :

بیت

چو در معر که بر کشم تیغ تیز ز کوهه کنم کوه را ریز ریز

و بمعنی موج نیز گفته اند ، که آن را کوهه آب گویند ، شرف شفروه

گوید :

بیت

چنان کوهه ز دبحر انعام عامت که امید را قوت آشنا نسیت

وله :

مصراع

هست سیل دیده ام بر کوهه و دریا کوهه زن

و در فرهنگ بمعنی زین ، و بمعنی جن نیز آورده ، و کوهه گرفته یعنی جن-
گرفته ، فردوسی گوید:

بیت

ز کوهه باغوش بر گیرمش بشاهی ز گشتاسب پذیرمش
و نظامی گوید :

بیت

از کوهه غم شکوه بگرفت چون کوهه گرفته کوه بگرفت
و درین هر دو معنی و مثالش تأملست ، چه در بیت فردوسی بمعنی کوهه زین مناسب
است ، و معنی ثانی در هیچ نسخه بنظر نه در آمده ، و در شعر نظامی کوهه گرفته بمعنی
سر ب صحرا نهاده ، که کنایه از دیوانه باشد ، نه آنکه کوهه بمعنی جن بود .
کوهستان - ولایتی است که آنرا قهستان گویند .

کوهگان - یعنی کوهکن و مثالش در لغت کان گذشت .

کوه جلیل - کوهی است که حضرت نوح در آن خانه داشت ، و اول آب طوفان
از آن جوشیده .

کوه اسد - کوهی است که در آن آتش می درخشد ، و هرگز فرو نمی نشیند .

کوه پایه - دامن کوه ، و زمین گودال که فرو در کوه باشد .

کویر - بکسرتین ویای هجرول ، زمین شوره ، فردوسی گوید :

بیت

بیابانی از وی رمان دیو و شیر همه خاک و همه که کویر

کویستن - بفتح کاف و کسر واو و سین مهمله ، غله کوفتن ، و کویسیدن نیز آمده ، و در فرهنگ بمعنی مطلق کوفتن گفته ، و کویسته غله کوفته ، و همچنین کویسته ، بحذف یای حطی ، و بمعنی طرف سرین غلط است ، و صحیح کویسته است بنون .

الكاف الفارسی مع الواو

گاو - زمین بست و مغاک ، و شخاع و پهلوان ، فردوسی گوید :

بیت

گر ایدرگو اسفندیار آمدی سپه رادرین دشت کار آمدی
گواچودگواچه - همان بادپیچ یعنی ریسمان که هر دو طرف آن بجایی بندند ،
و طفلان در آن نشینند و بجنبانند .

گای - بالضم ، معروف ، و تکمه جامه ، نظامی گوید :

بیت

بهر سوی که بردی باد را بید شکستی در گریبان گوی خورشید
گوا - مخفف گواه .
گواران و گوارا - چیزی که زود هضم شود ، و در ذایقه خوش آید مرادف گوارنده ،
و گوارا گوارنده ، و امر بگواریدن .
گوارش و گوارشت - ترکیبی که بجهت گواریدن طعام سازند ، جوارش
معرب آن .
گوارون - بالضم ، جوششی که بر پوست آدم پیدا شود ، و پهن گردد ، و بهندی
داد گویند .

گواره - بالفتح ، مخفف گهواره .

گواز و گوازه - بالفتح ، چوبدستی که بدان گاو و خر و دیگر حیوانات رانند ،

فخری گوید :

بیت

بشوی روی عروس ظفر ز گرد فتن

بگوب تارك اعدای مملکت بگواز

وهاون چوبین و معرب آن جواز است ، و بالضم، تخم مرغ نیم پخته جوازق
معرب آن ، لیکن جواز و جوازق در کتب عربی ظاهر نشد، بلکه از باب جیم ظاهر
می شود که جواز فارسی باشد .

گواشیر - بالفتح ، نام ولایتی است که فیروزه کم بها سیر فام دران پیدا
می شود .

گواشمه - بالفتح ، ^۱ نام ولایتی است ، و بالضم - قنعه که زنان بر سر اندازند .

گوال - بالضم، بالیدگی و افزونی و نشو و نما ، سیف گوید :

بیت

ای ز سحاب کفت نخل امل تر گوال

ای ز هوای درت گلشن جان خوشنما

و بمعنی ^۲ جمع کردن ، و جمع کننده ، و امر بجمع کردن نیز آمده ، و برینقیاس
کوالیدن و کوالنده ، طیان گوید :

بیت

بزرگان گنج سیم وز گوالند تو از آزادگی مردم گوالی

لیکن درین بیت بمعنی اول نیز راست می آید پس احتیاج بمعنی زاید نیست ،
و در نسخه سروری بکاف تازی گفته ، و در فرهنگ بمعنی جوال نیز آورده ، و گفته که
جوال معرب گوال است ، لیکن در قاموس گفته که جوالق بالضم، معرب جوال است ، و

۱- در سراج گفته : بدین معنی تصحیف است و صحیح کواشیر .

۲- در سراج گفته بدین معنی بکاف تازی است نه فارسی .

جوالق بالفتح، جمع آن .

گوانجی - بالفتح و نون موقوف ، سردار گوان که سپه سالار کویند، فردوسی گوید :

بیت

بدرگاه شامت میانجی منم که در شهر ایران گوانجی منم
گوانگله و گوانگل - بضم کاف دوم ، حلقه که تکمه را دران بند کنند ، چه
گوی تکمه و انگل حلقه آن ، و بیان آن در لغت انگله گذشت ، اخسیکتی گوید :

بیت

هر آن گوانگله ز رین که چرخ از اختران سازد
لباس عمر اورا بر گریبان زمان زیند
و کمال گوید :

بیت

ای کریمی که کند چرخ ز خورشید و هلال
جامه قدر ترا هر سر مه گوانگل
گوپاره - ^۱ بالضم و یای فارسی ، گله گاو و میش ، سنایی گوید :

بیت

درین گوپاره چون گردی بر آخر چون خر عیسی
بسوی عالم جان شو که چون عیسی همه جانی
گوپان - بوزن و معنی چوپان .

گود - بضم اول و فتح دوم ، مخفف گوید ، مولوی گوید :

مصراع

ایمان گودت پیش آوان کفر گود پس رو

۱۰ - و در دو نسخه گوپاره و گواره بالضم الح .

و بالفتح و سکون واو ، زمین پست و مِغاک مِرادف گو، که الحال گودال گویند .

گوداب- بالضم، آشی که از برنج و گوشت پزند، و قاتق آن از سر که و دوشاب باقند سازند، جو ذاب معرب آن ، سنایی گوید :

بیت

چه طمع داری از جهان آبی چه نهی پیش پشه گودابی
و خسرو گوید :

بیت

خوانده زبان بره پهلوی بز بر سر گوداب که بینی ارز
و بمعنی دوشاب نیز گفته اند ، فخری گوید :

بیت

نگر که چون بود احوال عیش آن بدبخت
که شهد فایق آن شد ز راوقی گوداب
و درین مثال تأملست چه معنی اول نیز راست می آید .
گودر و گودره - مرغایی است که گوشت آن بدبوست ، و بعضی گفته اند مرغی
است کوچک که در آب نشیند، فرخی گوید :

بیت

پیل از تو چنان ترسد چون گودره از باز
شیر از تو چنان ترسد چون کبک ز شاهین
و بچه گاو، زر آتش بهرام گوید :

بیت

بکشتن نیارد کسی گودره ازان گوسفندی که باشد بره
و جوذر معرب آن ، و نوعی از غله خورد که در کشت زار جو و گندم بهم رسد، و

جودره نیز گویند ، و نام پسر شاپور ، و پهلوان ایرانی ، و بمعنی بچه گوزن ، و پوست کوساله نیز آورده اند ، و در نسخه سروری بضم کاف تازی ، و واو مجهول و فتح ذال معجمه آورده .

گودرز - بالضم ، یکی از پادشاهان اشکانیان ، و پسر قارن بن کاوه آهنگر ، و نام پسر کشواد که پدر گیو است ، و نام مرغی است که اغلب در آب نشیند .
گور - بالفتح ، آتش پرست مرادف کبر ، و قومی از کفار هند که آنرا گوره نیز خوانند ، و ولایتی از بنگاله ، و بالضم و واو مجهول ، معروف ، و دشت هموار مرادف کوره ، و ازینجا است که خردشتی را گورخر خوانند ، و بمعنی خردشتی نیز گفته اند ، و بدینجهه بهرام را بهرام گور خوانند .

گوراب - بالضم و واو مجهول ، گمبیدی که بر سر قبر سازند ، خسرو گوید :

بیت

مردم نادان نرهد زین دو گور بالا گوراب و فرو چاه گور
 و شهر یست که از آنجا تا مر و چهارده روزه راه است ، فخر گر گانی گوید :

بیت

براه اندر نه خوردش بود و نه خواب بدو هفته ز مر و آمد بگوراب
 و بعضی گفته اند شهر یست از توابع مازندران ، و نیز میدانی که ساخته باشند .
گورابه - همان گوراب بمعنی نخست ، خسرو گوید :

بیت

فربیت که تر از جور و ستم نیست که چاه گور از گورابه کم نیست
 و موضعی است که دخمه پدران رستم آنجا بود ، فردوسی گوید :

بیت

ز بهر پدر زال باسوک و درد بگورابه اندر همی دخمه کرد

۱۰ - گور ولایتی نیست ، شهر یست از بنگاله که دارالملک بود و حالی ویرانست .

گورگور و گورگور - یعنی زودازود و تیزتیز ، خسرو گوید:

بیت

«ننان درسینها پرزور میشد درون دیده گوراگور میشد
گورب - بالفتح ، چاقشور بشمین که زیر موزه پوشند جهت دفع سرما ،
و آن بجای پایتابه باشد، و معرب آن جورب است که الحال به جوراب مشهور است ،
سوزنی گوید :

بیت

بهای گورب و موزه فرست و کوکب و نعل
هیاست نزد تو اینها که من بها کردم
گورب بافک - جانوریست که خانه ازخس شبیه بگورب ساخته از شاخهای
درخت بیاویزد .
گورچشم - پارچه ابریشمی که در بافندگی چشم گوربران نقش کرده باشند ،
چنانکه پارچه ای هست که آنرا چشم بلبل گویند ، نظامی گوید :

بیت

گراگندی از گورچشم حریر بموشید و فارغ شد از تیغ و تیر
گورشکاونه - بالضم و واو مجهول و رای موقوف ، کسی که گور را شبها
بشکافد، و کفن مردم را بدزد و بتازی نباش خوانند .
گورگیاه - گیاهی است که گور را بخوردن آن رغبت تمام بود ، و بتازی اذخر
گویند .

گوز - بالضم و واو مجهول ، چارمغز و معرب آن جوز است، و در فرهنگ بفتح
کاف گفته در اصل بمعنی گرد و غنده است، و چارمغز چون گرد و غند است بدین مناسبت
کوز گویند، و کوز گره گویند گره گرد را که زودوا نشود، و بمعنی باد مقعد اصل فرس
نیست حادث است ، و بفتح حین ، مخفف کوزن ، شهاب الدین عبدالرحمن گوید :

بیت

مگر آمد خبر تعزیت میر کبیر
آنکه در جنگ بچنگش چو گوز بود پلنگ
و گوزین یعنی درخت چارمغز.

گوزاز - بالضم و واو مجهول و هر دو زای منقوطة ، مرغی است خوش آواز
شبيه به بلبل .
گوزبان - بالضم و واو مجهول و زای معجمه موقوف ، پاردم ، مولوی گوید:

بیت

چو خر ندارم خر بنده نیستم ای جان
من از کجایم پالان و گوزبان ز کجا
گوژده - بالضم و واو معروف و زای فارسی موقوف ، نوعی از صمغ که رنگ
آن سرخی گراید، و از بوته خاری حاصل شود که جهودانه گویند، و آن صمغ را کلک
نیز خوانند.

گوژغه - بالفتح، غوزه پنبه ، و معرب آن جوزغه .
گوژگانی - بالاول مضموم و هر دو کاف فارسی ، سختیان باشد .
گوژگند - یعنی سخنان هرزه ، خاقانی گوید:

بیت

حاسد چو بیند این سخن همچو شیرومی
سر که نماید آن سخن گوژگند او
گوژگندم - بالفتح ، بیخ گیاهی است که در نظر چنان نماید، که گویا پنج
شش دانه گندم بهم چسپیده ، جوز جندم معرب آن ، و کل گندم نیز گویند، چنانکه
گذشت .

گوزه - بوزن و معنی غوزه ، جوزق معرب آن .

گوزهر - با اول مفتوح و ثانی ^۱ مکسور ، عقدۀ راس و ذنب ، جـوزهر
معرب آن.

گوزك - بضم كاف وواو مجهول و زای تازی مفتوح ، كعب پاكه بجول نیز
گویند ، ناظم اختلاجات گوید :

بیت

گوزك راست گر جهد یکچند گردد از نازو کام خشنومند
۳- وزینه - یعنی حلوای گوز که چارمغز باشد.
گوسپند کشان - یعنی عید قربان .

گوش - بالضم وواو مجهول ، معروف ، وبمعنی گوشه نیز آمده ، ونام فرشته -
ایست که موکل است بر مهمات خلق ، وروز چهاردهم ازماه شمسی ، و در فرهنگ
بمعنی منتظر نیز آورده ، مولوی گوید .

بیت

خلقى نشسته گوش ما مست خوش مدهوش ما
نعره زنان در گوش ما کای سوی شاه آ ای گدا
گوشانگ ۲ - کرم هزارپا ، سراج الدین راجی گوید :

بیت

قول ناصح بگوش دل داده میخلد همچو پای گوشالنگ
گوشاسب - بالضم ، خواب ، فردوسی گوید :

مصراع

چنان شد که خسرو بگوشاسب دید

* ۱- کسرثانی محل تاملست و دربرهان جامع کوزهر (بوذن ته نهره) آورده .

* ۲- و همین است در نسخه سروری نیز و در سراج گفته اغلب که گوشانکه بهای هوز باشد

بجای لام یعنی چیزیکه آهنگه کوش کند ، از عالم گوشت آهنگه که بمعنی غلیوچ است

گوشان - بالضم وواو مجهول ، شیرۀ انگور .

گوشانه - گوشه ، وکمین ، نزاری گوید:

بیت

هنرزم عشق میدارد ز نکبت در پناه ارچه

خرد بر من برون آرد زهر گوشانه غوغایی

وله :

بیت

دلاور چار صد مرد گزین داشت

به چل گوشانه ده ده درکمین داشت

ودرین مثال تأملست، چه بمعنی اول نیز مناسب است .

گوش بستر - نام شخصی است ، وجه تسمیه آنکه چون سکندر متوجه شهر بابل شد، در اثنای راه بکوهی عظیم رسید که در دامنش دریا بود، لشکریانش بشکار مشغول شدند، مردی دیدند بزرگ جثه و اعضای پر مو و گوش پهن، که چون بخوابیدند يك گوش بستر و دیگر زبر پوش کردی ، فردوسی گوید :

بیت

بدو گفت شاهنشهر باب ومام مرا گوش بستر نهادند نام

گوش پیچ و گوش تاب - یعنی گوشمال ، و چار گزی که بواسطه دفع سرما بر گوش پیچند.

گوش تاسب - احتلام ، و بمعنی منقار مرغان نیز گفته اند ، و بعضی بحذف تا نیز آورده اند .

گوشت هنگ و گوشت هنگ - قلابی که بدان گوشت از دیگر بیرون آرند ، و غلیواج رانیز گویند ، و معنی ترکیبی گوشت کشنده .

گوش خبه و گوش خز و گوش خزك - یعنی کرم هزارپا، و نیز گوش خبه میلیکی

که بدان گوش بخارند.

گوشك - مصغر گوش ، و نیز ملازه که از کام فرود آمده باشد، و در فرهنگ دو گوشت پاره مانند دوبادام که درون دهن بر سر حلقوم میباشد، و بتازی لوزتان خوانند ، و نیز گوشه اندام زن .

گوشیار - نام یکی از منجمین مشهور ، واضح بکاف تازیست^۱ .

گوك و گوكه - بالضم و واو مجهول ، تكمه و مشهور به قوقه شده ، و زخ که بهندی مسه گویند ، و بمعنی کوساله نیز آمده .

گومار و گومال و گومردانك - کرمی است که سر کین را گلوله کرده گردانند، و نام یکی از پهلوانان ایران .

گولاد - نام یکی از پهلوانان ایران .

گولانج - همان گالانج یعنی نانی درغایت نزاکت که از سفیده تخم مرغ ، و نشاسته پزند، و در شربت انداخته با چمچه خورند .

گولخ و گولخن - یعنی گلخن ، و معنی ترکیبی سوراخی که ازان گل یعنی شعله آتش ظاهر شود ، مولوی گوید:

مصراع

کی خورد او باده اندر گولخن

و سوزنی گوید :

مصراع

ز گفتگوی دوسه خاکپاش گولخنی

وله :

بیت

چو گولخ است قوافی قصیده چون گلشن

مراسم دست که گلشن بر آرم از گولخ

۱ - علی الظاهر اصح بکاف فارسی است. م.ع

گوله - گلوله باشد ، و در فرهنگ بمعنی کوزه نیز آمده .

گول - بالضم و واو مجهول ، ابله و نادان ، و گولی یعنی احمق .

گومست - بفتح کاف و میم مکسور ، نام کتابی است که بر نبی مجوسان که جو مست نام داشت نازل شد ، و آن کتاب هفتاد شتر بار بود ، مجوسان آن نبی را کشتند ، و کتاب را سوختند .

گون و گونه - بمعنی رنگ ، و بمعنی نوع و طرز و روش نیز آمده ، چنانکه گویند ازین گونه ، و بمعنی سرین بکاف تازی گذشت .

گوناب - سرخی که زنان بر روی مالند .

گونیا - سه چوب هر کب بطریق مثلث ، که معماران بدان راستی و کجی و گوشهای بنامعلوم کنند ، و در فرهنگ بمعنی ریسمان معماران آورده که آنرا بکشند ، و رنگ ریزند تا عمارت کج نشود ، خاقانی گوید :

بیت

کنونوح که سازهایش بخشم یا مسطر و گونیاش بخشم

گونا - بهر دو معنی گونه ، و بمعنی گوناب نیز آمده .

گوهر - اصل و نژاد ، و جوهر قیمتی ، و در فرهنگ هندو شاه بمعنی عوض و بدل آورده .

گوهران - عناصر اربعه ، نظامی گوید :

مصراع

مسلسل کن گوهران در مزج

گوهر کش - نوعی از دست برنجن که مکمل بجواهر سازند ، رفیع الدین لنبانی

گوید :

بیت

ز بهر ساعد شاخ ابر ساخت گوهر کش

که قطره درخوشاب است و سبزه شبه دوال

گوهری - چیزی که از گوهر ساخته باشند ، و خداوند اصل و نسب ، و گوهر -
فروش که جوهری نیز گویند .
گوش و گویش - بالفتح و کسروا ، ظرف شیر و دوغ ، و بعضی بسین مهمله
نیز گفته اند .
گویک - تکمه باشد .

الاستعارات - الکافی التازی

کوتاه پاچه - یعنی کوتاه قد که او را چل مرد نیز خوانند ، ظهوری گوید :

بیت

بیا نخل قد تو سر و کوتاه پاچه است
از فاخته این بلند پروازی چیست
کوچه باستان و کوی هشتاد راه - یعنی دنیا .
کوس فرو کوفتن - کوچ کردن .
کون خاریدن - یعنی پشیمان شدن .
کون خر - بیعقل و احمق .
کوه جگر - یعنی صاحب حوصله .
کوه رونده - یعنی اسب و شتر و فیل قوی هیکل .

الکافی الفارسی

گوساله فلك - یعنی برج ثور .
گوشواره فلك - یعنی ماه نو .
گوش افتادن - یعنی کر شدن ، خسرو گوید :

بیت

کوفت چو آن کوس شغبناک را گوش فتاد اشتر افلاک را
 گوش بدر و گوش بردر - یعنی منتظر .
 گوش تر شدن - یعنی شنیدن ، خسرو گوید:

بیت

چوزان نغمه شد شاه را گوش تر دران بیهشی گشت بیهوش تر
 گوش خاریدن - توقف کردن و مکث نمودن .
 گوش داشتن - یعنی نگاه داشتن .
 گوش کردن - یعنی نگاه کردن ، نظامی گوید :

بیت

کالای تگ کبک را گوش کرد تگ خویشتن را فراموش کرد
 اما در اینجا گوش بکاف تازی، بمعنی کوشش مناسب تر است .
 گوش زد و گوش زده - سخنی که یکبار بگوش رسیده باشد .
 گوش سرای - آنکه هر چه بشنود نیکو فهم کند ، و گوش آوا نیز گویند .
 گوش گشتن - یعنی شنیدن چنانکه در شنیدن تمام گوش باشد .
 گوش ماهی - نوعی است از صدف که بگوش ماهی ماند ، و پیاله صدفی را
 گویند .

گوهر خانه خیز - یعنی سرور کاینات صلی الله علیه و آله و سلم .
 گوهر زای - یعنی فصیح و صاحب طبع ، و در نسخه میرزا نیکوکار و هنرمند .
 گوهر شکستن - رفتن دولت ، نظامی گوید:

بیت

چو بد گوهران را قوی کرد پشت
 جهان بین که گوهر برو چون شکست

گوهر نیم سفت - یعنی کلام سر بسته .

گوهر مطهر - یعنی نفس پاک ، واصل نیکو .

گویای گهواره - یعنی حضرت عیسی علیه السلام .

گوی زردگوی زرین - یعنی آفتاب .

گوی سیمین - یعنی ماه .

گوی ساکن - یعنی زمین ، و نقطه‌های حروف ، خاقانی گوید :

بیت

از حرف صولجان و ش زیش دو گوی ساکن

آمد چو صفر مفلس وز صفر شد توانگر

الكافی التازی مع الہاء

که - بالفتح، مخفف کاه ، وبالضم، مخفف کوه، و بالکسر، کوچک که کپین و کپینه

نیز گویند .

کها - بالفتح، خجل و شرمنده و منفعل ، نزاری گوید :

بیت

بدست خود که کند باخود این که من کردم

کهای توبه ام آخر ز احمقی تا کی

وله :

بیت

کهای لعل تو باشد اگر نه بهر ردیف

زمان زمان بنشانم یگان یگان یاقوت

کهاپ و کھتاب - بالفتح، کاه دود که برای بیماری اسپان کنند ، قطران گوید:

بیت

بنام چون او باشند مهتران نه بفضل
بود برنگ یکی دود داغ و دود کهاب
وانوری گوید :

بیت

بزستوران و اقربان مدام کاه کھتاب باد و جو کشکاب
کهان^۱ - بالفتح، مخفف کیهان^۱ یعنی جهان .
کهب - بالفتح و کسر ثانی، ننگ و عار.
کهبید - بالضم و فتح بای موحدہ ، زاهد مرتاض کوه نشین، چه بد بمعنی ملازم
چیزی چون سپهرید و هیرید ، و بمعنی خزانه دار ، و بمعنی صراف نیز گفته اند.
کھبل و کھبله - بالضم و بای مفتوح ، احمق و ابله ، فخری گوید :

بیت

اعظم جمال دینی و دین شاه ملک بخش
ای عقل با کفایت فضل تو کھبله
کھر - بفتح تین ، رنگی باشد اسب و استر را ، و در فرهنگ گوید بتازی کمیت
خوانند .

کهره - بزغالة شیر مست .

کھستان - ملکی است معروف ، و قهستان معرب آن .

کھسته - بضم کاف و کسر ها ، کوزه پر آب ، و بشین معجمه نیز گفته اند .

کھزل - بالفتح و زای منقوطة مفتوح ، گیاهی است که دردواها بکار آید، و
آن مدر و ملین و مسخن و مہیج باه بود .

کھکشان - معروف که کاه کشان نیز گویند و بتازی مجره خوانند.

کهنبار - بالضم، خانه کهنه.

۱ - بکاف فارسی اصح است . م.ع

کهندز - قلعه ایست از قلعه های بدخشان قندز معرب آن ، و معنی ترکیبی قلعه کهنه .

کهیچ - بالفتح و کسر ها ویای مجهول ، قلعه ایست از ولایت سیستان ، و به مرور ایام جیم فارسی افتاده الحال کهی گویند ، فردوسی گوید:

بیت

نمانیم کارام گیرند هیچ سواران ما با سپاه کهیچ
کهن - بکسر تین ، سیب صحرائی که آنرا نقل خواجه و میوه خرس و کیل و کیلک نیز خوانند، و بتازی تفاح بری و ذوثلاث حبات و بیونانی زعرور نامند، و بمعنی کوچک مشهور است.

کهیژ - بفتح کاف و کسر ها ، نام ولایتی است از هند .

کهیلا - نام یکی از مبارزان ولایت توران .

کهنکان و **کوهکان** - یعنی کننده کوه ، و کهنکانی یعنی کوه کنی ، سوزنی گوید:

بیت

فرهاد به کهنکانی شیرین بکف آوردی
گر در کف او بودی هم شدت تو میتین
کهنی - بکسر کاف ، خانه زمستانی .

کهنله - بالفتح، ریزه های سیم و زر ، مثالش در لغت دهله گذشت .

کهنزه - بفتح تین و سکون نون ، کمانکش که قبل از تب آدمی را واقع شود و بعربی تمطی گویند ، و کسی را که این حالت واقع شود گویند می کهنزد .

کهی - بفتح کاف و یای حطی ، مصطکی ، و بکسر کاف و فتح ها و سکون یا ؛ و قیل بفتح کاف ، گیاهی است که مانند عشقه خود را بر درخت پیچد ، و بعربی علیق تشدید لام مفتوح ، گویند .

الكاف الفارسی مع الاء

گهر - همان گوهر بهر سه معنی .

گهزن - بفتح کاف وزای تازی ، یکی ازافزار کفشگران ، سوزنی گوید :

بیت

کمان برم که بزراقی و بحیله کری

زکلك و گهزن وسنگ تراش و نشکرده

گهن - ^۱ بفتح کاف و سکون ها ، کرمی است که چوب از خوردن او مانند میوه

فروریزد .

گهبار و گهنبار و گهنار و گهنبار - همان گاهنبار مرقوم .

الاستعارات

گهر عقد فلك - یعنی ستارها .

گهواره فنا - یعنی دنیا .

الكاف التازی مع الاء

کی - بالفتح، معروف یعنی کدام وقت ، و نیز پادشاه پادشاهان ، و بعضی گفته اند پادشاه بلند قدر ، و این نام از کیوان گرفته اند ، و جمع آن کیان است ، و این نام را زال بقباد داده ، و در قدیم چهار پادشاه را کی میگفتند : کیتباد ، و کیکاوس و کیخسرو و کی لهراسب و در کیومرث تأملست ، چه تحقیق کیومرث است ، چنانکه در کاف فارسی بیاید ، و در فرهنگ بمعنی پاك نیز آورده ، زراشت بهرام گوید :

۱۵ - بدین معنی در هندی نیز آمده لیکن بضم کاف فارسی معلوط التلفظ بها .

بیت

شدستم بیشك و بی شبهه بروی پذیرفتم مر اورا از دل کی
 کیا - بالفتح، مرادف کی مرقوم بمعنی ثانی، وهریک از عناصر اربعه، و بمعنی
 مطلق خداوند و صاحب نیز آمده، خاقانی گوید:

مصراع

خواهی که نزل جان دهدت ده کیای دهر
 و فخری گوید:

قطعه

شکوه تخت کیان وارث ممالک جم
 که تاج و تخت کیان را شهینشه است و کیا
 جهان پناهی شاهی که مثل او نامد
 ز اقتصران نجوم و ز امتزاج کیا
 و در زفان گویا بمعنی نوعی از علك رومی آورده .
 کیا جور - بضم جیم تازی و واو معروف، عاقل و دانا .
 کیاده - بوزن پیاده، یعنی رسوا .
 کیار - بالضم، کاهلی، فردوسی گوید:

بیت

بخوان براهام شو بی کیار نگر تا چه بینی نهاده بیار
 کیارا - بالفتح، اندوه و ملالت .
 کیان - بالضم، خیمه گرد که گنبدی نیز گویند، ابوشکور گوید:

بیت

همه باز بسته بدین آسمان که پر پرده بینی بسان کیان
 و لامعی جرجانی گوید:

بیت

خر که ترك و وفاق تر کمان بینی همه
آنکه بودی مرعوب راخیمه گردان کیان
وبالفتح، جمع کی، وبالکسر جمع که، خاقانی گوید :

بیت

از کیانست چرخ سر پنجه که بشاه کیان در آویرد
وبمعنی اصل نیز گفته اند،
وله :

قطعه

تاج سر خاندان سلجق بر تخت زر کیان به بینم
بر شاه کیان گهر فشانم کو را گهر و کیان به بینم
کیانا - عناصر اربعه جمع^۱ کیا، خسروانی گوید :

بیت

همه آزادگی همت تو قهر کردست مر کیانا را
وفخری گوید :

بیت

تو وارث کیانی برخواست از نهیبت
ضدیتهی که بودی در خلقت کیانا
کیبیدن - یعنی یکسو رفتن و تحاشی نمودن، و برینقیاس کیبید و کیبید.
کیاخن - بوزن فلاخن، آهستگی و استواری و نرمی، فخری گوید :

۱۵ - کیانا را جمع کیا گفتن عجیبست و در فرهنگ جمع کی گفته و نزد صاحب سراج صحیح
کیانان بنونست جمع کیان که بمعنی اصل و عنصرست و آنانرا که کیانا بوزن توانا، بمعنی طباع
اربعه و عناصر اربعه گفته اند تخطیه کرده و گفته که در شعر خسروانی کیانان بنونست.

بیت

همه اعدای خود را دوست کردی باحسان و بمریدی و کیاخن
 کیاگن - بفتح کاف اول و کسر دوم فارسی ، مخالف و ناهموار .
 کیتو - بکسر اول و یای معروف و تای مضموم ، مرغ سنگ خوار که بیشتر
 سنگ ریزه خورد .
 کیخ و کیغ - بالکسرویای معروف ، چرکی که در گوشهای چشم جمع شود ،
 ویخ نیز گویند ، ابو شعیب گوید :

بیت

شکفت نیست اگر کیخ چشم من سرخ است
 بلی چو سرخ بود اشک سرخ باشد کیغ
 کید - بالفتح ، نام پادشاه قنوج که معاصر سکندر بود ، و بمعنی احیم طلا و نقره
 بیای مو حده است .
 کید پا - بالفتح ، نام نوحه که معرب آن قیدافه است .
 کیز - بالکسرویای مجهول ، نمد .
 کیسنه - بالکسرونون مفتوح ، ریسمانی که بر دوش پیچیده باشد ، و آنرا دو کچی
 و فروهه ، و فرموک نیز خوانند .
 کیسه دار - شخصی که چیزها را بوقت ارزانی خرد تا بوقتی گران بفروشد ،
 سنایی گوید :

بیت

کفر و دین را نیست در بازار عشق کیسه داری چون خم گیسوی تو
 کیش - بالکسرویای مجهول ، ترکش ، و دین و مذهب ، و جانوریست که از
 پوست آن پوستین کنند ، و پارچه ایست که از کتان بافند ، و آنرا خویش نیز گویند ، و
 درخت شمشاد ، و جزیره از جزایر فارس . زیرا که از مکانهای مرتفع چون نظر کنند زمین

آن بر هیئت کیش نماید، قیس معرب آن، و در فر هنگ بمعنی بر نیز آورده، عبدالقادر نایبی گوید:

بیت

زرای اوست کار ملک و ملت چوتیر چار کیش از فاق و پیکان
کیغال - این لغت تصحیف است، صحیح کنغال است، چنانکه گذشت.
کیفر - بفتح کاف وفا، مکافات بدی، و ظرفی که ماست فروشان شیر در آنجا
 کنند، و کنار آن از کنار تغار اندک بلندتر باشد، و ناودان دارد، و گاودوشه نیز گویند،
 طیان گوید:

بیت

شیر عاشق بدو پستان در جغرات شده
 چشم دارد که فرو ریزد در کیفر تو
 و سنگی که بر حصار دیوار نهند، تا چون غنیم قصد قلعه کند، آن سنگ بر سر او
 اندازند، و عربی مترس گویند، و بمعنی پشیمانی ورنج نیز آمده، ابوشکور گوید:

بیت

مار را هر چند بهتر پروری چون یکی خشم آورد کیفر بری
 و در فر هنگ بمعنی نهر آب نیز آورده، لیکن در بیت ابوشکور بمعنی مکافات
 بدی نیز توان گفت.
کیک - بالفتح، معروف، و بالکسر ویای مجهول، آدمی، و مردمک دیده، و
 بهر دو معنی اماله کاک مرقوم است، فخری گوید:

بیت

هنگام اجتماع و بوقت مقابله از کینه مهر بر کند از دید هاش کیک
 و بکسر کاف و فتح یا، میوه ایست مخفف کیلک، و بمعنی گربه نیز آمده، عمید
 لومکی گوید:

بیت

فرق صحابه نبی کی رسدت کز اہلہی
 کور صفت طلب کنی نرمی قاقم از کیك
 اما درین بیت کتلك بفتح کاف و تا، بمعنی گوسفند کوتاه دست و پا نیز میتوان
 خواند.

کیکن - بکسر هر دو کاف، تاریکی.
 کیکنیز - بکسر هر دو کاف و یای اول معروف و دوم مجهول، تره تیزك، سوزنی
 گوید:

مصراع

گنده دهانی کرفس خای نه کیکنیز
 کیل - بالكسرو یای معروف، خمیده و کج، قطران گوید:

قطعه

دلم بسان هلال آمد از هوای حبیب
 تنم بسان خلال آمد از خیال خلیل
 بتی که قدش چون قول عاشق آمد راست
 مری که قولش چون پشت عاشق آمد کیل
 و در نسخه سروری بمعنی آرزومند گفته، و بکسر کاف و فتح یا، میوه ایست
 صحرایی زرد رنگ و گاهی سرخ نیز میشود، و کیلك و کپین نیز گویند، بسحاق
 گوید:

بیت

حسود گفته بسحاق گوبگوی جواب
 که پیش ما کیل و به بهم نخواهد ماند
 کیلو - بالكسرو یای معروف، کولاب و تالاب، و بکسر کاف و فتح یا، همان

کیل مرقوم .

کیماک - بالكسرویای معروف ، شهریست از دشت قبیچاق ، فردوسی گوید:

مصراع

زدریای کیماک در نگذرم

وقطران گوید :

بیت

یلان خلخ و یغما و کیماک کمر بسته بخدمت بیش تو پاک
و بمعنی تنگی که بر بالای باربندند ، سوزنی گوید:

بیت

در کار و برون کار هستی که آهن و گه دوال کیماک
کیمال - بالكسرویای معروف ، جانوریست که از پوست آن پوستین سازند ، و
کبود رنگ بود، و بیشتر از طرف شروان بیارند ، فردوسی گوید :

بیت

همه نافه مشك و موی سمور زسنباب وقاقم ز کیمال و بور
کیمخت . معروف ، و سامانی در کافی فارسی آورده ، و گفته که در اصل گیو آموخت
بوده ، چه گیو وقتی در صحرای ترکستان پنهان میگشت ، از پوست گورخر کیمخت ساخت ،
و از وی دیگران تعلیم گرفتند و منتشر ساختند .
کیما - مکر و حيله ، و همانا علم و معروف را که بدان طلا و نقره سازند
بدینجهت کیما گویند ، سوزنی گوید :

قطعه

آنانکه بر مخالفت پادشاه دین بودند دست برده بمکر و بکیما
بی کیما و مکر بفرم ای شاه زایشان نشان نماید چو سیمرغ و کیما
گیوه - بالفتح ، سبزه ای که برگ آن مغز دارد ، و میوه آن خوش و خوب باشد .

کیوغ - بفتح کاف وضم یای حطی ، گل بی کاه .
 کیهان - بالفتح ، عالم ، ودر فرهنگ بکاف فارسی گفته ^۱ .
 کین ایرج و کینه ایرج - نام لحنی است ازسی لحن باربد .
 کین سیاوش و کینه سیاوش - نام لحنی است ازسی لحن باربد .
 کیو - بالفتح وضم یا ، کاهو که خوردن آن خواب آرد ، و درسامی کیبو ، به
 زیادتى بای موحده ، آورده .
 کیوان - ستاره زحل ، ودر فرهنگ بمعنی کمان نیز گفته ، فردوسی درصفت
 بهرام گورگوید :

مثنوی

چوشش ساله شد سازمیدان گرفت بهفتم ره تیر و کیوان گرفت
 چوده ساله شد زان نفر کس نبود که با وی تواند نبرد آزمود
 ودرین تأملست ، چه کیوان بمعنی ستاره معروف است ، و تیر بمعنی عطارد است
 نه تیر کمان .

الكاف الفارسی مع الیاء

گی - جانوریست که بر آن ابلق باشد ، و بر تیر نصب کنند ، عارف بلوچ گوید:
 بیت

عارف بر تیر نی زگی خواهد کرد

از رشته جان خصم پی خواهد کرد

گیاخن - بفتح کاف و خا ، نرمی و آهستگی ، و در نسخه سروری بکاف تازی
 آورده ، چنانکه با مثالش گذشت ، لیکن آن مثال شاهد کاف تازی و فارسی هیچکدام
 نیست .

گیاغ - بالكسر ، گیاه ، بهرامی گوید :

۱- اصح بکاف فارسیست ، جهان و جیهان معرب آن . م.ع

بیت

عجب نیست از سوز من گر بیاغ بتوفد درخت و بسوزد گیاغ
گی بر - بفتح کاف و ضم با ، جنسی از پیکان که زره بر نیز گویند .
گیتی - عالم سفلی ، چنانکه مینو عالم علوی .

گیج و گیجه - پریشان و پراکنده ، و کسی را که مغز سر او پریشان شود ، گویند
گیج شد ، و سر گیجه یعنی گردش سر .
گید - بالکسر غلیواج ، و چون مشهور است که غلیوازشش ماه و روشش ماه
ماده بود ، و بعضی گفته اند سالی ماده و سالی نر ، بنا برین کسی که رجولیت و غیرت ندارد ،
باو نسبت کرده گیدی گویند .

گیرا - بالکسر ، ویای معروف ، سرفه ، چنانکه در لغت انار گیرا گذشت .
گیرخ - بالکسر ویای معروف و رای مفتوح و خای معجمه ، رحلی که مصحف
و کتاب بران نهاده بخوانند .

گیرنگ - بالکسر ویای معروف ، قصبه ایست ، ظهیر گوید :

بیت

برات بخشش تو بر وجوه عالم مرو
معاش دشمنت از نقد قاضی گیرنگ
و کمال گوید :

بیت

بترکتاز در خانه تناسل او شکسته باد بکوپال قاضی گیرنگ
وقصه قاضی گیرنگ^۱ مشهور است .
گیرو - بالکسر ویای معروف و رای مضموم و واو معروف ، یکی از پهلوانان
ایران .

گیره - بالکسر ویای معروف ، سبد خورد .

۱ - در چاپ کلکته ، و در نسخه جناب آقای سلطانی «قاضی گیرند» آمده است ، بهر صورت
داستان آن برای نگارنده مجهول است . م.ع

گیس - مخفف گیسو ، اسدی گوید :

بیت

سر گیس در پای چنبر کشان خم زلف بر باد عنبر فشان
و گیس بند رشته که بیاقوت و لعل مرصع کنند ،
وله :

قطعه

ز یاقوت و الماس و لعل و کهر بند چیزی آنجا بهاس گیر تر
کزین هر دو از بهر نام بلند کلاه ساختی مردوزن گیس بند
فیل و فیلک - بالکسر ، یعنی کیلانی ، و بزبان کیلان رعیت و عامی را گویند .
گیمیا - ^۱ همان ریماز که نوعی از جامه است .
گینه - مخفف آبگینه ، سوزنی گوید :

هر که دل از مهر تو چو نقره ندارد
ز آتش غم در گداز باد چو کینه
گیو - بالکسرویای مجهول ، نام پدر گودرز .

گیو گمان - بالکسرویای مجهول ، نام یکی از پهلوانان ایران که پسر او گرازه
نام داشت .

گیو مرت - بالفتح ویای مضموم و تای قرشت در آخر ، نخستین کسی که در
جهان پادشاهی کرد ، و معنی آن زنده گویا ، چه گیو بمعنی گویا و مرت بمعنی زنده ، و
در میان متأخرین بکاف تازی و تائی نخند مشهور است ؛ و حال آنکه در فارسی نایامده .
گین - بالکسر ، صاحب و خداوند ، و این را تنها استعمال نکنند چون غمگین ،
و شوخگین ، و این در اصل مختصر آگین است یعنی پر شده از غم و چرک .

گیوه - قسمی از پافزار که از پشم سازند .

۱۰ - اینست در بعضی نسخ مطابق فرهنگ و برهان و نسخه سروری ، و در بعضی نسخ رشیدی

کیماز موافق سراج .

گیله - نام مقامی است .

گیلی - منسوب بگیلان عموماً ، واسطی راهوار خصوصاً ، نظامی گوید :

بیت

چور هواریلیم^۱ ازین پل گذشت بگیلان نیدارم سر بازگشت
گیلو - بالکسر ، نام کوهی است که آنرا کوه گیلو گویند .

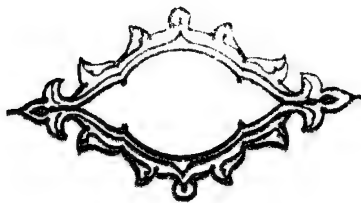
الاستعارات

کیسه بر کسی دوختن - یعنی توقع داشتن .

کیک در یاچه افکنندن و در پاژه افکنندن و کیک درشلوار افتادن - یعنی مضطرب ساختن .

کیمیای جان - یعنی شراب .

کیسه بصابون زدن - یعنی خرج کردن و خالی نمودن کیسه .



باب اللام مع الالف

لابه - تملق و چاپلوسی و عاجزی ، در فرهنگ بمعنی بازی نیز آورده .
 لاب - نام حکیمی ، و آفتاب بزبان یونانی ، و تفصیل آن در لغت اصطلح لاب بیاید .
 لابلای - همان کلاج مرقوم ، که نان تنک تو بر تو است ، و این زبان شیراز است .
 لاتو - بضم تای قرشت ، چوب گردی که یک جانب آن دراز سازند ، و دران میخی نصب کنند ، و ریسمان بر گرد آن پیچیده اطفال بگردانند ، و در فرهنگ بمعنی نردبان آورده ، فرخی گوید :

بیت

دست و زبان بدو نرسد کس را آری بماه بر نرسد لائو
 و درین تأملست .

لاج - برهنه باشد ، مولوی گوید :

بیت

بر سر نور عشق بینی تاج اندران دم که عشق بینی لاج
 و ماده سگ که لاس گویند :

بیت

نمی ترسم ز دشمن در خیالش که باشد دشمنش همچون سگ لاج
 و باجیم پاریسی ، بازی باشد .

لاچی - قاقله که بهندی الاچی گویند ، و هال و هیل نیز گویند .

لاخ - بمعنی جای باشد، و این لفظ بی ترکیب یافته نشد، لیکن از استعمال ظاهر میشود، که جای مهیب و جای انبوهی چیزی باشد، اگرچه غیر ازین سه جا یافته نشده: سنگ لاخ و دیولاخ و رود لاخ، و دوی اول در نظم و نشر بسیار آمده، و رود لاخ در غیر جاماسب نامه جایی ندیده شد، و امیر خسرو در شعر خود آتش لاخ نیز آورده، و در جای دیگر یافته نشد، و این چهار موضع جای هیبت و ترس است، پس ظاهر شد که بمعنی جای مطلق نیامده.

لاخیز - سیل باشد، زیرا که از وکل ولای می خیزد.

لاخشته و لاخشه - با خای مکسور و شین منقوطة، تماچ باشد، و در نسخه سروری گفته، که فارسی لا کچه است، بسکون کاف و جیم فارسی، و لا کشه بشین نیز گویند، و لاخشه معرب آنست.

لاد - هر رده دیوار، که آنرا چینۀ دیوار، و در شیراز نسبه گویند، چنانکه بن لاد بنای دیوار، و سر لاد یعنی سر دیوار، فخری گوید:

بیت

لاد را بر بنای محکم نه که نگهدار لاد بن لاد است
و فرخی گوید:

بیت

بتان شکسته و بتختانها فکنده زبای
حصار های قوی بر گشاده لاد زلاد
و دیبای تنک، قطران گوید:

بیت

باد همچون لاد پیش تیغ تو پولاد نرم
پیش تیغ دشمنان باد چون پولاد لاد
و شرف شفروه^۱ گوید:

بیت

اینک اینک ز کاروان بهار رزمه پرنیان ولاد آمد
و بمعنی خاک و گل ، منوچهری گوید :

بیت

در همه کاری عبور و ز همه عیبی نفور کالبد تو ز نور کالبد ما ز لاد
و خاقانی گوید :

بیت

نریزد از درخت ارس کافور نخیزد از میان لاد لادن
و نیز مخفف لادن باشد، که بعد ازین مذکور شود، کسایبی گوید:

بیت

از عیبر و عنبر و از مشک ولاد و داربوی
در سرابستان خود اندر خزان میدار بوی
و نام شهر است، فردوسی گوید :

بیت

سپاهان بگودرز کشواد داد بگرگین میلاد هم لاد داد
و چون مشهور است که ملک لارگرگین میلاد و اولاد او داشته، بعید نیست که لاد
عبارت از ملک لار باشد، و بمعنی گل و شکوفه نیز آمده، شرف شفره^۱ گوید :

مصراع

هر لاد که از دامن کهسار بر آید

و بمعنی آبادانی نیز گفته اند .

لادن - بفتح دال ، نوعی از خوشبوها^۲ که در دواها بکار برند، گویند از
زمینی حاصل شود، بدین طریق که گیاهی از آن زمین روید ب لادن آغشته، و بز آن گیاه

۱- در چاپ کلکته «شفرده»

۲- در بعض نسخ خوشبویها .

را دوست دارد، و هنگام چریدن ریش و موی بزبدان آلوده شوند، بعد از آن جدا سازند، آنچه بریش او آلوده باشد بهتر است، و در قاهوس گوید: عطری است، و آن در اصل گیاهی است که در زمین ریگستان یمن حاصل شود، و بز آن گیاه را دوست دارد، و چون بخورد موی ریش و دیگر اعضای او بآن آلوده شود، لیکن بزال معجمه آورده، و مشهور بدال مهمله است، و ظاهراً بمهمله فارسی و بمعجمه معرب است.

لادنه - بدال مکسور، گیاهی است که از پوست ساق آن ریسمان سازند، و در هند، سن گویند.

لاده - بی عقل و احمق.

لار - ملك معروف، و نام آبی است در کشمیر، که آنرا آب لار گویند؛ قدسی گوید:

مصراع

بهشت و جوی شیرش آب لار است

لاس - ابریشم فرومایه، اخسیکتی گوید:

بیت

بیچ پیچ است و بد درون و دغل راست گویی کلافه لاس است

و ماده هر حیوان عموماً، و ماده سگ خصوصاً که لاج نیز گویند.

لاسکوی - باسین و کاف مفتوح و واو مکسور و یای معروف، سرغی است

کوچک خوش آواز، مثالش در لغت خول گذشت.

لاش - تاراج و غارت، سنایی گوید:

بیت

رنج کاران که گنج لاشانند ز رنگهدار و آب^۱ پاشانند

و خاقانی گوید:

* ۱ - در بعضی نسخ از پاشانند، در بعضی راز پاشانند.

بیت

فاش کند تیغ توقاعده انتقام لاش کند رمح تو مایده روز کار
وضایع وزبون و فرومایه ، شایه داعی گوید:

بیت

هله اسرار خدا فاش نمی باید کرد
اینچنین کار سخن لاش نمی باید کرد
وهیچ و چیز اندک ، سعدی گوید :

بیت

برین زمین که تو بینی ملوک طبعانند
که ملک روی زمین پیش شان نیرزد لاش
لاشه - اسب و خرزبون ، سنایی گوید :

بیت

بار گیر تو نازی اسب دوان تو خریدار لنگ و لاشه خران
ونزاری گوید :

بیت

اینهمه طمطراق چیزی نیست لاشه خربه مرا ازین همه لاش
ونیز کالبد حیوان و آدمی بعد از مردن .
لاغ - بازی و هزل و ظرافت .
لاغون - بزبان رومی خر گوش .
لافیس^۱ - بکسر فاء، دیوی است که در نماز و سوسه کند، و بعضی بقاف گفته اند،
سعدی گوید :

بیت

تو گویی که عفریت لافیش بود بسزشتی نمودار ابلیس بود

۱- در بعض نسخ «ولاقیس» .

لاف و لایف - مرادفاند، یعنی دعوی و سخن زیاده از حد.

لاکن - بفتح کاف، کوهی است نزدیک ملک روس.

لاک - تغار و کاسه چوبین، نزاری گوید:

بیت

شیوه مستان چالاک است همین بر کف ماهانه لبالب لاک می
و بسحاق گوید:

بیت

بالشم دادند در لاک فلک شدم گس ران سر خوانم ملک
و چیزی زبون و ضایع که لکات نیز خوانند، سوزنی گوید:

بیت

هر یکی همچو سنگ لاک دوان از پس بوی
آفت نقل و هلاک قدح و مرگ سیوی
و حیوان بحری معروف که لاک پشت گویند، یعنی سنگ پشت، سنایی گوید:

بیت

لاک کژدم به پشت خویش گرفت بعد ازان راه بحر پیش گرفت
و رنگی بغایت سرخ که رنگرزان و نقاشان بکار برند، و آن در اصل شبنمی
است که بر درخت کنار و دیگر اشجار منجمد می شود، آنرا بکوبند، و بپزند و ازان رنگ
سرخ حاصل شود که زود زایل نشود، و به نحاله آن دسته کار دو شم شیر محکم کنند، و
آن را نیز لاک گویند.
لال - گنگ، و هر چیز سرخ عموماً و لعل خصوصاً که معرب آنست، فرخی
گوید:

بیت

آن تازه گل لال که در باغ بخندد در باغ نکوتر نگری چشم شود لال

وازينجهة لعل. رالال گویند که سرخ است، و همچنین لاله، و لالکان^۱ که در اصل لال لکا بوده، یعنی سرخ سختیان، و لالس نوعی از بافته ابریشمین سرخ رنگ، مخفف لال لاس مرکب از لال مذکور، و از لاس که نوعی است از ابریشم فرو تر از انواع دیگر.

لالا - بنده و خادم، و گیاهی است که از طرف مکه معظمه آرند، و بجهت بواسیر بخور کردنش نافع است، سلمان گوید:

بیت

سر فراگوش کنیزانش نیارست آورید

لولوی کافوروش تا نام خود لالا نکرد

و مولوی گوید:

بیت

هین بزن دستی که آن شاهد رسید هان بکن رقصی که لالامی زود

لالا سرای - یعنی خواجه سرای.

لالس - بفتح لام دوم، نوعی از بافته ابریشمی سرخ که بغایت نازک و لطیف بود، و آنرا لاه نیز گویند، بدر چاچی گوید:

بیت

که در قدم باغ کشد فضل تو دیبا که بر سر کهسار نهد حکم تو لالس

لالک و لالکا - کفش باشد، سوزنی گوید:

مصراع

که عاشق است بران لاله روی لاک دوز

و سنایی گوید:

بیت

بل تا کف پای تو ببوسم پندار که مهر لالکایم^۱

بیت

آخر اچه عقل ما کم شد و لیک از روی حسن^۲

سر ز لالک باز می دانیم و پا از لالکا

و بمعنی تاج نیز آمده عموماً ، و تاج خروس خصوصاً ، رودکی گوید:

بیت

تیر از بس که زد بدشمن کوس سرخ شده چو لالکای خروس
و مثال دیگر همان بیت سنایی .

لالنگ - بلام مفتوح و نون ساکن و کاف فارسی ، ژله و نان پاره گدایی ، مولوی گوید :

بیت

مرثیه سازم که مرد شاعرم تا از اینجا برگ و لالنگی برم
وله :

بیت

بارهای نان و لالنگ طعام در میان کوی یابد خاص و عام
لاله - کل معروف ، و آن هفت نوع است : لاله صحرايي ، لاله شقایق ، لاله دلسوز ،
لاله دلسوخته ، لاله خطابی ، لاله دورو ، و در نسخه میرزا هفت نوع چنین آورده : سرخ
وزرد و سفید و آل و دورو و خطابی و شقایق النعمان که بفارسی لاله دختری و آذرگون
گویند ، زیرا که کنار هاش بغایت سرخ بود و میانش سیاه بود .
لاله سار - مرغیست خوش آواز ، اسدی گوید :

بیت

پراگنده بامشک دم سنک خوار خروشان بهم ساری و لاله سار

۱۰ - در چهار نسخه لالکایم ، و در یک نسخه لالکایم .

لام - ژنده درویش ، شمس طیبی گوید :

بیت

خالق خوشبوی تو با شاه رباحین میگفت

کای گل کهنه قبا باز چه لام آوردی

وعنبر و مشک و سپند و نیل که بجره دفع چشم زخم بر چهره اطفال کشند ، و چشم آرونیز کویند ، انوری گوید :

مصراع

آنکزش از لاجورد سرمدی بر چهره لام

عطار گوید :

مصراع

روت بس زیباست لامی هم بکش

ولاف و گزاف ، حکیم سنایی گوید :

بیت

باززان خواجه زاده بی باک آنهمه لاف و لام و لامانی

و بمعنی زیور نیز آمده ، ابوالفرج گوید :

بیت

بعون جود تو سهم هنر بیاراید تن توانگر و درویش بی تکلف لام

لامانی - گزاف و چاپلوسی و لابه گری ، سنایی گوید :

بیت

چه سستی دیدی از سنت که رفتی سوی بی دینان

چه تقصیر آمد از مصحف که گشتی گرد لامانی

خاقانی گوید :

بیت

فرو کن نطع آزادی برافکن لام درویشی

که با لام سیه پوشان نماند لاف و لامانی

لامچه - همان لام بمعنی دوم یعنی عنبر و مشک و سپند سوخته و مانند آن که بر پیشانی طفلان کشند بجهت دفع چشم زخم، عمید لومکی گوید:

بیت

تا بود لامچه ز عنبر و مشک حور را بر عذار تو بر تو

لامش گر - ^۱ - بکسر میم و سکون شین معجمه، درخت پشه دار که آنرا آغال- پشه نیز گویند.

لامک و لامه - بفتح میم، چار گزی که بالای دشتار پیچند، سوزنی گوید:

مصراع

پیچیده یکی لامک میرانه بسر بر

لامک و لامک - نام پدر نوح، و لامه بمعنی زره عربیست.

لان - بیوفایی و بیحقیقتی، مولوی گوید:

بیت

می آیدم ز رنگ توای یار بوی لان

بر کنده بخشم دل از یار مهربان

وامر از لاندن یعنی جنبانیدن و افشاندن و ملان یعنی معنجان، و برین قیاس، لاندولاند^۲ ولانی، سنایی گوید:

بیت

یک قصیده هزار جاخوانده پیش هر سقله ریش را لاند

۱- در بعضی نسخ لامی بدون لفظ کر.

۲- در بعضی نسخ لاند.

وطیان گوید:

مصراع

من شعر همی خواندم واوریش همی لاند
و ناصر خسرو گوید:

بیت

پیش من چون که نهجندت^۱ زبان هرگز
خیره پیش ضعفا ریش همی لانی
ولان بمعنی مغاک، ولاند آلت تناسل که لند نیز گویند، و ظاهر آنکه این لغت
هندیست.
لانه - آشیانه جانوران پرنده و چرنده، و کاهل و بیکار، ناصر خسرو
گوید:

بیت

کنی پارسایی همی کردخواهی که ماندی بسان خرپیر لانه
ودر فرهنگ بمعنی ندا و نغمه پردازی آورده، مولوی گوید:

بیت

خود گلشن بخت است این یارب چه درخت است این
صد بلبل مست این جا هر لحظه کند لانه
لیکن معنی اول نیز میتوان گفت.
لاو - گل سفید که آنرا گلابه گویند، و خانها را بدان سفید کنند، آذری گوید:

بیت

شود رواق سپهر از ظلام دوده شب
چو کلبه‌های عجم شسته در ربیع بلاد
و بمعنی لابه نیز آورده‌اند.

۱۰- در بعضی نسخ که بجندیت، و در یکی نهجندت بدون که، و در بعضی نخندت.

لاوك - تگار كناره دار كه آرد دران خمیر كنند ، شرف شفروه^۱ گوید :

بیت

سفره دولتش آن روز بگسترد قدر

كه نه این قرصه خور بود نه این لاوك بود

و نان تنك كه اورا لواش نیز خوانند .

لاوه - همان لابه بهر دو معنی ، و بازی است كه آنرا چالیک نیز گویند ، چنانكه

شرح آن گذشت .

لاهوره - بضم ها و واو مجهول ، كرج خر بوزه و هندوانه كه بتر کی قاش ،

گویند .

لای - امر از لاییدن یعنی گفتن ، و لاینده گوینده چنانكه گویند : هرزه لای و میلاید

یعنی میگوید و برین قیاس لاینده و لاییده ، و نوعی از بافته ابریشمی كه در ملك كجرات باشد ، و آن ساده و رنگارنگ بافند ، سیف گوید :

بیت

اكنون زر نگار فلک را چو آستر

برابره معنبر این لای ساده بین

و گل تیره كه در ته حوض و جوی آب باشد ، و دردی شراب و امثال آن ، و تای

از جامه و ریسمان ، و مانند آن ، چنانكه گویند : این جامه و ریسمان يك لاست یعنی یكتاست ،

و هر چینه از دیوار كه رده نیز گویند ، چنانچه گویند : يك لای دیوار و دولای دیوار .

لایه - بفتح یا ، مرادف لای بدو معنی اخیر ، انوری گوید :

بیت

بارۀ عدل تو يك لایه همی شد بیچهران

گرگ را در رمه از جمله اغنام گرفت

لاینی - بكسریا و نون ، جامه کوتاهی كه درویشان پوشند .

۱ - در چاپ كلكته ، و در اكثر نسخ خطی موجود در طهران «شفرده» آمده است . م . ع

اللام مع الباء التازی

لب - معروف، و در فرهنگ بمعنی سیلی گفته، و ظاهراً آن لت است بقاء، و بمعنی لگد است نه سیلی.

لباچه - بالفتح، فرجی و بیای فارسی نیز گفته‌اند، و بمعنی دریدن، و باره کردن نیز آمده، انوری گوید:

بیت

عجب مدار که امروز مرا دید است
 دران لباچه که تشریف داده دوشم
 وائیراومانی گوید:

مصراع

چو غنچه‌ها شکمش را کند لباچه قضا
 لباد و لباده - بالفتح، جامه بارانی لیکن در عربی بمعنی نمد آورده، مولوی گوید:

بیت

دهند گنج روان و ببرند رنج روان
 دهند جامه اطلس برون ببرند لباد
 و بالضم، چوبی که بر گردن گاو نهند تا ارا به و قلبه را بکشد، و بهندی چو خوانند، نظامی گوید:

بیت

کشاورز بر گاو بندد لباد ز گاو آهن و گاو جوید مراد
 و کمال گوید:

بیت

آتش خشم تو چون زبانه بر آرد شیر فلك بر نهید بگاو لباده

لباش ولباشه ولبیش ولبیشه - بالفتح، ریسمانی که بر سر چوب بندند، ولب
بالای اسب بدنعل را بدان بسته تاب دهند، تا عاجز شود، ووقت^۱ نعل بندی حرکت
نکند، سوزنی گوید :

بیت

لبت از هجو در لبیشه کنم که بدینسان بود تبسم خر
لب چره ولب چرا - نقلی که چون یاران باهم صحبت دارند، در مجلس آرند،
که آنرا میخورند، و سخن میگویند، احمد اطعمه گوید :

بیت

بعیش یکدمه احمد مساز با شربت
ز نقل لب چره بردار توشه جاوید
لبنگ - بفتححتین و سکون نون و کاف عجمی، کرم چوب خوار که بتازی ارضه
گویند .
لببو - بفتح هر دو لام، چغندری که بیزند، و در بازارها فروشند، و گاهی بکشک
وسیر خورند، مولوی گوید :

مصراع

چه برد طفل از لبش که بود مست لببو
و بضم هر دو لام، هرزه، مولوی گوید :

بیت

من کلاهی داشتم از لببو کم شد ز من
در میان دفتر سلطان سلیمان یافتم
لیکن حقیقت معنی این بیت از جواهر الاسرار شیخ آذری معلوم شود .
لبیات - بالكسر و سکون بای موحده ویای حطی، رودخانه .

* ۱ - در يك نسخه ووقت با ووا و عاطفه و در پنج بی آن .

لبینا - بالفتح و کسر با و بای معروف ، نوایست از موسیقی ، لیکن ظاهراً نام آن نوا نوش لبیناست ، چنانکه مذکور خواهد شد .

مع الیاء الفارسی

لب - بالفتح ، لقمه کلان .

الاستعارات

لب آتش فشان - یعنی لب معشوق ، و لبی که ازو آه سوزناک برآید ، و طعنه زن .

لب تر کردن - یعنی سخن کردن که زبان زدن نیز گویند ، خسرو گوید :

بیت

ز چندین نکته ها کم گشت لب تر ندیدم هیچ نقشی زین نکوتر
لب نودن - عربده کردن ، و دشنام دادن ، نزاری گوید :

مصرع

آن یکی می خورد و لب زند و جنگ کند

لب سپید کردن - یعنی تبسم نمودن ، سید حسین غزنوی گوید :

بیت

زان تا لبی سپید کند هر سیه زبان

دردا که چون زبان قلم گشت دفترم

لب کشتی گاه - گذر آب که عرب معبر خوانند ، و کناره آب که بعضی ساحل گویند .

لباس راهبان و لباس عنبر سا - یعنی لباس سیاه ، خاقانی گوید :

بیت

لباس راهبان پوشید روزم چو راهب زان بر آرم هر شب آوا
لبر اچشمه خضر ساختن - یعنی شراب بردوام خوردن ، خاقانی گوید :

بیت

چشمه خضر سازلب ازلب جام گوهری
کز ظلمات بحر جست آینه سکندری

مع التاء

لت - بالفتح ، لکد زدن ، لیبی گوید :

بیت

ریش زدر خنده و سبیل زدر تیز کردن ز درسیلی و پهلوی ز در لت
وخسرو گوید :

بیت

دران تاج درهای زمین پوش زلت معزول گشته چوب چاوش
و بمعنی گرز ، و بمعنی پاره نیز آمده ، چنانکه لت لت یعنی پاره پاره ، و بهر دو
معنی لخت نیز آمده ، شمس فخری بهر دو معنی گوید :

ایات

ز تازیانه خشت اشارتی کافست
برزم خصم چه حاجت و راه نیزه و لت
برز مه رزمه دهد جامه گنج گنج طلا
به بدره بدره دهد گاه جود یالت لت
و پارچه درست از مخمل و غیره که آنرا پاره نکرده باشند ، و رودخانه ایست

از ملك ديلمان كه به لت رود مشهور است، و بمعنی جامهٔ كتان نیز گفته اند، لیکن گویند
لت كتان یعنی پارهٔ كتان نه آنكه بمعنی كتان آمده باشد، و بمعنی شكم نیز آمده،
چنانكه گویند: لت انبار و لت انبان یعنی برخوار كه شكم از پری انبار و انبان کرده
باشند.

لت انبان و لت انبار و لتنبان و لتنبار و لتنبر - بسیار خوار و شكم پرست، چنانكه
وجه آن گذشت، ابو شكور گوید:

مصراع

بر خود مكن مسلط گفتار هر لتنبر

و سعدی گوید:

مصراع

لت انبار بد عاقبت خورد و مرد

واخسیکتی گوید:

مصراع

این مرقع پوش سیاح لتنبان در رسید

لتر - بفتح تین، نیم من تبریز، و ظرفی که در آن شراب کنند رطل معرب آن.

لتره - بالفتح، زبان قرار داده میان دو کس، که چون تکلم کنند، دیگران نفهمند،

و آنرا لوترا نیز گویند، و برزگری معروف است، و شخصی که بند زبان نداشته، و هر چه
بشنود همه جا بگوید، و جامهٔ پاره پاره شده، و کهنه، و فخری گوید:

بیت

ایكه باشد بر جلال تو اطلس چرخ زنده و لتره

للك - بفتح تین نام بازی است.

لته - پارهٔ جامهٔ کهنه.

مع الجیم النازی

لج - بالفتح ، لكد باشد ، منجيك گوید :

بیت

يکروز بکرمابه فرو آب همی ریخت

مردی بز دش لج بغلط بر در دهلیز

وفخری گوید :

بیت

گر کینه کشد رای وی از انجم وافلاك

درهم شکند طارم افلاك بیک لج

لجلاج - بالفتح ، نام شطرنج باز معروف که بلیلاج اشتهار دارد، وندیم یکی از خلفای عباسیه بود، و در عربی بصولی مشهور است، چنانکه در تاریخ ابن خلکان مسطور است ، و باصطلاح اکسیریان زیبق صاف ، و بتازی کسی که سخن درست و فصیح نگوید .

لجم - بالفتح ، ولجن بفتحین ، گل تیره و سیاه ته حوض و ته جوی آب ، مولوی گوید :

بیت

تاجری بر در نهد لجم سیاه تا شود تاریك مرج و سبزه گاه
ورفیع الدین لبنانی گوید :

بیت

پیش دست تو مگر لاف سخا زد ورنه

بحر را بهر چه در حلق نهادند لجن

مع الجیم الفارسی

لج - بالفتح، رخسار، وبالضم، برهنه که لوچ نیز گویند.

مع الخاء

لخ - بالضم، گیاهی است که ازان بوریابافند، ودوخ نیز گویند.

لخا - بالفتح، کفش که لکا نیز گویند.

لخت - مرادف لت بدومعنی یعنی گرز وپاره از چیزی، انوری گوید:

بیت

باد دستش قوی و از دستش دشمنش لخت لخت گشته باخت
و کمال گوید:

بیت

بلخت در شکند آرزو بکاسه سر

که هر که لختی ازان خورد سیر گشت از جان

لخج - بالفتح وجیم فارسی در آخر، زاک زرد، فخری گوید:

بیت

بر رخ دشمنش که چون مازوست هیبت شاه کارلخج کند

زیرا که چون بمازو جمع شود رنگ سیاه دهد

لخچه ولخشه - شعله آتش و در فرهنگ بمعنی اخگر گفته، اورمزدی گوید:

بیت

آتش عشق را ز بس سوزاست آه شعله است و غم بود لخشه
و بدر چاچی می گوید:

بیت

مه بکمند آورد سنبل تو هر نفس لخچه بدید آورد آتش تودمبدم
وله :

بیت

آن بسته خندان نگر و آن چشمه حیوان نگر
آن لخچه پنهان نگر در آتش جان پرورش
و نیز لخشه نوعی از آتش آرد ، و لغزیده و لغشیدن لغزیدن چنانکه مثل است :
از خوردن لغشیدن و از بزرگان بخشیدن .
لخته - یعنی لخت و پاره .
لخلخ - بفتح هر دوم لام و سکون هر دو خای منقوطة ، ضعیف و لاغر ، مولوی
گوید :

بیت

مفتخر تر ^۱ زبان شاه جهان شمس دین
فربه وزفت کند گر چه که تولخلخی

مع الراء

لر - بالفتح ، جوی آب اعم از آنکه سیلاب او را کنده باشد یا ساخته باشند ،
خسرو گوید :

مصراع

بهترین میدان تگ خر گوش را لورلرست
و بمعنی بغل نیز آمده ، ابو الفرج ^۲ گوید :

۱۰ - در بعض نسخ مفتخر تر بر بان ، در یکی مفتخر تبریز بان . ولی علی الظاهر مفتخر تبریز بان
اصح است ، چنانکه ادیبان مولانا استنباط می شود . م.ع
۲ - در چاپ کلکته ، و در بعض نسخ خطی موجود در طهران ، از جمله در نسخه جناب آقای
سرتیپ سرود ابو الفرج ، بجای خطی آمده . م.ع

مصراع

این دست بلر کرده و آن پشت خمیده است
و بمعنی لاغر و ضعیف نیز آمده ، و بالضم ، طایفه ایست معروف صحرا^۱ -
نشینان .

لرد - بالفتح، میدان ، شاعر گوید:

بیت

تا خنجر تو گشت جگر کاو در نبرد
گلگون ز خون خصم دغل شد فضای لرد
و میدانی است در بندر هرمز که بلرد امیر اشتها دارد ، و میدانی است در
شیراز که بلرد قاضی معروف است .

مع الزاء

لژوم - کمان نرم که آنرا لیزم خوانند، زیرا که چندگاه برای مشق کمانداری
بآن لژوم کنند ، سوزنی گوید :

بیت

ای بیازوی همت تو شده مر فلك را کمان کمان لژوم

مع الزاء الفارسی

لژم - بالفتح، و لژن بفتح تین ، همان لجم و لجن یعنی گل تیره ، اخسیکته
گوید :

بیت

آب نا خورده ازین برکه نیلوفر کون
همچو نیلوفر تا حلق چرا در لژنم

مع السين

لست - بالفتح ، چیزی قوی و خوب و نیکو ، لیبی گوید :

یت

گر سرد شدی بتا زمن در خور هست

زیرا که ندارم ای صنم چیزی لست

لستن - بالكسر ، لیسیدن ، سوزنی گوید :

مصراع

لستند آستانت بزرگان و مهتران

مع الشین

لش - بالضم ، کل تیره که درته حوضها باشد ، مخفف لوش ، پوربها گوید :

مصراع

تیره شد آب دشمنانت زلش

ولوش نیز گویند .

لشك و لشكه پاره و لشك لشك - یعنی پاره پاره ، و بمعنی شبنم بشك است

بیای موحده ، چنانکه گذشت .

مع الغین

لغ - بالفتح ، زمین هموار و سخت که گیاه دران نر وید ، و تخم مرغ ضایع شده

که الحال لق گویند ، ولغ سر آنکه سرش موی نداشته باشد .

مع الفاء

لغتره - سفله و فرومایه ، عطار گوید :

بیت

جام زر بردست نرگس می دهی لغتره را میر مجلس می کنی
لفچ - بالفتح و جیم فارسی ، لب ، و چون کسی اعراض کند ، گویند : لفچ انداخت ،
فردوسی گوید .

بیت

خروشان ز کابل همیرفت زال فروهشته لفچ و بر آهشته بال
لفچه - گوشت بی استخوان ، نظامی گوید :

بیت

سر زنگیانرا در آرد ببند خورد چون سر و لفچه کوسفند
وله :

بیت

بیاورد خوان زیرك هوشمند برو لفچه های سر کوسفند
لفچن - کسی که لب بزرگ داشته باشد ، ناصر خسرو گوید :

بیت

خداوند منم زبانی روی کرده است سیاه و لفچن و باریك و رنجور

مع الكاف التازی

لك - ابله و نادان ، هندو شاه گوید :

بیت

ز دست آسمانم مخلصی بخش که بس بیرحمت است این جایر لك

وعدد معروف یعنی صد هزار ، عنصری گوید :

مصراع

دولك زلشكر او شد بزير خاك نهان

وبدینمنی دراصل هندی است ، و همان لك مرقوم که از درخت کنار و دیگر اشجار حاصل شود، و در عربی بتشدید کاف آمده، ظاهراً معرب کرده اند، و بعضی بدین معنی بضم گفته اند، و بکسر نخاله آنرا گفته اند که بدان چیزها پیوند کنند ، و طایفه از کردان، و جامه پاره پاره ، و بعضی از مردم روستا رخت پوشیدنی را گویند ، اعم از آنکه نوباشد یا کهنه ، و بالضم ، چیزی گنده و ستبر، و کعب پا ، نزاری گوید :

بیت

محیط بر لك پایم نمی رسد بمرا تب غدیر دنیا وانکه من وغریق علایق
و مخفف لوك که نوعی از اشتراست، پود بها گوید :

مصراع

خرطوم فیل و کردن بسر الك و دست لك

و در سامی ریشی است که در شکم پیدا شود ، چنانکه شکم را سوراخ کند، و عربی دیله خوانند ، و بالکسر ، مرغ کاروانك که آنرا لیک و لیکك^۱ نیز گویند و گوشت لذیذ دارد .

لك و بك - بالفتح، آلات و ادوات خانه از کاسه و کوزه و فرش و رخت کهنه، و بالضم، گنده و ناتراشیده .

لكا - بالفتح، کفش که لالکا نیز گویند ، ناصر خسرو گوید :

بیت

حب علی^۲ و رضوان بر سر نهدت تاج و زبایها برون کندت مالکی لکا

۱۰- در پنج نسخه و نسخه سراج اللغات لیلک ، و در يك نسخه و نسخه سروری و جها نکیری و برهان لیکك.

۲۰- در سه نسخه علی زر رضوان و در دو علی رضوان .

وظاهراً لالکا کفش سرخ ولکا کفش مطلق ، وسختیان ، منوچهری گوید :

بیت

بسته زیر گلو از غالیه تحت الحنکی ساخته پایکهارا زلکا موز ککی
و نیز همان لك بمعنی لك مرقوم ، قطران گوید :

مصراع

یا چوبر زرین ورقها ریخته آب لکا
ودر فرهنگ بدین معنی بضم گفته ، وبمعنی زمین ، وملك وولایت نیز آورده .
لکام - بالضم ، امرد قوی جثه و بیحیا ، سوزنی گوید :

بیت

هر چند که کنگیم و کلو کیم ولکامیم تن داده ودل بسته آن دول غلامیم
و کوهی است در شام محاذی شهر حمات .
لکانه - روده ای که از گوشت پر کنند و پیزند ، بکنایه قضیب را نیز گویند ، ناصر
خسرو گوید :

مصراع

بیر^۱ دوستان را خریدی لکانه

و فخری گوید :

بیت

بدنیا میل رای او نباشد ملك نی فرج خواهد نی لکانه
لکلك و لکلكه - بفتح هر دو لام ، سخنان یاده و هرزه ، مولوی گوید :

مصراع

بس^۲ ازین لکلك بیهوده و گفتار تهی

و نام مرغی است مشهور که گردن و پا و منقار دراز دارد ، و بر بی تعلق گویند ، و
بکسر هر دو لام ، چوبکی که بر دول آسیا بزدند ، و بگردیدن آسیا متحرك شود ، و دانه

* ۱- در يك نسخه بیر ، و درشش بیر ، و در نسخه جها نگیری بمزد دبستان خریدی لکانه .

* ۲- در دو نسخه بس بس این .

ازان دول در آسیا ریزد ، مولوی گوید:

بیت

زان لکلك ای برادر گندم زدول بجهد

در آسیا در افتد معنی زهی مبین

لکن - بفتح تین ، طشت که دست دران شویند، ورخت شویند، و گاه باشد که
شمع دران نهند ، و موم گداخته دران ریزند ، و عودسوز را نیز گویند ، سلمان
گوید :

مصراع

همیشه سینه پر آتش بود بسان لکن
و در فرهنگ بمعنی کرته فانوس آورده ، مولوی گوید :

بیت

مست شد باد و ربهود آن زلف را بر روی او

چون چراغ روشنی کز روی تو بر گیری لکن

وله :

بیت

آورده سحر بیرون از زیر لکن شمع

کز خجلت نور آن بر چرخ نماید اختر

لکین - بالضم ویای معروف، نمد، پوربها گوید:

بیت

همی تا بود نزد اهل خرد سقرلات افزون بها از لکین

مع الکافی الفارسی

لکام - بالفتح، معروف، لجام بالکسر معرب آن .

لگ - بالفتح، هذیان و هرزه، خاقانی گوید :

ایات

با نظم و نثر خاطر خاقانی طبع کشاجم از درلگ باشد
 باسنبلای که آهوی چین خاید عطر بلنگ مشک چه سگ باشد
 ولیببی گوید :

مصراع

گفت ریمن مرد خام لگ درای
 لگور - بالفتح و کاف مضموم و واو معروف ، جمعی از صحرا نشینان که در
 نواحی هرات و سیستان می باشند.

الاستعارات

لگام خاییدن - یعنی سرکشی و نافرمانی .
 لگام دادن - یعنی حمله کردن و متوجه شدن ، انوری گوید :

مصراع

ابلقش اکنون نمی خاید لگام
 و نظامی^۱ گوید :

مصراع

بهندوستان دادخواهم لگام
 لگام ریز - یعنی شتاب رفتن ، خسرو گوید :

مصراع

زینسان لگام ریز شه آمد بشهر در
 لگد در کارزدن - یعنی برهم زدن کار.

۱- در چاپ کلکته «نظام» ۱

اللام^۱ مع الميم

لالم - بضم هر دو لام ، مالا مال ، فردوسی گوید:

بیت

نه از لشکر ما کسی گم شده است

نه این کشور از خون لالم شد است

لمتر - بفتح لام وضم تا ، کننده وقوی و کاهل و بی رگ ، سنایی گوید:

بیت

عقل جز راست گوی لمتر نیست حيله سازنده و کلوهر نیست

لمس - بالفتح، سست و نرم .

لمغان - بالفتح، ناحیه ایست از نواحی غزنین .

باب اللام مع النون

لنبان - بالفتح، زنکی که از فاحشگی گذشته بعبادت مشغول بود، نزاری گوید:

بیت

بخود گفتم عجب نبود که نفرت کند از صحبت لنبان لتنبان^۲

وبالضم، دهیست از صفاهان، کمال گوید :

بیت

تا زبانم بکام جنبانست در تنای رئیس لنبانست

لنب - بالضم ، بزرگ و سنگین ، نزاری گوید :

بیت

بتر از بتر چیست بدمست لنب کنارت برافعیست بر خود معجب

لنبر - بوزن عنبر ، فربه، و ظاهراً تصحیف لنبه است که مذکور شود، و در

فرهنگ بمعنی سرین نیز آورده .

۱ - در چاپ کلکته «الكاف الفارسی» ؟

۲ - در اکثر نسخ رشیدی لنبان و در نسخه جهانگیری لبیان .

لنڭك - بالكسر وبای مضموم ، نام سقایست کریم وقصه مهمان شدن بهرام
گوربخانه اودر شاه نامه مذکور است ، خاقانی گوید :

بیت

بهرام ننکرد بپراهام چون نظر برخوان وخوان لنڭ سقا برافکنند
ودرنسخه سروری بضم لام وفتح با گفته ، و در فرهنگ بضم لام بمعنی فربه
آورده ، و ظاهراً نام سقا نیز بضم لام است ، چنانکه سروری گفته ، چه اوفربه بوده ،
والله اعلم .

لنڭه - بالفتح ، گرد و مدور ، وبالضم ، فربه و بزرگ جثه ، عماره گوید :

بیت

چرا که خواجه بخیل و زنش جوانمرد است
زنی چگوننه زنی سیم ساعد و لنڭه
لنڭه سر - بالضم ، نام کوهیست از ولایت مازندران که نزدیک گردکوه واقعست ،
پوربها گوید :

بیت

ای ملحدی که بر سر چون گردکوه تو
دستار شوخگین تو شد شکل لنڭه سر
لنڭ - بالفتح ، بیرون کشیدن و بردن چیزی از جایی بجایی ، و امر بکشیدن ، و
کشنده ، طیان گوید :

بیت

کسی کو را بگیرد درد قولنڭ تو بشکافش شکم سرگین برون لنڭ
وبالضم ، لب ، مولوی گوید :

مصراع

روترش کرده فروافکنده لنڭ

وسنایی گوید :

مصراع

من لنج پراز باد ازين کوی بآن کوی
وبعضی درین بیت بفتح خوانده اند که آن نیز بمعنی لب است ، و در فرهنگ
بمعنی شل نیز آورده ، و بمعنی درون رخساره نیز گفته ، که آنرا کب و درخراسان لبوس
و در هندوی گاله خوانند .

لنجه - بالفتح ، خرام و رفتار از روی ناز ، خاقانی گوید :

مصراع

او کبک که لنجه من باز که جولان

و نزاری گوید :

مصراع

بلنجه رفتن رعناش بیند

لند - بالفتح ، پسر ، و بزبان هندی قضیب را گویند ، سوزنی گوید :

بیت

تویی که لندی و سنکی بهندی و بترکی

تویی که کیری و ایری پیارسی و بتازی^۱

و فخری گوید :

بیت

از پی قطع نسل او ایام دشمنت رانه خصیه است و نه لند

و بالضم ، سخن کردن زیر لب از غایت خشم و غضب و برین قیاس لندیدن و لندید

و ملند ، مولوی گوید :

بیت

بر ضعیفی گیاه آن باد تند رحم کرد ، ای دل تواز قوت ملند

وله :

مصراع

بردفرومانش ولی لندش فزود

لندهور - نام پادشاهیست از هند که بزبان هندی راجه کرن میگویند ، چه عقیده هندو آنست که آفتاب بمادرش ، که کنیتی^۱ نام داشت نظر عنایت کرد او حامله شد ، ولهذا عجم او را لندهور نام کردند یعنی پسر آفتاب ، چه لند بمعنی پسر وهور آفتاب ، و این از فرهنگ منقولست ، و محل تأملست .

لنگ - بالفتح ، معروف ، و آلت مردی مرادف لند ، سوزنی گوید :

بیت

بریشمها بران مانند رگها بدستش زخمه مانند لنگی

وله :

مصراع

لنگ اندر افکنم بدرکون شاعران

وبالضم ، معروف ، وبالكسر ، ساق و در فرهنگ از بیخ ران تا قدم چنانکه مشهور است ، لیکن اول اصح است ، و یکطرف بار ، و یکتای موزه و امثال آن .
لنگاک - بالفتح ، سخن ناخوش و زشت ، طیان گوید :

بیت

من با تو سخن بلا به گویم از چه دهیم جواب لنگاک

لنگر - بالفتح ، آهن گران که کشتی را بدان نگاهدارند ، و جایی که در آنجا طعام همه روز بمردم دهند ، و چوبی که ریسمان بازان بدست گیرند ، و کنایه از تمکین و وقار باشد ، و در فرهنگ شخصی که بمکر و حیل در مرتبه اعلی باشد .
لنگوته - بالضم ، لنگ کوچک که درویشان بپندند ، و در هند نیز بهمین

نام خوانند .

مع الواو

لو - بالفتح حلوا ، مجیر گوید :

بیت

لولوزینه اش در کار کردم ز جام عشرتش بیدار کردم
وبشته و بلندی ، فردوسی گوید :

بیت

بدوسر شبان گفت از ایدر برو ره تازه پیش اندر آیدت لو
وزرد آب که بتازی صفرا گویند ، مولوی گوید :

بیت

غلط مکن ز ترش کز برای دفع لو است
زرشک چون تو نگار نیست رنگ و بوی ترش
وقصبة ازما زندان ، و بمعنی لب نیز آمده است .
لواش - بالفتح ، نان تنک .

لوالوالو - بفتح هر دو لام ، مرد سبک و بی تمکین ، کمال گوید :

بیت

تیز بر ریش آن مزکی کو کار سازس لوالوا باشد
لو بره - بالضم و واو مجهول و بای مفتوح ، پیشدستی .
لوت - بالضم و واو معروف ، برهنه ، و بواو مجهول ، اقسام طعامهای لذیذ .
لوترا و لوتره - بالضم و واو مجهول و تنای موقوف ، زبانی که دو کس باهم
قرار دهند که دیگری نفهمد و زرگری نیز گویند ، کمال گوید :

بیت

خرد سرغیبی کند فهم ازو چو گوید سرکلك تو لوترا

وله :

بیت

دانی چه نام دارد کلکت بلوتره اندر زبان اهل سخن ناودان شکر
 و در نسخه سروری سخنی که نتوان فهمید چون لغز غیر آن .
 لوت و پوت - یعنی اقسام خوردنی و پوت تابع لوت است .
 لوچ - بالضم و واو معروف و جیم فارسی ، برهنه مادر زاد ، و بمعنی احوال
 کوچست ، چنانکه گذشت .
 لوخ - بالضم و واو معروف ، همان لخ و آن گیاهی است که ازان بوریا بافند ، و
 بمعنی خمیده و کوز نیز آمده ، زراتشت بهرام گوید :

بیت

شود رخ زرد و پشت لوخ گردد تنت باریک همچون دوخ گردد
 و ظاهراً کوخ باشد بمعنی خانه مسنم یعنی خرپشته .
 لوخن - بالضم و واو مجهول ، ماه ، مولوی گوید :

مصرع

میدان که دور لوخن است بهر چه می نامی^۱ اما
 لوره - بالضم ، همان کواره یعنی سبد دراز که بر پشت گیرند ، و بر اسب و خر نیز
 بار کنند .
 لور - بالضم و واو مجهول ، زمینی که سیلاب کننده باشد ، ولور کنند نیز گویند ،
 خسر و گوید :

بیت

یکی از عجز تن داده بتسلیم یکی در لور لور در میشد از بیم
 و روغن و مسکه ، محمد عصار گوید :

۱۰- در نسخه جهانگیری ، بهر چه می نالی ایا .

بیت

چرب و شیرین تری ز شکر و شیر نرم و نازکتری ز سور و پنیر
 ، و بمعنی بیحیا ، و کمان ندافی مرادف لورک نیز گفته اند .
 لورانك و لولانك و لوراور - بالضم و واو مجهول ، دبه روغن ، و بعضی گفته اند
 ظرف برنجی که روغن و امثال آن در آن کنند .
 لورک - بالضم و واو مجهول ، کمان ندافی .
 لورکند و لوره - بالضم و واو مجهول ، بمعنی نخست لوری یعنی زمین سیلاب -
 کند ، عمید لومکی گوید :

بیت

در هر یکی ازین عدد شصت روشن است
 آنها که تعبیه است درین تیره لور کند
 و فرخی گوید :

بیت

ترا بزرگ سپاهست و این دراز رهست
 همه سراسر پر خار و مار و لوره و جر
 و خسرو گوید :

بیت

شدا ز آب کنور آن سو دوفر سنگ دران دشت فراخ و لوره تنگ
 لوری - بالضم و واو معروف ، مرض جذام که گوشت و اعضای آدمی فرو ریزد ، و
 بو او مجهول ، لولی که آنرا در ولایت کاولی گویند ، کمال گوید :

بیت

با ترك و تاز طره هندوی تو مرا
 همواره همچو بنکه لوریست خان و مان

وجمال الدین عبدالرزاق گوید:

بیت

رومی روز آب کلات برد و تودر کار آب

لوری شب رخت عمرت برد و تودر پنج و چار

و تحقیق آنست که لول و لور بمعنی بیحیا است و لوری و لولی منسوبست بآن، زیرا
که بیحیایی لازمه لولیان است.

لوزتان - بالفتح وزای منقوطة، پاره گوشت که از حلقوم آویخته باشد،
لیکن عربی است و تشبیه لوزه است.

لوس و لوسا - بواو مجهول، تملق و چاپلوسی، سعدی گوید:

بیت

چو دستی ندانی گزیدن بیوس که باغالبان چاره زر قست و لوس
وغشی که بکافور مخلوط سازند، کسایی گوید:

بیت

کافور تو بالوس بود مشک تو باناک

بالوس تو کافور کنی دایم مغشوش

لوش - بالضم و واو معروف، گل تیره ته حوض و جوی آب، و لوشاب آب گل-
آلوده، و لوشن بزیادتی نون نیز گویند، عطار گوید:

بیت

چون همیشه غرقه فرعون آن زمان کرد بر از لوش جبریلش دهان
واسدی گوید:

بیت

نهایی بزیرش زلوشن بدی ز بر چادرش آب روشن بدی

و در بلاد فارس صاحب مرض جذام را گویند، و بمعنی کج دهان نیز آمده،

فخري گوید :

بیت

يکسی دو بیند البته دیده احوال

سخن کج آید بی هیچ شک زلهجه لوش

و نام حکیمی از حکمای روم که لوشانیز گویند، و آن در نقاشی نظیر مانی است که در خطا بود، چنانکه کتاب مانی را انگلیون و ارتنگ و ارژنگ گویند، و کتاب او را تنگلوش و تنگلوشا گویند.

لوشابه - چرب و شیرین خواه طعام، و خواه کلام، و در نسخه سروری بجای بانون آورده.

لوشاره - بواو مجهول، همان لور که لور کند نیز گویند.

لوغیمن - بواو مجهول، آشامیدن و دوشیدن، و گویند می لوغد یعنی می-آشامد، و لوغ آشامیده شده و دوشیده شده، منجیک گوید :

بیت

من ز هجای تو باز گشت نجویم

تات فلک خوان خواسته نکند لوغ

لوکیدن - بواو مجهول، درشت و ناهموار رفتن از ضعف و سستی دست و پا.

لوك - بواو مجهول، قسمی از شتر که معروف است، و آنکه بزانو و دست

راه رود از ضعف و سستی دست و پا، مولوی گوید :

بیت

خفته شکل و لنگ و لوك و بی ادب سوی او می غیر و او را می طلب

و در فرهنگ بمعنی حقیر و زبون گفته و همین بیت آورده، و درین تأملست اما

عبارت اعجاز خسروی که دلیل آورده و آن اینست: پیل کوه شکن را کجا یارای آنکه بر گذرگاه مور لوك بر عنایی تواند خرامید، نیز محل تأملست.

لوكه - بواو مجهول وكاف مفتوح ، آرد وپست ، كمال گوید :

بیت

من كه بهر تواز خدا خواهم كاروان برنج ولو كه و قند
وبعضی بجای كاف لام گفته اند ، و آواز گریه ، و ناله سگ ، و پنبه ای كه از پنبه دانه
جدا کرده باشند .

لوله - ناوه كوزه و جز آن .

لول - بالضم ، بیشرم و بیجیا ، مولوی گوید :

مصرع

گر همی گویم لول وور نمی گویم گول

ولولی را ازینجهت گویند كه بیشرم و بیجیاست .

لولانج - حلوا یست و ظاهراً همان گولانج است كه بتصحیف خوانده اند .

لون - بالفتح ، نوعی از خرما ، و بمعنی رنگ عربیست .

لوه - بكسرتین ، غلیواج .

لوهنی - بواو مجهول و های مفتوح و نون مكسور ، آتی كه بدان پنبه دانه

را از پنبه جدا كنند .

لوید - بالفتح و یای مجهول ، ديك سر كشاده ، نظامی گوید :

بیت

دهان فراخ و سیه چون لوید كز چشم بیننده كشتی سفید

لویش و لویشن و لویشه - همان لیشه یعنی ریسمان ، كه پوزاسب را بدان پیچ

دهند وقت نعل بستن ، نظامی گوید :

مصرع

لویشه در افكند شب را لگام

لویه - هرته از جامه ، انوری گوید :

بیت

جامه جنگ تو بیک لویه همی گشت که خصم
نطفه را در رحم از جمله ایتام گرفت

الاستعارات

لوح ناخوانده - یعنی علم ادنی^۱.

اللام مع الهاء

له - بالفتح و اظهارها، شراب، سنایی گوید:

بیت

یابله یابه منک صرف کند برف را یاردوغ و ترف کند
و بمعنی بوی نیز آمده، و نام شهر یست از تر کستان، و باخفای ها، نام درختی
است، و بالضم، عقاب که بر جایهای بلند آشیانه کند که آنرا آله نیز گویند، و بالکسر،
مضمحل و مهر اگشته، و شهری از فرنگ که در سرحد روم واقع است.
لهاشم - بالفتح و ضم شین منقوطه، زشت و نازیبا و دون، خاقانی گوید:

بیت

ای باتوان کرم کن و این قضه را بخوان
هر چند خط مزور و کاغذ لهاشم است
و نزاری گوید:

بیت

گراز خرده بینان بخردنباشم نباشم هم از ابلهان و لهاشم

۱- در دو نسخه این عبارت هم یافته شد: لوحش الله، در اصطلاح قدما بمعنی آرزو و خواهش
و تحسین آمده، چنانچه گویند: بروی فلان صد لوحش الله ای صد آرزو و تحسین.

لهاك - بالفتح وتشديد ها ، نام برادر پيران ويسه كه در جنگ دوازده رخ گريخت ، و گسترهم اورا تعاقب نموده كشت .

لهر - بفتح تين ، شرابخانه ، چهله شراب باشد .

لهراسپ - بالضم ، نام پادشاه معروف كه كينخسرو پادشاهي باوداد ، راودرپري پادشاهي رابه پسر خود گشتاسپ داده بعبادت آتشكده ببلخ شد .

لهفت - بوزن ومعني لعبت كه بدان دختران بازی كنند .

لهنج - بفتح تين وسكون نون ، سنگ كارد كه افسان نيز گویند ، اما درمويد بمعني سنگ گازر ، و درادات ساز گازر ، و درفر هنگ بمعني سنگ كارد ، و بمعني ساز گاري آورده ، والله اعلم ، و ظاهراً اينهمه تصحيقاتست و صحيح اول است .

لهنه جانگزا - بالفتح ، سنگيست درموجگاه دريای اعظم ، كه هر كه آنرا اينند چندان خنده كند كه بميرد كذا في عجایب المخلوقات .

لهي - بكسر تين ، رخصت و اجازت ، سوزنی گوید :

مصراع

گویم لهی کنی که بگایم لهی کند

مع الیاء

ليان - بالفتح ، درخشان و تابان ، فرخی گوید :

بيت

کردون ز برق تیغ چو آتش لیان لیان

کوه از غریو کوس چو کشتی نوان نوان

و خاقانی گوید :

بيت

جمشید کیانی نه که خورشید لیانی کرنو رعیمانی همه رخ عین سنایی

۱۵ - دريه نسخه ساز گاري .

لینک - بالکسر ویای معروف و تاء مفتوح ، بی سرو پا و مفلس ، سنایی گوید:

ایات

بر همه مهتران فکنده رکاب وز همه لیتکان کشیده عنان
آخر این لیتکی^۱ کتاب فروش برسانید کار بنده بجان
لیچار - همان ریچار .

لیر - بیای مجهول ، آب غلیظ که از دهن و گوشه لب فرود آید ، - لاطار می گوید :

بیت

کوری که بود کنافتش صدمه سالخ پیدا است کمند ایرش از یک فرسخ
و بهندی نیز بهمین نام خوانند .
لیرت و لیرد - بالکسر ویای مجهول و رای مفتوح ، کلاه آهن که بتر کی دولغه
گویند ، و در لسان الشعرا بمعنی غراره است ، و آن نوعی از سلاح است که روز
جنگ پوشند .

لیز - بالکسر ، زمین لغزنده .

لیزیدن - آمیختن و لیزد یعنی آمیخته شود .

لیسنه - بالکسر ویای مجهول و سین و نون مفتوح ، ماشوره .

لیلنج و لیلنگ - بالکسر نیل ، لیکن در قاهوس نیلنج آورده ، بمعنی دودپیه
که و شمر از زنان را بدان سبز کنند .

لیلوپر و لیوپل - یعنی نیلوفر .

لیمودار ۲ - گیاهی است که در بهار از سنگ روید و بوی لیمو کند .

* ۱ - در نسخه جهانگیری لینک بدون یاد در آخر .

* ۲ - در اکثر نسخ رشیدی این لغت لیمو دارد بدال مهمله ، و در دولیمو و وارمر قوم باقم ، اما صحیح
لیمودار و باشد چنانکه در سراج و جهانگیری و برهان آمده . توضیح آنکه در بعض نسخ رشیدی موجود
در طهران ، لیمو و آمده است ، م.ع

لیو - بالكسرویای مجهول ، یکی از نامهای آفتاب ، انوری گوید :

بیت

ای ساقی مه روی در انداز و مراده زان می که رزش مادر و لیوش پدر آمد

لیوک - بوزن زیرك ، امر د ضخیم .

لیوه - بالكسر ، فریبنده و چالاک .

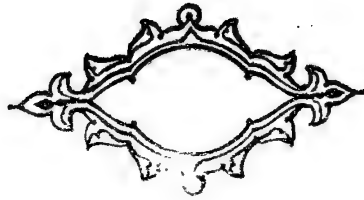
لی-ولنگ - بفتح هر دو لام و ضم یا و سکون نون ، برف که بعر بی تلج گویند .

لییدن - چاویدن و خاییدن ، ولییده یعنی خاییده ، مسعود گوید :

بیت

مسعود سعد چندلیی ژاژ چه فائده ز ژاژ لییده

و ظاهر میشود که مخفف لاییدن و لاییده است ، چنانکه مر قوم شد.



باب المیم مع الالف

ما پروین - بیخی است معروف که آنرا جدوار گویند ، و ماه پروین و پرین نیز گویند .

ماترنگ - بکسرتا و را و سکون نون و کاف عجمی ، چلیاسه ، و ماتورنگ ، و ماتورنگ نیز گویند ، و چون ماترنگ مخفف ماتورنگ است ، بضم تا و فتح را باید .

ماج - ماه باشد ، فردوسی گوید:

بیت

چو تو شاه بنشست^۱ بر تخت عاج

فروغ از تو گیرد همی مهر و ماج

و نام راوی رودکی که میج نیز گویند ، و بعضی بمعنی مطلق راوی گفته اند .

ماج - بجیم عجمی ، بوسه باشد ، و بهندوی نیز بهمین معنی آمده .

ماچوچه - بهر دو جیم عجمی ، ظرفی که بدان دارودر گلوی اطفال ریزند .

ماخ - زرناسره ، و مرد دون همت ، فخری گوید :

بیت

بصاع و دامن بخشد زر تمام عیار

نه سیم ماخ دهد بر مثال مردم ماخ

۱- دویك نسخه ننشست . توضیح آنكه در اكثر نسخ موجود در طهران ننشست آمده است . م.ع

و منصور شیرازی گوید :

بیت

زهی بچود بردست تو محیط بخیل خهری بعلم بر طبع تو عطار د ماخ
ماخان - قریه ایست از مضافات مرو ، و پهلوانی از پهلوانان چین .
ماخچی - بخای معجمه موقوف و جیم پارسی مکسور ، اسپه که از یکجانب
تازی و از جانب دیگر ترکی باشد که اگدش نیز گویند کذا فی الموید ، و در سامی گوید
اسپی که عربی نباشد و بتازی بر ذون گویند ، و شیخ ابو جعفر ماخچی را در ترجمه بر ذون
آورده ، و بر ذون بکسر با وفتح ذال معجمه ، اسپه که پدر و مادرش عجمی باشد نه عربی ،
و چون ماخ بمعنی زبون و دون است ، و ازین قسم اسپ نسل زبون بهر رسد بدین نام
موسوم است ، مختاری گوید :

بیت

یک روز صد^۱ فسیله تازی و ماخچی با ساز زر که داد بمردان کارزار
مادند - زن پدر مخفف مادر اندر ، رودکی گوید :

بیت

جهانناچه بینی تو از بچگان که که مادری گاه مادندری
مار - معروف ، و مخفف مادر ، مولوی گوید :

مصرع

ماننده این عشق ترا مار و پسر نیست
و مخفف میار ، ناصر خسرو گوید :

بیت

هر چه نخواهی که من به پیش تو آرم
پیش من از قول و فعل خویش چنان مار
و حکام و امرای غرجهستان ، چنانکه پادشاه غرجهستان را اشار گویند ، خاقانی گوید :

مصرع

شار و مارند نفر بانفر آمیخته اند

و بمعنی زدن نیز آمده، لیکن این لفظ در زبان هندی نیز به همین معنی است، و قدمای شعرا استعمال کرده‌اند، عسجدی گوید:

بیت

اگر ماری و کژدمی هست طبعش بصحراش چون مار و کژدم بماری
و بمعنی حساب نیز گفته‌اند، اما بمعنی بیمار و غریب ظاهر اغلط است، چنانکه در لغت مارستان بیاید.

مار اسپند و مار اسفند و مار اسپندان و مار اسفندان - روزیست و نهم از ماه شمسی، و ملکیت که هوکل باشد بر آب، و تدبیر امور و مصالح روز اسپند بدو متعلق است، و نام آذرباد که یکی از موبدان بود.
مار افسا - افسون گر مار، انوری گوید:

بیت

گر حسودت بسی است عاجز نیست ازدها از جواب مار افسا
مارین - ناحیه ایست مشتمل بر پنجاه و هشت پاره از مضافات سپاهان، گویند این ناحیه مانند يك باغ است، بجهت آنکه باغستان اکثر مواضع بهم پیوسته است^۱.
مار چوبه و مار گیا^۲ - گیاهی است بشکل مار که بتازی هلیون خوانند.
مار خوار - گاو کوهی که مار میخورد.
ماردی - برای موقوف و دال مکسور، رنگ سرخ، دقیقی گوید:

بیت

خروشان و كفك افكنان و سلاحش
همه ماردی گشته و خنگش اشقر

و منوچهری گوید:

۱- در دو نسخه: مار بلاس چلیاسه مارتو رنگ ارقه ایضا.

۲- در بعضی نسخ مار چوبه و ماهی زهره و مار گیا. م.ع

بیت

چو بر دارد ز پیش دست او ثانی حجاب ماردی دست بر همین
مارسار و مارفش - لقب ضحاک .

مارستان - یعنی بیمارستان لیکن بفتح راست، و معرب بیمارستان، نه آنکه مار
بمعنی بیمار است، و کلمه مار کباب است چون نکارستان .

مارش - بفتح را و شین معجمه در آخر ، یکی از هفت آتشکده میجوس که بر
سر کوهی که بسه فرسخ از صفاهان واقع است گشتاسب ساخته .
ماره - دفتر حساب مخفف آماره ، و مهره را نیز گویند .

ماریره - همان مادندر، و بعضی بمعنی دایه گفته اند، مولوی گوید:

بیت

چو آمد کوس سلطانی چه باشد کاس شیطانی
چو آمد مادر مشفق چه باشد مهر ماریره
ماز - چین و شکنج ، و شکاف ، و مخفف مازو ، منوچهری گوید :

بیت

نه بدستش در خم و نه پشایش در عطف
نه به پشتش در پیچ و نه به پهلوی در ماز
وله :

بیت

آن خداوندی که حکمش گر بمازل بر نهی
پهلوی او یک بدیگر بر نشیند ماز ماز
واسدی گوید :

بیت

هر آن تیر کز وی پیر و از شد ز سهمش دل کوه پر ماز شد

و ناصر خسرو گوید :

بیت

ور بدرویشی ز کانت داد باید یکدرم

طبع را از ناخوشی چون ماز و مازریون کنی

مازریون - گیاهی است که برای قبض و استسقا نافع است .

مازنین - نام مردیست که حصار سنگویه را، او وزن او در هند ساخته، و ستونهایش

یکپاره است ، اسدی گوید :

بیت

به هندوستان نام آن هر دو تن بدی مازنین مرد و مازینه زن

مازل - نام کوهی است در هندوستان و مثالش گذشت .

مازن و مازه - استخوان میان پشت که بتازی صلب گویند .

مازو و مازون - معروف ، و نیز استخوان میان پشت ، و چوبی که زمین کشت

بآن هموار کنند که کلوخ بآن شکسته شود، و ماله نیز گویند .

مازندر - مخفف مازندران .

مازه در - یعنی درد پشت .

مازیاره - نوعیست از طعام .

ماس ۱ - مخفف آماس ، و معرب الماس .

ماسو - بضم سین ، گلیم ، ظاهراً بشین معجمه است ، چنانکه بیاید .

ماسوچه - مرغیست مانند قمری که آنرا موسیچه گویند ، مختاری گوید :

مصراع

باز چون دید که ماسوچه سخن خواهد کرد

ماشار - جامهٔ پشمین .

۱- در بعض نسخ : ریگه ، و مخفف آماس ؛ اما در دیگر کتب لغت این معنی نیامده .

ماشو - بضم شین ، غربال ، و طبقی مانند کفگیر سوراخ دار که بدان روغن و ترشی و شیر صاف کنند ، و نوعی از بافته پشمینه که فقرا پوشند .
 ماشوره - نی میان تهی که جوله ریسمان بران پیچیده ، در میان ماکو نهاده ، و بتازی منسج گویند .
 ماشه - انبر ، که بعر بی کلبتان گویند ، و آهنی که فتیله تفنگ در میان آن نهاده آتش دهند ، و دوازده يك توله که ماهچه باشد .
 ماغ - نوعی از مرغابی سیاه فام بقدر ماکیان که بیشتر در آب باشد ، اسدی گوید :

مصراع

شناور شده ماغ بر روی آب

و نوعی از کبوتر که هر دو بال و سینه اوسبز یا سرخ یا سیاه باشد : اول راسبر ماغ ، و ثانی راسرخ ماغ ، و ثالث راسیاه ماغ گویند ، و بخاری که در ایام زمستان در هوا پدید آید ، و ظاهراً بدین معنی اماله اش میغ باشد ، اما ازین بیت مولوی ظاهر میشود که غیر آنست :

بیت

در آفتاب فضل گشا پر و بال تر کزیش آفتاب برفتست میغ و ماغ
 اما حق آنست که در اشعار قدما عطف تفسیری بسیار واقع است ، بنابراین میغ اماله ماغ تواند بود .

ماکان - نام یکی از حکام که بغایت دلیر بود ، و او را ماکان بن کاکای گویند ، و ژوبین و سایر سلاح را بدو نسبت دهند ، خاقانی گوید :

مصراع

چو گیلی کوردین پوشست و ژوبین کرده ماکانی

ماکو - دست افشار جولاها که ماشوره را دران کنند ، و بدان جامه بافند .

مالکانه و مالک - حلوا ایست که از برنج پزند، و بیشتر در گیلان باشد، و بعضی گفته اند حلوا ایست که از چند مغز سازند، ابو العباس گوید :

بیت

کار من خوب کرد بی حیلتي آنکه بی طمع مالکانه دهد
و بمعنی قضیب نیز گفته اند، لیکن بدین معنی لکانه گذشت.

مالول - بضم لام اول، غلامی که مرتبه بزرگ یافته باشد، و رئیس غلامان بود، و در فرهنگ گوید: که در فرهنگها تفسیر آن کلو بنده نوشته اند یعنی بنده بزرگ، چه کلو بمعنی بزرگ باشد، و در فرهنگ گوید که هندو شاه و حافظ او بهی کلو بند بکاف فارسی گمان برده اند، و بر سن تفسیر کرده اند و ایشانرا غلط عظیم افتاده، اما شمس فخری ماکول بضم کاف بمعنی رسن آورده و گفته :

بیت

بهر ماکول تا بکی داری خلق جان را بفسه در ماکول
و در نسخه وفایی بمعنی پر خوار و اکول گفته، چنانکه عنصری گوید:

بیت

قلیه کردم دوش پیش آوردم به پیش
تا بخوردند آن دو ماکول نهنگ

و در نسخه میرزا مالول بلام شکم بنده، و بنده بلند مرتبه، و درادات ماکول^۱ بمعنی غلام بزرگ مرتبه، و در تحفة السعادة ماکول، و مالول، هر دو باین معنی آورده، حاصل آنکه درین لغت اضطراب بسیار و اختلاف بیشمار کرده اند، والله اعلم.

ماله - چوبی که بر زمین شیار کرده بکشند، تا کلوخ شکسته زمین هموار کنند، سنایی گوید:

بیت

برز گرفت و نان و دوغ بیرد ماله و جفت و داس و یوغ بیرد
وا بو الفرج گوید :

بیت

تا ماله زند هیچ زمین هیچ کشاورز
تا سجده برد هیچ شمن هیچ صنم را
وافزار جولاهان که از خس سازند، و تانه اهار داده را بدان صاف کنند، فخری
گوید :

بیت

شود اطلس بیافته جولاه گر بمالد بنام او ماله
وافزاری که بنایان بدان کل اندایند، و گل ماله نیز گویند، و بمعنی مالا مال و
مالش نیز آمده ، سوزنی گوید :

بیت

سیکی ده بخانه وام شده است پنج ازان خوله پنج ازان ماله
مالی - یعنی بسیار ، سیف گوید :

بیت

هر که سرمایه ماهی ز تو دارد حاصل
آفتابش ز دل سنگ بر آید مالی
مام و مامک - مادر .

مام ناف - یعنی ماماچه ، که پازاج نیز گویند، و بتازی قابله خوانند.
مان - خانه ، واسباب خانه ، اسدی گوید :

بیت

چو آمد بر میهن و مان خویش بیردش بصد لابه مهمان خویش

و مولوی گوید :

مصراع

در جسم من جان دگر بر خان من مان دگر
و امر بماندن یعنی گذاشتن چیزی ، و بمعنی مانده یعنی باشنده و بقا کننده ،
خاقانی گوید :

مصراع

عمر تو چون عقل تو جاوید مان
و بمعنی مارا نیز آمده ، مولوی گوید :
بیت
چون همی^۱ خواهد که مان یاری کند
میل ما در گریه و زاری کند
و بمعنی مانند نیز آمده ، خواجو گوید :

بیت

برو ای باد قاصد او بیوس خاک درگاه آسمان مانش
مانه - همان مان مرقوم بمعنی اسباب خانه ، ناصر خسرو گوید :

بیت

بدانش بلفنج دانش کز اینجا نیایند بسا تونه خانه نه مانه
مانستن - مانند شدن بچیزی .
مانیدن - مانند چیزی شدن ، و گذاشتن .
مانا - بمعنی همانا یعنی پنداری و گویی ، خسرو گوید :

بیت

زلف تو سیمه چراست مانا بسیار در آفتاب گشته

۱۰ - در و نسخه : چون خدا خواهد .

و بمعنی مانند نیز آمده ، ازرقی گوید :

مصراع

بدرانی صف لشکر بدان تیغ فلك مانا

و در فرهنگ اززند نقل کرده که نام خداست .

مانگ - بنون موقوف و کاف فارسی ، ماه باشد ، عنصری گوید :

بیت

بگرمی بران کوکبه بانگ زد کزان بانگ تپارزه برمانگ زد

مانگ دیم ۱ - نام مردیست ، و معنی ترکیبی آن ماه‌رو .

مانورگ - بضم نون ، مرغابی تیزپر که سرخاب نیز گویند ، و در فرهنگ

چکاول گفته .

ماور - مخفف میاور .

ماه - قمر ، و مدت عدد ایام از رویت هلال تا رویت هلال دیگر که آنرا ماه

قمری گویند ، و مدت ماندن آفتاب در هر برج که آنرا ماه شمسی گویند ، و روز دوازدهم

ماه شمسی ، و فرشته ایست که بر قمر موکاست ، و تدبیر امور مصالح روز ماه بدو متعلق

است ، و شهر و مملکت ، چنانکه در تاریخ طبری گوید : که چون ماه بزبان فارسی

شهر و مملکت باشد نهانند راماه بصره و دینور راماه کوفه میگفتند ، و عربان هر دورا

ماهان گویند ، خسرو گوید :

بیت

از دیار فرنجه شش مه راه هست ماهی و مردمانش چوماه

لیکن در قاموس بمعنی بلده و قصبه آورده ، ظاهراً معرب کرده باشند .

ماه‌ار - یعنی مهارشتر ، رودکی گوید :

بیت

که بر آب و گل نقش بنیاد کرد که ماه‌ار در بینی باد کرد

اما مہار در فارسی رسن شتر را گویند کہ ساربان گیرد ، و بتازی مہار بالکسر ، بمعنی چوبی کہ دربینی شتر کنند ، و رسن را زمام گویند .
 ماهان - قصبہ ایست از توابع کرمان کہ مزارشاه نعمت اللہ ولی در آنجاست ، شاعری در صفت شاه نعمت اللہ ولی گوید :

بیت

درد کن دست و خر قہ در ماهان تاج بخشند این چنین شاہان
 ماہ آفرید - کنیزک ایرج کہ بعد از کشتہ شدن ایرج معلوم شد کہ حاملہ است ،
 و دختری آورد تور نام کہ مادر منوچہر است .
 ماہچہ - همان ماشہ یعنی دوازده یک تولہ ، و سر علم کہ بصورت ماہ سازند ،
 و سوزنی کہ بر سر آن تکہمہ از زر و نقرہ و امثال آن سازند ، و زنان در گریبان خالانند .
 ماہ برکوهان - لحنی از سی لحن باربد .
 ماہ رمہ - بمعنی برماہ کہ درودگران بدان چوب را سوراخ کنند ، لیکن این لغت شاہد میخواید .

ماہ سیام و ماہ کش و ماہ نخشب - ماہ مقنع بود کہ بسحر و شعبدہ مدت دو ماہ
 ہر شب از چاہی کہ بالای کوه سیام بود ، چہار فرسخی نخشب ، کہ آنرا کش ، و شہر سبز نیز
 گویند برمی آورد ، و آن از سیما ب ساخته بود .
 ماہو - بضم ہا ، زیب و زینت ، آذری گوید :

بیت

ور زچپ اندر آیدت آہو خوب رو راچہ حاجت ماہو
 و نام حاکم سیستان کہ ماہویہ نیز گویند .
 ماہوارہ - یعنی ماہیانہ .

ماہودانہ - حب الملوك ، و آن غیر حب السلاطین است ، و بہندی جمال کوتہ گویند .
 ماہویہ - نام شخصی کہ از طرف یزدجرد سپہ سالار خراسان بود ، بعد ازان
 کہ یزدجرد از لشکر اسلام گریختہ بہرورفت ، بخاقان ترکستان ساختہ کسان خود را

فرستاد تا یزدجر در اقبال رسانیدند .

ماهه - دوازده يك توله ، و برمه درودگران و حکماکان ، که بدان چوب و جواهر سوراخ کنند .

ماهی دان - یعنی حوض خانه ، و برج حوت را نیز گویند .

ماهی زرین - رنگ ماهی که در میان رنگ پیدا شود ، و چنان برقوت باشد که زیر رنگ ده گز و پانزده گز رود ، و در نواحی بغداد و ولایت سند بهم رسند ، و در عوض سقنقور بکار برند ، شرف شفروه گوید :

بیت

ای تنم ماهی زرین وره عشق تو رنگ

وی دلم تیهوی خونین و غمت باب زنی

ماهیان - جمع ماهی ، و جمع ماه ، چنانکه سالیان جمع سال .

ماهیا به و ماهیاوه - نانخورشی که از ماهی سازند .

مای - مخفف میای ، ناصر خسرو گوید :

مصراع

بمیدان مردان برون مای عریان

و شهر یست درهند ، و ظاهراً همین مؤاست ، دقیقی گوید :

بیت

برفت یار و رهی ماند در بیابانی

که حد آن نشناسد بجهد جادوی مای

و فردوسی گوید:

بیت

تویی پهلوان جهان کتخدای بفرمان تو دنبر و مرغ و مای

و دوفر هنگ بمعنی جانوران خرنده آورده، مانند مار و مور و ملخ، و شعر فردوسی

چنین خوانده :

مصراع

بفرمان تو مرغ و ماهی و ماهی
و در لغت مرغ تفصیل آن بیاید .

مایندر - همان مادندر مرقوم ، ناصر خسرو گوید :

مصراع

فاطمه را عایشه مایندر است

مایون - گاوی که فریدون بشیر آن پرورده شده، لیکن نام آن گاو پر مایونست
نه مایون .

مایه - اصل ، و ماده هر چیزی ، و بمعنی مقدار نیز آمده ، رضی نیشاپوری
گوید :

مصراع

چه مایه رنج کشیدم زیارت این کار

و ماده شتر، و قدری از مال که بدان تجارت کنند، و عربی بضاعت گیرند ، و نام
یکی از شش آوازه موسیقی ، شاعر گوید:

بیت

عراق و کوچك آمد اصل مایه ز اصفهان و زنگوله است سلامت

الاستعارات

مادر باغ - یعنی زمین ، انوری گوید :

مصراع

مادر باغ سترون شد و زادن بگذاشت

مار بدست دیگری گرفتن - یعنی کار دشوار کسی را فرمودن، ظهوری گوید:

بیت

تاکی بیناست چشم زهر طلب ز نهاردست دیگری مارمگیر
مار خوردن - رنج و سختی بردن، سلمان گوید:

مصراع

زین فلك زمردی بهر چه مارمی خوری

ماردر پیراهن - یعنی دشمن نزدیک .

ماردوزبان - یعنی منافق ، و قلم .

مارنهسر - یعنی فلك .

ماکیان زاغ رنگ و ماه پیکر درفش - یعنی شب .

مانند سنگ بستن - یعنی کسی رام محکم بستن ، نزاری گوید :

مصراع

چوسنگش دست و پام محکم ببستند

ماهی سپهر - یعنی برج حوت .

مار ضحاک - یعنی زنجیر .

مال ناطق - یعنی اسب و اشتر و غیره .

مال صامت - یعنی زرو نقره .

ماهی گویا - یعنی زبان .

ماه یمانی - یعنی روی سرور کائنات صلی الله علیه و آله و سلم .

مع الباء

مبار - بالضم، روده گوسپند که از برنج و قیمه پر کنند و بپزند، و بتازی عصب

گویند ، بسحاق گوید :

بیت

اگر چه دنبه بدیگک مقیلبا شد خوار
مبار نیز چنین محترم نخواهد ماند

الاستعارات

مبارك مرده آزاد کردن - یعنی کار بیحاصل کردن ، و اصل قصه آنچنانست
که مردی غلامی داشت مبارك نام، که شب وروز اورا در شکنجه میداشت، چون بمرد
گفت: مبارك را آزاد کردم، واین مثل گردید ، نظامی گوید :

بیت

بعشوه بیدلی راشاد می کن مبارك مرده را آزاد می کن
و در فر هنگ گوید: مبارك مرده آزاد کردن آن باشد که در جاهلیت برای صحت
مریض، جانوری را گرد سر گردانیده رها می کردند و همین بیت شاهد آورده ، واین
معنی نه باصل قصه و نه بشعر مذکور مناسبت دارد .

مع التاء

متماره - ظرفی که بدان وضو کنند و بعضی مطهره گویند ، و ظاهر آن که در اصل
مطهره است و متماره بتغییر لهجه خوانده اند .^۱
مقراک - بالفتح، منزلیست از منازل قمر که بتازی عوا گویند .
مترس - بفتح تین و رای ساکن ، چوب کنده که در پس در نهند تا گشوده نشود
یا بر سر کنگره قلعه گذارند که چون غنیم نزدیک بیاید بر سر او اندازند ، اخسیکتی
گوید :

۱۰ - درسه نسخه ، اما در بعضی نسخه ها یافته اند .

بیت

بدان حصار گروهی پناه برده همی

ز ترس قالب بیروح چون مترس حصار

و صورتی که برای رماندن جانوران در کشتزار نصب کنند، و داهول نیز گویند،
و صاحب قاموس گوید: چوبی که پس در وضع کنند و گفته که فارسی است، و بمعنی
نهی از ترسیدن معروف است.

مته - بالفتح، و تشدید تا، بر مه نجاران که ماهه نیز گویند، مسعود گوید:

مصرع

چومته توشدم در غم توسر گردان

متیل - بالفتح و یای مجهول، سپند سوز.

مع الجیم التازی

مچ - بالفتح، همان ماح یعنی راوی، رودکی چنانکه او گوید:

بیت

ای مچ کنون توشعرمن از بر کن و بخوان

از من دل و سگالش و ز تو تن و زبان

و فخری گوید:

مصرع

استاد سخن رودکی و راوی او مچ^۱

مچمرگ - بفتح تین و رای ساکن و کاف فارسی، کار بیمزد که بیگار و سخره

نیز گویند، ابوشکور گوید:

بیت

چنین گفت هارون مرا روز مرگ مفرمای هیچ آدمی را مچمرگ

* ۱ - در سه نسخه: و این مخفف مجید است و در قدیم شائع بود.

مع الجیم الفارسی

مچاچنگ - بفتح میم و هر دو جیم فارسی، آلات چرمی که زنان بدکاره استعمال کنند، فخری گوید:

بیت

کنند اعدای جاهت ماده و نر ز مغز و دست خر نقل و مچاچنگ
و در نسخه سروری بهر دو جیم تازی گفته.

مچک - بفتح حین، عدس که بهندی مسور گویند، سوزنی گوید:

بیت^۱

بس آتش نظر دل زیر کترین خصم
جوشی بران قیاس که در زیر با مچک
و بعضی گفته اند بادام کوهی تلخ که بریان کرده، در شور با غذاهای دوایی بجای
روغن بکار برند.

مع الخاء

مخ - بالفتح، آتش، جامی گوید:

بیت

در خلوت تنگ یافت آن شیخ کرخ
بس گرم تنور کسی شب از سورت مخ
و بمعنی چسپیدگی، و چسپیده، و امر به چسپیدن نیز آمده، ناصر خسرو گوید:

بیت

دانش آموز و چونادان سپس میرمخ
چو تودانا شوی آنکه دگران بر تو نمخند

۱۰ - در نسخه سروری و هو الاصح:

دو آتش حسد دل زیر کترین خصم جوشد بران مثال که در زیر با مچک

وبالضم ، لجام گران که بر سر اسپان سرکش کنند ، سنایی گوید :

بیت

نه از روی عزیز است که چون مرکب شاهان

رایض نهند بر سر خرکره همی مخ

وقطران گوید:

بیت

اگر خواهی که بر شیران نهی مخ ز خدمتشان تمامی داد بستان

و درخت خرما رانیز گویند، و لهذا خرماستان را هخستان گویند .

مخت - بالضم، امید، شهاب الدین عبدالرحمن گوید :

بیت

هر که دارد بر جهان یکذره مخت دیگ سودایش بماند نیم پخت

مخیدن - چسپیدن ، و^۱ مخنده یعنی چسپنده و بدینجهت شمش رانیز گویند،

چنانکه شیخ ابو جعفر طوسی در ترجمه مصباح صغیر گفته .

مخیز - بالفتح ویای مجهول وزای منقوطة ، آهن سرتیز که بر پاشنه کفش و

موزه کنند و به پهلوی اسپ خالاند، و مهمیز و مهماز نیز گویند، لیکن مهمازعربست ،

فردوسی گوید:

بیت

چو رستم ورا دید زانگونه تیز بر آشفته زانسان که بوراز مخیز

الاستعارات

مخالف مال - یعنی قهر کننده دشمن، و باضافت یعنی بکسرفا ، اهل کرم .

مختار حق - یعنی سرور کائنات صلی الله علیه و سلم .

۱- در بعض نسخ : و مخید یعنی چسپید و مخنده یعنی چسپنده .

مختصران - فرومایگان ودون همتان .

مع الدال

مدنگ - بفتح تین و نون ساکن و کاف عجمی ، کلید چوبین یعنی چوبی خورد
که چون اورا حرکت دهند، چوب کلان که باودراز اندرون بسته است گشاده شود، و
آن چوب کلانرا کلیدان گویند ، و بعضی بمعنی دانه کلید گفته اند ، و درمویید بمعنی
پره قفل آورده ، سلمان گوید:

بیت

نیزه شاه بهر کجا که رود بگشاید
سر آن نیزه مگر بر در فتح است مدنگ
و مثال دیگر در لغت کولنگ گذشت .
مدهون - بالفتح، پوست دباغت کرده ، اسدی گوید :

بیت

صدویست گردون همه تیغ و ترک
دو چندین سپرها ز مدهون کرگ
و ظاهر آبدین معنی دراصل عربیست، یعنی آنچه اورا بروغن پرورده شده است.

الاستعارات

مدبران فلک - یعنی سبعة سیاره .

مع الراء

مر - بالفتح، عدد پنجاه، چه نزد محاسبان فارس چون عدد به پنجاه رسد، گویند:

يك مر شد، و چون بصدرسد گویند : دمر شد، و علی هذا، خاقانی گوید :

بیت

مر مامر من حساب العمر چون پینجه رسد حساب مر است
و جامی گوید:

بیت

مر بود پنجاه چون آمد دو مر ایات آن
در صفا و محکمی شاید که گویم مر مر است
و کلمه ایست که از برای حسن کلام زیاده کنند، چنانکه گویند: مر اورا گفتم، و
مر اورا دیدم، و گاهی افاده حصر کند، سعدی گوید :

مصراع

مر اورا رسد کبریا و منی
و بیان این کلمه در مقدمه گذشت .
مراغه - بالفتح، شهر است از آذربایجان.
مرج - بمعنی مرز باشد یعنی زمین کشت زار، لیکن در عربی بمعنی چراگاه
و مرغزار آمده .

مر جمك - بالفتح و ضم جیم تازی، عدس باشد.

مر خشه - بفتح حین و سکون خا، نحس و شوم، منجيك گوید :

بیت

آمد نوروز و نودمید بنفشه بر من فرخنده باد بر تو مر خشه
مرداب - بالفتح، آبگیر عمیق و طویل و عریض .

مرداد - بالفتح ماه پنجم از سال شمسی، و روز هفتم از هر ماه شمسی، و فرشته
ایست که موکل است بر فصل زمستان و تدبیر امور ماه و روز مرداد بدو متعلق است .
مردار سنگ و مرده سنگ و هر تك - بالكسر، معروف، مردار سنج و مرتج بالكسر

معرب آن ، وصاحب قاموس گفته که مرتج معرب مرده است، و بعد از آن گفته که بضم میم بایستی ، و چون معرب مرتك گفتیم این بحث لازم نیاید.
 ' مردار خانه - خانه کنار شطرنج که جهودخانه و بیت‌الخلا نیز گویند، و بعضی گفته‌اند خانه از نرد که در آن خانه مهره درشددرافتند.

مردگیران - جشنی است که مغان در پنج روز آخر ماه اسفندار کنند، و درین پنج روز زنان بر مردان مسلط باشند، و هر چه خواهند از مردان بزرور گیرند.
 مردم - آدمی و مردمان جمع آن، و گاهی جمع نیز اراده کنند، چنانکه مشهور است ، لیکن مردم لفظ جنس است نه جمع و بازاء آن در عربی انسانست، و اراده جمع از آن نیز صحیح است .

مردم زاد - یعنی آدمی زاد.

مردم گیاه و مردم گیا - همان استرنک، چنانکه شرح آن گذشت.

مردمه - یعنی مردمك چشم ، خاقانی گوید:

بیت

چون هر دو میم مردمه در چشم کائنات

کور است هر دو مردمه چشم مردمی

مرده ری و مرده ریگ - چیزیکه از مرده باز ماند و میراث نیز گویند ، و بکنایه هر چیز زبون و سقط را خوانند ، فردوسی گوید :

بیت

بمرد و جهان مرده ری ماندازو شد آن گنج‌باشاهی ورنک و بو
 و سنایی گوید:

بیت

بود در مرده ری گریانش دو درم بهر جامه و نانش
 و مولوی گوید:

مصراع

آخر آن از تو بماند مرده ریگ

وله :

مصراع

تاچه گل چینی زخار مرده ریگ

مرز - بالفتح ، زمینی که مربع ساخته کنارهایش بلند کنند، و در میان آن چیزی بکارند ، و هر زمین شیار کرده و کاشته شده ، ضد بوم یعنی زمین ناکاشته و ناساخته که دران خانه و جز آن سازند ، و گاهی بمعنی مطلق زمین نیز استعمال کنند ، اسدی گوید :

بیت

همه سنگ خاراست آن کوه و مرز

تهی یکسر از میوه و کشت و رز

و تحقیق آنست که مرز حد هر چیز است و بوم زمین کاشته و زراعت کرده ، و مرز کنارهای او ، و سرحد ولایات را ازین رو مرز گویند ، و مرزبان طرفدار و حاکم سرحد ، و دارالمرز چون بر مرز بحر خزر واقع است یعنی بر کناره وحد آن باین اسم موسوم شد ، و مرز بمعنی مذکور مرادف سامانست کذافی السامانی ، و بالضم ، مقعد ، سوزنی گوید :

بیت

بر در مرز چو انباش بهنگام جماع

تیز چون زمزمه نای بانبان آرند

و بمعنی موش مرزه است نه مرز .

مرزبان - بزای موقوف ، یعنی زمیندار و حاکم مرز .

مرزغان و مرزغن - آتش باشد ، و صحیح مرغن است ، چنانکه بامثال بیاید .

مرزنگوش - نوعی از ریحان درغایت سبزی و خوشبویی، که زلف و خط را بدو تشبیه دهند، و مرزنجوش معرب آن، و بهندی دونه گویند، و در اصل مرزه گوش بوده یعنی گوش موش، چه برگش شبیه است بگوش موش، و لهذا بتازی اذن القار گویند .
مرزه - نوعی از سعتر بستانی که برگش دراز باشد، و بمعنی موش نیز آمده چنانکه گذشت، و در فرهنگ بمعنی ماله گلکاران، و بمعنی چراغدان نیز آمده، و بعضی بتقدیم زای منقوطه گفته اند .

مرس - بالفتح، نام آتش پرستی است .

مرست - بفتح میم و ضم را، یعنی رویده هشو، و بفتح را، یعنی رسته مکش،
بهر دو معنی، فرخی گوید :

بیت

سراو باغ چوبی کتخدای خواهد ماند

گل بنفشه مرست و سرای و باغ مرست

و در فرهنگ بمعنی همانا گفته و همین بیت آورده، و درین تأملست :

مرغ - بالفتح، سبزه که بانبوهی روید و مرغزار ازین مرکبست، و شهرست
ازهند، فردوسی گوید :

بیت

ز قنوج و از دبر و مرغ و های برفتند چون باد لشکر زجای

و بالضم، معروف، و آفتاب را نیز گویند، نظامی گوید :

بیت

تودهی صبح را شب افروزی روز را مرغ و مرغ را روزی

ویکی از استادان گوید :

بیت

بود طعمه باز تو مرغ روز نه همه همچو رایت بود شب فروز

مرغاب - رودخانه ایست که از پهلوی مرو میرود، و آنرا مرو رود نیز گویند و اصح آنست که موضعی است در خراسان، چون بر کنار آن رودی میگذرد، آنرا مرو رود گویند، و آن غیر مرو شاهجانست .
 مرغ زبانهك - بر كك درختی است که بر شكل زبان گنجشك بود، و بتازی لسان -
 العصافير گویند .

مرغزن - بفتح اول و سوم ، دوزخ ، و بعضی بمعنی گورستان گفته اند ، و بعضی بمعنی مطلق آتش گفته ، و اول اصح است ، سنایی گوید :

بیت

هیچ نندیشی که تا خود چون بود انجام کار
 مرغزار آید جزای فعل تو یا مرغزن
 و امامی هروی گوید :

بیت

آن جهان داری که گشت اندر نبرد مرغزار از زخم تیغش مرغزن
 مرغ زیرك سار - مرغ سیاه که مانند طوطی سخن گوید و سار نیز گویند .
 مرغ شب آویز - مرغیست که همه شب خود را بیای از شاخ درخت آویزد و
 حق حق گوید تا زمانی که قطره خون از گلوی او چکد .
 مرغك دانا - طوطی ، کمال گوید :

مصراع

کنایه از قلم تست مرغك دانا

مرغوا - فال بد و نفرین ، سنایی گوید :

بیت

شاه را گفت مفسدی ز احوال که کند مرغوا بجان تو زال
 و قطران گوید :

بیت

گردد از مهر تو نفرین موالی آفرین

گردد از کین تو مروای اعادی مرغوا

مرغول و مرغوله - موی پیچیده چون موی زلف و کاکل ، و آواز مرغان ، و
نغمه مطربان که پیچ و تاب دران باشد ، سنایی گوید:

بیت

جمع مفتول جان گسل باشد زلف مرغول غول دل باشد
و خاقانی گوید :

بیت

تو و دست دستان و مرغول مرغان

گر آن غول صد دست دستان نماید

مرگ - بالضم، آب بینی که غلیظ و سستبر شده باشد، و خلم نیز گویند، و بکاف تازی
معرب مرغ، چنانکه در حیوة العیوان در لغت شاه مرک آورده و گفته که معرب شاه
مرغست .

مرنج و مرنگ - قلعه ایست از هندوستان ، مسعود گوید:

بیت

ای حصن مرنج وای آنکس کو چون من بر سر تو باشد

اما بالفعل مرنج ، نام قلعه مشهور نیست ، و مسعود در قلعه نای محبوس بود که در
ماوراءالنهر است و ظاهراً مرنج درین بیت نهی است ازرنجیدن، و خطاب بقلعه نای کرده
می گوید که تو مرنج ازین حرف من.

مرو - نام دوشهر است یکی را مرو شاهجان گویند و یکی را مرو رود ، و در
فرهنگ گفته است: رودخانه ایست که شهر مرو و بربل آن واقع است.

مروه - گیاهیست خوشبو معروف ، و بمعنی سنگ سفید عربیست.

مروا - بالضم، فال نيك ودعای خير ، خاقانی گوید:

بیت

از سنگ صفا صفا پذیری مروا ز جمال مروه گیری
و مثال دیگر در مرغوا گذشت.

مروای نيك - نام لحنی است از سی لحن باربد.
مروود - مخفف امرود.

مرو سیدن - عادت کردن به چیزی، ورنج بردن در کاری.
مروی - بالكسر، معارضه کردن با کسی و جدل نمودن، لیکن در اصل اماله مرء
است و آن عریست.

مروی ز بانك - بالضم، گیاهی است که آن را خوب کلان، و بهندی خوب کلا
خوانند.

مروشم - با اول مفتوح و ثانی مکسور و یای مجهول و شین منقوطة، چیزی که
بر جراحت بندند.

الاستعارات

مرد زابل - یعنی رستم.

مرد گنجر - سلاحیست کج مانند چوگان.

مردم آهنج - همان مرد گیر، و معنی ترکیبی مرد کش و مرد انداز.

مرغ آذر افروز و مرغ آذر فروز - ققنس باشد.

مرغ باغ و مرغ چمن و مرغ زند خوان و مرغ شباهنگ و مرغ شب خوان

و مرغ شبخیز و مرغ سحر و مرغ صبح خوان - بلبل باشد.

مرغ زر - آفتاب، و صراحی طلا.

مرغ نامه و مرغ نامه بر - کبوتری که نامه برد.

مرغ نامه آور - قاصد وهدهد، وهر مرغی که نامه آورد.

مرغ دل - یعنی عقل .

مراحل نشین - یعنی کواکب سیاره، ومسافران .

مربع خانه نور - یعنی کعبه.

مرجان پرورده - لب معشوق ، وشراب ، نظامی گوید :

مصراع

بمرجان پرورده جان پروریم

مرسله پیوند - یعنی زینت دهنده، چه مرسله کلو بند را گویند.

مرغان شاخ سدره و مرغان عرش و مرغان فلك - یعنی ملائکه .

مرغزار عقبی - یعنی بهشت .

مرغ طرب - یعنی بلبل ، و مرغی ، و مرغ نامه بر .

مرغ یاقوت پر و مرغ آفتاب علم - یعنی آتش .

مرکب جم - یعنی باد، زیرا که تخت سلیمان را باد می برد .

مع الرااء النازی

مزد دندان - زری که بعد از طعام خوردن بدرویشان دهند ، دندان مزد نیز

گویند .

مزره - همان مرزه یعنی چراغدان که دررای مهمله گذشت .

مزگت - بالفتح و کاف فارسی مکشور ، بوزن و معنی مسجد ، سوزنی گوید :

بیت

تو مشرف تری از هر مردم

همچو بیت الحرم زهر مزگت

مز که - بالكسر، هوای تیره .

مزمل - بالضم وفتح زا ومیم مشدد مکسور ، اوله مسین و برنجین که چون بجانب راست گردانند آب روان شود، و چون بجانب چپ گردانند بایستد ، ازرقی گوید :

بیت

آن گردش مزمل زرین شکفت را آبی بروشنی چو روان اندرو روان
هزیدن - بوزن و معنی مکیدن .

الاستعارات

مزاج گوی - کسی که موافق مزاج کسی سخن گوید .

مع الزاء الفارسی

مژدك - بالفتح ، نام مردی از شهر نیشاپور که در زمان قباددعوی پیغمبری کرد و دین مغان برقرار داشت ، تصرفی که کرد آن بود که نکاح از زن بر طرف ساخت ، و تصرف از مال دور کرد ، و گفت که می باید با هم مساوات منظور دارید در مال و زن و هر کس که زن متعدد و مال بسیار داشت ، از او گرفتاری بدیگری دادی یا خود گرفتاری ، او باش ورنو در این مذهب خوش آمد و چون قباد را باز زنان رغبت بود او نیز بگروید ، و این مذهب آشکارا ساخت ، آخر نوشیروان او را بکشت .

مژده - بالضم ، خبر خوش که بعبی بشارت گویند .

مژد گمانی - چیزی که برای مژده دهند .

مژمژ - بکسر هر دو میم وزای عجمی نیز در آخر ، خرمکس و آن مگسبی است سبز رنگ ، که چون بر گوشت نشیند گوشت را کنده کند و کرم درو افتد .
مژنگ - بفتح تین و سکون نون و کاف عجمی ، ناخوشی و زشتی ، فرخی گوید :

بیت

همه آراسته جنگ و فراينده کين
روزي خود بخوشي خورده و ناخورده مژنگ

الاستعارات

مژگان برابر و زدن - اعراض کردن، خاقانی گوید :

بیت

رقيب آمد که بيرونم کند مژگان برابر و زد
که اين مايه ندانی تو که ما را يار غار است اين

مع السنين

مس - بالفتح ، بندی که بر پای مجرمان نهند ، و بزرگ و مهتر ، و بامس يعنی
کسيکه بجايی متعلق و مقيد شده باشد ، که نتواند از انجا رفت ، گويابند کرده اند ، فردوسی
گويد :

بیت

هنر زان ايراني است و بس بدارند شير ژيانرا بمس
مست - بالضم ، شکوه و کله ، و در فرهنگ بمعنی غم و اندوه آورده ، و ازین
مرکبست مستمند ، ليکن معنی اول اصح است ، چنانکه اسدی گوید :

بیت

از و مرگ را گشت چنگال مست
شد از دست او پيش يزدان بمست
و پيخ کياهی است خوشبو ، که مشکک زیر زمین ، و بتازی سعد ، و بهندی موته
خوانند .

مستار - گیاهی است دروایی خوشبو و تلخ، لیکن در قاموس مسطار، و مصطار بالضم، شرایست که از غایت مستی خورنده را بر زمین اندازد، و موید معنی اول، محمود تهاین سری گوید:

بیت

اگر خواهی ز تب زنه‌ار زنه‌ار کفی از داروی مستار دست آر
و درین تأملست.

مسر - بفتح حین، یخ، و گویند مسرید یعنی یخ بست، و این جای مسراست یعنی سردست، و در فرهنگ و شرفنامه بجای میم‌ها آورده.
مست رو - نوعی از دو نوع مازریون، که هفت برگ نیز گویند.
مسته - بالضم، طعمه مرغان شکاری، و بمعنی مطلق طعمه نیز استعمال کنند، چنانکه انوری گوید:

مصراع

نسرین چرخ را جگر جدی بسته باد
و در فرهنگ بجمع معانی مرادف مست گفته^۱.
مسکه - بالفتح، معروف و عبری زبد گویند، و این فارسی است چنانکه از صراح معلوم می‌شود، اما در فرهنگها نیاموده‌اند، و در کنز اللغات و موید الفضلا در لغات عربی آورده، لیکن در لغات معتبره عرب نیز یافته نشده.

الاستعارات

مس زراندود - یعنی محبت بانفاق، و دروغ راست مانند.
مسرع چرخ - یعنی ماه.
مسافران والا - یعنی اولیا و سالکان دین.

* ۱ - در سه نسخه: مستمند و مستومند: گله‌مند.

مسند آسودگان - یعنی ملك جهان ، وقبور.

مسند جم - یعنی باد .

مع الشين

مشت - بالفتح، پر ، وانبوه ، وستبر و غليظ ، شيخ سودان گوید :

بیت

ازرقی دیوچهر بزمزه رنگ ازبدی مشت و از هجیری و رنگ
و قریه ایست از بلوکات غزنین ، و بالکسر ، جوی آب ، منوچهری گوید :

بیت

باز جهان گشت چو خرم بهشت کرد نثار گل و گوهر بهشت
و بالضم معروف ، و مقدار آنکه در يك كف دست گنجد ، و جماعة اندك ، و بمعنی
بیخ گیاه خوشبو بسین مهمله^۱ نیز گذشت :
مشتن - بالکسر ، سرشتن و خمیر کردن ، و برین قیاس مشت و مشتیم ، احمد اطعمه
گوید :

بیت

مگر مالم پیای دنبه دستی غرض در مشتین چنگالم اینست
و بسحاق گوید :

مصرع

در روغن اومادوسه چنگال بمشتیم
مشتاسنگ - بالضم ، سنگ فلاحن ، و بعضی گفته اند سنگ بزنگ که میان آن
سوراخ کرده باشند که بمشت گیرند علی شطر نجی گوید :

۱- در دو نسخه : بسین مهمله چنانکه گذشت ، و صاحب سراج بهمین اخذ کرده .

بیت

تیغ بهتر ز طعنه دشمن مشت بهتر ز سنگ مشتاسنگ
مشت افشار - پارچه زری مانند موم نرم که پرویز داشت ، و هر صورتی که
می خواست ازان می ساخت ، و شرابی که نو ساخته باشند ازانگوری که پیش از انواع
انگورها رسیده باشد ، و آن پرزور می باشد و بلغت شام مسطار و مصطار گویند بالضم ،
و بعضی بفتح میم گفته اند و اول اصح است ، چنانکه از قاموس معلوم میشود .
مشت رند و مشت رنده - آلتی که درودگران بدان چوب را هموار کنند و رنده
نیز گویند ، انوری گوید :

بیت

کردگارامشت رندی ده جهان را خوش تراش
تاکی^۱ از قومی که هم ایشان و ما هم پیشه ایم
و ابو العباس سوزنی گوید :

بیت

یکذره ترا نکرده هموار نجار زمان ز مشت رنده
مشتو - بالفتح ، نام گلیست سرخ رنگ .
مشتوت - چوب جولاهان که بران پارچه وقت بافتن پیچند ، و نورد نیز گویند ،
و عبری منوال خوانند ، خاقانی گوید :

مصراع

بآبگیر و بمشتوت و میخ کوب و طناب
مشتواره - مقدار یکمشت از هر چیز ، و همان مشت رنده مرقوم .
مشته - بالضم ، دسته هر چیز عموماً ، و دسته نداف و لباد خصوصاً ، سوزنی
گوید :

۱۰- در نسخه جهانگیری ، ناله از قومی که هم ایشان و هم مارنده ایم .
دقت : درس ۱۲۹۷ ، س ۴ ، چنین خوانده شود : برخان و خوان ...

مصرع

نروی مشته لبادی در کون کنمت

واخسیکتی گوید:

مصرع

صبح از عمود مشته کند وز افق کمان

وبالفتح، سرشته و خمیر کرده، چنانکه در مشتین گذشت، احمد اطعمه گوید:

بیت

دل شب ارده و خرماي مشته به چشم بنگی اسباب تمام است
وبالکسر، بمعنی شاشیده.

مشتی - بالکسر، نوعی از جامه حریر بغایت نازک و لطیف، دقیقی گوید:

بیت

زمین برسان خوں آلوده دیبا هوا برسان نیل اندود مشتی
و مثال دیگر در لغت دستاران گذشت.

مشخته - بضم میم و فتح شین و سکون خا، نوعی از حلوا، و بعضی گفته اند مشاش باشد که آنرا آبگینه نیز گویند.

مشك - معروف، لیکن اهل فارس بکسر میم و اهل ماوراءالنهر بضم میم خوانند، و در اشعار بهر دو روش یافته شده، و مشک بالکسر معرب آن.

مشك دانه - بالضم، دانه خوشبو که درهار سوراخ کرده کشند، و مشکک نیز گویند چنانکه گذشت، و نام لحنی است از سی لحن باربد.

مشكدم - مرغیست سیاه رنگ و خوش آواز، اسدی گوید:

بیت

پراکنده بامشكدم سنگخوار خروشان بهم ساری و لاله سار
مشك زمين - همان مست مرقوم که مشکک نیز گویند، آذری گوید:

بیت

گرچه مشك بسی بود خوشبوی فرق ازو تا بمشك بسیار است
 مشك مالی - لحنی است ازسی لحن باربد.
 مشكنك - بالضم ، و بكسر كاف ، مرغیست كوچك كه بیشتر در كنار آبها
 نشیند .

مشكینك - بالضم ، حلو ایست.
 مشكو - بالفتح ، بتخانه ، و حرم خانه ملاطین ، و بعضی گفته نام بتخانه ایست.
 مشكویه - همان مشكو ، و نام نوایست ازسی لحن باربد .
 مشكوله - بالفتح ، مشك كوچك ، كه مشكیزه نیز گویند.
 مشكچه و مشكیچه - بالفتح ، همان مشكوله ، و بالكسر ، گلیست كه نسزین نیز
 گویند .

مشكنافه - یعنی مشك خالص ، و همان مشك زمین.
 مشنچ - بالضم و فتح شین و سکون نون ، همان مژمژ مرقوم ، و دزد فر هنگ بكسر
 میم گفته ، و غله ایست كه بهندی كراو گویند .
 مشنگ و مشنگل - بالضم ، همان مشنچ بمعنی نانی ، و دزد و راهزن ، و مشتنك
 بزیادتی تا ، نیز آمده ، سراج الدین راجی گوید:

بیت

ازمی غفلت چو شود شاه دنگ مال رعیت ببرد هر مشنگ

الاستعارات

مشت خاك - یعنی ^۱ قالب آدمی ، و دنیا .

۱۰ - در بعضی نسخ: آفتاب و آدمی و دنیا .

مشك فروشان - خوشخویان.

مشکین و مشکین کلاه - زلف باشد ، فخر گرگانی گوید:

مصراع

بدیگر دست مشکین تاب داده

مشتی شرار - یعنی ستارگان.

مشعبدان حقه سبز - یعنی ماه و آفتاب ، در بعضی فرهنگها کنایه از سبزه سیاره است .

مشعله خاوری و مشعله روز و مشعله صبح و مشعله گیتی فروز - یعنی آفتاب.

مشك را کافور کردن - یعنی موی سیاه سفید کردن .

مشکین سنان - یعنی مژگان .

مشیمه عالم - یعنی آسمان .

مع الغین

مغ - بالفتح ، ژرف عموماً که بتازی عمیق گویند ، ورودخانه خصوصاً مولوی گوید :

مصراع

چاه مغ را دام جاناش کرده بود

و فردوسی گوید:

مصراع

مغ ژرف پهنانش کوتاه بود

و بالضم ، آتش پرست و مغان جمع آن ، و بالکسر ، مخفف میغ .

مغاک - بالفتح ، گو که الحال گودال نیز گویند .

مفلاج و مفلاغ - بالفتح ، گوی که جوزبازان دران جوز اندازند ، و این کلمه

مر کبست از مغ که بمعنی کوست و از لاج و لاغ که بمعنی بازیست ، سوزنی گوید:
بیت

هر مرادی که داری اندر دل بتو آید چو جوز در مغلاج

مفند - بضم تین ، غلوله ، و چیزی درهم و ممزوج .

مفنده - بضم تین ، گریه کننده که زیر پوست بهم رسد ، و درد نکند ، و بتازی غدود
گویند .

الاستعارات

مغز بردن - یعنی مغز خالی کردن و درد سر دادن ، سعدی گوید:
مصراع

مغز ما برد و خلق خود بدیدید

مغز تر کردن - سخن گفتن .

مغز در سر کردن - خاموش شدن ، نظامی گوید:

بیت

بگفتار شه مغز را ترک کنم بگفت کسان مغز در سر کنم

مع الفاء

مفت - بالضم ، یعنی رایگان .

مفلاك - بالكسر ، فلك زده و پریشان حال که الحال مفلك گویند ، و این
اشتقاق از فارسیانست چون: فلاکت و نزاکت و تحرمن ، عبدالرزاق گوید:

بیت

بقسمت است مقادیر خلق نه از جهد است

دلیش ابله مرزوق و زیرك مفلاك

مع الفاف

مقل - بالضم ، صمغیست که بهندی گوگل خوانند، لیکن عربیست، و در هوید از بعضی کتب طبی نقل کرده ، که عطریست مرکب از چهار جزو ، و بمعنی گرز نیز گفته‌اند .

مقیل - بضم میم و فتح قاف ، هفت دانه روز عاشورا ، و مقیلبا آشی که ازان هفت دانه عاشورا پزند ، احمد اطعمه گوید :

بیت

شکم زلقمه آلوده پر مکن چو مقیل

که کرده مه و مهرت شود بسفره طفیل

و مثال مقیلبا در لغت مبار گذشت.

مقدونیه - بالفتح، شهریست از روم پای تخت فیلقوس .

مقراضه - نوعی از پیکان دوشاخه ، و نوعی از حلو است .

مع الکاف التازی

مک - بالفتح ، مکنده ، و امر از مکیدن ، و بالضم ، ژوپین ، پور بها گوید:

بیت

بادا خلیده دیده شوخت بزخم خار

و انگاه سفته سینۀ شومت بنوک مک

مکیس ۱ و مکاس - بالكسر، مبالغه ، ودقت در معامله کردن، لیکن بدین معنی

عربیست ، و در فرهنگ گوید: چیزی که بدستوری از مردم آینده و رونده گیرند.

۱۰- در بعض نسخ، مکاس و مکیس بالكسر، اما تعقیق این است که هر دو لفظ بضم اول است

و ثانی امالة اول است .

مکست - از توابع شکست باشد، رود کی گوید:

بیت

وی ازان چون چراغ پیشانی وی ازان زلف کمی شکست مکست
مکوک و مکو - همان ماکو که ماشوره در میان آن کرده جامه بافند، مولوی
گوید:

بیت

مانند مکوک کج اندر کف جولاهه
صد تار بریدی تادر تار دگر رفتی

مع الکاف الفارسی

مگس گیر - یعنی عنکبوت .
مگل - بفتحین ، وزغ ، و بکسر کاف، زلو، فخری گوید:

بیت

در مجاری حلق او کشته آب خونخوار و جانستان چو مگل

الاستعارات

مگس پرانیدن - بنی کساد بازاری .

مع الالم

مل - بالضم، شراب، ونوعی از امرد بزرگ و بیمزه که آنرا خرمل نیز گویند.
ملاخ - بالفتح، نام جزیره ایست از جزایر زیر باد که بملاخه مشهور است ،
سعدی گوید :

بیت

ز تاج ملك زاده در مالاخ مگر لعلی افتاده در سنگ لالخ^۱
 و در اکثر نسخ بوستان مناخ بضم میم و بجای لام نون دیده شده بمعنی جای
 خوابانیدن شتر، لیکن معنی اول مناسب تر است .

ملیخ - بکسر میم و سکون دوم و جیم عجمی مفتوح ، سنگ فلاخن .
 ملیخ - بفتح تین و سکون خا و جیم فارسی ، گیاهیست چون حیوانات بخورند
 مست شوند ، و در فرهنگ ملیخ بتقدیم خانیز آورده .
 ملك - بالضم ، دانه ایست بزرگتر از ماش که حیوانات را فر به کند ، و عربی جلبان
 گویند ، عطار گوید :

بیت

ملك مطلب گر نخوردی مغز خر ملك گاوان را دهند ای بیخبر
 و بالکسر ، سپیدی که در بن ناخن پیدا شود ، و بعضی گویند نقطه های سپید که بر
 ناخن افتد ، شاعر گوید :

بیت

ملك از ناخن همی جدا خواهی کرد
 دردت کندهای خواجه خطا خواهی کرد
 ملنگ - بفتح تین و سکون نون ، مردم سروپا برهنه و مجرد ، کاتبی گوید :

بیت

منال کاتبی از سنگ لالخ وادی فقر
 ملنگ واریابان بر این طریق و ملنگ
 ملان - نهی است از لاندن یعنی جنبانیدن ، سنایی گوید :

مصراع

ورنه بر خیز و هرزه ریش ملان

* ۱ - در اکثر نسخ بوستان ، و نسخه چهارگیری و سروری : شبی لعلی افتاد در سنگ لالخ .

مع الميم

هماس بالضم، پستی و مفاک .

مملان - بالکسر، پادشاه آذربایجان که نام پسرش هستودان بود، قطران گوید:

بیت

بروی تو چنان شادم که درویشی که بنوازد

سر شاهان ابومنصور هستودان مملانش

مع النون

من - بالفتح، معروف، و دل را نیز گویند، قریع الدهر گوید:

بیت

یار همچون روح حیوانی و مثل مردمک

که میان من در آید گاه اندر چشم من

ازین مر کبست: دشمن یعنی زشت دل چنانکه در لغت دش گذشت، و در بعضی

کتب حکمت تعریف نفس ناطقه باین کرده اند، که جوهریست که هر کس اشارت باو

و تعبیر ازو بانا کند، که معنیش من باشد، و در فرهنگ بمعنی سوراخی که در شاهین ترازو

کنند، و ریسمانی ازان بگذرانند که زبانه ترازو باشد آورده، نظامی گوید:

بیت

جز این با منت هیچ واخواست نیست

که در يك ترازو دو من راست نیست

و بمعنی وزن معروف است، و بشدید نون معرب آنست، و بعضی گفته اند که در

اصل بمعنی توده است، و ازین مر کبست خرمن یعنی توده بزرگ، و در لغت آهن

گذشت.

مناور - بالفتح، شهر یست در ملک چین، فخری گوید :

بیت

تو آن نامداری که بگرفت صیتت همه روم و هند و خطا و مناور
و پور بها گوید :

بیت

ای حوروش بقی که چو بینند مر ترا گویند روی خوب تو ماه مناوری
لیکن صاحب قاموس گفته : که مناذر بکسر ذال معجمه بر وزن مساجد نام
دو شهر است در اهواز که یکی راصغری و یکی را کبری گویند ، و چون مناور بواو
مسموع نشده، باشد که مناذرا بتصحیف چنین خوانده باشند، لیکن احتمال دارد که
مناور بواو در ملک چین باشد منسوب بخویر و یان، و غیر مناذرا هواز باشد.
منبل - بفتح میم و بای موحدده، کاهل و تنبل و بی اعتقاد و بی باک، و منبلی یعنی
بد اعتقادی و کاهلی و بیباکی، و در فرهنگ گفته: منبل بفتح میم و با کاهل، و منبل بضم
میم و کسر با، منکر و از راه و روش دور، مولوی گوید :

بیت

خدایا دست مست خود بگیر از پی^۱ درین مقصد
زمستی آن کند با خود که از سستی کند منبل
و سنایی گوید:

بیت

شرع ورزی نیاید از منبل حق گزاری نیاید از کاهل

بیت

آنچنان از اصل و جهل و منبلی^۱ خیره بگزید قتل چون علی
و ظاهر آنکه منبل بمعنی بد اعتقاد و منکر است، و تفصیلی که در فرهنگ کرده محل

۱- در اکثر نسخ: اربی .

۲- در نسخه جناب آقای سر تیپ سرود: آنچنان اصل جهل و منبلی

تأملست، چنانکه گویند من اورا منبلم، یعنی منکرم و اعتقاد باوندارم.
 منبل دارو - بالفتح، نام گیاهی است که بجهت به شدن جراحتهای وزخمهای تازه بکار برند، مولوی گوید:

مصرع

داروی منبل بنه بر پشت ریش
 منتو - بفتح میم و ضم تاء فوقانی، نوعی از گیای کوچک، بسحاق گوید:

بیت

قیمه از بوی بخور شیشه سرخ پیاز
 عود سوز معجر منتو معطر می کند
 منج - بالضم، مگس عسل و لهذا خر مگس را خر منج گویند، و در فرهنگ
 بمعنی مطلق زنبور گفته، و دهی است از بوانات، ابن یمن گوید:

بیت

شیرین نگردد از عسل روزگار کام
 تاکی زمانه منج صفت خواهدش گزید
 و کمال گوید:

بیت

میان بسته کلك تو بر روی کاغذ شود همچو منج عسل بر شکوفه
 و بفتح میم دانه گیاهی است که جنون می آرد، لیکن بدین معنی معرب است، و
 فارسی آن منگست چنانکه بیاید، و نیز در فرهنگ بمعنی لاشه خر و زبون گفته و شعر
 سوزنی شاهد آورده:

مصرع

بابور تورخش پوردستان خر منج
 و درین سهو کرده چه خر منج يك کلمه است بمعنی خر مگس چنانکه گذشت، نه

آنکه منج صفت خرواق شده، و عجب تر آنکه خود در لغت خر منج همین بیت سوزنی شاهد آورده.

منج‌لاب - بالفتح و جیم تازی مفتوح، گوی که در پس حمامها و مطبخها کنند تا آبهای چرکین در آن جمع شود، سعدی گوید:

بیت

اگر بر که بر کنند از کلاب سگی دروی افتد کند منج‌لاب
منجک - بفتح میم و جیم تازی، شعبده ایست که مشعبدان کنند، چنانکه آهن-
پارها در کاسه پر از آب کنند، و شعبده از کاسه بر جهانند، منجیک گوید:

بیت

بمنجک جهانندی مرا از درت بهانه نهادی تو بر مادت
و در فر هنگ بمعنی بر جستن آورده.

منجوق - بالفتح، ماهیچه علم و چتر، و بعضی بمعنی علم گفته اند، اسدی گوید:

بیت

چو زلف بتان جعد منجوق باد گهی بر نوشت و گهی بر گشاد
ولیکن معلوم نشد که این لفظ ترکی است یا فارسی، چون قاف دارد ظاهر می
شود که فارسی نباشد.

منجنیک - بوزن و معنی منجنیق که معرب آنست، و آن فلاخن نیست بزرگ که
بر سر چوب بلند نصب کنند، و از بیرون قلعه را بدان ویران سازند، و از درون خصم
را از آمدن باز دارند، و صاحب قاموس گفته که معنی منجنیک من چه نیک یعنی
من چه نیکم برای کارها، و این خالی از تکلف نیست، لیکن ظاهر شد که جیم
فارسی است^۱.

مند - بالفتح، یعنی خداوند با کلمه دیگر ترکیب کنند، و تنها مستعمل نشده
چون مستمند و دردمند و روزی مند و آزمند و آه مند، و در فر هنگ گفته نوعی است

۱ - علی الظاهر تصحیف مخنیق یعنی مکانیک Mécanique می باشد؛ م ع

از عنبر سیاه و گران .

منده بور و مندور - مفلوك و پریشان حال ، جلاب بخاری گوید:

بیت

بهار خرم نزدیک آمد از دوری بشاد کامی مزدور شوبه مندوری
و منوچهری گوید :

مصراع

تباه و سرنگونم کرد و مندور

مندش - بالفتح و دال مکسور ، فرش و بساط ، فزخی گوید:

بیت

نیلگون پرده برکشید هوا باغ بنوشت مندش دیبا
مندیش - نهی از اندیشیدن ، و نام قلعه ایست از خراسان ، شاعر گوید :

بیت

از محنت ها محنت تو بیش آمد از ملك پدر ملك تو مندیش آمد
مندك و منده - کساد و ناروا ، مولوی گوید:

بیت

رستم و حمزه مخنت يك بدی علم حکمت باطل و مندك بدی
و نیز منده سب و کوزه که دسته و گردن آن شکسته باشد ، و فخری گوید :

بیت

روان بود که با این فضل و دانش بود شربم همی دایم زمنده
مندل و مندله - بالفتح ، دایره ای که عزیمت خوانان بر گرد خود کشند ، و در میان
آن نشسته عزایم و ادعیه خوانند ، فخری گوید :

بیت

کرد تسخیر جن و انس و پری بسی عنا و نشستن مندل

و بمعنی عود خام^۱ نیز آمده ، ابن یمن گوید:

بیت

از برای قوت دل گر بخوری بایدم

صندل و مندل نیابم غیر چوب ارس و تاغ

و در عجایب البلدان گوید: نام شهر یست از هند که عود در آن بسیار باشد، اما منبتش آن شهر نیست بلکه جزیره ایست و رای خط استوا آب آنرا بمندل می آورند ، و در قاموس مندل بمعنی بلد و عود هردو گفته ، واضح آنست که نام شهری است و بکثرت استعمال بر عود نیز اطلاق کنند، و لهذا آن عود را مندلی خوانند، و بالکسر، نوعی از قماش و در فر هنگ سروری گفته قماشی که از آن سایبان کنند ، و بهندی مندل نوعی از دهل ، و مندله دایره عزیمت خوانان ، و مقدار شش گز درش گز، و مطلق دایره را نیز گویند .

منش - بفتح اول و کسر دوم ، خوی و طبیعت .

منفر و منفرك - بالفتح و غین مضموم ، نوعی از پول ریزه ، و قدح بزرگ که بدان شراب خورند؛ و ساتکینی نیز گویند ، عمید لومکی گوید :

ابیات

ای خداوندی که از لطف تو دریا پر شود

در صدف هر قطره آبی ز نیسان در شود

بزم شوق تو چو در دل گسترده فرش نشاط

چشم من هم ساقی خوناب و هم منفر شود

منصوبه - یکی از هفت بازی نرد .

منگ - بالفتح ، قمار که منگیا نیز گویند ، و منگیا گری یعنی قمار باز، سوزنی

۱- در دو نسخه بمعنی عود خام و درش، بمعنی عود، اما اول موافق جهانگیری و سروری و

سراج است.

گوید :

بیت

دنیا قمار خانه دیوست و اندران.

ما منگیا گران و اجل نقش بین منگ
 و درخت بزرالبنج و تخم آنرا تخم منگ گویند، و آن دانه ایست که چون خورده
 شود عقل مختل گردد، و بهندی اجوائن خراسانی گویند، و منج معرب آنست، اما صاحب
 قاموس بمعنی دانه گفته نه درخت آن، غضایری رازی گوید :

بیت

جر جر کند چو مرد همه روز تابشب

مانند تخم منگ بود مایه صداع
 و در فرهنگ بمعنی گیاه نیز آورده، خاقانی گوید:

بیت

منگش بکلیم کیمیا بخش خاکش بمسیح توتیا بخش
 لیکن مشهور درین سنگش است، و بمعنی فازه، و دزد و راهزن، و اشکیل و
 دغانیز آورده، لیکن بمعنی دزد شنک است چنانکه گذشت، و بالضم، ماش سبز که
 در شیراز بنو ماش گویند، و منج معرب آن، و مگس عسل مرادف منج مرقوم، منصور
 شیرازی گوید:

بیت

زاده از من فضیلت و دانش چون شکر ازنی و عسل از منگ
 و بالکسر، مجرای آب که کوزه گران از سفال سازند، و بآهک مضبوط کند، و
 بمعنی طرز و روش ینگست که بیاید نه منگ.
 منگل - بفتح میم و ضم کاف فارسی، دزد و راهزن لیکن شنک بدین معنی
 گذشت.

منگلوس و منگله - شهر یست در هند که دران فیل عظیم جثه و دلاور می باشد
هاتفی گوید:

بیت

فیلان سفید منگلوسی خم گشته ز بار آن عروسی
و مسعود گوید:

بیت

سینه اشان بر دریده مغز هاشان کوفته
چنگ شیر شرزه و خرطوم فیل منگله
و ظاهر ا همین ملکوسه است که در قدیم منگلوسه می گفتند ، چنانکه فرخی
گوید :

بیت

محمود کو که اوره هندوستان گرفت
در پای پیل کوفت همه منگلوس را
چه محمود از ملکوسه ^۱ آن طرف هند نرفته .
منگله - بضم کاف ، تره ایست صحرائی و بعضی بفتح نیز گفته اند .
منگیدن - بالفتح ، آهسته سخن در زیر لب گفتن از غضب ، مولوی گوید:
مصراع

بس همی منگید اندر زیر لب

مننگ - بفتح تین و سکون نون دوم و کاف فارسی در آخر ، گیاهی است که
ازان جاروب سازند ، و بعضی مینگ گویند بکسر میم و سکون یا و بفتح نون
منوچهر - دختر زاده ایرج ، گویند سلم و تور چون ایرج را کشتند و تیغ در زنان
و ذریات او گذاشته اکثری را قتل کردند ، یکی از کنیزکان که ماه آفرید نام داشت

کر بخته پناه بکوه برد، و در اینجا دختری زایید و از آن منوچهر پیدا شد، و در اصل مینوچهر بود یعنی چهرهٔ مینو دارد، زیرا که بغایت وجیه بود، و بعضی گفته‌اند که چون منوچهر در کوهی که مانوش و مانوشان نام داشت متولد شد، او را مانوش چهر نام کردند، و بکثرت استعمال الف و شین انداخته منوچهر میگفتند.

منو - بفتح تین، یعنی جنبش مکن و ناله مکن، و مثال این لغت نویدن بیاید.
منوشان - حاکم پارس که مبارز لشکر کیخسرو بود، و بمعنی نهری از نوشاندن معروف است.

منیژه - بفتح میم و کسر نون و بای مجهول و زای فارسی، دختر افراسیاب، و منیجه بجیم نیز گویند، لیکن زای فارسی صحیح تراست، چه جیم تازی در اصل فرس نیامده، و در فر هنگ گوید که در اکثر فرهنگها که در هندوستان تالیف کرده‌اند بجای نون بای موحد خوانده‌اند و این غلط است.

منه - بفتح تین، زنج که آنرا چانه نیز گویند، و این لغت ماوراءالنهر است.

الاستعارات

منزل خون و منزل نهره فریب - یعنی دنیا، و هنگامهٔ طفلان نیز گویند.
منشور نویسان باغ - یعنی مرغان خوش آواز باغ، چون بلبلان و امثال آن.
منظر نیم خایه - یعنی فلك، و هر خانه‌ای که مانند طاق سازند، زیرا که شبیه است به نیم بیضه مرغ، خاقانی گوید:

بیت

گر عظمت نهد چو جم منظر نیم خایه را

خایهٔ مورچه شود نه فلك از محقری،

منقار قار - یعنی زبان قلم، چه قارتر کی سیاه را گویند.

منقار گل - یعنی زبان، نظامی گوید:

بیت

جان تراشیده بمنقار گل فکرت خاییده بدندان دل
منهیان ربع مسکون و منهیان سبع طاق - یعنی سبعة سیاره .

مع الواو

مو - بالفتح، آواز گربه، مولوی گوید:

بیت

گربه جان عطسه شیرانست شیر بلرزد چو کند گربه مو
و درخت انگور، اخسیکتی گوید:

بیت

گر بوی بزمگاه تو آرد صبا بیاغ آب رقیق میشود اندر عروق مو
وازین مر کبست موبد یعنی دانشمند مغان، چه دانشمندان مغان درخت انگور
را پیرو روند تا ازان شراب سازند، که باعث قوت دماغ و دل ایشان شود، و چون تعظیم و
تکریم شراب از سنن ایشان بود، درخت انگور را بدو نسبت داده موبد گویند، چه لفظ
بد بمعنی ملازم و صاحب چیزی آمده چون که بد و اسپهبد، و بعضی گفته اند موبند و
حکمت و معنی ترکیبی خداوند حکمت، لیکن بدین معنی در فرهنگها بنظر نرسیده .
مورچانه و موریانه و مورانه - زنگی که در آهن نشیند، و بصیقل بر طرف
نشود^۱ .

مور و مورچه - معروف، و همان مورچانه مرقوم .

مورد - بواو مجهول و رای موقوف، درختیست که برگ آن بغایت سبز باشد

۱ - در دو نسخه : سمدی گوید:

بیت

آهنی را که موریانه بخورد نتوان برد ازو بصیقل زنگ

که بسبب سبزی آنرا بخط وزلف خوبان تشبیه دهند ، و عربی آس گویند، مختاری گوید :

مصراع

سرورا باگل بدل کن مورد را با ضیمران

و در فرهنگ بمعنی مهر و نگین نیز آورده .

مورش - بالضم و کسر راء مهمله ، مهره ریزه که در رشته کشند و زنان در کردن و درست کنند .

موری - راهگذر آب، لیکن در هندی نیز بهمین نام معروف است ، جامی گوید :

بیت

زنگی روی چون دردوزخ بینی همچو موری مطبخ

موز - بالفتح ، میوه کیله، لیکن عربیست، و لهذا بایع آنرا مواز گویند، و در تحفه بمعنی نرکس^۱ نیز آورده .

موزه - معروف و نام حلوا بیست .

موژ دموژه - بواو مجهول وزای عجمی، آ بگیر، فرخی گوید :

بیت

چو زلف خوبان بر آبهاش مرزنگوش

چو خط خوبان بر موژهاش سیسنبر

موژان - بواو مجهول وزای عجمی ، چشم پر کرشمه و بدین مناسبت نرکس شکفته را نیز گویند، و موجان بجیم تازی نیز آمده ، فرخی گوید :

۱۵- در بعض نسخ ترکش، صاحب برهان بمعنی ترکش و نرکس هردو از ارباب لغت نقل کرده و هردو را تصحیف کرده .

بیت

خوی گرفته لاله سیرابش از تف نیید
 خیره گشته نر کس موژانش از خواب خمار
 موسخ - بواو معروف وسین مفتوح ، ز نار ، فردوسی گوید:

بیت

بروم اندرون خوان و مطبخ نماند
 صلیب و مسیحی و موسخ نماند
 موسه - بواو معروف وسین مفتوح ، زنبور و بعضی بفتح میم گفته اند .
 موسیچه - مرغیست شبیه بفاخته و آنرا مسیچه نیز گویند ، مولوی گوید:

بیت

اگر موسی نه ام موسیچه هستم / درون سینه موسیقار دارم
 موشگیر و موشخوار - نوعی از غلیواج .
 موشك كور و موش كور - نوعیست از موش که در روز بر نمی آید، وزیر زمین
 میباشد، و عربی خلد، و بشیرازی انگشت برک گویند، و صاحب اختیارات گوید: موش
 کور بتازی خلد، و بشیرازی خفاش را گویند و شعر مذکور شاهد هر دو میتواند شد،
 لیکن معنی خفاش را بیشتر می پرورد، سعدی گوید:

مصراع

ز خورشید پنهان شود موش کور

وله :

بیت

نور گیتی فروز چشمه هور زشت باشد بچشم موشك كور
 موغ - همان مغ یعنی آتش پرست ، مولوی گوید :

بیت

با قبله آتشین چو موغند و از آتشها در فروغند

موغان ۱ - شهر یست طرف بردع که دشت آنرا بصفا و نزهت تعریف کنند .

موک - بواو معروف ، میش باشد .

مول - بواو مجهرل ، مردی بیگانه که زن باوسری پیدا کند ، مولوی گوید :

بیت

آن زنک میخواست تابا مول خویش

برزند در پیش شوی گسول خویش

و درنگ و تأخیر و امر بدین معنی مول مول یعنی باش باش و درنگ کن ، و مولامول

یعنی تأخیر از پی تأخیر از پی تأخیر ، و برین قیاس مولیدن یعنی درنگ کردن و مولد بمعنی درنگ کند ، و بمعنی باز گردانیدن نیز آورده اند ، و مول یعنی درنگ مکن ،
وله :

بیت

برای تو چنان^۲ در انتظارند سبکتر رو چرادر مولی

اسدی گوید :

بیت

نریمان بشد شاد و گفتم مول همه کارهای جهان برمشول^۳

و در فر هنگ بمعنی بازگشت ، و بمعنی حرامزاده ، و بازی از بازیها آورده .

مولنجه - بواو مجهول و لام مفتوح و نون ساکن و جیم تازی ، کرمی که در

جوو گندم افتد و اشپشه نیز گویند .

مولو - بضم میم و لام و هردو واو معروف ، شاخی یا سنگی که جوگیان ، و

۱- در بعض نسخ موقان بقاف قرشت نوشته صاحب سراج می گوید که آنچه بقاف شهرت

دارد تغییر لهجه عراقیان است که غین را بقاف بدل کنند و می تواند که معرب باشد .

۲- در بعض نسخ بجای چنان «جهان» ، و در نسخه سروری و جهانگیری مهان .

۳- در چهار نسخه بر بشول و در دو بر بشول و در یکی برمشول و ظاهراً نسخه آخر اصح است .

قلندران نوازند ، خاقانی گوید :

بیت

مولو مثال دم چو بر آرد بلال صبح من نیز سرز چو خه خارا بر آورم

مومول - بضم هر دو میم ، علتی است که در چشم میشود.

موی گیا - گیاهی است خوشبو که شبیه بزلف باشد ، کمال گوید :

مصراع

حلقه در حلقه زانبوهی چون موی گیاست

مولیان - محله ایست ببخارا ، و بعضی گفته اند جوی مولیان محله ایست.

موم آیین - یعنی مومیایی چه وقتی که از کان بر آرند مانند موم نرم باشد پس

بکثرت استعمال تغییر داده مومیایی خواندند.

مویه - بوا و مجهول ، نوحه و مویه گری یعنی نوحه گری و برین قیاس موبیدن و موبید

و موموی یعنی نوحه مکن مویان یعنی نوحه کنان .

موینه و موینه - بوستین و برین قیاس مویینه دوز.

مویه زال - نام نوایست .

مویزه - گیاهی است که بر درخت پیچد و بتازی عشقه گویند .

الاستعارات

مورچه پی زدن - یعنی چیدن ریش از یخ ، ظهوری گوید :

بیت

آورد بشکر لبش مورچه پی جزمورچه پی زدن علاجیش نماند

موزه در گل ماندن - درمانده شدن ، و پای بند گشتن .

موزه نهادن - اقامت کردن و توقف نمودن .

موی از کف بر آمدن - محال بودن امری ، کمال گوید :

بیت

موی بر آید ز کف و زلف تو ناید بکفم
 اینچنین بخت کہ من دارم و این خو کہ تراست
 موی بر بستن - یعنی مستعد و آمادہ شدن ، نظامی گوید:

بیت

بسر خیلی فتنہ بر بست موی سوی تاجگاہ تو آورد روی
 مورچہ عنبرین - یعنی خط نو کہ بر عذار محبوبان دمد .
 ہو کبیران سحر - یعنی ملائکہ سحر .

مع الہاء

۴ - همان ماہ بہر دو معنی ، و با خفاء ہا مراد فتنہ .
 مہائل و مہانول - بالفتح و ضم نون ، افیون خالص و در فرہنگ بکسر نون گفتہ
 در لغت اول ، سنایی گوید :

بیت

خود حال دگر خلق چگویم کہ ز سودا
 بودم چو کسی کو خورد افیون مہائل
 مہار - بالفتح ، رسن شتر چنانکہ مشہور است ، اما در عربی بکسر میم چوبی کہ
 در بینی شتر کنند ، و رسن اورا زمام گویند .
 مہان - جمع مہ یعنی بزرگان .
 مہ بر کوهان - همان ماہ بر کوهان کہ نوایست از موسیقی .
 مہتوک - بالفتح و ضم تا ، مردہ ، خاقانی گوید :

بیت

بہنگر کہ درین قطعہ چہ سحر ہمی راند مہتوک مسیحی دل دیوانہ عاقل جان

لیکن در اکثر نسخ بجای مهتوك معنوه واقع است، و آن بتازی کسی را گویند که سخنش نامربوط و پیریشان شود.

‘ مهچه - ماهچه رایت، و بادریسه خیمه، شرف سفروه گوید:

بیت

مهچه خیمه تو جرم قمر نوبتی تو چرخ اعلی باد
مهدیه - شهر یست در مغرب زمین که بعضی گویند، امام محمد مهدی بالفعل در آنجا است.

مه دم - مرغیست که دم آن ابلق باشد، و پر آن پرتیر کنند، خسرو گوید:

بیت

که کنی نسر چرخ را مرعش که کنی زاغ شام را مه دم
مهر - بالکسر، محبت، و آفتاب، و سنگیست سرخ، خسرو گوید:

بیت

سیخك سنگین ستون سپهر آمده از مهر شده تا به مهر
وروزشانزدهم از ماه شمسی، و ماه هفتم از سال شمسی، و فرشته ایست که مصالح ماه مهر و روز مهر بدو متعلق است، و بالضم، نقش نگین و تمام انگشتری را نیز گویند، و بالفتح، کابین لیکن بدین معنی عربیست.

مهر ا - بالضم و تشدید را، بسیار پخته شده و مضاعف گشته لیکن عربیست.
مهر اراج - بالفتح، راجه بزرگ از راجه های هندوستان که بهندی مهر اراج گویند، و مهر اراج شاه نام راجه ایست که در هند بوده، اسدی گوید:

بیت

چو برگشت گر شاسب ز آورد گاه
بذیره شدش زود مهر اراج شاه
مهراس - بالکسر، هاون سنگین لیکن عربیست.

۱ - در چاپ کلکته «شفرده» بادال.

مهر اسفند - ملکیت که موکلت بر آب و تدبیر مصالح روز اسفند بدو متعلق است ، و روز بیست و نهم از هر ماه شمسی که ما را اسفند نیز گویند .

مهران - بالکسر، دریای سند ، و رودیست از تبریز ، و نام مردیست صاحب فضل و کمال از عجم و ظاهراً رودخانه تبریز بدو منسوبست ، خاقانی گوید:

بیت

تا تبریزم دو چیزم حاصل است نیم نان و آب مهران رود و بس
و شاعر گوید :

بیت

گرچه شبان در عرب بود از امیران معتبر
ورچه مهران در عجم بود از بزرگان منتخب
مهر بانی - معروف، و نوعی از جامه است که بغابت نازك و لطیف باشد.

مهرگان - بالکسر، روز مهر از ماه مهر و آن روز شانزدهم است، و فارسیان جشنی عظیم در آن کنند که بعد از نوروز از آن جشنی بزرگتر نباشد، و این جشن تا شش روز کنند، ابتدای روز شانزدهم است که مهرگان عامه گویند، و انتهایش بیست و یکم که مهرگان خاصه گویند، همچنانکه نوروز نیز دو قسم است: عامه و خاصه، عامه روز تحویل آفتاب بحمل، خاصه روز شرف آفتاب، و سبب جشن مهرگان آنکه فارسیان گویند، درین روز خدای تعالی زمین بگسترده و اجساد را مقرون بارواح کرد، و بعضی گفته اند که درین روز ملائکه یاری کاوه آهنگر نمودند بر دفع ضحاک، و فرقه برانند که فریدون درین روز بر تخت نشست پیش از آنکه کاوه دفع ضحاک نماید، و زمره گفته اند که فریدون درین روز ضحاک را در بابل گرفت، و بکوه دماوند فرستاد که حبس کنند، پس خلق از ظلم او رستند و پارسیان بدین خود عود نمودند، و شکر ایزدی کردند و حکام را مهر بر رویا افتاد، و گروهی آورده اند که پارسیان را پادشاهی بود ظالم، که مهر نام داشت و خاق ازوتنگ بودند، و درین روز بمرد، و جمعی گویند که معنی مهر وفات

است و گان پادشاه، چون آن پادشاه ظالم درین روزوفات یافت بمهرگان موسوم شد.
مهرگان بزرگ دمهرگان خورد و خوردك - هر دو نام دو مقام است از موسیقی.

مهرگانی - نام لحنی است از سی لحن باربد.
مهرگیا دمهرگیا - نام گیاهیست بصورت آدمی، زیرا که هر که با خود دارد مردمان را باو محبت شود، و ظاهراً غیر مردم گیاهیست.
مهره - بالضم، معروف با کثر معانی، و بمعنی بتك نیز آمده، عبدالواسع جبلی گوید:

بیت

بساید زخم گرز او چو سرمه پیکر خارا
بسنبند نوك رمح او چو مهره تارك سندان^۱
مهره جاندارو - یعنی مهره مار که تریاق زهرهاست، خاقانی گوید:

بیت

بهترین جایی بدست بدترین قومی کرو مهره جاندارو اندر مغز ثعبان دیده اند
مهری - بالكسر، چنگ که مطربان نوازند، خاقانی گوید:

مصراع

مهری یکی پیر نزار آوایر آورده هزار
و بالضم، صره مهر بر نهاده چنانکه در چار مقاله گفته، که امیر علاءالدوله فرامرز مرا صد دینار عطا کردند در حال مهری بیاوردند صد دینار نیشابوری دروی، و فتوحی در مذمت انوری گوید:

بیت

از بس آنکه ز انعام جلال الوزرا

بتو هر سال رسد مهری پسانصد کانی

۱ - در چهار نسخه بعد این: چنانکه در فرهنگ آورده و غلط کرده، زیرا که مهره دوین بیت بمعنی معروف است، چنانکه بر صاحب طبع پوشیده نیست.

مِهَك - بالفتح، گیاهی است که آنرا بیخ مِهَك گویند و بتازی اصل السوس خوانند، و در دواها بکار آید.

مِهَلَنْد - بفتح میم و لام، تیغ هندی، نجم سمنانی گوید:

بیت

مرا که صورت فِضْلَم جگر پر از خون کرد
دگر که هیکل مِهَلَنْد داد^۱ آب زلال

مِهَوَاړه - همان ماهواره یعنی ماهیانه.

مِهیاوِه و مِهیوِه - همان ماه یاره یعنی نانخورشی که از ماهی^۲ ترتیب دهند و اکثر مردم لار سازند، بسحاق گوید:

بیت

و گراز جانب لارم امرا بنوازند مدحت مِهیوِه گویم بادای کچری
مِهَوَر - بفتح میم و واو و سکون ها، گیاهیست که در نقصان ماه چینند، و در زمین عرب باشد و بساق القمر گویند.

مِهیر - بالفتح و کسر ها ویای معروف، ماه باشد، عطار گوید:

بیت

نه^۳ آشمسی ماند آنچانه مِهیری نه ظلی بینی آنچانه مِهیری
مِهین و مِهینه - یعنی بزرگ.

مِهمان - معروف و این مرکب است از مه و مان یعنی بزرگ خانه.

الاستعارات

مه پرستان - یعنی عاشقان، مولوی گوید:

۱- و در دو نسخه: مِهَلَنْدازد.

۲- در يك نسخه: از ماهی ریزه ترتیب دهند، و همان موافق دیگر کتب لغت است.

۳- در سه نسخه شعر ماقبل این هم آورده:

چوبشت آینه است اجسام اینجا شود چون روی آینه مصفا

بیت

مہ پرستان کہ ستارہ ہمہ شب می شمرند
آخر این کوشش امید بجایی برسد
مہتاب پیمودن - یعنی کار بیهوده کردن ، انوری گوید :
مصراع

بگل خورشید اندایی بگز مہتاب پیمایی

مہر دہان - یعنی خاموشی و روزه .

مہرۂ زرد و مہر دہان روزه داران - یعنی آفتاب .

مہرہای سیمایی و مہرہای سیم و مہرہای فلک - ستارہا .

مہرہ در شد و بودن - یعنی محبوس بودن و عاجز گشتن .

مہرۂ خاک و مہرۂ گلین - یعنی کرۂ خاک .

مہرہ در طاس افکندن^۱ - یعنی کسی را خبر کردن ، آورده اند کہ در زمان کیان

رسم چنان بود ، کہ طاسی از ہفت جوش بر پہلوی فیل می بستند ، چون پادشاہ سوار میشد

مہرۂ از ہفت جوش در میان آن طاس می انداختند ، و ازان صدای عظیم بر می آمد کہ

مردمان خبر دار شدہ سوار میشدند ، و مہرہ در جام افکندن و در جام انداختن نیز گویند ،

نزاری گوید :

بیت

صدای عشقم از صندوق کردون بر آمد تا فتاد این مہرہ در طاس

مہرہ و حقہ - آسمان و زمین .

مهندس فلک - یعنی زحل و منجم را نیز گفته اند .

مہد نفس موسی - یعنی صندوقی کہ موسی علیہ السلام را در آن کردہ ، در آب

انداختند .

مہرۂ گل - یعنی زمین و قالب بشر .

۱- در چاپ کلکتہ ، در سر تا سر کتاب «افکندن» با کاف فارسی آمدہ ، تحقیق آنکہ مطابق تلفظ

ترکستانی با کاف عربی است ، و بر حسب لہجہ فارسی و شیرازی با کاف فارسی م.ع

مع الیاء

می - شراب انگوری و گاهی بمجاز پیاله را نیز گویند، چنانکه میگویند يك
می و دومی يك باده و دوباده ، و در فرهنگ بمعنی گلاب آورده ، فردوسی گوید :

بیت

همه یال اسپ از کران تا کران برانندوده مشك و می وزعفران
و درین مثال تأملست .
میان - بالكسر ، معروف که بتازی وسط گویند ، و کمر ، و غلاف شمشیر و کارد ،
مسعود گوید :

بیت

شاهی که رخش اورا دولت بود دلیل
شاهی که تیغ اورا نصرت بود میان
و مولوی گوید :

بیت

چون زبانم گرفت خونریزی همچو شمشیر در میان کردم
و بمعنی همیان نیز گفته اند که اورا امیان نیز گویند ، سراج الدین سگزی
گوید :

بیت

زری که زرد شد از هجر زوی او شب و روز
برغم من همه در سیم کون میان افکند
میامار - یعنی در شمار میار ، سوزنی گوید :

مصراع

میدان همه افعال من و هیچ میامار

میان سرا - نوعی از انگور است .

می پخته - دو شاب انگور که چندان پزند که غلیظ شود می پختج معرب آن .
میانه - ضد کنار که میان نیز گویند ، و چیزی که میانه باشد یعنی در حد وسط
باشد ، و جوهری که در میان عقد کنند ، و عبری واسطه گویند ، فلکی گوید :

بیت

شاهی که در گمش را چرخ آستانه زبید

عقد جلال او را گردون میانه زبید
میتین - بالکسر ویای معروف و کسرتاء فوقانی ، آلت آهنین که سنگترشان
بدان سنگ تراشند ، و آنرا کلند نیز گویند ، خسرو گوید :

بیت

سینه ام باز شکافید بمیتین چو سنگ

کان جگر گوشه چو باقوت زمعدن گم شد
میختن - بالکسر ویای مجهول و خای موقوف ، شاشیدن که میزیدن نیز گویند ،
و برین قیاس میخت و میخته ، عمید لومکی گوید :

بیت

پلنک هجر چون زد پنجه بر من چو موش از بام بر من میخت ایام

میخ - معروف ، و نیز سکه زر ، فردوسی گوید :

مصراع

ازان پس دگر کردم میخ درم

و مسعود گوید :

بیت

کرد مرهم دل فگار مرا چهرهای بمیخ کرده نگار

میخک - قرنفل .

میخکده - یعنی دارالضرب .

میدان - یعنی ظرف می، وبمعنی فضاءریست .

میده - معروف ، وناثرا نیز گویند ، و آب انگور که نشاسته یا آرد دران کنند ، وپزند تا سطر شود ، و عربی فراته گویند بالضم ، و درموید گوید : حلوا بیست که باچند میوه درشکریزند .

میده سالار - یعنی نان پز ، خاقانی گوید :

بیت

آفاق را از جرم خورهم قرص وهم آتش نگر

هم مطبخ وهم خوان زرهم میده سالار آمده

میروك - بیای معروف وضم را ، مورچه .

میره - خواجه باشد ، خاقانی گوید :

بیت

چون خاصه خدمت تو شایم زی میره و میر چون گرایم

میز - بالكسر ، مهمان و میزبان شخصی که میهمانی کند ، فخری گوید :

بیت

بکام نعمت تو باد میزبان کرم

بخوان جود تو صاحب دلان و شاهان میز

وبمعنی تمیز نیز آمده ، عمید لومکی گوید :

مصراع

هنر خلق بعرض ادب و حکمت و میز

و کرسی که بالای آن طعام کنند ، و بر کرسی دیگر نشسته خورند ، و شاش ، و

شاش کننده ، و امر بشاشیدن و برین قیاس میزیدن و میزد^۱ مرادف میختن و میخت ،

۱۰- درهش نسخه: میزد و میزد و در یکی میزدن و میزد ، و نالی موافق قیاس است .

پوربها گوید :

بیت

بر خویشتن بمیزی از بیم همچو موش
هر که که چون پلنگ در آیم بخرخره
میزد - بفتح تین و سکون زاء معجمه، مجلس شراب و عسرت، و بزم نیز گویند،
فرخی گوید :

بیت

ای بمیزدان درون هزار فریدون وی به نبردان درون هزار تهمتن
سنایی گوید :

بیت

که خر و شان چو در نبرد تو نای گاه نالان چو در میزد تو چنگ
و شمس فخری بوزن ریزد گفته .
می زد و می زده - کسی که بسبب کثرت خوردن شراب چیزی نتواند خورد ،
شراب زده نیز گویند .
میستی - بالکسر و یای مجهول ، بمعنی پیستی باشد که بتازی برص گویند، و
ظاهرا پیستی را بتصحیف خوانده اند چه پیست و پیس هر دو آمده .
میشا - بالکسر و یای مجهول ، درختی است که بتازی حی العالم خوانند، ظاهراً
مخفف همیشا باشد چه او را همیشه بهار نیز گویند .
میش بهار - کلیست زرد که گاو چشم گویند .
میشته - بالکسر و یاء مجهول و شین موقوف ، معلم جهودان کذا فی النفایس ،
شاعر گوید :

بیت

دیدم بت ماه روی رعنا یك را سرمست به پیش میشته بنشسته

میگک - بکسر میم و یاء مجهول و فتح کاف اول ، ملخ باشد ، احمد اطعمه گوید :

بیت

احمدا پیش سلیمان می برد پای ملخ
 هر که پیش اطعمه تحسین میگک میکند
 و در فرهنگ میگک بالفتح و کاف عجمی در آخر آورده .
 میغ - بیاء مجهول ، امالۀ ماغ و آن بخاریست که در هواء زمستان پدید آید ،
 و اطراف زمین تیره کند ، و بعضی گویند ابر تنك باشد .
 میم - بفتح تین ، قصبه ایست ، و بعضی بسکون یا گفته اند .
 میلاو - شاگرد و میلاوه شاگردانه یعنی اجرۀ که بشاگرد دهند ، ابوالخیر
 گوید :

بیت

اوستای زمانش میلاوست شیر گردون ز هیبتش کاوست
 و فخری گوید :

بیت

گر بنامت بر فلک کاری کنند جان دهند انجم بهر میلاوه
 میمند - بفتح هر دو میم ، موضعی است از مضافات غزنین .
 میویز - میوز باشد ، بسحاق گوید :

بیت

بتعجیل آمد دوان از بوان بسی آب میویز با ناردان
 و در فرهنگ میمیز آورده بکسر هر دو میم .
 مینا - آبگینه الوان که شبیه بیاقوت و زمرد و دیگر جواهر سازند ، و بکار برند

بغایت خوش آینده بود ، و مطلق آبکینه رانیز گویند، و قلعه ایست هایین لاروهرمز، و درفر هنگک بمعنی کیمیا آورده ، مولوی گوید :

بیت

کیمیا داری که تبدیلش کنی گرچه جوی خون بود نیلش کنی
اینچنین اکسیرها اسرار تست اینچنین مینا گریها کار تست
مینو - عالم علوی چنانکه گیتی عالم سفلی، و بهشت را ازان مینو گویند که در
عالم علویست، و چرخ مینو یعنی چرخ بلند، و درفر هنگک بمعنی زمرد آورده، و برین
تقدیر چرخ مینو، یعنی چرخ سبز، نظامی گوید :

مصراع

زبرجد بخروار و مینو بمن
لیکن درینجامیناهم توان خواند.
میو - بالکسرویای مجهول، مورا گویند:

بیت

دو دست تو شل به دو گوش تو کر
دو چشم تو بی نور و پر میوبه
میهن - بالفتح، خانه و قبیله وزادوبوم، فردوسی گوید :

بیت

ز بهریکی یار کم بوده را بر انداختم میهن و دوده را
و اسدی گوید :

بیت

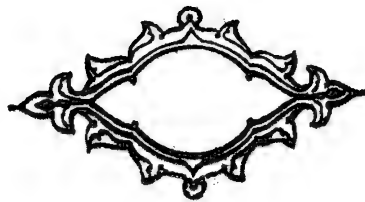
چو آمد بر میهن و مان خویش
ببر دش بصد لابه مهمان خویش
و درفر هنگک بمعنی مسکه و بمعنی خوشخوار نیز آورده .

الاستعارات

میدان فراخ یافتن - وسعت و فراخی عیش

میوه دل - یعنی فرزند و سخن

میخ درم - یعنی سکه زر



باب النون مع الالف

نا و نای - نای باشد که می نوازند ، و نای گلو ، و در فرهنگ بمعنی آب آورده ،
منوچهری گوید :

بیت

تا باغ پدید آرد برگ گل نیسانی تا بساد فرو بارد ناو نم آذاری
و نام قلعه ایست بـما و راء النهر که سلطان ابراهیم غزنوی مسعود سلمانرا در
آنجا بند فرمود ؛ و مدتی مدید در بند بماند ، چنانکه گوید :

مصراع

نالـم همی چونای من اندر حصار نای
و بعضی گفته اند قلعه کانگره است ، و فرخی گوید :

بیت

تا به بینی^۱ که بیکسال کنند پر ز دینار و درم قلعه نای
نا انبان و نای انبان - سازيست معروف که نای انبان نیز گویند ، بابا افضل^۲
گوید :

بیت

آنـانکه مثال نای نا انبان اند دورند از اوزان بیانکش خوانند
واخسیکتی گوید :

۱- در بعض نسخ: تانه بینی .

۲- در بعض نسخ: خواجه افضل .

بیت

به پیش باربد طبعی که راه ارغنون سازد
زیاده رونقی نبود نواى نای انبان را
ناؤوس - بضم همزه ، آتشکده ، سنایی گوید :

بیت

گرچه زاغ سیاه گشتم من نگزینم مقام جز ناؤوس
وانوری گوید :

بیت

عاشر آن اکرم معاشر شر کوی از کبر کان ناؤوسی است
ودر سامی گورخانه کبران و ترسایان گفته .
ناب - خالص ، ادیب صابر گوید :

بیت

خسته عشقم و دردل غم عشق عاشق نابم و در سرمی ناب
و نیز کوی که بر کفل اسپ می افتد از فربهی .
نابسود - چیزی نو که دست زده نشده باشد ، فردوسی گوید :

مصراع

زدیباواز جامه نابسود
نابکار - یعنی بد کردار ، و آنچه بکار نیاید .
نابودمند - یعنی مفلس .
نا بهره - زر قلب که بهره نیز گویند ، و در فرهنگ بمعنی بزرگ نیز آورده ،
جانی گوید :

بیت

که واویلا عجب کاریم افتاد بسر نا بهره دیواریم افتاد

ناپروا - سراسیمه و بی فراغت.

ناجرمك - بضم جیم نازی و فتح میم، دربتكده نشستن، و بعضی گفته اند كه نام مردیست از زهاد ترسایان، شیخ آذری گفته ناجرمكی معبد فلاطون و بقرایان هزار حكیم بودند كه در حوالی دیر مخران مسكن داشتند، و از انجا بجاهای دیگر میرفتند، خاقانی گوید:

بیت

من و ناجرمكی و دیرمخران در بقرایانم جا و ملجأ
ناجو و ناژو - درخت صنوبر.

ناچخ - بجیم فارسی مفتوح، تبرزین باشد، كه نچك و نچق نیز گویند، بعضی گفته اند نیزه دوشاخه و نیزه خورد.

ناخن برا - بضم بای موحدده، مقراض باشد، و ناخن برای بیای فارسی مخفف ناخن پیرای، و آن آلتی كه بدان ناخن پیرایند، و ظاهراً هر دو بك لغت است بیای فارسی.

ناخن مال ۱ - ورمی مایل بسرخى نزدیک ناخن كه درد عظیم كند، و كزدمه نیز گویند.

ناخن پریان و ناخن خوش و ناخن دیو - بضم هر دو خا، نوعی از صدف شبیه بناخن كه بوی خوش دارد، و بتازی اظفار الطیب و بهندی نكه خوانند.

ناخنه - مرض معروف كه در چشم پیدا شود، و گویند بدیدن سهیل بر طرف گردد، و آنچه در چشم آدمی پیدا شود، اگر علاج نكند زیاده شود مانع دیدن گردد، و آنچه در چشم اسب پیدا شود، اكثر در حال اسب را بكشد.
ناداشت - بی شرم و بیحیا، نظامی گوید:

۱۰ - درخش نسخه ناخن مال و در دو نسخه و در برهان قاطع ناخن بال، و درجهسا تكیری و سروری و سراج این لغت نیامده.

بیت

چنین آمد است از بزرگان پیر که با هیچ نداشت کشتی مگیر
وله :

بیت

چون بود این صلح بناداشتی خشم خدا باد بران آشتی
و در نسخه سروری بمعنی مفلس گفته ، و قومی که بدرخانها سوال کنند، و گوشت
خود را بکار برد ببرند، و آنجماعت را کنگر گویند چنانکه گذشت ، خسرو گوید:

بیت

شوخی نداشت ز جلاد بیش کوتن غیری بر داین جان خویش
و ناداشتی یعنی بی شرمی و بی حیایی، سعدی گوید:

بیت

بناراستی دامن آلوده بناداشتی دوده اندوده
نارای - یعنی منکر و زشت .
نارخوئ و ناركوئ - افیون و در فر هنگ بمعنی گل انار گفته .
نارد - مخفف نیارد ، و جانوریست که ب حیوانات چسبد و کنه نیز گویند، و نارد
بزیادتی ها نیز آمده .

ناردین - برای موقوف و دال مکسور ، سنبل رومی .
نارست - مخفف نیارست یعنی نتوانست .
نار شیرین - نام نوایست از موسیقی .
نار گیل - جو ز هندی .
نار مشک - انار هندی و آن مانند تخم نیست سرخ رنگ، که اندك سبزی در
میانش باشد، و آن داروییست در خاصیت نزدیک بسنبل .
نارنگ - بوزن و معنی نارنج و در قاموس نارنج معرب نارنگ گفته .

نارو- رشته‌ای که از اعضاء مردم بر آید، و بهندی نیز بهمین نام معروف است،
سوزنی گوید:

مصراع

زده نیروی من از پای تو بیرون نارو
وطایر یست خوش آواز مانند بلبل و در نسخه سروری بدین معنی برای معجمه
گفته، سنایی گوید:

بیت

ناریدن نارو و نواهای سریچه ناطق کند آن مرده بی نطق و بیان را
و کسایی گوید:

بیت

نارو بنارون بر ساری بنسترن بر قمری بیاسمن بر برداشتند آوا^۱
نارون و ناروان و ناروند - درختیست خوش قد، و گل انار پارسسی، ازرقی
گوید:

بیت

ناروان کردار قد است آن بلب چون ناروان
ناروان باردار سرشکم در فراق ناروان
ناره - در فرهنگ ها نوشته اند که زبانه کیانست، اما ازین بیت کمال اسمعیل
معلوم میشود، که بمعنی سنگ که از کیان می آویزند برای وزن کردن اجناس.

بیت

باری بهر حساب که خواهی سر عدوت
آویخته ز جایی چون ناره از کیان

۱۰- در يك نسخه بده این: ناربا یعنی آش انار؛ نار کند دهی است که در انجا انار بسیاری
شود؛ نارو یعنی نارستان توضیح آنکه در نسخ موجود دو طهران، از جمله در نسخه جناب آقای
سرטיפ سرود نیز، این سه لغت آمده است م.ع

وله :

بیت

این بارکش دل من کز آه نست کویی

تا چند از عتابت دروا چو ناره باشد

و بمعنی ریسمان کننده ، و مرادف ناله نیز آمده ، و ناریدن یعنی نالیدن چنانکه در لغت ناره مثالش گذشت.

ناری - بکسر را جامه پوشیدنی .

نازک بدن - کیهانست شبیه بتاج خروس لیکن ساقش سرخ بود، و سرخ مرد نیز گویند .

ناز و نوز - نوایست از موسیقی .

ناز و ناژو - درخت صنوبر .

ناسپال - بسین مهمله موقوف و بای عجمی ، پوست انار .

نازبو - یعنی ریحان .

نازپری - دختر پادشاه خوارزم که بهرام گورداشت .

ناشتا و ناشتاب - یعنی ناهار .

ناشی - بی وقوف و اجنبی ، خاقانی گوید :

بیت

ختمست بر غم چند ناشی بر خاقانی سخن تراشی

نافرمان - کلیست که آنرا زبان بقفا گویند .

نافرهنجه - زشت و بی ادب .

ناقوسی - لحنی است از سی لحن باربد .

ناشنگ ۱ - بشین معجمه مکسور ، قرض دار که نشنگ نیز گویند ، و نلشک نیز

۱۰ - در هشت نسخه رشیدی هم چنین مرقوم است ، اما در دیگر کتب این لغت را نلشک بشین معجمه و کاف تازی بدون نون بعدشین نوشته اند .

گفته‌اند چنانکه در فصل لام بیاید .

ناغول - بضم غین و واو مجهول ، نردبان مستقف .

ناك - عنبر و مشک و مانند آن که مغشوش باشد ، و بعضی گفته مشک مغشوش فقط ، و گروهی گفته‌اند غشی که در مشک و خوشبویهای دیگر کنند ، و بعضی گفته‌اند بر هر چه مغشوش باشد اطلاق کنند مانند زروسیم ، لیکن مذکور در شعر قدما بمعنی مشک مغشوش است فقط ، سنایی گوید :

بیت

از برای دام دارد مرد دنیا علم دین

وز برای نام دارد ناك ده مشک تزار

و بمعنی خداوند نیز آمده، و بدین معنی تنها استعمال نکنند چون طربناك و غمناك و بوی ناك، و در فرهنگ قسمی از امرود لذیذ و شاداب و شیرین، و بمعنی کام و ملازه نیز آورده.

ناگاج - یعنی ناگاه و یکبارگی ، سوزنی گوید :

بیت

زهی دولت که من دارم که دیدم چو تو ممدوح مکرم را بنا گاج
وله :

بیت

بیفکرت مداحی صدر تو همه عمر

حاشا که ز نَم يك مژده را بر مژده ناگاج

ناگرفت - یعنی ناگهان .

ناگوار - چیزی بد هضم که گوارا نشود ، و مردگران جان را نیز گویند، و بمعنی تخمه و امتلا نیز آمده ، لیبی گوید :

بیت

از سخای تو ناگوار گرفت خلق را یکسر و منم ناهار

ناگواری ۱ و ناگواره - بدهضمی و امتلا.

ناگزیر و ناگزرو ناگزوران - یعنی ناچار و لابدی .

نالان - کوهی میان شیراز و کازرون، و بمعنی ناله کننده معروف است، بسحاق گوید :

بیت

بشنزه در کازرون مالد و من ناله از شوقم بنالان می رسد
نال و ناله - فغان برین قیاس نالیدن ، و نالش ، فردوسی گوید :

بیت

همی بدبزدان درون هفت سال همی بود بادرد و بارنج و نال
و بمعنی نی عموماً ، و نیشکر خصوصاً ، کمال گوید :

بیت

یتیم مانده جگر گوشه صدف ز سحاب^۲
ذلیل گشته ز الفاظ تو سلاله نال
و انوری گوید:

بیت

آنکه از تجویف نال ساقی احسان او

جام که خوری نهد بر دستها که عسکری^۳

وریشهای باریک که در میان نی قلم بهمرسد، و آنرا نال قلم گویند ، و جوی و رودخانه کوچک و در هندوستان نیز بهمین نام خوانند ، و مرغیست کوچک خوش آواز، و نال بمعنی ناله کننده، و امر بنالیدن نیز آمده ، ناصر خسرو گوید :

بیت

گر باغ تازه روی جوان گشته خند خند

چون ابر نال نال چنین پایگاه شد است ،

۱- در بعض نسخ: ناگوار و ناگورد.

۲- در چاپ کلکته: «سغات»

۳- در چاپ کلکته «سکری»

نام برده - یعنی نامدار ، فردوسی گوید :

بیت

بیر لشکر نام برده بچنگ بر آن جهان دیده تیز چنگ

نام بردار - بضم با نیز بدین معنی است، بلکه همان نام برده است که الف و رادر آخرش زیاده کرده اند .

نامویه - بواو مجهول، زنی که جز يك شوهر بمردی دیگر نرسیده، و میان او و شوهر محبت بسیار باشد ، سنایی گوید :

بیت

صولت او دران صف ناورد زن نامویه بر کند از مرد

و معنی ترکیبی آن منسوب بنام یعنی دران کار نامدار و نامور گشته .

نامه - کتاب چون شاهنامه، و کتابتی که بجایی فرستند، و در فرهنگ بمعنی سیلاب و خط تعلیق نیز آمده، و گفته از برای آنکه اکثر نامجات (؟) و مکتوبات باین خط نویسند .

نان کلاغ - گیاهی است که تخم آنرا بر نان پاشند، و بر زمینهای نمناک روید، که کلاغ او را دوست دارد، و جامی گوید :

بیت

باغبان گر نزند بانگ بباغ قرص انجیر شود نان کلاغ

بیت

مخورخون بهر روزی کز کلاغی کم نه کورا

تو کل چون درست آمد بر آمد از زمین نانش

نان کور - مرد لثیم و خسیس که گویا هرگز نان را ندیده است، ناصر خسرو

۱۶ - در بعض نسخ: نام بردار نیز بهمین معنی آمده، سعدی گوید :

مصراع

که برد شد این نام بردار کنج

گوید :

مصراع

چوسال سفله پدید آید وزمان نان کور

نانمش - بنون موقوف و میم مفتوح ، چیز نادیده و بی راهی کردن.

نانکش - بسکون نون دوم و کسر کساف ، ون باشد که بعربی حبة الخضر

گویند .

ناو - بضم نون دوم ، ذکرى که زنان وقت جنبانیدن کهواره گویند ، تا طفلان

بخواب روند ، آذرى گوید :

تا خواب رود خصم تو بر بستر جاوید

در مهد سقر میزندش هاویه ناو

وله :

بیت

آن نه بینی که طفل ازبانو کیرد آرام چون زند ناو

ودر فرهنگ مخفف ناوا گفته .

ناو - جوی آب و کشتی و بطریق استعاره هر چیز دراز را که میان آن گوباشد

ناو گویند ، و ناخدا در اصل ناو خدا بوده ، یعنی خداوند کشتی ، ابن یمن گوید :

بیت

گذشتم بنا کام از بحر جود روان بر دورخ ازدو چشمم دوناو

ودر نسخه سرورى چوبك پشت ، و آنچه گندم بدان ازدول در آسیا رود ، سنایی

گوید :

بیت

از برای دوسیر روغن گاو معده چون آسیا گلو چون ناو

و چوب کاواک که در بعضی مواضع آب ازان به تنوره آسیا رود ، عطار گوید :

بیت

در تحیر طفل می زد دست و پا آب می بردش بناو آسیا
و ممر آب که از سفال سازند، و بیکدیگر وصل کنند که آب دران جاری شود، و
جایی که دران گذراند ناودان گویند.

ناورد - جنگ و پیکار و، جولان و رفتار بسرعت.

ناوك - تیر كوچك كه در غلاف آهنین یا چوبین، كه مانند ناوی باریك بود
گذارند، و از كمان سر دهند تا دور تر رود، و بدین وجه آنرا ناوك گویند، و در مویید، و
شر فنامه گوید: آلت چوبین محجوف كه تیر كوچك دران گذارند، و سر دهند ایكن بكثرت
استعمال آن تیر را ناوك گویند، اما معنی اول اصح است چه كاف برای نسبت است، و
آن تیر نسبت بناو دارد مگر آنكه كاف برای تصغیر بناو باشد، والله اعلم.

ناوه - چوب میان تهری مانند كشتی كوچك، و چوب میان تهری كه گلكاران بدان
گل كشند، ابن یمین گوید:

بیت

در زمان ترك فلك پای نهد اندر گل

همچو هندو بكشد ناهه بسر کیوانش

و در نسخه سروری ظرف چوبین كه بدان گل كشند، و آرد خمیر كنند.

ناویدن - سر جنبانیدن و پینکی خوردن و خرامیدن و خمیدن و ناوانیدن

یعنی خم کردن، و برین قیاس ناونده و ناوان و ناواناوان یعنی خرامان و سر جنبان.

ناهار - کسی كه چیزی نخورده باشد، و در اصل نا آهار بود یعنی بی خورش، چه

آهار بمعنی خورش گذشت.

ناهید - ستاره زهره، و مادر سکنندرو ابن یونانیست، و ناهده بمعنی دختری

كه پستانش بر آمده باشد عربیست.

نایچ - بیای مكسور و جیم عجمی در آخر، نی كه مطربان نوازند.

ناپژه - نی میان تهری که جولاهان دارند، ولولهارا بطریق استعاره گویند.
 نای مشکک - بفتح میم، همان نای انبان، خسرو گوید:

بیت

بادبندی سرودنای مشکک بین که چون
 هر زمان آن باد بندی را ز سر گیرد همی
 نای موس - یعنی موسیقار و بعضی بشین معجمه آورده اند.
 نانیوشان - ناشینده و بی خبر.

نابیوسان - بکسر بای موحده و سین مهمله، یعنی بیطمع و توقع، چه یوس به معنی
 جست و جوی مرادف یوز گذشت، و بازائده است اگر چه باستعمال جزو کلمه شده،
 خاقانی گوید:

بیت

بسیار بعشق نابیوسان جان روی نمای این عروسان
 ناشیدن - بفتح نون دوم، کام ندیدن از جهان.

الاستعارات

نا تراشیده - یعنی بی ادب.
 ناخن آفتاب - یعنی آتش، خاقانی گوید:

بیت

چشم سهیل و ناخن ناخن آفتاب و نی

کاتش و قند او دهد بانی و باد یاوری

اما درین بیت خاقانی بمعنی آتش نیست، بلکه معنی آنست که در چشم سهیل
 ناخن می افتد یا آنکه دیدن سهیل ناخن را دفع کند، و در ناخن آفتاب که عبارت از
 خطوط شعاعیست نی می افتد یا آنکه نی دران ناخن افتادن محالست وقتی که آتش و

قندنایی یعنی سرخی و شیرینی لب اوبانی نواختن و باددران دمیدن مشغول شود ، و نیز ناخن شاهد ، و ناخن چنگی .

ناخن بدندان - حسرت و افسوس که انگشت بدندان نیز گویند ، نزاری گوید :

بیت

بدیشان از غنیمت دادچندان که خلقی مانند زان ناخن بدندان

ناخن دردل زدن - تصرف در مزاج کردن و تأثیر در دل نمودن .

ناخواه - یعنی بیخواست و اختیار ، مولوی گوید :

بیت

آنچنان کز عطسه و از خامیاز این دهن گردد بناخواه تو باز

نان آتشین ، و نان زرین و نان گرم چرخ - یعنی آفتاب .

ناخن زدن - یعنی جنگ انداختن میان دو کس ، قاضی نور گوید :

بیت

چو تو سوار شوی ماه نو زند ناخن

که در میان دو خورشید گرم سازد جنگ

ناخن چشم شب - یعنی ماه نو که طاس زرین نیز گویند ، خاقانی گوید :

بیت

برنده ناخن چشم شب بناخن روز

کننده ناخن روز از حنای صبح خضاب

نادان ده مرده گوی - یعنی بسیار گو ، سعدی گوید :

مصراع

حذر کن زندان ده مرده گوی

نادیده - یعنی خشم و لطم ، مختاری گوید :

بیت

بابذل تو اسم بحر نادیده با ذهن تو نام عقل دیوانه
ناف برخوشی زدن - یعنی بیشتر اوقات خوش حال بودن، چه اگر قابل طفل را
 ناف بخوشحالی ببرد، اکثر اوقات بخوشی بگذراند، و مردمان گویند که ناف این
 بخوشی زده اند، اگر بغمگینی ببرد بیشتر اوقات اندوهگین بود، گویند که ناف برغم
 این زده اند، خاقانی گوید:

بیت

ناف تو برغم زدن دغم خور خاقانی
 آنکه جهان را شناخت غمکده شد جان او
ناف ارض و ناف عالم و ناف زمین و ناف خاک ۱ - یعنی مکة معظمه .
ناف شب - یعنی نصف شب .
ناف هفته - یعنی روز سه شنبه .
نافه بوی - یعنی گنده دهن چه نافه بد بوی می باشد، نظامی گوید:

بیت

جهان جوی چون دید کان یافه گوی
 ز یافه کند خویش را نافه بوی
نافه مشک یافتن - بلند آوازه شدن و نیکنامی یافتن .
نام بریخ زدن - فراموش کردن و محو ساختن .
نان جوی - گدا، و طالب دنیا .
نان سیمین و نان سپید فلک - یعنی ماه .
نان درانبان نهادن - یعنی سفر کردن .
نان شیرین بودن - نایاب بودن نان و قحط سالی .
نان و نمکدان شکستن - حرام نمکی کردن .

۱۰ - در بعض نسخ: و نافه خاک و نافه زمین، هم آورده .

ناصریه داران پاك - یعنی عابدان و ملایكه .
ناموسگاه - یعنی جنگگاه و هنگامهٔ مرد آزمایی .

مع الباء التازی

نبارش - بفتح نون و رای مهمله ، چوبیكه زیر چوب سقف شكسته ، و زیر دیوار شكسته نهند تا نیفتد .
نباغ - مخفف انباغ مرقوم .
نبرد - جنگ .
نبرده - جنگ آور و دلیر ، فردوسی گوید :

بیت

نخستین یکی نامدار دیشیر سر شهریاران نبرده دلیر
نبی و نبسه - بفتح حین ، دخترزاده .
نبك - بالفتح ، تراویدن آب از چشمه و رودخانه كه زهاب نیز گوید ، و بفتح حین پشتهای ^۱ خورد .
نبره - قلب و ناسره ، و دون و فرومایه ، و بمعنی بزرگ نیز آمده بهر دو معنی مرادف نابهرهٔ مرقوم ، نزاری گوید :

بیت

از انجا پس رو جاسوس ره شد نبره بر سر چندین سپه شد
نبیك - بالضم و یای مجهول ، خبر خوش كه نوید گویند .
نبیره - ^۲ پسرزاده و دخترزاده ، فردوسی گوید :

۱- درش نسخه : کشتیا و در یکی پشته و صحیح ثانی است چنانكه صاحب سراج از رشیدی نقل کرده .

۲- در يك نسخه : نبیره و نبیره ، پسرزاده و دخترزاده ، و در بعض نسخ : نبیره پسرزاده ، و در نسخهٔ سروری بعطف ها نیز آورده ، فردوسی گوید .

بیت

نیبر و پسر داشتیم لشکری شده نام بردار هر کشوری
 نبی - بضم نون و یای مجهول ، قرآن مجید که نوی نیز گویند ، و در فرهنگ
 بکسر تین و بای فارسی آورده .
 نیور - بالفتح و بای فارسی مضموم ، در فرهنگ بمعنی نفیر گفته .

مع الناء

نتاس - بالكسر ، خوش و خرم .

الاستعارات

نتیجه سنگ - لعل و جواهر ، و آتش .

مع الجیم التازی

نچار - بالفتح ، کلگونه .
 نچک - بفتح تین ، نوعی از تبر مرادف تبر زین که بترکی نچق گویند ، سوزنی
 گوید :

مصراع

ترکی مکن بکشتن من بر مکش نچک
 و عمید لومکی گوید :

مصراع

لاله نشسته با سپرید ستاده بانچک
 نچند - بوزن و معنی نژند ، یعنی اندر هگین و افسرده .

نجوان - بالفتح، زعفران .

مع الخاء

نخ - بالفتح، تار ریسمان و ابریشم و غیره ، و نام دیو بیست ، نخشبی گوید :

مصرع

نخ نام دیو باشد و شب تیرگی و غم

و ظاهراً این شعر نخشبی نیست، شعر دیگر است در هجواهل نخشب، چنانکه
مصرع اول دلالت میکند گوید:

مصرع

از نخشبی مدار طمع در جهان کرم

و نوعی از جامهای گرانمایه و زیلوچه و شطرنجی و نهالین و بساط دراز و بدین
معنی در عربی بتشدید خا آورده، و ظاهراً معرب کرده اند، و صف لشکر و جز آن،
عطار گوید :

مصرع

آن یکی بر بستر کمخاب و نخ

و اِسدی گوید :

بیت

کشیدند بر هفت فرسنگ نخ فزون کشته مردم ز مور و ملخ
و در فرهنگ بالفتح، آهن برزگران که زمین بدان شیار کند، و گداو آهن نیز
گویند، و بالضم، قدم بر قدم رفتن دنبال کسی، عین القضاة گوید :

بیت

چون ذره بخورشید ز نور رخ تو روزان و شبان همی دوم بر نخ تو

ودرین تأملست، چه معنی تارریسمان وابریشم نیز مناسب است، وضم نون بجهت قافیه باشد.

نخاره - بالفتح، بمعنی ناراست.

نخچ - بالفتح و جیم فارسی در آخر، گیاهی است که زمین بدان رو بندمانند جاروب، فخری گوید:

بیت

تا کند بارگاه او جاروب مرثه خویش مهر نخچ کند
نخچد - بفتح نون و جیم فارسی، ریم آهن، فخری گوید:

بیت

گر آهنگران شکر چود تو گویند بکوره درون زرشود جمله نخچد
ودر فرهنگ نخچند باضافه نون نیز آورده، و در نسخه سروری بجای نون باء تازی نیز گفته.

نخچل - بفتح نون و جیم فارسی، گرفتن عضوی بدو ناخن که بدرد آید، نشکنج نیز گویند، شرف شفروده^۱ گوید:

بیت

بسر انگشت زاف و نخچل چشم دهن تنگ غنچه خندان کن
وفخری گوید:

بیت

از فلک بگذرد بصد تندی اگرش گیری از سرین نخچل
و نخچر نیز گفته اند که بجای لام را باشد.

نخچیر - شکار، و جانور شکاری عموماً، و بزکوهی خصوصاً.

نخچیرگان - لحنی است از سی لحن باوربد.

نخچیروال - مرد صیاد و شکاری، فرخی گوید:

نخچیر والان این ملک را شاگرد باشد فرون ز بهرام

نخراز - بالضم ، بز نر که پیش رو کله باشد، ونه از نیز گویند ، فرخی گوید:

بیت

سپه دشمن اورا رمة دان که درو نه چراننده شبانت ونه ره جو نخراز
وابوالفرج گوید :

بیت

شیر سهم تو بر فکنده بکره گر گ و قصاب را به نخرازی
نخست و نخستین - معروف .

نخشب - شهر یست از ماوراءالنهر که از آنجا تا شهر کش دوروزه راه و تا سمرقند سه روزه و تا بخارا نیز سه روزه، بترکی اورا قرشی خوانند ، و حکیم بن عطا بمقنع مشهور مدت دو ماه از چاهی که نواحی نخشب بود، بسحر و شعبده ماهی برمی آورد که دوفر سنخ بر تومی انداخت، و از آن چاه تا نخشب دوفر سنخ راه است، و از مردم معتبر مسموع شد، که آن چاه در میدان واقع است ، و جمعی گویند که ماه مذکور از شهر کش برمی آمد، که از آنجا تا سمرقند دوروزه راه است، سیف گوید :

بیت

عشق به تهمت نظر یوسف آفتاب را
چون مه چاه کش کند بسته چاه عاشقان
و گروهی گفته اند که محل بر آمدن ماه مذکور کوه سیام بود که هابین ناشکند و سمرقند واقعست ، رود کی گوید :

بیت

نه ماه سیامی نه ماه فلك که اینست غلامست و آن پیشکار
والله اعلم بالحقیقة .

نخکله - بفتح نون و کاف و لام ، چار مغز که زود شکسته نشود ، و مغزش بدشواری بر آید.

نخیز - بالفتح و یای مجهول وزای منقوطة در آخر، کمین باشد، و کمینگاه را
نخیز گاه گویند، مسعود گوید:

بیت

توای دل دژم باش و همواره باش توای دیده خونریز و پیوسته ریز
به بینید پیری که جان مرا نشسته است چون شیر اندر نخیز
و فخری گوید:

مصراع

زمانه در ره اعدای او گشاده نخیز

وزمینی که دران قلم درخت نشانده باشند، چون سبز شود بجای دیگر برند، و
بشیر از تخم دان و دانه دان نیز گویند، و در فرهنگ بمعنی فرومایه و کمینه گفته، ناصر
خسرو گوید:

بیت

جان پر مایه همی چون بفروشی به نخیز
چیز پر مایه همان به که بارزان ندهی
لیکن زمین نهال کاشته میتوان گفت، چنانکه در بعضی نسخ: جای سرمایه همی
چون بفروشی به نخیز، واقع است.

الاستعارات

نخلة محمود - چند درخت خرما در راه مکه معظمه.

مع الدال

ند - بالفتح، رشد و افزونی و نیکویی، ابوالفرج^۱ گوید:

۱- در چاپ کلکته: «ابوالفرج» باحای خطی.

بیت

گر بخت را و جاهت و اقبال را نداست

از خدمت محمد پیروز احمد است

و در عربی نوعی از خوشبویست که بفارسی گشته گویند، لیکن در عربی بتشدید دال است، و فارسیان بتخفیف استعمال کنند.

ندب - بفتح تین، داب هفت باشد، و بتازی عذرا گویند، و چون از هفت بگذرد، و بیازده رسد آنرا تمامی ندب و دافره گویند، و بتازی وامق نامند، و چون بهفده رسد دست خون خوانند، و شرح آن گذشت، و اگر از دست خون بگذرد حکم اول پیدا کند، و عربی گر و قمار را گویند

مع الراہ

نر و نره - معروف یعنی مرد، و آلت رجولیت، و زشت و ناهموار، و زبردست چنانچه نر گدا و نره گدا، مولوی گوید:

بیت

چیست خود آلا چق آن ترکمان پیش پای نره پیلان جهان
و نام نریمان که جد رستم بود، ازرقی گوید:

بیت

تو آن پادشاهی که گر زنده بودی زمین بوسه دادی ترا سام نر
و موج آب، عمید لومکی گوید:

مصراع

تیغ صفت شکافته کنبد آب^۱ راه نر

و شاخ میان درخت.

۱۰ - در نسخه جهانگیری و سروری: کنبد آب را نره، و همان صحیح است.

نراک - بالفتح ، همیشه و بردوام ، نزاری گوید :

بیت

کی بود بار خدا یا که به بینم خراب
خان و مان و درو کویش که سیه باد و نراک
نرد - بالفتح ، بازی معروف ، و تنه درخت ، مختاری گوید:

بیت

ای خداوندی که فضل و فخر و جاه و عز تو
آن چو بیخ است این چون رداست آن چو شاخست این چو بار
نرساک - بفتح تین و سین مرملة ساکن ، عدس باشد.
نرسی - بالفتح ، نام پسر گودرز و او از ملوک اشکانیان بود .
نرموره - بالفتح و واو معروف ، ریسمانی که هر دو سر آن بجایی ببندند ، و
در میان آن نشینند ، و بجنبانند ، و بهندی جهروله گویند .
نریم و نریمان - نام پدرسام که نیرم نیز گویند ، فردوسی گوید:

بیت

بدو گفت من پورسام سوار ز تختم نریم از جهان یادگار
نرگسه - کلهای عاج که در سقف کنند ، و کنایه از ستارها باشد.

الاستعارات

نرم آه - یعنی زبون و سست ، نظامی گوید :

بیت

تو در من چه نرم آهنی دیده ای که پولاد او را پسندیده ای
نرم چشم - بیحیا و بیرو ، ظهوری گوید:

بیت

در گدازم ز شرم مدعیان نرم چشمان چه سخت رویانند
نرم‌شانه - مخنث و بی‌حیا^۱ و حیز ، پوربها گوید:

بیت

نرم‌شانه سخت دیده سست رنگ بیوه پرور کم خرد بسیار خور
و کاهل و ضعیف، ظهوری گوید:

بیت

از ظهوریست سخت بازویی - کوهکن نرم شانه بود است
نرم شمشیر - یعنی نامرد و تر سنده، نظامی گوید:

بیت

سختی پنجه سیه شیران کوفته مغز نرم شمشیران
نرم گردن - مطیع و متقاد ، نظامی گوید:

بیت

نشستند بیدار مغزان روم بمهر ملک نرم گردن چوموم
نرگسه سقف چرخ - یعنی ستارها .

مع الزاء

نزار - بالفتح، لاغر و ضعیف، و در فرهنگ بکسر گفته .
نزم - بالكسر، بخاری که در هوای زمستان پدید آید، و اطراف زمین تیره کند،
و میغ نیز گویند و بعضی بزاء فارسی گفته‌اند، آذری گوید:

ایات

پس بخاری ز چشمه برخیزد از هوا نزم و ابر انگیزد
نزم تاریک و ابرهای سیاه همه بر کاروان بگیرد راه

۱- در اکثر نسخ لفظ بی‌حیا نیامده.

الاستارات

نزل پرستنده - نعمت خوار و دوستار نعمت و طالب بهشت .

مع الزاء لفارسی

نژ - بالفتح، کشنده چیزی، و دندانۀ کلید و بیای موحده غلطست .
نژاد و نژاده - اصل و نسب، واصل و نجیب، نظامی گوید:

بیت

نژاده منم دیگران زیر دست نژاد کیانرا که آرد شکست
و فردوسی گوید:

بیت

تو تاباشی ای خسرو پاک زاد مر نهجان کسی را که باشد نژاد
و ناصر خسرو گوید:

بیت

آزرده این و آن بهذر از من گفتمی که از نژاده تنین ام
نژند - بفتحین، افسرده و پژمرده و فرو مانده، و بعضی بکسر اول گفته اند، و بمعنی
خشمگین نیز آمده، فرخی گوید:

بیت

پیاده سپه آرای او دو بست هزار
چوپیل مست و پلنگ نژند و شیر ژیان
و در فرهنگ بمعنی بست نیز آورده، کمال گوید:

بیت

تو آفتاب بلندی و من چو سایه نژند همی کند مان از یکدگر جدا پرده

بیت

نزد اوج شرفش چرخ نژند پیش فیض کرمش نیل سراب
ودرین تأملست، چه معنی اول نیز راست می آید.

نژنگ - بفتح تین و سکون نون، دام وتله .

نژه - بفتح تین، شاخ درخت نازک و لطیف، و ورق زرو نقره که ببرند، و بر سر
پادشاهان و نودامادان نثار کنند، سیف بهر دو معنی گوید:

مصراع

طره بید از نژه بر گلش افشانده نژه

و نام ستاره ایست، و چوب تیری که سقف بدان پیوشند، لیکن در باب تسانیز
گذشت .

نژیدن - یعنی بیرون کشیدن.

مع السین

نس - بالضم، گرداگرد دهان که پوز نیز گویند، سنایی گوید:

بیت

بی نواتر ز ابر های تموز سرد نس ترز باد های خزان
و بمعنی هوش و عقل نیز آمده، مولوی گوید:

بیت

آن نود ساله عجزه گنده کس

نه خرد هشت آن ملک را و نه نس

لیکن شاید که درین بیت مراد معنی اول باشد که تکرار نشود یعنی دهان و
خرد او را نگذاشت تا حرف زند .

نسا - بالفتح، موضعی از کوه و جز آن که برو آفتاب نتابد، و بالعکس، شهر است

از خراسان، و گوشت و استخوان مرده از آدمی و حیوان، و این معنی از زند تفل کرده اند،
 زراثشت بهرام^۱ گوید:

بیت

میالای آنرا بخون و نسا که تا از تو خشنود گرد د خدا
 وله :

بیت

نسا و پلیدی بدانجا برند که مردم بران راه برنگذرنند
 نسا - بالفتح، همان نسا .
 نسیه - بالكسر و باء فارسی، رده از دیوار گل، چنانچه گویند: این دیوار چند
 نسیه است؟ و آنرا لاد و دای نیز خوانند، و عبری عرق گویند، بفتح تین .
 نستك - بالكسر و فتح تا، پنبه زده و پیچیده .
 نستاك - بالكسر، پیچاك شكم .
 نستر و نسترون - بالفتح، گلیست سفید خوشبوی که بهندی سیوتی
 گویند، و آن اقسام باشد پنج برگ و صد برگ و گل کوزه و گل مشکین نیز گویند، و
 عبری نیز نستر و نسترون خوانند، خاقانی گوید:

بیت

عیسی خلال کرده از خارهای گلبن
 ادریس مسیحه کرده از غنچه های نستر
 ورود کی گوید:

بیت

از کیسوی او نسیمك مشک آید وز زلفك او نسیمك نسترون^۲
 و در فرهنگ بکسر نون گفته، و مشهور بفتح است .

۱- در بعض نسخ: زراثشت بهرام بزودی .

نستوه - بالفتح ، بد فعل وزشت ، و در اصل معنی او آنکه در کارها نستوه نگردد
یعنی ملول و عاجز نشود ، فردوسی گوید :

بیت

بیازید چون شیر هوشنگ چنگ جهان کرد بر دیو نستوه تنگ
و نزاری گوید :

بیت

نخواهم رفت با یاران نخواهم مشورت کردن
که نستوه از خرد هرگز نخواهد خواست دستوری
و نام پهلوان ایرانی ، فردوسی گوید :

بیت

جهان دیده نستوه سالارشان که شیده دلاور نکهد ارشان
نستین -^۱ برادر پیران ریشه ، فردوسی گوید :

بیت

چونستین آن شیر شرزه بجنگ که روباه بوده به پیشش پلنگ
نسر - بفتح تین ، همان نسا یعنی جایی که آفتاب برو نتابد ، فخری گوید :

بیت

ملك در تاب آفتاب ستم سازد از عدل تو همیشه نسر
و صاحب فرهنگان بمعنی سایبانی که بر سر کوه از چوب و خاشاک ترتیب دهند
آورده اند ، رودکی گوید :

بیت

دور ماند از قرین خویش و تبار نسری ساخت بر سر کوهسار

۱- درهمه نسطهای موجوده رشیدی نستین مرقوم است ، اما صاحب سراج و جهانگیری و برهان
با این معنی نستین و نستین آورده نه نستین .

ودرین مثال تأملست .

نسرود - بفتح نون وضم سین و سکون را ، شکاری، و بضم تین و سکون را، و بفتح نون و سکون سین و ضم را ، نیز گفته اند .
 نسرمد - بفتح نون و را ، بتی است در بامیان که قریب بسرخ بت و خنگ بت ساخته اند، و شرح آن در لغت خنگ بت گذشت .
 نسرین - گلیست سفید بیخار که مشکچه نیز گویند، و در فرهنگ جزیره ایست که عنبر ازان آرند ، فخر کر گانی گوید:

بیت

حریر نامه از ابریشم چین چو مشک از بت و عنبر ز نسرین
 نسرین پوش - نام دختر پادشاه سقلاب که در حباله بهرام بود .
 نسك بالفتح ، عدس باشد، مولوی گوید :

بیت

گر بخواهم از کسی يك مشمت نسك
 مر مرا گوید خمش کن مر كك وجسك
 و خار خسك که بهندی گو کهر و گویند ، بدر چاچی می گوید :

بیت

نسك در چشم آنکه نشناسد از مس سوخته زبرجد را
 وبالضم، هر جزوی از بیست و يك جزو زند، چه زردشت زند را بیست و يك قسم ساخته
 و هر قسم را نسك نام نهاده و هر نسکی را با سمی موسوم ساخته، و شمس فخری بهر دو
 معنی بکسر نون آورده و با خایسك قافیه کرده .
 نسك با - بالفتح ، آش عدس .

نسل - بضم تین، همان نس مرقوم .

نسو و نسود - بفتح و ضم سین ، چیزی هموار و ملسا که دست بران بلغزد ،

ناصر خسرو گوید :

بیت

ز خاك و آتش و آبی برسم ایشان رو

كه خاك خشك و درشت است و آن دو نرم و نسو

نسودی - بالفتح، مزارع و برزگر، و این قسم سوم است از چهار قسم آدم كه جمشید قرار داده بود.

نسیرم - بالفتح و یای معروف، همان نسا یعنی جایی كه آفتاب برو نتابد، و بمعنی روشندان كه تابدان نیز گویند، و در فر هنگ سروری نسرم نیز بمعنی اول آورده بحذف یا، و از سامی نقل کرده.

نسیه - ضد نقد، لیکن عریست و بهمزه است

نسیدن - بفتح نون و كسر سین مهمله، نهادن.

مع الشیخ

نش - بالفتح، سایه و درمید سایه كلاه گفته.

نشاپور - بالكسر، شهر است مشهور و در اصل نه شاپور بوده یعنی شهر شاپور چه نه بفرس قدیم شهر را گویند، و مرور ایام و تغیر السنه نشاپور گفته اند، ناصر خسرو گوید :

بیت

شهر گرگان نماند با گرگین نه نشاپور ماند با شاپور

و شعبه ایست از شعبهای موسیقی.

نشاختن و نشاستن - یعنی نشانیدن و برین قیاس نشاخت، و نشاست و نشاخته و نشاسته، قطر ان گوید :

بیت

باچنگ و بربط ساخته از درد و غم پرداخته
اندر میان بنشاخته یاری لطیفی غمگسار
و ناصر خسرو گوید:

بیت

گر بشایستی که دین را گستریدی هر کسی
کردگار اندر جهان پیغمبری ننشاختی
نشان - بالكسر علامت، و حصه و نصیب، و امر از نشانیدن و نشاننده.
نشپیل - بالكسر و باء فارسی و باء معروف، قلاب عموماً، و شست ماهی خصوصاً،
ناصر خسرو گوید:

بیت

کرده ز بهر ستم و جور خشک جنگ چو نشپیل و چو شمشیر ناب
و عبدالواسع گوید:

بیت

ز تیر و نیزه او دشمنان هر اسان اند چو اهر من ز شهاب و چو ماهی از نشپیل
و در نسخه سروری بفتح نون گفته، و در تحفه آلتی قلاب مانند که بدو خرما از
درخت گیرند.
نشت - بالفتح، خراب و مست و ضایع و زبون، و بالكسر، بمعنی خوش و نشتی
یعنی خوشی.

نشتو - بالفتح، نام مردیست.

نشخوار و نشخور - آنچه شتر و گاو خورده باشد، و باز از معده برآورده نیک
خائیده فرو برد، و بقیه کاه که بعد از خوردن حیوانات بماند، و بمعنی آن فعل یعنی
نشخوار کردن نیز آمده، و نشوار بالكسر، بهر دو معنی معرب آن.

نشك - بالفتح، درخت صنوبر، رودکی گوید:

بیت

«آنکه نشك آفرید و سرو سهی آنکه بید آفرید و نار و بهی
 نشکرده - بالكسر و كاف فارسی مكسور، آلت كفشگران، و موزه دوزان، و
 مجلدان، و سراجان که بدان پوست ببرند و تراشند.
 نشکنج - بالكسر و كاف مفتوح، گرفتن بدن بناخن بنوعی که درد کند، و نیلك
 نیز گویند، و برین قیاس نشکنجیدن و نشکنجید.
 نفل - بفتح تین، چنگ درزدن، و در آویختن بچیزی، و در نسخه میرزا چیزی که
 بر یکدیگر دوزند، و برین قیاس نشلیدن و نشلید، و نشلیده، و در نسخه سروری بجای
 نون باء تازی گفته، و در فرهنگ بنون، والله اعلم.
 نشیم - مخفف نشیمن یعنی آرامگاه انسان و مرغان، فردوسی گوید:

بیت

چنین گفت سیمرغ با پور سام که ای دیده رنج نشیم و کنام
 نشیمه - پوست خام پیراسته.
 نشوی - بفتح نون و سکون شین و کسرو او، نام شهر است نزدیک شروان که
 الحال نخجوان گویند، هندو شاه گوید:

بیت

بار دیگر چنانکه می خواهم برسانم بخطه نشوی
 و در قاموس نیز نشوی آورده، و گفته که عوام نخجوان گویند.
 نشیب - ضد فراز.

الاستعارات

نشیمن دیو - یعنی دنیا.

نشستن چون خاک - یعنی نشستن بحلم و آرام.

مع الصاد

نصفی - جنسی از پیاله، و قسمی از اصطرب، و نقره ده پنجه، و نوعی از چنگ.

مع العین

نعل بها - زری که بلشکر بیگانه دهند از جهت مراجعت کردن.
نعل در آتش - یعنی مضطرب و بیقرار، چه هر گاه که خواهند کسی را بیقرار کنند، نام او را بر نعل اسپ بکنند، و افسونی چند بر آن نویسند و بدهند و در آتش کنند، آن شخص بیقرار گردد.

نعل برابرش - یعنی چست و چالاک، نظامی گوید:

بیت

جوان را چو گل نعل برابرش است چوپیری رسد نعل در آتش است
نعلک - رکابی باشد که نعلکی^۱ نیز گویند، اسدی گوید:

بیت

هزاران بزرگان خسرو پرست رکاب بلورین و نعلک بدست
نعل واژگون بستن - کاری کردن که مردم بآن پی نبرند.
نعمتکده - یعنی بهشت.

مع الغین

نغم - بالفتح، زشت و ناخوش، ناصر خسرو گوید:

۱ - در بعضی نسخ: نعلکتی. آباء تصحیف «نعلکی» نیست^۱ م ع

بیت

چون سیرت و راه دیورا دیدی بگذار طریقت نغامش را
وله:

بیت

جهود را توجه گوئی که توبه پیش جهود

بسی نغام تری زانکه سوی تست جهود
و بعضی بمعنی تیره و سیاه فام گفته اند، امادر فرهنگ بفا بمعنی تیره رنگ،
وبغین بمعنی زشت و ناخوش آورده، و ظاهراً دو یکیست بمعنی تیره رنگ، چنانکه
در فصل فایاید.

نغروج - بالضم وراء مضموم وواو معروف وجیم فارسی، چوبی که بدان نان
پهن سازند، و بعضی بفا گفته اند.

نغزك - بالفتح، میوه معروف که آنرا انبه خوانند، انبج معرب آن.
نغل - بفتح نون و کسر غین، همان آغل، یعنی جایی که در بیابان برای
گوسفندان سازند و مردم نیز در آنجا باشند، رودکی گوید:

بیت

گوسپندیم و جهان هست بکردار نغل
چون که خواب شود سوی نغل باید رفت
و بضم تین، عمیق مرادف نغول، عطار گوید:

بیت

نغل چاهیمست این چاه طبیعت مشو زنهار گمراه طبیعت
و در نسخه سروری بضم تین نیز بمعنی اول آورده.
نغم - بالفتح، سوراخی که در بیخ دیوار کنند، و بتازی نقب گویند، و ظاهراً از
تغییر لهرجه عوامست نه لغت نیست پارسی علیحده.

نغن - بفتح تین، ناف.

نغنخوا و نغنخوا الان - بفتح هر دو نون و واو معدوله، اجواین که آنرا بر روی نان نیز باشند، سوزنی گوید :

بیت

شعر مرا هر آینه از هزل چاشنی باید پلپل و کشنیز و نغنخوا
و سلمان گوید:

بیت

رویت مزه یافته ز خالان چون نان لذت ز نغنخوا الان
نفوسه - بالفتح و سین مهمله و واو مجهول، تسکین دل شکسته دادن، و دل شکستن از بیم، و این از اضداد است، و بشین معجمه نیز گفته اند، و نیز گوش فراداشتن که بفهمد که چه میگویند، مهذب خراسانی گوید :

بیت

من درین شیوه و ز قضای خدا بنغ-وسه فتاده بر دربار
نفوشاد نفوشاك و نفوك - بالفتح، و در فرهنگ بکسر گفته و واو مجهول، از دینی بدینی رونده که عربی صابئین گویند، و در تفسیر حسینی گفته که صابئین از دینی بدینی گرایندگان اند، یعنی از هر دینی چیزی اخذ کردند مالا آنکه می پرستند و زبور میخوانند، و روی بکعبه نماز میگذارند، و این معنی اصح است، و بعضی بمعنی آتش-پرست گفته اند

نغول - بالفتح و ضم غین و واو معروف، همان نغل مرقوم، و بالضم، عمیق و ژرف و بحر نغول و چاه نغول که قعرش دور باشد، و بیابان نغول دور و دراز و مشهور است که میگویند فلان در فلان هنر نغول است یعنی بغور و عمق آن رسیده، و فلان نغولی میکند یعنی در کارها تعمق میکند، مولوی گوید:

بیت

مستك خویش گشته که تر شك گهی خوشك
نازك و دلبرك که چه در هنرك نغولكي

وله :

مصرع

آه از نغولیهای تو آه از ملولیهای تو
 و اگر کسی گوید با تو این سخن از نغول میگویم یعنی از روی فهمیدگی و تعمق
 میگویم ، مولوی گوید :

بیت

این اشارت هات گویم از نغول لیک میترسم ز آزار رسول
 و بالکسر پوشش نردبان، و آنچه نیست که نردبان را مسقف سازند، و آن سقف را
 نغول کویند .

نغوله ۱ - بالفتح و واو مجهول ، زلف و موی پیچیده ، نظافی گوید :

بیت

نغوله بسته بر لاله ز عنبر ز گوش آویزه کرده لولوی تر

مع الفاء

نفاغ - بالفتح ، قدحی بزرگ که بدان شراب خورند .
 نغام و نفاحه - بالفتح ، سیاه و تیره رنگ ، فرخی گوید :

بیت

تا بود چون روی رومی روز تابان و سفید

تا بود چون روی زنگی شب دژم گون و نغام

و سابقاً نغام بمعنی زشت و ناخوش گذشت ، و ظاهر آن هر دو يك لغت است بمعنی
 تیره ، و تیرگی رازشتی و ناخوشی لازم است ، نه آنکه زشت و ناخوش بمعنی علیحده است .
 نفت - بالفتح ، روغنی که در ولایت شروان پیدا شود ، و در آنجا زمینی است

۱- در بعض نسخ: نغوله و نغلول بالفتح آمده و در اکثر نسخ شعر سندی آمده .

که چون بکنند نفت از انجا بیرون آید، مانند آبی که از چشمه جوشد، و آن دو گونه است: سیاه و سفید، و سفید بهتر از سیاه بود و دردواها بکار آید، و نفت بطای حطی و کسر نون معرب آن، مولوی گوید:

بیت

از هلیلہ قبض شد اطلاق رفت آب آتش را مدد شد همچو نفت
نفج - بالفتح، کاغذ، سوزنی گوید:

بیت

گر نیست کلک مصری و نفج هر یوه تاز
آن خط نکوتر آید در چشم هر بصیر

الاستعارات

نفخه روح - دم جبرئیل که در آستین مریم دمیده .
نفس آباد - بفتح تب، یعنی شش و سینه .
نفیر نامه - فرمان و حکمی که سلاطین و حکام بجهت گرد آمدن سپاه و چریک
نویسند .

مع القاف

نقاب خضرا - یعنی آسمان .
نقاب نیلی - یعنی شب^۱ .
نقدشش روزه - عالم و مافیه .
نقد گیران - یعنی رشوت گیران و طالبان دنیا .
نقره خام - یعنی نقره صاف و خالص .

۱۰- در بعض نسخ: شب و نلک .

نقره خنگ زرکش و نقطه زرین - یعنی آفتاب .

نقش آباد - یعنی بشر .

نقش بر آب زدن - چیزی بی ثبات کردن .

نقش بر آب کشیدن - یعنی کار عبث کردن .

نقطه گل - یعنی مرکز .

نقطه نه دایره - یعنی سرور کاینات .

نقیبان بار - یعنی ملایکه .

مع الکاف التازی

نکاب - بالفتح ، زك و ظاهراً^۱ تصحیف ذکاب است که در باب زا گذشت .

نکاف - بالكسر، بهله باز باشد، و بجای فاباء فارسی نیز گفته اند .

نکوهش و نکوهیدن - بالكسر سرزنش، و ندامت ، و عیب و برین قیاس

نکوهیده و نکوهی و نکوه .

نك - بالضم، مخفف نوك ، خسرو گوید :

بیت

نك طاووسكان^۲ و طاووسان گاه خوردن شد، زمین بوسان^۳

و بالكسر، مخفف اینك .

مع الکاف الفارسی

نگار - نقشی که بر کاغذ یا بر جایی کشند ، و بت را نیز گویند ، و بکتابه و

۱- در بعض نسخ نکاب بالفتح ذك، بدون اضافه ظاهراً .

۲- در اکثر نسخ بدون واو عطف .

۳- در بعض نسخ وبالفتح و بالكسر .

مجاز بر خوبرو نیز اطلاق کنند ، و نقشی چند که از حنا بردست و پا در روز عید و جشن کشند ، و بآهك و نوشادر سیاه کنند، و این معنی نزدیک بمعنی نقش است ، نظامی گوید :

بیت

رخ آراسته دستهادر نگار بشادی دویدندی ازهر کنار
و نگاریدن و نگاشتن مصدر آنست، و برینقیاس نگارنده و نگاشته .
نگریدن و نگرستن و نگرستن - دیدن .
نگزده - بکسر و کاف مفتوح و زای ساکن فارسی ، کوزه و مشربۀ سفالین ،
و بعضی بکاف تازی گفته اند، و بعضی بزاء تازی نیز گفته اند .
نگنده - بالكسر و فتح دوم، آجیده که جامۀ سوزنی را کنند ، و دفینه را نیز
گویند ، و نگندن مصدر آنست .
نگیسا - بکسر تین ، نام چنگی خسرو پرویز، که نظیر باربد بود، نظامی گوید:

مصراع

نگیسا نام مردی بود چنگی

الاستعارات

نگاه چران - یعنی خیره چشم و هرزه نگاه ، ظهوری گوید :

بیت

بر سینه نعل و داغم بس لاله و گل من
تاکی نکه چرانی در باغ و راغ مردم
نگون تفت - یعنی آسمان .
نگین دان زمرد و زبرجد - یعنی ماه، و بعضی کنایه از فلک گویند ، و اول اصح
است ، چنانکه نظامی گوید :

بیت

مه که نگین دان زبرجد شداست خاتم او مهر محمد شداست
و حکما گویند: رنگ ماه سبز است، بنابراین او را نگین دان زبرجد گفته اند.

مع اللام

نلشك - با اول و ثانی مکسور، قرضدار و ناشنگ نیز بدین معنی گذشت،
چنانکه در فرهنگ گفته، و در نسخه سروری بکسر نون و لام و سکون شین معجمه
قرضدار و مرضدار بهر دو روش آورده و تردد کرده، و بسین مهمله نیز خوانده، چون شاهد
هیچکدام یافته نشد همه را ذکر کرده شد.

نلك - بالفتح، آلوی کوهی، و بالکسر دانه شنبلیله، و بمعنی فهم و ادراک نیز
آمده، اما در اشعار ظاهر میشود که بمعنی اول نیز بکسر نونست، ابوالموید گوید:

بیت

صفرای مرا سود ندارد نلکا در دسرم کجا نشاند علکا
و شمس فخری بمعنی آلوی خشك گفته، چنانکه گوید:

بیت

زانسان که لآلی دهد آن شاه بسایل
دهقان بدر باغ بمردم ندهد نلك
نلم - بالفتح، خوب و زیبا.

مع المیم

نماز - بالفتح، خدمت و بندگی، و بعضی بمعنی سجده گفته اند، فردوسی
گوید:

بیت

چو بشنید پیران گردن فراز
بیاده شد از اسپ و بردش نماز
وسوزنی گوید:

بیت

شهری که بارگه اوست سجده گاه ملوک
همی برند بآن سجده که ملوک نماز
نماک - بالفتح، زیبایی و رونق و ظاهراً بمعنی نمکست، اسدی گوید:

بیت

چو سالت شد ای خواجه از شست پاک
می و جام و آرام شد بی نماک
نمک - بفتح وضم میم و سکون تا، میوه سرخ رنگ کوچک، و بعضی گفته اند
آلوالو، قریع الدهر گوید:

بیت

نمک و بسد نزدیک شان یکی باشد
از آنکه هردو بگونه شبیه یکدگرند
و در تحفه گوید: نوعی از آلوی کوهی که بتازی زعرور گویند، اما در ترجمه صیدنه^۱
ابی ریحان گفته که نلک بمعنی آلوی کوهی است، چنانکه گذشت.
نمچ - بالفتح و جیم فارسی در آخر، نم و رطوبت، عنصری گوید:

بیت

سنگ بی نمچ آب بی زایش
بهرتر از جاهلی بآرایش
و فخری گوید:

بیت

بدان رسیده ایادی شیخ ابو اسحاق
که چشم ابر بود دایم از حیا پر نمچ

۱ - در چاپ کلکته «صیدانه»

نمدزین - نمدی که بر پشت اسب نهند، وزین بران گذارند .

نمس - بضم تین، جانوری که آنرا ببر گویند ^۱.

نمشکری - بکسر تین، حلوائیست مخفف نیم شکری که مذکور شود .

نمشك - بفتح تین، مسکه، و بعضی گفته اند نمشك بکسر تین، کفی و قیماغی که بالای

شیر خام جمع شود

نمشکینه - دوعی که دران نمك وزیره و شبت کنند، و عربی ملحیه گویند

نمش - بالفتح، مکر و حیل، فردوسی گوید:

بیت

بکسردار چشم گوزنان دو چشم

همه سحر و شوخی همه رنگ و نمش

نمك زى - بفتح تین، حلوائیست که از شکر و مید و عسل پزند، و مغز بادام و پسته

و امثال آن دران کنند، و قند سوده دران باشند، بسحاق گوید :

مصراع

چون نمك زى چرب و شیرین باد آن حلوا فروش

نمودار - چیزیکه در نظر نماید .

نموده و نمونه - مثال و نمودار چیزی، نمودج معرب آن، و نمونه بمعنی زشت

نیز آمده، معزی گوید :

بیت

کتاب و کلک همه کاتبان نمونه شود

چو کلک او بنگارد صحیفهای کتاب

و مثال دیگر در لغت و یخنک بیاید، و بیاید دانست که صاحب قاموس نمودج

بفتح نون معرب نمونه گفته و نمودج بزیادتی الف خطا دانسته اما عبارت مفتاح، و

۱۵ - در همه نسخ جانوردی که آنرا ببر گویند، و در بعضی این عبارت بدل لفظ گویند آمده: و شرح

آن در لغت داسو گذشت .

بعضی عبارات کتب دیگر دلالت میکند، که انموذج خطا نباشد، و رتبه صاحب مفتاح به علوم عربیه - یاده از صاحب قاموس است، و قول او حجت است بقول صاحب قاموس، و هر دو شارح انموذج را صواب دانسته و معرب نموده گفته نه معرب نمونه، و قاعده تعریب دلالت میکند که معرب نموده باشد، چه دال مرهمه بذال معجمه در معربات بدل میشود نه بنون.

نموسك - بضم تین و واو معروف و سین مفتوح، مرغیست از دراج کوچکتر که آنرا تیهو گویند، و بعضی بشین معجمه گفته اند، و سروری بفتح نون گفته. نمیدن - بالفتح و کسر میم، میل کردن و توجه نمودن، و نمی یعنی توجه و میل کنی.

نمید و نمیده - بالفتح، یعنی نم دیده، مولوی گوید:

بیت

وقت مرگ و درد آنسو می نمی چون کدورت رفت پس چون اعجمی
و نزاری گوید:

مصراع

نسیمی برده از خاك نمیده

و بالضم و یای مجهول، مخفف نا امید، سنایی گوید:

بیت

ای جوانمرد نکته بشنو - از عطاءى خدا نمید مشو

الاستعارات

نمایش آب - سراب.

نمد در آب داشتن - یعنی مکر کردن و در فکر حیل بودن.

نمک بر آتش افکندن - شور و غوغا کردن.

نمک بر جگر داشتن - یعنی محنت بر محنت و عذاب بر عذاب کشیدن.

نمکدان - یعنی دهان محبوب.

مع النون

نمکی - معروف، و تنگین یعنی زشت و معیوب که ازان تنگ دارند، سنایی گوید:

بیت

هست پاک و حلال و تنگین وری نه حرام و پلیت و رنگین روی
و مولوی گوید:

بیت

زین مقام ماتم تنگین مناخ نقل افتادش بصحرای فراخ

مع الواو

نو - بالفتح، معروف، وبالضم وواو مجهول، نیز آمده، جامی گوید:

بیت

آسمان و زمین و هر چه درو باشد از جسم و جان چه کهنه چه نو
و پهلوان و دلیر که نیونیز گویند، فردوسی گوید:

بیت

اگر چند بیژن جوانست و نو بهر کار دارد خرد پیش رو
وله:

بیت

جهاندار کاوس شان پیش رو ز لشکر بسی رزم سازان نو
و بمعنی ناله و امر بنالیدن نیز آمده، و منویعنی منال.

نوا - بالفتح ، نغمه و آهنگ ، و مقامیست از دوازده مقام موسیقی ، و سامان و جمعیت ، و گرو یعنی رهین ، و بند و حبس ، و نواخانه یعنی بندیخانه ، و پیشکشی که برای سلاطین فرستند تا از تاخت و تاراج ایمن باشد ، و بهترین و بزرگترین چیزی ، و بدین مناسبت اسمیست از اسماء مغلان ، و در فرهنگ بمعنی سپاه و لشکر گفته ، فردوسی گوید :

بیت

چنان چون بیاید بسازی نوا مگر بیژن از بند گردد رها
لیکن درین بیت بمعنی جمعیت و سامانست ، و بمعنی نیره نیز آمده که آنرا نوه نیز خوانند ، نظامی گوید :

بیت

نو آیین ترین شاه آفاق بود نوازاده عیص اسحق بود
لیکن درین بیت مشهور نیازاده است ، و آن نیز بمعنی نوازاده است .
نواخته - بالفتح و جیم تازی مفتوح و بسین زده ، باغ نوشانده .
نواده - یعنی فرزند زاده .
نواریدن - ناچاویده فرو بردن ، زراتشت بهرام گوید :

بیت

گرفته بچنگال می داردش بدان تا بیکبار بنواردش
و برین قیاس نوارید و نوارش کردن .
نوازاده - یعنی پسر زاده پسر .
نواشته - بالضم و شین معجمه موقوف ، خشت ، و در نسخه سروری بسین مهمله ، دیوار خشتی که بر آورده باشند .
نواگر - سازنده و گوینده .
نواله بر - یعنی کارد .

نوان - بالفتح، خرابان و جنبان، و نالان و فریادکنان، و بمعنی خمیده و دوتا شده، و بمعنی آگاه و کهنه در فرهنگ آورده، و در تحفه اسپه که رنگ او میان زرد و بور باشد.

نَوای چکاوک - نوایست از موسیقی، خسرو گوید:

بیت

نَوای چکاوک ز رود^۱ رباب همی کرد خون در رنگ زهره آب
نَوای خاکی - نام نوایست.

نَوای خارکن - نوایست مثالش در خارکن گذشت.

نَوای خسروانه و نَوای خسروانی - نوعی از نواست که باربد در مجلس خسرو میخواند، و آن مسجع بود سر بر سر مدح خسرو، و هیچ کلام منظوم نداشت، و اینقسم لحن و آغانی را خسروانی نام نهادند.

نَواییدن - صدا و ندا کردن، فردوسی گوید:

بیت

درخشیدن تیغهای سران نواییدن گرزهای گران
نَوائین - زیبا و آراسته، مرکب از نو، بمعنی تازه، و آیین بمعنی رسم و قاعده پس نو آیین آنکه بطرزی تازه جلوه گر شده باشد.

نَو باوه - هر چیز نو آمده عموماً، و میوه نورسیده خصوصاً.

نَو بت - نقاره، و خیمه بزرگی که بارگاه نیز گویند، و بمعنی پاس نیز آمده.

نوبتی - همان نوبت بمعنی خیمه بزرگ، و نقارچی، و اسپ جنیت، و

پاسبان، خاقانی گوید:

مصراع

نوبتی بدع را قهر تو برد طناب

و شمس حیدری گوید :

بیت

نوبتی دولمت یعنی بلال سحر خیز

پنج نوبت از پی دین تو در دنیا زده

خسرو گوید :

بیت

بتشویش دهل رنجه مشو ای نوبتی امشب

که خفتن در بریار است بیداران شبها را

نوبر - یعنی نو بر آمده از فواکه و بقول، که نوباره نیز گویند .

نوپان - بالضم و بای فارسی ، سبیدی که از بید بافته باشند، و بجای بایای حطی

نیز گفته اند .

نوبهار - معروف و آتشکده و بتخانه که بهار نیز گویند ، فردوسی گوید :

بیت

بیلخ گزین شد بدان نوبهار

مر آن خانه را داشتندی چنان

که یزدان برستان دران روزگار

که مرمکه را تازیان این زمان

و معزی گوید :

بیت

بهار جان کن از انروی بزم خانه خویش

اگر چه خانه تو نوبهار برهن است

و بعضی گفته اند نوبهار نام آتشکده ایست بیلخ که لهر اسپ بعد از وداع تخت و

تاج مجاور آن شد ، و آبای برامکه تا ظهر اسلام هیر بد آن بودند ، و بمعنی مطلق

آتشکده نیست، بلکه بهار بمعنی مطلق آتشکده است .

نوبهاری - نو ایست از نواهای باربد .

نوج۔ بالضم، درخت صنوبر، مجد همگر گوید:

بیت

”زیب زمانہ باد ز تاج و سریر تو تاهست زیب بستان از سرو و بید و نوج
نوجبہ۔ بالضم و جیم و باہر دو مفتوح، سیلاب، رود کی گوید:

بیت

مر ترا جوید ہمہ خوبی و زیب آنچنان چون نوجبہ جوید نشیب
فی^۱ مقاصد اللغة العدنوزبہ، وعد بکسر عین و تشدید دال در قـاموس بمعنی
آبی کہ از چشمہ تراود، پس معلوم شد کہ اصل لغت فارسی نوزبہ بزای فارسی است، و
جیم تازی مولد است، و بمعنی آب چشمہ است نہ سیلاب۔
نودارانه و نودارانی و نوداران۔ زری کہہ بشبعا، و آنکہ خبر خوشی
آورد دہند، و در نسخہ سروری بمعنی شاگردانہ گفتہ اند یعنی آنچه اجرہ شاگرد دہند۔
نوذر۔ پسر منوچہر کہ بدست افراسیاب گرفتار و کشتہ شد۔
نودہ۔ یعنی فرزند و بمعنی فرزند عزیز نیز^۲ گفتہ اند، دقیق گوید:

بیت

ای سر آزادگان و تاج بزرگان شمع جہان و چراغ دودہ و نودہ
و شمس فخری نودرہ باضافہ را آوردہ و گفتہ:

بیت

نو درمنش سکندر ثانی کہ در جہان
چون او نرزد مادر ایام نودرہ

نوراسپہبد و نوراسفہبد۔ یعنی نفس ناطقہ۔

نوراور۔ ظرفی مانند دہ کہ از برنج سازند۔

۱۔ در بعض نسخ قولہ فی مقاصد اللغة تا قولہ، نہ سیلاب، نیامدہ۔

۲۔ در بعض نسخ بدون لفظ نیز۔

نورهان و نوراهان - راه آورد که برای دوستان آرند ، خاقانی گوید :

بیت

پیش آمده عرش نورهان خواه نقد دو جهانش داده در راه
وله :

بیت

صبح آمده زرین سلب نوروز نوراهان طلب
زهره شکاف افتاده شب از زهره صفر اریخته
و نورهانی و نورهی نیز آمده ، مسعود گوید :

بیت

یافته از تو با هزاران لطف خلعت و نورهانی دیگران
و سنایی گوید :

بیت

آدمش نورهی چو پیش کشید جان او جام اصفیا بخشید
نورد - بفتح تین ، پیچ و شکن ، نوردیدن یعنی پیچیدن ، سعدی گوید :

بیت

هر نوردی که ز طومار غم باز کنی حرفها بینی آغشته بخون جگر
و چوبی مدور که پارچه هر قدری که بافته شود بدان پیچند ، و ازین معنی گرفته اند
هم نورد یعنی برابر و شبیه ، نظامی گوید :

مصراع

بسا مردا که بازن هم نورد است
و بمعنی جنگ و خصومت نیز آمده که ناورد نیز گویند ، و نیز پسندیده و درخور ،
کسایی گوید :

بیت

نورد بودم تا ورد من مسورد بود
 برای ورد مرا ترک من همی پرورد
 کنون گران شدم و سرد و نا نورد شدم
 ازان سبب که بخیری همی بیوشم ورد
 و بمعنی اندوخته و جمع آورده نیز گفته اند ، نظامی گوید:

بیت

در انبار آگنده خوردی نماند همان در خزینه نوردی نماند
 لیکن درین بیت بمعنی در خورد و پستندیده نیز مناسب است، و بمعنی نوردنده ، و
 امر از نوردیدن ، و دامن پیراهن که به پیچند و وا شکند نیز آمده، و بالضم و واو مجهول
 و رای موقوف ، بروزن مورد شهر کازرون کهنه .
 نورده - بفتح تین، پیراهن و قبالة، زیرا که هر دو نوردیده میشوند.
 نورنجه - بالفتح و را و جیم مفتوح و نون ساکن، تالاب، فیضی گوید :

بیت

چند خوری آب ز نورنجه چند دست نه وزور بسرینجه چند
 نوروز - روز اول فروردین که رسیدن آفتاب ببرز حمل است ، و ابتداء
 بهار است ، و این را نوروز کوچک و نوروز عامه و نوروز صغیر گویند ، و نیز ششم
 فروردین ماه، روز خرداد که نوروز بزرگ و نوروز خاصه گویند، و وجه تسمیه اول
 بنوروز آنست که حق سبحانه و تعالی عالم و آدم را درین روز آفرید، و امر کرد که کب
 راسیر کردن ببرجها، و وجه دیگر آنکه جمشید که بفارسی جم ، و عبری منوشاخ
 گویند، در جهان سیر میکرد، چون باذر بایجان رسید، تخت زرین مکیل بانواع جواهر
 برپا بندی که رو بمشرق بود نصب فرموده تاج مرصع بر سر نهاد، و بران تخت نشست چون
 آفتاب از مشرق طلوع کرد، و دران تخت و تاج تافت شعاعی درغایت روشنی پدید آمد،

مردمان از دیدن آن شاد شدند ، و گفتند که این روز نواست ، و چون بلفظ پهلوی شعاع را شید گویند ، شید را بر نام او افزوده جمشید خواندند ، و جشن عظیم کردند ، و وجه تسمیه دوم آنکه جمشید درین روز دیگر بار بر تخت نشست خاص و عام را بار دارد ، و رسمهای نیکو نهاد ، پس هر سال بهمین دستور جشن میگردند ، و نیز نوروز بزرگ ، و نوروز خورد دولحن است از موسیقی .

نوروزخارا - شعبه ایست از مقام نوا .

نوا نورده - ^۱ بالفتح ، تیری که سقف خانه بدان پیوشند .

نوز - درخت صنوبر ، اگر چه بزاء فارسی افصح است ، و بسیار در شعر آمده ، اما بزاء تازی نیز استعمال کنند ، چنانکه ازرقی گوید :

مصراع

چون سر زال زر شود سر نوز

چه این راقافیه سوز کرده است ، و مخفف هنوز نیز آمده ، سنایی گوید :

بیت

مطلع بر ضمائر اسرار نوزنا کرده بر دل تو گذار

نوزه - بالضم و واو معروف ، گریبان جامه .

نوژ و نوژن - درخت صنوبر .

نوس و نوسه - بالضم و واو مجهول ، قوس قزح ، خسروانی گوید :

بیت

از باد کشت بینی چون آب موج موج

وز نوس ابر بینی چون باغ رنگ رنگ

وفضری گوید :

۱۵- در بعضی نسخ رشیدی این لغت نورده مرقوم است ، و در بعضی نوا نورده ، اما در جاهای دیگری و

سراج و برهان باین معنی آورده و همان صحیح است .

بیت

کرا یارای آن باشد که روزی کند تشبیه در گاهش بنوسه
نوشته - گریه در گلو ، و فریاد ، و ظاهر - رأ تصحیف نیوشه است که عنقریب
مرقوم شود .

نوش - بالضم و واو مجهول ، نوشیدن ، و امر بنوشیدن ، و تریاک و پازهر ، و
عسل ، و در اصل بمعنی حیانتست و تریاق و عسل و هر چیز شیرین را بمناسبت آنکه مدد
حیات دهند نوش گویند .

نوشابه - بالضم ، آب حیات و آب گوارا ، نظامی گوید :

بیت

مباد این درج دولت را نوردی میفتاد اندرین نوشابه کردی
و نام عورتی که پادشاه بردع بود .
نوشاد - بالفتح ، نام شهر است بخوبرویان منسوب ، خسرو گوید :

بیت

زاهد به بند دادن و بیچاره مست را

خاطر بسوی لعبت نودشاد می رود

نوشادر - معروف ، و آن از غار کوهی که در ناحیه سمرقند ، و از غار کوهی که
در نزدیکی دمندان از توابع کرمان است چون بخار بر میخیزد ، و منجمد میشود ، و این
قسم نوشادر اعلی است ، و پیکانی گویند ، و قسم دیگر آنست که از داش خشت پزی
و گلخن و حمام حاصل شود .

نوش آذر - آتشکده دوم از جمله هفت آتشکده که مغانرا بود ، و آذر نوش نیز
خوانند و نام پهلوانیست .

نوش باد و نوش باده - نوایست از موسیقی .

* - در بعض نسخ ، و نوشین باده ، هم آورده ، در بعض نسخ این لغت بر نوشغوار مقدم است و در
بعضی موخر ازو .

نوشخوار - همان نشخوار مرقوم ، ومعنی ترکیبی آن گوارا کرده خورده ،
مولوی گوید :

مصراع

لیک نداند این شتر لذت نوشخوار من
نوشت - بفتح تین ، و با اول مفتوح و ثانی مکسور ، نیز درست است ، یعنی پیچیده
و نور دیده .

نوش دارو - معجونست معروف ، و بمعنی بازار نیز گفته اند ، و بعضی گفته اند
که یکی از نامهای شرابست .

نوش گیاه - یعنی مخلصه ، و آن گیاهی است که تریاق زهرهاست ، و گویند در
اول سال اگر خورده شود ، دران سال زهر کار نکند ، بربی مخلصه ازان گویند که
خلاص کننده از زهر است ، و بزکوهی آنرا خورد و بازار ازان حاصل شود ، نظامی
گوید :

بیت

نوش کیا بخت و درود در نشست رهگذر زهر بتدبیر بست
نوش لبینا - نام نوایست از موسیقی ، منوچهری گوید :

مصراع

قمریان راه گل و نوش لبینا دانند

نوافغ - بالضم ، نام شهر است .

نوشنجه - بمعنی نوشین یعنی گوارنده .

نوشه - بالفتح ، و اظهارها ، یعنی پادشاه نو و جوان و نوداماد ، و بالضم و واو
مجهول و اخفاءها ، خوش و خوشی و نوشه نیز خوانند ، فردوسی گوید :

بیت

نماند برین خاک خونخوار کس ترا نوشه از راستی باد و بس

و بمعنی غم خوردن ، و تیمار داشتن نیز آمده ، اسدی گوید:

مصرع

گرامیش دارید و نوشه خورید

نوف - در اکثر فرهنگها بقاء فوقانی گفته اند، و در باب تامذکور شده، بمعنی صدا، و برین قیاس نوفیدن و نوفه .

نوقدم - کسی که تازه قدم بکاری گذاشته باشد .

نوغواره - بالضم و کاف عجمی مضموم ، هرزه گوهر گو، و در نسخه سروری بفتح نون و کسر کاف گفته، و در نسخه وفائی بجای واو دوم فا آورده .

نوگر - بالفتح، چاکر بزبان ترکی، زیرا که چنگیز پسر خود تولی خانرا نوگر میگفت، و چنگیز غیر از ترکی نمیدانست .

نوگنده - بالضم و واو مجهول و کاف عجمی مفتوح ، نورسته و نوخاسته ، سوزنی گوید .

بیت

همه بایکدگر همی بازند بازی کودکان نوکنده

نول - بالضم ، منقار مرغان .

نون - تنه درخت که نرد نیز خوانند ، و مخفف اکنون ، غضایری رازی گوید :

بیت

بعالم اندر نون مالک الملوك تویی

جمال شان همه از تست گاه جود و جلال

و فرخی گوید :

بیت

مردمان را راه دشوار است نون اندران دشت از فر اوان استخوان

وبعضی بمعنی چاه زنخدان گفته‌اند، لیکن در عربی نونه بدین معنی است .
نوندونونده - بفتح‌تین، تیزرونده عموماً ، واسپ تیزرو خصوصاً ، اخسیکتی
گوید :

مصراع

کرده نوند من چو سمندر برو گذار
و خبر آور، فردوسی گوید:

بیت

نوندی پیامد زهر سودوان بآگاه کردن بر پهلوان
ونام موضع است که آتشکده برزین آنجا بود، فردوسی گوید:

بیت

بجایی کجا نام او بدنوند بدو اندرون کاخهای بلند
ودر فرهنگ بمعنی سپند نیز گفته ، سنایی گوید :

بیت

از پی چشم زخم خوش صنمی خویشان را بسوز همچو نوند
وبمعنی آواز بلند نیز آورده ، فردوسی گوید:

بیت

نوندی پیشکند پس دیدبان ازان دیدگه تا در پهلوان
نواندول - بفتح‌تین و دال مضموم وواو مجهول ، پسر پسرزاده .
نویاز - بفتح‌تین، کسی که تازه بکاری در آمده باشد، و بتازی مبتدی خوانند .
نوه - بفتح‌تین، نیره .
نوی - بالضم ویای مجهول ، مرادف نبی، بمعنی مصحف ، و در فرهنگ بکسر -
تین آورده .

نویج - بالفتح ویای مجهول و جیم فارسی در آخر ، عشقه که بر درخت پیچد

و بخشکانند .

نوید - خوشی و خبر خوش ، و بفتح نون و کسر واو یای معروف ، بمعنی نوحه کرد ، و نالید و لرزان و جنبان شد ، و بمعنی نالان نیز آمده ، لیبیی گوید :

بیت

ز درد دل آنشب بد انسان نوید که از ناله اش هیچکس نغنوید
و برین قیاس نویدن و نوی یعنی نالاله کنی ، و متحرک و لرزان شوی ، سنایی
گوید :

بیت

راه دین رو که راه دین چوروی همچو شاخ از برهنگی نه نوی
نویان و نویین و نویین - بحذف یاء دوم ، پادشاهزاده ، و امیر عظیم بزبان
مغلی .

مع الباء

نه - بالكسر ، شهر و نیشاپور در اصل نه شاپور بوده یعنی شهر شاپور ، چون شاپور
اورا بنا کرده بود ، و نهاوند در اصل نه آوند بود ، یعنی شهرستان چه آوند بمعنی ظرف
است چون آن شهر عظیم بوده بدینجهت آوند شهرها گفته ، و بعضی گفته اند ، دران شهر
آوند خوب میساختند ، و صاحب قاموس گفته نهاوند بالضم نیز گفته اند و اصلش نوح
آوند بود ، زیرا که نوح علیه السلام بنا کرده بود ، و حق آنست که آوند کلمه نسبت است ،
چنانکه در مقدمه گذشت ، پس معنی نهاوند منسوب بنوه و واو معدوله^۱ و در فارسی
نوه بهاست نه بها ، و نوح معربست ، و بالضم ، عدد معروف ، و نوه باضافه واو نیز
آمده .

نهاد - بالكسر ، سرشت و خلقت .

۱۰ - لفظ و واو معدوله در بعضی نسخ نیامده .

نہار - بالفتح، همان ناهار یعنی ناشتا، ونہاری چیزی کہ مرد ناهار بخورد،
فرخی گوید :

بیت

من دوش بکف داشتم آن زلف همه شب
وز دو لب او کرده ام امروز نہاری
وبالکسر، کاهش و گدازش، وترس و بیم و برین قیاس نہاریدن و نہارید و نہاریده،
فرخی گوید :

بیت

بخت شما و عمر شما هر دو بر فزون و آن مخالفان بد اندیش در نہار
وله :

بیت

نہنگ ازو بخروش است دیوازو بفعان
بلنگ زو بنہیب است و شیر ازو بہ نہار
وبخاری گوید :

بیت

زلف کوی ز لب نہاریدست بگلہ سوی چشم رفتستی
نہاز - بالضم وزای تازی در آخر، بزور کہ پیش رو گلہ باشد، ونخر از نیز گویند،
چنانکہ گذشت، وبر مطلق پیشوا نیز اطلاق کنند، و در نسخہ سروری بفتح گفته .
نہال - بالکسر، درخت نورستہ، وبمعنی بستر مخفف نہالی نیز آمده، فردوسی
گوید :

بیت

تن مرده را خاک باشد نہال تواز کشتن من بدینسان منال
نہالہ - بالکسر، همان نہال بمعنی اول، وشاخہای درخت کہ صیادان بران

جامها بندند، و بر يك جانب دام گذارند تا جانوران آنرا دیده رم کنند، و جانب دام آیند، و نهاله که و نهاله گاه موضعی زیر آن شاخها که صیاد بجهت کمین کردن دران نشیند، فرخی گوید:

بیت

بکوه بر شد و اندر نهاله گاه بندشست
به پیش پيلك وزه کرده نیم چرخ کمان
وله :

بیت

از که ری در نهاله گاه تو آیند روزشکار تو صد هزارشکاری
فخری گوید:

بیت

غزال آسمان افتد بدامش اگر نیروش آید در نهاله
و در فرهنگ نهاله که بمعنی شکارگاه گفته .
نهامی - بالفتح و کسر میم ، آهنگر .
نهاندره و نهاندره - نهانخانه باشد، و آن مخزن نیست که در میان دیوار و گوشه
خانه سازند، مثالش در لغت اروس گذشت .
نهامی - جامه که نگاه دارند، و روز عید و هنگام رفتن پیش ملوک و اکابر
پوشند .

نهاموند - بالکسر ، شهر معروف از عراق عجم و بضم و بفتح نیز گفته اند، و وجه
تسمیه آن در لغت نه گذشت، و شعبه ایست از موسیقی، و نهامندی پرده ایست از موسیقی
غیر نهاموند مذکور، تزاری گوید :

مصراع

بساز چنگ و بزن نغمه نهامندی

نه خوش - بواو مجرول، تاك دشتی است كه آنرا سیاه دارو، و بتازی كرمه البیضا گویند، و از بهر آن نه خوش گویند كه نبات آن خشك نمیشود، و بیاره آن بر درختان بییچد، و خوشه آن ده دانه باشد، در اول سبز بود و در آخر سرخ گردد، و گل آن لاجوردی بود.

نه ده - زیور و هر هفت یعنی زیب و آرایش، لیکن معروف ده نه است، چنانكه گذشت، و در فرهنگ نه وده بواو آورده .

نهر و واله - پتن كجرات كه اول پای تخت كجرات بود، و الحال احمد آباد است. نهر وان - بالفتح، دهیست چند ما بین بغداد و كوفه، خوارج نهر وان از انجا بودند، خاقانی گوید:

بیت

گرد سپهرت نهر و واله سهم تو نهر وان ببینم
نهفت - بالكسر و ضم ها، یعنی پنهان كرده، و بمعنی پنهان كردن و پوشیدگی، و موضعی كه میان دیوار سازند، و خلوت سرای ملوك نیز آمده، فردوسی گوید:

بیت

كنون دختران توجفت ویند بآرام اندر نهفت ویند
و بمعنی پوشیدگی نیز راست می آید.
نهل - بالفتح، یکی از مبارزان توران.
نهمار - بالفتح، بسیار، خاقانی گوید:

مصرع

صید نسرین تو كرده نهمار

و كمال گوید:

بیت

مرا بكام دل دشمنان مكن تكلیف
كه از تحمل آن بار عاجزم نهمار

و بمعنی یکبارگی هم آمده، مختاری گوید :

بیت

‘ نه‌مار جهان چون اثر خاطر من گشت

تا زیور انعام تو بر بست بساتین

و بمعنی عجب نیز آمده ، عمیدالومکی گوید :

بیت

شادیت باد همیشه که زغم خصم امروز

شد چنان زار که نه‌مار بفردا برسد

خسر و گوید :

مصراع

زینسان که بینم حال خود نه‌مار بینم دیکرت

ایمکن درین دو بیت بمعنی بسیار بطریق انکار نیز راست می آید.

نه‌بنان و نه‌بن - بضم‌تین و سکون نون و فتح‌باء موحدہ ، سرپوش دیک و طبق و تنور و امثال آن ، خسر و گوید :

بیت

لطیف ارشد ز سوزش قطره آبت بدیک گل

کنی بازش کثیف از بنهی از طینت نه‌بنانش

و ناصر خسر و گوید :

بیت

دوستی اینچنین نه‌بن دله‌است ازل خود بفکن این سیاه نه‌بن

نه‌ور - بضم‌تین و واو مجهول ، بمعنی نگاه و چشم هردو آمده ، سوزنی

گوید :

بیت

تو آن سری که شمارند خاک پای ترا
 سران و محتشمان توتیای نور نهور
 و سنایی گوید :

بیت

ازان با بزرگان نیارم نشستن که ایشان چو هورند و من بدنهورم
 لیکن درین دو بیت بمعنی چشم ظاهر تراست.
 نهیو - بوزن و معنی نهیب یعنی ترس و بیم ، آذری گوید :

بیت

چو سایه بان شه نیمروز سر برزد
 ز تخت گاه افق خورد شاه شام نهیو
 نهیدن - بالفتح و ثانی مکسور، اندیشه کردن، و در نسخه سروری بکسر نون
 گفته ، و بمعنی غم خوردن و نهادن نیز آمده .

الاستعارات

نهان پیکران - یعنی فرشتگان و پریان .
 نه بام و نه شهر بالا و نه حصارمینا و نه رواق و نه شهر ۱ و نه طاق و نه طبق و نه
 مقرنس و نه قصر - یعنی نه آسمان .
 نه حجره - نه فلک و نه حرم حضرت علیه السلام ، نظامی گوید :

بیت

دل از کار نه حجره پرداخته بنه حجره آسمان تاخته
 نهنگ فلک - یعنی برج سرطان .

نهنگ زیر خفتان و نهنگ سیاه و نهنگ هندی - یعنی شمشیر .

مع الیاه

نیا - بالكسر، جد، نیاکان جمع آن ، فردوسی گوید:

بیت

نبیره که خون نیارا نجست سزدگر نباشد نژادش درست
وله :

بیت

بگنج نیاکان نهاد آنچه خواست وزان پس بیفزود یکماهه راست
نیام - بالكسر ، غلاف شمشیر و کارد ، و چوب بن خیش که برزگر بدست گیرد
وقت تخم ریختن .

نیارستن - . یعنی نتوانستن و برینقیاس نیارست.

نیاز - بالكسر، حاجت و نیازمند یعنی حاجتمند .

نیازیان - یعنی حاجتمندان ، و در فرهنگ محمد هندوشاه بمعنی دوست،
و قحط ، و حرص و بلذت طعام خوردن آورده ، و العلم عندالله، لیکن بمعنی دوست
نیازیست نه نیازی .

نیازی - بالكسر، محبوب، زیرا که عاشقان باو نیاز دارند ، نظامی گوید:

بیت

چون ابن سلام زان نیازی شد نامزد شکیب سازی
نیایش - بالكسر، دعا از روی تضرع و زاری، خسرو گوید:

بیت

گشتم از اندیشه عالم بری روی نهادم به نیایشگری

نیپال - بالكسرو یای مجهول و بای فارسی ، موضعی است که مشك خوب را
از انجا آرند .

نیدلان - بالفتح و ضم دال ، كابوس باشد، لیکن عربیست، و در قاموس آورده .
نیرم - بالكسرو یای مجهول ، همان نریمان پدرسام ، فردوسی گوید:
بیت

ز ما باد برسام نیرم درود خداوند شم شیر و کوهال و خود
نیریز - بهر دو یای مجهول ؛ دهی است از فارس ، و شعبه ایست از موسیقی .
نیز - کلمه ایست که افاده شرکت کند، مرادف هم و بمعنی دیگر نیز آمده است،
شاعر گوید :

مصراع

جوابی ببر خدمتی نیز هم
نیسته - بمعنی نیست ، کسایی گوید:
بیت

آس شدم زیر آسیای زمانه نیست گشتم زبس جفای زمانه
نیشو - بالكسرو یای مجهول و ضم شین معجمه ، نشتر باشد، مرادف نیش ، فخری
گوید :

بیت

شرور و فتنه در اطراف ملکت رمد پیوسته همچون خرز نیشو
نیسان - بالكسر ، مخالفت، مرادف انیسان مرقوم ، ابوشکور گوید:

بیت

من آنگاه سو کند نیسان خورم کزین مملکت رخت بیرون برم ،
نیرنگ - بالكسر و یای معروف و راء مفتوح، حیل و سحر و افسون نیرنج بالفتح
معرب آن.

نیرو - بالكسروياء معروف، زور و قوت.

نیساری - بالفتح وسین مهمله ، سپاهی و لشکری و آن قسم دوم است از چهار قسم انسان، که جمشید قرارداد داده بود.

نیشان - بالكسرویای میجرهول ، بمعنی نشان باشد ، مولانا مظهر گوید :

بیت

بیناست آنچه‌نانکه به بیند بروی سنگ

نیشان پای موربه شیرهای تار راست

نیشو - بالفتح وضم شین ، نوعی از آلوکه نیشه و آلوی تبری نیز گویند .

نیچه و نیشه - نی خورد که شبانان نوازند ، خاقانی گوید :

مصراع

زان نی که ازونیشه کنی ناید جلاب

وله :

بیت

باساز باربد چه کنی نیشه شبان

ودفر هنگها بیشه بیای موحده خوانده‌اند بهمین معنی و آن غلط است .

نیفه - بالكسر ، جای بند گذراندن ازار و شالوار و بمعنی پوستین نیز آمده ،

شرف شفروه گوید :

بیت

شیر کز مالش عدل تو دباغت یابد

گردنش نرم تر از نیفه روباه شود

و نظامی گوید :

بیت

بسی نافه مهر ناکرده باز زنیفه بسی جامه دلنواز

ودر فرهنگ^۱ شرفنامه بمعنی بقیچه گفته، و همین بیت نظامی شاهد آورده، و درین تأملست، و در فرهنگ بمعنی ازار بند گفته و ازین بیت خسرو اخذ کرده :

بیت

مرد دم از شهوت آماده زد زان کره نیفه نر و ماده زد
اگر شاهد شعر کمال می آورد بهتر بود :

بیت

همچون تناب تافته چون میخ کوفته

چون خیمه سالومه زده چون نیفه بسته باد
و تحقیق^۲ آنست که نیفه امالۀ نافه است، و نافه آنچه نسبت بناف دارد، و نافۀ
مشک را ازین جهت نافه گویند، و جای بند ازار را نیفه نیز ازان گویند که بناف نسبت
دارد، و نیفه بمعنی مطلق پوستین نیست، بلکه پوستی که از حوالی نافه روباه و جزان
میگیرند، و نرم تر از پوستهای دیگر است.
نیلپر و نیلفر و نیلوپل و نیلوفل و نیلوپر - نیلوفر باشد، و آنرا نیلوپر و لیلوپل، و
نیلوپرک نیز گویند، قطران گوید:

بیت

بر کنار جوی بر سبزه کبودی جای جای
چون نشانده بر پرند سبز عمدا نیلپر
و سراج الدین سگری گوید :

بیت

رزم تونوبهار شد زانکه درو بر آورد
نیلفر حسام نو از تن خصم ارغوان

۱- در چهار نسخه: در فرهنگ و شرفنامه و در دو: در فرهنگ و شرفنامه.

۲- در سه نسخه: قوله و تحقیق آنست تا: دیگر است نیامده.

وابوشکور گوید :

بیت

آب انکور و آب نیلوپل شد مرا از عییر و مشک بدل
و بعضی گل کبودی را گویند که بیاره آن بر درخت و چوب پیچیده بالا رود ،
مولوی گوید :

بیت

سمن را گفت نیلوپل که پیچا پیچ من بنگر
چمن را گفت اشکوفه که فصل نو بهار آمد
نیک - معروف ، و بمعنی بسیار نیز آمده ، سعدی گوید :

بیت

چه سخت سست گرفتی و نیک و بد کردی
هزار بار ازین رای باطل استغفار
نیل - معروف ، ورود نیل ، و در نسخه میرزا اسپند سوخته که بنا گوش طفلان
مالند بجهت دفع چشم زخم .
نیل - یعنی نیلی و کبود ، فرخی گوید :

مصراع

ز بهر سوگ او مادر پیوشد جامه نیله
واسپ کبود رانیز گویند ، و مثالش در لغت کورنگ گذشت .
نیلک - بالکسر ویای معروف ، گرفتن پوست و گوشت باشد ، بسرد و ناخن ، که
نشکنج نیز گویند .
نیمشکنی و نیمشگری - همان نمشگری که حلوا ایست معروف ، و آنرا نیم اشکنی
نیز گویند ، کمال گوید :

مصراع

هر که فاسق باشد اکنون می خورد
و آنکه او زاهد بود نیمشکنی

نیم ترک - کلاه باشد .

نیمتن - جامه دامن و آستین کوتاه که نیم تنه نیز گویند، و بکنایه و مجاز لنگی
رانیز گویند .

نیم چرخ - کمان تخش باشد ، انوری گوید:

بیت

ای بجایی که از علو بفکند نیم چرخ تو چرخ را از دست
واخسیکتی گوید :

بیت

کردن چونیم قوس و در آهنگ تک چنان
کز نیم چرخ و هم جهد ناولک کمان
نیمچه - شمشیر کوتاه و تفنگ کوتاه و جامه کوتاه .
نیمه - جامه که نیم تن را پوشد ، و نصف چیزی ، و بمعنی برقع نیز گفته اند .
نیم خایه - یعنی گنبد ، خاقانی گوید :

بیت

ای چتر تو زیر سایه چرخ زردی ده نیم خایه چرخ
نیمدست - مسند کوچک .
نیم راست - پرده ایست از موسیقی ، خسرو گوید :

بیت

گفتی ازان قول که قوال راست
گفته کهی راست و کهی نیم راست

نیمروز - ولایت سیستان^۱ و صاحب کفایة التعلیم گفته: اختلاف طلوع و غروب آفتاب که مدار شب و روز بروسست، تا آن حد است که چون در اقصای مشرق که طول صد و هشتاد درجه است، اول روز باشد، در اقصای مغرب که آغاز طول از ویست شب باشد، و در میانۀ مشرق و مغرب که طول وی نو و درجه است مانند بلاد سیستان و نواحی آن نیم روز باشد، و چون آنجا رفته باید که همه روی زمین روز باشد، لیکن در اقصای مشرق وقت فرو شدن آفتاب باشد، و در اقصای مغرب وقت آفتاب بر آمدن، و بدین سبب بلاد سیستان را نیمروز خوانند، و در عجایب البلدان گوید: چون حضرت سلیمان بدانجا رسید، زمین آنجا پر آب دید، دیوان را فرمود که خاک ریز کنند، در نیمروز خاک ریز کردند، و بعضی گفته اند که چون خسرو چین در آنجا نیم روز لشکر گاه کرده بود بدین نام موسوم شده، و نوایست از سی لحن بارید.

نیمکار - معروف و مزدور را نیز گویند، خسرو گوید:

بیت

دراز لعلش بدرج تنگباری مه از رویش بشغل نیمکاری

نیم لنگ - قربان کمان، نظامی گوید:

بیت

همه ساز لشکر بترتیب جنگ بر آراست از جعبه و نیم لنگ
و فخری گوید:

بیت

بیک تیر پای فلک شل کند اگر بر کشاید بکین نیم لنگ

و بعضی بمعنی کمان گفته اند، و همین بیت آورده اند، و در فرهنگ بمعنی رعنا، و خوب آورده، سوزنی گوید:

۱۵ - قول صاحب کفایة التعلیم در اکثر نسخ نیامده.

بیت

زان کیر خر که سر بشکم می زند همی
کیرش قوی تر آمد و نوخیز و نیم لنگ
لیکن درین بیت بمعنی نیم خیز مناسبتر است .
نیمور - بالكسرویای معروف و مهم مضموم و واو معروف ، قضیب باشد، سوزنی
گوید :

بیت

کون عددورادریغ باشد آن کیر باد به نیمور من عدوش گرفتار
نینوی - بالكسرویای معروف ، بفرس قدیم قصبه موصل را گویند ، و بمعنی
مسکه نیز آمده ، و بجذف یاء آخر نیز درست است، لیکن در قاموس نینوی بالف مقصور
آورده و گفته که موضعی است بکوفه ، و قریه ایست بموصل که یونس علیه السلام
دران بود.
نینیا - بکسر د و نون و یای معروف ، نانخواه که بهندی اجو این گویند، پسر سید
علی رازی گوید:

بیت

پدرم بس که نینیا خور شد شکم او زینیا پر شد
نیو - بالكسرویای مجهول ، دلاور و شجاع ، اسدی گوید:
یل نیو را کرد پدرود ماه شد آشفته از باغ زی بارگاه

بیت

ودر فرهنگ بمعنی ناودان آورده ، سنائی گوید :

بیت

بردوسوی سر آن دو گوش چونو چه کنی در پی خروش و غریو
و ظاهراً بدین معنی اماله ناواست، چنانکه گذشت، و آن بمعنی ناودان نیست
بلکه ناودان موضعی است که بدان ناو گذارند .
نیواره - بالكسرویای مجهول ، چوبی که بدان نان پهن کنند .

نیوشه - بالكسر ویای مضموم ، آن باشد که چون دو کس باهم سخن کنند شخصی از پس دیوار گوش داشته^۱ باشد، آن سخن بشنود، بواسطه فتنه انگیزی بجای برد، و بتازی استراق سمع گویند، و در نسخه سروری بمعنی مطلق گوش داشتن بجذبی خواه برای مصلحت خواه برای فتنه انگیزی ، رودکی گوید :

بیت

همه نیوشه خواه به نیکویی و بصلح است

همه نیوشه نادان بچنگ و فتنه و غوغاست

و نیز گریه در گلو، طاهر فضل گوید :

بیت

اشك بارید و بس نیوشه گرفت باز بفرود گسریهای دراز
و در فرهنگ نوشته بدین معنی آورده، چنانچه گذشت.

نیوشیدن - بكسر، شنیدن و نیوشان بمعنی شنونده، و برین قیاس نیوشنده، و نیوشید و نیوش یعنی بشنو و شنونده، و در فرهنگ بمعنی جستن و طلبیدن نیز آورده، لیکن تصحیف خوانده، و بدین معنی بیوسید نیست ، چنانکه در بای تازی در لغت بیوس گذشت.

نیوه - بالكسر ویای مجهول ، ناله و فغان ، رودکی گوید:

بیت

گوش تو سال و مه برود و سرود نشنوی نیوه خسروشانرا

الاستعارات

نیزه آتشین - یعنی شعاع آفتاب .

نیفه سست کردن - آماده شدن برای خوردن و استراحت کردن، خسرو گوید:

بیت

اجل دامن بکشتن چست کرده زمین نیفه بخوردن سست کرده

۱۰ - در يك نسخه که همان اصح است: گوش داشته آن سخنان بشنود و بواسطه .

نیلگون پردها و نیلی پردها و نیلگون خیام و نیلی و طاد نیلی بحر و نیلی دوا بر و
نیم خایه مینا - یعنی آسمانها .

نیم دینار و نیمه دینار - یعنی لب ، خاقانی گوید:

بیت

بخستم نیم دینارش بگاز از بیخودی یعنی
که کرجم رانگین است آن نکینش رانکار است این

وله :

دوش گرفتم بگاز نیمه دینار تور چشم تو بازلف گفت زلف تو در تاب شد
نیم رو خاکی - یکطرف رخسار بر زمین نهادن ، خاقانی گوید :

مصراع

نیم رو خاکی و خون آلوده بس

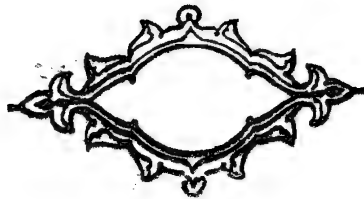
نیل فلک - یعنی سیاهی و نحوست فلک .

نیم هلال - یعنی لب معشوق ، خاقانی گوید:

بیت

آورد هزار عید پیدا کان نیم هلال کرد گویا

نیمه قندیا - یعنی ماه نو .



باب الواو مع الالف

وا - آتش باشد که آنرا بانیز گویند ، سنایی گوید :

بیت

گرت نزهت همی باید بصرای قناعت شو
که آنجا باغ در باغ است و خوان در خوان و وادروا
و بمعنی باز نیز آمده، چنانکه گویند: و ابگوی یعنی باز بگوی و وا گفت یعنی باز
گفت، نجیب الدین جربادقانی گوید:

بیت

هزار یوسف کم گشته و توانی یافت
سر آستین جمال خود از بیفشانی
و بمعنی گشاده نیز آمده، چنانکه گویند: درواکن، و باین معنی مرادف باز و واز
است، و در محل باو به نیز استعمال کنند، چنانکه گویند: وااو گفتم یعنی بااو به او گفتم،
شاه داعی گوید :

بیت

گرچه ما و اسوی ما و امی رویم با دل آشفته زینجا می رویم
و کلمه ایست که مریض در زمان شدت مرض گوید .
وات - پوستین باشد، و بمعنی سخن نیز گفته اند .
وات گر - یعنی پوستین دوز ، و بمعنی رودخانه نیز گفته اند ، فخری گوید:

بیت

منت خدایرا که بی بازار عدل او باز است جفت صعوه و گر گست واتگر
 و مثال دیگر در لغت تیماس گذشت.
 واتر - یعنی دورتر و بالاتر .
 واج - گوینده و امر بگفتن .
 واجار - یعنی بازار و این افصح است ، چه در لغت فرس با وزای تازی کمتر مستعمل
 است ، و فصیح تر از آن و ازار است ، چه جیم تازی نیز کمتر می آید .
 واخ - یقین باشد ، و در تحفه گمانی که یقین رسد ، فخری گوید :

مصراع

بصد دلیل مبرهن گمان من شد واخ
 واخیده - بکسر خا و یاء معروف ، بضم و پنبه برزده ، و واخیدن پنبه برزدن .
 واردن - بسکون راء مهمله و فتح دال ، چوبی که خمیر آبدان پهن کنند برای
 پختن نان ، و عربی ثوینا گویند بضم ثا و کسر واو و سکون یا بعده نون ، و واردن نان
 یعنی پهن کردن نان برای پختن ، و صاحب قاموس گفته : ثوینا ^۱ آردی که ، زیر نان که
 در تنور افتد ، و سیاه شود بکسترند .
 واد - پسر باشد ، فردوسی گوید :

بیت

دران شهر بی نان و جو پانهاد یکی مرد بد نام او هفت واد
 برین گونه بر نامش آوازه رفت ازیرا که او را پسر بود هفت
 و مرادف باد نیز آمده .
 وادیان - یعنی بادیان .
 واذیج - بکسر ذال معجمه و جیم تازی در آخر ، چفتی باشد که انگور بر بالای

۱۰- در مصراع ثوینا آرد خشک که زیر ذواله هنگام پهن کردنش افشانند .

آن اندازند، و در نسخه سروری جایی از تاء که خوشه انکور از آن روید، فخری گوید:

بیت

بنام خسرو اگر تاء زر نهد دهقان

بجای خوشه همه اهل روید از واذیح

وارد وارو - شبه ومانند، و نوبت، رودکی گوید:

بیت

کل دگر ره بگلستان آمد واره باغ و بوستان آمد

واراخر گذشت و شعله او شعله باغ را زمان آمد

و رسم وعادت، و کثرت و مرتبه، چنانکه گویند تاء وار و دوایر یعنی یکمرتبه و دومرتبه و بدین معنی مرادف باراست، و بمعنی صاحب و خداوند نیز گفته اند، و در نسخه سروری بمعنی مقدار آورده، چنانکه گویند کله وار و نعره وار، و بمعنی بار نیز آمده، چون شتر وار و خر وار.

وارغ - بالفتح و ضم راء مهمله، آنچه تاء را بران بندند، و درموند بزاء معجمه آنچه از درخت خرما برند، و در فرهنگ بکسر راء مهمله، بندی که در پیش آب از چوب و گل بندند، و ورغ نیز گویند.

وارن - بفتح راء، و وارون و وارونه، نحس و شوم و باز گونه، لیکن لغت اول بضم را باید مخفف وارون.

وازیچ - بازای معجمه موقوف و کسر نون، همان بازیچ مرقوم بمعنی ریسمانی که در روز عید و نوروز بندند، و بر و نشسته بجنبانند.

واژ - مرادف باژ، و باج مرقوم.

واژه - بازاء عجمی مفتوح و اخفاء ها، کلمه را گویند.

واشامه - همان باشامه مرقوم یعنی مقنع.

واشکرده - باشین موقوف و کاف مفتوح، چست و ساخته.

واشنگ - بشین موقوف ونون مفتوح ، چوبك زن، ودر نسخه سروری بکسر
شین و سکون ون آورده، و گفته ولهذا جمعی که در شیر از شهرهای رمضان مردم را بیدار
کنند برای سحور، واشنگی گویند.

واف - بلبلیکن صحیح زند و افست، چنانکه گذشت.
واك - مرغیست كبود رنگ که اکثر بر کنار آب نشینند، وعوام واق گویند،
مجد همگر گوید :

بیت

در حلق نخچیر آبست زنجیر در گردن واك موجست چون غل
وال - نوعی از ماهی درم دار که بال نیز گویند ، کمال گوید:

بیت

دین زد رویشان طالب نه از خواجگان باشکوه
زانکه گوهر از صدف یابی نه از ماهی وال
والا - بلند بحسب قدر و مرتبه ، نوعی از بافته ابریشمی که واله نیز گویند،
ورده از دیوار و بدین معنی مخفف والاذ بود ، انوری گوید :

بیت

گر بیزدان اقتدا کرد دست سلطان واجب است
شاه والا بر نهد چون حق نکو کرد است دك
والاذ - رده دیوار و بعضی گفته اند، گلی که بدان دیوار بر آرند ، نزاری گوید:

بیت

بفال خجسته بعزم مصمم به بنیاد ثابت بوالاذ محکم
و بعضی بمعنی سقف گفته اند، پور بها گوید :

بیت

از سمك بر کشید بنیادش بفلك برفراشت والاذش

و در فرهنگ بمعنی قالب طاق و گنبد گفته که از چوب و گل سازند، و بعد ازان
بگچ و خشت بپوشند، کمال گوید :

بیت

همچنین همچنین همی فرمای ای فلك رفعت فرشته نهداد
تا باقبال تو تمام شود این بنا را که کرده والاد
و در نسخه میرزا عمارت رنگین، و در مویده عمارت گلین گفته، و معنی اول اصح
است، چه در اکثر اشعار مقابل به بنیاد آورده اند، انوری گوید :

بیت

فلك را قدر تو والاذ عالی جهان را حزم تو بنیاد محکم
لیکن درین بیت و بیت نزاری معنی دیوار نیز مناسب است، والاذ گر بنایی که دیوار
چنه چنه ورده رده بلند کند.
والان - رازیان، لیکن اصح آنست که والان دو قسم است: والان بزرگ رازیان
و والان خورد شب، و چون مطلق گویند عبارت از بادبان باشد، و مثالش در لغت فرز
گذشت.

والانه - ریش و جراحت.

واله - بلام مفتوح، سراب که مثل آب نماید.

وامران - بسکون میم، گیاه هست که از چین آرند.

وام - مرادف بام بجمیع معانی.

وامی - درمانده.

وایا د وایه - بایست و ضروری مرادف بایا که مذکور شد، خسرو گوید:

بیت

ملك را زحرزی که وایا بود نکوتر دعای رعایا بود
و برین قیاس وایست و وایسته.

وان - ولایتیست از ملک آذربایجان ، و شبیه و مانند که ون نیز گویند، و نگاه -
دارنده چیزی، مرادف بان چون پشتی وان .

الاستعارات

والی سپهر پنجم - یعنی مریخ .

مع الباء التازی

و بر - بفتح تین، جانوریست شبیه بگربه ولیکن دم ندارد، و از پوستش پوستین
سازند .

مع التاء

وت - بالفتح ، همان وات و ونگر همان واتگر .
و تـک - بفتح و او و سکون تاء قرشت ، مرغیست که به عربی سلوی گویند.

مع الجیم الفارسی

و چرگر - بفتح واو و جیم و کاف هر دو فارسی ، مفتی و در فرهنگ بضم واو
جیم آورده بمعنی سرودگو ، و صحیح چرگر است، چنانکه گذشت، و واو عطف را جزو
کلمه پنداشته .

مع الخاء

وخش - بالفتح ، شهریست از ولایت ختلان، و وخشی جامه منسوب بدان ، و
بفتح تین ، مرضی است که اسب و اشتر بدان سبب بلنگد، و بکسر خا سبی که آن مرض

داشته کافی، ظفر همدانی گوید :

مصراع

وخت و سست و بدلگام و چموش

وختور - بضم واو و شین و واو معروف، پیغمبر و در نسخه سروری بفتح واو گفته،
و مثالش در لغت اندا گذشت.

وخ و خ - کلمه ایست که در وقت خوش آمدن چیزی گویند، و واخ و اخ و وه و ه
نیز آمده، و گاهی از روی طعنه نیز گویند، و یخ پخ نیز گذشت.
و خشینه - همان خشینه، و ظاهراً واو عطف را اصل کلمه پنداشته اند.

مع الدال

ود - بوزن و معنی بد.

مع الراء

ور - بالفتح، مرادف بر جمیع معانی، و بمعنی خداوند و دارنده چیزی نیز آمده،
چون کینه و رودانشور و باین معنی یحتمل که مخفف آور باشد، و بی ترکیب گفته نمی -
شود، و در فرهنگ بمعنی گرمی نیز گفته.
ورارود و وراز و ووزرود - هر سه بفتح تین و اول به حذف ز و ثالث به حذف الف،
نام ماورالنهر، فردوسی گوید:

بیت

اگر پهلوانی ندانی زبان ورزود را ماورالنهر خوان
و فخری گوید:

بیت

یکموی مباد از سر او کم که جهان را
یکموی به از جمله سمرقند و ورارود

لیکن ازارود درباب الف بدینمعنی گذشت، و آن اصح است، و اگر بواو باشد پس باید که وزا رود باشد نه ورز رود وورارود.

وراز - بالضم، خولک نر که گراز نیز گویند.

وراغ - بالفتح، شعله آتش، حکیم علی فرقدی گوید:

بیت

آتش عشق چون کنم پنهان کز دهانم کشد زبانه وراغ
و روشنی و تابش که فروغ نیز گویند، ابن یمین گوید:

بیت

پیشتر زین روزگاری داشتم الحق چنانکه

بود حال و بالم از وی باوراغ و بافراغ

لیکن این معنی نزدیک بمعنی اولست.

ورام - بفتحین، چیزهای سهل و زبون و سبک، فرخی گوید:

بیت

عطای او بورامست ز ایرانش را

کمان میر که جز او کس عطا دهد بورام

و ناصر خسرو گوید:

مصراع

جهان پرازخس و خار و پرازورام شد است

و نام شهر است از مملکتی که بورامین اشتهار دارد.

ورانبز - بفتح و او و الف و با و سکون نون و زای تازی در آخر، آن طرف

باشد، مولوی گوید:

بیت

تا که شبی و رانبز گردون بر آمدم در خلوت وجود بیویش در آمدم

ورپوشه و ورپوشنه - بالفتح و ضم باء فارسی، سرپوش چون چادر و غیره،

و در فرهنگ بمعنی مقنعه گفته.

ورت - بالفتح ، برهنه که رت نیز گویند ، و ظاهراً واو عطف را اصلی
پنداشته اند .

ورتاج - بالفتح ، گلیست سرخ رنگ که آفتاب چون بسمت الراس رسد
بشکفتد ، و آنرا نان کلاغ و توله و آفتاب پرست خوانند ، زیرا که همیشه روی بآفتاب
دارد ، مولوی گوید :

بیت

سرچپ و راست می فکند نر گس از خمار
ور تاج بریسارش و ریحانش بریمین
و سوزنی گوید :

بیت

تو تاجور ملك شرف بادی واعدات
بر آتش غم سوخته باشند چوور تاج
و بعضی بمعنی نیلوفر گفته اند ، چنانکه منصور شیرازی گوید :

بیت

کشاده دیده بینا ستاره چون نر گس
در آب رفته گل آفتاب چون ورتاج
ورتیج - بالفتح و تاء مکسور و یای معروف و جیم تازی در آخر ، مرغیست
شبهه به تیهو ، لیکن از و کوچکترو بهندی پودنه ، و بتازی سلوی گویند ، و وردیج بدال نیز
آمده ، حکیم طرطری گوید :

بیت

کشته در چنگل عشق گرفتار دلم
همچو ورتیج که در چنگل باز است اسیر
ورج - بالفتح ، قدر و مرتبه ، و بمعنی کندن نیز آمده ، و بهر دو معنی ارج نیز گذشت ،
معزی گوید :

مصراع

ای بورج و کامرانی ثانی اسفندیار

و فردوسی گوید:

مصراع

ازولاجرم یافتی ورج و فر

و ابونصر احمد رافعی گوید :

بیت

سر افرازان دولت را بفر ایزدی یاور

ستمکاران ملت را بورج حیدری قاهر

و بکسر و او و فتح را داروییست که وج نیز گویند.

ورخچ - بفتح حین و خاء ساکن و جیم فارسی در آخر ، زشت و کریه ، مرادف
فرخچ مرقوم ، خاقانی گوید :

بیت

بیش دل شان سپهر و انجم این بوده ورخچ و آن تخجم

وله :

بیت

نامم همای دولت شهباز نصرت است

نی کرکس ورخچ و نه زاغ تخجم است

وردنه - بالفتح و کسر دال ، چوبی که نان بدان پهن کنند، و واردن نیز گذشت.

وردو و وردو که - بالفتح و ضم دال ، خانه علفی که بهندی چهر گویند.

وردان - بالکسر و فتح دال مهمله ، رُخ باشد که بهندی مسه گویند.

ورده - بالفتح و دال مفتوح ، برج کبوتر .

ورزو و ورزه - حاصل و کسب و برینقیاس ورزیدن و ورزش ، و کشت و زراعت،

و این معنی از معنی اول مأخوذ است ، زیرا که زراعت هم حاصل است ، و نیز عمل
و حرفت.

ورزی - مزارع و همچنین ورزگر مرادف برزگر .
 ورزگسن - بالفتح وزای معجمه مفتوح و کاف عجمی مفتوح، کوزه پر آب.
 ورزم - بفتح تین وزای منقوطه ساکن، آتش، سوزنی گوید:

بیت

تیر بر تاب تو در دیده بدخواه تو باد تا بود راستی تیر کج از تاب ورزم
 ورس - بالفتح، ریسمان و چوبی که درینى شتر کنند .
 ورساز - بالفتح، مرد ظریف و آراسته، و نام ولایتیست، عبدالواسع گوید:

بیت

تو کشیدی بجانب ورساز لشکری انبه و سپاه گران
 و ورسازه نیز آمده، عماد گوید:

بیت

فر به کردی تو کون ایا ورسازه چون دنبه گو سفند در شبغازه
 ورستاد - بفتح تین، وظیفه مقرر که بدان اوقات گذر کنند، عسجدی گوید:

بیت

خدایا تو این جمله رادستگیر ورستاد جودت زما و امگیر
 ورسپیج - بالفتح و کسر سین و یاء معروف و جیم تازی، سقف خانه که آسمانه
 نیز گویند، فخری گوید:

بیت

به بین که قبه تعظیم او کجا باشد
 چوهست کیوان صد پایه زیرش از ورسپیج
 و در نسخه سروری بمعنی آستانه خانه گفته، و این معنی به بیت مذکور انطباق
 است .

ورشتك - بفتح تین و شین منقوطه ساکن، کرباس که دران دارو به بندند، و در

بعضی فرهنگها و شرک بتقدیم شین و تاب را آورده اند، و در نسخه سروری و رشك بفتح و اووشین و سکون را، کیسه دارو و و شرک بحذف تا نیز آورده .

ورستان - امت، و ورشنان بشین و نون نیز گفته اند، اما صحیح برپروشانست، چنانکه گذشت .

ورغ - بالفتح، بندی که از چوب و علف و گل درپیش رود خانه ها بندگان و مرادف مرغ مرقوم، و نوروروشنی، شاعر گوید:

بیت

گل را چه بوی خیزد از ده کلاب زن

مه را چه ورغ باشد از صد چراغدان

ورغست - بوزن و معنی مرغست مرقوم .

ورقه - بفتح تین، نام عاشق گلشاه مرقوم .

ورقان - بالفتح و تشدید راء مفتوح، شفیع، مسعود غزنوی گوید:

بیت

دادم بده و گر نه کنم جان خویشتن مدح امیر گویم و آرم بورقان

لیکن ازین بیت بمعنی شفاعت ظاهر میشود .

ورك - بفتح تین، خاریست که آتش آن بغایت تیز باشد، و نان پایان در تنور

سوزند .

وركار - بالفتح، رستنی که تنه ندارد چون خرپزه .

ورگوش - گوشواری که بگردن رسد .

وركوه - همان برکوه، که شهر یست از عراق عجم، که ابرقوه معرب آنست .

وركاك - بالفتح، مرغیست مردار خوار، و در نسخه سروری گوید آنرا

شیر گنجشك گویند، و عربی مرد خوانند، فرخی گوید:

بیت

گر نگیرد بظلمش اندر جای کمتر آید همای از ورکاک
ورماندگی - بوزن درماندگی، درد شکم و درد روده و احشا.

ورنا - بوزن و معنی برنا.

ورل - بفتح حین، ریگ ماهی که شبیه سقنقور است، و فرق آنست که ورل دریابان باشد، و سقنقور در رود نیل و نزدیک آن، و سروی پهن است، و سر سقنقور باریک و کشیده، و رنگ ورل زرد و سرخی مایل و پوستش درشت و خشن، و رنگ سقنقور سبز و زرد و سیاه و سفید و پوستش املس.

ورنج - بفتح حین و نون ساکن، حریص، سوزنی گوید:

بیت

بظل همای همایون جاهت دوبازوی زاغ ورنج ارج کردم
و ظاهر آدرین بیت بجای ورنج ورنج است، یعنی مکروه و زشت.

ورنجن - همان برنجن بوزن و معنی یعنی حلقه از نقره و طلا و غیر آن که زنان در دست و پای کنند، و آنچه در دست کنند دست ورنجن، و آنچه در پای کنند پای ورنجن گویند.

ورنجه - بفتح حین، حجره بالای حجره، و همچنین دروازه که بر باره نیز گویند، و نام مبارز لشکر روس.

ورنامه - بوزن و معنی بر نامه مرقوم، فردوسی گوید:

بیت

چو زان نامه ورنامه بر خوانده اند سخنهای نغزش بر افشاندند
و رهمین - بفتح وواها، نانی که از جو و گندم بهم آمیخته پزند، و عبری علیث بوزن حدیث گویند.

وروغ - تیرگی و کدورت ضد فروغ، فخر گر گانی گوید:

بیت

ییساسقی آن آب آتش فروغ که از دل برد زنگ و از جان و روغ
بمعنی آروغ نیز آمده .

وریب - بوزن و معنی اریب یعنی محرف و کج .

الاستعارات

ورق باد - یعنی زبان ، جامی گوید :

بیت

حکم خدا ایست که از کاف کن بر ورق باد نویسد سخن
لیکن اگر کنایه از نفس باشد انساب است .
ورق برگردانیدن - یعنی تغییر اوضاع و اسلوب کردن ، ظهوری گوید :

بیت

ز گل زیباست درس یاری بلبل زبر کردن
بتحریرك صبا آخر ورق گر برنگرداند

مع الزاء التازی

وزك - بوزن و معنی وزغ ، و در فرهنگ درخت پده .

وزرگ - بوزن و معنی بزرگ .

مع الزاء الفارسی

وژن - بفتح تین کثافت و نجاست ، رضی الدین نیشابوری گوید :

بیت

ازان ز زرق وریا گشت ظاهرش طاهر

که از نفاق درونه وژن نمی داند

وژنگ - بالضم وئانی مفتوح و نون ساکن و کاف عجمی، توز جگری که بالا-
ترازیکیان بر تیر بیچند، منصور شیرازی گوید :

بیت

پی کمان ترا خون دشمن است سریش

پی سهام ترا از دل عدوست وژنگ

و در نسخه سروری بفتح تین پاره که بر جامه دوزند، و در نسخه میرزا پیوند و
آرایش جامه و بوستین که فراوین نیز گویند

وژول - بوزن و معنی بچول یعنی استخوان شتالنگ که بدان بازی کنند، و
تقاضا وانگیز و برین قیاس وژولیدن یعنی تقاضا کردن، و برانگیختن کسی را بیکاری،
و همچنین وژوانده وژولیده، و در فرهنگ بفتح و او وضم نانی و واو مجهول، طعم شور، و
در نسخه سروری بمعنی شور با گفته.

وژوه - بالفتح و واو مجهول، چکیدن باران از سقف.

وژه - بفتح تین، وجب.

مع السین

وس - بوزن و معنی بس.

وستا - بوزن و معنی استا، که آنرا است نیز گویند.

وستو - بالفتح و تشدید سین مضموم، نام زنی زبان آور، و نزاع و مناقشه.

وستی - بالكسرو تاء مکسور و یای معروف، شرح و ترجمه.

وسن - بفتح تین، آلوده، امامی هروی گوید:

ایات

حضرتی کز قدر زبید گرچه از دامن همت نگرداند و سن
 حارسش کیوان و برجیسش ندیم آفتابش شمع و گردونش لکن
 و در نسخه سروری بشین معجمه گفته .
 وسناد - بالفتح، بسیار، رودکی گوید :

بیت

امروز باقبال تو ای میر خراسان
 هم نعمت و وهم روی نکودارم وسناد
 و بشین معجمه نیز گفته اند، اما بسین مهمله اصح است .
 و سنی - بالفتح و کسر نون ، چون دوزن يك شوی داشته باشد، هر کدام دیگر
 را و سنی باشد، که انباغ نیز گویند ، عسجدی گوید :

بیت

دوستان همه مانده و سنی شده اند
 هم از آنست که بامن نه درم ماند و نه زر
 و فخری گوید:

بیت

از مراعات عدل تو برخاست دشمنی از میان و سنی
 و سه - بفتح تین، چوب دستی، و قدرت و قوت، سوزنی گوید :

بیت

بوسه سر بکوب دشمن را من بکوبم اگر ترا و سه نیست
 لیکن در هر دو مصرع معنی چوب دستی نیز توان گفت. و بتشدید سنین نیز آمده،
 چنانکه سوزنی گوید :

بیت

روز و شبان، بگنبد سیمین شان زدیم هر ساعتی ز و سه سیمین یکی ستون

وسد - بوزن ومعنی بسد .

مع الشین

وشاق - بالضم ، غلام بچه ترك واین ترکیبست .

وش - بالفتح ، خوب و خوش ، سنایی گوید :

بیت

باد گرچه وش آمد ودلکش بر حدت بگذرد نباشد وش
وبمعنی سره نیز آمده ، شاه داعی گوید :

بیت

عشق بودار گنج پنهان فی المثل نقد خود را کرده است وش ازازل
وشمله دستار که فش نیز گویند ، وبمعنی شبه ومانند معروف است ، ونام شهر است
ازترکستان ، که بافته ابریشم در آنجا بغایت زیبا و لطیف شود ، و بتشدید شین نیز آمده ،
وشی بتخفیف و تشدید ، جامه قیمتی منسوب بدان ، فردوسی گوید :

بیت

جهان بسته دازبت پرستان هند به تیغی که باشد چو وشی پرند
وشانی - درم ده هفت ، و صحیح شیانست ، چنانکه گذشت .
وشت - بالفتح ، خوب و خوش مرادف وش مرقوم ، وبمعنی رقص و جست و خیز
نیز آمده ، و وشتن یعنی جستن و رقص کردن ، و برین قیاس وشته ، شاه قاسم انوار
گوید :

بیت

یارم زدر در آمد وشتن کنید وشتن
این خانه را زوشتن گلشن کنید گلشن
وشرک - بالفتح ، همان ورشک و ورشتک یعنی کیسه که دران دارومی بندند .

وشکله - بالفتح، دانه انگور که تخم درو باشد .

وشکل - درموید بمعنی قوچ جنگی اما اشعار بحر کت نکرده .

وشك - بالضم و فتح شین مشدد و مخفف، همان اشه مرقوم که اشق معرب آنست .

وشکرده - همان واشکرده، بمعنی چست وچالاک، و در نسخه سروری بکسر و او کسی که در کاری تجربه کند، و عاقبت آن اندیشد پس دران کار شروع کند، و در سامی بضم و او و کسر کاف آورده، گفته که عبری شیحان گویند بوزن ریحان و برین قیاس وشکر دیدن و وشکریدن .

وشکدانه - بالضم، دانه ون که بر بی حبه الخضر گویند .

وشگته - بالفتح و کاف فارسی مفتوح، آلت تناسل و بعضی وشنگه بتقدیم نون بر کاف گفته اند، و ظاهراً صحیح شنگه است بحذف واو، چنانکه گذشت .

وشکول - بالفتح، همان بشکول یعنی جلد در کارها، و در فرهنگ بکسر و او گفته .

وشم - بالفتح، بخار عموماً و بخاری که در ایام زمستان در هوا پیدا شود خصوصاً، فردوسی گوید :

بیت

دو چشم از بر سر چو دو چشمه خون زوشم دهانش جهان تیره گون
و بالضم، مرغیست شبیه به تیهو کوچکتر از آن که بهندی پدنه^۱ گویند و چون قابوس که یکی از پادشاهان دیالمه است بشکار او میل تمام داشت به وشمگیر ملقب

۱۵- در بعض نسخ بوده و صاحب السراج اللغات آورده که رشیدی گوید که بهندی پدنه گویند، مولف (مصحح) گوید پدنه همچون جانوری نیست که کسی بشکار آن رغبت داشته باشد، پس این جانور دیگر باشد و ظاهراً پدنه بیای موحد بود که بهندی بتبر گویند بیای موحد و تای هندی و بیای مجهول و رای مهمله لیکن پدنه زبان مغلان کابل است لفظ هندی نیست .

شد ، سنایی گوید:

بیت

فقه خوان ليك در جهنم جاه همچو قابوش و شمگیر مباحث
و بوسلیك گوید:

بیت

در جنب علوهمت چرخ مانده وشم پیش چرخ است
وشمك - بفتح واو میم ، بافز از چرمین .
وشنگ - بفتح حین و سکون نون و در آخر كاف فارسی ، میل آهنی که بدان
پنبه دانه از پنبه بر آرند، شاعر گوید:

بیت

بکنی هر دو چشم خویش از بخل همچو حلاج دانه را بوشنگ
و توده خر بوزه و امثال آن .
وشینه - بالفتح و ثانی مکسور، جوشن باشد، مرزبان پارسی گوید :
بالفتح و ثانی مکسور، جوشن باشد، مرزبان پارسی گوید :

بیت

تیر را ازوشینه بگذاری همچو خیاط سوزن ازوشی
وشیده - همان واشیده، یعنی پنبه ازهم جدا کرده .

مع الفین

وغستن - بفتح حین و سکون سین مهمله ، ظاهر آ و آشکارا کردن، و وغسته
یعنی ظاهر آ و آشکارا .
وغوغ - بفتح هر دو واو، آواز وزغ .

وغيث - بالفتح و كسر ثانی و یاء مجهول ، بسیار و انبوه ، اسدی گوید:

بیت

بر راغ شان نیستان و غیش یله شیر هر سو زاندازه بیش

مع القاف

وقواق - بالفتح، درختی است که بار آن بصورت آدمی و دیگر حیوانات باشد، و سخن گوید تا در درخت باشد، و بعضی گفته اند نام جزیره ایست، و کوهی است که این درخت در آن می باشد، واقواق نیز آمده، و بعضی گفته اند که واقواق ازان گویند که کلمه واقواق ازان درخت شنیده میشود، خاقانی گوید:

بیت

بسی نماند که^۱ ییروح^۲ در زمین ختن

سخن سرای شود چون درختك و قواق
و درختك دانانیز گویند، چنانکه گذشت.

مع الكاف الفارسی

وصال - بالضم، زغال و ظاهراً زکا است که بتصحیف خوانده اند.

مع اللام

ول - بالكسر، شكوفه عموماً، و شكوفه انگور خصوصاً که بتازی تفاح الكرم گویند، و در نسخه سروری گفته که بزبان راجی بمعنی گل باشد.
ولانه - بالفتح، ریش باشد که بتازی جراحت گویند، و در نسخه سروری والانه

۱- در بعض نسخ ییروح.

۲- در چاپ کلکته «ییروح».

نیز گفته .

ولاده - بالكسر وفتح دال ، در نسخه سروری چوب مدور که در کمر دوک
کنند منع ریسما را .

ولج - بفتح تین ، مرغی از تیهو کوچکتر که بهندی پودنه^۲ گویند ، و بعضی بجیم
فارسی گفته اند ، خسرو گوید :

بیت

پخته بسی مرغ بصد گونه طرز از ولج و تیهو و دراج و چرز
و بسکون لام نیز در شعر آمده ، مولانا مطهر کری در مذمت اسپ گوید :

بیت

چوزه را ماند اگر چوزه بود در ته زین
ولج را ماند اگر ولج بود آخر زاد
ولفونه - بوزن و معنی گلگونه .
ولج - بفتح تین و خاء معجمه در آخر ، قلعه ایست ، خسرو گوید :

بیت

گر بسان قلعه خیبر ولج گشت استوار
و اندران چون قوم خیبر دشمنان کرده حشر
ولوله - شور و غوغا ، و در عربی واویلا گویند .
ولوالی - بالفتح ، بلغت سمرقند چرب روده باشد .
وله - بفتح تین و اخفاءها ، خشمگین ، و در نسخه سروری بمعنی خشم گفته ، و به
تشدید لام نیز آورده .

ولین - بکسر تین و یای معروف ، قوبا که بهندی داد گویند .

مع النون

ون - بالفتح ، شبیه ومانند، مرادف وان مرقوم ، منوچهری گوید:

بیت

یوز جستی رنگ فعلی گرک پویی گرم تگ

ببرجه آهو دوی روباه حيله کورون

وهمان بن مرقوم که بتازی حبة الخضرا گویند .

ونج - بفتح تین وجیم تازی در آخر ، زشت باشد ومبرم و ناخوش ، سنایی

گوید :

بیت

سوی خانه دوست ناید چون قوی شد^۱ بامجب

وزستانه در نجنبند چون ونج باشد گدا

ودر نسخه سروری بفتح واو و سکون نون کنجشك باشد .

ونجنگ - بفتح واو وجیم و نون دوم، ریحان، خسرو گوید :

بیت

ونجنگ را همی نمونه کند در گلستان بزلف ونجنگی

ونده - تره تیزك .

ونگ - بالفتح و کاف فارسی در آخر، مفلس و تهی دست و درویش ، سوزنی

گوید :

بیت

زین شعر شاعرانرا گردد یقین که من

از هزل وجد تونگرم از زروسیم ونگ

۱۰- در نسخه جهانگیری: باشد معب و هو الاصح .

وله :

بیت

منت پذیر باشی منت نهنده نی کز تو غنی شوند بروزی هزار وننگ
و بمعنی کزیه و رکیک نیز آورده اند، و بفتحین، نوعی از گربه که دم ندارد
و بتازی و بر گویند.

وننگ - بفتحین و نون دوم ساکن، در نسخه میرزا، و در فرهنگ ریسمانی
که سر او دو جانب بندند، و خوشهای انگور بیارزند، و در نسخه سروری چوب خوشه
انگور که انگور آب ازان خورد، و در نسخه وفایی بمعنی سرتاک بریده، فرخی
گوید :

بیت

شاد باش ای دو چشم دشمن تو سال و ماه از گریستن و چو وننگ
و سوزنی گوید:

بیت

نبود عجب ز دولت شاه ار بنام او
کردد رحیق مختوم انگور بر وننگ
و نثرو - بالفتح، یعنی صمغ ون، چه ژر بمعنی صمغ باشد.

مع الاء

وه - کلمه ایست که در محل تحسین گویند.
وهر - بالفتح، نام ولایتی است.
وهشت - بفتح و او شین معجمه، و بکسر و اوها نیز گفته اند، چهارم روز
خمسه مسترقه، و بجای ها خا نیز خوانده اند.
و هل - بالضم، درخت صنوبر.

وهنگ - بفتح تین و سکون نون ، حلقه چوین که برپا زنند ، شاعر گوید:

بیت

چون برون کرد ازو بزور وهنگ
در زمان در کشید محکم تنگ
و تخمی که زنان برای فربهی خوردند، و عظیم نرم بود و لعاب باز دهد همچو اسپغول؛
و نیز دم آب که باز خورند .

مع الیاء

وی - بالفتح، بمعنی او و بمعنی وای نیز آمده ، شاعر گوید:

بیت

نه زمن یاد میکنی نه دلم شاد میکنی
همه بیداد میکنی وی ازین شوخی تووی
و در فرهنگ بمعنی مقدار آورده، چنانکه اگر زراعتی کاشته باشند، و غله دهد،
گویند صدوی غله داد، و اگر سوداگری دو مثل خرید سود کند، گویند که دووی کفایت
کرد ، نزاری گوید :

بیت

کر صالح و کر فاسق بر فطرت خویشم من
گو تخم نکو بفشان و زماستان ده وی
و بالعکس، کلمه که زنان در وقت تعجب و حیرت گویند:

بیت

بحیرت گفت زالی مولع زر که وی وی جان مادر جان مادر

ویدا - بالكسر ویای معروف ، گم شده ، فخری گوید:

بیت

چو نسل آدمیان باد دولتش باقی

چو شخص اهرمنان باد دشمنت ویدا

و در نسخه سروری بفتح واو گفته بوزن پیدا .

ویدستر - یعنی بیدستر که چند خایه اوست .

ویدیدن - بفتح واو و سکون هردو یا ، چاره جستن ، ویدیده چاره جسته .

ویر - بالكسر و یای معروف ، فهم و ادراک ، و حفظ چیزی ، مجد همگر

گوید :

بیت

چه افتادای عزیزان مر شمارا که شد یکبارتان یاد من از ویر

و ناصر خسرو گوید:

بیت

زین بد کنش حذر کن وزین بس دروغ او

می نوش گر بهوش بصیری و تیز ویر

و بمعنی فریاد و فغان نیز آمده ، سنایی گوید:

بیت

ای جوان زیر چرخ پیرمباش یا ز دورانش در زحیرمباش

یا برو نشو ز چرخ چون مردان ورنه باوا^۱ ووی و ویرمباش

و دهی است از مضافات اصفهان ، غزالی گوید:

بیت

دل ز من بردند و دارندش بدام زلف بند

لاله رخساران ویر و سر و قدان هر ند

۱۰- در نسخه چهار انگیری باوای ووی و ویرمباش

ویای مجهول ، احمق باشد .

ویره - بفتح، رستنی که ساق ندارد، و بر درخت پیچد و بالا رود، و یا بر زمین پهن شود چون خربزه و کدو و عشق پیچه .

ویژ و یژه - بیای مجهول وزای فارسی ، خاصه، اسدی گوید :

بیت

صدوسی سپر ویژه شه ز زر غلافش ز دیبا نگارش کهر
و فردوسی گوید:

بیت

بفرمود تا زودر آمد به پیش ابا و یژگان و بزرگان خویش
و خالص و بیغش، مسعود گوید:

بیت

ویژه می کهنه کش گشت چو کیتی جوان

دل چو سبک شد ز عشق درده رطل گران

ویک - بیای معروف ، کلمه ایست که چون از چیزی نفرت نمایند گویند، مرادف وی که مرقوم شد، و بیاء مجهول، بجای و یحک استعمال کنند که کلمه ترحم است ، فردوسی گوید :

بیت

سخن گفتن خوب و کردار نیک نگردد کهن تا جهانست ویک
و شمس فخری بمعنی وای آورده ، و گفته :

بیت

گرزی فلک شکایت آرد کسی ز شاه

پاسخ ز چرخ نشنود الا که ویک ویک

و در تحفه نیز بدین معنی آورده ، و تحقیق آنست که ویک مخفف و یحک و مخفف و یلک هر دو می تواند بود، پس بهر دو معنی صحیح است .
ویل - بالکسر و یای معروف، ظفر، فخری گوید :

بیت

او چو خورشید و خصم چون ذره است
ذره بر مهر چون بیاید ویل
ویلان - بیای مجهول ، ناغه بود که کار پیوسته از اول تا آخر نکنند، و در میان گذارند .

ویله - بالکسر و یای مجهول ، فریاد و آواز بلند ، فردوسی گوید :

بیت

چو رعد خروشان یکی ویله کرد تسو گفتی بدرید دشت نبرد
و مجد همگر گوید :

بیت

باز دانی بعلم منطق طیر لحن موسیچه راز ویله زاغ
و در نسخه سروری بفتح واو بمعنی واویلا آورده .
ویس و ویسه - بالکسر، نام معشوق رامی .
ویشه - بوزن و معنی بیشه .
ویشیده - بوزن پیچیده گسترده باشد .
ویم - بالکسر و یای معروف ، گلابه که بالای کهگل مانند ، سوزنی گوید :

بیت

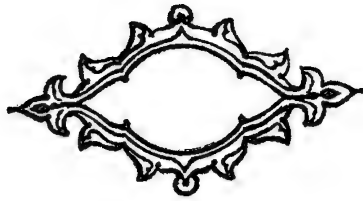
سرای خود را کرده ستانۀ زرین
بسقف خانه پدر بر ندیده کهگل و ویم

وین - بیای معروف، رنگ ولون .

ویند - بوزن و معنی بیند .

ویند انک - بکسرو او وفتح هر دونون ، نافه مشك .

ویو - بوزن و معنی بیو، یعنی عروس، چنانکه گذشت.



باب الهاء مع الالف

ها - یعنی اینك ، خاقانی گوید :

بیت

کعبه چکنی بسا حجرا لاسود و زمزم

ها عارض وزلف و خط ترکان خطایی

هادرویش - نام دشتی است مابین خجند و کند بادام، و درین دشت همیشه باد میوزد، و گویند ابتدای آن باد مرغستانست که در مشرق این دشت است، و انتهای خجند که در مغرب این دشت است، و باد همیشه در نهایت تند و شدت میوزد، و چه تسمیه آنکه جمعی از درویشان در آن بادیه واقع می شوند، و باد تندی میوزد بمثابه که آن درویشان یکدیگر را کم میکنند، و هادرویش! هادرویش! گفته همگی در آن دشت هلاک میشوند.

هادوری - بضم دال، نوعی از گدای مبرم، سنایی گوید :

بیت

دعوی ده کنند ولیکن چو بنگری هادوریان کوی و گدایان بر زنند
واخسیکته گوید:

بیت

معیشتی نه که با عزت و قناعت آن بهردری نروم چون گدای هادوری
هار - چیزی که بترتیب پی درهم^۱ در آورده باشند عموماً، و جواهر و غیره.

۱۰ - در يك نسخه: پی هم در آورده باشند و جواهر و غیره که بترتیب در رشته کشند.

جواهر که بترتیب در رشته کنند ، و گوشت کنندیده ، و دیوانه عموماً ، و حیوان دیوانه مثل سگ خصوصاً ، و بمعنی گردن نیز آمده ، فردوسی گوید :

بیت

گریزان سواران فزون از شمار بران باد پایان آهخته هار
لیکن در نسخه میرزا بمعنی مهار آورده ، و بمعنی سرکین آدمی و سایر حیوانات ، سنایی گوید :

بیت

صورت بخل^۱ آنکه زردار است تیز با هار و کون با هار است
و مختاری گوید :

بیت

ترش بچهره و دنداننش چون تراش^۲ نار
کره بروی و میان پاش^۲ پر گروه هار
هاری - کناس زیرا که هار یعنی سرکین را بر میدارد .
هاژدهاژ و وهاژه - متحیر و فرو مانده و خاموش که از حسرت بر یکجای فرو -
مانده و واله شده باشد ، و هاژویدن حیران شدن و فرو ماندن ، ناصر خسرو گوید :

بیت

همواره همیرو سپس دانش زیرا که
کنده بود آن آب که استاده بودهاژ^۳

* ۱ - در بعض نسخ نخل.

* ۲ - در بعض نسخ بر .

* ۳ - در يك نسخه ؛ و فخری گوید :

بیت

فلک گرچه بیش از قیاس است و وهم بر همت تو حقیر است و هـاژ

ودر فر هنگک بمعنی زبون و حقیر گفته و همین بیت آورده .

هاژیدن - بکسر زاء معجمه، نگریستن .

هاس - بمعنی دیگر باشد، مختاری گوید:

بیت

طیبتی کردم و پشیمانم تاچنین چیزها نگویم هاس

هاک - بوزن و معنی خاک مرقوم یعنی تخم مرغ

هاکره ها کله - بکاف موقوف، کسی که در سخن زبانش بگیرد، و بتازی الکن

گویند، مؤلف تاریخ معجم گوید:

بیت

بدور معدلتش رهنشان دزد از بیم

شدند ها کره از کاف کاروان گفتن

لیکن در دیوان سوزنی این بیت یافته شد برین وجه:

بیت

زعین عدلش زای زبان دزد براه چوها کره شود از کاف کاروان گفتن

و برین تقدیر دو کلمه است ها جداست و کره جداست .

هال - دو میل که هر طرف میدان سازند، تاچوگان بازان گوی از میان آن بگذرانند،

مولوی گوید:

بیت

شاد باش ای مقبل فرخنده فال گوی معنی را همی بر سوی هال

و قرار و آرام، سوزنی گوید:

بیت

نهال خواب مرا سیل دیده برد چنانکه

نه خواب ماند قرار و نه هوش ماند و نه هال

و مرادف هیل یعنی الاچی که بتازی قافله گویند نیز آمده، لیکن بدین معنی عربیست .

هاله - دایره گرد ماه، لیکن بدین معنی عربیست ، و آرام گرفته و قرار یافته و این معنی از هال مأخوذ است ، و نوعی از هیزم که بجای مشعلها سوزند ، و در فرهنگ بمعنی مقتن و مفسد نیز آورده ، و بمعنی رنگ و لون نیز گفته ، ادیب صابر بهر دو معنی گوید :

بیت

رنجم همیشه هست ز دست دلالة
دلالة که هست بهر خانه هاله
برداشت آن عروس و در آورده پیش من
و انگینخت در یرم زنگی زرد هاله
هامال - قرین و همتا مرادف همال ، خسروی گوید :

بیت

این آتش و این باد و سوم آب و دگر خاک
مر چار موافق نه بیکجا و نه هامال
هاماوران - بلادیمن که هاماوران گویند ، و بعضی گویند از بلاد شامست بمعنی بلادیمن ، فردوسی گوید :

بیت

جهانی پر آشوب لشکر شدند بهاماوران جمله یکسر شدند
هاماوردهامواره - یعنی همیشه ، زجاجی گوید :

بیت

برفتند گردنکشان هاموار بنزدیک مستظهر کامکار
هامراه - یعنی همراه ، فردوسی گوید :

بیت

سك و گرك و همسايه و هامراه بدندش همه سال پويان براه
 هامون - دشت وزمين هموار .
 هامی - سرگشته و سرگردان .
 هاميان - يعنی هميان، لامعی جرجانی گوید:

بیت

بازر^۱ چو باز گردد از بیم آن بود
 ز ایرش را که بگسلد از هامیان میان
 هامرز - بفتح میم و سکون زاء معجمه در آخر ، بلغت پهلوی بمعنی برخیز
 باشد .
 هانی - بنون مکسور، بلغت پهلوی بمعنی بنشین بود ، و در فرهنگ این هردو
 لغت از تاریخ طبری نقل کرده .
 هان - کلمه ایست که در محل تاکید گویند، خواه در اعراض و خواه در غیر آن .
 هایاهای - شور و غوغای ماتم .
 هایاهوی - شور و غوغای شادی ، انوری گوید :

بیت

فلک از مجلس انس تو پراز هایاهوی
 عالم از گریه خصم تو پراز هایاهای
 هاینه و هایینه - مخفف هر آینه .

الاستعارات

هادی مهدی غلام - یعنی سرور کاینات .

۱۰ - در بعضی نسخ یازر، و در نسخه‌های انگیری مصراع اول چنین آورده: و یار ارچه یار کرده
 زویم آن بود .

هاروت فن - یعنی ساحر .

مع الباء التازی

هباك - بالفتح ، فرق سر ، فردوسی گوید :

بیت

یکی گرز زد ترك را بر هباك كز اسپ اندر آمد هماندم بخاك
هبد - بفتح تین ، ماله که زمین زراعت بدان هموار سازند ، و بعضی بیاء فارسی
گفته اند ، و در نسخه سروری گوید بفتح ها و سکون یاء حطی چیزی که خرمن بآن بیاد
دهند تا کاه از دانه جدا شود ، و گفته که در مویید بفتح ها و بای موحده آورده .
هبر - بفتح تین ، چرك وریم ، پور بها گوید :

بیت

كس چو چاهيست بر ز خون و هبر مردم از وی چكار يابد وفر
و سنایی گوید :

بیت

دشمنان بد جگر که را بسنبد از كلوخ
دوستان نيك دل را خم بشویند از هبر
هبك - بفتح تین و كاف تازی در آخر ، كف دست باشد .

مع الباء الفارسی

هباك - بالضم ، تارك سر ، و در نسخه سروری بفتح ها و باء تازی گفته ، چنانکه
گذشت .

هپیون - بوزن و معنی اپیون یعنی افیون ، ناصر خسرو گوید :

بیت

دادکن ارنام نیک خواهی زیرا که
عقل ترا هزل دشمن است چو هیپون

مع الجیم التازی

هج - بالفتح ، راست و ایستاده مانند علم و ستون و چون چیزی بر زمین افتاده
باشد، و راست کنند، گویند هج کرد یعنی راست کرد ، فخری گوید :

مصراع

از نیزه او کرد علمهای ظفر هج

و منجیک گوید :

مصراع

کردن علم حکمت بر بام تو هج کرد

هجاور - بفتح حین ، شهرست منسوب به خوبریان ، پور بها گوید :

بیت

ای کرده روح بالبال تونو کری معشوق از بکی و نگار هجاوری
هچند - بفتح حین ، سبز ایست که بر غست نیز گویند ، عسجدی گوید :

بیت

نه هم قیمت لعل باشد بلور نه همرنگ گلنار باشد هچند
هچیر - بالفتح و یاء معروف ، پسر گودرز که سهراب او را وقتی که بسایران
میرفت، در پای قلعه سپید^۱ که در سبز و اراست، در جنگ زنده گرفت ، فردوسی گوید :

بیت

هچیر دلاور میانرا به بست بران باره تیزتگ بر نشست

۱۰- در اکثر نسخ سپندورو، سپند و مرقوم است و آن تصحیف سپیدوز است .

وبالضم، همان حجیر یعنی پسندیده و نیکو، سوزنی گوید:

بیت

سیرت ببرج لهر و طرب باد سال و ماه

با طلعت چو مهر هجیر اندر آسمان

و ظاهر^۱ نام آن دلاور نیز بضم است، و از پسندیده اخذ بفتح تین کرده اند.

مع الدال

هدنج و هدنگ - خنگ^۲ باشد.

هده - بالضم، بمعنی حق باشد مرادف هوده، و بیهوده و بیهده ازین مأخوذ است،

و در نسخه سروری بمعنی فایده و نفع گفته، قطران گوید:

بیت

مهر خواهی زمن و بدمهری هده خواهی زمن و بیهده

الاستعارات

هدیه جان - یعنی خط و مکتوب، خاقانی گوید:

مصراع

هدیه جانم روان دارید بر دست صبا

هدیه دادن - زری که بقرا بعد از طعام خوردن دهند، و دندان مزد نیز گویند.

مع الراء

هر - بالفتح، کلمه ایست که افاده معنی عموم کند، ودانه که میان گندم روید

۱۰ - ظاهر آ در دو نسخه نیامده است و در همه پنج نسخه که آمده « و از پسندیده اخذ بفتح تین کرده اند » مرقوم است. توضیح آنکه، در نسخه متعلق به جناب آقای سرتیب سرود، چنین آمده

است « لیکن نام بهلوان نیز ازین معنی مأخوذ است، پس آن نیز بضم ها باید. » م.ع

۲۰ - در یک نسخه اسب خنگ.

و خوردن آن مضر بود، بنابراین از میان گندم جدا کنند، لیکن در نسخه سروری گفته که بضم هاست، و در فرهنگ بفتح آورده، و بضم در فرهنگ بمعنی ترسیدن، و از جای رفتن دل بود؛ و بالکسر کلمه که بدان کوسفند را بسوی خود خوانند، لیکن بدین معنی عربیست، و بتشدید راست.

هرا - بالفتح و تشدید را، ساخت اسپ چون سینه بند، و لجام و غیره، و در فرهنگ گفته که گلوله‌های زرین و سیمین که در ساخت اسپ تعبیه کنند، بنا بر مشابهت آن به لیل که آنرا هرا گویند، و بعضی شعرای متقدمین و متأخرین بمعنی ساخت اسپ نظم نموده اند، هیچ معلوم نیست که بآن معنی نرسیده اند یا آنکه بدین معنی نیز آمده، و مخفی نیست که هرا بمعنی هلیل هندو است و در فارسی نیامده، و بالضم، ترس و بیم، و درخشیدن شمشیر، نظامی بهر دو معنی گوید:

بیت

زهرای حمله زهرای تیغ شده آب خون در دل تند میغ
و آواز مهیب مانند آواز سباع و وحوش، فردوسی در صف شب گوید:

بیت

نه آوای مرغ و نه هرای دد \ زمانه زبان بسته از نیک و بد
و در نسخه سروری بفتح ها گفته، و بالکسر، فرو ریختن، و نام شهر هری، نظامی گوید:

بیت

بهرای گنجش چو پدرام کرد به پهلوزبانش هری نام کرد
و در بعضی ازین معانی تأمل است.

هراس - بالفتح، دهختی است بسیار خار، و بالکسر، ترس و بیم و برین قیاس هر اسیدن و هر اسد و هر اسید.

هراسه - بالکسر، چوبی که میان کشتزار استاده کنند، و گاه لته به بندند و گاه

صورت سازند که جانوران بهراسند ، و از ترس بکشتزار نیایند ، و بتازی محذار
گویند .

هراش - بالفتح ، قی واستفراغ ، شهید گوید :

بیت

زچه توبه نکند خواجه که هر جا که رود

قدحی می نخورده کند زود هراش

هر آینه و هر آئینه - ناچار و بیشک .

هر پاسپ - بالفتح و سین موقوف و هر دو باء عجمی ، ستاره سیاره و جمع او : هر -
پاسبان باشد .

هر بد - بالكسر و بای مفتوح ، پرستنده آتش ، هر بد معرب آن بکسر با و ذال

معجمه .

هر شه - بالكسر و شین منقوطة ، عشق پیچه کذا فی الاختیارات .

هر بو - بالفتح و ضم باء موحده ، در نسخه سروری کلیست شبیه بر یحان ،
اخسیکتی گوید :

مصراع

اگر چه هر بو چون ضمیران بود در شکل

کجا توان شبه ضمیر بهر بو کرد

هر کاره - بالفتح ، دیک سنگین سر گشاده که دران آتش و جز آن پزند ، و به

خراسان معروف است ، فردوسی گوید :

بیت

بیامد زن از خانه باشوی گفت که هر کاره و آتش آور نهفت

هر گ - بالضم و کاف فارسی ، بیعقل و مهیوت .

هرماس - بالضم ، اهرمن ، ناصر خسرو گوید :

بیت

از ره نام همچو یکدگرند سوی بیعقل هر مس وهر ماس
 هرمز و هرمزد وهر مس وهر مست - نام مشتری، وششم روز از هر ماه شمسی،
 وفرشته ایست که تدبیر امور و مصالح روز هرمز بدو متعلق است، و نام پسر نوشیروان،
 و نام پسر بهمن بن اسفندیار، و بندر معروف بر کنار دریا، و نام عاشق گل، نزاری گوید:

مصراع

بلبل هرمز صفت در طلب وصل گل
 و کتاب گل وهرمز شیخ عطار در بیان قصه ایشان معروف است.
 هرند - بالكسر و فتح دوم و سکون نون، رودیست در نواحی جرجان که
 منبعش کوههای ری باشد و از جوانب چشمهها بدان میریزد و رودی عظیم میگردد
 چنانکه هیچکس را قدرت عبور از آن نباشد، ابن یمن گوید:

بیت

سخن چشمه چشم که هر ندیست روان
 چون هر ندش بروانی سوی جرجان که برد

وقصبه ایست از نواحی صفاهان.

هرو - بالفتح و واو در آخر، دلیر و در نسخه سروری بزاء معجمه آورده و گفته
 و گفته که اشعار بحر کتش نکرده اند.

هروانه - بالفتح، شکنجه و عذاب و هروانگه جای عذاب و شکنجه، و دار الشفا
 زیرا که دیوانگان را در آنجا بشکنجه کشند، و گاهی هروانه بمعنی دار الشفا نیز استعمال
 کنند، فردوسی گوید:

بیت

بهر مود کین را بهروانگه
 برند و کنندش همانجانبه
 و فخری گوید:

بیت

هست دیوانه حکم کن شاهها تا برندش بسوی هروانه
هروی - ^۱ بکسرها وواو، دانه ایست مانند ماش که در میان باقلا بود.
هرواوم - بالفتح وضم را وثناء فوقانی وهردواو مجهول، اسپغول و بحذف
واو اول و سکون را نیز آمده.
هروک - بفتح ها وواو، نام خسرو پرویز و در فرهنگ گفته که این لغت از
جاماسپ نامه نوشته شد.

هروم - بفتح ها وضم را، نام ولایت بردع، نظامی گوید:

بیت

هرومش لقب بود از آغاز کار کنون بردعش خواند آموزگار
و در فرهنگ ^۲ گفته که نام پهلوانیست، و همین بیت آورده بردعی خوانده، و سهوی
عظیم کرده.

هره - بالضم و تشدید را، مقعد، روحی سمرقندی گوید، در صعوبت راه:

بیت

کوهش بسان هره در آورده سر بهرم
دستش بسان شله نهاده زهار باز
وزکی مراغی در وصف زشتی و تنگی کاغذ گوید:

بیت

تنک و تاریک چون درهره زشت و بد رنگ همچو بام زهار

۱- در اکثر نسخ همچنین اعنی هروی بیاید و او مرفوم است، و همان در سراج اللغات از رشیدی منقول است، اما در دو نسخه هرول بلام بدل و آمده و این موافق سروری و برهان است.
۲- قوله در فرهنگ گفته که در همه نسخ موجوده مرفوم است، اما این ایراد بر فرهنگ جهانگیری که از لفظ فرهنگ همان متبادر است وارد نمی شود چه در آن لفظ هروم را بمعنی نام پهلوانی و نام شهری هردو آورده و شعر نظامی به سند معنی دوم آورده نه اول.

و گیاهی است که میان جو و گندم روید، وغوره کندکنگره دار، و دران چنددانه باشد که خوردنش مستی و دیوانگی آرد، و کالبنگ و هر بنک بالضم، نیز گویند.
 هرین - بالضم و کسر رای مشدد، آواز مهیب، مانند آواز سیاع و وحوش که هر آن نیز گویند.

هریوه - بکسر تین و یای مجهول و واو مفتوح، منسوب بشهر هری عموماً، و زر خالص رایج خصوصاً، وزن فاحشه، ابوالحسن شهید گوید:

بیت

چند بر دار داین هریوه خروش نشود باده بر سرودش نوش
 راست گویی که در گلوش کسی پوشکی را همی بمالد گوش
 هرگز - یعنی هیچ وقت وزمان، و همیشه و لایزال، و هر گزی یعنی پاینده و باقی، ناصر خسرو گوید:

بیت

هر چه او برود هر گزی نباشد او هر گزی و باقی او زوالست

الاستعارات

هر هفت - زینت و زیب، و هفت و نه نیز خوانند، و آرایش هفتگانه را گویند، یعنی حنا و وسمه و کلکونه و سپید آب و زراک و غایمه و برمه.

مع الزاء الازی

هزار - عدد معروف، و بلبل، هزاران جمع آن، لیکن ازین بیت حافظ غیر آن ظاهر میشود:

مصراع

عند لیبان راجه پیش آمده هزاران راجه شد

و هزار داستان^۱ و هزار آوازیز گویند .

هزار اسپ - قلعه ایست از مضافات خراسان .

هزار بر - بضم باء موحدہ ، قلعه ایست از ولایت خراسان .

هزار تابه - نامیست از ناهای آفتاب ، سیف گوید :

بیت

تا می تابد هزار تابه از گنبد این کئانه طارم

هزار چشمه - ریشی است که بیشتر بر پشت آدمی بر آید ، و بتازی سرطان گویند ،

و بعضی گویند از قسم سرطان است که کفگیرك نیز گویند .

هزار خانه و هزار تو - یعنی شکنجه .

هزار رخشان - گیاهی است که میوه آن مانند خوشه انگور باشد ، و پوست آن

ستبر و درد باغت بکار آید .

هزك - بالضم ، ابله و نادان که بسخن زود فریفته شود ، و در نسخه سروری بفتح

آورده ، و گفته که ابو حفص بمعنی زبون گفته ، دقیقی گوید :

بیت

بباید داشت دایم خویش را راست نباید بود مردم را هزاکا

هزد - بفتح حین ، همان بیدستر یعنی سنگ آبی که هم در آب و هم در خشکی

زندگانی کند .

هزد گند - جند بیدستر یعنی خایه آن که از دواهای مقرر است .

هزمان - بالفتح ، مخفف هر زمان ، خاقانی گوید :

مصراع

نگاریدم بسرخ و زرد اشك و چهره هزمانش

۱- دوسه نسخه : هزار داستان و هزار داستان و هزار آواز گویند ، در يك نسخه هزار آوا ، بدون

زا ، مجمله در آخر و در بواقی با آن و مشهور اول است .

هزینه - بالفتح و کسر زا ، خرج باشد، چنانکه حکیم سنایی گوید ،^۱ در کتابتی نوشته، که هزینه دولتی که هزینه خواهش روح القدس است، بر کلبه کلاب دین قیاس مکن ؛ فردوسی گوید :

بیت

هزینه باندازه گنج کن دل ازیشی گنج بی رنج کن
و کمال گوید :

بیت

کردم هزینه در ره مدح تو نقد عمر
و ر اندکی بماند ازان هم برای تست
و بمعنی نفقه عیال نیز گفته اند ، و در نسخه سروری وظیفه هر روزه، ابوالفرج^۲
گوید :

بیت

همه عالم عیال جود ویند او دهدشان هزینه و کاین
و در فرهنگ گوید که گاهی بمعنی خزانه اطلاق کنند، چنانکه در تفسیر حسینی
نقل کرده، در تفسیر آیه و الذین یکنزون الذهب ، که اگر دیگران هزینه مال کنند ،
تو هزینه اعمال کن، اگر دیگران کنوز اعراض فایه جویند تو رموز اسرار باقیه جو .
هزار میخ - یعنی فلك
هزار میخی - زنده درویشان .

مع الزا الفارسی

هژیر - بالضم، بوزن ، و معنی حجیر مرقوم یعنی خوب و نیکو ، دقیقی گوید:

۱۰- لفظ گوید در همه نسخ موجوده مرقوم است اما اسقاط آن اولی است، چه ازجهانگیری معلوم می شود، که حکیم سنایی این عبارت را در جواب تاجری که کمان دزدی به شاگرد او کرده بود مرقوم ساخته ؛ توضیح آنکه، کتابت مورد بحث که طبع و منتشر شده است ، از طرف حکیم سنایی به حکیم عمر خیام نوشته شده ، در دفاع از شاگرد خویش، و رفع اتهامات منسوبه بوی . م. ع .
۲- در چاپ کلکته «ابوالفرج» باحای خطی .

مصراع

ای همچنان چون جان و تن آثار و افعالت هژیر
و در نسخه سروری بفتح ها گفته .

هژهار - بفتح هر دو ها ، دندان زیاده که اسب را بدید آید .

مع السین

هستو - بالفتح ، بوزن و معنی خستو ، یعنی مقرو معترف ، و در فرهنگ بمعنی
حقیقت اشیا نیز گفته ، اسدی گوید :

بیت

بهستیش هستوشدی از نخست اگر خویشان را شناسی درست
هستودان - بالفتح ، پادشاهی از پادشاهان آذربایجان که ممدوح قطران
است .

هسر - بفتح تین ، یخ و هسیر باضافه یا نیز آمده ، لیکن اصح مسر بمیم است ،
چنانکه گذشت .

هسد - بفتح تین ، غله بر افشان که آنرا چهرچ نیز گویند .

هستره - بفتح ها و تاء قرشت ، جوالی که بر پشت الاغ اندازند ، و بان خشت و
جز آن کشند ، و زبر نیز گویند ، چنانکه گذشت .

مع السین

هش - بالفتح ، رفتن ، و کل ولا ، و بالضم ، زیر کی ، و جانر نیز گویند ، و بهر دو معنی
هوش مرادف آنست .

هشپك - بضم ها و باء فارسی و فتح لام ، صغیری که دو انگشت را در دهان

کرده بتندی باد کنند تا صدابر آید، چنانکه کبوتر بازان کنند.

هشت دهان - گلیست که آنرا خیر و گویند، و در اختیارات بدیعی نوشته که عود
هندیست.

هشتن - بالکسر، رها کردن و فرو گذاشتن، و برین قیاس هشت و هشته.

هشتویش - بالفتح و کسر تا ووا و یای مجهول و شین منقوطة در آخر، روز
پنجم از خمسة مسترقة.

هشنگ - بفتحین و سکون نون و کاف فارسی در آخر، مردبی سروپا.

هشوار و هشیور و هشیوار - یعنی مرد هوشیار، فردوسی گوید:

بیت

خبر یافت لختی شه کاردان هشیوار و باهنگ و بسیار دان
هشومند - بالضم، یعنی هوشمند، فردوسی گوید:

بیت

ز تخمی که کشتی درین رودبار ترا داد ای نا هشومند بار
هشو - بالضم، یعنی هوش.

الاستعارات

هشت باغ و هشت بسجان و هشت منظر^۱ یعنی هشت بهشت.

مع الفاء

هف هف - بفتح هر دو ها، بانک سک.

هفت - ^۱ بالضم ، هر دمی که از آب و شراب و هر مایع فرو کشند، و بترکی قوت گویند، جامی گوید :

بیت

برف و دوشاب هفت میخور دیم هر یکی هفت هفت میخور دیم
و بالکسر ، اندک خشکی که بعد از تری پدید آید .
هفت اندام - رک معروف که چون بگشایند از جمیع اندام خون کشیده شود
و بتازی نهر البدن و اکهل گویند .

هفت برادران و هفت داوران و هفت اورنگ - بنات النعش .
هفت برگ - گیاهی است که مازربون نیز گویند .
هفت رنگ - کلیست که هفت رنگ دارد ، اسدی گوید :

بیت

هزاران صفت گل دمیده ز سنگ
ز صد برگ و دوروی و از هفت رنگ
و در اختیارات گوید: خیری بنفش است .
هفت زرده - بهترین زر کسها است که صد برگ نیز گویند، و بتازی عبر مضاعف
خوانند .

هفتك - ربع كلام الله .

هفوش - بفتحها و واو ، نوعی است از طعام .

الاستعارات

هفتاد و دوشاخ و هفتاد و دو کیش - یعنی هفتاد و دو ملت .
هفت اژدها هفت آینه و هفت آئینه خود بین و هفت چشم چرخ و هفت چشم

خراس و هفت درو و هفت دستنبو و هفت رخشان و هفت گیسو دار چرخ و هفت مهره
 زرین و هفت نوبتی چرخ - سبع سیاره ، خاقانی گوید :

بیت

در کف بخت بلندش زاختران هفت دستنبوی زیبا دیده ام
 هفت آسیا و هفت بام و هفت پرگار و هفت پوست و هفت چتر آبگون و هفت
 خراس و هفت خروار کوس و هفت نیم خایه میضا - یعنی افلاك .
 هفت پدر - یعنی هفت فلک و سبعة سیاره را^۱ نیز گویند .
 هفت پرده - هفت آسمان و هفت پرده چشم .
 هفت پیگر - یعنی سبعة سیاره ، و هفت قرا ، و هفت فلک .
 هفت تنان و هفت مردان - اصحاب کهف و ابدال .
 هفت دور - یعنی هفت هزار سال که هر هزار بستاره تعلق دارد .
 هفت ده - آراسته و زیور پوشیده ، و بکسر دال ، کنایه از هفت فلک ، و هفت
 کشور است .

هفت دانه - یعنی آتش عاشورا .

هفت راه - یعنی هفت پرده چشم ، حافظ راست :

بیت

اشك حرم نشین نهانخانه مرا از سوی هفت راه بیازار میکشی
 هفت کار - یعنی چیز هفت رنگ ، ابن یمن گوید :

بیت

باز فراش چمن یعنی نسیم نو بهار
 بر چمن گسترده فرشی از پرند هفت کار

هفت گاه - یعنی هفت فلک ، و هفت کشور .

۱۰- در بعض نسخ : نیز بطریق کنایه گویند .

هفت گنجینه - یعنی زرو نقره و آهن و قلعی و مس و سرب و برنج .

هفت گیسودار - یعنی هفت سیاره ، خاقانی گوید :

بیت

درر کابش هفت گیسودار و شش خاتون ردیف

بر سرش هر هفت و شش عقد جهان^۱ افشاندند

هفت و شش - یعنی سبعة سیاره و شش جهت .

هفت و نه - یعنی، زیب و زینت، و آنرا هر هفت نیز گویند ، عمید لومکی^۲

گوید :

بیت

عروس دولت تو باد هفت و نه کرده

بیام قصر جلال تو تا ابد مسکون

هفت آبا و هفت بناد هفت بینان و هفت پرده ازرق و هفت خضرا و هفت سقف

و هفت طارم و هفت قلعه مینا و هفت کجلی و هفت مندل و هفت منزل و هفت

طلای خضرا - یعنی هفت آسمان ، خاقانی گوید :

بیت

از جور هفت پرده ازرق ز اشك لعل

ط-وفان بهفت رقعه ادکن در آورم

وله :

بیت

رای تو و رای هفت طارم خصم تو فرود هفت بینان

وله :

۱- دربك نسخه: جهان .

۲- در چاپ کلمتکه «لویکی»

بیت

از اشك خون پیاده و از دم كنم سوار

غوغا به هفت قلعه مینا بر آورم
هفت بانو و هفت خاتون و هفت دختر خضرا و هفت سلطان و هفت شمع و
هفت شمع بی دخان و هفت طفل جان شکر و هفت مشعله و هفت نقطه - یعنی سبعة
سیاره ، خاقانی گوید :

بیت

از پی پرواز مرغ دولت او بود و بس

نورها کین هفت شمع بی دخان افشاندند
هفت اصل و هفت رقعه ادا کن و هفت شادروان ادا کن - یعنی هفت طبقه زمین ،
و هفت کشور ، خاقانی گوید :

بدستش داد هفت ایوان خضرا کلید هفت شادروان ادا کن
هفت الوان - طعام رنگارنگ و نیز مائده که بحضرت عیسی علیه السلام از
آسمان نازل شد ، و آن نان و نمک و ماهی و سرکه و شهد و تیره و روغن بود .
هفت حجله نور - یعنی هفت پرده چشم ، خاقانی گوید :

بیت

بهشت بهر بهشت اندرین سه غرفه مغز

بهشت حجله نور اندرین دو حجره خواب
هفت خط و هفت رصد - یعنی هفت اقلیم .
هفت خلیفه - یعنی خلفاء روح و آن هفت عضو باطنست : دل و شش و جگر و
وزهره و کرده و سپرز و معده ، و نیز کنایه از روح حیوانی و عقل و حواس خمسہ .
هفت طبق - یعنی طبقات آسمان و زمین .
هفت علفخانه فلك - یعنی هفت کشور ، خاقانی گوید :

بیت

آتش ز نیم هفت علفخانه فلك چون بنگریم نزل فراوان صبحگاه

هفت فرش و هفت نطع - یعنی هفت طبقه زمین ، و هفت کشور .

هفت محیط - یعنی هفت فلك .

هفت مردان معظم - یعنی اصحاب كهف ، و نیز کنایه از ابدال .

مع الكاف التازی

هكچه - بالضم ، و هكك بالضم وفتح كاف اول ، فواق كه بهندی هكچی گویند ، یوسفی گوید :

بیت

از امتلی آنكه هكچه گردد یارش

باید كه كنی مقیسی^۱ در كارش

و خسرو گوید :

بیت

ز آب سنان بسینه دشمن فرو نشان

چون از امتلای خوف دل او را هكك بود

هكری - بضم و كسر رای مهمله ، كشتی كه بآب باران حاصل شود ، و بخشی

نیز گویند .

هكوی - بالضم و واو مكسور ، سرگشته و متردد ، و در نسخه سروری بفتح

هاوضم كاف ، بمعنی تردد آورده ، و بمعنی شراب نیز گفته ، و بضم ها و كاف خر بزه

نارسیده .

هكك - بضم هردو ها ، آواز گریه كه در كلو باشد ، خسرو گوید :

بیت

صوفی قرا به از می هكك گریه گشاد

گریه خونین او در سجده جای او به بین

۱- در بعض نسخ : مقیسی .

مع الکاف الفارسی

هگرز - بالفتح و کسر کاف ، یعنی هرگز ، ناصر خسرو گوید :

بیت

مردم اگر زاب مرده زنده بماندی خلق نمردی هگرز بر لب جیحون
وله :

بیت

کی کرد بهین کار جز بهین کس حلاج نبافد هگرز دیبا

مع اللام

هل - بالضم ، آغوش ، مولوی گوید :

بیت

ای عشق خندان هم چو گل ای خوش نظر چون عقل کل

خورشید را در کش بهل ای شهسوار هل اتی

و بالکسر ، مخفف هیل یعنی الاچی ، و بمعنی بگذار کویند: بهل یعنی بگذار!

و برین قیاس هلد ، یعنی بگذارد ، و هلید و هلیدن ، مولوی گوید :

مصراع

تا عناصر یکدگر را واهلد

هلاشم - بفتح ها و شین ، همان لهاشم ، یعنی زشت و زبون ، انوری گوید:

بیت

خطی نه سخت نیکو خطی ازین میانه

شعری نه نیک عالی شعری ازین هلاشم

لیکن لہاشم بضم شین بودہ چنانکہ گذشت .
 هالالوش - بالفتح ، فتنہ و آشوب کہہ خالالوش نیز گویند ، ناصر خسرو
 گوید :

بیت

هالالوش جویان دین بیهشند تو بیهوش را در هالالوش کن
 هالاهل و هلهل - بکسر هاء دوم ، زہری کہ هیچ تریاق بآن مقاومت نکند ،
 پوربہا گوید :

بیت

حنظل شود بتامخی و هلهل شود بطبع
 دندان چون بر طبرزد و شکر نہادہ
 هلا - کلمہ تنبیہ است کہ بدان ندا کنند ، فردوسی گوید :

مصراع

هالانیغ و کوپالہا بر کشید
 هالاهلا - بفتح ہر دوہا ، آسان و سہل ، کمال گوید :

بیت

زیان مالی و جانی توان تحمل کرد ولی شمانت اعدا هالاهلا نبود
 هلتاك - بالفتح و ناء فوقانی ، برف و در نسخہ سروری بجای تانوں آورده .
 هلك - بضم ہا و فتح لام ، چرم پارہ مانند کفہ ترازو کہ از سر چوب منجنیق
 بیاویزند ، و پیر از سنگ کرده بجانب قلعہ خصم اندازند ، عمید لومکی گوید :

مصراع

چون هلمکی شدم بہ فن بستہ منجنیق تن
 هلندوز - بفتح تین و سکون نون وزاء منقوطہ در آخر ، گیاهی است کہ در
 دواہا بکار آید .

هلتند - بفتح تین و سکون نون دوم و فتح نون اول ، کاهل و بیکار ، مولوی
گوید :

بیت

چو او ماه شکاف است شما ابر چرایید
چو او چست و ظریف است شما چون هلتندید
هلیو - بضم تین ، شفتالوی^۱ آردی .

هلو زون - بفتح تین و سکون واو و زاء منقوطة مضموم ، نقاشیها و اسلیمی
خطاینها که بر اطراف کتابه نقش کنند .

هلیو - بکسر تین و یاء مجهول ، سبد ، و در نسخه سروری بفتح ها و ضم یا و
سکون لام^۲ بوزن غریو گفته .

هلیال^۳ - بالفتح ، غربال .

هلیوی - بفتح ها و کسر لام و یاء مجهول و واو مکسور ، گردکان بازی که
آنرا هلیو و هولک نیز گویند ، و در نسخه سروری چرخ که از چوب و خاشاک سازند ،
و بر آب نهند ، و بدان کنند .

الاستعارات

هلال منظر - یعنی شاهد .

۱- در دو نسخه شفتالوی آردی و در چهار شفتالو ، صاحب سراج بنا بر نرسیدن نسخه صحیح
باو میگوید ، که رشیدی بمعنی مطلق شفتالو گفته و آن خطاست .

۲- در همه نسخ موجوده همچنین مرقوم است ، اما باید که واو عطف بمقابل لفظ بوزن
افزوده شود ، چه صاحب سروری این لغت را بوزن بدخو و غریو هر دو آورده .

۳- در همه نسخ موجوده رشیدی هلیال بیای حطی مرقوم است ، اما صحیح هلیال بدوهای
هو زاست چنانکه از جهانگیری و سراج و برهان ثابت می شود .

مع الميم

همار و هماره - مخفف همواره ، کمال گوید:

مصراع

مر کب اقبال تو هماره بزین بادا

و بمعنی اندازه و بمعنی حساب که آمار و آماره خوانند نیز آمده .

هماس - بالضم ، نیاز و همتا .

همال - قرین و همتا .

همانند - بالفتح ، مانند و شبیه ، فردوسی گوید :

بیت

ز کار آزموده گزیده مهان همانند تو نیست اندر جهان

و ناصر خسرو گوید :

بیت

ای خوب خصال از بخرد باز نگردی

با بید و سپیدار همانند و همالی

هماور و هماوران - بالفتح ، همان هاماوران ، یعنی ولایت شام یا یمن .

هماورد - بالفتح ، چون دو کس با هم جنگ کنند ، هر کدام را هماورد دیگر

گویند ، فردوسی گوید :

مصراع

کس این پهلوان را همارد نیست

هماون - بالفتح ، کوهیست در ایران ، فردوسی گوید :

مصراع

دو دیده بکوه هماون نهيم

هماويز - چون دو کس باهم تلاش کنند و يياويزند هر کدام را هماويز ديگر گویند .

همجا - بالفتح وجيم تازی ، ملامت .

همخوند - بفتح ها و سکون ميم وضم خا و واو غير ملفوظ و سکون نون ، بمعنی ضد باشد .

همرفشده - بفتح ها وراء مهمله و سکون ميم وفا ، اسپي که در پنج سالگی پاگذازد و همه دندانهای بر آید و همرو شده نیز گویند که بجای فاواو باشد و عبری قارج گویند بکسر راه مهمله .

همای آزاد - دختر بهمن که در نکاح بهمن بود بشریعت زردشت ، او را هما نیز گویند و داراب از و متولد شد .

همباز - یعنی شريك و انباز .

همبر - یعنی همراه و قرین .

همتگ - یعنی همراه در دویدن و رفیق .

همداستان - همراه و متفق .

همزاد - جني که همراه آدمی زاید و دایم همراه او بود ، و همسن و هم سال ، و هم توشه که در سفر همراه بود و شريك در توشه باشد ، و توام که از يك شکم زاده باشد و همشکم نیز گویند .

همداستان - یعنی دست بدست و هم سخن و هم نغمه .

همسان - یعنی همروش و هم طرز ، نزاری گوید :

مصراع

چون شود گوهر و خرف همسان

همانا - یعنی پنداری ، مرادف مانا که مرقوم شد .

همگر - بالفتح، رفوگر و معنی ترکیبی بهم کننده پیوند دهنده چیزها. پوربها گوید:

بیت

ورا عالی ترین منصب تمام است قضاى همگر و جولاه دادن
 ودر اکثر فرهنگها بمعنی جولاه گفته، زیرا که تار وپود را بهم می کند، واین
 معنی اگر چه بحسب معنی ترکیبی درست است، اما از شعر پوربها معنی رفوگر ظاهر
 میشود، و مجد همگر نیز رفوگر بوده نه جولاهه، والله اعلم.
 همگنان - بکسر کاف فارسی، یعنی همه کسان، ودر فرهنگ گفته که جمع
 حاضر را گویند.

هملخت - بالفتح، نوعی از پا افزار چرمی، ودر فرهنگ هندو شاه وشمس فخری
 وحافظ ابوبی نوشته اند که چرم زیر موزه و کفش واقسام پا افزار باشد، کسائی گوید:

بیت

اگر خلاف کنی عقل را وهم بروی
 بدرد از بمثل آهنی بود هملخت
 هموار - بالفتح، معروف، که آنرا هنوار نیز گویند، و بمعنی همیشه نیز آمده، که
 همواره نیز گویند.

همیان - بالفتح، معروف.

همیدون - یعنی همچنین وهم اکنون.

همیشك جوان - درختی است که برگهایش همیشه باشد، وبتازی حی العالم
 خوانند.

الامتناعات

هم آواز - یعنی موافق.

همای - کنایت از اسب، و نوعی از علم که بصورت همای بر سر آن سازند، خسرو گوید:

بیت

مرا کار بست زینجا بوم بر بوم همای خویش خواهم راند تا روم
هماینگی - کنایه از یگانگی.

همبوی - یعنی هم روش و همخوی.

همتا زیانه - یعنی شریک در تاختن و تاراج نمودن.

همترازو^۱ - یعنی برابر.

همداستانی - با اصطلاح زری را گویند که در زمان نوشیروان از رعایا در وجه خراج میگریفتند، و در تاریخ طبری آورده که نوشیروان همه رعیت را گرد کرده، همه زمینها را مساحت نمود، بهمداستانی ایشان که آنرا هر سال سه بار و یا چهار بار بدهند خراج قرارداد، و لهذا آن خراج را همداستانی یعنی مال الرضا نام نهاده.

همدست - یعنی شریک و متفق.

همدم - کنایه از دو غواص که هر دو برابر باشد، چنانچه هر گاه دم نگاهدارند، هر دو برابر توانند نگاهداشت، چون یکی که در دریا غواصی کند، دیگری در بیرون دم نگاهدارد، چون دم این گرفته شود، آنکه در آبست فی الفور بر آرند تا هلاک نشود، و دست و پا را گویند.

همای بیضه دین - یعنی حضرت رسالت صلی الله علیه و آله و سلم.

همخانه مسیح و همسایه مسیح - یعنی آفتاب.

همنفس صبح قیامت - کنایه از طول مدت.

مع النون

هن - بالفتح، منت، رود کی گوید:

۱ - در بعض نسخ: همترازو و همترازو.

مصراع

ننهند منت برما و پذیرد هن

و بالكسر ، بمعنی هست آمده.

هنباز - یعنی انباز .

هفج - بالفتح ، امر بکشیدن و کشنده ، و برینقیاس هنجیدن و هنجید ،

و بمعنی سنگین و وقار و مقدار نیز آمده ، مرادف هنگ ، لیبی گوید :

بیت

کمند عدوهنج از بهر کین فروهشته چون ازدهای زرین

هنبجار - راه و روش ، چنانکه گویند : بدین هنبجار یعنی بدین روش ، و دراصل بمعنی راه جاده است ، و در تحفه گفته راه غیر جاده ، و در نسخه وفایی گوید که هنبجار آنست که راه بگذارد ، و در برابر راه روند ، چنانکه گویند فلانی بر هنبجار راه میرود ، و صحیح آنست که هنبجار راه جاده است ، و راه و روش نیز از آن مأخوذ است ، نظامی گوید :

مصراع

ز هنبجار دیگر بر آمد بروم

و در فرهنگ بمعنی رنگ و لون آورده ، فخر گرگانی گوید :

بیت

چو این نامه بخوانی چشم میدار که شمشیرم بخون داده است هنبجار

و درین مثال تامل است ، چه معنی راه مناسب است .

هفد - بالفتح ، بمعنی هستند ، خسرو گوید :

بیت

از مرد خرد بیرس زیراکه جز تو بجهان خردوران هند

و منوچهری گوید :

مصراع

هر چه هند این ملکان بنده و مولای ویند
 هندید - کاسنی که بتازی هند با گویند .
 هند و بار - یعنی هندوستان، چنانکه گویند زنگبار، و تحقیق آن در لغت بار
 گذشت .

هندسان - مخفف هندوستان، فرخی گوید :

بیت

گرز جود تو نسیمی بگذرد بر زنگبار
 ورز خشم تو سمومی بگذرد بر هندسان
 هندوان - نام قلعه بلخ .

هنگ - بالفتح، سنگینی و وقار، اخسیکتی گوید :

بیت

سبکسارند چرخ وانجم از عزم زمان سیرش
 گرانبار ندگا و ماهی از حکم زمین هنگش
 وقصد و آهنک، مختازی گوید :

بیت

دلستانی را ز لفظ تو همی سازند ساز
 جان ربایی رابه تیغ تو همی دارند هنگ
 و زیر کی و دانایی، فردوسی گوید :

بیت

بدو گفت شیده که اینست هنگ که مازنده ایم و تو درای جنگ
 و بمعنی غار نیز آمده، و بعضی گفته اند نام غاریست که در آن افراسیاب
 پنهان شد، و هوم عابد او را گرفت، فردوسی گوید :

بیت

همی بود چندی بهنگ اندرون ز کرده پشیمان و دلپر ز خون
 بهنگ اندران خفت آن شور بخت همی زار بگریست بر تاج و تخت
 و در فر هنگ بمعنی مقدار و بمعنی صدمه که آسیب نیز گویند^۱ آورده، و در نسخه
 میرزا و در فر هنگ بمعنی قوم و سپاه نیز آمده، و در زفانگویا بمعنی زکام، و در تحفه بمعنی
 تیمار کردن و نگهداشتن آمده، والله اعلم، و در فر هنگ بکسر ها پیش شکم که بتازی
 زحیر گویند.

هنگامه - مجمع مردم، و بمعنی وقت مرادف هنگام نیز آمده، فردوسی
 گوید:

بیت

چو هنگامه خواب بودش بخت بی بازارگان چیز دیگر نگفت
 هنگار - بالفتح، تنیدی و تیزی و هنگارد، یعنی تنیدی میکنند.
 هنگام - وقت و بمعنی هنگامه نیز آمده، شرف شیرازی مؤلف و صاف گوید:

بیت

ای شکسته حسن تو هنگام گل باده عشرت فکن در جام گل
 هنگفت - بالفتح و ضم کاف فارسی، سطر و گنده، خواه آدمی و خواه جامه و
 غیر آن، سنایی گوید:

بیت

بهترین جامه بود هنگفت مر مرا اوستاد چونین گفت
 و ابن یمین گوید:

بیت

فرستادم بخدمت رقه وی بدست پهلوی هنگفت و لمتز

۱ - در دو نسخه این چنین مرقوم است و همین صحیح است، و اینکه در بعض نسخ میان
 لفظ گویند و آورده، (هنگین یعنی بر زور و قوت)، و در بعضی (و هنگین یعنی بر زور و
 و قوت) آمده، قلط است، چه قطع نظر از غیر مربوطی عبارت، لفظ هنگین و در هنگه اصلاً نیامده.

هنوز - یعنی تا اکنون، و هنیز نیز آمده، فردوسی گوید:

بیت

خبر دارد از ابن یامین هنیز که بروی نهفته نماندست نیز

الاستعارات

هندو بار - یعنی دوات و آنرا از نگبار نیز گویند، کمال گوید:

بخاتم تو که در یاش تا کمر گاهست بخامهات که بسر می رود بهندو بار
هندوی یاریک بین و هندوی پیر و هندوی چرخ و هندوی سپهر هفتمین و
هندوی گنبد گردون و هندوی هفتم چرخ - یعنی زحل، کمال گوید:

بیت

گر از همای فرت بر چرخ سایه افتد
کردد ز یمن جاهت هندوی چرخ مقبل
هندوی دریانشین - یعنی قلم .
هندی و هندی اژدها - کنایه از تیغ و شمشیر هندی .
هنگام انگ و نبرد - یعنی وقت جنگ .
هنگامه طفلان - یعنی دنیا .

مع الواو

هو - بالفتح، زرداب که از جراحت بر آید، و درسامی آبی که در جراحت افتد،
چنانکه گویند:

مامانیم و هووی ز آمرزش فرومگذار هووی

و کلمه ایست که برای آگاهی گویند ، ابو سعید گوید :

بیت

هان مرداهو و هان جوانمرداهو! مردی کنی و نگاه داری سر کو؟
ه- واری - بالفتح وراء مهملة مکسور ، بارگاه و خیمه بزرگ که مخصوص
پادشاهان باشد .

هوازی - بالفتح و زاء معجمة مکسور ، یکبار و ناگاه ، فرخی گوید :

بیت

هوازی مرا گوید آن شکرین لب
که ای شاعر اندر سخن ژرف بنگر
و قطران گوید :

بیت

او مرا شیرین چو چنانست و گرامی چون جهان

از جهان و جان هوازی کس ندارد دست باز

هو بر - بواو مجهول و باء مفتوح ، دوش و کنار ، و بمعنی حمایت نیز آمده .
هو بره - بفتح ها و با و را ، حیران ، چنانکه در طبقات شیخ عبدالله انصاری
آورده: که چون شیخ یعقوب میدانن پیش شبلی آمد ، شیخ دست بر وی فرود آورد و گفت:
حیرك الله خدا یتعالی ترا هو بره کناد! یعقوب گفت: آمین! و بالضم و واو مجهول ، مرغیست
که گوشتش لذیذ و نازک باشد ، و چرخ نیز گویند ، و بتازی حباری و بترکی تغدیری گویند .
هو خ دهو خته دهو خت - بواو مجهول ، بیت المقدس ، و دژ هوخت نیز گویند ،
لیکن مثال این معنی نیافتم .

هوختن دهو خیدن - یعنی کشیدن .

هود - بواو مجهول ، رگوی سوخته که بر بالای سنگ آتش زنه نهند ، تا آتش
در آن گیرد ، و جامه که نزدیک بسوختن رسیده و زرد گشته باشد ، و پر هود نیز گویند .
هوذر - بواو مجهول و ذال معجمه ، چیزی بدوزشت .

هور - بواومجهول، آفتاب، وبمعنی مطلق ستاره نیز آمده، فردوسی گوید:

بیت

زیژن فزون بود هومان بزور هنر عیب گرد چو بر گشت هور
وله :

بیت

بیکبار کی تیره شد هورتو کجاشد چنان مردی وزورتو
ودر فرهنگ بمعنی بخت و طالع گفته، همین دو بیت آورده.
هورخش - بواومجهول و رای مفتوح، آفتاب.
هورمز دهورمز - همان اورمزد یعنی مشتری.
هورز - بواومعروف وزای معجمه در آخر، نام موضوع است، و در فرهنگ آواز و
صدا که از طاس برنجی و امثال آن بر آید، نظامی گوید :

بیت

بازبانگ اندر او فتاد ز هوز آهو آزاد شد ز پنجه یوز
هوس - ^۱ بواومجهول، هوس باشد، ابن یمین گوید :

بیت

رزم بریزم اختیار مکن هست ما را بخود هزاران هوس
هوش - بفتح ها، مرادف بوش یعنی کرو فرو طمطراق، و بالضم وواومجهول،
زیرکی، وبمعنی جان، وبمعنی هرگ و هلاک نیز آمده، مولوی گوید :

بیت

سر مکش اندر کلیم و رو میوش
کین جهان جسم مست سر گردان توهوش
و نظامی گوید :

۱۰ - در بعض نسخ: هوس و هوسه، بالضم و بواومجهول.

بیت

بفرمود تا طوطیانوش را کشند و بر نداد ز تنش هوش را
و بمعنی مرگ، فردوسی گوید:

بیت

و راهوش در زابلستان بود بجنگ یل پوردستان بود
و در فرهنگ بمعنی زهر آورده، فخر کرگانی گوید:

بیت

چرا با من بتلخی همچو هوشی که با هر کس بشیرینی چونوشی
و لیکن بمعنی مرگ مناسب است .
هوشاز - بواو مجهول و زای معجمه، تشنگی بهایم که بغایت رسیده باشد،
هوشازیدن تشنه شدن، هوشازده حیوانات تشنه .
هوشنگ - بواو مجهول و شین مفتوح، پسرزاده کیومرث، و در تاریخ معجم گوید:
که هوشنگ را پیشداد می گفتند .
هوشگیک - بواو مجهول و کاف مضموم و یای تحتانی مفتوح، خربزه نارسیده
که کالك نیز گویند .
هول - بواو مجهول، راست و درست، فردوسی گوید:

مصراع

فرستاده آن هول گفتار دید

و بمعنی بلندی نیز آمده .

هولك - بواو مجهول، گردکان بازی، و در نسخه سروری چرخ که از چوب
و خاشاک سازند، و بالای آب گذارند، و با آن بازی کنند مرادف هلیومر قوم .
هولی، بالفتح و کسر لام، کره اسب که زین نگرده باشند، و در عربی حولی
کره اسب یکساله .

هوم - بواومعروف ، نام عابدی از نسل فریدون که افراسیاب بدست او گرفتار شد، و درختیست در حوالی فارس شبیه بدرخت گز، که مجوس در وقت زهرمه بدست گیرند .

هومان - بواومعروف برادر پیران ویسه.

هون - بالفتح ، زمین کشت که دران کلوخ بسیار بود، وبالضم، کلمه ایست که برای تاکید گویند .

هوید - بالضم وفتح واو، جهازشتر، و در نسخه سروری از سامی نقل کرده که بفتح ها و کسر واو گلیمی که گرداگرد کوهان شتر دارند، سنایی گوید :

بیت

تو هنوز از روی رعنائی ز بهر لاشه

گاه در بند هویدی گاه در بند مهار

وابونجم احمد گوید :

بیت

بر آوردم زمامش تابناگوش فروهشتم هویدش تا بکاگل

هویدیک - بالضم وفتح واو و کسر دال و یاء دوم معروف ، یکی از پیشوایان ملحدان ، خاقانی گوید :

مصرع

باشد بمشابه هویدیک

هویدا - یعنی پیدا و آشکارا .

هوده - همان هده، وازین مرکب بیهوده .

هواسیده - بوزن هر اسیده ، لبی که خون دران گم شده، و خشک و گندم گون شده باشد .

هوژه - بالضم وفتح زای فارسی ، مرغیست .

الاستعارات

هوای سنجاب گون - یعنی هوای ابر .
 هوای بی رو - هوای نفس باشد ، و سخنان لغو ، و تیری که از باروت پر کنند ،
 و آتش دران زده بهوا سردهند .
 هوگو یك - مرغیست که آنرا حق گو نیز گویند ، زیرا که تمام شب خود را بیاويزد
 و هو گوید .
 هواخواه - یعنی دوست .

معالبه

هی - بالفتح ، بمعنی هست ، چنانکه در هندی نیز گویند ، مولوی گوید :

بیت

گفت یارب کر ترا خاصان هیند که مبارک دعوت و فرخ پیند
 و سوزنی گوید :

بیت

هم پیلۀ نیکی زیك سپندان کم پیلۀ بدی اندر هزار چندانم
 و کلمه ایست که بجهت آگاهانیدن از روی تهدید و تخویف گویند ، انوری
 گوید :

مصراع

آسمان گفت که خود راجه کنی رسواهی !
 و هم یعنی هستم ، و بمعنی اسپ نیز آمده ، چنانکه گویند هیدخ .
 هفتال - بالفتح ، بزبان بخارا مردقوی و بانیرو ، و مردم ختلان و طالقان از ملك

بدخشان، که ملك ايشان را ملك هياتله گویند .

هیری - بالكسر، همان خیری یعنی گل شب بو، ورواق خانه .

هیرك - بالكسر، بزغالہ .

هياسه - بالفتح، دوالی که بدان تنگ زین و بار بندند، لیکن در عربی حیاصه بدین معنی آمده .

هیچ - ^۱ بالكسر، چیز اندك و قلیل و معدوم و ناچیز .

هیدخ - بالفتح، اسب تیز و تند و جهرنده ^۲.

هیر - بیای معروف، آتش، و هیر کده یعنی آتشکده، و هیر بدو هیر مند آتش - پرست که ملازم آتش باشد، و هیر مند لقب، گشتاسپ بواسطه ملازمت آتش پرستی، و هیر مند که رودیست حوالی قندهار بنام اوست، و صاحب قاموس هند مند تصحیح کرده و وجهی ندارد ^۳.

هیز - مخنث که مردم حیز گویند .

هیش - بوزن و معنی هیچ، احمد جام گوید :

بیت

هر که آمد هر که آید میرود این جهان مخنث سرایی بیش نیست

احمد جامی ترا پندی دهد آخرت را باش دنیا هیش نیست

و نیز گاو آهن که آهن گاو نیز گویند، و بافته از کتان که اکثر در کجرات بافند

و هر دو معنی مرادف خیش مرقوم .

۱- در دو نسخه بعد این: هیاك بالفتح بزبان بخارا مرد قوی و بانیر و ولایت ختلان و طالقان

الملك بدخشان، امادر دیگر کتب لغت این لفظ باین معنی نیافتم .

۲- در دو نسخه بعد این: هیار بالكسرو فتح یا، آنچه بدان خرمن غله برافشانند تا گاه از

دانه جدا شود، و فی السامی انکذاره باشد و آن را بعضی هرجان نیز گویند، و در نسخه سروری بفتح ها و سکون یا آورده، و در مؤید بفتح ها و باء موحدہ گفته چنانکه گذشت؛ بماند کور است اما اصلی ندارد.

۳- در بعض متون قدیمه، هیلمند بلام آمده است، رجوع فرمایند، بتاریخ ظفر نامه،

طبع معشی این سطور، طهران ۱۳۳۶ خورشیدی .

هیکر - بفتح ها و کاف فارسی ، اسپ کمیت، و در نسخه سروری بکسر کاف
اسپ سیاه که بسرخی زند .

هیلا - بالفتح، باشه

هیلو - بالفتح، همان هلیو یعنی گرد کان بازی.

هین - بالکسر، کلمه که بجهت تاکید گویند، و آن بمعنی زود باش بود و بمعنی
سیلاب نیز گفته اند، و در فرهنگ گوید بدین معنی عربیست، فخری گوید :

بیت

ز زندگی چه تمتع برد عدو چون او

اساس عمر نهاد است بر گذر که هین

هیکل - بالفتح ، عبادتخانه ترسیان که دران صور و تمائیل باشد ، و هر بنای
بلند، و هر حیوان ضخیم و طویل؛ و مولانا جلال دوانی گوید: هیکل بمعنی صورت و پیکر
و حکما خانه می ساختند، در طالعهای خاص، و دران خانها طلسمات نقش میکردند
بنام کواکب سبعة، و آن خانها را تعظیم مینمودند، و عبادت میکردند، و میر عنایت الدین
منصور بمعنی بدن آورده اند، و هیاکل جمع آن گفته اند .

هیناهین - یعنی شتاب در شتاب ، انوری گوید :

مصراع

در چنان دارو گیر هیناهین

هیلاج^۱ - بالکسر، باصطلاح منجمان دلیل عمر، و این بونانیست .

هیون - بالفتح، شتر جمازه .

الامتمارات

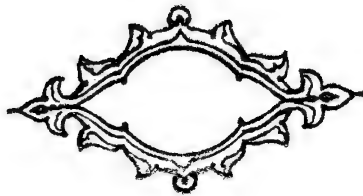
هیمه تر فروختن - یعنی مکرو تزویر کردن .

۱ - در اکثر نسخ این لغت نیامده .

هیکل بستن - یعنی مردن ، فردوسی گوید :

یت

دران خانه شد شاه یزدان پرست فرود آمد آنجا و هیکل بیست
هیکل خاکی غبار - یعنی آدمی .
هیکل رضوان - یعنی بهشت .



* تذکر درحاشیه صفحه ۱۴۸۸ راجع بنامه حکیم سنایی ، متذکر می گردد، که دو نامه از حکیم در موضوع مورد بحث صادر شده ، یکی خطاب به حکیم عمر خیام ، دیگری به تاجری که شاگرد حکیم سنایی را در معرض اتهام قرار داده بود . م.ع

باب الیاء مع الالف

یاب - هرزه و بی معنی ، قطران گوید :

بیت

جز بمدرح اوسخن گفتن همه بادست ودم

جز بمهر او هنرجستن همه بادست ویاب

لیکن غاب نزدیک باین معنی گذشت ، و بمعنی یابنده و امر بیافتن معروف .

یابر - بکسر باء موحده ، دهی و زمینی که دروجه مدد معاش بمستحقین دهند

و بترکی سیورغال نامند ، علی شطرنجی گوید :

مصراع

کمترین یابری زاحسانت

یاختن - با کشیدن تیغ و نیزه ، مرادف آختن ، و قصد کردن ، و دست دراز کردن

بچیزی ، و برین قیاس یاخته و یاختی ، فردوسی گوید :

بیت

زمان تازمان دست بر یاختی سرشکش زمرگان بینداختی

و در فرهنگ یاخته بمعنی حجره و خمره ، و بمعنی مانند نیز آورده .

یاد - معروف ، و بیداری ، فردوسی گوید :

بیت

که افراسیابش بسر بر نهاد نبودی جدازو بخواب و بیاد

ودر فرهنگ بمننی نقش و نگار نیز گفته ، رود کی گوید :

مصراع

که بر آب و گل نقش مایاد کرد

لیکن در بعض نسخ بنیاد است چنانکه در لغت ماهاار گذشت .

یارا - توانائی و طاقت، و یارگی نیز آمده .

یارستن - یعنی توانستن، و نیازست یعنی نتوانست، معروفی گوید:

بیت

ز تو یارستن این کار دور است نه اندک دور بل بسیار دور است

یار و یاور - هر دو معروف ، و بمعنی دسته هاون نیز آمده، نزاری گوید:

بیت

ز برق تیغ روشن شد شب تار سردشمن چو هاون گرز چون یار

وله :

بیت

رمحش چو مارو سینه دشمن مقر او

گرزش چو یار و کله دشمن چو هاونست

وله :

بیت

قدر از سر گرز او ساخت یاور قضا از سر خصم او یافت هاون

یار اسپند و یار اسفند - در فرهنگ گفته که نام اسفند یار است ، انوری گوید :

بیت

تا که بر نطع دهر در بازیست رخ بهرام و امپ یار اسفند

لیکن درین بیت ما را اسپند است بهمیم، و آن روزی است از روزهای ماه شمسی

چنانکه بهرام، و ظاهراً صاحب فرهنگ سهو کرده .

یاررس - مددگاری و یاری ، فردوسی گوید :

بیت

بهر حال خواهند ازو یاررس که اورا جهاندار یار است و بس
یارك - بچه دان زنان که بتازی مشیمه گویند، و نوعی از گویندگی که غلچهای
بدخشان کنند، و در نسخه سروری پوستی که شتر بچه پوشیده باشد چون بزاید .
یارمند - یا ورو یاری ده ، فردوسی گوید:

مصراع

همش راهبر باش و هم یارمند
یارنامه - نیکنامی ، سنایی گوید :

بیت

چند ازین لاف یارنامه تو در چنین منزلی کثیف و نژند
یارنامه گزین که بر گذرد اینهمه یارنامه روزی چند
یارو - دست برنجن، یارق معرب آن، و ترکیبی است که اطبا بجهة تلئین طبیعت
دهند، ایا رج معرب آن، عمادی شهر یاری گوید :

بیت

از اشك چو یاقوت ز زر رخ خویش
ابن خسته جگر مفرح و یاره کند
بمعنی یارا نیز آمده ، مهستی گوید :

بیت

جز زهره کرا زهره که بوسد پایش
جز یاره کرا یاره که بوسد دستش
یاری - چون دوزن در خانه يك مرد باشند، یکی مر دیگری رایاری باشد، و
وسنی و انباغ نیز گویند، فخری گوید:

بیت

اگرچه خصم بودند از وفاش دم یاری زند یاری بیاری
 یازش و یاز و یاز - حرکت و جنبش، چنانکه گویند: شب دیر یاز یعنی بطلی -
 الحرکت و دراز، و شب یاز یعنی شب پرک، و تب یاز یعنی تب لرزه، و همچنین خمیازه،
 و نیز یاز جنبش کننده، و امر بجنبش، و یازیدن حرکت کردن و جنبش نمودن، و یازان و
 یازه^۱ جنبش کننده و دست یازید یعنی دست را حرکت داد بسوی چیزی، و در فرهنگ
 یازیدن بمعنی کشیدن و آهنگ کردن آورده.

یاس - مخفف یاسمن که یاسمون و یاسمین نیز گویند، و آن گلیست خوشبو سفید
 و زرد و کبود، فرید احوال گوید:

بیت

چهار افر وخته شمعند لیکن شان لگن بر سر
 کز ایشانست روشن چشم یاس و نرگس و ریحان
 یکی خندان گل سوری دوم خیره گل خیری
 سوم خرم گل نسربین چهارم لاله نعمان
 یاسج - بفتح سین، نوعیست از تیر، و در فرهنگ بضم سین بمعنی مطلق تیر گفته،
 و یاسج باضافه یا نیز آمده، منوچهری گوید:

بیت

عجب دل تنگ و بیمارم ز حد بگذشت تیمارم
 تو کو بی در جگر دارم دو صد یاسج گر گانی
 و سیف اسفرننگ بمعنی پیکان نیز نظم نموده:

بیت

یاسج آه دل آلوده خود را هر شب راست کرده بسر تیر سحر بر بندم

* - در بعض نسخ: « یازان و یازنده جنبش کننده ».

لیکن بمعنی تیر نیز میتوان گفت .

یاسه و یاسا - توره مغولان، پور بها گوید:

بیت

بر خست دام منصب ساختند احکام ایمانرا

مقدم کرده بر اخبار وقر آن یاسه خانرا

و در فرهنگ بمعنی آرزو نیز گفته، و همین بیت آورده، و خانرا جان خوانده،
والله اعلم.

یافته - قبض الوصول و تمسك، سلمان گوید:

بیت

دست ارزاق خلائق بر طریق تقدمه

داد و بستد تا بروز حشر ازیشان یافته

یافر - بفتح فا، بازیگر و بعضی بکسر فا گفته اند.

یافه و یاوه - کم شده، و هرزه و بیهوده، خاقانی گوید:

مصراع

نافه گفتش یافه کم گو کآیت معنی مراست

و شمس طیبی گوید:

مصراع

گریافته شد قلاده سیمین آسمان

یاوسی - هرزه گو، و کم شده، و بمعنی مظلوم نیز آمده، یاوکیان جمع آن،

خاقانی گوید:

مصراع

بزخم ناوک از شست آه یاوکیان

یا کند - بفتح کاف، یاقوت .

یال - گردن، فردوسی گوید :

بیت

سپهبد برویال جنگی گرفت بر آورد و زد بر زمین ای شکفت
و درین زمان موی گردن اسپ و اشتر و خر را گویند، و در فرهنگ بمعنی مست
نیز آورده :

یالمند - مخفف عالیمند، سوزنی گوید :

بیت

ضعیفم یالمندم تنگدستم چه خوانم داستان رامی و ویس
وله :

بیت

بودم حکیم سوزنی از چند سال باز تا یالمند گشتم گشتم تحکمی
یالنه - شاخ کاو.
یام - اسپی که در راههای دور در هر منزل گذارند، تادا کچو کی زود خبر
برساند .

یان - در فرهنگ بمعنی هذیان آورده ، فرخی گوید :

بیت

باسخن تو همه سخن پایانست با هنر تو همه هنرها پیکار
یاود - بوزن و معنی یابد .
یاوند - بمعنی یابند ، و بمعنی پادشاه نیز آمده، یاوندان بمعنی پادشاهان.
یایی - در فرهنگ بمعنی بیمار ، منوچهری گوید :

بیت

گر چه بهوا بر شد چون مرغ همیدون
ورچه بزمین در شد چون مردم یایی

یا نه - هاون باشد ، شاعر گوید :

بیت

همچو یاور شده سرگزت تا چو یانه کند سر دشمن
و تخم کتان که ازان روغن گیرند .

الاستعارات

یار فروشی - یعنی تعریف کردن ، ظهوری گوید :

بیت

ظاهر شد از و میل خریداری من اغیار همه یار فروشی کردند

مع الباء التازی

یب - بالفتح، تیر .

یبات - بالفتح، خراب که بتازی یباب گویند ، مولوی گوید :

بیت

کدام صبح که عشقت پیاله آرد
ز خواب بر جهد این بخت خفته گوید هات
طرب که از تو نباشد یبات میگذرد
بیارمی که بجان آدم ز عشق یبات
یبت - - بفتح تین وسین مهمله ساکن ، گیاهیست مانند اسفناج ، فرید احو
گوید :

مصراع

چنانست کارم تباه و تبست که نبود مرا ناخورش جز یبت

مع الباء الفارسی

پینلو - بفتح تین و نون ساکن و ضم لام ، قافله و بعضی بمعنی متاع گفته ، و ظاهراً
ترکی است ، مولوی گوید :

ایات ۱

چون پینلو در میان شهرها از نواحی آید آنجا بهرجا
زین پینلوهر که بازرگان تراست بر سره^۲ بر قلبها دیده ور است

مع التاء

یتاق - بالفتح، پاس و چو کی، و یتاقی پاسبان و چو کیدار، سعدی گوید:

بیت

تو مست شراب ناز و مارا بیداری کشت در یتاقت
و خسروانی گوید :

بیت

بخواب ناز شه باترك نوشاد ز هندوی یتاقی کی کند یاد

مع الخاء

یخچه - بالفتح، تکرک .

یخنئی یعنی آنچه نقد و جنس نگاهدارند، که وقت حاجت بکار آید، و بهر بی
ذخیره گویند، و بدین مناسبت گوشت پخته رایخنئی گویند که بوقت حاجت بکار آید؛

۱۰- در بعض نسخ شعر اول نیامده .

۲۰- در نسخه جهانگیری « بر سره و قلبها » و هو الاصح

ومثلست: ناخورده یخنی است.

مع الراہ

یرمغان - بوزن ومعنی ارمغان.

یرمق - بالفتح، زر و سیم و این تر کیست، رشید گوید:

بیت

هم خواسته بهنجر هم یافته بهجود

از خصم خود تو یرمق و از من تو یرمغان

یریان - بالفتح و حرف سوم نیز یاء حطی، شهر سمرقند.

یراغ و یوغ - بالفتح، شکنج و چین که در اندام و جز آن افتد، و بالضم، اسبی که از بسیاری سواری قابلیت آن پیدا کرده که برو نشسته از جایی بجایی الغار کنند، نظامی گوید:

بیت

شتابنده را اسپ صحر ا خرام یرغ داده به زانکه باشد جمام

والحال مشهور یرغ است.^۱

یرنداق - بفتح تین، روده، سوزنی گوید:

بیت

بی یرنداق گرد کردن تو نه بگردی و نه فرو گذاری

و نیز دوال سفید و نرم و پاک کرده که بدان آلات زین را بندند، و ظاهر آبهر دو معنی

تر کیست.

۱- در دو نسخه بعد این: «یرغو-بالفتح، سرهنک و شهنه».

مع الزاء التازی

یز - بالفتح، گیاهیمست برخار که باطراف خیمه نهند تا کسی در نیاید.
 یزدادی - بالفتح، قلیهٔ قیمه که بر زیر آن تخم مرغ ریخته باشند.
 یزدان - نام خدا، در نقد المحصل گفته: المجوس من الثنویة يقولون فاعل الشر
 اهرمن، و فاعل الخیر یزدان، و یعنون بهما ملکاً و شیطاناً و الله منزّه عن فعل الخیر و الشر.
 یزک - بفتحین، قراول لشکر که مقدمهٔ لشکر باشند.
 یزنه - بالفتح، شوهر خواهر.

مع الشین

یشک - بالفتح، دندان نیش که بتازی ناب گویند، و در نسخهٔ سروری گوید چهار
 دندان بزرگ سیاع که بآن حرب کند، و بعضی دندان شیر و فیل و گرگ گفته.
 یشم - بالفتح، سنگیست معروف که سبز و سفید هم باشد، و بتازی یشب گویند.

مع الفین

یغلا و یغلو - بالفتح، ظرفی که دنبه را در آن بریان و روغن در آن داغ کنند، و این
 ترکیست مرکب از یاغ بمعنی روغن و الابه معنی آتش، پس تخفیف داده، یغلا و یغلو گفتند،
 بسحاق گوید:

بیت

بغراییا که دنبهٔ پرواری بره در یغلو در آمد و میل گداز کرد
 یغما - بالفتح، تاراج، و شهر یست از ترکستان منسوب بخو بریان.
 یغماناز - دختر خاقان چین که بهرام گور داشت.

یفتج و یفتج - بالفتح، ماریست زرد رنگ که اکثر در باغات سبزه زارها باشد
اگر چه بگز دامازهر ندارد، ابوالحسن شهید گوید:

بیت

مار یفتج اگر ت دی گزید نوبت مار افعی است امروز
و در نسخه سروری بجای غین فا گفته، و بجای یا باء موحده نیز آورده.
یفلق - بالفتح، نوعیست از تیر و این ترکیست.
یغام - بالفتح، در نسخه سروری غول بیابانی.

مع الکاف التازی

یک انداز - بالفتح، تیرز بونیست که بر هر جانور چرنده پرنده که اندازند، دنبال
آن نروند، اخسیکتی گوید:

بیت

تا زده بر هدف سینه ما چرخ راهیچ یک انداز نماید
و نیز از کوه و آب کند و کناره رودخانه جائی که از بالا تا پائین برابر باشد، و آدمی
و غیره بالا و پایین نتواند رفت.

یکدانه - گوهر بیمثل و قرین، و نوعیست از هار، و آنچنان بود که پنج یا هفت
رشته بگیرند، و در هر رشته پنج یا هفت مروارید کشند، بعد از آن همه رشته را جمع ساخته
از یک لعل یا جوهر دیگر بگذرانند، و باز از جوهر دیگر بگذرانند بهمین ترتیب تا هار
شود، و در نسخه سروری بمعنی کردن بند مروارید گفته، خاقانی گوید:

بیت

هر دری دان از آن دو گوهر یکدانه کردن دو پیکر

وله:

مصراع

یاره از ساعد و یکدانه زبر بکشایند

یکدش - بالفتح و کسر دال، همان اکدش مرقوم یعنی دو تخمه از آدمی و غیره که بر بی مولد گویند، ابن یمن گوید:

بیت

حبذا فضلی که نرگس بی می از تأثیر آن

میکند هستی و مخموری چو چشم یکدشان

یکران - بالفتح، اسپ سر آمد، و در نسخه سروری اسپ که رنگ او میان زرد و بور باشد، و در شرفنامه اسپ^۱ بشکل اشقر اما یال و دم سفید، اگر چنین نباشد بور باشد، کمال گوید:

بیت

نشسته آب ز رشك لطافتش در خاک

چنانکه باد بر آتش ز نعل آن یکران

خاقانی گوید:

بیت

دو اسپ در آور رکابی در آور کز و چرمه صبح یکران نماید

و ظاهراً در اصل نام اسپ است برنگ مذکور، لیکن بر مطلق اسپ نیز اطلاق کنند.

يك زخم - لقب سام نریمان، زیرا که از دها را يك زخم کشته بود.

فردوسی گوید:

بیت

بشد سام یکر زخم و بنشست زال

می و مجلس آراست بفراشت یال

۱۰ - در نسخه: اسپ که بشکل اشقر، پنج بر تومی انداخت، اما یال و دم سفید، اگر چنین بیاراست بور باشد.

وله:

بيت

من آن گرز يك زخم برداشتم سپه را همانجای بگذاشتم
 يكسون و يكسونه - يعنى يكسان و برابر، و بمعنى همیشه و بردوام نیز آمده.
 يكون - بفتح يا و ضم كاف، جامه حرير، ابو شعيب گوید:
 تو بياراسته بآرایش چه بدبیا و چه بخز و يكون

الاستعارات

يك اسپه و يك سواره - يعنى آفتاب.
 يك با دو کردن - يعنى راه گفت و گويش کسی نداشتن، کمال گوید:

بيت

بجز خموشی رویی دگر نمی بینم
 که نیست زهره یکی بادو کردند یارا
 يك پشت و يك نشست - دو کس در کاری که باهم متفق باشند، و همنشین و موافق.
 يك رشته و يك گره - يعنى متفق و موافق.
 يك پهن کشتی - يعنى دين اسلام، چنانچه هفتاد کشتی يعنى هفتاد مذهب.
 يك چشم - يعنى ظاهر بين و کم بين، و منافق، و بعضی بمعنى موحد نیز گفته اند.
 يك رو و يك رویه - يعنى متفق و بيخلاف.
 يکر کابی - يعنى بشته آب و بجد، نظامی گوید:

بيت

عنان را يك رکابی زیر می زد دو دستی با فلک شمشیر می زد
 يك تيغ کردن - يعنى راست و درست کردن، سنایی گوید:

بیت

بدو تیغ^۱ اوز^۲ ذوالفقار و سنان کرده يك تیغ همچو تیر جهان
 یکره - یعنی یکبار، وبمعنی بی ربا و بی نفاق نیز آمده^۳.
 یکسر - تمام و از سر چیزی تا سر چیز دیگر، وبمعنی ناگهان و تنهائین آمده.
 يك نورد - يك طریق و يك نهج.
 يك بسی - بفتح یا و باء موحد و سکون کاف و کسر سین مهمله، یکبارگی.

مع الکاف الفارسی^۴

یگان دیگانه - بی مانند، وبمعنی موافق نیز آمده، سوزنی گوید:

بیت

ورا نگویم ز ارباب دولت است یکی
 که او بجاه ز ارکان دولست یگان
 یگانه^۵ وی - یعنی موحد، خسرو گوید:

بیت

یگانه گو کسی باشد که او ترک کسی گیرد
 نه آن بیچاره نا کس که از کیس و کسا گوید
 یگانی - مخفف یگانگی، ناصر خسرو گوید:

بیت

خدا را بیگانی بدان و از پس آن
 بهر چه گفت رسول و را مصدق دار

مع الالام

یل - بالفتح، پهلوان و دلاور، ورها کرده و مطلق العنان، مرادف یله، و چیزی که

۱ - در بعض نسخ: «بدو تیغ او»، و در نسخه جهانگیری:

بدو تیغ او ذوالفقار و سنان کمرده چو يك تیغ تیر جهان
 ۲ - «ز» در چاپ کلکته نیامده، و علی الظاهر در چاپ سقط هده است. متن مطابق نسخه جناب
 آفای سرتیپ سرود است. ۳ - در چاپ کلکته آورده - ۴ - در چاپ کلکته «التازی» ؟

از چیزی آویخته باشد، ودلی که از اندیشه فارغ شود.

یلا یلا - بالفتح هردویا، یعنی بیاییا.

یلدا - بالفتح، شب اول جدی که درازترین شبها است.

یلمه - بالفتح، قبا، یلمق معرب آن.

یله - بفتحین، رها کرده و مطلق العنان، و کج و خمیده، چنانچه گویند: این بیاله

را یله کن! مراد آن باشد که کج کن! خسروانی گوید:

بیت

بر سر یله نهاده کلاه و نشسته تند

این حوصله کراست که آنسو نگه کند

و در فرهنگ بمعنی زن فاحشه و هرزه، و بیهوده، و دوان و تازان، و تنها و منفرد

نیز آورده، لیکن در شواهد آن تأملست.

یلاق - بالفتح، نام پادشاهی است از ترکان، و این نام ترکیست، خاقانی گوید:

مصراع

چگونه گویم مدح یماک و وصف یلاق

یلمک - بفتحین، کلاهی است که ملوک پوشند، سوزنی گوید:

بیت

تا من بنور ماه تو شب را برم' بروز

زان پیش کز سمور بیه برکشی یلمک

یلمی زن - کنایه از فریاد زن وقت خوشحالی، خسرو گوید:

کشته یلمی زن همه بر بانگ نی همچو زنان یله از بهر می

مع المیم

یمرد - بالفتح، مردم کیا.

یمگان - بالضم وکاف فارسی، قصبه‌ایست از ولایت بدخشان بر سمت کاشغر که مدفن ناصر خسروست.

یمک - بفتح‌تین، لقب پادشاهیست از ترکستان، و ملک آن پادشاه را نیز گویند، و آن ملک بحسن معروف است، و یماک نیز بدین دو معنی آمده، خاقانی گوید:

بیت

ای شاه طغان کشور دل طمع از یمک و نیال بگسل
و سوزنی گوید:

بیت

مفکن بغمزه بردل مجروح من نمک
و ز من بقبله سر مکش ای قبله یمک
یمرو - بالفتح، وضم رای مهمله و دال در آخر، نام جایی است، و مرد نازک، و شاخ نازک چنانکه در نسخه سروری گفته.

مع النون

ینگ - بالفتح وکاف فارسی در آخر، آیین وروش، سید ذوالفقار گوید:

بیت

هنر پناها کر چه سخنوران هستند
شناسی آنکه سخن کس نپرورد زین ینگ
و سوزنی گوید:

آیین تست احسان ینگ تو مکرمت

مع الواو

یو - بواو مجهول، یک عدد.

یوت - بالضم، مرگ عام ستور، چنانکه و بامر گ عام انسان .

یوبه - بواو مجهول، آرزو، مولوی گوید :

بیت

یوبه سفر گیرد با پای لنگ صبر فروافتد در چاه تنگ
و انوری گوید :

بیت

ای در حرم جاه تو امنی که نیاید

از یوبه آن خواب خوش اهوی حرم را

یوج - بواو معروف، جانوریست از چرندگان .

یوز - جانور معروف، و سگ توله که جست و جوی جانوران نموده، از زیر
بوته بیرون آرد، و جستن و تفحص کردن، و جوینده و امر بجستن و ازین مأخوذست :
در یوز و در یوزه یعنی جست و جوی درها، و رزم یوز یعنی رزم جوی، و در فرهنگ بمعنی
جست و خیز کردن نیز آورده و درین تاملست^۱ چه بمعنی جست و جوی مذکور شد، و
یوز را یوز گویند زیرا که جست و جو میکند، و همچنین سگ توله را یوزك و یوزه برای
این گویند.

یوزك و یوزه - سگ توله که زیر بوته جست و جوی جانور کرده بیرون آرد،

سعدی گوید :

بیت

طعن نادان نصیحت دانا است زدن یوز غیرت یوز است

و خاقانی گوید:

بیت

از چرخ طمع ببر که شیر انرا در یوزه نشانند بر در یوزه

و بمعنی غلطیدن جانوران در خاک، و دانه جستن مرغان در میان خاک نیز
گفته اند، و در سامی بمعنی ساق درخت آورده، و ازین بیت سنایی بمعنی گدا ظاهر می شود:

۱- در يك نسخه: چه بمعنی جست و جو آمده نه جست و خیز.

بیت

از پی آب و نان هر روزه طوف هر یوزه بر در یوزه
ایمکن سگ توله نیز توان گفت.

یوسه - بواو مجهول ، اره ، اسدی گوید:

بیت

یوسه ببرند چوب سکند کزان پای چو بین در آید به بند
یوسیدن - لغتی است در یوزیدن بمعنی جستن، و از اینجاست به یوس یعنی
نیکی جوی، و مفهوم آن غیر طمع است هر چند مال هر دویکی تواند بود.
یوغ - چوبی که بر گردن گاو قلبه زنند، سنایی گوید:

بیت

این همه قول تو نفاق و دروغ پیش دنیا تو گردن اندر یوغ
یوک - بواو معروف، سیخ آهنی که بر زیر تنور زنند، و بریان ازان آویزند، و
بلسک نیز گویند، و در نسخه سروری آنچه نان بران زنند و در تنور کنند.
یون - بواو معروف، نمذزین و گاهی بمعنی مطلق پشم نیز گویند، قطران گوید:

بیت

چو هو بالای میمون او بر زم اندر نه دیون او
بود فرخ فریدون او عدو ضحاک شوم اختر
و خاقانی گوید:

بیت

بانص و حدیث و نظم قرآن یونی نیز زد حدیث یونان
و در فرهنگ بمعنی فلس گفته و همین بیت آورده.

مع الیاء

بیلاق - جای سردسیر، که در اینجا تابستان گذارند، خلاف قشلاق، و این هر دو
ترکیست.

پایان یافت نیمه دوم فرهنگ رشیدی، بسعی و اهتمام اینجانب محمد محمد لوی
عباسی، طهران - هشتم شهر یورماه هزار و سیصد و سی و هفت خورشیدی.

معربات رشیدی

معربات رشیدی

لعبد الرشید بن عبدا الغفور الحسینی المدنی التتوی

بتتحقیق و اهتمام

محمد عباسی

حق طبع محفوظ

طهران - ۱۳۳۷ خورشیدی

چاپ رنگین

مقدمه مصحح*

... رشیدی ذوالسائین بوده ، و در هر دو زبان پارسی و تازی ، تبجری تام و تمام داشته است ، و فرهنگ رشیدی و منتخب اللغة ، شاهد صادق برین دعوی است ، بدین- طریق مؤلف چون در هر دو لسان تسلط کافی داشته ، توانسته است درباره لغات فارسی ، که داخل زبان عرب شده ، تحقیقات دقیق کند ، و در کیفیت تعریب کلمات پارسی تبعاعی بعمل آورد ، چنانکه در تضاعیف فرهنگ رشیدی ، در موارد متعدد گاهگاهی در این موضوع وارد شده است ، و خوشبختانه مجموع تحقیقات و تبععات خود را در رساله مستقل بسیار نفیسی گرد آورده است بنام **معربات** ، که در زبان فارسی نخستین تصنیف در این مقوله مهم شمرده می شود** ، و ما این رساله گرانمای بیهمتارا ، تصحیح

-
- ☆- مستخرج از مقدمه مصحح فرهنگ رشیدی ، نیمه نخست ، ص پانزده .
☆☆- چنانکه معلوم است ، در زبان عربی ، در باب لغات فارسی و غیر فارسی (اعجمی) که داخل زبان عربی شده ، تألیفات نفیس مفصل و مستقلى موجودست ، از قبیل :
- ۱- **فقه اللغة ثعالبی** (فصلی مستقل در لغات پارسی معرب دارد)
 - ۲- **المعرب جو الیقئ** .
 - ۳- **المغرب فی ترتیب المعرب** لابی القتح المطرزی .
 - ۴- **شفاء الغلیل فیما فی کلام العرب من الدخیل** لشهاب الدین احمد الخفاجی .
 - ۵- **تفسیر الالفاظ الدخیله فی اللغة العربیه** مع ذکر اصلها بحر و فیه لطویا العنسی الحلبی البستانی .
 - ۶- **الفاظ الفارسیه المعربه لادی شیر**
 - ۷- **صدیقی** :

Studien über der Persischen Fremdwoerter in Klassisch,
Goettingen 1919 .

کرده، ضمیمه فرهنگ حاضر ساخته‌ایم، تا استفادت آن اکمل و اتم باشد. متن حاضر بر اساس نسخه منحصراً بفردی تهیه شده است، که متعلق بدوست ارجمند **جناب آقای سلطانی**، نماینده فاضل سابق مجلس شورای ملی می‌باشد، و ضمیمه نسخه **فرهنگ رشیدی**، متعلق بایشانست. این نسخه تاریخ ندارد، ولی از خصوصیات خط و کاغذ، می‌توان حدس زد، که در سده یازدهم هجری تحریر شده است. چون آخر نسخه ناقص و فاقد باب الیاء بود، نگارنده با استفاده از **المعرب جو الیقینی** آنرا تکمیل کرد، شاید که در پیشگاه اهل فضل قبول اوفتد و در نظر آید.

طهران - امردادماه هزار و سیصد و سی و هفت خورشیدی

م. محمدعلی

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيد المرسلين وآله الطاهرين و
صحابه الكاملين.

اما بعد - چون الفاظ معرب در قرآن و حدیث و کلام اکابر واقع است، و شرح و ضبط آن در هیچ کتابی باستیفاء و استقصاء بنظر نیامده، بنابراین بقدر مقدور تتبع و تفحص نموده، درین رساله جمع کرد، مشتمل بر مقدمه و چند باب، و معتبر در عنوان ابواب حرف آخر کرده شد، چه تعریب در آخر کلمات بسیار واقع شده، چنانکه مبین شود.

مقدمه - در تعریف تعریب، بدانکه تعریب استعمال کردن لفظ غیر عربی است در کلام عرب، و جاری کردن احکام لفظ عربی بران از تنوین و لام تعریف و مانند آن، پس اگر مانند آن لفظ در وزن و حروف در کلام عرب آمده باشد بعینه نقل کنند و احکام عربیت از تنوین و لام تعریف و غیر آن بران جاری کنند، چون لفظ نرد و بخت و مانند آن، و این نادرست، و گاهی حرفی از آن بدل کنند بحرفی که در آن لغت نیامده تا دلالت کند، که ازان لغت بر آمده، و در لغت عرب داخل شده، و اگر بران وزن و حروف در کلام عرب نیامده باشد، آنرا تغییر دهند، و تغیر یا به تبدیل حرکت و سکون است فقط، یا به تبدیل حرف یا به اسقاط یا بزیاده یا بتشدید و تخفیف یا بتقلیب

۱ - در باب تألیفات مهم عربی، در باب لغات و غیل و معربات رجوع صفحه هفت از مقدمه

مصباح شود.

حرفی مکان حرفی یا باجماع دو قسم و سه قسم یا زیاده بران؛

مثال تبدیل حرکت: دستور که در فارسی دستور بفتح دال است و در عربی بضم خوانند، چه صیغه فعلول بفتح فا در لغت عرب نادرست. **دهلیز** که در فارسی بفتح دال است، و در عربی بکسر خوانند، چه صیغه فعلیل بفتح فا در لغت عرب نادرست.

مثال - تبدیل سکون: کازرون که نام شهر است، و آن در فارسی بسکون زاست، و در عربی بفتح زا، چه اجتماع دوسا کن در لغت عرب درست نیست.

مثال - تبدیل حرف: صین معرب چین و کرج معرب کره، یعنی چرک، و سبزی که بر روی نان نشیند.

مثال - اسقاط: نشا که معرب نشاسته است.

مثال - زیاده: دیباج^۱ معرب دیبا.

مثال - اجتماع دو قسم، و زیاده از آن: لجام بالکسر معرب **لجام**، و برید معرب بریده دم، طیلان معرب **تالشان**، و شفارج معرب پیش پاره که در آن اجتماع سه قسم است، و **زلیه** معرب **زیلو** که در آن اجتماع چهار قسم است، و **طفیشل** معرب **تفشيله** است، و آن آشی است که برای دفع خمار پزند، که در آن تبدیل حرف و تقلیب حرف و تغییر حرکات، و تغییر سکون و اسقاط ها شده، و اجتماع پنج قسم بهم رسیده.

قاعده - های مختلفی که در آخر کلمات فارسی واقع شود بجیم یا بقاف بدل کنند یا حذف کنند چون **فالوذق** و **فالوذج** و **فالوذ** معرب **پالوده**، الا در لفظ **کامنج** معرب **کامه** بخاء بدل کرده اند، و گمان راقم آنست که آن نیز **کامج** است بجیم و خاء تصحیف است.

۱ - در نسخه اصل دیباج «باحای حطی».

قاعده - هر کلمه که آن را ان (؟) الف و باء و واو باشد قاف یا جیم لاحق آن کنند،

و این نیز مطرد است، چون **دیباچ** و **زرنوج** و **کسیج** و **رستاق** و **سوق** و **ابریق**.

قاعده - هر صیغه فعلول بفتح فا را ضم دهند، و فعلیل بفتح فا را کسر دهند، چه فعلول و فعلیل بفتح فا در لغت عرب نیامده الا بنادر، چون صغوق بفتح صاد که نام موضعی است، و هر صیغه فعال را کسر دهند، چه فعال بفتح فا از غیر مضاعف در کلام عرب نادرست، چون **هنداز**، و **هندام** بالکسر، معرب هنداز و هندام بالفتح، که لغتی است در **انداز** و **اندام**، بلکه تصریح کرده اند، که فعال از غیر مضاعف سوای خرغال، و خرطال، و قسطال نیامده.

قاعده - چون در فارسی يك لغت بچند وجه آمده باشد، هر کدام که بلفظ معرب نزدیک باشد، معرب را ازان باید فرا گرفت، هر چند که آن لغت لغت اصلی نباشد، بلکه مولد یا مغیر باشد، مثالش **هنزمن** بکسر ها و فتح زا و سکون نون و میم، بر وزن جر دخل بسکون حا^۲، چنانکه صاحب قاموس گفته بمعنی جماعت، و در فارسی انجمن و هنجمن و هنزمن هر سه آمده بمعنی جماعت و مجمع، و هنزمن معرب اخیر باید گفت، چه تغیر از اصل درین صورت کمتر است، و زای تازی بزای فارسی نزدیک و از جیم تازی دور، اما تغیر حرکات و سکون میم بواسطه حفظ صیغه عربیست که اصل در تعریب همان است، و صاحب قاموس دو لفظ اول را بطریق تردید اصل آن گفته و آن صواب نیست، و هنزمن بمعنی جماعت از انجمن و هنجمن بمعنی مجمع گرفته، و آن نیز درست نیست، مثال دیگر هنداز بالکسر، که اصل آن در فارسی هنداز و انداز و اندازه است، پس او را از اول باید فرا گرفت، چه تغیر در آن کم است، و صاحب قاموس از اخیر فرا گرفته بواسطه شهرت آن لفظ و این خلاف قاعده است.

۱ - کذافی الاصل - شاید حرف شرط، و بمعنی اگر باشد، یعنی اگر در آخر کلمه

۲ - در نسخه اصل «جا»؟

معربات

قاعده - هر لفظی که در فارسی بوزن **باشه** باشد، چون هاء مختفی آن بقاف بدل کنند، ماقبل قاف را بکسر نیز خوانند، بنابر آنکه صیغه فاعل بفتح عین در عربی نیامده است و فُتح آن بنا بر قاعده (ه)ها مختفی است چون **باشق** و **باذق** معرب **باشه** و **باده** .

قاعده - هر کلمه که در فارسی و جز آن، دو ساکن دران باشد، چون معرب کنند، یکی را حرکت (دهند)، چون **فارس** بکسر را معرب **پارس** و **کازرون** بفتح را معرب **کازرون** بسکون ز؛ و صاحب **قاموس** گفته که **باؤد** بسکون فا معرب **بافت** است و دوساکن دارد و درین محل تأملست .

قاعده - اگر لفظی در فارسی بالف و اماله هر دو آمده باشد، هر کدام که بوزن عربی نزدیک باشد، معرب، ازان اخذ کنند، پس طیلسان معرب تیلشان باید گفت که اماله تالشان است، چنانکه بیاید، و جیم فارسی بصاد بدل کنند و گاهی بشین، چون **شاش** معرب **چاچ**، و کاف فارسی بجیم بدل کنند، و گاهی بغین و گاهی بکاف تازی، و ژای فارسی بزای تازی و جیم تازی، و بای فارسی بفاء و گاهی ببای تازی، و تارا بطاء و گاهی بشاء مثله چون **توٹ** معرب **توت** و کاف تازی بقاف چون **قریز** معرب **کریرز**، و سین بصاد و شین بسین، اما در چهار حرف که اول مذکور شد، و در عربی نمی آید البته تبدیل، و در باقی حروف اکثری است، و کلمه دو حرفی مشدد سازند یا حرفی دیگر زیاده کنند، و **کس** معرب **کس**، و **بس** معرب **بس** بنابر قولی، تا ثلاثی شود چون **بط** معرب **بت**، **دول** معرب **دل** و **قز** معرب **کز** و امثله این قواعد مذکور خواهد شد انشاء الله تعالی، و سوای این قواعد و ضوابط چیزی چند هست که در انثای بیان کلمات معربه بر صاحب تتبع ظاهر خواهد شد و بالله التوفیق .

تنبیه - و بیاید دانست که چند حرف در فارسی نمی آید: **ثا** و **حا** و **صاد** و **ضاد** و **طا** و **ظا** و **عین** و **قاف** و همچنین **ذال** معجمه بر قول اصح و بعضی متبعین گفته اند که **فا** و **بای** تازی و **زاء** تازی و **زاء** و **جیم** و **کاف** تازی در اصل فرس نیاید، بلکه در لغت یونان

نیز نیامده، پس در فرس و یونان هر جا کلمه‌ای یافته‌شود، که ازین حروف دارد یا معرب است یا متأخرین عجم که معرب آمیخته‌اند و لهجه ایشان بلهجه عرب مایل شده، چنین خوانده‌اند و در اصل حرف دیگر بوده.

باب الالف

جنابی^۱ - بالضم، معرب جناب بالضم و آن بازیست معروف که عوام آنرا جناخ گویند بخای معجمه.

سمانی - بالضم، معرب سمانه یا سمان، و آن مرغیست معروف که به عربی سلوی و بهندی بوده گویند.

قبطاء - بروزن حمیراء و **قبطی** - بالضم و تشدید باء مفتوح معرب کمیته.

جباری - بالضم، معرب هبر، که چرنیز گویند.

کسری - بالفتح^۲، معرب خسرو یعنی واسع الملك کذا فی القاموس.

یسی - معرب ایشوع و آن سریانی است، و ازین هر کب است بخیتشو، که مخفف بخت ایشوع است، یعنی بنده عیسی، و جبرئیل بن بختشوع طیب نصرانی است که در زمان مأمون بوده.

نشا - معرب نشاسته.

صا - معرب چا که بطریق قهوه خورند.

کسیلی - بکسر کاف و سین مهمله مشدد و سکون یاء حطی و فتح لام، بروزن خلیفی، معرب کهیلی که لفظ هندی است و آن چوبیست مانند روناس مایل بسرخی

۱ - جنابا (بالضم والمد والقصر).

۲ - بالكسر مقصورا وبالفتح.

فربه کننده و معروف بهندی کهیلا کهیلی است .

بالفاء - معرب پایها، فی الصحاح بالغا لا کارع قال ابو عبیدو اصلها بالفارسیة پایها.

باب الراء

سرداب - بالكسر، معرب سردابه .

گرداب - بالكسر، معرب گرداب .

رباب - معرب رواوه، و معنی ترکیبی آن آواز حزین دارند، چه رواو آواز حزین وها برای نسبت است .

جورب - بالفتح، معرب گورب که الحال آن را جوراب گویند .

جوذاب - بالضم، معرب گوداب، و آن آشی است که از برنج و گوشت پزند و قاتق سر که و دوشاب سازند .

فاریاب - معرب پاریاب، و آن دهیست حوالی بلخ که مولد ظهیر فاریابیست و فیریاب بر وزن کیمیا نیز گویند، و آن معرب پی ریاب است که اماله پاریابست و فیریاب بحذف یا نیز آمده .

فاراب - معرب پاراب، و آن شهریست بقر کستان که مولد ابی نصر فارابیست و گویند بلده اترارست، که امیر تیمور در آنجا وفات یافت، و پاراب و پاریاب در اصل زعین مزروع و چون این دو موضع زمین مزروع بوده باین دو اسم موسوم شده .

حپ^۱ - بالضم و تشدید با، معرب خم .

۱ - حپ بالضم و تشدید با : سبو و یاسبوی کلان (منتهی الارب) ؛ خم (آندراج) .

زریاب - بالكسر، معرب زر آب بالفتح، ای ماء الذهب .

سقلاب و صقلاب - هردو بالكسر، معرب سقلاب بالفتح و سکون کاف فارسی و آن ولایتی است.

سذاب - بالضم و بذال معجمه، سداب بدال مهمله، و آن گیاهیست معروف .

میزاب - معرب میزاب بیاء مجهول، یعنی جای چکیدن آب، کسرء میم اشباع کردند و حرکت همزه بمقابل دادند، و بواسطه التقاء ساکنین همزه را حذف کردند، و نیر در اصل شاش کننده است و معنی ترکیبی آن پاشنده آب، و فی القاموس ازب الماء کضرب جری و منه المیزاب او هو فارسی معرب ای بل الماء، لیکن بنا بر تعریب درین تفسیر سخن است، چه هر گاه میزاب بمعنی فاعل تواند بود، احتیاج بمعنی امر گفتن که باعث ارتکاب امر بمیران^۱ است.

جلاب - بالضم و تشدید لام معرب، کلاب .

جریب - مقدار چهارقفیز^۲، معرب گری و آن در اصل مطلق پیمانه است .

باب الناء

جلبت - معرب گلبت بفتح کاف فارسی و باء موحد و آن نوعی از کشتی است، چنانکه در جهانگیری گفته .

ناخذاة - بذال معجمه معرب ناخدا، نواخذة جمع، و عرب ازان فعل اشتقاق کرده اند: تمنخذ کمرأس .

طست - بسین مهمله و معجمه معرب تشت و گاهی تا را بسین بدل کنند و طس

۱ - کذا فی الاصل، شاید . بمیزاب باشد .

۲ - قفیز نیز معرب کفیز است .

گویند، طساس و طسوس جمع.

جرجانیه - بالضم، معرب گر گانج که پای تخت ولایت خوارزمست^۱ و ترکان
'ارکنج گویند.

صنجة المیزان^۲ و **صنجة المیزان** - معرب سنگ ترازو.

سبنجونه - بفتح سین و باء و سکون، پوستین کبود، معرب آسمان کون کذا
فی القاموس و ظاهر آنست که معرب شبگون باشد^۳.

سفتحه - بضم معرب سفته که بهندی هندوی گویند، و عرب ازان مصدر و
فعل اخذ کنند: یق سفتح سفتحه بالفتح، یعنی هندوی کرد هندوی کردنی.

طباهجه - بفتح طاء^۴ وها، معرب تباهه^۵، یعنی کباب که در عربی بمعنی گوشت
شرح شرحه کرده است، و برشتکی لازم مفهوم آن نیست چنانچه شده قال فی القاموس:
الکباب اللحم المشرح وقال أيضاً الطباهجه اللحم المشرح معرب.

سیابجه - بفتح سین مهمله و بای تحتانیه و کسر بای موحد، قومی از ملک سند
که در بصره بر بیت المال نگهبانی میکردند و پاس میداشتند، و چون بیت المال بطلحه
و زبیر ندادند، بایشان از راه صالح درآمدند، و ایشان را غافل کرده، شبی بر سر ایشان
ریختند و بغدر کشتند، و صاحب صحاح گوید که این معرب است و بیان نکرده که
اصلش چه بود. بخاطر میرسد که این لفظ در اصل سیابجه باشد بتقدیم بای موحد بر

۱ - در اصل: «خارزمست»

۲ - در اصل، «صنجة المیزان»

۳ - جو الیقینی نیز در المعرب (ص ۲۸۸ طبع مصر)، مطابق قول صاحب قاموس
گفته است.

۴ - در اصل «تا».

۵ - در اصل «تباهیه».

یای تحتانیه جمع سبیجه معرب سبیجه ، واین قوم در سند معروف اند ، و بجالات و مردانگی مشهور ، و بعد از آن قلب نموده سیابجه کردند ، چون ملایکه جمع ملک ، که در اصل ملا که^۱ بوده ، یا مفرد را قلب کرده اند ، و جمع است ، والله اعلم .

خر قاهه - بالفتح ، معرب خر گاه .

صلجه - بالضم وفتح لام مشدد ، معرب سله .

سبنده - بفتح تین و ذال معجمه ، معرب سبد .

بخت - معرب بخت .

صفانه - معرب چغانه .

بستوقه - بالضم معرب بستو ، و آن مرتبان کوچك باشد ، و تغییر فتح بضم در صورت تعریب ، بزای آنست که فعلول و فعلوله بالفتح در کلام عرب نیامده ، چنانکه گذشت ، و از صیورده و شیخوخه و امثال آن جواب داده اند ، که اصل آن صیغه چه بوده^۲ ، چنانچه در **صراح** و دیگر کتب مفصلا مذکورست .

دمقه^۳ - بالفتح معرب دمکه و آن اسبابیست آهنگران (را) که بدان آتش افروزند و دم (و) دمه نیز گویند .

۱- در نسخه خطی : «مالکه» ؟

۲- در اصل «نیکن بوده»^۱ ، اما جوهری در صحاح ، و قرشی در صراح ، در این مورد چنین گفته اند : «... لیس فی الکلام فعلول (بالفتح) و ما جاء علی هذا من الواو ، مثل کینونه و قیدوده و دیمومه و هیتوعه ، و اصله کینونه بالتشدید مخفف و لولاذلک لها الواو کونونه و قودوده...»

۳- در اصل «مه» ؟

ستوقه - بالضم، معرب ستو و آن درم ناسره است، یعنی سه ته دارد و طرفش نقره و میانش چیز دیگر.

جردقه^۱ - بالفتح، معرب گرده که بعربی رغیف^۲ نیز گویند.

بوتقه - معرب بوتّه.

ذوالقه - معرب زواله، و آن گلوله آرد است، که بهندی پیره گویند.

فرزجه - بالضم^۳، معرب پرزه.

میبه - بالفتح، معرب می به، و آن آب انگور و آب به است، که هردو با هم بجوشانند.

دستجه - بالفتح، معرب دسته^۴ که بعربی حزمه گویند کذا فی القاموس.

زلیه^۵ - بوزن جنیه معرب زیلو، زلالی جمع، وزیلوجه تصغیر زیلو، و عوام زلیجه گویند.

رهوجه - بالفتح، رهواری، فارسی معرب کذا فی الصراح.

باحه - معرب با، بمعنی مطلق آتش، که آنرا ابا نیز گویند باجات جمع.

قبه - بالضم و تشدید بای موحدّه، معرب کبه و آن بالضم و تشدید با، کدو یا

۱- جو الیقئ: جردق و جردقه (المعرب، ص ۱۱۵)

۲- دراصل «رغیف»؟

۳- بفتح اول... معرب برچه (آندراج).

۴- معرب دستی، (قاموس).

۵- دراصل «زلیته» و مشکول بتشدید؟

رشیدی

شیشهٔ حجام است که بر محل حجامت نهند، تا خون بیکجا فراهم آید، آنگاه بران استره زنند، چنانکه در جهان گیری گفته.

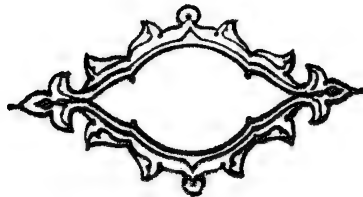
آبه - معرب آوه، و آن شهر است که بساوه مذکور می گردد.

ذرة - بالضم و تخفیف را، معرب زرت، و آن غله ایست معروف که بهند جواری گویند، و عرب درین کلمه دو تصرف کرده اند: یکی آنکه زا را بذال بدل کرده اند، تا مجانس کلمات دیگر شود چون قلة وثبة و کره، در فرس کلمه ای نیامده که اولش ذال باشد؛ دیگر آنکه تا دراز را بتاء گرد بدل کرده اند.

بادر نجویه - معرب بادرنگویه، یعنی بالشگو.

زنفیلجه - بالكسر، زنبیل، فارسی معرب کذا فی الصراح.

فنجنگشت - معرب پنج انگشت، و آن گیاهیست که آنرا فوخمس اصابع، و فوخمس اوراق گویند.



باب الثاء

توت - معرب توت .

طحمورت - معرب تهمورت .

کوت - بالفتح ، در قاموس بمعنی کفش آورده، و ظاهر ا معرب کوش است؛ چون قفش معرب کفش، و کوش افصح است از کفش در فرس، اما باید که کوس بسین مهمله معرب کوش باشد نه بشا، فتامل .

کیومرث - معرب گیومرت بکسر کاف فارسی، و معنی نسر کیبی آن: پیشوای زمین، چه گیوزمین و مرت بمعنی سید، و این کلمه سریانی یا یونانیست و لهذا او را بفارسی گشاه گویند، و صاحب جهانگیری گیومرت بفتح کاف فارسی و ضم یا آورده و گفته که آن معنی آن زنده گویا است، چه گیو بمعنی گویا و مرت بمعنی زنده است، در میان متأخرین کیومرث بکاف تازی و نامشهورست، و حال آنکه این اسم فارسی است و در فارسی ثا نیامده انتهی کلامه، و درین چند غلط کرده، چه کیومرت سریانی یا یونانیست چنانکه در گیومتری^۱، که بمعنی علم هندسه است گفته اند، که گیوزمین و متر یا اندازه است و مرت و مارت بمعنی سید است، چنانکه مارت مریم گویند حضرت مریم را و در کتب زیج عدت مارت مریم مذکور است، و جیو مطریا معرب آن است، چنانچه از افلاطون منقول است، که من (لم-^۱) يعرف جیو مطریالیم یدخل دارنا، و

۱- در اصل « لم » یعنی حرف نهی نیامده^۱، و این عبارت بدین شکل نیز معروف است: من

لا یعلم الهندسه لا یدخل المدرسه.

«حو یظریا» تصحیف است^۱.

دیوث - بتشدید یا، معرب دیوت بتخفیف یا و تا قرشت در آخر.

طراثیث ۲ - بالضم و فتح را و کسر ثاء قریه بنسابور کذا فی القاموس، قیل هو معرب ترشیز.



۱- این استدلال مصنف شایان تأمل است.

۲- طراثیث - بضم اوله و فتح ثانیه، تصحیف طراثیث ناحیه و قری کثیره من اعمال بنسابور، و هذه تصبیها، (مراد الاطلاع) و طرشفیز نیز آمده است، (معجم البلدان).

باب الجیم

بختج^۱ - معرب پخته .

نشاستج - معرب نشاسته .

ابدوج السرج - معرب ابدود^۲، نمد یعنی دو طرف جو گیر^۳، و فی القاموس ابدوج السرج لب بدادیه، معرب ابدود .

دونیج - بضم دال و کسر نون معرب، و آن نوع کشتی است .

دیباچ - معرب دیبا .

باذروج - بفتح ذال معجمه معرب^۳ .

بادروج - بسکون دال مهمله^۴ .

لوییاچ - معرب لوییا .

۱ - در اصل «میختج» و «میفتج» و علی الظاهر میختج و میفتج است، علی بناء المفعول؛ اما بختج، که جمع آن بخاتج می باشد، دو شاب جوشیده و بقوام آمده را گویند، معرب بخته (منتهی الارب).

۲ - در اصل «اندوژ» و «ابدوژ»، و «جوگیر» نیز «خوگیر» آمده است، ابدوج السرج بالضم نمد آکنده که زیرین گذارد، تا پشت ستور ریش نکرده (منتهی الارب)

۳ - معرب بادروج بمعنی کل بستان افروز.

۴ - عمارت بادگیر.

کرج - بالضم وتشدید را معرب کره ، بمعنی کره اسب و جز آن .

کرج - بفتح‌تین معرب کره بمعنی چرك مطلق و سبزی که بر روی نان بنشیند ، و عرب بعد از تعریب ازان مصدر و افعال و اسماء استعمال نمایند . يقال تکرج الخبز تکرجاً اذا علت خضرته ، و نان کره گرفته را متکرج گویند .

فالوزج - معرب پالوده ، و صاحب قاموس گوید: الفالوزق حلوا ولا تقل فالوزج ، اما در بعضی آثار آمده .

کوسج - معرب کوسه .

جوزینج - بالفتح معرب گوزینه^۱ .

لوزینج - معرب لوزینه ، و آن حلوائی معروفست .

کیرینج - بالكسر معرب کیرینه ، و آن چرمینه زنان باشد .

بهرج و نبهرج - هر دو معرب ؛ نبهره یعنی ناسره .

بنفسج - بفتح‌تین معرب بنفشه .

بهرامج - معرب بهرامه و آن بیدمشک است .

شفارج - بالضم و کسر را معرب پیشپاره^۲ و آن طبقی و خوانیست که در آن پیالهای نقل و عطر کرده بمجلس آرند ، کذا فی القاموس ، اما در سامی گفته که شفارج حلوائیست ، و در کتب لغت فارسیه نیز پیشپاره^۲ قسم حلوائیست نه طبق و خوان چنانکه

۱- کوزه - میدان کوی بازی - برهان

۲- در اصل «پشپاره» بدون با .

صاحب قاموس گمان برده .

فیشفارج و فشارج^۱ - بفتح هر دو فاو هر دو معرب پیشپاره^۲ کذا فی النهایه مرادف شفارج مرقوم؛ لیکن درین دو تغیر کمتر واقع شده؛ بخلاف شفارج که دران حذف باو یا و ضم شین و کسر را؛ که خلاف قاعده های مختلفیست نموده اند؛ بنابراین که وزن علابط که در کلام عرب شایعست بهمرسد .

انبج - معرب انبه و آن میوه ایست معروف درهند .

انموج - بالضم معرب نموده یعنی نمودار و نمونه چیزی؛ صاحب قاموس گفته که انموج خطاست؛ صحیح نموج ست بفتح نون ، و این سخن محل تأملست چه صاحب مفتاح و اکثر علماء عربیت انموج در کلام خود آورده اند؛ و حمل کلام ایشان بر خطا، خطاست؛ و شراح مفتاح معرب نموده گفته اند؛ نه نمونه؛ چنانکه بعضی گمان برده اند؛ و قاعده تعریب نیز تقاضا میکند که معرب نموده باشد نه نمونه.

اسکرج - بضم الف و کاف و فتح را، معرب اسکره .

صنج - بالفتح، معرب چنگک، و معرب سنج، که درهند نواختن آن متعارف است، و معرب ثانی می باید بکسر صاد باشد؛ چه سنج بکسر سین آمده نه بفتح.

بنج - بالفتح، معرب بنگ بالفتح؛ و آن تخم اجواین خراسانی است .

منج - بالفتح، معرب منگ بالفتح؛ و آن دانه ایست مسکری یا گیاه آن؛ گویند اجواین خراسانی (است)؛ و بالضم معرب منگ، بالضم، که ماش سبز است؛ و **هج** بالضم و تشدید جیم نیز^۳ گویند.

۱ - در اصل « فشارج »؛

۲ - در اصل : « پیشپاره » بدون یا .

۳ - هج معرب ماش است، و ربطی به منگ ندارد (المعرب ج۱ الیق۱ ص ۳۱۷)

سنباذج - بالضم معرب سنباد.

ساج - معرب ساگ، و آن درختیست عظیم، و درهند معروفست.

ساذج - بفتح ذال معجمه معرب ساده.

شاذنج - بفتح ذال معجمه معرب شادنه.

شاهدالنج - معرب شاهدانه.

شاهترج - معرب شاهتره.

بصفايج - بفتح با موحدده و یاء مثناة تحتانیة، معرب بس پایه.

سکباج - بالكسر، معرب سکبا بالكسر، یعنی سر که با.

اسفیداج - معرب اسپیداب یا اسپیداو یا اسپیدا^۱ بجذف واو، و معرب اخیر گفتن بقاعدة تعریب مناسب است، چه کلمه‌ای که در آخرش الف باشد جیم زیاده کنند، و این کلمه مثل آسیاب و آسیاو و آسیاست، که هر سه روش جایز است و چون دریاب و دریاو و دریا، و امثله آن بسیار است.

صاروج - معرب چارو.

صویج - بالفتح والضم، معرب چوبه که بآن نان پهن کنند.

طازج - معرب تازه.

طیهوج - بالفتح، معرب تیهو.

طسوج - بالفتح و تشدید سین، معرب تسو.

۱- در اصل، در هر سه لغت «بای سپید» حذف شده است، یعنی «اسپیداب، اسپداو، واسپیدا» آمده است.

طابج - معرب تاوه .

کندوج - بالضم، معرب کندو بالفتح، و آن ظرف گلین معروفست، و عرب ازان کندجه بالفتح مصدر اخذ کنند، یعنی ساختن کندو.

دیروج - بالفتح، معرب دیزه یعنی (اسپ - ^۱) سیاه.

دستیج - معرب دستیینه .

دستیج - معرب دستی یعنی ظرفی که بدست گردانند.

کستیج - بالضم، معرب کستی یعنی زنار.

بزرج - بضم تین، معرب بزرج، و ازین مأخوذ است بزرجمهر که بفارسی بزرجمهر گویند .

فنزج - بفتح فاو زاء معجمه و سکون نون، معرب پنژ ^۲ مرادف پنجه و آن رقصی است، که درعجم دست یکدیگر گرفته (باهم رقص ^۳) کنند، و دست بند نیز گویند، و صاحب قاموس معرب پنجه گفته که مرادف پنژ ^۲ است، لیکن اول اولی است، چه زاء تازی بزاء فارسی نزدیک ترست و تعریب ازان انطب .

فهرج - کجعفر معرب پیاره، یافهره، و آن شهر یست در ناحیه استخر بر طرف بیابان ^۴ .

۱- در اصل «سیاه»؛

۲- در اصل «پزه»؛ در فرهنگها «پزه» بازای هوز آمده، ولی مصنف تصریح برای فارسی کرده است،

۳- عبارت بین الہلالین افزوده مصحح است مأخوذ از فرهنگهای معتبر فارسی.

۴- الفهرج - بلدة بین فارس و اصفهان من کورة اصطخر، بینہا و بین مدینة یزدخمسة فراسخ و هو ایضاً موضع بالبصرة ن عمل الابلہ (معجم البلدان).

راه نامج - معرب راه نامه، و آن نوشته ایست که معلم و ناخدا آنرا ملاحظه کرده کشتی را در دریا برانند.

بر نامج - معرب برنامه یعنی ورق جامع حساب.

دهنچ - بفتح حین معرب دهنه که آنرا دهنه فرنگ گویند.

دهبورج - بتشدید را، معرب ده پره.

موتج - بالكسر معرب مرتج بالكسر، و صاحب قاموس معرب مرده گمان کرده و گفته که بضم میم باید و بخلاف قیاس کسر داده اند.

المارماهیج ^۱ - معرب مارماهی.

مردار سنج و مرداسنج - بحذف را، معرب مردار سنگ و مرداسنگ.

سکبیفج - بفتح سین مهمله و سکون کاف و کسر باء و سکون یا و فتح نون، معرب سکبینه و آن صمغیست.

اشج - بضم الف و فتح شین معجمه مشدد، معرب اشه بالضم و فتح شین مخفف و مشدد، و آن صمغی است.

خر بندنج - معرب خر بنده.

طفسونج - بالكسر، معرب تفسونه و آن شهر است.

رازیانج - معرب رازیانه.

۱ - مارماهی، بارای ساکن، ماهی است عظیم الجثه فربه، که در دریای مصر بهم می رسد، سیاه رنگ و بی فلس و باستخوان کمی، و مشارب آن مانند مار باریك و دراز، و سر آن طویل، و دهن آن مستطیل مانند خرطوم، و یهودان آنرا می خورند (آندراج). متن لایقره است.

شطرنج - بالكسر 'معرب چتورنگ' که لفظ هندیست، و چتور بمعنی چار، وانگ بمعنی عضو، چه شطرنج چارر کن دارد، غیر فرزین و شاه، که آن فیل و اسب و رخ و پیاده است.^۱

چشمیزج - معرب چشمیزه^۲ یعنی چاکسو.

درواسج - پیش کوهه زین، معرب دروازه گاه.

نیرنج - بالفتح، معرب نیرنگ.

اهلیلج و هلیلج - معرب هلیله.

املج - بروزن اطلس، معرب آمله.

بلیلج - معرب بليله.

زاج - معرب زاك.

کذج - بفتح کاف و ذال معجمه، معرب کده، بفتح کاف و دال مهمله یعنی خانه.

زنج - معرب زنگ.

زولج - بفتح زین معرب زرنج، و آن شهرست در سیستان.

اسفرنج - معرب اسپرنگ یا اسفرننگ، و آن شهرست در فرغانه.^۳

۱- برای اطلاع کامل از موزونون شطرنج در میان ملل و ممالك مختلف، طالبین میتوانند از دوره نالیفات پاخمان چکسلواکی بزبان آلمانی استفاده کنند: Modene Schtachttheorie, Ludek Pachman, in drei Baenden, Prag, 1959.

۲- چشمیزك بروزن ترتیزك، معرب آن چشمیزج است (برهان- آندراج).

۳- سیف اسفرننگ، شاعر معروف از همین بلده است.

زرنوج وزرنوق - بالضم معرب زرنو، و آن شهر است وراء اوزجند.

قنوج - بالكسر وتشديد نون مفتوح، معرب كنوج بالكسر وتخفيف نون.

قبيج^۱ - بفتح قاف وسكون باء موحده، معرب كبك.

زيج - بالكسر، معرب زيك.

داناچ - معرب دانا.

باباچ - معرب بابا.

سبيج^۲ - معرب شبی، یعنی پيراهنی که شب بپوشند و بعضی بمعنی پوستين گفته‌اند.

بروج وبردج - معرب برده.

بوسنج - معرب پوشنگ، و بعضی فوشنج معرب گفته‌اند، و آن شهر است که الحال پشنگ کويند، بنا کرده پشنگ پسر افراسياب.

بسياردانچ - معرب، بسياردانه و آن کياهست.

نارنج - معرب، نارنگ.

اترج و اترنج - بضم الف وراء وتشديد جيم دراول، معرب ترنج.

۱- دواصل «قبيج»؛ جوالیقی کويد: والقج: الحجل، فارسی معرب، لان القاب والجيم لا يجتمعان في كلمة واحدة من كلام العرب (المعرب. ص ۲۶۱، طبع مصر).

۲- دواصل «سبيج»؛ «والسبيج» بقيرة، واصله «شبی» وهو القيمس (ابن دريد، الجمهرة، ۳/ ۴۰۰-۳۹۹) «وقال ابن السكيت: والسبيج بقيرة، واصله بالفارسية «شبی» (جوالیقی، المعرب، ص ۱۸۲، طبع مصر بتحقيق احمد محمد شاكر).

معربات

بزنج - معرب نبریده^۱، یعنی گوسفند خسی که موی او را نبریده باشند.

برنج - بفتح حین، معرب برنگ که بهندی «بابرنگ» گویند.

شبیج - معرب شبه، و شباج بالفتح و تشدید با، شبه فروش.

فیج - بالفتح، معرب پیک.

فیروزج - بالفتح و ضم را، معرب پیروزه.

فیلزهرج - معرب پیلزهره، و آن گیاهی است، که حضض عصاره آنست، (و) که بهندی آنرا رسوت گویند.

داربج - معرب داری، یعنی کسی که مهمات خانه باو رجوع باشد.

فنج - بالكسر معرب، پنگ، و آن پیمانه ایست آبیاران را، که آب بآن قسمت کنند^۲.

کستیج^۳ - معرب کستی.

کسبج^۳ - معرب کسب (کشب، کسبه).

فرنج - معرب فرنگ.

۱ - این اشتقاق و تریب محل تأمل است، علی الظاهر معرب بزنجچه، باشد که به معنی جدی است.

۲ - «فنجان» هم ازین لغت آمده است، معرب «پنگان».

۳ - در اصل: «کشج» معرب «کشته»، و آن بالفتح نوعی از «سناروغ» باشد، چنانکه در

جها نکیری گفته^{۱۱}.

در اینجا مثل تمام موارد، و مانند سرتاسر نسخه، عبارت متن مضطرب و منقوش و مفلوط است، و

دولفت معرب مذکور در متن، از فرهنگ رشیدی (چاپ نگارنده این سطور، طهران ۱۳۳۷

خورشیدی) و المعرب جوالیقی (طبع مصر ۱۳۶۱، باهتمام احمد محمد شاکر) اقتباس و نقل

شده است.

زمنج - معرب زمه، که بهندی پتگری گویند.

میانج - بالفتح، معرب میانه و آن شهر است نزدیک دربند^۱.

یارج - معرب، یاره.

ایارج - بالكسر، معرب ایاره، ومعناه الدواء الالهی^۲.

ونج - بفتح تین، دهیست بنخشب معرب ونه.

تخائج - جمع تختج معرب تخته، کذا فی المغرب.

زردج - معرب زرده، وماء الزردج زرداب که پیش از سرخاب و شاهاب بیرون آید از گل کاژیره.

بختج و دختج - بفتح الباء وضمها معرب پخته.

روسختج - معرب روی سوخته، ای النجاس المحرق.

طباهج - بفتح ها، طعام من بیض ولحم، معرب تباهه.

شابانج^۳ - معرب شابانگ^۴، و آن گیاهی است که بر نفوف نیز گویند.

۱- میانه در میان زیجان و تبریز، و یا بقول یاقوت در مرصد الاطالع بین مراغه و تبریز واقع شده است، نه نزدیک دربند، که در شمالی ترین نقطه آذربایجان است، اما یاقوت حموی در وجه تسمیه آن ابتدا اظهار عدم اطلاع می کند و می گوید: لا اعلم معناه، (معجم البلدان ماده میانج، ص ۲۳۸، جلد طبع بیروت ولی همود در مرصد الاطالع چنین آورده: میانه بالكسر و قد یفتح و بعد الالف نون، والنسبة الیه هیانجی کالذی تقدم بلد باذر بایجان وسمى بذلك لتوسطه بین مراغه و تبریز و هو منها مثل زاویه المثلث (مرصد الاطالع).

۲- ایاره ملینی است (برهان)

۳- در اصل «شافاج»

۴- در اصل «شابانگ»، اما شابانگ بفتح نون و سکون کاف فارسی، دارویی است که آنرا بر بستی بنفسج الکلاب خوانند، و شیرازی تس سک گویند، و معرب آن شابانج است، علت صرع داسود دارد (برهان).

قولنج - مغرب کولنج.

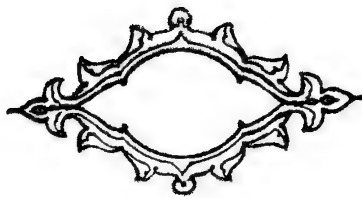
خلنج^۱ - مغرب خدنگ.

برزج - کقرطق، مغرب پرزه، که فرزجه نیز مغرب آنست.

ابلوج السكر - بالضم، مغرب آبلوج بالمدوالقصر.

بلیج السفینة - کسکین، مغرب بلیج بتخفیف لام.

کسنج - مغرب، کسنک.^۲



۱- ابوریحان بیرونی ابن الفت را قلنج باقاف نیز آورده است (کتاب الجماهر فی معرفة الجواهر، ص ۱۷۵ طبع حیدرآباد هندوستان ۱۳۵۵)
۲- دراصل «کشته».

باب الحاء

مسیح - معرب مشیخا، که بسریانی مبارك گویند، و لهذا مسیحا نیز استعمال کنند.

تارخ - بفتح را، معرب تارخ^۱ بضم را^۲.

۱- تارخ بالمعجمه (لسان العرب، ج ۵ ص ۷۶)

۲- در اصل «زا»؛

* توضیح: رشیدی در تحقیق تعریب کیومرث (ص ۲۰) گفته است که مرت و مارت
بمعنی سید است، چنانکه مارت مریم گویند حضرت مریم را، و در کتب زیج عید («عدت»
غلط مطبعی و خطاست) مارت مریم مذکور است... الخ.

تحقیق آنکه در کتاب القانون المسعودی للحکیم الفیلسوف ابی الریحان البیرونی
که معتبرترین کتب زیج در جهان علم و دانش بشمار میرود، همانطور که رشیدی گفته، ذکر عید مزبور
آمده است، اما بائای نخد یعنی بشکل مارت مریم، فی المثل در باب نهم از مقاله دوم که در اعیاد
نصاری و صیام ایشانست، چنین آمده:

تشرین الآخر { صوم مارت مریم
کانون الاول

کانون الاول { ذکران مارت مریم
کانون الآخر

(قانون مسعودی، للحکیم ابی الریحان البیرونی، مقاله الثانی، الباب التاسع
فی صیام النصاری و اعیادهم و ذکرینهم صفحات ۲۴۸-۲۳۸ طبع هندوستان)

باب الخاء المعجمة

فرفتح - بفتح هردوفا، معرب فرفه یعنی خرفه.

گامخ - معرب گامه.

فرسرخ - معرب فرسنگ^۱.

زرنیخ - بالكسر، معرب زرنیخ بالفتح.

۱- جو الیقى در المعرب چنین آورده:

«والفرسخ، واحد الفراسخ، فارسی معرب (المعرب ص ۲۵۰ چاپ مصر)

وجوهري در صحاح كويد: «فرسخ، الفرسخ واحد الفراسخ، فارسی معرب».

وابن منظور در لسان العرب كويد: «الفرسخ سكون، وقالت الكلایه فراسخ الليل

والنهار: ساعاتهما واورقاتهما، وقال خالد بن جبیه، هؤلاء قوم لا يعرفون مواقيت الدهر وفراسخ الايام؛ قال: حيث باخذ الليل والنهار؛ والفرسخ من المسافة المعلومه في الارض مأخوذه منه؛ والفرسخ ثلاثة اميال اوسنة، سمي بذلك لان صاحبه اذا مشى قعد و استراح من ذلك كانه سكن، وهو واحد الفراسخ، فارسی معرب».

ولی معینا کله احمد محمد شاگردانشمند معاصر مصری، مدعی است که «فرسخ» عربی الاصل

می باشد؟ (حواشی المعرب ص ۲۵۰).

باب الدال

نرد - معرب نرد، وواضعش اردشیر است، ولهذا اورا نردشیر می گویند.

فرند - بکسر تین و سکون نون، معرب پرند بالفتح یعنی جوهر شمشیر و پارچه معروف.

کستزود - بفتح کاف و تا و سکون سین و ضم زاء معجمه، معرب کست و افزود و آن دفتر است که در آن حساب خراج نگاه دارند.

لازورد - بکسر زای تازی، معرب لاژورد بسکون زای فارسی، و بعضی بضم زای تازی معرب گفته اند، و صحیح اول است، چه برون زورد بالكسرو فتح و اوقمطر آمده، و بضم اول صیغه نیامده، چنانکه محقق شریف در شرح مفتاح گفته، اما لاژورد مغیر لاژورد است به لغت اصلی، چنانچه در رساله مغیرات مبین شده.

سجاوند - بالكسر، معرب، سگاوند بالفتح، آن موضع است از سیستان زیرا که سگ در آن بسیار است، یا آنکه مردم آن موضع (را) بواسطه بدی سگ گفته باشند.^۱

اقلید - بالكسر، معرب کلید یا الکلید.

۱- هردو نظریه فقه اللغة عامیانه است، سیستان یا سکستان، که سکاوند نیز از همان مقوله است، بمعنی زاد و بوم **سجماها** می باشد، که قومی است باستانی، و چنانکه معلومست **سجستان** نیز معرب **سگستان** است.

باب الذال المعجمه

طبر دز - معرب تبرزد ، یعنی نبات، گویا که اطراف او را به تبر زده‌اند.

زمر دز - معرب، زمرد.

موب دز - بضم میم وفتح با، معرب موبد، یعنی دانشمند مغان.

هر دز - بکسر ها و با، معرب هیربد، یعنی نگاه بان آتش .

جنب دز - معرب گنبد.

ازاد - معرب آزاد، وقسم خرمائست.

استاذ - معرب استاد، اساتذہ جمع.

تلمیذ - بکسر معرب، تلمیذ، تلامذہ جمع.

چناب دز - بضم جیم و کسر بای موحدہ، معرب کنابد^۱، و آن شهر است معروف

که الحال کوناباد گویند، از آنجاست میرزا قاسم کونابادی شاعر، و مولانا مظفر چناب دزی

منجم، و در اصل کنابد نام کوهیست و آن شهر را بنام آن کوه خوانند، چنانکه از شعر

۱- باکاف تازی (فرهنگ رشیدی)، و راجع بتلفظ کاف بطور کلی در میان ایرانیان،

رجوع فرمایند بحاشیة (۱) صفحہ ۳۸ .

فردوسی ظاهر میشود^۱.

قباد - معرب، کواد، و آن نام پدرو شیروان است چنانکه در تاریخ **گزیده** گفته.

فالوذ - معرب، پالوده.

فولاذ - بالضم معرب یولاد، وفالوذ نیز گویند، و سیف مفلوذ، سیفی که از فولاد ساخته باشند.

دیووذ - بفتح دال و سکون یاء مثناة و ضم باء موحده، معرب دوپود، و آن جامه ایست که هر دورو علم داشته باشد^۲.

کاغذ - معرب، کاغذ بدال مهمله.

موانید - الجزیه بقایاها جمع مانید، و هو معرب، کذا فی المغرب^۳.

۱ - رشیدی در فرهنگ، **کنا بد** را صریحا در فصل کاف تازی آورده، و گفته است: بالفتح مقامیست، که آنجا کوهیست، که گودرز در جنگ دوازده رخ آنجا فرود آمد. «اما بطور کلی چنانکه می دانیم، در بعضی لغات فارسی، تلفظ کاف تازی مخصوص لهجه خراسان و ماوراءالنهر است، و کاف فارسی لهجه مردم مردم شیراز و فارس.

۲ - **جوالیقی** در **المعرب** گوید: «**الدیا بوذ** - ثوب یشج بنیرین، کانه جمع **دیووذ** علی فیعول، اصله بالفارسیه «**دو بوذ**». (المعرب، ص ۱۳۹ طبع مصر).

۳ - در اصل «المعرب»، مقصود مصنف کتاب **المعرب فی ترتیب المعرب لابی الفتح المطرزی الخوارزمی** است رجوع بمقدمه مصحح، ص ۷، فرمایند.

باب الرابع الميمله

سمعیور - معرب سیه سنبل .

جوذر - بالضم وسکون همزه وفتح ذال معجمه، معرب گودره یعنی بچه گاو^۱.

سابور - معرب، شاپور.

الدخدار - بالفتح معرب تخت دار، وهو ثوب ابيض او اسود کذا فی القاموس.

جاوشیر - معرب گاوشیر، و آن صمغ درختی است .

فاذزهر - معرب، پاذزهر که مخفف آن پاذهر است. ومعنی آن پایندگی کننده
ومقاومت کننده بازهر، و بعضی گفته اند: پاوبواو بمعنی شوینده است، و برین تقدیر
فاوزهر نیز بواو است .

۱- چنانکه در فرهنگها آمده: گودره، مرغابی است که گوشت آن بدبوست، فرخی گوید:
پیل از تو چنان ترسد چون گودره از باز شیر از تو چنان ترسد چون کبک ز شاهین
وبچه گاو، زرتشت بهرام گوید:
بکشتن نیارد کسی گودره ازان کو سفندی که باشد بره (رشیدی).

و در تعریب همین معنی اخیر قصد شده است نه معانی دیگر، چنانکه ابن درید در جمهرة
الفه، ۲: ۷۱ طبع هندوستان، وجو الیقنی در المعرب (ص ۱۰۴ چاپ مصر) نیز ولد البقره گفته اند،
و چنانکه معلومست جزء اول کلمه «کو»، همان گاو باشد. اما سروری بکاف تازی و ذال معجمه ضبط
کرده است.

شمختر - بالضم، معرب شوم اختر.

قندفیر - معرب گنده پیر.

فیلور - معرب پیلور، فلاوره - جمع، صاحب قاموس جمع آورده و مفرد ذکر نکرده.

بغبور - بضم باء اول و ثانی ملک چین، معرب بغبور بفتح پای اول و ضم دوم و هر دو پای فارسی که الحال فغبور (گویند) و معنی تر کیبی پسربت.

جهر - بالضم، معرب چهره.

روزجار - معرب روزگار.

سدیر^۱ - بالفتح معرب سهدیر، و آن قصری بود بهرام گور را، مشتمل بر سه گنبد، که در آن عبادت می کرده، و دیر گنبد باشد.

سدر - بالضم و فتح دال مشدد و مخفف، معرب سهدرك و آن نام بازیست.

سمور - بتشدید میم، معرب سمور بتشخیف میم.

تنور - بتشدید نون، معرب تنور بتشخف نون.

شبور - بتشدید با، معرب شیپور بمعنی نفیر.

جوهر - معرب گوهر.

جوزهر معرب گوزهر بفتح اول و کسر ثانی^۲.

۱ - در اصل «سدید»

۲ - گوزهر - بفتح اول و کسر ثانی، عقدۀ راس و ذنب را گویند، و آن دو نقطه تقاطع فلک حامل و مائل قراست. (پرهان)

انجر و انجر - معرب لنگر .

اصطخر - معرب استخر، و آن شهر است مشهور که پای تخت سلاطین عجم بود، و استخر در اصل بمعنی تالاب است، و چون تالابی کلان در آن واقع است، بدان مسمی گشت .

عسکر - معرب لشکر، کذا فی المغرب.

نیلوفر - معرب نیلویل.

شبستر - بفتح شین و کسر با، معرب چوستر، که چبستر نیز گویند، و آن دهی است بر شش فرسنگی تبریز^۱.

استار - بالكسر، معرب استیر.

نیسابور - معرب نشابور.

شاگر - معرب چاگر.

خیارشنبر - معرب خیارشنبر.

فرجار - بالكسر، معرب پرگار.

زنجار - بالكسر، معرب زنگار.

شنجار - بالكسر، معرب شنگار بالفتح و کاف فارسی، و آن گیاهی است که بر گش سیاه و بیخش سبز است.

۱- مولد و مدفن عارف شهر شیخ محمود شبستری، صاحب منظومه گلشن راز.

ریصار - بالكسر، معرب ریچار.

صفیر - معرب سبیل.

فهر - بضم، معرب پهرو آن مدرسه یهودانست.

هزار - معرب هزارستان.

جلبار - بضم، معرب گلبارو آن محله ایست باصفهان و هادات جلباریه معروفند.

جلنار - بضم وفتح لام مشدد و مخفف، معرب گلنار.



باب الزاء

الدرز - معرب درز، فی القاموس درز الثوب معروف معرب، وازین جهة در فارسی سوزن را درزن، وریسمان سوزن را درزنان، وخیاط را درزی گویند، واین درزنان بمعنی رشته منسوب است بدرزن، والف ونون جمع نیست، وابتداء الدر وزشیش را گویند زیرا که میان درزها پنهان میشود.

قز - بالفتح و تشدید زاء، معرب کثر بالفتح وزای مخفف فارسی در آخر بمعنی ابریشم خام، وازین ماخوذ است کثرا کند، یعنی جامه ای که بکثرا گنده کنند برای روز جنگ، و همچنین کثرین بمعنی کجیم که عوام کیچم گویند.

جربز و قریز - معرب گریز، واین اختلاف بنا بر آنست که بعضی گریز بکاف فارسی و بعضی بکاف نازی گفته اند معرب اول جریز، و معرب ثانی قریز، و عربان از لفظ جریز مصدر و فعل اخذ کنند، یق: جریز جریز جریز، چون هندس یهندس هندسة.

دهلیز - بالكسر، معرب دهلیز بالفتح.

جلوز - بكسر جیم و تشدید لام مفتوح، معرب گلو زیعنی فندق.

چلغوز - بروزن فردوس، معرب چلغوزه بكسر جیم فارسی وواو مجهول، وآن

معربات

درخت صنوبر کبار است، وبواسطه بسیاری غوزه، آنرا چلغوزه^۱ گویند، وبرنمر آن اطلاق یافته، چنانچه مشهور است.

جوز - معرب کوز.

شونیز - معرب شینز یا شنز، هر دوشین معجمه یا مهمله بمعنی سیاه دانه.

جواز - بالكسر، معرب جلويز بالفتح، معنی پیاده کوتوال.

هنداز - بالكسر، معرب اندازه، وبعد از تعریب از ان مصدر و اسما اخذ کنند، چون هندزه و مهندز، چون در کلام عرب بعد از اِی نمی آید، از این جهت زاء هندزه و مهندز بسین بدل کردند. چنانکه مشهور و بر زبانها مذکور است.

قفیز - معرب کفیز.

قهندز - معرب کهن دژ، و همچنین قندز معرب آنست یا مخفف قهندز.

جرز - بالضم، معرب گرز.

فیروز - بالفتح، معرب نوروز.

فیروز - بفتح فا و ضم را معرب پیروز،^۲ فیروز آباد معرب پیروز آباد^۳ یا فیروز آباد بالكسر، که مغیر است.

۱- در اصل «چلغوزه»

۲- در اصل «پروز»

۳- در اصل «پروز آباد»

باب السین

دختنوس و دخدنوس - برون عرض فوط، نام دختر لقیط بن زراره معرب دختر نوش که نام گبریست، و لقیط دختر خود را موسوم بنام او کرد، کذافی القاموس، و بخاطر می رسد که معرب دخت نوش باشد، چه نام دختر کسری چنین سماع شده.

فهرس - بالكسر، معرب فهرست.

فردوس - معرب پردوس، کذافی تاریخ بیهق، و در قاموس: فردوس بستانی که درو بوده باشد (آنچه درهمهٔ بساتین است)^۱، و عربی است یارومی و (یا) سریانی که بعربی نقل کرده اند، و نیز گفته که فردسه^۲ بمعنی سعة و فراخی است و منه الفردوس.

سندس - بالضم صاحب قاموس گویند که معرب است بلاخلاف اما نگفته است که در اصل چه بوده و کدام زبان بوده^۳.

۱- عبارت بین الهلالین اقتباس از قاموس است، و نسخهٔ اصل ناقص و نارسا می باشد. و عین قول فیروز آبادی چنینست: **الفردوس** - بالكسر، الاودية التي تثبت ضروباً من الثبت و البستان یجمع کل ما یكون فی البساتین تكون فیہ الكروم... (قاموس، طبع مصر، ج ۲ ص ۲۶).

۲- در اصل «خروسه»؟

۳- **جوالیقی** در **المعرب** گوید: «السندس رفیق الدیاج، لم یختلف فیہ المسفرون، وقال الملیث: السندس ضرب من البزیون یتخذ من المرعاء؛ ولم یختلف اهل اللغة فی انه معرب». **احمد محمد شاکر مصحح المعرب** در حاشیه چنین آورده: من العجائب انهم قالوا ذلك فی المعاجم، ولكن لم یذکروا عن ای لغة اخذت و عربت و نقل **الآلوسی** فی **التفسیر** (ج ۵: ۵۷-۵۶) عن بعضی المتأخرین انها **هندیه**... (حاشیه المعرب ص ۱۷۷ طبع مصر).

مجوس - معرب، منج گوش یعنی صغیرالاذن و چون واضح دین مجوسان مردی خورد گوش بود بدین لقب مشهور شد.^۱

کرباس - بالکسر، معرب کرباس بالفتح، چه فعال از غیر مضاعف در کلام عرب نیامده.

کوس - بالضم و واو معروف، معرب کوس و واو مجهول.

بوس - بالضم، معرب بوسه و بوس، لیکن واو در فارسی مجهولست و در عربی معروف، بر قیاس کوس.

قیس - بالفتح، معرب کیش، بیا مجهول، و آن جزء ایست بیحرم عمان.

برجیس - بالکسر، معرب برجیس بالفتح، چه فعلیل بالفتح در کلام عرب نیامده.

دبوس - بتشدید با، معرب دبوس بتخفیف با، بمعنی گرز.

قابوس - معرب کلاووس.

تفلیس - بالفتح، وقیل بالکسر، معرب تپلیس بالکسر، و آن شهر است معروف بگرجستان، آباد کرده نوشابه، و اختلاف فتح و کسر، بنابر آنست که در اصل لفظ فارسی بکسر تاست، چون تفعیل در کلام عرب بسیار است، این لفظ را تفعیل اعتبار کنند و تا زائده دانند پس کسر اصل، بفتح بدل کنند، و بعضی این را فعلیل دانند و تا را اصلی گویند، پس کسر را بحال خود دانند، و صاحب قاموس یکجا کسر را بعامه نسبت داده، و جای دیگر کسر را نیز درست دانسته.

۱ - فقه اللغة عامیانه است.

طهیس - بالضم وفتح میم معرب تمیشه، و آن بیشه ایست در مازندران که شکارگاه ملوک فرس بوده، بنابراین عمارت بسیار در آن شد، و حکم شهر رسانید.

باد غیس - معرب بادخیز، و آن دهیست چند از هراة.

ریباس - معرب ریواج.

جاورس - معرب گاورس.

قسیس - بکسر قاف و تشدید سین اول، معرب کشیش.

جاموس معرب گاومیش یا گامیش، که مخفف گاومیش است.

طوس - معرب توس، و آن شهر است مشهور در خراسان بنا کرده توس بن نوذر، و متأخر بن عجم رعایت فرس نموده، این کلمه را بهر دو معنی بطاء حطی نویسند، بنا بر اشتباه تاء بباء و یاء و نون، و همچنین نویسند در اکثر کلماتی که محل اشتباه است، چون غلطیدن و طپیدن و طیانچه و مانند آن، که بطاء حطی نویسند، با آنکه بتاء قرشت است جهة رفع اشتباه.

طبس معرب تبس، و آن شهر است معروف در خراسان.

طبرس - بفتح تاء و باء معرب تبرس، و آن منزلیست میان کاشان و اصفهان، و الحال از آن نشانی نیست.

فارس - بکسر را، معرب یارس بسکون را.

فیثاغورس - معرب پیتاگورس بو او معدوله^۱.

۱ - قضیه عروس در هندسه نیز تعریف و تصحیف فیثاغورس می باشد.

جالینوس - معرب گالینوس بواو معدوله ، و گالینوس نیز گویند .

مغنطیس - معرب مگناتیس ، که یونانیست و چون در زبان یونان ، الف و یا غیر - ملفوظ ، عرب گاهی هر دو ملفوظ اعتبار کنند ، و معربش مغنطیس گویند ، و گاهی هر دو را حذف کنند و معربش مغنطیس گویند ، و گاهی اول حذف کنند و مغنطیس گویند ، اما ثانی را حذف نکنند ، چه صیغه مغنطیس در کلام عرب نیامده .

ماس - معرب الماس .

قوس - بالضم ، معرب کومش ، و آن ولایتی است که دامغان و سمنان از آن جمله است .

کندس - بضم کاف و دال ، معرب کندشه ، و آن بیخ گیاهی است که عطسه آرد کذا فی الاختیارات^۱ .

باب الشين

خش - بالضم وتشديد شين، معرب خوش کذا فی القاموس.

مرزنجوش - معرب مرزنگوش.

مردقوش - بالفتح، معرب مرده گوش مرادف مرزنگوش، و آن قسم ريحانیست خوشبو، و قیاس در ثانی آن بود، که بضم میم باشد، اما فتح برای آن دادند، که این وزن در کلام عرب شایع است.

شاش - معرب چاش، و آن شهر است که آنرا الحال تاشکند گویند^۱.

برخاش - بالكسر، معرب پرخاش، چه فعال بالفتح از غیر مضاعف در کلام عرب نیامده.

قفش - معرب کفش.

فنجنوش - معرب پنجنوش، و آن معجون است مرکب از پنج جزو، جهة تقویت دل سازند، چه نوش بمعنی حیاست، و چون هر پنج جزو ممد حیات و دلست، آنرا پنجنوش گفتند.

۱- «شاش - آخره شین معجمه، قرية بالری، والشاش بلدة بناوراء النهر ثم وراء سیحون متاخمة لبلاد الترك ولها عمل وقری، وهي من انزه بلاد ماوراء النهر فصبتها تنكت» (مرصد الاطلاع). وتنكت بضم الكاف وتاء، مثناة، مدينة من مدن الشاش وراء سیحون (معجم البلدان).

باب الصاد

بلوص - معرب بلوچ، و آن طایفه ایست که در نواحی ملک سند و قندهار می باشد.

شص - بالكسر و تشدید صاد، معرب سست.

تخریص - بالكسر، معرب تیریز، و یق الدخریص ایضا.

خرص - بالكسر، قال فی القاموس اعله معرب خرس^۱.

جص - بالفتح و تشدید الصاد معرب گج.

۱- جوالیقی در المعرب **خریص** آورده، و گفته که لغتی است در **تخریص و دخریص**، بمعنی پیراهن و پوشاک و درخ، و باستاند لغویون تا کیدمی کند، که اصل آن فارسی است (**المعرب**، صفحات ۱۴۲-۱۴۱ طبع مصر)، اما **فیروز آبادی** بمعنی خرس «دب» احتمال تعریب داده است (**قاموس ماده خ ر ص**).

باب الطاء

زط - بالضم وتشديد طا، معرب جت، وآن طایفه ایست که در نواحی ملک سند می باشند.

بربط - معرب بر بت، یعنی سینۀ بطن، زیرا که شبیه است بدان^۱.

بط - بالفتح وتشدید طا، معرب بت.

نقط - بالفتح، والكسر افصح، معرب نفت بالفتح.

۱- جوالیقی در المعرب (ص ۷۱ طبع مصر) و ابن خلكان در وفيات الاعیان (ج ۲ ص ۴۰۰) نیز همینطور گفته اند، و صاحب المعرب می افزاید که : «هومن ملاهی العجم» (ص ۷۱)

باب الفاء

شاروف - معرب جاروب.

جزاف - بالضم، معرب گزاف، وعرب بعد از تعریب ازان اخذ مصدر و افعال کنند چون جازف یجازف مجازفة و جزاف بالكسر.

شنجرف - معرب شنگرف و شنجرف زابلی سیندر؟ را گویند.

نسف ... (۱ - نخشب).

طلخ - بفتح تین و سکون خا معرب تلخ چکوک^۲ و آن گیاهی است.

۱- در نسخه اصل فوت شده و از قلم ناسخ افتاده است؛ **یا قوت حموی** گوید: **نسف** بالتحريك و آخره فاء، مدينة كبرى كثيرة الاهل والرياق بين جيحون و سمرقند، لها قهندز و روابض و ابواب اربعة... (هر اصد الاطلاع). برای اطلاعات بیشتر رجوع فرمایند به **بلدان الخلافه - الشرقیه** تألیف **لستر نچ** ترجمه **فرنیس و عواد** (صفحات ۵۰۳ و ۵۱۳، طبع بغداد ۱۹۵۴)
۲- کذا فی الاصل.

باب القاف^۱

جرموق - بالضم، معرب سرموزه .

جروهق - بالضم، معرب گروهه یعنی گلوله .

غوزق - بالضم، معرب غوزه .

جوزق - بالفتح، معرب گوزه بمعنی غوزه، یعنی غوزه پنبه و غوزه کو کنار .

جلاهیق - بالضم معرب جالاهه، و آن در اصل بمعنی گلوله ریسمان است، و بمجاز جولا هه را گویند.

فالوزق - معرب پالوده .

رستاق - بالضم، معرب رستا^۲ .

ابریق - بالكسر، معرب ابری که مخفف آبریز است .

بورق - معرب بوره، که بهندی سها که گویند، و بوره ارمنی قسمی از آن است،

۱- عنوان در نسخه اصل نیامده .

۲- یاقوت کوید : « رستاق مدینه بفارس من ناحیه کرمان ... » (مرصدا لاطلاع

ص ۱۸۹، طبع تهران) .

وآن را بتازی نظرون گویند .

بیهق - بالفتح، معرب بیهه، و آن ملکی است معروف کذا فی تاریخ بیهق .

بشبق^۱ - بفتح هر دو با و سکون شین معجمه، معرب بشبه، و آن دهی است بمرو کذا فی الانساب، و صاحب قاموس «تشیبه» (۲-۱) آورده و بایستی بشبق^۱ که معرب آنست ذکر کردی.

خرق - بفتح تین معرب خره، و آن نیز دهیست بمرو .

جوسق بفتح جیم و سین مهمله، معرب کوشک .

خیوق بالکسر و فتح واو، معرب خیوه، و آن قصبه ایست از خوارزم که شیخ نجم الدین کبری از انجاست .

سرمق - بالفتح، معرب سرمک^۳، و آن گیاهی است نافع.

زنبق - معرب زنبه، و آن گلیست معروف .

دلوق - بفتح تین، معرب دله، و آن روباهست .

دمسق - بالکسر و فتح سین مهمله، (معرب) دمسه، و آن قسم ابریشم است .

زرق - بالضم و تشدید راء مفتوح، معرب زره مرادف جره .

طابق - معرب تاوه یا تابه .

۱ - در اصل «بشق» .

۲ - بشبق - بالفتح ثم السكون و باء موحده، و ربما یسمونها بسنه (بسنه؟) من قراء مرو (مرصد الاطلاع) .

۳ - در اصل «سربک» .

الھائق - بالضم و کسرنون، معرب لکانه بالفتح، و آن چرب روده است.

رزذق و رستق - معرب رسته، **فی المغرب** : الرزذق الصف وفي الوقعات رستق الصفارين والبیاعین انتهى، وظاهرا که اول معرب رزدهست مرادف رسته.

منجنیق - بالفتح والكسر، معرب منجنیک^۱.

جوالق - بالضم کسر لام، معرب جوال.

جوالق - بالفتح و کسر لام جمع آن^۲.

دانق - معرب دانک.

قرطق - معرب کرته.

یلمق - معرب یلمه.

قربق - معرب کر به مرادف کلبه.

دیزق - بالفتح، معرب دیزه یعنی (اسپ-^۳) سیاه.

۱- راجع باصل وریشه این لغت، رجوع فرمایند، بحواشی نگارنده، بر فرهنگ رشیدی، زیر کلمه «منجنیق».

۲- در کتاب **المغرب فی ترتیب المغرب** للامام ابی الفتح ناصر بن عبدالسید بن علی المطرزی الخوارزمی، نیز آمده است، که: «**الجوالق** بالفتح جمع **جوالق** بالضم» و اضافه شده است که: «و**الجوالیق** بزيادة الياء تسامح.» (المغرب، ج ۱، ص ۸۹، طبع حیدرآباد هندوستان ۱۳۲۷ هجری) بنابراین صاحب کتاب معروف **المغرب ابو منصور الجوالقی** است، نه «**الجوالیقی**»، ولی فاضل محترم احمد محمد شاکر، مصحح کتاب مزبور، بزیادت یاء چاپ کرده است! و ما نیز بتبعیت از غلط مشهور در حواشی این کتاب همچنان نوشته ایم.

۳- در اصل سقط شده.

بازق - بفتح ذال، معجمه معرب باده .

بهذق - بالفتح، معرب پیاده .

طریق - بالفتح معرب تربه، یعنی ترف، که بتر کی قراقروت گویند.

دورق - بالفتح، معرب دوره، یعنی سبوی دسته دار و از فرهنگها و اشعار فارسی بمعنی قدح ظاهر میشود، خسرو گوید :

ساقیا می ده که امروزم سر دیوانگیست

دوره بر گردان که مرگم از تهی پیمانی است

اما صاحب قاموس اشعار بتعرب لفظ دورق نکرده، پس ممکن نیست که دورق معرب دوره نباشد، و در عربی بمعنی سبوی باشد .

زیبق - بالكسر، معرب ژیوه مرادف جیوه یعنی سیماب.

برق - بفتح حین، معرب بره .

باشق - بفتح شین و کسر آن، معرب باشه.

خردق - بالفتح، معرب خورده یعنی شوربا، و صاحب **معرب** گفته، و تعیین نکرده .

فستق - بالضم، معرب پیسته .

یهق - بالفتح، معرب یهق، کذاقیل، لیکن در تاریخ یهق معرب یهقه گفته،

۱- ابن درید (الجمهرة اللغة، ج ۳ ص ۵۰۳ طبع حیدرآباد هندوستان) و جوالیقی (المعرب، ص ۱۲۸ طبع مصر) «الخردیق» بریادت یا آورده اند، و صاحب الجمهره باین بیت الراجز استناد کرده است:

قالت سلیمی اشتر لنا دقیا وهات برا نتخذ خردیقا

اَبَلَق - معرب اَبَلَك .

راوق - بفتح واو، معرب راوك، وفي القاموس الراوق المصفاة والباطيه و ناجود الشراب الذي، بروق بهو الكاس (بعينها-^۱) انتهى، پس ظاهرش كه عربی راوق است نه راوق، اما صاحب قاموس تصریح بتعریب نکرده، حق آنست كه راوق معرب راوك است، چون هاوون معرب هاون، چه فاعل بفتح در كلام عرب نادرست، وراوق مغير راوك است، نه معرب آن، وظاهراً اَبَلَق نیز عربیست و اَبَلَك مغير آن، و همچنین بيهك^۲ مغير بيهق است^۳ نه آنكه بيهق و اَبَلَق معرب آن .

اشق - بالضم و فتح شین مشدد، معرب اشه بالضم و فتح شین مشدد و مخفف، و آن صمغیست چنانكه در اشج گذشت .

قاق - معرب كاك، اما حق آنست كه قاق عربی نیست، و فارسی زبانان كه می خواهند بمخرج حرف زنند، كاك را قاق گویند.

سَدَق - بفتح سین و ذال معجمه، معرب سَدَه، و آن روز جشن مغان است .

فَرَانِق - بالضم و کسرنون، معرب پروانك مرادف پروانه، و آن حیوانیست كه پیشاپیش شیر میرود و فریاد میکند، تابدا نند كه شیر می آید .

شَوْبَق - بضم شین معجمه و فتح بای موحده، معرب چوبه، كه بدان نان پهن كنند، مرادف صوبج مرقوم .

۱- کلمة بین الہلالین اقتباس از قاموس است، و در نسخه اصل نیامده (قاموس، ج ۳، ص

۲۳۹ طبع مصر)

۲- در اصل «بہك»

۳- در اصل «ہق»

استبرق - معرب استبره کذا فی النفايس، و در قاموس گفته که آن دیباج^۱ گنده است، و معرب استروه است^۲.

شافق - معرب شافه.

ابرق و افزق و افزق - و هر سه بروزن افعّل، معرب آبزه، و آف زه و آوزه، و این آو، و آف مرادف آب است، وزه بفتح زاء بمعنی ترشح، و معنی ترکیبی، که آب ازان می زهد یعنی اندک اندک می تراود، و لغت اول در کتب فقه حنفیه مذکور است، اما در بعضی بذال معجمه است، و در بعضی بزاء معجمه، اما ثانی بقاعده تعریب که در مقدمه مذکور شد، اقرب است، و لغت ثالث اگر چه در کتابی یافته نشد، اما اوازق که جمع اوست یافته: قالوا النهر الصغير ما ينفذ ماوه ولا ينفذ الى المفاوز والاوازيق، وفي المغرب الاوازيق معرب اوازه وهو مطمأن من الارض يجتمع فيها ماء السيل و غيره ومنه قولهم النهر الصغير الخ، و درین تأملست چه اوازه بدین معنی در کتب لغت فارسی یافته نشد و ذکر مفاوز نیز اقتضا میکند، که اوازق جمع باشد نه مفرد^۳.

خندق - بالفتح، معرب کنده.

طاق - معرب تاءک یعنی طاق خانه، و معرب تاء یعنی ضد جفت. ۴

نرمق - معرب نرمه بمعنی نازک و نرم.

۱- در اصل «دیباج»

۲- در المعرب (ص ۱۵) و در لسان العرب (ج ۱ ص ۲۸۵) معرب «استبره» آمده است، ولی قول ابن درید مطابق نقل فیروز آبادی است، و «دیباج گنده» ترجمه «غلیظ الدیباج» می باشد.

۳- رجوع فرمایند به: المغرب فی ترتیب المغرب للامام ابی الفتح ناصر بن عبدالمعید بن علی المطرزی الفقیه الحنفی الخوارزمی (النصف الاول، صفحات ۲۱-۲۲) طبع حیدرآباد هندوستان، ۱۳۲۸ هجریه)

زندیق - بالكسر، معرب زرنیخ بالفتح.

دمق - بفتح دیم، معرب دمه یعنی باد و برف .

زندیق - بالكسر، معرب زندی بالفتح، و چون بنا بر قاعده ای که در مقدمه گذشت قاف تعریب در آخر زیاده شد، و فعلیل بالفتح در کلام عرب نیامده، زارا کسر داده اند، و فی القاموس معرب زن دین ای دین المرأة^۱ .

دسق^۲ - بالفتح، خوان نقره که بران طعام گذارند، و صاحب صحاح گفته معرب است، و صاحب قاموس معرب طشتخوان گفته و درین تأملست .

۱- جو الیق در المعرب تمام عقاید و اقوال ائمه لغت را در این مورد نقل کرده، و گفته است: «قال نعلب: ليس زنديق من كلام العرب، وانما تقول العرب: رجل زندق و زنديق (بفتح زاء) اذا كان شديداً ليل، واذا ارادت العرب معنى ما تقول العامة، قالوا «ملحد» و «دهري»، فاذا ارادوا معنى السن قالوا «دهري».

قال . وقال سيبويه: الهاء في «زنادقه» عوض من الياء في «زنديق».

قال ابن دريد (الجمهرة ج ۳ صفحات ۵۰۵-۵۰۴ و ج ۲ ص ۲۶۰): قال ابو حاتم الزنديق فارسی معرب كان اصله عنده «زنده کرد». زنده «الحياة»، و کرد «العمل»، ای يقول بدوام الدهر. قال ابو بكر: قالوا: رجل زنديق (بفتح زاء) و زنديق (بکسر): وليس من كلام العرب.

قال: و سالت الرباشي او غيره عن اشتقاق الزنديق . فقال: يقال: رجل زنديق اذا كان نظاراً في الامور.

و سالت اباحاتم، فقال: هو فارسی معرب. ای الدنيا زنده فقط اذا حيا بالدهر. (المعرب بتحقيق احمد محمد شاكر، صفحات ۱۶۷-۱۶۶، طبع مصر).

ولی محققین معاصر عقیده دارند که زندیق معرب صديق می باشد، ولی دلایلی که اقامه کرده اند، قانع کننده نیست .

۲- در اصل «دسق»، رجوع فرمایند به قاموس (ج ۳ ص ۲۳۱ طبع مصر).

باب الکافی

کهاک - معرب کاک یعنی نان تنک .

نیزک - بالفتح، معرب نیزه^۱، و نیازک جمع، و فی القاموس النیزک الرمح القصیر، و فی السامی النیزک معرب.

حسک - بجاء مهمله، معرب خسک که آنرا خار خسک گویند، و بهندی کو کهر و خوانند، و خاری سازند مانند آن سه پهلو، از آهن، و در میدان جنگ اندازند تا اسب و پیاده دشمن فگار شود، و آنرا نیز بمشابهت آن خسک گویند.

طبرک - بفتح تین، معرب تبرک بسکون بای موحده، و آن قلعه ایست عموماً، و قلعه اصفهان خصوصاً .

فلنجمشک و فرنجمشک - معرب پلنگ مشک، و آن گیاهی است خوشبو، که رنگ پلنگ و بوی مشک دارد .

۱- در اصل «نیزک» ؛ و معرب نیزه، **نیزق** باقاف نیز آمده است (لسان العرب، باب القاف) .

باب اللام

فوفل - معرب پوپل .

فیل - معرب پیل .

قرنفل - معرب کرن پھول، کہ لفظ ہندیست، مرکب از کرن کہ بمعنی گوش، و پھول کہ بمعنی گل است، و چون زنان ہند اکثر آنرا در سوراخ گوش می گذارند، تا بسته نشود، باین نام مسمی شده .

غربال - بالكسر، معرب غربال بالفتح.

سمندل - معرب سمندر، و صاحب قاموس در باب را گفته، کہ سمندر و سمیدر دابہ ایست، و در باب لام گفته، کہ سمندل مرغی است در ہند، کہ بآتش نسوزد، و درین تاملست، بلکہ ہر دو یکست و آن حیوانیست مانند موش، کہ از پوستین اور و مال سازند، چون چر کین شود، در آتش اندازند تا پاک شود.

زندفیل - معرب زنده پیل یعنی فیل بزرگ .

زنجبیل - بالفتح و تشدید لام، معرب ژنگویر^۱.

۱ - در نسخه اصل «زنجیل معرب دل (۱)» و بعد مادہ مذکور در متن آمده؛ ادی شیر این کلمہ را معرب شنگبیل می داند (الفاظ الفارسیۃ العربیۃ، طبع بیروت ۱۹۰۸)؛ ولی احمد شاکر (حواشی العرب ص ۱۷۴) باستناد آنکہ در قرآن آمده (سورۃ الانسان آیہ ۸: ویسقون فیہا کاسا کان مزاجہا زنجبیل) آنرا عربی الاصل می شمارد!

قندیل - بالكسر، معرب کندیل بالفتح.

نارجیل - معرب نار گیل.

سجیل - معرب سنگ گیل.

جل - بالضم وتشدید لام، معرب گل.

زنیل - بالكسر، معرب زنبیل بالفتح.

دیل - بفتح دال و ضم بای موحدہ، معرب دیول بکسر دال و یاء مجهول و ضم واو، و آن شهری بوده در قدیم نزدیک بندر لاهور^۱ و الحال خراب است، و از اینجا محدثین برخاسته اند^۲، چنانکه در قاموس مذکور است^۳.

لعل - معرب لال، و آن هر چیز سرخ است عموماً، و جوهر سرخ قیمتی خصوصاً.

اطریفل ۴ - معرب تریپل، و آن لفظ هندی است یعنی سه میوه، و اولی آنست که معرب تری پهل گویم، چه تری بمعنی سه باشد، و بمعرب هم نزدیک است، چنانکه طرابلس معرب ترابلس است یعنی (سه) شهر، چه در یونانی نیز تری بمعنی سه است.

۱ - در اصل «لاهوری».

۲ - در اصل «برخاسته اند».

۳ - عین قول فیروز آبادی چنینست: «دیل بضم الباء الموحده و سکون الیاء المثناة قصبة بلاد الهند، و يقال له الدییلان علی التثنية، منها محمد بن ابراهیم الدییلی «قاموس ج ۳ ص ۳۷۴».

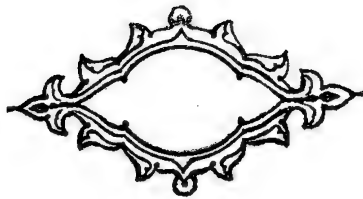
۴ - در اصل «اطریفیل»: «و این دوایی است مرکب از هلیله و بلبله و آمله، و بحذف الف و کسر تا نیز (در فارسی) آمده، انوری گوید:

مصراع

سازی طریفلی که کند دیودا پری (آندراج)

فلفل - معرب پلپل .

انجیل^۱ - بالكسر، معرب انگلیون است؛ یا عکس آن، پس واو و نون حذف کردند
انگیل ماند؛ پس کاف فارسی بجیم بدل شد و الف را کسره دادند، چه افعیل بفتح الف
در کلام عرب نیامده .



۱- انجیل لفظ یونانی و بمعنی مژده و بشارت می باشد ، رجوع فرمایند به قاموس مقدس
(صفحات ۱۱۳-۱۱۱ طبع بیروت)

باب المیم

قم - بالضم و تشدید میم، معرب کم، که کتب نیز گویند، و آن شهر است معروف.

بقم - بفتح باو تشدید قاف، معرب بکم^۱.

ابریسم - بالكسر وفتح سین، معرب ابریشم.

هندام - بالكسر، معرب اندام یا هندام بالفتح، و این بهتر است چنانکه گذشت در درمقدمه، و ازین ماخوذ است : مهندم - یعنی اندام دار.

المرهم - آنچه بر جراحت بیندند، معرب کذا فی الصراح.

صنم - معرب شمن، کذا فی القاموس و این غلط است، چه شمن بت پرست است نه بت، و معرب بودن صنم بر محك.

ساسم - معرب شیشم، و آن درختی است معروف درهند.

سلجم - معرب شلجم مرادف شلغم، و بشین معجمه نیز آمده.

۱- جو الیقینی از قول ابن درید (الجمهره ج ۱ ص ۳۲۲ طبع حیدرآباد هندوستان) می افزاید: البقم فارسی معرب، و هو صبغ احمر وقد تكلت به العرب، قال روبة (العجاج): كمرجل المباغ جاش بقمه (العرب، ص ۵۹ طبع مصر)

لجام - بالكسر، معرب لجام بالفتح.

صرم - بالفتح، معرب چرم حرام (۱-۲) یعنی چرم گرم. (۱-۲)

برسام - بالكسر، معرب برسام بالفتح، يقال برسم بالضم و كسر سین، فهو برسم بالضم وفتح سین.

خشنام - بالضم: نامیست معرب خوشنام کذا فی القاموس.

درهم - معرب درم.



۱- جوالیقی درالمعرب گوید: و الجرم الحرف فارسی معرب، وهو نقيض «الصرم» و هادخیلان دو یستمعان فی الحروالبرد (ص ۹۶)؛ و نیز همدو گوید: الصرم: الحرف فارسی معرب (ص ۲۲۰). و چنانکه معلوم است «صرم» معرب «جرم» است، و «جرم» معرب «گرم»؛ و جوالیقی را در این مورد اشتباهی رخ داده است؛ اما عبارت متن رشیدی نیز مغلوط و نامفهوم می باشد.

باب النون

صولجان - معرب چو کان یا چولگان .

صرمنجان - بفتح و میم ، معرب چرمنگان و آن شهر است .

قزوین - معرب کثروین ، و معنی تر کیبی آن کج را بین است^۱ ، و وجه تسمیه شهر قزوین بدان در تاریخ **گزیده** مذکور است .

جردبان - بالفتح ، معرب گرده بان ، ای حافظ الرغیف کذا فی القاموس .

جاسان - بالضم و فتح اللام المشدده ، معرب کلشن .

دکان - بالتشدید ، معرب دکان بالتخفیف .

بادنجان - بفتح دال معجمه ، معرب بادنگان .

هنرمن - کبیر دخل الجماعة ، معرب هنجمن او انجمن ، لمجمع الناس کذا فی القاموس^۲ ، و تحقیق و تفصیل آن در مقدمه گذشت .

۱- بلاذری در **فتوح البلدان** آورده است که: قزوین معرب کشوین می باشد ، برای اطلاع بیشتر رجوع فرمایند به تعلیقات نگارنده بر مجلد سوم **سیاحنامه شاردن** یا **دائرة المعارف تمدن ایران** ، که در آنجا عین قول صاحب **فتوح البلدان** ، با توضیحات دیگری نقل و درج شده است .
۲- رجوع فرمایند به مجلد چهارم (ص ۲۷۸) از **قاموس فیروز آبادی** (طبع مصر)

(۱۳۳۲ هجری) .

کفدان - بفتح تین، خريطة العطار، معرب کذافی الصحاح.

سمنجان - بفتح تین، معرب سمنگان و آن نیز شهر است.

اجنقان - بالفتح و کسرون، معرب آجنکان بالمد و دهی است بمرو.

ترجمان - معرب تر زبان، که کلمه چی نیز گویند تراجمه جمع، و بعد از آن از مصدر و افعال واسما اخذ کردند: چون ترجم یترجم ترجمه فهو مترجم.

جربان^۱ - بالضم، معرب گریبان.

قاسان - معرب کاسان و آن شهر است به ترکستان.

قاشان - معرب کاشان.

اصفاهان اصفهان - معرب اسپاهان و اسپهان.

روشن - بالفتح، معرب روزن^۲ بالضم.

روزن - بالفتح، هم معرب روزن^۲ بالضم، روازن جمع کذافی المغرب.

ماجشون - بضم جیم و شین معجمه، معرب ماه گون.

طخارستان - بالضم معرب تخوارستان و آن ملک است معروف مابین کابل و

۱ - در اصل «جربان»، ابن درید در الجمهرة (ج ۳ ص ۴۲۲) جلبان نیز آورده است.
ولی جوالیقی فقط جربان آورده بمعنی درع و باین بیت جریر استناد کرده است (المعرب ص ۹۹):

إذا قبل هذا البين راجعت عبرة لها بجر بان البنية واكف

۲ - در اصل «روزن».

بلخ و تخوار نام حاکم آن ملک بوده .

دیدبان - بفتح هر دودال ، معرب دیدبان.

الدربان - ویکسر ، البواب فارسیه کذا فی القاموس ، در ابته جمع.

فنجان - بالکسر ، معرب پنگان.

کشخان - بالفتح و الکسر ، معرب کشخان بالفتح ، بمعنی دیوث ، و نون پیش بعضی اصلی است و وزنش فعال ، و چون فعال در لغت عرب از غیر مضاعف نیامده کسر دهند ، و بعضی نون را زاید دانند ، و وزنش فعالان ، و این جماعه تغیر فتح بدهند .

آذین - کانه معرب آیین ، و یقله بالفارسیه خوازه کذا فی المغرب^۱ .

قطران - بالفتح و کسر طا ، معرب کتیران یا کتران بحذف یا .

سرقین و سرجین - بالکسر ، معرب سرگین .

طیلسان - بفتح طا و لام ، معرب تالشان باماله ، و کسر لام ، چه آن پوشش متعارف قوم تالش بوده ، و الف و نون برای نسبت است ، عرب تا را بطا بدل کردند ، جهت اخراج لفظ از عجمیت ، و فتح دادند طا را و لام را ، چه فعیلان در کلام عرب بسیارست^۲ .

۱- **خوازه** بواد معدوله ، قبه ای که در عروسیها سازند از برای شادی و کلها و ریحانه داران کنند ، عنصری گفته .

منظرا و بلند چون **خوازه** هر یکی رو بزینت تازه (آندراج)

و نیز رجوع فرمایند به : **المغرب فی ترتیب المغرب** للامام ابی الفتح ناصر بن علی المطرزی الخوارزمی (طبع حیدرآباد هندوستان ۱۳۲۸ هجری)

۲- رجوع فرمایند به **الجمهرة اللغة** (مجلد سوم : ص ۴۱۳ ، طبع هندوستان) و نیز به **المغرب** (طبع مصر ، مصر ، ص ۲۲۷) .

فارقین - معرب پارکین .

فرجین - بالكسر، معرب پرچین .

زرفین - بالكسر، معرب زلفین یعنی زلفین^۱ در.

فرزان - بالكسر، معرب فرزین بالفتح .

طرازدان - بالكسر، معرب ترازدان بمعنی غلاف ترازو.

جرجان - بالضم، معرب گرگان .

طبرستان - معرب تبرستان .

فیجن - معرب بیگن، مرادف بیغن بمعنی سداب، و آن گیاهی است معروف.

طهران - معرب تهران^۲ .

طبران - معرب تبران .

قهرمان - معرب کهرمان .

مرزبان - بضم زاء، معرب مرزبان بسکون زاء، یعنی نگاه دارنده سرحد .

جوشقان - بفتح جیم و شین، معرب کوشکان بضم کاف و سکون شین.

سقانیان - معرب چغانیان .

۱- دراصل «زلفی»^۱ و زلفین همان زرفین است. (برهان قاطع)

۲- رجوع فرمایند به کتاب المسالك والممالك اصطخری که در متن و حواشی آن (چاپ هلند) مورد اشکال مختلف این کلمه ضبط شده، و نیز رجوع شود به تعلیقات نگارنده به مجلد سوم سیاحتنامه شاردن، طبع طهران ۱۳۳۶ خورشیدی .

ارجوان - بالفتح ، معرب ار گوان مرادف ارغوان .

طیسفون - بفتح طاوسین ، معرب تیسپون ، و آن نام شهر مداین است .

سجستان - بالكسر ، معرب سگستان بالفتح ، و وجه تسمیه آن در سگاوند گذشت^۱ .

سکنجین - معرب سکنگین .

ترنجین - معرب ترنگین .

جلنجین - معرب گلنگین .

خیزوان - بالفتح وضم را ، معرب خیزران بسکون زا .

قیروان - بفتح قاف وضم را مهمله ، معرب کاروان باماله ، و آن شهر است به مغرب ، زیرا که دران موضع کاروان فرود می آید .

اذریجان - بوزن عندلیبان ، معرب آذربایگان .

صین - معرب چین .

مهرجان - بالفتح ، معرب مهر گان .

طاجن - بکسر جیم (و) طيجن - بوزن حیدر ، تابه که بران چیزی بریان کنند ، صاحب قاموس گفته که این هر دو معرب است اما نگفته که دراصل چه بوده^۲ .

۱- وجه تسمیه مصنف فقه اللغة عامیانه ای بیش نیست ، رجوع بهاشیه مصحح درماده مذکور در متن شود .

۲- ابن درید در الجمهرة اللغة (ج ۳ ص ۳۵۷) می گوید که ، الطيجن لغة شامية ؛ و احسبها سريانية اورومية . ولی جو البقی مثل فیروز آبادی مدعی است که هر دو لغت یعنی الطاجن والطجين فارسی می باشد . (المعرب صفحات ۸۶ و ۲۲۱ طبع مصر) .

شاهین - بمعنی مرغ شکاری، و بمعنی عمود ترازو و معرب است، اما گفته که در اصل پارسی چه بوده، و ظاهراً که این ازان قسم است، که بجنس بی تغییر در عربی نقل شده، و اختلاف در احکام است، چون الف و لام، و انصراف و عدم انصراف، اما شاهین که در کیمیا و احیا و کتب فقه **شافعیه** واقع شده بمعنی نبی است که شبانان و حاجیان نوازند، و بدین معنی نیز معرب است.

کازرون - بفتح زاء، معرب کازران بسکون زاء، چه التقاء ساکنین در فارسی جایز است، و در عربی غیر جایز.

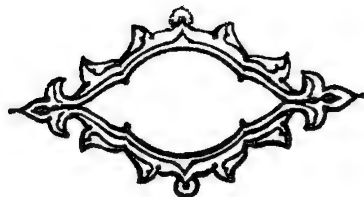
قبان - بفتح قاف و تشدید با، معرب کپان بالفتح و باء فارسی مخفف و مشدد.

قرسطون - بفتح حین، و سکون سین معرب کرستون، و آن کپان بزرگ باشد.

ارژن - معرب ارژن، که ارجن نیز گویند، و آن چوبیست معروف، که از آن عصا سازند، و **دشت ارژن** بنا بر آن گویند که در آن درخت ارژن بسیار است.

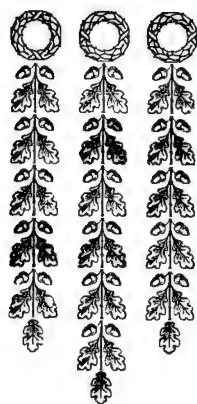
مزدقان - بالفتح، معرب مزدکان، و آن شهریست معروف بنا کرده مزدک.

افیون - معرب اپیون.



باب الواو

جو - بالفتح وتشديد واو، معرب کو.



باب الہاء

ابر قوہ - معرب ابر کوہ، و آن شہر است معروف، کہ بر کنار کوہ واقع است.

قیدافہ - بالفتح، معرب کید پا، کہ بنوشابہ مشہور است.

انقرہ - بکسرالف وقاف، معرب انگوریہ^۱ و آن بلدہ است معروف بروم کہ عموریہ نیز گویند.

جرہ - بکسر تین، معرب گرہ، و آن دہی است بنواحی کازرون، و چون لفظ کرہ بہ تفال خوب نیست، مردم آن طرف اورا **مشاد** گویند و تعبیر بضد آن کنند.

سیبویہ - معرب سیبویہ، زیرا کہ رخسارش چون سیب سرخ بود و همچنین:

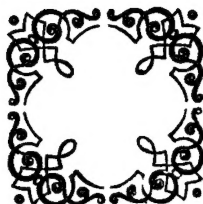
مسکویہ - معرب مسکویہ زیرا کہ خوش خلق بودہ و همچنین:

راہویہ - معرب راہویہ، زیرا کہ در راہ زاییدہ بود.

بدانکہ : فارسیان واوسا کن و یاء مفتوح و ہاء مخفی در آخر کلمات زاید کنند، برای نسبت چون ماہویہ، و شاہویہ و شیرویہ و نامویہ، و گاہی ہواوسا کن اکتفا کنند، و باقی را حذف نمایند، چون: شیرو، و شاہو، و چون این قسم کلمات را معرب

۱- از ریشہ آنکر (Ancre) بمعنی لنگر، وجہ تسمیہ آن داستان تاریخی مفصلی دارد.

کنند، واورامفتوح سازند، و هاراظهار، چون سیبویه و راهویه و نفطویه و مسکویه و بابویه و عمرویه، و صاحب قاموس چون برین قاعده آگاه نشده، گفته که سیبویه بمعنی رایحة التفاح است، و نزد اودراصل سیب بویه بوده و حذف ...^۱



۱- در اینجا نسخه اصل ناقص مانده است، و باب الیاء را نگارنده از المعرب من الکلام الاعجمی لابی منصور الجوالیقی (طبع مصر ۱۳۰۹ باهتمام احمد محمد شاکر) استخراج و بطن الحاق کرده است.

باب‌الیاہ^۱

الاذری - معرب آذری یعنی آذربایجانی .

باری و پوری - معرب پوریا .

برگانی و برنگانی - معرب برگان و برنگان فارسی بمعنی پوشاک سیاه .

بوصی - معرب بوزی ، که يك قسم کشتی است .

خنبی - شرابساز ، از خنب یعنی خم .

صهری و صهاری - در لسان العرب آمده: مصنعة يجتمع فيها الماء ، واصله فارسی .

قلعی - روی نرم ، هوفارسی ؟ ، واصله « کلهی » .

قوهی - نوعی پوشاک سفید ، معرب کوهی ، یعنی کهستانی .

کوتی - معرب کوته و کوتاه است .

پایان یافت معربات رشیدی ، بتحقیق و اهتمام محمد محمدلوی عباسی ،
تهران سی ام مردادماه هزار و سیصد و سی و هفت خورشیدی .

۱- رجوع بحاشیة يك صفحه بیش شود .

استدراك

راجع به لغت «سیابجه» ، که شرح تعریب و تبدیل آن بتفصیل در متن (صفحات ۱۶-۱۷) آمده است ، لازمست متذکر شویم ، که در رساله الغفران لابی العلاء المعری این لغت آمده است ، آنجا که راجع به ولید بن یزید خلیفه اموی گوید :
«واما الولید بن یزید، فكان عقله عقل ولید، وقد بلغ سن الكهل الجلید، ما اغفته نية سابعه... الخ» (رسالة الغفران لابی العلاء المعری بتحقیق الدکتوره بنت الشاطی ، طبعه ثانیه ص ۴۲۵ ، مصر ۱۹۵۳ میلادی).
و نیز در المعرب جو الیقى - همین لغت باشکال مختلف زیر آمده است :

«سبیج» - (ص ۱۸۲) ، «سبیجی» (ص ۱۸۳) .

سیابجه - (ص ۲۸۳) ،

«سبیجی» - (صفحات ۱۸۳ و ۱۹۶) و نیز بشکل «سیابجه» (المعرب ص ۱۹۶ چاپ مصر ، بتحقیق احمد محمد شا کر) یعنی بصورت مضبوط در معربات رشیدی (صفحات ۱۶-۱۷) .